RESERVADO
412
B. N. L

BIBLIA

En lengua Española traduzida palabra por palabra dela verdad Hebrayca por muy excelentes letrados vista y examinada por el officio dela Inquisicion.

In manibus Domini sortes meæ.

RARIA
VC. MANUEL

Con priuilegio del Yllustrissimo Señor Duque de Ferrara.

Al yllustrissimo y excelentissimo Señor el Señor Don Hercole da Este el segundo; quarto Duque de Ferrara.

AUn que muchas vezes se ha visto (Serenissimo Principe) que toda obra traduzida pierde la grauedad y gracia que en su original tenia y q̃ lo mismo puede ser en esta nuestra traducion: quesimos todavia tomar este trabajo tan ageno de nuestras fuerças viendo que la Biblia se halla en todas las lenguas y que solamente falta en la Española siendo tan copiosa y vsada en la mayor parte de la Europa y en algunas prouincias fuera della. Y aun que la obra en si es soberana y diuina no por esso carece deste recelo: a cuya causa fue siempre nro motiuo sacarla a luz cubierta del fauor de Vuestra Excelencia pues a el como a tan soberano Principe es deuido mamparar y fauorecer todos aquellos que su subsidio y fauor vuieren menester. Verdad sea que la Biblia es en quantidad tamaña que passa todas las otras obras que hasta oy se han visto: mas tan pequeña en quantidad que si fuera sola mereseiera nuestro atreuimiento graue reprehẽsion. Pero como a los magnanimos principes cõ todo se puede seruir regulando los seruicios por la volũtad de quiẽ los haze: creemos que Vuestra Excelencia aceptara este pequeño seruicio con benigno animo y mirara no tanto nuestra loable empressa como la yntencion y voluntad que a su seruicio siempre queda offrescida y obligada; debaxo de cuyo sublime fauor nauegaremos seguros por el rempestuoso mar que las detractoras lenguas pueden leuantar: allende que ella se ymprimio por mandado y consentimiento de Vuestra Excelencia siendo juntamente vista y examinada por sus letrados y ynquisidor tan complidamente que en lo venidero por todas estas razones se adquistara muy loable gloria. Nuestro Señor su yllustrissima persona guarde y conserue muy largos años; y prospere y augmente su felicissimo estado como dessea.

Criados de Vuestra Excelencia

Jeronimo de Vargas y Duarte Pinel

Escriue Tullio (prudentissimo letor) ẽ sus Officios que ninguna cosa tiene tanta fuerça a mouernos como ver alguna manera o especie de prouecho: el qual tanto mas se deue estimar quanto es menos particular: por que el proprio vtil buscanlo todos y procurar el del comun hazenlo muy pocos. Por lo qual queriendo complazer a mi desico que siempre fue amigo del vniuersal prouecho (aun q̃ algunos diran que del mio: de cuyas lenguas no pretende defenderme pues para mi tengo que no me ofenden) hize trasladar la Biblia en nuestro Español pues las otras nasciones no se pueden encste beneficio quexar de sus naturales. Por que Yталia Frãcia Flandes Alemaña y Ynglaterra no carescen della: y aun en Cataluña en nuestra España se traslado y ymprimio ẽ la misma lengua Catalana. Y como en todas las prouincias de Europa o delas mas la lẽgua Española es la mas copiosa y tenida ẽ mayor precio: assi procuree que esta nuestra Biblia por ser en lengua Castellana fuesse la mas llegada a la verdad Hebrayca que ser pudiesse (como fuente y verdadera origen do todos sacaron) hazi ẽdo seguir pero en todo lo posible la traslacion del Pagnino y su Thesauro de la lengua Sancta por ser de verbo a verbo tan conforme a la letra Hebrayca y tan accepta y estimada ẽ la Curia Romana: aun que para esta no faltaron todas las traslaciones antiguas y modernas y de las Hebraycas las mas antiguas que de mano se pudieron hallar: y tambien para ello procurce siempre muy sabios y experimentados letrados en la misma lengua assi Hebrayca como Latina. Y aun que a algunos paresca el lenguaje della barbaro y estraño y muy differente del polido que en nuestros tiempos se vsa: no se pudo hazer otro por que queriendo seguir verbo a verbo y no declarar vn vocablo por dos (lo que es muy dificultoso) ni anteponer ni posponer vno a otro fue forçado seguir el lenguaje que los antiguos Hebreos Españoles vsaron: q̃ aun que en algo estraña bien considerando hallaran tener la propriedad del vocablo Hebrayco: y alla tiene su grauedad que la antiguedad suele tener. Quanto mas que a dezir la realidad de la verdad como todas las lenguas tengan su estilo y phrasis no se puede negar que la Hebrayca tenga la suya que es la que aqui enesta traslacion se vera: la qual no se dero por otra por no quitar a cadavno lo suyo. Y no piense ninguno que la lectura della es como la delos otros libros que de vna o dos vezes se entienden: por que segun dizen los sabios que toda leccion se deue leer diez vezes primero q̃ se diga que se leyo: que se leyo dize y no que se entienda quanto mas la sagrada escriptura ado tiene el que fuere sabio necessidad de desuelarse enella para penetrar algo de las muy altas sentencias y ocultos misterios que en ella se encierran: lo que para muy pocos o quasi ninguno sera: q̃ la escriptura sagrada tiene pocas palabras muchas sentencias y muy dulces y prouechosas doctrinas: y tanto conforme a lo que dize el Señor por boca de Yehosuab cap .j. No se tire libro dela ley esta de tu boca y leeras enel de dia y denoche para que guardes y hagas como todo lo que escrito enel que entonces prosperaras tu carrera y entonces entenderas. Lea la cadavno para el efecto que quisiere que las palabras del Señor nunca lo terneró malo: en lo de mas yo quedo seguro (si con verdad lo puedo dezir) dela confusion que juizios diuersos pue

den sembrar pues la obra no puede tener defecto en si: y los dela traduciõ no son tales que los discretos los reprehendan en ninguno pues como ya dixe el phrasis es de la misma lengua y los ladinos tan antiguos y sentenciosos y entre los Hebreos ya conuertidos como en naturaleza. De do nascio que algunos que presumen de polidos quisierõ desenquietar y hazer tornar atras este tan prouechoso trabajo diziendo sonarian mal enlas orejas de los cortesanos y sotiles yngenios: pero estimando sus pareceres como de personas maleuolas y detractoras la hize sacar a luz sometiendo siempre los yerros y faltas a la correction delos que mas saben. Y es de notar que en los lugares donde se viere esta estrella * es señal que ay duda enla declaracion del vocablo y alguna vez diuersos pareceres: los quales aunq̃ tiren a vn fin han querido siempre seguir el parecer delo que mejor asentaua a la letra y mas cõforme a nuestra lengua: los quales espero juntamente salgan a luz con los Apocriphos que no son del Canone Hebrayco sintiendo este mi trabajo ser agradable. Y donde hallaren estos medios circulos ( ) notaran que lo de dentro dellos es fuera dela letra Hebrayca: mas empero es traydo por los sabios para declaracion del sensu. Y hallaran tambien vna. A. con dos puntos el qual es señal del Santo nombre del Señor Tetragramaton *

¶ Orden del numero y nombres de los libros de la Biblia segũ los Hebreos y Latinos.

¶ Los Hebreos tienen otra orden eñl numero y nõbres delos libros que loo Latinos: por que todo este volumẽ llaman Arbah vehesserim. s. los veynte y quatro: tantos son los que se hallan eñl Canone Hebreo los quales se reparten en quatro partes. s. Torah: la ley. Nebiim risonim: prophetas primeros. Nebiim aharonim: pphetas postreros: Ketubim: escritos.

¶ Torah. s. la ley ẽ cinco libros los quales toman sus nõbres de las primeras dictiones de cada vno.

.i. Genesis; en Hebrayco Bereshit. En principio. Fol. .i.
ij. Exodus. Heb. Ueelehsemoth Y estos nombres. fol. xxv.
iij. Leuiticus. Heb. Vaykra. Y llamo. fol. xlvj.
iiij. Numerus. Heb. Bemidbar Enel desierto. fol. lx.
v. Deuteronomiũ. heb. Elehade barim. Estas las palabras. lxxxj

¶ Nebiim risonim: prophetas primeros en quatro libros.

vj. Josue. Heb. Yehosuah. xcix.
vij. Juezes. Heb. Sophtim. cxij
viij. Semuel: los latinos reyes primero y segundo. cxxiiij.
ix. Reyes tercero y quarto. Hebra. Melahim. cliij.

¶ Nebiim aharonim: pphetas postreros en quatro libros

x. Esayas. Hebr. Yesahiahu. fol. clxxxiiij.
xj. Jeremias. Hebray. Yrmeyahu. fol. ccvij.
xij. Ezechiel. Heb. Yehezkel. fol. ccxxxiiij.
xiij. Tere hasar los doze prophetas menores: cuentãse por vn libro. fol. cclvij.

Hoseah. fol. cclvij.
Yoel. fol. cclx.
Hamos. fol. cclxij.
Hobadiah. fol. cclxv.
Yonah. fol. cclxv.
Michah. fol. cclxvj.
Nahum. fol. cclxviij.
Habakuk. fol. cclxix.
Zephaniah. fol. cclxx.
Haggay. fol. cclxxj.
Zechariah. fol. cclxxij.
Melachi. fol. cclxxvj.

¶ Ketubim: escritos en onze libros.

xiiij. Psalterium. Hebra. Tehilim. fol. cclxxvij.
xv. Prouerbia. Heb. Mishe. fol. cccxj.
xvj Job. Heb. Yiob. cccxxij.
xvij Daniel. fol. cccxxxvj.
xviij. Esdras y Nehemias. Hebray. Hezra. fol. cccxliij.
xix. Paralipomenon. Heb. Dibre hayamin: palabras delos dias. fol. ccclvj.

¶ Hames megilloth. s. los cinco emboltorios.

xx. Cantico de los canticos. He. Sir hasirim. fol. ccclxxxvij
xxj. Ruth. fol. cccxcix.
xxij. Lamentaciones. Hebr. Echah. fol. cccxcj.
xxiij. Ecclesiastes. Hebr. Koheleth. fol. cccxciij.
xxiiij. Megilah de Ester. cccxcvij

¶ Tabla y sumario delos capitulos dela Biblia.

Genesis: fol. .i.

Cap. .i. Criacion y bendicion del cielo y tierra: y cosas criadas enellos.
Cap. .ij. Del Paraysso y de sus quatro rios y sus nombres: y de la formacio de Heuah.
Cap. iij. La serpiẽte cõ su estucia ẽgaña Adã y Heuah: y como fuerõ echados del paraysso.
Cap. iiij. Hebel y Cain sacrificã: y mata Cain a Hebel.
Cap. v. Geneloſia de Adam y de sus hijos fasta Noah.
Cap. vj. La causa del Diluuio: y forma de la arca.
Cap. vij. Noah entra en la arca: viene el Diluuio.
Cap. viij. Cessa el Diluuio; sale Noah de la arca; sacrifica al Dio.
Cap. ix. Noah es bẽdicho: ley de la sangre: firmamiẽto del Dio cõ Noah y de su ebriaguez.
Cap. x. Geneloſia de los hijos de Noah.
Cap. xj. Edificacio de Babel: cõ fusion de las lenguas: genelosia de Sem fasta Abram.
Cap. xij. Abram obedece: promessa hecha a el y su huyda: y Saray tomada de Pharhoh.
Cap. xiij. Abrã se aparta de Loth y la segũda bendicion a el.
Cap. xiiij. Abram vence los reyes libra a Loth: presente de Malkizedek rey de Salem.
Cap. xv. Abram rescibe promessa del Dio: prophecia de la seruidũbre y salida de Egypto.
Cap. xvj. Agar concibe, huye: es consolada del angel: y pare a Ysmael.
Cap. xvij. Abrahã rescibe promessa: mandamiento de la circucio; prometimiẽto de Yshak.
Cap. xviij. A Abraham aparecẽ tres angeles: cõfirmase el prometimiẽto de Yshak: pdizese la destruycio de Sedom.
Cap. xix. Destruycio de Sedom trasformacio de la muger de Loth, y su embriaguez.
Cap. xx. Abrahã peregrina: es su muger tomada de Abimelek.
Cap. xxj. Nasce Yshak, es echada Agar: firmiamiẽto hecho entre Abraham y Abimelek.
Cap. xxij. Abrahã es tentado del Dio en q̃ sacrificasse su hijo Yshak: y bendizelo el Dio.
Cap. xxiij. Muerte de Sarah muger de Abraham: y cõpra de su sepultura.
Cap. xxiiij. Abraham conjuro su sieruo sobre tomar muger para su hijo: y trae a Ribcah.
Cap. xxv. Sarah muere: Abrahã tomo Kiturah: y es muerto.
Cap. xxvi. Yshak peregrina por la hambre; y de la promessa que el Dio le fizo.
Cap. xxvij. Yahacob por yndustria de su madre hurta la bendicion a Esau.
Cap. xxviij. Yahacob se parte para Laban; vision y promessa hecha a el.
Cap. xxix. Yahacob sirue por Rahel a Laban: y viole a Leah.
Cap. xxx. Rahel y Leah se conciertã sobre Yahacob por las mandragoras.
Cap. xxxj. Yahacob se pte de Laban con sus mugeres y hijos.
Cap. xxxij. Yahacoh vido los angeles: embia dones a Esau: es llamado Yrael.
Cap. xxxiij. Esau viene a ẽcuẽtro de Yahacob su hermano.

Cap.xxxiiij. Dinah hija de Yahacob es violada.
Cap.xxxv. Yahacob viene ẽ Bethel apareſcele el Dio: Rahel y Yſhak mueren.
Cap.xxxvj. Geneloſia de Eſau y ſus hijos.
Cap.xxxvij. Yoſeph es vendido de ſus hermanos.
Cap.xxxviij. Caſamiẽto de Yehudah: muerte de ſus hijos: y el fecho de Thamar ſu nuera.
Cap.xxxix. Yoſeph comprado ẽ Egypto: fue acuſado de adulterio y metido enla carcel.
Cap.xl. Yoſeph declara los ſueños del cópero y panadero.
Cap.xli. Yoſeph declara los ſueños de Pharhoh.
Cap.xlij. Yoſeph conoſce a ſus hermanos venidos a Egypto por la cuera.
Cap.xliij. Yoſeph faze combite a ſus hermanos tornados a Egypto.
Cap.xliiij. Yoſeph manda meter ſu copa en los ſacos de ſus hermanos y deſpues los acuſa del hurto.
Cap.xlv. Yoſeph llorando fuertemente ſe daa a conoſcer a ſus hermanos.
Cap.xlvj. Yahacob vaa a Egypto con toda ſu familia.
Cap.xlvij. Yahacob es reſcebido en Egypto cõ alegria: vaa delante Pharhoh.
Cap.xlviij. Yoſeph viſita ſu pádre enfermo el qual lo bẽdixo: y le adopto a Menaſſeh y Ephraim hijos de Yoſeph.
Cap xxxxix. Yahacob llegado a la muerte bendixo particularmente ſus hijos.
Cap.l. Yoſeph llora ſobre Yahacob y como lo enterraron en Hebron: y dela muerte de Yoſeph.

Exodus, Fol.ccv.

Cap.j. Nombres de hijos de Yahacob que entraron en Egypto: y de ſu ſeruidumbre.
Cap.ij. Moſeh naſce y es echado al rio: y huye a Midian.
Cap.iij. Apareſcio el Dio a Moſeh enla çarça ardiente: y fue embiado a Pharhoh.
Cap.iiij. Moſeh reſcibe del Dio ſeñales para ſer creydo.
Cap.v. Moſeh y Aharon vã a Pharhoh y del oprimimiento del pueblo.
Cap.vi. Promete el Dio librar el pueblo: y dela geneloſia de Reuben Simhon y Leui.
Cap.vij. Moſeh faze los ſeñales delante Pharhoh: los magos fazẽ lo miſmo: y la primera plaga delas.x. aguas en ſangre.
Cap.viij. De tres plagas en Egypto: ranas, piojos, miſtura de animalias.
Cap.ix. Egypto ferido con mas tres plagas muerte delas animalias: empollas: pedriſco, y fuego trauanſe.
Cap.x. Egypto ferido aun con dos plagas: langoſta: eſcuridad.
Cap.xj. Egypto ferido con la.x. plaga muerte delos primogenitos: y como es deſpojado Egypto.
Cap.xij. Moſeh reſcibe mandamiẽto del Dio que celebren la paſcua en memoria dela libertad del pueblo.
Cap.xiij. Santificaciõ delos primogenitos: y libertad de Egypto.
Cap.xiiij. Pharhoh perſigue a Yſrael: es anegado en la mar.
Cap.xv. Cantico de Moſeh: eſclamacion del pueblo por las aguas en Maraly.
Cap.xvj. vienen al deſierto: murmura el pueblo: ẽbia el Dio la Codorniz y la Manna.
Cap.xvij. Murmuraciõ del pueblo pór falta delas aguas: faca Moſeh agua dela peña: y pelea con Hamalek.
Cap.xviij. Moſeh es acõſejado de Ythro ſobre el juzgar.
Cap.xix. Moſeh viene al monte: ſantificaſe el pueblo: apareſcele el Dio.
Cap.xx. Moſeh oyendo el pueblo reſcibe del Dio los diez mandamientos.
Cap.xxj. Delos preceptos judiciales que ſe deuen guardar enel juizio.
Cap.xxij. Delos daños que ſe fazen al proximo: dela hechizeria y ydolatria.
Cap.xxiij. De no otorcer el juizio del peregrino: y del ſabath: y ſieſtas.
Cap.xxiiij. Moſeh es mandado ſubir al monte con Nadab y Abihu y ſetenta viejos.
Cap.xxv. Forma del ſantuario, arca, y cobertero, y meſa.
Cap.xxvj. Forma del tabernaculo y cortinas, antipara, y almenara.
Cap.xxvij. Forma dela ara, Colunas y del azeyte para la luminaria.
Cap.xxviij. Ornamiẽto de Aharon y de ſus hijos.
Cap.xxix. Santificacion del ſacerdote y dela manera de offrecer.
Cap.xxx. Forma del altar para ſaffumar y del aguamanil: y del ſaffumerio y como deuen contar el pueblo.
Cap. xxxj. Llamamiento delos artifices: y encomẽdança del ſabath.
Cap.xxxij. Dela adoracion del bezerro y como Moſeh quebro las tablas.
Cap.xxxiij. Llora el pueblo el delito del bezerro: fabla Moſeh conel Dio.
Cap. xxxiiij. Moſeh apareja otras tablas por mándado del Dio: y de otros preceptos.
Cap.xxxv. Encomendãça del ſabath: amoneſtacion de Moſeh al pueblo a guardar la ley.
Cap.xxxvj. Como fue fecha la óbra del tabernaculo.
Cap.xxxvij. Dela hechura dela arca.
Cap.xxxviij. Dela hechura del altar.
Cap.xxxix. del ornamiẽto delas veſtiduras de Aharon.
Cap.xl. Del aleuantamiento del tabernaculo y apareſcimiento dela gloria del Dio.

Leuiticus Fol.xlvj.

Cap.j. Modo de offrecer las animalias, vacas, ouejas, y aues.
Cap.ij. Delas offrendas cenceñas y ſin miel.
Cap.iij. Sacrificio de vacas, ouejas, carnero, cabron.
Cap.iiij. Sacrificio por el pecado por ygnorancia.
Cap.v. Como ſe deuẽ alipiar del

juramiento: y del que toca en cosa ynmunda.

Cap. vj. Sacrificio por el pecado voluntario: y de la ley de la alçacion.

Cap. vij. Sacrificio de la culpa: y ley de sacrificio de pazes.

Cap. viij. Consagracion de Aharon y de sus hijos.

Cap. ix. Offrenda de Aharō por si y por el pueblo: y aparesce la gloria del Dio.

Cap. x. Muerte de dos hijos de Aharon por q̄ llegaron fuego estraño: y de la prohibiciō del vino a los sacerdotes.

Cap. xj. De las quatropeas, pesces, aues limpias y ēconadas

Cap. xij. Como se deue alimpiar la muger despues del parto.

Cap. xiij. Consideracion de la lepra.

Cap. xiiij. Ley de alimpiarse el leproso.

Cap. xv. Del hombre manante sangre: y del mestruo de la muger.

cap. xvj. Que el sacerdote en todo tiempo no entre al santuario: y de su limpieza.

cap. xvij. El que degollare deue traer a puerta de la tienda: y de no comer la sangre.

cap. xviij. Que no hagan como obras de Egypto: y de los ayuntamientos no licitos.

cap. xix. Algunos mādamiētos especiales: y de no seer misturero, ni oprimir el peregrino.

cap. xx. Del que diere de su semen al ydolo: y de otros pecados, y de la pena dellos.

cap. xxi. Que el sacerdote no se halle ē exequias de muertos.

cap. xxij. De los q̄ no puedē comer de las santificaciones: y del q̄ lo comio por yerro.

cap. xxiij. En q̄ tiempo se deuen guardar las fiestas.

cap. xxiiij. Del azeyte para la luminaria, y de las doze tortas: y de la pena de vn blasfemo.

cap. xxv. Del sabath del año seteno: y del Jubileo.

cap. xxvj. De no hazer ydolos: y dela promessa de bendicion a guardantes los preceptos: y de los diezmos.

cap. xxvij. Como se auran en las promessas hechas al Dio.

Numerus. Fol. lx.

Cap. j. El Dio māda cōtar el pueblo por las familias de veynte años arriba: y de su cuēto.

Cap. ij. En que lugar y sitio posarian el real.

Cap. iij. La administraciō de las cosas sagradas a los Leuitas

cap. iiij. Officio de los Leuitas a segun sus familias enel camunar.

cap. v. Los que deuen estar fuera de la compaña: y de la ley de los celos.

cap. vj. La ley de los Nazarenos: y el modo de bendezir al pueblo.

cap. vij. Offrendas de las cabeceras de Ysrael en estrenamiento de la ara.

cap. viij. Orden de las siete candelas y del candelero: y de la purificaciō delos Leuitas.

cap. ix. En que tiempo los limpios y ēconados o alōgados celebraran la pascua.

cap. x. Las trōpetas de plata q̄ tañian los Leuitas ē alçar el real: y la oraciō de Mosehy posando y aleuātando la arca.

cap. xj. Murmura el pueblo cōtra Mosehy; y de los setēta viejos juntos a Mosehy.

cap. xij. Aharon y Miriam murmuran contra Mosehy: y Miriam fue llena de lepra.

cap. xiij. De las espias embiadas a tierra de Kenahan vno por cada tribo.

cap. xiiij. El pueblo murmura cōtra Mosehy: y fuerō desbaratados de Amalek y Canahanī.

cap. xv. Offrenda por ygnorancia: y del que quebranta sabbath, y del Zizit en alas de los paños.

cap. xvj. Rebelion de Korah, Dathan y Abiram.

cap. xvij. Vara de Aharon floresciente entre las doze: y abrioto almendras.

cap. xviij. Officio de los Leuitas: y de los diezmos y premicias.

cap. xix. Dela vaca bermeja: y la ley de no tocar cosa ēconada.

cap. xx. Muerte de Miriam, y agua de la peña: y la muerte de Aharon.

Cap. xxj. Los culebros ardientes que mordian el pueblo: y la pelea de Sihon y Hog contra Ysrael.

Cap. xxij. Balak embia mensageros por Bilham para maldezir el pueblo.

cap. xxiij. Bilhā en lugar de maldezir al pueblo lo bendize.

cap. xxiiij. Bilhā prophetiza del reyno venidero de Ysrael.

cap. xxv. Pecan los Hebreos ē gañados de las mugeres de Moab: y del zelo de Pinhas

cap. xxvj. Cuēto de hijos de Ysrael, de veynte años arriba por casa de sus padres.

cap. xxvij. Ley de la herencia: y como vido Mosehy la tierra de promision.

cap. xxviij. Lo que se deue offrecer ē cadavna de las fiestas.

cap. xxix. Las alçaciones y libaciones del dia primero y dezeno, y en los quinze del mes seteno.

cap. xxx. Los votos y promessas del hombre y su muger y hijos.

cap. xxxj. El Dio māda tomar vēganca de los Medianitas.

cap. xxxij. La suerte de Reuben y Gad, y medio tribo de Menasseh.

cap. xxxiij. Escriuense los lugares y mouidas que fizieron hijos de Ysrael.

cap. xxxiiij. Diuision y particion de la tierra de promision.

cap. xxxv. Las ciudades del escapamiēto y del acogimiēto: y la ley del matador.

cap. xxxv. Las mugeres q̄ suceden ē herēcia paternal deuen casarse enel mismo tribo.

Deuteronomium. Fol. lxxxj.

Cap. j. Repeticion de las cosas hechas desde Horeb fasta Ikades Barneah.

cap. ij. Repeticion de los hechos fasta la batalla con Sihon y Hog.

cap. iij. Repeticion de los hechos fasta Yehosuah.

cap. iiij. Exortacion de guardar la ley y no hazer voladizos.

cap. v. Repeticion de los mādamientos del Decalogo.

Cap.vi. Amoneſtacion de amar al Dio, y euitar la ydolatria.
Cap.vij. Que no faga pacto ni firmamiẽto con las gentes.
Cap.viij. Remembrança de las afliciones y beneficios.
Cap.ix. Repeticion de algunos hechos passados.
Cap.x. Reſtauracion de las tablas; y exortacion de guardar los preceptos.
Cap.xi. Cuẽta los milagros q̃ hizo el Dio en Egypto, y eñl deſierto; y q̃ deuen amar al Dio.
Cap.xij. Que entrados enla tra deſtruyan los altares y no hõrren dioſes eſtraños.
Cap.xiij. Del falſo propheta y ydolatra: y del q̃ yncita a ſeruir dioſes eſtraños.
Cap.xiiij. Que no deuen ſeguir las coſtumbres de las gentes ni los muertos.
Cap.xv. Como ſe deuẽ auer eñl año ſereno ſobre las deudas.
Cap.xvi. Del Peſah y paſcua de las ſemanas y paſcua de las cabañas.
Cap.xvij. La pena del ydolatra.
Cap.xviij. Como ſe deuen ſuſtentar los ſacerdotes y Leuitas: y del propheta que vernia de entre ſus hermanos.
Cap.xix. Las ciudades del acogimiẽto: y del teſtigo falſo.
Cap.xx. Los que hõ deuian yr a la guerra, y como ſe deuian auer en ella.
Cap.xxi. Alimpiamiento del hõbre fallado muerto: y lo q̃ deuen hazer, queriendo tomar muger eſtraña: y del que tiene dos mugeres.
Cap.xxij. Ley acerca del proximo: y de la caſada o virgen que fuere violada.
Cap.xxiij. Los que ſe deuen cõſentir en la cõpaña de yſrael: y del ſieruo fugitiuo.
Cap.xxiiij. Conſentimiento de carta de apartamiento entre marido y muger.
Cap.xxv. Ley de aleuantar la ſimiente del hermano.
Cap.xxvj. De los diezmos y primicias.
Cap.xxvij. Los bendizientes en Gerizim: y los maldizientes en monte de Hebal.
Cap.xxviij. Promeſſa de bendiciones a guardantes los mandamientos.
Cap.xxix. El firmamiento entre el Dio y el pueblo: y la maldicion a no guardãres la ley.
Cap.xxx. La palabra del Dio no es lexos del que la buſca.
Cap.xxxj. Moſeh eſtableſce en ſu lugar a Yehoſuah.
Cap.xxxij. Cantico de Moſeh: Eſcuchad los cielos.
Cap.xxxiij. Bendize Moſeh los dozẽ tribos.
Cap.xxxiiij. Sube Moſeh al mõte Nebo: y vio la tierra y murio alli: y era de edad de ciẽto y veynte años en ſu morir.

Yehoſuah. Fol. xcix.

Cap.j. Eſfuerça el Dio a Yehoſuah para paſſar el Yarden.
Cap.ij. Yehoſuah ẽbia dos eſcucas en Yereho: fueron guardados por Rahab la meſonera.
Cap.iij. Yehoſuah paſſa el Yardẽ detuuieronſe las aguas.
Cap.iiij. Manda Yehoſuah tirar doze piedras del Yarden por memoria y poner otras.
Cap.v. Yehoſuah circuncida al pueblo la ſegunda vez.
Cap.vj. Deſtruye Yehoſuah Yereho, y cayeron los muros.
Cap.vij. Manda Yehoſuah apedrear a Bachan, por que tomo de la Anathema.
Cap.viij. Hay es tomada cõ aſtucia: lee Yehoſuah la ley al pueblo, y edifica ara al Dio.
Cap.ix. De la yndu ſtria de los Gibbonitas cõ Yehoſuah.
Cap.x. Yehoſuah cõbate ẽ Gibbon: detuuoſe el Sol faſta vẽcer ſus enemigos.
Cap.xi. Yehoſuah pelea con diuerſos reyes.
Cap.xij. Yehoſuah vence treynta y vn reyes.
Cap.xiij. Numero de las tierras con ſus terminos.
Cap.xiiij. Edad de Caleb, y demanda de la herẽcia prometida entrando en la tierra.
Cap.xv. Suerte de los hijos de Yehudah.
Cap.xvj. Suerte de Ephraim.
Cap.xvij. Suerte del medio tribo de Menaſſeh.
Cap.xviij. Eſcogenſe tres varones de cada tribo para deſcreuir la tierra.
Cap.xix. Suertes de los ottos tribos de yſrael.
Cap.xx. Las ciudades del acogimiento.
Cap.xxj. Nombres de las ciudades dadas a hijos de Leui.
Cap.xxij. Reubẽ y Gad y mitad de Menaſſeh ſe tornan a ſus poſſiſiones: y de la ara que edificaron cerca el Yarden.
Cap.xxiij. Yehoſuah vieio amoneſta al pueblo de no ſe meſclar con las gentes.
Cap.xxiiij. Repitẽ Yehoſuah bie uemẽte los beñficios del Dio deſde Abrahã faſta ſu tiempo: y de la muerte de Elhazar.

Juezes. fol. cxij.

Cap.j. Muerto Yehoſuah, Yehudah es por capitan.
Cap.ij. El angel del Dio repriehende al pueblo, por no guardar el firmamiento.
Cap.iij. De las gentes q̃ el Dio no deſterro delante yſrael: y de tres juezes de yſrael Othoniel Ehud y Sangar.
Cap.iiij. Deborah y Barak vencen a Sisra, el qual fue muerto a manos de Yahel muger de Heber.
Cap.v. El cantico de Deborah y Barak.
Cap.vj. El angel apareſce a Gidhon, y del fuego que ſalio de la peña y del vellocino.
Cap.vij. Gidhon juez de yſrael deſbarata a Midian con trezientos varones.
Cap.viij. Victoria de Gidhon cõtra Zebah y Salmunah.
Cap.ix. Abimelech mata ſetenta hermanos ſobre piedra vna: y como eſcapo Yothan, y de la muerte de Abimelech.
Cap.x. Tolah y Yahir juzgan a yſrael.
Cap.xj. Yphtah juez de yſrael liura al pueblo, y ſu promeſſa.
Cap.xij. Yphtah pelea con hijos de Ephraim.
Cap.xiij. El angel apareſce a la madre de Simſon: y de ſu naſcimiento.
Cap.xiiij. Simſon acomete paſos differentes: y de la pre-

gunta que hizo.
Cap.xv. Simson mata mil Peliſteos.
Cap.xvj. Simſon es preſo y muere vengando ſu muerte.
Cap.xvij. De Mihayhu, y de ſu ydolo.
Cap.xviij. Hechos de los hijos de Dan.
Cap.xix. La manceba del Leuita forçada, en Gibhah de Binyamin.
Cap.xx. Pelea todo Yſrael contra Binyamin: de q̃ no quedo ſi no ſeys cientos.
Cap.xxj. Llora Yſrael por la perdida del tribo de Binyamin: y de ſu reſtauracion.

Semuel primero. fol.cxxiiij.

Cap.j. Naſce Semuel; ſu madre lo offreſce y lo lleua a Silo a Heli.
Cap.ij. Cantico de Hanah: y de como pecaron hijos de Heli.
Cap.iij. Semuel llamado tres vezes del Dio le dize el ſuceſſo de la caſa de Heli.
Cap.iiij. Yſrael es deſbaratado y tomada la arca; y los hijos de Heli muertos de los Peliſteos.
Cap.v. Los ydolos y gente de Peliſteos caen delante la arca del Dio.
Cap.vj. Como truxeron dos vacas la arca del Dio a Yſrael.
Cap.vij. Semuel haze tirar los ydolos de Yſrael.
Cap.viij. El pueblo demanda a Semuel rey:
Cap.ix. Saul buſca las aſnas de ſu padre.
Cap.x. Saul vngido de Semuel por rey: y de los ſeñales que le dio.
Cap.xj. Saul libra a Yabes Gilhad, de la guerra de Nahas rey de Hamon.
Cap.xij. Semuel reprehende al pueblo por q̃ demandaron rey.
Cap.xiij. Yonathan hijo de Saul deſbarata los Peliſteos.
Cap.xiiij. Saul condena a muerte a ſu hijo Yonathan por guſtar de la miel: y es librado por el pueblo.
Cap.xv. Saul deſtruyo a Hamalek: y del pecado que hizo.
Cap.xvj. Dauid vngido de Semuel por rey.
Cap.xvij. Saul pelea cõ los Peliſteos: Dauid mata al gigante Goliath.
Cap.xviij. Amiſtad entre Yonathan y Dauid: y odio de Saul contra Dauid.
Cap.xix. Dauid es ſaluo por Michal ſu muger, de no venir en mano de Saul ſu padre.
Cap.xx. Dauid confederado de nueuo con Yonathan.
Cap.xxj. Dauid viene en Nob a Ahimelech: huye a Chisado ſe finge loco.
Cap.xxij. Saul mata a Ahimelech y a los ſacerdotes, por q̃ acogieron a Dauid.
Cap.xxiij. Dauid libra a los de Kehilah de Peliſteos: perſiguelo Saul.
Cap.xxiiij. Saul viene a la lapa adõde Dauid eſtaua eſcõdido: cortale la falda del manto.
Cap.xxv. Muere Semuel: Dauid toma por muger a Abighail deſpues de muerto Nabal ſu marido.
Cap.xxvj. Dauid toma la lança y la botija de la cabecera de Saul.
Cap.xxvij. Dauid huye a Achis rey de Gath.
Cap.xxviij. Saul peleãdo cõ los Peliſteos ſe vaa la magica, la qual le fizo veer a Semuel.
Cap.xxix. Los Peliſteos no cõſienten a Dauid en ſu real.
Cap.xxx. Dauid cobro ſus mugeres de poder de los de Hamalek.
Cap.xxxj. Saul y ſus hijos ſõ muertos, y deſbaratado Yſrael.

Semuel ſegundo. Fol.cxl.

Cap.j. Dauid llora la muerte de Saul y Yonathan.
Cap.ij. Dauid vngido por rey en Hebron: la muerte de Haſael hermano de Yoab.
Cap.iij. Dauid embia por Michal ſu muger: Yoab mata a Abner.
Cap.iiij. Yſboſeth es muerto a traiciõ: Dauid vẽga ſu muerte
Cap.v. Dauid otra vez vngido por rey ſobre todo Yſrael.
Cap.vj. Muerte de Huzza por que toco en la arca del Dio: y de como fue trayda a ciudad de Dauid.
Cap.vij. Dauid defendido de edificar el templo del Dio.
Cap.viij. Dauid ſojuzga los Peliſteos y otros pueblos.
Cap.ix. Dauid daa todo lo de Saul a Miphiboſeth hijo de Yonathan.
Cap.x. Dauid es yniuriado del rey de Hãmon tajando las barbas a ſus embaxadores.
Cap.xj. Dauid acomete adulterio con Bathſebah muger de Uriah: mãda matar el marido
Cap.xij. Dauid es reprehẽdido de Nathan el propheta por el adulterio y homicidio.
Cap.xiij. Amnon forço a Tamar ſu hermana: matalo Abſalon y huye.
Cap.xiiij. Dauid perdona a Abſalon, y torno a Yeruſalaim
Cap.xv. Abſalon ſe conjura contra Dauid: huye Dauid.
Cap.xvj. Simhi maldize a Dauid: Abſalon por conſejo de Ahitophel entra a mancebas de ſu padre.
Cap.xvij. Ahorcoſe Ahitophel: por q̃ no ſe hizo ſu conſejo.
Cap.xviij. Abſalon es vencido y muerto: llorolo ſu padre.
Cap.xix. Dauid tornado a Yeruſalaim perdona a Simhi.
Cap.xx. Sebah alborota el pueblo: Yoab mata a Hamaſa.
Cap.xxj. Hambre ẽ dias de Dauid: y vengança a los Gibhonitas dela caſa de Saul.
Cap.xxij. El cantico de Dauid por que lo libro el Dio de ſus enemigos.
Cap.xxiij. El cuento de los barraganes de Dauid.
Cap.xxiiij. Dauid por contar el pueblo eſcoge la peſtilencia: el Dio es aplacado.

Reyes primero. Fol. clxiij.

Cap.j. Dauid por ſu vegez toma a Abiſagh: y declara por rey a Selomoh.
Cap.ij. Dauid encomienda a hora de ſu muerte a Selomoh ſu hijo: y como reyno.
Cap.iij. El Dio apareſce a Selomoh, demandale ſabiduria

y la contienda de las dos mugeres hoſtaleras.
Cap. iiij. Gouernança dela caſa de Selomoh: y ſu ſabiduria.
Cap. v. Selomoh demãda leños a Hiram para edificar el templo del Dio.
Cap. vj. Edificio del templo: y ſu forma.
Cap. vij. Edificio de la caſa de Selomoh.
Cap. viij. La arca del Dio trayda al templo: y la oracion de Selomoh.
Cap. ix. Promeſſa del Dio a Selomoh: y de algunas ciudades que edifico.
Cap. x. La reyna Seba viene a ver al rey Selomoh: y de ſus dones.
Cap. xj. Selomoh ama mugeres eſtrañas y lo aptarõ del culto diuino: y de ſu muerte.
Cap. xij. Rehabham reyna ſobre Yehudah: y Yarobham ſobre los diez tribus que fue el primero rey de Yſrael: y de los bezerros de oro que hizo.
Cap. xiij. Yarobham es reprehẽdido del varõ del Dio el qual engañado del falſo prophetа fue muerto del leon.
Cap. xiiij. Lo que paſſo la muger de Yarobham con el prophetа: y de la muerte de Yarobham: y muere Rehabham y reyna Abiah.
Cap. xv. Reyna Abiam ſobre Yehudah y muere: reyna Aſa ſu hijo y muere y reyna Yehoſaphat ſu hijo: y ſobre Yſrael reyna Nadab y deſpues Baaſa.
Cap. xvj. Muere Baaſa y reyna Elah ſu hijo: y reyna Zimri, y deſpues Homri, y deſpues del Ahab.
Cap. xvij. Eliahu el ꝓpheta prophetiza la falta dela lluuia: los cueruos lo mantienen, abiuiguа al niño.
Cap. xviij. Eliahu ſacrifica al Dio eñl Carmel: mata los ſacerdotes de Baal: viene la lluuia.
Cap. xix. Eliahu huye de Yzebel falla a Eliſah labrando: dexa los bueyes y ſiguelo.
Cap. xx. Samaria es cercada y libre con la mortandad de los enemigos.
Cap. xxj. Yzebel faze matar a Naboth por la viña: Eliahu prophetiza por ello la deſtruyciõ de ſu caſa.
Cap. xxij. Yehoſaphat rey de Yehudah y Ahab rey de Yſrael van cõtra Aramuerẽ: y reynã Ahaziahu y Yorãſus hijos.

Reyes ſegundo. Fol. clxix.

Cap. j. Ahaziahu rey de Yſrael cae por la rexa: Eliahu prophetiza ſu muerte: cae fuego delos cielos y quema los embaxadores.
Cap. ij. Eliahu paſſa el Yarden y es ſubido al cielo: y la demãda de Eliſah.
Cap. iij. Eliſah faze venir las aguas al real delrey de Yſrael, Yehudah, Edom.
Cap. iiij. Eliſah faze creſcer el azeyte a la pobre muger: y abiuigua al niño de la hueſpeda Sunamith.
Cap. v. Eliſah melezina a Naaman de la lepra: y maldize a Gehazi ſu moço.
Cap. vj. Eliſah faze nadar el fierro: lleua los enemigos dentro a Samaria: y la hambre de Samaria.
Cap. vij. Eliſah ꝓphetiza la hartura: y delos quatro leproſos y huyda de los enemigos.
Cap. viij. Eliſah ꝓphetiza la hambre por ſiete años: reyna Yehoram en Yehudah y muere: reyna Ahaziahu ſu hijo.
Cap. ix. Reyna Yehu ſobre Yſrael: mata a Yeoram rey de Yſrael y a Ahaziahu rey de Yehudah y a la mala de Yzebel.
Cap. x. Yehu mata los hijos y hermanos de Ahab: y los ſacerdotes de Baal: muere y reyna Yeoahaz ſu hijo.
Cap. xj. Athaliah mata la ſimiẽte real y reyna: y es muerta deſpues de ẽrreynaren Yoas ſobre Yehudah.
Cap. xij. Reſtauracion del templo y muerte de Yehoas rey de Yehudah: reyna Amaſiah ſu hijo.
Cap. xiij. Reyna Yoas ſobre Yſrael: y lo que paſſo Eliſah cõ el antes de ſu muerte: abiuiguaciõ del muerto por tocar en hueſſos de Eliſah.
Cap. xiiij. Amaſiah rey de Yehudah reyna: venga la muerte de ſu padre: muere y reyna Azariah ſu hijo.
Cap. xv. Azariah reyna ſobre Yehudah y de ſu lepra y muerte: reyna Yothan ſu hijo: muere Yothã y reyna Ahaz.
Cap. xvj. Ahaz reyna ſobre Yehudah: demanda ayuda al rey de Aſſur contra Aram y Yſrael: muere y reyna Hizkiyahu ſu hijo.
Cap. xvij. Samaria es deſbaratada: pierdeſe el reyno de Yſrael, reynando Hoſeah.
Cap. xviij. Hizkiyahu reyna: Yeruſalaim es cercada por el rey de Aſſur.
Cap. xix. Hizkiyahu ora al Dio: Yeſahiahu embia embaxada: viene la mortandad ſobre el real de Aſſur.
Cap. xx. Hizkiyahu adoleſce: es dado ſeñal por Yeſahiahu ſobre ſu dolencia: muere y reyna Menaſſeh ſu hijo.
Cap. xxj. Menaſſeh reyna y de ſu ydolatria y muerte: reyna ſu hijo Amon y muere: y reyna Yoſiahu ſu hijo.
Cap. xxij. Yoſiahu reyna: hallaſe el libro de la ley.
Cap. xxiij. Yoſiahu deſtruye la ydolatria: haze celebrar el ꝓpeſah y es muerto: enrreynaron ſu hijo Yeohahaz y es captiuado a Egypto: enrreyno Eliakim ſu hijo, y boluio ſu nombre Yehoyakim.
Cap. xxiiij. Yehoyakim tributario a Nebuchadnezar: rebella y muere, reyna Yehoyachin ſu hijo y es captiuo en Babel: y reyna Zidkiahu.
Cap. xxv. Zidkiyahu vee ſus hijos degollados: y a el ſacã los ojos y lleuan a Babel: Yeruſalaim es deſtruyda y el pueblo captiuo y el tẽplo quemado: y muerte de Gedaliahu ẽcomẽdado ſobre reſto del pueblo.

Libro primero de palabras de los dias. Fol. ccclvj.

Cap. j. Geneloſia de Adam haſta Yſrael: y reyes y duques de Edom.

Cap.ij. Geneloſia deſde yehudah faſta el rey Dauid.
Cap.iij. Geneloſia de Dauid faſta los hijos Eliohenay.
Cap.iiij. Geneloſia del reſto del tribo de yehudah y Simhon.
Cap.v. Geneloſia de Reuben, y Gad, y mitad de Menaſſeh.
Cap.vj. Geneloſia de Leui y los ſacerdotes que adminiſtrarō enla caſa ſanta.
Cap.vij. Geneloſia de Yſahar Ephraim y Aſſer y el reſto de Menaſſeh.
Cap.viij. Geneloſia de Binyamin.
Cap.ix. Delos habitadores de Yeruſalaim de cada tribo: y ſacerdotes y Leuitas.
Cap.x. Dela batalla entre Peliſteos y Yſrael enla qual murio Saul y ſus hijos.
Cap.xj. Dauid vngido en Hebron y la tomada de Zion: y de ſus barraganes.
Cap.xij. Cuento delos que ſe ayuntaron con Dauid en ſu ſuyr y delos venidos a Hebron a enrreynarlo.
Cap.xiij. Trayda dela area a caſa de Hobed Edom y muerte de Huzzah.
Cap.xiiij. Hiram embia leños y maeſtros a Dauid: y de dos batallas que vuo con Peliſteos.
Cap.xv. Dauid ordena los miniſtros del Dio: trae la area al lugar ordenado aella.
Cap.xvj. Delos ſacrificios hechos a la trayda dela arca: y del cantico de loada. A.
Cap.xvij. Nathā defiende a Dauid edificar el templo: y delas promeſſas del Dio ael.
Cap.xviij. Dauid ſojuzga Peliſteos: Moabitas Arameos y conſagra ſus deſpojos para al templo.
Cap.xix. Dauid pelea cōtra Hamon y Aram por la ynjuria fecha a ſus embaxadores.
Cap.xx. Del cerco de Rabah y ſu deſtruycio y fechos de tres barragones de Dauid.
Cap.xxj. Dauid cuenta el pueblo y dela mortandad que vino por ello al pueblo y de ſu ſacrificio.
Cap.xxij. Dauid apareja leños plata y oro para el templo: mānda a Selomoh q̄ lo edifique.
Cap.xxiij. Dauid cuenta los Leuitas y reparte los officios del templo.
Cap.xxiiij. Cuento delos muſicos del tēplo hijos de Aſaph y Yeduthun y Heman.
Cap.xxv. Reparticion delos hijos de Aharon.
Cap.xxvj. Reparticiones delos porteros y otros officiales.
Cap.xxvij. Delas guardias y miniſtros de caſa de Dauid y capitanes delos tribos.
Cap.xxviij. Dauid ayunta los mayorales de Yſrael: declara por rey a Selomoh y le declara la forma del templo y ſus atuendos.
Cap.xxix. Offrendas de Dauid y los principes para el tēplo: y muerte de Dauid y vncion de Selomoh.

Libro ſegundo de palabras delos dias Fol. ccclxx.

Cap.j. Selomoh ſacrifica y apareſcele el Dio.
Cap.ij. Selomoh demāda a Hiram leños y maeſtros para el templo y los embia.
Cap.iij. Como ſe edifico el templo y de ſu medida.
Cap.iiij. Fin dela edificaciō del templo y ſus atuendos.
Cap.v. Traen los Leuitas la arca al templo: hincheſe la caſa dela gloria diuina.
Cap.vj. Selomoh bendize a Yſrael: y ora al Dio.
Cap.vij. Selomoh ſacrifica ſumptuoſamente: y deſciende el fuego diuino al templo.
Cap.viij. Ciudades edificadas por Selomoh: y delas naues que yuan a Ophir por el oro.
Cap.ix. venida dela reyna Seba y la quantidad de oro que le venia cada año: y dela muerte de Selomoh.
Cap.x. Rehabham reyna y por ſu mal conſejo ſe rebello Yſrael.
Cap.xj. Rehabham dexa la guerra contra Yſrael por mandado del Dio.
Cap.xij. Como deſpojo Siſak rey de Egypto los theſoros del templo: y dela muerte de Rehabham.
Cap.xiij. Abiyah reyna y dela guerra que fizo con Yſrael y de ſu muerte.
Cap.xiiij. Aſa reyna y la victoria que vuo contra Ethiopios.
Cap.xv. Hazariah prophetiza y Aſa quita los ydolos del reyno y priua a ſu madre de dignidad del reyno por ydolatra.
Cap.xvj. Baſah rey de Yſrael pelea cōtra Yehudah: y Aſa rey de Yehudah demanda ayuda a Aram: y de ſu muerte.
Cap.xvij. Yoſaphat reyna y de ſu grandeza: manda por el reyno por ahezar la ley.
Cap.xviij. Yoſaphat cōſuegra cō Ahab y van juntos a la guerra: ſon deſbaratados como dixo el prophеta Michayh.
Cap.xix. Yoſaphat es reprehendido por ayudar a Ahab ordena juezes en todo Yſrael.
Cap.xx. Yoſaphat vence los Hamonitas y Moabitas: y de ſu muerte.
Cap.xxj. Yehoram reyna: y como ſe le rebello Edom: y dela carta de Eliahu y dela muerte de Yehoram.
Cap.xxij. Hazaiahu reyna matalo Yehu: y ſu madre Hataliahu mata el linage real.
Cap.xxiij. Yoas reyna por ynduſtria de Yehoyadah: y dela muerte de Ataligh.
Cap.xxiiij. Yoas reſtaura el templo: y deſpues de morir Yehoyadah mata a Zecharia ſu hijo: y es muerto de ſus ſieruos deſpues de deſbaratado delos Arameos.
Cap.xxv. Amaſiahu reyna y venga la muerte de ſu padre es deſbaratado del rey de Yſrael y muerto a traycion.
Cap.xxvj. Huziah reyna: y de ſus guerras: y como fue leproſo por querer vſar de ſer ſacerdote: y de ſu muerte.
Cap.xxvij. Yotham reyna y faze tributario al rey de Hammon y de ſu muerte.
Cap.xxviij. Achaz reyna y es deſbaratado de Yſrael: ſueltā los captiuos de Yehudah por mandado del prophеta: y de ſu muerte.

Cap.xxix. Yehizkiah reyna: santifica y restaura el templo del Dio.
Cap.xxx. Yehizkiah embia cartas por el reyno: para que vengã celebrar el Pesah el qual celebran por.xiiij.dias.
Cap.xxxi. Yehizkiah faze tirar la ydolatria: y daa de sus ganados para los sacrificios.
Cap.xxxij. Sancherib viene contra Yerusalaim y fuye por la mortãdad de su exercito y de la muerte de Yehizkiah.
Cap.xxxiij. Menasseh reyna y es llenado captiuo a Babel: y de su libertad y muerte y reyno Ammon su hijo y su muerte.
Cap.xxxiiij. Yosiahu reyna y restaura el templo y ordena los sacerdotes: fallase el libro de la ley.
Cap.xxxv. Yosiahu celebra el Pesah sumptuosamẽte fue ferido y muerto.
Cap.xxxvj. Yehoachaz es priuado del reyno por el rey de Egypto: y Yehoyakim reyna en su lugar y es llenado captiuo a Babel puso a Yehoyachin en su lugar el qual tambien captiuo a Babel puso en su lugar Zidkiyah: y aun este captiuo fue destruydo el templo y la ciudad por el rey Nebuchadnezar.

Ezra. Fol.cccxliij.

Cap.j. Chores permite al pueblo redificar el remplo y daa los vasos traydos del.
Cap.ij. Cuento delos que tornaron del captiuerio con Zerubabel: y de sus offrendas para redificar el templo.
Cap.iij. Enel año segũdo enel segundo mes fue redificado el tẽplo: y como los viejos q̃ vieron el primero lloravan.
Cap.iiij. Como la obra fue vedada fasta el año segũdo de Dariaues rey de Persia.
Cap.v. Zerubabel y Yesuah tornan a edificar el tẽplo: y escriuen a Dariaues.
Cap.vj. Dariaues manda dar de su tributo lo necessario a los sacerdotes para sacrificar: fazen el Pesah.
Cap.vij. Ezra el escriuano sube a Yerusalaim con muchos de Yrael cõ grandes libertades.
Cap.viij. Numero delos que subieron cõ Ezra: y las offrendas delrey Artahsaste y de sus mayorales para el tẽplo.
Cap.ix. Ezra rompe sus paños por apartarse el pueblo dela ley del Dio.
Cap.x. El pueblo se arrepiente y dexan las mugeres estrañas.

Nehemiah al qual llaman segundo de Ezra.

Cap.j. Nehemiah oyda la afliciõ del pueblo ora al Dio.
Cap.ij. Nehemiah copero delrey Artahsaste auida licencia delrey viene a Yerusalaim.
Cap.iij. Catalago delos que restauraron el muro y puertas de Yerusalaim.
Cap.iiij. Nehemiah por la conjuracion de Sambalath y Tobiah esfuerça los suyos a la obra teniendo en la vna mano las armas.
Cap.v. Nehemiah reprehende los mayorales por que dauã a vsura: faze restituyr las heredades y possesiones.
Cap.vj. Nehemiah se escusa de verse con Sambalath y Ghesem por que supo su traycion.
Cap.vij. Nehemiah defiẽde las puertas de Yerusalaim seren abiertas fasta salir el sol: y del numero del pueblo que vino de Babel.
Cap.viij. Ezra lee al pueblo la ley del Dio.
Cap.ix. Ezra cuenta los beneficios del Dio desde criacion del mundo: y los pecados del pueblo.
Cap.x. Los asiñadores del pacto entre el Dio y el pueblo.
Cap.xj. Cuento delos que habitaron en Yerusalaim.
Cap.xij. Cuento delos sacerdotes y Leuitas que vinierõ cõ Zerubabel y sus reparticiones.
Cap.xiij. Leese la ley: cierrãse las puertas de Yerusalaim enel sabath: son muertos algunos por tener mugeres estrañas.

Psalterium. Fol.ccclxxvij.

.A. quanto se amuchiguarõ mis angustiadores. psalmo. iij.
.A. no con tu furor me reprehendas. psal. vj.
.A. mi Dio enti confiee. vij.
.A. nuestro Señor quan fuerte tu nombre. viij.
.A. quiẽ habitara entu tiẽda. xv.
.A. en tu fortaleza se alegrara el rey. xxj.
.A. mi pastor. xxiij.
Ati .A. mi alma apsentare. xxv.
.A. mi luz. xxvij.
Ati .A. llamare. xxviij.
.A. no con tu saña. xxxviij.
Al venceedor sobre paloma. lvj.
Ati silencio laor Dio. lxv.
Aublad al Dio toda la trra. lxvj.
Aman .A. portales de Zion. lxxxvij.
.A. Dio de mi saluaciõ. lxxxviij.
.A. reyno loçania vistio. xciij.
Andad cantemos a .A. xcv.
.A. reyno agradarsea. xcvij.
.A. reyno estremecersean. xcix.
Aublad a .A. toda la tierra. c.
.A. mi Dio engrãdecistete. ciij.
Alabad sieruos de .A. cxiij.
Amee que oyra .A. cxvj.
Alabad a .A. todas las gentes. cxvij.
A .A. en angustia ami. cxx.
Alçare mis ojos a los montes. cxxj.
Alegreme con dizientes a mi. cxxij.
Ati alcee mis ojos. cxxiij.
.A. no se enaltecio mi coraçon. cxxxj.
Alabad nombre de .A. cxxxv.
.A. especulasteme y supiste. cxxxix.
.A. llamete apressura ami. cxlj.
.A. oye mi oracion. cxliij.
Alabe mi alma a .A. cxlvj.
Alabad a .A. delos cielos. cxlviij.
Alabad al Dio en su santidad. cl.

B.

Bienauenturado el varõ. psal. j.
Bienauenturado perdonado de rebello. xxxij.
Baraja .A. con mis barajantes. xxxv.
Biẽauẽturado visitã ẽfermo. xlj.
Bueno para loar a .A. xcij.
Bendize mi alma a .A. ciij.
Bienauenturado varon temien

a.A. cxij.
Bienauenturados perfetos de carrera. cxix.
Bienauenturado todo temien a.A. cxxviij.
Bendicho.A.mi fuerte. cxliiij.

C

Cantad justos en.A.psal. xxxiij.
Como cieruo brama. xlij.
Cantad a Dio de nuestra fortaleza. lxxxj.
Cantad a.A.cãtico nueuo. xcvj.
Compuesto mi coraçon al Dio. cviij.
Cantad a.A.cãtico nueuo. cxlix.

D

Dixo necio ẽsu coraçõ.psal. xiiij
De.A.la tierra. xxiiij.
Dad a.A.compaña de angeles. xxix.
Dicho de rebello al malo.xxxvj.
Dixe guardare mis carreras. xxxix.
Dio con nuestras orejas. xliiij.
Dio a nos abrigo. xlvj.
Dixo necio en su coraçon. liij.
Dio en tu nombre saluame. liij.
Dio alexastenos. lx.
De cierto al Dio callada. lxij.
Dio mio tu. lxiij.
Dio nos apiade. lxvij.
Dio para escaparme, lxx.
Dio tus juizios alrey daa. lxxj.
De cierto bueno a yfracl. lxxiij.
Dio vinieron gentes. lxxix.
Dio no calles ati. lxxxiij.
Dio de venganças. xciij.
Digan redemidos de.A. cvij.
Dio de mi loor no calles. cix.
Dixo.A.ami señor. cx.
Diga agora yfrael. cxviij.
De profundinas te llamee.cxxx.

E

En mi llamar respõdeme.psal. iij
En.A.confiee. xj.
Enxalçartee.A.por que me enalteciste. xxx.
Enti.A.confiee no me arregilare. xxxj.
En su demudar su razon. xxxiij.
Esperando esperee a.A. xl.
En viniendo ael Nathan. lj.
Escucha Dio mi oracion. lv.
En su huyr delante Saul. lvij.
Escapame de mis enemigos. lix
En tu justedad me escaparas.lxj
Es conoscido en yehudah.lxxvj
Escucha mi pueblo mi ley.lxxviij
El Dio estan en compaña.lxxxij.
Enu oluntaste.A.tu tierra. lxxxv.
Estan en encubierta del alto. xcj.
En saliendo yfrael. cxiiij.
En faziendo tornar.A. cxxvj.
Escapame.A.de hombre. cxl.
En su seer en la lapa. cxlij.
Enaltecertee mi Dio elrey.cxlv.

F

Fasta quando.A.me oluidaras. psal. xiij.

G

Guardame Dio.psal. xvj.
Grande.A.y alabado. xlviij.

H

He quan bueno y quan suaue psal. cxxxvj.
He bendezid a.A. cxxxiiij.

J

Y dixo amartee.A.psal. xviij.
Juzgame.A.por que yo. xxvj.
Juzgame Dio y baraja. xliij.
Ynclina.A.tu oreja. lxxxvj.

L

Loare a.A. con todo mi coraçon.psal. ix.
Los cielos recontantes. xix.
Leuantese el Dio. lxviij.
Loamos ati Dio loamos. lxxv.
Loada.A.llamad ẽsu nõbre.cv.
Loare a.A.cõ todo coraçõ. cxj.
Los confiantes en.A. cxxv.
Loada.A.que bueno. cxxxvj.
Loartee con todo mi coraçon. cxxxviij.

M

Mis dichos escucha.A.psal. v.
Mi Dio mi Dio por que me dexaste. xxij.
Mi boz al Dio y esclamare. lxxvij.
Mercedes de.A. siempre cantare. lxxxix.
Merced y juizio cantare. cj.
Mucho me angustiaron. cxxix.
Miembra.A.a Dauid. cxxxij.

N

No te mescles con malignos. psal. xxxvij.
No por nos.A.no por nos. cxv.

O

Oye.A justedad.psal. xvij.
Oyd esto todos los pueblos. xlix.
Oye Dio mi clamor. lxj.
Oye Dio mi boz. lxiiij.
Oracion de Moseh varon del Dio. xc.
Oracion del pobre quando desfalleciere. cij.

P

Por que se congregaron gentes.psal. ij.
Por que.A.estas de lexos. x.
Penso mi coraçon palabra. xl
Poderoso Dio. l
Por que te alabas ẽ malicia. lij.
Por que Dio alõgastete. lxxiiij.
Pastor de yfrael escucha. lxxx.
Por q̃ marauillas hizo. xcviij.

Q

Quan queridas tus moradas. psal. lxxxiiij.
Quiẽ hablara barraganias. cvj.
Que bueno psalmear a nuestro Dio. cxlvij.

R

Respondate.A.en dia de angustia.psal. xx.

S

Salua.A.que se atemo bueno. psal. xij.
Si de cierto o cõgregaciõ. lviij.
Saluame Dio por que entraron. lxix.
Sino.A.que fue por nos.cxxiij.
Si A.no edificare casa. cxxvij.
Sobre rios de Babel. cxxxvij.

T

Todos los pueblos tañed palmas.psal. xlvij.

Catalago delos iuezes y reyes que reynaron en yſrael y prophetas y ſacerdotes mayores de ſus tiempos: y ſumario delos años deſde Adam faſta año de.4280. del mundo ſacado de Sedar Olam.

De Adam faſta el diluuio años. 1656.
Del Diluuio faſta Abraham años. cclxxxxii.
Deſde naſcimiento de Abraham faſta que ſalio primera vez de Haram años. lij.
Deſde ſalir de Haram faſta ſu eſtar entre las partes y tornar en Haram años. xviij.
y eſtuuo alli cinco años y torno a tierra de Ikenaham de edad de.lxxv.años: y faſta ſer naſcido yſhak años. xxv.
Faſta naſcimiento de yahacob. lx.
y faſta deſcender yahacob a Egypto, cxxx.
y faſta ſu muerte de yahacob. xvij.
y faſta muerte de yoſeph. liij.
Deſde muerte de yoſeph faſta ſe aleuantaren en Egypto prophetas falſos de hijos de Ephraim y Silhad ſombayentes a yſrael y fueron muertos: años. cx.
y faſta ſalir de Egypto. xxx. años. xxx.
y ſalieron en Niſan que fazen ſuma: 2448.

Aun que ſea fuera del computo delos años del mundo me pareſcio agradable poner la edad que ſe pudo hallar que biuieron nueſtros padres.

Abraham biuio años. clxxv.
yſhak biuio años. clxxx.
yahacob biuio. cxxxxvij.
Reuben biuio. cxxiiij.
Simhon biuio. cxx.
Leui biuio. cxxxvij.
yehudah biuio, cxix.
yſachar biuio. cxxij.
Zebulun biuio. cxxiiij.
Dan biuio. cxxvij.
Aſſer biuio. cxxvj.
yoſeph biuio. cx.
Binyamin biuio. cxj.

y Hezron engendro a Ram: y Ram engendro a Haminadab: y Haminadab engendro a Mahſon: el que fue delos ſalientes de Egypto en año de.2448. del mundo faſta ſu ſalir de Egypto.

Enel miſmo año enel mes el ſegundo fue dada la ley a yſrael: y enel mes tercero fueron dados los diez mandamientos: y enel año ſegundo fue dada aellos la ley en dia delas perdonanças y enel miſmo año murio Mahſon: y Mahſon engendro a Salmoh y Salmoh de entrantes la tierra y Salmoh engendro a Boaz.

En año de.xlj.a ſalida de Egypto que fue año de.2489. del mundo entraron los de yſrael a la tierra.

Boaz engendro a Hobed y Hobed engendro a yſay y yſay engendro a Dauid: y Dauid rey ſobre yſrael en año de.cccxc.a entrada dela tierra que es año de.ccccxxx.a ſalida de Egypto y año del mundo.2875. y eſte ſu computo.

Enel deſierto años. xl.
yehoſuah y los vieſos. xxviij.
Hothniel y años de ſubiection de Cuſan. xl.
Ehud: y años de ſubiection de Heglon. lxxx. en los quales entra vn año de Sangar. lxxx.
Deborah y Barach: y años de ſubiection de Siſra. xl.
Gidhon: y años de ſubiection de Hidian. xl.
Abimelech iuſgo. iij. años. iij.
Tolah hijo de Puah iuzgo. xxiij.
yair el Silhadi juzgo. xxij.
Años de ſubiection de hijos de Amon. xviij.
yphtah juzgo. vj.
yhzan juzgo. vij.
Elon juzgo. x.
Habdon juzgo. viij.
Simſon juzgo. xx.
Heli propheta juzgo. xl.
Semuel propheta. xx.
Saul primero rey reyno años. ij.
Dauid reyno. xl.
Selomoh faſta edificar caſa del Dio. iiij.

Que fazen los.cccclxxx. que dize el paſuk yaun que creçen dos años eneſte cuento es por ſe cõtar excluſiuamente. cccclxxxij.

Dauid reyno. xl. años: y Ebiathar fue ſacerdote grande en ſus dias y Nathan y Gad prophetas.

Selomoh hijo de Dauid reyno años. xl. y en año quarto de ſu reynado començo por edificar la caſa y enel año. x. de ſu reynado fue cõplida: y reyno de edad de. iij. años el año de. cccxl. a entrada dela tierra que el año de. cccclxxx. a ſalida de Egypto y año del mũdo. 2928. y acimento la caſa y fue Zadok ſacerdote grande en ſus dias y yonathan y Hiddo y Ahiyah el Siloni prophetas.

Rehabham ſu hijo reyno empos el. xvij. años y Ahimahaz ſacerdote grande y Semahiyahu y Hiddo prophetas.

Abiyahu ſu hijo reyno empos el. iij. años: Hazariahu ſacerdote grãde y Hiddo propheta.

Aſa ſu hijo reyno empos el. xlj. años: y yehoram y Hazariahu hijo de Hobed y Hanani el veyen y yehu hijo de Hanani prophetas.

yehoſaphat ſu hijo reyno empos el. xxv. años

y Yoahaz sacerdote grande: y Yehu hijo de Hanani y Hobadiah y Michayhu hijo de Ymla y Yehiel hijo de Zechariah y Elhazar hijo de Hodaya prophetas.

Yoram su hijo reyno empos el.viij.años:y Yehoyarib sacerdote grande: y Eliahu prophera.

Ahaziahu su hijo reyno empos el año vno: y Yohosaphat sacerdote grande: y Elisah prophera.

Hataliah madre de Ahaziah reyno.vj.años la qual se aleuanto y deperdio la simiente del reyno y fue angustia grande que casi fue atemada casa de Dauid y no resto sino Yoas niño alechan el qual escondio Yehoyadah sacerdote grande y despues la mataron.

Yoas reyno.xl.años: y Yehoyadah y Hedayah sacerdotes grandes: y Zechariah hijo de Yehoyadah sacerdote y prophera y fue muerto por mandado de Yoas.

Amaziahu su hijo reyno empos el.xxix.años Zidkiyah sacerdote grande: Amos y Amaziyah fueron hermanos de Amaziahu padre de Yesahyahu prophetas.

Huziahu su hijo reyno empos el.lij.años:Yoel sacerdote grande: Hoseah y Hamos y Yesahiahu prophetas.

Yotham su hijo reyno empos el.xvj.años:Yorhan sacerdote grande:Hoseah y Yesahiahu y Hamos y Huziyahu y Michah el Morasteo prophetas.

Ahaz su hijo reyno empos el.xvj.años:y Uriahu sacerdote grande:Hoseah y Yesahiahu y Hamos y Michah y Hobed prophetas.

Hizkiyahu su hijo reyno empos el.xxix.años: Meriah sacerdote grande:Hoseah y Yesayahu y Hamos y Michah prophetas.

Menasseh su hijo reyno empos el.lv.años: Hosahiyah sacerdote grande: Yoel y Nahum y Habakuk prophetas.

Amon su hijo reyno empos el.ij.años:Sallum sacerdote grande:Hozay prophera.

Yosiyahu su hijo reyno empos el.xxxj.años: Helkiyahu sacerdote grande: Zephaniah y Yrmeyah y Huldah prophetas.

Yehoahaz su hijo reyno empos el.iij.meses Helkiyah sacerdote grande: Yrmeyah prophera.

Yehoyakim su hermano reyno empos el.xj. años:Hazariah sacerdote grande:Yrmeyah y Uriah prophetas.

En año el tercero de su reyno lo captiuo Nebuchadnezar rey de Babel y murio en su prision para que se afirmasse lo que dize el pasuk que enterramiēto de asno seria enterrado: el captiuo a Yerusalaim y a todos señores de Binyamin y de resto de tribos siete mil captiuos todos barraganes batalladores.

Yehoyachin su hijo reyno empos el tres meses y diez dias:Serayah sacerdote grande y Yrmeyah prophera:y captiuo a el Nebuchadnezar rey de Babel y con el dezicho mil.

Zidkiyahu hermano de su padre hijo de Yosiyahu reyno empos el onze años:el qual fizo reynar Nebuchadnezar:Yehozadak hermano de Hezra sacerdote: Yrmeyah y Yehazkel prophetas.

En año el quinto a su reyno vinieron fonsados de Babilonia contra Yerusalaim y posaron sobre ella y edificaron bastiones derredor y estuuo la ciudad cercada fasta onze años de su reyno:eneste año fue captiuado Yehudah de sobre su tierra el año de.803.de entrada dela tierra:y 890 a salida de Egypto y año de.3308 años dela criacion del mundo.

Y no fue remanescido de casa de Dauid sino solo Yechoniahu y el engendro a Sealthiel y a Malkiram y a Pedayah y Semariah.

Y reyno Nebuchadnezar fasta año de.xxxvj.a captiuerio delrey Yehoyachin:muerto Nebuchadnezar reyno Euil Merodach su hijo. xxiij.años.

En año primero de su reyno saco a Yehoyachin de casa dela carcel y despues murio en Babilonia despues de morir Zidkiyahu.

Sealthiel hijo de Yehoyachin delqual los sabios fazen memoria reynado Belsazar tres años y murio Sealthiel.

Zerubabel hijo de Sealthiel fue despues del en año de.lij.de desolacion dela casa el año de.lxx.de reyno de Babilonia reyno Darius el Medo y baldose reyno de Caldeos y subio Zerubabel a Yerusalaim y el captiuerio con el en año vno a Chores rey de Persia y Yehosuah hijo de Yehozadak sacerdote grande: y Hegay y Zechariah y Hezdra prophetas.

Hasueros reyno y empidio la obra de casa del santuario y busco para destruyr a Ysrael mas el santo bendicho ello destruyo y a Haman el malo del mundo.

En año de.xviij.delos Medos el año de.lxx. dela destruycion dela casa subio Hezdra el escriuano a Yerusalaim con otra parte del captiuerio y edifico el muro de Yerusalaim y compuso a casa del santuario: y torno Zerubabel a Babel y murio ahi y estuuo despues del Meshullam su hijo y en sus dias floresció reyno de Grecia:é año de.lij.años de Media y Persia murieron Hegay Zechariah y Malachi:eneste tiempo cesso prophecia de Yrael el año de.3404 del mundo.

Dende aqui adelante acuesta tu oreja y oye palabras delos sabios.

Alexandre Macedonio rey de Grecia reyno.xij.años:y murio Meshullam y estuuo empos el Hananiah su hijo: del fazen los sabios mencion: y en sus dias reynaron Putran y Salmon y Ptolomeos y Maparis reyes de Grecia.

Y en año de.cxl.de Grecia y murio Hananiah y Matithiah hijo de Yohanan hijo de Simhon y estuuo despues Berechiah su hijo: y del fablan los sabios.

Y en sus dias fue Antioko el edifico a Anthiokia y Ptolomeo el qual fizo escreuir la ley en Griego.

En año de.clxx.de Grecia fue matado Simhon hijo de Yohanan hijo de Matithiah y murio Berechiah y estuuo despues del Hasadiah su hijo: y los sabios fablan del.

En sus dias fue tribulacion grande a Yſrael en dias de Nikanor rey de Grecia: y salieron los Hazmonim y mataron ael y a todo su exercito el año de.clxxv.a reyno de Grecia.

Y reyno Yohanan hijo de Simhon hijo de Matithiah hijo de Hazmonay.xxxvij.años: y murio Hasadiyah y estuuo despues del Yesahyah del qual tambien los sabios fablan.

Y reyno Yanay hijo de Yohanan sacerdote grande.xxvij.años: y murio Yanay.

Y estuuo despues del Aristobolus su hijo y reyno.xiij.años y fue muerto.

Y reyno Antignos su hijo.xxvj. años y fue muerto en año de.ciij.a reyno de casa delos Hazmonim.

Y estuuo despues del Herodes hijo de Antipatro sieruo delos Hazmonim y rebello y mato toda casa de su señor y reyno dos años y murio Hobadiah y estuuo despues del Semahyah su hijo del qual los sabios fazen mencion.

Y reyno Agrips hijo de Herodes y reyno despues del Hunabaz su hijo: y murio Semahyah y estuuo despues del Sechaniah y del tambien los sabios fablan.

En año de.ciij.de reyno delos Hagarenos el año de.ccccxl.a edificio dela casa y año de. 3558.del mundo vino Vespaliano y destruyo la casa y captiuo a Yſrael y familias muchas de casa de Dauid Yehudah a Halpamia q̃ es España. Y este fue año de.clxxx. delos Romanos que reynaron antes dela casa: y en año de.lij.dela desolacion dela casa fue tambien desolada Bither en año de. clxvj.de destruycion dela casa vinierõ Persas contra los Romanos y murio Sechaniah y sucedio despues del Hizkiah su hijo del qual los sabios fazen mencion: y murio Hizkiah y fue enterrado en tierra de Yſrael y fue empues el su hijo y quando murio aun Nathan estaua en entrañas de su madre.

Y murio Nathan y estuuo despues del Rabhuna su hijo.

Y murio Hakob y estuuo Nahum su hijo despues del.

Y despues del Yohanan: y despues del Saphat su hijo: y despues del Hanan su hijo: y despues del Nathan.

Y tuuieron el ymperio los Persas en año de ccxlv.a desolacion dela casa: y sentenciaron los Persas sobre los Judios por quitarlos de su ley: y murio Nathan y estuuo Nehemiah su hijo despues del: y despues del Hakabiyah: y despues del Huna y despues del Hokaba: y despues del Abs: en año de. ccccxvj.a desolacion dela casa estuuo el mundo sin rey.

Y murio Aba y estuuo despues del Honkahena y despues del Ahiyorab y despues del Honzutra y despues del Kahena y despues del Kab Hunamar: y despues del Rabhuna: y Honzutra y subio a tierra de Yſrael en año de.cccclij.de desolacion dela casa en año de.4280.scriacion del mundo y fue cabecera delos Sanhedrim.

Fin.

En Principio crio el dio alos çielos y ala tierra × Y la tierra era vana y vazia: Y escuridad sobre façes de abysmo: y espirito del dio se mouia * sobre façes de las aguas × Y dixo el dio sea luz: y fue luz × Y vido el dio ala luz q̃ buena: y aparto el dio entre la luz y entre la escuridad × Y llamo el dio ala luz dia: y ala escuridad llamo noche: y fue tarde y fue mañana dia vno × ¶ Y dixo el dio sea espandidura en medio de las aguas: y sea apartante entre aguas y aguas × Y hizo el dio ala espãdidura: y aparto entre las aguas q̃ de baxo a la espãdidura y entre las aguas q̃ de arriba a la espandidura y fue assi × Y llamo el dio a la espandidura çielos: y fue tarde y fue mañana dia segundo × ¶ Y dixo el dio apañense las aguas q̃ de baxo de los çielos a lugar vno: y aparesca la seca y fue assi × Y llamo el dio ala seca tierra y al apañamiẽto de las aguas llamo mares: y vido el dio q̃ bueno × Y dixo el dio hermollesca la tierra hermollo de yerua asimentan simiente: arbol de fruto fazien fruto asu manera q̃ su simiente enel sobre la tierra y fue assi × Y saco la tierra hermollo yerua asimentan simiente a su manera: y arbol fazien fruto q̃ su simiente enel a su manera y vido el dio q̃ bueno × Y fue tarde y fue mañana dia terçero × ¶ Y dixo el dio sean luminarias en espandidura delos çielos ꝑa apartar entre el dia y entre la noche: y sean por señales y por plazos y por dias y años × Y sean por luminarias en espandidura de los çielos ꝑa alumbrar sobre la tierra: y fue assi × Y hizo el dio a dos las luminarias las grandes: a la luminaria la grande por podestania del dia: y a la luminaria pequeña por podestania de la noche: y alas estrellas × Y dio a ellas el dio en espandidura de los çielos ꝑa alumbrar sobre la tierra × Y ꝑa podestar enel dia y en la noche y ꝑa apartar entre la luz y entre la escuridad: y vido el dio q̃ bueno × Y fue tarde y fue mañana dia quarto × ¶ Y dixo el dio sierpan * las aguas serpiente de alma biua: y aue q̃ buele sobre la tierra sobre façes de espandidura de los çielos × Y crio el dio alos culebros * los grandes: y a toda alma la biua la remouiente q̃ serpieron las aguas a sus maneras: y a toda aue de ala a su manera: y vido el dio q̃ bueno × Y bendixo a ellos el dio por dezir: fruchiguad y muchiguad y hinchid a las aguas en las mares: y la aue se muchigue en la tierra × Y fue tarde y fue mañana dia quinto × ¶ Y dixo el dio saque la tierra alma biua a su manera quatropea y remouilla y animal de la tierra a su manera y fue assi × Y fizo el dio animal de la tierra a su manera: y a la quatropea a su manera y a toda remouilla de la tierra a su manera: y vido el dio q̃ bueno × Y dixo el dio fagamos hombre en nuestra figura como nuestra semejança: y podesten en pescado de la mar: y en aue de los çielos y en la quatropea y en toda la tierra: y en toda la remouilla la remouiente sobre la tierra × Y crio el dio al hombre en su figura: en figura del dio crio a el: macho y hembra crio a ellos × Y bendixo a ellos el dio: y dixo a ellos el dio fruchiguad y muchiguad y hinchid a la tierra y sojuzgalda y podestad en pescado de la mar y en aue de los çielos y en todo animal el remouiente sobre la tierra × Y dixo el dio he di a vos a toda yerua asimentan simiẽte q̃ sobre façes de toda la tierra: y todo el arbol q̃ enel fruto de arbol asimentan simiente a vos sera ꝑa comer × Y a todo animal de la tierra y a toda aue de los

çielos y a todo remouiente sobre la tierra q̃ enel alma biua a toda verdura de yerua pa comer y fue assi× Y vido el dio a todo lo q̃ hizo y he bueno mucho: y fue tarde y fue mañana dia el seseno ×

Cap.2.

¶ Y atemarõse los çielos y la tierra y todo su fonsado: y atemo el dio enel dia el seteno su obra q̃ hizo: y holgo ẽel dia el seteno de toda su obra q̃ hizo × Y bendixo el dio a dia el seteno y santifico a el q̃ ẽel holgo de toda su obra q̃ crio el dio pa hazer× ¶ Estas generaçiones de los çielos y de la tierra ẽ su ser cryados ẽ dia de hazer. A. dio tierra y çielos× Y todo arbol del campo antes q̃ fuesse ẽ la tierra: y toda yerua del campo antes q̃ hermolleçiesse: q̃ no hizo llouer. A. dio sobre la tierra y hombre no pa labrar a la tierra× Y vapor subia de la tierra y abreuaua a todas façes de la tierra× Y crio. A. dio ael hombre poluo de la tierra: y soplo en su nariz aliento de vidas y fue el hõbre por alma biua× Y planto. A. dio huerto en Heden de Oriente y puso ay al hõbre que crio × Y fizo hermolleçer. A. dio de la tierra todo arbol cobdiçioso ala vista y bueno pa comer: y arbol de las vidas entre el huerto y arbol del saber bien y mal× Y Rio saliẽte de Hedẽ pa abreuar al huerto y day se esptia y era por quatro cabeças× Nombre del vno Pison el el arrodeãte a toda tierra de Hauilah q̃ ay el oro× Y oro de la tierra essa bueno: ay el christal: y piedra de Soham × Y nombre del rio el segundo Guihon el el arrodeante a toda la tierra de Ethiopia× Y nombre del rio el terçero Hidekel el el andante a oriente de Assyria: y el rio el quarto el Euphrãtes× Y tomo. A. dio al hombre y pusolo en huerta de Hedẽ pa labrarla y pa guardarla× Y encomendo A. dio sobre el hõbre por dezir: de todo arbol del huerto comer comeras× Y de arbol del saber bien y mal no comeras del q̃ en dia de tu comer del morir moriras× Y dixo. A. dio no bueno ser el hõbre a su solas: hare ael ayuda como escuẽtra el× Y crio. A. dio de la tierra todo animal del campo y a toda aue de los çielos y truxo al hombre por veer q̃ llamaria ael: y todo lo q̃ llamaua a el el hombre alma biua el su nombre × Y llamo el hombre nombres a toda la quatropea y a aue de los çielos y a todo animal del cãpo y al hombre no hallo ayuda como escuentra el× Y echo. A. dio adormidura sobre el hombre: y adormeçiose y tomo vna de sus costillas y çerro carne en su lugar× Y fraguo. A. dio ala costilla q̃ tomo del hombre por muger y truxola al hõbre× Y dixo el hõbre esta la vez huesso de mis huessos y carne de mi carne a esta sera llamada muger q̃ de varõ fue tomada esta× Por tanto dexara varon a su padre y a su madre y apegarsea con su muger y seran por carne vna× Y eran ambos ellos desnudos el hombre y su muger y no se auergonçauan×

Cap.3.

¶ Y el culebro era artero mas de todo animal del campo q̃ hizo. A. dio y dixo ala muger quanto mas * q̃ dixo el dio no comades de todo arbol del huerto × Y dixo la muger al culebro de fruto de arbol del huerto comeremos × Y de fruto del arbol q̃ entre el huerto dixo el dio no comades del: y no toquedes ẽel por quãto murjredes× Y dixo el culebro a la muger no morir moriredes × Que sabe el dio q̃ en dia de vuestro comer del y abrir sean vuestros ojos y seredes como angeles sabientes bien y mal× Y vido la muger q̃ bueno el arbol pa comer: y q̃ deseo

el

el pa los ojos y cobdiciado el arbol para entender: y tomo de su fruto y comio y dio tambien a su marido conella y comio × Y abrieronsse ojos de ambos ellos y supieron q̃ desnudos ellos: y cosieron hoja de higuera y hizieron pa ellos cinturas × Y oyeron a boz de .A. dio andan enel huerto a ayre del dia: y escondiosse el hombre y su muger delante .A. dio entre arbol del huerto × Y llamo .A. dio al hombre y dixo a el ado tu? × Y dixo a tu boz oy enel huerto y temi q̃ desnudo yo y escondime × Y dixo quien denunçio a ti q̃ desnudo tu? Si del arbol q̃ te encomende por no comer del comiste × Y dixo el hombre la muger q̃ diste comigo ella dio a mi del arbol y comi × Y dixo .A. dio a la muger: q̃ esto heziste? Y dixo la muger el culebro me sõbayo y comi × Y dixo .A. dio al culebro que heziste esto maldito tu mas de toda la quatropea: y mas de todo animal del campo: Sobre tu pecho andaras y poluo comeras todos dias de tus vidas × Y mal querençia ponre entre ti y entre la muger: y entre tu semen y entre su semen: el te herira cabeça y tu le heriras calcañar × A la muger dixo muchiguar muchiguare tu dolor y tuençintamiento: con dolor pariras hijos y a tu marido tu desseo: y el podestara en ti × Y al hombre dixo por que oyste a boz de tu muger y comiste del arbol que te encomende por dezir no comas del: maldita la tierra por ti: con dolor la comeras todos dias de tus vidas × Y espino y cardo bermelleçera a ti y comeras a yerua del campo × Con sudor de tus narizes comeras pan fasta tu tornar a la tierra que della fueste tomado: q̃ poluo tu y apoluo tornaras × Y llamo el hombre nombre de su muger Hana que ella fue madre de todo biuo × Y hizo .A. dio al hombre. y a su muger tongas de cuero y hizolos vestir × Y dixo .A. dio he el hombre fue como vno de nos por saber bien y mal: y agora quiça tendera su mano y tomara tambien de arbol delas vidas y comera y biuira pa siempre × Y embiolo .A. dio de huerto de Heden: pa labrar a la tierra q̃ fue tomado dalli × Y desterro al hombre: y hizo morar de oriente a huerto de Heden a los cherubim: y a flama de la espada la trastornasse por guardar a carrera de arbol de las vidas ×

Cap. 4.

¶ Y el hombre conosçio a Hana su muger: y encintosse y pario a Cain: y dixo adqueri varon con .A. × Y añadio por parir a su hermano a Heuel: y fue Heuel pastor de ouejas: y Cain fue labrador de tierra × Y fue de fin de dias y truxo Cain de fruto de la tierra presente a .A. × Y Heuel truxo tambien el de primogenitos de sus ouejas: y de sus grossuras: y cato .A. a Heuel y a su presente × Y a Cain y a su presente no cato: y enojosse Cain mucho y cayeron sus saçes × Y dixo .A. a Cain por que enojosse a ti? y por q̃ cayeron tus saçes × De * cierto si abonicuares perdon: y sino abonicuares ala puerta pecado yazien: y a ti su desseo y tu podestaras enel × Y dixo Cain a Heuel su hermano * y fue en su ser enel campo: y leuantosse Cain a Heuel su hermano y matolo × Y dixo .A. a Cain a do Heuel tu hermano? y dixo no se si guardan mi hermano yo: y dixo que hezist? boz de sangres de tu hermano esclamãtes a mi de la tierra × Y agora maldito tu de la tierra: que abrio su boca por tomar a sangres de tu hermano de tu mano × Quando labrares a la tierra no añadira dar su fuerça a ti: esmonido y monido * seras en la tierra × Y dixo Cain

la. A. grande mi delicto de perdonar × Mc desterraste a mi oy de sobre faces de la tierra: y delante ti sere encubierto: y sere esmouido y monido en la tierra: y sera todo hallan a mi me matara × Y dixo a el. A. por tanto todo matan a Cain siete vezes sera vengado: y puso. A. a Cain señal por no herir a el todo hallan a el × Y salio Cain de delante de. A. y estuuo en tierra de Nod a Oriente de Edden y conosçio Cain a su muger y en çintose: y pario a Enoch y fue fraguan villa y llamo nombre de la villa como nõbre de su fijo Enoch × Y fue nasçido a Enoch a Irad: y Irad engendro a Mehuyael: y Mehuyael engẽdro a Metusael: Metusael engendro a Lemech × Y tomo a el Lemech dos mugeres nõbre de la vna Ada: y nõbre de la segunda Zilah × Y pario Ada a Yaual el fue padre de morador de tienda y ganado × Y nombre de su hermano Yubal: el fue padre de todo tranan vihuela y organo × Y Zilah tambien ella pario a Tubalcain açecalan toda maestria de cobre y fierro: y hermana de Tubalcaïn Naamah × Y dixo Lemech a sus mugeres Ada y Zilah: oyd mi voz mugeres de Lemech escuchad mi dicho: que varon mate por mi herida y niño * por mi tolondro: que siete vezes sera vengado Cain y Lemech setenta y siete × Y conosçio Adam mas a su muger: y pario fijo y llamo su nombre Seth: q̃ puso a mi el dio semen otro en lugar de Abel que lo mato Cain × Y a Seth tambien a el fue nasçido hijo: y llamo a su nombre Enos entonçes fue començado por llamar en nombre de. A. ×

Cap. 5.

¶ Este libro de generaçiones de Adam: E dia de criar el dio hombre en semejança del dio hizo a el × Macho y hembra los crio: y bendixo a ellos y llamo a su nombre Adam en dia de su ser criados × Y bivio Adam çiento y treinta años: y engendro en su semejança como su figura: y llamo a su nombre Seth × Y fueron dias de Adam empues de su engendrar a Seth: ochoçiẽtos años: y ẽgẽdro hijos y hijas × Y fueron todos dias de Adam que bivio nueveçientos y treinta años y murio × Y bivio Seth çiento y çinco años y engendro a Enos: y bivio Seth ẽpues de su engendrar a Enos ochoçientos y siete años: y engendro hijos y hijas × Y fueron todos dias de Seth nueveçiẽtos y doze años y murio × Y bivio Enos noventa años: y engendro a Kenan × Y bivio Enos empues de su engendrar a Kenan ochocientos y quinze años: y engendro hijos y hijas × Y fueron todos dias de Enos novecientos y çinco años y murio × Y bivio Kenan setenta años y engendro a Mahalalel × Y bivio Kenan empues de su engendrar a Mahalalel ochoçientos y quarenta años: y engendro hijos y hijas × Y fueron todos dias de Kenan novecientos y diez años: y murio × Y bivio Mahalalel sesenta y cinco años × Y engendro a Yered × Y bivio Mahalalel ẽpues de su engendrar a Yered ochoçientos y treinta años: y engendro hijos y hijas × Y fueron todos dias de Mahalalel ochoçientos y noventa y çinco años y murio × Y bivio Yered çiento y sesenta y dos años: y engendro a Enoch × Y bivio Yered empues de su engendrar a Enoch ochoçiẽtos años y engendro hijos y hijas × Y fueron todos dias de Yered novecientos y sesenta y dos años y murio × Y bivio Enoch sesenta y çinco años: y engendro a Metusalah × Y anduuo Enoch con el dio empues de su engendrar a Metusalah trezientos años: y engendro hijos y hijas × Y fuerõ todos dias de Enoch trezientos

y sesenta

y sesenta y cinco años× Y anduuo Anoch conel dio;y no el que tomo a el dio ×. Y biuio Adetuselab ciento y ochenta y siete años: y engendro a Lemech× Y biuio Adetuselab empues de su engendrar a Lemech siete cientos y ochenta y dos años:y engendro hijos y hijas× Y fueron todos dias de Adetuselab nueue cientos y sesenta y nueue años: y murio × Y biuio Lemech ciẽto y ochenta y dos años: y engendro hijo × Y llamo a su nombre Noah: por dezir este nos conortara de nuestros hechos:y de lazerio de nuestras manos: de la tierra que la maldixo.A· × Y biuio Lemech empues de su engendrar a Noah:quiñientos y nouenta y cinco años:y engẽdro hijos y hijas×Y fue todos dias de Lemech siete cientos y setẽta y siete años y murio ×

Cap. 6.

¶ Y fue Noah de edad de quiñientos años : y engendro Noah a Sem : a Cham: y a Yapheth×Y fue quando empeço el hombre muchiguar sobre faces de la tierra;y hijas fueró nascidas a ellos× Y vieron hijos de los grandes a hijas del hombre que buenas ellas : y tomaron para ellos mugeres de todo lo que escogieron × Y dixo.A. no juzgara * mi espiritu enel hombre para siempre : por q̃ tambien el carne : y seran sus dias ciento y veinte años×. Los gigantes fueron en la tierra en los dias ellos : y tambien despues de assi q̃ veniã hijos de los grandes a hijas del hombre:y parieron a ellos: ellos los barragancs q̃ de siempre varones de la fama × Y vido .A. que grande malicia del hombre en la tierra: y todo apetite de pensamientos de su coraçon de cierto malo todo el dia × Y arrepintiosse .A.que hizo al hombre en la tierra:y atristosse a su coraçon × Y dixo .A. arremataré al hombre: q̃ crie de sobre faces de la tierra: de hombre fasta quatropea: fasta remouilla: y fasta auc de los cielos: q̃ me arrepenti que los hize × Y Noah hallo graçia en ojos de .A. ×

PARASA.2.

ESTAS generaçiones de Noah : Noah varon justo : plenisimo fue en sus generaçios: conel dio anduuo Noah × Y engendro Noah tres hijos a Sem:y a Cham:y a Yapheth × Y fue dañada la tierra delante el dio : y fue llena la tra de violẽçia×Y vido el dio a la tierra:y he fue dañada q̃ daño toda criatura a su carrera sobre la tierra× Y dixo el dio a Noah fin de toda criatura vino delãte mi:q̃ se hinchio la tierra de violẽçia de delante ellos:y he yo dañan a ellos con la tierra × Haz a ti arca de maderos de cedro: moradas haras al arca: y empegaras a ella de dentro y de fuera con la pez × Y esto lo q̃ haras a ella: trezientos codos longura de la arca cincuenta codos su anchura : y treinta codos su altura×Ventana haras a la arca: y a codo la atemaras de arriba : y puerta de la arca en su lado pornas iussanos segundos y terceros la haras × Y yo he yo trayen al diluuio: aguas sobre la tierra por dañar toda criatura : q̃ enel espirito de vidas de baxo de los cielos : todo lo q̃ en la tierra se transira × Y afirmare ami firmamiento contigo : y vernas al arca tu y tus hijos y tu muger : y mugeres de tus hijos contigo × Y de todo el biuo de toda criatura dos de todo traeras a la arca:pa abiuiguar contigo macho y hẽbra seran × Del aue a su especie : y de la quatropea a su especie:de toda remouilla de la tierra a su especie:dos de todo vernan a ti pa abiuiguar × Y tu toma a ti de

todo comer q̃ sera de comer: y apañaras a ti: y sera para ti y pa ellos para comer × y hizo Noah como todo lo que encomendo a el el dio assi hizo ×

Cap. 7.

¶ Y dixo .A. a Noah vien tu: y toda tu casa a la arca: q̃ a ti vi justo delante mi enel generanção este × De toda la quatropea limpia: tomaras a ti siete siete: varon y su muger: y de la quatropea q̃ no limpia ella dos varon y su muger × Tambien de aue de los çielos siete siete: macho y hembra pa abiuiguar semen sobre façes de toda la tierra × Que a dias mas siete yo hazien llouer sobre la tierra quarenta dias y quarenta noches: y rematare a todo el estãte q̃ hize de sobre façes de la tierra × Y hizo Noah como todo lo q̃ le encomendo .A. × Y Noah de edad de seisçientos años: y el diluuio fue aguas sobre la tierra × Y vino Noah: y sus fijos y su muger: y mugeres de sus fijos conel a la arca delante aguas del diluuio × De la quatropea limpia: y de la quatropea que no ella limpia: y de la aue y de todo lo q̃ remonien sobre la tierra × dos dos vinieron a Noah al arca: macho y hembra: como encomendo el dio a Noah × Y fue a siete los dias: y aguas del diluuio fueron sobre la tierra × En año de seis cientos años a vidas de Noah: enel mes el segundo: ẽ de zisiete dias ael mes enel dia este se rompierõ todas fuentes del abysmo grãde: y vẽtanas de los çielos fuerõ abiertas × Y fue la lluuia sobre la tra quarenta dias y quarẽta noches × Enel misino dia el este vino Noah y Seem y Ham y Yepheth hijos de Noah: y muger de Noah y tres mugeres de sus hijos conellos a la arca × Ellos y todo el animal a su especie: y toda la quatropea a su especie: y toda la remouilla la remouiente sobre la tierra a su especie: y toda la aue a su especie: todo paxaro toda ala × Y vinieron a Noah a la arca dos dos de toda la criatura: q̃ en ella espirito de vidas × Y los vinientes macho y hembra de toda criatura vinieron: como encomendo a el el dio: y çerro .A. por el × Y fue el diluuio quarenta dias sobre la tierra: y muchiguarõse las aguas: y alçaron a la arca y alçosse de sobre la tierra × Y mayorgaronse las aguas y amuchiguaronse mucho sobre la tierra: y andino la arca sobre faces de las aguas × Y las aguas mayorgaronse mucho mucho sobre la tierra y fueron cubiertos todos los montes los altos: q̃ de baxo de todos los cielos × Quinze codos de arriba se mayorgaron las aguas: y fueron cubiertos los montes × Y transiosse toda criatura la remouien sobre la tra en la aue: y en la quatropea: y enel animal: y ẽ toda la sierpe la sierpien sobre la tra y todo el hõbre × Todo el q̃ aliento de espirito de vidas en sus narizes: de todo lo que en lo seco muricron × Y arremato a todo el q̃ sobre façes de la tierra: de hombre fasta quatropea: fasta remonilla y fasta aue de los çielos: y fueron arrematados de la tierra: y remanesçio de çierto Noah y lo q̃ conel en la arca × Y mayorgaronse las aguas sobre la tierra ciento y cincuenta dias ×

Cap. 8.

¶ Y membro el dio a Noah: y a todo el animal y toda la quatropea que conel ẽ la arca: y hizo passar el dio viento sobre la tierra: y aquedaronse las aguas × Y cerraronse fuentes de abysmo y ventanas de los cielos: y vedosse la lluuia de los çielos × Y tornaron las aguas de sobre la tierra andar y tornar: y menguaron las aguas de fin de ciento y cincuenta dias × Y poso la arca enel mes el sereno: en dezisiete dias a el mes sobre montes de Ararat × Y las aguas fueron: andar y menguar fasta el mes el dezeno: enel de-

zeno

zcho en vno al mes apareſçieronſe ca-
beças de los montes × y fue de fin de qua
renta dias y abrio Noab a vētana de la
arca q̄ bizo × y embio al cuervo y ſalio ſa
lir y tornar haſta ſecarſe las aguas de ſo-
bre la trā × y embio a la paloma de conel
por veer ſi ſe aliuiaron las aguas de ſo-
bre façes de la tierra × y no hallo la palo
ma reposo a planta de ſu pie y tornoſſe a
el al arca q̄ aguas ſobre faces de toda la
trā y tendio ſu mano y tomola y truxo a
ella a el ala arca × y eſpero mas ſiete dias
otros y añadio embiar ala paloma de la
arca × y vino a el la paloma a ora de tarde
y he hoja de oliua arrebatada ē ſu boca
y ſupo Noab q̄ ſe aliuiaron las aguas de
ſobre la tierra × y eſpero mas ſiete dias
otros y embio a la paloma y no añadio
tornar a el mas × y fue en ſeiſciētos y vn
año en primero en vno al mes ſe enxuga
ron las aguas de ſobre la trā y tiro No-
ab a cobertura de la arca y vido y he ſe
ēxugarō las façes dela trā × y enel mes el
ſegūdo en veinte y ſiete dias al mes ſe ſe-
co la trā × y fablo el dio a Noab por dezir;
ſal dela arca tu y tu muger y tus bijos y
mugeres de tus bijos contigo × Todo el
animal que contigo de toda criatura enla
aue y enla quatropea y entoda la remo-
nilla la remouiente ſobre la tierra ſaca cō
tigo: y ſierpan enla tierra y fruchiguen y
muchiguen ſobre la tierra × y ſalio Noab
y ſus bijos y ſu muger y mugeres de ſus
fijos conel × Todo el animal toda la remo
nilla y toda la aue todo remouiēte ſobre la
trā a ſus linajes ſalieron de la arca × y fra
guo Noab ara a. A. y tomo de toda qua
tropea la limpia y de toda aue la limpia
y alço alçaciones en la ara × y olio. A. a
olor el reçebible y dixo. A. en ſu cora-
çon no añadire por maldezir mas a la
trā por el hombre q̄ apetite de coraçon
del hombre malo de ſus moçedades y no
añadire mas por herir a todo biuo como
bize × Aun todos los dias dela trā ſemien
te y ſegadura y frio y calor y eſtio y in
vierno y dia y noche no ſe baldaran × ❧

Cap. 9.

¶ Y bendixo el dio a Noab y a ſus bijos
y dixo a ellos fruchiguad y muchiguad
y hinchid a la trā × y vō temor y vō mie
do ſera ſobre todo animal dela trā y ſobre
toda aue de los çielos en todo lo q̄ remo
uera la tierra y ē todos peſces de la mar ē
vueſtra mano ſon dados × Toda remoni-
lla q̄ el biuo a vos ſera pa comer como ỹ
dura de yerua di a vos a todo × De çierto
carne cō ſu alma ſu ſāgre no comeredes ×
y de cierto a vueſtra ſangre a vras al-
mas requerire de mano de todo animal
lo requerire de mano del hombre de ma-
no de varon a ſu hermano requerire a al
ma del hōbre × Vertien ſangre del hōbre
enel hombre ſu ſangre ſera vertido q̄ con
figura del dio bizo al hōbre × y vos fru-
chiguad y muchiguad y ſerpid en la trā
y muchiguad enella × y dixo el dio a No
ab y a ſus bijos conel por dezir × y yo he
yo afirmā a mi firmamiēto con vos y cō
vō ſemē empues vos × y cō toda la alma
la biua q̄ cō vos en la aue ē la quatropea
yē todo animal de la tierra con vos de to
dos ſalientes de la arca a todo animal de
la trā × y afirmare a mi firmamiento cō
vos y no ſera tajada toda criatura mas
de aguas del diluuio: y no ſera mas dilu-
uio por dañar la tierra × y dixo el dio eſta
ſeñal del firmamiēto q̄ yo dā entre mi y
entre vos y entre toda alma biua q̄ con
vos a generaçiones de ſiempre × A mi ar
co di en la nuue y ſera por ſeñal de firma
miento entre mi y entre la tierra × y ſera
en mi anuar nuue ſobre la tierra y apa
reſcerſea el arco en la nuue × y membrare
a mi firmamiento q̄ entre mi y entre vos
y entre toda alma biua en toda criatura
y no ſera mas las aguas por diluuio por
dañar toda criatura × y ſera el arco en la

nuue y verlae por membrar firmamien
to de siempre entre el dio y entre toda al
ma biua en toda criatura q̃ sobre la tier-
ra × Y dixo el dio a Noah esta señal del fir
mamiento q̃ afirme entre mi y entre to-
da criatura q̃ sobre la tierra × Y fueron fi-
jos de Noah los salientes de la arca Scẽ
y Hã y Yaphet y Ham el padre de Che
naan × Tres estos fijos de Noah y destos
se esparzio toda la tierra × Y comẽço No-
ah varon de la tierra y plãto viña × Y be-
uio del vino y emborrachosse y descubri-
osse entre su tienda × Y vido Ham padre
de Chenaan a descobertura de su padre
y denunçio a dos sus hermanos en la ca
lle × Y tomo Sem y Yaphet el paño y
pusieron sobre hombro de ambos ellos y
anduuieron atras y cubrierõ a descober-
tura de su padre y sus façes atras y desco
bertura de su padre no vieron × Y desper
to Noah de su vino y supo lo q̃ fizo a el
su fijo el pequeño × Y dixo maldito Chena
ã sieruo de sieruos sea a sus hermanos × y
dixo bendito. A. dio de Sem y sea Che
naan sieruo a ellos × Ensanche el dio a Ya
phet y more ẽ tiẽdas de Scem y sea Che
naã sieruo a ellos × Y biuio Noah ẽpues
del diluuio trezientos y cinçuẽta años × Y
fueron todos dias de Noah nueueciẽtos
y cincuenta años y murio ×

Cap. 10.

¶ Y estas generaciones de fijos de No-
ah Scem Ham y Yaphet y fueron nasci
dos a ellos fijos despues del diluuio × Y fi
jos de Yaphet Gomer y Magog y Ma
day y Yauã y Thuual y Meseh y Tiras ×
Y fijos de Gomer Askenaz y Riphaz y
Togarmah × Y fijos de Yauã Elisah y
Tarsis Chitim y Dodanim × Destos fue
rõ espartidas yslas de las gẽtes ẽ sus tier
ras cada vno a su lẽguaje a sus linajes en
sus gentes × Y hijos de Ham Cus y mis-
raim y Put y Chenaã × Y hijos de Cus
Seuah y Hauilah y Sautah y Raha-
mah y Sautecha y fijos de Rahama Se
uah y Dedã × Y Cus ẽgẽdro a Nimrod
el empeço por ser barragã en la tierra ×
El fue barragã de caça delãte. A. por tan
to es dicho como Nimrod barragã de
caça delãte. A. × Y fue prinçipio de su rey
no Babel y Hereh y Acad y Chalneh ẽ
tierra de Sinhar × De la tierra essa salio
Assur y fragno a Niniue y a Rechoboh
ciudad y a Calah × Y a Resen entre Nini
ue y ẽtre Calah ella la ciudad la grande × y
misraim ẽgẽdro a Ludim y a Hanamim
y a Lehauim y a Naphtuhim × Y a Pa
drosim y a Caslohim q̃ salierõ de alli feli
steos y a Castorim × Y Cenaã ẽgẽdro a Si
dõ su mayor y a Hed × y a el Yebusi y a el
Hemori y a el guirgasi × Y a el heui y a el
harqui y a el Sini × Y a el Aruadi y a el
Semari y a el Chamathi y despues se esp
zierõ linajes del Chenaani × Y fue termino
del chenaani de Sidõ viniẽdo a gerar fas
ta Gazza veniendo a Sedõ y a hamora y
hadma y Seuoim fasta lasah × Estos fi-
jos de Hã a sus linajes a sus lẽguajes en
sus tr̃as en sus gẽtes × Y a Sẽ fue nascido
tambien: el padre de todos hijos de He-
ber hermano de Yephet el grãde × Hi-
jos de Scem Helã y Assur y Harpahsad
y Lud y Harã × Y hijos de Harã Hus y
Hul y Gheter y Mas × Y Harpahsad en
gẽdro a Salah y Salah engẽdro a He-
uer × Y a Heuer fue nascido dos hijos nõ
bre del vno Peleg q̃ en sus dias fue es-
partida la tr̃a y nombre de su hermano
Yoctã × Y Yoctan engẽdro a Almodad y
saleh y Hasarmaueht y a Yarah × y a Ha
dorã y a Huzal y a Dicla × Y a Houal y
a Uimahel y a Seua × Y a Ofir y a Haui
la y a Yobab todos estos fijos de Yoc-
tã × Y fue su estãcia de mesah viniẽdo de
Sefara mõte de Oriente × Estos hijos
de Sem a sus linages a sus lẽguajes en
sus tierras a sus gẽtios × Estos linajes de
hijos de Noah a sus generaciones en sus

gentes

gentes y de estos fueron espartidas las gentes en la tierra despues del diluuio ×

Cap. 11.

¶ Y fue toda la tierra labio vno y palabras vnas × y fue en su mouerse de Oriente y hallaron vega en tierra de Sinbar y estuuieron alli × y dixeron varon a su compañero dad adobemos adobes y ardamos por ardedura y fue a ellos el adobe por piedra y la cal fue a ellos por lodo × y dixeron dad fraguemos a nos ciudad y torre su cabeça en los çielos y faremos a nos fama quiça nos esparziremos sobre faces de toda la tierra × y descendio. A. por veer a la ciudad y a la torre q̃ fraguauan hijos del hõbre × y dixo. A. he pueblo vno y labio vno a todos ellos y este su empeçar por hazer y agora no sera vedado dellos todo lo q̃ pensaron por hazer × Dad descendamos y reboluamos ay sus labios que no oyan varon labio de su compañero × y esparzio. A. a ellos de ay sobre faces de toda la tierra y vedaronse por fraguar la ciudad × Por tãto llamo su nombre Babel q̃ alli rebolnio. A. labio de toda la tierra y de ay los esparzio. A. sobre fazes de toda la tierra × Estas generaciones de Seem: Seem de edad de cien años engẽdro a Harpabsad dos años despues del diluuio × y biuio Sem empues de su engendrar a Harpabsad quiniẽtos años y engendro hijos y hijas × y Harpabsad biuio treinta y cinco años y engendro a Salah × y biuio Harpabsad despues de su engẽdrar a Salah quatrociẽtos y tres años y engendro hijos y hijas × y Salah biuio treinta años y engendro a Heuer × y biuio Salah despues de su engendrar a Heuer quatrocientos y tres años y engendro hijos y hijas × y biuio Heuer treinta y quatro años y engendro a Phaleg × y biuio Heuer despues de su engẽdrar a Phaleg quatrocientos y treinta años y engendro hijos y hijas × y biuio Phaleg treinta años y engendro a Rehu × y biuio Phaleg despues de su engẽdrar a Rehu doziẽtos y nueue años y engendro hijos y hijas × y biuio Rehu treinta y dos años y engendro a Serug × y biuio Rehu despues de su engendrar a Serug dozientos y siete años y engendro hijos y hijas × y biuio Serug treinta años y engendro a Nabor × y biuio Serug despues de su engendrar a Nabor dozientos años y engendro hijos y hijas × y biuio Nabor veinte y nueue anos y engendro a Terah × y biuio Nabor despues de su engendrar a Terah ciento y dezinueue años y engẽdro hijos y hijas × y biuio Terah setenta años y engendro a Abram a Nabor y a Harã × Estas generaciones de Terah: Terah engendro a Abram a Nabor y a Haran y Haran engendro a Loth × y murio Haran sobre faces de Terah su padre en tierra de su nascimiento en vr de caldeos × y tomo Abram y Nabor pa ellos mugeres: nombre de muger de Abram Saray y nombre de muger de Nabor Melca hija de Haran padre de Melca y padre de Yfca × y fue Saray mañera no a ella nascido × y tomo Terah a Abrã su hijo y a Loth hijo de Harã fijo de su fijo y a Saray su nuera muger de Abrã su fijo y salierõ cõ ellos de vr de caldeos por andar a tierra de Chenaan y vinieron hasta harã y estuuierõ ay × y fueron dias de Terah dozientos y çinco años y murio Terah en Haran ×

Cap. 12. PARASA. 3.

DIXO. A. a Abram anda ati detu tierra y de tu nascimiẽto y de casa de tu padre a la tierra q̃ te amostrare × y hazertee por gente grãde y bẽdezirtee y engrandeçere tu nõbre y sey bẽdicto ×

y bendezire tus bendizientes y tus maldizientes maldizire. y seran benditos en ti todos linajes dela tierra ×Y anduuo Abram como fablo a el .A. y anduuo conel Loth y Abram de edad de setenta y cinco años en su salir de haran × Y tomo Abram a Saray su muger y a Loth hijo de su hermano y a toda su ganançia que ganaron y a la alma que fizieron en haran y salieron por andar a tierra de Chenaan y vinieron a tierra de Chenaan×Y passo Abram por la tierra fasta lugar de Sehem fasta Enzina de moreh: y el Chenaani estonçes enla tierra× Y aparesçioss̃e. A. a Abram y dixo a tu semen dare la tierra esta y fraguo alli ara a .A. a el aparesçido a el×Y arrancoss̃e de ay al mõte de Oriẽte a Bethel y tendio su tienda Bethel de Occidẽte y el Hay deOrient y fraguo alli ara a .A.y llamo en nõbre de.A. × Y monioss̃e Abram andando y moviendo al meridion×Y fue hãbre enla tierra y desçendio Abram a Egypto para morar ay q̃ pesgada la hambre en la tierra × Y fue como llego por venir a Egypto y dixo a Saray su muger he agora se que muger hermosa de vista tu × Y sera quando veran a ti los Egyptianos y diran su muger esta y mataran a mi y a ti abiuiguaran × Di agora mi hermana tu por que sea bien a mi por ti y biuira mi alma por tu causa × Y fue como venir Abram a Egypto y vieron los Egypcianos ala muger q̃ hermosa ella mucho × Y vieron aella mayorales de Pharbo y alabaron aella a Pharbo y fue tomada la muger a casa de Pharbo× Y a Abram aboniguo por ella y fue del ouejas y vacas y asnosy sieruos y sieruas y asnas y camellos× Y llago: A .a Pharbo llagas grandes y a su casa por causa de Saray muger de Abram × Y llamo Pharbo a Abram y dixo q̃ esto hezisteme a mi ? por q̃ no denunçiaste a mi q̃ tu muger ella × Por q̃ dixiste mi hermana ella y tome a ella a mi por muger y agora he tu muger toma y anda × Y encomendo sobre el Pharbo varones y acompañaron ael y a su muger y a todo lo que ael ×

Cap.13.

¶ Y subio Abram de Egypto el y su muger y todo lo q̃ a el y Loth conel al meridion × Y Abram cargado mucho en ganado en plata y en oro × Y anduuo a sus mouidas de meridiõ y fasta Bethel fasta el lugar q̃ fue ay su tienda enel principio ẽtre bethel y entre el Hay × al lugar dela ara q̃ hizo alli en la primeria y llamo ahi Abram en nombre de . A . × Y tambiẽ a Loth el andan con Abram fue ouejas y vacas y tiendas× Y no sopo: to a ellos la tierra por estar a vna que fue su ganãçia mucha y no pudierõ por estar a vna× Y fue baraja entre pastores de ganado de Abram y entre pastores de ganado de Loth y el Chenaani y el Pherezi estonçes moran en la tierra× Y. dixo Abram a Loth no agora sea baraja entre mi y entre ti y entre mis pastores y entre tus pastores q̃ varones hermanos nos × De cierto toda la tierra delante ti apartate agora de sobre mi:si a yzquierda y aderechare:y si ala derecha y yzquierdare× Y alço Loth sus ojos y vido a roda llanura del Yarden q̃ toda ella regadiza antes de dañar.A .a Sedom y a Hamora como huerto de.A.como tierra de Egypto viniendo a Zohar × Y escogio pa el Loth a toda llanura del Yarden y monioss̃e Loth de Oriente y esparrieronse varon de con su hermano × Abram moro en tra de Chenaã y Loth moro en villas de la llanura y atẽdeo fasta Sedõ × Y varones de Sedõ malos ypecadores a.A.mucho×Y .A.dixo a Abrã despues de ser es

partirse Loth de conel alça agora tus ojos y vee del lugar q̃ tu alli al septentrion y al meridiõ y al oriẽte y al occidẽte × que a toda la tierra q̃ tu vees a ti la dare y a tu semen fasta sempre × Y porne a tu semen como polvo de la tierra q̃ si podra varon por contar a polvo de la tierra tambien tu semen sera contado × Levantate anda por la tierra a su longura y a su anchura q̃ a ti la dare × Y atendeoo Abram y vino y estuvo en Enzinas de mamre q̃ en hebron y fraguo ahi ara a. A. ×

Cap. 14

¶ Y fue en dias de Amraphel rey de Sinhar Ariob rey de Elasar: Cedor lahomer rey de Helam y Tidhal rey de gentes × Hizieron guerra con Berah rey de Sedom y con Birsah rey de Hamora Sinah rey de Adma y Semeber rey de Zebohim y rey de belah ella Zohar × Todos estos se ayuntaron a val de Seddim el mar de la sal × doze años siruieron a Cedorlahomer y treze años rebellaron × Y enel quatorzeno año vino Cedorlahomer y los reyes q̃ conel y hirieron a Refaim en Hasterot Carnaim y a los Zuzim en ham y a los Emim en saue Chiriataim × Y al Hori q̃ en monte de Sehir fasta llanura de paran q̃ es sobre el desierto × Y tornaron y vinieron a Hen mispat ella Cades y hirieron a todo cãpo del hamaleki y tambien al Emori el estan en hazezon tamar × Y salio rey de Sedom y rey de Hamora y rey de Adma y rey de Zeuoim y rey de Belah ella Zohar y ordenaron conellos guerra ẽ valle de Seddim × con Cedorlahomer rey de Helam y Tidal rey de gentes y Amraphel rey de Sinhar y Ariob rey de Elasar: quatro reyes con los çinco × Y val de Seddim pozos pozos de barro y fuyeron rey de Sedom y Hamora y cayeron ay: y los remanesçidos al monte huyeron × Y tomaron a toda ganançia de Sedom y Hamora y a todo su comer y anduvieron × Y tomaron a Loth y a su ganançia hijo de hermano de Abram: y anduvieron y el estan en Sedom × Y vino el escapadizo y denuncio a Abram el hebreo y el morau en enzinas de mamre el Emori hermano de Escol y hermano de Haner y ellos duenos de firmamiento de Abram × Y oyo Abram q̃ fue catiuado su hermano y armo a sus moços criados de su casa trezientos y dezioche y persiguio fasta dã × Y partiosse sobre ellos de noche el y sus siernos y hiriolos y persiguiolos fasta hoba q̃ de yzquierda a Damasco × Y torno a toda la ganançia y tambien a Loth su hermano y su ganançia torno y tambien a las mugeres y al pueblo × Y salio rey de Sedom a su encuentro despues de su tornar de herir a Cedorlahomer y a los reyes q̃ conel a val saue el valle del rey × Y Melchizedech rey de Salem saco pan y vino y el sacerdote al dio alto × Y bendixo lo y dixo bendito Abram al dio alto possessor de cielos y tierra × Y bendito dio alto q̃ entrego tus angustiadores en tu mano y dio a el diezmo de todo × Y dixo rey de Sedom a Abrã da a mi el alma y la ganançia toma pa ti × Y dixo Abram a rey de Sedom alçe mi mano a. A. dio alto possessor de çielos y tierra × Si de hilo y fasta correa de çapato y si tomare de todo lo q̃ a ti y no diras yo enrriqueçi a Abram × A fueras de çierto lo q̃ comierõ los moços y parte de los varones q̃ anduvieron comigo Haner y Escol y mamre ellos tomaran su parte ×

Cap. 15.

¶ Despues de las cosas estas fue palabra de. A. a Abram en la vision por dezir no temas Abram yo amparo a ti tu precio mucho mucho × Y dixo Abrã. A. dio que daras a mi: y yo andã solo y hijo despensero de mi casa el Damasceno Eliezer × Y dixo Abram he a mi no di

ste semen: y he hijo de mi casa heredara a mi × Y he palabra de.A. a el por dezir: no te heredara este: salvo el que salira de tus entrañas el te heredara × Y saco a el a fuera: y dixo cata agora a los çielos: y cuenta las estrellas si poderas por contar a ellas: y dixo a el assi sera tu semen × Y creyo en.A. y contolo a el por justedad × Y dixo a el yo.A. q̃ te saque de vr de chaldeos: por dar a ti la tierra esta por heredarla × Y dixo.A. dio en q̃ sabre q̃ la heredare: E dixo a el toma a mi bezerra * ater̃çeada: y cabra ater̃çeada y barnez ater̃çeado: y tortol y palomino × Y tomo a el a todos estos: y partio a ellos por medio: y dio cada vno su parte a encuentra su compañero: y a la parara no partio × Y desçendio la volatilla sobre los cuerpos: y orco a ellos Abram × Y fue el sol pa ponerse: y adormeçimiento cayo sobre Abram: y he miedo escuridad grã de cayente sobre el × Y dixo a Abram saber saberas: q̃ peregrino sera tu semen en tra q̃ no a ellos y hazerlosan seruir: y afligirã a ellos quatroçientos años × Y tã bien a la gente que seruiran juzgan yo: y despues assi saliran con ganancia grãde × Y tu vernas a tus padres con paz: seras enterrado con senectud buena × Y geraçio quarto tornarã a qui: que no cõplido peccado del hemori fasta a qui × Y fue el sol se puso: y escuridad fue y he horno de humo: y tizon de fuego: q̃ passo entre las partiduras estas × Enel dia el esse tajo.A. cõ Abrã firmamiento por dezir a ti semen di a la tierra esta de rio de Egypto fasta el rio el grande rio de Euphrates × Al keni y al kenizi y al kadmoni × Y al hiti y al perezi y a los Rephaim × Y al hemori y al chenaani y al guirgasi y al yebuçi ×

Cap. 16.

C Y Saray muger de Abram no pario a el y a ella sierua Egypçiana y su nõbre Hagar × Y dixo Saray a Abrã he agora me vedo.A. de parir ven agora a mi sierua quiça sere edificada della y oyo Abram a boz de Saray × Y tomo Saray muger de Abrã a Hagar la Egypçiana su sierua de fin de diez años a estar Abrã en tra de chenaam y dio a ella a Abrã su marido a el por muger × Y vino Hagar y encintosse y vido q̃ se encinto y fue despreçiada su señora en sus ojos × Y dixo Saray a Abram mi adolme sobre ti y yo di mi sierua en tu seno y vido q̃ se encinto y fuy despreçiada ẽ sus ojos: juzgue.A. entre mi y entre ti × Y dixo Abram a Saray he tu sierua en tu mano faz a ella lo q̃ pluguiere en tus ojos y afligiola Saray y huyo de delante della × Y hallola angel de.A. sobre fuente de las aguas enel desierto sobre la fuente en carrera de Sur × Y dixo Hagar sierua de Saray donde de aqui vienes y adonde andas: y dixo de delante de Saray mi señora yo huyo × Y dixo a ella angel de.A. tornate a tu señora y afligete de baxo de sus manos × Y dixo a ella angel de.A. muchiguar muchiguare a tu semen y no sera contado de muchedumbre × Y dixo a ella angel de.A. he tu encita y pariras hijo y llamaras su nõbre Ysmahel q̃ oyo.A. a tu afliciõ × Y el sera hombre sylvestre su mano en todos y mano de todos enel y sobre faces de todos sus hermanos morara × Y llamo nombre de.A. el fablan a ella tu dio de vista * q̃ dixo si tãbien aqui vide despues de mi veer × Por tanto llamo al pozo: pozo * la bayroi: he entre Cades y entre Bared × Y pario Hagar a Abram hijo y llamo Abram nombre de su hijo q̃ pario hagar Ysmael × Y Abram de edad de ochenta y siete años en parir hagar Ysmahel a Abram ×

Cap. 17.

C Y fue Abram de edad de houenta y nueue años y apareçiosse.A. a Abram: y dixo a el yo Dio abastado

anda delante mi y sey plenisimo × Y dare mi firmamiento entre mi y entre ti: y muchiguare a ti en mucho mucho × Y echo se Abram sobre sus faces: y hablo con-el el dio por dezir × Yo he mi firmamiento contigo: y seras por padre de fonsado de gentes × Y no sera llamado mas a tu nõbre Abram y sera tu nombre Abraham q̃ padre de fonsado de gentes te di × Y fruchiguare a ti en mucho mucho: y dartee por gentes: y reyes de ti saldran × Y afirmare a mi firmamiento entre mi y entre ti y entre tu semen despues ti a sus generaçios: por firmamiento de siẽpre por ser a ti por dio y a tu semen despues ti × Y dare a ti y a tu semen despues ti a tierra de tus moradas a toda tierra de Chenaan por possession de siempre: y sere a ellos por dio × Y dixo el dio a Abrahan y tu a mi firmamiento guardaras: tu y tu semẽ despues ti a sus generaçios × Este mi firmamiento que guardaredes entre mi y entre vos y entre tu semen despues ti: circuçir a vos todo macho × Y circuçiredes a carne de vuestra çerradura: y sera por señal de firmamiento entre mi y entre vos × Y de edad de ocho dias sera circuçido a vos todo macho a vros generaçios nasçido de casa: y compra de plata de todo hijo de estraño que no de tu semen el × Circunçir sera circuçido nasçido de tu casa y compra de tu plata: y sera mi firmamiento en vuestra carne por firmamiento de siempre × Y çerrado macho que no circunçira a carne de su çerradura y sera tajada la alma essa de sus pueblos: a mi firmamiento baldo × Y dixo el dio a Abrahan Saray tu muger no llamaras a su nõbre Saray: q̃ Sarah su nombre × Y bendezire a ella y tambien dare della a ti hijo: y bendezirlae y sera por gentes reyes de pueblos della seran × Y echose Abraham sobre sus faces y ryo y dixo en su coraçon: si al de edad de çien años sera nasçido? y si Sarah de edad de nouenta años parira × Y dixo Abraham al dio ya Ysmahel biua delante ti × Y dixo el dio de çierto Sarah tu muger parira ati hijo y llamaras a su nõbre Ysbac: y afirmare a mi firmamiento conel por firmamiento de siempre a su semen despues del × Y por Ysmahel te oy he bẽdire a el: y fare fruchiguar a el y fare muchiguar a el en mucho mucho: doze mayorales en gendrara: y darloe por gente grande × Y a mi firmamiento afirmare con Ysbac: que parira ati Sarah al plazo el este ẽel año otro × Y acemo por fablar conel y subio el dio de sobre Abraham × Y tomo Abraham a Ysmahel su hijo y a todos nasçidos de su casa y a toda compra de su plata todo macho en varones de casa de Abraham: y circuçio a carne de su çerradura en propio dia el este como fablo conel el dio × Y Abraham de edad de nouenta y nueue años en su circunçirse carne de su çerradura × Y Ysmahel su hijo de edad de treze años: ẽ su ser circuçida carne de su çerradura × En propio el dia este fue circuçido Abraham: y Ysmael su hijo × Y todos varones de su casa nasçido de casa: y compra de plata de con hijo de estraño fueron circuçidos conel ×

Cap. 18 PARASA. 4.

Aparesçiose a el. A: en enzinas de mamre: y el estan a puerta de la tienda como escallẽtarse el dia × Y alço sus ojos y vido y he tres varones estãtes çerca el: y vido y corrio a su encũẽtro de puerta dela tienda y encorrosse a tierra × Y dixo mis señores * si agora halle graçia en tus ojos no agora pasi

ſes de ſobre tu ſiervo × Sea tomado agora poco de aguas: y lauad vueſtros pies y a ſuſtridvos de baxo del arbol × Y tomare pedaço de pan: y a ſuſtrid vueſtro coraçō: deſpues paſſaredes: q̄ por tanto paſaſtes ſobre vro ſiervo y direrō aſſi haras como hablaſte × Y apreſuro Abrahā a la tienda a Sarah: y dixo apreſſura tres medidas de harina ſemola: amaſa y haz tortas × Y a las vacas corrio Abraham: y tomo hijo de vaca tierno y bueno: y dio al moço y apreſſuro por hazer a el × Y tomo manteca y leche: y hijo de la vaca que hizo: y dio delante dellos y el eſtaua çerca dellos debaxo del arbol y comieron × Y dixeron a el adonde Sarah tu muger? y dixo he en la tienda × Y dixo tornar tornare a ti como ∗ora de biñēte: y he hijo a Sarah tu muger: y Sarah oyente a puerta de la tienda: ∗ y el detras del × Y Abrahā y Sarah viejos ētrados ēlos dias: vedoſſe por ſer a Sarah coſtūbre como las mugeres × Y riyoſſe Sarah entre ella por dezir empues de mi enmejeçer fue a mi deleytaçion: y mi ſeñor viejo × Y dixo .A. a Abraham por q̄ eſto ſe riyo Sarah por dezir: ſi tābien de çierto parire? y yo me ēuegeçi: ſi ſe ēcubriera de .A. coſa? al plazo tornare a ti como ora de biñēte y a Sarah hijo × y negō Sarah por dezir no rey: q̄ temio: y dixo no q̄ ryſte × Y leuantaronſe dalli los varones: y catarō ſobre faces de Sodō: y Abrahā andaua cō ellos por acōpañarlos × Y .A. dixo ſi encubrien yo de Abraham lo q̄ yo baziente × Y Abraham ſeer ſera por gente grande y fuerte: y ſeran benditas ēel todas gentes de la tierra × Que lo conoſci por q̄ encomendara a ſus hijos: y a ſu caſa empues el: y guardaran carrera de .A. por hazer juſtedad y Juizio por traer .A. ſobre Abraham: a lo q̄ hablo ſobre el × Y dixo .A. eſclamaçion de Sodom y hamora: q̄ ſe engrādeſcio: y ſu peccado q̄ ſe apeſguo mucho × Deſcendere agora: y veere ſi como ſu eſclamaçion la viniente a mi: bizieron fin: y ſino ſabre × Y cataron de ay los varones y anduuieron a Sodom: y Abraham aun el eſtaua adelante. A. × Y llegoſſe Abraham: y dixo ſi tambien tajaras Juſto con malo × Quiça ay çincuenta Juſtos entre la villa: ſi tambien tajaras y no perdonaras al lugar por çincuenta los juſtos que entre ella × Vedado a ti de hazer como la coſa eſta por matar Juſto con malo: y ſera como el Juſto como el malo: vedado a ti: ſi Juez de toda la tierra no fara Juizio? × Y dixo .A. ſi hallare en Sodom çincuenta Juſtos entre la villa y perdonare a todo el lugar por ellos × Y reſpondio Abraham: y dixo: he agora en volunte por hablar a .A. y yo polvo y çeniza × Quiça mēguarā de çincuenta los Juſtos çinco: ſi dañaras por los çinco a toda la villa? y dixo no dañare ſi hallare ay quarenta y çinco × Y añadio mas por hablar a el y dixo: quiça ſe hallarā ay quarenta? y dixo no hare por los quarenta × Y dixo no agora ereſca a .A. y hablare quiça ſe hallaran ay treinta? y dixo no hare ſi hallare ay treinta × Y dixo he agora en volunte por hablar a .A. quiça ſe hallaran ay veinte? y dixo no dañare por los veinte × Y dixo no agora ereſca a .A. y hablare de çierto eſta vez: quiça ſe hallaran ay diez? y dixo no dañare pos los diez × Y anduuo .A. como acabo por hablar a Abraham: y Abraham tornoo a ſu lugar ×

Cap. 19.

Y vinieron dos los angeles a Sodom en la tarde: y Lotb eſtā en puerta de Sodom: y vido Lotb y leuantoſſe a ſu encuētro: y ēcorroſſe faces a tierra × Y dixo he agora mis ſeñores apartadnos agora a caſa de vro ſiervo: y dormid y lauad vros pies: y madrugaredes: y ādaredes a vra

carrera: y dixeron no que en la plaça dor
miremos × Y porfio con ellos mucho y
apartaronse a el: y vinieron a su casa: y
hizo a ellos combite y çençeñas cozio:
y comieron × Antes q̃ yaziessen y va-
rones de la villa varones de Sedom se ar
rodearon sobre la casa de moço y fasta vic
jo todo el pueblo de cabo × Y llamaron a
Loth y dixeron a el a do los varones q̃
vinieron a ti esta noche: sacalos a nos y
conosceremos a ellos × Y salio a ellos
Loth al portal: y la puerta çerro empues
del × Y dixo no agora mis hermanos en
maleçades × Ide agora ami dos hijas q̃
no supieron varon: sacare agora a ellas a
vos y hazed a ellas como bueno en vue-
stros ojos: de çierto a los varones estos
no hagades cosa: q̃ por tãto vinieron en
solombra de mi viga × Y dixeron llegate
adelante y dixerõ: el vno vino pa morar y
juzgo juzgar: agora en maleçeremos
ati mas dellos: y porfiaron con el varon
con Loth mucho: y allegaronse pa que-
brar la puerta × Y tendieron los varones
a su mano y truxeron a Loth a ellos a la
casa y a la puerta çerraron × Y a los va-
rones q̃ a la puerta de la casa hirieron con
çegnedumbres de pequeño y fasta gran
de: y cansaron por hallar la puerta × Y
dixeron los varones a Loth: mas quien
a ti aqui: yerno y tus hijos y tus hijas y
todo lo q̃ a ti en la villa saca del lugar ×
Que dañamtes nos al lugar este q̃ se en-
grandeçio su esclamaçion adelante. A. y
embiomos. A. por dañarla × Y salio Loth
y hablo a sus yernos tomantes sus hijas:
y dixo leuantad vos salid del lugar este q̃
dañan. A. a la villa: y fue como escarneçiẽ
en ojos de sus yernos × Y como la maña-
na subio y. apsuraron los angeles con
Loth por dizir leuantate toma a tu mu-
ger y a dos tus hijas las halladas: porquã
to seras tajado por delicto de la villa × Y
detardauasse: y tranaron los varones por
su mano: y por mano de su muger y por
mano de dos sus hijas con piadad de. A.
sobre el: y sacaronlo y dexaronlo de fue-
ra a la villa × Y fue como su sacar a ellos
a fuera: y dixo sey escapado sobre tu alma
no cates empues de ti y no estes en toda
la llanura: al monte sey escapado por quã-
to seras tajado × Y dixo Loth a ellos no a-
gora mis señores he agora hallo tu siervo
graçia en tus ojos y en grandeçiste tu
merçed q̃ heziste comigo por abiniguar
a mi alma: y yo no puedo por ser escapado
a el monte por q̃ no se me apegue el mal
y muera × Ide agora la villa esta cer-
cana para huir alli y ella pequeña: esca-
pare agora ahi de çierto pequeña ella:
y biuira mi alma × Y dixo a el he reçebi
tus faces rambien por la cosa esta: por
no trastornar a la villa que hablaste ×
Apresura seyescapado ahi que no podre
por hazer cosa fasta tu venir ahi: por tan
to llamo nombre de la villa Zohar × El
sol salio sobre la tierra y Loth vino a Zo
har × Y. A. hizo llouer sobre Sedom
y sobre Hamora a sufre y fuego de con
. A. de los çielos × Y trastorno a las çiu-
dades estas y a toda la llanura y a todos
moradores de las villas: y hermollo de
la tierra × Y cato su muger de empues
del: y fue monton de sal × Y madrugo
Abraham por la mañana al lugar que e-
stuuo ahi adelante: A. × Y cato sobre
faces de Sedom y Hamora: y sobre
todas faces de tierra de la llanura:
y vido y he subia humo de la tierra
como humo de fornaza × Y fue en dañar
el dio a villas de la llanura y membro
el dio a Abrahã: y ẽbio a Loth de entre
la trastornadura: en trastornar a las çinda
des q̃ estuuo en ellas Loth × Y subio Loth
de Zohar y estuuo en el mõte y dos sus hi
jas cõ el q̃ temio por estar ẽ Zohar: y estu
uo ẽ la lapa el y dos sus hijas × Y dixo la
mayor a la menor: nuestro padre viejo

y varon no en la tierra pa venir a nos como vsança de toda la tierra × Anda abrenemos a nuestro padre vino y yazeremos conel: y abinignaremos de nuestro padre semen × Y abrenaron a su padre vino en la noche essa: y vino la mayor y yazio con su padre: y no supo en su echarse y en su leuantarse × Y fue del otro dia y dixo la mayor a la menor he yazi a noche con mi padre: abrenemoslo vino tambien esta noche y viene y yaze con el: y abinignaremos de nuestro padre semen × Y abrenaron tambien en la noche essa a su padre vino: y leuantosse la menor y yazio con el y no supo en su echarse y en su leuantarse × Y encintarõse dos hijas de Loth de su padre × Y pario la mayor hijo y llamo su nombre Moab: el padre de Moab fasta oy × Y la menor tambien ella pario hijo y llamo su nombre Benammi: el padre de hijos de Ammon fasta oy ×

Cap. 20:

¶ Y mouiosse deahi Abraham a tierra del Meridiom: y estuuo entre Cades y entre Sur y peigrino ẽ Gerar × Y dixo Abraham por Sarah su muger mi hermana ella: y embio Abimelech rey de Gerar y tomo a Sarah × Y vino el dio a Abimelech en sueño de la noche: y dixo acl he tu muerto por la muger q̃ tomaste: y ella maridada de marido × Y Abimelech no llego aella: y dixo. A. si gentio tambien insto mataras × De cierto el dixo a mi mi hermana ella: y ella tambien dixo mi hermano el: con plenisimedad de mi coraçon y con limpieza de mis palmas hize esto × Y dixo acl el dio en el sueño tambien yo se q̃ con plenisimedad de tu coraçon hezi ste esto: y vede tambien yo a ti de pecar a mi: por tanto no te dexe por tocar aella × Y agora torna muger del varon q̃ profeta el: y hara oraçion por ti y biue: y sino la tornas sabe q̃ morir moriras tu y todo lo q̃ a ti × Y madrugo Abimelech por la mañana y llamo a todos sus siernos: y hablo a todas las palabras estas en sus orejas y temieron los varones mucho × Y llamo Abimelech a Abraham y dixo a el q̃ fezi ste a nos: y q̃ peque a ty q̃ truxiste sobre my y sobre mi reyno pecado grande: obras q̃ no son de hazer heziste comigo × Y dixo Abimelech a Abraham q̃ viste q̃ heziste a la cosa esta × Y dixo Abraham: q̃ dixe de cierto no temor del dio nel lugar este y matarmeã por causa de mi muger × Y tambien de cierto mi hermana hija de mi padre ella: mas no hija de mi madre y fue a mi por muger × Y fue como traserraron a mi dioses de casa de mi padre: y dixe a ella esta tu merced q̃ haras comigo: a todo el lugar q̃ vernemos ay: di por mj mi hermano el × Y tomo Abimelech ouejas y vacas y siruos y siernas: y dio a Abraham y torno a el a Sarah su muger × Y dixo Abimelech he mi tierra delante ti en lo q̃ pluguiere en tus ojos esta × Y a Sarah dixo he di mil pesos de plata a tu hermañ̃o: he el ati cobertura de ojos atodos los q̃ contigo y con todos: y castigate × × Y hizo oraçiõ Abraham al dio: y melezino el dio a Abimelech y a su muger y a sus siernas y parieron × Que detener de tuuo. A. por toda vnlna a casa de Abimelech por causa de Sarah muger de Abraham ×

Cap. 21.

¶ Y. A. visito a Sarah como dixo: y hizo. A. a Sarah como hablo × Y encintose y pario Sarah a Abraham hijo a sus vejezes al plazo q̃ hablo a el el dio × Y llamo Abraham a nombre de su hijo el nasçido a el q̃ pario a el Sarah Isshac: y circunçidio Abraham a Isshac su hijo de edad de ocho dias como encomendo a el el dio × Y Abraham de edad de çien años en ser nascido a el Isshac su hijo × Y dixo Sarah riso hizo a mi el dio: y todo

do

do el que oyere se reyra de mi × Y dixo quien fablo a Abrahã q̃ alecho hijos Sarah: que pari hijo a sus vejezes × Y crescio el niño y fue destetado y hizo Abrahã cõbite grande en dia de ser destetado a Ysbac × Y vido Sarah a hijo de Hagar la egypciana q̃ pario a Abrahã escarnecien × Y dixo a Abraham destierra la sierua esta y a su hijo: q̃ no heredara hijo de la sierna esta cõ mi hijo cõ Ysbac × Ypeso la cosa mucho ẽ ojos de Abrahã por causas de su hijo × Y dixo el Dio a Abrahã no pese en tus ojos sobre el moço y sobre tu sierua todo lo q̃ dixere a ti Sarah oye en su boz q̃ ẽ Ysbac sera llamado a ti semẽ × Y tambien a hijo de la sierua por gẽte lo pornẽ que tu semen el × Y madrugo Abraham por la mañana y tomo pan y botija de aguas y dio a Hagar puso sobre su ombro y al niño y embiola y anduuo y trasserrosse en desierto de Beersabab × Y aremaronse las aguas de la botija y echo al niño de baxo vno de los arboles × Y anduuo y estuuo a ella descuentra leros como dos tiros de arco: que dixo no vere en morir el niño y estuuo descuentra y alço a su boz y lloro × Y oyo el Dio la boz del moço y llamo ãgel del Dio a Hagar de los cielos y dixo a ella q̃ a ti Hagar? no temas que oyo el Dio a boz del moço en lo que el alli × Leuãtate alça al moço y trana a tu mano enel que por gentio grãde lo pornẽ × Y abrio el Dio a sus ojos y vido pozo de aguas y anduuo y hinchio a la borija de aguas y abreuo al moço × Y fue el Dio conel moço y crescio y estuuo enel desierto y fue tirador de arco × Y estuuo en desierto de Paran y tomo para el su madre muger de tierra de Egypto × Y fue en la hora essa y dixo Abimelech y Pichol mayoral de su fonsado a Abrahã por dezir: el Dio contigo en todo lo q̃ tu fazien × Y agora jura a mi enel Dio aqui si falsaras a mi y a mi hijo y a mi nieto como la merced q̃ hize contigo haras comigo y con la tierra que moraste enella × Y dixo Abraham yo jurare × Y reprehendio Abraham a Abimelech sobre causas de pozo de las aguas que robaron sieruos de Abimelech × Y dixo Abimelech no sce quiẽ hizo a la cosa esta: y tambien tu no denunciaste a mi: y tambien yo no oy salno oy × Y tomo Abrahã ouejas y vaccas y dio a Abimelech y tajaron ambos ellos firmamiento × Y paro Abraham a siete corderas de las ouejas a sus solas × Y dixo Abimelech a Abraham que ellas siete corderas estas q̃ feziste parar a sus solas? × Y dixo que a siete corderas tomaras de mi mano: por que sea a mi por testigo q̃e cane el pozo este × Por tanto llamo al lugar el essc Beersabab: q̃ abi juraron ambos ellos × Y tajaron firmamiento en Beersabab y leuantosse Abimelech y Pichol mayoral de su fonsado y tornaron a tierra de Pelestim × Y planto arbol en Beersabab: y llamo abi en nõbre de .A. Dio de siempre × Y moro Abraham en tierra de Pelestim dias muchos ×

Cap. 22.

¶ Y fue despues de las palabras estas y el Dio prouo a Abraham y dixo acl: Abraham: y dixo heme × Y dixo toma agora a tu fijo a tu vno que amaste a Ysbac y anda a ti a tierra de Moriah y alça lo abi por alçacion sobre vno de los montes que dire a ti × Y madrugo Abraham por la mañana y cincho asu asno y tomo a dos sus moços conel y a Ysbac su hijo y partio leñas de alçacion y leuantosse y ãduuo al lugar que dixo acl el Dio × Y enel dia el tercero y alço Abrahã a sus ojos y vido al lugar de leros × Y dixo Abraham a sus moços esperad a vos aqui cõel asno y yo y el moço andaremos fasta aqui y ẽcomarnos emos y tornare

mos a dos× Y tomo Abrahã a leñas de la alçacion y puso sobre Yshac su fijo. y tomo en su mano ael fuego y ael cuchillo y anduuierõ ambos ellos a vna× Y dixo Yshac a Abrahã su padre y dixo mi padre y dixo heme mi hijo y dixo he el fuego y las leñas y ado el carnero por alçacion? ×Y dixo Abrahã el dio veera ael el carnero por alçaciõ mi hijo: y anduuierõ ellos ambos a vna×Y vinierõ ael lugar q̃ dixo ael el dio: y fraguo ahi Abrahã ala ara y ordeno las leñas y ato a Yshac su hijo y puso ael sobre la ara derriba alas leñas×Y tendio Abrahã a su mano y tomo al cuchillo para degollar a su hijo× Y llamo ael angel de. A. de los cielos y dixo Abrahã Abrahã y dixo heme× Y dixo no tiẽdas tu mano al moço y no hagas a el ninguna cosa q̃ agora sce q̃ temiẽte dio tu y no vedaste a tu hijo a tu vno de mi× Y alço Abrahã a sus ojos y vido he barnez ×despues fue trauado en la rama con sus cuernos y anduuo Abrahã y tomo al barnez y alçolo por alçaciõ en lugar de su hijo × Y llamo Abrahã nõbre del lugar esse. A. vera que sera dicho oy en mõte de. A. apareceera×Y llamo angel de. A. a Abrahã segũda vez de los cielos× Y dixo ẽ mi jure dicho de. A. q̃ por q̃ hezi ste la cosa esta y no vedaste a tu hijo a tu vno×A. ue bẽdezir te bẽdezire y muchiguar muchiguãre a tu semẽ como estrellas de los cielos y como arena q̃ sobre orilla de la mar: y heredara tu semẽ a puerta de sus enemigos×Y bẽdezirsecã en tu semen todas gentes de la tra precio que oyste en mi boz×Y tornosse Abrahã a sus moços y leuãtarõse y anduuierõ a vna a Beersabah y estuuo Abrahã en Beersabah×Y fue despues de las palabras estas y fue denunciado a Abrahã por dezir he parto Melkah tambien ella hijos a Nachor tu hermano×A Hus su primogenito y a Buz su hermano y a Kemuel padre de Aram× Y a Chesed y a Chazo y a Hildas y a Ydlaph y a Bethuel×Y Bethuel engẽdro a Ribkah: ocho estos pario Melkah a Nachor hermano de Abrahã×Y su mãceba y su nõbre Reumah y pario tambien ella a Thebach y a Gahã y a Thahas y a Madabachah ×

Cap. 23. HARASA. 5.

EFUERON vidas de Sarah ciẽto y veinte y siete años: años de vidas de Sarah × Y murio Sarah ẽ Chiriat harba ella Hebrõ en tra de Chenaã: y vino Abrahã por oynar a Sarah y por llorarla× Y leuãtosse Abrahã de sobre fazes desu muerto y hablo a hijos de Heth por dezir×Peregrino y moradizo yo cõ vos dad a mi possesion de suessa con vos y enterrare a mi muerto de delante de mi × Y respõdieron hijos de Heth a Abrahã por dezir ael× Oyenos mi señor mayoral del dio tu ẽtre nós: en escogedura de nras suessas ẽtierra a tu muerto varõ de nos a su suessa no vedara deti de enterrar tu muerto×Y leuãtosse Abrahã y ẽcoruosse a pueblo de la tra ahijos de Heth× Y fablo cõellos por dezir si ay cõ vra alma por ẽterrar a mi muerto de delãte mi oyd me y rogad por mi a Hephron hijo de Sohar× Y dee à mi a lapa de la dobladura q̃ ael q̃ en cabo de su campo: por plata llena la dara a mi entre vos por possesion de suessa× Y Hephron estan entre hijos de Heth: y respõdio Hephrõ el Heti a Abraham en orejas de hijos de Heth a todos entrantes puerta de su villa por dezir × No mi señor oyeme el campo di a ti y la lapa que enel a ti la di a ojos de hijos de mi pueblo la di a ti entierra tu muerto × Y encoruosse

Abraham

Abraham delante pueblo de la tierra: y hablo a Hephron en orejas de pueblo de la tierra por dezir: de cierto si tu ya me oyesses: di plata del campo: toma de mi: y enterrare a mi muerto alli × Y respondio Hephron a Abraham por dezir a el × Adi señor oyeme: tierra de quatrocientos pesos de plata entre mi y entre ti que ella: y a tu muerto entierra × Y oyo Abraham a Hephron y peso Abraham a Hephron a la plata que hablo en orejas de hijos de Heth quatrocientos pesos de plata passante a mercader × Y afirmosse campo de Hephron que en la dobladura que delante Adamre el campo y la lapa que enel y todo el arbol que enel campo q̃ en todo su termino en derredor a Abraham por compra a ojos de hijos de Heth en todos vinientes por puerta de su villa × Y despues de assi enterro Abraham a Sarah su muger en lapa del campo de la dobladura que sobre faces de Adãre ella Hebron en tierra de Chenaan × Y afirmosse el campo y la lapa que enel a Abraham por possession de fuessa de con hijos de Heth ×

Cap. 24.

¶ Y Abraham viejo entrado en los dias: y .A. bendito a Abraham en todo × Y dixo Abraham a su sieruo viejo de su casa el podestan en todo lo que a el: pon agora tu mano debaxo de mi anca × Y conjurartee en .A. dio de los cielos y dio de la tierra que no tomes muger para mi hijo de hijas del Chenaani que yo estan entre el × Que saluo a mi tierra y a mi nascimiento andaras y tomaras muger para mi hijo para Yshac × Y dixo a el el sieruo quiça no querra la muger por andar empues mi a la tierra esta: si tornar tornare a tu hijo á la tierra que saliste de alli? × Y dixo ael Abraham sea guardado a ti que no tornes a mi hijo alli ×. A. dio de los cielos que me tomo de casa de mi padre y de tierra de mi nascimiento y que hablo a mi y que juro a mi por dezir a tu semen dare a la tierra esta el embiara su angel delante ti y tomaras muger para mi hijo de alli × Y si no querra la muger por andar empues de ti y seras libre de mi jura esta de cierto a mi hijo no tornes abi × Y puso el sierno su mano debaxo de la anca de Abraham su señor y juro ael sobre la cosa esta × Y tomo el sieruo diez gamellos de gamellos de su señor y anduuo y toda me joria de su señor en su mano y leuantosse y anduuo a Harã * Nahoraim a villa: de Nahor × Y hizo arrodillar los gamellos de fuera de la villa a pozo de las aguas a ora de tarde a ora de salir las apozaderas × Y dixo .A. dio de mi señor Abraham encuentra agora delante mi oy y haz merced con mi señor Abrahã × He yo estan sobre fuente de las aguas y hijas de varones de la villa salientes para apozar aguas × Y sera la moça que dire a ella acosta agora tu cantaro y beuere y dira beue y tambien tus gamellos abreuare: ella aparejaste para tu sierno para Yshac y enella sabre q̃ hezisti merced cõ mi señor × Y fue antes que atemassẽ por hablar y he Ribkah saliẽ que fue nascida a Bethuel fijo de Milcah muger de Nahor hermano de Abraham y su cantaro sobre su ombro × Y la moça buena de vista mucho virgen y varon no la conosscio: y descendio a la fuente y hinchio su cantaro y subio × Y corrio el sieruo a su encuentro y dixo abreuame agora poco de aguas de tu cantaro × Y dixo beue mi señor y apressuro y descendio su cantaro sobre su mano y abreuolo × Y atemo por abreuarlo y dixo tambien para tus gamellos apozare fasta que atemen por beuer × Y

apreſſuro y vazio ſu cantaro a la abreuade
ra y corrio mas al pozo por apozar y apo
zo para todos ſus gamellos × Y el va
ron marauillauaſſe por ella callan: para
ſaber ſi fizo proſperar. A. ſu carrera o ſi
no × Y fue como atemaron los gamellos
por beuer y tomo el varon cercillo de oro
Bekah × ſu peſo y dos arorcas ſobre
ſus manos diez peſos de oro ſu peſo × Y
dixo hija de quien tu? denuncia agora a
mi ſi ay en caſa de tu padre lugar a nos
pa dormir? × Y dixo a el hija de Bethuel
yo hijo de Milchab que pario a Nabor ×
Y dixo acl tambien paja tambien cenada mu
cha cō nos tambien lugar para dormir × Y hu
millofſe el varō y encorueſſe a. A. × Y dixo
bendito. A. dio de mi ſeñor Abraham q̄
no dexo ſu merçed y ſu verdad de con mi
ſeñor: yo en la carrera guiome. A. a caſa
de hermanos de mi ſeñor × Y corrio la
moça y denuncio a caſa de ſu madre co
mo las palabras eſtas × Y a Ribkah her
mano y ſu nombre Laban y corrio Labā
al varon a fuera a la fuente × Y fue co
mo vio al cercillo y a las arorcas ſobre
manos de ſu hermana y como ſu oyr apa
labras de Ribkah ſu hermana por dezir
alli fablo a mi el varon: y vino al varon y
he eſtan cerca los gamellos cerca la fuē
te × Y dixo vien bendito de. A. por que
eſtas en la calle? y yo eſcombre la caſa y
lugar para los gamellos × Y vino el va
ron a la caſa y deſato los gamellos y dio
paja y cenada a los gamellos y aguas
para lauar ſus pies y pies de los varo
nes que conel × Y fue puesto delante del
pa comer y dixo no comere haſta q̄ aya fa
blado mis palabras: y dixo fabla × Y dixo
ſieruo de Abraham yo × Y. A. bendixo a
mi ſeñor mucho y engrandecioſſe y dio a
el ouejas y vacas y plata y oro y ſieruos y
ſieruas y gamellos y aſnos × Y pario Sa
rab muger de mi ſeñor hijo a mi ſeñor deſ
pues de ſu vejez y dio a el todo lo q̄ acl ×
Y conjurome mi ſeñor por dezir no to
mes muger para mi hijo de hijas del
Chenaani que yo morā en ſu tierra ×
Sino a caſa de mi padre andaras y a mi
linaje: y tomaras muger para mi hijo ×
Y dixe a mi ſeñor: quiça no andara la mu
ger empues mi × Y dixo a mi. A. que
anduue delante del embiara ſu angel
contigo y proſperara tu carrera y toma
ras muger para mi hijo de mi linage y
de caſa de mi padre × Eſtonces ſeras
quito de mi jura quando vernas a mi li
naje y ſino daran a ti y ſeras quito de
mi jura × Y vine oy a la fuente y dixe
. A. dio de mi ſeñor Abraham ſi cres
tu agora proſperan mi carrera que yo an
dan ſobre ella × Hde yo eſtan çerca
fuente de las aguas y ſera la moça la ſa
liente por apozar y dire. a ella abreuame
agora poco de aguas de tu cantaro ×
Y dira a mi tambien tu beue y tambien
para tus gamellos apozare: ella la mu
ger que aparejo. A. para hijo de mi ſe
ñor × Y yo antes que atemaſſe por
bablar en mi coraçon y. he Ribkah ſa
lien y ſu cantaro ſobre ſu ombro y deſcen
dio a la fuente y apozo y dixe a ella abre
name agora × Y apreſſuro y deſcendio
ſu cantaro de ſobre ella y dixo beue y
tambien a tus gamellos abreuare: y be
bi y tambien los gamellos abreuo ×
Y demande a ella y dixe hija de quien
tu? Y dixo hija de Bethuel hijo de Na
hor que pario a el Milchab: y puſe el cer
cillo ſobre ſu nariz y las arorcas ſobre ſus
manos × Y humillome y encorueme a. A
y bēdixe a. A. dio de mi ſeñor Abraham q̄
meguio en carrera de verdad para tomar
a hija de hermano de mi ſeñor para ſu hi
jo × Y agora ſi ſois vos hazientes mer
ced y verdad con mi ſeñor denunciad a mi
y ſino denunciad a mi y catare ſobre dere
cha o ſobre yzquierda × Y reſpondio La
ban y Bethuel y dixeron de. A. ſalio la

cosa

cosa no podemos hablar a ti mal o bien×
De Ribkah delante ti toma y anda y sea
muger a hijo de tu señor como fablo. A.×
Y fue como oyo sieruo de Abraham a
sus palabras y encoruosse a tierra a. A.×
Y saco el sieruo atuendos de plata y atuē
dos de oro y paños y dio a Ribkah: y fru
tas dio a su hermano y a su madre × Y co
mieron y beuieron el y los varones que
conel y dormieron y leuantaronse por la
mañana y dixo embiadme a mi señor × Y
dixo su hermano y su madre estee la mo
ça con nos año o diez meses despues an
dara × Y dixo a ellos no detardedes ami
y. A. prospero a mi carrera embiadme
y andare a mi señor × Y dixeron llame
mos a la moça y demandaremos a su di
cho × Y llamaron a Ribkah y dixeron
a ella si andaras con el varon este? Y di
xo andare × Y embiaron a Ribkah su her
mana y asu alechadera y a sieruo de Abra
ham y a sus varones × Y bendixeron a
Ribkah y dixeron a ella nuestra herma
na tu sey por milles de millares y herede
tu semen a puerta de sus aborreçientes ×
Y leuantosse Ribkah y sus moças y ca
ualgaron sobre los gamellos y anduuie
ron empues del varon y tomo el sieruo a
Ribkah y anduuo × E Yshac vinien de ve
nir del pozo Labai robi y el estan en tier
ra del merydiō × y salio Yshac para hazer
oracion enel campo a oras de tarde y al
co sus ojos y vido y he gamellos vinien
tes × Y alço Ribkah sus ojos y vido a
Yshac y echosse de sobre el gamello × Y
dixo al sieruo quien el varon el este el an
dan enel campo a nuestro encuentro? Y
dixo el sieruo el mi señor: y tomo el velo
y embrioſſe × Y reconto el sieruo a Yshac
a todas las cosas que hizo × Y trujola
Yshac a la tienda de Sarah su madre Y
tomo a Ribkah y fue a el por muger y
amola y consolosse Yshac despues de su
madre ×

Cap. 25.

C Y añadio Abraham y tomo muger
y su nombre Keturah y pario a el a Zim
ran y a Yokshan y a Medan y a Midian y
a Yshbak y a Suad × Y Yokshan engendro
a Scua y a Dedan: y hijos de Dedā fue
ron Assurim y Letusim y Leummim × Y
hijos de Midian Hefhah y Hefher y
Hanoch y Auidah y Eldabah: todos es
tos hijos de Keturah × Y dio Abraham
a todo lo q̄ acla Yshac × Y a hijos de las
mançebas q̄ a Abraham dio Abraham
dadiuas y embiolos de sobre Yshac su fi
jo mientras q̄ el biuio a Oriente a tierra
de Oriēte × Y estos dias de años de vidas
de Abraham q̄ biuio ciento y setenta y
çinco años × Y transiosse y murio Abra
ham con senectud buena viejo y harto y
fue apañado a sus pueblos × Y enterra
ron a el Yshac y Yshmahel sus hijos en la
pa de la dobladura en campo de Hefhrō
hijo de Zohar el heti q̄ sobre façes de
Mamre × El campo q̄ cōpro Abrahā de
cō fijos de Heth ay fue ēterrado Abrahā
y Sarah su muger × Y fue despues de
morir Abraham y bēdixo el dio a Yshac
su hijo y moro Yshac enel pozo Labai ro
hi × Y estos generançios de Yshmahel hi
jo de Abraham q̄ pario Hagar la Egip
çiana sierua de Sarah a Abrahā × Y es
tos nōbres de hijos de Yshmahel en sus
nōbres a sus generaçiones: mayor de Ys
mahel Nebayoth y Kedar y Adbeel y
Mibsam × Y Mishmah y Duma y Massa ×
Hadar y Thema y Yetur Nafhis y Ked
mah × Estos ellos hijos de Yshmahel y
estos sus nombres en sus villas y en sus
palaçios doze mayorales a sus gentes ×
Estos años de vidas de Yshmahel çiento
y treinta y siete años y transiosse y murio y
fue apañado a sus pueblos × Y moraron
de Hauila fasta Sur q̄ es sobre fazes de
Egipto viniendo a Assur sobre fazes de
todos sus hermanos cayo ×

PARASA.6.

ESTAS las generaciones de Yſhac hijo de Abrahã: Abrahã engendro a Yſhac× Y fue Yſhac de edad de quarenta años en ſu tomar a Ribkah hija de Bethuel el Arami*de Padan haran hermana de Laban el Arami a el por muger× Y hizo oraçió Yſhac a.A. a eſcuẽtra * ſu muger q̃ mañera ella y reſçibio a el .A.y cõçintoſſe Ribkah ſu muger× Y cõ baticronſe los hijos entre ella y dixo ſi aſſi por q̃ eſto yo: y anduuo por requerir a .A.× Y dixo .A.a ella dos gẽtes en tu viẽtre.y dos pueblos de tus entrañas ſe eſpartiran: y pueblo mas q̃ pueblo ſe enſorteſçera·y mayor ſeruira al menor× Y cumplicronſe ſus dias pa parir y he me llizos en ſu vientre× Y ſalio el primero bermejo todo el como mãta de pelo: y llamaron ſu nombre Heſau× Y empues de aſſi ſalio ſu hermano y ſu mano trauada en calcañar de Heſau y llamo ſu nombre Yabacob: y Yſhac de edad de ſeſenta años en parir a ellos× Y engrandecieron los moços y fue Heſau varon ſabidor de caça varon de campo y Yabacob varon pieniſimo morau en las tiendas** Y amo Yſhac a Heſau q̃ caça en ſu boca y Ribkah amaua a Yabacob× Y cozino Yabacob cozinado y vino Heſau del cãpo y el laſſo× Y dixo Heſau a Yabacob fazme goſtar agora del bermejo el bermejo eſte q̃ laſſo yo: por tanto llamo ſu nõbre Edõ× Y dixo Yabacob vende como oy a tu mayoria a mi× Y dixo Heſau he yo andan a morir y pa q̃ eſto a mi mayoria× Y dixo Yabacob jura a mi como oy y juro a el y vẽdio ſu mayoria a Yabacob× Y Yabacob dio a Heſau pan y cozinado de lentejas y comio y beuio y leuantoſſe y anduuo: y menoſpreſçio Heſau a la mayoria×

Cap. 26.

Y fue hambre en la tierra a fueras de la hambre la primera q̃ fue en dias de Abraham: y anduuo Yſhac a Abimelech rey de Pelestim a Gherarah× Y apareſçioſſe a el.A.y dixo no deſçiendas a Egipto mora en la tierra q̃ dire a ti× Pere grina en la tra eſta y ſere contigo y bendezirtee q̃ a ti y a tu ſemen dare todas las tras eſtas y afirmare la jura q̃ jure a Abraham tu padre× Y muchiguare a tu ſemen como eſtrellas de los çielos y dare a tu ſemen todas las tras eſtas y bendezir ſean en tu ſemen todas gentes de la tra× Pores q̃ oyo Abrahã en mi boz y guardo mi guarda:mis encomendanças mis fueros y mis leyes× Y eſtuuo Yſhac en Gherar× Y demandaron varones del lugar por ſu muger: y dixo mi hermana ella:q̃ temio por dezir mi muger quiça me mataran varones del lugar ſobre Ribkah q̃ buena de viſta ella× Y fue como ſe alongaron a el alli los dias y cato Abimelech rey de Pelestim por la vẽtana: y vido y he Yſhac burlan con Ribkah ſu muger × Y llamo Abimelech a Yſhac y dixo de cierto he tu muger ella y como diziſte mi hermana ella: y dixo a el Yſhac q̃ dixe quiça morire por ella × Y dixo Abimelech q̃ eſto heziſte a nos:como poco yaziera vno del pueblo con tu muger y truxeras ſobre nos culpa× Y encomendo Abimelech a todo el pueblo por dezir el tocan cõl varõ eſte y en ſu muger matar ſea matado× Y ſembro Yſhac en la tra la eſſa y fallo enel año el eſſe çien * medidas y bendixolo .A.× Y engrandeçioſſe el varon y anduuo andando y engrandeciendo faſta que ſe engrandecio mucho× Y fue a el ganado de ouejas y ganado de vacas y labrança grande y embidiaron a el Pelestim× Y todos los pozos q̃ cauaron ſieruos de ſu padre en dias de Abraham ſu padre los cerraron Pelestim

tim y hinchierõlos de poluo × Y dixo Abimelech a Yshac: anda de con nos q̃ te enforteciste mas q̃ nos mucho × Y anduuo de alli Yshac: y poso ẽ arroyo de Gherar y estuuo ahi × Y torno Yshac y cauo a pozos delas aguas q̃ cauarõ en dias de Abrahã su padre: y cerraron los Pelestim despues de morir Abrahã: y llamo aellos nõbres como los nõbres q̃ llamo a ellos su padre × Y cauarõ sieruos de Yshac enel arroyo y hallaron ahi pozo de aguas biuas × Y barajarõ pastores de Gherar con pastores de Yshac por dezir anos las aguas: y llamo nõbre del pozo Hesek q̃ se trabajarõ conel × Y cauaron pozo otro y barajarõ tabien sobre el: y llamo su nõbre Sitnah × Y arrãco de ahi y cauo pozo otro y no barajaron sobre el y llamo su nõbre Rehoboth y dixo q̃ agora fizo ẽsãchar. A. anos y fruchiguaremos ẽ la trr̃a × Y subio de ahi a Beersabah × Y aparesciosse ael. A. en la noche essa y dixo yo Dio de Abrahã tu padre no temas q̃ contigo yo y bẽdezirtee y fare muchiguar a tu semẽ por Abrahã mi sieruo × Y fraguo ahi ara y llamo en nombre de. A. y tendio ahi su tiẽda. y cauaron ahi sieruos de Yshac pozo × Y Abimelech anduuo ael de Gherar: y Ahuzath * su compañero y Pihol mayoral de su fonsado × Y dixo a ellos Yshac: por q̃ venistes a mi: y vos aborrecistes ami y embiastes me de con vos × Y dixerõ veer vimos q̃ fue. A. contigo y diximos sea agora jura entre nos otros: entre nos y entre ti y tajaremos firmamiẽto contigo × Si haras con nos mal como no te tocamos y como hezimos contigo de cierto biẽ y embiamoste en paz: tu agora bendito de. A. × Y hizo a ellos combite y comieron y beuieron × Y madrugaron por la mañana y juraron varon a su hermano y embiolos Yshac: y anduuieron de conel en paz × Y fue enel dia esse y vinieron sieruos de Yshac y denunciaron ael sobre causas del pozo q̃ cauarõ: y dixeron ael hallamos aguas × Y llamo a el Sibahah: por tãto nombre de la villa Beersabah fasta el dia este × Y era Hesau de edad de quarẽta años y tomo muger a Yehudith fija de Beeri el Hitti: y a Bosmath fija de Elon el Hitti × Y fueron * amargura de espirito a Yshac y a Ribkah ×

Cap. 27.

¶ Y fue como se ẽuejecio Yshac y escurecierõse sus ojos de veer: y llamo a Hesau su fijo el grãde y dixo ael mi fijo: y dixo a el he me × Y dixo he agora me ẽuejeci: no see dia de mi muerte × Y agora toma agora tus armas tu aljaua y tu arco y sal al cãpo y caça ami caça × Y haze a mi mãjares como ame y trae a mi y comere: por q̃ te bẽdiga mi alma en antes q̃ muera × Y Ribkah oyente en hablar Yshac a Hesau su hijo: y anduuo Hesau al campo por caçar caça para traer × Y Ribkah dixo a Yahacob su fijo por dezir: he oy a tu padre hablante con Hesau tu hermano por dezir × Trae a mi caça y haz a mi manjares: y comere y bendezirtee delãte. A. antes de mi muerte × Y agora mi hijo oye en mi boz a lo q̃ yo encomendan a ti × Anda agora a las ouejas y toma a mi de ahi dos cabritos de cabras buenos: y hare a ellos manjares pa tu padre como amoo × Y traeras a tu padre y comera: por q̃ te bendiga antes de su muerte × Y dixo Yahacob a Ribkah su madre: he Hesau mi hermano varon peludo y yo varon liso × Quiça me apalpara mi padre: y sere en sus ojos como traserrã y traere sobre mi maldiçion y no bendicion × Y dixo ael su madre sobre mi tu maldicion mi hijo: de cierto oye en mi boz y anda toma a mi × Y anduuo y tomo y truxo a su madre: y hizo su madre manjares como amoo su padre × Y tomo Ribkah apaños de Hesau su hijo el grande los cobdiciados que conella

en la casa: y vistio a Yabacob su hijo el pequeño × Y a cueros de cabritos de las cabras fizo vistir sobre sus manos: y sobre alisadura de sus cernizes × Y dio a los manjares y al pan que hizo en mano de Yabacob su hijo × Y vino a su padre y dixo: mi padre: y dixo he me quien tu mi hijo? × Y dixo Yabacob a su padre yo Esau tu primogenito hize como fablaste a mi: leuãtate agora: sientate y come de mi caça: por q̃ me bendiga tu alma × Y dixo Ysbac a su hijo: que esto apresuraste por fallar mi hijo? y dixo: q̃ fizo encontrar .A. tu Dio delante mi × Y dixo Ysbac a Yabacob llegate agora: y palpartee mi hijo: si tu este mi hijo Esau sino × Y llegosse Yabacob a Ysbac su padre: y palpolo: y dixo la boz boz de Yabacob: y las manos manos de Esau × Y no lo conosçio: que eran sus manos como manos de Esau su hermano peludas: y bendixolo × Y dixo tu este mi hijo Esau: y dixo yo × Y dixo faze allegar a mi y comere de caça de mi hijo: por que te bendiga mi alma: y fizo llegar a el y comio: y truxo a el vino y beuio × Y dixo a el Ysbac su padre: allega agora y besa a mi mi hijo × Y llegosse y beso a el: y olio a olor de sus paños y bendixolo: y dixo vee olor de mi hijo como olor de campo que lo bendixo .A. × Y dee a ti el Dio de roçio de los çielos: y de grossuras de la tierra: y muchedumbre de çiuera y mosto × Siruan te pueblos: y encomenseati pueblos: sey mayoral a tus hermanos: y encomense a ti hijos de tu madre: tus maldizientes maldito y tus bendizientes bẽdito × Y fue como acabó Ysbac por bendezir a Yabacob: y fue de cierto salir salio Yabacob de con fazes de Ysbac su padre: y Esau su hermano vino de su caça × Y hizo tambien el manjares: y truxo a su padre y dixo a su padre leuante se mi padre y coma de caça de su hijo: por q̃ me bendiga tu alma × Y dixo a el Ysbac su padre quien tu? Y dixo yo tu hijo tu primogenito Esau × Y estremecioſſe Ysbac estremiçion grande fasta mucho: y dixo quien aqui el caçan caça y truxo a mi: y comi de todo antes que viniesses y bendixelo: tambien bendito sera × Como oyo Esau a palabras de su padre: y esclamo esclamaçion grande y amarga fasta mucho: y dixo a su padre bendizeme tambien yo mi padre × Y dixo vino tu hermano con arte: y tomo tu bendiçion × Y dixo por ranto llamo su nombre Yabacob: y engañome estas dos vezes: a mi mayoria tomo: y he agora tomo mi bendiçion: y dixo si non aparraste a mi bendicion? × Y respondio Ysbac: y dixo a Esau: he mayoral lo puse a ti: y a todos sus hermanos di a el por siervos: y çiuera y mosto lo asufri: y a ti aqui que hare mi hijo? × Y dixo Esau a su padre: si bendiçion vna ella a ti mi padre? bendizeme tambien a mi mi padre: y alço Esau su boz y lloro × Y respondio Ysbac su padre y dixo a el he de grossuras de la tierra sera tu morada y de rocio de los cielos de arriba × Y sobre tu espada biuiras y a tu hermano serviras: y sera quando podestaras y descargaras su yugo de sobre tu cerviz × Y amenazo Esau a Yabacob sobre la bẽdicion que lo bẽdixo su padre: y dixo Esau en su coraçon llegarsean dias del llanto de mi padre y matare a Yabacob mi hermano × Y fue denunciado a Ribkah palabras de Esau su hijo el grande: y ẽbio y llamo a Yabacob su hijo el pequeño y dixo a el: he Esau tu hermano se conorta por ti por matarte × Y agora mi hijo oye mi boz y leuantate huye ati a Laban mi hermano allaran × Y estaras con el dias vnos fasta que se torne saña de tu hermano × Fasta tornarse furor de tu hermano de ti: y olvidara a lo que fezisste a el

y embiare

y embiare y tomartee da hi: por que me dessihijare tambien de ambos vos en dia uno? × Y dixo Ribkah a Ysbac a quetome con mis vidas de delante hijas de Heth si tomare Yabacob muger de hijas de Heth como estas: de hijas de la tierra: para que a mi vidas? ×

Cap. 28.

¶ Y llamo Ysbac a Yabacob y bendixo a el: y encomendole y dixo a el: no tomes muger de hijas de Kenahan × Leuantate anda a *Padan Haram a casa de Bethuel padre de tu madre: y toma para ti de alli muger de hijas de Laban hermano de tu madre × Y Dios abasta do bendiga a ti: y fruchigue te y multiplique te: y seas por compaña de pueblos × Y dee a ti a bendicion de Abraham: a ti y a tu semen contigo: por tu heredar a trra de tus peregrinaciones q̃ dio el Dios a Abraham × Y embio Ysbac a Yabacob: y anduuo a Padan Haram a Laban hijo de Bethuel el Arami hermano de Ribkah madre de Yabacob y de Esau × Y visto Esau que bendixo Ysbac a Yabacob: y embio a el a Padan Haram para tomar a el dalli muger en su bendezir a el: y encomẽdo sobre el por dezir: no tomes muger de hijas de Kenahan × Y oyo Yabacob a su padre y a su madre y anduuo a Padan Haram × Y visto Esau: que malas hijas de Kenahan en ojos de Ysbac su padre × Y anduuo Esau a Ysmabel: y tomo a Mahalath hija de Ysmabel hijo de Abraham: hermana de Nebayoth sobre sus mugeres: a el por muger ×

Parasa 7.

Salyo Yabacob de Beersabah: y anduuo a Haram y encontro enel lugar: y durmio ahi: que se puso el sol: y tomo de piedras del lugar: y puso a sus cabeceras: y yazio enel lugar esse × Y soño y he escalera parada a tierra: y su cabo llegan a los çielos: y he angeles del Dio subientes y descendientes por ella × Y he .A. estan çerca ella y dixo yo .A. Dio de Abraham tu padre: y Dio de Ysbac: la trra que tu yazien sobre ella a ti la dare y a tu semen × Y sera tu semen como poluo de la tierra: y fruchiguaras a Ponente: y a Oriente: y a Septentrion: y Meridion: y bendezirsean en ti todos linages de la tierra y en tu semẽ × Y he yo contigo: y guardartee en todo lo q̃ andaras y fazertee tornar a la trra esta q̃ no te dexare: fasta q̃ sino faga lo q̃ hable a ti × Y desperrosse Yabacob de su sueño: y dixo de cierto ay .A. enel lugar este: y yo no supe × Y temio y dixo: q̃ temeroso el lugar este: no este q̃ saluo casa del dio: y esta puerta de los çielos × Y madrugo Yabacob por la mañana: y tomo a la piedra q̃ puso a sus cabeçeras: y puso a ella esta tua: y vazio azeite sobre su cabeça × Y llamo a nõbre del lugar esse Bethel: y de çierto Luz nõbre de la villa al prinçipio × Y prometio Yabacob promessa por dezir si fuere el Dio comigo: y guardare ami ẽ la carrera esta q̃ yo andan: y diere a mi pã pa comer y paño para vestir: y si tornare en paz a casa de mi padre: y sera .A. ami por Dio × Y la piedra esta q̃ puse estatua sera casa del Dio: y todo lo que daras a mi diezmar lo diezmare a ti ×

Cap. 29.

¶ Y alço Yabacob sus pies y anduuo a trra de hijos de Oriẽte × Y visto y he po-

zo enel cãpo: y he ahi tres rebaños de o-
uejas yazientes çerca del q̃ del pozo esse a
breuauã los rebaños: y la piedra grãde so
bre bocca del pozo × Y apañauanse ahi to
dos los rebaños: y reboluian ala piedra de
sobre bocca del pozo y abreuauã alas oue
jas: y tornauan ala piedra sobre bocca del
pozo a su lugar × Y dixo a ellos Yahacob:
mis hermanos de adonde vos? y dixerõ
de Haran nos × Y dixo a ellos si conosçe-
des a Laban hijo de Nahor? y dixerõ co
nosçemos × Y dixo a ellos: si paz ael? y di-
xeron paz: y he Rahel su fija viniente cõ
las ouejas × Y dixo he aun el dia grãde no
hora de ser apañado el ganado: abreuad
las ouejas: y andad apasçentad × Y dixe-
rõ no podemos fasta q̃ sean apañados to
dos los rebaños: y rebueluan a la piedra
de sobre bocca del pozo: y abreuaremos
las ouejas × Y a un el hablante cõ ellos: y
Rahel viniẽ cõ las ouejas q̃ a su padre q̃
pastora ella × Y fue como vido Yahacob
a Rahel hija de Laban hermano de su
madre: y a ouejas de Laban hermano de
su madre: y llegosse Yahacob y reboluio
la piedra de sobre bocca del pozo: y abre-
uo a ouejas de Laban hermano de su ma
dre × Y beso Yahacob a Rahel: y alço su
boz y lloro × Y denuncio Yahacob a Ra-
hel: q̃ hermano de su padre el: y q̃ hijo de
Ribkah el y corrio y denũnçio a su pa-
dre × Y fue como oyo Labã a oyda de Ya
hacob hijo de su hermana: y corrio a su ẽ
cuentro: y abraço ael y beso ael: y truxolo
a su casa: y recõto a Laban todas las pala
bras las estas × Y dixo ael Labã de çierto
mi huesso: y mi carne tu: y estuuo conel
mes de dias × Y dixo Labã a Yahacob si as
si mi hermano tu y me siruiras ẽ balde? de
nũcia ami q̃ tu precio? × Y a Labã dos hi
jas: nõbre dela grãde Leah y nõbre dela
pequeña Rahel × Y ojos de Leah * tiernos
y Rahel era hermosa de figura y hermo
sa de vista × Y amo Yahacob a Rahel: y
dixo seruirtee siete años por Rahel tu hi
ja la pequeña × Y dixo Laban: mejor mi
dar ella ati mas que mi dar aella a varon
otro: estaa comigo × Y siruio Yahacob por
Rahel siete años: y fueron ẽ sus ojos co-
mo * dias vnos por su amar aella × Y di
xo Yahacob a Laban daa ami muger: q̃
se cumplieron mis dias y verne a ella × Y
cõgrego Labã a todos varones del lugar
y hizo combite × Y fue en la tarde y tomo
a Leah su hija: y truxo a ella ael: y vino a
ella × Y dio Laban a ella a Zilpah su escla
ua: a Leah su hija (por) esclaua × Y fue ẽ la
mañana y he ella Leah y dixo a Laban q̃
esto feziste a mi? de çierto por Rahel ser
ui contigo: y por q̃ me engañaste? × Y di-
xo Laban no se haze assi en nuestro lugar:
por dar la menor antes de la mayor × Cũ-
ple semana esta: y sera dada a ti tambien
a esta por el seruiçio q̃ seruiras comigo a
vn siete años otros × Y hizo Yahacob as-
si y cumplio semana esta: y dio ael a Ra-
hel su hija ael por muger × Y dio Laban
a Rahel su hija a Bilkah su esclaua: a
ella por esclaua × Y vino tambien a Ra
hel: y amo tambien a Rahel mas que
a Leah: y siruio cõel aũ siete años otros ×
Y vido .A. que aborrecida Leah y abrio
a su vulua y Rahel mañera × Y encintosse
Leah y pario hijo y llamo su nombre Reu
ben: que dixo que vido .A. en mi afliciõ
que agora me amara mi marido × Y en-
cintosse mas y pario hijo y dixo: que oyo
.A. que aborrecida yo: y dio ami tambien
a este: y llamo su nombre Simhon × Y
encintosse mas y pario hijo: y dixo agora
esta vez se ayuntara mi marido ami que
pari ael tres hijos: por tãto llamo su nom
bre Leui × Y encintosse mas y pario hijo:
y dixo esta vez loare a .A. por tanto lla
mo su nombre Yehudah: y detunosse de
parir ×

Cap .30.

¶ Y vido Rahel q̃ no pario a Yahacob y ẽbidio Rahel ẽ su hermana y dixo a Yahacob daa a mi hijos y si no muerta yo × y crescio furor de Yahacob en Rahel y dixo si en lugar del dio yo q̃ vedo de ti fruto de viẽtre × Y dixo he mi esclaua Bilhah viẽ a ella y parira sobre mis rodillas y sere ahijada tãbiẽ yo della × Y dio a el a Bilhah su sierua por muger y vino a ella Yahacob × Y ẽcintosse Bilhah y pario a Yahacob hijo × Y dixo Rahel juzgome el dio y tãbiẽ oyo en mi boz y dio a mi hijo por tãto llamo su nõbre Dã × Y ẽcintosse mas y pario Bilhah esclaua de Rahel hijo segundo a Yahacob × Y dixo Rahel * porfias del dio me porfie con mi hermana tambiẽ pude: y llamo su nõbre Naphtali × Y vido Leah que se detuuo de parir y tomo a Zilpah su esclaua y dio a ella a Yahacob por muger × Y pario Zilpah esclaua de Leah a Yahacob hijo × Y dixo Leah vino ventura: y llamo su nombre Gad * × Y pario Zilpah sierua de Leah hijo segundo a Yahacob × Y dixo Leah por bien auenturarme q̃ me bien auenturaron dueñas: y llamo su nombre Ascer × Y anduuo Reuben en dias de segada de trigo y fallo mãdragolas enel campo: y truxo a ellas a Leah su madre: y dixo Rahel a Leah daa agora a mi de mandragolas de tu hijo × Y dixo a ella si poco tu tomar a mi marido: y a tomar tambien a mãdragolas de mi hijo? Y dixo Rahel por tãto yazera contigo esta noche por mãdragolas de tu hijo × Y vino Yahacob del cãpo en la tarde y salio Leah a su encuẽtro y dixo a mi vernas q̃ alquilar te alquile cõ mãdragolas de mi hijo: y yazio con ella en la noche essa × Y oyo el dio a Leah y encintosse y pario a Yahacob hijo quinto × Y dixo Leah dio el dio mi precio q̃ di mi esclaua a mi marido y llamo su nombre Yssachar × Y encintosse mas Leah y pario hijo seseno a Yahacob × Y dixo Leah partio el dio a mi parte buena: esta vez morara comigo mi marido q̃ pari a el seis hijos y llamo su nõbre Zebulum × Y despues pario hija y llamo su nõbre Dinah × Y mẽbro el dio a Rahel y oyo a ella el dio y abrio a su vulua × Y encintosse y pario hijo y dixo apaño el dio a mi repudio × Y llamo a su nombre Yoseph por dezir añada. A. a mi hijo otro × Y fue como pario Rahel a Yoseph y dixo yahacob a Labã embiame y andare a mi lugar y a mi tr̃a × Daa a mis mugeres y a mis niños q̃ serui a ti por ellos y andare q̃ tu supiste a mi seruicio q̃ te serui × Y dixo a el Labã si agora falle gracia en tus ojos adeuine que bẽdixome. A. por ti × Y dixo declara tu precio sobre mi y dare × Y dixo a el tu supiste a lo q̃ te serui y a lo q̃ fue tu ganado comigo × Que poco q̃ fue ati delante mi y fruehiguo a muchedũbre y bendixo. A. a ti por mi causa: y agora quãdo hare tambiẽ yo pa mi casa? × Y dixo q̃ dare a ti? y dixo Yahacob no daras a mi ninguna cosa: si haras a mi la cosa esta tornare apascentare: tus ouejas guardare × Passare por todas tus ouejas oy tira dalli todo carnero pintado y rodado * y todo carnero roxo en los carneros y rodado y pintado en las cabras y sera mi precio × Y atestiguara en mi mi justedad en dia de mañana quãdo verna sobre mi precio delãte ti todo el q̃ no el pintado y rodado en las cabras y roxo en los carneros furtado el comigo × Y dixo Laban he ya sea como tu palabra × Y tiro enel dia esse los cabrones los faxados y los rodados y a todas las cabras las pintadas y las rodadas todo el que blanco enel y todo roxo en los carneros y dio en poder de sus hijos × Y puso carrera de tres dias ẽtre el y entre Yahacob: y Yahacob a pascentã a ouejas de Laban las remanescidas × Y tomo a el Yahacob palo de alamo verde y auellano y castaño y

descortezo en éllos cortezas blancas descubierto el blanco que sobre las varas × y hinco a las varas q descortezo en las pilas en abreuaderos de las aguas q venian las ouejas a beuer a escuentra delas ouejas y escalletauanse en su venir a beuer × y escallétauanse las ouejas con las varas y parian las ouejas farados pintados y rodados × y los carneros espartio Yabacob y dio faces de las ouejas a farado y todo roto en ouejas de Laban y puso a el rebaños a su solas y no los puso con ouejas de Laban × y era en todo escallentarse las ouejas las tempranas y ponia Yabacob las varas a ojos de las ouejas en las pilas por escallentarlas con las varas × y en detardarse las ouejas no ponia y era las tardias para Laban y las tempranas para Yabacob × y fuchiguo el varon mucho mucho × y fue a el ouejas muchas y esclauas y esclauos y camellos y asnos ×

Cap. 31.

¶ Y oyo a palabras de hijos de Laban por dezir tomo Yabacob todo lo que a nro padre y delo q a nro padre hizo a toda la hõrra esta × y vido Yabacob a fazes de Labã y he no el cõ el como de ayer y de tercio dia × y dixo. A. a Yabacob torna te a tra de tus padres y a tu nascimiento y sere cõtigo × y embio Yabacob y llamo a Rabel y a Leab al campo a sus ouejas × y dixo a ellas yo veyente a fazes de vuestro padre q no el comigo como de ayer y tercio dia y el dio de mi padre fue comigo × y vos supistes q con toda mi fuerça serui a vro padre × y vro padre falsoo ẽ mi y mudo a mi precio de diez vezes y no lo dexo el dio por enmaleçer comigo × Si ansi dizia pintados sera tu precio y pariã todas las ouejas pintados × y si assi dizia farados sera tu precio y parian todas las ouejas farados × y aparto el dio a ganado de vuestro padre y dio a mi × y fue en ora de escallentarse las ouejas y alce mis ojos y vide enel sueño y he los marruecos los subientes sobre las ouejas farados pintados y pedriscados × y dixo a mi angel del dio enel sueño Yabacob y dixe heme × y dixo alça agora tus ojos y vee todos los marruecos los subientes sobre las ouejas farados pintados y pedriscados q vide a todo lo que Labã hazien ati × Yo el dio de Bethel q vnaste alli la estancia que prometiste a mi alli promessa agora leuanta sal de la tra esta y torna atra de tu nascimiẽto × y respõdio Rabel y Leab y dixeron a el si aun anos parte y heredad ẽcasa de nro padre? × De cierto estrañas fuemos contadas a el que nos vendio y comio tãbien comiendo a nuestra plata × Que toda la riqueza que aparto el dio de nuestro padre para nos ella y para nuestros hijos y agora todo lo que dixo el dio a ti haz × Y leuantosse Yabacob y alço a sus hijos y a sus mugeres sobre los camellos × y guio a todo su ganado y a toda su ganãcia q gano: ganado desu compra que gano en Padan Haram por venir a Yshac su padre a tierra de Chenaan × Y Laban anduuo por trasquilar a sus ouejas y hurto Rabel a los ydolos que a su padre × y hurto Yabacob a coraçon de Laban el Arami sobre q no denuncio a el que huyen el × y huyo el y todo lo que a el y leuãtosse y passo el rio y puso a sus fazes a mõte del Gilbad × y fue denunciado a Laban cñl dia el tercero q huyo Yabacob × y tomo a sus hermanos conel y perfiguio empues el carrera de siete dias y alcanço a el en monte de Gilbad × y vino el dio a Laban el Arami en sueño dela noche y dixo a el sey guardado a ti por que no fables cõ Yabacob de biẽ fasta mal × y alcanço Laban a Yabacob: y Yabacob hinco su ticnda enel monte y Laban hinco con sus hermanos en monte de

Galbad× Y dixo Laban a Yabacob que hezíste? y hurtaste a mi coraçon y guiaste a mis hijas como catiuas de espada × Por que te escondiste pa huir y hurtaste a mi y no denunçiaste a mi y embiarate con alegria y con cantares con aduffe y con vihuela× Y no me dexaste por besar a mis hijos y a mis hijas agora: enloq̃çiste haziendo × Ay poder a mi mano por hazer a vos mal y dio de vuestro padre a noche dixo a mi por dezir sey guardado a ti de hablar con Yabacob de bien fasta mal × Y agora andando andauiste que cobdiçiar cobdiciaste a casa de tu padre por que hurtaste a mi dios? × Y respõdio Yabacob y dixo a Laban que temi q̃ dixe quiça robaras a tus hijas de comigo × Conel que fallares a tu dios no biua delante nuestros hermanos conosce a ti que comigo y toma a ti: y no supo Yabacob que Rabel los hurto × Y vino Laban en tienda de Yabacob y en tienda de Leah y en tienda de dos las siervas y no fallo y salio de tienda de Leah y vino en tienda de Rabel × Y Rabel tomo a los ydolos y pusolos en albarda del camello y sentosse sobre ellos: y apalpo Laban a toda la tiẽda y no fallo× Y dixo asu padre no enoje en ojos de mi señor q̃ no puedo por leuantarme delante ti q̃ costumbre de mugeres a mi: y escudriño y no fallo a los ydolos× Y crescio a Yabacob y barajo cõ Laban y respondio Yabacob y dixo á Labã q̃ mi rebello q̃ mi peccado que perseguiste empues mi? × Que apalpaste a todos mis atuendos que hallaste de todos atuẽdos de tu casa? pon a qui delante mis hermanos y tus hermanos y razonen entre ambos nos × Estos veinte años yo cõtigo y tus ouejas y tus cabras no desbijaron y baruezes de tus ouejas no comi × Arrebatadura no trure a ti: yo la faltaua de mi mano la buscauas hurtada de dia y hurtada de noche× Era enel dia cõ sumiame secura y elada en la noche y esmouiosse mi sueño de mis ojos × Estos a mi veinte años en tu casa: seruite quatorze años por dos tus hijas y seis años por tus ouejas: y mudaste ami precio diez veces × Sino que el dio de mi padre dio de Abrahã y pauor de Ysbac fue a mi q̃ agora vazio me ẽbiaras: a mi aficion y a lazerio de mis palmas vido el dio: y castigo * a noche × Y respondio Laban y dixo a Yabacob: las hijas mis hijas y los hijos mis hijos y las ouejas mis ouejas y todo lo que tu veyes a mi el: y a mis hijas q̃ hare a estas oy o a sus hijos que pariron? × Y agora anda tajemos firmamiento yo y tu y sea por testigo entre mi y entre ti × Y tomo Yabacob piedra y alçola estançia × Y dixo Yabacob a sus hermanos coged piedras y tomaron piedras y hizieron monton y comieron ahi sobre el monton × Y llamo a el Laban Yegar Sahadutha* y Yabacob llamo a el Galbed× Y dixo Laban el monton este testigo entre mi y entre ti oy: por tanto llamo su nombre Galbed × Y la atalaya q̃ dixo atalaye. A. entre mi y entre ti quando seremos encubiertos varon de su cõpañero × Si afligiras a mis hijas y si tomaras mugeres sobre mis hijas: no varõ con nos; vee el dio testigo entre mi y entre ti × Y dixo Laban a Yabacob he el monton este y he la estançia que eche entre mi y entre ti × Testigo el monton este y testigo la estancia que yo no pasare a ti el monton este y que tu no pases a mi al monton este y a la estançia esta por mal× Dio de Abrahã y dio de Nabor juzgue entre nos dio de sus padres: y juro Yabacob ẽ pauor de su padre Ysbac× Y sacrifico Yabacob sacrificio enel monte: y llamo a sus hermanos para comer pan y comieron pan y durmieron enel monte × Y madrugo Laban por la mañana y beso a sus hijos y a sus hijas y bendixo a e-

llos y anduuo y tornosse Labah a su lugar ×

Cap.32.

¶ E Yabacob anduuo a su carrera y encontraron conel angeles del dio × Y dixo Yabacob como los vido real del dio este y llamo su nombre del lugar esse Mahanaim ×

PARASA. 8.

EMBIO Yabacob mensageros delãte el a Hesau su hermano a tierra de Sebir campo de Edom × Y encomendo a ellos por dezir assi diredes a mi señor a Hesau: assi dixo tu sieruo Yabacob: con Laban more y detardeme fasta agora × Y fue a mi buey y asno ouexa y sierno y sierna y embie por denunciar a mi señor por hallar gracia en tus ojos × Y tornaron los mensageros a Yabacob por dezir venimos a tu hermano a Hesau y tambien andan entu encuentro y quatrocientos varones conel × Y temio Yabacob mucho y angustio a el y partio al pueblo que conel y a las ouejas y a las vacas y a los gamellos por dos reales × Y dixo si viniere Hesau al real vno y lo hiriere y sera el real el remanescido por escapadura × Y dixo Yabacob dio de mi padre Abraham y dio de mi padre Ysbac. A. el dizien a mi torna a tu tierra y a tu nascimiento y abonigware contigo × Soy pequeño mas q̃ todas las mercedes y mas q̃ toda la verdad que bezifte con tu sieruo que con mi palo passe el yarden este y agora soy por dos reales × Escapame agora de mano de mi hermano de mano de Hesau que temiẽte yo ael quiçavẽdra: y me herira madre sobre hijos × Y tu dixiste abonigwar abonigware contigo y pone a tu semen como arena de la mar que no es contada de muchedumbre × Y durmio ahi en la noche essa y tomo del viniente en su mano presente para Hesau su hermano × Cabras dozientas y cabrones veinte ouejas dozientas y barnezes veinte × Gamellas alechaderas y sus hijos treinta: vacas quarenta y toros diez asnas veinte y borricos diez × Y dio en mano de sus siernos rebaño rebaño a sus solas: y dixo a sus siernos passad delante mi y espacio ponedes entre rebaño y entre rebaño × Y encomendo al primero por dezir quando te encontrare Hesau mi hermano y te demandare por dezir de quien tu? y adonde andas y para quien estos delante ti? × Y diras de tu sieruo de Yabacob: presente el embiado a mi señor a Hesau y he tambien el empues de nos × Y encomendo tambien al segundo tambien al tercero tambien a todos los andãtes empues los rebaños por dezir como la palabra esta hablaredes a Hesau en vuestro hablar ael × Y diredes tambien he tu sieruo Yabacob empues nos que dixo baldare sus yras con el presente el andan delante mi y despues assi veere sus faces quiça recebira mis faces × Y passo el presente delante del y el durmio en la noche essa enel real × Y leuantosse en la noche essa y tomo a dos sus mugeres y a dos sus sieruas y a onze sus niños y passo a vado de Yabbok × Y tomolos y passolos a el arroyo y passo a lo que ael × Y fue remanescido Yabacob a sus solas y fue apertado * varon con el fasta alçarsse la mañana × Y vido que no podia con el y toco en palma de su anca y desconjunto palma de anca de Yabacob en su aptarse conel × Y dixo embiame que se alço la mañana y dixo no te embiare salno que me bendigas × Y dixo a el que tu nombre? Y dixo Yabacob × Y dixo no Yabacob sera dicho mas tu nombre: q̃ salue

Jſracl q̃ mayorgaſte con angeles*y con varones y pudiſte× Y demádo Yabacob y dixo denũcia agora tu nõbre y dixo por q̃ eſto demandas por mi nombre:y bẽdixo acl ay × Y llamo Yabacob a nombre del lugar Jpeniel:q̃ vide angeles fazes con fazes y fue eſcapada mi alma × Y eſclareſçioſſe acl el ſol como paſſo a Jpeniel: y el coxean ſobre ſu anca × Jpor tanto no comen hijos de Jſracl al nieruo el encogido que ſobre palma de la anca faſta el dia eſte:que toco en palma de anca de Yabacob enel nieruo el encogido ×

Cap. 33.

¶ Y alço Yabacob ſus ojos y vido y be Deſau veniẽte y cõel quatroçiẽtos varones:y partio alos niños ſobre Leab y ſobre Rabel y ſobre las dos ſiervas×Y puſo alas ſiervas y a ſus niños al principio y a Leab y a ſus niños poſtreros y a Rabel y a Yoſeph poſtrimeros× Y el paſſo delãte a ellos y ẽcorvoſſe a tra ſiete vezes faſta ſu llegarſe faſta ſu hermano×Y corrio Deſau a ſu encuẽtro y abraçolo y echoſſe ſobre ſus ceruizes y beſolo y lloraron× Y alço a ſus ojos y vido a las mugeres y a los niños y dixo quien eſtos a ti? Y dixo los niños que apiado el dio a tu ſieruo×Y llegaronſe las ſiervas ellas y ſus niños y encorvaronſe×Y llegoſſe tambiẽ Leab y ſus niños y encorvaronſe y deſpues ſe llego Yoſeph y Rabel y encorvaronſe×Y dixo quien a ti todo el real eſte q̃ encontre? Y dixo por hallar gracia en ojos de mi ſeñor× Y dixo Deſau ay ami abaſto mi hermano:ſea ati lo que a ti×Y dixo Yabacob no agora ſi agora falle gracia en tus ojos y tomaras mi preſente de mi mano q̃ por tanto vide tus fazes como veer fazes del dio y envoluntame × Toma agora a mi preſente q̃ fue traydo a ti que me apiado el dio y q̃ ay ami todo:y porfio conel y tomo× Y dixo mueuete y andemos y andare aeſcuentra ti× Y dixo ael mi ſeñor ſabiẽ que los niños tiernos y las ovejas y las vaccas paridas ſobre mi y ſi las fatigarẽ dia vno y moriran todas las ovejas × Jpaſſe agora mi ſeñor delante ſu ſieruo: y yo me guiare a mi vagar a pie de la obra que delante mi y apie de los niños faſta que venga a mi ſeñor a Sebir × Y dixo Deſau dexare agora contigo del pueblo q̃ comigo:y dixo por q̃ eſto:fallare gracia en ojos de mi ſeñor: × Y tornoſſe enel dia eſſe Deſau a ſu carrera a Sebir × Y Yabacob ſe movio a Succorh y fragno para el caſa:y pa ſu ganado hizo cabañas por tãto llamo nombre del lugar Succorh × Y vino Yabacob ſano a villa de Scechẽ q̃ en tra de Chenaan en ſu venir de Jpadam Daram y poſo adelante la villa × Y compro aparte del campo q̃ tendio ahi ſu tiẽda de mano de hijos de Damor padre de Scechem por ciẽ* monedas× Y paro ahi ara y llamo ael fuerte dio de Jſrael ×

Cap. 34.

¶ Y ſalio Dinah hija de Leab q̃ pario a Yabacob por veer en hijas de la tierra × Y vido aella Scechem fijo de Damor el Diui mayoral de la tra y tomo aella y yazio cõ ella y afligiola× Y apegoſſe ſu alma cõ Dinah hija de Yabacob y amo a la moça y hablo ſobre coraçon dela moça × Y dixo Scechem a Damor ſu padre por dezir toma a mi a la moça eſta por muger× Y Yabacob oyo q̃ ẽcorro a Dinah ſu hija:y ſus hijos erã con ſu ganado enel campo:y callo Yabacob faſta ſu venir × Y ſalio Damor padre de Scechem a Yabacob a hablar conel × Y hijos de Yabacob vinieron del campo como ſu oyr: y atriſtaronſe los varones y ereſcio a ellos mucho: que vileza hizo en Jſrael por yazer con fija de Yabacob: y aſſi no era de hazer × Y fablo Damor con ellos por dezir Scechem mi hijo envoluntó ſu alma en vueſtra hija: Dad agora a ella por muger ×

y consograduos con nos: vuestras hijas daredes a nos y a nuestras hijas tomaredes para vos. Y con nos estaredes: y la tierra sera de delante vos: estad y mercadead enella y apossesionaduos enella. Y dixo Scechem a su padre y a sus hermanos falle gracia en vuestros ojos: y lo que diredes a mi dare. Muchiguad sobre mi mucho aruar y dadiua y dare quanto diredes a mi: y dad a mi a la moça por muger. Y respondieron hijos de Yahacob a Scechem y a Hamor su padre con arte y fablaron: que encono a Dinah su hermana. Y dixeron a ellos no podemos por hazer la cosa esta pa dar a nuestra hermana a varon q̃ a el cerradura: que vituperio ella a nos. De cierto con esto consentiremos a vos: si seredes como nos por circucir a vos todo macho. Y daremos a nuestras hijas a vos y vuestras hijas tomaremos para nos y estaremos con vos y seremos por pueblo vno. Y si no oyredes a nos por ser circucidos: y tomaremos a nuestra hija y andaremos. Y plugieron sus palabras en ojos de Hamor: y en ojos de Scechem hijo de Hamor. Y no detardo el moço por hazer la cosa: que enuolunto en hija de Yahacob: y el honrrado mas de toda casa de su padre. Y vino Hamor y Scechem su hijo a puerta de su ciudad: y fablaron a varones de su ciudad por dezir. Los varones estos pacificos ellos con nos: y estaran en la tierra y mercadearan enella: y la tierra he ancha de lugares de delante ellos: a sus hijas tomaremos para nos por mugeres y a nuestras hijas daremos a ellos. De cierto con esto consentiran a nos los varones por estar con nos por ser por pueblo vno: en circucir a nos todo macho como ellos son circucidos. Sus ganados y su compra y toda su quatropea de cierto a nos ellos: de cierto consintamos a ellos y estaran con nos. Y oyerõ a Hamor y a Scechẽ su hijo todos saliẽtes por puerta de su ciudad: y fuerõ circucidos todo macho todos saliẽtes por puerta de su ciudad. Y fue enel dia el tercero en su ser doloriosos. y tomaron dos hijos de Yahacob: Simhon y Leui hermanos de Dinah cada vno su espada y vinieron sobre la villa a finzia: y mataron todo macho. Y a Hamor y a Scechem su hijo mataron a boca de espada: y tomaron a Dinah de casa de Scechem y salieron. Hijos de Yahacob vinierõ sobre los matados y prearon la villa: que ẽconaron a su hermana. A sus ouejas y a sus vaccas y a sus asnos: y a lo que en la villa y a lo que enel campo tomaron. Y a todo su auer y a toda su familia y a sus mugeres catiuaron y prearon: y a todo lo que en la casa. Y dixo Yahacob a Simhon y a Leui conturbastes a mi por fazerme feder con morador de la tierra conel Kenahani y cõel Perezi: y yo varones de cuenta. y apañarseã sobre mi y herirme an y sere destruido yo y mi casa. Y dixeron: si como errada auia de hazer a nuestra hermana?

Cap. 35.

¶ Y dixo el Dio a Yahacob leuantate sube a Bethel y estaa ahi: y haz ahi ara al Dio que se aparescio a ti en tu huir de delante Hesau tu hermano. Y dixo Yahacob a su casa y a todos que conel: tirad a dioses de la estrañedad que entre vos y alimpiad vos y mudad vuestros paños. Y leuantarnos emos y subiremos a Bethel y hare ahi ara al Dio que respondio a mi en dia de mi angustia y fue comigo en la carrera que anduue. Y dieron a Yahacob a todos dioses de estrañedad que en su mano y a los cercillos que en sus orejas: y escondio a ellos Yahacob debaxo de la enzina que en Scechem. Y mouieronse: y fue pauor del

Dio

Dio sobre las çiudades q̃ en sus derredo
res y no persiguieron empos hijos
de Yabacob × y vino Yabacob a Luz q̃
en trra de Kenahã ella Bethel el y todo
el pueblo q̃ conel × y fraguo abi ara y lla
mo al lugar el Bethel q̃ abi se descubrie
ron acl los ãgeles ẽ su huyr delãte su her
mano × y murio Deborah a lechadera
de Ribkah y fue ẽterrada de baxo a Be
thel debaxo de la ẽzina y llamo su nõbre
Enzina del llãto × y aparescioſſe el Dio
a Yabacob mas ẽ suvenir de Padã arã
y bẽdixo acl y dixo acl el Dio: tu nombre
Yabacob no sera llamado tu nõbre mas
Yabacob q̃ salno Yſracl sera tu nombre y
llamo a su nõbre Yſracl × y dixo acl el Dio
yo Dio abastado fruchiguate y muchigua
te: gẽte y congregacion de gẽtes sera dexi
y reyes de tus lomos saldrã × y ala trra q̃
di a Abrahã y a Yſhac ati la dare y a tu
semẽ empos ti dare a la trra × y alçoſſe de
sobre el el Dio enel lugar q̃ fablo cõel × y
paro Yabacob estãçia enel lugar q̃ fablo
conel estãçia de piedra y tẽplo sobre ella
tẽpläça y vazio sobre ella azeite × y llamo
Yabacob nombre del lugar: q̃ fablo conel
abi el Dio Bethel × y mouieronſe de
Bethel y fue aun como trecho de tierra
por venir a Ephrath y pario Rabel y en
dureſcioſſe en su parir × y fue en su ẽdures
cerſe en su parir y dixo aella la partera no
temas q̃ tambien este ati hijo × y fue en
salir su alma q̃ murio y llamo su nombre
Benoni y su padre llamo a el Binya-
min × y murio Rabel y fue enterrada en
carrera de Ephrath ella Bethlahem × y
paro Yabacob estãçia sobre su fuessa ella
estãçia de fuessa de Rabel fasta oy × y
mouioſſe Yſracl y tendio su tienda de allẽ
de a torre de Heder × y fue en morar Yſ-
rael en la tierra essa y anduuo Reuben y
yazio con Bilha mançeba de su padre
y oyo Yſracl y fueron hijos de Yaba-
cob doze × Hijos de Leah primogenito
de Yabacob Renben y Simhon y Leui
y Yehudah y Yſabar y Zebulun × Hijos
de Rabel Yoſeph y Binyamin × y hijos
de Bilha sierua de Rabel Dan y Naph
tali × y hijos de Zilpa sierua de Leah
Gad y Asser: estos hijos de Yabacob q̃
fueron naſçidos acl ẽ Padã aram × y vi
no Yabacob a Yſhac su padre a Mamre
cindad de Arbah ella Hebron q̃ moro a
bi Abrahã y Yſhac × y fueron dias de
Yſhac ciento y ochẽta años × y trãſioſſe
Yſhac y murio y fue apañado a sus pue-
blos viejo y harto de dias y enterraron
acl Hesau y Yabacob sus hijos ×

Cap. 36.

¶ Y estos generançios de Hesau el Edom × Hesau tomo a sus mugeres de
hijas de Kenahan: a Hadah hija de Elõ
el hitheo y a Aholibamah hija de Hanah
hija de Zibhon el heueo × y a Basmath
hija de Yſmahel hermana de Neba-
yoth × y pario Hadah a Hesau a Eliphaz
y Basmath pario a Rehuel × y Aholiba
mah pario a Yehus y a Yahlã y a Ko-
rah: estos hijos de Hesau q̃ fueron naſci-
dos acl en trra de Kenahã × y tomo Hes
sau a sus mugeres y a sus hijos y a sus hi
jas y a todas almas de su casa y a su gana
do y a toda su quatropea ya toda su cõpra
q̃ gano en trra de kenahã: y ãduuo a tier
ra (otra) de delãte Yabacob su hermano ×
Q̃ue fue su facultad mucha de estar avna
y no podia tierra de sus moradas por so
portar a ellos de delante sus ganados × y
estuuo Hesau en monte de Sehir: He
sau el Edom × y estos generançios
de Hesau padre de Edom: en monte de
Sehir × Estos nombres de hijos de He
sau: Eliphaz hijo de Hadah muger de
Hesau: Rehuel hijo de Basmath muger
de Hesau × y fueron hijos de Eliphaz:
Themã Omar Zepho y Gahathã y Ke
naz × y Thimnah fue mançeba a Eli-
phaz hijo de Hesau y pario a Eliphaz a

Hamalek: estos hijos de Hadab muger de Hesau × Y estos hijos de Rehuel Nahath y Zerah Samah y Hizzah: estos fueron hijos de Basmath muger de Hesau × Y estos fueron hijos de Aholibamah hija de Hanah hija de Zibbon muger de Hesau. y pario a Hesau a Yehus y a Yahalá y a Korah × Estos condes de hijos de Hesau: hijos de Eliphaz primogenito de Hesau conde Temá conde Omar conde Zepho conde Kenaz × Conde Korah conde Gahatam conde Hamalek: estos condes de Eliphaz en trra de Edó estos hijos de Hadah × Y estos hijos de Rehuel hijo de Hesau conde Nahath conde Zerah conde Samah conde Hizzah: estos condes de Rehuel en trra de Edom: estos hijos de Basmath muger de Hesau × Y estos hijos de Aholibamah muger de Hesau conde Yehus conde Yahlá conde Korah estos condes de Aholibamah hija de Hana muger de Hesau × Estos hijos de Hesau y estos sus condes el Edom × Estos hijos de Sehir el Hori moradores de la trra: Lotá y Sobal y Zibbon y Hanah × Y Dison y Ezer y Disan: estos condes del Hori hijos de Sehir en trra de Edom × Y fueron hijos de Lotan Hori y Hemá: y hermana de Lotan Timnah × Y estos hijos de Sobal Haluan y Hanahath y Hebal: Scpho y Onan × Y estos hijos de Zibbon y Ayah y Hanah el Hanah q hallo a los mulos enel desierto en su apascentar alos asnos de Zibbon su padre × Y estos hijos de Hanah Dison: y Aholibamah hija de Hanah × Y estos hijos de Disan: Hemdá y Esban y Yterá y Harán × Estos hijos de Ezer: Bilhá y Zahauá y Hakán × Estos hijos de Disá Huz y Aran × Estos condes del Hori: có de Lotá conde Sobal conde Zibbon conde Hanah × Conde Dison conde Ezer có de Disá: estos códes del Hori asus códa dos en trra de Sehir × Y estos los reyes q reynaron en trra de Edom: antes de reynar rey a hijos de Yfrael × Y reyno en Edom Belah hijo de Behor: y nombre de su ciudad Dinhabah × Y murio Balah: y reyno en su lugar Yobab hijo de Zerah de Bazrah × Y murio Yobab: y reyno en su lugar Husam de tierra del Aridion × Y murio Husam: y reyno en su lugar Hadad hijo de Bedad: el hirien a Hidiá en cápo de Hoab: y nombre de su ciudad Hauith × Y murio Hadad: y reyno é su lugar Samlah de Hasrekah × Y murio Sálah: y reyno é su lugar Saul de Rehoboth del rio × Y murio Saul: y reyno en su lugar Baal hanan hijo de Hachbor × Y murio Baal hanan hijo de Hachbor: y reyno en su lugar Hadar y nombre de su ciudad Pahu: y nombre desu muger Hehetabel hija de Hatred hija de Hezahab × Y estos nóbres de có des de Hesau a sus linages a sus lugares é sus nóbres: conde Timnah conde Halah: códe Yetheth × Códe Aholibamah: conde Elah: códe Pinon × Códe Kenaz: códe Teman: conde Hibzar: códe Hagdiel: conde Hirá × Estos condes de Edó a sus morada s en trra de su possessión: el Hesau padre de Edom ×

Cap. 37. PARASA. 9.

ESTUVO Yahacob en trra de moradas desu padre en tierra de Kenahá × Estos generancios de Yahacob: Yoseph de edad de diez y siete años era apscétan con sus hermanos é las ouejas: y el moço con hijos de Bilhah y con hijos de Zilpah mugeres de su padre: y truxo Yoseph a su fama mala a su padre × E Yfrael amaua a Yoseph mas que todos sus hijos que hijo de vejezes el a el × Y hizo ael tunica de *sedas × Y vieron sus hermanos q a el amaua su padre

mas

mas que todos sus hermanos y aborre-
cieron ael: y no pudieron hablarle apaz×
Y soño Yoseph sueño y denunçio a sus
hermanos: y añadieron mas aborresçer a
el × Y dixo a ellos: oyd agora el sueño este
q̃ soñe × Y he nos agauillantes gauillas
entre el campo y he se leuantaua mi gaui
lla y tambien se paraua: y he se arrodea-
uan vuestras gauillas y encorauanse a
mi gauilla × Y diserõ ael sus hermanos si
reynar reynaras sobrenos si podestar po
destaras en nos: y añadieron mas abor-
resçer ael sobre sus sueños y sobre sus pa
labras × Y soño mas sueño otro y cõto a
el a sus hermanos y dixo he soñe sueño
mas y he el Sol y la Luna y onze estre-
llas encomãtes a mi × Y reconto a su pa-
dre y a sus hermanos y estultoo enel su
padre y dixo ael q̃ el sueño este q̃ soñaste:
si venir veniremos yo y tu madre y tus
hermanos a encornarnos a ti a tierra × Y
embidiaron enel sus hermanos: y su pa-
dre espero a la cosa × Y anduuieron sus
hermanos por apasçentar a ouejas de su
padre en Sechem × Y dixo Ysrael a Yo-
seph de çierto tus hermanos apasçentã-
tes en Sechẽ anda y ẽbiartee aellos: y di
xo ael heme × Y dixo ael anda agora vee
a paz de tus hermanos y a paz de las o-
uejas y tornarme respuesta: y embiolo de
valle de Hebrõ y vino a Sechem × Y ha
llolo varõ y he errãte enel campo: y de-
mãdole el varon por dezir q̃ buscas? × Y
dixo a mis hermanos yo buscan: denun-
çia agora ami a do a qui ellos apascentan
tes × Y dixo el varon mouieronse de aqui
que oy dizientes andemos a Dothan: y
anduuo Yoseph empues de sus herma-
nos y hallolos en Dothan × Y vieron a
el de leros: y antes que se llegasse a ellos
y pensaron sobre el para matarlo × Y di
xeron varon a su hermano: he ducño de
los sueños el este vinien × Y agora andad
y matemoslo y echemoslo en vno delos
pozos y diremos animalia mala lo co-
mio: y veremos que seran sus sueños × Y
oyo Reuben y escapolo de mano dellos
y dixo no lo hyramos alma × Y dixo aellos
Reuben no vertades sangre: echad a el
al pozo este que enel desierto y mano no
rendades enel: por escapar a el de mano
dellos para tornarlo a su padre × Y fue
como vino Yoseph a sus hermanos: y fi-
zieron despojar a Yoseph asu tunica a tu
nica de las sedas que sobre el × Y toma-
ronlo y echaron a el al pozo: y el pozo va
zio no enel agnas × Y sentaronse por co-
mer pan y alçaron sus ojos y vieron y he
recua de Ysmahelitas viniẽ de Galbad: y
sus camellos llenantes * especias y go-
ma y almaciga andantes por descender a
Egypto × Y dixo Yehudah a sus her-
manos: que prouecho q̃ matemos a nues
tro hermano y cubramos a su sangre ×
Andad y vẽdamoslo alos Ysmahelitas
y nuestra mano no sea enel que nuestro
hermano nuestra carne el: y oyeron sus
hermanos × Y passaron varones Midiani
tas mercaderes y susotrxerõ y alçaron
a Yoseph del pozo y vendierõ a Yoseph
alos Ysmahelitas por veite pesos de pla
ta: y truxeron a Yoseph a Egypto × Y
torno Reuben al pozo y he no Yoseph
enel pozo: y rompio sus paños × Y tor-
no a sus hermanos y dixo: el niño no el y
yo ado yo vinien: Y tomaron a tunica
de Yoseph y degollaron cabrito de ca-
bras y inteñieron ala tunica enla sangre ×
Y acuchillaron a tunica de las sedas y
truxeron a su padre y dixeron esta halla-
mos: conosçe agora si tuhica de tu hijo
ella si no × Y conosciola y dixo tunica de
mi hijo animalia mala lo comio: arre-
batar fue arrebatado Yoseph × Y rom
pio Yahacob sus paños y puso sacco en
sus lomos: y atristosse sobre su hijo dias
muchos × Y leuantaronse todos sus hi-
jos y todas sus hijas por consolarlo y no

quiso por conortarse y dixo que desçendere a mi hijo triste a fuessa: y lloro a el su padre × Y los Midianitas vendieron a el en Egypto: a Pothiphar * eunucho de Parho mayoral de los degolladores ×

Cap. 38.

¶ Y fue en la hora essa y descendio Yehudah decõ sus hermanos: y acosto fasta varon Hadulami y su nombre Hirah × Y vido ahi Yehudah hija de varõ Kenahani y su nõbre Suah: y tomola y vino a ella × Y ençintosse y pario hijo: y llamo a su nõbre Her × Y ençintosse mas y pario hijo: y llamo su nõbre Onan × Y añadio mas y pario hijo: y llamo a su nõbre Selah: y era en Chizib en su parir a el × Y tomo Yehudah muger para Her su primogenito: y su nõbre Tamar × Y fue Her primogenito de Yehudah malo en ojos de A. y matolo A. × Y dixo Yehudah a Onã vien a muger de tu hermano y acuñada a ella: y afirma semen a tu hermano × Y supo Onan q̃ no a el seria el semẽ: y era quãdo venia a muger de su hermano y dañaua a tr̃ra por no dar semẽ a su hermano × Y peso en ojos de A. lo q̃ hizo: y mato tambien a el × Y dixo Yehudah a Tamar su nuera: estaa biuda en casa de tu padre fasta q̃ engrandesca Selah mi hijo: q̃ dixo por q̃ no muera tambien el como sus hermanos: y anduuo Tamar y estuuo en casa de su padre × Y muchiguaronse los dias y murio hija de Suah muger de Yehudah: y conortosse Yehudah y subio sobre trasquiladores de sus ouejas el y Hirah su compañero el Hadulami a Timnath × Y fue denũçiado a Tamar por dezir: he tu suegro subien a Timnath por trasquilar sus ouejas × Y tiro paños de su biudez de sobre ella y cubriosse con el velo × Y emboluiosse y sẽtosse ẽ * puerta de Henaim q̃ sobre carrera de Timnath: q̃ vido que se engrã desçio Selah y ella no fue dada a el por muger × Y vidola Yehudah y estimola por errada: q̃ cubrio sus fazes × Y acosto a ella ala carrera y dixo daa agora verne ati q̃ no supo que su nuera ella: y dixo q̃ daras a mi quando vernas a mi? × Y dixo yo embiare cabrito de cabras de las ouejas: y dixo si daras prenda fasta tu ẽbiar × Y dixo q̃ la prenda que dare ati? y dixo tu syllo y tu manto y tu vara que en tu mano: y dio a ella y vino a ella y ençintosse a el × Y leuantosse y anduuo y tiro su velo de sobre ella: y vistio paños de su biudez × Y ẽbio Yehudah a cabrito de las cabras por mano de su compañero el Hadulami para tomar la prenda de poder de la muger: y no la hallo × Y demando a varones de su lugar por dezir ado la aplazada ella en Henaim sobre la carrera: y dixeron no fue aqui aplazada × Y tornosse a Yehudah y dixo no la halle: y tambien varones del lugar dixeron no fue aqui aplazada × Y dixo Yehudah tome para ella por que no seamos por menos preçio: he embie el cabrito el este y tu no la hallaste × Y fue como aterçeamiento de meses y fue denunçiado a Yehudah por dezir: adulteroo Tamar tu nuera y tambien he ençintada por adulterios: y dixo Yehudah sacalda y sea ardida × Ella sacada y ella embio a su suegro por dezir del varon que estos a el yo ençintada: y dixo conosçe agora de quiẽ el syllo y el mãto y la vara los estos × Y çonosçio Yehudah y dixo * justificosse mas q̃ mi: q̃ portanto no la di a Selah mi hijo: y no añadio mas por conosçerla × Y fue en hora de su parir: y he mellizos en su vientre × Y fue en su parir y dio mano: y tomo la partera y ato sobre su mano (hilo de) grana por dezir este salio en la primeria × Y fue como tornar su mano y he salio su hermano y dixo: por q̃ aportillaste sobre ti portillo y llamo su nõbre Perez ×

Y despues

Y despues salio su hermano que sobre su mano(el hilo de) la grana: y llamo su nõbre Zarab ×

Cap. 39.

¶ Y Yoseph fue descendido a Egypto: y comprolo Putiphar *cunucho de Pharbo mayoral delos degolladores varon Egyptiano de mano de los Ysinaelitas q̃ lo fizierõ descẽder ahi × Y fue. A. cõ Yoseph y fue varõ prosperã: y fue ẽ casa de su señor el Egyptiano × Y vido su señor q̃. A. con el: y todo lo q̃ el fazia. A. prospe rana en su mano × Y hallo Yoseph gracia ẽ sus ojos y firuia a el: y encomẽdolo sobre su casa y todo lo q̃ auia a el dio en su mano × Y fue de entõces q̃ encomẽdo a el en su casa y sobre todo lo q̃ el auia y bẽdixo. A. a casa del Egyptiano por causa de Yoseph: y fue bẽdiciõ de. A. ẽ todo lo q̃ el auia en la casa y en el cãpo × Y dexo todo lo q̃ a el en mano de Yoseph y no supo con el ninguna cosa saluo el pã q̃ el comiẽ y era Yoseph hermoso de forma y hermoso de vista × Y fue despues de las cosas estas y alço muger de su señor sus ojos a Yoseph: y dixo yaze comigo × Y no quiso y dixo a muger de su señor he mi señor no supo comigo q̃ en la casa: y todo lo q̃ ay a el dio en mi mano × No el grãde en la casa esta mas q̃ mi y no vedo de mi ninguna cosa saluo q̃ a ti por q̃ tu su muger: y como hare el mal grãde este y pecare al Dios? × Y fue como su hablar Yoseph de dia (en) dia: y no oyo a ella por yazer cerca ella por ser con ella × Y fue como el dia este y vino a la casa por hazer su obra: y no varõ de varones de la casa alli ẽla casa × Y trauolo por su vestido por dezir ya ze comigo: y dexo su vestido ẽ su mano y fuyo y salio afuera × Y fue como su veer q̃ dexo su vestido ẽ su mano y fuyo afuera × Y llamo a varones de su casa y dixo a ellos por dezir veed truxo a nos varõ he

brico por escarnecer en nos: vino a mi por yazer comigo y llame cõ boz grãde × Y fue como su oyr q̃ alçe mi boz y llame: y dexo su vestido cerca mi y fuyo y salio afuera × Y puso su vestido cerca ella fasta venir su señor a su casa × Y fablo a el como las palabras estas por dezir: vino a mi el siervo el hebreo q̃ truxiste a nos por escarnecer ẽmi × Y fue como mi alçar mi boz y llame: y dexo su vestido cerca mi y fuyo afuera × Y fue como oyr su señor a palabras de su muger q̃ fablo a el por dezir como las cosas estas hizo a mi tu sierno: y encrescio su furor × Y tomo señor de Yoseph a el y diolo en casa de la carcel lugar que presos del rey ẽcarcelados: y fue ahi ẽ casa de la carçel × Y fue. A. cõ Yoseph y acosto a el merçed: y dio su graçia en ojos de mayoral de casa de la carcel × Y dio mayoral de casa de la carcel en mano de Yoseph a todos los encarcelados q̃ en casa de la carçel: y a todo lo q̃ baziẽtes alli el crá baziẽ × No mayoral de casa de la carçel veya a ninguna cosa en su mano por quãto. A. con el y lo q̃ bazia. A. prospcraua ×

Cap. 40.

¶ Y fue empues de las cosas estas pecarõ escançiano de rey de Egypto y el panadero: a su señor al rey de Egypto × Y ensañosse Pharbo sobre dos sus *cunuchos: sobre mayoral de los escãcianos: y sobre Mayoral de los panaderos × Y dio a ellos en guarda de casa de mayoral de los degolladores en casa de la carcel: lugar que Yoseph ẽcarcelado ahi × Y ẽcomẽdo mayoral delos degolladores a Yoseph cõ ellos y seruia a ellos: y fuerõ dias ẽ guarda × Y soñaron sueño ambos ellos cada vno su sueño en noche vna cada vno como soltura de su sueño: el escançiano y el panadero que a rey de Egypto: que encarcelados en casa de la carcel × Y vino a ellos Yoseph por la mañana: y vido a ellos y he ellos tristes × Y demã

do a eunuchos de Pharbo q̃ cõel en guarda de casa de su señor por dezir: por que vras fazes malas oy? × Y dixeron acl sue ño soñamos y soltan no a el: y dixo acllos Yoseph de cierto al Dio solturas: contad agora a mi× Y cõto Adayoral de los escãcianos asu sueño a Yoseph: y dixo a el en mi sueño y he vid delãte mi× Y en la vid tres sarmiẽtos: y ella como floreçiẽ crescio su hermollo: madurarõ sus razimos vuas×Y vaso de Pharbo en mi mano: y tomaua alas vuas y esprimia a ellas ẽ vaso de Pharbo y daua al vaso sobre palma de Pharbo×Y dixo ael Yoseph esta su soltura: tres los sarmiẽtos tres dias ellos×En termino de tres dias alçara pharbo tu cabeça y hazertea tornar sobre tu asiẽto: y daras vaso de Pharbo en su mano como el costũbre el primero q̃ eras su escãçiano× Que si me mẽbraras cõtigo como sera biẽ ati: y baras agora comigo merced: y me mẽtaras a Pharbo: y me sacaras de la casa esta × Que hurtar fuy hurtado de tierra de los Hebricos y tambiẽ aqui no hize ninguna cosa q̃ pusierõ a mi en la carçel× Y visto Adayoral de los panaderos q̃ biẽ solto: y dixo a Yoseph tambiẽ yo en mi sueño y he tres canastillos foracados * sobre mi cabeça× Y enel canastillo el alto de todo comer de Pharbo hechura de panadero: y la aue comiçia a ellos del canastillo de sobre mi cabeça× Y respõdio Yoseph y dixo esta su soltura: tres los canastillos tres dias ellos × En termino de tres dias alçara Pharbo a tu cabeça de sobre ti y colgara a ti sobre horca: y comera la aue atu carne de sobre ti×Y fue eñl dia tercero dia de ser naçido Pharbo: y hizo cõbite a todos sus sieruos y alço a cabeça de Adayoral de los escãçianos y a cabeça de Adayoral de los panaderos entre sus sieruos×Y torno a Adayoral de los escãçianos sobre su escancia nia: y dio el vaso sobre palma de Pharbo×Y a Adayoral delos panaderos colgo: como solto a ellos Yoseph × Y no membro Adayoral de los escancianos a Yoseph y olvidolo ×

Cap. 41. PHARASA. 10.

FUE de fin de dos años de dias: y Pharbo soñan y he citã sobre el rio× Y he del rio subiẽtes siete vacas hermosas de vista y gruessas de carne: y paçiã enel prado×Y he siete vaccas otras subiẽtes empues ellas del rio malas de vista y menudas de carne: y estauã cerca las vaccas sobre orilla del rio×Y comiã las vaccas malas de vista y menudas de carne a siete las vaccas hermosas de vista y las gruessas y despertosse Pharbo×Y durmio y soño segũda vez: y he siete espigas subiẽtes en caña vna sanas y buenas×Y he siete espigas menudas y batidas de solano hermolleçientes ẽpues ellas×Y ẽglutiã las espigas las menudas a siete las espigas las sanas y las llenas: y despertosse Pharbo y he sueño× Y sue por la mañana y q̃brãtosse su espiritu y embio y llamo a todos magos de Egypto y a todos sus sabios y cõto Pharbo a ellos asu sueño y no soltã a ellos a Pharbo× Y hablo Adayoral delos escãçianos a Pharbo por dezir: a mis peccados yo mẽbrã oy× Pharbo se ẽsaño sobre sus sieruos: y dio a mi ẽ guarda ẽ casa de Adayoral de los degolladores a mi y a Adayoral delos panaderos× Y soñamos sueño ẽnoche vna yo y el: cada vno como soltura de su sueño soñamos×Y ahi cõ nos moço hebreo sierno a Adayoral de los degolladores y cõtamos acl y solto a nos a nuestros sueños: cada vno como su sueño solto× Y sue como solto anos assi sue: ami torno sobre mi asiẽto y a el colgo × Y embio Pharbo y llamo a Yoseph y hizieronlo correr

de la

de la carcel: y trasquilosse y mudo sus paños y vino a Pharbo × Y dixo Pharbo a Yoseph sueño soñe y soltan no a el: y yo oy sobre ti por dezir: q oyes sueño para soltar a el × Y respondio Yoseph a Pharbo por dezir: a fueras de mi el Dio responda a paz de Pharbo × Y hablo Pharbo a Yoseph: en mi sueño he yo estan sobre orilla del rio × Y he del rio subientes siete vaccas gruessas de carne y hermosas de forma: y pasçian enel prado × Y he siete vaccas otras subientes ẽpues ellas flaccas y malas de forma mucho y vazias de carne: no vide como ellas en toda tierra de Egypto a mal × Y comian las vaccas las vazias y las malas a siete las vaccas las primeras las gruessas × Y entranan asus entrañas y no se conoscia que entraran a sus entrañas: y su vista mala como enel principio: y despertome × Y vide en mi sueño: y he siete espigas subientes en caña vna llenas y buenas × Y he siete espigas seccas y menudas: batidas de Solano hermolleçientes empues ellas × Y englutian las espigas las menudas a siete las espigas las buenas: y dire a los magos y no denũçian a mi × Y dixo Yoseph a Pharbo sueño de Pharbo vno el: a lo q el Dio hazien denũçio a Pharbo × Siete vaccas las buenas siete años ellos y siete las espigas las buenas siete años ellos: sueño vno el × Y siete las vaccas las vazias y las malas las subiẽtes empues ellas siete años ellos: y siete las espigas ellas las vazias batidas de Solano: serã siete años de hãbre × Ella la palabra q habla a Pharbo: lo q el Dio fazic amostro a Pharbo × De siete años viniẽtes hartura grãde ẽ toda trra de Egypto × Y lenãtarsean siete años de hãbre ẽpues ellos y sera oluidada toda la hartura ẽ trra de Egypto y atemara la hãbre a la trra × Y no sera conoscida la hartura ẽ la trra delãte la hãbre essa: empues de assi que grane ella mucho × Y sobre ser asegundado el sueño a Pharbo dos vezes q aparejada la cosa de cõel dio y apresurã el Dio por hazerla × Y agora vea Pharbo varõ entẽdido y sabio: y põgalo sobre trra de Egypto × Haga Pharbo y ẽcomiẽde ẽcomẽdados sobre la trra: y *aquintee a trra de Egypto ẽ siete años de la hartura × Y apañen a toda çinera de los años los buenos los viniẽtes estos: y amõtonẽ cinera de baxo de mano de Pharbo: çinera ẽlas villas y guardẽ × Y sera la cinera por guarda a la trra pa siete años de la hambre: q seran ẽ trra de Egypto: y no sera tajada la tierra cõ la hambre × Y plugo la cosa en ojos de Pharbo: y en ojos de todos sus siervos × Y dixo Pharbo a sus siervos: si hallaremos como este varon: q espirito del Dio enel: × Y dixo Pharbo a Yoseph pues q hizo saber el Dio ati a todo esto no entẽdido y sabio como tu: × Tu seras sobre mi casa: y por tu dicho se gouernara todo mi pueblo saluo la silla ẽgrãdesçere mas q ti × Y dixo Pharbo a Yoseph: vee di ati sobre toda trra de Egypto × Y tiro Pharbo a su sortija de sobre su mano: y dio a ella sobre mano de Yoseph: y hizo vestir a el paños de lino: y puso collar del oro sobre su ceruiz × * Y hizo caualgar a el en quatregua la segũda q ael: y apregonarõ delãte del * arrodillar y dio ael sobre toda trra de Egypto × Y dixo Pharbo a Yoseph yo Pharbo y a fueras deti no alçara varõ a su mano y a su pie ẽ toda trra de Egypto × Y llamo Pharbo nõbre de Yoseph lo ẽcubierto descubriẽ: y dio ael a Asnath hija de Potipherah mayoral de On por muger: y salio Yoseph sobre tierra de Egypto × Y Yoseph de edad de treinta años ẽ su estar delãte Pharbo rey de Egypto y salio Yoseph de delante Pharbo: y passo por toda trra de Egypto × Y fizo la trra ẽ siete años dela hartura * apuños × Y apaño a toda çinera de siete años

q̃ fuerõ ẽ trſa de Egypto: y dio cinera ẽlas ciudades cinerà de cãpo dela ciudad q̃ a sus derredores dio entre ella × y amontonò yoſeph cinera como arena dela mar mucho mucho fasta q̃ se vedo de contar q̃ no cuento × y a yoſeph fue naſcido dos hijos en antes q̃ viniesse año dela fambre q̃ pario acl Aſnath hija de Potipherah mayoral de On × y llamo yoſeph a nombre del primogenito Manaſſeh : q̃ me hizo oluidar el Dios a todo mi lazerio: y a toda casa de mi padre × y añõbre del segundo llamo Ephraim: q̃ me fizo fructificar el Dios ẽ trſa de mi aflicion × y acabaronse siete años dela hartura q̃ fue en trſa de Egypto × y empeçarõ siete años dela hambre por venir como dixo yoſeph : y fue hambre en todas las trſas: y en toda la tierra de Egypto era pan × y ẽfambrecioſſe toda tierra de Egypto: y eſclamo el pueblo a Pharbo por pan : y dixo Pharbo a todo Egypto: andad a yoſeph lo q̃ dira a vos hareedes × y la hambre era ſobre todas faces dela tierra: y abrio yoſeph a todos (los cilleros) que enellos (cinera) y vendio a Egypto : y eſſorçoſſe la hambre en tierra de Egypto × y toda la tierra vinieron a Egypto por cõprar de yoſeph que se auia enforteçido la hambre en toda la tierra ×

Cap. 42.

¶ Y vido Yabacob que auia çinera en Egypto y dixo Yabacob a sus hijos porque vos mirades * : × y dixo he oy que ay cinera en Egypto: deſcended abi y compriad para nos de abi: y biuiremos y no moriremos × y deſçendieron hermanos de yoſeph diez: por comprar çinera de Egypto × y a Binyamin hermano de yoſeph no embio Yabacob con sus hermanos: que dixo por q̃ no le acontesca deſaſtre × y vinieron hijos de Yſrael por comprar entre los vinientes: que era la hãbre en tierra de Kenaban × y yoſeph el el podeſtado: ſobre la tierra el el fazien vender a todo el pueblo de la tierra: y vinieron hermanos de yoſeph y encorvaronſe acl fazes a tierra × y vido yoſeph a sus hermanos: y conoſciolos: y deſconoſçioſſe a ellos: y fablo con ellos durezas: y dixo a ellos : de donde veniſtes: y dixeron de tierra de Kenaban para cõprar cinera × y conoſcio yoſeph a sus hermanos y ellos no lo conoſcieron × y mẽbro yoſeph a los ſueños q̃ ſoño a ellos : y dixo a ellos eſpias vos por veer a deſcobertura dela tierra veniſtes × y dixerõ a el no mi ſeñor: y tus ſiervos vinierõ por comprar cinera × Todos nos hijos de varon vno nos: verdaderos nos : no fueron tus ſiervos eſculcas × y dixo a ellos: no q̃ deſcobertura dela tierra veniſtes por veer × y dixeron : doze tus ſiervos hermanos nos hijos de varon vno en tierra de Kenaban: y he el pequeño con nro padre oy y el vno no el × y dixo a ellos yoſeph: eſſo lo q̃ fable a vos por dezir: eſpias vos × En eſto ſeredes prouados por vida de Pharbo : ſi ſalirdes daqui ſaluo ſi en viniendo vro hermano el pequeño aqui × Embiad de vos vno y tome a vuestro hermano : y vos ſeredes encarçelados y ſeran pronadas vuestras palabras ſi verdad cõ vos : y ſino por vida de Pharbo q̃ eſpias vos × y apaño a ellos en guarda tres dias × y dixo a ellos yoſeph enel dia el tercero: eſto hazed y biuid: al Dios yo temien × Si verdaderos vos vuestro hermano vno ſea encarçelado ẽ caſa de vueſtra guarda : y vos andad llenad çinera (para la) hambre de vueſtras caſas × y a vueſtro hermano el pequeño traed a mi: y ſeran creydas vueſtras palabras : y no moriredes : y hizieron aſſi × y dixeron varon a ſu hermano: de cierto culpados nos ſobre nueſtro hermano : que vimos anguſtia de ſu alma en ſu apiadarſe anos: y no oymos : por tanto vino a nos la anguſtia

gustia la esta × Y respondio Reubẽ a ellos por dezir: de cierto dire a vos por dezir: no pequedes enel niño: y no oystes: y tã bien su sangre he es requerido × Y ellos no sabian que entendia Yoseph que el truginan entre ellos × Y arredrosse de sobre ellos y lloro: y tornosse a ellos y hablo a ellos: y torno de con ellos a Simhõ y prendio a el a sus ojos × Y encomendo Yoseph: y hinchieron a sus atuendos de çinera: y a tornar su plata de cada uno a su sacco: y a dar a ellos vianda para la carrera: y hizo a ellos assi × Y cargaron a su çinera sobre sus asnos: y anduuieron de ahi × Y abrio el uno a su sacco para dar çenada a su asno enel meson: y vido su plata: y he ella en bocca de su costal × Y dixo a sus hermanos: fue tornada mi plata y tambien he en mi costal: y salio su coraçon: y estremecieronse cada uno con su hermano por dezir: que esto hizo el dio a nos: × Y vinieron a Yabacob su padre a tierra de Kenabã: y denunçiaron a el a todas las (cosas) acontesçientes a ellos por dezir × Hablo el varon señor de la tierra con nos durezas y dio a nos como espiantes a la tierra × Y dixímos a el: verdaderos nos: no somos esculcas × Doze nos hermanos hijos de nuestro padre: el uno no el: y el pequeño oy con nuestro padre: en tierra de Kenabã × Y dixo a nos el varon señor de la tierra: conesto sabre que verdaderos vos: vuestro hermano el uno derad comigo y para hambre de vuestras casas tomad y andad × Y traed a vuestro hermano el pequeño a mi y sabre que no espias vos: que verdaderos vos: a vuestro hermano dare a vos: y a la tierra mercadearedes × Y fue ellos vaziantes sus saccos: y he cada uno atadero de su plata en su sacco: y vieron a atadero de sus platas ellos y su padre: y temieron × Y dixo a ellos Yabacob su padre: a mi desheijastes: Yoseph no el: y Simhon no el: y a Binyamin tomaredes: sobre mi fuerõ todas ellas × Y dixo Reubẽ a su padre por dezir: a dos mis hijos faras matar sino lo truxere a ti: daa a el sobre mi mano: y yo lo tornare a ti × Y dixo no descendera mi hijo con vos: que su hermano murio: y el a su solas remanesçio: y aconteçerlea desastre enla carrera que anderedes enella: y haredes descender a mi caneza con ansia a la fuessa × Y la fambre engrandeçida en la tierra ×

Cap. 43.

¶ Y fue cõmo acabaron de comer a la cinera que truxeron de Egypto: y dixo a ellos su padre: tornad comprad a nos poco de çinera × Y dixo a el Yehudah por dezir: ateftiguar ateftiguo en nos el varon por dezir: no veades mis saçes sin vuestro hermano con vos × Si eres tu embian a nuestro hermano con nos: descenderemos: y compraremos para ti çinera × Si no tu embian no descenderemos que el varon dixo a nos: no veades mis fazes: sin vuestro hermano con vos × Y dixo Yfrael por que enmaleçistes a mi por denunçiar al varon: si aun a vos hermano × Y dixeron demandar demando el varon por nos: y por nuestro nasçimiẽto por dezir: si aun vuestro padre bino si ay a vos hermano: y denunçiamos a el por dicho delas palabras estas: si saber sabiamos: q̃ diria fazed descendir a vuestro hermano × Y dixo Yehudah a Yfrael su padre: embia el moço comigo: y leuantarnos emos: y andaremos y biniremos y no moriremos: tambien nos tambien tu tambien nuestra familia × Yo lo fiare de mi mano lo buscaras: si no lo traere a ti: y lo parare delante ti: y peccare a ti todos los dias × Que si no nos detardaramos: que agora nos fueramos tornados estas dos vezes × Y dixo a ellos Yfrael su padre: pues que assi esto hazed tomad de mejoria de la tierra en vuestros atuẽ

dos y deſçẽded al varon preſente poco de goma: y poco de miel eſpeçias almaciga piñones: y almendras × Y plata doble to mad en vueſtra mano: y a la plata la tor nada en bocca de vueſtros coſtales torna redes en vueſtra mano: quiça erro el × Y a vueſtro hermano tomad: y leuantad uos tornaduos al varon × Y el Dio abaſ tado dee a vos piadades delante el varon y ſuelte a vos a vueſtro hermano otro y a Binyamin :y yo como me deſbije deſ bijeme × Y tomaron los varones al pre ſente eſte :y doble plata tomaron en ſu mano:y a Binyamin y leuantaronſe y deſçendieron a Egypto :y eſtuuieron de lante Yoſeph× Y vido Yoſeph conellos a Binyamin : y dixo al que ſobre ſu ca ſa trae a los varones a la caſa y deguella degollio y aparexa que comigo comerán los varones en las fieſtas×. Y hizo el va ron como dixo Yoſeph: y truxo el varon a los varones a caſa de Yoſeph × Y te mieron los varones q̃ fueron traydos a caſa de Yoſeph y dixeron: por cauſa de la plata la tornada en nueſtros coſtales enel principio nos traydos: por boluerſe ſo bre nos y por acbacarſe ſobre nos y por tomar a nos por ſiernos y a nueſtros aſ nos× Y allegaronſe al varoñ que ſobre ca ſa de Yoſeph: y bablaron acl a puerta de la caſa× Y dixeron ruego mi ſeñor:deſcen der deſçendimos enel principio por com prar çinera × Y fue quando venimos al meſon: y abrimos a nueſtros coſtales : y be plata de cada vno en bocca de ſu coſ tal: nueſtra plata por ſu peſo:y tornamos a ella en nueſtra mano × Y plata otra deſçendimos en nueſtra mano por com prar çinera : no ſabemos quien puſo nue ſtra plata en nueſtros coſtales × Y dixo paz a vos no temades : vueſtro Dio y Dio de vueſtro padre dio a vos theſoro en vueſtros coſtales vueſtra plata vino a mi: y ſacoo a ellos a Simboñ ×. Y tru xo el varon a los varones a caſa de Yo ſeph : y dio aguas y lauaron ſus pies : y dio paja a ſus aſnos× Y aparejaron al preſente: faſta venir Yoſeph en la fieſta que oyeron que alli comerian pan × Y vino Yoſeph a la caſa y truxeron a el al preſente : que en ſu mano a la caſa : y en comaronſe acla tierra × Y demando a e llos por paz y dixo: ſi paz a vueſtro pa dre el viejo que dixiſtes: ſi aun el biuo? × Y dixeron paz a tu ſieruo a nueſtro pa dre aun el biuo: y bumillaronſe y enco naronſe ×Y alço a ſus ojos y vido a Bin yamin ſu hermano bijo de ſu madre y dixo : ſi eſte vueſtro hermano el peque ño que dixiſtes ami? y dixo el Dio te apia de mi bijo × Y apreſuro Yoſeph que ſe reboluieron ſus piadades por ſu hermā no y buſco por llorar : y vino a la camara y lloreo abi× Y lauo ſus faces y ſalio y ef forçoſſe y dixo:poned pan × Y puſieron acl a ſus ſolas y acllos a ſus ſolas:y alos Egyptianos los comientes concl a ſus ſo las:q̃ no podiã los Egypçianos por co mer cõ los hebreos pã que abominaçion ella a Egypto× Y aſentaronſe delante del el mayor como ſu mayoria: y el menor co mo ſu menoria: y maranillaronſe los va rones cada vno con ſu compañero × Y alço preſentes de con ſus faces a ellos y muchiguoſſe preſente de Binyamin mas que preſentes de todos ellos çinco partes y beuieron y emborracharonſe conel ×.

Cap. 44.

¶ Y encomendo al que ſobre ſu caſa por dezir : binche a coſtales delos varones çinera quanto puedan lleuar y pon plata de cada vno en bocca de ſu coſtal × Y a mi copa copa dela plata pornas en bocca decoſtal del pequeño y a plata deſu çinera y hizo como palabra de Yoſeph que ha blo × La mañana eſclareſçio y los varo nes fueron embiados ellos y ſus aſnos ×

Ellos salieron de la ciudad no se alexaron
y Yoseph dixo al que sobre su casa: leuan
tate persigue empues de los varones: y
alcançarlos as y diras a ellos por q̃ pa-
gastes mala por buena × De cierto este
que beue mi señor conel: y * el adeuinar
adeuina conel: enmaleçistes lo que he-
zistes × Y alcançolos y hablo aellos alas
palabras estas × Y dixeron ael por que
habla mi señor como las palabras estas:
vedado a tus sieruos de hazer como la
cosa esta × De plata que hallamos en bo
ca de nuestros costales tornamos a ti de
tierra de Kenaan: y como hurtariamos
de casa de tu señor plata o oro × El que
sera hallado conel de tus sieruos y muе-
ra: y tambien nos seremos a mi señor por
sieruos × Y dixo tambien agora como
vuestras palabras assi el: el que sera ha-
llado conel sera ami sieruo y vos seredes
libres × Y apresuraron y descendieron ca
da vno su costal a tierra: y abrieron cada
vno su costal × Y escodriño enel grande
empeço y en el pequeño ateno: y fue ha
llada la copa en costal de Binyamin × Y
rompieron sus paños y cargo cada vno
sobre su asno y tornaronse a la ciudad ×
Y vino Yehudah y sus hermanos a casa
de Yoseph: y el aun ahi y echaronse de-
lante del a tierra × Y dixo a ellos Yoseph
que el hecho este q̃ hezistes: de cierto *
supistes que adeuinar adeuina varõ que
como yo? × Y dixo Yehudah que di-
remos a mi señor que fablaremos y que
nos justificaremos? el Dio hallo al de-
lito de tus sieruos: he nos sieruos a mi
señor: tambien nos tambien el que fue fa
llada la copa en su mano × Y dixo: veda
do a mi de hazer esto: el varon que fue
fallada la copa en su mano sera a mi sier-
uo: y vos subid a paz a vuestro padre ×

PARASA. 11.

ALLEGOSSE ael Ye
hudah y dixo ruego mi se-
ñor: hable agora tu sieruo
palabra en orejas de mi se
ñor y no ereſca tu furor ẽ tu
sieruo q̃ tal tu como Pharbo × Di señor
demando a sus sieruos por dezir: si ay a
vos padre o hermano? × Y dixim os a
mi señor: ay a nos padre viejo y niño de
vejezes pequeño y su hermano murio
y remanesçio a su solas de su madre y su
padre lo amoo × Y dixiste a tus sieruos
fazeldo desçender a mi y ponme mi ojo so-
bre el × Y dixim os a mi señor: no podra
el moço por dexar a su padre y si dexara a
su padre y morira × Y dixiste a tus sier-
nos sino desçendiere vuestro hermano el
pequeño con vos no añadades a veer
mis fazes × Y fue como subimos a tu
sieruo mi padre y denunciamos a el a pa
labras de mi señor × Y dixo nuestro pa-
dre tornad comprad a nos poco de çine-
ra × Y dixim os no podemos por desçen
der: si es nuestro hermano el pequeño cõ
nos y desçenderemos que no podremos
por veer fazes del varon × Y nuestro her
mano el pequeño no el con nos × Y di-
xo tu sieruo mi padre a nos vos supistes
que dos pario ami mi muger × Y sa-
lio el vno de comigo y dixe de cierto ar-
rebatar fue arrebatado y no lo vide fasta
a qui × Y tomaredes tambien a este de
con mis fazes y aconteçerlea desastre y
haredes descender a mi caneza con mal a
fuessa × Y agora como mi venir a tu sier-
no mi padre: y el moço no el con nos y su
alma atada con su alma × Y sera como
su veer que no el moço y morira y haran
descender tus sieruos a caneza de tu sier
no nuestro padre con ahsia a fuessa × Que
tu sieruo fio a el moço de con mi padre
por dezir si no lo traere ati y peccare ami
padre todos los dias × Y agora estee a-
gora tu sieruo en lugar del moço sieruo

a mi señor: y el moço suba con sus hermanos × Que como subire a mi padre y el moço no el comigo? por que no vea el mal que acontesçera a mi padre ×

Cap. 45.

¶ Y no pudo Yoseph por soportarse a todos los estantes çerca el y llamo sacad todo varon de çerca mi y no estuuo varon cõ el ẽ fazerse conoscer Yoseph a sus hermanos × Y dio a su boz en lloro: y oyeron Egyptianos y oyo casa de Pharbo × Y dixo Yoseph a sus hermanos: yo Yoseph si aun mi padre bino? × Y no pudieron sus hermanos por responder a el que fueron turbados delante del × Y dixo Yoseph a sus hermanos: llegad uos agora a mi y llegaronse y dixo yo Yoseph vuestro hermano que vendistes a mi a Egypto × Y agora no vos atristedes y no eresca en vuestros ojos que vendistes a mi a qui que por abiniguança me embio el Dio de delante vos × Que estos dos años la hambre entre la tierra y aun çinco años que no aradura ni segadura × Y embiome el Dio de delante vos por poner a vos remaneçimiento en la tierra y por abiñguar a vos por escapadura grãde × Y agora no vos embiastes a mi a qui saluo el Dio × Y pusome por padre a Pharbo y por señor a toda su casa y podestan en toda tierra de Egypto × Apresurad y subid a mi padre y diredes ael: assi dixo tu hijo Yoseph: pusome el Dio por señor a todo Egypto desciende a mi no estes × Y estaras en tierra de Bhossen y seras çercano a mi tu y tus hijos y hijos de tus hijos y tus ouejas y tus vaccas y todo lo que a ti × Y manterne ati ahi que aun çinco años hambre por que no seas empobreçido tu y tu casa y todo lo que a ti × Y he vuestros ojos veyentes y ojos de mi hermano Binyamin que mi boca la fablan a vos × Y denunçiaredes a mi padre a toda mi hõrra eñ Egypto y a todo lo que vistes: y apresuraredes y faredes desçender a mi padre aqui × Y echosse sobre çeruizes de Binyamin su hermano y lloro y Binyamin lloro sobre sus çeruizes × Y beso a todos sus hermanos y lloro con ellos y despues assi fablaron sus hermanos con el × Y la boz fue oyda en casa de Pharbo por dezir: venieron hermanos de Yoseph y plugo en ojos de Pharbo y en ojos de sus siernos × Y dixo Pharbo a Yoseph: di a tus hermanos esto hazed cargad a vuestras bestias y andad venid a tierra de Kenaban × Y tomad a vuestro padre y a vuestras casas y venid a mi × Y dare a vos a mejoria de tierra de Egypto y comed a grossura de la tierra × Y tu fueste encomẽdado esto hazed tomad para vos de tierra de Egypto carretas para vuestra familia y para vuestras mugeres: y alçaredes a vuestro padre y vernedes × Y vuestro ojo no piade sobre vuestros atrẽdes que mejoria de toda tierra de Egypto para vos ella × Y hizieron assi hijos de Ysra el y dio a ellos Yoseph carretas por dicho de Pharbo y dio a ellos vianda para la carrera × A todos ellos dio a cada vno mudas de paños y a Binyamin dio trezientos (pesos) de plata y cinco mudas de paños × Y a su padre embio como esto diez asnos cargados de mejoria de Egypto y diez asnas cargadas de çiuera y pan y mantenimiento para su padre para la carrera × Y embio a sus hermanos y anduuieron y dixo a ellos no riñades vos en la carrera × Y subieron de Egypto y venieron a tierra de Kenabã a Yabacob su padre × Y denũciaron a el por dezir: aun Yoseph bino y que el podestan en toda tierra de Egypto: y debilitosse su coraçon que no creya a ellos × Y hablaron a el a todas palabras de Yoseph que hablo a ellos; y vido alas carretas q̃ embio Yoseph por llenar ael y rebiuio espirito

de Yabacob su padre × Y dixo Yſrael basta aun Yoseph mi hijo biuo:andare yverle antes que muera ×

Cap. 46.

¶ Y mouioſſe Yſrael y todo lo que auia y vino a Beerſauah: y ſacrificio ſacrificios a Dios de su padre Yſhac × Y dixo el Dios a Yſrael en viſiones de la noche y dixo Yabacob Yabacob: y dixo heme × Y dixo yo el Dios Dios de tu padre: no temas de deſcender a Egypto que por gente grande te pornè ahi × Yo deſcenderè contigo a Egypto y yo te fare ſubir tãbien subir: y Yoseph pornà su mano ſobre tus ojos × Y leuantoſſe Yabacob de Beerſauab: y lleuaron hijos de Yſrael a Yabacob su padre y a su familia y a sus mugeres en las carretas que embio Pharbo para lleuar a el × Y tomaron a sus ganados y a sus ganancias q̃ ganaron en tierra de Kenaban y vinieron a Egypto: Yabacob y todo su ſemen conel × Sus hijos y hijos de sus hijos conel: sus hijas y hijas de sus hijos y todo su ſemen truxo cõ el a Egypto × Y estos nombres de hijos de Yſrael los vinientes a Egypto Yabacob y sus hijos primogenito de Yabacob Reuben × Y hijos de Reuben Hanoch y Phalu y Hezron y Charmi × Y hijos de Simbon Yemuel y Yamin y Ohad y Yachin y Zohar y Scaul hijo de la Kenahanita × Y hijos de Leui: Gerſon Kehath y Merari × Y hijos de Yehudah Her y Onan y Selah y Pheres y Zarah y murio Her y Onan en tierra de Kenaban y fueron hijos de Pheres Hezron y Hamul × Y hijos de Yſſachar Tolah y Phuuah y Yob y Simrõ × Y hijos de Zebulun: Sered y Elon y Yahleel × Estos hijos de Leah que pario a Yabacob en Padan Haran: y a Dinah su hija: toda alma de sus hijos y sus hijas treinta y tres × Y hijos de Gad: Ziphyon y Haggi Suni y Ezbon: Heri y Arodi y Areli × Y hijos de Asser Yimnah y Yſuah y Yſui y Beribah y Serah su hermana: y hijos de Beribah Heber y Malchiel × Estos hijos de Zilpah que dio Laban a Leah su hija: y pario estos a Yabacob diez y seis almas × Hijos de Rahel muger de Yabacob: Yoseph y Binyamin × Y fue naſcido a Yoseph en tierra de Egypto q̃ pario a el Asnath hija de Photipherah mayoral de On: a Menaſſeh y a Ephraim × Y hijos de Binyamin Bela y Becher y Azbel Gera y Naaman Ehi y Ros: Mupim y Hupim y Ard × Estos hijos de Rahel que fue naſçido a Yabacob: toda alma quatorze × Y hijos de Dã Husim × Y hijos de Naphtali: Yahzeel y Guni y Yezer y Scilẽ × Estos hijos de Bilhah que dio Laban a Rahel su hija: y pario a estos a Yabacob toda alma siete × Toda la alma la vinẽte cõ Yabacob a Egypto salientes de su anca afueras de mugeres de hijos de Yabacob toda alma ſeſenta y seis × Y hijos de Yoseph q̃ fue naſçido a el en Egypto almas dos: toda la alma a caſa de Yabacob la vinẽte a Egypto ſetenta × Y a Yehudah embio delante del a Yoseph por amoſtrar de delãte del a Gosſen: y vinieron a tierra de Gosſen × Y ató Yoseph su quatregua y subio a encuentro de Yſrael su padre a Gosſen: y apareſçioſſe a el y echoſſe ſobre sus ceruizes y lloro ſobre sus çeruizes mas × Y dixo Yſrael a Yoseph morire esta vez: empues de mi veer a tus fazes que aun tu biuo × Y dixo Yoseph a sus hermanos y a caſa de su padre subire y denunçiare a Pharbo: y dire a el mis hermanos y caſa de mi padre que en tierra de Kenaban vinieron a mi × Y los varones paſtores de ouejas que varones de ganados son: y sus ouejas y sus vaccas y todo lo q̃ a ellos truxeron × Y sera quando llamare a vos Pharbo: y dixere que vueſtros hechos × Y dixedes

varones de ganado fueron tus sieruos de nuestras moçedades y hasta agora tã bien nos tambien nuestros padres: por q̃ estedes en tierra de Gossen que aborriçion de Egypto todo pastor de ouejas ×

Cap. 47.

¶ Y vino Yoseph y denunçio a Parho y dixo mi padre y mis hermanos y sus ouejas y sus vaccas y todo lo que a ellos vinieron de tierra de Kenahan: y he ellos en tierra de Gossen × Y de cabo de sus hermanos tomo cinco varones: y parolos delante Parho × Y dixo Parho a sus hermanos que vuestros hechos? Y dixeron a Parho pastores de ouejas tus sieruos tambien nos tambien nuestros padres × Y dixeron a Parho por morar en la tierra venimos: que no pasto a las ouejas que a tus sieruos que graue la hãbre en tierra de Kenahan: y agora esten agora tus sieruos en tierra de Gossen × Y dixo Parho a Yoseph por dezir: tu padre y tus hermanos vinieron a ti × Tierra de Egypto delante ti ella: en mejoria de la tierra faze estar a tu padre y a tus hermanos: esten en tierra de Gossen × Y si sabes y ay en ellos varones de fonsado: y ponerlos as mayorales de ganado sobre lo que a mi × Y truxo Yoseph a Yahacob su padre y hizolo estar delante Parho: y bendixo Yahacob a Parho × Y dixo Parho a Yahacob: quantos dias de años de tus vidas? × Y dixo Yahacob a Parho dias de años de mis perigrinaçiones ciento y treinta años pocos y malos fuerõ dias de años de mis vidas: y no alcançaron a dias de años de vidas de mis padres en dias de sus perigrinaçiones × Y bendixo Yahacob a Parho: y salio de delante de Parho × Y fizo estar Yoseph a su padre y a sus hermanos: y dio a ellos possession en tierra de Egypto en mejoria de la tierra en tierra de Rahmeses: como encomendo Parho × Y gouerno Yoseph a su padre y a sus hermanos y a toda casa de su padre: pã a segun la familia × Y pan no en toda la tierra: que graue la hambre mucho: y cansosse tierra de Egypto y tierra de Kenahã por la hambre × Y cogio Yoseph a toda la plata la hallada en tierra de Egypto y en tierra de Kenahã por la çiuera que ellos cõprantes: y truxo Yoseph a la plata a casa de Parho × Y atemosse la plata de tierra de Egypto y de tierra de Kenahã: y vinieron todo Egypto a Yoseph por dezir daa a nos pan: y por que moriremos a escuentra ti: que se atemo plata × Y dixo Yoseph dad vuestros ganados y dare: a vos por vuestros ganados si se atemo plata × Y truxeron a sus ganados a Yoseph: y dio a ellos Yoseph pan por los cauallos y por ganado de las ouejas y por ganado de las vaccas y por los asnos: y guiolos con el pan por todo su ganado en el año esse × Y atemosse el año esse: y vinieron a el en el año el segundo y dixeron a el: no negaremos de mi señor q̃ cierto se atemo la plata y ganado de la quatropea a mi señor no fue remanesçido delante de mi señor saluo si nuestro cuerpo y nuestra tierra × Por q̃ moriremos a tus ojos tambien nos tambien nuestra tierra? compra a nos y a nuestra tierra por pã: y seremos nos y nuestra tierra sieruos a Parho y daa semiente y biuiremos y no moriremos y la tierra no se desolara × Y compro Yoseph a toda tierra de Egypto a Parho: q̃ vendieron Egyptianos cada vno su campo que se enfortesçio sobre ellos la hambre: y fue la tierra a Parho × Y al pueblo hizo pasar a el a çiudades de cabo de termino de Egypto y fasta su cabo × Saluo tierra de los sacerdotes no compro q̃ fuero a los sacerdotes de cõ Parho y comian a su fuero que dio a ellos Parho por tanto no vendieron a su tierra × Y dixo Yoseph al pueblo: he com

pre a vos oy y a vuestra tierra a Par
ho: he a vos simiente y sembraredes a la
tierra × Y sera en los renueuos y daredes
quinto a Parho: y quatro las partes
sera para vos para simiente del campo
y para vuestro comer y para los que en
vuestras casas y para comer para vues-
tra familia × Y dixeron abiuiguaste nos:
fallemos graçia en ojos de mi señor y sere
mos sieruos a Parho × Y puso a ello Yo
seph por fuero fasta el dia este sobre tier-
ra de Egypto a Parho por el quinto:
saluo tierra de los saçerdotes asu solas no
fue a Parho × Y estuuo Ysrael en tierra
de Egypto en tierra de Gossen: y apossess-
sionaronse en ella y fruchiguaron y mu-
chiguaron mucho ×

PARASA. 12.

EBYUYO Yahacob
en tierra de Egypto
diez y siete años: y fue
dias de Yahacob a-
ños de sus vidas çien
to y quarenta y siete
años × Y llegaronse
dias de Ysrael para morir y llamo a su hi
jo a Yoseph y dixo a el: si agora halle gra
çia en tus ojos pon agora tu mano de ba
xo de mi anca: y haras comigo merçed
y verdad no agora me entierres en Egy
pto × Y yazere con mis padres y lleuar
meas de Egypto y enterrarmeas en su
enterramiento: y dixo yo hare como tu
palabra × Y dixo jura a mi y juro a el y
encoruosse Ysrael sobre cabeçera de la
cama ×

Cap. 48.

¶ Y fue empues de las palabras estas y
dixo a Yoseph he tu padre doliente: y to-
mo a dos sus hijos conel a Menasseh y a
Ephraim × Y denuncio a Yahacob y dixo
he tu hijo Yoseph vinien ati: y esforçosse
Ysrael y sentosse sobre la cama × Y dixo
Yahacob a Yoseph Dio abastado se apa
resçio a mi ẽ Luz en tierra de Kenahan: y
bendixo a mi × Y dixo a mi he yo faziẽte
fruchiguar y fazertee muchiguar y dar-
tee por cõpaña de pueblos: y dare ala tier
ra esta a tu semen empues ti possession de
siempre × Y agora dos tus hijos los nasçi
dos a ti en tierra de Egypto fasta mi ve
nir ati a Egypto a mi ellos: Ephraim y
Menasseh como Reuben y Simhon se-
ran a mi × Y tu engendramiento que * en-
gendraste despues dellos a ti seran: sobre
nombre de sus hermanos seran llamados
en su heredad × Y yo en mi venir de Pa
dan murio sobre mi Rahel en tierra de
Kenahã en la carrera ẽ aun como trecho
de tierra para venir a Ephrath y enter-
rela ahi ẽ carrera de Ephrath ella Beth
lahem × Y vido Ysrael a hijos de Yo-
seph y dixo quien estos? × Y dixo Yoseph
a su padre mis hijos ellos que dio ami el
Dio a qui: y dixo allegalos agora a mi y
y bendizirloshe × Y ojos de Ysrael se en-
grauescierõ de vejez no podia por veer:
y fizo allegar aellos ael y beso aellos y a-
braço aellos × Y dixo Ysrael a Yoseph, veer
tus fazes no pensaua: y he fizo veer a mi
el Dio tambien a tu semen × Y saco
Yoseph a ellos de con sus rodillas y en
coruosse sus fazes a tierra × Y tomo
Yoseph a ambos ellos a Ephraim en su
derecha de yzquierda de Ysrael: y a Me
nasseh en su yzquierda de derecha de Ys-
rael y fizo allegar a el × Y tendió Ysrael
a su derecha y puso sobre cabeça de E-
phraim y el el menor: y a su yzquierda
sobre cabeça de Menasseh * hizo enten-
der a sus manos que Menasseh el primo
genito × Y bendixo a Yoseph y dixo: el
Dio que anduuieron mis padres delan-
te del Abraham y Yshac: el Dio el go-
uernan a mi desde mi ser fasta el dia este ×
El angel el redimien a mi de todo mal

bendiga alos moços y sea llamado en ellos mi nombre y nõbre de mis padres Abrahã y Ysbac y multipliquẽ a muchedũbre entre la tierra × Y vido Yoseph que ponia su padre mano de su derecha sobre cabeça de Ephraim y peso en sus ojos: y asu frio mano de su padre por tirar a ella de sobre cabeça de Ephraim sobre cabeça de Manasseh × Y dixo Yoseph a su padre: no assi mi padre que este el primogenito pon tu derecha sobre su cabeça × Y no quiso su padre y dixo supe mi hijo supe tãbien el sera por pueblo y tãbien el engrandesçera: y de cierto su hermano el pequeño engrandesçera mas q̃ el: y su semen sera hinchimiento de las gentes × Y bendixolos enel dia esse por dezir: enti bẽ dezira Ysrael por dezir Pongate el Dio como Ephraim y como Manasseh: y puso a Ephraim antes de Manasseh × Y dixo Ysrael a Yoseph he yo murien: y sera el Dio con vos y fara tornar a vos a tierra de vuestros padres ×. Y yo dia ti parte vna sobre tus hermanos que tome de mano del Hemoreo con mi espada y con mi arco ×

Cap. 49.

¶ Y llamo Yabacob a sus hijos y dixo ajuntadvos y denunçiare a vos a lo que acontesçera a vos en postrimeria de los dias × Ayũtadvos y oyd hijos de Yabacob y oyd a Ysrael vuestro padre × Ruben mi primogenito tu: mi fuerça y principio demi fortaleza: vẽtaja de ẽtalçamiẽto y ventaja de fortaleza × Aprẽsuracion como las aguas no seras auentajado: que subiste en yazidas de tu padre: entonces abiltaste: *mi estrado subio × Simbon y Leui hermanos: instrumentos de tortura *sus armas × En su secreto no entre mi alma: ẽ su congregacion no se avne mi honra: q̃ con su furor matarõ varon y cõ su voluntad arrancaron muro* × Maldicho su furor que fuerte: y su saña que se endurescio: partirlosbe en Yabacob y esparzirlosbe en Ysrael × Yehudah tu loarteran tus hermanos: tu mano en çeruiz de tus enemigos: encorvarsean a ti hijos de tu padre × Cadillo leon Yehudah: de arrebatadura mi hijo te subiste arrodillo yazio como leon y como leon quien lo leuãtara? × No se tirara vara de Yehudah: y escriuano de entre sus pies: hasta que venga Siloh: y a el apañamiẽto de pueblos × Atan a la vid su burrico: y al sarmiento hijo de su asna: lauo enel vino su vestido: y en sangre de vuas su cobertura × Bermejo de ojos de vino: y blanco de dientes de leche × Zebulun a puerto de mares morara: y el a puerto de nauios y su termino cerca Sydõ × Y sabar Asno de osso: yazien entre los terminos × Y vido folgança que buena: y a la tierra que deleytosa: y acosto su hombro para soportar: y fue por pecha firmiẽte × Dan juzgara su pueblo: como vno * de tribos de Ysrael × Sera Dan culebro sobre carrera binora sobre sendero el mordiẽ calcañares de caualios: y cayo su cualgador atras × Atu salvacion espere. A × Gad fonsado lo afonsadara yel afõsadara eñl fin × De Asser gruesso su pã y el dara deleytes de Rey × Naphtali çierua ẽbiada que daa dichos de hermosura × Hijo fruchigoso Yoseph: hijo fruchigoso sobre fuente: hijas paseauan sobre muro × Y amargaronlo y asaetearonlo y odiaronlo dineños de saetas × Y estuuo en fortaleza su arco: y esforçaronse braços de sus manos: de manos del fuerte de Yabacob dabiapasçẽta piedra de Ysrael × De Dio de tu padre y ayudartea y del abastado y bendezirtea: bendiciones de cielos de arriba bendiciones de abysmo que yaze abaxo: bendiciones * de tetas y vulua bẽdiciones de tu padre se mayorgaron sobre bendiciones de mis engẽdradores: fasta termino de collados del mundo: seran

ran a cabeça de Yoseph: y a mi collera de apartado de sus hermanos × Binyamin lobo arrebatara: por la mañana comera presa: y a la tarde partira despojo × Todos estos tribos de Ysrael doze: y esto lo que fablo a ellos su padre y bendixo a ellos varon que como su bendiçion bendixo a ellos × Y encomendo a ellos y dixo a ellos: yo soy apañado a mi pueblo: enterrad a mi con mis padres: en la lapa q̃ en campo de Mephron el Hiteo × En la lapa que en campo de la dobladura que sobre fazes de mamre: en tierra de Kenahan: que compro Abraham al campo de con Mephron el Hiteo por possessión de enterramiento × Alli enterraron a Abraham y a Sarah su muger: ahi enterraron a Ysbac y a Ribkah su muger: y ahi enterre a Leah × Compra del campo y la lapa q̃ enel: de cõ hijos de Heth × Y acabo Yahacob por encomẽdar a sus hijos: y apaño sus pies ala cama: y transsiosse y fue apañado a sus pueblos ×

Cap. 50.

¶ Y echosse Yoseph sobre fazes de su padre: y lloro sobre el y beso a el × Y encomendo Yoseph a sus siervos a los medicos para ẽbalsamar a su padre: y embalsamaron los medicos a Ysrael × Y cumplieronse acl quarẽta dias q̃ assi cũplian dias de los ẽbalsamados: y lloraron acl Egypto setẽta dias × Y pasaron dias de su lloro y fablo Yoseph a casa de Pharhoh por dezir si agora halle gracia en vros ojos fablad agora en orejas de Pharhoh por dezir × Mi padre me cõjuro por dezir: he yo muriendo: en mi fuessa q̃ cave para mi en tierra de Kenahã ahi me enterraras: y agora subire ruego y ẽterrare a mi padre y tornare × Y dixo Pharhoh: sube y entierra a tu padre como te conjuro × Y subio Yoseph a enterrar a su padre: y subieron con el todos siervos de Pharhoh viejos de su casa: y todos viejos de tierra de Egypto × Y toda casa de Yoseph y sus hermanos y casa de su padre: saluo su familia y sus ovejas y sus vacas dexaron en tierra de Gossen × Y subio conel tambien quatregua tambien caualleros: y fue el real grave mucho × Y vinieron fasta era de Atad que allende del Yarden y oynaron ahi oyna grande y grave mucho: y hizo a su padre lemuño siete dias × Y vido morador dela trra el Kenahanco al lemuño en era de Atad y dixeron lemuño grave este a Egypto: por tanto llamo su nombre Abel Misraim que allende del Yarden × Y hizieron sus hijos a el: assi como los encomendo × Y llenaron a el sus hijos a tierra de Kenahan y enterraron acl en lapa de campo de la dobladura: que compro Abraham acl campo por possessión de enterramiento de con Mephron el Hiteo sobre fazes de mamre × Y tornosse Yoseph a Egypto el y sus hermanos y todos los subientes conel para enterrar a su padre: despues de su enterrar a su padre × Y vieron hermanos de Yoseph que murio su padre y dixerõ quiça nos odiara Yoseph: y tornar tornara a nos a todo el mal q̃ gualardonamos a el × Y encomẽdaron a Yoseph por dezir: tu padre encomendo antes de su morir por dezir × Assi diredes a Yoseph ruego perdona agora rebello de tus hermanos y su pecado que mal te gualardonaron: y agora perdona ruego a rebello de siervos de Dio de tu padre: y lloro Yoseph en su hablar acl × Y anduvieron tambien sus hermanos y echaronse de delãte del: y dixeron he nos a ti por siervos × Y dixo a ellos Yoseph no temades * que si en lugar del Dio yo? × Y vos pensastes sobre mi mal: el Dio lo penso por bien por hazer como el dia este por abiniguar pueblo mucho × Y agora no temades yo governare a vos y a vuestra familia: y

conorto a ellos: y hablo sobre su coraçon × Y estuuo Yoseph en Egypto el y casa de su padre: y biuio Yoseph ciento y diez años × Y vido Yoseph a Ephraim hijos terceros: tambien hijos de Machir hijo de Menasseh: fueron criados sobre rodillas de Yoseph × Y dixo Yoseph a sus hermanos yo muriẽ: y el Dio visitar visitara a vos y fara subir a vos de la tierra esta ala tierra que juro a Abraham a Yshac y a Yabacob × Y conjuro Yoseph a hijos de Yrael por dezir: visitar visitara el Dio a vos y faredes subir mis huessos daqui × Y murio Yoseph de edad de çiento y diez años: y ẽbalsamaron a el y fue puesto en arca en Egypto ×

Tiene el Genesis 1534. Pasuchim.

LIBRO SEGUNDO.

EXODUS.

Cap. 1. PARASA. 13.

ESTOS nombres de hijos de Yrael los vinientes a Egypto: con Yabacob varon y su casa vinierõ × Reuben Simbon Leui: y Yehudah × Yssahar Zebulun y Binyamin × Dan y Naphtali Gad y Asser × Y fueto da alma salientes de anca de Yabacob setẽta almas: y Yoseph era en Egypto × Y murio Yoseph y todos sus hermanos y todo el generaçio esse × Y hijos de Yrael fruchiguarõ y serpierõ y muchiguarõse y ẽforteçierõse ẽ mucho mucho: y hinchiosse la trra dellos × Y leuãtosse rey nueuo sobre Egypto: q̃ no conosçio a Yoseph × Y dixo a su pueblo: he pueblo hijos de Yrael mucho y fuerte mas q̃ nos × Dad asabẽtemonos a el: por quãto se muchiguara y sera quãdo nos acõtesçiere guerra: y añadirsea tãbiẽ el sobre nros aborreçientes y peleara cõtra nos: y subirsea de la tierra × Y pusieron sobre el mayorales de pechas por afligirlo con sus lazerios: y fraguo ciudades de cilleros a Parhoh a Python y a Rabameses × Y como afligian ael assi se amochiguaua y assi prevalescia: y aqueuauãse delante hijos de Yrael × Y fizierõ seruir Egypcianos ahijos de Yrael con dureza × Y amargarõ a sus vidas cõ seruicio duro cõ lodo y cõ adobes y cõ todo seruicio cñl cãpo: a todo su seruicio q̃ se serui ã con ellos con dureza × Y dixo rey de Egypto alas parteras las

Hebreas

Hebreas q̃ nõbre de la vna Siphrah: y nombre de la segunda Phuhah × y dixo en vuestro hazer parir a las Hebreas y veredes sobre los asiẽtos: si hijo el y mataredes ael y si hija ella y biua × y temieron las parteras al Dio y no hizieron como hablo aellas rey de Egypto: y abiuiguarõ a los niños × y llamo rey de Egypto a las parteras y dixo a ellas por que hezistes la cosa esta: y abinignastes a los niños? × y dixeron las parteras a Pharbob q̃ no como las mugeres las egypcianas las Hebreas q̃ sabias ellas: en antes q̃ venga a ellas la partera y paren × y benifico el Dio a las parteras: y muchiguose el pueblo y enforteçieronse mucho × y fue por q̃ temieron las parteras al Dio: y hizo a ellas casas × y encomendo Pharbob a todo su pueblo por dezir: todo el hijo el nasciera al rio lo echaredes y toda la hija abiuignaredes ×

Cap. 2.

E y anduuo varon de casa de Leui: y tomo a hija de Leui × y encintosse la muger y pario hijo: y visto ael q̃ bueno el y escondiolo tres meses × y no pudo mas esconderlo y tomo ael arca de junco y embarrola cõ el barro y cõ la pez: y puso en ella al niño y puso eñl junco cerca orilla del rio × y parosse su hermana deleros: por saber que seria hecho ael × y descendio hija de Pharbob por lauarse sobre el rio y sus moças andãtes sobre orilla del rio: y visto a la arca entre el junco y * embio a su sierua y tomola × y abrio y visto al niño y he moço lorãn: y apiado sobre el y dixo de niños de los Hebreos este × y dixo su hermana a hija de Pharbob si andare y llamare a ti muger alechadera de las Hebreas: y alechara ati al niño? × y dixo a ella hija de Pharbob anda: y anduuo la moça y llamo a madre del niño × y dixo a ella hija de Pharbob llena al niño este y alechalo pa mi y yo dare a tu precio: y tomo la muger el niño y alecholo × y engrandeciose el niño y truxolo a hija de Pharbob y fue aella por hijo: y llamo su nõbre Mosch y dixo q̃ de las aguas lo saque × y fue ẽlos dias essos ẽgrãdecios se Mosch y salio a sus hermanos y visto ẽ sus lazerios: y visto varon Egypciano herie varõ hebreo desus hermanos × y cato aca y aca: y visto q̃ no varon: y herio al Egypciano y escondiolo en la arena × y salio eñl dia elsegũdo y he dos varones Hebreos barajantes: y dixo al malo por q̃ hieres tu cõpañero × y dixo quiẽ te puso por varon mayoral y juez sobre nos si por matarme tu dizien como mataste el Egypciano: y temio Mosch y dixo de cierto fue sabida la cosa × y oyo Pharbob la cosa esta y busco por matar a Mosch: y fuyo Mosch de delãte Pharbob y estuuo en trra de Madian y sentosse sobre el pozo × y a mayoral de Madiã siete hijas: y vinierõ y apozarõ: y hinchierõ alas pilas pa abreuar oueias de su padre × y vinieron los pastores y echaronlas: y lenantosse Mosch y saluolas y abreuo a sus oueias × y vinierõ a Rebuel su padre: y dixo por q̃ apresuraste venir oy? × y direrõ varon Egypciano nos escapo de mano de los pastores: y tãbien apozar apozo a nos y abreuo alas oueias × y dixo a sus hijas y ado el: por q̃ esto deraste al varon: llamad a el y comera pan × y enmolũto Mosch por estar conel varon: y dio a Zippora sh hija a Mosch × y pario hijo y llamo su nombre Gherssom: q̃ dixo peregrino fuy en tierra estraña × y fue enlos dias los muchos essos: y murio rey de Egypto y sospiraron hijos de Yrael del seruicio y esclamarõ: y subio su esclamacio al Dio del seruicio × y oyo el Dio a su gemido: y membro el Dio a su firmamiento con Abraham con Ysahac y con Yabacob × y visto el Dio a hijos de Yrael y apiado el Dio ×

Cap.3.

¶ Y Moseh era apascentan a ouejas de Ythro su suegro sacerdote de Madian:y guio alas ouejas empos el desierto y vino a mõte del Dio a Horeb× Y aparesçioſſe ãgel de.A.ael ẽ flama de fuego de ẽtre la çarça:y vido y he la çarça ardiendel fuego y la çarça no ella q̃mada × Y dixo Moseh*arredrarmee agora y vere ala vision la grãde esta:por q̃ no se arde la çarça× Y vido.A.que se arredrana por veer y llamo a el el Dio de ẽtre la çarça y dixo Moseh Moseh:y dixo heme × Y dixo no llegues aquí:descalça tus çapatos de sobre tus pies q̃ el lugar q̃ tu estã sobre el trra de sãtidad el× Y dixo yo Dio de tu padre Dio de Abrahã Dio de Yshac y Dio de Yabacob:y encubrio Mosch sus fazes q̃ temio de catar al Dio× Y dixo.A. veer vide a afliçion de mi pueblo q̃ en Egypto:y a su esclamaciõ oy de lãte sus apretãtes q̃ see a sus dolores × Y descẽdi por escaparlo de mano de Egypçianos y por hazerlo subir dela trra essa a tierra buena y ancha a tierra manãte leche y miel:a lugar del Kenabaneo y el Hiteo y el Emoreo y el Pereseo y el Cineo y el Yebuseo× Y agora he esclamacion de hijos de Yſrael vinie a mi:y tãbiẽ vide al aprieto q̃ Egypcianos aprietãtes aellos× Y agora anda y ẽbiartee a Pharboh y saca ras ami pueblo hijos de Yſrael de Egypto× Y dixo Mosch al Dio quiẽ yo que ãde a Pharboh:y que saque a hijos de Yſrael de Egypto? × Y dixo q̃ sere cõtigo: y esta ati la señal q̃ yo te ẽbie en tu sacar al pueblo de Egypto serniredes al Dio sobre el mõte este× Y dixo Mosch al Dio he yo vinien a hijos de Yſrael: y dire a ellos Dio de vuestros padres me ẽbio a vos:y dirã ami q̃ su nõbre? q̃ dire aellos× Y dixo el Dio a Mosch*Sere el q̃ Sere:y dixo assi diras a hijos de Yſrael Sere me ẽbio a vos× Y dixo mas el Dio a Mosch assi diras a hijos de Yſrael:.A. Dio de vuestros padres Dio de Abraham Dio de Yſhac y Dio de Yabacob me ẽbio a vos:este mi nõbre pa siempre y esta mi mẽbracion a generançio y generançio × Anda y apañaras a viejos de Yſrael y diras aellos.A.Dio de vros padres fue aparesçido ami Dio de Abrahã Yſhac y Yabacob por dezir:visitar visite a vos y a lo hecho a vos en Egypto× Y dire fare subir a vos de afliçiõ de Egypto a trra del Kenabaneo y el Hiteo y el Emoreo y el Pereseo y el Cineo y el Yebuseo a trra manãte leche y miel× Y oyran a tu boz: y vernas tu y viejos de Yſrael a rey de Egypto y diredes ael .A. Dio de los Hebreos fue ẽcontrado sobre nos:y agora ãdaremos agora carrera de tres dias ẽñl desierto y sacrificaremos a.A. nro Dio × Y yo see q̃ no dexara a vos rey de Egypto por ãdar y no con mano fuerte× Y tendere ami mano y herire a Egypto con todas mis maranillas que hare entre el:y despues assi embiara a vos× Y dare a gracia del pueblo este en ojos de Egypto:y sera quãdo andaredes no andaredes en vazio× Y demandara muger de su vezina y de huespeda de su casa atuẽdos de plata yatnẽdos de oro y vestidos:y pornedes sobre vros hijosy sobre vras hijas y vaziaredes a Egypto ×

Cap.4.

¶ Y respondio Mosch y dixo y he no creeran a mi y no oyran en mi boz: que diran no fue aparesçido a ti . A .× Y dixo ael . A . que esto en tu mano? Y dixo vara × Y dixo echala a tierra:y echola a tierra y fue por culebro: y fuyo Mosch delante del× Y dixo.A .a Mosch tiende tu mano y trana por su cola:y tendio su mano y trauo por ella y fue por vara ẽ su palma× Por q̃ creã q̃ fue aparesçido ati.A. Dio de sus padres:Dio de Abrahã Dio de Yshac y Dio de Yabacob× y dixo.A.

acl

ael mas mete tu mano agora en tu seno: y
metio su mano en su seno y sacola y be
su mano leprosa como la nieue × y dixo tor
na tu mano a tu seno: y torno su mano a su
seno: y sacola de su seno y he se torno co-
mo su carne × y sera sino creyerē a ti y no
oyerē a boz de la señal la primera: y creye
rā a boz de la señal la postrimera × y se-
ra sino creyerē tābien a dos las señales es
tas y no oyren a tu boz y tomaras de a-
guas del rio y verteras alo secco: y seran
las aguas q̄ tomaras del rio y seran por sā
gre ē lo secco × y dixo Moseh a .A. ruego
.A. no varō de palabras yo tābiē de ayer
tābien de tercero dia tābien: de estonces
de tu hablar atu siruo: q̄ graue de bocca
y graue de lengua yo × y dixo .A. aci quiē
puso bocca al hōbre o quien puso mudo o
sordo o abierto o ciego: de cierto yo .A. ×
y agora anda: y yo sere cō tu bocca y mo
strartee alo q̄ hablaras × y dixo ruego .A.
embia agora por mano de quien as de ē-
biar × y crescio furor de .A. en Moseh y
dixo de cierto Abarō tu hermano el Le-
uita see q̄ hablar hablara el: y tābiē he el
salien atu encuentro y veertea y alegrar-
sea en su coraçon × y hablaras ael y por-
nas alas palabras en su bocca: y yo sere
con tu bocca y con su bocca y mostrare a
vos alo q̄ hardes × y hablara el por ti al
pueblo: y sera el sera ati por trugimā: y tu
seras ael por mayoral × y ala vara esta to
maras en tu mano: q̄ haras cōella alas se-
ñales × y anduuo Moseh y tornosse a Je-
ther su suegro y dixo ael andare agora y
tornarmee amis hermanos q̄ en Egy-
pto y vere si aun ellos biuos: y dixo Ythro
a Moseh anda a paz × y dixo .A. a Mo-
seh en midian anda torna a Egypto q̄ mu
ricrō todos los varones los buscantes a
tu alma × y tomo Moseh a su muger y a
sus hijos y fizolos caualgar sobre el asno
y tornosse a tra de Egypto y tomo Mo-
seh a vara del Dio en su mano × y dixo
.A. a Moseh en tu andar pa tornar a E-
gypto vee todas las maranillas q̄ puse
en tu mano y hazerlas as delante Pha-
roh: y yo enforteçere a su coraçon y no
embiara al pueblo × y diras a Pharoh:
assi dixo .A. mi hijo mi primogenito Y-
srael × y dixe a ti embia ami hijo y sernir
mea y no quesiste por embiarlo: he yo ma
rā atu hijo tu primogenito × y fue en la
carrera en la posada: y encontrolo . A. y
busco (por) matarlo × y tomo Zipporah
nauaja y tajo çerradura de su hijo y hizo
tocar a sus pies: y dixo q̄ * nonio de san-
gres tu ami × y afloro de el: estōces dixo
nonio de sangres por las circūciones × y
dixō .A. a Abarō āda a encuentro a Mo
seh al desierto: y anduuo y encontrolo en
monte del Dio y beso ael × y denuncio
Moseh a Abaron a todas palabras de
.A. que lo embio: y a todas las señales q̄
le encomendo × y anduuo Moseh y Aba
rō: y apañaron a todos viejos de hijos de
Y srael × y hablo Abarō a todas las pala-
bras q̄ hablo .A. a Moseh: y hizo los se-
ñales a ojos del pueblo × y creyo el pue-
blo: y oyerō q̄ visito .A. a hijos de Y srael
y q̄ vido a su afliçiō y humillarōse y encor-
naronse × . Cap. v.

¶ Y despues vinierō Moseh y Abaron
y dierō a Pharoh: assi dixo .A. Dio de
Y srael ēbia ami pueblo y pascuarā amiēsi
desierto × y dixo Pharoh quien .A. q̄ oya
en su boz pa embiar a Y srael no conosco
a .A. y tābien a Y srael no embiare × y di-
xeron Dio de los Hebreos fue encōtrado
sobre nos: andaremos agora carrera de
tres dias enel desierto y sacrificaremos a
.A. nro Dio por q̄ no nos ēcuētre cō mor
tadad o cō espada × y dixo acllos rey de E
gypto por q̄ Moseh y Abaron hazedes
cessar al pueblo de sus fechos: ādad avros
trabajos × y dixo Pharoh he muchos a
gora pueblo de la tra: y hazedes cessar
acllos de sus trabajos × y. ēcomēdo Pha-

hoh enel dia esse: alos apretãtes enel pueblo y a sus alguaziles por dezir × No añadades por dar paja al pueblo pa adobar los adobes como de ayer de terçero dia ellos andẽ y coscojẽ pa ellos paja × Y acuẽta delos adobes q̃ ellos haziẽtes de ayer de terçero dia pornedes sobre ellos no menguedes del: q̃ floxos ellos por tanto ellos esclamãtes por dezir andemos sacrificecemos a nuestro Dio × Agrauesse el seruiçio sobre los varones y fagan enel y no caten ẽ palabras de falsedad × Y salieron apretãtes del pueblo y sus alguaziles y dixeron al pueblo por dezir: assi dixo Parhoh no yo dan a vos paja × Vos andad tomad a vos paja de adonde hallardes: q̃ no menguado de vuestro seruiçio cosa × Y esparziosse el pueblo en toda trr̃a de Egypto pa coscojar coscoja por paja × Y los apretãtes aq̃xãtes por dezir atemad vuestras obras cosa de dia en su dia: como en seer la paja × Y fueron heridos alguaziles de hijos de Ysrael q̃ pusieron sobre ellos apretãtes de Parhoh por dezir: por que no atemastes vr̃o fuero por adobear como de ayer de tercero dia tãbien ayer tambien oy × Y vinieron alguaziles de hijos de Ysrael y esclamaron a Parhoh por dezir: por q̃ hazes assi a tus sieruos × Paja no es dada a tus sieruos y adobes diziẽtes anos hazed: y he tus sieruos heridos y pecado de tu pueblo × Y dixo floxos vos floxos: por tãto vos diziẽtes andemos sacrifiquemos a. A. × Y agora andad seruid y paja no sera dada a vos y cuẽta de adobes daredes × Y vierõ alguaziles de hijos de Ysrael a ellos cõ mal por dezir: no menguedes de vr̃os adobes cosa de dia en su dia × Y encõtrarõ a Moseh y a Aharon parados a su eneuentro: en su salir de con Parhoh × Y dixerõ aellos vea. A. sobre vos y juzgue: q̃ afedẽtastes a nr̃o olor ẽ ojos de Parhoh y ẽ ojos de sus sieruos por dar espada en su mano pa matarnos × Y torno Moseh a. A. y dixo. A. por q̃ fezis te fazer mal ael pueblo este porq̃ esto me embiaste? × Y de estonces q̃ vine a Parhoh por hablar ẽ tu nõbre fizo fazer mal al pueblo este y escapar no escapaste a tu pueblo × Y dixo. A. a Moseh agora veras lo q̃ hare a Parhoh que en mano fuerte los embiara y en mano fuerte los desterrara de su tierra ×

Cap. 6. PARASA. 14.

FABLO el Dio a Moseh: y dixo ael yo. A. × Y aparescime a Abraham a Yshac y a Yahacob enel Dio abastado: y en mi nombre *. A. no me fize conoscer aellos × Y tambien afirme a mi firmamiento con ellos por dar aellos a trr̃a de Renahan: a tierra de sus peregrinaçiones q̃ peregrinarõ en ella × Y tambien yo oy a gemido de hijos de Ysrael que Egypçianos fazientes seruir aellos: y membree a mi firmamiento × Por tanto oy a hijos de Ysrael yo. A. y saccare a vos de so lazerios de Egypto × Y escapare a vos de su seruicio: y redimire a vos con braço tendido y cõ juizios grandes × Y tomare a vos a mi por pueblo y sere a vos por Dio: y sabredes que yo. A. vuestro Dio el sacan a vos de so lazerios de Egypto × Y traere a vos a la tierra que alçe a mi mano para dar a ella a Abraham a Yshac y a Yahacob: y dare a ella a vos heredad yo. A. × Y hablo Moseh assi a hijos de Ysrael: y no oyerõ a Moseh de cortedad de espirito y de seruicio duro × Y fablo. A. a Moseh por dezir × vien habla a Parhoh rey de Egypto: y embie a hijos de Ysrael de su tierra × Y hablo Moseh delante. A. por dezir: he hijos de Ysrael no oyeron a mi y como me oyra Parhoh? y yo çerrado de labrios × Y hablo. A. a Moseh y a Aharon y encomendoles a

hijos

hijos de Yſrael y a Pharboh rey de Egypto:por ſacar a hijos de Yſrael de tierra de Egypto × Eſtos cabeçeras de caſas de ſus padres:hijos de Reubē primogenito de Yſrael Hanoch y Phalu Hezron y Charmi: eſtos linages de Reubē × Y hijos de Simhon Yemuel y Yamin y Ohad y Yachin y Zohar y Scaul hijo de la Kenahanita:eſtos linages de Simhon × Y eſtos nombres de hijos de Leui a ſus generaçios Gerſſon y Kehath y Merari:y años de vidas de Leui çiēto y treinta y ſiete años × Hijos de Gerſſon Libni y Scimhi a ſus linajes × Y hijos de Kehath Hamram y Yzhar y Hebron y Huziel:y años de vidas de Kehath çiēto y treinta y tres años × Y hijos de Merari Mahli y Musi:eſtos linages de Leui a ſus generaçios × Y tomo Hamrā a Yohebued ſu tia acl por muger : y pario a el a Aharon y a Moſeh:y años de vidas de Hamrā ciēto y treinta y ſiete años × Y hijos de Yſhar:Korah y Nepheg y Zihri × Y hijos de Huziel:Miſſael y Elſaphā y Sithri × Y tomo Aharon a Eliſſebah hija de Haminadab hermana de Nahſon a el por muger:y pario a el a Nadab y a Abihu a Elhazar y a Ythamar × Y hijos de Korah Aſir y Elkana y Abiaſaph eſtos linages de Korah × Y Elhazar hijo de Aharō tomo acl de hijas de Puthiel acl por muger : y pario acl a Phinhas: eſtos cabeceras de padres de los Leuitas a ſus linages × El Aharō y Moſeh:q̄ dixo A.aellos ſacad a hijos de Yſrael de trra de Egypto cō ſus hōſados × Ellos los fablātes a Pharboh rey de Egypto por ſacar a hijos de Yſrael de Egypto:el Moſeh y Aharon × Y fue ē dia de fablar.A.a Moſeh ē trra de Egypto × Y fablo.A.a Moſeh por dezir yo.A.fabla a Pharboh rey de Egypto a todo lo q̄ yo fablā ati × Y dixo Moſeh delāte.A.he yo cerrado de labrios y como oyra a mi Pharboh ×

Cap.7.

℣ Y dixo.A.a Moſeh vee te di mayoral a Pharboh: y Aharon tu hermano ſera tu truximā × Tu hablaras a todo lo q̄ te encomēdare:y Aharon tu hermano fablara a Pharboh y ēbiara a hijos de Yſrael de ſu trra × Y yo ēdureſçere acoraçō de Pharboh : y muchiguare a mis ſeñales y a mis marauillas en tierra de Egypto × Y no oyra a vos Pharboh y dare a mi mano en Egypto:y ſacare a mis ſonſados a mi pueblo hijos de Yſrael de tierra de Egypto con juizios grandes × Y ſabran Egypcianos que yo.A.en mi tender a mi mano ſobre Egypto:y ſacare a hijos de Yſrael dētre ellos × Y hizo Moſeh y Aharon:como encomēdo.A.a ellos aſſi hizieron × Y Moſeh de edad de ochēta años y Aharō de edad de ochēta y tres años:ē ſu hablar a Pharboh × Y dixo. A.a Moſeh y a Aharō por dezir × Quādo fablare a vos Pharboh por dezir dad a vos marauilla:y diras a Aharō toma tu vara y echa delāte Pharboh ſera por culebro × Y vino Moſeh y Aharō a Pharboh y hizieron aſſi como ēcomēdo.A.y echo Aharon aſu vara delāte Pharboh y delāte ſus ſiernos y fue por culebro × Y llamo tābiē Pharboh a ſabios y a hechizeros:y hizieron tābiē ellos magos de Egypto cō ſus ēcātamiētos aſſi × Y echaron cada vno ſu vara y fueron por culebros:y ēglutio vara de Aharon a ſus varas × Y ēforteſcioſſe coraçon de Pharboh:y no oyo a ellos:como fablo.A.× Y dixo.A. a Moſeh ēgraueſçido coraçō de Pharboh:no q̄ere por ēbiar al pueblo × Anda a Pharbo por la mañana he el ſaliē alas aguas y pararteas a ſu ēcuētro cerca orilla del rio : y la vara q̄ fue conuertida por culebro tomaras ē tu mano × Y diras ael.A.Dio delos Hebreos me ēbio ati por dezir ēbia a mi pueblo y ſeruirmeā cūl deſierto: y he no oyſte faſta aqui × aſſi dixo.A.ēeſto ſabras

que yo .A. he yo hirien con la vara que en mi mano sobre las aguas que enel rio y seran conuertidas en sangre × Y el pescado que enel rio morira y federa el rio: y cansarseã Egypçianos por beuer aguas del rio × Y dixo .A. a Moseh di a Aharon toma tu vara y tiende tu mano sobre aguas de Egypto sobre sus rios y sobre sus arroyos y sobre sus lagunas y sobre todo apañamiento de sus aguas y seran sãgre y sera sangre en toda tierra de Egypto y ẽ los maderos y ẽ las piedras × Y hizieron assi Moseh y Aharon como encomendo .A. y alço con la vara y hirio a las aguas que enel rio a ojos de Pharhoh y a ojos de sus siernos: y fueron conuertidas todas las aguas q̃ enel rio en sangre × Y el pescado que enel rio murio y afedesçio el rio y no pudieron Egypçianos por beuer aguas del rio: y fue la sangre en toda tierra de Egypto × Y hizieron assi Magos de Egypto con sus encantamientos y enforteçiosse coraçon de Pharhoh y no oyo a ellos como fablo .A. × Y cato Pharhoh y vino a su casa: y no puso su coraçon: tambien a esto × Y canarõ todo Egypto a derredores del rio aguas para beuer: que no podian por beuer de aguas del rio × Y cumpliosse semana de dias despues que hirio .A. a el rio ×

Cap: 8.

¶ Y dixo .A. a Moseh vien a Pharhoh y diras a el assi dixo .A. embia a mi pueblo y seruirmean × Y sino quieres tu por embiar: he yo hirien a todo tu termino con ranas × Y serpira el rio ranas y subiran y vernan en tu casa y en camara de tu yazida y sobre tu cama: y en casa de tus siernos y en tu pueblo y en tus hornos y en tus artesas × Y en ti y en tu pueblo y en todos tus siernos: subiran las ranas × Y dixo .A. a Moseh di a Aharon tiende a tu mano cõ tu vara sobre los rios sobre los arroyos y sobre las lagunas y haga subir alas ranas sobre tierra de Egypto × Y tendio Aharon a su mano sobre aguas de Egypto y subio la rana y cubrio a tierra de Egypto × Y hizieron assi los magos con sus encantamientos: y hizieron subir a las ranas sobre tierra de Egypto × Y llamo Pharhoh a Moseh y a Aharon y dixo fazed oraçion a .A. y tire las ranas de mi y de mi pueblo y embiare al pueblo: y sacrificaran a .A. × Y dixo Moseh a Pharhoh glorificate sobre mi para quando fare oraçion por ti y por tus siernos y por tu pueblo: por fazer tajar las ranas de ti y de tus casas saluo enel rio seran remanesçidas × Y dixo por la mañana: y dixo como tu palabra porque sepas q̃ no como .A. nuestro Dio × Y tirarsean las ranas de ti y de tus casas y de tus siernos y de tu pueblo: saluo enel rio seran remanesçidas × Y salio Moseh y Aharon de con Pharhoh: y esclamo Moseh a .A. por causa de las ranas que puso a Pharhoh × Y hizo .A. como palabra de Moseh: y murieron las ranas de las casas de los cortijos y de los campos × Y apañaron aellas montones montones: y afedesçio la tierra × Y vido Pharhoh que fue espaçio y engrauesçio a su coraçon y no oyo a ellos como fablo .A. × Y dixo .A. a Moseh di a Aharon tiende a tu vara y hiere a polno de la tierra: y sera por piojos en toda tierra de Egypto × Y hizieron assi y tẽdio Aharon a su mano con su vara y hirio a poluo de la tierra y fue la piogeria enel hombre y en la quatropea todo polno de la tierra fue piojos en toda tierra de Egypto × Y hizieron assi los magos con sus encantamientos por sacar a los piojos y no pudieron: y fue la piogeria en el hombre y en la quatropea × Y dixeron los magos a Pharhoh dedo del Dio el y enforteçiosse coraçon de Pharhoh y no oyo a ellos como fablo .A. × Y dixo .A. a Moseh madruga por la mañana y parate

delante.

delãte Parhoh he salien alas aguas y diras ael assi dixo .A. embia a mi pueblo y seruirmean × Que sino tu embian a mi pueblo y he yo fazien embiar en ti y en tus sieruos y en tu pueblo y en tus casas ala mixtura y hinchirsean casas de Egypto con la mixtura y tambien la tierra que ellos sobre ella × Y apartare enel dia esse a tierra de Gossen que mi pueblo estan sobre ella por no seer ahi mixtura: por q̃ sepas que yo. A. entre la tierra × Y porne redençion entre mi pueblo y entre tu pueblo para mañana sera la señal esta × Y hizo. A. assi y vino mixtura graue en casa de Parho y en casa de sus sieruos: y en toda tierra de Egypto se dañaua la tierra delante la mixtura × Y llamo Parhoh a Moseh y a Aharon y dixo andad y sacrificad a vuestro Dio en la tierra × Y dixo Moseh no derecho por hazer assi q̃ abominaçiõ de Egypto sacrificaremos a. A. nuestro Dio: si sacrificarmos a abominacion de Egypto a sus ojos y no nos apedrearan? × Carrera de tres dias andaremos enel desierto y sacrificaremos a. A. nuestro Dio como dira a nos × Y dixo Parhoh yo embiare a vos y sacrificaredes a. A. vuestro Dio enel desierto saluo alexar no alexaredes por andar fazed oracion por mi × Y dixo Moseh he yo salgo de contigo y fare oraçion a. A. y tirar sea la mixtura de Parhoh: de sus sieruos y de su pueblo mañana saluo no añada Parhoh falsar por no embiar al pueblo para sacrificar a. A. × Y salio Moseh de con Parhoh: y oro a. A. × Y hizo. A. como palabra de Moseh y tiro la mixtura de Parhoh de sus sieruos y de su pueblo: no fue remanesçido vna × Y engrauescio Parhoh a su coraçon tambiẽ en la vez esta y no embio al pueblo ×

Cap. 9.

¶ Y dixo. A. a Moseh vien a Parhoh y fablaras ael assi dixo. A. Dio de los Hebreos embia a mi pueblo y seruirmean × Que si no querien tu por embiar y aun tu trauan enellos: he mano de. A. es en tu ganado que enel campo en los cauallos en los asnos en los camellos en las vaceas: y en las ouejas pestilençia graue mucho × Y apartara. A. entre ganado de Ysrael y entre ganado de Egypto y no morira de todo lo que a hijos de Ysrael cosa × Y puso. A. plazo por dezir: mañana hara. A. a la cosa esta en la tierra × Y hizo. A. a la cosa esta del otro dia y murio todo ganado de Egypto y de ganado de hijos de Ysrael no murio vno × Y embio Parhoh y he no murio de ganado de Ysrael fasta vno: y engraueçiosse coraçon de Parhoh y no embio al pueblo × Y dixo. A. a Moseh y a Aharõ tomad a vos hinchimiento de vuestros puños de morçella de hornaza y esparzala Moseh alos cielos a ojos de Parhoh × Y sera por polvo sobre toda tierra de Egypto y sera sobre el hombre y sobre la quatropea por sarna floreçien empollas en toda tierra de Egypto × Y tomaron a morcella de la hornaza y estuuierõ delãte de Parhoh y esparzio aella Moseh alos çielos y fue sarna empollas florecien enel hombre y en la quatropea × Y no pudieron los magos por estar delante Moseh por la sarna que era la sarna en los magos y en todo Egypto × Y enfortescio. A. a coraçon de Parho y no oyo a ellos: como fablo. A. a Moseh × Y dixo. A. a Moseh madruga por la mañana y parate delante Parho: y diras a el assi dixo. A. Dio de los Hebreos embia a mi pueblo y seruirmean × Que en la vez esta yo embiã a todas mis plagas a tu coracon y en tus sieruos y en tu pueblo: por que sepas q̃ no como yo en toda la tierra × Que agora tendiera a mi mano y hiriera ati y a tu pueblo con la pestilencia y fueras tajado de la trr̃a × Y de cierto por esto te hize es-

tar por amostrarte a mi fuerça: y por re
contar mi nombre en toda la tierra ×
Aun tu ẽxalçante ẽ mi pueblo por no em
biarlos × He yo hazien llouer como esta
hora mañana pedrisco graue mucho: q̃
no fue como el en Egypto desde el dia
(que) fue açimẽtada y hasta agora × Y a-
gora embia haz apañar a tu ganado y a
todo lo que a ti enel campo: todo el hõ-
bre y la quatropea que fuere fallado enel
campo y no fuere apañado a la casa y des
cendera sobre ellos el pedrisco y morirã ×
El temien a palabra de . A . de sieruos
de Parhoh: hizo fuir a sus sieruos y a
su ganado alas casas × Y quien no puso
su coraçõ a palabra de . A . y dexo a sus sier
uos y a su ganado enel campo × Y di-
xo . A . a Moseh tiende a tu mano a-
los çielos: y sea pedrisco en toda tierra
de Egypto sobre el hombre y sobre la
quatropea y sobre toda yerua del campo
en tierra de Egypto × Y tendio Mo-
seh a su vara a los cielos y . A . dio true
nos y pedrisco y anduuo fuego a tierra
y hizo llouer . A . pedrisco sobre tierra
de Egypto × Y fue pedrisco y fuego * trá
uanse entre el pedrisco graue mucho que
no fue como el en toda tierra de Egypto
desde que fue por gente × Y hirio el pe-
drisco en toda tierra de Egypto a todo lo
que enel campo de hombre y fasta qua-
tropea: y a toda yerua del campo hirio el
pedrisco y a todo arbol del cãpo quebro ×
Saluo en tierra de Gossen q̃ ahi hijos
de Ysrael no fue pedrisco × Y embio
Parhoh y llamo a Moseh y a Aharon y
dixo a ellos peece esta vez: . A . el justo y
yo y mi pueblo los malos × Hazed ora-
cion a . A . y baste de seer truenos del
Dio y pedrisco: y embiare a vos y no a-
ñadiredes por estar × Y dixo ael Moseh
como mi salir de la ciudad tendere a mis
palmas a . A : los truenos se vedarã y el
pedrisco no sera mas por que sepas que
de . A . la tierra × Y tu y tus sieruos supe q̃
aun no temeredes delãte . A . Dio × Y el li
no y la çeuada fue ferida q̃ la çeuada tem
prana y el lino en caña × Y el trigo y la es
pelta no fueron feridos: q̃ tardios ellos ×
Y salio Moseh de con Parhoh de la ciu-
dad: y estendio sus palmas a . A : y veda-
ronse los truenos y el pedrisco y lluuia no
fue vaziada a tierra × Y vido Parhoh q̃
se vedo la lluuia y el pedrisco y los true-
nos y añadio por peccar: y engrauescio su
coraçon el y sus sieruos × Y enforteciosse
coraçon de Parhoh y no embio a hijos
de Ysrael: como hablo . A . por mano de
Moseh ×

Cap. 10. PARASA. 15.

EDIXO . A . a Mo-
seh vien a Parhoh:
que yo fize engraues-
çer a su coraçon y a
coraçon de sus sieruos
por mi poner mis se-
ñales estos entre el ×
Y por que recontes en orejas de tu hijo
y hijo de tu hijo a lo q̃ * obre en Egypto
y a mis señales que puse enellos: y conos
ceredes que yo . A . × Y vino Moseh y A
haron a Parhoh y dixeron ael assi dize
. A . Dio de los Hebreos fasta quando no
quieres por quebrantarte delante mi: em
bia mi pueblo y seruirmean × Que si no
querien tu por embiar a mi pueblo: he yo
trayen mañana langosta ẽ tu termino × Y
cubrira a superficie de la tr̃ra y no podra
por veer a la tr̃ra y comera a resto de la
escapadura la remanesçiẽte a vos del pe
drisco y comera a todo el arbol el hermo
lleçien a vos del campo × Y hinchirsean
tus casas y casas de todos tus sieruos y
casas de todo Egypto que no vieron tus
padres y padres de tus padres de dia de
su seer sobre la tierra fasta el dia este: y ca

to y salio de con Parhoh × Y dixeron sieruos de Parhoh ael fasta quando sera este a nos por ẽtropieço? ẽbia a los varones y siruan a.A. su Dio: si aun no sabes q̃ se deperdio Egypto × Y fue hecho tornar a Moseh y a Aharon a Parhoh y dixo aellos andad seruid a. A. vuestro Dio: quien y quien los andantes? × Y dixo Moseh con nuestros moços y cõ nuestros viejos andaremos: con nuestros hijos y con nuestras hijas con nuestras ouejas y con nuestras vaccas andaremos q̃ paschua de.A. a nos × Y dixo a ellos sea assi.A. con vos como embiare a vos y a vuestra familia: * veed que mal escuentra vuestras façes × No assi andad agora los varones y seruid a.A. que a ello vos buscantes: y desterro a ellos de con façes de Parhoh × Y dixo.A. a Moseh tiende tu mano sobre tierra de Egypto por langosta y suba sobre tierra de Egypto: y comera a toda yerua de la trr̃a a todolo q̃ fizo remanesçer el pedrisco × Y tendio Moseh su vara sobre tierra de Egypto y .A. guio viento solano en la tierra todo el dia esse y toda la noche: la mañana fue y viento el solano lleuo a la lãgosta × Y subio la langosta sobre toda tierra de Egypto y poso en todo termino de Egypto: graue mucho antes del no fue assi langosta como el y empues del no sera assi × Y cubrio a superfiçie de toda la tierra y escureciosse la tierra y comio a toda yerua de la trr̃a y a todo fruto del arbol q̃ fizo remanescer el pedrisco y no fue remanecida niguna verdura eñl arbol y en yerua del cãpo en toda trr̃a de Egypto × Y apresuro Parhoh por llamar a Moseh y a Aharon: y dixo pecce a .A. vr̃o Dio y a vos × Y agora ꝑdona agora mi peccado saluo esta vez y hazed oraçiõ a .A. vr̃o Dio: y faga tirar de sobre mi saluo ala muerte esta × Y salio de con Parhoh: y oro a. A. × Y bolui o .A. viento de Ponente fuerte mucho y lleuo a la lãgosta y echola amar de Suph: no fue remanescida langosta vna en todo termino de Egypto × Y enfortescio.A. a coraçon de Parhoh: y no embio a hijos de Ysrael × Y dixo.A. a Moseh tiende tu mano a los cielos y sera escuridad sobre tierra de Egypto * y apalpe escuridad × Y tendio Moseh a su mano a los cielos: y fue escuridad de tiniebla en toda tierra de Egypto tres dias × No vieron varon a su hermano y no se leuantaron varon de su lugar tres dias: y a todos hijos de Ysrael fue luz en sus moradas × Y llamo Parhoh a Moseh Y dixo andad seruid a .A. saluo vuestras ouejas y vuestras vaccas sea dexado tambien vuestra familia ande cõ vos × Y dixo Moseh tambien tu daras en nuestra mano sacrificios y alçaciones: y haremos a.A. nuestro Dio × Y tambiẽ nuestro ganado andara con nos no sera remanesçida vña q̃ del tomaremos para seruir a.A. nuestro Dio: Y nos no sabemos que seruiremos a .A. fasta nuestro venir alla × Y enfortescio.A. a coraçon de Parhoh: y no quiso por ẽbiarlos × Y dixo ael Parhoh ãda de sobre mi sey guardado a ti no añadas veer mis fazes q̃ en dia de tu veer mis fazes moriras × Y dixo Moseh bien hablaste: no añadire mas veer tus fazes ×

Cap. 11.

¶ Y dixo.A. a Moseh aũ llaga vna traere sobre Parhoh y sobre Egypto despues assi embiara a vos de aqui: como su embiar complidamente desterrar desterrara a vos de aqui × Fabla agora en orejas del pueblo: y demanden varõ de su compañero y muger decõ su compañera atuendos de plata y atuendos de oro × Y dio .A. a graçia del pueblo en ojos de Egypto tambien el varõ Moseh grã de mucho en tierra de Egypto en ojos

de sieruos de Parhoh y en ojos del pueblo× Y dixo Moseh assi dixo .A. como a mediar la noche yo salien entre Egypto× Y morira todo primogenito en tierra de Egypto de primogenito de Parhoh el estan sobre su silla hasta primogenito de la sierua q̃ detras de las muelas: y todo mayor de quatropea× Y sera esclamaçion grande en toda tierra de Egypto: q̃ como ella no fue y como ella no añadira × Y a todos hijos de Ysrael no aguzara perro su lengua desde varõ y hasta quatropea: por que sepades q̃ apartara .A. entre Egypto y entre Ysrael× Y desçenderan todos tus sieruos estos ami y encoruarseã ami por dezir sal tu y todo el pueblo que en tus pies y despues assi saldre: y salio de con Parhoh con crescimiento de furor× Y dixo .A. a Moseh no oyra a vos Parhoh: por muchignar mis marauillas en tierra de Egypto× Y Moseh y Aharon hizieron a todas las marauillas estas delante Parhoh: y enfortescio .A. a coraçon de Parhoh y no embio a hijos de Ysrael de su tierra ×

Cap. 12.

¶ Y dixo .A. a Moseh: y a Aharon en tierra de Egypto por dezir el mes este a vos cabeça de meses: primero el a vos a meses del año× Hablad a toda compaña de Ysrael por dezir en diez al mes este: y tomen para ellos varon carnero a casa de padres carnero para cada casa× Y si apoccare la casa de seer de carnero y tomara el y su vezino el cercano a su casa por cuenta de almas: cada vno asegun su comida contaredes sobre el carnero× Carnero sano macho de edad de año sera a vos: de los carneros y delas cabras tomaredes× Y sera a vos por guarda fasta quatorze dias al mes este: y degollaran ael toda congregaçiõ de compaña de Ysrael entre las tardes× Y tomaran de la sangre y daran sobre dos los lumbrales y sobre el * batedero: sobre las casas q̃ comeran ael enellas × Y comeran ala carne en la noche esta: asada (en) fuego y çenceñas cõ amarguras lo comerã× No comades del crudo y cozinãdo cozinado en aguas q̃ saluo asado (en) fuego su cabeça cõ sus rodillas y cõ su entraña× Y no fagades sobrar del fasta la mañana: y el sobrado del fasta la mañana en fuego arderedes× Y assi comeredes ael vuestros lomos çeñidos vr̃os çapatos en vuestros pies y vuestro palo en vuestra mano: y comeredes ael con apresurança pesah el a .A. × Y pasare en tierra de Egypto en la noche esta y herire todo primogenito en tierra de Egypto de hombre y fasta quatropea: y en todos dioses de Egypto hare juizios yo .A. × Y sera la sangre a vos por señal sobre las casas que vos ahi y veere a la sangre y piadare sobre vos: y no sera en vos mortandad para dañar en mi herir en tierra de Egypto × Y sera el dia este a vos por membrança y pascuaredes ael pascua a .A. a vuestros generãcios fuero de siempre lo pascuaredes × Siete dias çençeñas comeredes de çierto enel dia el primero baldaredes leuadura de vuestras casas: que todo comien leudo y sera tajada la alma essa de Ysrael dende el dia primero fasta el dia seteno ×. Y enel dia el primero llamadura de santidad y nel dia el seteno llamadura de santidad sera a vos: niguna obra no sea hecha enellos saluo lo q̃ sera de comer a toda alma el a su solas sea hecho a vos× Y guardaredes alas çençeñas que en propio el dia este saque a vuestros fonsados de tierra de Egypto: y guardaredes al dia este a vuestros generançios fuero de siempre× enel primero en quatorze dias al mes en la tarde comeredes çençeñas: fasta el dia de veinte y vno al mes en la tarde × Siete dias leuadura no sea fallada en vuestras casas: q̃ todo comiẽ leudo y sera taja

da la alma essa de cõpaña de Ysrael en peregrino y en arraygado de la tierra × Todo leudo no comades: en todas vuestras moradas comeredes çẽçeñas × Y llamo Moseh a todos viejos de Ysrael y dixo a ellos: trayad y tomad para vos ouejas a vuestros linages y degollad a el * Pesah × Y tomaredes manojo de oregano y ẽteñiredes en la sãgre que enel baçin y fareedes llegar al batedero y a dos los lũbrales de la sangre que enel baçin: y vos no salgades varon de puerta de su casa fasta la mañana × Y pasara. A. para herir a Egypto y vera a la sangre sobre el batedero y sobre dos los lumbrales: y apiadara. A. sobre la puerta y no dexara el dañador: por venir a vuestras casas por herir × Y guardaredes ala cosa esta por fuero ati y a tus hijos fasta siempre × Y sera quando vernedes ala tierra que dara A. a vos como fablo: y guardaredes al seruicio este × Y sera quando diran a vos vuestros hijos: q̃ el seruicio este avos? × Y diredes sacrificio de Pesah el a. A. q̃ apiado sobre casas de hijos de Ysrael en Egypto en su herir a Egypto y a nuestras casas escapo: y humillosse el pueblo y encorvaronse × Y anduvieron y hizieron hijos de Ysrael: como encomendo. A. a Moseh y a Aharon assi hizieron × Y fue en mitad de la noche y. A. hirio todo primogenito en tierra de Egypto: de primogenito de Pharaoh el estan sobre su silla fasta primogenito del cativerio que en casa de la carcel: y todo mayor de quatropea × Y leuantosse Pharaoh de noche el y todos sus siervos y todo Egypto: y fue esclamaçion grande en Egypto que no casa q̃ no abi muerto × Y llamo a Moseh y a Aharõ de noche y dixo leuãtadvos salid dentre mi pueblo tãbien vos tãbien hijos de Ysrael: y andad seruid a. A. como vos hablar × Tambien vuestras ouejas tambien vuestras vaccas tomad como fablastes y andad: y bendezidredes tãbien ami × Y esforçosse Egypto sobre el pueblo por apresurar por ẽbiarlos de la tierra: que dixeron todos nos muertos × Y lleuo el pueblo asu masa antes que se leudasse: sus * artesas atadas con sus sauanas sobre su ombro × Y hijos de Ysrael hizieron como palabra de Moseh: y demandaron de Egypto atuendos de plata y atuendos de oro y paños × Y. A. dio a graçia del pueblo en ojos de Egypto y emprestaronlos: y vaziaron a Egypto × Y mouierõse hijos de Ysrael de Rahmeses a Succoth: como seis çientos mil peones los varones a fueras de la familia × Y tambien mixtura mucha subio con ellos: y ouejas y vaccas ganado graue mucho × Y cozieron ala masa que sacaron de Egypto tortas çẽçeñas que no se leudo: que fueron desterrados de Egypto y no pudieron por detardarse y tãbien viãda no hizieron acllos × Y morada de hijos de Ysrael que estuvieron en Egypto quatroçientos y treinta años × Y fue de fin de quatrocientos y treinta años: y fue en propio el dia este salieron todos foinsados de. A. de tierra de Egypto × * Noche de guardas ella a. A. por sacarlos de tierra de Egypto ella la noche esta para. A. guardas a todos hijos de Ysrael a sus generaçios × Y dixo. A. a Moseh y a Aharon: este fuero del Pesah: todo hijo de estrañedad no coma enel × Y todo siervo de varon compra de plata: y circũciras a el estonces comera en el × Moradizo y alquiladizo no coma enel × En casa vna sera comido no saques de la casa de la carne a fuera: y hueso no quebredes enel × Toda compaña de Ysrael haran acl × Y quando peregrinare contigo peregrino y hara Pesah a. A. sea circũcido acl todo macho y entonces se llegara por hazerlo y sera como arraygado de la tierra: y todo cerrado no coma en el: ley vna sera

hara Pesah a.A. sea çircũçido a el todo macho y entonçes se llegara por hazerlo y sera como arraygado de la tierra: y ningun cerrado no coma enel × Ley vna sera al arraygado: y al peregrino el peregrinan entre vos × Y hizieron todos hijos de Ysrael: como encomẽdo .A. a Moseh y a Aharon assi hizieron × Y fue en propio el dia este: saco.A. a hijos de Ysrael de trr̃a de Egypto cõ sus sonsados ×

Cap. 13.

¶ Y fablo.A. a Moseh por dezir × Santifica a mi todo primogenito abertura de toda vulua en hijos de Ysrael enel hombre y en la quatropea: para mi el × Y dixo Moseh al pueblo: membrad al dia este q̃ salistes de Egypto de casa de sieruos que con fortaleza de mano saco.A. a vos de aqui: y no sea comido leudo × Oy vos salientes: enel mes el tẽprano × Y sera quãdo te traera.A. a trr̃a del Kenahaneo y el Hiteo y el Hemoreo y el Hineo y el Yebuseo q̃ juro a tus padres por dar a ti trr̃a manãte leche y miel: y seruiras al seruiçio este enel mes este × Siete dias comeras çençeñas: y enel dia el seteno pascua a.A. × Çençeñas sera comido a siete los dias: y no sera aparescido a ti leudo y no sera parescido a ti leuadura en todo tu termino × Y denunçiaras a tu hijo eñl dia esse por dezir: * por esto hizo.A. a mi en mi salir de Egypto × Y sera a ti por señal sobre tu mano y por membracion entre tus ojos por que sea ley de .A. en tu bocca q̃ cõ mano fuerte te saco.A. de Egypto × Y guardaras al fuero este a su plazo: de año en año × Y sera quando te traera.A. a tierra del Kenahaneo como juro a ti y a tus padres y darlaa a ti × Y faras passar toda abertura de vulua para.A: y toda abertura de * abortadura de quatropea que sera a ti los machos para.A. × Y toda abertura de asno redemiras por carnero y sino redemiras y desceruigarloas: y todo primogenito de hombre en tus hijos redemiras × Y sera quando te demandare tu hijo mañana por dezir q̃ esto: y diras ael con fortaleza de mano nos saco.A. de Egypto de casa de sieruos × Y fue quando se endurescio Parhoh por embiarnos y mato.A. todo primogenito en tierra de Egypto de primogenito de hombre y fasta mayor de quatropea: por tanto yo sacrifican a.A. toda abertura de vulua los machos y todo primogenito de mis hijos redemire × Y sera por señal sobre tu mano y por Tephilin entre tus ojos q̃ con fortaleza de mano nos saco .A. de Egypto ×

PARASA. 16.

FUE en ẽbiar Parhoh al pueblo y no los guio el Dio carrera de tierra de Pelestim que çercano el: q̃ dixo el Dio quiça se arrepentira el pueblo en su veer pelea y tornarsean a Egypto × Y hizo arrodear el Dio al pueblo carrera del desierto a mar de Suph: y armados subieron hijos de Ysrael de tierra de Egypto × Y tomo Moseh a huessos de Yoseph conel: que conjurar conjuro a hijos de Ysrael por dezir visitar visitara el Dio a vos y saredes subir a mis huessos de aqui con vos × Y mouieronse de Succoth: y posaron en Etham en cabo del desierto × Y .A. andan delante ellos de dia con pilar de nuue por hazerlos guiar la carrera y de noche con pilar de fuego por fazer alumbrar aellos: para andar de dia y de noche × No fazia tirar pilar de la nuue de dia y pilar del fuego de noche delante el pueblo ×

Cap. 14.

¶ Y fablo .A. a Moseh por dezir × Fabla a hijos de Ysrael y tornen y posen de

lante Phi habiroth entre Migdol y ẽtre la mar: delante Baal Zephon ẽcuentra el posaredes cerca la mar × Y dira Pharboh por hijos de Yfrael trasserrados ellos en la tierra: cerro sobre ellos el desierto × Y enforteseere a coraçon de Pharboh y perseguira empos ellos y hõrrarmee en Pharboh y en todo su fonsado: y sabran Egypto q̃ yo .A. : y fizieron assi × Y fue denũciado a rey de Egypto q̃ fuyo el pueblo: y fue trastornado coraçon de Pharboh y sus siernos por el pueblo y direron q̃ esto hezimos que ẽbiamos a Yfrael de servirnos: × Y ato a su quatregua: y asu pueblo tomo conel × Y tomo seys ciẽtas quatreguas escogidas y toda quatregua de Egypto: y capitanes sobre todo el × Y ẽforteseio .A. a coraçon de Pharboh rey de Egypto y persiguio empos hijos de Yfrael: y hijos de Yfrael salientes con mano alta × Y persiguieron Egypto empos ellos y alcançaron a ellos posantes cerca la mar: todo cauallo de quatregua de Pharboh y sus caualleros y su fonsado: sobre Phi habiroth delante Baal Zephon × Y Pharboh se allego: y alçarõ hijos de Yfrael a sus ojos y he Egypto moviense empos ellos y temieron mucho: y esclamaron hijos de Yfrael a .A. × Y direrõ a Moseh si por que no fuessas ẽ Egypto nos tomaste para morir enel desierto: que esto heziste a nos a saçarnos de Egypto: × De çierto esta la cosa que fablamos a ti en Egypto por dezir vedate de nos y serviremos a Egypto: que mejor a nos servir a Egypto mas q̃ muestro morir enel desierto × Y dixo Moseh al pueblo no temades estad y veed a salvaçion de .A. que hara a vos oy: que lo q̃ vistes a Egypto oy no añadiredes por verlos mas fasta siempre × .A. peleara por vos y vos callaredes × Y dixo .A. a Moseh que esclamas a mi fabla a hijos de Yfrael y muevanse × Y tu alça a tu vara y tiende a tu mano sobre la mar y bien dela: y entrẽ hijos de Yfrael entre la mar en lo seco × Y yo he yo esforçan a coraçon de Egypto y entraran empos ellos y sere honrrado en Pharboh y en todo su fonsado en su quatregua y en sus caualleros × Y sabran Egypcianos que yo .A. en mi ser honrrado en Pharboh en su quatregua y en sus caualleros × Y movioſſe angel del Dio el andan delante real de Yfrael y anduvo de empos ellos: y movioſſe pilar de la nuve de delante dellos y estuvo de empos ellos × Y vino entre real de Egypto y entre real de Yfrael y fue la nuve y la escuridad y alumbro a la noche: y no se allego este a este toda la noche × Y tendio Moseh a su mano sobre la mar y aparto .A. ala mar cõ viẽto solano fuerte toda la noche y puso a la mar por seco: y fueron hendidas las aguas × Y entraron hijos de Yfrael entre la mar en lo seco y las aguas ellas cerca de su derecha y de su yzquierda × Y persiguieron Egypcianos y entraron empos ellos: todo cauallo de Pharboh su quatregua y sus caualleros a entre la mar × Y fue en alvorada de la mañana y cato .A. a real de Egypto en pilar de fuego y nuve: y cõturbo a real de Egypto × Y tiro a rueda de sus quatreguas y guiolo con pesadũbre: y dixo Egypto huyre delante de Yfrael que .A. pelean por ellos con Egypto × * Y dixo .A. a Moseh tiẽde aru mano sobre la mar: y tornense las aguas sobre Egypto sobre su quatregua y sobre sus caualleros × Y tendio Moseh asu mano sobre la mar y tornoſſe la mar a ora de mañana a su fortaleza y Egypcianos huyẽtes a su ẽcuẽtro: y sacudio .A. a Egypto entre la mar × Y tornaronse las aguas y cubrieron a la quatregua y a los caualleros a todo fonsado de Pharboh los entrãtes empos ellos enla mar no fue remanesçido en ellos fasta vno × Y hijos de

Yſrael anduuieron en lo ſeco ẽtre la mar: y las aguas a ellos cerca de ſu derecha y de ſu yzquierda × Y ſaluo.A. enel dia eſſe a Yſrael de mano de Egypto: y vido Yſrael a Egypto muerto ſobre orilla de la mar × Y vido Yſrael ael poder el grande que hizo .A. en Egypto y temieron el pueblo a.A: y creyeron en.A.y ẽ Moſeh ſu ſierno ×

Cap. 15.

¶ Entonçes canto Moſeh y hijos de Yſrael a la cantiga eſta a.A. y dixeron por dezir:cantare a.A.que enalteçer ſe enalteçio: caualło y ſu caualgador echo en la mar × Mi fortaleza y loor .A. y fue a mi por ſaluaçion:eſte mi Dio × y fazerloe morar Dio de mi padre y enalteçerloe×. A. varon de pelea:A. ſu nombre × Quatregnas de Pharboh y ſu fonſado echo en la mar:y eſcogidura de ſus capitanes fueron hundidos en mar de Suph × Abyſmos los cubrieron:deſçendieron en profundinas como piedra × Tu derecha .A. fuerte con fuerça:tu derecha .A. quebrãta enemigo × Y con muchedumbre de tu loçania derribas tus leuãtãtes:embias tu yra quemalos como coſcoja × Y con eſpirito de tu nariz fueron amontonadas aguas fueron paradas como monton eſtillantes:quajaronſe abyſmos en medio de mar × Dixo enemigo perſiguire al cãçare partire deſpojo:hinchirſea dellos mi alma deſnayhare mi eſpada deſterrallos ha mi mano × Aſoplaſte con tu viẽto cubriolos mar: hundieronſe como el plomo en aguas fuertes × Quien como tu en los fuertes.A. Quien como tu fuerte en ſantidad: temeroſo de loores hazedor de maraujlla × Tendiſte tu derecha ẽglutiolos tierra × Guiaſte con tu merced pueblo eſte q̃ redemiſte: guiaſte con tu fortaleza a morada de tu ſantidad × Oyeron pueblos eſtremecieronſe: dolor tuuo moradores de Pelaſeth ×. Entonçes fueró turbados condes de Edõ:fuertes de Moab los tuuo temblor fueron deſleydos todos moradores de Kenahan × Caya ſobre ellos miedo y pauor con grandeza de tu braço callenſe como piedra:faſta que paſſe tu pueblo.A. faſta que paſſe pueblo eſte que compraſte × Traerlos as y plantarlos as en monte de tu heredad compoſtura para tu aſiento obraſte.A:ſantuario.A.compuſieron tus manos × .A. reynara para ſiempre y ſiẽpre × Que vino caualło de Pharboh con ſu quatregua y con ſus canalleros en la mar y hizo tornar.A. ſobre ellos a aguas de la mar:y hijos de Yſrael anduuieron por lo ſeco entre la mar × Y tomo Miriã la prophetа hermana de Aharon al adufle en ſu mano:y ſalieron todas las mugeres empos della con adufles y con danças× Y canto aellas Miriam cantad a .A.que enalteçer ſe enalteçio caualło y ſu caualgador echo en la mar × Y hizo mouer Moſeh a Yſrael de mar de Suph y ſalieron a deſierto de Seur:y anduuieron tres dias enel deſierto y no ballaron aguas× Y vinieron a Marah y no pudieron por beuer aguas de Marah que amargas ellas por:tanto llamo ſu nombre Marah × Y querellaronſe el pueblo ſobre Moſeh por dezir que beueremos:× Y eſclamo a.A. y moſtrole.A. arbol y echo a las aguas yadulçaronſe las aguas: ahi puſo ael fuero y juizio y ahi lo eſpe i mẽto × Y dixo ſi oyr oyeres a boz de.A. tu Dio y el derecho en ſus ojos hizieres y eſcuchares a ſus encomẽdãças y guardares todos ſus fueros:toda la enfermedad que puſe en Egypto no pornc ſobre ti que yo.A. tu melezinador× Y vinieron a Elim y ahi doze fuentes de aguas y ſetenta tamarales: y poſaron ahi çerca las aguas×

Cap.16.

¶ Y monierõſe de Elim y vinieron toda compaña de hijos de Yſrael a deſierto de

Sin

Sin q̃ entre Elim y entre Sinay: ẽ quinze dias al mes el segũdo a su salir de trra de Egypto × Y querellaronse toda cõpaña de hijos de Yſrael ſobre Moſeh y ſobre Aharõ eñl deſierto × Y dixeron aellos hijos de Yſrael quiẽ diera nño morir en poder de .A. en trra de Egypto ẽ nño eſtar ſobre olla de la carne en nño comer pã a hartura: q̃ ſacaſtes a nos al deſierto eſte para matar a toda la compaña eſta cõ la hãbre × Y dixo .A. a Moſeh he yo haziẽ lloner a vos pan de los cielos: y ſaldra el pueblo y cogeran coſa de dia ẽ ſu dia por q̃ lo pruene ſi andara ẽ mi ley ſino × Y ſera enel dia el ſeſeno y aparejaran a lo que tracrã: y ſera doble ſobre lo q̃ cogerã dia (en) dia × Y dixo Moſeh y Aharon a todos hijos de Yſrael: ẽ la tarde y ſabredes q̃ .A. ſaco a vos de trra de Egypto × Y en la mañana y veredes a honrra de .A. en ſu oyr a vras querellas ſobre .A: y nos q̃? que vos querellades ſobre nos? × Y dixo Moſeh ẽ dar .A. avos ẽla tarde carne pa comer y pan por la mañana pa hartar en oyr .A. a vras querellas q̃ vos querellãtes ſobre el: y nos que? no ſobre nos vras querellas ſalno ſobre .A. × Y dixo Moſeh a Aharon di a toda compaña de hijos de Yſrael allegad vos delãte .A: q̃ oyo a vras querellas × Y fue como hablar Aharon a toda compaña de hijos de Yſrael y catarõ al deſierto y he hõrra de .A. fue apareſcida en nube × Y fablo .A. a Moſeh por dezir × Oy a querellas de hijos de Yſrael fabla a ellos por dezir entre las tardes comeredes carne y por la mañana vos hartaredes de pã: y conoſceredes q̃ yo .A. vro Dios × Y fue ẽ la tarde y ſubio la codorniz y cubrio al real: y por la mañana era deſcendimiento del rocio derredor al real × Y alçoſſe deſcendimiento del rocio: y he ſobre fazes del deſierto menudo redondo: menudo como la elada ſobre la trra × Y vieron hijos de Yſrael y dixeron varon a ſu hermano Man el q̃ no ſupieron q̃ el: y dixo Moſeh a ellos el el pan q̃ dio .A. a vos para comer × Eſta la coſa q̃ encomendo .A. coged del cada vno aſegun ſu comer * Homer por cabeça cuenta de vras almas cada vno para lo q̃ en ſu tienda tomaredes × Y bizieron aſſi hijos de Yſrael: y cogierõ el mochiguan y el apocan × Y midieron conel Homer y no ſobro al mochiguã y al apocan no menguo cada vno a ſegun ſu comer cogieron × Y dixo Moſeh a ellos: varon no baga ſobrar del faſta la mañana × Y no oyeron a Moſeh y bizieron ſobrar varones del faſta la mañana y guſaneo guſanos y fedio: y enſañoſſe ſobre ellos Moſeh × Y cogiã a el por la mañana por la mañana cada vno aſegũ ſu comer: y eſcallẽtaua el ſol y deſſiaſſe × Y fue enel dia el ſeſeno cogieron pan doblado dos Homer pa cada vno y vinierõ todos mayorales de la compaña y denunciaron a Moſeh × Y dixo a ellos: ello lo q̃ hablo .A. holgança de ſabbath ſantidad a .A. mañana: alo que auedes de cozer cozed y lo que auedes de cozinar cozinad y ato do el ſobran derad a vos por gñarda faſta la mañana × Y deraron ael faſta la mañana como mando Moſeh: y no ſe fedeſcio y guſano no fue enel × Y dixo Moſeh comeldo oy que ſabbath oy a .A: oy no lo hallaredes enel campo × Seis dias lo cogeredes: y enel dia el ſeteno ſabbath no ſera enel × Y fue enel dia el ſeteno ſalieron del pueblo por coger: y no hallaron × Y dixo .A. a Moſeh faſta quando no queredes por gnardar mis encomendanças y mis leyes? × Veed que .A. Dio a vos el ſabbath: por tanto el dan a vos enel dia el ſeſeno pan de dos dias: eſtad varon en ſu lugar no ſalga varon de ſu lugar enel dia el ſeteno × Y holgaron el pueblo en el dia el ſeteno × Y llamaron caſa de Yſrael a ſu nombre

Adan :y el como ſimiente de culantro blanco yſu ſabor como buñuelo cõ miel× Y dixo Adoſeh eſta la coſa q̃ encomendo .A. (toma) hẽchimiẽto del *Homer deel por guarda para vueſtros generaçios: por que veã el pan q̃ hize comer a vos eñ el deſierto en mi ſacar a vos de trra de Egypto×Y dixo Adoſeh a Abarõ toma botija vna y daa ahi henchimiento del Homer de Adan:y dexa a ella delãte .A. por guarda a vros generãcios×Como ẽ comendo.A.a Adoſeh:y dexolo Abaron delãte el teſtamẽto por guarda× Y hijos de Yſrael comierõ del Adã quarẽta años haſta ſu venir a trra poblada:del Adan comierõ haſta ſu venir a cabo de trra de Chenahã×Y el Homer diezmo dela *Ephah el×

Cap.17.

¶ Y mouieronſe toda compaña de hijos de Yſrael de deſierto de Sin a ſus monidas por dicho de.A:y poſaron en Rephidim y no aguas pa beuer el pueblo×Y barajo el pueblo con Adoſeh:y dixeron dad a nos aguas y beueremos:y dixo a ellos Adoſeh q̃ barajades comigo q̃ prouades a.A.× Y aſedeſcio ahi el pueblo por las aguas y q̃relloſſe el pueblo cõtra Adoſeh: y dixo por q̃ eſto nos heziſte ſubir de Egypto por matar a mi y a mis hijos y a mis ganados cõ la ſed?× Y eſclamo Adoſeh a .A.por dezir q̃ hare al pueblo eſte: aun poco y me apedrearan?×Y dixo.A.a Adoſeh paſa delãte el pueblo y toma cõtigo de viejos de Yſrael :y tu vara que heriſte con ella al rio toma en tu mano y andaras×He yo eſtan delãte ti ahi ſobre la peña en Horeb y heriras en la peña y ſaldran della aguas y beuera el pueblo:y hizo aſſi Adoſeh a ojos de viejos de Yſrael× Y llamo nõbre del lugar *Adaſſah y Aderibah ſobre baraja de hijos de Yſrael y ſobre ſu eſperimẽtar a .A. por dezir ſi ay.A.entre nos ſino×Y vino Hamalek y peleo cõ Yſrael ẽ Rephidim× Y dixo Adoſeh a Yehoſuhah eſcoge a nos varones y ſal pelea con Hamalek mañana: yo eſtã ſobre cabo del collado y vara del Dio en mi mano× Y hizo Yehoſuhah como dixo ael Adoſeh por pelear cõ Hamalek:y Adoſeh y Abaron y Hur ſubierõ a cabo del collado × Y era como alçaua Adoſeh ſu mano y mayor ganaſſe Yſrael y como poſaua ſu mano y mayor:ganaſſe Hamalek×Y manos de Adoſeh graues y tomarõ piedra y puſierõ de baxo del y ſentoſſe ſobre ella:y Abarõ y Hur aſufrierõ ẽſus manos daqui vno y de aqui vno: y fue en ſus manos firmeza haſta ponerſe el ſol× Y aflacco Yehoſuhah a Hamalek y a ſu pueblo a boca de eſpada× Y dixo.A.a Adoſeh eſcrine eſta mẽbrança ẽ el libro y pon en orejas de Yehoſuhah: q̃ rematar rematare a memoria de Hamalek de debaxo de los cielos× Y fraguo Adoſeh ara:y llamo ſu nombre.A.mi pẽdon×Y dixo *q̃ mano ſobre ſilla de.A:pelea a.A.con Hamalek de generãcio a generancio×

Cap.18. IHARASA. 17.

OYO Ythro mayoral de Madian ſuegro de Adoſeh a todo lo que hizo el Dio a Adoſeh y a Yſrael ſu pueblo:que ſaco.A.a Yſrael de Egypto× Y tomo Ythro ſuegro de Adoſeh a Ziporah muger de Adoſeh deſpues *de ſus ẽbiamiẽtos×Y a dos ſus hijos q̃ nõbre del vno Gerſõ que dixo peregrino fui en trra eſtraña×Y nombre del vno Eliezer: q̃ Dio de mi padre ẽ mi ayuda y eſcapome de eſpada de Pharhoh×Y vino Ythro ſuegro de Adoſeh y ſus hijos y ſu muger a Adoſeh ael deſierto q̃ el poſã ahi ẽ mõte del dio×Y dixo a Adoſeh *yo tu ſuegro Ythro viniẽ ati y tu muger y dos ſus hijos cõella×Y ſalio Adoſeh aẽcuẽtro

de

de su suegro y ẽcoruosse y beso ael y de mãdaron varon a su compañero por paz: y vinieron a la tienda × Y reconto Moseh a su suegro a todo lo q̃ hizo. A. a Parhoh y a Egypto por causa de Ysrael: a toda la fatiga q̃ los alcanço en la carrera y escapolos. A. × Y alegrosse Ythro sobre todo el bien q̃ hizo. A. a Ysrael: q̃ lo escapo de mano de Egypto × Y dixo Ythro bendicho. A. q̃ escapo a vos de mano de Egypto y de mano de Parhoh: q̃ escapo al pueblo de so mano de Egypto × Agora see q̃ grande. A. mas que todos los dioses: q̃ en la cosa q̃ soberuiaron sobre ellos × Y tomo Ythro suegro de Moseh alçacion y sacrificios pa el Dio: y vino Aharon y todos viejos de Ysrael para comer pan con suegro de Moseh delante el Dio × Y fue del otro dia y sentosse Moseh a juzgar al pueblo: y estuuo el pueblo sobre Moseh dende la mañana fasta la tarde × Y vido suegro de Moseh a todo lo q̃ el fazien ael pueblo y dixo que la cosa esta q̃ tu hazien al pueblo por que tu estan a tu solas y todo el pueblo parado sobre ti dende la mañana fasta la tarde × Y dixo Moseh a su suegro: que viene ami el pueblo por requirir al Dio × Quãdo es a ellos cosa viene a mi y juzgo entre varon y entre su compañero: y hago saber a fueros del Dio y a sus leyes × Y dixo suegro de Moseh ael: no buena la cosa que tu hazien × Cansar te cansaras tambien tu tambien el pueblo este q̃ cõtigo: q̃ graue mas q̃ ti la cosa no podras hazerla a tu solas × Agora oye en mi boz aconsejartee y sera el Dio contigo: sey tu al pueblo escuentra el Dio y traeras tu alas cosas al Dio × Y aprecibiras a ellos a los fueros y alas leyes: y faras saber aellos ala carrera (que) andarã eñlla y al hecho q̃ harã × Y tu veras de todo el pueblo varones de fonsado temiẽtes al Dio varones de verdad aborrecientes cobdicia: y pornas sobrellos mayorales de milles mayorales de cientos mayorales de cincuẽta y mayorales de diezes × Y juzgarã al pueblo en cada hora y sera toda la cosa la grãde traeran a ti y toda la cosa la pequeña juzgaran ellos: y aliuia de sobre ti y supran cõtigo × Si a la cosa esta hizieres y encomendartea el Dio y podras estar: y tambiẽ todo el pueblo este sobre su lugar verna en paz × Y oyo Moseh a boz de su suegro: y hizo todo lo que dixo × Y escogio Moseh varones de fonsado de todo Ysrael y dio a ellos mayorales sobre el pueblo: mayorales de milles mayorales deciẽtos mayorales de cincuẽta y mayorales de diezes × Y juzganã alpueblo ẽtoda hora: ala cosa fuerte trayã a Moseh y toda la cosa pequeña juzganã ellos × Y embio Moseh a su suegro y ãdiuo a el a su tierra ×

Cap. 19.

¶ Enel mes el tercero a salir hijos de Ysrael de trr̃a de Egypto: enel dia este vinierõ a desierto de Sinay × Y mouierõse de Rephidim: y vinierõ a desierto de Sinay: y posarõ enel desierto y poso ahi Ysrael escuẽtra el mõte × Y Moseh subio al Dio: y llamo ael. A. del mõte por dezir: assi diras a casa de Yahacob: y denunciaras a hijos de Ysrael × Vos vistes lo que hize a Egypto: y lleue a vos sobre a las de aguilas y truxe a vos a mi × Y agora si oyr oyredes en mi boz y guardardes ami firmamiento: y seredes a mi thesoro mas que todos los pueblos que a mi toda la trr̃a × Y vos seredes ami reyno de sacerdotes y gẽte sãta: estas las palabras q̃ hablaras a hijos de Ysrael × Y vino Moseh y llamo a viejos del pueblo: y puso delãte ellos atodas las palabras estas q̃ le ẽcomẽdo. A. × Y respõdieron todo el pueblo a vna: y dixerõ todo lo q̃ hablo. A. haremos: y torno Moseh a palabras del pueblo a. A. × Y dixo. A. a Moseh he yo vinien ati en espessura de la nuue por q̃

oyga el pueblo eñ mi hablar cõtigo: y tã
biẽ ẽ ti creerã para siẽpre: y denũcio Mo
seh a palabras del pueblo a .A. × y dixo
.A. a Moseh anda al pueblo y santificar
los as oy y mañana: y lauen sus paños×
y sean aparejados para el dia el tercero:
q̃ enel dia el tercero descẽdera .A. a ojos
de todo el pueblo sobre mõte de Sinay×
y aterminaras al pueblo derredor: por de
zir; guardadvos a vos de subir enel mõ-
te y tocar en su cabo: todo el tocan en
el mõte matar sera matado×No toque ẽ
el mano que apedrear sera apedreado: o
asaetear sera asaeteado si quatropea si va
rõ no biuira: ẽ sontraer el cuerno ellos su
biran enel monte × y descendio Moseh
del monte al pueblo: y sãtifico al pueblo y
lauarõ sus paños × y dixo al pueblo sed
aparejados a tres dias: no vos allegue-
des a muger × y fue enel dia tercero en
ser la mañana: y fue bozes y relampa-
gos y nuue graue sobre el monte: y boz
de sopbãr fuerte mucho: y estremecioſſe
todo el pueblo q̃ enel real× y saco Mo
seh al pueblo a encuentro del Dio del real: y
estuuieron en bareza del monte × y mon-
te de Sinay fumean todo el: por que des
cendio sobre el .A. en fuego: y subio su
fumo como fumo dela fornaza y estreme
cioſſe todo el monte mucho × y fue boz
del sopbar andã y esforçãse mucho: Mo
seh' fablaua y el Dio le respondia ẽ boz×
y descendio .A. sobre monte de Sinay a
cabo del mõte: y llamo .A. a Moseh a ca
bo del mõte: y subio Moseh × y dixo .A.
a Moseh desciende atestigua enel pue-
blo: por q̃ no × derroquen por veer a .A:
y caera del mucho × y tambien los sacer
dotes los allegados a .A. se santifiquen:
por que no aportille enellos .A. × y dixo
Moseh a .A. no podra el pueblo por su-
bir a monte de Sinay: q̃ tu atestiguaste
en nos por dezir atermina a el monte y sã
tificalo × y dixo a el .A. anda desciende
y subiras tu y Aharon contigo: y los sa-
cerdotes y el pueblo no × derroquen por
subir a .A. por q̃ no aportille en ellos × y
descẽdio Moseh alpueblo: y dixo aellos×

Cap. 20.

¶ Y fablo el Dio a todas las palabras es-
tas por dezir × Yo .A. tu Dio q̃ te saque
de tierra de Egypto de casa de siervos×
No sea ati dioses otros delante mi × No
hagas ati doladizo y toda semejança
que enlos cielos de arriba y que enla tier
ra de abaxo: y q̃ enlas aguas de abaxo ala
tierra × No te encorues a ellos y no los
sirnas: q̃ yo .A. tu Dio Dio celoso visi-
tan delito de padres sobre bijos sobre ter
ceros y sobre quartos a mis aborrecien-
tes × y fazien merced a miles: a mis amã
tes y a guardantes mis ẽcomendanças×
No jures a nombre de .A. tu Dio a vani
dad; q̃ no pdonara .A. al q̃ jurare a su nõ
bre a falsedad × Membrar al dia del Sab-
bath por santificarlo × Seys dias labra-
ras y faras toda tu obra × y dia el seteno
Sabbath a .A. tu Dio: no fagas toda
obra tu y tu bijo y tu bija tu siervo y
tu sierna y tu quatropea y tu peregrino q̃
en tus villas × Q̃ne seys dias bizo .A. a
los cielos y ala tierra ala mar y a todo lo
q̃ en ellos: y bolgo enel dia el seteno: por
tanto bendixo .A. a dia del Sabbath y
santificolo × Honrra a tu padre y atu ma
dre: por q̃ se alarguen tus dias sobre la tie
rra que .A. tu Dio dan ati × No mates×
No fornigues × No hurtes × No testi-
gues ẽ tu cõpañero testigo de falsedad×
No cobdicies casa de tu compañero: no
cobdicies muger de tu compañero: y su
sierno y su sierna y su buey y su asno: y
todo lo q̃ a tu compañero × y todo el pue
blo veyentes alas bozes y a los relãpa-
gos y a boz del sophar y al mõte fumeã
y vido el pueblo y esmonieronse y estu-
uieron de lexos × y dixeron a Moseh
fabla tu con nos y oyremos y no fable

con

con nos el Dio por que nó muramos × Y dixo Moseh al pueblo no temades* q̃ por prouar a vos vino el Dio: y por q̃ sea su temor sobre vras fazes por q̃ no pecq̃des × Y estuuo el pueblo de lexos: y Moseh se llego ala espessura q̃ abi el Dio × Y dixo. Assi dirás a hijos de Ysrael: vos vistes q̃ de los cielos fable cõ vos × No fagades comigo dioses de plata y dioses de oro no fagades a vos × Ara de tierra faras pa mi: y sacrificaras sobre ella a tus alçasiones: y a tus pazes a tus ouejas y a tus vaccas: en todo el lugar que fare enmentar a mi nombre vernea ti y bendezirtee × Y quando ara de piedras bizieres a mi no fragues a ellas *de corradura: por que tu pico alçaste sobre ella y abiltastela × Y no subas engradas sobre mi ara: por que no sea descubierta tu descobertura sobre el ×

Cap. 21. PARASA. 18.

ESTOS los juizios que pornas delante dellos × Quando comprares sierno Hebreo seis años seruira: y enel seteno saldra a alforria en baldes × Si solo entrare solo saldra si marido de muger el y saldra su muger conel × Si su señor diere a el muger y pariere a el hijos o hijas: la muger y sus niños sera pa su señor y el saldra assi solas × Y si dezir dixere el sierno ame a mi señor a mi muger y a mis hijos: no saldre horro × Y farloa llegar su señor a los juezes y farloa llegar a la puerta o al lumbral: y horadara su señor a su oreja con la lezna y seruirloa para siempre × Y quando vendiere varon a su hija por sierua no saldra como salir los esclauos × * Si mala en ojos de su señor: * q̃ para el la aplazo: y la fara redemir: a pueblo estraño no podestara por venderla: por su salsar enella × Y si para su hijo la aplazare: como juizio de las hijas hara a ella × Si otra tomare para el: su mantenimiento su cobertura y su ora no menguara × Y si tres estas no bizière a ella: y saldra de balde sin plata × Firien varon y muriere matar sera matado × Y el que no asecho y el Dio aparejo assu mano: y pornе ati lugar que huyra abi × Y quando soberuiare varon sobre su compañero por matarlo con arte: decõ mi ara lo tomaras para morir × Y firien su padre y su madre matar sera matado × Y hurtan varon y lo vendiere y fuere sallado en su mano matar sera matado × Y maldizien su padre y su madre matar sera matado × Y quando barajaren varones y hiriere varon a su compañero con piedra o con puño: y no muriere y cayere a yazida × Si se leuãtare y anduuiere por la calle sobre su asufriẽça y sera quitẽ el heridor: salno su baldadura dara y melezinar fara melezinar × Y quando biriere varon a su sierno o a su sierna con la vara y muriere de baxo de su mano: vengar sera vengado × Saluo si dia o dos dias estuuiere: no sera vengado que su plata el × Y quando barajaren varones y hirieren muger preñada: y salieren sus criaturas y no fuere muerte: apenar sera apenado como pusiere sobre el marido de la muger y dara por juezes × Y si muerte fuere: y daras alma por alma × Ojo por ojo diente por diente mano por mano pie por pie × Quemadura por quemadura ferida por ferida: tolondro por tolondro × Y quando biriere varon a ojo de su sierno: o a ojo de su sierna y la dañare a alforria lo embiara por su ojo × Y si diente de su sierno o diente de su sierua echare: a alforria lo embiara por su diẽte × Y quando acorneare buey a varon

o a muger y muriere: apedrear sera apedreado el buey y no sera comida asu carne y dueño del buey quite × Y si buey acorneador el de ayer tercero dia y fuere atestigado en su dueño y no lo guardare y matare varon o muger: el buey sera apedreado y tambien su dueño sera matado × Si prescio sera puesto sobre el: y dara redencion de su alma como todo lo que sera puesto sobre el × O hijo acorneare o hija acorneare: como el juizio este sera hecho a el × Si sieruo acorneare el buey o sierua: plata treinta pesos dara a su señor: y el buey sera apedreado × Y quando abriere varon pozo o quando cauare varon pozo y no lo cubriere: y cayere abi buey o asno × Dueño del pozo pagara plata tornara a su dueño: y el muerto sera para el × Y quando hiriere buey de varon a buey de su compañero y muriere: y venderá al buey el bino y partirá asu plata y tambien al muerto partiran × O fue sabido que buey acorneador el de ayer tercero dia y no lo guardare su dueño: pagar pagara buey por el buey y el muerto sera para el ×

Cap. 22.

¶ Quando hurtare varon buey o carnero y lo degollare o lo vendiere: cinco vacas pagara por el buey y quatro ouejas por el carnero × Si *ẽ forado fuere fallado el ladron y fuere herido y muriere: no ael sangres × Si esclarecio el sol sobre el sangres a el: pagar pagara si no a el y sera vendido por su hurto × Si fallar se fallare en su mano el hurto de buey fasta asno fasta carnero bivos: dos pagara × Quando fiziere apascentar varon campo o viña y embiare asu bestia y pasciere en campo de otro: mejoria de su campo y mejoria de su viña pagara × Quando saliere fuego y fallare espinos y fuere quemado fasçe o la miesse o el campo: pagar pagara el encendiendo a la encendedura × Quando diere varon a su compañero plata o atuendos a guardar: y fuere hurtado de casa del varon: si fuere fallado el ladron pagara dos × Si no fuere fallado el ladron y allegarse a dueño de la casa a los juezes: sino tendio su mano en obra de su compañero × Sobre toda cosa de rebello sobre buey sobre asno sobre carnero sobre paño sobre toda perdida que direre × que el este fas ta los juezes verna palabra de ambos ellos: el que condenaran los juezes pagara dos a su compañero × Quando diere varon a su compañero asno o buey o carnero y toda quatropea a guardar: y muriere o fue quebrado o fue catinado no veyente × Jura de. A. sera entre ambos ellos si no tendio su mano en obra de su cõpañero: y tomara su dueño y no pagara × Y si hurtar fuere hurtado de cõcel: pagara a su dueño × Si arrebatar fuere arrebatado traera testigo la arrebatada no pagara × Y quando demandare varon de cosa su compañero: y fuere quebrado o murio: su dueño no con el pagar pagara × Si su dueño con el no pagara: si alquiladizo el verna por su precio × Y quando sombayere varon virgen que no fuere desposada y yaziere con ella dotar la dotara a el por muger × Si no querer no quisiere su padre por darla a el: plata pesara como dote de las virgines × Hechizera no abinigues × Todo yazien con quatropea matar sera matado × Sacrifican alos dioses sera destruido salvo a. A. a su solas × Y peregrino no engañes y no lo aprietes: que peregrinos fuestes en tierra de Egypto × Toda biuda y huerfano no aflijades × Si afligir afligiras a el que si esclamar esclamare a mi oyr oyre su esclamació × Y crescera mi furor y matare a vos con espada: y seran vuestras mugeres biudas: y vuestros hijos huerfanos × Quando plata prestares a mi pueblo

a el

a el pobre contigo no seas ael como adeudan no pongades sobre el logro × Si prẽdar prendares paño de tu compañero: fasta ponerse el sol lo tornaras ael × Que ella su cubierta a su solas ella su paño para su cuero en que yazera y sera quando esclamare a mi y oyre que piadoso yo × Juezes no maldigas y mayoral en tu pueblo no maldigas × * Tu llena y tu lagrima no detardes: primogenito de tus hijos daras a mi × Assi haras a tu buey a tus ouejas: siete dias sera con su madre enel dia el ochauo lo daras a mi × Y varones de santidad seredes a mi: y carne enel campo arrebatada no comades: al perro echaredes a ella ×

Cap. 23.

¶ No rescibas oyda de falsedad no pongas tu mano con malo para seer testigo de adolme × No seas empos muchos para enmalecer y no respondas sobre baraja para acostar empos muchos para atorcer × Y mendigo no afermosigues en su barajar × Quando encontrares buey de tu enemigo o su asno traserran tornar lo tornaras a el × Quando vieres asno de tu aborresciẽte yazien de baxo de su carga y te vedares de ayudar a el ayudar ayudaras conel × No atuerças juizio de tu desseoso en su barajar: de palabra de falsedad te alexa y quite y justo no mates q̃ no justificare malo × Y cohecho no tomes que el cohecho çiega abiertos y atuerce palabras justas × Y peregrino no aprietes: y vos supistes aalma del peregrino q̃ peregrinos fuestes en trr̃a de Egypto × Y seis años sembraras a tu trr̃a y apañaras a su renueuo × Y el seteno la soltaras y la dexaras y comeran desseosos de tu pueblo y su demasia comera alimaña del campo: assi haras atu viña atu oliuar × Seis dias faras tus fechos y enel dia el seteno holgaras por q̃ huelgue tu buey y tu asno y repose hijo de tu sierua y el peregrino × En todo lo q̃ dixe a vos seredes guardados y nombre de dioses otros no enmentedes: no sea oydo por tu bocca × Tres vezes pascuaras a mi enel año × A pascua de las çenceñas guardaras: siete dias comeras çẽceñas como te encomẽde: a plazo del mes el temprano que enel saliste de Egypto y no seã vistas mis faces en vazio × Y pascua de la segada primerias de tus hechos q̃ sembraras enel cãpo: y pascua del apañamiento en salir el año en tu apañar a tus hechos del campo × Tres vezes enel año sera aparescido todo tu macho delante el señor. A. × No sacrifiques sobre leudo sangre de mi sacrificio y no manira seno de mi pascua fasta la mañana × Primeria de primicias de tu trr̃a traeras a casa de. A. tu Dio: No cozines cabrito con leche de su madre × He yo embian angel delãte ti para guardarte en la carrera y para traerte al lugar q̃ apareje × Sey guardado de delante del y oye en su boz no rebelles eñl q̃ no perdonara a vuestro rebello q̃ mi nombre entre el × Que si oyr oyeres en su boz y hizieres todo lo que hablare: y enemistare a tus enemigos y angustiare a tus angustiadores que andara mi angel delante ti y traertea al Hemoreo y al Hiteo y al Perezeo y al Kenahaneo y Hiueo y al Yebuseo y farloe tajar × No te encornes a sus dioses y no los siruas y no hagas como sus hechos: que derrocar los derrocaras y quebrar quebraras sus estatuas × Y seruiredes a. A. vuestro Dio y bendezira a tu pan y a tus aguas y tirare enfermedad de entre ti × No sera desfijada y mañera en tu trr̃a: a cuẽta de tus dias cũplire × A mi miedo ẽbiare delãte ti: y cõsumire atodo el pueblo q̃ vernas en ellos: y dare a todos tus enemigos ati ceruiz × Y ẽbiare ala abispa delãte ti: y desterrara al Hiueo al Kenahaneo y al Hiteo delante ti ×

No lo desterrare delante ti en año vno: por que no sea la tierra desoladura: y mochiguarsea sobre ti alimaña del campo × Poco a poco lo desterrare delante ti: fasta que fruchigues y heredes a la tierra × Y porne a tu termino de mar de Suph y fasta mar de Pelisti y del desierto fasta el rio: q̃ dare en vuestro poder a moradores de la tierra y desterrarlos as delante ti × No tajes a ellos y a sus dioses firmamiento × No esten en tu tierra quiça faran peccar a ti a mi quando seruiras a sus dioses q̃ sera ati por ẽtropieço ×

Cap. 24.

¶ Y a Moseh dixo sube a. A. tu y Aharon Nadab y Abihu y setenta de viejos de Ysrael: y encornaruosedes de lexos × Y allegarsea Moseh a su solas a. A. y ellos no se alleguen: y el pueblo no suban conel × Y vino Moseh y reconto al pueblo a todas palabras de. A. y a todos los juizios: y respondio todo el pueblo boz vna y dixeron todas las palabras que hablo. A. haremos × Y escriuio Moseh a todas palabras de. A. y madrugo por la mañana y fraguo ara de baxo del monte: y doze estancias por doze tribos de Ysrael × Y embio a mancebos de hijos de Ysrael y alçaron alçaciones: y sacrificarõ sacrificios de pazes a. A. toros × Y tomo Moseh mitad de la sangre y puso en los baçines: y mitad dela sãgre esparzio sobre la ara × Y tomo libro del firmamiento y leyo en orejas del pueblo: y dixeron todo lo que fablo. A. haremos y oyremos × Y tomo Moseh a la sangre y esparzio sobre el pueblo: y dixo he sangre del firmamiento que tajo. A. con vos sobre todas las palabras estas × Y subio Moseh y Aharon: Nadab y Abihu y setenta de viejos de Ysrael × Y vieron a Dio de Ysrael: y de baxo de sus pies como hechura de *adobe de saphira y como substãcia de los cielos a clareza × Y a mayorales de hijos de Ysrael no tẽdio su mano: y vierõ al Dio y comieron y beuieron × Y dixo. A. a Moseh sube a mi al monte y se y a hi: y dare a ti atablas de la piedra y la ley y la encomẽdança que escriui para amostrarlos × Y leuantosse Moseh y Yehosuhah su seruidor: y subio Moseh a monte del Dio × Y a los viejos dixo estad por nos aqui fasta que tornemos a vos: y he Aharon y Hur con vos quien dueño de palabras alleguesse a ellos × Y subio Moseh al monte: y cubrio la nuue al monte y poso hõrra de. A. sobre monte de Sinay y cubriolo la nuue seis dias: y llamo a Moseh enel dia el seteno de entre la nuue × Y vista de honrra de. A. como fuego queman en cabo del monte a ojos de hijos de Ysrael × Y vino Moseh entre la nuue y subio al monte y fue Moseh en el monte quarenta dias y quarenta noches ×

Cap. 25. PARASA. 19.

FABLO. A. a Moseh por dezir × Fabla a hijos de Ysrael y tomẽ para mi apartadura de cõ todo varon que lo enuoluntare su coraçon tomaredes a mi apartadura × Y esta la apartadura que tomaredes de con ellos oro y plata y alambre × * Y cardeno y purpura y tinto de carmesi y lino y cabreño × Y cueros de baruezes embermejeçidos y cueros de * Thassos y maderos de cedros × Azeyte para la luminaria: especias para azeyte de la vnçion y para safumerio de las especias × Piedras de nicolo y piedras de hinchimientos para el espaldar y para el pechoral × Y faran a mi santuario: y morare entre ellos × Como todo lo que yo amostran a ti a semejança del tabernaculo y a semejança de todos sus

atuendos

atuendos:y assi haredes × y faran arca de maderos de cedros: dos codos y medio su longura y codo y medio su anchura y codo y medio su altura × y cubriras a ella de oro fino de dentro y de fuera la cubriras:y haras sobre ella cerco de oro derredor:× y vaziaras a ella quatro sortijas de oro y daras sobre quatro sus rincones:y dos sortijas sobre su lado el uno: y dos sortijas sobre su lado el segundo × y haras varas de maderos de cedros: y cubriras a ellas de oro × y meteras a las varas en las sortijas sobre lados de la arca:por llenar ala arca conellas × En sortijas de la arca seran las varas no se tiren della × y daras a la arca al testamento que dare a ti × y haras cobertero de oro fino:dos codos y medio su longura y codo y medio su anchura × y haras dos cherubim de oro:batido harás a ellos de dos cabos del cobertero × y haz Cherub uno de cabo de aca y Cherub uno decabo de aca:del cobertero faredes alos Cherubim sobre dos sus cabos × y seran los Cherubim espandientes alas para riba cubrientes con sus alas sobre el cobertero y sus fazes uno a otro:al cobertero seran fazes de los Cherubim × y daras al cobertero sobre la arca de arriba: y en la arca daras al testamento que dare ati × y sere aplazado a ti ahi y fablare contigo de sobre el cobertero de entre dos los Cherubim que sobre arca del testamẽto: a todo lo que encomendare a ti para hijos de Israel × y faras mesa de maderos de cedros: dos codos su longura y codo su anchura y codo y medio su altura × y cubriras a ella de oro fino:y faras a ella cerco de oro derredor × y faras a ella cerradura de puño derredor × y faras cerco de oro a su cerradura derredor × y faras a el quatro sortijas de oro:y daras a las sortijas sobre quatro los rincones que a quatro sus pies × A escuentra la cerradura serã las sortijas pa lugares para las varas para llenar a la mesa × y faras a las varas de maderos de cedros y cubriras a ellas de oro y sera llenada conellas la mesa × y faras sus escudillas y sus cuchara y sus cañas y sus alimpiaderas q̃ sera *templado en ellos de oro fino faras a ellos × y daras sobre la mesa pan de fazes delante mi ordinario × y faras almenara de oro fino:batida sera fecha la almenara su pie y su caña sus copos sus mançanas y sus flores della seran × y seis cañas salientes de sus lados:tres cañas de almenara de su lado el uno y tres cañas de almenara de su lado el segundo × Tres copos almẽdrados ẽ caña la una mãçana y flor y tres copos almẽdrados ẽ caña la una mançana y flor:assi a seis las cañas las salientes de la almenara × y en la almenara quatro copos almẽdrados sus mãçanas y sus flores × y mançana de baxo de dos las cañas della y mançana de baxo de dos las cañas della y mançana de baxo de dos las cañas della a seis las cañas las salientes de la almenara × : Sus mançanas y su cañas della seran:toda ella batida una de oro fino × y faras a sus candelas siete y encẽderas a sus candelas y alũbrara sobre parte de sus fazes × y sus molletas y sus paletas de oro fino × Quital de oro fino faras aella a todos los atuendos estos × y vee y haz como su semejãça q̃ tu eres amostrado eñl mõte ×

Cap. 26.

C y al tabernaculo saras diez cortinas de lino torcido y cardeno y purpura y tinto de carmesi Cherubi fechura de maestro faras a ellos × Longura de la cortina una veinte y ocho conel codo y anchura quatro con el codo la cortina la una: medida una a todas las cortinas × Cinco las cortinas seran ayuntantes una a otra:y cinco cortinas ayuntantes una a otra × y faras ojales de cardeno sobre orilla de la corti-

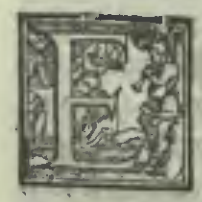
na la vna de cabo ch la ayuntadera: y assi faras en orilla de la cortina la del cabo en la ayuntadera la segunda × Cinquenta ojales faras en la cortina la vna y cinquenta ojales faras ẽ cabo de la cortina q̃ en la ayuntadera la segunda: confrontantes los ojales vno a otro × Y faras cincuenta corchetes de oro: y ayuntaras alas cortinas vna con otra con los corchetes y sera el tabernaculo vno × Y faras cortinas de cabreño por tienda sobre el tabernaculo: onze cortinas faras a ellas × Longura de la cortina la vna treynta con el codo y anchura quatro conel codo la cortina la vna: medida vna a onze cortinas × Y ayũtaras a cinco las cortinas a solas: y aseys las cortinas a solas y doblaras a la cortina la sesena a escuentra fazes de la tienda × Y faras cincuẽta ojales sobre orilla de la cortina la vna del cabo en la ayuntadera: y cincuenta ojales sobre orilla de la cortina la ayuntadera la segunda × Y faras corchetes de alambre cincuenta: y meteras a los corchetes en los ojales y ayũtaras a la tienda y sera vna × Y espandedura la sobran en cortinas de la tienda: mitad de la cortina la sobran espanderas sobre traseras del tabernaculo × Y el codo de aca y el codo de aca enel sobran en longura de cortinas de la tienda: sera espandido sobre lados del tabernaculo de aca y de aca por cubrirlo × Y faras cobertero para la tienda de cueros de barnejecidos: y cobertero de cueros de Thassos de arriba × Y baras a las tablas pa el tabernaculo de maderos de cedros estãtes × Diez codos longura dela tabla: y codo y mitad del codo ãchura de la tabla la vna × Dos quicios ala tabla la vna ẽclauijadas vna cõ otra: assi faras atodas tablas del tabernaculo × Y faras a las tablas pa el tabernaculo veinte tablas a rincon del Aberidion el Anstral × Y quarẽta almirezes de plata faras de baro de veinte las tablas: dos almirezes de baro de la tabla la vna a dos sus quicios y dos almirezes de baro de la tabla la vna a dos sus quicios × Y a lado del tabernaculo el segundo a rincon de Septentrion veinte tablas × Y quarenta sus almirezes de plata dos almirezes de baro de la tabla la vna y dos almirezes de baro de la tabla la vna × Y a rincones del tabernaculo a Occidente faras seis tablas × Y dos tablas faras a cãtones del tabernaculo ẽ los rincones × Y seran yguales de abaro y a vna seran cumplidas sobre su cabo a la fortija la vna assi sera a ambos ellos a dos los cãtones seran × Y seran ocho tablas y sus almirezes de plata dezisseis almirezes dos almirezes de baro dela tabla la vna y dos almirezes debaro dela tabla la vna × Y faras barras de maderos de cedros cinco a tablas delado del tabernaculo el vno × Y cinco barras a tablas de lado del tabernaculo el segundo: y cinco barras a tablas de lado del tabernaculo a los rincones de Occidente × Y la barra la de medio entre las tablas pasante del cabo al cabo × Y a las tablas cubriras de oro y a sus fortijas faras de oro lugares para las barras y cubriras a las barras de oro × Y leuantaras al tabernaculo como su juizio que fueste amostrado enel monte × Y faras antipara de cardeno y purpura y tinto de carmesi y lino torcido fechura de brostador faras aella Cherubi × Y daras aella sobre quatro pilares de cedros cubiertos de oro sus capiteles de oro sobre quatro almirezes de plata × Y daras a la antipara de baro de los corchetes y meteras abi de dentro a la antipara a arca del testamento y apartara la antipara a vos entre la santidad y entre santidad de las santidades × Y daras al cobertero sobre arca del testamento en santidad de las santidades × Y pornas a la mesa de fuera a la antipara y a la almenara escuẽtra la mesa sobre lado

del tabernaculo a Meridion: y la mesa da
ras sobre lado de Septentrion × Y faras
mamparança a puerta de la tienda de car
deno y purpura y tinto de carmesi y lino
torcido: obra de recamador × Y faras ala
mãparãça cico pilares de çedros y cubri
ras a ellos de oro sus capiteles de oro y
vaziaras a ellos cico almirezes de alãbre ×

Cap. 27.

¶ Y faras ala ara de maderos de cedros:
cinco codos longura y cinco codos an
chura quadrada sera la ara y tres codos
su altura × Y faras sus cuernos sobre qua
tro sus cantones della seran sus cuernos:
y cubriras a ella de alambre × Y faras sus
ollas para descenizarla y sus badiles y
sus esparzideras y sus garfios y sus pa
letas: a todos sus atuendos faras de alam
bre × Y faras a ella crino fechura de red
de alambre: y faras sobre la red quatro
sortijas de alambre sobre quatro sus can
tones × Y daras a ella de baxo del circuito
de la ara de abaxo: y sera la red fasta mi
tad de la ara × Y faras varas para la ara
varas de maderos de cedros: y cubriras
a ellas de alãbre × Y sera metido a sus
varas en las sortijas: y seran las varas so
bre dos lados de la ara en lleuar a ella ×
Hueco de tablas faras a el: como amostro
a ti en el monte assi faran × Y faras a cor
te del tabernaculo: a parte de Meridion
el austral cortinas para la corte de lino tor
cido ciento con el codo longura a la parte
vna × Y sus pilares veinte y sus almire
zes veynte de alãbre: capiteles de los pi
lares y sus cercos de plata × Y assi apar
te de Septentrion en la longura cortinas
ciento de longura: y sus pilares veinte y
sus almirezes veite de alãbre: capiteles
de los pilares y sus cercos de plata × Y
anchura de la corte a parte de Occiden
te cortinas cincuenta codos: sus pilares
diez y sus almirezes diez × Y anchura de
la corte a parte de Leuante a Quête cin
cuenta codos × Y quinze codos de corti
nas al lado: sus pilares tres y sus almire
zes tres × Y al lado el segundo quinze cor
tinas: sus pilares tres y sus almirezes
tres × Y a puerta de la corte mãparãça de
veinte codos de cardeno y purpura y tin
to de carmesi y lino torcido fechura de re
camador: sus pilares quatro y sus almire
zes quatro × Todos pilares de la corte
derredor cercados de plata: sus capiteles
de plata y sus almirezes de alãbre × Lõgu
ra de la corte ciento con el codo y ãchura
cincuenta en cincuenta y altura cinco co
dos de lino torcido: y sus almirezes de a
lãbre × A todos atuendos del tabernacu
lo en todo su seruicio y todas sus estacas
y todas estacas de la corte de alãbre ×

PARASA. 20.



TV encomendaras a hi
jos de Yfrael y tomen a ti a
zeyte de oliua clar[illegible]maja
do para la luminaria: para
encender candela de contí
no × En tiẽda del plazo de fuera ala anti
para que sobre el testamento ordenara a
el Abaron y sus hijos de tarde fasta ma
ñana delante. A: fuero de siempre a sus
generãcios de con hijos de Yfrael ×

Cap. 28.

¶ Y tu faze allegar ati a Abarõ tu hermã
no y a sus hijos cõel dẽtre hijos de Yfrael
pa seruir a mi Abaron Nadab y Abihu
Elbazar y Ythamar hijos de Abaron ×
Y faras paños de santidad para Abaron
tu hermano para honrra y para hermo
sura × Y tu fablaras a todos sabios de co
raçõ q̃ yo lo benchi de espritu de sciẽcia y
fagã apaños de Abaron por santificarlo
por seruir a mi × Y estos los paños q̃ fa
ran pechoral y espaldar y manto y tunica
listada toca y çintero y fagã paños de sãti
dad para Abaron tu hermano y para sus

hijos por seruir a mi × Y ellos tomen al oro y al cardeno y ala purpura: y a tinto el carmesi y al lino × Y faran a el espaldar: de oro cardeno y purpura y tinto carmesi y lino torcido hechura de maestro × Dos ombreras ayuntantes sera ael a dos sus cabos y sera ayuntado × Y maestria de su cintura que sobre el como su hechura del sera: oro cardeno y purpura y tinto carmesi y lino torcido × Y tomaras a dos piedras de nicolo: y entajaras sobre ellas nõbres de hijos de Yfrael × Seis de sus nombres sobre la piedra la vna: y a nombres de los seis los remanecientes sobre la piedra la segunda como sus nascimientos × Hechura de maestro de piedra entajaduras de sillo entajaras a dos las piedras sobre nombres de hijos de Yfrael: rodeadas (en) engastes de oro faras ellas × Y pornas a dos las piedras sobre ombreras del espaldar piedras de membracion a hijos de Yfrael: y lleuara Abaron a sus nombres delante. A. sobre dos sus ombreras por membracion × Y faras engastes de oro × Y dos cadenas de oro fino a terminadas faras a ellas hechura de trẽça: y daras a cadenas de las trenças sobre los engastes × Y faras pechoral de juyzio hechura de maestro como hechura de espaldar lo faras: oro cardeno y purpura y tinto carmesi y lino torcido faras a el × Quadrado sera doblado: palmo su longura y palmo su anchura × Y hinchiras enel hinchimiento de piedra quatro ordenes de piedra: orden
* Robi Esmeralda y Chrysolitá
La orden la vna × Y la orden la segunda
* Carbunculo Saphira. y Diamante
y la orden la tercera
* Topazio Turqueza y Amethysto ×
y la orden la quarta
* Tharsis y Nicolo y Yaspe:
Engastadas en oro seran en sus hinchimientos × Y las piedras seran sobre nõbres de hijos de Yfrael doze sobre sus nombres: entajaduras de sillo cada vno sobre su nombre seran a doze tribos × Y faras sobre el pechoral cadenas de aterminamiento hechura de trença de oro fino × Y faras sobre el pechoral dos sortijas de oro: y daras a dos las sortijas sobre dos cabos del pechoral × Y daras a dos trenças del oro sobre dos las sortijas: a cabo del pechoral × Y a dos cabos de dos las trenças daras sobre dos los engastes: y daras sobre ombreras del espaldar a escuentra sus fazes × Y faras dos sortijas de oro: y pornas a ellas sobre dos cabos del pechoral: sobre su orilla que aparte del espaldar de dentro × Y faras dos sortijas de oro y daras a ellas sobre dos ombreras del espaldar de abaxo de escuentra sus fazes a escuentra su ayuntamiento de arriba a maestria del espaldar × Y ayuntaran al pechoral de sus sortijas a sortijas del espaldar con hilo cardeno por seer sobre maestria del espaldar: y no se tirara el pechoral desobre el espaldar × Y lleuara Abaron a nombres de hijos de Yfrael en pechoral del juizio sobre su coraçon en su venir ala santidad: por membraçion delante. A. continuo × Y daras en pechoral del juizio a los * Urim y a los Thumim y serã sobre coraçon de Aharon en su venir delante. A. y lleuara Abaron a juzios de hijos de Yfrael sobre su coraçon delante. A. continuo × Y faras a manto del espaldar todo el cardeno × Y sera cabeçon de su cabeça entre el: orilla sera a su cabeçon a derredor hechura de terzedor como cabeçon de loriga sera a el no sera rompido × Y faras sobre sus faldas granadas de cardeno y purpura y tinto carmesi sobre sus faldas derredor y cascaneles de oro ẽtre ellos derredor × Cascauel de oro y granada: cascauel de oro y granada sobre faldas del mãto derredor × Y sera sobre Aharõ

para ſeruir y ſera oyda ſu boz en ſu entrar en la ſantidad delante. A. y en ſu ſalir y no morira × y faras frontal de oro fino y entajaras ſobre el ẽtajaduras de ſillo; ſantidad a. A. × y pornas del ſobre hilo de cardeno y ſera ſobre la toca: a eſcuentra faces de la toca ſera × y ſera ſobre frente de Aharon: y lleuara Aharon a delito de las ſantidades que ſantificaran hijos de yſrael a todas dadinas de ſus ſantidades: y ſera ſobre ſu frente continuo para voluntad a ellos delante. A. × y broſlaras la tunica de lino y faras toca de lino: y cintero faras hechura de recamador × y a hijos de Aharon faras tunicas y faras a ellos cinteros: y cofias faras a ellos por honrra y por hermoſura × y faras veſtir a ellos a Aharon tu hermano y a ſus hijos cõel: y vngiras a ellos * y enchiras ſu mano y ſantificaras a ellos y ſeruiran ami × y haz a ellos pañetes de lino para cubrir carne de deſcobertura: de lomos y haſta ancas ſeran × y ſeran ſobre Aharon y ſobre ſus hijos en ſu entrar a tienda del plazo: o ẽ ſu allegarſe ala ara para ſeruir ẽ la ſãtidad y no lleuarã delito y moriran: fuero perpetuo a el y a ſu ſemen ẽpos el ×

Cap. 29.

¶ Y eſta la coſa que faras a ellos para ſantificar a ellos para ſeruir a mi: toma toro vno hijo de vaca y barnezes dos ſanos × y pan de cençeñas y torras çençeñas enbueltas enel azeyte y buñuelos cenceños vntados ẽ azeyte (de) ſemola de trigos faras a ellos × y daras a ellos ſobre canaſtillo vno y allegaras a ellos enl canaſtillo y al toro y a dos los barnezes × y Aharon y ſus hijos faras allegar apuerta de tienda del plazo: y lauaras a ellos con aguas × y tomaras a los paños: y faras veſtir a Aharon a la tunica y a manto del eſpaldar y al eſpaldar y al pechoral: y ceñiras a el con maeſtria del eſpaldar × y pornas la toca ſobre ſu cabeça: y daras a corona de la ſantidad ſobre la toca × y tomaras azeyte de la vncion y vaziaras ſobre ſu cabeça: y vngiras a el × y a ſus hijos faras allegar: y fazerlos as veſtir tunicas × y ceñiras a ellos cintero Aharõ y ſus hijos y apretaras a ellos cofias y ſera a ellos ſacerdocio por fuero de ſiẽpre: y enchiras mano de Aharon y mano de ſus hijos × y faras allegar al toro delante tienda del plazo: y aſufrira Aharon y ſus hijos a ſus manos ſobre cabeça del toro × y degollaras al toro delante. A: a puerta de la tienda del plazo × y tomaras de ſangre del toro y daras ſobre cuernos de la ara con tu dedo; y a toda la ſangre vertiras a cimiento del ara × y tomaras a todo el ſeuo el cubrien á la entraña y el ſobran ſobre el higado y a dos los riñones y al ſeuo q̃ ſobre ellos y faras ſafumar ala ara × y a carne del toro y a ſu cuero y a ſu bienda arderas en fuego de fuera al real limpieza el × y al barnez el vno tomaras y aſufriran Aharon y ſus hijos a ſus manos ſobre cabeça del barnez × y degollaras al barnez: y tomaras a ſu ſangre y eſparziras ſobre la ara derredor × y al barnez deſmembraras por ſus miembros y lauaras ſu ẽtraña y ſus hinojos y daras ſobre ſus miẽbros y ſobre ſu cabeça × y faras ſafumar a todo el barnez ala ara alſacion el a. A: olor recebible offrenda a. A. el × y tomaras al barnez el ſegundo y aſufrira Aharon y ſus hijos a ſus manos ſobre cabeça del barnez × y degollaras al barnez y tomaras de ſu ſangre y daras ſobre ternilla de orexa de Aharon: y ſobre ternilla de oreja de ſus hijos la derecha: y ſobre pulgar de ſu mano la derecha: y ſobre pulgar de ſu pie el derecho y eſparziras a la ſangre ſobre la ara derredor × y tomaras de la ſangre que ſobre la ara y de azeyte de la vncion y eſtellaras ſobre Aharon y ſobre ſus paños y ſobre ſus hijos y ſobre

paños de sus hijos conel: y santificarsea el y sus paños y sus hijos y paños de sus hijos conel × Y tomaras del barnez el seno y la cola y al seno el cubriē a la ētraña y ala sobradura del higado y a dos los riñones y al seno que sobre ellos y apierna la derecha: que barnez de complimiētos el× Y hogaça de pan vna y torta de pan de azeyte vna y buñuelo vno: de canastillo de las çençeñas que delante.A.× Y pornas todo sobre palmas de Aharon y sobre palmas de sus hijos: y meceras a ellos mecedura delante.A.× Y tomaras aellos desu mano y faras safumar a la ara sobre la alsacion: por olor recebible delante.A. offrenda ella a.A.× Y tomaras al pecho de barnez de los complimientos que a Aharon y meçeras ael mecedura delante.A: y sera a ti por parte × Y santificaras a pecho de la meçedura y a pierna de la apartadura que fue mecido: y que fue apartado de barnez delos complimientos de lo que a Aharon y de lo q̄ a sus hijos × Y sera a Aharon y a sus hijos por fuero perpetuo de con hijos de Yfrael que apartadura ella: y apartadura sera de con hijos de Yfrael de sacrificios de sus pazes su apartadura para.A.× Y paños de la santidad que a Aharon seran para sus hijos empos el por engrandescerse conellos y para * enchir con ellos a su mano × Siete dias los vestira el sacerdote en su lugar de sus hijos: q̄ verna a tienda del plazo por fernir en la santidad × Y a barnez de los complimientos tomaras: y cozinaras a su carne en lugar santo.× Y comera Aharon y sus hijos a carne del barnez y al pan que enel canastrillo: a puerta de tienda del plazo × Y comeran aellos q̄ fue perdonado con ellos para enchir a su mano para santificar a ellos: y estraño no coma que santidad ellos× Y si fuere remanescido de carne de los complimientos y del pan fasta la mañana: y arderas al remanescido en fuego no sea comido que santidad el× Y faras a Aharon y a sus hijos assi como todo lo q̄ encomende a ti: siete dias enchiras a su mano ×. Y toro de limpieza faras al dia sobre las perdonanças y alimpiaras sobre la ara ē tu perdonar sobre ella: y vngiras ael por santificarlo× Siete dias perdonaras sobre la ara y santificaras a ella: y sera la ara santidad de santidades todo el tocan en la ara se santificara× Y esto lo q̄ faras sobre la ara carneros de edad de año dos al dia continuo × A el carnero el vno faras por la mañana: y acl carnero el segundo faras entre las tardes × Y diezmo de semola embuelto en azeyte majado quarta parte de la medida y templaçion quarta parte de la medida de vino: para el carnero el vno × Y al carnero segundo faras entre las tardes: como presēte de la mañana y como su templacion faras a ella por olor recebible offrenda para.A.× Alsacion continua a vuestros generancios a puerta de tiēda del plazo delante.A: que me aplazare a vos ahi por fablar a ti ahi × Y aplazarmee ahi a hijos de Yfrael y sere santificado ē mi honrra× Y santificare a tienda del plazo y ala ara: y a Aharō y a sus hijos sātificare para fernir ami× Y morare entre hijos de Yfrael: y sere a ellos por Dio × Y conosceran que yo.A. su Dio que saque a ellos de tierra de Egypto para mi morar ētre ellos yo.A. su Dio ×

Cap. 30.

¶Y faras ara saffumadera de saffumerio: de leños de cedros faras aella× Codo su lōgura y codo su ācbura quadrada sera y dos codos su altura: della sus cuernos× Y cubriras a ella de oro fino a su techo y a sus paredes derredor y a sus cuernos: y faras a ella cerco de oro derredor× Y dos sortijas de oro faras aella de baxo a su cerco sobre dos sus costados faras sobre dos

sus lados: y seran para lugares alas varas por llevar aella conellas × y faras las varas de maderos de çedros y cubriras a ellas de oro × y daras a ella delante la anti para q̃ sobre arca del testamento: delante el cobertero q̃ sobre el testamento q̃ sere aplazado ati abi × y fara saffumar sobre ella Abarõ saffumerio de especias por la mañana por la mañana en su adereçar a las candelas lo fara saffumar × y ẽ cençẽder Abaron a las candelas entre las tardes lo fara saffumar: saffumerio continuo delante. A. a vuestros generancios × No alçedes sobre ella saffumerio estraño y alçacion y presente: y rẽplacion no templedes sobre ella × y perdonara Abaron sobre sus cuernos vna vez enel año de sangre de limpieza de las perdonanças vna vez enel año perdonara sobre ella a vuestros generancios santidad de santidades el a. A.

PARASA: 21.

EFABLO .A. a Moseh por dezir × Quando recibieres acuenta de bijos de Yfrael a sus contados: y daran cada vno precio de su alma a .A. en contar a ellos: y no sera enellos mortandad ẽ contar a ellos × Esto daran todo el passan sobre los contados mitad del peso en peso de la santidad: veinte granos el peso mitad del peso apartadura para .A. × Todo el passan sobre los contados de edad de veinte años y arriba: dara apartadura de. A. × El rico no mochigue y el mendigo no apoque de mitad del peso: para dar a apartadura de. A. para perdonar sobre vuestras almas × y tomaras a plata de las perdonanças de con bijos de Yfrael y daras a ella sobre servicio de la tienda del plazo: y sera a bijos de Yfrael por membrança delante .A. para perdonar sobre vuestras almas × y fablo .A. a Moseh por dezir × y faras aguamanil de alambre y su bacin de alambre para lanar: y daras a el entre tienda del plazo y entre la ara y daras abi aguas × y lanaran Abaron y sus bijos del a sus manos y a sus pies × En su entrar a tienda del plazo lauarã (cõ) aguas y no morirã: o ẽ su llegarse ala ara para servir para fazer saffumar offrenda para. A. × y lauarã sus manos y sus pies y no moriran: y sera a ellos fuero continuo a el y a su semen a sus generancios × y fablo. A. a Moseh por dezir × y tu toma pa ti de especias lo principal Almisque fino quinientos pesos y Cinamo aromatico su mitad dozientos y cincuenta: y Canela aromatica dozientos y cincuenta × y Alambar quinientos por peso de la santidad y azeyte de oliua Hin × y faras ael olio de vncion de santidad confecion confecionada obra de confecionador: olio de vncion santidad sera × y vntaras conel atienda del plazo: y a arca del testamento × y ala mesa y a todos sus atuendos: y a la almenara y a sus atuendos y a ara del saffumerio × y a ara dela alsacion y a todos sus atuẽdos: y al aguamanil y a su bacin × y santificaras a ellos y seran santidad de santidades: todo el tocan enellos se santificara × y a Abaron y a sus bijos vngiras y santificaras a ellos para servir a mi × y a bijos de Yfrael fablaras por dezir: olio de vncion santidad sera este a mi a vuestros generancios × Sobre carne de hombre no sera vntado y como su cuẽto no faredes como el sãtidad el sãtidad sera a vos × Aaron que confecionare como el y que diere del sobre estraño y sera tajado de sus pueblos × y dixo. A. a Moseh toma a ti especias Goma y Uña y Galbano aromatico y Encienço limpio * vno por vno sera × y faras a el saffumerio confecion

obra de confiçionador: rebuelto limpio
sãtidad × y moleras della menuzãdo y da
ras della delãte el testamẽto ẽ tiẽda del
plazo que sere aplazado a ti ahi: santidad
de santidades sera a vos × y el saffumerio
q̃ faras como su cuento no fagades a vos
santidad sera a ti a. A. × Aaron que bizic
re como el para oler conella: y sera tajado
de sus pueblos ×

Cap. 31.

¶ y fablo. A. a Moseh por dezir × Ace
llame por nombre: Bezalel hijo de Uri
hijo de Hur a tribo de Yehudah × y hin
chi a el espiritu del Dio: en sciencia y ẽ en
tendimiento y en saber y en toda obra ×
para pensar pẽsamiẽtos para bazer enel
oro y en la plata y enel alambre × y en
maestria de piedra para hinchir: y en
maestria de madera para bazer en toda
obra × y yo he. di conel a Aholiab hijo
de Ahisamah a tribo de Dan y en cora
çon de todo sabio de coraçõ di sciencia y
fara todo lo que te encomende × A
tienda del plazo y a la arca para el testa
mento y al cobertero q̃ sobre ella: y a to
dos atuendos de la tienda × y a la mesa
y a sus atuendos y a la almenara la lim
pia y a todos sus atuendos: y a ara del sa
ffumerio × y a ara de la alçacion y a to
dos sus atuendos: y al aguamanil y a su
bacin × y a paños del seruicio: y a paños
de la santidad para Aharon el sacerdote:
y a paños de sus hijos para seruir × y a
olio de la vncion y a saffumerio de las
especias para la santidad: como todo lo q̃
te encomẽde fara̅ × y dixo. A. a Moseh
por dezir × y tu fabla a hijos de Ysrael
por dezir de cierto a mis Sabbathoth
guardaredes: que señal el entre mi y en
tre vos a vuestros generãcios por saber
que yo. A. vuestro santificador × y
guardaredes el Sabbath que sãtidad el
a vos: su abitrante matar sera matado:
que todo el fazien enel obra: y sera taja
da la alma essa de ẽtre sus pueblos × Seis
dias sera fecha obra: y enel dia el seteno
Sabbath de folgança santidad a. A: to
do el fazien obra en dia del Sabbath ma
tar sera matado × y guardaran hijos de
Ysrael al Sabbath: por bazer al Sab
bath a sus generãcios: firmamiento per
petuo × Entre mi y entre hijos de Ys
rael señal el para siempre: que (en) seis
dias hizo. A. a los cielos y ala tierra y en
el dia seteno folgo y reposo × y dio a Mo
seh como su acabar por fablar conel en
monte de Sinay dos tablas del testa
mento: tablas de piedra escritas con de
do del Dio ×

Cap. 32.

¶ y vido el pueblo q̃ se detardaua Mo
seh por descẽder del mõte: y fue apañado
elpueblo sobre Aharõ y dixeron acl leuã
tate faz a nos dioses q̃ andẽ delante nos
q̃ este Moseh el varon q̃ nos hizo subir
de tierra de Egypto no sabemos que fue
a el × y dixo a ellos Aharon descargad
cercillos del oro que en orejas de vras
mugeres: vros hijos y vuestras hijas y
traed a mi × y descargaronse todo el pue
blo de cercillos de oro que en sus orejas:
y truxeron a Aharon × y tomo de su ma
no y afiguro acl con buril y fizolo bezer
ro de fundicion: y dixeron estos tus dioses
Ysrael que te hizieron subir de tierra de
Egypto × y vido Aharon y fraguo ara
delante del: y llamo Aharon y dixo pas
cua a. A. mañana × y madrugaron del
otro dia y alçaron alçaciones y allegaron
pazes: y sentosse el pueblo para comer y
beuer: y leuantaronse para regozijar × y
fablo. A. a Moseh: anda desciende que
daño tu pueblo que bezistes subir de tier
ra de Egypto × Tiraronse ayna de la car
rera que les encomende: hizieron a ellos
bezerro de fundicion: y encoronaronse a el
y sacrificaron a el y dixeron estos tus dio
ses Ysrael que te hizieron subir de tierra

de

de Egypto × Y dixo .A. a Moseh vi
de a el pueblo este y he pueblo duro de
çeruiz el × Y agora dexa a mi y crescera
mi furor en ellos y atemarlos he: y fare
a ti por gente grande × Y rogo Moseh
a fazes de .A. su Dio:y dixo por: que.A:
crescera tu furor en tu pueblo:que sacaste
de tierra de Egypto con fuerça grande
y con mano fuerte × Por que diran
Egypcianos por: dezir con mal los saco
pa matar a ellos en los montes y pa los
aremar de sobre fazes de la tierra: torna
te de yra de tu furor: y arepientete sobre
el mal de tu pueblo × Membra a Abra
ham a Yshac y a Ysrael tus siervos que
juraste a ellos por ti:y fablaste a ellos mu
chiguare a vuestro semen como estre-
llas de los cielos y toda la tierra esta que
dixe dare a vuestro semẽ:y heredaran pa
ra siempre × Y arrepintiosse .A. sobre
el mal que fablo por: hazer a su pueblo ×
Y cato y descendio Moseh del monte y
dos tablas del testamento en su mano: ta
blas escritas de dos sus partes de aqui y
de aqui ellas escritas × Y las tablas hechu
ra del Dio ellas: y la escritura escritura
del Dio ella esculpida sobre las tablas ×
Y oyo Yehosuhah aboz del pueblo en su
anblar:y dixo a Moseh boz de pelea enel
real × Y dixo no boz de responso de bar-
ragania: y no boz de responso de flaque-
za boz de * cantar yo oyen × Y fue
como se llego al real y vido a el beze-
rro y danças :y crescio furor de Moseh
y echo de sus manos a las tablas: y fizo
quebrar a ellas en baxo del monte × Y
tomo al bezerro que hizieron: y ardio en
fuego y molio fasta que se desmenuzo: y
esparzio sobre fazes de las aguas y abre
uo a hijos de Ysrael × Y dixo Moseh
a Abaron que fizo a ti el pueblo este:que
truxiste sobre el peccado grande: × Y di
xo Abaron no crezca furor de mi señor:
tu supiste al pueblo que en mal el × Y
dixeron a mi saz a nos dioses que anden
delante nos:que este Moseh el varon
que nos fizo subir de tierra de Egypto
no supimos que fue a el × Y dixe aellos
a quien oro: descargadvos y dieron a
mi:y echelo enel fuego y salio el bezerro
este × Y vido Moseh al pueblo que
descubierto el:que lo descubrio Abaron
para infamia en sus leuãtãtes × Y paroſſe
Moseh en puerta del real y dixo quien
por .A. comigo:y apañaronse acl todos
hijos de Leui × Y dixo a ellos assi dixo.A:
Dio de Ysrael poned cada vno su espa-
da sobre su anca: passad y tornad de puer
ta a puerta por: el real: y matad varon a
su hermano y varon a su compañero y
varon a su cercano × Y fizieron hijos
de Leui como palabra de Moseh: y ca-
yo del pueblo enel dia esse como tres mil
varones × Y dixo Moseh * hinchistes vu
estras manos oy a .A. q̃ cada vno en su
hijo y ẽ su hermano:y para dar sobre vos
oy bendicion × Y fue del otro dia y di-
xo Moseh al pueblo: vos peccastes pec
cado grande: y agora subire a .A. quiça
perdonare por vuestro peccado ×
Y tornosse Moseh a .A. y dixo: ruego
pecco el pueblo este peccado grande: y
fizieron a ellos dioses de oro × Y agora
si perdonas su peccado:y sino arrema-
tame agora de tu libro que escriviste × Y
dixo .A. a Moseh:quien el que pecco ami
arrematarloe de mi libro × Y agora an-
da guia al pueblo a lo q̃ fable a ti he mi
angel andara delante ti:y en dia de mi vi
sitar y visitare sobre ellos su peccado ×
Y firio .A. al pueblo:sobre que fizieron al
bezerro que fizo Abaron ×.

Cap. 33.

¶ Y fablo .A. a Moseh anda sube de a
qui:tu y el pueblo q̃ fezisste subir de tier-
ra de Egypto:a la tierra que jure a A-
brabam a Yshac y a Yabacob: por de-
zir a tu semen la dare × Y embiare

delante ti angel: y desterrare al Chananeo el Amorreo y el Hetheo y el Pherezeo el Heueo y el Iebuseo × A tierra manante leche y miel: que no subire entre ti que pueblo duro de ceruiz tu: por que no te acabe en la carrera × Y oyo el pueblo ala cosa la mala esta y atristaronse: y no pusieron cada uno su ornamiento sobre el × Y dixo .A. a Moseh di a hijos de Israel vos pueblo duro de ceruiz: punto uno subire entre ti y acabartee: y agora faz descender tu ornamiento de sobre ti y sabre lo que fare ati × Y tiraronse hijos de Israel de su ornamiento de monte de Horeb × Y Moseh tomaua a la tienda: y tendia a ella de fuera al real lexos del real y llamaua a ella tienda de plazo: y era todo buscan a .A. salia a tienda del plazo que de fuera al real × Y era como salir Moseh a la tienda alcauantauã se todo el pueblo: y parauanse cada uno a puerta de su tienda: y catauã empos de Moseh fasta su entrar a la tienda × Y era como entrar Moseh ala tiẽda descendia pilar de la nuue: y estaua a puerta de la tienda y fablaua con Moseh × Y ueya todo el pueblo a pilar de la nuue estan a puerta de la tienda: y leuantauasse todo el pueblo y encorauanse cada uno a puerta de su tienda × Y fablaua .A. con Moseh faz con faz como fabla varõ cõ su cõpañero: y tornauasse al real y su ministro Iehosuhah hijo de Nun moço no se tiraua de entre la tienda × Y dixo Moseh a .A. uee tu dizien a mi faz subir al pueblo este y tu no me feziste saber al que embiaras comigo: y tu dixiste conosceite por nombre y tambien fallaste gracia en mis ojos × Y agora si agora falle gracia en tus ojos fazme saber agora a tus carreras: y conoscertee porque falle gracia en tus ojos: y uee que tu pueblo la gente esta × Y dixo: mis fazes andaran y afolgantare a ti × Y dixo a el fino tus fazes andantes no nos fagas subir de aqui × Y en que sera sabido a qui: que falle gracia en tus ojos yo y tu pueblo saluo en tu andar con nos: y seremos apartados yo y tu pueblo de todo el pueblo que sobre fazes de la tierra × Y dixo .A. a Moseh tambien a la cosa esta que fablaste fare: por q̃ fallaste gracia en mis ojos y conosceite por nombre × Y dixo: amuestrame agora a tu bourra × Y dixo yo fare passar todo mi bien sobre tus fazes y llamare en nõbre de .A. delante ti: y engraciare al que engraciare y apiadare al que apiadare × Y dixo no podras porueer a mis fazes: que no me uee el hombre y biue × Y dixo .A. he lugar comigo: y estaras sobre la peña × Y sera ẽ passãdo mi bourra: y ponertee en resquicio de la peña: y cubrire mi palma sobre ti fasta mi passar × Y apartare a mi palma y ueeras a mis espaldas: y mis fazes no seran uistas ×

Cap. 34.

¶ Y dixo .A. a Moseh dola a ti dos tablas de piedras como las primeras: y escriuire sobre las tablas a las palabras q̃ fueron sobre las tablas las primeras que quebraste × Y sey aparejado para la mañana: y subiras por la mañana a mõte de Sinay: y estaras por mi alli sobre cabo del monte × Y varon no subira contigo: y tambien varon no sea aparescido en todo el monte: tambien las ouejas y las vaccas no pasçan a escuentra el monte esse × Y dolo dos tablas de piedras como las primeras: y madrugo Moseh por la mañana y subio a mõte de Sinay como encomendo .A. a el: y tomo en su mano dos tablas de piedras × Y descendio .A. en la nuue y estuuo con el alli: y llamo en nõbre de .A. × Y passoo .A. sobre sus fazes y llamo .A. .A. dio piadoso

doso y gracioso: luengo de yras: y grande de merced y de verdad ×. Guardan merçed a milles: perdonan delito y rebello y peccado: quitar no quitara secutan delito de padres sobre hijos y sobre hijos de hijos sobre terceros y sobre quartos × Y apresuro Moseh: y humillosse a trr̃a y encoruosse ×. Y dixo si agora falle gracia en tus ojos. A. ande agora. A. entre nos: q̃ pueblo duro de ceruiz el: y perdonaras a nuestros delitos y a nr̃os peccados y heredarnos as × Y dixo he yo tajan firmamiento escuentra todo tu pueblo fare marauillas: q̃ no fueron criadas en toda la tierra y en todas las gentes: y veera todo el pueblo q̃ tu entre el a obra de A. que temeroso el que yo faziẽ contigo × Guarda ati a lo que yo te encomendã oy: he yo desterran delante ti al Emoreo y el Kenahaneo y el Hiteo y el Perezeo y el Hiueo y el Yebuseo × Sey guardado ati por q̃ no tajes firmamiento a morador de la trr̃a q̃ tu viniẽ sobre ella: por q̃ no sea por entropieço entre ti × Que a sus aras derrocaredes y a sus estatuas quebraredes: y a sus aladreas tajaredes ×. Que no te encorues a Dio otro: q̃ A. celoso su nombre: Dio celoso el ×. Por que no tajes firmamiento a morador de la tierra: y erraran empos sus dioses: y sacrificaran a sus dioses: y llamara a ti y comeras de su sacrificio × Y tomaras de sus hijas para tus hijos: y erraran sus hijas empos sus dioses y faran errar a tus hijos empos sus dioses × Dioses de fundicion no fagas a ti × A pascua de las çençeñas guardaras: siete dias comeras cençeñas que te encomende a plazo de mes el temprano: que enel mes el temprano saliste de Egypto × Toda abertura de vulua ami: y todo tu ganado (q̃) sera macho abertura de buey y carnero × Y abertura de asno redemiras por carnero: y sino redimieres y desceruigarlo as: todo primogenito de tus hijos redemiras: y no sean aparescidos delante mi en vazio × Seis dias seruiras: y enel dia seteno folgaras: en arada y en segada folgaras ×. Y pascua de semanas faras a ti: primicias de segada de trigos: y pascua del apañamiento (en) arrodeo del año × Tres vezes enel año: sera aparescido todo tu macho delante el señor. A. Dio de Ysrael × Que desterrare gentes delante ti y fare ensãchar a tu termino: y no cobdiciara varõ a tu tierra: en tu subir por seer aparescido a delãte. A. tu Dio tres vezes enel año × No deguelles sobre leudo sangre de mi sacrificio: y no manira para la mañana de sacrificio de carnero de la pascua × Pricipio de primicias de tu tierra traeras a casa de. A. tu Dio: no cozines cabrito con leche de su madre × Y dixo. A. a Moseh escriue a ti alas palabras estas: que por dicho de las palabras estas taje contigo firmamiento: y con Ysrael × Y fue ahi con. A. quarenta dias y quarenta noches: pan no comio y aguas no beuio: y escriuio sobre las tablas a palabras del firmamiento diez las palabras × Y fue en descender Moseh de monte de Sinay: y dos tablas del testamento en mano de Moseh en su descendir del monte: y Moseh no supo que reluzia cuero de sus faces en su fablar con el ×. Y vido Aharon y todos hijos de Ysrael a Moseh: y he reluzia cuero de sus fazes: y temian de allegarse a el × Y llamo a ellos Moseh y tornaronse a el Aharon y todos los mayorales en la compaña y fablo Moseh a ellos × Y despues assi allegauãse todos hijos de Ysrael y encomendolos a todo lo que fablo. A. conel en monte de Sinay × Y atemo Moseh de fablar con ellos: y dio sobre sus fazes velo × Y en venir Moseh delante. A. para fablar cõ el tiraua al velo fasta su salir: y salia y fablaua a fijos de Ysrael

alo que era encomendado × Y veyan hijos de Yſrael a fazes de Moſeh que reluzia cuero de fazes de Moſeh: y tornaua Moſeh al velo ſobre ſus fazes faſta ſuvenir por fablar con el ×

Cap. 35. PARASA. 22.

YSSO apañar Moſeh a toda compaña de bijos de Yſrael: y dixo a ellos: eſtas las coſas q̃ encomendo .A. para hazer a ellas × Seis dias ſera fecha obra: y enel dia el ſeteno ſera avos ſãtidad ſabbath de folgãças a .A. todo el fazien enel obra ſera matado × No encẽda des fuego ẽ todas vras moradas: en dia del ſabbath × Y dixo Moſeh a toda cõpaña de bijos de Yſrael por dezir: eſta la coſa q̃ encomendo .A. por dezir × Tomad de con vos apartadura para .A. todo enuolũtado de ſu coraçon la traera a apartadura de .A: oro y plata y alãbre × Y cardeno y purpura y tinto carmeſi y lino y cabreño × Y cueros de barnezes ẽbermejecidos y cueros de Thaſſos y maderos de cedros × y azeyte para la lũbraria: y eſpeçias pa olio de la vncion y pa ſaffumerio de las eſpecias × y a piedras de nicolo y piedras de binchimiẽto: pa el eſpaldar y pa el pechoral × Y todo ſabio de coraçon q̃ en vos: venga̅ y faga̅ a todo lo q̃ encomendo .A. × Al tabernaculo a ſu tiẽda y a ſu cobertura: a ſus corchetes y a ſus tablas a ſus barras a ſus pilares y a ſus almirezes × A la arca y a ſus varas al cobertero: y a antipara de la mãparãça × a la meſa y a ſus varas y a todos ſus atuendos y a pan de las fazes × Y a almenara de la lumbraria: y a ſus atuendos y a ſus candelas: y a azeyte de la lumbraria × Y a ara del ſaffumerio: y a ſus varas y a olio de la vncion y a ſaffumerio de las eſpecias: y a mamparaũça de la puerta para puerta del tabernaculo × Y a ara de la alçacion y a crino del alambre q̃ a el a ſus varas y a todos ſus atuendos: al aguamanil y a ſu bacin × A cortinas de la corte a ſus pilares y a ſus almirezes: y a mamparança de puerta de la corte × A eſtacas del tabernaculo y a eſtacas de la corte y a ſus cuerdas × A paños del ſeruicio para ſeruir en la ſãtidad: a paños de la ſantidad para Aharon el ſacerdote y a paños de ſus bijos para ſeruir × Y ſalieron toda compaña de bijos de Yſrael delante Moſeh × Y vinieron todo varon que lo enalço ſu coraçon y todo el q̃ enuoluyo ſu eſpiritu a el truxeron a apartadura de .A. para obra de tienda del plazo y para todo ſu ſeruicio: y para paños de la ſantidad × Y vinieron los varones con las mugeres: todo enuoluntado de coraçon truxeron arocas y cercillo y ſortija: y cadenado todo atuendo de oro y todo varon que mecio mecedura de oro para .A. × y todo varon que fue fallado conel cardeno y purpura y tinto carmeſi y lino y cabreño: y cueros de barnezes embermejeçidos y cueros de Thaſſos truxeron × Todo apartan apartadura de plata y alambre truxeron a apartadura de .A.: Y todo el que fue fallado con el maderos de çedros para toda obra del ſeruicio truxeron × Y toda muger ſabia de coraçon con ſus manos hilauan: y truxeron hilado al Cardeno y ala Purpura al tinto el carmeſi y al lino × Y todas las mugeres que enalço ſu coraçon a ellas con ſciencia: hilauan al cabreño × Y los mayorales truxeron piedras de nicolo y piedras de los binchimiẽtos: pa el eſpaldar y pa el pechoral × Y ala eſpecia y al azeyte para la lumbraria y para olio de la vncion y para ſaffumerio de

las

las especias × Todo varon y muger q̃ en
uoluntó su coraçon a ellos por traer para
toda la obra q̃ encomẽdo .A. por hazer
en mano de Moseh: truxeron fijos de Yſ-
rael offrecimiẽto a .A. × Y dixo Moseh a
hijos de Yſrael veed llamo .A. por nõbre:
Beſalel hijo de Hur hijo de Hur a tri-
bo de Yehudah × Y hinchio a el de eſpi-
ritu del Dio: ẽ ſciẽcia en entẽdimiẽto y en
saber y en toda obra × Y pa pẽſar penſa-
miẽtos: pa fazer enel oro y en la plata y ẽ
el alãbre × Y en maeſtria de piedra pa hin
chir y en maeſtria de madera: pa hazer ẽ
toda obra de maeſtria × Y para amoſtrar
dio en ſu coraçon: el y Aholiab hijo de
Ahiſamah a tribo de Dan × Hinchio a
ellos de ſciẽcia de coraçõ pa hazer toda
obra de maeſtro y pẽſador y recamador
enel cardeno y ẽ la purpura enel tinto car
meſi y enel lino y texedor: hazientes toda
obra: y penſantes penſamientos ×

Cap. 36.

Y Y fara Beſalel y Aholiab y todo va-
rõ ſabio de coraçõ q̃ dio .A. ſciẽcia y en
tẽdimiẽto enellos para ſaber para hazer
a toda obra de ſerviçio de la ſantidad: a to
do lo q̃ encomendo .A. × Y llamo Moseh
a Beſalel y a Aholiab y a todo varõ ſabio
de coraçõ q̃ dio .A. ſciencia en ſu coraçon:
todo q̃ lo enalço ſu coraçon por allegarſe
a la obra por hazer aella × Y tomarõ de de
lãte Moseh a toda la apartadura q̃ trux
rõ hijos de Yſrael pa obra de ſeruicio de
la ſantidad por hazer a ella: y ellos truxe
rõ ael mas offrecimiento por la mañana
por la mañana × Y vinierõ todos los ſa-
bios los hazẽtes a toda obra de la ſanti-
dad varõ varõ de ſu obra q̃ ellos hazien
tes × Y dixeron a Moseh por dezir mu-
chiguãtes el pueblo por traer mas de a-
bõdo del ſeruicio pa la obra q̃ encomen-
do .A. por hazer aella × Y encomen-
do Moseh y fizieron paſſar pregon por
el real por dezir varõ y muger no fagã
mas obra pa apartadura de la ſantidad: y
fue vedado el pueblo de traer × Y la obra
era ſu abaſto pa toda la obra pa hazer a
ella y ſobrar × Y hizierõ todo ſabio de co
raçon cõ hazẽtes la obra al tabernaculo
de diez cortinas de lino torcido y carde-
no y purpura y tinto carmeſi Cherubim
obra de maeſtro hizo aellos × Lõgura de
la cortina la vna veinte y ocho conel co-
do y ãchura quatro cõel codo la cortina la
vna: medida vna a todas las cortinas × Y
ajũto a cinco las cortinas vna a otra y cinco
cortinas ayũto vna a otra × Y hizo ojales
de cardeno ſobre orilla de la cortina la vna
de cabo ẽ la ajũtadera: aſſi fizo ẽ orilla de
la cortina la del cabo en la ajuntade-
ra la ſegunda × Cincuenta ojales fizo en
la cortina la vna y cincuẽta ojales fizo en
cabo de la cortina q̃ en la ajũtadera la ſe-
gũda cõfrõtãtes los ojales vno a otro ×
Y fizo cincuẽta corchetes de oro y ajũto:
alas cortinas vna a otra cõ los corche-
tes y fue el tabernaculo vno × Y fizo cortí
nas de cabreño pa tiẽda ſobre el taberna
culo: de õze cortinas fizo aellas × Lõgu-
ra de la cortina vna treinta conel codo y
quatro codos ãchura de la cortina la vna:
medida vna a onze cortinas × Y ajunto a
cinco las cortinas a ſolas: y a ſeis las corti
nas a ſolas × Y fizo ojales cincuenta ſobre
orilla de la cortina la del cabo en la ajũta
dera y cincuẽta ojales fizo ſobre orilla dela
cortina la ajũtadera la ſegũda × Y fizo cor
chetes de alãbre cincuẽta para ayũtar ala
tienda para ſeer vna × Y fizo cobertura
para la tiẽda de cueros de barnezes
embermejecidos y cobertura de cueros
de Thaſſos de arriba × Y fizo alas tablas
para el tabernaculo: de maderos de ce-
dros eſtantes × Diez codos longura de
la tabla: y codo y mitad del codo anchu-
ra dela tabla la vna × Dos quicios pa-
ra la tabla la vna enclauijadas vna con
otra aſſi fizo a todas tablas del taberna

culo × Y fizo alas tablas pa el tabernaculo veinte tablas a rincon de Meridiõ el Austral × Y quarenta almirezes de plata fizo debaxo de veinte las tablas: dos almirezes de baxo de la tabla la vna a dos sus quiçios y dos almirezes de baxo de la tabla la vna a dos sus quicios × Y a lado del tabernaculo el segundo a rincon de Septentrion: fizo veinte tablas × Y quarenta sus almirezes de plata dos almirezes de baxo de la tabla la vna: y dos almirezes de baxo de la tabla la vna × Y a rincones del tabernaculo a Ponente: fizo seis tablas × Y dos tablas fizo a cabos del tabernaculo en arincones × Y fueran juntas de abaxo y a vna eran cũplidas a su cabo a la sortija la vna: assi fizo a ambas ellas a dos los cabos × Y fueran ocho tablas y sus almirezes de plata dezisseis almirezes: dos almirezes dos almirezes debaxo dela tabla la vna × Y fizo çerraderos de maderos decedros cinco a tablas de lado del tabernaculo el vno × Y cinco cerraderos a tablas de lado del tabernaculo el segundo: y cinco cerraderos a tablas del tabernaculo a rincones Ponẽte × Y fizo al çerradero el de medio por cerrar ẽtre las tablas del cabo al cabo × Y a las tablas cubrio de oro: y a sus sortijas fizo de oro lugares para los cerraderos: y cubrio a los çerraderos de oro × Y fizo a la antipara de Cardeno y Purpura y tinto carmesi y lino torcido: sechura de maestro fizo a ella Cherubim × Y fizo aella quatro pilares de çedros y cubrio los de oro sus capiteles de oro y vazio a ellos quatro almirezes de plata × Y fizo mamparança a puerta de la tiẽda de Cardeno y Purpura y tinto carmesi y lino torcido sechura de recamador × Y a sus pilares cinco y a sus capiteles y cubrio sus cabeças y sus cercos de oro y sus almirezes cinco de alambre ×

Cap. 37.

¶ Y fizo Besalel a la arca de maderos de cedros dos codos y medio su longura: y codo y medio su anchura y codo y medio su altura × Y cubriola de oro fino de dentro y de fuera: y fizo a ella cerco de oro derredor × Y vazio a ella quatro sortijas de oro sobre quatro sus rincones: y dos sortijas sobre su lado el vno y dos sortijas sobre su lado el segundo × Y fizo varas de maderos de cedros: y cubrio a ellas de oro × Y metio a las varas en las sortijas sobre lados de la arca: por lleuar a la arca × Y fizo cobertero de oro fino: dos codos y medio su longura: y codo y medio su anchura × Y fizo dos Cherubim de oro batidizos fizo a ellos de dos cabos del cobertero × Y Cherub vno de cabo de aca y Cherub vno de cabo de aca del cobertero fizo a los Cherubim de dos sus cabos × Y eran los Cherubim espandientes alas pa arriba cubrientes con sus alas sobre el cobertero y sus fazes vno a otro al cobertero erã fazes de los Cherubim × Y fizo ala mesa de maderos de cedros dos codos su lõgura y codo su ãchura y codo y medio su altura × Y cubrio a ella de oro fino y fizo aella cerco de oro derredor × Y fizo a ella cerradura de puño de redor y fizo cerco de oro a su cerradura a derredor × Y vazio a ella quatro sortijas de oro y dio a las sortijas sobre quatro los rincones q̃ a quatro sus pies × A escuẽtra la cerradura erã las sortijas lugares para las varas pa lleuar ala mesa × Y hizo alas varas de maderos de cedros y cubrio a ellas de oro pa lleuar ala mesa × Y fizo alos atuẽdos q̃ sobre la mesa a sus escudillas y a sus cucharas y a sus alimpiaderas y a las medias cañas q̃ era cubierta cõ ellas de oro limpio × Y fizo almenara de oro fino: batida fizo ala almenara su pie y su caña sus vasos sus mãçanas y sus flores dela erã × Y seis cañas saliẽtes de sus lados tres cañas de la almenara de su lado el

vno

vno: y tres cañas de almeñara de su la
do el segũdo ✠ Tres copos almẽdrados ẽ
la caña la vna mançana y flor: y tres co
pos almẽdrados ẽcaña vna mãçana y flor
assi a seis las cañas las salientes dela alme
nara ✠ y ẽla almenara quatro copos almẽ
drados sus mãçanas y sus flores ✠ y mã
çana debaxo de dos las cañas della: y mã
çana debaxo de dos las cañas della: y
mãçana debaxo de dos las cañas della: a
seis las cañas las saliẽtes della ✠ Sus mã
çanas y sus cañas della eran: toda ella ba
tediza vna de oro fino ✠ y fizo a sus can
delas siete y sus molletas: y sus paletas
de oro limpio ✠ Quintal de oro fino fizo
a ella y a todos sus atuẽdos ✠ y fizo a ara
del saffumerio de maderos de cedros: co
do su longura y codo su anchura quadra
da y dos codos su altura della erã sus cu
ernos ✠ y cubrio a ella de oro fino a su te
cho y a sus paredes derredor y a sus cu
ernos: y fizo a ella cerco de oro derredor ✠
y dos sortijas de oro fizo a ella debaxo
a su cerco sobre dos sus costados sobre
dos sus lados pa lugares pa las varas pa
llenar a ella cõellas ✠ y fizo alas varas de
maderos de cedros: y cubrio a ellas de
oro ✠ y fizo a olio de la vncion santidad y
a saffumerio delas especias limpio beebu
ra de confitionador ✠

Cap. 38.

¶ y fizo ara de la alçacion de maderos
de çedros cinco codos su lõgura y cinco
codos su anchura quadrada: y tres codos
su altura ✠ y fizo sus cuernos sobre qua
tro sus rincones della eran sus cuernos:
y cubrio a ella de alambre ✠ y fizo a to
dos atuendos de la ara alas ollas y a las
cuchuras y a las esparzideras a los gar
fios y a las paletas todos sus atuendos fi
zo de alambre ✠ y fizo a la ara criuo fe
cho de red de alambre de baxo de su suelo
de abaxo fasta su mitad ✠ y vazio qua
tro sortijas en quatro los cabos a criuo
del alambre: lugares para las varas ✠ y
y fizo alas varas de maderos de çedros:
y cubrio a ellas de alambre ✠ y metio a
las varas en las sortijas sobre lados de la
ara por llenar a ella con ellas: hueco de
tablas hizo a ella ✠ y fizo al aguamanil
de alambre: y a su bacin de alambre ✠ con
espejos de las afonsadantes que afonsa
dauan a puerta de tienda del plazo ✠
y fizo a la corte a parte de Meridion
el Austral cortinas de la corte de lino tor
cido ciento conel codo ✠ Sus pilares ve
inte: y sus almirezes veinte de alãbre ca
piteles de los pilares y sus cercos de pla
ta ✠ y a parte de Septentrion ciento con
el codo: sus pilares veinte y sus almire
zes veinte de alãbre: capiteles de los pila
res y sus cercos de plata ✠ y aparte de
Poniente cortinas cincuenta conel codo
sus pilares diez y sus almirezes diez: capi
teles delos pilares y sus cercos de plata ✠
y a parte de Leuãte a Oriente cincuẽta
codos ✠ Cortinas quinze codos a cortin
con: sus pilares tres y sus almirezes tres ✠
y al rincon el segundo de aca y de aca a
puerta de la corte cortinas quinze codos
sus pilares tres y sus almirezes tres ✠ To
das cortinas de la corte derredor de lino
torcido ✠ y los almirezes para los pila
res de alãbre capiteles delos pilares y sus
çercos de plata y cobertura de sus cabe
ças de plata: y ellos cercados de plata to
dos pilares de la corte ✠ y mamparan
ça de puerta de la corte hechura de reca
mador cardeno y purpura y tinto carmesi
y lino torcido: y veinte codos longura y
altura con anchura cinco codos a escuen
tra cortinas de la corte ✠ y sus pilares
quatro y sus almirezes quatro de alãbre
sus capiteles de plata: y cobertura de
sus cabeças y sus cercos de plata ✠ y to
das las estacas para el tabernaculo
y para la corte derredor
de alambre ✠

PARASA.23.

ESTOS cuentos del tabernaculo tabernaculo del testamento q̃ fue contado por dicho de Moseh: seruicio de los Leuitas por mano de Ythamar hijo de Aharon el sacerdote × Y Beçalel hijo de Uri hijo de Hur á tribo de Yehudah: fizo a todo lo que encomendo .A. a Moseh × Y conel Aholiab hijo de Ahisamah a tribo de Dan maestro y pensador: y recamador: enl cardeno y ẽ la purpura y enel tinto el carmesi y enel lino × Todo el oro el hecho para la obra en toda obra de la santidad: y fue oro de la mecedura veinte y nueue quintales: y sic se cientos y treinta pesos con peso de la santidad × Y plata de contados de la compaña cien quintales: y mil y siete cientos y setenta y cinco pesos con peso de la santidad × Bekah por cabeça mitad del peso cõ peso de la santidad: a todo el pasã sobre los contados de edad de veinte años y arriba a seis cientos y tres mil y quinientos y cincuenta × Y fue cien quintales de la plata para vaziar a almirezes de la santidad y a almirezes de la antipara: cien almirezes para cien los quintales quintal para cada almirez × Y a los mil y siete cientos y setenta y cinco fizo capiteles pa los pilares: y cubrio sus cabeças y cerco a ellos × Y alambre de la mecedura setenta quintales: y dos mil y quatro cientos pesos × Y fizo conel a almirezes de puerta de tienda del plazo y a ara del alambre y a criuo del alambre: que a el y a todos a tuendos de la ara × Y a almirezes de la corte derredor y a almirezes de puerta de la corte: y a todas estacas del tabernaculo: y a todas estacas de la corte derredor: ×

Cap.39.

Y del cardeno y de la Purpura y tinto el Carmesi hizierõ paños de seruicio pa seruir en la santidad: y hizieron a paños de la santidad que a Aharon como encomendo .A. a Moseh × Y hizo al espaldar de oro cardeno y purpura y tinto carmesi y lino torcido × Y espandieron a pastas del oro: y tajo hilos para hazer entre el Cardeno y entre la purpura y entre tinto el Carmesi y ẽtre el lino hechura de maestro × Ombreras hizieron acl ayuntantes sobre dos sus cabos fue ayuntado × Y maestria de su cintura q̃ sobre el de el como su hechura de oro Cardeno y purpura y tinto de Carmesi y lino torçido como encomendo .A. a Moseh × Y fizierõ a piedras del Nicolo rodeadas de engastes de oro: entajadas entajaduras de sillo con nombres de hijos de Yshael × Y puso a ellas sobre ombreras del espaldar piedras de membracion a hijos de Yshael como encomendo .A. a Moseh × Y fizo al pechoral hechura de maestro como hechura de espaldar: de oro cardeno y purpura y tinto carmesi y lino torcido × Quadrado era doblado fizieron al pechoral: palmo su lõgura y palmo su anchura doblado × Y hinchieron en el quatro ordenes de piedra: orden

* Robi Esmeralda y Chrisolita La orden la vna × Y la orden la segunda:

* Carbunculo Saphira y Diamante y la orden la tercera

* Topazio Turqueza y Amethysto × y la orden la quarta

* Tharsis y Nicolo y Yaspe: Arrodeadas engastonadas de oro en sus hinchimientos × Y las piedras con nombres de hijos de Yshael ellas doze con sus nõbres: entajaduras de sillo cada vno sobre su nombre a doze tribos × Y fizieron sobre el pechoral cadenas de aterminamiento hechura de trença de oro fino ×

Y fizierõ

Y fizieron dos engastes de oro y dos sortijas de oro y dieron a dos las sortijas sobre dos cabos del pechoral × Y dieron dos las trẽças de oro sobre dos las sortijas sobre cabos del pechoral × Y a dos cabos de dos las trẽças dieron sobre dos los engastes y dieronlos sobre ombreras del espaldar a escuentra sus faces × Y fizieron dos sortijas de oro y pusieron sobre dos cabos del pechoral sobre su orilla q̃ a parte del espaldar a dentro × Y fizieron dos sortijas de oro y dieronlas sobre dos ombreras del espaldar debaxo de escuẽtra sus faces a escuẽtra su ayuntadura de arriba a maestria del espaldar × Y ayuntaron al pechoral de sus sortijas a sortijas del espaldar con hilo de cardeno por seer sobre maestria del espaldar y no se tirauia el pechoral de sobre el espaldar: como encomendo. A. a Moseh × Y fizo a manto del espaldar hechura de tercedor todo de cardeno × Y cabeçon del manto entre el como cabeçon de loriga orilla a su cabeçon derredor que no se rompiesse × Y fizieron sobre faldas del mãto granadas de Cardeno y purpura y tinto carmesi y lino torcido × Y fizieron cascaueles de oro fino: y dieron a los cascaueles entre las granadas sobre faldas del manto derredor entre las granadas × Cascauel y granada: cascauel y granada sobre faldas del manto derredor por seruir como encomẽdo: A. a Moseh × Y fizieron a las tunicas de lino hechura de tercedor para Aharon y para sus hijos × Y a la toca de lino y a ramales de las cofias de lino: y a pañetes de lino lino torcido × Y al cintero de lino torcido y cardeno y purpura y tinto carmesi hechura de recamador como encomendo. A. a Moseh × Y fizieron a frontal corona de la santidad de oro fino: y escriuieron sobre el escritura entajaduras de sillo santidad para. A. × Y dieron sobre el hilo de cardeno por dar sobre la toca de arriba: como encomẽdo. A. a Moseh × Y atemosse todo seruicio del tabernaculo de tienda del plazo: y fizieron hijos de Ysrael como todo lo que encomendo. A. a Moseh assi fizieron × Y truxeron al tabernaculo a Moseh ala tienda: y a todos sus atuendos sus corchetes sus tablas sus cerraduras y sus pilares y sus almirezes × Y a cobertero de cueros de los baruezes los embermejecidos y a cobertero de cueros de los Thassos: y a antipara de la mamparança × A arca del testamẽto y a sus varas: y al cobertero × A la mesa a todos sus atuendos y a pan de las fazes × A la almenara la limpia a sus cãdelas: cãdelas de la ordenãça y a todos sus atuendos: y a azeyte de lá lumbraria × Y a ara del oro y olio de la vnción y a saffumerio de las especias: y a mamparança de puerta de la tienda × A ara del alambre y a criuo del alambre que a el a sus varas y a todos sus atuendos: al alguamanil y a su bacin × A cortinas de la corte a sus pilares y a sus almirezes y a la mamparança para puerta de la corte a sus cuerdas y a sus estacas: y a todos atuendos de seruicio del tabernaculo para tienda del plazo × A paños del seruicio para seruir en la santidad a paños de la santidad para Aharon el sacerdote y a paños de sus hijos para seruir × Como todo lo que encomendo. A. a Moseh assi fizierõ hijos de Ysrael a todo el seruicio × Y vido Moseh a toda la obra y he fizieron a ella como encomendo. A. assi fizieron: y bendixo a ellos Moseh ×

Cap. 40.

T Y fablo. A. a Moseh por dezir × En̄l dia del mes el primero en vno al mes faras aleuantar a tabernaculo tienda del plazo × Y pornas ahi a arca del testamento: y cubriras sobre la arca ala antipara × Y meteras ala mesa y ordenaras a su ordenãça: y

traeras a la almenara y encenderas a sus candelas × Y daras a ara del oro para saffumerio delãte arca del testamẽto: y pornas a mamparãça dela puerta al tabernaculo × Y daras a ara de la alçacion delante puerta de tabernaculo de tiẽda del plazo × Y daras al aguamanil entre tienda del plazo y entre la ara. y daras a hi aguas × Y pornas a la corte derredor: y daras a mamparança de puerta de la corte × Y tomaras a olio de la vncion y vntaras al tabernaculo y a todo lo que enel: y santificaras ael y a todos sus aruendos y sera santidad × Y vntaras a ara de la alçaciõ y a todos sus atnẽdos: y santificaras a la ara y sera la ara santidad de santidades × Y vntaras al aguamanil y a su bacin: y santificaras ael × Y faras allegar a Abaron y a sus bijos a puerta de tienda del plazo: y lauaras a ellos con aguas × Y faras vestir a Abaron a panos dela santidad: y vngiras ael y santificaras ael y seruira ami × Y a sus bijos faras allegar y faras vestir a ellos tunicas × Y vngiras a ellos como vngiste a su padre: y seruiran a mi y sera por sacer a ellos su vncion por sacerdocio perpetuo a sus generancios × Y fizo Moseh como todo lo q̃ encomẽdo. A. ael assi bizo × Y fue eñl mes el primero enel año el segundo ẽ vno al mes fue lenantado el tabernaculo × Y fizo lenantar Moseh al tabernaculo: y dio a sus almirezes y fizo poner a sus tablas. y dio a sus cerraduras y fizo leuantar a sus pilares × Y espandio a la tienda sobre el tabernaculo y fizo poner a cobertero dela tiẽda sobre el de arriba como encomendo. A. a Moseh × Y tomo y dio al testamento a la arca y fizo poner alas varas sobre la arca: y dio al cobertero sobre la arca de arriba × Y metio ala arca al tabernaculo y fizo poner a antipara dela mãparança y cubrio sobre arca del testamento como encomendo. A. a Moseh × Y dio ala mesa en tienda del plazo sobre rincon del tabernaculo a Septentrion de fuera a la antipara × Y ordeno sobre ella orden de pan delante. A. como ẽcomẽdo. A. a Moseh × Y fizo poner ala almenara en tienda del plazo escuentra la mesa: sobre rincon del tabernaculo a Meridion y encendio las candelas delante. A. como encomẽdo. A. a Moseh × Y fizo poner a ara del oro. ẽ tiẽda del plazo delãte la ãtipara × Y fizo saffumar sobre ella saffumerio de especias como encomendo. A. a Moseh × Y fizo poner a mãparãça de la puerta al tabernaculo × Y a ara de la alçacion puso a puerta del tabernaculo de tiẽda del plazo: y alço sobre el ala alçacion y al presẽte como encomẽdo. A. a Moseh × Y fizo poner al aguamanil ẽtre tienda del plazo y entre la ara: y dio abi aguas para lauar × Y lauauanse del Moseh y Abaron y sus bijos a sus manos y a sus pies × En su entrar a tienda del plazo y en su llegar a la ara se lauauan como ẽcomẽdo. A. a Moseh × Y fizo leuãtar ala corte derredor al tabernaculo y a la ara y dio a mamparança de puerta de la corte: y atemo Moseh la obra × Y cubrio la nuue a tienda del plazo y honrra de. A. binchio al tabernaculo × Y no pudo Moseh por entrar a tienda del plazo que posoo sobre ella la nuue y hõrra de. A. binchio al tabernaculo × Y en alçarse la nuue de sobre el tabernaculo mouianse bijos de Yrael en todas sus monidas × Y sino se alçaua la nuue y no se mouian fasta dia de su alçarse × Q̃ nuue de. A. sobre el tabernaculo de dia: y fuego era de noche enel: a ojos de toda casa de Yrael en todas sus monidas ×

Tiene el Exodus 1290. Pasuchim

LIBRO TERCERO.

Cap. 1. PARASA. 24.

LLAMO a Moseh y fablo. A. a el de tienda de plazo por dezir × Fabla a hijos de Yfrael y diras a ellos hombre quãdo fizicre allegar de vos allegaciõ a. A: de la quatropea de las vaccas y de las ouejas farcdes allegar a vuestra allegacion × Si alçacion su allegaciõ delas vaccas macho sano lo faga allegar: apuerta de tiẽda delplazo faga allegar a el por su volũtad delãte. A. × Y asufrira su mano sobre cabeça de la alçacion: y sera enuolũtado a el por perdonar sobre el × Y degollara a hijo de la vacca delante. A. y farã allegar hijos de Abaron los sacerdotes ala sangre y esparziran a la sangre sobre la ara derredor q̃ a puerta de tienda del plazo × Y farã desollar ala alçacion y desmẽbrara a ella por sus miembros × Y daran hijos de Abaron el sacerdote fuego sobre la ara: y ordenaran leñas sobre el fuego × Y ordenarã hijos de Abaro los sacerdotes a los miẽbros a la cabeça: y al redaño sobre las leñas que sobre el fuego que sobre la ara × Y su entraña y sus hinojos lauara cõ aguas: y fara saffumar el sacerdote a el todo ẽ la ara alçaciõ offrẽda olor recebible a. A. × Y si de las ouejas su allegacion de los carneros o de las cabras pa alçaciõ: macho sano lo fara allegar × Y degollara ael sobre rincõ de la ara a Septentriõ delante: A. × Y esparziran hijos de Abaron los sacerdotes a su sangre sobre la ara derredor × Y desmembrara a el por sus miembros y a su cabeça y a su redaño y ordenara el sacerdote a ellos sobre las leñas que sobre el fuego que sobre la ara × Y la entraña y los hinojos lauara en aguas: y fara allegar el sacerdote a el todo y fara saffumar en la ara alçacion ella offrenda olor recebible a. A. × Y si de la aue alçacion su allegacion a. A: y fara allegar de los tortoles o de hijos de la paloma a su allegacion × Y fazerlo a allegar el sacerdote a la ara y partira a su cabeça: y fara saffumar ẽ la ara y sera espremida su sangre sobre pared de la ara × Y fara tirar a su papo con su pluma y fara echar aella cerca la ara a Oriente a lugar de la ceniza × Y hendera a el por sus alas no apartara y fara saffumar a el el sacerdote a la ara sobre las leñas que sobre el fuego alçacion ella: offrenda olor recebible a. A. ×

Cap. 2.

¶ Y alma quando fiziere allegar allegacion presente a: A. semola sera su allegacion: y vaziara sobre ella azeyte y dara sobre ella encienço × Y traerlaa hijos de Abarõ los sacerdotes y apuñcara dealli hichimiẽro desu puño de su semola y de su azeite sobre todo su ẽciẽço y fara saffumar el sacerdote asu saffumerio ẽla ara: offrẽda olor recebible a. A. × Y el remanecient del presente pa Abarõ y pa sus hijos sãtidad de santidades de offrendas de. A. × Y quando fiziere allegar allegacion presente cozedura de horno semola tortas cenceñas embueltas enel azeyte y buñuelos çenceños vntados enel azeyte × Y si presente sobre la caçuela tu allegacion semola embuelta en azeyte çenceña sera × Despedaçando aella pedaços y vaziaras sobre ella azeyte presente ella × Y si presente de sarten tu allegacion: semola con azeyte sera fecha × Y traeras al presente q̃ sera fecho destos a. A. y fazerloa allegar al sacerdote y fazerloa allegar ala ara × Y farã alcuãtar el sacerdote del presente a su

saffumerio y fara saffumar en la ara offrē da olor recebible a.A.× y el remanecien del presente para Abaron y para sus hijos santidad de santidades de offrendas de.A.×Todo el presēte q̄ faredes allegar a.A. no sera fecho leudo:que toda leuadu ra y toda miel no faredes saffumar del offrēda a.A.× Allegació de principio fare des allegar aellas a.A.yala ara no fagā sin bir por olor recebible×y toda allegacion detu presēte con sal salaras y no faras bal dar sal firmamiēto de tu Dio de sobre tu presēte sobre toda tu allegacion faras alle gar sal × y quādo fizieres allegar presēte de primicias a.A:trēpano tostado en fue go majado tierno faras allegar a presēte de tus primicias×y daras sobre ella azey te y pornas sobrella encieço presēte ella × y fara saffumar el sacerdote a su saffume rio desu majado y de su azeyte sobre to do su encieço offrenda a.A.×

Cap.3.

¶ Y si sacrificio depazes su allegació si de las vaccas el faziē allegar:si macho si hē bra sano lo fara allegar delāte.A.×y asu frira su mano sobre cabeça de su allega cion y degollarloa a puerta de tienda del plazo:y esparziran hijos de Abaron los sacerdotes ala sangre sobre la ara derre dor× y fara allegar de sacrificio de las pa zes offrenda a.A. al seno el cubrien ala entraña y atodo el seno que sobre la entra ña × y a dos los riñones y al seno q̄ sobre ellos q̄ sobre las yjadas y a la sobradura sobre el higado cō los riñones la tirara×y fara saffumar ael hijos de Abarō ē la ara sobre la alçacion q̄ sobre las leñas q̄ sobre el fuego:offrēda olor recebible a.A.× y si de las ouejas su allegacion por sacrificio de pazes a.A:macho obembra sano lo sa ra allegar× Si carnero el fazien allegar a su allegacion y fara allegar a el delante .A:× y asufrira a su mano sobre cabeça de su allegació y degollara ael delāte tienda del plazo: y esparziran hijos de Abaron a su sangre sobre la ara derredor × y fara allegar de sacrificio de las pazes offrenda a. A.su seno la cola sana acscuentra el espi nazo la tirara:y al seno el cubrien ala en traña y a todo el seno que sobre la entra ña × y a dos los riñones y al seno que so bre ellos:que sobre las yjadas : y a la so bradura sobre el higado con los riñones la tirara × y farloa saffumar el sacerdote en la ara:comida de offrenda a .A .×y si cabron su allegació: y fazerloa allegar de lante.A.×y asufrira a su mano sobre su ca beça y degollara a el delāte tiēda del plā zo: y esparziran hijos de Abaron a su san gre sobre la ara derredor×y fara allegar del su allegacion offrenda a.A : al seno el cubrien a la entraña y a todo el seno que sobre la entraña × y a dos los riñones y al seno que sobre ellos que sobre las yja das:y ala sobradura sobre el higado con los riñones la tirara × y fazerlos ha saffu mar el sacerdote en la ara:comidade offrē da por olor recebible todo seno a.A.× Fuero perpetuo a vuestros generancios en todas vuestras moradas:ningun seno y ninguna sangre no comades ×

Cap.4.

¶ Y fablo .A. a Moseh por dezir × Fa bla a hijos de:Yrael por dezir × Alma quando peccare por yerro de todas en comendanças de .A. que no son de fazer y fiziere de vna dellas× Si el sacerdote el vngido peccare por culpa del pueblo : y fara allegar por su peccado que peco to ro hijo de vacca sano a.A. por limpieza× y traera al toro a puerta de tienda del plazo delante .A: y asufrira a su mano so bre cabeça del toro y degollara al toro de lante .A.× y tomara el sacerdote el vn gido de sangre del toro:y traera ael a tien da del plazo × y enteñira el sacerdote asu dedo en sangre:y fara estillar de la sangre siete vezes delante .A. adelante antipara

de la santidad × Y dara el sacerdote dela sangre sobre cuernos de ara del saffumerio de las especias delante. A. que en tienda del plazo: y a toda sangre del toro vertira acimiento de ara de la alçacion q̃ a puerta de tienda del plazo × Y a todo seuo de toro de la limpieza apartara del: ál seuo el cubrien sobre la entraña: y a todo el seuo que sobre la entraña × Y a dos los riñones y al seuo que sobre ellos que sobre las yjadas: y a la sobradura sobre el higado con los riñones la tirara × Como sera apartada de buc de sacrificio de las pazes y fazerlos ha saffumar el sacerdote sobre ara de la alçacion × Y. a cuero del toro y a toda su carne con su cabeça y con sus binojos: y su entraña y su boñiga × Y sacara a todo el toro a de fuera al real alugar limpio a vertedero de la ceniza: y ardera a el sobre leñas ẽel fuego: sobre vertedero de la ceniza sera ardido × Y si toda compaña de Y srael errare y sera encubierto cosa de ojos de la congregacion y fizieren vna de todas encomendanças de. A. que no son de fazer y se culparen × Y sera labido el peccado que peccaron sobre ella: y fara allegar congregacion toro bijo de vacca por limpieza: y traeran a el delante tienda del plazo × Y asufriran viejos de la compaña a sus manos sobre cabeça del toro delante. A Y degollara al toro delante. A. × Y traera el sacerdote el vngido de sangre del toro: a tiẽda del plazo × Y entiñira el sacerdote su dedo de la sãgre: y fara estellar siete vezes delãte. A. adelante la antipara × Y de la sangre dara sobre cuernos de la ara que delante. A. que en tienda del plazo: y a toda la sangre vertira acimiento de ara de la alçacion que a puerta de tienda del plazo × Y a todo su seuo apartara del y fara saffumar a la ara × Y fara al toro como bizo a toro de la limpieza assi fara ael y perdonara sobre ellos el sacerdote y sera perdonado dellos × Y sacara al toro a de fuera al real y ardera ael como ardio al toro el primero: limpieza de la congregacion el × Quãdo mayoral peccare: y fizicre vna de todas encomendanças de. A. su Dio q̃ no son de fazer por yerro y se culpare × Q fue sabido ael su peccado q̃ pecco en ella: y traera a su allegacion cabrito de cabras macho sano × Y asufrira su mano sobre cabeça del cabrito y degollara a el en lugar que degollare a la alçacion delante. A: limpieza el × Y tomara el sacerdote de sangre de la limpieza con su dedo y dara sobre cuernos de ara de la alçacion y a su sangre vertira acimiento de ara de la alçacion × Y a todo su seno fara saffumar a la ara como seno de sacrificio de las pazes: y perdonara sobre el el sacerdote de su peccado y sera perdonado a el × Y si alma vna peccare por yerro de pueblo de la tierra: en su fazer vna de encomendanças de. A. que no son de fazer y se culpare × Q fue sabido ael su peccado que pecco: y traera su allegaciõ cabrita de cabras sana bembra sobre su peccado que pecco × Y açufrira a su mano sobre cabeça de la limpieza: y degollara a la limpieza en lugar de la alçacion × Y tomara el sacerdote de su sangre con su dedo y dara sobre cuernos de ara de la alçacion: y a toda su sangre vertira acimiento de la ara × Y a todo su seuo tirara como fue tirado seuo de sobre sacrificio de las pazes: y fara saffumar el sacerdote á la ara: por olor recebible a. A. y perdonara sobre el el sacerdote y sera perdonado a el × Y si carnero tracra su allegacion por limpieza: bembra sana la tracra × Y asufrira su mano sobre cabeça de la limpieza: y degollara a ella por limpieza en lugar que degollare ala alçacion × Y tomara el sacerdote de sangre de la limpieza con su dedo y dara sobre cuernos de ara de la alçacion y a toda su sangre vertira acimiento de la

ara × Y a todo su seuo fara tirar como fue tirado seno del carnero de sacrificio delas pazes y fara saffumar el sacerdote aellos enla ara sobre offrendas de .A: y perdonara sobre el el sacerdote sobre su peccado que pecco y sera perdonado ael ×

Cap. 5.

¶ Y alma quando peccare y oyere boz de jura y el testigno o vido o supo: sino denunciare y lleuara su peccado × O alma que toccare en toda cosa enconada o en calabrina de animalia enconada o en calabrina de quatropea enconada o en calabrina de serpible enconado: y fuere encubierto del y el ẽconado y culpose × O quãdo tocare en enconamiento de hombre a todo su enconamiento que se enconare enel: y fuere encubierto del y el supo y culpose o alma quando jurare por declarar con labios por enmaleçer o por abonignar a todo lo que declarare el hombre con iura y fuere encubierto del: y el supo y culpose por vna destas × Y sera quãdo se culpare por vna destas: y manifestare que pecco sobre ella × Y traera a su culpa a .A. sobre su peccado que pecco: hembra de las ouejas cordera o cabrita de cabras por limpieza: y perdonara sobre el el sacerdote de su peccado × Y sino alcançare su mano abondo de carnero y traera por su culpa q̃ pecco dos tortoles o dos hijos de paloma a .A: vno por limpieza y vno por alçaciõ × Y traera a ellos al sacerdote y fara allegar al q̃ por limpieza primero: y partira a su cabeça de escuentra su çeruiz y no apartara × Y fara estellar de sãgre de la limpieza sobre pared de la ara y el remanecien en la sangre espremira a cimiento de la ara: limpieza ella × Y al segundo fara alçacion como el juizio: y perdonara sobre el el sacerdote de su peccado que pecco y sera perdonado a el × Y sino alcançare su mano a dos tortoles o a dos hijos de paloma y traera a su allegacion que pecco diezmo del Ephah semola por limpieza: no porna sobre ella olio y no dara sobre ella enciençо que limpieza ella × Y traerlaa al sacerdote y apuñeara el sacerdote della hinchimiento de su puño a su saffumerio y fara saffumar enla ara sobre offrendas de .A: limpieza ella × Y perdonara sobre el el sacerdote sobre su peccado que pecco de vna destas y sera perdonado ael: y sera al sacerdote como presente × Y fablo .A. a Moseh por dezir × Alma quando falsare falsia y peccare por yerro de sãtidades de .A. y traera por su culpa a .A. baruez sano de las ouejas por × tu prescio plata de pesos en peso de la sãtidad por culpa × Y alo que pecco de la santidad pagara y a su quinto añadira sobre el y dara a el al sacerdote: y el sacerdote perdonara sobre el con baruez de la culpa y sera perdonado ael × Y si alma quãdo peccare y hiziere vna de todas encomendanças de .A. que no son de fazer: y no supo y culpose y lleuara su delito × Y traera baruez sano de las ouejas por tu presçio por culpa al sacerdote: y perdonara sobre el el sacerdote sobre su yerro que erro y el no supo y sera perdonado ael × Culpa ella culpar se culpo a .A. ×

Cap. 6.

¶ Y fablo .A. a Moseh por dezir × Alma quãdo peccare y falsare falsia en .A: y negare en su compañero en encomienda o en deposito de mano o en robo o sobre forço a su compañero × O fallo perdida y nego enella y juro sobre falsedad sobre vna de todo lo que fiziere el hõbre para peccar enellas × Y sera quando peccare y se culpare y tornare al robo que robo o al sobre fuerço que sobre forço: o a la encomienda que fue encomendada conel o ala perdida que fallo × O de todo lo q̃ jurare sobre el a falsia y pagara ael por su caudal y a su quito añadira sobre el: a quiẽ

el ael lo dara en dia de su culpa × Y a su culpa traera a.A: barnez sano de las ouejas por tu precio por culpa al sacerdote × Y perdonara sobre el el sacerdote delante .A. y sera perdonado a el sobre vna de todo lo que fiziere para culparse enella ×

PARASA .25.

FABLO .A. a Moseh por dezir × Encomiēda a Aharō y a sus hijos por dezir esta ley de la alçacion: ella la alçacion sobre el encendimiento sobre la ara toda la noche fasta la mañana y fuego de la ara sera encendido enel × Y vestira el sacerdote su vestido de lino y pañetes de lino vestira sobre su carne y apartara a la ceniza que quemare el fuego a la alçaciō sobre la ara: y ponerla a cerca la ara × Y desnudara a sus paños y vestira paños otros: y fara sacar ala ceniza a defuera al real a lugar lipio × Y el fuego sobre la ara sera ēcēdido eñlla nose amatara: y fara ēcēder sobre ella el sacerdote leñas por la mañana por la mañana y ordenara sobre ella la alçaciō y fara saffumar sobre ella seuos de las pazes × Fuego cōtinuo sera encēdido sobre la ara no se amatara × Y esta ley del presente: faziendo allegar ael hijos de Aharon delante.A. a delante la ara × Y apartara del con su puño de semola del presente y de su azeyte y a todo el encienço que sobre el presente: y fara saffumar ala ara olor recebible su saffumerio a.A. × Y el remanescien de el comeran Aharon y sus hijos: cenceñas sera comido en lugar santo en corte de tienda de plazo la comeran × No sea cozido leudo su parte di a ella de mis offrendas: santidad de santidades ella como limpieza y como culpa × Todo macho en hijos de Aharon la comerā fuero de siempre a vuestros generācios de offrendas de.A: todo el que tocare en ellos se santificara × Y fablo .A. a Moseh por dezir × Esta allegacion de Aharon y sus hijos que faran allegar a.A. en dia de ser vngido ael diezmo del Ephah de semola presente continuo: su mitad por la mañana y su mitad por la tarde × Sobre caçuela ē azeyte sera hecha ēbuelta la traera: coziduras de presente de pedaços faras allegar olor recebible a.A. × Y el sacerdote el vngido en su lugar de sus hijos fara aella: fuero continuo a.A. todo sea saffumado × Y todo presente de sacerdote: quemado sera no sera comido × Y fablo.A. a Moseh por dezir × Fabla a Aharon y a sus hijos por dezir esta ley de la limpieza: en lugar que sera degollada la alçacion sera degollada la limpieza delante .A. santidad de santidades ella × El sacerdote el alimpian aella la comera: en lugar santo sera comida en corte de tienda del plazo × Todo el que tocare en su carne se santificara: y el q̄ fiziere estellar de su sangre sobre el paño que fara estellar sobre ella lauaras en lugar santo × Y atuendo de barro que fuere cozinado enel sera quebrado: y si en atuēdo de alambre fuere cozinado y sera reluzido y sera enxaguado en aguas × Todo macho en los sacerdotes comera aella santidad de santidades ella × Y toda limpieza que sera trayda de su sangre a tienda del plazo por perdonar en la santidad no sera comida: enel fuego sera ardida ×

Cap .7.

¶ Y esta ley de la culpa: santidad de santidades ella × En lugar que degollaren a la alçacion degollaran ala culpa: y a su sangre esparzira sobre la ara derredor × Y a todo su seuo fara allegar de el a la cola y al seuo el cubrien ala entraña × Y a dos los riñones y al seuo q̄ sobre ellos q̄ sobre las yjadas: y ala sobradura sobre el higado

con los riñones lo fara tirar × Y fara saffumar a ellos el sacerdote a la ara offrēda a .A: culpa ella × Todo macho en los sacerdotes lo comera: en lugar sancto sera comido santidad de santidades ella × Como limpieza como culpa ley una a ellos: el sacerdote q̄ perdonara en ella a el sera × Y el sacerdote el fazien allegar a alçacion de varon: enero de la alçacion q̄ fizo allegar al sacerdote a el sera × Y todo presente que fuere cocho en el forno: y todo hecho en la sarten y sobre caçuela: al sacerdote el fazien allegar a ella a el sera × Y todo presente embuelto en azeyte y seco: a todos hijos de Aharon sera varon como su hermano × Y esta ley de sacrificio de las pazes que fara allegar a .A. × Si sobre manifestacion lo fiziere allegar y fara allegar sobre sacrificio de la manifestacion tortas cençeñas embueltas en azeyte: y buñuelos cenceños vntados en azeyte: y semola rebuelta tortas embueltas en azeyte × Sobre tortas de pan leudo fara allegar su allegaciō: sobre sacrificio de manifestaçion de sus pazes × Y fara allegar de el vno de todo allegacion apartadura a .A: al sacerdote el esparzien a sangre de las pazes para el sera × Y carne de sacrificio de manifestacion de sus pazes en dia de su allegacion sera comida: no derara del fasta la mañana × Y si promessa o voluntad sacrificio de su allegacion en dia de su fazer allegar a su sacrificio sera comido: y del otro dia y el remanescien del sera comido × Y el remanescien de carne del sacrificio en dia el tercero en fuego sera ardido × Y si comer sera comido de carne de sacrificio de sus pazes en el dia el tercero no sera enmoluntado el fazien allegar a el no sera contado a el dañado sera: y la alma la comien de el su peccado lleuara × Y la carne que toccare en todo enconado no sera comida en el fuego sera ardida: y la carne todo limpio comera carne × Y la alma que comera carne de sacrificio de las pazes que a .A. y su enconamiento sobre el: y sera tajada la alma essa de sus pueblos × Y alma quando tocare en todo enconado en enconamiento de hombre o en quatropea ēconada o en todo abominable ēconado y comiere de carne de sacrificio de las pazes que a .A: y sera tajada la alma essa de sus pueblos × Y fablo .A. a Moseh por dezir × Fabla a hijos de Yfrael por dezir: todo seuo de buey y carnero y cabron no comades × Y seuo de cala brina y seuo de arrebatadura sera hecho para toda obra: y comer no lo comades × Que todo comien seuo de la quatropea que fiziere allegar della offrenda a .A: y sera tajada la alma la comien de sus pueblos × Y toda sangre no comades en todas vuestras moradas: ala ave y a la quatropea × Toda alma que comiere ningun sangre: sera tajada la alma essa de sus pueblos × Y fablo .A. a Moseh por dezir × Fabla a hijos de Yfrael por dezir: el fazien allegar a sacrificio de sus pazes a .A. traera a su allegaciō a .A. de sacrificio de sus pazes × Sus manos traerā a offrendas de .A: al seuo sobre el pecho lo traera el pecho por fazer mecer a el meceduradeláte .A: × Y fara saffumar el sacerdote a el seuo en la ara: y sera el pecho para Aharon y para sus hijos × Y a anca la derecha daredes apartadura al sacerdote de sacrificios de vuestras pazes × El fazien allegar a sangre de las pazes y al seuo de hijos de Aharon: a el sera āca la derecha por dadiua × Que a pecho de la mecedura y a anca de la apartadura tomec de con hijos de Yfrael de sacrificios de sus pazes: y di a ellos a Aharon el sacerdote y a sus hijos por fuero continuo de con hijos de Yfrael × Esta vncion de Aharon y vncion de sus hijos de offrendas de .A: en dia que fizo allegar a ellos para seruir a .A. ×

Que

Que encomendo. A. por dar à ellos en
dia de su vntar à ellos de con fijos de ys:
rael; fuero de siempre à sus generãçios.
Esta la ley de la alcaçion, del presente,
de la limpieza, y de la culpa, y de los bin:
çimientos y del sacrificio de las pazes.
Que encomendo. A, a Moseh en mõte
de Sinay, en dia de su encomendar à fi:
jos de ysrael para allegar à sus allega:
çiones à. A. en desierto de Sinay.

Cap. 8.

C Y fablo. A. à Moseh por dezir toma à
Abaron yà sus fijos con el, yàlos paños,
yà azeite de la vnçion, yà toro de la lim,
pieza, y à dos los baruezes, y à canastillo
de las çençeñas. y à toda la compaña faz
apañar à puerta de tienda del plazo. Y.
fizo Moseh como encomendo. A. à el. Y
apaño la compaña à puerta de tienda del
plazo. Y dixo Moseh à la compaña, esta la
cosa que encomendo. A. por fazer. Y fizo
allegar Moseh à Abaron y à sus fijos y
lauó à ellos con aguas. y dio sobre el à la
tunica y çiñio à el con el çintero, y vistió
à el del manto y

dio sobre el espaldar y ciñio a el con cintura del espaldar y omo acl conel × y puso sobre el al pechoral y dio al pechoral alos *vrim y los tumim × y puso a la toca sobre su cabeça: y puso sobre la toca a escuẽtra sus fazes al frontal de oro corona de la santidad como encomendo .A. a Moseh × y tomo Moseh a olio de la vnciõ y vnto al tabernaculo y a todo lo q̃ enel y santifico a ellos × y derramo del olio sobre la ara siete vezes: y vnto a la ara y atodos sus atuendos y al aguamanil y a su bacin por santificarlos × y vazio de olio de la vncion sobre cabeça de Aharon y vngio acl por santificarlo × y fizo allegar Moseh a hijos de Aharõ y fizolos vestir tunicas y ciñio a ellos cintero y apreto acllos cofias: como encomẽdo .A. a Moseh × y fizo allegar a toro de la limpieza y asufrio Aharon y sus hijos a sus manos sobre cabeça del toro de la limpieza × y degollo y tomo Moseh a la sangre y dio sobre cuernos de la ara derredor con su dedo y alimpio ala ara: y ala sangre vazio a cimiẽto de la ara y sãtificolo por pdonar sobre el × y tomo a todo el seuo q̃ sobre la ẽtraña y ala sobradura del higado y a dos los riñones y a sus seuos y fizo saffumar Moseh ala ara × y al toro y a su cuero y a su carne y a su boñiga ardio en fuego de fuera al real: como encomẽdo .A. a Moseh × y fizo allegar a baruez de la alçaciõ y asufricron Aharõ y sus hijos a sus manos sobre cabeça del baruez × y degollo y esparzio Moseh ala sangre sobre la ara derredor × y al barnez desmẽbro por sus miẽbros y fizo saffumar Moseh a la cabeça y a los miẽbros y al redaño × y ala entraña y alas rodillas lauo en aguas: y fizo saffumar Moseh a todo el barnez a la ara alçacion el por olor recebible offrẽda el a .A. como encomendo .A. a Moseh × y fizo allegar al barnez el segundo barnez delos cõplimientos: y asufricron Aharon y sus hijos asus manos sobre cabeça del barnez × y degollo y tomo Moseh de su sãgre y dio sobre ternilla de oreja de Aharon la derecha: y sobre pulgar de su mano la derecha y sobre pulgar de su pie el derecho × y fizo allegar a hijos de Aharon: y dio Moseh de la sãgre sobre ternilla de su oreja la derecha y sobre pulgar de su mano la derecha y sobre pulgar de su pie el derecho: y esparzio Moseh a la sangre sobre la ara derredor: × y tomo al seuo y a la cola y a todo el seuo que sobre la entraña y a sobradura del higado y a dos los riñones y a su seuo: y a anca la derecha × y de canastillo de las cenceñas q̃ delante: A. tomo torta cẽceña vna y torta de pan de azeyte vna y buñuelo vno y puso sobre los seuos y sobre anca la derecha × y dio a el todo sobre palmas de Aharõ y sobre palmas de sus hijos: y meció a ellos mecedura delante .A. × y tomo Moseh a ellos de sobre sus palmas y fizo saffumar a la ara sobre la alçacion: cõplimiẽtos ellos por olor recebible offrenda ella a .A. × y tomo Moseh al pecho y meciolo mecedura delante .A. de barnez delos complimiẽtos a Moseh fue por dina como ẽcomẽdo .A. a Moseh × y tomo Moseh del olio de la vncion y de la sangre que sobre la ara y esparzio sobre Aharon sobre sus paños y sobre sus hijos y sobre paños de sus hijos conel: y santifico a Aharon a sus paños y a sus hijos y a paños de sus hijos conel × y dixo Moseh a Aharõ y a sus hijos cozinad ala carne a puerta de tiẽda del plazo y ahi comeredes a ella y al pan q̃ en canastillo de los cõplimiẽtos como ẽcomende por dezir Aharõ y sus hijos lo comerã × y el remaneciẽ enla carne y eñl pã: eñl fuego arderedes × y de puerta de tiẽda del plazo no salgades siete dias fasta dia de cõplirse dias de vros cõplimiẽtos q̃ siete dias hinchira vras manos × como fizo encl

dia este: ẽcomẽdo. A. por fazer para perdonar sobre vos × Y a puerta de tienda del plazo estaredes dia y noche siete dias y guardaredes a guarda de. A. y no moriredes q̃ assi fuy encomendado × Y fizo Aharon y sus hijos a todas las palabras q̃ encomẽdo. A. por mano de Moseh ×

Cap. 9. PARASA. 26.

FUE enel dia el ochauo: llamo Moseh a Aharon y a sus hijos y a viejos de Ysrael × Y dixo a Aharon toma a ti bezerro hijo de vacca para limpieza y barnez para alçacion sanos y faze allegar delãte. A. × Y a hijos de Ysrael fablaras por dezir: tomad cabrito de cabras para limpieza y bezerro y carnero de edad de año sanos para alçacio× Y buey y barnez por pazes para sacrificar delãte. A. y presente ẽbuelto en azeyte: q̃ oy A. se aparescio a vos × Y tomarõ a lo q̃ encomendo Moseh a delante tienda del plazo: y allegaronse toda la compaña y estuierõn delante. A. × Y dixo Moseh esta la cosa q̃ encomẽdo. A. faredes: y sera aparescida a vos honrra de. A. × Y dixo Moseh a Aharon allega a la ara y faze a tu limpieza y a tu alçacion y perdona por ti y por el pueblo; y faze allegacio del pueblo y perdona por ellos como encomendo. A. × Y allegosse Aharon a la ara y degollo a bezerro dela limpieza q̃ a el × Y fizierõn allegar hijos de Aharon a la sãgre a el: y riño su dedo en la sãgre y dio sobre cuernos de la ara: y a la sangre vazio a cimiẽto dela ara × Y al seuo y a los riñones y a la sobradura del higado dela limpieza fizo saffumar a la ara: como ẽcomẽdo. A. a Moseh × Y a la carne y al cuero ardio ẽ fuego defuera al real × Y degollo a la alçacion: y fizieron aparejar hijos de Aharon a el la sangre y esparzio lo sobre la ara derredor × Y a la alçacion fizieron aparejar a el por sus miẽbros y a la cabeça y fizo saffumar sobre la ara × Y lauo a la ẽtraña y a las rodillas y fizo saffumar sobre la alçacion enla ara × Y fizo allegar a allegacion del pueblo: y tomo a cabrito de la limpieza que al pueblo y degollolo y alimpiolo como el primero × Y fizo allegar ala alçacion y fizola como el costũbre × Y fizo allegar al presente y hinchio su palma del y fizo saffumar sobre la ara: a fuera de alçacion de la mañana × Y degollo al buey y al barnez sacrificio de las pazes q̃ al pueblo: y fizieron aparejar hijos de Aharon ala sangre a el y esparziolo sobre la ara derredor × Y a los senos del buey y del barnez la cola y el cubriẽ alos riñones y sobradura delhigado × Y pusieron a los seuos sobre los pechos y fizo saffumar los seuos a la ara × Y a los pechos y ala anca la derecha mecio Aharon mecedura delãte. A: como ẽcomẽdo Moseh × Y alço Aharon a sus manos al pueblo y bẽdixolos: y descẽdio de fazer la limpieza y la alçacio y las pazes × Y vino Moseh y Aharon a tiẽda del plazo y salieron y bẽdixeron al pueblo: y aparescioſſe honrra de. A. a todo el pueblo × Y salio fuego de delãte. A. y q̃mo sobre la ara ala alçacion y a los seuos: y vido todo el pueblo y cãtaron y echaronse sobre sus fazes ×

Cap. 10.

Y tomaron hijos de Aharon Nadab y Abihu cada vno su encẽçario y dieron enellos fuego y pusieron sobre el saffumerio: y fizieron allegar delante. A. fuego estraño que no encomendo a ellos × Y salio fuego de delante. A. y quemo a ellos y murieron delãte. A. × Y dixo Moseh a Aharon ella lo que fablo. A. por dezir en mis allegados me santificare y sobre fazes de todo el pueblo me honrrare: y callo Aharon × Y llamo Moseh a Misael y a Elzaphan hijos de Huziel tio de Aharon: y dixo a ellos allegad

alçad

alçad a vuestros hermanos de con fazes de la santidad a defuera al real × Y allegaronse y alçaronlos con sus tunicas a defuera al real: como fablo Moseh × Y dixo Moseh a Aharon y a Elbazar y a Ythamar sus bijos: vras cabeças no descubrades y vros paños no rópades y no moriredes y sobre toda la cópaña se esañara: y vros hermanos toda casa de Ysrael llorarán a la ardedura q ardio. A. × Y de puerta de tiēda del plazo no salgades por quáto moriredes q azeite de vnció de .A. sobre vos: fizierō como palabra de Moseh × Y fablo. A. a Aharō por dezir × Vino y sidra no beuas tu y tus bijos contigo en vro venir a tiēda del plazo y no moriredes: fuero de siēpre a vros generācios × Y por apartar ētre la sātidad y ētre el cotidiano: y ētre el cōnado y ētre el limpio × Y por amostrar a bijos de Ysrael a todos los fueros q fablo. A. a ellos por mano de Moseh × Y fablo Moseh a Aharō y a Elbazar y a Ythamar sus bijos los remanecidos: tomad al presente el remanecien de offrēdas de. A. y comeldo çēcēnas cerca la ara: q sātidad de santidades el × Y comeredes acl ē lugar sāto q tu fuero y fuero de tus bijos el de offrēdas de .A: q assi fue cōmēdado × Y a pecho de la mecedura: y āca de la apartadura comeredes ē lugar limpio tu y tus bijos y tus bijas cōtigo: q tu fuero y fuero de tus bijos son dados de sacrificios de pazes de bijos de Ysrael × Anca dela apartadura y pecho dela mecedura sobre offrēdas delos seuos traeran por meçer meçedura delāte. A: y sera ati y atus bijos cōtigo por fuero desiēpre como cōmēdo. A. × Y a cabrito de la limpieza requrir requirio Moseh y he fue ardido: y ēsañosse sobre Elbazar y sobre Ythamar bijos de Aharō los remanecidos por dezir × Por que no comistes ala limpieza ē lugar de la santidad q santidad de santidades ella: y aella dio a vos por lleuar a delito de la cōpaña por perdonar sobre ellos delāte. A. × Pero no fue traydo a su sāgre ala sātidad a de dētro: comer comeredes acella ē la santidad como encomēde × Y fablo Aharō a Moseh he oy fizierō allegar asus lipiezas y a sus alçaciones delāte .A. y acōtecierō a mi como estas: y comere a limpieza de oy si plazera en ojos de .A.? × Y oyo Moseh y plugo ē sus ojos ×

Cap. xi.

¶ Y fablo .A. a Moseh y a Aharō por dezir aellos × Fablad a bijos de Ysrael por dezir: esta la animalia q comeredes de toda la quatropea q sobre la tierra × Todo vñan vña y fendiē fēdedura de vñas alçā rumio ē la quatropea a ella comeredes × Saluo a este no comades de alçantes el rumio y de vñantes la vña: al camello q alçā rumio el y vña no el vñan cōnado el a vos × Y al conejo q alçan rumio el y vña no vñan enconado el a vos × Y ala liebre q alçā rumio ella: y vña no vñan cōnada ella a vos × Y al puerco q vñan vña el y fēdiē fendedura de vña y el rumio no rumia cōnado el a vos × De su carne no comades y en su calabrina no toquedes: enconados ellos a vos × A este comeredes de todo lo q en las aguas todo lo q acl ala y escama ē las aguas en los mares y ē los arroyos a ellos comeredes × Y todo lo que no acl ala y escama en los mares y en los arroyos de toda remouible de las aguas y de toda alma la biua q ē las aguas abominacion ellos a vos × Y abominacio sera a vos: de su carne no comades y a su calabrina abominaredes × Todo el q no a el ala y escama en las aguas abominable el a vos × Y a estos abominaredes de la aue no seā comidos abominacio ellos ala aguila y al açor y al esmerejō × Y al milano y al abutre a su manera a todo cuervo asu manera × Y a bija del autillo y al mochuelo y la çerçeta y al gauilā asu manera × Y al falcō y ala gauia y ala lechuza ×

y al calamõ y al çernícolo y al pelicano× y ala cigueña la ẽsañadera a su manera× y al gallo mõtes y al morciclago× Todo remouible del aue el andan sobre qua tro abominaciõ ella a vos × Saluo a este comeredes de todo remouible del aue el andã sobre quatro q̃ *ael rodillas de arri ba a sus pies por saltar conellos sobre la trra× A estos dellos comeredes a la lan gosta asu manera y al lagosti asu manera y al × Hareghol a su manera y al hagbab a su manera× y todo remouible del aue: q̃ a el quatro pies abominaciõ el a vos× y por estos vos ẽconaredes:todo el tocã en su calabrina se ẽconara fasta la tarde× y todo el lleuã de su calabrina lauara sus paños y sera ẽconado fasta la tarde× A to da la quatropea q̃ ella vñan vña y fẽde dura noella fẽdiẽ:y rumio noella alçã ẽco nados ellos a vos:todo el tocã eñllos sera ẽconado× y todo andã sobre sus palmas ẽ toda la animalia la ãdan sobre quatro ẽ conãdos ellos a vos:todo el tocã ẽ su cala brina sera ẽconado fasta la tarde× y el lle uã a su calabrina lauara sus paños y sera ẽconado fasta la tarde enconados ellos a vos× y este avos el ẽconado eñl remoui ble la remouiẽ sobre la trra la comadreja y el ratõ y el sapo a su manera× y el erizo y la lagartija y el caracol y la babosa y el topo× Estos los ẽconados a vos en toda la remouible:todo el tocã enellos ẽ su mo rir se ẽconara fasta la tarde× y todo el q̃ cayere sobre el dellos ensu morir se enco nara de todo atuendo de palo o paño o cuero o saco todo atuẽdo q̃ fuere fecho obra cõellos ẽlas aguas sera traydo y en conarsea fasta la tarde y alimpiarsea× y to do atuendo de barro q̃ cayere dellos entre el todo lo q̃ entre el se enconara y a el que brareedes× De todo el comer q̃ sera de co mer q̃ verna sobre el aguas se ẽconara: y todo beuraje q̃ fuere debeuer ẽtodo atuẽ do se enconara× y todo lo q̃ cayere de su calabrina sobre el se ẽconara forno y for nallas sera derrocado ẽconados ellos y ẽ conados serã a vos× Saluo fuente y po zo de cõgregaciõ de aguas sera lipio: y tocã en su calabrina se ẽconara× y quãdo cayere de su calabrina sobre toda simiẽte sembrada q̃ sera sembrada limpio el × y quãdo fuere dado aguas sobre simiente y cayere desu calabrina sobre el ẽconado el a vos × y quãdo muriere de la quatro pea q̃ ella a vos pa comer :el tocan en su calabrina se ẽconara fasta la tarde × y el comiẽ de su calabrina lauara sus paños y ẽconarsea fasta la tarde:y el llenã a su ca labrina lauara sus paños y ẽconarsea fas ta la tarde× y toda la remouible la remo uiẽ sobre la trra:abominacion el no sera comido × Todo andã sobre pecho *.y to do ãdã sobre quatro fasta todo muchignã pies a toda la remouible la remouiẽ sobre la trra no lo comades que abominacion ellos× No enconedes a vras almas en toda la remouible la remouiẽ:y no vos ẽ conedes cõ ellos y seades ẽconados con ellos× Qne yo.A. vro Dio y santificar nos edes y seredes santos q̃ santo yo: y no ẽconedes a vras almas ẽ toda la remo uible la remouiẽ sobre la trra × Qne yo .A. el alçã a vos de trra de Egypto por ser a vos por Dio y seredes santos q̃ san to yo× Esta ley de la quatropea y la aue y toda alma la biua la remouiẽ en las a guas y a toda alma la serpiẽ sobre la tier ra× Por apartar entre el ẽconado y ẽtre el lipio y ẽtre la animal la q̃ es de comer y ẽtre la animal q̃ no es de comer ×

Cap. 12. PARASA. 26.

FABLO.A.a Mosch por dezir × Fabla a hijos de Yſrael por dezir muger quãdo concibiere y pariere macho y sera ẽconada siete dias co mo dias de apartamiẽto de su mestruo se ẽ

conara

Y enel dia el ochauo circuncira cārne de su cerradura × Y treinta y tres dias estara en sangres de limpieza: en ninguna santidad no tocara: y al sātuario no ētrara fasta cūplirse dias de su limpieza × Y si hē bra parira y ēconarsea dos semanas como su apartamiēto: y sesenta y seis dias estara sobre sāgres de limpieza × Y ē cūplirse dias de su limpieza: por hijo o por hija traera carnero de edad de vn año: por alçaciō y hijo de paloma o tortol por limpieza a puerta de tiēda del plazo al sacerdote × Y allegarloa delāte. A. y pdonara sobre ella y alimpiarsea de manadero de sus sāgres: esta ley de la pariēte al macho o ala hēbra × Y si no alcāçare su mano abōdo de carnero: y tomara dos tortoles o dos hijos de paloma vno por alçaciō y otro por limpieza: y pdonara sobre ella el sacerdote y alimpiarsea ×

Cap. 13.

¶ Y fablo. A. a Moseh y a Aharon por dezir × Hōbre quādo sera en cuero de su carne tolōdro o postilla o mācha y sera ē cuero de su carne por llaga de lepra y sera traydo a Aharon el sacerdote o a vno de sus hijos los sacerdotes × Y vera el sacerdote ala llaga ē cuero de la carne y cabello en la llaga se torno blāco y vista de la llaga hōda de cuero de su carne llaga de lepra ella y verloa el sacerdote y ēconara acl × Y si mācha blāca ella ē cuero de su carne y hōda no su vista del cuero y su cabello no se torno blāco y ēcerrara el sacerdote a la llaga siete dias × Y verloa el sacerdote enil dia el seteno: y he la llaga se estuuo ē su color no se estēdio la llaga enil cuero: y ēcerrarloa el sacerdote siete dias segūda vez × Y vera el sacerdote a el enel dia el seteno segūda vez y he si escurecio la llaga y no se estendio la llaga enel cuero y alimpiarloa el sacerdote postilla ella y lauara sus paños y alimpiarsea × Y si estender se estendera la postilla en el cuero empues de su amostrarse al sacerdote por su limpieza y sera mostrado segūda vez al sacerdote × Y vera el sacerdote y he si estēdio la postilla enil cuero en conarloa el sacerdote lepra ella × Llaga de lepra quādo sera enil hōbre y sera traido al sacerdote × Y vera el sacerdote y he tolōdro blāco enil cuero: y el se torno cabello blāco y sanadura de carne biua enel tolōdro × Lepra enuejecida ella en cuero de su carne y enconarloa el sacerdote no lo ēcerrara q̄ ēconado el × Y si floreser floresce ra la lepra enil cuero y cubrira la lepra a todo cuero de la llaga de su cabeça y fasta sus pies a toda vista de ojos del sacerdote × Y vera el sacerdote y he cubrio la lepra a toda su carne y alimpiara a la llaga todo el se torno blāco limpio el × Y en dia de ser aparescido enel carne biua se enconara × Y vera el sacerdote ala carne la biua y enconarloa la carne la biua enconado el lepra ella × Y quādo tornare la carne la biua y sera trastornada a blāca y verna al sacerdote × Y verloa el sacerdote y he fue tornada la llaga a blāca y alimpiara el sacerdote a la llaga limpio el × Y carne quā do sera enella en su cuero sarna y sera mezinado × Y sera en lugar de la sarna tolō dro blāco o mācha blāca ēbermejecida y sera amostrado al sacerdote × Y vera el sacerdote y he su vista bara del cuero: y su cabello se torno blanco y enconarloa el sacerdote llaga de lepra ella en la sarna flo rescio × Y si la viere el sacerdote y he no enella cabello blāco y bara no ella del cuero y ella escura y encerrarloa el sacerdote siete dias × Y si estender se estendera enel cuero y enconara el sacerdote a el llaga ella × Y si ē su lugar estara la mācha no se estendio señal de la sarna ella y alimpiarloa el sacerdote × Y carne quando sera en su cuero quemadura de fuego: y sera sanadura de la quemadura mancha blanca bermeja o blanca × Y vera a ella el

ſacerdote y he fue tornado cabello blanco en la mancha: y ſu viſta honda del cuero lepra ella en la quemadura floreccio y enconara a el el ſacerdote llaga de lepra ella × y ſi la viere el ſacerdote: y he no en la mancha cabello blanco y baxa no ella del cuero y ella eſcura y fazerloa ẽcerrar el ſacerdote ſiete dias × y verloa el ſacerdote enel dia el ſeteno ſi eſtender ſe eſtendio enel cuero y enconara el ſacerdote a el llaga de lepra ella × y ſi en ſu lugar eſtuuiere la mancha: no ſe eſtendio enel cuero: y ella eſcura. tolondro de la quemadura ella y alimpiarloa el ſacerdote que ſeñal de la quemadura ella × y varon o muger quãdo fuere enel llaga en la cabeça o en la barba × y vera el ſacerdote a la llaga y he ſu viſta honda del cuero: y enella cabello ruuio delgado y enconara a el el ſacerdote tiña ella: lepra de la cabeça o de la barba ella × y quando vera el ſacerdote á llaga de la tiña y he no ſu viſta honda del cuero y cabello negro no enella: y fara encerrar el ſacerdote a llaga de la tiña ſiete dias × y vera el ſacerdote a la llaga en dia el ſeteno: y he no ſe eſtendio la tiña y no fue en ella cabello ruuio y viſta de la tiña no honda del cuero × y traſquilarſea y a la tiña no traſquilara: y fara encerrar el ſacerdote a la tiña ſiete dias ſegunda vez × y vera el ſacerdote a la tiña enel dia el ſeteno y he no ſe eſtendio la tiña enel cuero y ſu viſta no ella honda del cuero: y alimpiara a el el ſacerdote y lauara ſus paños y alimpiarſea × y ſi eſtender ſe eſtendera la tiña enel cuero empues de ſu alimpiarſe × y verloa el ſacerdote y he ſe eſtendio la tiña enel cuero no peſquerira el ſacerdote al cabello el ruuio enconado el × y ſi en ſu color eſtuuo la tiña y cabello negro hermollecio enel fue melezinada la tiña limpio el y alimpiarloa el ſacerdote × y varon o muger quando fuere en cuero de ſu carne: manchas manchas blancas × y veera el ſacerdote y he en cuero de ſu carne manchas eſcuras blancas: ẽpeyne ella floreſcio enel cuero limpio el × y varon quãdo ſe pelare ſu cabeça * caluo el limpio el × y ſi de parte de ſus fazes ſe pelare ſu cabeça antecaluo el limpio el × y quando ſera en la calua o en la antecalua llaga blanca bermeja lepra floreſcien ella en ſu calua o en ſu antecalua × y vera a el el ſacerdote y he tolondro de la llaga blanca bermeja en ſu calua o en ſu antecalua como viſta de lepra de cuero de carne × Varon leproſo el enconado el: enconar lo enconara el ſacerdote en ſu cabeça ſu llaga × y el leproſo que enel la llaga ſus paños ſeran rotos y ſu cabeça ſera deſcubierta * y ſobre labios ſe emboluera y enconado enconado apregonara × Todos dias q̃ la llaga enel ſe enconara enconado el: a ſolas eſtara de fuera al real ſu morada × y el paño que fuere enel llaga de lepra en paño de lana o en paño de liño o en eſtambre: o en trama de liño y de lana o en cuero o en toda obra de cuero × y (ſi) fuere la llaga verde o bermeja enel paño o enel cuero o en eſtambre o en la trama o en todo atuendo de cuero llaga de lepra ella: y ſera amoſtrado al ſacerdote × y veera el ſacerdote a la llaga y fara ẽcerrar a la llaga ſiete dias × y vera a la llaga enel dia el ſeteno q̃ ſe eſtendio la llaga en el paño o en la eſtambre o en la trama o enel cuero a todo lo que ſera feebo de cuero para obra: lepra maldicha la llaga enconada ella × y ardera al paño o al eſtambre o la trama en lana o en lino o a todo atuendo de cuero q̃ fuere enel la llaga que lepra maldicha ella en fuego ſera ardida × y ſi vera el ſacerdote y he no ſe eſpandio la llaga enel paño o enel eſtambre o en la trama: o en todo atuendo de cuero ×

y en

Y encomendara el sacerdote y lanaran al que encl la llaga y encerrarloa siete dias segũda vez × Y vera el sacerdote despues de ser lauada la llaga: y he no se boluio la llaga de su color y la llaga nose espádio en conado el ẽ fuego lo arderas mẽgua ella ẽ su calua o ẽsu ãtecalua × Y siviere el sacerdote y he se escuresscio la llaga despues de ser lauado a el y rompera a ella del paño o del cuero o del estãbre o de la trama × Y si sera parecido mas enel paño o enel estãbre o en la trama o en todo atuendo de cuero florescien enella enel fuego lo arderas a lo que encl la llaga × Y el paño o el estambre o la trama o todo atuendo de cuero que lauares y tirarsea dellos la llaga y sera lauado segunda vez y alimpiarsea × Esta ley de llaga de lepra de paño de la lana o del lino o de estambre o de la trama o de todo atuendo de cuero por alimpiarlo o por enconarlo ×

Cap. 14. PARASA. 28.

YABLO. A. a Moseh por dezir × Esta sera ley del leproso ẽ dia de su alimpiarse: y sera traydo al sacerdote × Y saldra el sacerdote a de fuera al real y vera el sacerdote y he sue melezinada llaga de la lepra del leproso × Y encomendara el sacerdote y tomara para el alipiansse dos pararas binas limpias y palo de alarze y tinto carmesi y oregano × Y encomendara el sacerdote y degollara a la parara la vna: a atuendo de barro sobre aguas manantes × Y a la parara la bina tomara a ella y a palo del alarze: y a tinto carmesi y al oregano y teñira a ellos y a la parara la bina en sangre de la parara la degollada sobre las aguas las manantes × Y estellara sobre el alipiansse de la lepra siete vezes y alimpiarloa: y embiara a la parara la bina sobre fazes del campo × Y lauara el alimpiansse a sus paños y trasquilara a todo su cabello: y lauarsea en aguas: y alimpiarsea y despues verna al real: y estara de fuera a su tienda siete dias × Y sera enel dia el seteno trasquilara a todo su cabello asu cabeça y asu barba y a pestañas de sus ojos y a todo su cabello trasquilara y lauara a sus paños y lauara a su carne ẽ aguas y limpiarsea × Y enel dia el ochano tomara dos carneros sanos y cordera vna de edad de año sana y tres diezmos de semola presente embuelta en azeyte y medida vna de azeyte × Y fara estar el sacerdote el alimpian al varon el alimpiansse y a ellos delante. A. a puerta de tienda del plazo × Y tomara el sacerdote al carnero el vno y allegara a el por culpa y a medida del azeyte y meçera a ellos meçedura delante: A. × Y degollara al carnero ẽ lugar que degollan ala limpieza y a la alçacion en lugar dela santidad que como limpieza dela culpa el al sacerdote santidad de santidades el × Y tomara el sacerdote de sangre de la culpa y dara el sacerdote sobre ternilla de oreja del alimpiãse la derecha y sobre pulgar de su mano la derecha y sobre pulgar de su pie el derecho × Y tomara el sacerdote de medida del azeyte y vazira sobre palma del sacerdote la yzquierda × Y ẽteñira el sacerdote a su dedo el derecho del azeyte que sobre su palma la yzquierda y destellara del azeyte con su dedo siete vezes delante. A. × Y de resto del azeyte que sobre su palma dara el sacerdote sobre ternilla de oreja del alipiãse la derecha y sobre pulgar de su mano la derecha y sobre pulgar de su pie el derecho sobre sangre de la culpa × Y el remanecien enel azeyte que sobre palma del sacerdote dara sobre cabeça del

alimpianſe: y perdonara ſobre el el ſacerdote delante. A. × Y fara el ſacerdote ala limpieza y perdonara ſobre el alimpiãſe de ſu ẽconadura: y deſpues degollara a la alçacion × Y alçara el ſacerdote a la alçacion y al preſente a la ara: y perdonara ſobre el el ſacerdote y alimpiarſea × Y ſi menos digo el y no ſu mano alcançan y tomara carnero vno (por la) culpa por meçedura pa perdonar ſobre el: y diezmo de ſemola vno embuelto en azeyte por preſente y medida de azeyte × Y dos tortoles o dos hijos de paloma lo que alcançara ſu mano: y ſera vno limpieza y el vno alçacion × Y traera a ellos enel dia el ochauo para ſu limpieza al ſacerdote: a puerta de tienda del plazo delante. A. × Y tomara el ſacerdote a carnero de la culpa y a medida del azeyte: y meçera a ellos el ſacerdote meçedura delante. A. × Y degollara a carnero de la culpa: y tomara el ſacerdote de ſangre dela culpa: y dara ſobre ternilla de oreja del alimpianſe la derecha: y ſobre pulgar de ſu mano la derecha y ſobre pulgar de ſu pie el derecho × Y del azeyte vaziara el ſacerdote ſobre palma del ſacerdote la yzquierda × Y fara eſtellar el ſacerdote con ſu dedo el derecho del azeyte que ſobre ſu palma la yzquierda: ſiete vezes delante. A. × Y dara el ſacerdote del azeyte que ſobre ſu palma ſobre ternilla de oreja del alimpianſe la derecha y ſobre pulgar de ſu mano la derecha y ſobre pulgar deſu pie el derecho: ſobre lugar de ſangre de la culpa × Y el remanecien del azeyte que ſobre palma del ſacerdote dara ſobre cabeça del alimpianſe: por perdonar ſobre el delante. A. × Y fara a vno de los tortoles o de hijos de la paloma: de lo que alcançare ſu mano × A lo que alcançare ſu mano al vno limpieza y al vno alçacion ſobre el preſente: y perdonara el ſacerdote ſobre el alimpianſe delante. A. × Eſta ley que enel llaga de lepra: que no alcançare ſu mano en ſu alimpiarſe × Y fablo. A. a Moſeh y a Aharon por dezir × Quando vernedes a tierra de Kenahan que yo dã avos por poſſeſſion: y dare llaga de lepra en caſa de trra de vra poſſeſſion × Y verna el q a el la caſa y denunciara al ſacerdote por dezir: como llaga fue apareſcida a mi en caſa × Y encomendara el ſacerdote y eſcombraran ala caſa antes que venga el ſacerdote por veer la llaga: y no ſe enconde todo lo que en la caſa: y deſpues aſſi verna el ſacerdote para veer a la caſa × Y veera ala llaga y he la llaga en paredes de la caſa verdes * profundas o bermejas y ſu viſta bara de la pared × Y ſaldra el ſacerdote de la caſa a puerta de la caſa: y fara cerrar ala caſa ſiete dias × Y tornara el ſacerdote enel dia el ſeteno: y veera y he ſe eſpandio la llaga ẽ paredes de la caſa × Y encomendara el ſacerdote y tiraran a las piedras que en ellas la llaga: y echaran a ellas a defuera ala ciudad a lugar ẽconado × Y ala caſa fara deſcortezar de dentro derredor: y vertiran al polvo que deſcortezaron a defuera a la villa a lugar enconado × Y tomaran piedras otras y traeran alugar de las piedras: Y poluo otro tomara y ẽbarrara a la caſa × Y ſi tornare la llaga y floreſciere en la caſa ẽpos de tirara las piedras: y deſpues de fazer deſcortezar ala caſa y deſpues de ſeer ẽbarrada × Y verna el ſacerdote y vera y he ſe eſpãdio la llaga ẽ la caſa lepra maldicha ella ẽ la caſa ẽconada ella × Y derrocara a la caſa a ſus piedras y a ſus maderos y atodo poluo dela caſa: y ſacara a defuera a la villa alugar ẽconado × Y el viniẽ a la caſa todos dias q̃ fizo cerrar a ella ſe ẽconara faſta la tarde × Y el yazien enla caſa lauara ſus paños: y el comien en la caſa lauara ſus paños × Y ſi venir verna el ſacerdote y vera y he no ſe eſtendio la llaga enla caſa deſpues de ſer embarrada

la caſa

la casa: y alimpiara el sacerdote a la casa que fue melezinada la llaga × y tomara para alimpiar la casa dos pararas y palo de alarze y tinta de carmesi y oregano × y degollara a la parara la vna ẽ atuendo de barro sobre aguas manantes × y tomara a palo del alarze y al oregano y a tinta decarmesi y ala parara la biua y ẽtemñira a ellos en sangre dela parara la degollada y en aguas las manãtes: y fara estellar a la casa siete vezes × y alimpiara ala casa con sangre de la parara y con aguas las manantes: y con parara la biua y con palo del alarze y con oregano y con tinta del carmesi × y embiara ala parara la biua a defuera ala villa a fazes del campo: y perdonara sobre la casa y alimpiarsea × Esta la ley a toda llaga de la lepra: y a la tiña × y a la lepra del paño y a la casa × y al tolondro y a la postilla y a mancha × Para amostrar en dia del enconado y en dia del limpio: esta ley de la lepra ×

Cap. 15.

¶ Y fablo. A. a Moseh y a Aharon por dezir × y fablad a hijos de Yrael y diredes a ellos: varon varon quando fuere manante de su carne su manadero enconado el × y este sera su enconamiento en su manadero: baneo su carne de su manadero o çerrose su carne dessu manadero su enconamiento el × Toda la yazia que yazera sobre ella el manante se enconara: y todo el atuendo que estara sobre el se enconara × y varon que tocare en su yazia: lauara sus paños y lauarsea en las aguas y sera enconado fasta la tarde × y el estan sobre el atuendo que estara sobre el el manante: lauara sus paños y lauarsea en las aguas y sera enconado fasta la tarde × y el tocan en carne del manante: lauara sus paños y lauarsea en las aguas y sera enconado fasta la tarde × y quando escupiere el manante en limpio: y lauara sus paños y lauarsea en las aguas y sera enconado fasta la tarde × y toda la caualgadura que caualgara sobre ella el manante se enconara × y todo el tocan en todo lo que sera de baro del se enconara fasta la tarde y el lleuan a ellos lauara sus paños y lauarsea en aguas y sera enconado fasta la tarde × y todo el que tocare enel el manãte y sus manos no ẽraguo ẽ aguas: y lauara sus paños y lauarsea en aguas y sera enconado fasta la tarde × y atuendo de barro que tocare enel el manante sera quebrado: y todo atuendo de palo se ẽraguara en las aguas × y quando se a limpiare el manante de su manadero y cõtara a el siete dias a su limpieza y lauara sus paños: y lauara su carne en aguas manantes y alimpiarsea × y enel dia el ochauo tomara a el dos tortoles o dos hijos de paloma: y verna delante. A. a puerta de tienda del plazo y darlosha al sacerdote × y fara a ellos el sacerdote vno limpieza y el vno alçacion: y perdonara sobre el el sacerdote delante. A. de su manadero × y varon quando saldra del derramamiento de semen y lauara en aguas a toda su carne y sera enconado fasta la tarde × y todo paño y todo cuero que sera sobre el derramamiẽto de semen y sera lauado en aguas y sera enconado fasta la tarde × y muger que yazera varon con ella yazedura de semen: y lauarsean en aguas y enconarsẽ fasta la tarde × y muger quando sera manante sangre sera su manadero ẽ su carne: siete dias sera en su apartamiẽto y todo el tocã enlla se ẽconara fasta la tarde × y todo el q̃ yaziere sobre ella en su apartamiẽto se ẽconara y todo el que se asentare sobre ella se ẽconara × y todo el tocã en su yazia: lauara sus paños y lauarsea en aguas y sera enconado fasta la tarde × y todo el tocan en todo atuendo que se sentare sobre el: lauara sus paños y lauarsea en aguas y sera enconado fasta la tarde × y si sobre la yazia el o so

bre el atuendo que ella estaui sobre el en su tocar en el se enconara fasta la tarde × Y si yazer yazera varõ a ella y fuere su aptamiẽto sobre el y enconarse a siete dias y toda la yazia que yazera sobre ella se enconara × Y muger quando manare manadero de su sãgre dias muchos fuera hora de su apartamiento o que manare sobre su apartamiẽto todos dias de manadero de su enconamiento como dias de su apartamiento sera enconada ella × Toda la yazia que yazera sobre ella todos dias de su manadero como yazia de su apartamiento sera a ella: y todo el atuendo que se sentare sobre el enconado sera como enconamiento de su apartamiento × Y todo el tocan en ellos se enconara y lauara sus paños y lauarse a en aguas y sera enconado fasta la tarde × Y si se alimpio de su manadero: y contara a ella siete dias y despues se alimpiara × Y en el dia el ochano tomara a ella dos tortoles o dos hijos de paloma y traera a ellos al sacerdote a puerta de tienda del plazo × Y fara el sacerdote el vno limpieza y a el vno alçacion y perdonara sobre ella el sacerdote delante .A. de manadero de su enconamiento × Y faredes apartar a hijos de Yfrael de sus enconamiẽtos y no morirã por sus enconamiẽtos en su enconar a mi morada que entre ellos × Esta ley de manantio y el que saliere del derramamiento de semen por enconarse en ella × Y la manan en su apartamiento y del manan en su manadero de macho y de hẽbra y de varõ que yaziere con enconada ×

Cap. 16. PARASA. 29.

HABLO .A. a Moseh despues de morir dos hijos de Aharon en su allegarse delante .A. y murieron × Y dixo .A. a Moseh habla a Aharon tu hermano y no venga en toda ora ala santidad de dentro ala antipara a fazes del cobertero que sobre la arca y no morira: que con nuue sere aparecido sobre el cobertero × Con esto verna Aharon a la santidad con toro hijo de vacca por limpieza y barnez por alçacion × Tunica de lino de santidad vestira y pañetes de lino seran sobre su carne y con cintero de lino se ceñira: y con toca de lino sera cara paños de santidad ellos y lauara en aguas su carne y vestirlos ha × Y de cõ cõpaña de hijos de Yfrael tomara dos cabritos de cabras por limpieza: y barnez vno por alçaciõ × Y fara allegar Aharon a toro de la limpieza que a el: y perdonara por el y por su casa × Y tomara a dos los cabritos y fara estar a ellos delante .A. a puerta de tienda del plazo × Y dara Aharon sobre dos los cabritos suertes: suerte vna a .A. y suerte vna a *Hazazel × Y fara allegar Aharõ al cabrito q̃ subio sobre el la suerte a .A. y fazerloa limpieza × Y el cabrito que subio sobre el la suerte a Hazazel estara biuo delante. A por perdonar sobre el por embiar a el a Hazazel al desierto × Y fara allegar Aharon a toro de la limpieza que a el y perdonara por el y por su casa: y degollara a toro de la limpieza que a el × Y tomara lleno el brasero de brasas de fuego de sobre la ara de delante .A. y llenos sus puños de saffumerio de especias mendo y traera de dentro ala antipara × Y dara al saffumerio sobre el fuego delante .A. y cubrira nuue del saffumerio al cobertero que sobre el testamento y no morira × Y tomara de sangre del toro y dellara con su dedo sobre fazes del cobertero a Oriente y delante el cobertero del stellara siete vezes de la sangre con su dedo × Y degollara a cabrito de la limpieza que al pueblo y traera a su sangre a dentro a la antipara y fara a su sangre como fizo a sangre del toro y estellara a el

sobre el cobertero y delãte el cobertero × Y perdonara sobre la santidad de enconamientos de hijos de Yfrael y de sus rebellos a todos sus peccados: y assi fara a tienda del plazo la morar con ellos entre sus enconamientos × Y todo hombre no sera en tieda del plazo en su venir por perdonar en la santidad fasta su salir y perdonara por el y por su casa y por toda compaña de Yfrael × Y saldra a la ara que delante. A. y perdonara sobre ella: y tomara de sangre del toro y de sangre del cabrito y dara sobre cuernos de la ara derredor × Y destellara sobre ella de la sangre con su dedo siete vezes y alimpiarloa y santificarloa de enconamientos de hijos de Yfrael × Y acabara de perdonar a la santidad y a tienda del plazo y ala ara y fara allegar al cabrito bino × Y asufrira Aharon a dos sus manos sobre cabeça del cabrito el bino: y manifestara sobre el a todos delitos de hijos de Yfrael y a todos sus rebellos a todos sus peccados: y dara a ellos sobre cabeça del cabrito y embiara por mano de varõ aparejado al desierto × Y lleuara el cabrito sobre el a todos sus delitos a tierra inhabitable y embiara al cabrito enel desierto × Y verna Aharon a tienda del plazo y desnudara a paños de lino: que vistio en su venir a la santidad y dexarlosha alli × Y lauara a su carne en aguas en lugar santo y vestira a sus paños y saldra y fara a su alçacion y a alçacion del pueblo: y perdonara por el y por el pueblo × Y a seuo de la limpieza fara saffumar a la ara × Y el embiar el cabrito a Azazel lauara sus paños y lauara su carne en las aguas y empues assi verna al real × Y a toro de la limpieza y a cabrito dela limpieza que fue traydo a su sangre por perdonar ẽla santidad sacara a defuera al real: y arderan ẽ fuego a su cuero y a su carne y a su boñiga × Y el ardien a ellos lauara sus paños: y lauara a su carne en aguas y despues assi verna al real × Y sera a vos por fuero de siempre enel mes el seteno ẽ diez del mes afligiredes a vuestras almas y. ninguna obra no fagades el raygado y el peregrino el peregrinan entre vos × Que enel dia este perdonara sobre vos por alimpiar a vos de todos vuestros peccados delante. A. seredes alimpiados × Sabbath de folgança el a vos y afligiredes a vuestras almas fuero de siempre × Y perdonara el sacerdote que vntare a el y que hinchiere a su mano para seruir en lugar de su padre: y vistira a paños del lino paños de la santidad × Y perdonara a santuario de la santidad y a tienda del plazo y a la ara perdonara y sobre los saçerdotes y sobre todo pueblo de la congregaciõ pdonara × Y sera esto a vos por fuero de siempre por perdonar sobre hijos de Yfrael de todos sus peccados vna vez en el año: y fizo como encomendo. A. a Moseh ×

Cap. 17.

¶ Y fablo. A. a Moseh por dezir × Fabla a Aharon y a sus hijos y a todos hijos de Yfrael y diras a ellos: esta la cosa que encomendo. A. por dezir × Varon varon de casa de Yfrael q̃ degollare buey o carnero o cabron enel real o que degollare defuera al real × Y a puerta de tienda del plazo no lo truxere pa fazer allegar alçaciõ a. A. delante tabernaculo de. A: sangre sera contado el varon esse sangre vertio: y sera tajado el varon esse de entre su pueblo × Por que traygan hijos de Yfrael a sus sacrificios que ellos sacrificantes sobre fazes del campo y traerlosan a. A. a puerta de tienda del plazo al saçedote: y sacrificaran sacrificios de pazes a. A. ellos × Y esparzira el sacerdote a la sangre sobre ara de. A. a puerta de tiẽda del plazo y fara saffumar el seuo por olor recebible a. A. × Y no sacrifiquen mas a sus sacrificios a los demonios que ellos errantes

empues ellos fuero de siempre sera este
a ellos a sus generancios × Y a ellos diras
varon varon de casa de Yfrael y del pere
grino que peregrinare entre ellos que su
biere alçacion o sacrificio × Y a puerta de
tienda del plazo no lo trurere por fazer a
el a .A. y sera tajado el varon esse de sus
pueblos × Y varon varon de casa de Yf-
rael y del peregrino el peregrinante en-
tre ellos que comera qualquier sangre y
dare mis yras en la alma la comiente a el
sangre y tajare a ella de entre su pueblo ×
Que alma de la carne enel sangre ella: y
yo lo di a vos sobre la ara por perdonar so
bre vuestras almas que el sangre el por
la alma perdonara × Por tanto dire a hi
jos de Yfrael toda alma de vos no come
ra sangre y el peregrino el peregrinante
entre vos no comera sangre × Y varon
varon de hijos de Yfrael y del peregrino
el peregrinante entre ellos q̃ caçare caça
animal o aue que sera de comer: y verti-
ra a su sangre y cubrirloa con poluo × Que
alma de toda carne su sangre en su alma
el y dire a hijos de Yfrael sangre de toda
carne no comades que alma de toda car-
ne su sangre ella todos sus comientes se-
ran tajados × Y toda alma que comera
calabrina o arrebatadura enel raygado ẽ
el peregrino y lauara sus paños y lauar-
sea en aguas y enconarsea fasta la tarde y
alimpiarsea × Y si no lauare su carne no la
uare y lleuara su delito ×

Cap. 18.

¶ Y fablo .A. a Moseh por dezir × Fa-
bla a hijos de Yfrael y diras a ellos yo .A.
vuestro dio × Como hecho de tierra de
Egypto que estuuistes enella no fagades
y como hecho de tierra de Kenaban que
yo trayen a vos ahi no fagades: y en sus
fueros no andedes × A mis juizios fare-
des y a mis fueros guardaredes por an-
dar enellos yo .A. vuestro Dio × Y guar
daredes a mis fueros y a mis juizios q̃
fara a ellos el hombre y biua enellos yo
.A. × Varon varon a todo caronal de su
carne no lleguedes por descubrir desco-
bertura yo .A: × Descobertura de tu pa
dre y descobertura de tu madre no descu
brias: tu madre ella no descubras su des-
cobertura × Descobertura de muger de
tu padre no descubras descobertura de tu
padre ella × Descobertura de tu herma
na hija de tu padre o hija de tu madre nas
cida de casa o nascida de fuera no descu-
bras su descobertura × Descobertura de hi
ja de tu hijo o hija de tu hija no descubras
su descobertura q̃ tu descobertura ellas ×
Descobertura de hija de muger de tu pa
dre engendrada de tu padre tu hermana
ella: no descubras su descobertura × Des-
cobertura de hermana de tu padre no
descubras carnal de tu padre ella × Des-
cobertura de hermana de tu madre no
descubras que carnal de tu madre ella ×
descobertura de hermano de tu padre no
descubras a su muger no allegues tu tia
ella × Descobertura de tu nuera no des-
cubras muger de tu hijo ella: no descu-
bras su descobertura × Descobertura de
muger de tu hermano no descubras des-
cobertura de tu hermano ella × Desco-
bertura de muger y su hija no descubras
a hija de su hijo y a hija de su hija no to-
mes por descobrir su descobertura su car-
nal ellas maleficio el × Y muger con su
hermana no tomes por combleçar por
descobrir su descobertura sobrella en su
vida × Y a muger en apartamiento de su
enconadura no allegues por descobrir su
descobertura × Y a muger de tu compa-
ñero no des tu yazida por simiente por ẽ-
conar enella × Y de tu semen no des por
fazer passar al Molech y no abiltes a nõ-
bre de tu Dio yo: .A. × Y a macho no
yazeras yazidas de muger aborricion
ella × Y en toda quatropea no des tu ya
zida por ẽconar enella y muger no: estes

delante quatropea asu yazedura*mixtura ella× No vos ẽconedes ẽ todos estos:q̃. ẽ todos estos fueron enconadas las gentes que yo embian delante vos × Y encono sse la tierra y visite su delito sobre ella:y re uesso la tierra a sus moradores × Y guardaredes vos a mis fueros y a mis juizios y no fagades de todas las aborricio nes estas el reygado y el peregrino el pe regrinan entre vos × Que a todas las aborriciones estas fizieron varones de la tierra que delante vos:y enconosse la tierra × Y no reuiesse la tierra a vos en vuestro enconar a ella como reuesso a la gente que delante vos× Que todo el q̃ fi ziere de todas las aborriciones estas y se ran tajadas las almas las fazientes de en tre su pueblo × Y guardaredes a mi guar da por no fazer de fueros de las aborrici ones que fueron fechas delante de vos y no vos enconedes conellas yo .A. vuestro Dio ×

Cap.19. PARASA.30.

YFABLO .A.a Moseh por dezir × Fabla a toda compa ña de hijos de Yfrael y diras a ellos santos seredes : que santo yo.A.vuestro Dio × Varon su madre y su padre temeredes y a mis Sabbathoth guardaredes: yo .A. vuestro Dio × No catedes a los ydo los y diosses de fundicion no fagades a vos:yo .A : vuestro Dio× Y quando sa crificaredes sacrificio de pazes a .A: por vuestra voluntad lo sacrificaredes × En dia de vuestro sacrificar sera comido y del otro dia:y el remanescien fasta el dia el tercero enel fuego sera ardido × Y si co imer sera comido enel dia el tercero:daña do el no sera enuoluntado × Y comientes ael su delito lleuara que a santidad de.A. abilto : y sera tajada la alma essa de sus pueblos × Y en vuestro segar a segada de vuestra tierra no atemes a rincon de tu campo por segar : y cogimiento de tu segada no cojas × Y tu viña no rebus ques: y grano de tu viña no cojas : al po bre y al peregrino deraras a ellos : yo .A. vño Dio × No furtedes: y no negue des:y no falsedes: varon en su compañe ro × Y no juredes a mi nombre a falsia : ni abilres a nõbre de tu Dio yo.A.× No sobre fuerças a tu cõpañero y no robes : no manira salario del alquiladizo conti go fasta mañana × No maldigas sordo y delante ciego no des entropieço : y te meras de tu Dio yo.A.× No fagades tortura enel juizio : no resçibas fazes de mendigo :y no honrres fazes de grande: con justedad juzgaras a tu compañero × No andes mesturero en tu pueblo : no estes sobre sangre de tu compañero: yo .A.× No aborresças a tu hermano en tu coraçon: castigar castigaras a tu cõpañe ro:y no lleuaras sobre el peccado× No te vengues y no guardes (malquerençia). a hijos de tu pueblo:y amaras a tu com pañero como a ti :yo.A.× A mis fueros guardaredes tu quatropea no fagas ya zer mesturas: tu campo no siẽbres mestu ras:y paño de mesturas * sabatnez no su ba sobre ti × Y varon quando yazierc cõ muger yazedura de semen : y ella sierua desposada a varon y redemir no fue rede mida o alforria no fue dada a ella : açota da sera no moriran q̃ no fue libertada × Y traera por su culpa a.A. apuerta de tiẽda del plazo barnez de culpa × Y perdona ra sobre el el sacerdote con barnez de la culpa delante .A. sobre su peccado que pecco:y sera perdonado a el de su pecca do que pecco × Y quando vernedes a la tierra y plantaredes todo arbol de comer y çerraredes su çerradura a su fruto tres

años ſera a vos çerrados no ſera comido × Y enel año el quarto ſera todo ſu fruto ſantidad de loores a .A. × Y enel año el quinto comeredes a ſu fruto por fazer añadir a vos ſu renueuo yo.A.vro Dio× No comades ſobre la ſãgre no ẽdeuinedes y no agoreredes× No arrodeedes a rincõ de vra cabeça y no dañes a rincon de tu barba × Y raſcuño por alma no dedes ẽ vueſtra carne y eſcritura encauada no dedes en vos:yo.A.× No abiltes a tu hija para fazerla errar: y no yerre la tierra y ſe hincha la tierra de malfechoria ×A mis Sabbathoth guardaredes y de mi ſãtuario temeredes yo.A.× No catedes a los magos y a los adeuinos no buſquedes por enconar enellos:yo.A.vro Dio× Delante caneza te leuantaras y honraras fazes de viejo y temeras de tu Dio yo .A. × Y quando peregrinare contigo peregrino en vueſtra tierra no engañedes ael× Como arreygado de vos ſera a vos el peregrino el peregrinan cõ vos y amaras ael como a ti que peregrinos fueſtes en tierra de Egypto:yo .A .vueſtro Dio × No fagades tortura enel juizio en la medida enel peſo y en la menſura × Balanças de juſtedad:piedras de juſtedad fanega de juſtedad:y medida de juſtedad ſera a vos: yo .A. vueſtro Dio que ſaque a vos de tra de Egypto × Y guardaredes a todos mis fueros y a todos mis juizios y faredes a ellos:yo .A. ×

Cap.20.

¶ Y fablo .A. a Moſeh por dezir × Y a hijos de Yſrael diras varon varon de hijos de Yſrael y del peregrino el peregrinan en Yſrael que diere de ſu ſemen al Molech matar ſera matado:pueblo de la tierra lo apedreara con la piedra× Y yo dare a mis yras enel varon eſſe y fare tajar a el de entre ſu pueblo: q de ſu ſemen dio al Molech por enconar a mi ſantuario y por abiltar a nõbre de mi ſãtidad× Y ſi en cubrir ẽcubrieren pueblo de la tra a ſus ojos del varon eſſe en ſu dar deſu ſemẽ al molech por no matar a el× Y pome yo a mis yras eñl varon eſſe y ẽ ſu linage:y fare tajar ael y a todos los errantes empos el por errar empos el Molech de entre ſu pueblo × Y la alma que catare a los *magos y a los adeuinos por errar empos ellos:y dare a mis yras ẽ la alma eſſa y fare tajar a ella de entre ſu pueblo × Y ſantificaruos edes y ſeredes ſantos :q yo .A. vueſtro Dio × Y guardaredes a mis fueros y faredes a ellos:yo .A. vueſtro ſantificador × Que varon varon q maldixere a ſu padre y a ſu madre matar ſera matado:ſu padre y ſu madre maldixo ſus ſangres enel× Y varon q fornicare a muger de varon q fornicare a muger de ſu cõpañero:matar ſera matado el fornicã y la fornicadera × Y varon que yaziere cõ muger de ſu padre deſcobertura de ſu padre deſcubrio:matar serã matados ambos ellos ſus ſangres en ellos × Y varon que yaziere con ſu nuera matar serã matados ambos ellos:miſtura hizieron ſus ſangres enellos × Y varon que yaziere con macho yazidas de muger aborricion fizieron ambos ellos matar ſeran matados ſus ſangres enellos × Y varon que tomare a muger y a ſu madre malfechoria ella: en fuego arderan a el y a ellas y no ſera malfechoria entre vos × Y varon q diere ſu yazedura en quatropea matar ſera matado:y a la quatropea matareedes × Y muger que ſe allegare a toda quatropea por yazer a ella y mataras a la muger y a la quatropea:matar ſeran matados ſus ſangres enellos × Y varon que tomare a ſu hermana hija de ſu padre o hija de ſu madre y viere a ſu deſcobertura y ella viere a ſu deſcobertura mengua ella y ſeran tajados a ojos de hijos de ſu pueblo :deſcobertura de ſu hermana deſcubrio ſu delito lleuara × Y varon que

yazíere con muger manãte y descubriere a su descobertura asu manadero descubrio y ella descubriere a manadero de sus sangres y seran tajados ambos ellos de entre sus pueblos × Y descobertura de hermana de tu madre y hermana de tu padre no descubras:que a su carnal descubrio sus delitos lleuaran × Y varon que yazíere con su tia descobertura de su tio descubrio:su peccado lleuaran solos moriran × Y varon que tomare a muger de su hermano apartada ella descobertura de su hermano descubrio solos seran × Y guardaredes a todos mis fueros y a todos mis juizios y faredes a ellos: y no reuesara a vos la tierra que yo trayẽ a vos abi por estar enella × Y no andedes en fueros de la gente que yo embian delante vos:que atodos estos fizierõ y aquereme conellos × Y dixo a vos vos heredaredes asu tierra: y yo la dare a vos para heredar a ella tierra manante leche y miel: yo .A. vro Dio q̃ fize apartar a vos delos pueblos × Y faredes apartar entre la quatropea la limpia a la ẽconada y ẽtre la aue la enconada a la limpia: y no enconedes a vras almas en la quatropea y en la aue y en todo lo que remoniere la tierra q̃ aparte a vos de enconar × Y seredes a mi santos que santo yo.A: y aparte a vos delos pueblos por seer a mi × Y varon o muger q̃ fuere eñllos mago o adeuino matar seran matados con piedra apedrearan a ellos sus sangres enellos ×

Cap. 21. PARASA. 31.

DIXO .A. a Mosch di a los sacerdotes hijos de Aharon y diras a ellos por alma no se enconen en sus pueblos × Que saluo por su carnal el cercano ael:por su madre y por su padre y por su hijo y por su hija y por su hermano × Y por su hermana la virgẽ la cercana a el:q̃ no fue a varõ por ella se ẽconara × × No se ẽconara marido en sus pueblos por abiltarse × No messen messadura ẽ su cabeça y a rincon de su barba no trasquilen yẽ su carne no rascuñen rascuño × Santos serã a su Dio y no abiltarã nombre de su Dio q̃ a offrendas de .A. pan de su Dio ellos faziẽtes allegar y seran santidad × Muger errada y abiltada no tomen y muger quita de su marido no tomen:que santo el a su Dio × Y santificarlo as que a pan de tu Dio el allegan:santo sera a ti que santo yo.A. vuestro santificador × Y hija de varon sacerdote quando empeçare a errar a su padre ella abiltan en fuego sera ardida × Y el sacerdote el grande de sus hermanos que fuere vaziado sobre su cabeça olio de la vncion y hinchira a su mano por vestir a los paños a su cabeça no descubira y sus paños no rompera × Y sobre todas almas de muerto no verna por su padre y por su madre no se enconara × Y del santuario no salga y no abilte a santuario de su Dio : q̃ corona de olio de vncion de su Dio sobre el: yo .A. × Y el muger con sus virginidades tomara × Biuda y quita y abiltada errada a estas no tomara : que saluo virgen de sus pueblos tomara muger × Y no abilte su semen en su pueblo:que yo .A. su santificador × Y fablo .A. a Mosch por dezir × Fabla a Aharon por dezir varon de tu semen a sus generancios que fuere eñl macula no se allegara para fazer allegar pan de su Dio × Que todo varon q̃ eñl macula no se allegara: varon ciego o coxo o mengnado o sobrado × O varon que fuere enel quebradura de pie o quebradura de mano × O pestañudo o tela o mancha en su ojo o sarnoso o lãparoso o majado de hueno × Todo varon que en el macula de semẽ de Aharõ el sacerdote

no se allegará pa fazer allegar a offrẽdas de.A: macula cñl a pan desu Dio no se allegara para fazer allegar × Pan de su Dio de sãtidades de las sãtidades: y de las santidades comera × De cierto ala antipara no verna y a la ara no se allegara q̃ macula cñl y no abiltara a mi sãtuario que yo .A. santifican a ellos × Y fablo Adoseb a Abaron y a sus bijos y atodos bijos de Yfracl ×

Cap.22.

¶ Y fablo .A. a Adoseb por dezir × Fabla a Abaron y a sus bijos y apartense de santidades de bijos de Yfracl y no abilten a nombre de mi santidad que ellos santificantes a mi yo .A. × Di a ellos a vuestros generancios todo varon que se allegare de todo vuestro semen alas santidades que santificaren bijos de Yfracl pa.A.y su enconamiẽto sobre el :y sera tajada la alma essa delante mi yo.A. × Varon varon de semen de Abaron y el leproso o manante en las santidades no comera fasta que se alimpie:y el tocan en todo enconado de alma o varon que saldra del vertedura de semen × O varon que tocare en todo remouible que enconara ael:o en hombre que enconara acl por todo su enconamiento × Alma que tocara enel y enconarsea fasta la tarde:y no comera de las santidades saluo si lauo su carne en las aguas × Y ponersea el sol y alimpiarsea:y despues comera de las santidades que su pan el× Calabrina y arrebatadura no comera por enconarse enella yo.A. × Y guardaran a mi guarda y no llenaran sobre el peccado y moriran enel quando lo abiltaran: yo .A. santificanlos × Y todo estraño no coma santidad: moradizo de sacerdote y alquiladizo no coma santidad × Y sacerdote quando cõprare alma compra de su plata ella comerá enel: y nascido de su casa ellos comerã en su pan × Y bija de sacerdote quando fuere a varon estraño: ella en apartadura de las santidades no comera × Y bija de sacerdote quãdo fuere biuda y quita y semen no a ella: y tomare a casa de su padre como sus moceadades de pan de su padre comera: y ningun estraño no coma enel × Y varon que comiere santidad por yerro:y añadira su quinto sobre el y dara al sacerdote a la santidad × Y no abiltaran a sãtidades de bijos de Yfracl a lo q̃ apartaran a .A. × Y farã llenar a ellos delito de culpa ẽ su comer a sus santidades:q̃ yo.A. santificanlos × Y fablo .A. a Adoseb por dezir × Fabla a Abaron y a sus bijos y a todos bijos de Yfracl y diras acllos:varõ varon de casa de Yfracl y del peregrino ẽ Yfracl q̃ fizicre allegar su allegacio por todas sus promessas y por todos sus offrecimiẽtos q̃ farã allegar a.A.por alçacio × Por vra volũtad sano macho ẽ las vacas y ẽlos carneros y ẽ las cabras × Todo el q̃ cñl macula no allegaredes q̃ no para voluntad sera a vos × Y varon q̃ fiziere allegar sacrificio de pazes a.A. por apartar promessa o por offrecimiento en vacas o en ouejas : sano sera para volumtad ninguna macula no sera enel × Ceguidumbre o q̃brado o tajado o verrugoso o sarnoso o lamparoso no allegaredes estos a .A: y offrẽda no dedes dellos sobre la ara a .A: × Y bucy o carnero sobrado o encogido:offrecimiẽto faras acl y por promessa no sera enuoluntado × Y machucado o majado o arrancado o tajado no allegaredes a .A : y en vuestra tierra no fagades × Y de mano de bijo de estraño no allleguedes a pã de vuestro Dio de todos estos:que su daño enellos macula a ellos no seran enuoluntados a vos × Y fablo .A. a Adoseb por dezir × Buey o carnero o cabra q̃ sera nascido y sera siete dias de baro de su madre : y del dia el ochauo y adelante sera enuoluntado por allegacion offrenda a.A. × Y bucy o carnero

acl

acl y a su hijo no degolledes en dia uno× Y quando sacrificaredes sacrificio de manifestacion a.A. por uuestra voluntad sacrificaredes × Enel dia esse sera comido no fagades remanescer del fasta la mañana yo.A.× Y guardaredes mis encomendanças y farcdes a ellas yo.A.× Y no abiltaredes a nombre de mi santidad: y sere santificado entre hijos de Yſrael: yo.A. vño santificador × El sacan a vos de trra de Egypto por scer a vos por Dio yo.A.×

Cap. 23.

C Y fablo.A. a Moseh por dezir × Fabla a hijos de Yſrael y diras a ellos plazos de.A. que llamaredes a ellos llamamientos de santidad estos ellos mis plazos × Seis dias sera fecha obra: y enel dia el seteno Sabbath de folgança llamadura de santidad: toda obra no fagades Sabbath ella a.A.en todas vuestras moradas × Estos plazos de.A. llamamientos de santidad q̃ llamaredes a ellos en sus plazos× Enel mes el primero ẽ quatorze al mes ẽtre las tardes Pesah à.A.× Y en quinze dias al mes este pascua de las çẽçeñas a.A:siete dias cenceñas comeredes× Enel dia el primero llamamiẽto de santidad sera a vos: toda obra de seruicio no fagades× Y allegaredes offrẽda a.A. siete dias:enel dia el sete no llamamiento de santidad: toda obra de seruicio no fagades × Y fablo.A. a Moseh por dezir× Fabla a hijos de Yſrael y diras a ellos: quando vernedes a la trra q̃ yo dã a vos y segaredes a su segadura:y traeredes agauilla de primicia de vra segada al sacerdote × Y meceera a la gauilla delãte.A.por vra volũtad del otro dia del Sabbath lo meceera el sacerdote× Y faredes ẽ dia de vño mecer ala gauilla carnero sano de edad de su año por alçaciõ a.A.× Y su presẽte dos diezmos de semola ẽbuelta eñl azeite:offrẽda a.A. olor recebible y su tẽplaciõ vino quarto de la medida× Y pã y tostado y tierno no comeredes fasta mismedad del dia este fasta vño traer a allegacion de vño Dio:fuero de siẽpre a vños generãcios ẽ todas vuestras moradas× Y contaredes a vos del otro dia de Sabbath del dia de vuestro traer a gauilla de la mecedura siete semanas cõplidas serã× Fasta del otro dia del Sabbath el seteno cõtaredes cincuenta dias y faredes allegar presente nueuo a .A.× De vras moradas traeredes pã de meçedura:dos dos diezmos de semola serã:leudo sera cocho primicias a.A.× Y allegaredes sobre el pan siete carneros sanos de edad de año y toro hijo de vaca uno y barueyes dos serã:alçaciõ a.A. y sus presẽtes y sus templaciones offrendas olor recebible a.A.× Y faredes cabrito de cabras uno por limpieza: y dos carneros de edad de año por sacrificio de pazes × Y meçera el saçerdote acllos sobre pan de las primicias mecedura delante.A. sobre dos carneros de santidad seran a.A. al saçerdote × Y llamaredes en mismedad del dia este llamamiẽto de santidad sera a vos:toda obra de seruicio no fagades:fuero de siempre en todas vuestras moradas a vuestros generancios × Y en vuestro segar a segadura de vra trra no atemes a rinçõ de tu cãpo ẽ tu segar y cogedura de tu segadura no cojas;al pobre y al pegrino dexaras a ellos yo.A.vño dio× Y fablo.A.a Moseh por dezir× Fabla a hijos de Yſrael por dezir eñl mes el seteno ẽ uno al mes sera a vos folgãça mẽbraciõ de aublaciõ llamamiẽto de sãtidad× Toda obra de seruiciõ no fagades y allegaredes offrenda a.A.× Y fablo.A. a Moseh por dezir × De cierto en diez al mes el seteno este dia de las perdonanças el llamamientos de santidad sera a vos y afligiredes a vuestras almas y allegaredes offrenda a.A.× Y toda obra no fagades en mismedad del

dia este que dia de pdonãças el por pdonar sobre vos delãte.A.vño Dio × Que toda la alma q̃ no se afligiere ẽ propio el dia este y sera tajada de sus pueblos × Y toda alma q̃ fiziere toda obra ẽ misme dad del dia este y fare pder ala alma essa de ẽtre su pueblo × Toda obra no fagades: fuero de siẽpre a vños generãcios en todas vñas moradas × Sabbath de folgãça el a vos y afligiredes a vñas almas en nueue al mes ẽ la tarde: de tarde fasta tarde folgaredes vña folgãça × Y fablo.A.a Moseh por dezir × Fabla a hijos de Yfrael por dezir: ẽ quinze dias al mes el seteno este pascua de las cabañas siete dias a.A. × Eñl dia el primero llamamiẽto de sãtidad: toda obra de seruicio no fagades × Siete dias allegaredes offrẽda a.A: enel dia el ochauo llamamiento de santidad sera a vos y allegaredes offrẽda a.A. de cenimiento ella: ninguna obra de seruicio no fagades × Estos plazos de.A. q̃ llamaredes aellos llamamiẽtos de sãtidad pa allegar offrẽda a.A. alçaciõ y pcsẽte sacrificio y rẽplaciones cosa de dia ẽ su dia × A fueras de Sabbathoth de.A. y. afueras de vnes tras dadiuas y afueras detodas vñas promessas: y afueras de todas vñas voluntades q̃ daredes a.A. × De cierto ẽ quinze dias al mes el sereno en vño apañar a renueuo de la trña pascuaredes a pasena de .A. siete dias: enel dia el primero folgãça y enel dia el ochauo folgãça × Y tomaredes a vos enel dia el primero fruto de arbol hermoso palmas de atamarales y rama de arbol espessa y sauzes de arroyo: y alegraruos edes delãte.A. vño Dio siete dias × Y pascuaredes ael pascua a.A. siete dias enel año fuero de siẽpre a vños generãcios enel mes el seteno pascuaredes ael × En las cabañas estaredes siete dias todo el raygado en Yfrael estarã en las cabañas × Por q̃ sepã vños generancios q̃ en las cabañas fize estar a hijos de Yfrael en mi sacar aellos de tierra de Egypto yo.A.vño Dio × Y fablo Moseh a plazos de.A. a hijos de Yfrael ×

Cap.24.

¶ Y fablo.A. a Moseh por dezir × Encomiẽda a hijos de Yfrael y tomẽ ati azeyte de olina claro majado pa la lumbraria pa encẽder candela de cõtinuo × De fuera a antipara del testamento en tienda del plazo ordenara aella Aharõ de tarde fasta mañana delãte.A. de cõtinuo: fuero de siẽpre a vños generãcios × Sobre la almenara la limpia ordenara alas cãdelas delãte.A. de cõtinuo × Y tomaras semola y cozeras aella doze tortas: dos diezmos sera la torta la vna × Y pomas a ellas dos ordenãças: seis la ordenãça sobre la mesa la limpia delãte.A. × Y daras sobre la ordenãça enciẽço limpio y sera para el pan por saffumerio offrenda a.A. × Enel dia del Sabbath eñl dia del Sabbath la ordenara delãte.A. de cõtinuo de cõ hijos de Yfrael firmamiẽto de siẽpre × Y sera a Aharõ y a sus hijos y comerloã ẽ lugar sãto q̃ sãtidad de sãtidades el ael de offrẽdas de.A. fuero de siẽpre × Y salio hijo de muger Yfraelita y el hijo de varõ Egypciano ẽtre hijos de Yfrael y barajarõ en el real hijo de la Yfraelita y varõ el Yfraelita × Y declaro hijo de la muger la Yfraelita al nõbre y maldixo y truxeron a el a Moseh: y nõbre de su madre Selomith hija de Debri a tribo de Dan × Y pusieronlo en la guardia por declarar a ellos por dicho de.A. × Y fablo.A. a Moseh por dezir × Saca al maldiziẽ a defuera al real y asufrirã todos los oyẽtes a sus manos sobre su cabeça y apedrearã a el toda la cõpaña × Y a hijos de Yfrael fablaras por dezir: varõ varõ que maldixere su Dio y lleuara su peccado ×. Y declarante nõbre de.A. matar sera matado apedrear apedrearan enel toda la compaña como el peregrino como el raygado en su

declarar

declarar nõbre sera matado × Y varõ q̃ firiere toda alma de hõbre: matar sera matado × Y firien alma de quatropea la pagara alma por alma × Y varõ q̃ diere macula ẽ su cõpañero: como fizo assi sera fecho ael × Quebradura por q̃bradura ojo por ojo diẽte por diẽte: como diere macula eñl hõbre assi sera dado eñl × Y firien quatropea la pagara: y firien hõbre sera matado × Juizio vno sera a vos como el peregrino como el raygado sera q̃ yo .A. vr̃o Dio × Y fablo Moseh a hijos de Ysrael y sacarõ al maldiziẽ a defuera al real y apedrearõ ael piedra: y hijos de Ysrael fizierõ como encomendo .A. a Moseh ×

Cap. 25. PARASA. 32.

E FABLO .A. a Moseh en monte de Sinay por dezir × Fabla a hijos de Ysrael y diras aellos quãdo vernedes a la trr̃a q̃ yo dã a vos: y folgara la trr̃a folgãça a .A. × Seis años sembraras tu cãpo y seis años podaras tu viña y apañaras a su renueuo × Y eñl año el seteno Sabbath de folgãça sera ala trr̃a Sabbath a .A: tu cãpo no siẽbres y tu viña no podes × A redrojo de tu segada no siegues y a vuas de tu aptadura no vẽdimies: año de folgãça sera ala trr̃a × Y sera Sabbath de la trr̃a a vos pa comer ati y a tu sieruo y a tu sierua y a tu alquiladizo y a tu moradizo los pegrinãtes contigo × Y a tu quatropea y al animal q̃ en tu trr̃a sera todo su renueuo pa comer × Y cõtaras ati siete Sabbathoth de años siete años siete vezes: y serã ati dias de siete Sabbathoth delos años quarẽta y nueue años × Y faras pasar sophar de aublaciõ eñl mes el seteno ẽ diez al mes: ẽ dia de las pdonãças faredes pasar Sophar en todas vr̃as trr̃as × Y sãtificaredes a año de los cincuẽta años y apregonaredes alforria ẽ la trr̃a atodos sus moradores: Yobel el sera a vos y tornaredes cada vno a su possessiõ y cada vno a su linage tornaredes × Yobel el año de los cicuẽta años sera a vos: no sẽbredes y no seguedes a sus redrojos y no vendimiedes a sus aptaduras × Que Yobel el satidad sera a vos del cãpo comeredes a su renueuo × En año del Yobel este tornaredes cada vno a su possessiõ × Y quãdo vẽdierdes vẽdida a tu cõpañero o cõprar de mano de tu cõpañero: no ẽgañedes varõ a su hermano × Por cuenta de años despues del Yobel cõpraras de cõ tu cõpañero: por cuẽta de años de renueuos vẽdera ati × A segũ muchedumbre de los años amochiguara su cõpra y a segũ poq̃dad de los años se apocara su cõpra × Que cuẽta de renueuos el vẽdiẽ ati × Y no ẽgañedes varõ a su cõpañero y temeras de tu Dio: que yo .A. vr̃o Dio × Y faredes a mis fueros y a mis juizios guardaredes y faredes a ellos y estaredes sobre la trr̃a a fiuzia × Y dara la trr̃a a su fruto y comeredes a fartura y estaredes a fiuzia sobre ella × Y quãdo diredes q̃ comeremos eñl año el seteno: he no sẽbraremos y no apañaremos a nr̃o renueuo × Y ẽcomẽdare a mi bẽdiciõ a vos enel año el seseno: y fara al renueuo pa tres los años × Y sẽbraredes al año el ochauo y comeredes del renueuo viejo fasta el año el noueno fasta venir su renueuo comeredes viejo × Y la trr̃a no sera vendida a remate q̃ a mi la trr̃a: q̃ peregrinos y moradizos vos comigo × Y ẽ toda trr̃a de vuestra possession remission daredes ala trr̃a × Quãdo se ẽmpobresciere tu hermano y vẽdiere de su possessiõ y viniere su redemidor el çercano ael y redemira a vẽdida de su hermano × Y varõ q̃ no fuere a el remidor y alcãço su mano y fallo como abõdo de su remissiõ × Y cõtara a años de su vẽdida y tornara ala demasia al varõ q̃ vẽdio ael: y tornara a su possessiõ × Y sino alcãço su mano abõdo de tornar a el: y sera su vendida en poder del compran a el fasta

año del yobel y saldra enl yobel y tornara a su possessiõ × y varõ quãdo vẽdiere casa de morada de ciudad de cerca y sera su remissiõ fasta atemarse año de su vẽdida: año sera su remissiõ × y sino fuere redemida fasta coplirse acl año cõplido y afirmarsea la casa q en la villa q a ella cerca a remate al cõprador aella a sus generancios no saldra enl yobel × y casas de las aldeas q no aellas cerca a derredor sobre cãpo de la trra sera cõtado remissiõ sera aella y enl yobel saldra × y ciudades delos Leuitas casas de ciudades de su possessiõ remissiõ de siẽpre sera a los Leuitas × y el q redimiere de los Leuitas y saldra vẽdida de casa y ciudad de su possessiõ enl yobel q casas de ciudades delos Leuitas ella su possessiõ entre hijos de yrael × y cãpo de arrabal de sus ciudades no sera vẽdido q possessiõ de siẽpre ella a ellos × y quãdo se ẽpobrescicre tu hermano y acostara su mano cõtigo: y esforçaras enl peregrino y moradizo y biuira contigo × No tomes de cõel logro ni vsura y temeras de tu Dio y biua tu hermano cõtigo × A tu plata no des acl cõ logro y cõ vsura no des tu comida × yo. A. vuestro dio q saq a vos de trra de Egypto pa dar a vos a trra de Kenahã por sera vos por Dio × y quãdo se ẽpobrescicre tu hermano cõtigo y se vẽdiere ati no siruas cõ el seruicio de sierno × Como alquiladizo como moradizo sera cõtigo fasta año del yobel siruira cõtigo × y saldra de cõtigo el y sus hijos cõel y tornara a su linage y a possessiõ de sus padres tornara × Que mis sicrnos ellos q saq aellos de trra de Egypto no serã vẽdidos vẽdida de sierno × No podestes enl cõ dureza y temeras de tu Dio × y tu sierno y tu sierna q serã ati de cõ las gẽtes q en vros derredores dellos cõprarcdes sierno y sierua × y tãbiẽ de hijos de los moradizos los peregrinantes cõ vos dellos cõprarcdes y de su linage q cõ vos q fueró nascidos ẽ vra trra: y serã a vos por possessiõ × y fardes heredar a ellos pa vros hijos ẽpos vos pa heredar possessiõ pa siẽpre enellos vos seruiredes y ẽ vros hermanos hijos de yrael cada vno ẽ su hermano no podestes enl cõ dureza × y quãdo alcãçare mano de peregrino y moradizo contigo y fuere ẽpobrescido tu hermano cõel y se vẽdiere al peregrino moradizo cõtigo o a raiz de linage de peregrino × Empues de seer vendido redẽciõ sera acl: vno de sus hermanos lo redemira × O su tio o hijo de su tio lo redemira o de caronal de su carne de su linage lo redemira o alcançare su mano y redemirsea × y contara cõ su comprador de año de su seer vẽdido acl fasta año del yobel: y sera plata de su vendida por cuẽta de años como dias de alquiladizo sera cõel × Si avn muchos ẽlos años: a segũ ellos tornara su redẽciõ de plata de su cõpra × y si poco fue remanescido ẽ los años fasta año del yobel y cõtara acl: como a segũ sus años tornara a su redẽciõ × Como alquiladizo de año por año sera cõel: no lo podestc cõ dureza a tus ojos × y sino sera redemido cõestos y saldra en año del yobel el y sus hijos cõel × Que a mi hijos de yrael siernos mis sieruos ellos q saq a ellos de trra de Egypto yo A. vro Dio × Lap. 26.

No fagades a vos ydolos y doladizo y estatua no leuãtedes a vos ypiedra de pintura no dedes ẽ vra trra por cõnarse sobre ella: q yo. A: vro Dio × A mis Sabbatoth guardaredes y mi sãtuario temeredes yo. A. ×

PARASA. 33.

SI en mis sueros anduuierdes y a mis cõmẽdãças guardardes y fizierdes a ellas × y dare vra lluuia en su hora: y dara la tierra su bermollo y arbol del cãpo dara su fruto ×

y alcãçara

y alcãçara a võs trilladura a vẽdimia: y vẽdimia alcãçara a simiẽte: y comeredes vro pan a fartura: y estaredes a fuzia en vra tierra × y dare paz ẽ la trra y yazeredes y no estremeciẽte y baldare bestia mala de la trra y espada no passara por vra trra × y pseguiredes a vros enemigos y caerã delãte vos a espada × y pseguiran de vos cinco a ciẽto: y ciẽto de vos a dezena de millar pseguirã y caerã vros enemigos delante vos a espada × y catare a vos y fruchiguare a vos y amochiguare a vos y afirmare a mi firmamiẽto con vos × y comeredes viejo ẽuegecido y viejo delãte nueuo sacaredes × y dare mi morada ẽtre vos y no desechara mi alma a vos × y ãdare ẽtre vos y sere a vos por dio y vos seredes a mi por pueblo × Yo. A. vro Dio q̃ saq̃ a vos de trra de Egypto de seer a ellos sieruos y q̃briãte varas de vro yugo y llene a vos estatua derecha × y sino oyredes a mi y no faredes a todas las ẽcomẽdãças estas × y si ẽ mis fueros aborrecierdes y si a mis juizios desechare vra alma por no fazer a todas mis encomẽdãças por vro baldar a mi firmamiẽto × Tãbiẽ yo fare esto a vos y ẽcomẽdare sobre vos turbaciõ a la fiebre y a la callẽtura cõsumiẽtes ojos y adoloriãtes alma y sẽbraredes ẽ vano vuestro semen y comerloan vuestros enemigos × y dare mis yras en vos y seredes llagados delante vuestros enemigos y podestaran en vos vuestros aborrecientes: y huyredes y no persiguien a vos × y si fasta estos no oyerdes a mi y añadire por castigar a vos siete (tanto) sobre vuestros peccados × y quebrantare altiuidad de vuestra forteza: y dare a vuestros cielos como el fierro: y a vuestra tierra como el azero × y atemarsca en vanidad vuestra fuerça: y no dara vuestra tierra a su hermollo y arbol de la tierra no dara a su fruto × y si andardes comigo en encuentro y no quisierdes por oyr a mi: y añadire sobre vos ferida siete (tanto) como vuestros peccados × y embiare en vos a animalia del campo: y desfijara a vos y trajara a vuestras quatropeas y apocara a vos y seran desoladas vuestras carreras × y si con estos no vos castigardes de mi y andaredes comigo en encuentro × y andare tambien yo con vos en encuentro: y ferire a vos tambien yo siete tanto sobre vuestros peccados × y traere sobre vos espada vengã vengança de firmamiento: y seredes apañados a vuestras villas y ẽbiare mortandad entre vos y seredes dados ẽ mano de enemigo × En mi quebrar a vos asufrẽcia de pan: y cozeran diez mugeres vuestro pan en horno vno: y tornaran vuestro pan en peso y comeredes y no vos fartaredes × y si con esto no oyredes a mi y andaredes comigo en encuentro × y andare con vos con saña de encuentro y castigare a vos tambien yo siete tanto sobre vuestros peccados × y comeredes carne de vuestros hijos: y carne de vras hijas comeredes × y destruire a vuestros altares y tajare a vuestros ydolos: y dare a vuestros cuerpos sobre cuerpos de vuestros enconamientos y desechara mi alma a vos × y dare a vras villas desiertas: y desolare a vros santuarios: y no olere en olor vro recebible × y desolare yo la trra y marauillarsẽ sobre ella vros enemigos los estãtes enella × y a vos espzire en las gẽtes y desnuaynare empues vos espada y sera vuestra tierra desolamiento y vras villas serã desierto × Entõces enuolũtara la tierra a sus Sabbathoth todos dias de su desoladura y vos ẽ trra de vros enemigos entonces folgara la trra y ẽuolũtara a sus Sabbathoth × Todos dias de su desoladura folgara alo q̃ no folgo ẽ vros sabbathoth ẽ vuestro estar sobre ella × y los

remanecientes en vos y traere ternura ẽ
ſus coraçones en trꝛas de ſus enemigos
y perſeguira aellos boz de hoja empuxa
da y fuyrã fuyda de eſpada y caeran y no
perſiguien × Y entropeçaran varon en
ſu hermano como delante eſpada y perſi
guien: nõ: y no ſera a vos aleuantamiẽ
to delante vꝛos enemigos × Y deperder
noſedes en las gentes: y atemara a vos
tierra de vꝛos enemigos × Y los remane
cientes en vos ſe deſleyrã poꝛ ſu delito ẽ
trꝛas de vꝛos enemigos y tambien poꝛ
delitos de ſus padres cõellos ſe deſleyrã ×
Y manifeſtaran a ſus delitos: y a delitos
de ſus padres en ſu falſedad q̃ falſaron en
mi: y tãbien q̃ andnuieron comigo en en
cuẽtro × Tambiẽ yo andare conellos en ẽ
cuentro y traere a ellos en trꝛa de ſus
enemigos: o entõçes ſe quebrãtara ſu co
raçon el cerrado y entõçes enueluntarã
a ſu delito × Y mẽbrare a mi firmamiẽto
Yabaçob: y tambien a mi firmamiẽto Yſ
hae y tambien a mi firmamiento Abꝛa
ham mẽbrare y ala tierra mẽbrare × Y la
tierra ſera derada dellos y enuoluntara a
ſus Sabbathoth ẽ ſu ſer deſolada dellos
y ellos enuoluntaran a ſu delito; poꝛ que y
poꝛ q̃ en mis juizios aboꝛreçierõ y a mis
fueros deſecho ſu alma × Y avn tambien
eſto en ſu ſeer en tierra de ſus enemigos
no los aboꝛreſci y no los deſeche pa ate-
marlos poꝛ fazer baldar mi firmamiento
cõellos: q̃ yo. A. ſu Dio × Y membꝛare
a ellos firmamiento de primeros: que ſa-
que aellos de tierra de Egypto a ojos de
las gentes poꝛ ſer aellos poꝛ Dio yo. A. ×
Eſtos los fueros y los juizios y las leyes
q̃ dio. A. entre el y ẽtre hijos de Yſrael: ẽ
monte de Sinay poꝛ mano de Moſeh ×

Cap. 27.

¶ Y fablo. A. a Moſeh poꝛ dezir × Fabla
a hijos de Yſrael y diras a ellos varon
quãdo aptare promeſſa poꝛ × tu p̃ſcio de al
mas a. A. × Y ſera tu p̃ſcio del macho de
edad de veinte años y faſta de edad de ſe
ſenta años: y ſera tu p̃cio cincuẽta peſos
de plata en peſo de la ſantidad × Y ſi hẽ-
bꝛa ella: y ſera tu p̃cio treinta peſos × Y ſi
de edad de cinco años y faſta edad de ve-
inte años y ſera tu p̃cio el macho veinte
peſos: y a la hembꝛa diez peſos × Y ſi
de edad de mes y faſta de edad de cinco
años: y ſera tu precio el macho cinco pe-
ſos de plata: y a la hembꝛa tu precio tres
peſos de plata × Y ſi de edad de ſeſen-
ta años y arriba ſi macho y ſera tu p̃cio
quinze peſos: y a la hembꝛa diez peſos ×
Y ſi meſquino el de tu p̃cio y fazerloa el
tar delante el ſacerdote: y apꝛeciara a el
el ſacerdote: a ſegun lo que aleançara ma
no del ꝓmetiente lo apꝛeciara el ſacerdo
te × Y ſi quatropea q̃ faran allegar della
allegacion a. A: todo lo que dara della
a. A. ſera ſantidad × No lo mudara y no
trocara a el bueno poꝛ malo o malo poꝛ
bueno: y ſi trocar trocare quatropea poꝛ
quatropea y ſera el y ſu trueco ſera ſanti-
dad × Y ſi toda quatropea ẽconada q̃ no
allegarã della allegaciõ a. A. y fara eſtar
ala quatropea delãre el ſacerdote × Y a-
preciara el ſacerdote aella quiera bueno y
quiera malo: como tu p̃cio del ſacerdote
aſſi ſera × Y ſi redimir la redimiere: y aña-
dira ſu quto ſobꝛe tu p̃cio × Y varõ quãdo
ſãtificare a ſu caſa ſãtidad a. A. y apꝛeciar
laa el ſacerdote quiera buena y qera mala
como apꝛeciare ael el ſacerdote aſſi ſe afir
mara × Y ſi el ſantificã redimiere a ſu caſa: y
añadira quto de plata de tu p̃cio ſobre el y
ſera a el × Y ſi de cãpo de ſu poſſeſſion ſan-
tificara varon a. A. y ſera precio aſegun
ſu ſimiente: ſimiente Homer de ceuada
poꝛ cincuenta peſos de plata × Si del año
del Yobel ſantificare ſu campo como tu
precio ſe afirmara × Y ſi deſpues del Yo-
bel ſantificare ſu cãpo y contara ael el ſa-
cerdote a la plata aſegun los años los re-
manecientes faſta año del Yobel: y ſera

menguado

mẽguado de tu precio× Y si redemir rede
mira al campo el santificara el: y añadira
quinto de plata de tu precio sobre el y afir
marse a el× Y sino redemira al cãpo y se
vendio el campo a varon otro no sera re
demido mas× Y sera el cãpo en su salir ẽ
el Yobel santidad a. A. como cãpo del
apartamiẽto al sacerdote sera su possessiõ×
Y si a campo de su compra que no de cã-
po de su possession santificare a. A.× Y cõ
tara a el el sacerdote a cuẽta de tu precio
fasta año del Yobel: y dara a tu precio en
el dia esse santidad a. A.× En año del Yo
bel tornara el campo al que lo compro
de cõel: al q̃ a el possession de la tierra× Y
todo tu precio sera por peso de la santidad
veinte granos sera al peso× De cierto
primogenito que fuere primogenerado
a. A. en la quatropea no santificara varõ
a el: si buey si carnero a. A. el× Y si de la
quatropea la ẽconada y redemira por tu
precio y añadira su quito sobreel: y sino se
ra redemido y sera vẽdido por tu precio×
De cierto todo apartamiẽto q̃ apartare
varon a. A. de todo lo que a el de hombre
y de quatropea y de cãpos de su possessiõ
no sera vendido y no sera redemido todo
aptamiẽto santidad de sãtidades el a. A.×
Todo aptamiẽto q̃ se apartare del hom-
bre no sera redemido: matar sera mata-
do× Y todo diezmo de la trꝛa de simiente
de la tierra de fruto del arbol a. A. el: santi
dad a. A.× Y si redemir redemira varõ
de su diezmo su quinto añadira sobre el×
Y todo diezmo de vaccas y oucjas todo
lo que pasara debaxo de la vara: el deze-
no sera santidad a. A.× No pesquerira en
tre bueno a malo y no lo trocara y si tro-
car lo trocare: y sera el y su trueco sera san
tidad no sera redemido× Estas las enco-
mẽdãças q̃ encomẽdo. A. a Moseh
a hijos de Ysrael en monte
de Sinay×

Tiene el Leuiticus 859. Parashim×

LIBRO QVARTO

PARASA. 34.

FABLO. A. a Moseh en de sierto de Sinay en tiẽda del pla zo ẽ vno al mes el segundo en año el segundo a su salir de tierra de Egypto: por dezir× Reçebid a cuenta de toda cõ paña de hijos de Ysrael a sus linages a ca sa de sus padres por cuẽta de nombres to do macho a sus cabeças× De edad de veinte años y arriba todo salien fonsa-do en Ysrael: contaredes a ellos a sus fon sados tu y Abaron× Y con vos seran va ron varon por tribo: varon cabeça a ca sa de sus padres el× Y estos nombres de los varones que estaran con vos×: A Reuben Elizur hijo de Sedeur×. A Simhõ Selumiel hijo de Zurisadday×. A Yehudah Nahson hijo de Naminadab×A Ysachar Nethanel hijo de Zuhar×A Zebulũ Eliab hijo de Helõ×Abi jos de Yoseph a Ephraim Elisamah hijo de Naminhud a Menasseh Gamliel hijo de Pedahzur×A Binyamin Abidã hijo de Guidhoni×A Dã Abiezer hijo de Amisadday×A Asser Pagbiel hijo de Nochrã×A Gad Eliasaph hijo de Dehuel×A Naphtali Ahirah hijo de Henã×Estos llamados de la cõpaña mayora les de tribos de sus padres: capitanes de milles de Ysrael ellos× Y tomo Moseh y Aharõ alos varones los estos q̃ fuerõ de clarados por nõbres×Y a toda la cõpaña fizierõ cõgregar ẽvno al mes el segũdo y fuerõ alinajados sobre sus linajes a casa de sus padres: por cuẽta de nõbres de edad de veite años y arriba a sus cabeças× Co

mo ẽcomẽdo.A.a Moseh:y cõtolos enel desierto de sinay × Y fueró hijos de Reubẽ primogenito de Yfrael sus nascimientos a sus linages a casa de sus padres:por cuenta de nombres a sus cabeças todo machó de edad de veinte años y arriba todó salien fonsado × Sus contados a tribo de Reuben:quarenta y seis mil y quinientos × A hijos de Simbon sus nascimientos a sus linages a casa de sus padres: sus contados por cuẽta de nõbres a sus cabeças todo macho de edad de veinte años y arriba todo saliẽ fonsado × Sus contados a tribo de Simbon: cincuenta y nueue mil y trezientos × A hijos de Gad sus nascimientos a sus linages a casa de sus padres: por cuenta de nombres de edad de veinte años y arriba todo salien fonsado × Sus contados a tribo de Gad:quarenta y cinco mil y seiscientos y cincuẽta × A hijos de Yehudah sus nascimiẽtos a sus linages acasa de sus padres:por cuenta de nombres de edad de veite años y arriba todo saliẽ fõsado × Sus contados a tribo de Yehudah: setẽta y quatro mil y seiscientos × A hijos de Yssachar sus nascimientos a sus linages a casa de sus padres por cuenta de nõbres de edad de veinte años y arriba todo salien fonsado × Sus contados a tribo de Yssachar cincuẽta y quatro mil y quatro cientos × A hijos de Zebulun sus nascimientos a sus linages a casa de sus padres por cuenta de nombres de edad de veinte años y arriba todo salien fonsado × Sus contados a tribo de Zebulun: cincuenta y siete mil y quatrocientos × A hijos de Yosepha hijos de Ephraim sus nascimientos a sus linajes a casa de sus padres:por cuenta de nombres de edad de veinte años y arriba todo salien fonsado × Sus contados a tribo de Ephraim:quarenta mil y quinientos × A hijos de Manasseh sus nascimientos a sus linages a casa de sus padres: por cuenta de nombres de edad de veinte años y arriba todo salien fonsado × Sus contados a tribo de Manasseh: treinta y dos mil y dozientos × A hijos de Binyamin sus nascimiẽtos a sus linages a casa de sus padres:por cuenta de nombres de edad de veinte años y arriba todo salien fonsado × Sus contados a tribo de Binyamin:treinta y cinco mil y quatrocientos × A hijos de Dan sus nascimientos a sus linages a casa de sus padres: por cuenta de nombres de edad de veinte años y arriba todo salien fonsado × Sus contados a tribo de Dan sesenta y dos mil y siete cientos × A hijos de Asser sus nascimientos a sus linages a casa de sus padres: por cuenta de nombres de edad de veinte años y arriba todo salien fonsado × Sus contados a tribo de Asser: quarenta y vn mil y quinientos × A hijos de Naphtali sus nascimientos a sus linages a casa de sus padres:por cuenta de nombres de edad de veinte años y arriba todo salien fonsado × Sus contados de tribo de Naphtali:cincuenta y tres mil y quatrocientos × Estos los contados que conto Moseh y Aharon y mayorales de Yfrael doze varones: varon vno a casa de sus padres fueron × Y fueron todos contados de hijos de Yfrael a casa de sus padres: de edad de veinte años y arriba todo salien fonsado en Yfrael × Y fueron todos los contados seis cientos y tres mil y quiniẽtos y cincuẽta × Y los Leuitas a tribo de sus padres: no fueron contados entre ellos × Y fablo.A. a Moseh por dezir × De cierto a tribo de Leui no contaras: y a su cuenta no rescibiras:entre hijos de Yfrael × Y tu ẽcomiẽda a los Leuitas sobre tabernaculo del testamento y sobre todos sus atuendos y sobre todo lo que acellos lleuaran al tabernaculo y a todos sus atuendos y ellos lo seruiran: y derre-

dor

do: al tabernaculo posaran × Y en mouer se el tabernaculo saran descender a el los Leuitas y en posar el tabernaculo sarã a-leuãtar ael los Leuitas: y el estraño el alle gan sera matado × Y posaran hijos de Yfrael varon sobre su real y varon sobre su pendon a sus fõsados × Y los Leuitas po saran derredor a tabernaculo del testamẽ to y no sera saña sobre compaña de hijos de Yfrael: y guardarã los Leuitas a guar da de tabernaculo del testamento × Y fi-zieron hijos de Yfrael: como todo lo que encomendo. A. a Mosch assi fizieron ×

Cap. 2.

¶ Y fablo. A. a Mosch y a Aharon por dezir × Cada vno sobre su pendon en se-ñales a casa de sus padres posaran hijos de Yfrael: de escuentra derredor a tienda del plazo posaran × Y los posantes a Le-uãte de Oriente pendon de real de Yehu dah a sus fonsados: y mayoral a hijos de Yehudah Nabson hijo de Naminadab × Y su fonsado y sus contados: setenta y quatro mil y seis cientos × Y los posan-tes cerca el tribo de Ysachar y mayoral a hijos de Ysachar Nethaniel hijo de Su har × Y sus fonsados y sus contados: cin-cuenta y quatro mil y quatro cientos × Tribo de Zebulun: y mayoral a hijos de Zebulun Eliab hijo de Nelon × Y su fonsado y sus contados: cincuenta y sie te mil y quatrocientos × Todos los contados a real de Yehudah ciento y o-chenta y seis mil y quatrocientos a sus fonsados en la primeria se mouerian × Mendon de real de Reuben a Meridiõ a sus fonsados y mayoral a hijos de Reu ben Elisur hijo de Sedeur × Y su fonsa-do y sus contados: quarenta y seis mil y quinientos × Y los posantes cerca el tri-bo de Simhõ: y mayoral a hijos de Sim hon Seluniel hijo de Surisadday × Y su fonsado y sus contados: cincuenta y nue ue mil y trezientos × Y tribo de Gad y mayoral a hijos de Gad Eliasaph hijo de Rehuel × Y su fonsado y sus contados quarenta y cinco mil y seis cientos y cin-cuenta × Todos los contados a real de Reuben ciento y cincuenta y vn mil y quatro cientos y cincuenta a sus fonsa-dos y segundos mouerian × Y mouerse-á tienda del plazo real de los Leuitas entre los reales como posauan assi se mouerian cada vno sobre su lugar a sus pendones × Pẽdon de real de Ephraĩ a sus fonsados a Ponẽte: y mayoral a hijos de Ephraĩ Elisamah hijo de Naminud × Y su fonsa do y sus contados quarẽta mil y quinien tos × Y cerca el tribo de Menaseh y ma yoral a hijos de Menaseh Gamliel hijo de Pedahsur × Y su fonsado y sus con-tados treinta y dos mil y dozientos × Y tribo de Binyamin: y mayoral a hijos de Binyamin Abidan hijo de Ghidho-ni × Y su fonsado y sus contados treinta y cinco mil y quatrocientos × Todos los cõtados a real de Ephraim ciẽto y ocho mil y ciento a sus fonsados y terceros se mouerian × Pendon de real de Dan a Septentrion a sus fonsados y mayoral a hijos de Dan Ahibezer hijo de Nami-sadday × Y su fonsado y sus contados sesen ta y dos mil y siete cientos × Y los posã-tes cerca el tribo de Asser: y mayoral a hi jos de Asser Pagbiel hijo de Nochan × Y su fonsado y sus contados quarenta y vn mil y quinientos × Y tribo de Naph tali y mayoral a hijos de Naphtali Ahi-rah hijo de Henan × Y su fonsado y sus contados cincuenta y tres mil y quatro cientos × Todos los contados a real de Dan ciento y cincuenta y siete mil y seis cientos: a la postrimeria mouerian a sus pendones × Estos contados de hijos de Yfrael a casa de sus padres: todos conta-dos de los reales a sus fonsados seis cien-tos y tres mil y quinientos y cincuenta × Y los Leuitas no fueron contados entre

hijos de Yſrael: como ẽcomẽdo. A. a Moſeh × Y fizieron hijos de Yſrael: como todo lo q̃ encomendo. A. a Moſeh aſſi poſaron a ſus pendones y aſſi ſe mouierõ cada vno a ſus linages ſobre caſa de ſus padres ×

Cap. 3.

¶ Y eſtos generãcios de Aharon y Moſeh (en dia) que fablo. A. a Moſeh en monte de Sinay × Y eſtos nombres de hijos de Aharon el primogenito Nadab y Abihu Elhazar y Ythamar × Eſtos nombres de hijos de Aharon los ſacerdotes los vngidos que hinchio ſu mano para ſeruir × Y murio Nadab y Abihu delante. A. ẽ ſu fazer allegar fuego eſtraño delante. A. en deſierto de Sinay y hijos no fueron a ellos y ſiruio Elhazar y Ythamar ſobre fazes de Aharon ſu padre × Y fablo. A. a Moſeh por dezir × Faze allegar a tribo de Leui y faras eſtar acl delãte Aharon el ſacerdote y ſeruiran acl × Y guardaran a ſu guarda y a guarda de toda la cõpaña delante tiẽda del plazo por ſeruir a ſeruicio del tabernaculo × Y guardaran a todos atuendos de tienda del plazo y a guarda de hijos de Yſrael por ſeruir a ſeruicio del tabernaculo × Y daras a los Leuitas a Aharõ y a ſus hijos: dados dados ellos a el de con hijos de Yſrael × Y a Aharon y a ſus hijos contaras y guardaran a ſu ſacerdocio: y el eſtraño el allegaſe ſera matado × Y fablo. A. a Moſeh por dezir × Y yo he tomado a los Leuitas deẽtre hijos de Yſrael ẽ lugar de todo primogenito de abertura de vulua de hijos de Yſrael: y ſeran a mi los Leuitas × Que a mi todo primogenito en dia de mi ferir todo primogenito en trra de Egypto fize ſantificar a mi todo primogenito en Yſrael de hombre haſta quatropea: a mi ſeran yo. A. × Y fablo. A. a Moſeh en deſierto de Sinay por dezir × Cuenta a hijos de Leui a caſa de ſus padres a ſus linages: todo macho de edad de mes y arriba los contaras × Y cõto a ellos Moſeh por dicho de. A. como fue ẽcomẽdado × Y fueron eſtos hijos de Leui por ſus nõbres Guerſon y Kehath y Merari × Y eſtos nombres de hijos de Guerſon a ſus linages Libni y Simhi × Y hijos de Kehath a ſus linages Hamram y Yzhar Hebron y Huziel × Y hijos de Merari a ſus linages Mahli y Muſi: eſtos ellos linages de Leui a caſa de ſus padres × A Guerſon linage de Libni y linage de Simhi: eſtos ellos linages del Guerſon × Sus contados por cuenta de todo macho de edad de mes y arriba: ſus cõtados ſiete mil y quiniẽtos × Linages del Guerſon empues del tabernaculo poſaran a Ponente × Y mayoral de caſa de padre del Guerſon Elyaſaph hijo de Lael × Y guarda de hijos de Guerſon en tienda del plazo el tabernaculo y la tienda: ſu cobertura y mamparança de puerta de tienda del plazo × Y cortinas de la corte y a mamparança de puerta de la corte que ſobre el tabernaculo y ſobre la ara derredor: y a ſus cuerdas para todo ſu ſeruicio × Y a Kehath linage del Hamram y linage del Yzhar y linage del Hebron y linage del Huziel: Eſtos ellos linages de Kehath × Por cuenta de todo macho de edad de mes y arriba ocho mil y ſeiſcientos guardãtes guarda de la ſantidad × Linages de hijos de Kehath: poſaran ſobre rincon del tabernaculo a Meridion × Y mayoral de caſa de padre a linage de Kehath Eliſaphan hijo de Huziel × Y ſu guarda la arca y la meſa y la almenara y las aras y atuendos de la ſantidad que ſeruiran con ellos: y la mamparança y todo ſu ſeruicio × Y mayoral de mayorales del Leui Elhazar hijo de Aharon el ſacerdote encomendança de guardantes guarda de la ſantidad × A Merari linage del Mahli

y linage del Musi:estos ellos linages del Merari × Y sus contados por cuenta todo macho de edad de mes y arriba seis mil y dozientos × Y mayoral de casa de padre a linages de Merari Suriel hijo de Abihail sobre lado del tabernaculo posaran a Septentrion × Y encomendança de guarda de hijos de Merari:tablas del tabernaculo y sus cerraderos y sus pilares y sus almirezes:y todos sus atuendos y todo su servicio × Y pilares de la corte derredor:y sus almirezes y sus estacas y sus cuerdas × Y los posantes delante el tabernaculo a Leuãte delante tienda del plazo a Oriente Moseh y Aharon y sus hijos guardantes guarda del santuario por guarda de hijos de Yfrael:y estraño el alleganse sera matado × Todos contados de los Leuitas que cõto Moseh y Aharon por dicho de.A.a sus linages: todo macho de edad de mes y arriba veinte y dos mil × Y dixo .A.a Moseh cuẽta todo primogenito macho a hijos de Yfrael de edad de mes y arriba:y resçibe a cuenta de sus nombres × Y tomaras a los Leuitas a mi yo.A. en lugar de todo primogenito en hijos de Yfrael:y a quatropea de los Leuitas en lugar de todo primogenito en la quatropea de hijos de Yfrael × Y conto Moseh como encomendo .A. acl:a todo primogenito en hijos de Yfrael × Y fue todo primogenito de macho por cuenta de nombres de edad de mes y arriba a sus contados veinte y dos mil y dozientos y setenta y tres × Y fablo.A.a Moseh por dezir × Toma a los Leuitas en lugar de todo primogenito en hijos de Yfrael y a quatropea de los Leuitas en lugar de su quatropea:y seran a mi los Leuitas yo .A. × Y a redemidos de los dozientos y setenta y tres: los sobrantes sobre los Leuitas de primogenito de hijos de Yfrael × Y tomaras cinco cinco pesos por cabeça: en peso de la sãtidad tomaras veinte granos el peso × Y daras la plata a Aharon y a sus hijos remidos de los sobrantes en ellos × Y tomo Moseh a plata de la redenciõ: de cõ los sobrãtes sobre redemidos de los Leuitas × De cõ primogenito de hijos de Yfrael tomo a la plata: mil y trezientos y sesenta y cinco en peso de la santidad × Y dio Moseh a plata de los redemidos a Aharon y a sus hijos por dicho de .A. como encomendo .A. a Moseh ×

Cap .4.

¶ Y fablo .A. a Moseh y a Aharon: por dezir × Resçibe a cuenta de hijos de Kehath de entre hijos de Leui:a sus linages a casa de sus padres × De edad de treinta años y arriba y fasta de edad de cincuenta años: todo viniẽ al sonsado para hazer obra en tienda de plazo × Este servicio de hijos de Kehath en tiẽda del plazo santidad de las sãtidades × Y verna Aharon y sus hijos en mouerse el real y sarã descẽder a antipara de la mamparança:y cubriran conella a arca del testamento × Y daran sobre el cobertura de cuero de Thasso y espandirã paño todo el cardeno de arriba y pornã sus varas × Y sobre mesa de las fazes espandiran paño de Cardeno y daran sobre el alas escudillas y a alas cucharas y a las a limpiaderas y a cañas de la templacion y pan del continuo sobre ella sera × Y espandiran sobre ellos paño de carmesi embermejecido y cubriran acl con cobertura de cuero de Thasso: y poman a sus varas × Y tomaran paño de cardeno y cubriran a almenara de la lumbraria y a sus candelas y a sus molletas y a sus paletas y a todos atuendos de su azeite que seruiran acll a conellos × Y daran a ella y a todos sus atuendos a cobertero de cuero de Thasso: y daran sobre la vara × Y sobre ara del oro espãdirã paño de cardeno

y cubriran ael con cobertura de cuero de Thasso y pornan a sus varas × Y tomaran a todos atuendos del seruicio que seruiran conellos en la santidad y darã a paño de cardeno y cubriran aellos con cobertero de cuero de Thasso y daran sobre la vara × Y descenizaran ala ara y espandiran sobre ella paño de purpura × Y daran sobre ella a todos sus atuendos que seruiran sobre el conellos a los braseros a los garfios y a las cucharas y a las esparzideras: todos atuendos de la ara y espãdiran sobre el cobertura de cuero de thasso y pornan sus trauesaños × Y atemara Aharon y sus hijos por cubrir ala santidad y a todos atuẽdos de la santidad en mouerse el real y despues assi vernan hijos de Kehath por lleuar y no tocarã a la santidad y moriran: Estos cargos de hijos de Kehath en tiẽda del plazo × Y ẽcomendança de Elhazar hijo de Aharõ el sacerdote azeite de la lumbraria y saffumerio de las especias y presente del continuo y olio de la vncion encomendança de todo el tabernaculo y todo lo q̃ en el en la santidad y en sus atuendos × Y fablo. A. a Moseh y a Aharon por dezir × No tajedes a tribo de linages del Kehati de entre los Leuitas × Y esto hazed a ellos y biuiran y no moriran en su allegar a santidad de las santidades Aharon y sus hijos vernan y pornan a ellos varon varon sobre su seruicio y a su carga × Y no venga por veer quando dessazen ala santidad y moriran ×

PARASA. 35.

FABLO. A. a Moseh por dezir × Rescibe a cuẽta de hijos de Guersson tãbien ellos a casa de sus padres a sus linages × De edad de treinta años y arriba fasta de edad de cincuenta años contaras a ellos: todo el vinien por afonsadar fonsado por seruir seruicio en tienda del plazo. × Este seruicio de linages del Guersoni por seruir y por carga × Y lleuarã a cintura del tabernaculo y a tienda del plazo y su cobertura y cobertura del Thasso que sobre el de arriba y a mamparança de puerta de tienda del plazo × Y a cortinas de la corte y a mamparança de abertura de puerta de la corte que sobre el tabernaculo y sobre la ara derredor y a sus cuerdas y a todos atuendos de sus seruicios: y a todo lo q̃ sera fecho aellos y seruiran × Por dicho de Aharon y de sus hijos sera todo seruicio de hijos del Guerssoni a toda su carga y a todo su seruicio y encomendaredes sobre ellos en guarda a toda su carga × Este seruicio de linages de hijos del Guerssoni en tienda del plazo y su guarda en mano de Ythamar hijo de Aharõ el sacerdote × Hijos de Merari a sus linages a casa de sus padres contaras a ellos × De edad de treinta años y arriba y fasta edad de cincuenta años los contaras todo el vinien al fonsado para seruir a seruicio de tienda del plazo × Y esta guarda de su carga: a todo su seruicio en tienda del plazo: tablas del tabernaculo y sus çerraderos y sus pilares y sus almirezes × Y pilares de la corte derredor y sus almirezes y sus estacas y sus cuerdas: y todos sus atuendos y a todo su seruicio: y por nombres encomendaredes a atuendos de guarda de su carga × Este seruicio de linages de hijos de Merari a todo su seruicio en tienda del plazo en poder de Ythamar hijo de Aharon el sacerdote × Y conto Moseh y Aharon y mayorales de la compaña a hijos de Kehath a sus linages y a casa de sus padres × De edad de treinta años y arriba y fasta de edad de cincuenta años todo el vinien al fonsado al seruicio en tienda del plazo × Y fueron sus contados a sus linages dos

mil y siete cientos y cincuenta × Estos cõtados de linage de Kehath todo el siruien en tienda del plazo que conto Moseh y Aharon por dicho de .A. en mano de Moseh × Y cõtados de hijos de Gherson a sus linages y a casa de sus padres × De edad de treinta años y arriba y fasta de edad de cincuẽta años todo el vinien al fonsado al seruicio en tienda del plazo × Y fueron sus contados a sus linages a casa de sus padres dos mil y seis cientos y treynta × Estos contados de linages de hijos de Gherson todo el siruien en tienda del plazo que conto Moseh y Aharõ por dicho de .A. × Y contados de linages de hijos de Merari a sus linages a casa de sus padres × De edad de treinta años y arriba y fasta de edad de cincuenta años todo el vinien al fonsado al seruicio en tiẽda del plazo × Y fueron sus contados a sus linages tres mil y dozientos × Estos contados de linages de hijos de Merari que conto Moseh y Aharõ por dicho de .A. por mano de Moseh × Todos los contados que conto Moseh y Aharon y mayorales de Ysrael a los Leuitas a sus linages y a casa de sus padres × De edad de treinta años y arriba y fasta de edad de cincuenta años todo el vinien por seruir seruicio de seruicio y seruicio de carga en tienda del plazo × Y fueron sus cõtados ocho mil y quinientos y ochenta × Por dicho de .A. conto a ellos por mano de Moseh varon varon sobre su seruicio y sobre su carga y sus contados que ẽcomendo .A. a Moseh ×

Cap. 5.

¶ Y fablo .A. a Moseh por dezir × Encomienda a hijos de Ysrael y embien del real todo leproso y todo manãtio y todo enconado por alma × De macho fasta hembra embiaredes a defuera al real los embiaredes y no enconen a sus reales q̃ yo moran entre ellos × Y fizieron assi hijos de Ysrael y embiaron a ellos a defuera al real como fablo .A. a Moseh assi fizieron hijos de Ysrael × Y fablo .A. a Moseh por dezir × Fabla a hijos de Ysrael varon o muger quando hizieren de todos peccados del hombre por falsar falsia en .A. y se culpare la alma essa × Y manifestaran a sus peccados que fizieron y tornara a su culpa en su cabeça y su quinto añadira sobre el: y dara al que culpo a el × Y sino al varon redemidor por tornar la culpa a el: la culpa la tornada a .A. al sacerdote a fueras de baruez de los perdones que perdonara con el sobre el × Y toda apartadura a toda santidad de hijos de Ysrael q̃ fizierẽ allegar al sacerdote a el sera × Y varon a sus santidades a el seran varon que diere al sacerdote a el sera × Y fablo .A. a Moseh por dezir × Fabla a hijos de Ysrael y diras a ellos: varon varon quando atorciere su muger y falsare en el falsia × Y yaziere varon con ella yazidura de semen y fuere encubierto de ojos de su marido y fuere ẽcubierta y ella fue enconada: y testigo no eñlla y ella no fue presa × Y pasare sobre el esprito de çelo y çelare a su muger y ella fue enconada: o paso sobre el esprito de çelo y çelare a su muger y ella no fue enconada × Y fara venir el varon a su muger al sacerdote y traera a su allegacion sobre ella diezmo de la fanega de harina de cenadas no vaziara sobre ella azeite y no dara sobre ella encienço que presente de çelos el presente de membracion membran peccado × Y fara allegar a ella el sacerdote y fazerla a estar delãte .A. × Y tomara el sacerdote aguas santas en atuendo de barro: y del poluo que fuere eñl suelo del tabernaculo tomara el sacerdote y dara a las aguas × Y fara estar el sacerdote a la muger delante .A. y descubrira a cabeça de la muger y dara sobre sus palmas a presente de la membracion presente de çelos el: y en

mano del sacerdote seran aguas las amargas las maldizientes × Y conjurara a ella el sacerdote y dira ala muger: sino yazio varon contigo y sino atorciste enconamiento de baxo de tu marido: sey quita de aguas las amargas las maldizientes estas × Y tu si atorciste de baxo de tu marido y si fueste enconada y dio varon en ti a su yazida a fueras de tu marido × Y conjurara el sacerdote ala muger conjura de la maldicion y dira el sacerdote a la muger: dee. A. ati por maldicion y por jura entre tu pueblo: en dar .A. a tu anca cayda y a tu vientre hinchado × Y vengã las aguas las maldizientes estas en tus entrañas por fazer hinchar viẽtre y por hazer caer anca: y dira la muger amen amen × Y escreuira a las maldiciones estas el sacerdote enel libro: y desleyra con aguas las amargas × Y abreuara ala muger a aguas las amargas las maldizientes: y vernan enella las aguas las maldizientes por amargas × Y tomara el sacerdote de mano de la muger a presente de los celos: y mecera al presente delante .A. y allegara ael ala ara × Y apuñara el sacerdote del presente a su saffumerio y fara saffumar ẽ la ara: y despues abreuara a la muger alas aguas × Y abreuarla a cõ las aguas y sera si fue enconada y falso falsia en su marido y vernan enella las aguas las maldizientes por amargas: y hincharsea su vientre y caera su anca: y sera la muger por maldicion entre su pueblo × Y sino fue enconada la muger y limpia ella: y sera quita y sera asementada simiente × Esta ley de los celos: quando atorciere muger debaxo de su marido y fuere enconada × O varon que pasare sobre el esprito de celo y celare a su muger: y fara estar a la muger delante .A. y fara aella el sacerdote atoda la ley la esta × Y sera quito el varon del delito: y la muger essa lleuara a su delito ×

Cap. 6.

¶ Y fablo .A. a Mosch por dezir × Fabla a hijos de Ysrael y diras a ellos: varon o muger quando apartare por prometer promessa de aptado por aptarse a .A. × De vino y de serueja se apartara vinagre de vino y vinagre de serueja no beuera: y toda remojadura de vuas no beuera y vuas frescas y secas no comera × Todos dias desu apartadura detodo lo q̃ sera hecho de vid de vino de granillo y fasta pelejo no comera × Todos dias de promessa de su apartadura nauaja no pasara sobre su cabeça: fasta cumplirse los dias q̃ aptara a .A. santo sera: fara crescer vedija de cabello de su cabeça × Todos dias de su apartar a .A: sobre alma de muerto no verna × Por su padre por su madre por su hermano por su hermana nose ẽconara por ellos en su morir: q̃ corona de su Dio sobre su cabeça × Todos dias desu aptadura sãto el a .A. × Y quãdo muriere muerto cerca el supito a caso y enconara cabeça de su apartadura: y trasquilara su cabeça en dia de su limpieza enel dia el seteno la trasquilara × Y enel dia el ochauo traera dos tortoles o dos hijos de paloma: al sacerdote a puerta de tienda del plazo × Y fara el sacerdote vno por limpieza y vno por alçacion: y perdonara sobre el de lo que pecco sobre la alma y santificara a su cabeça enel dia esse × Y apartara a .A. a dias de su apartadura y traera carnero de edad de su año por culpa: y los dias los primeros caeran que se encono su apartadura × Y esta ley del apartado: en dia de cumplirse dias de su apartadura traera ael a puerta de tienda del plazo × Y fara allegar a su allegacion a .A. carnero de edad de su año sano vno por alçacion y cordera vna de edad de su año sana por limpieza: y baruez vno sano por pazes × Y canastillo de çençeñas de semola tortas embueltas enel

azeyte y buñuelos çenceños vntados cõl azeyte y sus p̃sentes y sus rẽplaciones × Y allegara el sacerdote delãte.A.y fara a su limpieza y a su alçacion × Y al baruez fara sacrificio de pazes a.A.sobre canastillo de las cenceñas:y fara el sacerdote a su p̃sente y su templacion × Y trasquilara el apartado a puerta de tienda del plazo a cabeça de su apartadura y tomara a cabello de cabeça de su apartadura y dara sobre el fuego que debaxo de sacrificio de las pazes × Y tomara el sacerdote al braço cozinado del baruez y torta çenceña vna del canastillo y buñuelo de cenceña vno y dara sobre palmas del apartado empues de su trasquilar a su apartadura × Y meçera aellos el sacerdote mecedura delante.A.santidad el al sacerdote sobre pecho de la mecedura y sobre anca de la apartadura y despues beuera el apartado vino × Esta ley del apartado quando prometiere su allegacion a.A.sobre su apartadura a fueras lo que alcançara su mano:como asegun su promessa que prometera assi fara sobre ley de su apartadura × Y fablo.A.a Moseh por dezir × Fabla a Abaron y a sus hijos por dezir:assi bendezireedes a hijos de Yfrael dezir a ellos × Bendigate.A.y guardete × Faga alumbrar.A.sus piadades ati y apiadete × Alçe.A.sus * fazes a ti y ponga a ti paz × Y pornan a mi nombre sobre hijos de Yfrael y yo los bendezire ×

Cap.7.

¶Y fue ẽ dia de atemar Moseh por aleuãtar al tabernaculo:y vnto ael y santifico ael y a todos sus atuendos:y a la ara y a todos sus atuendos y vntolos y santifico aellos × Y allegaron mayorales de Yfrael capitanes de casa de sus padres:ellos mayorales de los tribos:ellos los estantes sobre los contados × Y truxeron a su allegacion delante.A.seis carretas * cubiertas y dozze vaccas:carreta sobre dos los mayorales y buey a cada vno y allegaron a ellos delante el tabernaculo × Y dixo.A.a Moseh por dezir × Toma de conellos y seran por seruir a seruicio de tienda del plazo:y daras aellos a los Leuitas varon como asegun su seruicio × Y tomo Moseh las carretas y a las vaccas y dio a ellas a los Leuitas × A dos las carretas y a quatro las vaccas dio a hijos de Gerson como asegun su seruicio × Y a quatro las carretas y a ocho las vaccas dio a hijos de Merari como asegun su seruicio ẽ mano de Ythamar hijo de Abaron el sacerdote × Y a hijos de Kehath no dio:q̃ seruicio de la santidad sobre ellos eñl ombro leuanan × Y allegaron los mayorales a estrenamiento de la ara en dia de seer vntada a ella y allegaron los mayorales á su allegacion a delante la ara × Y dixo.A.a Moseh mayoral vno al dia:mayoral vno al dia allegaran a su allegacion para estrenamiento de la ara × Y fue el allegan enel dia el primero a su allegacion Nahson hijo de Haminadab a tribo de Yehudah × Y su allegacion escudilla de plata vna:ciẽto y treinta su peso y jarro vno de plata setẽta pesos en peso de la santidad:ambas ellas llenas de semola embuelta enel azeyte por presente × Cuchara vna diez pesos de oro llena de saffumerio × Toro vno hijo de vacca baruez vno carnero vno de edad de su año por alçaciõ × Cabrito de cabras vno por limpieza × Y para sacrificio delas pazes vaccas dos:baruezes cico:mortuecos cinco:carneros de edad de año cinco Esta allegacion de Nahson hijo de Haminadab × Y enel dia el segundo allego Nethanel hijo de Subar mayoral de Yssachar × Allego a su allegacion escudilla de plata vna ciento y treinta su peso:y jarro vno de plata setenta pesos en pesõ de la santidad ambas ellas llenas de semola embuelta enel azeyte por presente ×

Cuchara vna diez pesos de oro llena de saffumerio × Toro vno hijo de vacca baruez vno:carnero vno de edad de su a ño por alçacion × Cabrito de cabras vno por limpieza × Y para sacrificio de las pazes vaccas dos: baruezes cinco: morruecos cinco:carneros de edad de a ño cinco:esta allegacion de Netanel hijo de Subar × Enel dia el tercero mayoral a hijos de Zebulũ Eliab hijo de Helon × Su allegaciõ escudilla de plata vna:ciẽto y treita su peso :y espzidera vna de plata setenta pesos en peso de la santidad:ambas ellas llenas de semola embuelta en el azeite por presente × Cuchara vna diez pesos de oro llena de saffumerio × Toro vno hijo de vacca:baruez vno:carnero vno de edad de su año por alçacion × Cabrito de cabras vno por limpieza × Y para sacrificio de las pazes vaccas dos:baruezes cinco : morruecos cinco : carneros de edad de año cinco : esta allegacion de Eliab hijos de Helon × Enel dia el quarto mayoral a hijos de Reuben Elisur hijo de Sedeur × Su allegacion escudilla de plata vna ciẽto y treita su peso y espzidera vna de plata setẽta pesos ẽ peso de la sãtidad:ambas ellas llenas de semola ẽbuelta cñl azeite por presẽte × Cuchara vna diez pesos de oro llena de saffumerio × Toro vno hijo de vacca: baruez vno:carnero vno de edad de su año por alçacion × Cabrito de cabras vno por limpieza × Y pa sacrificio de las pazes vaccas dos:baruezes cinco:morruecos cico:carneros de edad de año cinco:esta allegaciõ de Elisur hijo de Sedeur × Enl dia el quito mayoral de hijos de Simbõ Selumiel hijo de Surisaday × Su allegaciõ escudilla de plata vna:ciẽto y treita su peso : espzidera vna de plata setenta pesos ẽ peso de la sãtidad ambas ellas llenas de semola embuelta enel azeite por presente × Cuchara vna diez pesos de oro llena de saffumerio × Toro vno hijo de vacca:baruez vno:carnero vno de edad de su año por alçacion × Cabrito de cabras vno por limpieza × Y para sacrificio de las pazes vaccas dos:baruezes cico:morruecos cinco: carneros de edad de año cinco : esta allegacion de Selumiel hijo de Surisaday × Enel dia el seseno mayoral a hijos de Gad Elyasaph hijo de Dehuel × Su allegaciõ escudilla de plata vna ciẽto y treita su peso :espzidera vna de plata setenta pesos en peso de la santidad:ambas ellas llenas de semola embuelta enel azeite por presente × Cuchara vna diez pesos de oro llena de saffumerio × Toro vno hijo de vacca:baruez vno: carnero vno de edad de su año por alçacion × Cabrito de cabras vno por limpieza × Y para sacrificio de las pazes vaccas dos:baruezes cinco:morruecos cinco:carneros de edad de año cinco:esta allegacion de Elyasaph hijo de Dehuel × Enel dia el seteno mayoral a hijos de Ephraim Elisamah hijo de Hamihud × Su allegaciõ escudilla de plata vna ciento y treinta su peso : espzidera vna de plata setẽta pesos en peso de la sãtidad ambas ellas llenas de semola embuelta enel azeite por presente × Cuchara vna diez pesos de oro llena de saffumerio × Toro vno hijo de vacca baruez vno carnero vno de edad de su año por alçacion × Cabrito de cabras vno por limpieza × Y para sacrificio de las pazes vaccas dos:baruezes cico:morruecos cinco: carneros de edad de año cinco: Esta allegacion de Elisamah hijo de Hamihud × Enel dia el ochauo mayoral a hijos de Manasseh Gamliel hijo de Pedahsur × Su allegaciõ escudilla de plata vna ciẽto y treinta su peso : espzidera vna de plata setenta pesos ẽ peso dela santidad:ambas ellas llenas de semola embuelta enel azeite por presente × Cuchara vna diez pesos de oro llena de saffumerio × Toro

vno

vno hijo de vacca: barueʒ vno: carnero vno de edad de ſu año por alçacion × Cabrito de cabras vno por limpieʒa × Y para ſacrificio de las paʒes vaccas dos barueʒes cinco: morruecos cinco: carneros de edad de año cinco: eſta allegacion de Gamliel hijo de Pedahſur × Enel dia el noueno mayoral a hijos de Binyamin Abidan hijo de Guidhoni × Su allegacion eſcudilla de plata vna ciẽto y treinta ſu peſo: eſpʒidera vna de plata ſeſenta peſos en peſo de la ſantidad: ambas ellas llenas de ſemola embuelta en el aʒeite por preſente × Cuchara vna diez peſos de oro llena de ſaffumerio × Toro vno hijo de vacca barueʒ vno: carnero vno de edad de ſu año por alçacion × Cabrito de cabras vno por limpieʒa × Y para ſacrificio de las paʒes: vaccas dos barueʒes cinco: morruecos cinco: carneros de edad de año cinco: eſta allegacion de Abidan hijo de Guidhoni × Enel dia el dezeno mayoral a hijos de Dan Ahiheʒer hijo de Hamiſſaday × Su allegacion eſcudilla de plata vna ciẽto y treinta ſu peſo: eſparʒidera vna de plata ſeſenta peſos en peſo de la ſantidad: ãbas ellas llenas de ſemola embuelta enel aʒeyte por preſente × Cuchara vna diez peſos de oro llena de ſaffumerio × Toro vno hijo de vacca barueʒ vno: carnero vno de edad de ſu año por alçacion × Cabrito de cabras vno por limpieʒa × Y para ſacrificio de las paʒes vaccas dos barueʒes cinco: morruecos cinco: carneros de edad de año cinco: eſta allegacion de Ahiheʒer hijo de Hamiſſaday × En dia de onzeno dia mayoral a hijos de Aſſer Pagbiel hijo de Hocrã × Su allegacion eſcudilla de plata vna ciento y treinta ſu peſo eſparʒidera vna de plata ſeſenta peſos en peſo de la ſantidad: ambas ellas llenas de ſemola embuelta enel aʒeite por preſente × Cuchara vna diez peſos de oro llena de ſaffumerio × Toro vno hijo de vacca: barueʒ vno carnero vno de edad de ſu año por alçacion × Cabrito de cabras vno por limpieʒa × Y para ſacrificio de las paʒes vaccas dos barueʒes cinco: morruecos cinco: carneros de edad de año cinco: eſta allegacion de Pagbiel hijo de Hocrã × En dia de doʒe dias mayoral a hijos de Naptali Ahirah hijo de Henan × Su allegacion eſcudilla de plata vna ciento y treinta ſu peſo: eſparʒidera vna de plata ſeſenta peſos en peſo de la ſantidad: ãbas ellas llenas de ſemola ẽbuelta enel aʒeite por preſente × Cuchara vna diez peſos de oro llena de ſaffumerio × Toro vno hijo de vacca barueʒ vno: carnero vno de edad de ſu año por alçacion × Cabrito de cabras vno por limpieʒa × Y para ſacrificio de las paʒes vaccas dos: barueʒes cinco: morruecos cinco: carneros de edad de año cinco: eſta allegacion de Ahirah hijo de Henan × Eſte eſtrenamiento de la ara en dia de ſeer vntado a ella de cõ mayorales de Yſrael: eſcudillas de plata doʒe: eſparʒideras de plata doʒe: cucharas de oro doʒe × Ciento y treinta peſos la eſcudilla la vna de plata y ſeſenta la eſparʒidera la vna: toda plata de los atuendos dos mil y quatrocientos en peſo de la ſantidad × Cucharas de oro doʒe llenas de ſaffumerio diez peſos diez peſos la cuchara ẽ peſo de la ſantidad: todo oro delas cucharas ciento y veinte × Todas las vaccas para la alçacion: doʒe toros: barueʒes doʒe: carneros de edad de año doʒe: y ſu preſente y cabritos de cabras doʒe por limpieʒa × Y todas vaccas de ſacrificio de las paʒes veinte y quatro toros: barueʒes ſeſenta: morruecos ſeſenta: carneros de edad de año ſeſenta: eſte eſtrenamiento de la ara deſpues de ſeer vntado aella × En venir Moſeh a tienda del plazo por ſablar con el y oya a la boʒ de ſablante

acl de sobre el cobertero que sobre arca del testamento de entre dos los Cherubim: y fablo acl ×

Cap. 8. PARASA. 36.

YFABLO .A. a Adoseb por dezir × Fabla a Abaron y diras acl en tu encender a las candelas a escuentra fazes de la almenara alumbrará siete las candelas × Y fizo assi Abaron a escuentra fazes de la almenara encendio sus candelas como encomendo .A. a Adoseb × Y esta hechura de la almenara batediza de oro fasta su pie fasta su flor batediza ella: como la vision que amostro .A. a Adoseb assi hizo a la almenara × Y fablo .A. a Adoseb por dezir × Toma a los Leuitas de entre hijos de Yfrael y alimpiaras a ellos × Y assi faras a ellos por alimpiarlos: estella sobre ellos aguas de limpieza y faran passar nauaja sobre toda su carne y lauaran sus paños y alimpiarsean × Y tomaran toro hijo de vacca y su presente semola embuelta enel azeite: y toro segundo hijo de vacca tomaras por lipieza × Y faras allegar a los Leuitas delãte tienda del plazo y faras congregar atoda cõpaña de hijos de Yfrael × Y faras allegar a los Leuitas delãte. A. y asufrirã hijos de Yfrael a sus manos sobre los Leuitas × Y fara mecer Abarõ a los Leuitas mecedura delãte. A. de cõ hijos de Yfrael y serã por seruir a seruicio de. A. × Y los Leuitas asufriran a sus manos sobre cabeças de los toros y faz al vno limpieza y al vno alçacion a. A. por perdonar sobre los Leuitas × Y faras estar a los Leuitas delante Abarõ y delãte sus hijos: y faras mecer a ellos mecedura a. A. × Y apartaras a los Leuitas de entre hijos de Yfrael: y seran a mi los Leuitas × Y despues assi vernan los Leuitas por seruir a tienda del plazo y alimpiaras a ellos y faras mecer a ellos meçedura × Que dados dados ellos a mi de entre hijos de Yfrael ẽ lugar de abertura de toda vulua primogenito de todo: de hijos de Yfrael tome a ellos a mi × Que a mi todo primogenito en hijos de Yfrael enel hombre y en la quatropea en dia de mi herir todo primogenito en tierra de Egypto santifique a ellos a mi × Y tome a los Leuitas en lugar de todo primogenito en hijos de Yfrael × Y di a los Leuitas dados a Abaron y a sus hijos de entre hijos de Yfrael por seruir a seruicio de hijos de Yfrael en tienda del plazo y por perdonar sobre hijos de Yfrael y no sera en hijos de Yfrael mortandad en allegarse hijos de Yfrael a la santidad × Y hizo Adoseb y Abaron y toda compaña de hijos de Yfrael a los Leuitas como todo lo que ẽcomẽdo .A. a Adoseb a los Leuitas assi hizieron a ellos hijos de Yfrael × Y alimpiarõse los Leuitas y lauarõ sus paños y mecio Abaron a ellos mecedura delãte. A. y perdono sobre ellos Abarõ por alimpiarlos × Y despues assi vinierõ los Leuitas por seruir a su seruicio en tiẽda del plazo delante Abaron y delãte sus hijos: como encomẽdo .A. a Adoseb sobre los Leuitas assi hizieron a ellos × Y fablo .A. a Adoseb por dezir × Esto lo que a los Leuitas de edad de veinte y cinco años y arriba verna pa fonsadar fonsado ẽ seruicio de tiẽda del plazo × Y de edad de cincuenta años tornara de fõsado del seruicio y no seruira mas × Y seruira cõ sus hermanos en tiẽda del plazo por guardar guarda y seruicio no seruira: assi haras a los Leuitas en sus guardas ×

Cap. 9.

¶ Y fablo .A. a Adoseb en desierto de Sinay enel año el segundo a su salir de tierra

de

de Egypto enel mes el primero por dezir × y fagan hijos de Yfrael acl pesah en su plazo × En quatorze dias enl mes este entre las tardes baredes acl en su plazo: como todos sus fueros y como todos sus juizios baredes acl × Y fablo Adosch a hijos de Yfrael por hazer el Pesah × Y hizieron a el pesah enel primero en quatorze dias al mes entre las tardes en desierto de Sinay: como todo lo que encomendo . A . a Adosch assi hizieron hijos de Yfrael × Y fue varones que fueron enconados por alma de hombre y no pudieron por hazer el pesah enel dia esse: y allegaronse delante Adosch: y delante Abaron enel dia esse × Y dixeron los varones essos a el: nos enconados por alma de hombre por q̃ seremos menguados por no fazer allegar a allegacion de . A . en su plazo entre hijos de Yfrael? × Y dixo a ellos Adosch: estad y oyre lo que encomendara . A . a vos × Y fablo . A . a Adosch por dezir × Fabla a hijos de Yfrael por dezir: varõ varõ quãdo fuere enconado por alma o en carrera lexana a vos o a vros generancios y fara Pesah a . A . × Enel mes el segundo en quatorze dias entre las tardes faran acl: sobre cenceñas y amarguras lo comerã × No fagan remanescer del fasta mañana y huesso no quiebrẽ enel: como todo fuero del Pesah faran acl × Y el varon q̃ el limpio y ẽ carrera no fue y se vedare de fazer el Pesah y sera tajada la alma essa de sus pueblos: q̃ allegaciõ de . A . no fizo allegar ẽ su plazo su pecado lleuara el varon esse × Y quãdo pegrinare cõ vos peregrino y fizi ere Pesah a . A . como fuero del Pesah y como su juizio assi fara: fuero vno sera a vos y al peregrino y a el raygado de la tierra × Y en dia de leuantar al tabernaculo: cubrio la nuue al tabernaculo a tiẽda del testamento: y en la tarde era sobre el tabernaculo como vista de fuego fasta mañana × Assi era siempre la nuue lo cubria y vista de fuego de noche × Y asegun seer alçada la nuue de sobre la tiẽda y despues assi se mouian hijos de Yfrael: y en lugar que morana alli la nuue alli posauan hijos de Yfrael × Por dicho de . A . se mouian hijos de Yfrael: y por dicho de . A . posauan: todos dias que posaua la nuue sobre el tabernaculo posauan × Y en alargarse la nuue sobre el tabernaculo dias muchos: y guardauan hijos de Yfrael a guarda de . A . y no se mouian × Y era quando era la nuue dias de cuenta sobre el tabernaculo por dicho de . A . posauã y por dicho de . A . se mouian × Y era quando era la nuue de tarde fasta mañana y era alçada la nuue por la mañana y mouianse: o dia y noche y era alçada la nuue y mouianse × O dos dias o mes o año en alargarse la nuue sobre el tabernaculo por morar sobre el posauan hijos de Yfrael y no se mouian: y en su seer alçada se mouian × Por dicho de . A . posauan y por dicho de . A . se mouian a guarda de . A . guardauan por dicho de . A . en mano de Adosch ×

Cap. 10.

¶ Y fablo . A . a Adosch por dezir × Faz a ti dos trompetas de plata batedizas faras aellas: y seran a ti para llamamiẽto de la cõpaña y para mouida de los reales × Y tañeran con ellas: y seran aplazados a ti toda la compaña a puerta de tienda del plazo × Y si con vna tañeren: y serã aplazados ati los mayorales capitanes de milles de Yfrael × Y tañeredes aublacion: y mouerse an los reales los posantes a Oriente × Y tañeredes aublacion segunda vez y mouerseã los reales los posantes a Aderidiõ: aublacion tañeran por sus mouidas × Y en fazer cõgregar ala congregaciõ: tañeredes y no aublaredes × Y hijos de Abarõ los sacerdotes tañerã cõ las trõ

petas y seran a vos por fuero de siẽpre a vr̃os generãcios × Y quãdo vinierdes apelea en vr̃a trr̃a sobre el angustiador el angustiã a vos y faredes aublar con las trõpetas: y seredes membrados delante: A. vr̃o Dio y seredes saluos de vr̃os enemigos × Y en dia de vr̃a alegria y en vr̃os plazos y en principios de vr̃os meses y tañeredes cõ las trompetas sobre vr̃as alçaciones y sobre sacrificios de vr̃as pazes: y seran a vos por mẽbrança delante vr̃o Dio yo. A. vr̃o Dio × Y fue enel año el segundo enel mes el segundo en veinte enel mes: alçosse la nuue de sobre tabernaculo del testamento × Y mouieronse hijos de Ysrael por sus mouidas de desierto de Sinay: y poso la nuue en desierto de Paran × Y mouierõse en la primeria: por dicho de. A. por mano de Moseh × Y mouiosse pendon de real de hijos de Yehudah ẽ la primeria a sus fonsados: y sobre su fõsado Nahson hijo de Haminadab × Y sobre fõsado de tribo de hijos de Yssachar: Nethanel hijo de Suhar × Y sobre fõsado de tribo de hijos de Zebulũ: Eliab hijo de Helõ × Y era desarmado el tabernaculo: y mouianse hijos de Gherson y hijos de Merari lleuãtes el tabernaculo × Y mouiasse pendon de real de Reuben a sus fonsados: y sobre su fonsado Elisur hijo de Sedeur × Y sobre fonsado de tribo de hijos de Simhon: Selumiel hijo de Surissadday × Y sobre fonsado de tribo de hijos de Ghad Elyasaph hijo de Dehuel × Y mouianse los Keathitas lleuantes el santuario: y fazian estar al tabernaculo fasta su venir × Y mouiasse pendon de real de hijos de Ephraim por sus fonsados: y sobre su fonsado Elisamah hijo de Hãmihud × Y sobre fonsado de tribo de hijos de Menasseh: Ghamliel hijo de Pedahsur × Y sobre fonsado de tribo de hijos de Binyamin: Abidan hijo de Ghidoni × Y mouiasse pendon de real de hijos de Dan apañan a todos los reales a sus fonsados: y sobre su fonsado Ahihezer hijo de Hamissadday × Y sobre fonsado de tribo de hijos de Asser: Pagbiel hijo de Hocrã × Y sobre fonsado de tribo de hijos de Naptali: Ahirah hijo de Henan × Estas mouidas de hijos de Ysrael por sus fonsados: y mouieronse × Y dixo Moseh: a Hobab hijo de Rehuel el midianita suegro de Moseh: mouientes nos al lugar que dixo. A. a el dare a vos: anda con nos y beneficiaremos a ti que. A. hablo bien sobre Ysrael × Y dixo a el no andare: saluo si a mi tierra y a mi nascimiento andare × Y dixo no agora dexes a nos: que por tanto supiste nuestra posada enel desierto y seras a nos por ojos × Y sera si anduuieres cõ nos: y sera el bien esse que beneficiare. A. con nos y beneficiaremos a ti × Y mouieronse de monte de. A. carrera de tres dias: y arca de firmamiento de. A. mouiense delante ellos carrera de tres dias por espiar a ellos folgança × Y nuue de. A. sobre ellos de dia: en su mouerse del real × Y era en mouerse la arca y dezia Moseh: leuantate. A. y esparzanse tus enemigos y fuyan tus aborrescientes delante ti × Y en su posar dezia: torna. A. (a) millares de milles de Ysrael ×

Cap. 11.

¶ Y fue el pueblo como * achacãtes mal en orejas de. A: y oyo. A. y crescio su furor y encendiosse enellos fuego de. A. y quemo en cabo del real × Y esclamo el pueblo a Moseh: y oro Moseh a. A. y fundiosse el fuego × Y llamo nombre del lugar esse Tabherah: que se ençendio enellos fuego de. A. × Y el acogedizo que entre el dessearon desseo: y tornaron y lloraron tambien hijos de Ysrael y dixeron quien nos fiziesse comer carne ? × Membramos ael

pescado

pescado que comiamos en Egypto en-
balde a los cogombros y a las batchas
y a los puerros y a las çebollas y a los
ajos y agora nuestra alma secca sin nada
salno ael man nros ojos(vcē) × y el man
como simiente de culātro el y su color co-
mo color de cristal × Estēdiāse el pueblo:
y cogian y molian en las muelas o maja
uan enel mortero y cozian enel calderon
y hazian a el tortas y era su sabor como sa
bor de vbre gruessa × y en descender el
rocio sobre el real de noche descenda el
Adan sobre el × y oyo Adoseh a el pue
blo llorā por sus linages cada uno a puer
ta de su tienda: y crescio furor de .A. mu
cho y ē ojos de Adoseh desplugo × y dixo
Adoseh a .A. por que enmalesciste a tu
siervo y por que no falle gracia en tus o
jos pa poner a carga de todo el pueblo
este sobre mi? × Si yo me cōcibe de todo
el pueblo este si yo lo pari que dizes a mi
llevalo en tu seno como lleua el criā al a-
lechan sobre la tierra que juraste a sus
padres × De donde a mi carne para
dar a todo el pueblo este que lloran sobre
mi por dezir daa a nos carne y comere-
mos × No puedo yo a mi solas por
sopportar a todo el pueblo este: que gra
ue mas que mi × y si assi tu hazien ami
matame agora matādo: si falle gracia en
tus ojos y no vere ē mi mal × y dixo
.A a Adoseh apaña a mi setenta varones
de viejos de y srael que supiste que ellos
viejos del pueblo y sus alguazils y to
maras a ellos a tienda del plazo y parar
sean alli contigo × y descendere y habla-
re contigo alli: y tirare del espiritu que so
bre ti: y ponne sobre ellos: y lleuaran con
tigo en carga del pueblo: y no lleuaras
tu a tu solas × y al pueblo diras aplazad
vos pa mañana y comeredes carne por q
llorastes en orejas de .A. por dezir quiē
nos hara comer carne que mejor a nos
en Egypto y dara .A. a vos carne y co-
meredes × No dia vno comeredes y
no dos dias: y no cinco dias y no diez
dias: y no veinte dias × Fasta mes de
dias fasta que salga de vuestra nariz: y
sera a vos por entropieço pues q abor
recistes a .A. que entre vos y llorastes de
lante el por dezir por que esto salimos de
Egypto × y dixo Adoseh seis cientos
mil peones el pueblo que yo entre el: y
tu deziste carne dare a ellos y comeran
mes de dias × Si ouejas y vaccas sera
degollado a ellos: y abastara a ellos si a
todos pescados de la mar sera apañado
a ellos y abastara a ellos? × y dixo .A.
a Adoseh si poder de .A. se acortara: a-
gora veras si te acontescera mi palabra
sino × y salio Adoseh y fablo al pue-
blo a palabras de .A: y apaño setenta
varones de viejos del pueblo y hizo es-
tar a ellos derredores dela tiēda × y des-
cendio .A. en nube y fablo a el: y apto
del espiritu que sobre el: y dio sobre seten
ta varones los viejos: y fue como reposar
sobre ellos el espiritu y prophetizaron y
no * añadieron × y fueron remanescidos
dos varones enel real nombre del uno
Eldad: y nombre del segundo Adedad y
reposo sobre ellos el espiritu y ellos en los
escritos y no salieron a la tiēda y prophe
tizaron enel real × y corrio el moço y de-
nūcio a Adoseh y dixo Eldad y Adedad
prophetizāes enel real × y respōdio Ye
hosuah hijo de Nūn seruidor de Adoseh
de sus mācebos y dixo: mi señor Adoseh
encarcelalos × y dixo ael Adoseh si celan
tu por mi? y quien diesse todo pueblo de
.A. prophetas q diesse .A. a su espiritu so-
bre ellos? × y recogiosse Adoseh a
real el y viejos de y srael × y viento
se mouio de con .A. y fizo bolar codor-
nizes de la mar: y espandio sobre el real
como carrera de dia a qui y como car-
rera de dia aqui derredores del real: y
como dos codos sobre fazes de la tierra ×

Y lenantosse el pueblo todo el dia esse y toda la noche y a todo dia del otro dia y apañaron a la codornitz el apocan a paño diez montones y estendieron a ellas estendiendo derredores del real × La carne a vn ella entre sus dientes ãtes que fuesse tajada: y furor de .A. crescio enel pueblo y firio .A. enel pueblo herida grande mucha × Y llamo a nombre del lugar esse * Kibroth Hatahauah que alli enterraron al pueblo los desseantes × De Kibroth Hatahauah se mouieron el pueblo a Hazeroth y fueron en Hazeroth ×

Cap. 12.

¶ Y fablo Miriam y Aharon en Mosseh: sobre causas de la muger la Ethyopissa que tomo: q̃ muger Ethyopissa tomo × Y direrõ si saluo sola mẽte con Mosseh fablo .A. de cierto tambien con nos fablo: y oyo .A. × Y el varon Mosseh humilde mucho: mas que todo el hombre que sobre fazes de la tierra × Y dixo .A. de supito a Mosseh y a Aharon y a Miriam salid tres vos a tiẽda del plazo: y salieron tres ellos × Y descendio .A. en pilar de nuue y estuuo a la puerta de la tienda: y llamo a Aharon y Miriam y salieron ambos ellos × Y dixo oyd agora mis palabras * si fuere vño propheta de .A. en la vision a el me fare conoscer enel sueño fablare conel × No assi mi sieruo Mosseh: en toda mi casa fiel el × Boca con boca fablare cõel y (en) vision y no cõ metaforas y semejança de .A. catara: y por q̃ no temistes por fablar en mi sieruo ẽ Mosseh × Y crescio furor de .A. enellos y anduuo × Y la nuue se tiro de sobre la tiẽda: y he Miriam leprosa como la nieue: y cato Aharon a Miriam y he leprosa × Y dixo Aharon a Mosseh: ruego mi señor no agora pongas sobre nos peccado q̃ fuemos enloquecidos y que pecamos × No agora sea como el muerto: que en su salir de vulua de su madre y es comido mitad de su carne × Y esclamó Mosseh a .A. por dezir: Dio ruego melezina agora a ella × Y dixo .A. a Mosseh y (si) su padre escupir escupiera en sus fazes de cierto fuera auergõçada siete dias: sea ẽcerrada siete dias defuera al real y despues sera apañada × Y fue encerrada Miriam adefuera al real siete dias: y el pueblo no se monio fasta seer apañada Miriam × Y despues se mouierõ el pueblo de Hazeroth: y posaron en desierto de Paran ×

Cap. 13. PARASA. 37.

FABLO .A. a Mosseh por dezir × Embia a ti varones y esculquen a tierra de Kenahan que yo dan a hijos de Ysrael varon vno varõ vno por tribo de sus padres ẽbiaredes todo mayoral enellos × Y embio a ellos Mosseh de desierto de Paran por dicho de .A: todos ellos varones capitanes de hijos de Ysrael ellos × Y estos sus nombres: a tribo de Reuben Samuah hijo de Zaccur × A tribo de Simhõ Saphath hijo de Hori × A tribo de Yehudah Caleb hijo de Yephune × A tribo de Ysachar Yghal hijo de Yoseph × A tribo de Ephraim Hoseah hijo de Nun × A tribo de Binyamin Palti hijo de Raphu × A tribo de Zebulun Gadiel hijo de Sodi × A tribo de Yoseph: a tribo de Menasseh: Gadi hijo de Susi × A tribo de Dã Hãmiel hijo de Ghemali × A tribo de Asser Sethur hijo de Mibael × A tribo de Naphtali Nahbi hijo de Vaphsi × A tribo de Gad Gheuel hijo de Machi × Estos nombres de los varones que embio Mosseh para espiar a la tierra: y llamo Mosseh a Hoseah hijo de Nun Yehosuah × Y embio a ellos Mosseh para

espiar

esculcar a tierra de Kenahã y dixo aellos subid por aqui pa el Meridion y subiredes ael monte × Y veredes ala tierra que ella: y ael pueblo el estan sobre ella si fuerte el si floxo: si pocco el si mucho × Y que la tierra que el estan enella: si buena ella si mala: y que las villas que el estan enellas: si en reales si en castillos × Y que la tierra si gruessa ella si magra si abi en ella arbol fino: y esforçaruosedes y tomaredes de fruto de la tra y los dias dias de primicias de vuas × Y subieron y esculcaron a la tierra: de desierto de Zin fasta Rehob a venir de Hamath × Y subieron por el Meridion y vinieron fasta Hebron: y abi Ahiman Sesay y Talmay nascidos del Hanak × Y Hebron siete años fue fraguada antes de Zoban de Egypto × Y vinieron fasta arroyo de Escol: y tajaron de abi sarmiento: y razimo de vuas uno y llenaronlo en la verga en dos: y de las granadas y delos higos × Al lugar esse llamo arroyo de Escol: por causas del razimo que tajaron de abi hijos de Yfrael × Y tornaron de espiar la tierra: de fin de quarenta dias × Y anduuieron y vinieron a Moseh y a Aharon y a toda compaña de hijos de Yfrael a desierto de Faran a Cades: y tornaron aellos respuesta y a toda la compaña y amostraronles a fruto de la tierra × Y recontaron a el y dixeron venimos a la tierra que nos embiaste: y tambien manante leche y miel ella: y este su fruto × Saluo que fuerte el pueblo el estan en la tierra: y las villas encastilladas grandes mucho: y tambien nascidos del Hanak vimos abi × Hamalek estan en tierra del Meridion y el Heteo y el Yebuseo y el Emoreo estan enel mõte y el Kenahaneo estan sobre la mar y sobre orilla del yarden × Y bizo callar Caleb al pueblo a Moseh: y dixo subir subiremos y heredaremos a ella que poder podremos a ella × Y los varones que subieron conel dixeron no podremos por subir ael pueblo q̃ fuerte el mas q̃ nos × Y sacaron fama (mala) de la tierra que espiarõ aella a hijos de Yfrael por dezir: la tierra que passamos en ella por espiar a ella tierra afinan sus moradores ella y todo el pueblo que vimos entre ella varones de medida × Y abi vimos alos Gigantes hijos de Hanak de los gigantes: y fuemos en nuestros ojos como los langostinos: y assi fuemos en sus ojos ×

Cap. 14.

¶ Y alço toda la compaña y dieron a su boz: y lloraron el pueblo en la noche essa × Y querellaronse sobre Moseh y sobre Aharon todos hijos de Yfrael: y dixerõ a ellos toda la compaña oxala muriramos en tierra de Egypto o enel de sierto este oxala murieramos × Y por q̃ .A. trayen a nos a la tierra esta para caer en la espada nuestras mugeres y nuestra familia seran por presa: de cierto mejor a nos tornar a Egypto × Y dixeron cada uno a su hermano põgamos capitan: y tornemos a Egypto × Y echo se Moseh y Aharon sobre sus fazes delante toda congregacion de compaña de hijos de Yfrael × Y Yehosuah hijo de Nun y Caleb hijo de Yephunch de los espiãtes ala tra rõpieron sus paños × Y dixeron a toda cõpaña de hijos de Yfrael por dezir: la tierra que passamos enella por espiar a ella buena la tierra mucho mucho × Si cuoluntan en nos .A. y tracra a nos a la tierra esta: y darla a nos: tierra que ella manante leche y miel × De cierto en .A. no rebelledes y vos no temades a pueblo de la tierra q̃ nuestro pan ellos: tirosse su solombra de sobre ellos y .A. con nos no los temades × Y dixeron toda la compaña por apedrear a ellos con piedras: y honrra de .A. se aparescio en tienda del plazo

a todos hijos de Yſrael × Y dixo .A. a Moſeh faſta quando me enſañaran el pueblo eſte: y faſta quando no creeran en mi en todas las ſeñales que fize entre el × Ferirlo he cõ mortandad y deſtruir lo he: y fare ati por gente grande y fuerte mas que el × Y dixo Moſeh a .A: y oyran Egypto que feziſte ſubir con tu fuerça al pueblo eſte de entre el × Y dirã a morador de la tierra eſta (que) oyeron que tu .A. entre el pueblo eſte: que ojo cõ ojo fueſte apareſcido tu .A. y tu nuue eſtan ſobre ellos y con pilar de nuue tu andau delante ellos de dia y con pilar de fuego de noche × Y faras morir al pueblo eſte como varon vno: y diran las gentes que oyeron a tu oyda por dezir × De no poder .A. por traer al pueblo eſte ala tierra que juro a ellos: y degollolos enel deſierto × Y agora engrandeſcaſſe ruego fuerça de .A: como fablaſte por dezir × .A. luengo de yras y grande de merçed perdonan delito y rebello: y quitar no quita ſecutan delito de padres ſobre hijos ſobre terceros y ſobre quartos × Perdona agora delito del pueblo eſte como grãdeza de tu merçed: y como pdonaſte al pueblo eſte de Egypto y faſta aqui × Y dixo .A. pdonee como tu palabra × Y decierto biuo yo y henchira honrra de .A. toda la tierra × Que todos los varones los veyentes a mi honrra y a mis ſeñales que hize en Egypto y enel deſierto: y prouaron a mi eſto diez vezes y no oyeron en mi boz × Si veeran ala tierra que jure a ſus padres: y todos mis enſañantes no la veeran × Y mi ſierno Caleb por q̃ fue eſpiritu otro conel y cumplio empos mi: traerloe a la tierra que vino alli: y ſu ſemen la heredara × Y al Amalakeo y el Kenahaneo eſtan enel valle: mañana catad y moned a vos al deſierto carrera de mar Suph × Y fablo .A. a Moſeh y a Aharon por dezir × Faſta quando ala compaña la mala eſta que ellos querellantes ſobre mi: a querellas de hijos de Yſrael que ellos querellãtes ſobre mi oy × Di a ellos biuo yo dicho de .A. ſino como hablaſtes en mis orejas: aſſi hare a vos × Enel deſierto eſte caeran vueſtros cuerpos: y todos vueſtros contados a todas vueſtras cuentas de edad de veinte años y arriba: que querellaſtes ſobre mi × Si vos vernedes ala tierra que jure a mi juro por apoſentar a vos enella: que ſaluo Caleb hijo de Yephunneh y Yehoſuhah hijo de Nun × Y vueſtra familia q̃ dixiſtes por preа ſera: y traere a ellos y ſaberan a la tierra que abominaſtes enella × Y vueſtros cuerpos vos caeran enel deſierto eſte × Y vueſtros hijos ſeran apaſcentantes enel deſierto quarenta años y ſoportarã a vueſtros errores faſta atemarſe vueſtros cuerpos enel deſierto × Por cuenta de los dias q̃ eſpiaſtes a la tierra quarenta dias dia por año dia por año lleuaredes a vros delitos quarẽta años y ſabredes a mi × q̃brã tamiẽto × Yo .A. fable ſino eſto hare a toda la cõpaña la mala eſta los aplazados ſobre mi: eñl deſierto eſte ſe atemaran y ahi morirã × Y los varones q̃ embio Moſeh por eſpiar a la tierra: y tornaron y q̃rellaron ſobre el a toda la compaña por ſacar fama mala ſobre la tierra × Y murieron los varones ſacantes fama de la tierra mala en la mortandad delante .A. × Y Yehoſuah hijo de Nun y Caleb hijo de Yephunneh: biuieron de los varones eſſos los andantes por eſpiar a la tierra × Y fablo Moſeh a las palabras eſtas a todos hijos de Yſrael: y atriſtaronſe el pueblo mucho × Y madrugaron por la mañana y ſubieron a cabeço del monte por dezir: he nos ſubiremos a el lugar q̃ dixo .A. que peccamos × Y dixo Moſeh por q̃ eſto vos paſſantes a dicho de .A: y ello no aprouechara × No ſubades q̃ no .A. entre vos: y no ſeades llagados delãte vros

enemigos

enemigos × Que el Hamalekeo y el Ke
nahaneo alli delante vos y caeredes en la
espada: que por tanto tornastes de empu
es de .A. y no sera .A. con vos × Y * es
forçaronse por subir a cabeço del mõte y
arca de firmamiento de .A. y Moseh no
se tiraron de entre real × Y descendio el
Hamalekeo y el Kenahaneo el estan enel
monte esse: y hirieronlos y majaronlos
fasta Hormah ×

Cap. 15.

¶ Y fablo .A. a Moseh por dezir × Fa-
bla a hijos de Ysrael y diras a ellos: quã
do vernedes a tierra de vuestras mora-
das q̃ yo dan a vos × Y fizierdes offren
da a .A. alçacion o sacrificio por apartar
promessa o por voluntad o en vuestros
plazos: por hazer olor recebible a .A. de
las vaccas o de las ouejas × Y fara allegar
el allegan su allegaciõ a .A: presente de se
mola diezmo embuelto en quarto de la
medida de azeite × Y vino para la
templacion quarto de la medida faras
sobre la alçacion o para sacrificio a el
carnero el vno × O al baruez faras pre
sente de semola dos diezmos embuelto ẽ
el azeite tercio de la medida × Y vi-
no para la templacion tercio de la medi
da faras allegar olor recebible a .A. ×
Y quando faras hijo de vacca alçacion o
sacrificio: por apartar promessa o pazes
a .A. × Y allegara sobre hijo de la vacca
presente de semola tres diezmos: em-
buelto enel azeite mitad de la medida ×
Y vino allegaras pa la templacion mi-
tad de la medida: offrẽda olor reçebible a
.A. × Assi sera hecho al buey el vno o al
baruez el vno o al carnero en los carne-
ros o ẽ las cabras × Como la cuẽta q̃ hare
des: assi haredes al vno como sus cuen-
tas × Todo el raygable hara assi a estos
por allegar offrẽda olor recebible a .A. ×
Y quando peregrinare con vos peregri
no o que entre vos por vuestros generã
cios y fiziere offrẽda olor recebible a .A.
como faredes assi fara × O compaña fue
ro vno a vos y al peregrino el peregri-
nan: fuero de siempre a vuestros gene
rancios como vos como el peregrino se
ra delante .A. × Ley vna y juizio vno se
ra a vos: y al peregrino el peregrinan
con vos × Y fablo .A. a Moseh por de
zir × Fabla a hijos de Ysrael y diras a e-
llos: en vuestro venir a la tierra que yo
trayen a vos alli × Y sera en vuestro co-
mer de pan de la tierra apartaredes apar
tadura a .A. × Principio de vuestras
massas torta apartaredes: como aparta-
dura de era assi apartaredes a ella × De
principio de vuestras massas daredes a
.A: apartadura a vuestros generãcios ×
Y quando errardes y no fizierdes a to-
das las encomendanças estas: que fablo
.A. a Moseh × A todo lo q̃ encomendo
.A. a vos por mano de Moseh: desde el
dia que encomendo .A. y adelante a
vuestros generancios × Y sera si de ojos
de la compaña fue hecho por yerro: y fa
ran toda la compaña toro hijo de vacca
vno por alçacion por olor recebible a .A.
y su presente y su templacion como el jui
zio: y cabrito de cabras vno por limpie-
za × Y perdonara el sacerdote sobre to-
da compaña de hijos de Ysrael y sera per
donado a ellos: que yerro ello y ellos trae
ran a sus allegaciones offrenda a .A. y
sus limpiezas delante .A. sobre sus yer-
ros × Y sera perdonado a toda compaña
de hijos de Ysrael y al peregrino el pere
grinan entre ellos: que a todo el pueblo
por yerro × Y si alma vna peccare por yer
ro y fara allegar cabra de edad de su año
por limpieza × Y perdonara el sacerdote
sobre la alma la errante por su peccado
por yerro delante .A. por perdonar sobre
el y sera perdonado a el × El raygable en
hijos de Ysrael y al peregrino el peregri
nan ẽtre ellos ley vna sera a vos al hazien

por yerro × Y la alma que hiziere cõma no alta del raygable y del peregrino a .A. el denostan:y sera tajada la alma essa de entre su pueblo × Que palabra de .A. menospreçio y a su encomendãça baldo: tajar sera tajada la alma essa: su pecca- do enella × Y fueron hijos de Yſrael enel desierto:y fallaron varon coscogiẽ leñas ẽ dia de Sabbath × Y fizieron allegar ael los fallantes ael coscogiẽ leñas:a Moseh y a Aharon y a toda la compaña × Y pu sieron ael en la guardia:q̃ no fue declara- do que seria hecho a el × Y dixo .A. a Moseh matar sera matado el varon apc dreãdo ael con piedras toda la compaña (de fuera al real × Y sacaron a el toda la compaña adefuera al real y apedrearon a el con las piedras y murio como enco- mendo .A. a Moseh × Y dixo .A. a Mo seh por dezir × Fabla a hijos de Yſrael y diras a ellos y fagan a ellos Zizith sobre a las de sus paños a sus generãcios:y dará sobre Zizith de la ala bilo de cardeno × Y sera a vos por zizith: y veredes ael y mẽ brardes a todas encomendanças de .A. y faredes a ellas y no esculquedes ẽpos de vuestros coraçones y empos de vues- tros ojos que vos errãtes empós ellos × Por que membredes y fagades a todas mis encomendanças: y seredes santos a vuestro Dio × Yo .A. vuestro Dio que saque a vos de tierra de Egypto por ser a vos por Dio:yo .A. vuestro Dio ×

Cap.16. PARASA.38.

TOMO Korah hijo de Yzhar hijo de Kohath hi- jo de Leui : y Datan y Abi ram hijos de Eliab y On hi- jo de Peleth hijos de Reu ben × Y alcuantaronse contra Moseh y varones de hijos de Yſrael dozientos y cincuẽta:mayorales de cõpaña llamados deplazo varones de fama × Y cõgregaróse cõtra Moseh y cõtra Aharon y dixeró a ellos abasta a vos que toda la compaña: todos ellos santos y entre ellos .A: y por que vos ẽralçades sobre congregacion de .A.? × Y oyo Moseh y echosse so- bre sus façes × Y fablo a Korah y a toda su compaña por dezir mañana y fara sa- ber .A. al que a el y a el santo y fara alle gar a el:y al que escogera enel fara alle- gar a el × Esto fazed:tomad a vos braſe- ros Korah y toda su compaña × Y dad en ellos fuego y poned sobre ellos saffume- rio delante .A. mañana: y sera el varon q̃ escogera .A. el el santo:abasta a vos hi- jos de Leui × Y dixo Moseh a Korah:oyd agora hijos de Leui × Si pocco a vos q̃ fi zo aptar Dio de Yſrael a vos de cõpaña de Yſrael para fazer allegar a vos ael:por seruir a seruicio de tabernaculo de .A. Y por estar delante la compaña por seruir- los × Y fizo allegar ati y a todos tus her- manos hijos de Leui contigo: y buscades tambien sacerdocio × Por tanto tu y to da tu compaña los aplazados cõtra .A: y Aharon que el que querellades cõtra el? × Y embio Moseh a llamar a Dathã y a Abirã hijos de Eliab: y dixeron no su biremos × Si poco que nos heziste su- bir de tierra manante leche y miel por matarnos enel desierto:que podestas so bre nos tãbien podestãdo × Tambien no a tierra manante leche y miel nos truxiſte ni diste a nos heredad campo y viña: si ojos de los varones essos arrãcaras no su biremos × Y ereſcio a Moseh mucho: y dixo a .A. no cates a su presente: no asno vno dellos tome: y no enmalesci a vno dellos × Y dixo Moseh a Korah tu y to- da tu cõpaña estad delante .A: tu y ellos y Aharon mañana × Y tomad cada vno su brasero: y daredes sobre ellos saffume rio y faredes allegar delante .A. cada vno su brasero dozientos y cincuẽta braseros:

y tu y Abaron cada vno su brasero × Y tomaron cada vno su brasero y dieron sobre ellos fuego y pusieron sobre ellos saf fumerio:y estuuieron a puerta de tienda del plazo y Moseh y Abaron × Y fizo congregar sobre ellos Korah a toda la cõ paña a puerta de tienda del plazo: y apa resció honrra de .A. a toda la compaña × Y fablo .A. a Moseh y Abaron por dezir × Apartadvos de entre la compaña esta:y atemare a ellos como punto × Y echaronse sobre sus façes y dixeron:Dio Dio de los espritos de toda criatura:si va ron vno peccara y sobre toda la compa ña te ensañaras:× Y fablo .A. a Moseh por dezir × Fabla ala compaña por dezir: alçadvos de derredor a tabernaculo de Korah Dathan y Abiram × Y alcanto sse Moseh y anduuo a Dathã y a Abirã: y anduuierõ empos el vicjos de Yfrael × Y fablo a la compaña por dezir arredad vos agora de sobre tienda de los varo nes los malos estos: y no toquedes en todo lo que a ellos:por que no seades taja dos por todos sus peccados × Y alçaron se de sobre tabernaculo de Korah Dathã y Abiram de derredor:y Dathan y Abi ram salieron parados a puerta de sus tien das y sus mugeres y sus hijos y su fami lia × Y dixo Moseh en esto sabredes que .A. me embio a hazer a todos los fechos estos:que no de mi coraçon × Si como morir todo el hombre moriran estos y escentacion de todo el hombre sera escu tada sobre ellos no .A. me embio × Y si criacion criare .A. y abriere la tierra à su bocca y englutiere a ellos:y a todo lo que a ellos y descendieren bivos a fuessa:y sa bredes que ensañaron los varones estos á.A. × Y fue como su atemar por fablar a todas las palabras estas:y hendiosse la tierra que de baxo dellos × Y abrio la tier ra a su bocca y englutio a ellos y a sus ca sas:y a todo el hombre que a Korah y a todo lo ganado × Y descendieron ellos y todo lo que a ellos bivos a fuessa y cubrio sobre ellos la tierra y deperdieronse de en tre la compaña × Y todo Yfrael que en sus derredores huyeron por su boz: que dixeron por que no nos engluta la tierra × Y fuego salio de con .A. y quemo a los dozientos y cincuenta varones alle gantes el saffumerio × Y fablo .A. a Mo seh por dezir × Di a Elbazar hijo de A baron el saçerdote y aparte à los brase ros de entre la ardedura y al fuego espar ze a delante:que se santificaron × A brase ros de los peccadores estos ẽ sus almas y haran a ellos espandeduras estẽdidas cubrimiento para la ara que los allegarõ delante .A. y santificaronse: y seran por señal a hijos de Yfrael × Y tomo Elba zar el sacerdote a braseros del alambre q̃ allegaron los ardidos y espandieronlos cubrimiento para la ara × Membrança a hijos de Yfrael por que no allegue varon estraño:q̃ no de semen de Abaron el para fazer saffumar saffumerio delãte .A. y no sea como korah y como su com paña como fablo .A. por mano de Mo seh ael × Y querellaronse toda compaña de hijos de Yfrael de otro dia cõtra Mo seh y cõtra Abaron por dezir:vos matas tes a pueblo de .A. × Y fue en congre garse la cõpaña cõtra Moseh y cõtra A baron: y cataron a tienda del plazo y he lo cubrio la nuue:y aparesciosse honrra de .A. × Y vino Moseh y Abaron a delan te tienda del plazo × Y fablo .A. a Moseh por dezir × Apartadvos de entre la com paña esta y atemare a ellos como punto: y echaronse sobre sus fazes × Y dixo Mo seh a Abaron toma al brasero: y daa so bre el fuego de sobre la ara y pon saffume rio y lleua ayna a la compaña y perdona sobre ellos:que salio la saña de delãte .A. empeçosse la mortandad × Y tomo Aba ron como fablo Moseh y corrio a entre la

congregacion: y he se començo la mortã dad enel pueblo: y dio al saffumerio y perdono sobre el pueblo × Y estuuo entre los muertos y entre los biuos: y detuuosse la mortandad × Y fueron los muertos en la mortandad quatorze mil y siete cientos a fueras de los muertos por causa de Korah × Y torno Aharon a Moseh a puerta de tienda del plazo y la mortandad se detuuo ×

Cap. 17.

¶ Y fablo .A. a Moseh por dezir × Fabla a hijos de Ysrael y toma de con ellos vara vara por casa de padre: de con todos sus mayorales por casa de sus padres doze varas: cada vno a su nombre escriuiras sobre su vara × Y a nõbre de Aharon escreuiras sobre vara de Leui: que vara vna por cabeça de casa de sus padres Y dexarlas as en tienda del plazo: delante el testamento que sere aplazado a vos alli × Y sera el varon que escogere enel su vara florescera: y fare aquietar de sobre mi a querellas de hijos de Ysrael q̃ ellos querellantes sobre vos × Y fablo Moseh a hijos de Ysrael y dieron a el todos sus mayorales vara por mayoral vno: vara por mayoral vno a casa de sus padres doze varas: y vara de Aharon entre sus varas × Y puso Moseh a las varas delante .A: en tienda del testamento × Y fue de otro dia y vino Moseh a tienda del testamento y he florescio vara de Aharon de casa de Leui: y saco flor y hermolleçio hermollo y abroto almẽdras × Y saco Moseh a todas las varas de delante .A. a todos hijos de Ysrael: y vieron y tomaron cada vno su vara × Y dixo .A. a Moseh torna a vara de Aharõ delante el testamento por guarda por señal a hijos de rebello: y fara atemar sus querellas de sobre mi y no moriran × Y fizo Moseh: como encomendo .A. a el assi hizo × Y dixeron hijos de Ysrael a Moseh por dezir: he transimos nos perdimos nos todos nos perdimos nos × Todo el alleganse el allegandose a tabernaculo de .A. morira: si nos atemamos por transir: ×

Cap. 18.

¶ Y dixo .A. a Aharon tu y tus hijos y casa de tu padre contigo lleuaredes a delito del santuario: y tu y tus hijos contigo lleuaredes a delito de vuestro sacerdocio × Y tambien a tus hermanos tribo de Leui tribo de tu padre faze allegar contigo y ajuntarsean sobre ti y seruirteã: y tu y tus hijos contigo delante tienda del testamento × Y guardaran tu guarda y guarda de toda la tienda: saluo a atuendos de la santidad y a la ara no se alleguen y no moriran tambien ellos tãbien vos × Y ajuntarsean contigo y guardaran a guarda de tienda del plazo a todo seruicio de la tienda: y estraño no se allegara a vos × Y guardaredes a guarda de la santidad y a guarda de la ara: y no sera mas saña sobre hijos de Ysrael × Y yo he tome a vuestros hermanos los Leuitas de entre hijos de Ysrael: a vos dadiua dados a .A. para seruir a seruicio de tienda del plazo × Y tu y tus hijos contigo guardaredes a vuestro sacerdocio a toda cosa de la ara y de dentro a la antipara y seruiredes seruicio de dadiua dare a vuestro sacerdocio y el estraño el allegan se sera matado × Y fablo .A. a Aharon: E yo he di a ti a guarda de mis apartaduras: a todas santidades de hijos de Ysrael a ti las di por vncion y a tus hijos por fuero de siempre × Esto sera a ti de santidad de las santidades del fuego: toda su allegacion de todo su presente y de todo su peccado y de toda su culpa que tornaran a mi santidad de santidades a ti el y tus hijos × En santidad de las santidades lo comeras todo macho comera ael sãtidad sera a ti × Y esta a ti aptadura de su dadiua:

a todas meçeduras de hijos de Yſrael a ti las di: y a tus hijos y a tus hijas contigo por fuero de ſiempre: todo limpio en tu caſa comera ael × Toda groſſura de azeite y toda groſſura de moſto y çiuera: ſu primeria que dieren a.A. a ti los di × Primicias de todo lo que en ſu tierra: que traeran a .A. a ti ſera: todo limpio ẽ tu caſa lo comera × Toda apartadura en Yſrael a ti ſera × Toda abertura de vulua de toda carne que fizieren allegar a .A. en hombre y en quatropea ſera a ti: ſaluo redemir redemiras a primogenito del hombre y a primogenito de la quatropea la enconada redemiras ×. Y ſus redemidos de edad de mes redemiras por tu precio: plata çinco peſos en peſo de la ſantidad veinte granos el × De cierto mayor de buey o mayor de carnero; o mayor de cabron no redemiras ſantidad ellos a ſu ſangre eſparziras ſobre la ara y a ſu ſeuo faras ſaffumar offrenda por olor recebible a .A. × Y ſu carne ſera a ti: como pecho de la mecedura y como anca la derecha a ti ſera × Todas apartaduras de las ſantidades que fizieren apartar hijos de Yſrael a .A. di a ti y a tus hijos y a tus hijas contigo por fuero perpetuo; firmamiento de ſal pa ſiempre el delante .A. a ti y a tu ſemen contigo × Y dixo .A. a Aharon en ſu tierra no heredaras y parte no ſera a ti entre ellos: yo tu parte y tu heredad entre hijos de Yſrael × Y a hijos de Leui he di todo diezmo en Yſrael por heredad: trueco de ſu ſeruicio: que ellos ſiruientes a ſeruicio de tienda del plazo × Y no ſe allegaran mas hijos de Yſrael a tienda del plazo; para llenar peecado para morir × Y ſeruira el Leui el a ſeruicio de tienda del plazo: y ellos lleuaran ſu delito: fuero perpetuo a vueſtros generancios y entre hijos de Yſrael no heredarã heredad × Saluo a diezmo de hijos de Yſrael que apartaran a .A. apartadura di a los Leuitas põr heredad: por tanto dixe a ellos entre hijos de Yſrael no heredaran heredad × Y fablo .A. a Moſeh por dezir × Y alos Leuitas fablaras y diras a ellos quando tomardes de con hijos de Yſrael al diezmo que di a vos de con ellos en vueſtra heredad: y aptaredes del aptadura a .A. diezmo del diezmo × Y ſera contada a vos vueſtra aptadura: como ciuera de la era y como la llena del lagar × Aſſi apartaredes tambien vos apartadura de .A. de todos vueſtros diezmos que tomardes de con hijos de Yſrael: y dare des della a apartadura de .A. para Aharon el ſacerdote × De todas vueſtras dadiuas apartaredes a toda apartadura de .A: de toda ſu groſſura a ſu ſãtuario del × Y diras a ellos: en vueſtro apartar a ſu groſſura del y ſera contado a los Leuitas como renueuo de era y como renueuo de lagar × Y comeredes ael en todo lugar vos y vña caſa: que precio el a vos trueco de vueſtro ſeruicio en tienda del plazo × Y no lleuaredes ſobre el peecado en vño apartar a ſu groſſura del: y a ſantidades de hijos de Yſrael no abiltaredes y no moriredes

Cap. 19. PARASA. 39.

EFABLO .A. a Moſeh y a Aharon por dezir × Eſte fuero de la ley que encomendo .A. por dezir: fabla a hijos de Yſrael y tomen a ti vaca bermeja perfeta q̃ no enella macula; que no ſubio ſobre ella yugo × Y daredes a ella a Elhazar el ſacerdote: y fara ſalir a ella a defuera al real y degollara a ella delãte el × Y tomara Elhazar el ſacerdote de ſu ſangre con ſu dedo y eſtellara acſcuentra fazes de tienda del plazo de ſu ſangre

siete vezes × Y ardera a la vacca a sus ojos: a su cuero y a su carne y a su sangre sobre su estiercol ardera × Y tomara el sacerdote palo de alerze y oregano y tinta carmesi: y echara a entre ardedura de la vacca × Y lauara sus paños el sacerdote y lauara su carne en las aguas y despues verna al real: y enconarsea el sacerdote fasta la tarde × Y el ardien a ella lauara sus paños en las aguas y lauara su carne en las aguas: y enconarsea fasta la tarde × Y apañara varon limpio a ceniza de la vacca y derara defuera al real en lugar limpio: y sera a compaña de hijos de Ysrael por guarda por aguas de apartamiẽto limpieza ella × Y lauara el apañan a ceniza de la vacca a sus paños y enconarsea fasta la tarde: y sera a hijos de Ysrael y al peregrino el peregrinan ẽtre ellos por fuero de siempre × El tocan en muerto a toda alma de hombre: y enconarsea siete dias × El se alimpiara conel enel dia el terçero: y enel dia el seteno se alimpiara: y sino se alimpiare enel dia el tercero y enel dia el seteno no se alimpiara × Todo el tocan en muerto en alma del hombre que muriere y no se alimpiare a tabernaculo de .A. encono y sera tajada la alma essa de Ysrael: que aguas de apartamiento no fue esparzido sobre el: enconado sera aun su enconamiento enel × Esta la ley hombre quando muriere enla tienda: todo el vinien a la tienda y todo lo q̃ en la tienda se enconara siete dias × Y todo atuendo abierto que no * ayuntadura ayuntada sobre el: enconado el × Y todo el que tocare sobre fazes del campo en matado de espada o en muerto o ẽ huesso de hombre o en fuessa: se enconara siete dias × Y tomaran para el enconado de poluo de la ardedura de la limpieza: y vara sobre el aguas inanantes a atuẽdo × Y tomara oregano y ẽreñira en las aguas varon limpio y estellara sobre la tienda y sobre todos los atuendos y sobre las almas que fueron alli: y sobre el tocan eñl huesso o enel matado o enel muerto o en la fuessa × Y estellara el limpio sobre el enconado enel dia el tercero y enel dia el seteno: alimpiarloa enel dia el seteno y lanara sus paños y lauarsea en las aguas y alimpiarsea en la tarde × Y varon que se enconare y no se alimpiare y sera tajada la alma essa de entre la compaña: que a santuario de .A. encono aguas de apartamiento no fue esparzido sobre el enconado el × Y sera a ellos por fuero perpetuo: y estellan aguas de apartamiento lauara sus paños × Y el tocan en aguas del apartamiento se enconara fasta la tarde × Y todo lo que tocare enel el enconado se enconara: y la alma la tocan se enconara fasta la tarde ×

Cap. 20.

¶ Y vinieron hijos de Ysrael toda la cõpaña a desierto de Sin enel mes el primero y estuuo el pueblo en Kades: y murio alli Adiriam y fue enterrada alli × Y no fue aguas ala compaña: y congregaronse sobre Adoseb y sobre Abaron × Y barajo el pueblo con Adoseb: y dieron por dezir y orala nos transieramos en transirse nuestros hermanos delante de .A. × Y por que truxistes a congregaciõ de .A. al desierto este: para morir alli nos y nuestro bestiame × Y por que nos fezistes subir de Egypto para traer a nos al lugar elmalo este: no lugar de semiente y higuera y vid y granada y aguas no para beuer × Y vino Adoseb y Abaron delante la congregacion a puerta de tienda del plazo y echaronse sobre sus fazes: y aparescioſse honrra de .A. a ellos × Y fablo .A. a Adoseb por dezir × Toma a la vara y faz cõgregar a la compaña tu y Abarõ tu hermano y fablaredes a la peña a sus ojos y dara sus aguas: y faras salir pa ellos aguas de la peña y abreuaras

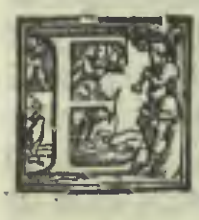
a la compaña y a su bestiame × Y tomo Moseh a la vara de delãte .A: como le ẽ comendo × Y fizieron congregar Mo-seh y Aharon a la congregacion delante de la peña: y dixo a ellos oyd agora los rebelladores si de la peña esta faremos salir a vos aguas? × Y alço Moseh a su mano y firio a la peña con su vara dos ve zes: y salieron aguas muchas y beuio la compaña y su bestiame × Y dixo .A. a Moseh y a Aharon por que no creistes en mi por santificarme a ojos de hijos de Yfrael: por tanto no traeredes ala congre gacion esta a la tierra que di a ellos × Ellas aguas de baraja que barajaron hijos de Yfrael con .A: y santificosse en ellos × Y embio Moseh mensageros de Kades a rey de Edom: assi dixo tu her mano Yfrael tu supiste a toda la fatiga q̃ nos acontescio × Y descendieron nues-tros padres a Egypto y estuuimos en E gypto dias muchos y malfizieron a nos los Egypcianos y a nuestros padres × Y esclamamos a .A: y oyo nuestra boz y ẽ bio * angel y saco nos de Egypto: y be nos en Kades ciudad cabo de tu termi-no × Passaremos agora por tu tierra: no passaremos por campo y por viña y no beueremos aguas de pozo: carrera del rey andaremos no acostaremos a dere-cha y a yzquierda fasta que passemos tu termino × Y dixo a el Edom no passaras por mi: por quanto con la espada saldre a tu encuentro × Y dixeron a el hijos de Yfrael por la calçada subiremos y si tus a guas beniermos yo y mis ganados y da re su precio * de cierto no cosa. con mis compañas passare × Y dixo no pasaras: y sa lio Edom a su encuentro con pueblo gra ue y con mano fuerte × Y no quiso E dõ dexar a Yfrael passar por su termi-no: y acostosse Yfrael de sobre el × Y mo uieronse de Kades y vinieron hijos de Yfrael toda la compaña a Hor el monte × Y dixo .A. a Moseh y a Aharon en Hor el monte: sobre termino de tierra de Edõ por dezir × Sea apañado Aharon a sus pueblos que no verna a la tierra que di a hijos de Yfrael: por que rebellastes ami dicho por aguas de baraja × Toma a Aharon y a Elhazar su hijo: y haz subir a ellos a Hor el monte × Y haz desnudar a Aharon a sus paños y fazerlos as vest-tir a Elhazar su hijo: y Aharon sera apa ñado y morira alli × Y hizo Moseh como encomendo .A: y subieron a Hor el mõ te a ojos de toda la compaña × Y hizo des nudar Moseh a Aharon a sus paños y hizo vestir a ellos a Elhazar su hijo y mu rio Aharon alli en cabeço del monte: y descendio Moseh y Elhazar del monte × Y vieron toda la compaña que se transio Aharon: y lloraron a Aharõ treinta dias toda casa de Yfrael ×

Cap. 21.

¶ Y oyo el Kenahaneo Rey de Harad morador del Meridion que vino Yfrael carrera de las esculcas: y peleo con Yfrael y catiuo de el catiuerio × Y prometio Yf-rael promessa a .A. y dixo: si dando die-res al pueblo este en mi mano y destrui-re a sus villas × Y oyo .A. en boz de Yf-rael y dio al Kenahaneo y destruyo a e-llos y a sus villas: y llamo nombre del lu gar Hormah (destruicion) × Y mouierõ se de Hor el monte carrera de mar Suph para arrodear a tierra de Edom: y acort-ose alma del pueblo en la carrera × Y fa-blo el pueblo contra el Dio y cõtra Mo seh: por q̃ nos feziste subir de Egypto por morir enel desierto: que no pan y no a-guas y nuestra alma se aquero conel pan el liuiano × Y embio .A. enel pueblo alos enlebros los ardientes y mordieron al pu eblo: y murio pueblo mucho de Yfrael × Y vino el pueblo a Moseh y dixeron peccamos que fablamos en .A. y en ti ora a .A. y faga tirar de sobre nos al

culebro: y fizo oracion Moseh por el pueblo × Y dixo.A. a Moseh faz a ti (culebro) ardiente y pon a el sobre pendon: y sera todo el mordido y vera a el y sanara × Y fizo Moseh culebro de alambre y puso lo sobre el pendon: y era si mordia el culebro a varon y catana a el culebro del alambre y sanana × Y. movieronse hijos de Ysrael y posaron en Oboth × Y movieronse de Oboth: y posaron en montones de los Habarim enel desierto que sobre fazes de Moab de esclarecimiento del sol × De alli se movieron: y posaron en arroyo de Zared × De alli se movieron y posaron de allende de Arnon que enel desierto el salien de termino del Emoreo que Arnon termino de Moab entre Moab y entre el Emoreo × Por tanto es dicho en libro de Peleas de. A. a lo que dio × cñl Suph y a los arroyos de Arnō × Y vertedero de los arroyos que tendia para habitar Har y se asufrio a termino de Moab × Y de alli a Beer el el pozo q̄ dixo. A. a Moseh apaña al pueblo y dare a ellos aguas × Entonçes canto Ysrael ala cantica esta: sube pozo cantad a el × Pozo cauaronlo señores tajaronlo principes del pueblo cō el escriuano cō sus asufrencias: y de desierto a Matanah × Y de Matanah a Nahaliel y de Nahaliel a Bamoth × Y de Bamoth al valle q̄ en cāpos de Moab cabeço del collado y catana sobre fazes del Yesimō × Y ēbio Ysrael mensageros a Sihon Rey del Hemoreo por dezir × Passare por tu tīra no acostaremos por campo ni por viña: no beuere mos aguas de pozo: por carrera del Rey andaremos fasta que passemos tu termino × Y no dexo Sihon a Ysrael passar por su termino: y apaño Sihon a todo su pueblo y salio a encuentro de Ysrael al desierto y vino a Yahsah: y peleo con Ysrael × Y firiolo Ysrael a boca de espada: y heredo a su tierra de Arnon fasta Yabbok fasta hijos de Hamon que fuerte termino de hijos de Hamon × Y tomo Ysrael a todas las villas estas: y estuuo Ysrael en todas villas del Emoreo en Hesbon y en todas sus aldeas × Que Hesbon ciudad de Sihon Rey del Emoreo ella: y el peleo con Rey de Moab el primero y tomo a toda su tierra de su mano fasta Arnon × Por tanto dizen los enrremplātes venid a Hesbon: sea fraguada y sea cōpuesta villa de Sihon × Que fuego salio de Hesbon flama de cindad de Sihō quemo Har de Moab dueños de altares de Arnon × Guay de ti Moab te depdiste pueblo de Hemos: dio sus hijos escapadizos y sus hijas enel catiuerio a Rey del Emoreo Sihon × * Y su Reyno perdio Hesbon fasta Dibon y fizimoslos desolar fasta Nophah q̄ fasta Medba × Y estuuo Ysrael en tierra del Emoreo × Y embio Moseh a esculcar a Yahazer y prendieron sus aldeas y desterro al Emoreo que alli × Y catauon y subieron carrera del Basan: y salio Hog rey del Basan a su encuentro el y todo su pueblo a la pelea a Edrehi × Y dixo. A. a Moseh no temas a el que en tu mano di a el y a todo su pueblo y a su tierra: y faras a el como feziste a Sihon rey del Emoreo que estan en Hesbon × Y firieron a el y a sus hijos y a todo su pueblo fasta que no remanescio a el remanescido: y heredaron a su tierra × Y movieronse hijos de Ysrael: y posaron en llanuras de Moab de aquende a Yarden de Yercho ×

Cap. 22. PARASA. 40.



VIDO Balak hijo de Sippor a todo lo que fizo Ysrael al Emoreo × Y temio Moab de delante el pueblo mucho que mucho el: y aquexosse Moab de delante hijos

de

de Yſrael × Y dixo Moab a viejos de Madian agora lameran la cõgregacion a todos nuestros derredores como lame el buey a verdura del campo: y Balak hijo de Zippor rey de Moab en la hora essa × y embio mensageros a Bilbam hijo de Behor a Pethor q̃ sobre el rio tierra de hijos de su pueblo por llamar a el: por dezir he pueblo salio de Egypto he cubrio a supficie de la tierra y el estan de escuentra mi × y agora anda ruego mal dize por mi al pueblo este que fuerte el mas que yo: quiçaa podre feriremos en el y desterrarloe de la trra; que see al que bendixeres bendicho y al que maldixeres sera maldicho × y anduvieron viejos de Moab y viejos de Madiã × y (precio de) hechizos en su mano: y vinieron a Bilbã y fablaron ael palabras de Balak × y dixo aellos manid aqui esta noche y tornare a vos respuesta como fablara. A. a mi: y estuvieron mayorales de Moab cõ Bilbam × y vino el Dio a Bilbam: y dixo quien los varones estos contigo? × y dixo Bilbã ael Dio Balak hijo de Zippor rey de Moab êbio ami × De el pueblo el salie de Egypto y cubrio a supficie de la trra: ãda maldize por mi ael quiça agora podre por pelear cõel y desterrarloe × y dixo el Dio a Bilbã noãdes cõellos: no maldigas al pueblo q̃ bẽdicho el × y leuãtosse Bilbã por la mañana y dixo a mayorales de Balak ãdad a vra trra: q̃ no quiere A. por derarme pa ãdar cõ vos × y leuãtaronse mayorales de Moab y vinieron a Balak: y direrõ no quiere Bilbã andar cõ nos × y añadio mas Balak: êbiar mayorales muchos y hõrrados mas que estos × y vinierõ a Bilbã: y direrõ a el assi dixo Balak hijo de Zippor no agora te vedes de ãdar ami × Q̃ue hõrrar te hõrrare mucho y todo lo q̃ direres ami harc y ãda ruego maldize por mi al pueblo este × y respõdio Bilbã y dixo a sieruos de Balak: si diere ami Balak llenura de su casa plata y oro no puedo por passar a dicho de. A. mi Dio por fazer pequeña o grãde × y agora espad ruego aqui tãbiẽ vos esta noche: y sabre q̃ añadira. A. hablar comigo × y vino Dio a Bilbã de noche y dixo a el si por llamar a ti vinieron los varones leuantate anda conellos: y saluo a la cosa que fablare a ti a ella faras × y leuantosse Bilbam por la mañana y cincho a su asna: y anduuo con mayorales de Moab × y crescio furor del Dio por que andan el y parosse Angel de. A. en la carrera por atorcedor a el: y el caualgan sobre su asna y dos sus moços conel × y vido la asna a Angel de. A. estan en la carrera y su espada esuaynada en su mano y acostosse la asna de la carrera y anduuo en el campo: y hirio Bilbam a la asna por fazerla acostar a la carrera × y estuuo Angel de. A. en sendero de las viñas: vallado de aqui y vallado de aqui × y vido la asna a Angel de. A. y apretosse ala pared y aprieto a pie de Bilbam a la pared: y añadio por herirla × y añadio Angel de. A. passar: y estuuo en lugar estrecho que no carrera por acostar a derecha ni a yzquierda × y vido la asna a Angel de. A. y echosse de baro de Bilbam: y crescio furor de Bilbam y hirio a la asna conel palo × y abrio. A. a bocca de la asna: y dixo a Bilbam q̃ hize ati q̃ me heriste estas tres vezes? × y dixo Bilbã ala asna por q̃ escarneciste ẽ mi: orala vuiera espada ẽ mi mano q̃ agora te matara × y dixo la asna a Bilbã de cierto yo tu asna q̃ caualgaste sobre mi desde q̃ tu fasta el dia este si vsar vse por fazer ati assi: y dixo no × y descubrio. A. a ojos de Bilbã y vido a Angel de. A. parado en la carrera y su espada desuaynada en su mano: y humillosse y ẽcorosse sobre sus fazes × y dixo a el ãgel de. A. sobre q̃ heriste a tu asna estas tres vezes: he yo sali por atorçedor × por

K

q̃ atorcio la carrera a encuentra mi × y vi
dome la asna y acostose de delante mi es
tas tres vezes * quiça si se acostara de de
lante de mi que agora tambien a ti mata
ria y ella abiniguaria × y dixo Bilbam
a angel de .A. peque que no supe que
tu parado a mi encuentro en la carrera y
agora si mal en tus ojos tornare a mi ×
y dixo Angel de.A. a Bilbam anda con
los varones y saluo a la palabra que ba
blare ati a ella hablaras : y anduuo Bil
bam con mayorales de Balak × y oyo
Balak que vino Bilbam : y salio a su ẽ
cuentro a ciudad de Moab que sobre ter
mino de Arnon que en cabo del termi
no × y dixo Balak a Bilbam de cierto
embiãdo embie a ti para llamar a ti por
que no anduuiste a mi : si de cierto no
puedo honrrarte : × y dixo Bilbam a
Balak he vine a ti agora si poder podre
hablar ninguna cosa : la palabra que pon
na Dios en mi bocca a ella hablare × y
anduuo Bilbam con Balak y vinieron
a Kiryath Hunçoth × y degollo Balak
vaccas y ouejas y embio a Bilbam y a
los mayorales que con el × y fue por la
mañana y tomo Balak a Bilbam y fizo
lo subir a altares de Babal: y vido dealli
cabo del pueblo ×

Cap. 23.

E y dixo Bilbam a Balak fragua ami
aqui siete aras: y apareja ami aqui siete to
ros y siete barnezes × y fizo Balak como
hablo Bilbã : y alço Balak y Bilbã to
ro y barnez en la ara × y dixo Bilbam a
Balak parate sobre tu alçaciõ y andare
quiça se ẽcõtrara .A. a mi encuẽtro y pa
labra q̃ me amostrare y denunciare a ti: y
ãduuo * solo × y encõtrosse el Dios a Bil
bã: y dixo a el a siete las aras ordene y al
çe toro y barnez ẽ la ara × y puso .A. pala
bra ẽ boca de Bilbam : y dixo tornate a
Balak y assi hablaras × y tornosse a el y
he parado sobre su alçaciõ: el y todos ma
yorales de Moab × y tomo su enrẽplo y di
xo: de Arã me guio Balak rey de Mo
ab de mõtes de Oriẽte ãda maldize por
mi a Yabacob y anda enaña a Yrael ×
Por q̃ maldizire lo(q̃) no maldixo Dios
y por q̃ ẽsañare lo(q̃) no ẽsaño .A. × Que
de cabeço de peñas lo vere y de collados
lo catare: he pueblo a solas morara y en
las gẽtes no sera cõtado × Quiẽ cõto pol
no de Yabacob y cuẽto de quarto de Y
rael; muera mi alma muerte de derechos
y sea mi postrimeria como el × y dixo
Balak a Bilbã q̃ heziste ami; para malde
zir mis enemigos te tome y he bẽdixiste
bẽdizic̃ × y respõdio y dixo: de cierto alo q̃
pusiere .A. ẽ mi boca a el guardare pa ha
blar × y dixo a el Balak ãda ruego comi
go a lugar otro q̃ lo veras de alli salvo su
cabo veras y todo el no veras : y maldi
zelo por mi de alli × y tomolo en cãpo
de atalayas a cabeço de Pisgah y fra
guo siete aras y alço toro y barnez en la
ara × y dixo a Balak estaa aqui sobre tu
alçaciõ y yo sere ẽcõtrado aqui × y encõ
trosse .A. a Bilbã y puso palabra ẽ su bo
ca: y dixo tornate a Balak y assi hablaras ×
y vino a el y he el parado sobre su alça
ciõ y mayorales de Moab cõel : y dixo a
el Balak q̃ hablo .A. ? × y tomo su enrẽplo
y dixo: leuãtate Balak y oye escucha mis
palabras hijo de Sippor × No varõ Dios
y (q̃) miẽta y hijo de hõbre y (q̃) se arre
pieta: si el dixo y no fara : y hablo y no lo
afirmara ? × He bendezir tome * y bendi
xo y no lo terrocare × y no cato tortura en
Yabacob y no vido lazerio ẽ Yrael: A. su
Dios cõel y cõpaña de Rey cõ el × Dios sa
can a ellos de Egypto como fortezas de
vnicornio a el × Que no aguero en Ya
bacob y no hechizo ẽ Yrael: cõmo la ho
ra sera dicho a Yabacob y a Yrael q̃ obro
Dios × He pueblo como leon se leuãtara y
como leõ se ẽcalçara; no yazera fasta q̃ co
miere arrebatadura y sangre de matados

beuiere

beuiere× Y diro Balak a Bilham tambien maldezir no lo maldizes tambien bendezir no lo bendigas × Y respondio Bilham y diro a Balak de cierto fable a ti por dezir todo lo q̃ fablare.A.ael fare × Y diro Balak a Bilham anda ruego to martee a lugar otro: quiçaa plazera en ojos del Dio y maldezirlo as por mi de alli × Y tomo Balak a Bilbã:a cabeço de Pebor el caran sobre fazes del yesimon × Y diro Bilbã a Balak fragua a mi aqui siete aras:y faze aparejar a mi a qui siete toros y siete barueços × Y bizo Balak como diro Bilham y alço toro y barueç en la ara ×

Cap.24.

C Y vido Bilham q̃ bueno en ojos de.A. por bẽdezir a yfrael y no anduuo como vez en vez a encuentro de agueros: y puso al desierto sus fazes × Y alço Bilham a sus ojos y vido a yfrael morando por sus tribos y fue sobre el espiritu del Dio × Y tomo su enxemplo y diro: dicho de Bilham hijo de Behor y dicho del varon × abierto del ojo× Dicho de oyẽ dichos del Dio q̃ visiõ del abastado vido caydo y descubierto de ojos× Quãto se abonigarõ tus tiẽdas yabacob:tus moradas yfrael× Como arroyos fuerõ tẽdidos como buertas cerca rio× como sandalos que plãto.A.como alerzes sobre aguas× Estellara aguas de sus ×ramos y su semiente en aguas muchas: y enalteçersea mas que Agbagb su Rey y ẽralçarsea su Reyno× Dio sacã ael de Egypto como fortezade vnicornio a el comera gẽtes sus ãgustiadores y susbuessos roera y(cõ)sus saetas llagara×Enrrodillo yazio como leõ y como leõ quiẽ lo leuãtara: tus bẽdizientes bẽdicho y tus maldiziẽtes maldicho × Y erescio furor de Balak a Bilbã y batio a sus palmas:y diro Balak a Bilbã para maldezir mis enemigos tellame y he bẽ diristc bẽdiziẽdo estas tres vezes× Y agora fuye ati atu lugar: dire hõrrar te hõrrare:y he te vedo.A.de hõrra × Y diro Bilbã a Balak:de cierto tãbiẽ a tus mẽsageros q̃ ẽbiaste ami fable por dezir × Si diesse a mi Balak llenura de su casa de plata y oro no podre por passar a dicho de.A. pa fazer buena o mala de mi coraçõ: lo q̃ fablare.A.ael fablarec × Y agora he yo andã ami pueblo:anda cõsejartee lo q̃ fara el pueblo este a tu pueblo ẽ postrimeria de los dias× Y tomo su ẽrẽplo y diro: dicho de Bilbã su hijo de Behor y dicho del varõ abierto del ojo× Dicho de oyen dichos del Dio y sabiẽ saber del alto visiõ del abastado vido caido y descubierto de ojos× Acerloc y no agora catarloc y no cercanoarmosse estrella de yabacob y aleuãtarsea vara de yfrael y llagara a rincones de Moab y derrocara todos hijos de Seth× Y sera Edõ heredad:y sera heredad Sehir de sus enemigos y yfrael fazie fõsado× Y podestara de yabacob y fara depder remanescido de ciudad× Y vido a Hamalek y tomo su enrẽplo y diro: principio de gẽtes Hamalek y su postrimeria ppetuo pdida× Y vido al Kenco y tomo su ẽrẽplo y diro:fuerte tu morada: põ en la peña tu nido× Que si sera por escõbrar Kaim fasta quãdo Assur te catiuara× Y tomo su ẽrẽplo y diro guay quiẽ biuira de su poner ×estos× Y nauios de mano de Romanos y afligirã a Assur y afligirã a Heber y tãbiẽ el pa siẽpre pdido× Y leuãtosse Bilbã y ãduno y tornosse a su lugar y tãbiẽ Balak ãduno a su carrera ×

Cap .25.

C Y estuuo yfrael en los Sithim y empeço el pueblo por errar cõ hijas de Moab× Y llamarõ al pueblo a sacrificios de sus dioses:y comio el pueblo y ẽcomarõse a sus dioses× Y ayũtosse yfrael a Babal peho::y erescio furor de.A.en yfrael × Y diro.A.a Hoseh toma a todos capitanes del pueblo × y faze colgar a ellos a .A.

delante el Sol: y tornarsea crescimiẽto de furor de A. de Ysrael × Y dixo Moseh a juezes de Ysrael: matad cada vno sus varones los ayũtados a Bahal Pehor × Y he varõ de hijos de Ysrael: viniẽ y fizo allegar a sus hermanos ala Medianitha a ojos de Moseh. y a ojos de toda cõpaña de hijos de Ysrael: y ellos llorantes a puerta de tiẽda del plazo × Y vido Pinhas hijo de Elhazar hijo de Aharõ el sacerdote: y leuantosse de entre la cõpaña y tomo lãça en su mano × Y vino empos varõ de Ysrael a la tiẽda y alançeo a ambos ellos a varõ de Ysrael y a la muger por su quajar: y detuuosse la mortandad de sobre hijos de Ysrael × Y fueron los muertos en la mortandad: veinte y quatro mil ×

PARASA. 41.

FABLO. A. a Moseh por dezir × Pinhas hijo de Elhazar hijo de Aharõ el sacerdote hizo tornar a mi saña de sobre hijos de Ysrael en su çelar a mi çelo ẽtre ellos: y no ate me a hijos de Ysrael cõ mi çelo × Por tãto dy: he yo dan ael a mi firmamiẽto paz × Y sera a el y a su semen empos del firmamiẽto de sacerdocio perpetuo: por q̃ çelo por su dio y ꝑdono sobre hijos de Ysrael × Y nõbre de varõ de Ysrael el herido que fue herido cõ la Midianitha Zimri hijo de Salu: mayoral de casa de padre a el Simhonitha × Y nõbre dela muger la herida la Midianitha Cozbi hija de Zur: capitã de gẽtes casa de padre ẽ Midiã el × Y fablo. A. a Moseh por dezir × Angustiãdo alos Midianithas: y heriredes a ellos × Que angustiãtes ellos a vos cõ sus pensamiẽtos q̃ pẽsarõ a vos por causa de Pehor: y por causa de Cozbi hija de mayoral de Midiã su hermana la herida en dia de la mortãdad sobre causa de Pehor ×

Cap. 26.

¶ Y fue despues la mortãdad y dixo A. a Moseh y a Elhazar hijo de Aharõ el sacerdote por dezir × Recebid a cuẽta de toda cõpaña de hijos de Ysrael de edad de veinte años y arriba a casa de sus padres: todo saliẽ fõsado en Ysrael × Y fablo Moseh y Elhazar el sacerdote a ellos en llanuras de Moab: sobre Yarden de Yerebo por dezir × De edad de veinte años y arriba como encomẽdo. A. a Moseh y hijos de Ysrael los salientes de trr̃a de Egypto × Reubẽ primogenito de Ysrael: hijos de Reubẽ Hanoch linage del Hanochita a Palu linage del Paluita × A Hezrõ linage del Hezronita: a Carmi linage del carmita × Estos linages del Reubenita × Y fuerõ sus cõtados quarenta y tres mil y siete ciẽtos y treinta × Y hijos de Palu Eliab × Y hijos de Eliab Nemuel y Dathã y Abirã: el Dathã y Abirã llamados dela cõpaña q̃ hizierõ barajar cõtra Moseh y cõtra Aharõ en cõpaña de Korah en su hazer barajar sobre: A. × Y abrio la trr̃a a su boca y ẽglutio a ellos y a Korah en muriẽdo la cõpaña: en q̃mando el fuego a doziẽtos y cincuẽta varones y fuerõ por señal × Y hijos de Korah no murierõ × Hijos de Simhon a sus linages a Nemuel linage del Nemuelita a Yamin linage del Yaminita: a Yahin linage del Yahinita × A Zerah linage del Zerahita: a Saul linage del Saulita × Estos linages del Simhonita: veinte y dos mil y doziẽtos × Hijos de Gad a sus linages a Zephõ linage del Zephonita a Aghi: linage del Aghita: a Suni linage del Sunita × A Azni linage del aznita: a Hari linage del Harita × A Arod linage del Arodita: a Areli linage del Arelita × Estos linages de hijos de Gad a sus cõtados quarenta mil y quinientos × Hijos de Yehudah Her y Onã: y murio Her y Onã ẽ trr̃a de Kenahã × Y fuerõ hijos de Yehudah a sus linages: a Selah linage del Selahtita

a Peres

a Peres linage del Parsita a Zerah linage del Zarhita × Y fueró hijos de Peres a Hesró linage del Hesronita: a Hamul linage del Hamulita × Estos linages de Yehudah a sus cótados: sesenta y seis mil y quiniétos × Hijos de Yssachar a sus linages Tolah linage del Tolahita: a Puuah linage del Puanita × A Yasub linage del Yasubita: a Simró linage del Simronita × Estos linages de Yssachar a sus cótados: sesẽta y quatro mil y treziétos × Hijos de Zebulũ a sus linages a Sered linage del Seredita: a Elõ linage del Elonita a Yahleel linage del Yahleelita × Estos linages del Zebulonita a sus cótados: sesenta mil y quiniétos × Hijos de Yoseph a sus linages: Menasseh y Ephraim × Hijos de Menasseh a Machir linage del Machirita y Machir engẽdro a Ghilhad: a Ghilhad linage del Ghilhadita × Estos hijos de Ghilhad: Yhezer linage del Yhezrita a Helek linage del Helkita × Y Asriel linage del Asriclita y Sehẽ linage del Sihmita × Y Semidah linage del Semidahita y Hepher linage del Hephrita × Y Zelophhad hijo de Hepher no fueró acl hijos q̃ salno hijas: y nóbre de hijas de Zelophhad Mahlah y Noah Hoglah Milcah y Tirsah × Estos linages de Menasseh: y sus cótados cincuẽta y dos mil y siete ciẽtos × Estos hijos de Ephraim a sus linages: a Sutelah linage del Sutalhita a Heber linage del Hecharita: a Taban linage del Tahanita × Y estos hijos de Sutalah: a Heran linage del Heranita × Estos linages de hijos de Ephraim a sus cótados treinta y dos mil y quiniétos: estos hijos de Yoseph a sus linages × Hijos de Binyamin a sus linages: a Belah linage del Balhita a Asbel linage del Asbelita: a Ahirã linage del Ahiramita × A Sephuphã linage del Suphamita a Huphã linage del Huphamita × Y fueró hijos de Belah Arde y Naamã: linage del Ardita a Naamã linage del Naamita × Estos hijos de Binyami a sus linages: y sus cótados quarẽta y cico mil y seis ciẽtos × Estos hijos de Dã a sus linages a Suhã linage del suhamita: estos linages de Dã a sus linages × Todos linages del Suhamita a sus cótados: seseẽta y quatro mil y quatrociẽtos × Hijos de Asser a sus linages a Ymnah linage del Ymnahita a Ysui linage del Ysuita: a Beriah linage del Beriahita × Hijos de Beriah a Heber linage del Heberita: a Malkiel linage del Malkielita × Y nóbre de hija de Asser Sarah × Estos linages de hijos de Asser a sus cótados: cincuenta y tres mil y quatrociẽtos × Hijos de Naptali a sus linages a Yahseel linage del Yahseelita: a Guni linage del Gunita × A Yezer linage del Yzerita a Silẽ linage del Silemita × Estos linages de Naptali a sus linages: y sus cótados quarẽta y cinco mil y quatrociẽtos × Estos cótados de hijos de Yssrael seis ciẽtos mil: y mil y siete ciẽtos y treinta × Y fablo. A. a Moseh por dezir × A estos sera partida la trra por heredad por cuẽta de nombres × A el mucho mochiguaras su heredad y al poco apocaras su heredad: cada vno asegũ sus cotados sera dada su heredad × De cierto por suerte sera partida ala trra: por nombres de tribos de sus padres heredaran × Por dicho de la suerte sera partida su heredad: ẽtre mucho apoco × Y estos cotados del Leui a sus linages a Gherson linages del Ghersonita a Kehath linage del Kohathita a Merari linage del Merarita × Estos linages del Leuita linage del Libnita linage del Hebronita linage del Mahlita linage del Musita linage del Corhita: y Kehath engendro a Hamram × Y nombre de muger de Hamram Yobeued hija de Leui que pario a ella a Leui en Egypto: y pario a Hamram a Aharó y a Moseh y a Miriam su

hermana× Y fue nasçido a Aharon a Nadab y a Abihu a Elhazar y a Ythamar × Y murio Nadab y Abihu en su allegar fuego estraño adelante de .A. × Y fueron sus contados veinte y tres mil todo macho de edad de mes y arriba: que no fueron contados entre hijos de Yfrael que no fue dado a ellos heredad entre hijos de Yfrael× Estos contados de Moseh y Elhazar el sacerdote que contaron a hijos de Yfrael en llanuras de Moab sobre Yarden de Yerebo ×. Y en estos no fue varon de contados de Moseh y Aharon el sacerdote: que contaron a hijos de Yfrael en desierto de Sinay × Que dixo.A. a ellos muriẽdo moriran ẽ el desierto: y no fue remanesçido dellos varon salvo Kaleb hijo de Yephune y Yehosuah hijo de Nun ×

Cap.27.

¶ Y allegaróse hijas de Zelophhad hijo de Hepher hijo de Ghilhad hijo de Maquir hijo de Menaseh de linages de Menaseh hijo de Yoseph: y estos nombres de sus hijas Mahlah Noah y Hoglah y Milkah y Tirzah × Y estuvierõ delãte Moseh y delãte Elhazar el sacerdote y delante los mayorales y toda la cõpaña: a puerta de tienda del plazo por dezir × Nuestro padre murio en el desierto y el no fue entre la compaña los aplazados sobre .A. en cõpaña de Korah: q̃ en su peccado murio y hijos no fuerõ a el × Porq̃ sera mẽguado nõbre de nro padre de ẽtre su linage q̃ no ael hijo: daa a nos possessiõ entre hermanos de nro padre × Y fizo allegar Moseh su juizio a delãte de .A. × Y dixo.A. a Moseh por dezir × Derecho hijas de Zelophhad hablãtes dãdo daras a ellas possessiõ de heredad ẽtre hermanos de su padre: y faras passar a heredad de su padre a ellas× Y a hijos de Yfrael fablaras por dezir: varon quando muriere y hijo no a el y faredes passar a su heredad a su hija× Y si no ael hija: y daredes a su heredad a sus hermanos× Y si no ael hermanos: y daredes a su heredad a hermanos de su padre× Y si no hermanos a su padre y daredes a su heredad a su caronal el cercano ael de su linage: y heredara a ella y sera a hijos de Yfrael por fuero de juizio como encomendo .A. a Moseh× Y dixo.A. a Moseh sube a mõte de Abarim este: y vee a la tierra q̃ di a hijos de Yfrael× Y veras a ella y seras apañado a tus pueblos tãbiẽ tu: como fue apañado Aharõ tu hermano × Porque bellastes mi dicho en desierto de Sin en baraja de la cõpaña por fazerme santificar ẽ las aguas a sus ojos: ellas aguas de baraja de Kades de desierto de Sin × Y fablo Moseh a.A. por dezir× Encomiende.A. Dios delos espiritos de toda criatura varõ sobre la cõpaña × Que salga delante ellos y que entre a delãte ellos y q̃ los saque y q̃ los trayga: y no sea cõpaña de .A. como ovejas q̃ no a ellas pastor × Y dixo .A. a Moseh toma a ti a Yehosuah hijo de Nun varõ q̃ espiritu en el: y asufras a tu mano sobre el × Y faras estar a el delãte de Elhazar el sacerdote y delante de toda la cõpaña: y encomẽdaras a el a sus ojos × Y daras de tu lustror sobre el por q̃ oyã toda compaña de hijos de Yfrael × Y adelãte de Elhazar el sacerdote estara y demãdara a el en juizio de los Urim delãte de.A: por su dicho saldrã y por su dicho ẽtrarã el y todos hijos de Yfrael cõel y toda la cõpaña× Y hizo Moseh como encomẽdo.A. a el: y tomo Yehosuah y hizolo estar delãte de Elhazar el sacerdote y delãte de toda la compaña× Y asufrio a sus manos sobre el y encomendolo como fablo.A. por mano de Moseh ×

Cap.28.

¶ Y fablo .A. a Moseh por dezir× Encomiẽda a hijos de Yfrael y diras a ellos: a mi allegaciõ mi comida a mis offrẽdas

olor

olor de mi recebible guardaredes por fazer allegar a mi en su plazo × Y dirás a ellos esta la offrenda que faredes allegar a.A. carneros de edad de año sanos dos para cada dia alçacion cõtinua × Al carnero vno faras por la mañana: y al carnero segũdo faras entre las tardes × Y diezmo de la fanega semola por presẽte: embuelta enel azeite majado quarto de la medida × Alçacion continua la fecha en monte de Sinay por olor recebible offrenda a.A. × Y su templaciõ quarto de la medida al carnero el vno: en la santidad faz templar templacion de cerueja a.A. × Y al carnero segundo faras entre las tardes: como el presente de la mañana y como su rẽplacion faras offrenda olor recebible a.A. × Y en dia del Sabbath dos carneros de edad de año: sanos y dos diezmos de semola presente ẽbuelta enel azeite y su templacion × Alçacion de Sabbath en su Sabbath sobre alçacion del continuo y su rẽplacion × Y en principios de vros meses faredes allegar alçacion a.A. toros hijos de vacca dos: y barucz vno: carneros de edad de año siete sanos × Y tres diezmos de semola presente ẽbuelta en azeite al toro el vno: y dos diezmos de semola presente embuelta enel azeite al barucz el vno × Y diezmo diezmo de semola presente embuelta enel azeite al carnero el vno alçacion olor recebible offrẽda a.A. × Y sus templaciones mitad de la medida sera al toro y tercio de la medida al barucz y quarto de la medida al carnero el vno: esta alçacion de mes en su mes a meses del año × Y cabrito de cabras vno por limpieza para .A: sobre alçacion del continuo sera hecho y su rẽplaciõ × Y eñl mes el primero en quatorze dias al mes ¶ Pesah a .A. × Y en quinze dias al mes este pascua siete dias cenceñas sera comido × Eñl dia el primero llamamiẽto desãtidad toda obra de seruicio no fagades × Y faredes allegar offrẽda alçaciõ a .A. toros hijos de vacca dos y barucz vno: y siete carneros de edad de año sanos seran a vos × Y su presẽte semola ẽbuelta eñl azeite: tres diezmos al toro y dos diezmos al barucz haredes × Diezmo diezmo haras al carnero el vno: a siete los carneros × Y cabrito de limpieza vno por perdonar sobre vos × A fueras de alçacion de la mañana que a alçacion del continuo haredes a estos × Como estos haredes al dia de siete dias pan offrenda olor recebible a.A. sobre alçacion del continuo sera hecho y su templacion × Y enel dia el sereno llamamiento de santidad sera a vos: toda obra de seruicio no fagades × Y en el dia de las primicias en vuestro fazer allegar presente nueuo a.A. en vras semanas: llamamiento de santidad sera a vos: toda obra de seruicio no fagades × Y faredes allegar alçacion por olor recebible a .A. toros hijos de vaccas dos barucz vno: siete carneros de edad de año × Y su presente semola embuelta enel azeite: tres diezmos al toro el vno dos diezmos al barucz el vno × Diezmo diezmo al carnero el vno: a siete los carneros × Cabrito de cabras vno: por perdonar sobre vos × A fueras de alçacion del continuo y su presente haredes: sanos seran a vos y sus templaciones ×

Cap. 29.

¶ Y enel mes el sereno en vno al mes llamamiento de santidad sera a vos toda obra de seruicio no fagades: dia de aublacion sera a vos × Y faredes alçacion por olor recebible a.A. toro hijo de vacca vno barucz vno: carneros de edad de año siete sanos × Y su presente semola embuelta enel azeite: tres diezmos al toro dos diezmos al barucz × Y diezmo vno al carnero el vno: a siete los carneros × Y cabrito de cabras vno limpieza

para perdonar sobre vos × A fue
ras de alçacion del mes y su presente y
alçacion del continuo y su presente y sus
templaciones como su juizio: por olor re
cebible offrenda a. A. × Y encl dezeno al
mes el seteno este llamamiento de santi
dad sera a vos y afligiredes vuestras al
mas: toda obra no fagades × Y faredes a
llegar alçacion a. A. olor recebible toro
hijo de vacca vno: barnez vno: carne
ros de edad de año siete sanos seran a
vos × Y su presente semola embuelta
encl azeyte: tres diezmos al toro dos diez
mos al barnez el vno × Diezmo diezmo
al carnero el vno: a siete los carneros ×
Cabrito de cabras vno limpieza: a fue
ras de limpieza de las perdonanças y al
çacion de continuo: y su presente y sus
templaciones × Y en quinze dias al mes
el seteno llamamiento de santidad sera a
vos: toda obra de seruicio no fagades y
pasenaredes pascua a. A. siete dias × Y
faredes allegar alçacion offrenda olor re
cebible a. A. toros hijos de vacca treze:
barnezes dos: carneros de edad de año
quatorze sanos seran × Y su presente se
mola embuelta encl azeite: tres diezmos
al toro el vno a treze toros: dos diezmos
al barnez el vno a dos los barnezes × Y
diezmo diezmo al carnero el vno: a qua
torze carneros × Y cabrito de cabras vno
limpieza: a fueras de alçaciõ del continuo
su presente y su templacion × Y encl dia
el segundo toros hijos de vaccas doze:
barnezes dos; carneros de edad de año
quatorze sanos × Y su presente y sus tẽ
placiones a los toros a los barnezes y a
los carneros por su cuenta como el jui
zio × Y cabrito de cabras vno limpieza: a
fueras de alçacion del continuo y su pre
sente y sus templaciones × Y encl dia el
tercero toros onze: barnezes dos carne
ros de edad de año quatorze sanos × Y su
presente y sus templaciones a los toros
a los barnezes y a los carneros por su cu
enta como el juizio × Y cabrito de limpie
za vno: a fueras de alçacion del continuo
y su presente y su templacion × Y encl
dia el quarto toros diez: barnezes dos:
carneros de edad de año quatorze sanos ×
Su presente y sus templaciones a los to
ros a los barnezes y a los carneros por
su cuenta como el juizio × Y cabrito de ca
bras vno limpieza: a fueras alçacion del
continuo su presente y su templacion × Y
encl dia el quinto toros nueue: barnezes
dos: carneros de edad de año quatorze sa
nos × Y su presente y sus templaciones
a los toros a los barnezes y a los carne
ros por su cuenta como el juizio × Y ca
brito de limpieza vno; a fueras alçacion
del continuo y su presente y su templa
cion × Y encl dia el seseno toros ocho: bar
nezes dos: carneros de edad de año qua
torze sanos × Y su presente y sus templa
ciones a los toros a los barnezes y a los
carneros por su cuenta como el juizio ×
Y cabrito de limpieza vno: a fueras alça
cion del continuo su presente y sus tem
placiones × Y encl dia el seteno toros sie
te: barnezes dos; carneros de edad de a
ño quatorze sanos × Y su presente y sus
templaciones a los toros a los barnezes
y a los carneros por su cuenta como su
juizio × Y cabrito de limpieza vno: a fue
ras alçaciõ del continuo su presente y su
templacion × Encl dia el ochauo deteni
miento sera a vos: toda obra de seruicio
no fagades × Y faredes allegar alçacion
offrenda olor recebible a. A. toro vno
barnez vno: carneros de edad de año sie
te sanos × Su presente y sus templacio
nes al toro al barnez y a los carneros por
su cuenta como el juizio × Y cabrito de
limpieza vno: a fueras alçacion del conti
nuo y su presente y su templacion × Es
tos faredes a. A. en vuestros plazos: a
fueras vuestras promessas y vuestras

volũtades

volũtades a vras alçaciones y a vuestros
presentes y a vuestras templaciones y a
vuestras pazes × y dixo Moseh a hijos
de Yfrael: como todo lo que encomen-
do.A. a Moseh ×

Cap.30. PARASA.42.

ESTABLO Moseh
a Capitanes de los tri
bos de hijos de Yfrael
por dezir: esta la cosa
que encomendo.A.×
Varõ quãdo prome-
tiere promessa a.A.o
jurare juramiẽto por atar atadura sobre
su alma no abiltara su palabra: como todo
el salien de su boca fara × Y.muger quan-
do prometiere promessa a.A: y atare ata
dura en casa de su padre en su moçedad×
Y oyere su padre a su promessa y su ata
dura que ato sobre su alma y callare a ella
su padre: y afirmarsean todas sus pro-
messas y toda atadura que ato sobre su al
ma se afirmara × Y. si vedo su padre a ella
en dia de su oyr todas sus promessas y sus
ataduras que ato sobre su alma no se afir
mara: y .A. perdonara a ella que vedo su
padre a ella × Y si seer sera a varon y sus
promessas sobre ella: o aclaramiẽto de sus
labios que ato sobre su alma × Y oyere
su marido en dia de su oyr y callare a ella
y afirmarsean sus promessas y sus atadu
ras que ato sobre su alma se afirmaran ×
Y.si en dia de oyr su marido vedare a ella
y baldare a su promessa que sobre ella y
aclaramiento de sus labios que ato sobre
su alma: y.A. perdonara a ella × Y pro-
messa de binda y quita: todo lo que ato
sobre su alma se afirmara sobre ella × Y si ẽ
casa de su marido prometio: o ato atadu
ra sobre su alma con juramiento × Y oye
re su marido y callare a ella no vedo a e-
lla: y afirmarsean todas sus promessas y
toda atadura que atò sobre su alma se afir
mara × Y. si baldãdo baldare a ellas su ma
rido ẽ dia de su oyr toda salidura de sus la
bios por sus promessas y a atadura de su
alma no se afirmara: su marido las baldo
y.A. perdonara a ella × Toda promessa
y todo juramiento de atadura por afligir
alma su marido lo afirmara y su marido
lo baldara × Y si callãdo callare a ella su ma
rido de dia a dia y afirmo a todas sus pro
messas o a todas sus ataduras que sobre
ella: afirmo a ellas que callo a ella en dia
de su oyr × Y si baldãdo baldare a ellas des
pues de su oyr: y llenara su peccado ×
Estos los fueros que encomendo.A. a
Moseh entre varon a su muger: entre
padre a su hija en su moçedad en casa de
su padre ×

Cap.31.

¶ Y fablo.A. a Moseh por dezir × Ven
ga vengança de hijos de Yfrael de con
los Madianitas: despues seras apañado
a tus pueblos × Y fablo Moseh al pue
blo por dezir: armadvos de con vos varo
nes al fonsado: y será cõtra Madian por
dar vengança de.A. en Madian × Mil
por tribo mil por tribo: de todos tribos de
Yfrael embiaredes al fonsado × Y fueró
ẽtregados de milles de Yfrael mil por tri
bo: doze mil armados de fonsado × Y em
bio a ellos Moseh mil por tribo al fonsa-
do: a ellos y a Pinhas hijo de Elbazar
el sacerdote al fonsado: y atuendos de la
santidad y trompetas de la aublacion en
su mano × Y afonsadaron sobre Madian
como encomendo.A. a Moseh: y ma-
taron todo macho × Y a Reyes de Ma-
dian mataron sobre sus matados a Eui y
a Rekem y a Sur y a Hur y a Rebah cin
co Reyes de Madian: y a Bilham hijo
de Behor mataron con espada × Y cati-
naron hijos de Yfrael a mugeres de Ma
dian y a su familia: a toda su quatropea y a
todo su ganado y a todo su auer pecarõ ×

y a todas sus villas con sus moradas y a todos sus palacios: ardieron enel fuego × y tomaron a todo el despojo y a toda la presa enel hombre y en la quatropea × y truxeron a Moseh y a Elbazar el sacerdote y a compaña de hijos de Yrael al catiuerio y a la presa y al despojo al real: a llanuras de Moab q̃ sobre Yarden de Yereho × y salieron Moseh y Elbazar el sacerdote y todos mayorales de la compaña a su encuentro: a defuera al real × y ensañosse Moseh sobre encomendados del fonsado: mayorales de milles y mayorales de los cientos los vinientes de fonsado de la pelea × y dixo a ellos Moseh: si abinguastes toda hembra? × De ellas fueron a hijos de Yrael por palabra de Bilham para dar falsia en .A. sobre causa de Peohor y fue la mortandad en compaña de .A. × y agora matad todo macho en la familia: y toda muger sabien varon a yazida de macho matad × y toda la familia en las mugeres que no supieron yazidura de macho: abinguad a vos × y vos posad de fuera al real siete dias: todo matan alma y todo tocan enel matado vos alimpiaredes enel dia el tercero y enel dia el seteno vos y vuestro catiuerio × y todo paño y todo atuendo de cuero y toda hechura de cabreño y todo atuendo de palo: vos alimpiaredes × y dixo Elbazar el sacerdote a varones del fonsado los vinientes a la pelea: este fuero de la ley que encomendo .A. a Moseh × De cierto al oro y a la plata el alambre: a el fierro al estaño y al plomo × Toda cosa que viniere en fuego faredes passar en fuego y alimpiarsea: de cierto en aguas de arredramiento se alimpiara: y todo lo que no viniere en fuego faredes pasar en las aguas × y lauaredes vuestros paños enel dia el seteno y alimpiarvos edes y despues vernedes al real × y dixo .A. a Moseh por dezir × Reseibe cuenta de presa del catiuerio cañl hombre y en la quatropea: tu y Elbazar el sacerdote y capitanes de padres de la compaña × y partiras a la presa entre trauantes la pelea los salientes al fonsado: y entre toda la compaña × y faras apartar cuento a .A. de con varones de la pelea los salientes al fonsado vna alma de quinientos: del hombre y de la vacca y de los asnos y de las ouejas × De su mitad toma redes y daras a Elbazar el sacerdote apartadura de .A. × y de mitad de hijos de Yrael tomaras vno trauado de los cincuenta del hombre de la vacca de los asnos y de la oueja de toda la quatropea: y daras a ellos a los Lenitas guardantes guarda de tabernaculo de .A. × y hizo Moseh y Elbazar el sacerdote como encomendo .A. a Moseh × y fue la presa resto de la presa que presaron pueblo del fonsado: oueja seis cientas y setenta y cinco mil × y vacca setenta y dos mil × y asnos sesenta y vn mil × y alma de hõbre de las mugeres que no supieron yazidura de macho: toda alma treinta y dos mil × y fue la mitad parte de los salientes enel fonsado: cuenta de las ouejas trezientas y treinta y siete mil y quinientas × y fue el cuento para .A. de la oueja: seis cientas y setenta y cinco × y la vacca treinta y seis mil: y su cuento para .A. setenta y dos × y asnos treinta mil y quinientos: y su cuento para .A. sesenta y vno × y alma de hombre dezisseis mil: y su cuento para .A. treinta y dos almas × y dio Moseh a cuento de apartadura de .A. a Elbazar el sacerdote como encomendo .A. a Moseh × y de mitad de hijos de Yrael: que partio Moseh de los varones los afonsadantes × y fue mitad de la compaña de la oueja trezientas y treinta y siete mil y quinietas × y vaccas treinta y seis mil × y asnos treinta mil y quinientos × y alma de hõbre

dezíseis mil × Y tomó Moseh de mitad de hijos de Yſrael ael trauado vno de los cincuenta del hombre y de la quatropea: y dio a ellos a los Leuitas guardantes guarda del tabernaculo de.A. como encomendo.A. a Moseh × Y allegaronse a Moseh los encomendados que a milles del fonsado: mayorales delos milles y mayorales de los cientos × Y dixeron a Moseh tus ſieruos reſcibieron a cuenta de varones de la pelea que en nuestra mano: y no fue menguado de nos varon × Y allegamos a allegacion de.A. varon que fallo atuendo de oro arocea y manilla anillo cercillo y cadenado: para perdonar sobre nuestras almas delante de.A. × Y tomo Moseh y Elbazar el ſacerdote al oro de con ellos: todo atuendo de hechura × Y fue todo oro de la apartadura que apartaron a.A. dezíseis mil y siete cientos y cincuenta peſos: de con mayorales de los milles y de con mayorales de los cientos × Varones del fonsado prearon cada vno para el × Y tomo Moseh y Elbazar el ſacerdote a el oro de cõ mayorales de los milles y los cientos: y truxeron a el a tienda del plazo membracion a hijos de Yſrael delante de.A. ×

Cap.32.

¶ Y ganado mucho fue a hijos de Reuben y a hijos de Gad fuerte mucho: y vieron a tierra de Yahazer y a tierra de Gilhad y he el lugar lugar de ganado × Y vinieron hijos de Gad y hijos de Reuben: y dixeron a Moseh y a Elbazar el ſacerdote y a mayorales de la compaña por dezir × Hataroth y Dibõ y Yahzer y Nimrah y Hesbon y Elhaleh: y Seban y Nebo y Behon × La tierra que firio.A. delante compaña de Yſrael tierra de ganado ella: y a tus ſiernos ganado × Y dixeron si fallamos gracia en tus ojos ſea dada la tierra esta a tus ſiernos por posſeſsion: no nos fagas paſſar a el Yarden × Y dixo Moseh a hijos de Gad y a hijos de Reuben si vuestros hermanos vernan a la pelea y vos estaredes a qui: × Y por q̃ vedades a coraçon de hijos de Yſrael de paſſar a la tierra que dio a ellos.A. × Assi hizieron vuestros padres: en mi embiar a ellos de Kades Barneah pa veer a la tierra × Y subieron fasta arroyo de Escol y vieron a la tierra y vedaron a coraçon de hijos de Yſrael: por no venir ala tierra que dio a ellos .A. × Y creſcio furor de.A. enel dia esse: y juro por dezir × Si veran los varones los subientes de Egypto de edad de veinte años y arriba a la tĩra q̃ jure a Abrahã y a Yſhac y a Yahaçob: q̃ no cũplicrõ ẽpos mi × Saluo Caleb hijo de Yephunch el Kenizeo y Yehoſuah hijo de Nun: por que cumplicron empos de.A. × Y creſcio furor de.A. en Yſrael y fizolos mouer enel deſierto quarenta años: fasta atemarse todo el generancio el fazien el mal en ojos de .A. × Y he vos leuantaſtes en lugar de vros padres criacion de varones peccadores: por añadir mas sobre creſcimiento de furor de.A. a Yſrael × Si tornardes de empos el y añadira mas por derarlo enel deſierto: y dañaredes a todo el pueblo esse × Y allegaronse a el y dixerõ vallados de ouejas fraguaremos para nuestro ganado aqui y villas para nuestra familia × Y nos nos armaremos apreſſados delante hijos de Yſrael fasta que los tragamos a su lugar: y estara nuestra familia en villas de la encaſtilladura de delante moradores de la tierra × No tornaremos a nuestras casas fasta heredarse hijos de Yſrael cada vno su heredad × Que no heredaremos conellos de allende del Yardẽ y adelante: que vino nra heredad nos de aquende del Yarden a Oriẽte × Y dixo a ellos Moseh si hizierdes a la cosa esta: si vos armardes delante de.A. a la pelea × Y paſſare de vos todo armado a

Yarden delante de.A. fasta su desterrar a sus enemigos de delante del × Y sera sojuzgada la tierra delante de.A. y despues tornaredes y seredes quitos de.A. y de Ysrael: y sera la tierra esta a vos por possession delante de.A. × Y sino hizierdes assi he pecastes a.A. y sabed vuestro peccado que alcançara a vos × Fraguad a vos villas para vuestra familia y valladospara vuestras ouejas: y el salien de vuestra bocca faredes × Y dixeron hijos de Gad y hijos de Reubē a Moseh por dezir: tus sieruos faran como mi señor ē comendan × Nuestra familia nuestras mugeres nīo ganado y toda nra quatro pea:seran alli en villas del Ghilhad × Y tus sieruos passaran todo armado de fonsado adelante de.A. a la pelea: como mi señor fablan × Y encomendo sobre ellos Moseh a Elhazar el sacerdote y a Yehosuah hijo de Nun: y a Capitanes de padres de los tribos de hijos de Ysrael × Y dixo Moseh a ellos si passaren hijos de Gad y hijos de Reuben con vos al Yarden todo armado a la pelea delāte de.A. y sera sojuzgada la tierra delante de vos: y daredes a ellos a tierra de Ghilhad por possession × Y sino passaren armados con vos: y apossessionarsean entre vos en tierra de Kenaban × Y respondieron hijos de Gad y hijos de Reuben por dezir: alo que fablo.A. a tus sieruos assi haremos × Nos passaremos armados delante de.A. a tierra de Kenaban: y con nos possessiō de nuestra heredad de aquende al Yarden × Y dio a ellos Moseh a hijos de Gad y a hijos de Reuben y a mitad de tribo de Menasseh hijo de Yoseph a reyno de Sihon Rey del Emoreo y a Rey no de Hog Rey del Basan: la tierra por sus villas con terminos de ciudades de la tierra derredor × Y fraguaron hijos de Gad a Dibon y a Hataroth: y a Haroher × Y a Hatroth Sophan y a Yahazer y a Yogbeah × Y a Bethnimrah y y a Bethharam: ciudades de encastilladuras y vallados de ouejas × Y hijos de Reuben fraguaron a Hesbon y a Helhale y a Kiriathaim × Y a Nebo y a Baal Mehom mudadas de nombre y a Sibmah: y llamaron por nombres a nombres de las ciudades que fraguarō × Y anduuieron hijos de Machir hijo de Menasseh a Ghilhad y prendieronla: y desterro a el Emoreo que enella × Y dio Moseh a Ghilhad a Machir hijo de Menasseh: y estuuo enella × E Yabir hijo de Menasseh anduuo y prendio a sus aldeas: y llamo a ellas aldeas de Yabir × Y Nabah anduuo y prendio a Kenath y a sus aldeas: y llamo a ella Nobah por su nombre ×

Cap.33. PARASA.43.

ESTAS mouidas de hijos de Ysrael q̄ salieron de tierra de Egypto a sus fonsados: por mano de Moseh y Aharon × Y escriuio Moseh a sus salidas por sus mouidas por dicho de.A: y estas sus mouidas por sus salidas × Y mouieronse de Rahameses enel mes el primero en quinze dias al mes el primero: de otro dia del Pesah salieron hijos de Ysrael con mano alta a ojos de todo Egypto × Y Egypto enterrantes a lo que hirio.A. enellos todo primogenito: y en sus dioses hizo.A. juyzios × Y mouierō se hijos de Ysrael de Rahameses: y posaron en Succoth × Y mouieronse de Succoth: y posaron en Etham que en cabo del desierto × Y mouieronse de Etham y tornosse sobre Pihahiroth que sobre fazes de Baal Zephon y posaron delāte de Migdol × Y mouieronse de delāte

del Hiroth y passaron entre la mar al desierto: y anduuieron carrera de tres dias en desierto de Etham y posaron en Marah × Y mouieronse de Marah y vinieron a Elim: y en Elim doze fuentes de aguas y setenta tamarales y posaron alli × Y mouieronse de Elim y posaron sobre mar de Suph × Y mouieronse de mar de Suph: y posaron en desierto de Sin × Y mouieronse de desierto de Sin y posaron en Dophkah × Y mouieronse de Dophkah y posaron en Alus × Y mouieronse de Alus y posaron ẽ Rephidim y no fue alli aguas al pueblo pa beuer × Y mouieronse de Rephidim: y posaron en desierto de Sinay × Y mouieronse de desierto de Sinay: posaron en Kibroth Hattahauah × Y mouieronse de kibroth Hattahauah y posaron en Hazeroth × Y mouieronse de Hazeroth y posaron ẽ Rithmah × Y mouieronse de Rithmah y posaron en Rimonparez × Y mouieronse de Rimonparez: y posaron en Libnah × Y mouieronse de Libnah y posarõ en Rissah × Y mouieronse de Rissah: y posaron en kehelathah × Y mouieronse de Kehelathah: y posaron en monte de Sapher × Y mouieronse de monte de Sapher: y posaron en Haradah × Y mouieronse de Haradah: y posaron en Makeloth × Y mouieronse de Makeloth y posaron en Tahath × Y mouieronse de Tahath: y posaron en Tarah × Y mouieronse de Tarah: y posaron en Mithkah × Y mouieronse de Mithkah: y posaron en Hasmonah × Y mouieronse de Hasmonah: y posaron en Moseroth × Y mouieronse de Moseroth y posaron ẽ Bene Yahakan × Y mouieronse de Bene Yahakan: y posarõ en mõte del Ghidghad × Y mouierõse de monte del Ghidghad: y posarõ en Yothbathah × Y mouieronse de Yothbathah: y posaron en Habronah: y mouieronse de Habronah y posaron en Hezion gaber × Y mouieronse de Hezion gaber y posaron en desierto de Sin ella Kades × Y mouieronse de Kades: y posaron en Hor el monte en cabo de tierra de Edom × Y subio Aharõ el sacerdote a Hor el monte por dicho de. A. y murio alli: en año de los quarenta a salir hijos de Ysrael de tierra de Egypto enel mes el quinto en vno al mes × Y Aharõ de edad de ciẽto y veinte y tres años en su morir en Hor el mõte × Y oyo el Kenabanco rey de Harad y el estan eñl Meridió en tierra del Kenaban en venir hijos de Ysrael × Y mouieronse de Hor el monte: y posaron en Zalmonah × Y mouieronse de Zalmonah: y posaron en Phunon × Y mouieronse de Phunon y posaron en Oboth × Y mouierõse de Oboth: y posarõ en Hie de Habarim en termino de Moab × Y mouieronse de Hiym: y posaron en Dibon Gad × Y mouieronse de Dibon Gad: y posaron en Halmon Diblathayma × Y mouierõse de Halmon Diblathayma y posaron en montes de Habarim delante Nebo × Y mouieronse de montes de Habarim: y posaron en llanuras de Moab sobre Yarden de Yereho × Y posaron sobre el Yarden de Beth de Yesimoth fasta llanura de los Sittim: en llanuras de Moab × Y fablo. A. a Mosch en llanuras de Moab: sobre Yarden de Yereho por dezir × Fabla a hijos de Ysrael y diras a ellos: como vos pasantes al Yarden a tierra de Kenaban × Y desterrardes a todos moradores de la tierra de delante de vos y deperderedes a todas sus pinturas y a todas ymagines de sus fundiciones deperderedes y a todos sus altares destruiredes × Y desterraredes a la tierra y estaredes en ella: que a vos di a la tierra por heredar a ella × Y heredar vosedes de la trra por suerte por vras linages: enel mucho amochiguaredes

a su heredad y al poco apocaras a su heredad: a lo que saldra ael alli la suerte ael sera: por tribos de vuestros padres vos heredaredes × Y si no desterraredes a morados: es de la tierra de delante de vos y sera lo que remanescierdes de ellos por aguijones en vuestros ojos y por espinos en vuestros lados y angustiaran a vos sobre la tierra que vos estantes en ella × Y sera como pense por hazer a ellos fare a vos ×

Cap. 34.

¶ Y fablo .A. a Moseh por dezir × Encomienda a hijos de Ysrael y diras a ellos como vos vinientes a la tierra de Kenahan: esta la tierra que caera a vos por heredar tierra de Kenahan por sus terminos × Y sera a vos rincon de Meridion de desierto de Zin cerca terminos de Edō y sera a vos termino de Meridion de cabo de mar del sal a Oriente × Y arrodeara a vos el termino de Meridion a subida de Akrabbim y pasara a Zin y seran sus salidas de Meridion a Kades Barnea: y saldra a Hazar Adar y passara a Azmō × Y arrodeara el termino de Azmō: a arroyo de Egypto: y seran sus salidas: a el Ponente × Y termino de Ponente y sera a vos el mar el grande: y termino este sera a vos termino de Ponente ×

Y este sera a vos termino de Septētrion del mar el grande arrodearedes a vos a Hor el monte × De Hor el monte señalaredes a entrada de Hamath: y seran salidas del termino a Sedad × Y saldra el termino a Zifbron y seran sus salidas a Hazar Henan: este sera a vos termino de Septentrion × Y faredes señalar a vos a termino de Oriente de Hazar Henan a Zephain × Y descendera el termino de Zephain a Riblah de Oriēte a la fuente: y descendera al termino y allegara a lado de mar de Kenereth a Oriente × Y descendera el termino al Yarden y seran sus salidas a mar del sal: esta sera a vos la tierra por sus terminos derredor × Y encomendo Moseh a hijos de Ysrael por dezir: esta la tierra que heredaredes a ella por suerte que encomendo .A. por dar a nueue los tribos y mitad del tribo × Que tomaron tribo de hijos de Reuben por casa de sus padres: y tribo de hijos de Gad por casa de sus padres: y mitad de tribo de Menasseh tomaron su heredad × Dos los tribos y mitad del tribo: tomarō su heredad aquē de del Yarden: de Yereho a Leuante de Oriente × Y fablo .A. a Moseh por dezir × Estos nombres de los varones que heredaran para vos a la tierra Elhazar el sacerdote y Yehosuah hijo de Nun × Y mayoral vno mayoral vno de tribo tomaredes para heredar a la tierra × Y estos nombres de los varones: a tribo de Yehudah Kaleb hijo de Yephunch × Y a tribo de hijos de Simhon Semuel hijo de Hamihud × A tribo de Binyamin Elidad hijo de Kislon × Y a tribo de hijos de Dan mayoral Buki hijo de Yogli × A hijos de Yoseph a tribo de hijos de Menasseh mayoral: Hanniel hijo de Ephod × Y a tribo de hijos de Ephraim mayoral Hemuel hijo de Siphtan × Y a tribo de hijos de Zebulun mayoral: Elisaphan hijo de Parnah × Y a tribo de hijos de Yssachar mayoral: Paltiel hijo de Hazzan × Y a tribo de hijos de Asser mayoral: a Hihud hijo de Selumi × Y a tribo de hijos de Naptali mayoral: Pedahel hijo de Hamihud × Estos que encomendo .A. por hazer heredar a hijos de Ysrael en tierra de Kenahan ×

Cap. 35.

¶ Y fablo .A. a Moseh en llanuras de Moab sobre Yarden de Yereho por dezir × Encomienda a hijos de Ysrael y daran a los Leuitas de heredad de su possession villas para estar: y arrabalde de las

villas en sus derredores daredes alos Le uitas × Y seran las villas a ellos para es tar: y sus arrabaldes seran para su qua tropea y para su ganado y para toda su animal × Y arrabaldes de las vi llas que daredes a los Lenitas de mu ro de la villa y a fuera mil codos derre dor × Y medireedes de fuera a la villa a parte de Oriente dos mil conel codo y a parte de Septentrion dos mil conel codo: y a parte de Poniente dos mil conel codo: y a parte de Septentrion dos mil conel codo y la villa en medio: esto sera a ellos arrabaldes de las villas × Y a las villas que daredes a los Lenitas seis vi llas de acogimiento que daredes por huy r alli el matador: y sobre ellas daredes quarenta y dos villas × Todas las villas que daredes a los Lenitas: quarenta y ocho villas a ellas y a sus arrabaldes × Y las villas que daredes de possession de hijos de Ysrael de conel mucho muchi guaredes y de conel poco apocaredes: ca da uno asegun su heredad que heredarã dara de sus villas a los Lenitas × Y fa blo, A. a Moseh por dezir × Fabla a hi jos de Ysrael y diras a ellos: como vos passantes al Yarden a tierra de Kenahã × Y aparejaredes a vos villas villas de aco gimiento seran a vos; y huyra alli mata dor firien alma por yerro × Y seran a vos las villas por acogimiento de remidor: y no morira el matador fasta su estar delan te de la compaña a juizio × Y las villas q daredes: seis villas de acogimiento seran a vos × A tres las villas daredes de aquẽ de al Yarden y a tres las villas daredes en tierra de Kenaban: villas de acogi miento seran × A hijos de Ysrael y al peregrino y a al moradizo entre ellos se ran seis las villas estas por acogimiento: para huyr alli todo firien alma por yerro × Y si con instrumiento de fierro lo firiere y muriere matador el: matar sera matado el matador × Y si con piedra de mano que se muere con ella lo biriere: y muriere matador el: y matar sera matado el mata dor × Y si con instrumento de palo de mano que se muere cõel lo firiere y mu riere matador el: matar sera matado el matador × Remidor del sangre el mata ra al matador: en su encontrar conel el lo matara × Y si con aborricion lo empu ro: o echo sobre el con çelada y murie re × O con malquerencia lo firio con su mano y muriere: matar sera matado el birien matador el: redemidor del sangre matara al matador en su encontrar cõel × Y si supito sin malquerencia lo empuro: o echo sobre el todo instrumento sin çela da × O con toda piedra que se muere conella sin veer: y echo sobre el y murie re: y el no enemigo a el y no buscan su mal × Y juzgaran la compaña entre el fi rien y entre remidor de la sangre: sobre los juizios estos × Y escaparan la com paña al matador de poder de remidor de la sangre y faran tornar ael la compaña a villa de su acogimiento que huyo alli: y estara enella fasta morir el sacerdote el grande que vngio a el con olio de la santidad × Y si saliendo saldra el mata dor de termino de villa de su acogimiẽto que fuyere alli × Y fallare ael remidor de la sangre de fuera de termino de villa de su acogimiento: y matare remidor de la sangre al matador no a el sangre × Que en villa de su acogimiento estara fasta morir el sacerdote el grande: y despues de morir el sacerdote el grande tornara el matador a tierra de su possession × Y se ran estos a vos por fuero de juizio a vues tros generancios en todas vuestras mo radas × Todo firien alma por dicho de testigos matara al matador: y testigo vno no atestiguara ẽalma para morir × Y no tomedes precio por alma de matador que el condenado pa morir: saluo matar

sera matado × Y no tomedes precio por huyr a villa de su acogimiẽto: para tornar se por estar en la tierra fasta morir el sacerdote × Y no condenedes a la tierra que vos enella que el sangre el faze condenar a la tierra: y a la tierra no sera perdonado por el sangre que fue vertido enella saluo si con sangre de su vertidor × Y no enconaras ala tierra que vos estantes en ella que yo moran entre ella: que yo .A. moran entre hijos de Ysrael ×

Cap.36.

¶ Y allegaronse capitanes de los padres a linages de hijos de Ghilhad hijo de Adabir hijo de Adenasseh de linages de hijos de Yoseph: y fablaron delante de Adoseh y delante los mayorales capitanes de padres a hijos de Ysrael × Y dixeron a mi señor: encomendo .A. por dar a la tierra por heredad por suerte a hijos de Ysrael: y mi señor fue encomendado por .A. para dar heredad de Zelophhad nuestro hermano a sus hijas × Y seran a vno de hijos de tribos de Ysrael por mugeres: y sera menguada su heredad de heredad de nuestros padres: y sera añadida sobre heredad del tribo que seran a ellos: y de suerte de nuestra heredad sera menguado × Y quando sera el Yobel a hijos de Ysrael y sera añadida su heredad sobre heredad del tribo que seran a ellos y de heredad de tribo de nuestros padres sera menguada su heredad × Y encomẽdo Adoseh a hijos de Ysrael por dicho de .A. por dezir: derecho tribo de hijos de Yoseph fablantes × Esta la cosa que encomendo .A. a hijas de Zelophhad por dezir al q̃ plaziere en sus ojos seran por mugeres: de cierto a linage de tribo de su padre seran por mugeres × Y no se arrodeara heredad de hijos de Ysrael de tribo a tribo: q̃ varon en heredad de tribo de sus padres se apegarã hijos de Ysrael × Y toda hija heredan heredad de tribos de hijos de Ysrael a vno de linage de tribo de su padre sera por muger: por q̃ heredẽ hijos de Ysrael cada vno heredad de sus padres × Y no se arrodeara heredad de tribo a tribo otro: q̃ cada vno ẽ su heredad se apegarã tribos de hijos de Ysrael × Como encomendo .A. a Adoseh assi hizieron hijas de Zelophhad × Y fuerõ Adahlah Tirzah y Hoglah y Adilcah y Noah hijas de Zelophhad: a hijos de sus tios por mugeres × De linages de hijos de Adenasseh hijo de Yoseph fueron por mugeres: y fue su heredad sobre tribo de linage de su padre × Estas las encomendanças y los juizios que encomendo .A. por mano de Adoseh a hijos de Ysrael en llanuras de Adoab sobre Yarden de Yerebo ×

Tiene el Numerus 1288. Pasuchim ×

LIBRO QVINTO

PARASA.44.

STAS LAS palabras que fablo Moseh a todo Ysrael aquende del Yardē: en el desierto en la llanura: a escuētra Suph entre Paran y entre Thophel y Laban y Hazeroth y Dizahab × Onze dias del Horeb carrera de mōte de Sehir: fasta Kades barneah × Y fue en quarēta años ē onze meses en vno al mes: fablo Moseh a hijos de Ysrael como todo lo q̄ ēcomendo. A. a el pa ellos × Despues de su fazer herir a Sihon rey del Emoreo q̄ está ē Hesbō: y a Hog rey del Basā q̄ está ē Hasteroth ē hedrehi × De aquēde del Yardē en trra de Moab ēuolūto Moseh declarar a la ley esta por dezir × .A. nro Dio fablo a nos ē Horeb por dezir: abasta a vos estar enl mōte este × Bolued y moued a vos y venid a mōte del Emoreo y a todos sus vezinos ē la llanura enel mōte y ē la barura y enl Mediterrāneo y el Leuanō fasta el rio el grāde rio Euphrates × Ued di delāte vos a la trra: venid y heredad a la trra q̄ juro. A. a vros padres a Abrahā a Ysbac y a Yacob por dar a ellos y a su semē empos ellos × Y dire a vos ē la hora essa por dezir no puedo a mis solas soportar a vos × .A. vro Dio mochiguo a vos y he vos oy como estrellas de los cielos a muchedūbre × A. Dio de vros padres añada sobre vos como vos mil vezes: y bēdiga a vos como fablo a vos × Como soportare a mis solas: vro trabajo y vro cargo y vras barajas? × Dad a vos varones sabios y ētēdidos y sabidos de vros tribos y ponerlosbe en vras cabeceras × Y respōdistes a mi y deristes buena la palabra q̄ fablaste por hazer × Y tome a capitanes de vros tribos varones sabios y sabidos y di a ellos capitanes sobre vos: mayorales de miles mayorales de cētos y mayorales de cincuēta y mayorales de diezes y alguaziles a vros tribos × Y ēcomēde a vros juezes ē la hora essa por dezir: oyendo ētre vros hermanos y juzgaredes justedad ētre varō y ētre su hermano y entre su peregrino × No conoscades fazes enel juizio como el pequeño como el grāde oyredes: no temades de delante de varō q̄ el juizio del Dio el: y la cosa q̄ se endurescicre de vos allegaredes a mi y oyrlac × Y encomēde a vos en la hora essa: a todas las palabras q̄ fariades × Y mouimos de Horeb y āduuimos a todo el desierto el grāde y el temeroso esse q̄ vistes carrera de mōte del Emoreo como encomēdo. A. nro Dio a nos: y venimos fasta Kades Barneah × Y dire a vos: venistes fasta mōte del Emoreo que. A. nro Dio dan a nos × Uee dio. A. tu Dio delā te ti a la tierra: sube hereda como fablo. A. Dio de tus padres a ti no temas y no seras quebrātado × Y llegastes a mi todos vos y diristes ēbiemos varones delāte de nos y esculquē a nos a la tierra: y tornen a nos respuesta ala carrera que subiremos por ella y a las villas q̄ vernemos a ellas × Y plugo en mis ojos la cosa: y tome de vos doze varones varon vno por tribo × Y bolueron y subieron al mōte y vinieron fasta arroyo de escol y esculcaron a ella × Y tomaron en su mano de fruto de la tierra y descendieron a nos: y tornaron a nos respuesta y direron buena la tierra que . A. nuestro Dio dan a nos × Y nō quisistes por subir: y rebellastes a dicho de. A. vro Dio × Y murmurastes en vras tiendas y deristes con aborriciō

de.A.a nos nos saco de trra de Egypto: por dar a nos en mano del Emoreo pa destruirnos× Adonde nos subiētes: nros hermanos fizierō desleyr a nro coraçon por dezir pueblo grāde y alto mas q̄ nos villas grādes y ēcastilladas ē los cielos: y tābiē hijos de gigātes vimos alli× Y di xe a vos: no vos q̄brātedes y no temades dellos× A. vro Dio el andan delante vos el pleara por vos: como todo lo q̄ hizo cō vos ē Egypto a vros ojos× Y enel desierto q̄ viste q̄ te lleuo. A. tu Dio como lleua varō a su hijo: ē toda la carrera que āduuistes fasta vro venir fasta el lugar este× Y en la cosa esta no vos creyētes en .A. vro Dio× El andā delāte vos por la carrera por esculcar a vos lugar pa vro posar: cōel fuego de noche por amostrar vos ē la carrera q̄ andariades por ella y cō la nuue de dia× Y oyo. A. a boz de vuestras palabras: y ēsañosse y juro por dezir× Si vera varō en los varones estos el generācio el malo este: a la trra la buena q̄ jure por dar a vros padres× A fueras de Ihaleb hijo de Yephuneh el la vera y a el dare a la trra q̄ piso enella y a sus hijos: por q̄ cūplio ēpos de. A.× Tābiē en mi se ensaño. A. por vos por dezir tambien tu no entraras alli× Y ehosuah hijo de Hun el estan delante de ti el verna alli: a el esfuerça q̄ el la fara heredar a Yſrael× Y vuestra familia que deristes por presa sera y vros hijos q̄ no supieron oy bien ni mal ellos vernan alli: y a ellos la dare y ellos la heredaran× Y vos catada vos: y moued vos al desierto carrera de mar Suph× Y respondistes y deristes a mi peccamos a .A. nos subiremos y pelearemos como todo lo que nos encomendo. A. nuestro Dio: y ceñistes cada vno a instrumentos de su pelea y aparejastes vos para subir al monte× Y diro. A. a mi: di a ellos no subades y no peleedes que no yo entre vos: y no seades heridos a delāte vros enemigos× Y fable a vos y no oystes: y rebellastes a dicho de .A. y soberniastes y subistes al mōte× Y salio el Emoreo el está enel mōte este a vro encuētro y pſignierō a vos como hazen las Abispas: y niajaron a vos en Schir fasta Hormah× Y tornastes y llorastes delāte. A: y no oyo. A. en vra boz y no escucho a vos× Y estuuistes ē Kades dias muchos: como los dias q̄ estuuistes× Y catamos y mouimos nos al desierto carrera de mar Suph como fablo. A. a mi: y arrodeamos a mōte de Schir dias muchos×

Cap. 2.

¶ Y diro. A. a mi por dezir× Abasta a vos arrodear al mōte este: bolued vos a Septētriō× Y al pueblo encomiēda por dezir: vos passātes ē termino de vros hermanos hijos de Hesau los estātes ē Schir: y temerā de vos y seredes guardados mucho× No vos cōbatades cōellos q̄ no dare a vos de su trra fasta pisadura de plāta de pie: q̄ heredad a Hesau di a mōte de Schir× Comida cōpraredes de cōellos por plata y comeredes: y tābiē aguas cōpraredes de conellos por plata y beueredes× Q̄nc. A. tu Dio te bēdixo ē toda hechura de tu mano supo tu ādar al desierto el grāde este: estos quarēta años. A. tu Dio contigo no faltaste cosa× Y passamos de con nros hermanos hijos de Hesau los estātes ē Schir de carrera de la llanura de Elath y de Eziō Gaber: y catamos y passamos carrera de desierto de Moab× Y diro. A. a mi no āgustics a Moab y no te cōbatas conellos pelea: q̄ no dare a ti de su trra heredad q̄ a hijos de Lot di allar heredad× Los Emim de antes estuuieron enella: pueblo grande y mucho y alto como gigantes× Rephaim erā cōtados tābien ellos como gigantes: y los Moabitas llamanā a ellos Emim× Y en Schir estuuieron los Hori de antes y hijos de Hesau los desterrarō y los destruyerō de

delante

delãte ellos y eſtuuierõ en ſu lugar:como
hizo y ſrael a tierra de ſu heredad que dio
.A.a ellos × Agora leuantad y paſſad a
vos a arroyo de Jared y paſſamos a ar-
royo de Jared × y los dias q̃ anduuimos
de kades Barnea fasta q̃ paſſamos a ar
royo de Jared treinta y ocho años: fasta
atemarſe todo el generancio de varones
de la pelea de ẽtre el real como juro.A. a
ellos × y tãbiẽ mano de.A.fue ẽ ellos por
cõſumirlos de ẽtre el real: fasta atemar
los × y fue como ſe atemarõ todos varo-
nes de la pelea por morir de ẽtre el pue-
blo × y ſablo.A.a mi por dezir × Tu paſ-
ſan oy a termino de Moab a Ar × y lle-
garteas a eſcuentra hijos de Ammon no
los anguſties y no te combatas con ellos:
q̃ no dare de trra de hijos de Ammon a ti
heredad q̃ a hijos de Loth la di heredad ×
Tierra de Rephaim ſera contada tãbien
ella: Rephaim eſtuuieron en ella de ãtes
y los Ammonitas llamauã a ellos Jame-
zumim × Pueblo grãde y mucho y alto
como gigãtes: y deſtruyolos.A. de delan-
te dellos y deſterraronlos y eſtuuieron ẽ
ſu lugar × Como hizo a hijos de Eſau los
eſtãtes en Schir: q̃ deſtruyo a el Horeo
de delante dellos y deſterraronlos y eſtu-
uieron en ſu lugar ſasta el dia eſte × y los
Hauim los eſtantes en Hazzarim ſasta
Hazah: Caphthorim los ſaliẽtes de Caph
thor: los deſtruyerõ y eſtuuierõ en ſu lu-
gar × Leuantadvos monedvos y paſſad
a arroyo de Arnon vee di en tu mano a
Sihõ Rey de Heſbõ el Hemoreo y a
ſu trra empieça hereda: y cõbate con el
pelea × El dia eſte empeçare dar tu pa-
no: y tu temor ſobre fazes de los pueblos
debaxo de todos los cielos: q̃ oyrã tu oy-
da y eſtremeçerſeã y adoloriarſeã de delã
te ti × y embie mẽſageros de deſierto de
Kedemoth a Sihon rey de Heſbon: pa-
labras de paz por dezir × Paſſare por tu
trra por la carrera por la carrera andare:
no me tirare a derecha ni a yzquierda ×
Comida por la plata me venderas y co-
mere: y aguas por plata daras a mi y be-
uere: ſaluo paſſare con mis compañas ×
Como hizierõ a mi hijos de Eſau los
eſtantes en Schir y los Moabitas los eſ-
tãtes ẽ Har: ſasta q̃ paſſe al Yardẽ ala trra
q̃ .A. nro Dio dã a nos × y no quiſo Si-
hõ rey de Heſbõ fazer nos paſſar por el
q̃ fizo endureſcer.A.tu Dio a ſu eſpiritu
y ẽforteſcio a ſu coraçõ por darlo en tu
mano como el dia eſte × . y dixo.A .a mi
vee ẽpeçe dar delante ti a Sihõ y a ſu
trra: ẽpieça deſtierra por heredar a ſu tier
ra × y ſalio Sihõ a nro encuentro el y todo
ſu pueblo a la pelea a Yahaz × y diolo.A
nro Dio delãte de nos: y herimos a el y a
ſus hijos y a todo ſu pueblo × y prendi-
mos a todas ſus villas ẽ la hora eſſa y deſ
truymos a toda villa varones y las mu-
geres y la familia: no fezimos remaneſcer
remaneſcido × Saluo la ãtropea preamos
para nos. y deſpojo de las villas que prenui
mos × De Haroher q̃ ſobre oxilla de arro
yo de Arnõ y la villa q̃ eñl arroyo y ſasta
el Ghilbad no fue ciudad q̃ eſcapaſſe de
nos a lo todo dio .A. nro Dio delante de
nos × Saluo a trra de hijos de Hamõ no
allegaſte: toda oxilla de arroyo de Yab
bok y villas del monte y todo lo que en-
comendo .A. nueſtro Dio ×

Cap .3.

¶ Y catamos y ſubimos carrera del Baſ
ſã: y ſalio Hog rey del Baſſã a nro encuẽ
tro el y todo ſu pueblo ala pelea a Edre
hi × y dixo.A.ami no temas ael q̃ ẽ tu ma
no dí ael y a todo ſu pueblo y a ſu trra: y
faras a el como hezиſte a Sihõ rey del E
moreo q̃ eſtã ẽ Heſbõ × y dio .A. nro dio
ẽ nra mano tãbiẽ a Hog rey del Baſſan y
a todo ſu pueblo: y herimoslo ſasta q̃ no
remaneſcio ael remaneſcido × y prendi-
mos a todas ſus villas ẽla hora eſſa no fue
ciudad q̃ no tomamos de cõellos: ſeſenta

villas toda comarca de Argob Reyno de Hog enel Bassan × Todas estas villas ẽcastilladas de cerca alta de puertas y cerradero: afueras de villas las no muradas mucho mucho × Y destruymos a ellas como hezimos a Sihõ rey de Hesbõ: destruyẽdo toda villa varones las mugeres y la familia × Y toda la quatropea y despojo de las villas picamos a nos × Y tomamos en la hora essa a la trra de mano de dos reyes del Emoreo q̃ de aquende del yardẽ: de arroyo de Arnõ fasta mõte Hermõ × Sidonitas llamauã all Hermõ Siriõ: y el Emoreo llamauã ael Senir × Todas villas de la llanura y todo el Ghilhad y todo el Bassã fasta Salchah y Edrebi villas de reyno de Hog eñl Bassã × Que saluo Hog rey del Bassan fue remanescido de resto de los Rephaim he su lecho lecho de fierro de cierto el en Rabath de hijos de Hamõ: nueue codos su luẽgo y quatro codos su ancho con codo de varõ × Y la trra esta heredamos en la hora essa: de Haroher q̃ sobre arroyo de Arnõ y mitad de mõte de Ghilhad y sus villas di a Reuben y Gad × Y resto del Ghilhad y todo el Bassan reyno de Hog di a mitad de tribo de Hmenasseh: toda comarca de Argob a todo el Bassan elle era llamado tierra de Rephaim × Yair hijo de Hmenasseh tomo a toda comarca de Argob fasta termino del Guessureo y el Hmahabateo y llamo a ellos: sobre su nombre a el Bassan aldeas de Yair fasta el dia este × Y a Hmahir di al Ghilhad × Y al Reuben y al Gad di desde el Ghilhad y fasta arroyo de Arnõ ẽrre el arroyo y termino: y fasta Yabbok el arroyo termino de hijos de Hamõ × Y la llanura y el yardẽ y termino: de Kinereth y fasta mar de la llanura mar del Sal de baro de vertederos del collado a Oriẽte × Y encomende a vos en la hora essa por dezir .A. vuestro Dio dio a vos a la tierra esta por heredarla: armados passaredes delante de vros hermanos hijos de Yrael todos varones de fonsado × Saluo vuestras mugeres y vuestra familia y vro ganado sec̃ q̃ ganado mucho a vos: y estaran en vras villas que di a vos × Fasta q̃ repose. A. a vros hermanos como a vos y heredarã tambien ellos a la trra q̃. A. vro Dio dan a ellos en allẽde del yardẽ: y tornarvos e des cada vno à su heredad q̃ di a vos × Y a Yehosuah encomende en la hora essa por dezir: tus ojos los veyẽtes a todo lo q̃ hizo. A. vro Dio a dos reyes estos assi fara. A. a todos los Reynos q̃ tu passan alli × No los temades que. A. vuestro Dio el el pelean por vos ×

Parasa. 45.

Y Dyadelde a. A. en la hora essa por dezir ×. A. Dio tu empeçaste por amostrar a tu siruo a tu grãdeza y a tu mano la fuerte: q̃ qual Dio ẽ los cielos y en la trra q̃ faga como tus hechos y como tus barraganias × Passare agora y vere a la trra la buena q̃ allende del yardẽ: el mõte el bueno este y el Lebanõ × Y esañosse. A. en mi por vos y no oyo a mi: y dixo. A. a mi abasta a ti no añadas fablar a mi mas ẽ la cosa esta × Sube a cabeço del collado y alça tus ojos a Occidẽte y a Septẽtriõ y a Hmeridiõ y a Oriẽte y vee cõ tus ojos q̃ no passaras al yardẽ este × Y ẽcomiẽda a Yehosuah y esfuerçalo y ẽforteçelo: q̃ el passara delante del pueblo este y el fara heredar a ellos a la trra q̃ veras × Y estuvimos enel valle esenentra Beth Peor ×

Cap. 4.

Y agora Yrael oye alos fueros y a los juizios q̃ yo abezã avos por hazer: por q̃ bivades y vẽgades y herededes ala trra q̃ A. dio de vros padres dã a vos × No añadades sobre la cosa q̃ yo ẽcomendã a vos

y no

y no menguedes della: pa guardar a en
comendanças de .A. vñro Dio q̃ yo enco
mẽdã a vos × Vñros ojos los veyẽtes alo
q̃ hizo .A. ẽ Babal ℣ peor: q̃ todo el va
rõ q̃ anduuo ẽpos Babal peor lo destru
yo .A. tu Dio de ẽtre ti × Y vos los apega
dos cõ .A. vñro dio: biuos todos vos oy ×
Uee abezc a vos fueros y juizios como
me encomẽdo .A. mi Dio: por hazer assi
entre la tierra que vos viniẽtes alli por
heredarla × Y guardaredes y faredes que
ella vña sciẽcia y vñro entẽdimiẽto a ojos
de los pueblos: q̃ oyrã a todos los fueros
estos y dirã de cierto pueblo sabio y entẽ
dida la gẽte la grande esta × Que qual gẽ
te grãde que a el dioses çercanos a el: co
mo .A. nñro Dio en todo nñro llamar a el ×
Y qual gẽte grãde q̃ a el fueros y juizios
justos: como toda la ley esta q̃ yo dan a de
lante de vos oy × De cierto sey guardado
a ti y guarda tu alma mucho q̃ no oluides
a las palabras q̃ vieron tus ojos y que
no se tiren de tu coraçon todos dias de
tus vidas: y fazerlas as saber a tus hi
jos y a hijos de tus hijos × Dia que estu
uiste delante de .A. tu Do en Horeb en
diziẽdo .A. a mi haz apañar a mi al puc
blo y hazerlos he oyr a mis palabras: q̃
deprẽderan pa temer a mi todos los dias
que ellos biuos sobre la tierra y a sus hi
jos abezaran × Y allegastes vos y estuuis
tes de baxo del monte: y el mõte encen
diense en el fuego fasta medio de los cie
los escuridad de nuue y espessura × Y fa
blo .A. a vos de entre el fuego: boz de pa
labras vos oyentes y semejança no vos
veyẽtes a fuera boz × Y denũcio a vos
a su firmamiẽto q̃ encomendo a vos por
hazer diez los mãdamiẽtos: y escriuiolos
sobre dos tablas de piedras × Y a mi en
comẽdo .A. en la hora essa por abezar a
vos fueros y juizios: para vñro hazer a
ellos en la trña q̃ vós passantes alli por he
redarla × Y seredes guardados mucho a
vñras almas: q̃ no vistes ninguna semejan
ça en dia de fablar .A. a vos ẽ Horeb de
ẽtre el fuego × Por q̃ no dañedes y faga
des a vos doladizo semejãça de toda yma
gẽ: semejãça de macho o hẽbra × Seme-
jãça de toda quatropea q̃ en la trña: seme-
jãça de toda parara de ala q̃ buela en los
cielos × Semejança de toda remouien en
la tierra: semejança de todo pescado que
en las aguas de abaxo ala tierra × Y por q̃
no alçes tus ojos a los cielos y veas al
Sol y a la Luna y a las estrellas todo jun
sado de los cielos y seas empuxado y te
encorues a ellos y los siruas: que partio
.A. tu Dio a ellos a todos los pueblos
de baxo de todos los cielos × Y a vos to-
mo .A. y saco a vos de crisol del fierro de
Egypto: por seer a el por pueblo de here
dad como el dia este × Y .A. se ensaño ẽ mi
sobre vuestras palabras y juro por no pa
ssar yo al Yarden: y por no venir a la tier
ra la buena que .A. tu Dio dan a ti here-
dad × Saluo yo muriẽ en la trña esta no
yo passan al Yardẽ y vos passantes y he
redaredes a la tierra la buena esta × Se-
ed guardados a vos que no olnidedes
a firmamiento de .A. vuestro Dio que
tajo con vos: y hagades a vos doladizo:
semejãça de todo que te encomẽdo .A. tu
Dio × Que .A. tu dio fuego quemã el: dio
çeloso × Q̃ nãdo engẽdrares hijos y hijos
de hijos y fuerdes ẽuegecidos ẽ la trña y
vos dañardes y fizierdes doladizo de se-
mejãça de todo y fizierdes el mal ẽ ojos
de .A. tu Dio por ẽsañarlo × Atestiguo en
vos oy a los cielos y a la trña q̃ depdiẽdo
vos depderedes ayna de sobre la trña q̃
vos passãtes al Yardẽ alli por heredarla:
no alongaredes dias sobre ella que sien-
do destruydos seredes destruydos × Y esp
zira .A. a vos ẽ los pueblos: y remanesce-
redes varones de cuẽta ẽ las gẽtes q̃ gui
ara .A. a vos alli × Y seruiredes alli dio
ses hechura de manos de hombre: palo

y piedra que no veen y no oyen y no co
mẽ y no huelen × Y buscaredes de alli
a. A. tu Dio y hallaras: quãdo lo requeri
eres cõ todo tu coraçõ y con toda tu al
ma × En la ãgustia a ti y alcãçarteã todas
las palabras estas: ẽ postrimeria de los
dias y tornarteas fasta. A. tu Dio y oyras
en su boz × Que Dio piadoso. A. tu Dio
no te afloxara y no te dañara: y no oluida
ra a firmamiẽto de tus padres q̃ juro a e-
llos × Que demãda agora por dias prime
ros q̃ fuerõ ãtes de ti desde el dia q̃ crio
el Dio hõbre sobre la trra y de cabo de
los cielos y fasta cabo de los cielos: si fue
como la cosa la grande esta o si fue oydo
como ella × Si oyo pueblo boz del dio fa
blã de ẽtre el fuego como oyste tu y bi-
uio × O si prouo Dio por venir por to-
mar pasigẽte de ẽtre gẽte cõ pruebas cõ
señales y cõ maravillas y cõ pelea y con
mano fuerte y cõ braço tẽdido y cõ temo
res grandes: como todo lo que hizo a vos
. A. vro Dio ẽ Egypto a tus ojos × Tu fũ
este amostrado por saber q̃. A. el el Dio:
no mas afueras del × De los cielos te hizo
oyr a su boz por te castigar: y sobre la tier
ra te amostro a su fuego el grãde y sus pa
labras oyste de ẽtre el fuego × Y por que
amo a tus padres y escogio ẽ su semẽ em
pos el: y sacote delãte el con su fuerça la
grãde de Egypto × Por desterrar gẽtes
grãdes y fuertes mas q̃ ti de delãte de ti:
por traerte por dar a ti a su trra heredad
como el dia este × Y sabras oy y tornaras
a tu coraçõ q̃. A. el el Dio ẽ los cielos de
arriba y sobre la trra de abaro no mas ×
Y guardaras a sus fueros y a sus ẽcomẽ
dãças q̃ yo te encomendã hoy q̃ sera biẽ
a ti y a tus hijos empos ti: y por q̃ aluen
gues dias sobre la tierra que . A. tu Dio
dan a ti todos los dias × Entonçes apro
Adoseb tres villas en aquẽde del yardẽ
de esclarecimiẽto del Sol × Para huyr a
llimatador q̃ matare a su cõpañero sin sa
ber y el no aborreciẽ a el de ayer y terçe
ro dia: y huyra a vna de las villas estas y
biuira × A Beser en el desierto en tierra
de la llanura al Reubenita: y a Ramoth
en el Ghilhad a el Gadita y a Golan en el
Basan ael Adenassita × Y esta la ley que
puso Adoseb delante de hijos de ysrael ×
Estos los testamẽtos y los fueros y los
juizios q̃ fablo Adoseb a hijos de ysrael ẽ
su salir de Egypto × De aquẽde del yar-
dẽ en el valle a escuẽtra Beth Phegor: ẽ
trra de Sihõ Rey del Emoreo q̃ está en
Hesbõ: q̃ hirio Adoseb y hijos de ysrael
en su salir de Egypto × Y heredaron a su
trra y a trra de Hog rey del Basã dos re
yes del Emoreo q̃ en allẽde del yardẽ: de
esclarescimiẽto del sol × De Haroher que
sobre oylla de arroyo de Arnõ y fasta mõ
te de Siõ el Hermõ × Y toda la llanura a
quẽde del yardẽ a oriẽte y fasta mar de
la llanura: debaxo de vertederos del co-
llado × Cap. v:

¶ Y llamo Adoseb a todo ysrael y dixo
a ellos oye yrael a los fueros y a los jui
zios q̃ yo fablan en vuestras orejas hoy y
aprenderedes a ellos y guardaredes por
hazerlos ×. A. nro Dio tajo con nos fir-
mamiẽto ẽ Horeb × No con nros padres
tajo. A. a el firmamiẽto este: salvo cõ nos:
nos estos aqui oy todos nos bivos × Fa-
zes cõ fazes fablo. A. cõ vos en el mõte
de ẽtre el fuego × Yo está entre . A . y en
tre vos en la hora ella por denunciar a
vos a palabra de . A: que temistes de
delante el fuego y no subistes en el mon
te por dezir × Yo . A. tu Dio: q̃ te saque
de trra de Egypto de casa de siervos × No
sea a ti dioses otros sobre mis fazes × No
fagas ati doladizo toda semejãça q̃ en los
cielos de arriba y q̃ en la tierra de abaxo:
y q̃ en las aguas debaxo a la tierra × No
te encorues a ellos y no los sirvas: q̃ yo
. A. tu Dio: Dio çeloso secutan delito
de padres sobre hijos y sobre terceros:

y sobre

y sobre quartos a mis aborrecientes × y hazien merced a milles : a mis amigos y a guardantes mis encomendanças × No jures a nombre de .A. tu Dio a la vanidad: que no quita .A. al que jura a su nõbre a la vanidad × Guardando a dia del Sabbath por santificarlo: como te encomendo .A. tu Dio × Seis dias labraras y faras toda tu obra × y dia el sereno Sabbath a .A. tu Dio : no fagas toda obra : tu y tu hijo y tu hija y tu sieruo y tu sierua y tu buey y tu asno y toda tu quatropea y tu peregrino que en tus villas por que huelgue tu sieruo y tu sierna como tu × y membrarteas que sieruo fueste en tierra de Egypto y sacote .A. tu Dio dalli con mano fuerte : y con braço tendido: por tanto te encomendo .A. tu Dio por hazer a dia del Sabbath × Honra a tu padre y a tu madre como te encomendo .A. tu Dio : por que se aluengen tus dias y por que sea bien a ti sobre la tierra que .A. tu Dio dan a ti × No mates × y no fomiques × y no hurtes × y no atestigues en tu cõpañero testigo de falsedad × y no cobdicies muger de tu compañero. y no desses casa de tu compañero su cãpo y su sieruo y su sierua su buey y su asno y todo lo que a tu cõpañero × A las palabras estas fablo .A. a toda vuestra congregacion en el monte de entre el fuego la nuue y la espessura boz grande y no añadio : y escriuiolas sobre dos tablas de piedras y dio las a mi × y fue como vuestro oyr a la boz de entre la escuridad y al monte açendiente en el fuego : y allegastes a mi todos Capitanes de vuestros tribos y vuestros viejos × y dixistes he nos amostro .A. nro Dio a su hõrra y a su grandeza y a su boz oymos de entre el fuego: el dia este vimos q̃ fabla el Dio al hõbre y biue × y agora por q̃ moriremos q̃ nos quemara el fuego el grande este: si añadiẽtesnos por oyr a boz de .A. nuestro Dio mas y no moriremos × Que qualto da criatura q̃ oyo boz del Dio biuo fablã de entre el fuego como nos y biuio? × Llegate tu y oye a todo lo q̃ dira .A. nuestro Dio : y tu fablaras a nos a todo lo que fablara .A. nuestro Dio a ti y oyremos y faremos × y oyo .A. a boz de vuestras palabras en vro fablar a mi : y dixo .A. a mi oy a boz de palabras del pueblo este q̃ fablaron a ti : aboniguaron todo lo que fablaron × Quien diesse y fuesse su coraçon este a ellos por temer a mi y por guardar a todas mis ẽcomẽdanças todos los dias: por que sea biẽ a ellos y a sus hijos para siempre × Anda di a ellos : tomad a vos a vras tiendas × y tu aqui estaa comigo y fablare a ti a toda la encomendãça y los fueros y los juizios que les abezaras : y faran en la tierra que yo dan a ellos por heredarla × y guardaredes para fazer como encomendo .A. vro Dio a vos : no vos tiredes a derecha y a yzquierda × En toda la carrera que encomendo .A. a vos andaredes por q̃ biuades y (sea) bien a vos y alongaredes dias en la tierra que heredaredes ×

Cap .6.

¶ Y esta la encomẽdãça los fueros y los juizios q̃ encomendo .A. vro Dio pa abezar a vos: pa hazer en la tra q̃ vos passantes alli por heredarla × Por q̃ temas a .A. tu Dio por guardar a todos sus fueros y sus encomendanças que yo te encomendan tu y tu hijo y hijo de tu hijo todos dias de tus vidas: y por que se alueguen tus dias × y oyras Yfrael y guardaras por hazer : que sera bien a ti y q̃ vos amochiguaredes mucho: como fablo .A. Dio de tus padres ati: tierra manante leche y miel × Oye Yfrael .A. nro Dio .A. vno × y amaras a .A. tu dio con todo tu coraçõ y con toda tu alma y cõ todo tu auer × y serã las palabras estas q̃ yo te encomẽdã oy sobre tu coraçõ × y repitir las as a tus hijos y hablaras en ellas :

en tu estar en tu casa y en tu andar en la carrera y en tu echar y en tu leuantar × Y atarlasas por señal sobre tu mano: y seran por tephilim entre tus ojos × Y escreuirlas as sobre lumbrales de tu casa y en tus puertas × Y sera quando te traera .A. tu Dio a la tierra que juro a tus padres a Abraham a Yshac y a Yahacob: por dar a ti: villas grandes y buenas q̃ no fraguaste × Y casas llenas de todo bien q̃ no hẽchiste y pozos tajados q̃ no tajaste viñas y oliuares q̃ no plãtaste: y comeras y hartarteas × Sey guardado a ti q̃ no oluides a .A. q̃ te saco de tierra de Egypto de casa de sieruos × A .A. tu Dio temeras y a el seruiras: y en su nombre juraras × No andaredes empos dioses otros de dioses de los pueblos que en vuestros derredores × Que Dio çeloso .A. tu Dio entre ti: por que no eresca furor de .A. tu Dio en ti y te fara destruir de sobre façes de la tierra × No prouedes a .A. vuestro Dio como prouastes en Massah × Guardando guardaredes a encomendanças de .A. vuestro Dio: y sus testamentos y sus fueros que te encomendo × Y faras el derecho y el bueno en ojos de .A: por que sea bien a ti y vengas y heredes a la tierra la buena que juro .A. a tus padres × Por empurar a todos tus enemigos de delante de ti: como fablo .A. × Quando te demandare tu hijo mañana por dezir q̃ los testamentos y los fueros y los juizios que encomendo .A. nuestro Dio a vos? × Y diras a tu hijo sieruos suymos a Parhoh en Egypto: y saco nos .A. de Egypto con mano fuerte × Y dio .A. señales y marauillas grandes y malas en Egypto en Parhoh y en toda su casa a nuestros ojos × Y a nos saco de alli: por traer a nos por dar a nos a la tierra que juro a nuestros padres × Encomendonos .A. por hazer a todos los fueros estos por temer a .A. nuestro Dio: para bien a nos todos los dias por abiuiguarnos como el dia este × Y justedad sera a nos: si guardarmos por hazer a toda la encomendança esta adelante de .A. nuestro Dio como nos encomendo ×

Cap. 7.

¶ Quando te truxere .A. tu Dio a la tierra que tu vinien alli por heredarla: y desterrare gentes muchas de delante de ti el Hiteo y el Ghirgaseo y el Emoreo y el Kenahaneo y el Perezeo y el Heneo y el Yebuseo siete gentes muchas y fuertes mas que ti × Y darlos ha .A. tu Dio a delante de ti y herirlos as destruyẽdo destruiras a ellos no tajaras a ellos firmamiento y no los engraciaras × Y no consogres conellos: tu hija no des a su hijo y su hija no tomes a tu hijo × Que fara tirar a tu hijo dempos mi: y seruiran dioses otros y erescera furor de .A. en vos y fartea destruir ayna × Que saluo assi haredes a ellos sus aras derrocaredes y sus estatuas q̃braredes: y sus aladreas tajaredes y sus doladizos arderedes eñl fuego × Que pueblo sãto tu a .A. tu Dio ẽti escogio .A. tu Dio por seer a el por pueblo de thesoro mas q̃ todos los pueblos q̃ sobre fazes dela trr̃a × No por vuestro muchedumbre mas que todos los pueblos cobdicio .A. en vos y escogio en vos: que vos lo poco de todos los pueblos × Saluo de amor de .A. a vos y de su guardar a juramiento que juro a vuestros padres saco .A. a vos con mano fuerte y te redimio de casa de sieruos de mano de Parhoh Rey de Egypto × Y sabras que .A. tu Dio el el Dio: el Dio el fiel guardan el firmamiento y la merçed a sus amigos y a guardantes sus encomendanças a mil generancios × Y pagan a sus aborrecientes a sus fazes por fazerlo deperder no detardara a su aborreciente a sus fazes pagara a el × Y guardaras

a la

a la encomendança y a los fueros y a los juizios que yo te encomendan oy por hazerlos ×

PARASA. 46.

SERA pr̃escio(si) oyerdes a los juizios estos y guardaredes y fizierdes a ellos: y guardara .A. tu Dio a ti al firmamiento y ala merced que juro a tus padres × Y amartea y bendizira fruto de tu vientre y fruto de tu tierra tu ciuera y tu mosto y azeyte: primogenito de tus bueyes y rebaños de tus ouejas sobre la tierra que juro a tus padres por dar a ti × Bendicho seras mas que todos los pueblos: no sera en ti mañero y mañera y en tu quatropea × Y tirara .A. de ti toda enfermedad: y todas dolores de Egypto las malas que supiste no las ponra en ti y darlos ha en todos tus aborreciẽtes × Y atemaras a todos los pueblos que .A. tu Dio dan a ti no piade tu ojo sobre ellos: y no siruas a sus dioses estrompiço el ati × Si dizeres en tu coraçon muchas las gentes estas mas que mi: como podre por desterrarlos? × Y no temas dellos membrando membraras a lo que hizo .A. tu Dio a Pharboh y a todo Egypto × Las pruenas las grandes que vieron tus ojos y las señales y las marauillas y la mano la fuerte y el braço el tendido que te saco .A. tu Dio: assi fara .A. tu Dio a todos los pueblos que tu temiẽ de delante dellos × Y tambien a la abispa embiara .A: tu Dio en ellos fasta deperder los remanescientes y los encubiertos de delante ti × No te quebrantes de delante dellos: que .A. tu Dio entre ti Dio grande y temeroso × Y desterrara .A. tu Dio a las gentes estas de delante de ti poco apoco: no podras atemarlos ayna por q̃ no se amochigue sobre ti animal del campo × Y darlos ha .A. tu Dio delante de ti y consumirlos ha consumicion grãde fasta su seer destruydos × Y dara sus Reyes en tu mano y deperderas a su nõbre de debaxo de los cielos: nocsta ra varõ delãte de ti fasta destruyr a ellos × Doladizos de sus dioses arderedes en el fuego: no cobdiciaras plata y oro de sobre ellas y tomaras a ti por que no te estrompieçes en el: q̃ aborricion de .A. tu Dio el × Y no traygas aborricion a tu casa y seras destrucion como el: abominãdo lo abominaras y aborreçer lo aborrecer ras q̃ destruicion ella ×

Cap. 8.

¶ Toda la encomendança que yo te encomendan oy guardaredes por hazer: por que biuades y vos muchiguedes y vengades y herededes a la tierra q̃ juro .A. a vros padres × Y membrarteas de toda la carrera que te lleuo .A. tu Dio estos quarenta años en el desierto: por afligirte por prouarte por saber a lo que enta coraçon si guardaras sus encomendanças si no × Y afligiote y enfambreciote y fizote comer a el Adan q̃ no supiste y no supieron tus padres: por fazerte saber q̃ no sobre el pan a sus solas biue el hombre saluo sobre toda salida de boca de .A. biue el hombre × Tu paño no se enuegecio de sobre ti y tu pie no se hincho estos quarenta años × Y sabras con tu coraçon que como castiga varon a su hijo .A. tu Dio te castiga × Y guardaras a encomendanças de .A. tu Dio. para andar en sus carreras y para temer a el × Q̃ uc .A. tu Dio trayen a ti a tierra buena: tierra de arroyos de aguas fuentes y abysmos saliẽtes en vega y en monte × Tierra de trigo y çeuada y vid y higuera y granada: tierra de oliua de azeyte y miel × Tierra que no

cõ mesquindad comeras enella pan × No menguara algo enella: tierra que sus piedras fierro y de sus mõtes tajaras cobre × Y comeras y sartarteas y bẽdezíras a .A. tu Dio por la tierra la buena que dio ati × Sey guardado ati que no oluides a .A. tu Dio: por no guardar sus encomendanças y sus juizios y sus fueros que yo te encomendan oy × Antiça comeras y fartarteas y casas buenas fraguaras y estaras × Y tus vaccas y tus ouejas se mochiguaran y plata y oro se mochiguara a ti: y todo lo que a ti se mochiguara × Y enaltecerse a tu coraçõ: y oluidaras a .A. tu Dio el sacan a ti de tierra de Egypto de casa de fieruos × El que te fizo andar por el desierto el grande y el temeroso culebro ardiendo y escorpion y sechina que no aguas: el fazié salir aguas de peña del pedernal × El fazien comer a ti Adan enel desierto q̃ no supieron tus padres: por afligirte y por prouarte por beneficiarte en tu postrimeria × Y diras en tu coraçon: mi fuerça y forteza de mi mano fizo a mi a el auer este × Y membraras a .A. tu Dio que el el dan a ti fuerça para fazer auer: por afirmar a su firmamiento que juro a tus padres como el dia este × Y sera si oluidãdo oluidares a .A. tu Dio y anduuieres empos dioses otros y los siruieres y te encoruares a ellos: atestiguo en vos oy que de perdiendo vos deperderedes × Como las gentes que .A. deperdien de delante de vos assi vos perderedes: por que no oystes en boz de .A. vuestro Dio ×

Cap. 9.

¶ Oye Yſrael: tu passan oy al Yarden para venir a heredar gentes grãdes y fuertes mas que ti: villas grandes y encastilladas en los ciclos × Pueblo grande y alto bijos de gigantes: que tu supiste y tu oyste quien estara delante de bijos de gigantes × Y sabras oy que .A. tu Dio el passan adelante de ti fuego quemante los destruyra y el los quebrantara de delante de ti: y desterrarlos ha y deperder los as ayna como fablo .A. a ti × No digas en tu coraçon ẽ empurar .A. tu Dio a ellos de delante de ti por dezir: por mi justedad me truxo .A. a heredar a la tierra esta: y por malicia de las gentes estas .A. desterranlos de delante ti × No por tu justedad y por derechedad de tu coraçõ tu vinien a heredar a su tierra: saluo por malicia de las gentes estas .A. tu Dio desterran los de delante ti y por afirmar ala palabra que juro a tus padres a Abrahã a Yſhac y a Yabacob × Y sabras que no por tu justedad .A. tu Dio dan a ti ala tierra la buena esta por heredarla: que pueblo duro de cerviz tu × Membra no oluides a lo que fezíste ensañar a .A. tu Dio enel desierto desde el dia que saliste de tierra de Egypto fasta vuestro venir fasta el lugar este rebellantes fuestes con .A. × Y en Horeb fezístes ensañar a .A. y ayrose .A. con vos por destruir a vos × En mi subir al monte por tomar tablas de las piedras: tablas del firmamiento q̃ tajo .A. cõ vos: y estuue enel monte quarenta dias y quarenta noches: pan no comi y aguas no beui × Y dio .A. a mi a dos tablas de las piedras escritas con dedo del Dio: y sobre ellas como todas las palabras que fablo .A. con vos en el monte de entre el fuego en dia de la congregacion × Y fue de fin de quarenta dias y quarẽta noches dio .A. a mi a dos tablas de las piedras: tablas del firmamiento × Y dixo .A. a mi leuantate desciende ayna de aqui: que se daño tu pueblo que sacaste de Egypto: tiraronse ayna de la carrera que les encomende: fizieron a ellos fundicion × Y dixo .A. a mi por dezir: vide al pueblo este y he pueblo duro de cerviz el × Aflora de mi y destruirloshe y arrematare a su nombre debaxo de los ciclos: y fare a ti por gente fuerte y mucha mas q̃ el × Y cate y

descendi del monte y el monte acẽdiente enel fuego: y dos tablas del firmamiẽto sobre dos mis manos × Y vide y he pecastes a .A. vuestro Dio: fezistes a vos bezerro de fundiciõ: tirastes vos ayna de la carrera que encomendo .A. a vos × Y trane por dos las tablas y echelas desobre dos mis manos: y quebrelas a vuestros ojos × Y echeme a delante de .A. como la primera quarenta dias y quarenta noches pan no comi y agnas no beui: sobre todo vuestro pecado que pecastes por fazer el mal en ojos de .A. por ensañarlo× Que temi de delante de la yra y la saña q̃ se ensaño .A. sobre vos por destruir'a vos: y oyo .A. a mi tambien en la vez essa × Y en Aharon se ensaño .A. mucho por destruyrlo: y orce tambien por Aharon en la hora essa × Y a vuestro pecado q̃ fezistes a el bezerro tomee y ardi acl enel fuego y majee acl moliendo bien fasta q̃ desmenuzado por polvo y echee a su polvo acl arroyo el descendien del monte × Y en Tabberah y ẽ Massah y en Kibroth hataba-ah: ensañantes fuestes a .A. × Y en ẽbiar .A. a vos de Kades barnea por dezir: subid y heredad ala tierra que di a vos: y rebellastes a dicho de .A. vuestro Dio y no creystes acl y no oystes en su boz × Rebellantes fuistes con .A: de dia de mi conoscer a vos × Y echeme delante de .A. a quarenta los dias y a quarẽta las noches que me echee: que dixo .A. por destruir a vos × Y orce a .A. y dixe .A. Dio no dañes tu pueblo y tu heredad que redemiste con tu grandeza: que sacaste de Egypto con mano fuerte × Acuerda a tus siervos a Abraham a Yshac y a Yabacob: no cates a dureza del pueblo este y a su malicia y a su pecado × Por que no digan la tierra que nos sacaste de alli: por no poder .A. para traerlos a la tierra que fablo a ellos: y de su aborrecer a ellos los saco por matarlos en el desierto × Y ellos tu pueblo y tu heredad que sacaste con tu fuerça la grãde y cõ tu braço el tendido×

Cap .10.

¶ En la hora essa dixo .A. a mi: dola a ti dos tablas de piedras como las primeras y sube a mi al monte: y haras a ti arca de leño × Y escriuire sobre las tablas a las palabras que fueron sobre las tablas las primeras que quebraste: y ponerlas as en la arca × Y hize arca de leños de çedros y dolee dos tablas de piedras como las primeras: y subi a el mõte y dos las tablas en mi mano × Y escriuio sobre las tablas como la escritura la primera a diez las palabras que fablo .A. a vos en el monte de entre el fuego en dia de la congregacion: y diolas .A. a mi × Y cate y descendi del monte y puse a las tablas en la arca que hize: y fueron alli como me ẽcomẽdo .A. × Y hijos de Ysrael se monieron de Beeroth de hijos de Yahakan (en) Mosserah: alli murio Aharon y fue enterrado alli y siruio Elhazar su hijo en su lugar × De alli se monieron a Ghudghodah: y de Ghudghodah a Yothbathah tĩra de arroyos de agnas × En la hora essa fizo apartar .A. a tribo de Leui por llevar a arca de firmamiento de .A: por estar adelante de .A. por ser uirlo y para bendezir en su nombre fasta el dia este, × Por tanto no fue a Leui parte y heredad con sus hermanos: A. el su heredad como fablo .A. tu Dio a el × Yo estuue enel monte como los dias los primeros quarenta dias y quarenta noches: y oyo .A. a mi tãbien en la vez essa no quiso .A. dañarte × Y dixo .A. a mi leuantate anda para mouida delante del pueblo: y vernan y heredaran a la tierra que jure a sus padres para dar a ellos × Y agora Ysrael: que .A. tu Dio demandan de contigo: que saluo a temer a .A. tu Dio para andar en todas sus carreras y por amar a el y por seruir a .A. tu

Dio con todo tu coraçon: y con toda tu alma × Por guardar a encomendanças de .A. y a sus fueros que yo te encomendan oy: para bien a ti × De a .A. tu Dio los cielos y cielos de los cielos: la tierra y todo lo que enella × Saluo en tus padres cobdicio .A. para amar a ellos: y escogio en su semen empos ellos en vos de todos los pueblos como el dia este × Y circuncideredes a cerradura de vuestro coraçon: y vuestro çeruiz no endurescades mas × Que .A. vuestro Dio el Dio de los dioses y señor de los señores: el Dio el grãde el barragan y el temeroso q̃ no rescibe fazes y no toma cohecho × Fazien juizio de huerfano y biuda: y amãpegrino para dar a el pã y paño × Y amaredes al pegrino: q̃ peregrinos fuestes en tierra de Egypto × .A. tu Dio temeras a el seruiras: y con el te apegaras y en su nombre jurarás × El tu loor y el tu Dio: q̃ hizo contigo a las grandezas y a las temorezidades estas que vieron tus ojos × Con setẽta almas descendieron tus padres a Egypto: y agora te puso .A. tu Dio como estrellas de los cielos a muchedumbre ×

Cap. 11.

¶ Y amaras a .A. tu Dio: y guardaras su guarda y sus fueros y sus juizios y sus encomendanças todos los dias × Y sabredes oy que no a vuestros hijos que no supieron y que no vieron a castiguo de .A. vuestro Dio: a su grandeza a su mano la fuerte y su braço el tendido × Y a sus señales y a sus hechos q̃ hizo entre Egypto: a Pharhoh Rey de Egypto y a toda su tierra × Y lo que hizo a fonsado de Egypto a sus caualios y a su quatregua que hizo ondear a aguas de mar Suph sobre sus fazes en su perseguir empos vos: y deperdiolos .A. fasta el dia este × Y lo que hizo a vos en el desierto: fasta vuestro venir fasta el lugar este × Y lo que hizo a Dathan y Abiram hijos de Eliab hijos de Reuben que abrio la tierra a su boca y engluttiolos y a sus casas y a sus tiendas: y a toda la estatura que en sus compañas entre todo Y srael × Que vuestros ojos los veyentes a todo hecho de .A. el grande que hizo × Y guardaredes a toda la encomendança que yo te encomendan oy: por que vos esforçedes y vengades y beredades a la tierra que vos passantes alli para beredarla × Y por que alonguedes dias sobre la tierra que juro .A. a vuestros padres para dar a ellos y a su semen: tierra manante leche y miel × Que la tierra que tu vinien alli a beredarla no como tierra de Egypto ella que salistes de alli: que sembrauas a tu simiente y abrenauas cõ tu pie como huerto de la verdura × Y la tierra que vos passantes alli a beredarla: tierra de montes y vegas de lluuia de los cielos beueras aguas × Tierra que .A. tu Dio requirien a ella: continuo ojos de .A. tu Dio enella de primeria del año fasta postrimeria del año × Y sera si oyendo oyredes a mis encomendãças que yo encomendan a vos oy: por amar a .A. vuestro Dio y por seruirlo con todo vuestro coraçon y cõ toda vuestra alma × Y dare lluuia de vuestra tierra en su hora tẽprana y tardia: y apañaras tu cinera y tu mosto y tu azeyte × Y dare yerua en tu campo para tu quatropea y comeras y bartarteas × Sed guardados a vos que no se sombraye vuestro coraçõ: y vos tiredes y siruades a dioses otros: y vos encoruedes a ellos × Y crescera su ror de .A. en vos y determa a los cielos y no sera lluuia y la tierra no dara a su bermollo: y deperdervos edes ayna de sobre la tierra la buena que .A. dan avos × Y pornedes a mis palabras estas sobre vuestro coraçon y sobre vuestra alma y ataredes a ellas por señal sobre vuestra mano y seran por Tephilim entre vños

ojos × Y abezaredes a ellas a vuestros hijos por fablar enellas: en tu estar en tu casa y en tu andar en la carrera y en tu echar y en tu leuantar × Y escreuir las as sobre lumbrales de tu casa y en tus puertas × Por que se amochiguen vuestros dias y dias de vros hijos sobre la tierra q̃ juro .A. a vuestros padres por dar a ellos: como dias de los cielos sobre la tierra × Que si guardando guardardes a toda la encomendança esta q̃ yo encomẽdã a vos por hazerla: por amar a .A. vuestro Dio para andar en todas sus carreras y para apegarse encl × Y desterrara .A. a todas las gentes estas de delante de vos: y desterraredes gentes grandes y fuertes mas que vos × Todo el lugar que pisare planta de vuestro pie encl a vos sera: del desierto y el Libanõ del rio rio de Euphrates y fasta el mar el postrimero sera vuestro termino × Ninguno estara varon delante de vos: vuestro pauor y vro temor dara .A. vro Dio sobre faces de toda la tierra que pisardes en ella como fablo a vos ×

PARASA. 47.

VEE yo dan delante vos oy: bendicio y maldicion × A la bendicion si oyerdes encomẽdãças de .A. vro Dio q̃ yo ẽcomendã a vos oy × Y a la maldicion si no oyerdes a encomendanças de .A. vro Dio y vos tirardes de la carrera que yo encomendan a vos oy: por andar empos dioses otros q̃ no conoscistes × Y sera quãdo te truxiere .A. tu Dio a la tierra q̃ tu vinien allí por heredarla y daras a la bẽdicion sobre mõte de Gherizim y a la maldicio sobre mõte de Ebal × De cierto ellos de allende del Yarden empos de carrera de ponerse el Sol en tierra del Kenahaneo el estan en la llanura: a escuentra el Ghilghal cerca llanuras de Moreh × Como vos passantes al Yarden para venir a heredar a la tierra que .A. vro Dio dan a vos: y heredardes a ella y estuuierdes enlla × Y guardardes por fazer a todos los fueros y a los juyzios q̃ yo dan delante vos oy ×

Cap. 12.

ESTos los fueros y los juyzios q̃ guardaredes por fazer en la tierra que dio .A. Dio de tus padres a ti por heredarla: todos los dias que vos biuos sobre la trra × Deperdiendo deperderedes a todos los lugares q̃ firuieron alli las gẽtes que vos heredantes a ellas a sus dioses: sobre los mõtes los altos y sobre los collados y debaxo de todo arbol reuerdecido × Y derrocaredes a sus aras y quebraredes a sus estatuas: y sus aladreas arderedes en fuego y doladizos de sus dioses tajaredes: y deperderedes a su nombre del lugar esse × No fagades assi a .A. vuestro Dio × Que saluo al lugar que escogera .A. vro Dio de todos vros tribos por poner a su nombre alli: a su morada requiriredes y vernas alli × Y traeredes alli vras alçaciones y vros sacrificios y a vuestros diezmos y a apartadura de vras manos: y vuestras promessas y vras voluntades y mayores de vras vaccas y vras oucjas × Y comeredes alli delante .A. vuestro Dio y alegrarvos edes cõ todo tendimiẽto de vras manos vos y vuestras casas: que te bendixo .A. tu Dio × No fagades como todo lo que nos fazientes aqui oy: varon todo el derecho en sus ojos × Que no veniste fasta agora a la folgança y a la heredad que .A. tu Dio dan a ti × Y passaredes al Yarden y estaredes en la tierra que .A. vuestro Dio fazen heredar a vos: y afolgantara a vos de todos vuestros enemigos de derredor y estaredes a fiuzla ×

y sera el lugar que escogera .A. vuestro Dio enel para fazer habitar su nombre alli: alli traeredes a todo lo que yo encomendan a vos: vras alçaciones y vros sacrificios vuestros diezmos y apartadura de vuestra mano y toda escogidura de vras promessas q̃ prometeredes a .A. × y alegrarvos edes delante de .A. vuestro Dio vos y vuestros hijos y vras hijas y vros siervos y vras siervas: y el Leuita que en vuestras villas que no ael parte y heredad con vos × See guardado a ti que no alces tus alçaciones: en todo lugar que veras × Que saluo enel lugar que escogera .A. en vno de tus tribos alli alçaras tus alçaciones: y alli haras todo lo que yo encomendan a ti × De cierto con todo desseo de tu alma degollaras y comeras carne como bendicion de .A. tu Dio que dio a ti en todas tus villas: el ẽconado y el limpio lo comera como corço y como ciervo × Saluo el sangre no comades: sobre la tĩra lo verteredes como las aguas × No podras por comer en tus villas diezmo de tu ciuera: y tu mosto y tu azeite y mayores de tus vaccas y tus ouejas: y todas tus promessas que prometieres y tus voluntades y apartadura de tu mano × Que saluo delante .A. tu Dio lo comeras enel lugar q̃ escogera .A. tu Dio enel tu y tu hijo y tu hija y tu siervo y tu sierua y el Leuita que en tus villas: y alegrarteas delante .A. tu Dio con todo tendimiento de tus manos × See guardado a ti que no dexes al Leuita: todos tus dias sobre tu tĩra × Quãdo fiziere ẽsanchar .A. tu Dio a tu termino como fablo a ti: y dixeres comere carne q̃ desseare tu alma por comer carne con todo desseo de tu alma comeras carne × Quando se alexara de ti el lugar que escogiere .A. tu Dio para poner su nombre alli: y degollaras de tus vaccas y de tus ouejas que dio .A. a ti como te encomende: y comeras en tus villas con todo desseo de tu alma × Saluo como se come a el corço y el ciervo assi lo comeras: el enconado y el limpio a vna lo comera × Saluo esfuerçate por no comer el sangre que el sangre el la alma: y no comas la alma con la carne × No lo comas: sobre la tierra lo vertiras como aguas × No lo comas: por q̃ sea bien a ti y a tus hijos empos ti quando fizieres el derecho en ojos de .A. × De cierto tus santidades que seran a ti y tus promessas: lleuaras y vernas al lugar que escogera .A. × y baras tus alçaciones la carne y el sangre sobre ara de .A. tu Dio: y sangre de tus sacrificios sera vertido sobre ara de .A. tu Dio y la carne comeras × Guarda y oyras a todas las palabras estas que yo te encomendan: por que sea bien a ti y a tus hijos empos ti fasta siempre: quando fizieres el bueno y el derecho en ojos de .A. tu Dio × Quando tajare .A. tu Dio a las gentes que tu vinien alli por desterrar a ellas de delante ti: y heredaras a ellos y estaras en su tierra × See guardado a ti que no te estrompieçes empos ellos despues de seer destruydos de delante ti: y que no requieras a sus dioses por dezir: como sirven las gentes estas a sus dioses: y hare assi tambien yo × No bagas assi a .A. tu Dio: q̃ toda abominacion de .A. que aborrescio hizierõ a sus dioses que tambien a sus hijos y a sus hijas ardian enel fuego a sus dioses × A toda la cosa que yo encomendan a vos aella guardaredes por hazer: no añadas sobre ella y no mengues della ×

Cap. 13.

¶ Quando se leuantare entre ti prophe ta o soñan sueño: y diere a ti señal o marauilla × y viniere el señal y la marauilla que fablo a ti por dezir: andemos empos dioses otros que no los conosciste y seruirlos

emos× No oygas a palabras del prophe ta esse: o asoñan el sueño esse: que prouan .A. vuestro Dio a vos por saber si soys vos amantes a. A. vuestro Dio con todo vuestro coraçon y con toda vuestra alma × Empos. A. vuestro Dio andaredes y a el temeredes: y a sus encomẽdanças guardaredes y en su boz oyredes y a el seruiredes y enel vos apegaredes × Y el prophera esse o soñan el sueño esse sera matado que fablo rebello sobre: A. vuestro Dio el sacan a vos de tierra de Egypto y el redimien a ti de casa de seruos por empuxarte de la carrera que te encomendo .A. tu Dio por andar enella: y escombraras el mal de entre ti × Quando te sombayere tu hermano hijo de tu madre o tu hijo o tu hija o muger de tu seno o tu cõpañero que como tu alma: en encubierto por dezir: andemos y siruamos dioses otros que no supiste tu y tus padres × De dioses de los pueblos que ẽ vuestros derredores los çercanos ati o los leranos de ti: de cabo de la tierra y fasta cabo de la tierra × No quieras a el y no oyas a el: y no apiade tu ojo sobre el y no apiades y no cubras sobre el × Que matando lo mataras tu mano sera enel en la primeria para matarlo: y mano de todo el pueblo en la postrimera × Y apedrearloas con las piedras y morira: que busco por te empuxar de sobre. A. tu dio el sacan a ti de tierra de Egypto de casa de seruos × Y todo Yſrael oyran y temeran: y no añadiran por hazer como la cosa la mala esta entre ti × Quando oyeres en vna de tus villas que. A. tu Dio dan a ti por estar alli por dezir × Salieron varones hijos de torta-ueño de entre ti y empuxaron a morado-res de sus villas por dezir: andemos y siruamos dioses otros que no conosciſtes × Y requiriras y pesquisaras y demãdaras bien: y he verdad cierta la cosa fue hecha la abominacion esta entre ti × Heriendo heriras a morad ores de la villa essa a boca de espada: destruyendo a ella y a todo lo q̃ enella y a su quatropea a boca de espada × Y a todo su despojo apañaras a entre su plaça y arderas en fuego a la villa y a todo su despojo todo el para. A. tu Dio: y sera monton de siempre no sera fraguada mas × Y nose apegara en tu mano ninguna cosa del herem: por que se torne. A. de yra de su furor y dee a ti piadades y te apiade y te mochigue como juro a tus padres × Quando oyeres en boz de .A. tu Dio para guardar a todas sus encomendanças que yo te ẽcomendan oy: por hazer el derecho en ojos de. A. tu Dio ×

Cap. 14.

Hijos vos a. A. vuestro Dió: no vos rascuñedes: y no pongades peladura entre vuestros ojos por muerto × Que pueblo santo tu a. A. tu Dio: y en ti escogio .A. por seer a el por pueblo de thesoro mas que todos los pueblos que sobre fazes de la tierra × No comas toda abominacion × Esta la quatropea que comeredes buey cordero de carneros y cabrito de cabras × Cieruo corço y bufano y cabron silueſtre vnicornio buey silueſtre cabra mõtes × Y toda quatropea vñan vña: y fendien fendedura de dos vñas alçan rumia en la quatropea: a ella comeredes × De cierto a este no comeredes de alçantes la rumia y de vñantes la vña la fendida: a el camello y a la liebre y al conejo que alçan rumia ellos y vña no vñan enconados ellos a vos × Y al puerco q̃ vñan vña el y no rumia enconado el a vos: de su carne no comades y ẽ su calabrina no toquedes × A este comeredes de todo lo que en las aguas: todo que a el ala y escama comeredes × Y todo que no a el ala y escama no comeredes: enconado el a vos: toda para limpia comeredes × Y este que no comeredes dellos: la Aguila

y el Açor y el Esmerejon × Y al milano ru
nio y al Abutre y al Milano a su manera ×
Y a todo cuerno a su manera × Y a hija
del Autillo y al mochuelo y la cerceta y
al gauilan a su manera × Al falcon y al ca
lamon y al cernicolo × Y la abubilla y al
pelicano y al cueruomarino × Y la cigue
ña y el grajo a su manera y el gallo mon
tes y el morciegalo × Y toda serpible de
la aue enconado el a vos: no sean comi
dos × Toda aue limpia comeredes × No
comades ninguna calabrina a el peregri
no que en tus ciudades la daras y comer
laa o vendiẽdo a estraño que pueblo san
to tu a. A. tu Dio: no cozines cabrito con
leche de su madre × Diezmando diezma
ras a todo renueuo de tu semiẽte: el salien
del campo año cada año × Y comeras de
lante de. A. tu Dio enel lugar que escoge
ra para fazer morar su nombre alli diez
mo de tu ciuera tu mosto y tu azeyte y
mayores de tus vaccas y tus ouejas: por
que deprendas por temer a. A. tu Dio
todos los dias × Y quando se mochigua
re de ti la carrera que no podras lleuarlo
que se alexara de ti el lugar que escogera
. A. tu Dio por poner su nombre alli que
te bendezira. A. tu Dio × Y daras por
plata: y ataras la plata en tu mano y anda
ras al lugar que escogera. A. tu Dio en
el × Y daras la plata por todo lo que des
seare tu alma por las vaccas y por las o
uejas y por el vino y por la cerueja y por
todo lo que te demandara tu alma: y co
meras alli delante. A. tu Dio y alegrar
teas tu y tu casa × Y el Leuita que en tus
villas no lo dexes: que no a el parte ni
heredad contigo × De fin de tres años
sacaras a todo diezmo de tu renueuo en
el año esse: y dexaras en tus villas × Y
verna el Leuita que no a el parte y here
dad contigo y el peregrino y el huerfa
no y la byuda que en tus villas y comerã
y hartarsean: por que te bendiga. A. tu
Dio en toda hechura de tu mano que hi
zieres ×

Cap. 15.

¶ Y de fin de siete años haras dexadu
ra × Y esta causa de la dexadura dexar to
do dueño a deudador su mano que adeu
dare en su compañero: no apriete a su
compañero y a su hermano que llamo
dexadura a. A. × Al estraño apretaras y
lo que fuere ati a tu hermano dexe tu ma
no × De cierto que no sea en ti desseoso
que bendezir te bendezira. A. en la tier
ra que. A. tu Dio dan a ti heredad por
heredarla × Solo si oyendo oyras ẽ boz
de. A. tu Dio: por guardar por hazer a
toda la encomendança esta que yo te en
comendan oy × Que. A. tu Dio te bendi
xo como fablo a ti: y emprestaras a gen
tes muchas y tu no tomaras prestado y
podestaras en gentes muchas y en ti no
podestaran × Quando fuere en ti desseoso
de vno de tus hermanos en vna de tus
villas en tu tierra que. A. tu Dio dan a
ti: no enforteças a tu coraçon y no cier
res a tu mano de tu hermano el desseos
so × Que abriendo abriras a tu mano a el
y prestando le prestaras abondo de su falta
que faltare a el × See guardado a ti que
no sea cosa con tu coraçon tortaueña por
dezir llegosse año de los siete años de la
dexadura y se enmalesca tu ojo en tu her
mano el desseoso y no daras a el: y llama
ra sobre ti a. A. y sera en ti peccado × Dã
do daras a el y no se enmalescera tu cora
çon en tu dar a el: que por la cosa esta te
bendezira. A. tu Dio en todo tu hecho y
en todo tendimiento de tu mano × Que
no se vedara desseoso de entre la tierra:
por tanto yo te encomendan por dezir a
briendo abriras a tu mano a tu hermano
a tu pobre y a tu desseoso en tu tierra ×
Quando se vendiere a ti tu hermano el
hebreo o la hebrea y seruirtea seis años:
y enel año el seteno lo embiaras horro de

contigo

contigo × Y quando lo embiares horro de contigo no lo embies en vazio × Cargãdo cargaras a el de tus ouejas y de tu era y de tu lagar que te bẽdixo. A. tu Dio: daras a el × Y mẽbraras q̃ sieruo fueste ẽ tierra de Egypto y redimiote. A. tu Dio por tãto yo te encomendan a la cosa esta oy × Y sera quando dira a ti no saldre de contigo: que te amoo y a tu casa que bien a el contigo × Y tomaras a la alezna y daras en su oreja y ẽ la puerta y sera a ti sieruo perpetuo: y tambien a tu sierua haras assi × No se endureça en tus ojos en tu embiando a el horro de contigo que doblado preçio de alquiladizo te siruio seis años: y bendezirtea. A. tu Dio en todo lo que haras × Todo el mayor que fuere nascido en tus vaccas y en tus ouejas el macho santificaras a. A. tu Dio: no siruas con mayor de tu buey y no trasquiles mayor de tus ouejas × Delãte. A. tu Dio lo comeras año en año enel lugar q̃ escogera. A. tu y tu casa × Y quãdo fuere enel macula coxo o ciego toda macula mala: no lo sacrifiques a. A. tu Dio × En tus villas lo comeras: el enconado y el limpio a vna como el corço y como el cieruo × Saluo a su sangre no comas sobre la tierra lo vertiras como aguas ×

Cap. 16.

¶ Guarda a mes el temprano y haras Pesah a. A. tu Dio: q̃ en mes el tẽprano te saco. A. tu Dio de Egypto de noche × Y sacrificaras Pesah a. A. tu Dio ouejas y vaccas: enel lugar q̃ escogera. A. para aposentar su nõbre alli × No comas sobre el leudo siete dias comeras sobre el çenceñas pan de afliciõ: q̃ con apresurança saliste de trr̃a de Egypto por que miembres a dia de tu salir de tierra de Egypto todos dias de tus vidas × Y no sera aparescido a ti leuadura en todo tu termino siete dias: y no manira de la carne que degollaras en la tarde enel dia el primero a la mañana × No podras por sacrificar al Pesah: en vna de tus villas q̃. A. tu Dio dan a ti × Que saluo al lugar que escogera. A. tu Dio por aposentar su nõbre alli sacrificaras a el Pesah en la tarde: como ponerse el Sol plazo de tu salir de Egypto × Y cozinaras y comeras enel lugar q̃ escogera. A. tu Dio eñl: y bolueras por la mañana y andaras a tus tiendas × Seis dias comeras çenceñas: y enel dia el seteno detenimiento a. A. tu Dio no hagas obra × Siete semanas contaras a ti de ẽpeçar hoz en la miesse empeçaras por cõtar siete semanas × Y faras pascua de las semanas a. A. tu Dio de abõdo de volũtad de tu mano que dieres como te bendixere. A. tu Dio × Y alegrarteas delante. A. tu Dio tu y tu hijo y tu hija y tu sieruo y tu sierua y el Leuita que en tus villas y el peregrino y el huerfano y la biuda q̃ entre ti: enel lugar q̃ escogera. A. tu Dio por aposentar su nõbre alli × Y mẽbrarteas q̃ sieruo fueste en Egypto: y guardaras y haras a los fueros estos × Pascua de las cabañas haras a ti siete dias: en tu apañar de tu era y de tu lagar × Y alegrarteas en tu pascua: tu y tu hijo y tu hija y tu sieruo y tu sierua y el Leuita y el peregrino y el huerfano y la biuda que en tus villas × Siete dias pascuaras a. A. tu Dio enel lugar que escogera. A: que te bendezira. A. tu Dio en todo tu renueuo y en toda hechura de tus manos y seras de cierto alegre × Tres vezes enel año sera aparescido todo tu macho delãte. A. tu Dio enel lugar q̃ escogiere: en pascua de las çenceñas y en pascua de las semanas y en pascua de las cabañas: y no sera aparescido adelante. A. en vazio × Cada vno como dadiua de su mano: como bendicion de. A. tu Dio que dio a ti ×

Cap. 17. PARASA. 48.

IUEZES y alguaziles daras a ti en todas tus villas que .A. tu Dio dan a ti a tus tribos: y juzgaran al pueblo juizio de justedad × No atuerças juizio no conoscas fazes: y no tomes cobecho q̃ el cobecho ciega ojos de sabios y atuerçe palabras de justos × Justedad justedad persiguiras: para q̃ bivas y heredes a la tierra que .A. tu Dio dan a ti × No plantes a ti aladrea todo arbol: çerca ara de .A. tu Dio que baras a ti × y no leuantes a ti estatua que aborresçio .A. tu Dio × No sacrifiques a .A. tu Dio buey y carnero q̃ sea enel macula toda cosa mala: q̃ aborricion de .A. tu Dio ella × Quando fuere hallado entre ti en vna de tus villas que .A. tu Dio dan a ti: varon o muger que bizicre el mal en ojos de .A. tu Dio por passar su firmamiento × y anduuiere y sirujere dioses otros y se encoruare a ellos: y al Sol o a la Luna o a todo fonsado de los cielos que no encomende × y fuere denunciado a ti y oyeres: y requeriras bien y he verdad cierta la cosa fue hecha la aborricion esta en Yſrael × y sacaras al varon esse o a la muger essa que hizieron a la cosa la mala esta: a tus puertas a el varon o a la muger y apedrearloas con piedras y moriran × Por dicho de dos testigos o tres testigos sera matado el muerto: no sera matado por dicho de testigo vno × Mano de los testigos sera enel en la primeria para matarlo: y mano de todo el pueblo en la postrimeria: y escombraras el mal de entre ti × Quando sera encubierto de ti cosa a el juizio entre sangre a sangre entre juizio a juizio y entre llaga a llaga palabras de barajas en tus villas: y leuantarteas y subiras ael lugar que escogiere .A. tu Dio enel × y vernas a los sacerdotes los Leuitas y a el juez que fuere en los dias essos: y requiriras y denunciaran a ti a palabra del juizio × y haras por dicho de la cosa que denunciaron a ti del lugar esse que escogiere .A: y guardaras por hazer como todo lo q̃ te amostrarē × Por dicho de la ley q̃ te amostrarē y sobre el juizio q̃ direrē a ti haras: no te tires de la cosa q̃ denũciarā a ti a derecha ni a yzquierda × y el varõ q̃ fiziere cõ soberuia por no oyr al sacerdote el está por seruir alli a .A. tu Dio o al juez: y morira el varõ esse y escõbraras el mal de Yſrael × y todo el pueblo oyran y temerā: y no soberuiaran mas × Quãdo vernas a la tierra q̃ .A. tu Dio dan a ti y heredarlaas y estaras enella y diras pome sobre mi Rey como todas las gentes q̃ en mis derredores × Poniẽdo pornas sobre ti Rey q̃ escogera .A. tu Dio enel: de ẽtre tus hermanos pornas sobre ti Rey no podras padar sobre ti varõ estraño q̃ no tu hermano el × Saluo no mochigue a el caballos y no haga tornar al pueblo a Egypto por mochiguar caballos: y .A. dixo a vos no añadades por tornar ẽ la carrera esta mas × y no mochigue a el mugeres y no se tirara su coraçon: y plata y oro no mochiguara a el mucho × y sera como su sentarse sobre silla de su Reyno y escreuira a el a segundamiento de la ley esta sobre libro: de delãte los sacerdotes los Leuitas × y sera cõel y leera enel todos dias de sus vidas: por q̃ deprẽda por temer a .A. su Dio por guardar a todas palabras de la ley esta y a los fueros estos por hazerlos × Por no enalteceerse su coraçõ mas q̃ sus hermanos y por no tirarse de la ẽcomendãça a derecha y a yzquierda por q̃ aluẽgue dias sobre su reyno el y sus bijos ẽtre Yſrael ×

Cap. 18.

¶ No sera a los sacerdotes los Leuitas todo tribo de Leui parte ni heredad con Yſrael: offrendas de .A. y su

heredad

heredad comeran × Y heredad no sera a el entre sus hermanos: A. el su heredad como fablo a el × Y este sera juizio de los sacerdotes de cõel pueblo de con sacrificãtes el sacrificio: si buey si carnero: y dara el sacerdote el braço y las quixadas y el cuajar × Primicia de tu ciuera y tu moto y tu azeite y primicia de trasquiladura de tus ouejas daras ael × Que eñl escogio .A. tu Dio de todos tus tribos: pa estar pa seruir ẽ nombre de .A. el y sus hijos todos los dias × Y quãdo viniere el Leuita de vna de tus villas de todo Ysrael q̃ el pegrinan alli: y verna cõ todo desseo de su alma al lugar q̃ escogera .A. × Y seruira ẽ nõbre de .A. su Dio: como todos sus hermanos los Leuitas los estãtes alli adelante de .A. × Parte como parte comerã: a fueras de sus vẽdidas sobre los padres × Quãdo tu vinien a la trr̃a que .A. tu Dio dã a ti: no deprẽdas por hazer como aborriciones de las gẽtes essas × No sea fallado en ti hazien passar su hijo y su hija en fuego: hechizã hechizos agorero y endeuinador y hechizero × Y encantan encantamiento y demandan Python y adeuinos y requiriẽ a los muertos × Que aborricion de .A. todo haziẽ estos: y por las aborriciones estas .A. tu Dio desterran a ellos de delãte de ti × Perfeto seras con .A. tu Dio × Que las gẽtes las estas q̃ tu heredã a ellos a agoreros y a hechizeros oyan: y tu non assi dio a ti .A. tu Dio × Propheta de ẽtre ti de tus hermanos como yo lleuãtara a ti .A. tu Dio: a el oyredes × Como todo lo q̃ demãdaste de con .A. tu Dio ẽ Horeb en dia de la compaña por dezir: no añadire por oyr a boz de .A. mi Dio y ael fuego el grãde este no veere mas y no morire × Y dixo .A. a mi: aboniguaron lo que fablaron × Propheta leuãtare a ellos de entre sus hermanos como ti: y dare mis palabras en su bocca y hablara a ellos a todo lo que le encomendare × Y sera el varon que no oyere a mis palabras que hablare en mi nombre: yo requerire de conel × De cierto el propheta que soberuiare por hablar cosa en mi nombre a lo que no le encomẽde por hablar y el q̃ hablare en nombre de dioses otros: y morira el propheta esse × Y quãdo dixeres en tu coraçon: como sabremos a la cosa que no la hablo .A. × Lo que hablare el propheta en nombre de .A. y no fuere la cosa y no viniere ella la cosa que no la habló .A: con soberuia la hablo el propheta no temas del ×

Cap. 19.

¶ Quãdo fiziere tajar .A. tu Dio a las gẽtes q̃ .A. tu Dio dã a ti a su trr̃a: y heredarlas as y estaras en sus villas y en sus casas × Tres villas apartaras a ti: entre tu tierra que .A. tu Dio dan a ti por heredarla × Adereçaras a ti la carrera y aterciaras a termino de tu trr̃a q̃ te fara heredar .A. tu Dio: y sera para huir alli todo matador × Y esta cosa del matador q̃ huyra alli y biuira: el q̃ hiriere a su cõpañero sin saber y el no aborreciẽ a el de ayer y terçero dia × Y el q̃ verua con su compañero en la xara para tajar leñas y fuere empuxada su mano enel destral para tajar el leño y saltare el fierro del palo y hallare a su cõpañero y muriere: el huyra a vna de las villas estas y biuira × Por que no persigua redemidor de la sangre ẽpos del matador quando se escallentare su coracon y alcançarloa si se muchiguare la carrera y herirloa alma: y ael no juizio de muerte que no aborrecien el a el de ayer y terçero dia × Por tãto yo te encomendan por dezir: tres villas apartaras a ti × Y si fiziere ẽsanchar .A. tu Dio a tu termino como juro a tus padres: y diere a ti a toda la trr̃a que hablo por dar a tus padres × Quãdo guardares a toda la ẽcomẽdãça esta por hazerla q̃ yo te ẽcomendan oy por amar a .A. tu Dio y por

andar en sus carreras todos los dias: y añadiras ati mas tres villas sobre las tres estas × y no sea vertido sangre ynoçẽte entre tu trra q̃. A. tu Dio dã a ti heredad y sera sobre ti sangres × y quando fuere varon aborrecien a su cõpañero y asecbare ael y se leuãtare sobre el y lo biriere alma y muriere y huyra avna de las villas estas × y embiarã vicjos de su villa y tomarã a el de alli: y daran a el en mano de redemidor del sangre y morira × No apiade tu ojo sobre el y escõbraras sangre del ynocente de y sracl y bien a ti × No estreches termino de tu compañero que aterminaron primeros: en tu heredad que heredaras en la tierra que. A. tu Dio dã a ti por heredarla × No se leuante testigo vno en varon por todo delito y por todo peccado en todo peccado que peccare por dicho de dos testigos o por dicho de tres testigos se afirmara la cosa × Quando se leuãtare testgio de tortura ẽ varõ: por atestiguar cõtra rebello × y estarã dos los varones q̃ a ellos la baraja delãte. A. delãte los sacerdotes y los juezes q̃ serã ẽ los dias essos × y req̃rirã los juezes biẽ y be testigo de falsedad el testigo falsedad atestiguo en su hermano × y faredes a el como penso por hazer a su hermano: y escõbraras el mal de entre ti × y los remanescientes oyran y temeran: y no añadiran por hazer mas como la cosa la mala esta entre ti × y no piade tu ojo: alma por alma ojo por ojo diente por diente mano por mano pie por pie ×

Cap. 20.

¶ Quando salieres a la pelea sobre tus enemigos y vieres caualio y quatregua pueblo mucho mas q̃ ti no temas dellos q̃. A. tu Dio contigo el q̃ te hizo subir de trra de Egypto × y sera como vro llegar ala pelea: y allegarse a el sacerdote y fabla ra al pueblo × y dira a ellos Oye y sracl vos llegãtes oy a la pelea sobre vros enemigos: no ẽtemesca vro coraçõ: no temades y no vos aterredes y no vos quebrãtedes de delante dellos × Que. A. vro Dio el andan cõ vos: por pelear por vos cõ vros enemigos por salnar a vos × y fablarã los alguazilcs al pueblo por dezir: quiẽ el varon q̃ fraguo casa nueua y no la estreno: ande y tornese a su casa quiça morira en la pelea y varõ otro la estrenara × y quiẽ el varon q̃ planto viña y no la * profbanoo ande y tornese asi casa quiça morira en la pelea y varõ otro la profbanara × y qual el varon q̃ desposo muger y no la tomo ande y tornese a su casa: quiça morira enla pelea y varõ otro la tomara × y añadiran los alguazilcs por bablar al pueblo y diran: quiẽ el varon el temiente y tierno de coraçon ande y tornese a su casa: y no desfia a coraçõ de sus hermanos como su coraçon × y sera como atemar los alguazilcs por bablar al pueblo: y encomendarã mayorales de fonsados en cabecera del pueblo × Quãdo llegares a villa por pelear sobre ella: y llamaras a ella a paz × y sera si paz te respondiere y abriere a ti: y sera todo el pueblo el fallado en ella seran a ti por pecha y seruirtean × y si no fizicre paz contigo y fizicre contigo pelea: y encastillaras sobre ella × y darlaa. A. tu Dio en tu mano y beriras a todo su macho a boca de espada × Saluo las mugeres y la familia y la quatropea y todo lo que sera en la villa todo su despojo pcaras a ti: y comeras a despojo de tus enemigos que dio. A. tu Dio ati × Asli haras a todas las villas las leranas de ti mucho: que no de villas de las ẽtes estas ellas × De cierto de villas de los pueblos estos que. A. tu Dio dan a ti heredad: no abiniques ninguna alma × Que destruyendo los destruyras el Heteo y el Emoreo el Kenabaneo y el Pherezeo el Heueo y el Yebuseo: como te encomendo. A. tu Dio × Por q̃ no

abezẽ

abezen a vos por hazer como todas sus aborriciones que hizieron a sus dioses: y peccaredes a .A. vuestro Dio × Quando cercastillares a villa dias muchos por pelear sobre ella por prenderla: no dañes a su arbol para empuxar sobre ella destral que del comeras y a el no tajaras × * Si el hombre arbol del campo para venir de delante de ti en la encastilladura? × Saluo arbol que sabras que no arbol de comer el a el dañaras y tajaras: y fraguaras encastilladura sobre la ciudad que ella hazien contigo pelea fasta sojuzgarla ×

Cap. 21.

¶ Quando sera hallado matado en la tierra que. A. tu Dio dan a ti por herencia caydo enel campo: no fue sabido quien lo hirio × Y saldran tus viejos y tus juezes: y mediran a las villas que derredores del matado × Y sera la villa la çercana a el matado: y tomaran viejos de la villa essa bezerra de vacca que no fue seruido conella que no sontrayo por yugo × Y faran descender viejos de la villa essa a la bezerra a * arroyo fuerte que no sera labrado enel y no sera sembrado: y descoruigará alli a la bezerra enel arroyo × Y llegarsean los sacerdotes hijos de Leui q̃ enellos escogio. A. tu Dio por seruirlo y por bẽdezir en nõbre de. A: y por su dicho sera toda baraja y toda llaga × Y todos viejos de la villa essa los cercanos al matado: lauaran a sus manos sobre la bezerra la descoruigada enel arroyo × Y. responderan y diran: nras manos no vertierõ al sangre este y nros ojos no vieron × Perdona a tu pueblo Yrael q̃ redemiste. A. y no des sangre ynocẽte entre tu pueblo Yrael: y sera perdonado a ellos el sangre × Y tu escombraras el sangre el ynoçente de entre ti: que haras el derecho en ojos de. A. ×

PARASA 49.

QUANDO salieres a la pelea sobre tus enemigos: y los diere. A. tu Dio en tu mano y catiuares su catiuerio × Y vieres enel catiuerio muger hermosa de forma: y cobdiciares enella y tomares a ti por muger × Y traerlaas acentre tu casa: * y trasquilara a su cabeça y cresçera a sus vñas × Y tirara a paño de su catiuerio de sobre ella y estara en tu casa y llorara a su padre y a su madre mes de dias: y empues assi vernas a ella y maridarlaas y sera a ti por muger × Y. sera si no enuoluntares en ella y embiarlaas a su alma: y vender no la venderas por plata: * no te fiernas con ella por que la afligiste × Quando fueren a varon dos mugeres la vna amada y la vna aborrescida y parieren a el hijos la amada y la aborrescida: y fuere hijo el primogenito a la aborrescida × Y sera en dia de su hazer heredar a sus hijos a lo que sera a el: no podra por mayorgar a hijos de la amada sobre fazes de hijo de la aborrescida el primogenito × Que a el primogenito hijo de la aborrescida conoscera para dar a el dos tanto en todo lo que fuere hallado a el: q̃ el principio de su fuerça a el juizio dela p̃mogenitura × Quãdo fuere a varõ hijo atorçedor y rebellador no el oyen en boz de su padre y ẽ boz de su madre: y castigaren a el y no oyere a ellos × Y tranaran por el su padre y su madre: y sacará a el a viejos de su villa y a puerta de su lugar × Y diran a viejos de su villa nuestro hijo este atorçedor y rebellador no el oyen en nuestra boz: tragador y borracho × Y apedrearloan todos varones de su villa con piedras y morira y escombraras el mal de entre ti: y todo Yrael oyrã y temeran × Y quando sera en varon peccado de juizio de muerte. y sera matado: y colgaras a el sobre horca ×

Nō manira ſu calabrina ſobre el palo. q̄ en terrar lo enterraras enel dia eſſe que mal dicion del Dio colgado: y no enconaras a tu tierra que .A. tu Dio dan a ti heredad ×

Cap. 22.

¶ No veas a buey de tu hermano o a ſu carnero traſerātes y te ēcubras dellos: tornando los tornaras a tu hermano × Y ſi no çercano tu hermano a ti y no lo conoçieres: y apañarloas a entre tu caſa y ſera contigo faſta requerir tu hermano a el y tornarloas a el × Y aſſi haras a ſu aſno y aſſi haras a ſu paño: y aſſi haras a toda perdida de tu hermano que ſe perdiere del y la hallares: no podras por encubrir × No veas a aſno de tu hermano o ſu buey caydos en la carrera y te encubras dellos: aleuantar aleuantaras con el × No ſea atuendo de hombre ſobre muger: y no viſta varon paño de muger que abominicion de .A. tu Dio todo hazien eſtos × Quando ſera encontrado nido de paxara delante de ti por la carrera en todo arbol o ſobre la tīra pollos o hueuos y la madre yazīē ſobre los pollos o ſobre los hueuos: no tomes la madre ſobre los hijos × Embiando embiaras a la madre y a los hijos tomaras a ti: por que ſea bien a ti y faras alōgar dias × Quando fraguares caſa nueua y haras * reparo a tu techo: y no pornas ſangres en tu caſa ſi cayere el caydo del × No ſiembres tu viña meſturas: por quanto * ſe ſantificara la llena y la ſimiente que ſembraras y renueuo de la viña × No ares con buey y con aſno a vna × No viſtas miſturas lana y lino a vna × Guedejas haras a ti ſobre quatro alas de tu cobertura que te cubrieres conella × Quando tomare varon muger: y vintere a ella y la aborreciere × Y puſiere a ella achaques de palabras y ſacare ſobre ella fama mala: y dixere a la muger eſta tomee y allegueme a ella y no halle a ella eſcoſſedades × Y tomara padre de la moça y ſu madre: y ſacaran a eſcoſſedades de la moça a viejos de la villa al conſejo × Y dira padre de la moça a los viejos: a mi hija di al varō eſte por muger y aborrecciola × Y he el puſo achaques de palabras por dezir no halle a tu hija eſcoſſedades: y eſtas eſcoſſedades de mi hija y eſpāderā la ſauana delante viejos de la villa × Y tomarā viejos de la villa eſſa al varō: y caſtigaran a el × Y apenaran a el cien peſos de plata: y daran a padre de la moça que ſaco fama mala ſobre virgen de Yſrael: y a el ſera por muger no podra por embiarla todos ſus dias × Y ſi verdad fue la coſa eſta: no fueron halladas eſcoſſedades a la moça × Y ſacarā a la moça a puerta de caſa de ſu padre y apedrearlaan varones de ſu villa cō las piedras y moxira que hizo vileza en Yſrael por errar en caſa de ſu padre: y eſcombraras el mal de entre ti × Quando ſera hallado varon yazien con muger maridada de marido y moxiran tambien ambos ellos el varon el yazien con la muger y la muger: y eſcombraras el mal de Yſrael × Quando ſera moça virgen deſpoſada a varon: y la hallare varō en la ciudad y yazierc cōella × Y ſacaredes a ābos ellos a puerta de la villa eſſa y apedrearedes a ellos con piedras y moxiran: a la moça por cauſa q̄ no eſclamo ē la villa y al varon por cauſa q̄ affligio a muger de ſu compañero: y eſcōbraras el mal de entre ti × Y ſi enel cāpo hallare el varon a la moça la deſpoſada y trauare por ella el varon y yazierc con ella: y moxira el varon que yazio con ella a ſus ſolas × Y a la moça no haras coſa: no a la moça peccado de muerte: q̄ como ſe leuāta varon ſobre ſu cōpañero y lo mata alma aſſi la coſa eſta × Que enel cāpo la hallo: eſclamo la moça la deſpoſada y no ſaluā aella × Quā do hallare varon moça virgen que no

fue

fue desposada y la trauare y yaziere con ella y fueren hallados × Y dara el varon el yazien conella a padre de la moça cincuenta pesos de plata: y a el sera por muger por que la afligio y no podra embiar la todos sus dias × No tome varon a muger de su padre y no descubra ala de su padre ×

Cap. 23:

¶ No venga llagado majado y tajado de vertedero en congregacion de. A. × No venga manzer en compaña de. A: tambien generancio dezeno no venga a el en congregacion de. A. × No venga Hamonita y Moabita en congregacion de. A. tambien generancio dezeno no venga a ellos en congregacion de. A. fasta siempre × Por causa que no adelantaron a vos con pan y con aguas en la carrera en vr̃o salir de Egypto: y que alquilo sobre ti a Bilham hijo de Behor de Pethor * Arã Naharaim por te maldezir × Y no quiso. A. tu Dio por oyr a Bilham y trastorno. A. tu Dio a ti a la maldicion por bendicion: que te amo. A. tu Dio × No requieras su paz y su bien todos tus dias para siempre × No aborrescas Edomeo que tu hermano el: no aborrescas Egypciano q̃ peregrino fueste en su tierra × Hijos q̃ fueren nascidos a ellos a generãcio tercero: verna a ellos en cõgregaciõ de. A. × Quãdo salieres al real sobre tus enemigos: y seras guardado de toda cosa mala × Quãdo sera ẽ ti varõ q̃ no sera limpio de acõtescimiẽto de noche: y saldra adefuera al real no verna a ẽtre el real × Y sera a declinar la tarde se lauara ẽlas aguas: y como ponerse el sol verna aẽtre el real × Y lugar sera ati adefuera al real: y saliras alli afuera × Y esta ca sera ati sobre tus armas: y sera ẽtu estar afuera y cauaras cõ ella y tornaras y cubriras a tu suziedad × Que. A. tu Dio andã ẽtre tus reales por escaparte y por dar a tus enemigos delãte ti y sera tu real sãto: y no vea ẽ ti verguẽça de cosa y tornarsea de ẽpos ti × No ẽtregues sieruo a su señor: q̃ se escapare a ti de cõ su señor × Cõtigo estara ẽtre ti eñl lugar q̃ escogera ẽ vna de tus villas ẽ lo q̃ pluguiere a el no lo ẽgañes × No sea aplazada de hijas de Ysrael: y no sea aplazado de hijos de Ysrael × No traygas * dadiua de errada y prescio de perro ẽ casa de. A. tu Dio por toda promessa: q̃ aborricion de. A. tu Dio tãbiẽ ãbos ellos × No logres a tu hermano logro de plata logro de comida: logro de toda cosa q̃ lograra × Ael estraño lograras y a tu hermano no logres: por que te bendiga. A. tu Dio en toda tendedura de tus manos sobre la tierra que tu viniẽ a ella por heredarla × Quando prometieres promessa a. A. tu Dio no detardes por pagarla: que requerir lo requerira. A. tu Dio de contigo y sera en ti peccado × Y quando te vedares de prometer no sera en ti peccado × Salidura de tus labrios guardaras y haras como prometiste a. A. tu Dio: voluntario que hablaste por tu boca × Quãdo vinieres en viña de tu compañero y comeras vuas como tu alma tu hartura: y a tu atuendo no daras × Quãdo vinieres en miesse de tu compañero: y cortaras espigas con tu mano y hoz no meçeras sobre miesse de tu compañero ×

Cap. 24.

¶ Y quando tomare varon muger y la maridare: y sera si no hallare gracia en sus ojos que hallo ẽella descobertura de cosa: y escriuira aella carta de aptamiento y dara en su mano y ẽbiarlaa de su casa × Y salira de su casa: y andara y sera a varon otro × * Y si la aborresciere el varon el postrimero y escreuira a ella carta de apartimiẽto: y dara en su mano y ẽbiarlaa de su casa o si muriere el varon el postrimero q̃ la tomo pa el por muger ×

No podra su mãridó el primero que la embio por tomar. pa tomarla por seer a el por muger despues que fue enconada que aborricion ella delante. A. y no hagas peecar a la tierra que. A. tu Dio dan a ti heredad × Quando tomare varon muger nueua no salga enel fonsado y no passe sobre el a toda cosa: quite sera a su casa año vno y alegrara a su muger que tomo × No peñorara muela (de baxo) y muela (de alto): que alma el peñoran × Quando sera hallado varõ hurtan alma de sus hermanos de hijos de Yfrael y se seruiere cõ el y lo vendiere: y morira el ladron esse y escombraras el malo de entre ti × See guardado en llaga de la lepra por guardar mucho y por hazer: como todo lo que amostraran a vos los sacerdotes los Leuitas como les encomende guardaredes por hazer × Adiembra a lo que hizo. A. tu Dio a Adriam en la carrera en vuestro salir de Egypto × Quando adeudares en tu compañero deuda de alguna cosa: no vẽgas a su casa por prẽder su prenda × En la calle estaras: y el varon que tu adeudan enel sacara a ti a la prenda a fuera × Y si varon pobre el no yazas con su prenda × Tomar tomaras a el a la prenda como ponerse el Sol y yazera en su paño y bendezirtea: y a ti sera justedad delante. A. tu Dio × No sobrefuerces alquiladizo pobre y desseoso: de tus hermanos o de tu peregrino que en tu tierra en tus villas × En su dia daras su prescio y no se ponga sobre el el Sol que pobre el y cõel el sustentan a su alma y no clamara sobre ti a. A. y sera en ti peecado × No seã matados padres por hijos y hijos no sean matados por padres cada vno por su peecado seran matados × No atuerças juizio de peregrino huerfano y no apeñores paño de biuda × Y membraras que sieruo fueste en Egypto y redimiote. A. tu Dio de alli: por tanto yo te encomendan por hazer a la cosa esta × Quando segares tu segada en tu campo y olvidares gauilla enel campo no tornes por tomarla: a el peregrino a el huerfano y a la biuda sera: por que te bendiga. A. tu Dio en toda hechura de tus manos × Quando sacudieres tu oliua no desrrames empos ti: al peregrino al huerfano y a la biuda sera × Quando vendimiares tu viña no rebusques empos ti: a el peregrino al huerfano y a la biuda sera × Y membraras q̃ sieruo fueste en tierra de Egypto: por tanto yo te encomendan por hazer a la cosa esta ×

Cap. 25.

¶ Quando fuere baraja entre varones y llegarsean a el juizio y juzgarlos an: y justificaran al justo y condenaran al malo × Y sera si merescedor de ser herido el malo: y fazerloa echar el juez y fazerloa herir delante del asegun su malicia por cuenta × Quarenta lo fara herir no añadira por q̃ no añada por herirlo sobre estos herida grande: y sera abiltado tu hermano a tus ojos × No emboçes buey en su trillar × Quãdo estaran hermanos a vna y muriere vno dellos y hijo no a el: no sera muger del muerto a fuera a varon estraño: su cuñado venga sobre ella y tomarlaa a el por muger y acuñadarlaa × Y sera el primogenito que parira se alcantara sobre nombre de su hermano el muerto: y no se arremarara su nombre de Yfrael × Y sino cuoluntare el varon por tomar a su cuñada: y subira su cuñada a la puerta a los viejos y dira no quiere mi cuñado por alcuantar a su hermano nõbre en Yfrael no quiso acuñadarme × Y llamaran a el viejos de su villa y hablaran a el: y estara y dira: no cuoluntee a tomarla × Y allegarsea su cuñada a el a ojos de los viejos y descalçara su çapato de sobre su pie y escupira en sus

fazes

fazes: y responderas y diras assi se fara al varon que no fraguare a casa de su hermano × Y sera llamado su nõbre ẽ Yfrael: casa de descalçado del çapato × Quando barajaren varones a vna varõ y su hermano y se llegare muger del vno por escapar a su marido de mano de su herido: y tendiere su mano y trauare por sus verguenças × Y cortaras a su palma: no piade tu ojo × No sea a ti en tu bolsa piedra y piedra: grande y pequeña × No sea a ti en tu casa fanega y fanega: grande y pequeña × Piedra perfeta y justedad sera a ti: fanega perfeta y justedad sera a ti por q̃ se aluenguẽ tus dias sobre la trra q̃ .A. tu Dio dan a ti × Que abominacion de .A. tu Dio todo hazien estos: todo hazien tortura × Acuerda a lo q̃ hizo a ti Amalek: en la carrera en vso salir de Egypto × Que te encontro por la carrera y descolco en ti todos los flacos empos ti: y tu lasso y lazerado y no temiẽte del Dio × Y sera en afolgantar .A. tu Dio a ti de todos tus enemigos de derredor en la trra q̃ .A. tu Dio dan a ti heredad por heredar la: arremataras a memoria de Amalek debaxo de los cielos no te olvides ×

Cap. 26. PARASA. 50.

SERA quando vinieres a la trra q̃ .A. tu Dio dan a ti heredad: y heredarlaas y estaras enella × Y tomaras de principio de todo fruto de la trra q̃ traeras de tu trra q̃ .A. tu Dio dan a ti y pornas enel canastillo: y andaras al lugar q̃ escogera .A. tu Dio pa fazer habitar su nõbre alli × Y vernas al sacerdote q̃ sera en los dias essos: y diras ael denuncie oy a .A. tu Dio q̃ vine a la trra que juro .A. a nuestros padres por dar a nos × Y tomara el sacerdote el canastillo de tu mano: y ponerloa delante ara de .A. tu Dio × Y fablaras y diras delante .A. tu Dio * el Syro deperdiente mi padre y descendio a Egypto y peregrinoo alli con varones pocos: y fue alli por gente grande fuerte y mucha × Y enmalescieron a nos los Egypcianos y afligieron nos: y dieron sobre nos seruicio duro × Y esclamamos a .A. Dio de nuestros padres: y oyo .A. a nuestra boz y vido a nuestra aflicion y a nuestro lazerio y nuestro aprieto × Y saconos .A. de Egypto con mano fuerte y con braço tendido y con temor grande: y con señales y con marauillas × Y truxo nos al lugar este: y dio a nos ala tierra esta tierra manante leche y miel × Y agora he truxe a primeria de fruto de la trra q̃ diste a mi .A. y dexarloas delante de .A. tu Dio y encoruarteas delante de .A. tu Dio × Y alegrarteas cõ todo el bien q̃ dio a ti .A. tu Dio y a tu casa tu y el Leuita y el peregrino que entre ti × Quando atemares por diezmar a todo diezmo de tu renueuo enel año el terçero año del diezmo: y daras al Leuita al peregrino al huerfano y a la biuda y comeran en tus ciudades y hartarsean × Y diras delante .A. tu Dio escombree la santidad de la casa y tambien la dia el Leuita y a el peregrino y a el huerfano y a la biuda como toda tu encomendança que me encomendaste: no passee de tus encomendanças y no oluidee × No comi en mi luto del y no escombre del en encomado y no di del para muerto: oy en boz de .A. mi Dio hize como todo lo que me encomendaste × Cata de morada de tu santidad de los cielos y bendize a tu pueblo a Yfrael y a la tierra que diste a nos: como juraste a nuestros padres tierra manante leche y miel × El dia este .A. tu Dio encomendan a ti por hazer a los fueros estos y a los juizios y guardaras y baras a ellos cõ todo tu coraçon

y con toda tu alma × A. A. enxalçaste oy: por ſeer a ti por Dio y por andar en ſus carreras y por guardar ſus fueros y ſus encomẽdanças y ſus juizios y por oyr ẽ ſu boz × y. A. te enxalço oy por ſeer a el por pueblo de theſoro como hablo ati y por guardar todas ſus encomendanças × y por darte alto ſobre todas las gẽtes q̃ hizo por loor y por fama y por hermoſura y por ſeer tu pueblo ſanto a. A. tu Dio como fablo ×

Cap. 27.

¶ Y encomẽdo Moſeh y vicjos de Yſrael al pueblo por dezir guardando a toda la encomendança q̃ yo encomendan avos oy × Y ſera enel dia que paſſaredes al Yarden a la tierra q̃. A. tu Dio dan a ti y alçuantaras a ti piedras grandes y encalaras a ellas cõ la cal × Y eſcriuiras ſobre ẽllas a todas palabras de la ley eſta en tu paſſar por que vengas a la trra que. A. tu Dio dan a ti tierra manante leche y miel como hablo. A. Dio de tus padres a ti × Y ſera en vueſtro paſſar al Yarden aleuantaredes a las piedras eſtas que yo encomendan a vos oy en monte de Debal: y encalaras a ellas con la cal × Y fraguaras alli ara a. A. tu Dio ara de piedras: no meças ſobre ella fierro × Piedras enteras fraguaras a ara de. A. tu Dio y alçaras ſobre ella alçaciones para. A. tu Dio × Y ſacrificaras pazes y comeras alli: y alegrarteas delante. A. tu Dio × Y eſcreuiras ſobre las piedras a todas palabras dela ley eſta declarádo biẽ × Y fablo Moſeh y los ſacerdotes los Leuitas a todo Yſrael por dezir: eſcucha y oye Yſrael: el dia eſte fueſte por pueblo a. A. tu Dio × Y oyras en boz de. A. tu Dio: y faras a ſus encomendanças y a ſus fueros q̃ yo encomendan oy × Y encomendo Moſeh al pueblo enel dia eſſe por dezir × Eſtos eſtaran por bendezir a el pueblo ſobre monte de Gherizim en vueſtro paſſar al Yarden: Simhõ. y Leui y Yehudah y Yſachar y. Yoſeph y Binyamin × Y eſtos eſtaran ſobre la maldicion en monte de Debal: Reuben Gad y Aſſer y Zebulun Dan y Naptali × Y gritaran los Leuitas y diran a todo varon de Yſrael boz alta × Maldicho el varon q̃ hiziere doladizo y fundicion. aborriciõ de. A. hechura de mano de maeſtro y puſiere en la encubierta: y reſponderan todo el pueblo y dirã amen × Maldicho deno ſtan ſu padre y ſu madre: y dira todo el pueblo amen × Maldicho eſtrechan termino de ſu compañero: y dira todo el pueblo amen × Maldicho haziẽ errar ciego ẽ la carrera: y dira todo el pueblo amẽ × Maldicho atorcien juizio de peregrino de huerfano y biuda: y dira todo el pueblo amen × Maldicho yazien con muger de ſu padre q̃ deſcubrio ala de ſu padre: y dira todo el pueblo amẽ × Maldicho yazien con toda quatropea: y dira todo el pueblo amen × Maldicho yazien con ſu hermana hija de ſu padre o hija de ſu madre: y dira todo el pueblo amen × Maldicho yazien con ſu ſuegra y dira todo el pueblo amen × Maldicho hirien ſu compañero en lo encubierto: y dira todo el pueblo amen × Maldicho toman cohecho para herir alma de ſangre ynocente: y dira todo el pueblo amen × Maldicho el q̃ no afirmare a palabras de la ley eſta por hazer a ellas. y dira todo el pueblo amẽ ×

Cap. 28.

¶ Y ſera ſi oyendo oyeres en boz de. A. tu Dio para guardar para hazer a todas ſus encomendanças q̃ yo te encomendan oy: y darte a. A. tu Dio alto ſobre todas gentes de la tierra × Y vernan ſobre ti todas las bendiciones eſtas y alcãçarteas: quãdo oyeres en boz de. A. tu Dio × Bendicho tu en la villa: y bendicho tu enel campo × Bendicho fruto de tu vientre y fruto de tu tierra y fruto de tu quatropea ×

embiadura de tus bueyes y rebaños de tus ouejas × Bendicho tu canastillo y tu artesa × Bendicho tu en tu entrar y bendicho tu en tu salir × Dara.A. a tus enemigos los alcuantantes sobre ti heridos delante de ti: por carrera vna saldran ati y por siete caminos huyran delante ti × Encomendara.A.contigo a la bendicion en tus silleros y en todo tendimiento de tu mano:y bendezirtea en la tierra q̃.A. tu Dio dan a ti × Alcuantartea.A.a el por pueblo santo como juro a ti: quando guardaras a encomendanças de.A. tu Dio y andaras en sus carreras × Y veeran todos pueblos de la tierra q̃ nombre de.A.fue llamado sobre ti y temeran de ti × Y fartea remanescer.A. para bien cõ fruto de tu vientre y con fruto de tu quatropea y con fruto de tu tierra: sobre la tierra que juro.A.a tus padres por dar a ti × Abrira.A.a ti a su cillero el bueno a los cielos pa dar lluuia en tu tierra en su hora y para bendezir a toda hechura de tus manos:y prestaras agentes muchas y tu no tomaras prestado × Y dartea.A. por cabeça y no por cola y seras decierto arriba y no seras abaro: quando oyeres a encomendanças de.A.tu Dio que yo te encomendan oy por guardar y por hazer × Y no te rires de todas las palabras que yo encomendan a vos oy adrecha y a ysquierda: por andar empos dios otros por seruirlos ×

Y sera si no oyeres en boz de.A. tu Dio por guardar por hazer a todas sus encomendanças y sus fueros que yo te encomendan oy y vernan sobre ti todas las maldiciones estas y alcançartean × Maldicho tu en la villa: y maldicho tu enel campo × Maldicho tu canastillo y tu artesa × Maldicho fruto de tu vientre y fruto de tu tierra: embiadura de tus bueyes y rebaños de tus ouejas × Maldicho tu en tu entrar: y maldicho tu en tu salir × Embiara.A.en ti ala maldicion a la cõfusiciõ y asombramiento en todo tendimiento de tu mano que faras: fasta seres destruydo y fasta deperderte ayna de delante de malicia de tus obras que me derraste × Apegara.A.en ti a la mortandad fasta su atemar a ti de sobre la tierra que tu vinien alli por heredarla × Herirtea .A. con la tisica y con la fiebre(continua) y con la terciana y cõ la ethica y con la espada y con hydropezia y con la ytericia y persiguirtean fasta deperderte × Y serã tus cielos que sobre tu cabeça cobre: y la tierra que debaro de ti fierro × Dara.A.a la lluuia de tu tierra ceniza y poluo: de los cielos descendera sobre ti fasta seeres destruydo × Dartea.A.herido delante tus enemigos:por carrera vna saldras a el y por siete carreras huyras delante del: y seras por esmouimiẽto a todos reynos de la tierra × Y sera tu calabrina por comida a toda aue delos cielos y a quatropea de la tierra y no estremecien × Herirtea .A. cõ sarna de Egypto y con almorranas y con comezon y con roña que no podras por seer melezinado × Herirtea.A. cõ locura y con ceguidumbre: y con turbacion de coraçon × Y seras apalpan en las siestas como apalpa el ciego en la tinebla: y no prosperaras a tus carreras y seras de cierto sobreforçado y robado todos los dias y no saluan × Muger desposaras y varon otro la yazera: casa fraguaras y no moraras enella: viña plantaras y nola prophanaras × Tu buey degollado a tus ojos y no comeras del:tu asno robado de delante de ti y no tornara a ti: tus ouejas dadas a tus enemigos y no ati saluan × Tus hijos y tus hijas dados a pueblo otro y tus ojos veyentes y afinantes por ellos todo el dia:y no poder en tu mano × Fruto de tu tierra y todo tu lazerio comera pueblo que no conosciste: y seras decierto sobreforçado y quebrantado todos

los dias × Y seras loco: de vista de tus ojos que veras × Herirtea .A. con sarna mala sobre las rodillas y sobre las coxas que no podras por seer melezinado: de palma de tu pie y fasta tu meollera × Fara andar .A. a ti y a tu Rey que aleuãtaras sobre ti a gente q̃ no conosciste tu y tus padres: y seruiras alli dioses otros palo y piedra × Y seras por desoladura por enxemplo y por fabula: en todos los pueblos q̃ te guiara .A. alli × Simiente mucha sacaras al campo: y pocca apañaras que lo atemara la langosta × Viñas plantaras y labraras: y vino no beueras y no apañaras que lo comera el gusano × Oliuas seran a ti en todo tu termino: y cõ azeyte no te vntaras que se caera tu azeituna × Hijos y hijas engendraras: y no seran a ti que andaran enel catiuerio × Todo tu arbol y fruto de tu tierra desterrara el langostino × El peregrino q̃ entre ti subira sobre ti arriba arriba: y tu descenderas abaxo abaxo × El te empresstara y tu no le empresstaras: el sera por cabeça y tu seras por cola × Y vernan sobre ti todas lás maldiciones estas y perseguirtean y alcançartean fasta seres destruydo: que no oyste en boz de .A. tu Dio por guardar sus encomendanças y sus fueros q̃ te encomendo × Y seran en ti por señal y por marauilla: y en tu seme̅ fasta siempre × Por q̃ no seruiste a .A. tu Dio con alegria y con bõdad de coraçon: de muchedumbre de todo × Y seruiras a tus enemigos q̃ lo embiara .A. en ti con hambre y con sed y con desnudamiento y con mengua de todo: y dara yugo de fierro sobre tu çeruiz fasta su destruyr a ti × Traera .A. sobre ti gente de leios de cabo de la trfa como abuela la aguila: gente q̃ no entenderas su lẽgua × Gente fuerte de fazes: q̃ no honrrara fazes de viejo y moço no apiadara × Y comera fruto de tu quatropea y fruto de tu trfa fasta seres destruydo q̃ no fara remanescer a ti ciuera ni mosto y azeite: embiadura de tus bueyes y rebaños de tus ouejas: fasta su deperder a ti × Y angustiara a ti en todas tus villas fasta sojuzgar tus çercas las altas y las encastilladas q̃ tu enfiuzante enellas en toda tu trfa: y angustiara a ti en todas tus villas en toda tu tierra q̃ dio .A. tu Dio a ti × Y comeras fruto de tu vientre carne de tus hijos y tus hijas q̃ dio a ti .A. tu Dio: con estrechura y con aprieto que aprietara a ti tu enemigo × El varon el tierno en ti y el vicioso mucho: enmaleçera su ojo en su hermano y en muger de su seno y en resto de sus hijos que remanescera × De dar a vno dellos de carne de sus hijos q̃ comera de no remanescer a el nada: con estrechura y conel aprieto que aprietara a ti tu enemigo en todas tus villas × La tierna en ti y la viciosa que no prouo plãta de su pie pararse sobre la tierra de azi ciarse y de ternura: enmalecera su ojo en varõ de su seno y en su hijo y ẽ su hija × Y ẽ su chiquita la salien de entre sus pies y en sus hijos q̃ parira que los comera con mengua de todo en la encubierta: ẽ estrechura y en la apertura que aprietara a ti tu enemigo en tus villas × Si no guardares por hazer a todas palabras de la ley esta las escritas enel libro este: por temer a el nombre el honrrado y el temeroso este a .A. tu Dio × Y apartara .A. a tus heridas y a heridas de tu semen: heridas grandes y firmes y dolencias malas y firmes × Y fara tornar en ti a todo dolor de Egypto que temiste delante dellos y apegarsean ẽ ti × Tambiẽ toda enfermedad y toda herida que no escrito en libro de la ley esta: las bara subir .A. sobre ti fasta seres destruydo × Y remanescereedes en varones poccos en lugar que fuestes como estrellas de los cielos a muchedumbre: que no oyste en boz de .A. tu Dio ×

Y sera como se agozóo. A. sobre vos por beneficiar a vos y por muchiguar a vos assi se gozara. A. sobre vos por deperder a vos y por destruyr a vos: y seredes arrancados de sobre la tierra que tu vinien alli por heredarla × Y fartea esparzir. A. ẽ todos los pueblos de cabo de la tierra y fasta cabo de la tierra: y seruiras alli dioses otros que no supiste tu ni tus padres palo y piedra × Y en las gentes essas no reposaras y no sera holgança a planta de tu pie: y dara. A. a ti alli coraçon estremecido y afinamiento de ojos y dolor de alma × Y seran tus vidas colgadas a ti de escuentra: y espauorescerteas de noche y de dia y no creeras en tus vidas × Por la mañana diras quien diesse tarde y en la tarde diras quien diesse mañana: de pauor de tu coraçon que te espauoresceras y de vista de tus ojos que veeras × Y hazertea tornar. A. a Egypto con naues en la carrera que dixe a ti no añadiras mas por veerla: y vender vos edes alli a tus enemigos por sieruos y por sieruas y no comprador ×

Cap. 29.

¶ Estas palabras del firmamiento que encomendo. A. a Moseh por tajar con hijos de Ysrael en tierra de Moab: afueras del firmamiento que tajo conellos en Horeb × Y llamo Moseh a todo Ysrael y dixo a ellos: vos vistes a todo lo que hizo. A. a vuestros ojos en tierra de Egypto a Parhoh y a todos sus sieruos y a toda su tierra × Las prueuas las grandes que vieron tus ojos: las señales y las marauillas las grandes essas × Y no dio. A. a vos coraçon para saber y ojos pa veer y orejas para oyr: fasta el dia este × Y lleue a vos quarenta años enel desierto: no se ẽuegescieron vuestros paños de sobre vos y tu çapato no se enuegescio de sobre tu pie × Pan no comistes y vino ni sisra no beuistes: por que supiessedes q̃ yo. A. vr̃o Dio × Y venistes al lugar este: y salio Sihon Rey de Hesbõ y Hog rey del Bassan a nr̃o encuẽtro a la pelea y herimoslos × Y tomamos a su tr̃ra y dimos la por heredad a Reuben y a Gad y a medio tribo de Menasseh × Y guardaredes a palabras del firmamiento este y haredes a ellas: por que entendades a todo lo que haredes ×

PARASA 51.

VOS estantes oy todos dos delante. A. vr̃o Dio: vuestros capitanes vr̃os tribos y vr̃os viejos y vuestros alguaziles todo varon de Ysrael × Vuestra familia vr̃as mugeres y tu peregrino que entre tu real: desde tajan tus leñas fasta apozã tus aguas × Para tu passar en firmamiento de. A. tu Dio y en su jura: que. A. tu Dio tajan cõtigo oy × Por afirmar a ti oy a el por pueblo y el sera a ti por Dio como hablo a ti: y como juro a tus padres a Abrahã a Yshac y a Yahacob × Y no con vos a vuestras solas: yo tajan a el firmamiento este y a la jura esta × Que conel que es el aqui con nos estan oy delante de. A. nr̃o Dio: y conel que no el aqui con nos oy × Que vos supistes a lo que estuuimos en tierra de Egypto: y a lo que passamos ẽtre las gentes que passastes × Y vistes a sus abominaciones y sus ydolos: palo y piedra plata y oro que conellos × Quiça ay en vos varon o muger o linage o tribo que su coraçõ boluiẽ oy de con. A. nuestro Dio por andar por seruir a dioses de las gentes essas × Quiça ay en vos raiz florescien tosico y adelfa × Y sera en su oyr a palabras de la maldicion esta y bendezirsea en su coraçon por dezir paz sera a mi que con pensamiento de mi coraçon andare: *por añadir la harta a la

ſedienta × No querra .A. perdonar a el que entonçes fumeara furor de .A. y ſu zelo encl varon eſſe y yazera enel toda la maldicion la eſcrita enel libro eſte: y arremataralo .A. a ſu nombre debaxo de los cielos × y fazerloa apartar .A. para mal de todos tribos de yſrael: como todas maldiciones del firmamiẽto el eſcrito en libro de la ley eſta × y dira el generaneio el poſtrero vueſtros hijos que ſe aleuantaran de empos vos y el eſtraño q̃ viniere de tierra lexana: y veeran a heridas de la tierra eſſa y a ſus enfermedades que hizo enfermar .A. enella × Sufre y ſalardida toda ſu tierra no ſera ſembrada y no bermolleçera y no ſubira enella ninguna yerua como traſtornadura de Sedom y Gamorab Adinab y Seboym q̃ traſtorno .A. con ſu furor y con ſu ſaña × y diran todas las gentes: por que hizo .A. aſſi a la tierra eſta? que ereſcimiento del furor el grande eſte? × y diran por que dexaron a firmamiento de .A. Dio de ſus padres: que tajo conellos en ſu ſacar a ellos de tierra de Egypto × y andu nieron y ſirnieron dioſes otros y encoruaronſe a ellos: dioſes que no los conoſcieron × y no partio a ellos × y ereſcio furor de .A. en tierra eſſa: por traer ſobre ella a toda la maldicion la eſcrita enel libro eſte × y eſmonioloſ .A. de ſobre ſu tierra con furor y con ſaña y con yra grande y fizolos echar a tierra otra como el dia eſte × Las encubiertas a .A. nro Dio y las deſcubiertas a nos y a nueſtros hijos faſta ſiempre por hazer a todas palabras de la ley eſta ×

Cap. 30.

¶ Y ſera quando vernan ſobre ti todas las palabras eſtas la bendicion y la maldicion que di delante ti: y te tornares a tu coraçon en todas las gentes que te empuro .A. tu Dio alli × y tornares faſta .A. tu Dio y oyeres en ſu boz como todo lo que yo te encomendan oy: tu y tus hijos con todo tu coraçon y con toda tu alma × y tornara .A. tu Dio a tu captiuerio y piadartea: y tornara y apañartea de todos los pueblos que te fizo eſparzir .A. tu Dio alli × Si fuere tu empuramiento en cabo de los cielos: de alli te apañara .A. tu Dio y de alli te tomara × y traertea .A. tu Dio a la tierra que heredaron tus padres y heredarlaas: y beneficartea y mochiguartea mas que tus padres × y circucira .A. tu Dio a tu coraçon y a coraçon de tu ſemiẽte: pa amar a .A. tu Dio con todo tu coraçon y con toda tu alma para tus vidas × y dara .A. tu Dio a todas las maldiciones eſtas: ſobre tus enemigos y ſobre tus aborrecientes que te perſiguieron × y tu tornaras y oyras en boz de .A: y haras a todas ſus ẽcomẽdãças q̃yo te encomẽdã oy × y fartea abõdar .A. tu Dio ẽ toda hechura de tus manos en fruto de tu viẽtre y en fruto de tu quatropea y ẽ fruto de tu tĩra pa biẽ que ſe tornara .A. por gozarſe ſobre ti: pa bien como ſe gozo ſobre tus padres × Quando oyeres en boz de .A. tu Dio por guardar ſus encomendanças y ſus fueros los eſcritos eñl libro de la ley eſta: ſi te tornares a .A. tu Dio con todo tu coraçon y con toda tu alma × Que la encomendança eſta que yo te encomendan oy: no encubierta ella de ti y no lexana ella × No enlos cielos ella para dezir quiẽ ſubira por nos a los cielos y tomarlaa a nos y hazer nosha oyr a ella y hazerlaemos? × y no de allende del mar ella: por dezir quien paſſara por nos allende del mar y tomarlaa pa nos y fazernosha oyr a ella y hazerlaemos × Que çercana a ti la coſa mucho: en tu boca y en tu coraçon para hazerla × Vee di delante ti oy a las vidas y al bien: y a la muerte y a el mal × Que yo te encomendan oy por amar a .A. tu Dio para andar en ſus

carreras y para guardar sus encomēdan
ças y sus fueros y sus juizios: y biuiras
y mochiguarteas y bēdezirtea. A. tu Dio
en la tierra que tu vinien alli por heredar
la × Y si te boluiere tu coraçon y no oye
res: y fueres empuxado y te encornares
a dioses otros y los siruieres × Denūcio
a vos oy que perdiendo vos perderedes:
no alongaredes dias sobre la tierra que
tu passan al Yarden por venir alli por he
redarla × Atestiguee en vos oy a los cie-
los y a la tierra las vidas y la muerte di
delante ti la bendicion y la maldicion: y
escogeras en las vidas para que biuas tu
y tu semen × Para amar a. A. tu Dio pa
ra oyr en su boz y para apegarte enel: q̄ el
tus vidas y alongamiento de tus dias pa
estar sobre la tierra que juro. A. a tus pa-
dres a Abraham a Yshac y a Yabacob
par a dar a ellos ×

Cap. 31. PARASA. 52.

YANDUUO Mo-
seh y fablo a las pala
bras estas a todo Ys-
rael × Y dixo a ellos:
de edad de ciēto y vei
te años yo oy no pue
do mas para salir y
para venir: y. A. dixo a mi no passaras
al Yarden este × A. tu Dio el passan delā
te ti el destruyra a las gentes estas de de-
lante ti y heredarlos as: Yehosuah el pa
ssan delante ti como fablo. A. × Y fara. A.
a ellos como fizo a Sihō y a Hog reyes
del Emoreo y a su tierra: que destruyo a
ellos × Y darlos ha. A. delante vos: y fa
redes a ellos como toda la encomēdança
que encomende a vos × Esforçad vos y ē
forteced vos no temades y no vos q̄bran
tedes de delante dellos: que. A. tu Dio
el el andan contigo no te afloxara y no te
dexara × Y llamo Moseh a Yehosuah y
dixo a el a ojos de todo Ysrael: esfuerçate
y enfortescete que tu entraras conel pue-
blo este a la tierra q̄ juro. A. a sus padres
para dar a ellos: y tu la faras heredar a
ellos × Y. A. el el dan delante ti el sera cō
tigo no te afloxara y no te dexara: no te-
mas y no te quebrantes × Y escriuio Mo
seh a la ley esta y diola a los sacerdotes hi
jos de Leui los lleuantes a arca de firma
miēto de. A. y a todos viejos de Ysrael ×
Y encomendo Moseh a ellos por dezir:
de fin de siete años en plazo de año de la
dexadura en pascua de las cabañas × En
viniendo todo Ysrael por seer aparescido
delante. A. tu Dio enel lugar que escoge
ra: leeras a la ley esta escuentra todo Ys-
rael en sus orejas × Faz congregar al pue
blo los varones y las mugeres y la fami
lia y tu peregrino q̄ en tus ciudades: porq̄
oyan y por que deprendan y teman a. A.
vuestro Dio y guarden por fazer a todas
palabras de la ley esta × Y sus hijos q̄ no
supieron oyran y deprenderan por temer
a. A. vuestro Dio: todos los dias q̄ vos
biuos sobre la tierra que vos passantes
al Yardē alli para heredarla × Y dixo. A.
a Moseh: he se llegarō tus dias para mo
rir llama a Yehosuah y parad vos en tien
da del plazo y encomendarlee: y anduuo
Moseh y Yehosuah y pararonse ē tienda
de plazo × Y aparesciose. A. en la tienda
en pilar de nuue: y estuuo pilar dela nuue
sobre puerta de la tienda × Y dixo. A. a
Moseh he tu yazien con tus padres: y
alcuantarsea el pueblo este y errara em-
pos dioses de estrañedad de la tierra que
el vinien alli entre ella y dexarmea y fara
baldar a mi firmamiēto que tajee con el ×
Y erescera mi furor enel en el dia esse y de
xarloshe y encubrire a mis fazes dellos:
y sera por tajamiēto y alcāçarlean males
muchos y angustias: y dira en el dia esse
decierto por q̄ no mi Dio ētre mi me alcā
çaron los males estos × Y yo encubriēdo

encubrire mis fazes enel dia esse sobre todo el mal que hizo: que se boluio a dioses otros × Y agora escriuid a vos al cantico este y abezalo a hijos de Yſrael ponlo ẽ su bocca: por que sea a mi el cantico este por testigo en hijos de Yſrael × Que lo traere a la tierra q̃ jure a sus padres manante leche y miel y comera y hartarsea y aniciarsea: y boluersea a dioses otros y sernirlos an y ensañarmean y fara baldar a mi firmamiento × Y sera quando acontesceran a el males muchos y angustias y atestiguara el cantico este delante del por testigo que no sera oluidado de boca de su simiente: q̃ sec a su apetite q̃ el hazien oy en antes que lo trayga a la tierra que jure × Y escriuio Moseh al cantico este enel dia esse: y abezolo a hijos de Yſrael × Y encomendo a Yehosuah hijo de Nun y dixo esfuerçate y enforteçete que tu traeras a hijos de Yſrael a la tierra que jure a ellos: y yo sere contigo × Y fue como atemar Moseh por escreuir a palabras de la ley esta sobre libro fasta atemar las × Y encomendo Moseh a los Leuitas lleuantes arca de firmamiento de .A. por dezir × Tomando a libro de la ley esta y ponedes a el de lado de arca de firmamiento de .A. vuestro Dio: y sera alli en ti por testigo × Que yo sec a tu rebello y a tu çeruiz el duro: he mientras q̃ yo biuo con vos oy rebellantes fuestes con .A. y quanto mas despues de mi morir × Fazed congregar a mi a todos viejos de vuestros tribos y vuestros alguaziles: y hablare en sus orejas a las palabras estas y atestiguare enellos a los cielos y a la tierra × Que sec despues de mi morir que dañando vos dañaredes y tirar vosedes de la carrera que encomẽde a vos: y aconteseera a vos el mal en postrimeria de los dias quando fizerdes a el mal en ojos de .A. por ensañarlo cõ hecho de vuestras manos × Y fablo Moseh en orejas de toda congregacion de Yſrael a palabras del cantico este fasta atemarse ×

Cap. 32. PARASA. 53.

ESCUCHAD los cielos y hablare: y oyga la tierra dichos de mi bocca × Gotteara como la lluuia mi doctrina estillara como rocio mi dicho: como gotillas sobre hermollo y como gotas sobre yerua × Que nombre de .A. llamare: dad grandeza a nuestro Dio × El fuerte perfeta su obra que todas sus carreras juizio: Dio de verdad y no tortura justo y derechero el ×* Daño a el no: sus hijos su macula: generancio tuerto y peruerso × Sia .A. gualardonades esto? pueblo vil y no sabio: decierto el tu padre que te crio el te hizo y te compuso × Acordad dias de siempre entended años de generancio y generancio: demanda tu padre y denunciartea tus viejos y diran a ti × En hazer heredar el alto gentes en su fazer espartir hijos de hombre; establecio terminos de pueblos por cuenta de hijos de Yſrael × Que parte de .A. su pueblo: Yabacob suerte de su heredad × *Hallolo en tierra de desierto y en vacuydad de aullido de desolamiento: arrodeolo fizolo entender guardolo como niñeta de su ojo × Como aguila (q̃) despierta su nido sobre sus pollos abuela: espande sus alas tomalo lleualo sobre su pluma × .A. a solas lo guiara: y no con el Dio de estrañidad × Hizolo caualgar sobre alturas de tierra: y comio renuenos de campo: y fizolo alechar miel de peña y azeyte de pedernal fuerte × Manteca de vaccas y leche de ouejas con grossura de carneros y barnezes hijos de Bassan

y mo:rnecos: cõ grossura de reñones de trigo y sangre de vuas beueras vino × y engo:dosse y srael y acoçeo engo:dastete engrosastete cubriste: y dexoo Dio(q̃) lo hizo y abilto fuerte de su salua cion × Hizieronlo zelar con estraños: cõ abo:riciones lo hizieron ensañar × Sacrificaron a los diablos no Dio dioses q̃ no los conosçieron: nuevos (que) de çerca vinieron no * los temieron vuestros padres × Fuerte que te crio oluidaste y oluidaste Dio tu criado:r × y vido .A. y ensañosse: de saña de sus hijos y sus hijas × y dixo encubrire mis fazes dellos veere q̃ su postrimeria: q̃ generãcio de perversidades ellos hijos no fee enellos×. Ellos me hizierõ zelar cõ (el que) no Dio hizieronme ensañar con sus nadas: y yo los hare zelar con (lo q̃) no pueblo con gente vil los hare ensañar × Vne fuego se encendio en mi nariz y encendiose fasta fuessay usana × y quemo tierra y su bermollo y flameo cimientos de montes × * Congregare sobre ellos males mis saetas atemare enellos × * Ardidos de hambre y comidos de bolatilla y tajamiento de merin y diente de quatropea embiare enellos con ponçoña de arrastantes poluo × De fuera desbijara espada y de camaras miedo: tambien mãçebo tãbien virgen alechan con varon de caneza × y dire arinconarloshe fare baldar de hombre su mẽbrança × Si no saña de enemigo temiesse por que no se desconosçan sus angustiadores por q̃ no digan ũa mano se enaltescio y no. A. obro todo esto × Vne gente perdida de cõsejos ellos y no enellos entendimiento × Oxala se asabentassen entendiessen esto ẽtenderian a su postrimeria × Como persiguieria vno a mil y dos bariã huir millaria: si no que su fuerte los vendio y .A. los entrego × Vne no como nuestro fuerte su fuerte y nuestros enemigos jueзes × Vne de vid de Sedom su vid y de sarmientos de Hamorah: sus vuas vuas de tosigo razimos de amarguras a ellos × Ponçoña de culebros su vino y tosigo de biboras cruel × De cierto el guardado comigo sellado en mis thesoros ×. A mi vengança y pagamiento a hora que resfuyra su pie: que çercano dia de su quebranto y apresurarsea (las) aplazadas a ellos × Vne juzgara .A. su pueblo: y sobre sus sieruos se arrepentira: que vera que sea ydo mano y no retenido y derrado × y dira ado su Dio fuerte que se abrigarõ enel × Vne seuo de sus sacrificios comẽ beuẽ vino de su templacion: aleuantense y ayuden vos sea sobre vos cobertura × Veed agora q̃ yo yo el y no Dio comigo: yo mato y abiuiguo llago y yo meleзino y no de mi mano escapã × Vne alçare a los cielos mi mano: y dire biuo yo para siempre × Si aguzare lustror de mi espada y trauare en juizio mi mano: tornare vengança a mis angustiadores y a mis aborreçientes pagare × Fare enborracher mis saetas de sangre y mi espada comera carne: por sangre de matado y captiuerio de cabeça de venganças de enemigo × Cantad gentes su pueblo q̃ sangre de sus sieruos vengara: y vengança tornara a sus angustiadores y perdonara su trra su pueblo × y vino Hoseh y hablo a todas palabras del cantico este en orejas del pueblo el y Hoseah hijo de Nun × y acabo Hoseh por hablar a todas las palabras estas a todo Y srael × y dixo a ellos poned vro. coraçon a todas las palabras que yo atestiguan ẽ vos oy: que las encomendeis a vros hijos por guardar por hazer a todas palabras de la ley esta × Vne no cosa vana ella de vos que ella vuestra vida: y por la cosa esta faredes alongar dias sobre la tierra q̃ vos passantes a el Yarden alli por heredarla × y hablo .A. a Hoseh ẽ propio el dia esse

por dezir × Sube a mõte de los Habarim este monte Nebo que en tierra de Moab que sobre fazes de Yercho: y vee a tierra de Kenahan que yo dan a hijos de Ysrael por possession × Y muere enel mõte que tu subien alli y see apañado a tus pueblos: como murio Aharon tu hermano en Hor el monte: y fue apañado a sus pueblos × Sobre que falsastes en mi entre hijos de Ysrael en aguas de Meribah de Kades desierto de Zin: sobre que no santificastes a mi entre hijos de Ysrael × Que de escuentra veras a la tierra: y alli no entraras a la tierra que yo dan a hijos de Ysrael ×

Cap.33. PARASA.54.

ESTA la bendicion q̃ bendixo Moseh varon del Dio a hijos de Ysrael: antes de su morir × Y dixo .A. de Sinay vino: y esclarescio de Sehir a ellos resplandecio de monte de Paran y vino (con) millarias de santidad de su derecha: (de) fuego ley a ellos × Tambiẽ querien pueblos todos sus santos en tu mano: y ellos fueron ajuntados a tus pies recebira de tus palabras × Ley encomendo a nos Moseh: heredad de cõgregacion de Yahacob × Y fue en Ysrael Rey: en apañarse capitanes de pueblo avna tribos de Ysrael × Biua Reuben y no muera: y sean sus varones cuento × Y esta a Yehudah y dixo oye .A. boz de Yehudah y a su pueblo lo traeras: sus manos * abasto a el: y ayuda de sus angustiadores seras × Y a Leui dixo tus Tumim y tus Urim a varon tu bueno: que lo prouaste en Masah fezistelo barajar sobre aguas de Meribah × El dizien por su padre y por su madre no lo vide y a sus hermanos no conoscio y a sus hijos no supo: que guardaron tu dicho y a tu firmamiento obseruaran × Amostraran tus juizios a Yahacob y tu ley a Ysrael: pornã saffumerio en tu nariz y quemado sobre tu ara × Bendize .A. su auer y obra de sus manos enuoluntaras: llaga lomos de sus leuantantes y sus aborrecientes de (los) que se leuantaran × Por Binyamin dixo querido de .A. morara a fiuzia sobre el: cubrien sobre el todo el dia y entre sus ombros moran × Y por Yoseph dixo bẽdicha de .A. su tierra: de mejoria de cielos de rocio y de abysmo yazien de abaxo × Y de mejoria de renueuos del Sol: y de mejoria de maduramiento de lunas × Y de cabo de montes de Oriente: y de mejoria de collados de siẽpre × Y de mejoria de tr̃ra y su hinchimiẽto: y volũtad de moran en çarça: verna a cabeça de Yoseph y a meollera de apartado de sus hermanos × Mayor de su buey hermosura a el y cuernos de vnicornio sus cuernos con ellos pueblos acorneara avna fines de tr̃ra: y ellos millarias de Ephraim y ellos milles de Menasseh × Y por Zebulun dixo alegrate Zebulun en tu salir: y Ysachar ẽ tus tiendas × Pueblos a monte llamarã: alli sacrificaran sacrificios de justedad: q̃ abundancia de mares tetaran y escondidos thesoros de arena × Y por Gad dixo bendicho fazien ensanchar Gad: como leon moran y arrebatara braço tambien meollera × Y vido principio a el que alli parte del escriuano escondida: y vino en cabeçeras de pueblo justedad de .A. hizo y sus juizios con Ysrael × Y por Dan dixo Dan Cadillo leon: saltara del Bassan × Y por Naptali dixo Naptali harto de voluntad y lleno de bendicion de .A: el Ponente y Meridion hereda × Y por Asser dixo bendicho mas que hijos Asser: sea querido de sus hermanos: y entiñen enel azeyte su pie × Fierro y cobre

* tus cerraderos y como tus dias tu fortaleza * No como el Dios de Yſrael: caualgan ciclos con tu ayuda y con ſu loçania ciclos * Morada del Dios de antes y de baxo de braços de mundo: y deſterroo de delante ti enemigo y dixo deſtruye * Y moro Yſrael a fuzia a ſolas * ojo de Yabacob a tierra de cinera y moſto tambien ſus ciclos gotearan rocio * Bien auenturado tu Yſrael quien como ti pueblo ſaluo con .A. eſcudo de tu ayuda y que eſpada de tu loçania: * y negarſeanſ tus enemigos a ti y tu ſobre ſus altares piſaras *

Cap. 34.

¶ Y ſubio Moſeh de llanuras de Moab a monte de Nebo a cabeço del collado que ſobre faz de Yercho: y amoſtrole .A. a toda la tierra al Ghilhad faſta Dan * Y a todo Naptali y a tierra de Ephraī y Manaſſeh: y a toda tierra de Yehudah faſta el mar el poſtrimero * Y al Meridion y a la llanura vega de Yercho villa de los atamarales faſta Sohar * Y dixo .A. a el eſta la tierra que jure a Abraham a Yſhac y a Yabacob por dezir a tu ſemen la dare: fize te veer con tus ojos y alli no paſſaras * Y murio alli Moſeh ſieruo de .A. en tierra de Moab por dicho de .A. * Y enterro a el en el valle en tierra de Moab eſcuentra Beth Peor: y no ſupo varon a ſu ſepultura faſta el dia eſte * Y Moſeh de edad de ciento y veinte años en ſu morir: no ſe eſcureſcio ſu ojo y no ſe fuyo ſu humidad * Y lloraron hijos de Yſrael a Moſeh en llanuras de Moab treinta dias: y atemarõſe dias de lloro de luto de Moſeh * E Yehoſuah hijo de Nun lleno de eſpirito de ſciencia que aſufrio Moſeh a ſus manos ſobre el: y oyeron a el hijos de Yſrael y hizieron como encomendo .A. a Moſeh * Y no ſe lleuanto propheta mas en Yſrael como Moſeh: que lo ſupo .A. fazes con fazes * A todas las ſeñales y las marauillas que lo embio .A. por hazer en tierra de Egypto a Parob y a todos ſus ſieruos y a toda ſu tierra y a toda la mano la fuerte y a todo el temor el grande que hizo Moſeh a ojos de todo Yſrael *

Tiene el Deuteronomium .1055. Paſuk.

Fin de los cinco libros.

Geneſis	1534.
Exodus	1209.
Leuiticus	859.
Numeros	1288.
Deuteronomium	1055.
Al todo	5545.

Cap. 1.

FUE ADpos morir ADoseh sieruodc. A. y dixo. A. a Yehosuah hijo de Nun seruidor de ADoseh por dezir × ADoseh mi sieruo murio: y agora leuantate passa al Yarden este tu y todo el pueblo este a la tierra que yo dan a ellos a hijos de Yrael × Todo lugar que pisare planta de vuestro pie ẽ el a vos lo di: como hable a ADoseh × Desde el desierto y el Lebanon este y fasta el rio el grande rio Euphrates: toda la tierra de los Heteos y fasta el mar el grãde de Occidẽte del Sol sera vuestro termino × Ninguno estara varon delante ti todos dias de tus vidas: como fuy con ADoseh sere cõtigo no te aflorare y no te derare × esfuerçate y enforteçete: que tu baras heredar al pueblo este a la tierra que jure a sus padres por dar a ellos × Saluo esfuerçate y enforteçete mucho por guardar por hazer como toda la ley: que te encomendo ADoseh mi sieruo no te tires della a derecha y yzquierda: por que entiendas en todo lo q̃ andares × No se tire libro de la ley esta de tu bocca y leeras en el de dia y de noche por que guardes por hazer como todo el escrito enel: que entõces prosperaras a tu carrera y entonces entenderas × Decierto te encomẽdee esfuerçate y enforteçete no te quebrantes y no seras quebrantado: que contigo. A. tu Dio en todo lo que andares × Y encomendo Yehosuah a alguaziles del pueblo por dezir × Passad entre el real y encomẽdad al pueblo por dezir aparejad a vos viãda: q̃ en termino de tres dias vos passantes al yardẽ este: pa venir a heredar a la tierra que. A. vuestro Dio dan a vos por heredarla × Y al Reubenita y al Gadita y a medio tribo de ADenasseh: dixo Yehosuah por dezir recordad a la cosa q̃ encomendo a vos ADoseh sierno de. A. por dezir: A. vuestro Dio fazien holgar a vos y dara a vos a la tierra esta × Vras mugeres vuestras familias y vuestros ganados esten en la tierra que dio a vos ADoseh aquende del Yarden: y vos passaredes armados delãte de vuestros hermanos todos barraganes del fonsado y ayudaredes aellos × Fasta q̃ faga reposar. A. a vos hermanos como vos y heredẽ tambien ellos a la tierra que. A. vuestro Dio dan a ellos: y tornaredes a tierra de vuestra heredad y heredaredes aella que dio a vos ADoseh sierno de. A. aquende del Yarden a esclarecimiento del Sol × Y respondieron a Yehosuah por dezir: todo lo que nos encomendaste haremos y a todo lo que nos embiares andaremos × Como todo lo que oymos a ADoseh assi oyremos a ti: solamente sea. A. tu Dio con tigo como fue con ADoseh × Todo varon que rebellare a tu dicho y no oyere a tu palabra de todo lo q̃ nos encomendares sera matado: solamente esfuerçate y enforteçete ×

Cap. 2.

E Embio Yehosuah hijo de Nun de los Settin dos varones esculcas calladamẽte por dezir andad veed a la tierra y a Yereboh: y anduuieron y vinieron acasa de muger mesonera y su nombre Rahab y yazierõ abi × Y fue dicho a Rey de Yereboh por dezir: he varones vinieron aqui esta noche de hijos de Yrael por esculcar ala tierra × Y embio Rey de Yereboh a Rahab por dezir: saca los varones los vinientes a ti que vinieron a tu casa que por esculcar a toda la tierra vinieron × Y tomo la muger a dos los varones × y escondiolos: y dixo verdad vinieron a mi

los varones y no supe de donde ellos × y fue la puerta para cerrar en la escuridad y los varones salieron no supe a do anduvieron los varones: perseguid ayna empos dellos que los alcançaredes × y ella los fizo subir al tejado: y escondiolos en linos de caña los ordenados a ella sobre el tejado × y los varones perseguieron empos ellos carrera del yarden fasta los passajes: y la puerta cerraron despues como salieron los perseguientes empos ellos × y ellos antes que durmiessen y ella subio a ellos sobre el tejado × y dixo alos varones sce q̃ dio .A. a vos a la tierra: y que cayo vuestro miedo sobrenos y que fueron desleydos todos moradores de la tierra delante vos × Que oymos a lo q̃ fizo seccar .A. aguas de mar Suph delante vos en vuestro salir de Egypto: y lo q̃ feziste a dos Reyes del Emoreo que de aquende del yarden a Sihon a Hog que destruiste a ellos × y oymos y fue desleydo nuestro coraçon y no se alcuanto mas espirito en varon delante vos q̃ .A. vuestro Dio el Dio en los cielos de ariba y sobre la tierra de abaxo × y agora jurad ruego ami en .A. que bize con vos merced: y baredes tambien vos con casa de mi padre merced: y daredes a mi señal de verdad × y abiuiguaredes a mi padre y a mi madre y a mis hermanos y a mis hermanas y a todo lo que a ellos: y escaparedes a nuestras animas de muerte × y dixeron a ella los varones nuestra anima en vuestro lugar para morir si no denunciardes a nuestra palabra esta: y sera en dar .A. a nos a la trra y baremos cõtigo merced y verdad × y fizolos descender con cuerda por la ventana: que su casa en pared de la cerca y en la cerca ella morava × y dixo a ellos al monte andad por que no encontren en vos los persiguientes: esconder vosedes alli tres dias basta tornar los persiguientes y empues andaredes a vuestra carrera × y dixeron a ella los varones: quites nos de tu juramiento este que nos esconjuraste × Hec nos vinientes en la tierra: a madera de filo de la grana el este ataras en la ventana que nos heziste descendir por ella y a tu padre y atu madre y a tus hermanos y a toda casa de tu padre apañaras a ti a casa × y sera todo el q̃ saliere de puertas de tu casa afuera su sangre ẽ su cabeça y nos quites y todo el que sera contigo en casa su sangre en nuestra cabeça si mano fuere enel × y si denunciares a nuestra palabra esta: y seremos quites de tu juramiento que nos esconjuraste × y dixo como vuestra palabra assi el y embiolos y anduvieron: y ato a madera de la grana en la ventana × y anduvieron y vinieron al monte y estuvieron alli tres dias fasta que tornaron los perseguientes y buscarõlos perseguientes por toda la carrera y no hallaron × y tornaron dos los varones y descendieron del mõte: y passaron y vinieron a yehosuah hijo de Nun y recontaron a el a todos acontecimientos a ellos × y dixeron a yehosuah que dio .A. en nuestras manos a toda la tierra: y tambien fueron desleydos todos moradores de la tierra delante nos × . . .

Cap. 3.

¶ y madrugo yehosuah por la mañana y mouieronse de los Settim y vinieron fasta el yardẽ el y todos hijos de Israel: y manieron alli antes q̃ passassen × y fue de fin de tres dias: y passarõ los aguaziles entre el real × y encomendaron al pueblo por dezir como vuestro veer arca de firmamiento de .A. vuestro Dio y los sacerdotes y los Leuitas llevantes a ella: y vos vos moveredes de vuestro lugar y andaredes empos ella × Decierto leros sera entre vos y ẽtre ella como dos mil codos en medida: no vos alleguedes a ella por q̃ sepades a la carrera q̃ andare-

des

des enella × Que no passastes por la carrera de ayer terçero dia × Y dixo Yehosuah a el pueblo sed aplazados: que mañana fara .A. entre vos marauillas × Y dixo Yehosuah a los saçerdotes por dezir alçad a arca del firmamiento y passad delante el pueblo: y alçaron a arca del firmamiento y anduuieron delante el pueblo × Y dixo .A. a Yehosuah el dia el este empeçare engrandeçerte en ojos de todo Ysrael: que sabran que como fuy con Moseh sere contigo × Y tu encomendaras a los sacerdotes lleuantes arca del firmamiento por dezir: como vuestro venir hasta fin de aguas del Yarden enel Yarden vos pararedes × Y dixo Yehosuah a bijos de Ysrael: allegad vos aqui y oyd a palabras de .A. vuestro Dio × Y dixo Yehosuah en esto sabredes que Dio biuo entre vos: y desterrar desterrara delante vos al Kenahaneo y al Hiteo y al Heuco y al Perizeo y al Girgaseo y al Emoreo y al Eboseo × De arca de firmamiento del Señor de toda la tierra: passan delante vos enel Yardē × Y agora tomad a vos doze varones de tribos de Ysrael varō vno varō vno por tribo × Y sera como posar plātas de pies de los sacerdotes lleuantes arca de .A. señor detoda la tīra en aguas del Yardē: aguas del Yardē se tajarā × Las aguas las descendientes de arriba: y pararsean mōton vno × Y fue en mouerse el pueblo de sus tiendas para passar al Yarden: Y los sacerdotes lleuantes la arca del firmamiento delante el pueblo × Y como venir lleuantes la arca hasta el Yarden y pies de los saçerdotes lleuantes a la arca fueron enteñidos en cabo de las aguas: y el Yarden lleno sobre todas sus orillas todos dias de segada × Y pararonse las aguas las descendientes de arriba aleuantaronse monton vno lexos mucho de Adam la villa que de lado de Zarthan y las descendientes sobre mar de la llanura a mar de la Sal se atemarō fueron tajadas: y el pueblo passaron en frente Yerebo × Y pararonse los sacerdotes lleuantes la arca de firmamiento de .A. enel secco: en medio del Yarden aparejando: y todo Ysrael passantes por el secco hasta que atemaron toda la gente a passar al Yarden × Y fue como atemaron toda la gente a passar a el Yarden ×

Cap. 4.

¶ Y dixo .A. a Yehosuah por dezir × Tomad a vos del pueblo doze varones: varon vno varon vno de tribo × Y encomendad a ellos por dezir: alçad a vos de aqui del medio del Yarden de estancia de pies de los saçerdotes aparejando doze piedras: y faredes passar a ellas con vos y faredes derar a ellas en la posada que maniredes enella la noche × Y llamo Yehosuah a los doze varones que fizo aparejar de bijos de Ysrael: varon vno varon vno de tribo × Y dixo a ellos Yehosuah passad delante arca de .A. vrō Dio a entre el Yarden: y alçad a vos cada vno piedra vna sobre su ombro por cuento de tribos de bijos de Ysrael × Por que sea esta señal entre vos: quando demandaren vuestros bijos mañana a sus padres por dezir que las piedras estas a vos: × Y diredes a ellos que se tajaron aguas del Yarden delante arca del firmamiento de .A.: en su passar enel Yarden se tajaron aguas del Yarden: y seran las piedras estas por membrança a bijos de Ysrael fasta siempre × Y bizieron assi bijos de Ysrael como encomendo Yehosuah: y alçaron doze piedras de entre del Yarden como fablo .A. a Yehosuah por cuento de tribos de bijos de Ysrael: y fizieronlas passar conellos a la possada y derauonlas alli × Y doze piedras fizo aleuātar Yehosuah entre

el Yarden lugar de estancia de pies delos sacerdotes llenantes arca del firmamiento: y fueron alli fasta el dia este × Y los sacerdotes llenantes la arca estantes entre el Yarden fasta atemar toda la cosa q̃ encomendo .A. a Yehosuah por hablar al pueblo como todo lo que encomendo Mosseh a Yehosuah: y apressuraron el pueblo y pasaron × Y fue como atemo todo el pueblo por passar: y passo arca de .A. y los sacerdotes delante el pueblo × Y passaron hijos de Reuben y hijos de Gbad medio tribo de Menasseh armados delante hijos de Yfrael: como hablo a ellos Mosseh × Como quarenta mil armados de fonsado: passaron delante .A. a la pelea a llanuras de Yerebo × Enel dia esse engrandecio .A. a Yehosuah en ojos de todo Yfrael: y temieron del como temieron de Mosseh todos dias de sus vidas × Y dixo .A. a Yehosuah por dezir × Encomienda a los sacerdotes llenantes arca del testamento: y suban del Yarden × Y encomẽdo Yehosuah alos sacerdotes por dezir: subid del Yarden × Y fue en subir los sacerdotes llenantes arca del firmamiento de.A: de entre el Yarden fueron arrancadas plantas de pies de los sacerdotes a lo secco: y tornaron aguas del Yarden a su lugar y andnuieron como a yer tercero dia sobre todas sus orillas × Y el pueblo subieron del Yarden en diez del mes el primero: y posaron enel Gilgal en cabo de Oriente de Yerebo × Y a doze las piedras estas que tomaron del Yarden: fizo afirmar Yehosuah enel Gilggal × Y dixo a hijos de Yfrael por dezir: quando demandaren vuestros hijos mañana a sus padres por dezir que las piedras estas × Y haredes saber a vuestros hijos por dezir: por secco passoo Yfrael al Yarden este × Que bizo seccar .A. vuestro Dio a aguas del Yarden delante vos hasta vuestro passar: como bizo .A. vuestro Dio a mar Suph que bizo seccar delante nos hasta nuestro passar × Por saber todos pueblos de la tierra que mano de .A. que fuerte ella: por que temades a .A. vuestro Dio todos los dias ×

Cap. 5.

¶ Y fue como oyr todos reyes del Emoreo que en allende del Yarden al Occidente y todos reyes del Kenahaneo que sobre la mar a lo que bizo seccar .A. a aguas del Yardẽ delãte hijos de Yfrael hasta su passar: y fue desleydo su coraçõ y no fue enellos mas espiritu delante hijos de Yfrael × Y en la hora essa dixo .A. a Yehosuah: faze a ti nauajas agudas: y torna circuncida a hijos de Yfrael segunda vez × Y bizo a el Yehosuah nauajas agudas: y çercuncido a hijos de Yfrael en collados de los prepucios × Y esta la cosa por que çircunçido Yehosuah: todo el pueblo el salien de Egypto los machos todos varones dela pelea murieron enel desierto enla carrera ẽ su salir de Egypto × Que çircuncidos eran todo el pueblo los salientes: y todo el pueblo los nasçidos enel desierto en la carrera en su salir de Egypto no se çircuncierõ × Que quarenta años andnuieron hijos de Yfrael enel desierto fasta atemarse toda la gente varones dela pelea los saliẽtes de Egypto que no oyeron en boz de .A. que juro .A. aellos por no les amostrar ala tierra que juro .A. a sus padres por dar anos tierra manante leche y miel × Y a sus hijos (que) fizo alcuantar en su lugar aellos circuncido Yehosuah: que cerrados eran que no circuncierõ a ellos en la carrera × Y fue como atemaron toda la gente por circuncirse: y estuuieron en su lugar en el real fasta su sanar × Y dixo .A. a Yehosuah oy bolui a repudio de egypto

de Egypto de sobre vos: y llamo nombre del lugar esse Gilgal hasta el dia este × Y possaron hijos de Ysrael en el Gilgal: y hizieron a el Pesah en quatorze dias al mes en la tarde en llanuras de Yericho × Y comieron de fruto de la tierra del otro dia del Pesah çenceñas y tostado en el mesmo dia este × Y vedosse el Man del otro joia en su comer de fruto de la tierra y no fue mas a hijos de Ysrael Man: y comieron de renuevo de tierra de Kenahan en el año esse × Y fue en ser Yehosuah en Yericho y alço sus ojos y vido y he varon estan a su encuentro y su espada desnuaynada en su mano: y anduvo Yehosuah a el y dixo a el si a nos tu si a nuestros angustiadores? × Y dixo no: que yo mayoral de exercito de .A. agora vine: y echosse Yehosuah sobre sus fazes a tierra y encorvosse y dixo a el que mi Señor: hablan a su sierno × Y dixo mayoral de exercito de .A. a Yehosuah descalça tu çapato de sobre tu pie que el lugar que tu estan sobre el santidad el: y hizo Yehosuah assi × Y Yericho cerrauan y era cerrada delante hijos de Ysrael: no salien y no entrã ×

Cap. 6.

¶ Y dixo .A. a Yehosuah vee di en tu mano a Yericho y a su rey: barraganes del exercito × Y arrodearedes la ciudad todos varones de la pelea arrodeando a la ciudad vez una: assi haras seis los dias × Y siete sacerdotes llevaran siete cuernos de carneros delante la arca y enel dia el seteno arrodearedes a la ciudad siete vezes: y los sacerdotes tañeran con las cornetas × Y sera en sontraer con cuerno del carnero como vuestro oyr a voz de la corneta: ublaran todo el pueblo ublacion grande: y caera muro de la ciudad de su lugar y subiran el pueblo varon a su encuentro × Y llamo Yehosuah hijo de Nun a los sacerdotes y dixo a ellos alçad a arca del firmamiento: y siete sacerdotes llevaran siete cornetas de carneros delante arca de .A. × Y dixo al pueblo passad y arrodead a la ciudad: y el armado passara delante arca de .A. × Y fue como dezir Yehosuah al pueblo y siete los sacerdotes llevantes siete cornetas de los carneros delante arca de .A. passaron y tañeron con las cornetas: y arca de firmamiento de .A. andan empos de ellos × Y el armado andan delante los sacerdotes tañentes las cornetas: y el apañan andan empos la arca andando y tañendo con cornetas × Y al pueblo encomendo Yehosuah por dezir no ubledes y no fagades oyr a vuestra voz y no salga de vuestra bocca palabra hasta dia de mi dezir a vos ublad y ublaredes × Y hizo arrodear arca de .A. a la ciudad arrodeando vez una: y vinieron al real y manieron enel real × Y madrugo Yehosuah por la mañana: y alçaron los sacerdotes a arca de .A. × Y siete los sacerdotes llevãtes siete cornetas de los carneros delãte arca de .A. andantes andãdo y tañeron cõ cornetas: y el armado andã delante ellos y el apañan andan empos arca de .A. andando y tañendo con cornetas × Y arrodearon a la ciudad enel dia el segundo vez una y tornaron al real: assi hizieron seis dias × Y fue enel dia el seteno: y madrugaron como subir la mañana y arrodearon a la ciudad como el uso este siete vezes solo enel dia esse arrodearon la ciudad siete vezes × Y fue en la vez la setena tañeron los sacerdotes con cornetas: y dixo Yehosuah al pueblo ublad que dio .A. a vos a la ciudad × Y sera la ciudad destruycion ella y todo lo que enella a .A.: saluo Rahab la mesonera beuira ella y todo lo que con

ella en la casa por que escondio a los mẽ
sageros que embiamos × Y de cierto
vos guardad vos de la destruiçion por
q̃ no destruyades y tomedes dela destruy
cion: y pongades a real de Ysrael por de
struycion y confondades ael × Y toda
plata y oro y a tuẽdos de alambre y fier-
ro santidad el a .A: a thesoro de .A. en-
trara × Y aublo el pueblo y tañeron con
cornetas: y fue como oyr el pueblo aboz
dela corneta y aublarõ el pueblo aubla-
cion grande y cayo * la cerca en su lugar
y subio el pueblo ala ciudad: varon a su
encuẽtro y prendierõ a la ciudad × Y de
struyerõ a todo lo que en la ciudad de va
ron y fasta muger: de moço y fasta viejo:
y fasta buey y carnero y asno a bocca de
espada × Y a dos los varones los esculcã
tes a la trr̃a dixo Yehosuah venid a casa
de la muger la mesonera: y sacad de alli
a la muger y a todo lo que a ella como ju
rastes aella × Y vinieron los moços los
esculcantes y sacaron a Rahab y a su pa
dre y a su madre y a sus hermanos y a to
do lo q̃ aella y a todos sus linages sacarõ:
y pusierõlos de fuera al real de Ysrael × Y
la ciudad ardierõ en fuego y todo lo que
enella: saluo la plata y el oro y atuendos
del alambre y el fierro dieron a thesoro
de casa de .A. × Y a Rahab la mesonera
y a casa de su padre y a todo lo q̃ a ella fi-
zo abeniguar Yehosuah y estuuo entre
Ysrael fasta el dia este: por que escondio
alos mensageros que embio Yehosuah
por esculcar a Yereho × Y aconjuro
Yehosuah en la hora essa por dezir: mal-
dicho el varon delante .A. que se aleuã
tare y fraguare a la ciudad esta a Yereho:
en su primogenito la acimiẽte y en su me
nor aleuante sus puertas ×

Cap. 7.

¶ Y fue .A. cõ Yehosuah: y fue su fama
en toda la tierra × Y falsaron hijos de
Ysrael falsedad en la destruycion: y tomo
Hachan hijo de Karmi hijo de Zabdi
hijo de Zerah de tribo de Yehudah de la
destruyçion y ereçio furor de .A. en hijos
de Ysrael × Y embio Yehosuah varones
de Yerehoh al Hay q̃ cerca Beth Auẽ
de Oriẽte a Bethel y dixo a ellos por de
zir subid y esculcad a la tierra: y subieron
los varones y esculcarõ a el Hay × Y tor
narõ a Yehosuah y dixeron a el no suba
todo el pueblo: como dos mil varones o
como tres mil varones subiran y feriran
al Hay: no hagas cãssar alli a todo el pue
blo que pocos ellos × Y subierõ del pue-
blo alli como tres mil varones: y fuyeron
delante varones del Hay × Y hirieron
dellos varones del Hay como treynta y
seis varones y persiguierõlos delante la
puerta fasta el Sebarim y hiricõlos en
la descẽdida: y desleyose coraço del pue
blo y fue por aguas × Y rõpio Yehosuah
sus paños y echosse sobre sus faces a tier-
ra delãte arca de .A. fasta la tarde el y vi
ejos de Ysrael: y fizieron subir poluo so-
bre sus cabeças × Y dixo Yehosuah
Ahah .A. Dio por q̃ feziste passar fazien
do passar al pueblo este al Yarden para
dar anos en poder del Emoreo para nos
fazer deperder: oxala ẽnolũtaramos y es
tuuieramos aq̃nde del Yardẽ × Ruego mi
señor q̃ dire pues q̃ boluio Ysrael ceruiz
delãte sus enemigos × Y oyrã el Kenaha
neo y todos moradores dela trr̃a: y arro
dearan sobre nos y faran tajar a nuestro
nombre dela tierra: y que faras a tu nom
bre el grande? × Y dixo .A. a Yehosuah
leuanta a ti: por que esto tu cayen sobre
tus faces × Pecco Ysrael y tambien pas
saron a mi firmamiento que encomende
a ellos: y tambien tomaron dela destruy-
cion: y tãbien furtarõ y tãbien negaron y
tãbien pusieron en sus atuendos × Y no
podran hijos de Ysrael por aleuantarse
delante sus enemigos: ceruiz bolueran

de

delante sus enemigos: que fueron por destruycion: no añadire para ser cõ vos: sino feziedes destruir la destruyçion de entre vos. Leuantate aplaza el pueblo: y diras sed aplazados para mañana: que assi dixo. A. Dio de Ysrael destruycion en treti Ysrael: no podras para lleuantarte delante tus enemigos: hasta vuestro tirar la destruyçion de entre vos. Y allegar vosedes por la mañana a vestros tribus: y sera el tribu que lo prendiere. A. allegara alinages y la linage que la prẽdiere. A. allegara a casas y la casa que la prendiere. A. allegara a varones. Y sera el preso con la destruyçion: sera ardido en fuego: el y todo lo que a el: que passo a firmamento de. A. y que hizo vileza en Ysrael. Y madrugo Yehosuah por la mañana: y hizo allegar a Ysrael a sus tribus: y fue preso tribu de Yehudah. Y hizo allegar a linage de Yeheudah: y prendio a linage del Zarhi: y hyzo allegar alinage del Zarhi a varões y fue preso Zabddi. Y hizo allegar a su casa a varones: y fue preso Hachan hijo de Karmi hijo de Zabddi hijo de Zerah de tribu de Yehudah. Y dixo Yehosuah a Hahan mi hijo pon agora honra: a. A. Dio de Ysrael y daa a el manifestaçion: y denunçia agora a my q̃ hiziste no nieges de mi. Y respondio Ha Chan a Yehosuah y dixo: de çierto yo peque a. A. dio de Ysrael: y como esto y como esto Hize. Y vide enel de spojo manta de babel vna buena y dozientos pesos de plata y lengua de oro vna çinquenta pesos su peso: y codiçielos y tomelos: y he ellos escondidos en la tierra entre mi tienda y la plata de baxo della. Y embio Yehosuah mensageros: y corrieron a la tienda: y he escondida en su tienda y la plata de baxo della. Y tomaron los de entre la tienda: y troxeronlos a Yehosuah: y a todos hijos de Ysrael: y pararonlo delante. A. Y tomo Yehosuah Hachan hijo de Zerah y la plata y la manta y a lengua del oro y a sus hijos y a sus hijas y a su buey y a su asno y a su oueja y a su tienda y a todo lo que a el: y todo Ysrael con el: y subieron a ellos a valle de Hachor. Y dixo Yehosuah por que nos conturbaste conturbite. A. enel dia el este: y apedrearon a el todo Ysrael (con) piedra: y ardieron a ellos en fuego y apedreraron a ellos con piedras. Y alleuantaron sobre el montõ de piedras grande hasta el dia este: y torno. A. de yra de su furor: por tãto llamo nombre del lugar esse valle de Hachor hasta el dia este.

Cap. 8.

¶ Y Dixo. A. a Yehosuah no temas y no seas que brantado toma contigo a todo pueblo de pelea: y a leuantate sube a el Hay: vee di en tu mano a Rey del Hay y a su pueblo: y a su çiudad y a su tierra. Y haras al Hay y a su Rei como hiziste a Yeriho y a su Rei: saluo su despojo y su quatropea prearedes a vos: põ ati celada a la ciudad de empos della. Y aleuãtosse Yehosuah y todo pueblo dela pelea para subir al Hay: y escogio Yehosuah treinta mil varones bareganes de fonsado: y embiolos de noche. Y encomẽdo a ellos por dezir ved vos açeladantes a la ciudad de tras de la çiudad: no vos alexedes de la ciudad mucho: y seredes todos vos a parejados. Y yo y todo el pueblo q̃ comigo: nos allegaremos a la ciudad: y sera quãdo salierẽ a vr̃o encuẽtro como ẽ la primera: y huyremos delante dellos. Y saldra empos nos hasta nuestro arrancar a ellos de la ciudad: q̃ diran huyentes delante nos: como en la primera: y huymos delante dellos. Y vos vos aleuataredes de la celada: y desterraredes a la ciudad: y darlaa. A. vuestro Dio en vuestra mano. Y sera como vuestro prẽder a la

ciudad encenderedes a la ciudad en fuego: como palabra de.A. haredes: ved encomendé a vos × Y embiolos Yehosuah y anduuieron a la celada y estuuieron entre Bethel y entre el Hay del Occidente al Hay: y mando Yehosuah ẽ la noche essa entre el pueblo × Y madrugo Yehosuah por la mañana: y cõto al pueblo: y subio el y viejos de Yfrael delãte el pueblo al Hay × Y todo el pueblo dela pelea que con el subieron y allegaronse: y vinieron escuentra la ciudad: y posaron de Septentrion al Hay: y el valle entre el y entre el Hay × Y tomo como çinco mil varones: y puso a ellos celada ẽtre Bethel y entre el Hay del Occidente a la çiudad × Y pusieron el pueblo a todo el real que de Septentrion a la çiudad y a su celada del Occidẽte a la çiudad: y anduuo Yehosuah en la noche essa entre el valle × Y fue como viendo Rey del Hay y apresuraron y madrugarõ y salieron varones dela çiudad a encuẽtro de Yfrael a la pelea el y todo su pueblo al plazo: delante la llanura: y el no supo: q̃ celada a el detras la çiudad × Y fueron llagados Yehosuah y todo Yfrael delante dellos: y huyeron carrera del desierto × Y esclamaron todo el pueblo que en el Hay pa persiguir empos ellos: y psiguieron empos Yehosuah: y arrancaronse de la çiudad × Y no fue remanesçido varon en el Hay y Bethel: q̃ no saliessen empos Yfrael: y dexaron a la ciudad abierta: y psiguieron empos Yfrael × Y dixo .A. a Yehosuah tiẽde cõ la lança q̃ en tu mano a el Hay: q̃ en tu mano la dare: y tendio Yehosuah cõ la lança q̃ en su mano a la çiudad × Y la çelada se allevanto ayna de su lugar y corieron como tender su mano: y vinieron a la çiudad y prendieronla: y a presturaron y encendieron a la ciudad en fuego × Y catauan varones del Hay en pos ellos y vieron y he subio fumo de la ciudad alos cielos: y no fue en ellos manos para fuyr a qui y a qui: y el pueblo el fuyen al desierto se volto al psiguidor × Y Yehosuah y todo Yfrael vieron q̃ prendio la celada a la çiudad: y que subio fumo de la çiudad: y tornaron: y firieron a varones del Hay × Y estos salieron de la çiudad a su encuentro: y fueron a Yfrael en medio: estos de a qui y estos de a qui y firieron a ellos fasta no remanecer a ellos remanecido y escapado × Y a Rey del Hay prendieron biuo: y fizerõ allegar a el a Yehosuah × Y fue como a temar Yfrael por matar a todos morados del Hay en el campo en el desierto que los persiguieron en el: y cayeron todos ellos a bocca de espada hasta acabarlos: y tornaron todo Yfrael al Hay: y firieron a ella a tajo de espada × Y fueron todos los cayentes enel dia esse de varõ y hasta muger dozemil: todos varones del Hay × Yehosuah no fizo tornar su mano que tendio cõ lança: hasta q̃ destruyo a todos moradores del Hay × Saluo de la quatropea y despojo dela çiudad la cosa prearõ a ellos Yfrael: como palabra de.A. q̃ encomendo a Yehosuah × Y ardio Yehosuah al Hay: y puso la mõton ppetuo desoladura hasta el dia este × Y a rey del Hay colgo sobre la horca hasta hora dela tarde: y como ponerse el Sol encomendo Yehosuah y fizieron descender a su calabrina de la horca y fizieron echar a ella a a bertura de puerta de la çiudad: y alcuantaron sobre el monton de piedras grande: hasta el dia este × Entonces fraguo Yehosuah ara a.A. Dio de Yfrael en monte de Hebal × Como en comendo Moseh sieruo de. A. a hijos de Yfrael como escrito en libro de ley de Moseh Ara de piedras enteras: q̃ no meçio sobre ellas fierro: y alçaron sobre

ella

ella alçaciones a.A.y sacrificarõ pazes ✗ Y escriuio alli sobre las piedras: asegundamiento de ley de Moseh: que escriuio delante hijos de Ysrael ✗ Y todo Ysrael y sus viejos y alguaziles y sus juezes estantes de aqui y de aqui a la arca escuentra los sacerdotes llos Leuitas leuantes arca de firmamiento de .A: como peregrino como raygado su mitad a escuentra monte de Gerizim: y su mitad a escuentra monte de Hebal: y como encomendo Moseh sieruo de .A. para bẽdezir el pueblo de Ysrael en la primeria ✗ Y despues assi leyo a todas palabras de la ley la bendicion y la maldicion: como todo el escrito en libro de la ley ✗ No fue cosa de todo lo que encomendo Moseh: que no leyesse Yehosuah en fruente toda compaña de Ysrael y las mugeres y la familia y el peregrino el andan entre ellos ✗

Cap. 9.

¶ Y fue como oyendo todos los Reyes que allende del Yarden enel monte y en la baxura y en todo puerto de la mar el grande escuentra el Lebanon: el Hiteo y el Emoreo el Kenahaneo el Perezeo y el Yebuseo ✗ Y fueron apañados a vna para pelear con Yehosuah y con Ysrael: bocca vna ✗ Y moradores de Ghibhon oyeron a lo q̃ hizo Yehosuah a Yerebo y al Hay ✗ Y hizieron tambien ellos con arte y anduuieron y fizieronse mẽsageros y tomaron saccos viejos para sus asnos y odres de vino viejos y rotos y remendados ✗ Y çapatos viejos y remendados en sus pies y paños viejos sobre ellos: y todo pan de su vianda secco fue mohoso y anduuieron a Yehosuah al real al Gilgal y dixeron a el y a varones de Ysrael de tierra lexana venimos y agora tajad a nos firmamiento ✗ Y dixeron varon de Ysrael al Hiuco: quiça entre mi tu estan y como tajare a ti firmamiento? ✗ Y dixeron a Yehosuah tus sieruos nos: y dixo a ellos Yehosuah quien vos y de donde venistes? ✗ Y dixeron a el de tierra lexana mucho venieron tus sieruos por nombre de.A.tu Dio por que oymos su fama y a todo lo que fizo en Egypto ✗ Y a todo lo q̃ hizo a dos Reyes del Emoreo q̃ aquende del Yarden: a Sihon Rey de Hesbon y a Hog Rey del Bassan que en Hastaroth ✗ Y dixeron a nos nuestros viejos y todos moradores de nuestra tierra por dezir tomad en vuestra mano vianda para la carrera y andad a su encuentro: y diredes a ellos vuestros sieruos nos y agora tajad a nos firmamiento ✗ Este nuestro pan callente auiandamos a el de nuestras casas en dia de nuestro salir para andar a vos y agora he secco y fue mohoso ✗ Y estos odres del vino que hinchimos nueuos y he fueron rotos: y estos nuestros paños y nuestros çapatos se enuegecieron de muchedumbre de la carrera mucho ✗ Y tomaron los varones de su vianda: y a bocca de .A. no demandaron ✗ Y hizo a ellos Yehosuah paz: y tajo a ellos firmamiento para abiuiguarlos: y juraron a ellos mayorales de la compaña ✗ Y fue en fin de tres dias despues que tajaron a ellos firmamiento: y oyeron q̃ çercanos ellos a el y entre el ellos estantes ✗ Y mouieronse hijos de Ysrael ✗ Y vinieron a sus villas en el dia el terçero: y sus ciudades Gibon y Kephirah y Beeroth y Kiriath y Aharim ✗ Y no los hirieron hijos de Ysrael que juraron a ellos mayorales de la compaña en .A. Dio de Ysrael y murmuraron toda la compaña sobre los mayorales ✗ Y dixeron todos los mayorales a toda la compaña nos juramos a ellos en .A. Dio de Ysrael: agora no podemos por roccar en ellos ✗

Esto haremos a ellos faziendo binir a ellos: y no sera sobre nos saña por el juramiento que juramos a ellos × Y direron a ellos los mayorales biuan y se yan tajantes leñas y aposantes aguas a toda la compaña como fablaron a ellos los mayorales × Y llamo a ellos Yehosuah y hablo a ellos por dezir por que engañastes a nos por dezir leranos nos de vos mucho: y vos entre nos estantes × Y agora maldichos vos: y no sera tajado de vos sieruo y tajantes leñas y aposantes aguas para casa de mi Dio × Y respondierõ a Yehosuah y direrõ que denunciando fue denunciado a tus sieruos a lo que encomendo . A . tu Dio a Adosch su sieruo: para dar a vos a toda la tierra y para fazer destruyr a todos moradores de la tierra delante vos y temimos mucho a nuestras almas delante vos y bezimos a la cosa esta × Y agora he nos en tu mano: como bueno y como derecho en tus ojos por bazer a nos baze × Y bizo a ellos assi: y escapo a ellos de mano de hijos de Ysrael y no los mataron: y diolos Yehosuah en el dia esse tajantes leñas y aposantes aguas a la compaña y a ara de . A . basta el dia este al lugar que escogera ×

Cap. 10.

¶ Y fue como oyr a Donizedek Rey de Yerusalaim que prendio Yehosuah al Hay y destruyola como bizo a Yercho y a su Rey assi bizo al Hay y a su Rey: y que se apaziguaron moradores de Gibbon con Ysrael y fueron entre ellos × Y temieron mucho que cindad grande Gibbon como vna de cindades del rey no: y que ella grande mas que el Hay y todos sus varones barraganes: y embio Adonizedek Rey de Yerusalaim a Hoham Rey de Hebron y a Pdiraham Rey de Yarmuth y a Yaphiah Rey de Lachis y a Debir Rey de Hegloη por dezir: subid a mi y ayudadme y biramos a Gibbon que bizo paz con Yehosuah y con hijos de Ysrael × Y apañaronse y subieron cinco Reyes del Emorco Rey de Yerusalaim: Rey de Hebron Rey de Yarmuth Rey de Lachis Rey de Hegló ellos y todos sus reales: y posaron cerca de Gibbon y pelearon contra ella × Y embiaron varones de Gibbon a Yehosuah al Real al Gilgal por dezir no aflores tus manos de tus sieruos sube a nos ayna y faze saluar a nos y ayuda nos q̃ fueron apañados contra nos todos Reyes del Emorco moradores del monte × Y subio Yehosuah del Gilgal el y todo pueblo de la pelea conel y todos barraganes del fonsado × Y dixo . A . a Yehosuah no temas dellos q̃ en tu mano los di: no estara varon dellos delante ti × Y vino a ellos Yehosuah supitamente toda la noche subio del Gilgal × Y consumiolos . A . delante Ysrael y biriolos herida grande en Gibbõ: y persiguiolos carrera de subida de Bethboron y biriolos hasta Hazekah y hasta Hakedah × Y fue en su fuyr delante Ysrael ellos en descendida de Bethboron y . A . echo sobre ellos piedras grandes de los cielos hasta Hazekah y murieron: muchos (los) que murieron con piedras del pedrisco mas (de los) que mataron hijos de Ysrael con espada × Entonçes hablo Yehosuah a . A . en dia de dar . A . al Emorco delante hijos de Ysrael: y dixo a ojos de Ysrael sol en Gibbõ espera y luna en valle de Ayalon × Y espero el Sol y la Luna se detuuo fasta que se vengasse gẽte de sus enemigos de cierto ella escrita sobre libro del Yasar: y paresse el Sol en tad de los cielos y no apresuro para ponerse como dia cumplido × Y no fue como el dia esse delante el ni empos de el por oyr . A . en bos de varon: que

A.peleo por Yſrael × Y tomo Yehoſuah y todo Yſrael conel al real al Gilgal × Y fuyeron cinco los reyes eſtos: y eſcondierõſe en lapa en Maqueda × Y fue denunciado a Yehoſuah por dezir fueron hallados cinco los reyes eſcondidos en lapa ẽ Maqueda × Y dixo Yehoſuah rebolued piedras grandes ſobre bocca de la lapa y eſtableçed ſobre ella varones por guardarlos × Y vos no vos detẽgades pſeguid cmpos vueſtros enemigos y deſcolarcdes a ellos no los derecdes a venir a ſus ciudades q̃ los dio.A. vño Dio en vueſtra mano × Y fue como ateinar Yehoſuah y hijos de Yſrael de herirlos ferida grãde mucho haſta ateinarlos: y los remanecidos q̃ remanecierõ dellos y vinieron a ciudades de la encaſtilladura × Y tornarõ todo el pueblo al real a Yehoſuah a Maqueda ẽ paz:no aguzo cõtra hijos de Yſrael varõ a ſu lengua × Y dixo Yehoſuah abrid a bocca de la lapa: y ſaccad a mi a cinco los reyes eſtos de la lapa × Y hizierõ aſſi y ſacarõ acla cico los reyes eſtos de la lapa × A rey de Yeruſalaim:a rey de Hebrõ:a rey de Yermuth:a rey de Lachis: a rey de Hegloñ × Y fue como ſu ſacar alos reyes eſtos a Yehoſuah y llamo Yehoſuah a todo varõ de Yſrael y dixo a caudillos de varones de la pelea q̃ andaron conel:allegad poned a vños pies ſobre çeruizes de los reyes eſtos:y allegaronſe y puſieron a ſus pies ſobre ſus çeruizes × Y dixo a ellos Yehoſuah no temades y no vos quebrantedes: eſforçadvos y enforteçedvos q̃ aſſi hara .A. a todos vueſtros enemigos q̃ vos peleantes con ellos × Y hirio los Yehoſuah deſpues aſſi y matolos y colgolos ſobre cinco horcas: y fueron colgados ſobre las horcas haſta la tarde × Y fue hora de ponerſe el Sol encomendo Yehoſuah y deſcendierõlos de ſobre las horcas y echarõlos en la lapa q̃ fueron eſcondidos alli: y puſieron piedras grandes ſobre bocca de la lapa haſta miſmo el dia eſte × Y a Maqueda prendio Yehoſuah enel dia eſſe y hiriola a tajo de eſpada y a ſu Rey deſtruyo a ella y a toda la alma q̃ enella:no hizo remaneſcer remaneſcido y hizo a rey de Maqueda como hizo a rey de Yercho × Y paſſo Yehoſuah y todo Yſrael conel de Maqueda en Libnah:y pelco cõ Libnah × Y dio.A.tãbiẽ acella ẽ poder de Yſrael y a ſu rey y hiriola a bocca de eſpada y a toda la alma que enella no fizo remaneſcer enella remaneſcido y hizo a ſu rey como hizo a rey de Yercho × Y paſſo Yehoſuah y todo Yſrael conel de Libnah a Lachis:y poſoo cerca ella y peleo conella × Y dio.A. a Lachis en mano de Yſrael y prendiola enel dia el ſegundo y hiriola a bocca de eſpada y a toda la alma que enella como todo lo q̃ hizo a Libnah × Entonçes ſubio Horan Rey de Gezer pa ayudar a Lachis: y hiriolo Yehoſuah y a ſu pueblo haſta no bazer remaneſcer a el remaneſcido × Y paſſo Yehoſuah y todo Yſrael conel de Lachis a Eglon: y poſaron çerca ella y pelearon cõ ella y prendierõla enel dia eſſe y hirieronla a bocca de eſpada y a toda la alma que enella enel dia eſſe deſtruyo como todo lo q̃ fizo a Lachis × Y ſubio Yehoſuah y todo Yſrael cõel de Hegloñ a Hebrõ:y pelearon cõtra ella × Y prendieronla y hirierõ la a bocca de eſpada y a ſu Rey y a todas ſus ciudades y a toda la alma q̃ enella no remaneſcio remaneſcido como todo lo q̃ hizo a Hegloñ: y deſtruyo a ella y a toda la alma q̃ eñlla × Y tornio Yehoſuah y todo Yſrael conel a Debir y peleo contra ella × Y prendiola y ſu rey y a todas ſus ciudades y hirieronlas a tajo de eſpada y deſtruyeron a toda la alma que enella: no remaneſcio remaneſcido. como fizo a Hebron aſſi fizo a Debir y a ſu Rey como hizo a Libnah y a ſu rey × Y hirio Yehoſuah a toda la tierra el monte y el Mde

ridion y la baxura y los vertederos y a todos sus Reyes no remanescio remanescido y a toda la alma destruyo como encomendo. A. Dio de Ysrael × Y hirio los Yehosuah de Kades Barneah y hasta Hazzah: y a toda la tierra de Gossen hasta Gibon × Y a todos los reyes estos y a sus tierras prendio Yehosuah vez vna: por que. A. Dio de Ysrael pelean por Ysrael × Y torno Yehosuah y todo Ysrael conel al real al Gilgal ×

Cap. 11.

¶ Y fue como oyendo Yabin Rey de Hazor y embio a Yoab Rey de Madon y a Rey de Simerõ y a rey de Achsaph × y a los reyes que de Septentrion enel monte y en la llanura a Meridion de Kinnaroth y en la baxura y en prouincias de Dor del Occidente × El Kenahaneo de Oriente y de Occidente y el Emoreo y el Hiteo y el Perezeo y el Yebuseo en el monte: y el Hiueo de baxo de Hermon en tierra de la Mispa × Y salieron ellos y todos sus reales conellos pueblo mucho como arena que sobre orilla de la mar a muchedumbre: y cauallo y quatregua mucha mucho × Y fueron aplazados todos los reyes estos: y vinieron y posaron a vna sobre Memaron para pelear con Ysrael × Y dixo. A. a Yehouah no temas delante ellos que mañana como hora la esta yo dan a todos ellos matados delante Ysrael a sus cauallos desraygaras y a sus quatreguas arderas en fuego × Y vino Yehosuah y todo pueblo de la pelea conel contra ellos sobre Memaron subito y echaronse enellos × Y diolos. A. en mano de Ysrael y hirieronlos: y persiguieronlos hasta Zidon grande y hasta foyas de aguas y hasta vega de Mispa a Oriente y hirieronlos hasta no remanescer aellos remanecido × Y hizo a ellos Yehosuah como dixo a el. A. a sus cauallos desraygo y a sus quatreguas ardio en fuego × Y torno Yehosuah en la hora essa y prendio a Hazzor y a su rey hirio con espada: que Hazor de antes ella cabeça de todos los reynos estos × Y hirieron a toda la alma que enella a tajo de espada destruyendo no fue remanescida ninguna alma y a Hazor ardio en fuego × Y a todas ciudades de los reyes estos y a todos sus reyes prendio Yehosuah y hiriolos a bocca de espada destruyo a ellos: como encomendo Moseh sieruo de. A. × Saluo todas las çiudades las estantes en su fortaleza no las ardio Ysrael: saluo a Hazor a sus solas ardio Yehosuah × Todo despojo de las ciudades estas y la quatro pea prearon a ellos hijos de Ysrael: saluo a todo el hombre hirieron a tajo de espada hasta su destruyr a ellos no hizieron remanescer ninguna alma como encomenpo. A. a Moseh su sieruo assi encomendo Moseh a Yehosuah y assi hizo Yehosuah: no tiro palabra de todo lo que encomendo. A. a Moseh × Y tomo Yehosuah a toda la tierra esta el monte y todo el Meridion y a toda tierra de Gossen y a la baxura y a la llanura: y a monte de Ysrael y a su baxura × Desde el monte el lizo el subien de Sehir y hasta llanura de Gad en vega del Lebanon de baxo de monte de Hermon: y a todos sus reyes prendio y hiriolos y matolos × Dias muchos hizo Yehosuah con todos los reyes estos pelea × No fue ciudad que se pacificasse con hijos de Ysrael saluo el Heueo moradores de Gibbon: a el todo tomaron en la pelea × Que de con. A. fue pa esforçar a su coraçõ eseuentra la pelea con Ysrael por destruyrlos por no seer a ellos piadad: saluo por desterrarlos como encomendo. A. a Moseh × Y vino Yehosuah en la hora essa y tajo a los gigantes del monte de Hebron de De-

bir y de Ḫanab y de todo mōnte de Yehudah y de todo monte de Yſrael: con ſus ciudades los deſtruyo Yehoſuah ×
No fue remanecſcido gigantes en tierra de hijos de Yſrael: ſalvo en Ḫazzah en Ghath y ē Aſdod fueron remanecſcidos × Y tomo Yehoſuah toda la tierra como todo lo que hablo. A. a Moſeh y diola Yehoſuah por heredad a Yſrael como ſus partimientos de ſus tribos y la tierra ſojuzgo de pelea ×

Cap. 12.

¶ Y eſtos reyes de la tierra que hirieron hijos de Yſrael y heredaron a ſus tierras en allende del Yarden de eſclarecimiento del Sol de arroyo de Arnon haſta monte de Ḫermon y toda la llanura de Oriente × Sihon rey del Emoreo el eſtan en Ḫeſbon: podeſtan de Arober que ſobre orilla de arroyo de Ḫanon y entre el arroyo y mitad del Gilhad y haſta Yabbok el arroyo de termino de hijos de Ammon × Y la llanura haſta mar de Ḫinnaroth a Oriēte y haſta mar de la llanura mar de la Sal a Orientе carrera de Bethhayeſimoth: y del meridion de baxo de vertederos del Ṗiſgah × Y termino de Ḫog Rey del Baſſan de reſto de los gigantes: el eſtan en Ḫaſtaroth y en Edrehi × Y podeſtana en monte de Ḫermon y en Salhah y en todo el Baſſā haſta termino del Geſuri y el Maachateo y a mitad del ghilhad termino de Sihon rey de Ḫeſbon × Moſeh ſieruo de. A. y hijos de Yſrael los firieron: y diola Moſeh ſieruo de. A. heredad a Reuben y a Gad y a mitad del tribo de Manaſſeh × Y eſtos reyes de la tierra que hirio Yehoſuah y hijos de Yſrael allende del Yarden al Occidente de Bahal Gad en vega del Lebanon y haſta el monte el liſo el ſubien a Sehir: y diola Yehoſuah a tribos de Yſrael heredad como ſus partes × En el monte y en la baxura y en la llanura y en los vertederos y en el deſierto y en el Meridion el Ḫeteo y el Emoreo y el Kenahaneo y el Ṗereꝛeo el Ḫiueo y el Yebuſeo × Rey del Yercho vno: rey del Hay que de lado de Bethel vno × Rey de Yeruſalaim vno × Rey de Ḫebron vno × Rey de Yarmuth vno × Rey de Lachis vno × Rey de Ḫeglon vno × Rey de Gezer vno × Rey de Debir vno × Rey de Geder vno × Rey de Hormah vno × Rey de Ḫarad vno × Rey de Libnah vno × Rey de Adulan vno × Rey de Makedah vno × Rey de BethEl vno × Rey de Tappuah vno × Rey de Ḫepher vno × Rey de Aphek vno × Rey de Laſſaron vno × Rey de Madon vno × Rey de Ḫazor vno × Rey de Simron meroon vno × Rey de Achſaph vno × Rey de Tanach vno × Rey Megiddo vno × Rey de Kedes vno × Rey de Yokneam de Karmel vno × Rey de Dor: de prouincias de Dor vno: Rey de gentes del Gilgal vno × Rey de Tirzah vno × Todos reys treinta y vno ×

Cap. 13.

¶ Yehoſuah viejo entrado en los dias y dixo. A. a el: tu enuegeciſte entraſte en los dias y de la tierra fue remanecſcido mucho mucho para heredarla × Esta la tierra la remanecſcida: todas comarcas de los Ṗeliſteos y todo el Geſureo × Del Nilo que ſobre faz es de Egypto y haſta termino de Ekron a Septentrion del Kanaaneo ſera cōtado: Cinco duques de Ṗeliſteos el Hazzatheo y el Aſdodeo el Eſkeloneo y el Gateo y el Ekroneo y los Aneos × Del Meridion toda tierra del Kanaaneo y la lapa que Azidonitas y haſta Aphekah: haſta termino del Emoreo × Y la tierra del Gibly: y todo el Lebanon de eſclarecimiento del Sol de Bahal Gad de baxo de

monte de Hermon hasta entrada de Ha
math × Todos moradores del monte des
del Lebanon hasta foyas de las aguas to
dos los Sidonios yo los desterrare delã
te hijos de Yfrael: salno faz la caer a Yf-
rael en heredad como te encomende × Y
agora parte a la tierra esta en heredad a
nueue los tribos: y mitad del tribo de Ma
nasseh × Cõel el Reubenita y el Gadita to
marõ sus heredades q̃ dio a ellos Moseh
aquende del Yarden a Oriente: como
dio a ellos Moseh sieruo de.A. × Desde
Aroher que sobre oilla de arroyo de Ar
nõ y la cindad que en medio del arroyo:
y toda la llanura de Medba fasta Dibõ ×
Y todas ciudades de Sihõ rey del Emo
reo que enrreyno en Hesbon fasta termi
no de hijos de Amõ × Y el Ghilhad y ter
mino de Gessur y el Maabathi y todo mõ
te de Hermõ. y todo el Bassan fasta Sal
hah: todos reynos de Hog enel Bassan
que enrreyno en Astaroth y en Edrehi: y
el fue remanescido de resto de los gigan-
tes y hiriolos Moseh y desterrolos × Y
no desterraron hijos de Yfrael al Gessu
ri y al Maabachati y estuuo Gessur y Ma
bachath entre Yfrael fasta el dia este ×
Saluo a tribo del Leui no dio heredad:
offrẽdas de.A. Dio de Yfrael ella su here
dad como hablo a el × Y dio Moseh a tri-
bo de hijos de Reuben a sus linages ×
Y fue a ellos el termino de Haroher que
sobre oilla de arroyo de arnon y la ciu-
dad que en medio del arroyo y toda la lla
nura fasta Medba × Hesbon y todas sus
ciudades que en la llanura : Dibon y
Bamoth Baal y Beth Balmeon ×
Yazah y Kedemoth y Mephaath y Kir
yathaim y Sibmah y Zereth Asachar en
mõte del valle × Y Beth Peor y verte-
tederos de pisgah y Beth hayemoth × Y
todas ciudades dela llanura y todos rey-
nos de Sihõ rey del Emoreo q̃ enrreyno
en Hesbon: que hirio Moseh a el y a ma-
yorales de Midian a Eueo y a Reken y a
Zur y a Hur y a Rebah señores de Sihõ
moradores de la trra × Y a Bilham hi-
jo de Beor el hechizero mataron hijos
de Yfrael cõ espada sobre sus matados ×
Y fue termino de hijos de Reuben el Yar
den y el termino × Esta heredad de hijos
de Reuben a sus linages las ciudades y
sus aldeas × Y dio Moseh a tribo de Gad
a hijos de Gad a sus linages × Y fue a e-
llos el termino: Yahazer y todas ciuda
des del Ghilhad y mitad de tierra de hi-
jos de Hamon: hasta Aroher que sobre
fazes de Rabbah × Y desde Hesbon hasta
altura dela atalaya y Betonim: y de Ma-
hanaim hasta termino de Debir × Y en
valle de Betharam y Beth Nimrah y
Suecoth y Septẽtriõ resto de Reyno de
Sihon Rey de Hesbon el Yarden y el
termino: hasta cabo de mar de Kinereth
de aquende del Yarden a Oriente × Esta
heredad de hijos de Ghad a sus linages:
las ciudades y sus aldeas × Y dio Moseh a
mitad de tribo de Menasseh: y fue a mi-
tad de tribo de Menasseh a sus linages ×
Y fue su termino de Mahanaim todo el
Bassan todos Reynos de Hog Rey del
Bassan y todas aldeas de Yahir que en
el Bassan sesenta villas × Y mitad del Ghil
had y Hastaroth y Edrehi ciudades de
Reyno de Hog enel Bassan: a hijos de
Machir hijo de Menasseh a mitad de hi-
jos de Machir a sus linages × Estos los q̃
hizo heredar Moseh en llanuras de Mo
ab: aquẽde del Yardẽ de Yericho a Orien
te × Y a tribo de Leui no dio Moseh he
redad: A: Dio de Yfrael el su heredad co
mo hablo a ellos ×

Cap. 14.

¶ Y estos (los lugares) q̃ heredarõ hijos de
Yfrael é trra de Kenahã q̃ fizierõ heredar
a ellos Eleazar el sacerdote y Yehosuah
hijo de Nũ y cabeçeras de padres de los

tribos a hijos de Yſrael por ſuerte ſu heredad como ẽcomẽdo.A.ẽ mano de Moſeh pa dar anueue los tribos y mitad del tribo q̃ dio Moſeh heredad a doslos tribos y mitad del tribo de aquẽde del Yarden y a los Leuitas no dio heredad entre ellos × Que fueron hijos de Yoſeph dos tribos Menaſſeh y Ephraim y no dieron parte a los Leuitas en la tierra q̃ ſaluo ciudades para eſtar y ſus arabaldes para ſus ganados y para ſus compras × Como encomendo.A. a Moſeh aſſi hizieron hijos de Yſrael y partieron ala tierra × Y allegaronſe hijos de Yehudah a Yehoſuah eñl Gilgal y dixo del Kaleb hijo de Yephunne el Kenizeo tu ſupiſte a la coſa que hablo.A.a Moſeh varõ del Dio ſobre mis cauſas y ſobre tu cauſa en Kades Barneah × De edad de quarenta años yo en embiar Moſeh ſierno de.A.a mi de Kades Barneah por eſculcar a la tierra y torne a el reſpueſta como con mi coraçon × Y mis hermanos que ſubierõ comigo hizieron deſleyr a coraçõ del pueblo: yo cumpli empos.A.mi Dio × Y juro Moſeh enel dia eſte por dizir ſi no la tierra que piſoo tu pie enella a ti ſera por heredad y a tus hijos haſta ſiempre que cumpliſte empos.A.mi Dio × Y agora he abiuiguo.A.a mi como hablo eſtos quarenta y cinco años deſde entonces q̃ hablo.A.a la coſa eſta a Moſeh que anduuo Yſrael enel deſierto: y agora he yo oy de edad de ochẽta y cinco años × Aun yo oy fuerte como enel dia que embio a mi Moſeh como mi fuerça entonçes aſſi mi fuerça agora pa la pelea y para ſalir y pa entrar × Y agora daa a mi al mõte eſte que hablo.A.enel dia eſſe que tu oyſte en el dia eſſe y gigantes abi y ciudades grandes encaſtilladas quiça ſera.A.comigo y deſterrarlos he como hablo.A.× Y bẽdirolo Yehoſuah y dio a Hebron a Kaleb hijo de Yephunneh por heredad × Por tanto fue Hebrõn a Kaleb hijo de Yephunneh el Kenizeo por heredad haſta el dia eſte por que cumplio empos.A.Dio de Yſrael × Y nombre de Hebron de antes Kiriatarbah el hõbre el grãde en los gigantes el: y la tierra ſoſego de pelea ×

Cap.15.

CY fue la ſuerte a tribo de hijos de Yehudah a ſus linajes: ſobre termino de Edom deſde el deſierto de Zin a Meridion de fin de medio dia × y fue a ellos el termino de Medio dia deſde cabo de mar de la ſal deſde la lengua de la mar la catan a Meridion × Y ſalia deſde el medio dia a ſubida de Akrabim y paſſo a Zin y ſubio deſde Meridion de Kades Barneah y paſſo a Hezron y ſubio a Adar y arrodeo a Charcha × Y paſſo a Hazmon y ſalio a arroyo de Egypto y fueron ſaliduras del termino al Occidente: eſte ſera a vos termino del Meridion × Y termino de Oriẽte mar de la Sal haſta cabo del Yarden y termino a rincon de Septentrion de lengua de la mar de fin del Yarden × Y ſubio el termino de Berhoglah y paſſo deſde Septentrion a caſa de la llanura y ſubio el termino de Benboan hijo de Reuben × Y ſubio el termino a Debir deſde valle de Haor y a Septentrion catan al Gilgad que eſcuẽtra ſubida de Adummim que de Meridion del arroyo y paſſo el termino a aguas de fuente de Semes y fueron ſus ſaliduras a fuente de Rogbel × Y ſubio el termino de valle de Benhinõ a rincon del Yebuſeo del Meridion ella Yeruſalaim y ſubio el termino a cabeça del monte que ſobre fazes de valle de Hinom al Occidente que en cabo de valle de los gigantes a Septentrion × Y arrodeo el termino deſde cabeçera del monte a fuentes de aguas de Nephtohah y ſalio a ciudades del monte Hephron y arrodeo el termino Baalah ella Kiriatbyarim × Y arrodeo el termino de Baalah

al Occidente a monte de Sehir y passo a rincon de monte de Yeharim del Septẽtrion ella en Kesalon y descẽdio a Bethsemes y passo a Timnah × Y salia el termino a rincon de Hekron a Septentrion y arrodeaua el termino a Sicrõ y passaua mõte de Bahalah y salia a Yabneel: y fueron salidurás del termino al mar × Y termino del Occidente a la mar la grande y termino: este termino de hijos de Yehudah derredor a sus linages × Y a Kaleb hijo de Yephune dio parte entre hijos de Yehudah por dicho de .A. a Yehosuah: a Kiriatharbah padre del gigante ella Hebron × Y desterro de alli Kaleb a tres hijos del gigante: a Sessay y Hahiman y a Thalmay hijos del gigante × Y subia de alli a moradores de Debir: y nõbre de Debir de ãtes Kirihath sepher × Y dixo Kaleb el q̃ firiere a Kirhiathsepher y la prendiere: y dare a el Hachsah mi hija por muger × Y prendiola Hathniel hijo de Kenaz hermano de Kaleb: y dio a el a Hachsah su hija por muger × Y fue ẽ su venir y sombayola ꝑa demandar de con su padre campo: y abaxose de sobre el asno: y dixo a ella Kaleb que a ti? × Y dixo da a mi bendicion que tierra de Meridion me diste y daras a mi fuentes de aguas y dio a ella fuentes altas y a fuentes baxas × esta heredad de tribo de hijos de Yehudah a sus linages × Y fueron las ciudades de cabo de tribo de hijos de Yehudah sobre termino de Edom en Meridion de Kabzeel y Heder y Yagur × Y Kinah y Dimonah y Hadah × Y Kedes y Hazor y Ythnam × Ziphythelem y Behaloth × Y Hazor Hadatah y Kerioth Hezrõ ella Hazor × Amman y Semah y Moladah × Y Hazar Gaddah y Hesmon y Bethpalet × Y Hazarsuhal y Beeseuah y Biziothiah × Bahalah y Hihim y Hazẽ × Y el tholad y Chesil y Hormah × Y Zielah y Madmenah y Sansanah × Y Lebaoth y Sylhim y Ayn y Rimõn: todas ciudades veinte y nueue y sus aldeas × En la baxura Estaol y sorah y Asnona × Zahath y Hẽganim Tapuah y Enã × Y Armut y Adulam Soho y Azekah × Y Saraim y Adataim y Gedera y Giderothaĩ ciudades quatorze y sus aldeas × Senan y Hadasa y Migdal Gad × Y Dilan y Elmispe y Yoktheel × Lachis y Bascat y Eglõ × Y Kabon y Lahamã y Kithles × Y Gedorotheh Dagõ y Nahama y Machedah: ciudades deziseis y sus aldeas × Y Libnah y Hetar y Hassan × Y Yphtah y Asna y Nesib × Y Keila y Achisib y Meresa: ciudades nueue y sus aldeas × Hekron y sus arrabaldes y sus aldeas × Desde Hekron y al mar todo lo que sobre orilla de Asdod y sus aldeas × Asdod sus arrabaldes y sus aldeas: Azza sus arrabaldes y sus aldeas hasta arroyo de Egypto y la mar la grande y termino × Y enel mõte Samir y Yathir y Soho × Y Danah y Kiriathsnah: ella Debir × Y Hanab y Hestemoh y Anim y Gossen y Holõ y Gilo ciudades õze y sus aldeas × y Arab y Dumah y Heshan y Anum y Bethtapuah y Afekah × Humta y Kiriatharbah ella Hebron y Zior ciudades nueue y sus aldeas × Y Mahõ Karmel y Ziph y Yutah × Y Yzreel y Yokdeã y Zanoah × Kain Gibah y Timnah: ciudades diez y sus aldeas × Halhul Bethzur y Gedor × Y Maharath y Bethanoth y Eltekon ciudades seis y sus aldeas × Kiriathbahal ella ẽ Kiriathyeharim y Kabbah ciudades dos y sus aldeas × Enel desierto de casa de la llanura Midin y Sehahah × Y el Nibsan y ciudad de la sal y Hen Gedin: ciudades seis y sus aldeas × Y al Yebuseo moradores de Yerusalaim no pudieron hijos de Yehudah por desterrarlos: y estuuo el Yebuseo con hijos de Yehudah en Yerusalaim hasta el dia este ×

Y salio

Cap. 16.

¶ Y salio la suerte de hijos de Yoseph de Yarden de Yereho a aguas de Yercho de Oriente: el desierto subiendo de Yereho en mõte de Bethel × Y salio de Beth El a Luz: y passo a termino del Arkibataroth × Y descendio a la mar a termino del Yaphleti hasta termino de Bethhoron el Baxo y hasta Gazzer y fueron sus salidas a la mar × Y heredaron hijos de Yoseph Menasseh y Ephraim × Y fue termino de hijos de Ephraim a sus linages: y fue termino de su heredad a Oriente: Matroth Adar hasta Bethhoron el alto × Y salia el termino a la mar a Michmethath de Septentrion: y arrodeaua el termino de Oriente de Tanath Syloh y passaua a el de Oriente a Yanohah × Y descendia de Yanohah Hatharoth y Naharathah: y encontraua cõ Yereho y salia al Yarden × De Tapuah andaua el termino a mar arroyo de Kanah y eran sus salidas a la mar: esta heredad de tribo de hijos de Ephraim a sus linages × Y las ciudades las apartadas de hijos de Ephraim entre heredad de hijos de Menasseh: todas las ciudades y sus aldeas × Y no desterraron al Kenahaneo el estan en Gazer: y estuuo el Kenahaneo entre Ephraim hasta el dia este y fue a pecha sirvien ×

Cap. 17.

¶ Y fue la suerte a tribo de Menasseh q el primogenito de Yoseph: a Machir primogenito de Menasseh padre de Gilhad que el fue varon de pelea y fue a el el Gilhad y el Bassan × Y fue a hijos de Menasseh los remanescidos a sus linages a hijos de Abiezer y a hijos de Helek y a hijos de Asriel y a hijos de Sehẽ y a hijos de Hepher y a hijos de Semidah: estos hijos de Menasseh hijo de Yoseph los machos a sus linages × Y a Zelophhad hijo de Hepher hijo de Gilhad hijo de Machir hijo de Menasseh no fueron a el hijos q saluo hijas: y estos nõbres de sus hijas Mahlah y Noah Hoglah Milcah y Thirzah × Y allegaronse delãte Elhazar el sacerdote y delante Yehosuah hijo de Nun y delãte los mayorales por dezir: A. encomendo a Mose pa dar a nos heredad ẽtre nros hermanos: y dio a ellas por dicho de A. heredad entre hermanos de su padre × Y cayeron suertes de Menasseh diez: de fuera de trra de Gilhad y el Bassan q deaquende del Yardẽ × Que hijas de Menasseh heredarõ heredad entre sus hijos: y tierra del Gilhad fue a hijos de Menasseh los remanescidos × Y fue termino de Menasseh de Asser el Michmethath q sobre fazes de Sechem: y andaua el termino a la derecha de moradores de Hẽtappuah × Y a Menasseh fue trra de Tappuah: y Tappuah a termino de Menasseh a hijos de Ephraim × Y descendia el termino a arroyo de Kanah al Meridiõ al arroyo: ciudades estas a Ephraim ẽtre ciudades de Menasseh y termino de Menasseh de Septentriõ al arroyo y fue sus salidas a la mar × Al Meridiõ a Ephraim y Septẽtriõ a Menasseh: y fue la mar su termino: y con Asser se enõtrauã de Septentrion y cõ Yssachar de Oriẽte × Y fue a Menasseh ẽ Yssachar y ẽ Asser Bethsheã y sus arrabaldes y Ibleham y sus arrabaldes y moradores de Dor y sus arrabaldes moradores de Hendor y a sus arrabaldes y moradores de Thanah y sus arrabaldes y moradores de Megiddo y sus arrabaldes: tres las prouincias × Y no pudieron hijos de Menasseh por desterrar a las ciudades estas: y enuoluio el Kenahaneo por estar en la tierra esta × Y fue quando se esforçaron hijos de Yrael y dieron el Kenahaneo so tributo: y desterrando no lo desterro × Y hablaron hijos de Yoseph a Yehosuah por dezir: por que diste a mi

heredad:suerte vna y parte vna y yo pueblo mucho fasta aqui me bendixo .A. × Y dixo a ellos Yehosuah si pueblo mucho tu sube a ti al bosque y cortaras a ti alli en tierra del Pherezeo y de los gigantes: si angosto a ti monte de Ephraim × Y dixeron hijos de Yoseph no abasta a nos el monte: y quatreguas de fierro en todo el Kenabaneo el estan en tierra del valle a los que en Bethsean y sus arrabaldes y a lo q̃ ẽ valle de Yzrehel × Y dixo Yehosuah a casa de Yoseph a Ephraim y a Menasseh por dezir: pueblo mucho tu y fuerça grande a ti no sera a ti suerte vna × Que monte sera a ti: que bosque el y tajarloas y sera a ti sus salidas: por que desterraras al Kenabanco avn que quatregua de fierro a el avn q̃ fuerte el ×

Cap. 18.

¶ Y congregaronse toda compaña de hijos de Ysrael a Syloh y hizieron morar alli a la tienda del plazo: y la tierra fue sojuzgada delante ellos × Y fueron remanescidos en hijos de Ysrael que no partieron a su heredad: siete tribos × Y dixo Yehosuah a hijos de Ysrael hasta quando vos aflorantes de venir a heredar la tierra que dio a vos .A. Dio de vuestros padres × Dad a vos tres varones por tribo: y embiarlos he y aleuantarsean y andaran a la tierra y escriuiran a ella a segun su heredad y vernan a mi × Y partiran a ella por siete partes: Yehudah estara sobre su termino de Aderidion: y casa de Yoseph estara sobre su termino de Septentrion × Y vos escriuiredes a la tierra siete partes: y traeredes a mi aqui: y echare a vos suertes aqui delante .A. nuestro Dio × Que no parte a los Leuitas entre vos que sacerdocio de .A. su heredad: y Gbad y Reuben y mitad de tribo de Menasseh tomaron su heredad aquende el Yarden de Oriente que dio a ellos Moseh seruo de .A. × Y aleuantaronse los varones y anduuieron: y encomendo Yehosuah a los andantes para escriuir a la tierra por dezir andad y andad vos por la tierra × Y escriuid a ella y tornad a mi y aqui echare a vos suerte delante .A. en Syloh × Y anduuieron los varones y passaron en la tierra y escriuieronla por ciudades: por siete partes sobre libro: y vinieron a Yehosuah al real a Syloh y echo a ellos Yehosuah suerte en Syloh delante .A: y partio alli Yehosuah a la tierra: a hijos de Ysrael como sus partes × Y subio suerte de tribo de hijos de Binyamin a sus linages y salio termino de su suerte entre hijos de Yehudah y entre hijos de Yoseph × Y fue a ellos el termino a rincon de Septentrion del Yarden: y subia el termino a rincon de Yereho de Septentrion y subia en el monte al mar y fueron sus salidas al desierto de Bethauen × Y passo de alli el termino a Luz a rincon de Luz a Aderidion ella Bethel: y descendia el termino de Atrothaddar sobre el monte que de Aderidion a Bethhoron el bajo × Y aseñalaua el termino y arrodeaua a rincon del mar a Aderidion del monte que sobre faces de Bethhoron a Aderidion y fueron sus salidas cerca Kiriath Baal ella Kiriath Yearim ciudad de hijos de Yehudah: este rincon del Occidente × Y rincon de Aderidion de cabo de Kiriath Yearim y salia el termino a la mar y salia a fuente de aguas de Nephtoah × Y descendio el termino a cabo del monte que sobre faces de valle de Benhinnom que en valle de los gigantes a Septentrion y descendia valle de Hinnom a rincon del Yebuseo a Aderidion y descendia a fuente de Rogel × Y aseñalaua de Septentrio y salia

a fuente

a fuẽte de Semes y salio a las cõmarcas que en frente subida de Dummim: y descendia al Ebenbohan hijo de Reuben × Y passo a rincon que en frente a la llanura a Septentrion: y descendia a Marabathah × Y passo el termino a rincon de Bethhoglah a Septentrion y fueron sus salidas del termino a lengua del mar de la Sal a Septentrion a cabo del Yardden a Meridion: este termino de Meridion × Y el Yardden atermina na a el a rincon de Oriente hasta heredad de hijos de Binyamin a sus terminos derredor a sus linages × Y fueron las ciudades de tribo de hijo de Binyamin a sus linages: Yericho y Bethhoglah y valle de Kezis × Y Bethhabarabah y Zemaraim y Bethel × Y los Hauim y Haparah y Mophrah × Y Kephar y el Hamonah y el Mophin y Gbabah ciudades doze y sus aldeas × Gibbon y la Ramah y Beeroth × Y el Mispe y Kephirah y a Hamozah × Y Rekem y Yrpiel y Taralah × Y Zelahbeleph y el Eboseí ella Yerusalaim collado de Keriath: ciudades quatorze y sus aldeas: esta heredad de hijos de Binyamin a sus linages ×

Cap. 19.

¶ Y salio la suerte la segunda a Simbon a tribo de hijos de Simbon a sus linages y fue su heredad entre heredad de hijos de Yehudah × Y fue a ellos en su heredar: Beersabah y Sebah y Moladah × Y Hazar Sual y Balah y Hasem × Y Eltolad y Bethul y Hormah × Y Siklag y Beth Amarcaboth y Hazar Susah × Y Bethleuaoth y Sarubem: ciudades treze y sus aldeas × Hain Rimon y Ether y Hasan: ciudades quatro y sus aldeas × Y todas las aldeas que derredores de las ciudades estas hasta Baalath Beer: Ramath de Meridion × Esta heredad de tribo de hijos de Simbon a sus linages × De suerte de hijos de Yehudah heredad de hijos de Simbon: que era parte de hijos de Yehudah mucha mas que ellos: y heredaron hijos de Simbon entre sus heredades × Y subio la suerte la tercera a hijos de Zebulun a sus linages: y fue termino de su heredad fasta Sarid × Y subia su termino a la mar y Marhalah y encontraua en Dabbaseth: y encontraua al arroyo que sobre fazes de Yokneham × Y tornaua se de Sarid de Oriente de esclarecimiento del Sol sobre termino de Kislothtabor: y salia a Dabrath y subia a Yaphiah × Y de allí passaua a Oriente a esclarecimiento de Gittah: Hepher Hittah Kazin: y salia a Rimon el arodeã a Neah × Y arrodeaua a el el termino de Septentrion a Hanathon: y fueron sus salidas a valle de Yphthahel × Y Katath y Nahalol y Simron y Ydalah y Bethlahem: ciudades doze y sus aldeas × Esta heredad de hijos de Zebulun a sus linages: las ciudades estas y sus aldeas × A Yssachar salio la suerte la quarta: a hijos de Yssachar a sus linages × Y fue su termino: a Yzrehel y los Kesuloth y Sunem × Y Hapharaim y Sion y Anaharath × Y el Rabbith y Kision y Abez × Y Remeth y Hengannim y Henhaddah y Bethpazzez y encontraua el termino en Tabor y en Sahazimah y Beth Semes: y fueron salidas de su termino al Yarden: ciudades deziseis y sus aldeas × Esta heredad de tribo de Yssachar a sus linages: las ciudades y sus aldeas × Y salio la suerte la quinta a tribo de hijos de Asser a sus linages × Y fue su termino: Helkath y Hali y Beten y a Hasaph × Y a Hammeleth a Hamad y Misal: y encõtraua eñl Carmel a la mar ẽ Sihor Libnath ×

y tornó de Oriente del Sol a Beth Dagon y encontraua en Zebulun y en valle de Yphtahel a Septentrió Beth Daemek y Nehiel: y salia a Kabul de yzquierda × Y a Ebrón y Rehob y Hammon y Kanah: fasta Zidon grande × Y tornaua el termino a la Ramah y fasta ciudad de encastilladuras de Zor: y tornaua el termino a Hosah: y fueron sus salidas a la mar de parte de Achzib y Humah y Aphek y Rehob: ciudades veinte y dos y sus aldeas × Esta heredad de tribo de hijos de Asser a sus linages: las ciudades estas y sus aldeas × De hijos de Naphtali salia la suerte la sesena: a hijos de Naphtali a sus linages × Y fue su termino de Heleph de Elon y en Zahannanim y Adami el Nekeb y Abneel fasta Lakũ: y fueron sus salidas al Yarden × Y tornó el termino a la mar Aznoth Yabor y salia de alli al Hukkok: y encontraua en Zebulun de meridion y en Asser encontraua de Occidente y en Yehudah al Yarden de esclarecimento del Sol × Y ciudades de encastilladuras: los Ziddim Zer y Hammath Rakkath y Chinnareth × Y Adamah y Haramah y Hazor × Y Kedes y Edrehi y Hẽhazor × Y Yrõ y Migddalel Horẽ y Beth Hanath y Beth Semes: ciudades dezinueue y sus aldeas × Esta heredad de tribo de hijos de Naphtali a sus linages: las ciudades y sus aldeas × A tribo de hijos de Dan a sus linages: salia la suerte la setena × Y fue termino de su heredad: Zorhah y Estaol y Hirsames × Y Sahalabbim y Ayalon y Ythlah × Y Elõ y Thimnathah y Hekron y Elteked Ghibthon y Babalath × Y Hud: y Beneberak y Gathrimõ × Y Meyarkõ y Harakön: cõ el termino escuentra Yapho × Y salia termino de hijos de Dan de ellos: y subieron hijos de Dan y pelearon con Lesem y prendieron a ella y firierõ a ella a tajo de espada y heredaron a ella y estuuieron en ella y llamaron a Lesem Dan como nombre de Dan su padre × Esta heredad de tribo de hijos de Dan a sus linages: las ciudades las estas y sus aldeas: y acabaron de heredar la tierra por sus terminos: y dieron hijos de Yfrael heredad a Yehosuah hijo de Nun entre ellos × Sobre dicho de. A. dieron a el a la ciudad que demando a Timnath Serah: en monte de Ephraim × Y fraguoo a la villa y estuuo en ella × Estas las heredades que fizieron heredar Elhazar el sacerdote y Yehosuah hijo de Nun y cabeceras de los padres atribos de hijos de Yfrael por suerte en Sylob delante. A. a puerta de tienda del plazo. y acabaron de partir a la tierra ×

Cap. 20.

C Y Fablo. A. a Yehosuah por dezir × Fabla a hijos de Yfrael por dezir: Dad a vos a ciudades del acogimiento que fable a vos por mano de Hoseh × Para huir alli matador firiendo alma por yerro sin saber: y seran a vos por acogimiento de redemidor de la sangre × Y huyra a vna de las ciudades las estas y estara a entrada de puerta de la ciudad: y fablara en orejas de viejos de la ciudad la essa a sus palabras: y apañaran a el a la ciudad a ellos y daran a el lugar y estara con ellos × Y quando persiguiere redemidor de la sangre empos del y no entregaran al matador en su mano: que sin saber hirio a su compañero y no aborrecien el a el de ayer tercero dia × Y estara en la ciudad esta fasta su estar delante la compaña a juyzio fasta morir el Sacerdote el grande que fuere en los dias los estos: Entonçes tornara

nara el matador y verna a su ciudad y a su casa a la ciudad que huyo de alli × Y aparejaron a Kedes en Galilea en monte de Naphtali y a Sechem en monte de Ephraim: y Kiryath Arbbah ella Hebron en monte de Yehudah × Y de aquende al Yarden de Yercho a Oriente dieron a Bezer en el desierto en la llanura de tribo de Reuben: y a Ramoth en Gilhad de tribo de Ghad y Gaolan en Bassan de tribo de Menasseh × Estas fueron ciudades del apartamiento a todos hijos de Ysrael: y para el peregrino el peregrinan entre ellos para huyr alli todo firiendo alma por yerro: y no moyra en mano del redemidor dela sangre hasta su estar delante la cópaña ×

Cap. 21.

¶ Y allegaronsse cabeçeras de padres de los Leuitas a Elbazar el sacerdote y a Yehosuah hijo de Nun: y a cabeceras de padres de los tribos de hijos de Ysrael × Y hablaron a ellos en Sylob en tierra de Kenaban por dizir. A. encomendo en mano de Mosseh por dar a nos ciudades para estar y a sus arrabaldes para nuestras quatropeas × Y dieron hijos de Ysrael a los Leuitas de su heredad por dicho de. A. a las ciudades las estas y a sus arrabaldes × Y salio la suerte a linages del Kohathi: y fue a hijos de Aharon el sacerdote de los Leuitas de tribo de Yehudah y de tribo de Simhon y de tribo de Binyamin por suerte ciudades treze × Y a hijos de Kehath los remanecidos de linages de tribo de Ephraim y de tribo de Dan y de mitad de tribo de Menasseh por suerte ciudades diez × Y a hijos de Gherson de linages de tribo de Ysachar y de tribo de Asser y de tribo de Naphtali y de mitad de tribo de Menasseh en el Bassan por suerte ciudades treze × A hijos de Merari a sus linages de tribo de Reuben: y de tribo de Ghad y de tribo de Zebulun ciudades doze × Y dieron hijos de Ysrael a los Leuitas a las ciudades las estas y a sus arrabaldes: como encomendo. A. por mano de Mosseh por suerte × Y dieron de tribo de hijos de Yehudah y de tribo de hijos de Simhon: a las ciudades las estas que fue nombrado a ellos por nombre × Y fue a hijos de Aharon de linages del Kohati de hijos de Leui: que a ellos fue la suerte la primera × Y dieron a ellos a Keriath Arbbah padre de Hanok ella Hebron en monte de Yehudah: y a sus arrabaldes a sus derredores × Y a campo de la ciudad y a sus aldeas: dieron a Kaleb hijo de Yephunneh por su possession × Y a hijos de Aharon el sacerdote dieron a ciudad del acogimiento del matador a Hebron y a sus arrabaldes: y a Libnah y a sus arrabaldes × Ya Yater y a sus arrabaldes y a Estemoah y a sus arrabaldes × Y a Holon y a sus arrabaldes: y a Debir y a sus arrabaldes y a Hain y a sus arrabaldes: y Yuttah y a sus arrabaldes y a Beth Semes y a sus arrabaldes: ciudades nueue de cõ dos los tribos estos y de tribo de Binyamin y a Gibhõ y a sus arrabaldes: a Gebah y a sus arrabaldes × A Hanathoth y a sus arrabaldes a Halmon y sus arrabaldes ciudades quatro × Todas ciudades de hijos de Aharon los sacerdotes: treze ciudades y sus arrabaldes × Y a linages de hijos de Kehath los Leuitas los remanecidos de hijos de Kehath: y fue ciudades de su suerte de tribo de Ephraim × Y dieron a ellos a ciudad de acogimiento del matador a Seben y a sus arrabaldes en Monte de Ephrain: y a Bezer y

a su arrabalde × Y a Kibzaim y a sus arrabaldes y a Beth horon y a sus arrabaldes ciudades quatro: y de tribo de Dan a Elteke y sus arrabaldes Gibbton y a sus arrabaldes × Y a Ayalon y a sus arrabaldes a Gathrimmon y a sus arrabaldes ciudades quatro × Y de mitad de tribo de Menasseh a Tabnaal y a sus arrabaldes y a Gatherimon y a sus arrabaldes: ciudades dos × Y todas ciudades diez y sus arrabaldes: a linages de hijos de Kehath los remanecidos × Y a hijos de Gherson de linages de los Leuitas de mitad de tribo de Menasseh aciudad de acogimiento del matador a Golan en el Bassan y a sus arrabaldes y a Behesterah y a sus arrabaldes ciudades dos × Y de tribo de Yssachar a Kisyon y a sus arrabaldes: Addabrath y a sus arrabaldes a Yarmuth y a sus arrabaldes a Enggannim y a sus arrabaldes: ciudades quatro × Y de tribo de Asser a Misal y a sus arrabaldes: a Mabdon y a sus arrabaldes a Melkath y a sus arrabaldes y a Rehob y a sus arrabaldes: ciudades quatro × Y de tribo de Naphtali a ciudad de acogimiento del matador a Kedes en Galilea y a sus arrabaldes y a Hamothdor y a sus arrabaldes: y a Karttan y a sus arrabaldes: ciudades tres × Todas ciudades de los gersunitas a sus linages: trezе ciudades y sus arrabaldes × Y linages de hijos de merari los Leuitas los remanecidos de con tribo de Zebulũ a Yokneham y a sus arrabaldes: a Karttah y a sus arrabaldes × Addimnah y a sus arrabaldes a Nabalal y a sus arrabaldes: ciudades quatro × * Y de tribo de Reuben a Bezer y a sus arrabaldes: Yahzah y a sus arrabaldes × A Kedemoth y a sus arrabaldes y a Mephaath y a sus arrabaldes: ciudades quatro × • Y de tribo de Gad a ciudad de acogimiento del matador a Ramoth en Galhad y a sus arrabaldes: y a Mahanaim y a sus arrabaldes × A Mesbon y a sus arrabaldes a Yahzer y a sus arrabaldes: todas ciudades quatro × Todas las ciudades de hijos de Merari y a sus linages los remanecidos de linages de los Leuitas: y fue su suerte ciudades dozе × Todas ciudades de los Leuitas entre possession de hijos de Yrael: ciudades quarenta y ocho y sus arrabaldes y fueron las ciudades estas ciudad ciudad y sus arrabaldes por su derredor: assi a todas las ciudades estas × Y dio .A. a Yrael a toda la tierra que juro por dar a sus padres y heredaronla y estuuieron en ella × Y hizo reposar .A. a ellos de derredor como todo que juro a sus padres: y no estuuo varon delante ellos de todos sus enemigos: a todos sus enemigos dio .A. en sus manos × No falto palabra de toda la cosa la buena que fablo .A. a casa de Yrael todo vino ×

Cap. 22.

¶ Entonces llamo Yehosuah a Reuben y a Gad y a mitad de tribo de Menasseh × Y dixo a ellos vos guardastes a todo lo que encomendo a vos Mosseh sieruo de .A.: y oystes en mi boz a todo lo que encomende a vos × No derastes a vuestros hermanos estos dias muchos fasta el dia este: y guardastes a guarda de encomendancas de .A. vuestro Dio × Y agora hizo reposar .A. vro Dio a vros hermanos como fablo a ellos: y agora bolued y andad a vos a vuestras tiendas a tierra de vuestras possessiones que dio a vos Mosseh sierno .A. aquende del Yarden × Saluo guardad mucho por hazer a la encomendança y a la ley que encomendo a vos Mosseh sieruo de .A. para

amar

amar a .A. vuestro Dio y para andar en todas sus carreras y para guardar sus encomendanças y para apegar en el : y para seruirlo con todo vuestro coraçon y con toda vuestra alma y bendixolos y choſuab: y embyolos y ãdunieron a sus tiendas × Y mitad de tribo de Adenasseh dio Adoseh ẽ el Bassan y a su mitad dio y choſnab con sus hermanos en allende del yarden al Occidẽte: y tãbien como los embio y choſnab a sus tiendas y bendixolos × Y dixo a ellos por dezir con faziendas muchas tornad a vuestras tiendas y con ganado mucho mucho cõ plata y cõ oro y cõ alãbre y con fierro y con paños mucho mucho: partid el despojo de vuestros enemigos con vuestros hermanos × Y tornaron y anduuieron hijos de Reuben y hijos de Gad y mitad de tribo de Adenasseh de cõ hijos de yſrael de Syloh q̃ en tierra de Kenaban: para andar en tierra de Gilhad a tierra de sus posseſſiones que se aposseſſionaron en ella por dicho de .A. por mano de Adoseh × Y vinieron a comarcas del yarden que en tierra de Kenaban : y fraguaron hijos de Reuben y hijos de Gad y mitad de tribo de Adenasseh alli Ara cerca el yardẽ Ara grande de vista : y oyeron hijos de yſrael por dezir : he fraguaron hijos de Reubẽ y hijos de Gad y mitad de tribo del Adenasseh a la Ara a escuẽtra tierra de Kenaban a comarcas del yardẽ a passage de hijos de yſrael × Y oyeron hijos de yſrael: y apañaronse toda compaña de hijos de yſrael a Syloh para subir contra ellos al fonsado y embiaron hijos de yſrael a hijos de Reuben y a hijos de Gad y a mitad de tribo de Adenasseh a tierra de Gilhad: a Pinhas hijo de Elhazar el sacerdote × Y diez mayorales cõ el mayoral vno mayoral vno por casa de padre de todos tribos de yſrael: y varon cabecera de casa de sus padres ellos de milles de yſrael × Y vinieron a hijos de Reuben y a hijos de Gad y a mitad de tribo de Adenasseh a tierra del Gilhad : y hablaron con ellos por dezir assi dixeron toda compaña de .A. que la falsedad esta que falsastes en Dio de yſrael para tornar oy de empos .A: en vuestro fraguar a vos Ara ẽ vuestro rebellar oy en .A. × Si poco a nos a delito de Pehor que no nos alimpiamos de el fasta el dia este: y fue la llaga en compaña de .A. × Y vos vos tornades oy de empos .A: y sera : vos rebellaredes oy en .A. y mañana sobre toda compaña de yſrael se ensañara × Y de cierto si enconada tierra de vuestra posseſſion passad a vos a tierra de posseſſion de .A. que mora alli tabernaculo de .A. y sed aposseſſionados entre nos : y en .A. no rebelledes y a nos no rebelledes en vuestro fraguar a vos ara a fueras ara de .A: vuestro Dio × De cierto Hachan hijo de Zerah falsoo falsedad en la destruicion y sobre toda compaña de yſrael fue saña : y el varõ vno no se transió por su delito × Y respondieron hijos de Reuben y hijos de Ghad y mitad de tribo de Adenaseh y hablarõ a cabeceras de milles de yſrael × EL ELOHIM .A. EL ELOHIM .A. el sabe y yſrael el sabra: si cõ rebello y si cõ falsedad en .A. no nos salue el dia este × Por fraguar a nos ara para tornar de empos .A: y si para alçar sobre ella alçacion y presente y si para hazer sobre ella sacrificios de pazes : .A. el busque × Y si no de ansia de cosa fezimos a esta por dezir: mañana dirã vuestros hijos a nuestros hijos por dezir : q̃ a vos y a .A. Dio de yſrael × Y termino dio .A. entre nos y entre vos hijos de Reuben y hijos Gad al yarden no a vos parte en .A: y saran baldar vuestros hijos a nues-

tros hijos por no temer a .A. × Y dirimos hagamos agora a nos para fraguar a la ara : no para alçacion y no para sacrificio × Saluo testigo ella entre nos y entre vos y entre nuestros generancios empos nos para seruir a seruicio de .A. delante del con nuestras alçaciones y con nuestros sacrificios y con nuestras pazes : y no digan vuestros hijos mañana a nuestros hijos: no a vos parte en .A. × Y dirimos y sera quando diran a nos y a nuestros generancios mañana : y diremos veed a semejança de ara de .A. que hizieron nuestros padres no para alçacion y no para sacrificio que testiguo ella entre nos y entre vos × Uedado a nos de nos por rebellar en .A. y para tornar oy empos de .A. para fraguar ara para alçacion pa presente y para sacrificio : a solas ara de .A. nuestro Dio que delante su tabernaculo × Y oyo Phinbas el saçerdote y mayorales de la cõpaña y cabeçeras de milles de Yfracl que con el a las palabras que hablaron hijos de Reubẽ y hijos de Ghad y hijos de Menasseh : y plugo en sus ojos × Y dixo Phinbas hijo de Elhazar el saçerdote a hijos de Reubẽ y a hijos de Ghad y a hijos de Menasseh oy supimos que entre nos .A. que no falsastes en .A. la falsedad esta entonçes escapastes a hijos de Yfrael de mano de .A. × Y torno Phinbas hijo de Elhazar el sacerdote y los mayorales de cõ hijos de Reuben y de cõ hijos de Ghad de tierra de Gilhad a tierra de Kenaban a hijos de Yfracl : y tornarõ a ellos respuesta × Y plugo la cosa en ojos de hijos de Yfrael × Y bendixeron al Dio hijos de Yfracl : y no dixeron por subir sobre ellos al fonsado para dañar a la tierra q̃ hijos de Reuben y hijos de Ghad estantes enella × Y llamarõ hijos de Reuben y hijos de Ghad a la ara que testigo ella entre nos que .A. el Dio ×

Cap. 23.

¶ Y fue de dias muchos que hizo reposar .A. a Yfracl de todos sus enemigos derredor : y Y choshuah viejo entrado en los dias × Y llamo Y choshuah a todo Yfracl a sus viejos y a sus capitanes: y a sus juezes y a sus alguaziles y dixo a ellos: yo me enuegeci entrado en los dias × Y vos vistes a todo lo q̃ hizo .A. vro Dio a todas las gẽtes estas delante vos q̃ .A. vro Dio el el peleã por vos × Ueed hize caer a vos a las gentes las remanescidas estas por heredad a vros tribos del Yarden y todas las gentes que fize tajar y la mar la grande de Occidente del Sol × Y .A. vuestro Dio el los empuxara delante vos y desterrara a ellos delãte vos y heredaredes a sus tierras como hablo .A. vuestro Dio a vos × Y esforçar vosedes mucho por guardar y por hazer a todo lo escrito en libro de la ley de Mosch: por no tirar de el a derecha ni yzquierda × Por nõ entrar en gentes las estas los remanescidos estos con vos y en nombre de su Dio no enmentedes y no juredes y no lo siruades y nõ vos encorucdes a ellos × Saluo en .A. vuestro Dio vos apegardes : como hezistes fasta el dia este × Y desterro .A. delante vos gentes grandes y fuertes: Y vos no se paroo varon delante vos fasta el dia este × Uaron vno de vos persegui ra mil : que .A. vuestro Dio el el pelean por vos como hablo a vos × Y guardar vos edes mucho a vras almas: para amar a .A. vro Dio × Que si tornando vos tomardes y vos apegardes con resto de las gentes estas las remanecidas estas con vos : y consogrardes conellos y vinierdes enellos y ellos en vos × Sabiẽdo saberedes q̃ no añadira .A. vro Dio por desterrar a las gentes estas delante vos × Y seran a vos por lazo y por estrõpieço y por açote en vuestros lados: por

espinos

espinos en vuestros ojos hasta deperder vos de sobre la tierra la buena esta q̃ dio a vos. A. vuestro Dio: y he yo andã oy en carrera de toda la tierra: y sabereꝛdes con todo vuestro coraçon y con toda vuestra alma que no cayo cosa vna de todas las palabras las buenas que hablo. A. vuestro Dio sobre vos todas vinieron a vos no cayo dello cosa vna × Y sera como vino sobre vos a toda cosa la buena q̃ hablo. A. vuestro Dio a vos: assi traera. A. sobre vos a toda la cosa la mala fasta su destruyr a vos de sobre la tierra la buena esta que dio a vos. A. vuestro Dio × En vuestro passar a firmamiento de. A. vro Dio: que encomencido a vos y andaredes y siruiredes a dioses otros y encoruar vosedes a ellos y crescera furor de. A. en vos × Y deperder vosedes ayna de sobre la tierra la buena que dio a vos ×

Cap. 24.

¶ Y apaño Yehosuah a todos tribos de Yſrael a Sehem: y llamo a viejos de Yſrael y a sus capitanes y a sus juezes y a sus alguaziles: y estuuieron delante el Dio × Y dixo Yehosuah a todo el pueblo assi dixo. A. Dio de Yſrael en allende del rio estuuieron vuestros padres de siempre Terah padre de Abraham y padre de Nahor: siruieron dioses otros × Y tome a vuestro padre Abraham de allende el rio y llene a el por toda tierra de Kenahã: y muchigue a su semiente y di a el a Yſhac y di a Yſhac a Yahacob y a Hesau y di a Hesau a monte de Schir para heredar a el y Yahacob y sus hijos descendieron a Egypto × Y embie a Hoseh y a Aharon y feri a Egypto como hize entre el: y despues saque a vos × Y saque a vuestros padres de Egypto y venistes a la mar: y persiguieron Egypcianos empos vuestros padres con quatregua y con caualleros a mar Suph × Y esclamaron a. A. y puso tinebla entre vos y entre los Egypcianos y truxo sobre el a la mar y cubriolo y vieron vuestros ojos a lo q̃ hize en Egypto: y estuuistes cuel desierto dias muchos: y truxe a vos a tierra del Emoreo el estan allende del Yarden y pelearon con vos: y di a ellos en vuestra mano y heredastes a su tierra y destruylos delante vos × Y leuantosse Balak hijo de Zippor Rey de Moab y peleo cõ Yſrael: y embio y llamo a Bilham hijo de Behor para maldezir a vos × Y no quise para oyr a Bilham: y bendixo bendiziendo a vos y escape a vos de su mano × Passastes al Yarden y venistes a Yerebo y pelearon con vos moradores de Yerebo el Emoreo y el Perezeo y el Kenabanco y el Hiteo y el Girgaseo y el Hiueo y el Yebuseo: y di a ellos en vuestra mano ×. Y embie delante vos a la abispa y desterro a ellos delante vos dos Reyes del Emoreo: no con tu espada y no con tu arco × Y di a vos tierra que no lazeraſtes en ella y ciudades que no fraguastes y estuuistes en ellas: viñas y oliuares que no plantastes vos comientes × Y agora temed a. A. y seruid a el cõ perficion y cõ verdad: y tirad a dioses que siruieron vuestros padres en allende el rio y en Egypto y seruid a. A. × Y si mal en vuestros ojos para seruir a. A. escoged a vos oy a quien siruades si a dioses q̃ siruierõ vuestros padres que en allende del rio y si a dioses del Emoreo que vos estantes en sus tierras: yo y mi casa siruiremos a. A. × Y respondio el pueblo y dixo vedado a nos de derar. A: pa seruir a dioses otros que. A. nuestro Dio el el alçan a nos y a nuestros padres de tierra de Egypto de casa de siruos: y que hizo en nuestros ojos a los señales los grãdes estos y guardonos en toda la carrera que anduuimos enella × En todos los pueblos que posamos ẽtre ellos × Y desterro. A. a todas

los pueblos y al Emoreò morador de la tierra delante nos: tambien nos sirvire-mos a .A. que el nuestro Dio × Y dixo Yehosuah al pueblo no poderedes para sirvir a .A: que Dio santo el: Dio çeloso el no perdonara a vuestros rebellos y a vuestros peccados × Si dexardes a .A. y sirvierdes dioses de estrañedad: y tornarsça y mal fara a vos y atemara a vos despues que beneficio a vos × Y dixo el pueblo a Yehosuah: no saluo a .A. sirviremos × Y dixo Yehosuah al pueblo testigos vos en vos que vos escogistes a vos a .A. para sirvir ael: y dixeron testigos × Y agora apartad a dioses de estrañedad que entre vos: y ynclinad a vuestro coraçon a .A. Dio de Yfrael × Y dixeron el pueblo a Yehosuah: a .A. nuestro Dio sirviremos y en su boz oyremos × Y tajo Yehosuah firmamiento al pueblo enel dia esse: y puso a el fuero y juyzio en Sehen × Y escrivio Yehosuah a las palabras estas ẽ libro de ley del Dio: y tomo piedra grande y levantola alli debaxo de la enzina que ẽ santuario de .A. × Y dixo Yehosuah a todo el pueblo he la piedra esta sera en nos por testigo que ella oyo a todos dichos de .A. que hablo con nos: y sera en vos por testigo pòr que no negedes en vuestro Dio × Y embio Yehosuah al pueblo varõ a su heredad × Y fue empos las palabras estas y murio Yehosuah hijo de Nun siervo de .A: de edad de ciento y diez años × Y enterraron a el ẽ termino de su heredad en Thimnath Serah que en môte de Ephraim: de Septentrion a monte de Gahas × Y sirvio Yfrael a .A. todos dias de Yehosuah: y todos dias de los viejos que alongaron dias empos Yehosuah y q̃ supieron a todo hecho de .A. q̃ hizo a Yfrael × Y a huessos de Yoseph que alçaron hijos de Yfrael de Egypto enterraron en Sehem en parte del campo que compro Yahacob de con hijos de Hamor padre de Sehem por cien × monedas: y fueron a hijos de Yoseph por heredad × Y Elhazar hijo de Aharon murio: y enterraron a el en còllado de Phinhas su hijo que fue dado a el en monte de Ephraim ×

Finis ×

Tiene Yehosuah Pasukim 656 ×

SOPHTIN

Cap. 1.

FUE EMpos morir Yehosuah y demãdaron hijos de Ysrael en . A . por dezir quien subira a nos al Kenahaneo en el principio para pelear conel × Y dixo . A . Yehudah subira : he di a la tierra en su mano × Y dixo Yehudah a Simhon su hermano sube comigo en mi suerte y pelearemos cõ el Kenahaneo y andare tambien yo contigo en tu suerte : y anduuo conel Simhon × Y subio Yehudah y dio . A . al Kenahaneo y al Perezeo en su mano : y firieronlos en Bezek diez mil varones × Y hallaron a Adonibezek en Bezek y pelearon conel : y firieron al Kenahaneo y al Perezeo × Y fuyo Adonibezek y persiguieron empos el : y prendieron a el y cortaron a pulgares de sus manos y sus pies × Y dixo Adonibezek setenta Reyes pulgares de sus manos y sus pies tajados eran cogientes debaxo de mi mesa como fize assi pago a mi el Dio : y truxeronlo a Yerusalaim y murio alli × Y pelearon hijos de Yehudah en Yerusalaim y prendieron a ella y hirieronla a tajo de espada : y a la ciudad ardieron en fuego × Y despues descendieron hijos de Yehudah para pelear conel Kenahaneo : estan enel monte y del Meridion y la baxura × Y anduuo Yehudah al Kenahaneo el estan en Hebron y nombre del Hebron ẽ antes del Kiriatharbbah : y hirieron a Sesay y a Ahiman y a Talmay × Y anduuo de alli a moradores de Debir : y nombre de Debir de antes Kiriathsepher × Y dixo Kaleb el que hiriere a Kiriathsepher y la prendiere : y dare a el a Hachsah mi hija por muger × Y prendiola Hothniel hijo de Kenaz hermano de Kaleb el menor q̃ el : y dio a el a Hachsah su hija por muger y fue en su venir y sombayola para demandar de con su padre el campo : y echosse de sobre el asno : y dixo a ella Kaleb q̃ a ti : × Y dixo a ella da a mi bendiciõ que tierra de seccura me diste y daras a mi fuente de aguas × Y dio a ella Kaleb a fuentes altas y a fuentes baxas × Y hijos de Keni suegro de Moseh subieron de ciudad de los atamarales a hijos de Yehudah de desierto de Yehudah que de Meridion de Harad : y anduuo y estuuo con el pueblo × Y anduuo Yehudah a Simhon su hermano y hirieron al Kenahaneo morador de Zephath : y destruyeron a ella y llamo a nombre de la ciudad Hormah × Y prendio Yehudah a Hazzah y a su termino : y a Askelon y a su termino y a Hekron y a su termino × Y fue . A . con Yehudah y desterro al monte : que no para desterrar a moradores del valle que quatregua de fierro a ellos × Y dieron a Kaleb a Hebron como hablo Moseh : y desterro de alli a tres hijos del Hanak × Y al Yebuseo morador de Yerusalaim no desterraron hijos de Binyamin : y estuuo el Yebuseo con hijos de Binyamin ẽ Yerusalaim fasta el dia este × Y subierõ a casa de Yoseph tambien ellos a Bethel y . A . con ellos × Y fizieron esculear casa de Yoseph a Bethel : y nombre de la ciudad de antes Luz × Y vieron los guardadores varon salien de la ciudad : y dixeron a el amuestra nos ruego a entrada de la ciudad y haremos contigo merced × Y amostroles entrada de la ciudad y hirieron a la ciudad a bocca de espada : y al varon y a toda su linage embiaron × Y anduuo el varon a tierra de los Hiteos × Y fraguo ciudad y llamo su nombre Luz el su

nombre fasta el dia este × Y no desterro Manasseh a Beth Sean y a sus arrabaldes y a Tahnah y a sus arrabaldes y a moradores de Dor y a sus arrabaldes y a moradores de Yblebam y a sus arrabaldes y a moradores de Megiddo y a sus arrabaldes: y enuoluio el Kenabaneo por estar en la tierra esta × Y fue como se esforço Yfrael y puso al Kenabaneo por tributario: y desterrado no lo desterro × Y Ephraim no desterro al Kenabaneo el estan en Gazer: y estuuo el Kenabaneo entre el: en Gazer × Zebulũ no desterro a moradores de Kitron y a moradores de Nahalol: y estuuo el Kenabaneo entre el y fuerõ por tributario × Asser no desterro a moradores de Hacco y a moradores de Zidon: y a Ahlab y a Achzib y a Helbbah y a Apek y a Rehob × Y estuuo el Asseri entre el Kenabaneo moradores de la tierra: que no lo desterro × Naphtali no desterro a moradores de Beth Semes y a moradores de Beth Hanath y estuuo entre el Kenabaneo moradores de la tierra: y moradores de Beth Semes y Beth Hanath fuerõ a ellos por tributarios × Y apretaron el Emoreo a hijos de Dan al monte: que no lo dexo por descender al valle × Y enuoluio el Emoreo por estar en monte de Heres en Ayalon y en Sahalbim: y en grauecio se poder de casa de Yoseph y fuerõ por tributario × Y termino del Emoreo de subida Hakrabbim: de la peña y de arriba ×

Cap. 2:

Y subio Angel de .A. del Gilgal a Bohi: *** y dixo hize subir a vos de Egypto y truxe a vos a la tierra q̃ jure a vr̃os padres y dixe no baldare a mi firmamiento con vos para siempre × Y vos no tajedes firmamiento a moradores de la tierra esta sus aras derribaredes: y no oystes en mi boz que esto hezistes × Y tambien dixe no desterrare a ellos delãte vos: y seran a vos * por lados × Y sus dioses seran a vos por estrompiço × Y fue como hablar Angel de .A. a las palabras estas a todos hijos de Yfrael: y alçaron el pueblo su boz y lloraron × Y llamaron al nõbre del lugar este Bochim: y sacrificarõ alli a .A. × Y embio Yehosuah al pueblo: y anduuieron hijos de Yfrael varon a su heredad para heredar a la tierra × Y siruierõ el pueblo a .A. todos dias de Yehosuah: y todos dias de los viejos que alongaron dias empos Yehosuah q̃ vieron a todo hecho de .A. el grande que hizo Yfrael × Y murio Yehosuah hijo de Nun siruo de .A. de edad de ciento y diez años × Y enterraron a el en termino de su heredad en Thimnath Heres en monte de Ephraim: de Septentrion a monte de Gahas × Y tambien todo generancio este fueron apañados a sus padres: y alleuantosse generancio otro empos ellos que no conosciero a .A. y tãbien al hecho que hizo a Yfrael × Y hizieron hijos de Yfrael el mal en ojos de .A. y siruieron a los Ydolos × Y dexaron a .A. Dio de sus padres el sacan a ellos de tierra de Egypto y anduuieron ẽpos dioses otros de dioses de los pueblos que a sus derredores y encomaronse a ellos: y hizieron ensañar a .A. × Y dexaron a .A. y siruieron a Bahal y a Astaroth × Y crescio furor de .A. en Yfrael y dioles en mano de rebollantes y rebollaron a ellos: y entregolos en mano de sus enemigos derredor y no pudierõ mas por estar delãte sus enemigos × En todo lo que salian mano de .A. era en ellos para mal como hablo .A. y como juro .A. a ellos: y anguistio a ellos mucho × Y leuanto .A. juezes: y saluaronlos de mano de sus rebollantes × Tambien a sus juezes no oyeron que erraron empos dioses otros y ẽcomaronse a ellos: tiraronse ayna de la carrera que anduuieron sus padres para

oyr encomendanças de .A. no hizieron assi × Y quando alcnantaua .A. a ellos juezes y era .A. con el juez y saluaualos de mano de sus enemigos todos dias del juez: que se arrepentia .A. de su gemido delante sus aprimientes y sus apretãtes × Y era en morir el juez tornanan y dañauan mas que sus padres por andar empos dioses otros por seruirlos y por encoruarse a ellos: no hazian caer de sus obras ni de su carrera la dura × Y crescio furor de .A. en Ysrael: y dixo por que passarõ la gente esta a mi firmamiento que encomẽde a sus padres y no oyerõ a mi boz × Tambien yo no añadire por desterrar varon delante ellos de las gentes que dexo Yehosuah y murio × Por: prouar cõellos a Ysrael: si guardantes ellos a carrera de .A. para andar en ellos como guardaron sus padres y sino × Y dexo .A. a las gẽtes estas por no los desterrar avna: y no los dio en mano de Yehosuah ×

Cap.3.

¶ Y estas las gentes que dexo .A. para prouar con ellas a Ysrael a todos que no supieron a todas peleas de Kenahan × Solo para que sepan generancios de hijos de Ysrael para los abezar pelea: de cierto (los) que dantes no la supieron × Cinco señores Philisteos y todo el Kenahanco y el Sidonco y el Hiueo morador del monte del Lebanon de monte de Baal Hermon hasta entrada de Hamath × Y fueron pa prouar con ellos a Ysrael: por saber se oyrian a encomendanças de .A. que encomendo a sus padres por mano de Moseh × Y hijos de Ysrael estuuierõ entre el Kenahaneo el Hitteo y el Emorreo y el Pherezeo y el Hiueo y el Yebuseo × Y tomaron a sus hijas a ellas por mugeres y a sus hijas dieron a sus hijos: y sirvieron a sus dioses × Y hizieron hijos de Ysrael a el mal en ojos de .A. y olvidaron a .A. su Dio: y siruieron a los ydolos y a las aladreas × Y crescio furor de .A. en Ysrael y entregolos en poder de Kussan Rishathaim Rey de Aram Naharaim y siruieron hijos de Ysrael a Kussan Rishathaim ocho años × Y esclamaron hijos de Ysrael a .A. y leuanto .A. salnador a hijos de Ysrael y saluolos: a Othniel hijo de Kenaz hermano de Kaleb el pequeño mas que el × Y fue sobre el espiritu de .A. y juzgo a Ysrael y salio a la pelea y dio .A. ẽ su mano a Kussan Rishathaim Rey de Aram: y esforçosse su mano sobre Kussan Rishathaim × Y sosego la tierra quarenta años y murio Othniel hijo de Kenaz × Y añadieron hijos de Ysrael para hazer el mal en ojos de .A.: y esforço .A. a Eglon Rey de Moab sobre Ysrael por que hizieron el mal en ojos de .A. × Y apaño a el a hijos de Hamon y Hamalek y anduuo y firio a Ysrael y heredaron a ciudad de los aramarales × Y siruieron hijos de Ysrael a Eglõ Rey de Moab dezyocho años × Y esclamaron hijos de Ysrael a .A. y leuãto .A. a ellos salnador a Ehud hijo de Gera hijo de Binyamin varon zurdo de mano de su derecha: y embiaron hijos de Ysrael presente por su mano a Eglon Rey de Moab × Y hizo a el Ehud espada y a ella dos rajos codo su longura y ciñio a ella debaxo de sus vestidos sobre anca su derecha × Y hizo allegar el presente a Eglon Rey de Moab: y Eglon varon grueso mucho × Y fue como acabo de hazer allegar al presente y embio al pueblo lleuantes el presente × Y el se tomo de las doladuras que al Gilgal: y dixo palabra encubierta a mi a ti el Rey y dixo calla y salieron de çerca el todos los estantes çerca el × Y Ehud vino a el y el estaua en cãmara la fria que a el a su solas y dixo Ehud palabra del Dio a mi a ti: y leuantosse de sobre la silla × Y tẽdio

Ehud a mano su yzquierda y tomo a la espada de sobre anca de su derecha: y fincola en su vientre × y entro tambien el puño tras la lama y encerro el sebo por la lama: que no desnayno la espada de su viẽtre y salio la suziedad × y salio Ehud a el asiento y cerro puertas de la camara por el y cerroo × y el salio y sus siervos vinieron: y vieron y he puertas de la cámara cerradas: y dixeron de cierto cubrien el a sus pies en camara la fria × y esperaron fasta de tardarse: y he no el abrien puertas de la camara: y tomaron a la llaue y abrieron: y he su señor echado en tierra muerto × y Ehud fue escapado mientras su detardar: y el passoo a las doladuras y fue escapado a Sehirah × y fue en su venir y toco con la corneta en monte de Ephraim y descendieron conel hijos de Yſrael del monte y el delante ellos × y dixo a ellos seguid empos mi que dio. A. a vuestros enemigos a Moab ẽ vuestras manos: y descendieron empos el y prendieron a passages del Yarden de Moab: y no dexaron varon para passar × y hirieron a Moab en la hora essa como diez mil varones todo barragan y todo varon de fonsado y no fue escapado varon × y fue quebrantado Moab enel dia esse debaxo de mano de Yſrael: y sosego la tierra ochenta años × y empos del fue Sangar hijo de Hanath y hirio a Philisteos seis cientos varones: con aguijon de las vaccas y saluoo tábien el a Yſrael ×

Cap. 4.

¶ Y añadieron hijos de Yſrael por hazer el mal en ojos de. A: y Ehud murio × Entregolos. A. ẽmano de Yabin Rey de Chenahã q̃ enreyno ẽ Hazor: y mayorales de su fonsado Sisra y el está ẽ Haroseth de las gentes yesclamaron hijos de Yſrael a. A: que nueue cientas quatreguas de fierro ael: y el apretoo a hijos de Yſrael con fortaza veinte años × y Deborah muger prophcta inmger de Lappidoth: ella jugaua a Yſrael en la hora essa × y ella estan debaxo de atamaral Deborah entre la Ramah y ẽtre Beth El en monte de Ephraim: y subiam a ella hijos de Yſrael a juizio × y embio y llamo a Barak hijo de Abinoban de Kedes Naphtali y dixo a el de cierto encomẽdo. A. Dio de Yſrael anda y atraeras en mõte de Tabor y tomaras contigo diez mil varones de hijos de Naphtali y de hijos de Zebulũ × y atraere ati a arroyo de Kisõ a Sisra major al de fõssado de Yabin a su quatregua y a su fonsado: y darloe en tu mano × y dixo a ella Barak si anduuieres comigo y andare: y si no anduuieres comigo no andare × y dixo andando andare contigo. saluo que no sera tu gloria sobre la carrera que tu andan: que en mano de muger entregara. A. a Sisra: y alcuantosse Deborah y anduuo con Barak a Kedes × y congrego Barak a Zebulun y a Naphtali a Kedes y subio con sus peones diez mil varones: y subio conel Deborah × y Heber el Kenco fue apartado de Kain de hijos de Hobab sugro de Moseh: y tendio su tienda fasta llanura en Zaanannim que cerca Kedes × y denunciaron a Sisra que subio Barak hijo de Abinoban a monte de Tabor × y congrego Sisra a toda su quatregua nueue cientas quatreguas de fierro: y a todo el pueblo que con el: de Haroseth de las gentes a arroyo de Kison × y dixo Deborah a Barak alcuantate: que este el dia que dio. A. a Sisra en tu mano: de cierto. A. salio delante ti: y descendio Barak de monte de Tabor y diez mil varones empos el × y consumio. A. a Sisra y a toda la quatregna y a todo el real a boca de espada delante Barak × y descendio Sisra de sobre la quatregna y fuyo con sus pies × y Barak perseguio ẽpos la qua-

tregua y empos el real fasta Haroseth de las gentes: y cayo todo real de Sisra a boca de espada no remanescio fasta vno ×
Y Sisra fuyo con sus pies a tienda de Yabel muger de Heber el Keneo: que paz entre Yabin Rey de Hazor y entre casa de Heber el Keneo × Y salio Yabel a encuentro de Sisra Y dixo a el: allegate a mi señor allegate a mi no temas: y allegosse a ella a la tienda y cubriolo con la cobertura × Y dixo a ella faz me beuer agora poco de aguas que me asedeci: y abrio a odre de la leche y fizolo beuer y cubriolo × Y dixo a ella parate a puerta de la tienda: y sera si varon viniere y te demandare y dixere si ay aqui varõ y diras no × Y tomo Yabel muger de Heber a estaca de la tiẽda y puso al maço en su mano y vino a el de quedo y hinco a la estaca en su sien y enclauo en la tierra: y el ador mescido y lassose y murio × Y he Barak persiguien a Sisra y salio Yabel a su encuentro Y dixo a el anda y amostrartee al varon que tu buscan: y vino a ella y he Sisra echado muerto y la estaca en su sien × Y quebranto el Dio enel dia esse a Yabin Rey de Kenahan delante hijos de Ysrael × Y anduuo mano de hijos de Ysrael andando y endureciendo contra Yabin Rey de Kenahan: fasta que tajaron a Yabin Rey de Kenahan ×

Cap. 5.

¶ Y canto Deborah y Barak hijo de Abinohan: enel dia esse por dezir ×
En vengando vengançes en Ysrael en enuoluntando pueblo bendezid. A. ×
Oyd Reyes escuchad señores: yo a. A. yo cantare: psalmeare a. A. Dio de Ysrael ×
A. en tu salir de Sehir en tu pasear de campo de Edom: tierra tempesteo: tambien cielos gotearon tambien nuues gotearon aguas ×
Montes estilaron delante. A: este Sinay delante. A. Dio de Ysrael ×
En dias de Sangar hijo de Hanath en dias de Yabel se vedaron caminos: y andantes senderos andauan caminos retuertos ×
Vedaronse aldeas en Ysrael vedaronse: fasta que me leuante Deborah que me leuante madre en Ysrael ×
* Quando escogia dioses nueuos entonces pelea alas puertas escudo si era visto: y lança en quarenta mil en Ysrael ×
Mi coraçon a escriuanos de Ysrael los enuoluntantes eñl pueblo: bẽdezid a. A. ×
Caualgantes asnas blancas estantes cerca Middin y andantes sobre carrera fablad ×
De voz de asetteantes entre apozãtes: alli leeran justedades de. A. justedades de su aldea en Ysrael: entonces descendia a puertas pueblo de. A. ×
Despierta despierta Deborah despierta despierta habla cantico: aleuantate Barak y captiua tu captiuerio hijo de Abinohan ×
Entonces podesto remanescido a fuertes de pueblo: . A. podesto a mi en barraganes ×
De Ephraim sus reyes en Hamalek empos ti Biuyamin en tus pueblos: de Mahir descendieron escriuanos: y de Zebulũ a traentes cõ pendola de escriuano ×
Y señores ẽ Yssahar con Deborah y Yssahar assi Barak en valle fue embiado cõ sus pies: en espartimientos de Reuben grandes especulaçiones de coraçon ×
Por que estuuiste entre los terminos para oyr siluos de Rebaños: apartimientos de Reuben grandes especulaciones de coraçon ×
Gilhad ẽ aquende del Yardden moran: y Dan por que morara en nauios: Asser estuuo a puerto de mares y sobre sus portillos moro × Zebulũ pueblo repudio

su alma para morir: y Naphtali sobre al
turas de campo ×
Vinieron Reyes pelearon entonces pe
learon Reyes de Renahan en Tahanach
sobre aguas de Megiddo: cobdicia de pla
ta no tomaron ×
De los cielos pelearõ las estrellas de sus
alturas pelearon con Sisra ×
Arroyo de Rison los arrebato arroyo
de Redumin arroyo de Rison: pisara mi
alma fortaleza ×
Entonces fuerõ majados calcañares de
cauallo: de patadas patadas de sus fuer
tes ×
Maldezid Meroz dixo angel de . A.
maldezid maldiziendo sus moradores:
que no vinieron ayuda de . A. ayuda de
. A. con barraganes ×
Sea bendicha mas que mugeres Yahel
muger de Heber el Reneo: mas que mu
geres en tienda sea bendicha ×
Aguas demando leche dio: en vaso de
fuertes allego manteca ×
Su mano a la estaca tendio y su derecha
a maço de laborantes ×
Y majo a Sisra firio su cabeça y llago y
passoo su sien ×
Entre sus pies se arrodillo cayo yazio:
entre sus pies se arrodillo cayo: como se
arrodillo alli cayo preado ×
Por la ventana cataua y aullaua ma
dre de Sisra por la ventana: por que de
tardan su quatregua para venir por que
se detardaron passadas de sus quatre
guas ×
Sabias sus señoras le respondian: tam
bien ella tornaua sus dichos a ella ×
Decierto fallaran partiran despojo mo
ça dos moças a cabeça de varon des
pojo de colores para Sisra despojo de
colores de brosladura: color de brosladu
ras a pescueços de despojo ×
Assi se depierdan todos tus enemigos . A.
y sus amigos como salir el Sol en su bar
ragania: y sosegno la tierra quarenta
años ×

Cap. 6.

¶ Y hizierõ hijos de Ysrael el malẽ ojos
de . A: y entregolos . A. en mano de Mi
dian siete años × Y enfortesciosse mano de
Midian sobre Ysrael: delante Midian
hizieron a ellos hijos de Ysrael * a cue
uas que en los montes y a las lapas y a
las encastilladuras: y era si sembraua
Ysrael: y subia Midian y Hamalek y
hijos de Reden y subiã sobre el × Y po
sauan sobre ellos y dañauan a renueuo
de la tierra fasta la entrada de Azzah: y
no hazian remaneçer biuienda en Ysrael
y carnero y buey y asno × Que ellos y sus
ganados subian en sus tiendas y venian
assi como langosta a muchedumbre y a
ellos y a sus camellos no cuento: y ve
nian a la tierra por dañarla × Y empobre
ciosse Ysrael mucho delante Midian: y
esclamarõ hijos de Ysrael a . A. × Y fue quã
do esclamaron hijos de Ysrael a . A. por
causa de Midian × Y embio . A. varon
propheta a hijos de Ysrael: y dixo a ellos
assi dixo . A. Dio de Ysrael yo fize subir
a vos de Egypto y saque a vos de casa
de siernos × Y escape a vos de mano de
Egypcianos y de mano de todos vues
tros apretantes: y desterre a ellos delan
te vos y di a vos a su tierra × Y dixe a vos
yo . A. vuestro Dio no temades a dioses
del Emoreo que vos estantes en su tier
ra: y no oystes en mi boz × Y vino An
gel de . A. y estuuo en baxo de la enzina
que en Ophrah que a Yoas padre del
Hezri y Gidhon su hijo sacudien tri
gos en el lagar para fazer fuyr delãte Mi
dian × Y a parecciosse a el Angel de . A. y
dixo a el . A. contigo barragan del fon
sado × Y dixo a el Gidhon ruego mi
Señor y es . A. con nos: y por que nos
alcanço todo esto: y a do todas sus ma
rauillas que contaron a nos nr̃os padres

por

por dezir de cierto de Egypto nos hizo subir. A. y agora nos desamparo. A. y dio nos en palma de Madian × Y cato a el. A. y dixo anda con tu fuerça esta y saluaras a Yfrael de palma de Madiã: de cierto te embie × Y dixo a el rnego mi señor: cõ que saluare a Yfrael: he mi * millar el mendigo en Manasseh yo el menor en casa de mi padre × Y dixo a el. A. q̃ sere cõtigo: y feriras a Madian como varon vno × Y dixo a el si agora falle gracia en tus ojos: y haras a mi señal q̃ tu hablan comigo × No agora te tires de aqui fasta mi venir a ti y sacare a mi presente y ponle delãte ti: y dixo yo esperare fasta tu tornar × Y Gidhõ vino y hizo cabrito de cabras y fanega de farina cenceñas: la carne puso en canastrillo y el caldo puso en la caldera: y saco a el debaro de la enzina y allego × Y dixo a el Angel del Dio toma a la carne y a las cenceñas y pon en la peña esta y el caldo vierte: y hizo assi × Y tendio Angel de. A. a cabo de la vara que en su mano y toco en la carne y en las cenceñas: y subio el fuego de la peña y quemo a la carne y a las cenceñas y Angel de. A. anduno de sus ojos × Y vido Gidhon q̃ Angel de. A. el: y dixo Gidhon Wah. A. Dio q̃ por tãto vide Angel de. A. fazes a fazes × Y dixo a el. A. paz a ti no temas: no moriras × Y fraguo alli Gidhõ ara a. A. y llamo a el. A. salõ: fasta el dia este: aun ella en Wophrath padre de Wezri × Y fue en la noche essa y dixo a el. A. toma al toro del buey que a tu padre: y toro el segundo de siete años × Y derrocaras a aras de Babal q̃ a tu padre y a la aladrea sobre el tajaras × Y fraguaras ara a. A. tu Dio sobre cabeço de la fortaleza esta en la ordenança: y tomaras al toro el segundo y alçaras alçacion con leños de la aladrea que tajaras × Y tomo Gidhon diez varones de sus siervos y fizo como hablo a el. A.: y fue por que temio a casa de su padre y a varones de la ciudad de hazer de dia y hizo de noche × Y madrugaron varones de la ciudad por la mañana y he fue derrocada Ara de Babal y la aladrea que sobre el fue tajada: y al toro el segundo fue alçado sobre la Ara la fraguada × Y dixeron cada vno a su cõpañero quien hizo la cosa esta: y pesquirieron y buscaron y dixeron Gidhon hijo de Yoas hizo a la cosa esta × Y dixeron varones de la ciudad a Yoas saca a tu hijo y muera: que derroco a Ara de Babal y que tajo la aladrea que sobre el × Y dixo Yoas a todos los q̃ estauan cerca el si vos barrajais por Babal si vos saluades a el: quien barajare por el sea muerto fasta la mañana: si Dio el barraje por el que derroco a su Ara × Y llamo a el cuel dia esse Y erubabal por dezir barraje conel el Babal que derroco a su Ara × Y todo Madian y Wamalek y hijos de Wkeden fueron apañados a vna: y passaron y posaron en valle de Yzrebel × Y espiritu de. A. enuistio a Gidhõ y tañio con corneta y fue apañado Abihezer empos el × Y mensageros embio en todo Manasseh y fue apañado tambiẽ el empos el: y mensageros embio en Asser y en Zebulun y en Naphtalim y subieron a su encuentro × Y dixo Gidhon al Dio: si eres tu saluan por mi mano a Yfrael como hablaste: × He yo parã a vello cino de la lana en la era: si rocio fuere sobre el vellocino a sus solas y sobre toda la tierra seco y sabre q̃ saluaras por mi mano a Yfrael como hablaste × Y fue assi y madrugo en la mañana y apreto al vellocino y esprimio rocio del vellocino hinchimiento del vaso de aguas × Y dixo Gidhon al Dio no cresca tu furor en mi y hablare solo esta vez: pronare agora solo esta vez ẽ el vellocino sea agora secura al vellocino a sus solas y sobre toda la tierra sea rocio × Y hizo el Dio assi en la noche essa y fue secura sobre el vellocino a sus solas: y sobre toda la tierra fue rocio.

Cap. 7.

CY madrugo Yerubabal el Gidhõ y todo el pueblo q̃ conel y posaron cerca fuẽte de Harod: y real de Madiã era a el de Septẽtriõ de collado del amostrã en el valle × Y dixo. A. a Gidhon mucho el pueblo q̃ cõtigo de mi dar a Madian en su mano: por q̃ no se alabe sobre mi Y srael por dezir mi mano saluo a mi × Y agora apregõna agora en orejas del pueblo por dezir: quien teme y se estremesce tornese y madruge de mõte en Gilbad: y tornose del pueblo veinte y dos mil y diez mil fueron remanescidos × Y dixo. A. a Gidhon aun el pueblo mucho faz descẽder a ellos a las aguas y esmerarloe a ti alli: y sera el q̃ dixere a ti este andara cõtigo el andara contigo: y todo el q̃ dixere a ti este no andara cõtigo el no andara × Y hizo descender al pueblo a las aguas: y dixo. A. a Gidhõ todo el q̃ lamiere cõ su lengua de las aguas como lame el perro paras parar a el a solas: y todo el q̃ se arrodillare sobre sus rodillas para beuer × Y fue cuento de los lamientes con su mano a su boca trezientos varones: y todo resto del pueblo se arrodillaron sobre sus rodillas para beuer aguas × Y dixo. A. a Gidhon con trezitos los varones los lamiẽtes saluare a vos y dare a Madiã ẽ tu mano: y todo el pueblo andará cada vno a su lugar × Y tomarõ a viãda del pueblo en su mano y a sus cornetas y a todo varõ de Y srl' ẽbio cada vno a sus tiẽdas y en trezitos los varones * se esforço: y real de Madian era a el debaxo en el valle × Y fue en la noche essa y dixo a el. A. alcuãtate descieẽde ẽ el real: q̃ lo di en tu mano × Y si temien tu por descẽder: descieẽde tu y Phurah tu moço al real × Y oyras q̃ hablaran y despues se esforçará tus manos y descẽderas en el real: y descẽdio el y Phurah su moço a cabo de los armados q̃ en el real × Y Madian y Hamalek y todos hijos de Keden echados en el valle como la lãgosta a muchedũbre: y a sus camellos no cuẽto como arena q̃ sobre orilla de la mar a muchedũbre × Y vino Gidhon: y he varon contan a su compañero sueño: y dixo he sueño soñee y he torta de pan de cenadas se boluia ẽ real de Madiã y vino fasta la tiẽda y firiolo y cayo y trastornolo arriba y cayo la tiẽda × Y respõdio su cõpañero y dixo. no esto saluo si espada de Gidhõ hijo de Yoas varõ de Y srael: dio el Dio en su mano a Madiã y a todo el real × Y fue como oyr Gidhõ a cuento del sueño y a su soltura y ẽcornose: y torno se a real de Y srl' y dixo alcuãtadvos q̃ dio. A. en vra mano a real de Madiã × Y partio a trezientos los varones tres cabeceras: y dio cornetas ẽ mano de todos ellos y cantaros vazios y tizones entre los cãtaros × Y dixo a ellos de mi veredes y assi haredes: y he yo vinien en cabo del real y sera como hare assi haredes × Y tañere cõ cornera yo y todo q̃ comigo: y tañeredes cõ cornetas tãbien vos a derredores de todo el real y diredes por. A. y por Gidhon × Y vino Gidhon y cien varones q̃ conel en cabo del real: en principio de la guardia la de medio: solamẽte alcuãtádo fizieron alcuãtar a los guardadores: y tañeron cõ cornetas y quebrãdo los cantaros q̃ en sus manos × Y tañeron tres las cabeceras cõ cornetas y quebraron los cãtaros y trauaron con mano su yzquierda en los tizones y con mano su derecha las cornetas para tañer: y pregonaron espada por. A. y por Gidhõ × Y estuuierõ varõ ẽ su lugar derredor al real y corrio todo el real y aublarõ y fuyerõ × Y tañeron trezitas las cornetas y puso. A. a espada de varõ y su cõpañero ẽ todo el real: y fuyo el real fasta Beth hasittah Asereath fasta orilla de Abelmeholath sobre Tabath y fue apañado varõ de Y srl' de Naphtalim y de Asser y de todo de Manasseh: y perseguieron epos Madiã y mẽsageros ẽbio Gi

dhõ en todo mõte de Ephraim por dezir descended a encuẽtro de Madiã y prẽded a ellos a las aguas fasta Bethbarah y al Yarden: y fue apañado todo varon de Ephraim y prendieron a las aguas fasta Bethbarah y al Yarden × Y prẽdieron dos señores de Madiã a Horeb y a Zeeb y mataron a Horeb en peña de Horeb: y a Zeeb mataron en lagar de Zeeb y psiguieron a Madian y cabeça de Horeb y Zeeb trurerõ a Gidhon de allẽde al Yarden.

Cap.8.

¶ Y direrõ a el varõ de Ephraim por q̃ la cosa esta feziste a nos por no llamar a nos q̃ anduuiste a pelear cõ Madiã: y barajarõ cõ el cõ forteza × Y dixo a ellos q̃ fize agora como vos: de cierto mejor rebuscos de Ephraim mas q̃ vendimia de Abihezer × En vsa mano dio el Dio a señores de Madiã a Horeb y a Zeeb y q̃ pude hazer como vos: entõces se afloro su espiritu de sobre el en su fablar la palabra esta × Y vino Gidhõ al Yardẽ: passan el y trezientos los varones q̃ conel lassos y psiguiẽtes × Y dixo a varones de Succoth dad agora tortas de pan al pueblo q̃ en mis compañas: q̃ lassos ellos yo psiguien cinpos de Zebah y Zalmũnah Reyes de Madian × Y direrõ señores de Succoth si palma de Zebah y Zalmunnah agora en tu mano: pa q̃ demos a tu fonsado pã: × Y dixo Gidhon por tanto en dãdo. A. a Zebah y a Zalmũnah ẽ mi mano: y trillare a vsa carne cõ espinos del desierto y cõlos cardos × Y subio de alli a Penuel y fablo a ellos como esto: y respondieron a el varones de Penuel como respõdieron varones de Succoth × Y dixo tãbien a varones de Penuel por dezir: en mi tornar ẽ paz derrocare a la torre esta × Y Zebah y Zalmũnah ẽ Karkor y sus reales cõ ellos como quinzemil todos los remanescidos de todo Real de hijos de Oriente y los caydos ciento y veintemil varones esuayñ espada × Y subio Gidhon carrera de los moradores en tiendas de Oriente de Nobah y Yogbehah: y firio al real y el real era a finzia × Y fueron Zebah y Zalmunnah y psiguio ẽpos ellos: y prẽdio a dos Reyes de Madian a Zebah y a Zalmunnah y todo el real fizo estremecer × Y tornose Gidhon hijo de Yoas de la pelea: de subida del sol × Y prẽdio moço de varones de Succoth y demãdole: y escriuio a el a señores de Succoth y a sus viejos setẽta y siete varones × Y vino a varones de Succoth y dixo he Zebah y Zalmũnah: que repudiastes a mi por dezir si mano de Zebah y Zalmunnah agora en tu mano: para que demos a tus varones los lassos pan × Y tomo a viejos de la ciudad y espinos del desierto ya los cardos: y quebrãto cõ ellos a varones de Succoth × Y a torre de Penuel derroco y mato a varones de la cindad × Y dixo a Zebah y Zalmũnah ado aq(como) los varones q̃ mataste ẽ Thabor: y direrõ como tu como ellos: vno como forma de hijos de Rey × Y dixo mis hermanos hijos de mi madre ellos: biuo: A. si abiuguardes a ellos no matara a vos × Y dixo a Yether su primogenito aleuantate mata a ellos: y no desnayno el moço su espada q̃ temien q̃ aun el moço × Y dixo Zebah y Zalmũnah aleuãtate tu y encuẽtra en nos q̃ como varon su barraganía: y aleuãtose Gidhon y mato a Zebah y a Zalmunnah y tomo a las Lunas q̃ en ceruizes de sus camellos × Y direrõ varon de Yſrael a Gidhon podesta en nos tãbiẽ tu: tãbien tu hijo tãbiẽ hijo de tu hijo: por q̃ nos saluaste de mano de Madiã × Y dixo a ellos Gidhon no podestare yo en vos y no podestara mi hijo en vos: A. podestara en vos × Y dixo a ellos Gidhon demandare de vos demanda y dad a mi cada vno añazinc de su despojo que añazmes de oro a ellos q̃ Yſmaelitas ellos × Y direrõ dãdo daremos

y esp̃adierõ a paño y echarõ alli cada vno
añazme de su despojo × Y fue peso de a-
ñazmes del oro q̃ demãdo mil y siete cien
tos (pesos) de oro: afuera de las lunas y las
almizcreras y paños de la purpura q̃ so-
bre reyes de Madiã y afuera de las sartas
q̃ ẽ cerviz de sus camellos × Y hizo del Gi
dhõ pa el espaldar y paroo ael ẽ su ciudad
ẽ Mophrah y errarõ todo Y srael ẽpos el
alli: y fue a Gidhõ y a su casa por estrom
pieço × Y fue q̃brãtado Madiã delãte hi-
jos de Y srael y no añadierõ por alcuãtar
su cabeça: y sosego la trra quarenta años
ẽ dias de Gidhõ × Y anduuo Yerubahal
hijo de Yoas y estuuo ẽ su casa × Y a Gid
hõ fuerõ setẽta hijos saliẽtes de su anca:
q̃ mugeres muchas fuerõ ael × Y su man
ceba q̃ en Sechẽ pario ael tãbiẽ ella hijo:
y puso a su nombre Abimelech × Y murio
Gidhõ hijo de Yoas cõ caneza buena: y
sue ẽterrado ẽ fuessa de Yoas su padre en
Mophrah de padre del Mezri × Y fue co-
mo murio Gidhõ y tornarõ hijos de Y s-
rael y errarõ ẽpos los ydolos: y pusicrõ
pa ellos Babal Berith por el Mio × Y no
mẽbrarõ hijos de Y srael a. A. su Mio: el es
capã a ellos de poder de todos sus enemi
gos dederredor × Y no fizicrõ merced cõ
casa de Yerubahal Gidhõ: como todo el
biẽ q̃ hizo cõ Y srael × Cap. 9.

CY ãduuo Abimelech hijo de Yeruba-
hal a Sechẽ a hermanos de su madre: y
hablo cõellos y a toda linage de casa de
padre de su madre por dezir × Mablad ru
ego ẽorejas de todos señores de Sechẽ
q̃ mejor a vos: si podestar en vos setenta
varones todos hijos de Yerubahal y si
podestar ẽ vos varõ vno: y membrad q̃
vro hueso y vra carne yo × Y fablarõ her
manos de su madre por el ẽ orejas de to-
dos señores de Sechem a todas las pala-
bras estas: y acosto su coraçõ ẽpos Abi-
melech q̃ direrõ nro hermano el × Y dierõ
ael setẽta (pesos) de plata de casa de Ba-
hal Berith: y alquilo cõellos Abimelech
varones vagabũdos y liuianos y ãduuie
rõ empos el × Y vino a casa de su padre a
Mophrath y mato a sus hermanos hijos
de Yerubahal setẽta varones sobre pie-
dra vna: y sue remanecido Yothã hijo de
Yerubahal el pequeño q̃ se escõdio × Y fue
rõ apañados todos señores de Sechẽ y to
da casa de Milo: y ãduuierõ y fizierõ rey-
nar Abimelech por Rey cerca en llanu-
ra de la estatua q̃ en Sechẽ × Y denũcia-
rõ a Yothã y anduuo y estuuo ẽ cabeço
de mõte Gerizim y alço su boz y llamo:
y dixo a ellos oyda mi señores de Sechẽ
y oya a vos el Mio: ãdãdo anduuierõ los
arboles pavngir sobre ellos rey: y dixerõ
a la oliua reyna sobre nos × Y dixo a ellos
la oliua si vedarce a mi grossura q̃ comi-
go honrrã Mio y varones: y andare pa es
mouerme sobre las arboles? × Y dixeron
los arboles a la higuera: anda tu reyna so
bre nos × Y dixo a ellos la higuera si veda
re a mi dulçor y a mi renuuno el bueno: y
ãdare pa esmouerme sobre los arboles? ×
Y dixerõ las arboles a la vid anda tu rey-
na sobre nos × Y dixo a ellos la vid si veda
re a mi mosto el alegran Mio y varones:
y andare pera esmouerme sobre las arbo
les? × Y dixeron todas las arboles al cardo
ãda tu reyna sobre nos × Y dixo el cardo
a los arboles si con verdad vos vngiẽtes
a mi por rey sobre vos venid abrigad vos
ẽ mi solõbra: y si no salga fuego del cardo
y ãme a alerzes del lebanõ × Y agora si cõ
verdad y cõ pficiõ fizistes y fizistes ẽrrey
nar a Abimelech: y si biẽ fizistes cõ Yeru
babal y cõ su casa y si como galardõde sus
manos fizistes a el × A ue pelco mi padre
por vos: y echo a su alma descuẽtra y esca
po a vos de poder de Madiã × Y vos vos
alenantastes sobre casa de mi padre oy y
matastes a sus hijos setẽta varones sobre
piedra vna y fizistes reynar a Abime-
lech hijo de su sierua sobre señores de Se
chem

chem q̃ vſo hermano el × y ſi cõ verdad y cõ pficiõ hezíſtes cõ Yerubahal y con ſu caſa el dia eſte: y alegradvos cõ Abimelech y alegrarſea tãbien el cõ vos × y ſino ſalga fuego de Abimelech y q̃me ſeñores de Sechẽ y á caſa de Mdilo: y ſalga fuego de ſeñores de Sechẽ y de caſa de Mdilo y q̃me Abimelech × y fuyo Yothã y fuyo y ãduuo a Beer: y eſtuuo alli delãte Abimelech ſu hermano: y ẽſeñoreo Abimelech ſobre Yſrael tres años × y embio el Dio eſpirito malo ẽtre Abimelech y ẽtre ſeñores de Sechẽ: y falſaron ſeñores de Sechẽ ẽ Abimelech × Por venir tuerto de ſetẽta hijos de Yerubahal: y ſus ſãgres por poner ſobre Abimelech ſu hermano q̃ mato a ellos y ſobre ſeñores de Sechẽ q̃ eſforçarõ a ſus manos pa matar a ſus hermanos × y puſieron a el ſeñores de Sechẽ aſechãças ſobre cabeças de los mõtes: y robauã atodo lo q̃ paſſaua ſobre ellos por la carrera: y fue denũciado a Abimelech × y vino Gabal hijo de Hebed y ſus hermanos y paſſarõ ẽ Sechẽ: y ẽfiuzaronſe enel ſeñores de Sechem y ſalierõ al cãpo y vẽdimiarõ ſus viñas y piſarõ y hizierõ alegrias y vinieron a caſa de ſu Dio y comierõ y benierõ y maldirerõ a Abimelech × y dixo Gabal hijo de Hebed quiẽ Abimelech y quiẽ Sechẽ q̃ lo ſiruamos: decierto hijo de Yerubahal y Zebul ſu mayordomo: ſeruid a varones de Hamor padre de Sechẽ y por q̃ lo ſiruiremos nos × y quiẽ dieſſe al pueblo eſte ẽ mi poder y tiraria a Abimelech: y dixo a Abimelech muchigua tu ſonſado y ſale × y oyo Zebul mayoral de la ciudad a palabras de Gabal hijo de Hebed: y creſcio ſu furor × y ẽbio mẽſageros a Abimelech cõ ẽgaño por dezir: he Gabal hijo de Hebed y ſus hermanos viniẽtes a Sechem y he ellos cercantes a la villa ſobre ti × y agora aleuãtate de noche tu y el pueblo q̃ cõtigo: y acelada eñl cãpo y ſera por la mañana como eſclareſciere el ſol madrugaras y eſtẽderteas ſobre la villa: y he el y el pueblo q̃ cõel ſaliẽtes ati y haras a el como alcãçare tu mano × y aleuãtoſſe Abimelech y todo el pueblo q̃ cõel de noche y aſecharõ ſobre Sechẽ quatro capitanes × y ſalio Gabal hijo de Hebed y paroſe ẽ entrada de puerta de la villa: y aleuãtoſſe Abimelech y el pueblo q̃ conel de la celada × y vido Gabal a el pueblo y dixo a Zebul he pueblo deſcendiẽtes de cabeços de los mõtes: y dixo acl Zebul a ſolõbra de mõtes tu veyẽ como varones × y añadio mas Gabal por fablar y dixo he pueblo deſcẽdiẽtes de cõ medio de la tierra y capitã vno viniẽ de camino de llanura de Mdehonenin × y dixo acl Zebul a do aqui tu dicho q̃ dezias quien Abimelech q̃ lo ſiruamos: decierto eſte el pueblo q̃ aborreciſte eñl ſale ruego agora y pelea cõel × y ſalió Gabal delãte de ſeñores de Sechẽ y peleo cõ Abimelech × y pſiguiolo Abimelech y fuyo delãte el: y cayerõ matados muchos faſta ẽtrada de la puerta × y eſtuuo Abimelech ẽ Arumah y deſterro Zebul a Gabal y a ſus hermanos de morar ẽ Sechem × y fue del otro dia y ſalio el pueblo al cãpo y denũciarõ a Abimelech × y tomo al pueblo y partio los por tres capitanes y aſecho eñl campo y vido y he pueblo ſaliente de la villa y aleuãtoſſe ſobre ellos y firiolos × y Abimelech y los capitanes q̃ cõel ſe eſtẽdierõ y eſtuuierõ ẽ entrada de la puerta de la villa y dos los capitanes ſe eſtẽdierõ ſobre todo lo q̃ eñl cãpo y firierõlos × y Abimelech peleo ẽ la ciudad todo el dia eſſe y prẽdio a la ciudad y al pueblo que enella mato: y derroco a la ciudad y ſembrola de ſal × y oyerõ todos mayorales de torre de Sechẽ y vinierõ a torre de Bethelberith y fue denunciado a Abimelech que ſe apañaron todos los ſeñores de torre de Sechem × y ſubio Abimelech a mon

re Salmon el y todo el pueblo q̃ cõ el y tomo Abimelech a los destrales ẽ su mano y tajo rama de arboles y alçola y puso sobre su ombro y dixo al pueblo que con el lo que vistes hize apressurad fazed como yo × Y tajaron tambien todo el pueblo varon su rama y anduuieron empos Abimelech y pusieron çerca la torre y encendieron cõ ellos a la torre ẽ fuego y murieron tambien todos los varones de la torre de Sechem como mil varones y mugeres × Y anduuo Abimelech a Tebes : y poso en Tebes y prendiola × Y torre fuerte era en medio de la ciudad : y fuyeron a lli todos los varones: y las mugeres y todos señores de la cindad y çerraro por ellos y subieron sobre techo de la torre × Y vino Abimelech fasta la torre y peleo cõtra ella y allegosse fasta puerta de la torre para arderla en fuego × Y echo muger vna pedaço de muela sobre cabeça de Abimelech y quebro a su cabeça × Y llamo ayna al moço lleuan sus armas y dixo acl esuayna tu espada y matame : por que no digan por mi muger lo mato y a lançeolo su moço y murio × Y vieron varon de Yfrael que murio Abimelech : y anduuieron varon a su lugar × Y torno el Dio a maldad de Abimelech : que hizo a su padre a matar a setenta sus hermanos × Y a toda maldad de varones de Sechem torno el Dio en su cabeça: y vino a ellos maldicion de Yotham hijo de Yerubahal ×

Cap. 10.

ET Y aleuantosse empos Abimelech para saluar a Yfrael Tolah hijo de Depuah hijo de Dodod varõ de Yfachar y el está en Samir en mõte de Ephraim × Y juzgo a Yfrl veinte y tres años y murio y fue enterrado en Samir × Y aleuãtosse ẽpos del Yahir el Gilhadita: y juzgo a Yfrael veinte y dos años × Y fue a el treinta hijos canalgantes sobre treinta borricos y treinta villas a ellos : a ellas llamauan aldeas de Yahir fasta el dia este que en tierra del Gilhad × Y murio Yahir y fue ẽterrado en Kamon × Y añadierõ hijos de Yfrael para hazer el mal en ojos de .A. Y sirnieron a los ydolos y a los Mastaroth y a dioses de Ará y a dioses de Sidon y a dioses de Moab y a dioses de hijos de Mamon y a dioses de Pelistim: y dexaron a .A. y no lo siruieron × Y crescioſſe furor de .A. en Yfrael y entregolos en mano de Pelistim y ẽ mano de hijos de Mammon × Y quebrantaron y destruyeron a hijos de Yfrael en el año esse : dezioche años a todos hijos de Yfrael q̃ allẽde del Yardẽ ẽ trra del Emoreo q̃ allẽde el Gilhad × Y passaron hijos de Mamõ al Yarden para pelear tambien cõ Yehudah y con Binyamin y con casa de Ephraim : Y angustio a Yfrael mucho × Y esclamaron hijos de Yfrael a .A. por dezir : pecamos a ti y q̃ dexamos a nfo Dio: y sirnimos a los ydolos × Y dixo .A. a hijos de Yfrael : de cierto de Egypto y del Emoreo y de hijos de Mamõ y de Pelistim y Sidonin y Mamalech y Mahõ aptarõ a vos: y esclamastes a mi y saluee a vos de su mano × Y vos dexastes a mi y seruistes dioses otros: por tãto no añadire por fazer saluar a vos. Andad y esclamad a los dioses q̃ escogistes en ellos ellos saluen a vos en hora de vra angustia × Y dixerõ hijos de Yfrael a .A. pecamos haz tu nos como todo lo q̃ plugniere ẽ tus ojos saluo faznos escapar agora el dia este × Y apartarõ a dioses de la estrañedad de entre ellos y siruieron a .A. y acortosse su alma por lazeria de Yfrael × Y fuerõ apañados hijos de Mamõ y posarõ enl Gilhad y fuerõ apañados hijos de Yfrael y posarõ ẽ Mispah y dixeron al pueblo mayorales de Gilhad varõ a su compañero quien el varon q̃ ẽpeçare pelear cõ hijos de Mamõ sera por capitã de todos morador es de Gilhad ×

Cap. 11.

¶ Y Yphtah el Gilhadita era barragan defonsado: y el hijo de muger mesonera y engẽdro Gilhad a Yphtah × Y pario muger de Gilhad a el hijos: y engrãdecierõ hijos de la muger y desterrarõ a Yphtah y dixeron a el no heredaras en casa de nuestro padre que hijo de muger otra tu × Y huyo Yphtah delante sus hermanos y estuuo en trr̃a de Thob × Y acogierõse a Yphtah varones vagabũdos y salierõ cõel × Y fue (de pues) dias y pelearõ hijos de Hãmõ con Ysrael × Y fue como pelearon hijos de Hãmon con Ysrael: y anduuieron viejos de Gilhad: para tomar a Yphtah de tierra de Thob × Y dixeron a Yphtah anda y seras a nos por señor y pelearemos con hijos de Hãmon × Y dixo Yphtah a viejos de Gilhad de cierto vos aborrecistes a mi y desterrastes a mi de casa de mi padre: y por que venistes a mi agora quãdo angustia a vos? × Y dixeron viejos de Gilhad a Yphtah por tanto agora tornamos a ti y andaras cõ nos y pelearas con hijos de Hãmon y seras a nos por capitan a todos moradores de Gilhad × Y dixo Yphtah a viejos de Gilhad si fazientes tornar vos a mi para pelear con hijos de Hãmon: y diere. A. a ellos delante mi: yo sere a vos por capitã × Y dixerõ viejos de Gilhad a Yphtah: A. sea oyen entre nos si no como tu palabra assi haremos × Y anduuo Yphtah cõ viejos de Gilhad y pusieron el pueblo a el sobre ellos por capitan y por señor: y hablo Yphtah a todas sus palabras delãte. A. en la Mizpah × Y ẽbio Yphtah mẽsageros a Rey de hijos de Hammon por dezir: que a mi y a ti que veniste a mi para pelear en mi tierra × Y dixo Rey de hijos de Hãmon a mensajeros de Yphtah que tomo Ysrael a mi tierra en su subir de Egypto desde Arnõ y fasta el Yabbok: y fasta el Yardẽ y agora torna a ellas ẽ paz × Y añadio mas Yphtah y ẽbio mensageros a Rey de hijos de Hãmõ × Y dixo a el assi dize Yphtah no tomo Ysrael a trr̃a de Moab y a tierra de hijos de Hãmõ × Que en su subir de Egypto y anduuo Ysrael por el desierto fasta mar Suph y vino a Kades × Y ẽbio Ysrael mẽsageros al Rey de Edom por dezir: passare agora por tu tierra y no oyo Rey de Edom: y tã bien a Rey de Moab embio y no quiso y estuuo Ysrael en Kades × Y anduuo por el desierto y arrodeo a tierra de Edom y a tierra de Moab y vino de Oriẽte del Sol a tierra de Moab y posaron allende del Arnon: y no vinieron a termino de Moab: que Arnon termino de Moab × Y embio Ysrael mẽsageros a Syhõ Rey del Emoreo Rey de Hesbon y dixo a el Ysrael: passaremos ruego por tu tierra fasta mi lugar × Y no creyo Syhon a Ysrael passar por su termino: y apaño Syhon a todo su pueblo y posaron en Yahza y peleo cõ Ysrael × Y dio. A. Dio de Ysrael a Sihon y a todo su pueblo en poder de Ysrael y firierõlos × Y heredo Ysrl̃ a toda trr̃a del Emoreo morador de la trr̃a essa × Y heredarõ a todo termino del Emoreo de Arnõ y fasta Yabbok y desde el desierto fasta el Yardẽ × Y agora. A. Dio de Ysrl̃ desterro al Emoreo delãte su pueblo Ysrael: y tu le heredaras × Decierto a lo q̃ te fiziere heredar Kemos tu Dio a el heredaras y a todo lo que desterro. A. nr̃o Dio delãte nos a el heredaremos × Y agora si mejor mejor tu mas que Balak hijo de Zippor Rey de Moab: si barajãdo barajo con Ysrael: si peleando peleo conellos × Quãdo estaua Ysrl̃ ẽ Hesbõ y ẽ sus arrabaldes y en Arhor y ẽ sus arrabaldes y en todas las villas que sobre terminos de Arnon trezientos años: y por que no escapastes en la hora essa × Y yo no peque a ti y tu haziẽ comigo mal ꝑa pelear comigo juzge. A. el juzgã oy: entre hijos de Ysrael y entre hijos de Hãmõ × Y no oyo Rey

de hijos de Hãmon: á palabras de Yphtah que ẽbio a el × Y fue sobre Yphtah espíritu de. A. y passó a Gilbad y a Manasseh: y passó al Mizpe Gilbad y de Mizpe Gilbad passó a hijos de Hammon × Y prometio Yphtah promessa a. A. y dixo: si dando dieres a hijos de Hammon en mi mano × Y será el salien que saliere de puertas de mi casa a mi encuentro en mi tornar en paz de hijos de Hãmon: y será a. A. * y alçarlos alçacion × Y passó Yphtah a hijos de Hammon para pelear con ellos y diolos. A. en su mano × Y hiriolos de Harobel fasta vinien tu a Minnith veinte villas y fasta Abel de las viñas herida grãde mu cho: y fueron quebrantados hijos de Hã mon delante hijos de Yfrael × Y vino Yphtah a la Mizpah a su casa y he su hija salien a su encuentro cõ adufes y cõ dãças: y solamẽte ella vnica no a el * de ella hijo o hija × Y fue como su veer a ella rõpio a sus paños: y dixo guay mi hija que conturbando me hezíste conturbar: y tu fueste en mis conturbantes: y yo abrí mi boca a. A. y no podre para tornar × Y dixo a el mi padre abriste tu boca a. A. haze a mi como sallo de tu boca: pues que hizo a ti. A. venganças de tus enemigos de hijos de Hammon × Y dixo a su padre sea hecho a mi la cosa esta: aora de mi dos meses × Y andare y descendere sobre los montes: y llorare sobre mis virginidades yo y mis compañeras × Y dixo anda y embio a ella dos meses: y anduuo ella y sus cõpañeras y llorao sobre sus virginidades sobre los montes × Y fue de fin de dos meses: y tornose a su padre y hizo a ella a su promessa que ,pmetio: y ella no conoscio varon y fue fuero en Yfrael × De año a año andauan hijas de Yfrael * para oynar a hija de Yphtah el Gilbadita quatro dias en el año ×

Cap. 12.

Y fue apañado varon de Ephraim y passo a Septentrion: y dixeron a Yphtah por que passaste para pelear con hijos de Hammon: y a nos no llamaste para andar comigo: tu casa arderemos sobre ti cõ fuego × Y dixo Yphtah a ellos varon de baraja fuy yo y mi pueblo y hijos de Hãmon mucho: y esclamee a vos y no saluastes a mi de su mano × Y vide que no tu saluan y puse mi alma en mi palma y passee a hijos de Hammon: y diolos. A. en mi mano: y por que subistes a mi el dia este para pelear comigo? × Y congrego * Yphtah a todos varones de Gilbad: y peleo con Ephraim y firieron varones de Gilbad a Ephraim por que dixeron escapadizos de Ephraim vos: Gilbad entre Ephraim entre Manasseh × Y prẽdio Gilbad a passages del Yarden a Ephraim: y era quando dezian escapadizos de Ephraim passare: y dezian a el varones de Gilbad si Ephrateo tu? y dezian no × Y dezian a el di agora Sciboleth y dezian Sibóleth y no acertaua para hablar assi: y trauauan a el y degollauanlo a passajes del Yarden y cayo en la hora essa de Ephraim quarenta y dos mil × Y juzgo Yphtah a Yfrael seys años: y murio Yphtah el Gilbadeo y fue enterrado * en vna de ciudades de Gilbad × Y juzgo empos el a Yfrael Ybzã de Bethlahẽ × Y fue a el treinta hijos y treinta hijas embio a fuera: y treinta hijas truxo para sus hijos defuera: y juzgo a Yfrael siete años × Y murio Ybzan y fue enterrado en Bethlahem × Y juzgo empos el a Yfrael Elon el Zebulonita: y juzgo a Yfrael diez años × Y murio Elon el Zebulonita: y fue enterrado en Ayalon en tierra de Zebulũ × Y juzgo despues del a Yfrael: Habdõ hijo de Hilel el Pirathonita × Y fue a el quarenta hijos y treinta hijos de hijos: caualgantes sobre setenta boricos: y juzgo a Yfrael ocho años × Y murio Habdon

don hijo de Hilel el Pirhathonita y fue enterrado en Pirhathon en tierra de Ephraim en monte de Hamalech.

Cap. 13.

¶Y añadieron hijos de Yſrael para hazer el mal en ojos de. A: y diolos. A. en poder de Pheliſtim quarenta años × Y fue varon uno de Zorhah de linage del Danita y ſu nombre Manoah: y ſu muger mañera y no paria × Y apareſcioſſe Angel de. A. a la muger: y dixo a ella he agora tu mañera y no pariſte y encintarteas y pariras hijo × Y agora guardate ruego y no beuas uino y Sizra: y no comas todo enconado × Que he tu encinta y pariras hijo: y nauaja no ſubira ſobre ſu cabeça q̃ apartado del Dio ſera el moço deel uientre: y el empeçara a ſaluar a Yſrael de mano de Pheliſtim × Y uino la muger y dixo a ſu marido por dezir varon del Dio uino a mí y ſu viſta como viſta de Angel del Dio temeroſo mucho: y nó le demande ado deaqui el: y a ſu nombre no denuncio a mi × Y dixo a mi he tu encinta y pariras hijo: y agora no beuas uino ni Sizra ni comas ningun enconamiento: que apartado del Dio ſera el moço deſde uientre faſta dia de ſu muerte × Y oroo Manoah a. A. y dixo: ruego mi Señor varon del Dio que embiaſte uenga agora mas a nos: y amoneſtenos que haremos al moço el q̃ naſciere × Y oyo el Dio en boz de Manoah y uino Angel del Dio mas a la muger y ella eſtan enel campo: y Manoah ſu marido no conella × Y apreſſuro la muger y corrio y denuncio a ſu marido: y dixo a el: he fue apareſcido a mi el varon que uino en el dia a mi × Y leuantoſſe y anduuo Manoah empos ſu muger: y uino al varon y dixo a el: ſi tu el varon que hablaſte a la muger: y dixo yo × Y dixo Manoah agora uenga tu palabra: que ſera juyzio del moço y ſu hecho × Y dixo Angel de. A. a Manoah de todo lo que dixe a la muger ſe guarde × De todo lo que ſaliere de uid de uino no coma: y uino ni Sizra no beua: y ningun enconamiento no coma: todo lo que le encomende guardara × Y dixo Manoah a Angel de. A. deternemos ruego a ti y haremos delante ti cabrito de cabras × Y dixo Angel de. A. a Manoah: ſi me detuuieres no comere en tu pan: y ſi hizieres alçaciõ a. A. la alçaras: que no ſupo Manoah q̃ Angel de. A. el × Y dixo Manoah a Angel de. A. que tu nombre? quando uenga tu palabra y honrrarteemos × Y dixo el Angel de. A. por que eſto demandas por mi nombre * y el encubierto × Y tomo Manoah a cabrito de las cabras y al preſente: y ſubio ſobre la peña delante. A. y fazien marauillar por fazer: y Manoah y ſu muger veyẽtes × Y fue en ſubir la flama de ſobre la ara a los cielos y ſubio Angel de. A. ẽ flama de la ara: y Manoah y ſu muger veyentes: y echaronſe ſobre ſus fazes a tierra × Y no añadio mas Angel de. A. para ſeer apareſcido a Manoah ni a ſu muger: entonces ſupo Manoah que Angel de. A. el × E dixo Manoah a ſu muger muriendo moriremos: que Dio uimos × E dixo a el ſu muger ſi enuoluntara. A. para matarnos no tomara de nueſtra mano alçacion y preſente y no nos amoſtrara a todas eſtas: y como hora (eſta) no nos hiziera oyr como eſta × Y pario la muger hijo: y llamo a ſu nombre Simſon: y engrandeſcio el moço y bendixolo. A. × Y empeço eſpiritu de. A. para eſforçarlo en real de Dan: entre Zorhah y entre Eſthaol ×

Cap. 14.

¶Y deſcendio Simſon a Timnath: y vido muger en Timnath de hijas de Pheliſtim × Y ſubio y denuncio a ſu padre y a ſu madre: y dixo: muger vide en Timnath de hijos de Pheliſtim: y agora tomad a

ella a mi por muger × Y dixo a el su padre y su madre: si no en hijas de tus hermanos y en todo mi pueblo muger: que tu andas pa tomar muger de Philistim los incircuncisos: y dixo Simson a su padre a ella toma a mi: que ella plugo en mis ojos × Y su padre y su madre no supieron que de. A. ella: que achaque el buscan de Philistim: y en la hora essa Philistim podestantes en Yrael × Y descendio Simson y su padre y su madre a Timnath: y vinierõ fasta viñas de Timnath: y he cadillo de leones gimien a su encuentro × Y prospero sobre el espíritu de. A: y fendiolo como fender al cabrito: y algo nõ en su mano y no denuncio a su padre y a su madre a lo que hizo × Y descendio y hablo a la muger: y plugo en ojos de Simson × Y tomo (de pues) dias para tomarla: y allegose para veer a cadura del leon: y he enrambre de abejas en cuerpo del leon y miel × Y tomolo a sus palmas y anduuo andando y comiendo y anduuo a su padre y a su madre: y dio a ellos y comieron: y no denuncio a ellos que de cuerpo del leõ tomo la miel × Y descendio su padre a la muger y hizo alli Simson banquete: que assi fazian los mancebos × Y fue como su veer a el: y tomaron treinta compañeros y fueron con el × Y dixo a ellos Simson denunciare agora a vos adeuinacion: si denunciando denunciaredes a ella a mi siete dias del cõbite y hallardes y dare a vos treinta sauanas y treinta mudas de paños × Y si no pudierdes para denunciar a mi y dardes vos a mi treinta sauanas y treinta mudas de paños: y dixeron a el denuncia tu adeuinacion y oyrlaemos × Y dixo a ellos del comien salio comida: y de fuerte salio dulçe: y no pudieron para denunciar la adeuinacion tres dias × Y fue enel dia el seteno y dixerõ a muger de Simsõ sombraye a tu marido y denunciara a nos a la adeuinacion por que no ardamos a ti y a casa de tu padre ẽ fuego: si para hercedarnos llamastes a nos aqui × Y lloro muger de Simson cerca el: y dixo de cierto me aborreciste y no me amaste: la adeuinació denũciaste a hijos de mi pueblo y a mi no denũciaste: y dixo a ella he a mi padre y a mi madre no denuncie y a ti denũciare: × Y lloro sobre el siete los dias q̃ era la ellos el cõbite: y fue ẽ dia el seteno y denũcio a ella que lo aprieto: y denuncio la adeuinacion a hijos de su pueblo × Y dixeron a el varones de la ciudad enel dia el seteno antes que se pusiesse el Sol: que dulce mas que miel: y que fuerte mas que leõ: y dixo a ellos si no ararades cõ mi bezerra no hallarades mi adeuinació × Y prospero sobre el espíritu de. A: y descendio a Askelon y hirio dellos treinta varones: y tomo a sus paños y dio las mudas a denũciantes la adeuinacion × Y crescio su furor: y subio a casa de su padre × Y fue muger de Simson a su compañero que acompañó a el × Cap. 15.

TY fue (de pues) dias en dias de segadas de trigos: y visito Simson a su muger cõ cabrito de cabras: y dixo verne a mi muger a la camara: y no lo dexo su padre pa venir × Y dixo su padre diziendo dire que aborreciendo la aborreciste y dila a tu cõpañero: de cierto su hermana la pequeña buena mas que ella: sea agora a ti en su lugar × Y dixo a ellos Simson ynocente soy esta vez de Philistim: si hazien yo con ellos mal × Y anduuo Simson y prendio trezientas raposas: y tomo tizones y bolnio cola a cola: y puso tizon vno entre dos las colas en medio × Y encendio fuego en los tizones y embio en mieses de Philistim y ẽcẽdio de haçe y fasta gauilla y fasta viña y oliua × Y dixeron Philistim quien hizo esto: y dixeron Simson yerno del Timneo que tomó a su muger y diola a su cõpañero: y subieron Philistim

y ardieron a ella y a su padre en fuego × Y dixo a ellos Simson si auiades de hazer como esto: que se me vengue en vos empues me vedare: y hirio a ellos peones con caualleros ferida grande × Y descendio y estuuo en resquicio de peña de Hetam × Y subieron Philistim y posaron en Yehudah: y estendieronse en Lahin × Y dixeron varones de Yehudah: por q̃ subistes contra nos: y dixeron por atar a Simson subimos por fazer a el como hizo a nos × Y descendieron tres mil varones de Yehudah: a resquicio de peña de Hetam y dixeron a Simson de cierto supiste que podestantes en nos Philistim y q̃ esto heziste a nos: y dixo a ellos como hizieron a mi assi hare a ellos × Y dixeron a el para atarte descendimos para darte ẽ mano de Philistim: y dixo a ellos Simson jurad ẽ mi q̃ no ẽcõtredes ẽ mi vos × Y dixeron a el por dezir no: saluo atando te ataremos y darteemos en su mano y matando no te matarémos: y ataronlo con dos cuerdas nuenas y fizieronlo subir de la peña × Y vino fasta Lehi: y Philistim aublaron a su encuentro × Y prospero sobre el espirito de. A. y fueron las cuerdas que sobre sus braços como lino que encendieron en fuego: y fueron desleydas sus ataduras de sobre sus manos × Y fallo quixada de asno tierna y tendio su mano y tomola y firio con ella mil varones × Y dixo Simson con quixada del asno a mõton de montones: con quixada del asno heri mil varones × Y fue como su a temar de hablar y echo la quixada de su mano: y llamo al lugar esse Ramath lehi × Y assedcciose mucho y llamo a. A. y dixo tu diste ẽ mano de tu siervo a la saluacion la grande esta y agora mouire con sed: y caere en mano de los yncircũçisos × Partio el Dio a muela q̃ en la quixada: y salieron della aguas y beuio y tornosse su esprito y binio: por tanto llamo su nombre fuente de llamar que en la quixada fasta el dia este × Y juzgo a Ysrael en dias de Philistim veinte años ×

Cap. 16.

Y anduuo Simson a Hazath y vido alli muger mesonera y vino a ella × a Hazatim fue denunciado por dezir vino Simson a qui: y arrodearon y asecharon a el toda la noche en puerta de la ciudad: y callaron toda la noche por dezir fasta luz de la mañana y matarloemos × Y yazio Simson fasta media noche: y alcuantosse en mitad de la noche y trauo por puertas de portal de la ciudad y por dos los lumbrales: y moniolas con la çerradura y puso sobre sus ombros: y subiolas a cabeça del monte que sobre fazes de Hebron × Y fue despues assi y amo muger en arroyo de Sorek y su nombre Delilah × Y subieron a ella señores de Philistim y dixeron a ella sombaye a el: y vee en que su fuerça grande: y en que podremos a el y atarloemos para afligirlo y nos daremos a ti cada vno mil y cien pesos de plata × Y dixo Dililah a Simson denuncia agora a mi en que tu fuerça grande y con que seras atado para afligirte: × Y dixo a ella Simson si me atarẽ con cuerdas (de vergas) verdes q̃ no fueron secas y enfermarmee y sere como vno de los hombres × Y fizieron subir a ella señores de Philistim siete cuerdas (de vergas) verdes que no fueron secas y atolo con ellas × Y el a sechado: estan a ella en la camara: y dixo a el Philistim sobre ti Simson: y arranco a las vergas como es arrancado filo de estopa en su oler fuego: y no fue sabida su fuerça × Y dixo Dililah a Simson he burlaste en mi y hablaste en mi mẽtiras: agora denuncia ruego a mi con que seras atado × Y dixo a ella si atar me atrassen cõ cuerdas nuenas que no fue hecho con ellas obra: y enfermarmee y sere como vno de los hombres × Y como Delilah

cuerdas nueuas y atolo con ellas y dixo a el ℘elistim sobre ti Simson: y el asechadores estan en la camara y arrancolas de sobre sus braços como hilo × y dixo ℘ililab a Simson: fasta aqui burlaste en mi y hablaste en mi mentiras: denuncia a mi con que seras atado: y dixo a ella si texieres a siete guedejas de mi cabeça con el lizo × y finco con estaca: y dixo a el ℘elistim sobre ti Simson: y despertosse de su sueño y mouio a la estaca de la texedura y al lizo × y dixo ael como dizes te amo: y tu coraçon no comigo: estas tres vezes burlaste en mi y no denunciaste a mi en q̃ tu fuerça la grande × y fue que apriero a el con sus palabras todos los dias y fatigolo y acortosse su alma para morir × y denuncio a ella todo su coraçon y dixo a ella nauaja no subio sobre mi cabeça que apartado del ℘io yo de viẽtre de mi madre: si fuere trasquilado y apartarsea de mi mi fuerça: y enfermarmee y sere como todo los hombres × y vido ℘ililab q̃ denuncio a ella a todo su coraçon: y embio y llamo a señores de ℘elistim por dezir subid esta vez que denuncio a mi a todo su coraçon: y subieron a ella señores de ℘elistim y subieron la plata ẽ sus manos × y hizolo adormeçer sobre sus rodillas y llamo al varon y trasquilo a siete guedejas de su cabeça: y empeço de afligirlo y tirose su fuerça de sobre el × y dixo ℘elistim sobre ti Simson: y despertosse de su sueño y dixo saldre como vez ẽ vez × y sacudirmee y el no supo que .A. se tirode sobre el × y trauaronlo ℘elistim y arrancaron a sus ojos: y fizieron descender a el a Gazzath y ataronlo con farrapeas y fue molien en casa de los encarcelados × y empeço cabello de su cabeça de bermolleçer despues que fue trasquilado y señores de ℘elistim se apañaron para sacrificar sacrificio grande a Dagon su ℘io y poralegrea: y dixeron ℘io nuestro dio en nuestra mano a Simson nuestro enemigo × y vieron a el el pueblo y alabaron a su ℘io que dixeron ℘io nuestro dio en nuestra mano a nuestro enemigo y a destruyen nuestra tierra y el que muchiguo a nuestros matados × y fue como aboniguandosse su coraçon y dixeron llamad a Simson y trebejara a nos: y llamaron a Simson de casa de los encarcelados y reyo delãte ellos y hizieron estar a el entre los pilares × y dixo Simson al moço el trauan por su mano dexa a mi fazeme apalpar a los pilares que la casa cõpuesta sobre ellos: y asufrirmee sobre ellos × y la casa llena de varones y mugeres y alli todos señores de ℘elistim: sobre el techo como tres mil varones y mugeres: los veyẽtes ẽ escarnio de Simson × y llamo Simson a .A. y dixo: mi señor .A. miẽbrame agora y esfuerçame agora de cierto la vez esta el ℘io y vengarmee vẽgãça vna de dos mis ojos de ℘elistim × y abraçoo Simson a dos los pilares del medio que la casa compuesta sobre ellos y fue asufrido sobre ellos: vno en su derecha y vno en su yzquierda × y dixo Simson muera mi alma con ℘elistim y acostosse con fuerça y echo la casa sobre los señores y sobre todo el pueblo q̃ en ella: y fueron los muertos que fizo morir en su muerte muchos mas de los que fizo morir en sus vidas × y descendieron sus hermanos y toda casa de su padre y lleuaron a el y subieron y enterraron a el entre Zorahab y entre Estaol en fuessa de Manoah su padre: y el juzgo a Yrael veinte años ×

Cap. 17.

℣ Y fue varon de monte de Ephraim y su nombre Michayhu × y dixo a su madre mil y cien pesos de la plata que fue tomada a ti: y tu maldixiste y tambien dixiste en mis orejas he la plata comigo yo la tomẽ × y dixo su madre bendicho mi

hijo de.A. × Y torno a mil y cien(pesos) de la plata a su madre: y dixo su madre santificando santifique a la plata a .A. de mi mano a mi hijo para hazer doladizo y fundicio y agora la tornare a ti × Y torno a la plata a su madre y tomo su madre dozientos(pesos)de plata y diola al platero y hizola doladizo y fundicion y fue en casa de Adibaybu × Y el varon Adibah a el casa de Ydolos y hizo a el espaldar y teraphim y hinchio a mano de vno de sus hijos y fue a el por sacerdote: ẽ los dias essos no Rey en Yrael cada vno lo derecho en sus ojos fazia × Y fue moço de Bethlehem Yehudah de linage de Yehudah: y el Leuita y el peregrinan alli × Y anduuo el varon de la ciudad de Bethlehem Yehudah para morar en lo que fallasse: y vino a monte de Ephraim fasta casa de Adibah para hazer su carrera × Y dixo a el Adibah de donde viences? y dixo a el Leuita yo de Bethlehem Yehudah yo andan para morar en lo que fallare × Y dixo a el Adibah estaa comigo y see a mi por padre y por sacerdote y yo dare a ti diez (pesos) de plata al año: y orden de vestidos y tu binienda y anduuo el Leuita × Y enuolũto el Leuita para estar conel varon: y fue el moço a el como vno de sus hijos × Y hinchio Adibah a mano del Leuita y fue a el el moço por sacerdote: y fue en casa de Adibah y dixo Adibah agora see q̃ benificiara .A. a mi: que fue a mi el Leuita por sacerdote ×

Cap. 18.

¶ En los dias essos no Rey en Yrael y ẽ los dias essos tribo del Dani buscan a el heredad para estar que no cayo a el fasta el dia esse entre tribos de Yrael por heredad × Y embiaron hijos de Dan de su linage cinquo varones de sus partes varones hijos de fonsado de Zorhah y de Hestaol para esculcar a la tierra y para especularla y dixeron a ellos andad especulad a la tierra: y vinieron a monte de Ephraim fasta casa de Adibah y manieron alli × Ellos cerca casa de Adibah y ellos conoscieron a boz del moço el Leuita: y allegaronse alli y dixeron a el quien te truxo a qui y q̃ tu hazien aqui? y que a ti aqui? × Y dixo a ellos como esto y como esto hizo a mi Adibah: y alquilome y fuy a el por sacerdote × Y dixeron a el demanda ruego enel Dio y saberemos si prosperara nuestra carrera que nos andantes sobre ella × Y dixo a ellos el sacerdote andad a paz delante . A. vuestra carrera que andaredes en ella × Y anduuieron cinco los varones y vinieron a Lays: y vieron al pueblo que entre ella: estan a fuzia como vsança de Sidonim assosegan y enfuzã y no auergonçan cosa en la tierra ni heredan Reyno y lexanos ellos de Sidonim y negocio no a ellos con hõbre × Y viniéron a sus hermanos a Zorahah y a Hestaol: y dixeron a ellos sus hermanos que vos? × Y dixeron alcuantate y subamos sobre ellos que vimos a la tierra y he buena mucho: y vos callantes no vos empezedes a andar para venir por heredar la tierra × Como vuestro venir vernedes al pueblo sosegan y la tierra ancha de lugares que la dio el Dio ẽ vuestra mano: lugar q̃ no alli mẽgna de ninguna cosa q̃ en la trra × Y mouieronse de alli de linage del Dani de Zorahah y de Hestaol: seys cientos varones çeñidos de armas de pelea × Y subieron y posaron en Kiriath Yeharim en Yehudah: por tanto llamaron al lugar esse Real de Dan fasta el dia este: hempos Kiriath Yeharim × Y passaron de alli a monte de Ephraim y vinieron fasta casa de Adibah × Y respóndieron cinco los varones los andantes para esculcar a la tierra de Lays y dixeró a sus hermanos si supistes que ay en las casas estas espaldar y Teraphim y doladizo y

fundicion: y agora sabed que faredes × Y allegaronse alli y vinieron a casa del moço el Leuita a casa de Mihah: y demandaron a el por paz × Y seys ciẽtos varones ceñidos de armas de su pelea: estantes en entrada de la puerta: q̃ de hijos de Dan × Y subieron cinquo los varones los andãtes para esculcar a la tierra vinieron alli y tomaron al doladizo y al espaldar y a los teraphim y a la fundicion: y el sacerdote parado en la entrada de la puerta y seys cientos los varones ceñidos de armas de la pelea × Y estos vinieron a casa de Mihah y tomaron al doladizo y al espaldar y a los teraphim y a la fundicion: y dixo a ellos el sacerdote que vos faziẽtes? × Y dixeron a el calla pon tu mano sobre tu boca y anda con nos y see a nos por padre y por sacerdote: si mejor tu seer sacerdote en casa de varon vno: o tu seer sacerdote a tribo y linaje en Ysrael × Y abonignose coraçon del sacerdote y tomo al espaldar y a los teraphim y al doladizo: y vino entre el pueblo × Y boluierõ y anduuierõ: y pusieron a la familia y al ganado y lo preciado delante ellos × Ellos se alexaron de casa de Mihah: y los varones que en las casas que cerca casa de Mihah fueron apañados y alcançaron a hijos de Dan × Y llamaron a hijos de Dan y arrodearon a sus fazes: y dixerõ a Mihah que a ti que fuiste apañado × Y dixo: a mi dio que fize tomastes y al sacerdote y anduuistes y q̃ a mi mas: y por q̃ esto dezides a mi que a ti × Y dixeron a el hijos de Dan no fagas oyr tu boz con nos: por que no encuẽtren en vos varones amargos de alma y tajaras tu alma y alma de los de tu casa × Y anduuieron hijos de Dan a su carrera: y vido Mihah q̃ fuertes ellos mas q̃ el y boluiose y tornose a su casa × Y ellos tomarõ a lo que fizo Mihah y al sacerdote q̃ era à el y vinieron sobre Lays a pueblo asosegan y enfiuzan y fitieron a ellos a boca de espada: y a la ciudad ardierõ en fuego × Y no escapan que lexana ella de Zidõ y negocio no a ellos cõ hõbre y ella en el valle q̃ a Beth Rehob: y fraguaron a la ciudad y estuuieron en ella × Y llamaron nombre de la ciudad Dan en nombre de Dã su padre que fue nascido a Ysrael: y de cierto Lays nombre de la ciudad de primero × Y aleuantaron a ellos hijos de Dan al doladizo: y Yehonathan hijo de Gherson hijo de Menasseh el y sus hijos fueron sacerdotes a tribo del Dani fasta dia de captiuar la tierra × Y pusieron a ellos al doladizo de Mihah q̃ fizo todos dias de seer casa del Dio en Sylo ×

Cap. 19.

¶ Y fue en los dias essos y Rey no en Ysrael y fue varon Leuita moran en rincones de monte de Ephraim y tomo a el muger manceba de Beth Lehem de Yehudah y erroo sobre el su manceba y anduuo de con el a casa de su padre a Beth Lehẽ de Yehudah y fue alli * año y quatro meses × Y aleuantose su marido y anduuo empos ella para fablar sobre su coraçon para fazerla tornar y su moço con el y par de asnos: y truxolo a casa de su papadre y vidolo padre de la moça y alegrose a su encuentro × Y trauo por el su suegro padre de la moça y estuuo cõ el tres dias: y comieron y beuieron y manieron alli × Y fue en el dia el quarto madrugaron por la mañana y leuãtose para andar: y dixo padre de la moça a su yerno asufre tu coraçon con pedaço de pan y despues andaredes × Y asentarõse y comieron ambos ellos a vna y beuieron: y dixo padre de la moça al varon: enuolunta ruego y mane y abonignarsea tu coraçon × Y leuãtose el varon para andar: y porfio cõ el su suegro y tornose y manio alli × Y madrugo por la mañana el dia el quinto para andar: y dixo padre de la moça asufre ruego a tu coraçon: y detardarõse fasta declinar

el Sol

el dia y cómieron ambos ellos × Y leuãtos
se el varon para andar el y su manceba y
su moço: y dixo a el su suegro padre de
la moça: hec agora se afloxo el dia para
atardear manid agora he poesto el Sol
duerme aqui y aboniguarsea tu coraçon
y madrugaredes mañana a vuestra car-
rera y andaras a tus tiendas × Y no qui-
so el varon para manir y leuantosse y an-
duuo y vino fasta escuentra Yebus ella
Yerusalaim: y con el par de asnos cindba
dos y su manceba con el × Ellos cerca Ye
bus y el dia descendio mucho: y dixo el
moço a su señor anda agora y allegarnos
emos a la ciudad del Yebus esta y manire
mos en ella × Y dixo a el su señor no nos
alleguemos a ciudad de estraño q̃ no de
hijos de Ysrael ellos: y passaremos hasta
Ghibhah × Y dixo a su moço anda y alle
gemonos en uno de los lugares y mani-
remos en Ghibhah o en la Ramah × Y
passaron y anduuieron y pusose a ellos el
Sol cerca la Ghibhah que a Binyamin ×
Y allegaronse alli para venir a manir en
Ghibhah: y vino y asentosse en la plaça
de la ciudad y no varon apañan a ellos a
casa para manir × Y he varon viejo vi-
nien de su obra del campo en la tarde y el
varon de monte de Ephraim y el moran
en Ghibhah: y varones del lugar hijos de
Binyamin × Y alço sus ojos y vido al va
ron el caminante en plaça de la ciudad:
y dixo el varon el viejo ado andas y de dõ
de vienes? × Y dixo a el passantes nos de
Bethlehem de Yehudah fasta rinconea
de monte de Ephraim de alli yo: y andu-
uc hasta Bethlehem de Yehudah: y a
casa de .A. yo andan y no varon apañan
a mi a casa × Y tambien paja tambien ce
uada ay para nuestros asnos: y tambien
pan y vino ay a mi y a tu sierua y al mo-
ço con tus sieruos: no falta de ninguna
cosa × Y dixo el varon el viejo paz a ti
de cierto toda tu falta sobre mi: saluo en la
plaça no duermas × Y truxolo a su casa y
proueyo a los asnos: y lauaron a sus pies y
comieron y benieron × Ellos aboniguã-
tes a su coraçõ y he varones de la ciudad
varones hijos de maldad arrodearon a
la casa batientes a la puerta: y dixeron al
varon señor de la casa el viejo por dezir
saca el varõ que vino a tu casa y conoscer
loemos × Y salio a ellos el varon señor
de la casa y dixo a ellos no mis hermanos
no enmalescades ruego: pues que vino el
varon este a mi casa no hagades a la vile
za esta × Ide mi hija la donzella y su mã-
ceba sacare agora a ellas afreid a ellas y
hazed a ellas lo bueno en vuestros ojos:
y al varõ este no hagades cosa la vil esta ×
Y no quisieron los varones por oyr a el y
trauo el varon por su manceba y sacola a
ellos afuera: y conoscieron a ella y escarne-
cieron en ella toda la noche fasta la maña-
na: y embiarõla en subiẽdo la mañana ×
Y vino la muger declinandose la mañana: y
cayo a puerta de casa del varon que su
señor alli fasta la luz × Y leuantosse su se
ñor por la mañana y abrio puertas de la
casa y salio para andar a su carrera: y he la
muger su manceba cayda a la puerta de
la casa y sus manos sobre el lũbral × Y dixo
a ella leuãtate y andaremos y no respon-
dien: y tomola sobre el asno y leuantosse
el varon y anduuo a su lugar × Y vino
a su casa y tomo al cuchillo y trauo por su
manceba y desmẽbrola por sus huessos
por doze miembros: y embiola en todo
termino de Ysrael × Y era todo el veyen y
dezia no fue y no fue visto como esto desde
dia de subir hijos de Ysrael de tierra de
Egypto basta el dia este: poned a vos so-
bre ella aconsejad y hablad ×

Cap. 20.

CY salieron todos hijos de Ysrael y fue
apañada la compaña como varon uno de
Dã y hasta Beer-sebah y tierra del Gil
had a .A. al Adizpah y pararõse señores

de todo el pueblo todos tribos de Yſrael en compaña de pueblo del Dio: quatro cientos mil varones peones eſpuaynan eſpada × Y oyeron hijos de Binyamin que ſubieron hijos de Yſrael al Mizpah: y dixerõ hijos de Yſrael fablad como fue la maldad eſta: × Y reſpõdio el varõ el Leuita marido de la muger la matada: y dixo: a la Ghibbah que a Binyamin vine yo y mi manceba para manir × Y leuantaronſe ſobre mi ſeñores de la Ghibbah y arrodearon ſobre mi a la caſa de noche: a mi penſaron por matar: y a mi manceba afriyeron y murio × Y trauce por mi manceba y deſmembrela y embiela por todo termino de heredad de Yſrael: que hizieron luxuria y vileza en Yſrael × Dc todos vos hijos de Yſrael: dad a vos palabra y conſejo aqui × Y leuantoſſe todo el pueblo como varon vno por dezir: no andemos alguno a ſu tiẽda y no nos allegaremos alguno a ſu caſa × Y agora eſta la coſa que haremos a la Ghibbah ſobre ella por ſuerte × Y tomaremos diez varones por ciento de todos tribos de Yſrael y ciento por mil: y mil por millaria para tomar vianda para el pueblo: para hazer para ſu venir a Ghibbah de Binyamin como toda la vileza q̃ fizo en Yſrael × Y fue apañado todo varon de Yſrael a la ciudad como varon vno compañeros × Y embiaron tribos de Yſrael varones en todos tribos de Binyamin por dezir: que la malicia eſta que fue fecha en vos × Y agora dad a los varones hijos de maldad q̃ en la Ghibbah y matarlosemos: y eſcombraremos el mal de Yſrael: y no quiſieron Binyamin por oyr en boz de ſus hermanos hijos de Yſrael × Y apañaronſe hijos de Binyamin de las ciudades a la Ghibbah: para ſalir a la pelea cõ hijos de Yſrael × Y fueron contados hijos de Binyamin en el dia eſſe de las ciudades veinte y ſeys mil varones eſpuaynã eſpada: de fuera de moradores de la Ghibbah fueron contados ſiete cientos varones mancebos × Dc todo el pueblo eſte ſiete cientos varones mancebos ẏzquierdos de mano ſu derecha: todos eſtos afondeaban con piedra al cabello y no errauan × Y varon de Yſrael fueron cõtados afueras de Binyamin quatrocientos mil varones eſpuaynan eſpada: todos eſtos varones de pelea × Y leuãtaronſe y ſubieron a Beth El y demandaron en el Dio y dixeron hijos de Yſrael quiẽ ſubira por nos en principio a la pelea cõ hijos de Binyamin: y dixo. A. y chudah en principio × Y leuantaronſe hijos de Yſrael por la mañana: y poſaron ſobre Ghibbah × Y ſalio varon de Yſrael a la pelea cõ Binyamin: y ordenaron con ellos varon de Yſrael pelea ſobre la Ghibbah × Y ſalieron hijos de Binyamin de la Ghibbah: y dañaron en Yſrael enel dia eſſe veinte y dos mil varones a tierra × Y eſforçoſſe el pueblo varon de Yſrael: y añadieron por ordenar pelea enel lugar que ordenaron alli enel dia el primero × Y ſubieron hijos de Yſrael y llorraron delante. A. faſta la tarde y demãdaron en. A. por dezir: ſi añadire por llegar a la pelea con hijos de Binyamin mi hermano? y dixo. A. ſubid a el × Y allegaronſe hijos de Yſrael a hijos de Binyamin enel dia el ſegundo × Y ſalio Binyamin a ſu encuentro de la Ghibbah en dia el ſegundo y dañaron en hijos de Yſrael mas dezioche mil varones a tierra: todos eſtos deſuaynantes eſpada × Y ſubieron todos hijos de Yſrael y todo el pueblo y vinieron a Beth El × Y llorraron y eſtuuieron alli delante. A. y ayunaron enel dia el ſe faſta la tarde: y alçaron alçaciones y pazes delante. A. × Y demandaron hijos de Yſrael en. A. y alli arca del firmamiento del Dio en los dias eſſos × Y Phinhas hijo de Elhazar hijo de Aharon eſtan delante el en los dias eſſos por dezir: ſi añadire

dire mas pa salir a la pelea cõtra hijos de Binyamin mi hermano si me vedare: y dito. A. subid que mañana lo vare en tu mano × Y puso Yſrael celada a la Ghibbah derredor × Y subieron hijos de Yſrael a hijos de Binyamin eñl dia el tercero: y ordenaron cõtra Ghibbah como vez en vez × Y salieron hijos de Binyamin a encuentro del pueblo: y arrancaronse de la ciudad: y empeçaron por ferir del pueblo matados como vez en vez por calçadas que vna subia a Beth—El y vna a Ghibbah enel cãpo como treynta varones en Yſrael × Y dixeron hijos de Binyamin llagados ellos delante nos como en la primera: y hijos de Yſrael dixeron fuyamos y arranquemoslo de la ciudad a las calçadas × Y todo varon de Yſrael se leuãtarõ de su lugar y ordenarõ en Baal Tamar: y celada de Yſrael salie de su lugar de yeruaçal de Ghabah × Y vinieron de escuentra a la Ghibbah diez mil varones escogidos de todo Yſrael y la pelea se engrauescio: y ellos no supieron que allegan sobre ellos el mal × Y llago. A. a Binyamin delante Yſrael y dañaron hijos de Yſrael en Binyamin enel dia esse veinte y cinco mil y cien varones todos estos desuaynantes espada × Y vieron hijos de Binyamin que fuerõ llagados: y dieron varon de Yſrael lugar a Binyamin que se enfuzaron ala celada que pusieron sobre la Ghibbah ×
Y la celada apressuraron y estendieronse sobre la Ghibbah: y sontrayõ la celada y firio a roda la ciudad a boca de espada × Y el plazo era a varon de Yſrael con la celada: muchiguar para fazer alçar coluna de fumo de la ciudad × Y bolniose varon de Yſrael en la pelea y Binyamin empeço por ferir matados en varõ de Yſrael como treinta varones que ditero dezierto llagãdo fue llagado el delante nos como en pelea la primera × Y la flama empeço para subir de la ciudad (como) pilar de fumo: y cato Binyamin empos del y he subio ardedura de la ciudad a los cielos × Y varon de Yſrael se boluio y apresose varon de Binyamin: que vido que allego sobre el mal × Y catavon delante varon de Yſrael a carrera del desierto y la pelea lo alcançana; y los que de las ciudades dañantes a el en medio del × Arrodearon a Binyamin fizieronlo persiguir de la posada fizieronlo pisar fasta escuentra la Ghibbah de esclarecimiẽto del Sol × Y cayeron de Binyamin dezioche mil varones: a todos estos varones de fonsado × Y cataron y fuyeron al desierto a peña de Rimon y rebuscarõ lo por calçadas cinco mil varones: y persiguierõ empos del fasta Gidbon y firieron del dos mil varones × Y fue todos los caydos de Binyamin veinte y cinco mil varones desuaynan espada enel dia esse: a todos estos varones de fonsado × Y cataron y fuyeron al desierto a peña de Rimon seys cientos varones: y estuvieron en peña de Rimon quatro meses × Y varon de Yſrael se tornaron a hijos de Binyamin y firieronlos a boca de espada de cindad de hõbres fasta quatropea fasta todo el fallado tãbiẽ todas las ciudades las falladas encendieron en fuego ×

Cap. 21.

¶ Y varon de Yſrael juro en la Mizpah por dezir: varon de nos no dee a su hija a Binyamin por muger × Y vino el pueblo a Beth—El y estuvieron alli fasta la tarde delante el Dio: y alçaron su boz y llorraron lloro grande × Y dixeron por que A. Dio de Yſrael fue esto en Yſrael: por seer menguado oy de Yſrael tribo vno × Y fue del dia siguiẽte y madrugarõ el pueblo y fraguaron alli ara: y alçaron alçaciones y pazes × Y dixeron hijos de Yſrael quien que no subio en compaña de todos tribos de Yſrael a. A.: que el jura

miẽto grãde fue al que no subio a.A.a la Mizpah por dezir matãdo sera matado × Y arrepintieronse hijos de Yfrael sobre Binyamin su hermano: y dixeron fue tajado oy tribo vno de Yfrael × Que faremos a ellos a los remanescidos para mugeres: y nos juramos en.A. por no dar a ellos de nuestras hijas por mugeres? × Y dixeron quien vno de tribos de Yfrael que no subio a.A.a la Mizpah? y he no vino varon al real de Yabes Gilbad a la compaña × Y fue contado el pueblo: y he no alli varon de moradores de Yabes Gilbad × Y ẽbiaron alli la cõpaña de doze mil varones de hijos del fõsado: y ẽconmẽdarõ a ellos por dezir andad y feriredes a moradores de Yabes Gilbad a boca de espada: y las mugeres y la familia × Y esta la cosa que faredes: todo macho y toda muger sabien yazida de macho destruiredes × Y fallaron de moradores de Yabes Gilbad quatrocientas moças virgines que no conoscio varon por yazida de macho: y truxeron a ellas al real a Silo que en tierra de Kenahan × Y embiaron toda la compaña y fablaron a hijos de Binyamin que en peña de Rimõ y llamaron a ellos paz × Y torno Binyamin en la hora essa y dieron a ellos las mugeres que abiniguaron de varones de Yabes Gilbad y no abastaron a ellos assi × Y el pueblo se arrepintio de Binyamin: que fizo.A.portillo en tribos de Yfrael × Y dixeron viejos de la compaña que faremos a los remanescidos para mugeres: que fue destruyda de Binyamin muger × Y dixeron heredad de escapadura de Binyamin: y no sea arremadado tribo de Yfrael × Y nos no podemos para dar a ellos mugeres de nuestras hijas: q̃ juraron hijos de Yfrael por dezir maldicho dan muger a Binyamin × Y dixeron he pascua de.A.en Silo de año en año que de Septẽtrió a Bethel del esclarecimiento del sol a la calçada la subien de Bethel a Sechem: y de Aderidion a Libona × Y encomendaron a hijos de Binyamin por dezir andad y aceladaredes en las viñas × Y veredes y he si salierẽ hijas de Silo para baylar ẽ danças y saldredes de las viñas y arrebatardes a vos cadavno su muger de hijos de Silo: y andaredes a tierra de Binyamin × Y sera quando vinieren sus padres o sus hermanos para barajar con nos y diremos a ellos apiadadnos dellas q̃ no tomamos cadavno su muger en la pelea: q̃ no vos distes a ellos pa que esta hora seades culpados × Y fizieron assi hijos de Binyamin y tomaron mugeres por su cuenta de las baylantes que robaron: y anduuierõ y tornarõ a su heredad × Y fraguaron a las ciudades y estuuieron enellas × Y anduuieron de alli hijos de Yfrael ẽ la hora essa cada vno a su tribo y a su linaje: y salierõ de alli cadavno a su heredad × En los dias essos no rey ẽ Yfrael cadavno lo derecho en sus ojos fazia ×

Tienẽ los Juezes. Pasukim. 618.

Acaba el libro de los Juezes.

SEGUNDO LIBRO DE SEMUEL PROFETA.

Cap. 1.

FUE VARON vno de vna de las Ramoth Zophim * de monte de Ephraim: y su nombre Elkanah hijo de Yerohã hijo de Elihu hijo de Tohu hijo de Zuph Ephrateo × Y a el dos mugeres nõbre de la vna Hannah y nombre de la segũda Peninnah: y fue a Peninnah hijos y a Hannah no hijos × Y subia el varon esse de su ciudad de año a año para encorvarse y para sacrificar a .A. Zebaoth en Silo: y alli dos hijos de Heli Hophni y Phinhas sacerdores a. A. × Y fue el dia y sacrifico Elkanah: y dio a Peninnah su muger y a todos sus hijos y sus hijas dones × Y a Hannah dio dadiua vna con fazes * que a Hannah amaua y. A. cerro su vulua × Y ensañanala su cumblesa tambien saña por atristarla: que cerro. A. a su vulua × Y assi fazia año en año de tiempo de su subir en casa de. A. assi la ensañaua: y lloraua y no comia × Y dixo a ella Elkanah su marido: Hannah por que lloras y por que no comes y por que se enmalesce tu coraçon: de cierto yo mejor a ti mas que diez hijos × Y leuantose Hannah empos su comer en Silob y empos beuer: y Heli el sacerdote estaua sobre la silla cerca lũbral del palacio de. A. × Y ella amarga de alma: y oraua a. A. y llorando lloraua ×. Y prometio promessa y dixo. A. Zebaoth si viendo veyeres en afliciõ de tu sierua y te membrares de mi y no oluidares a tu sierua: y dieres a tu sierua simiẽte de varones: y darlohe a. A. todos dias de sus vidas: y nauaja no subira sobre su cabeça × Y fue como amuchigno para orar delante. A. y Heli guardã a su boca × Y Hãnah ella fablan en su coraçon solamente sus labrios eran mouidos y su boz no era oyda: y contola Heli por borracha × Y dixo a ella Heli fasta quando te emborracharas: aparta tu vino de sobre ti × Y respondio Hannah y dixo no mi señor muger dura de espiritoyo y vino ni sizra no beui: y derramee a mi alma delante. A. × No des a tu sierua delante (. A. como) hija de peruersidad: que de muchedumbre de mi querella y mi saña fablee fasta aqui × Y respondio Heli y dixo anda a paz y Dio de Yfrael dee a ti demanda que demandaste de conel × Y dixo falle tu sierua gracia en tus ojos: y anduuo la muger a su carrera y comio y sus yras no fueron a ella mas × Y madrugaron por la mañana y encorvaronse delante. A. y tornaronse y vinieron a su casa a la Ramah: y conosscio Elkanah a Hannah su muger y membrose della. A. × Y fue arrodeamientos de los dias y concibio Hannah y pario hijo: y llamo a su nombre Semuel q̃ de. A. lo demandee × Y subio el varõn Elkanah y toda su casa para sacrificar a. A. a sacrificio de los dias * y a su promella × Y Hannah no subio: que dixo a su marido fasta que sea destetado el moço y traerlohe y sera aparescido a delãte. A.: y estara alli fasta siempre × Y dixo a ella Elkanah su marido: faz lo bueno en tus ojos: estaa fasta tu destetar a el: mas afirme. A. a su palabra: y estuuo la muger y alechó a su hijo fasta su destetar a el × Y fizolo subir conella como lo destero con toros tres y fanega vna de farina: y odre de vino y truxolo a casa de. A. a Silo: y el moço moço × Y degollaron al toro: y truxeron al moço a Heli × Y dixo ruego mi señor biua tu alma mi señor: yo la muger la estan contigo aqui: para orar a. A. × Por el moço este orce: y dio. A. a mi a mi deman

da que demandee de conel × Y tãbien yo lo demãdee a. A. todos los dias q̃ fuere el prestado a. A.: y encoruose alli a. A. ×

Cap. 2.

¶ Y oro' Hannah y dixo alegrose mi coraçon en. A. enalteciose mi fortaleza en. A.: ensanchose mi boca sobre mis enemigos que me alegree en tu saluacion ×
No sante como. A. que no afueras de ti: y no fuerte como nuestro Dio ×
No amochiguedes: (paraque) fabledes altiuidad altiuidad: (ni) salga forteza de vuestra boca: que Dio de sabidurias. A. y a el son compuestas obras ×
Arco (y) barraganes quebrantados: y flacos ciñeron fuerça ×
Hartos por pan se alquilaron: y fambriẽtos se vedarõ: fasta q̃ mañera pario siete × y la amochiguada de hijos fue tajada ×
. A. matan y abiuiguan: fazien descendir a fuessa y faze subir ×
. A. empobrecien y enrriquecien: abaxan tambien enaltecien ×
Aleuantan de polno mendigo: de muladar enaltecera desseoso pa fazer estar con principes: y silla de honrra los fara heredar: que a. A. pilares de tierra y puso sobre ellos mundo ×
Pies de sus buenos guardara: y malos en la escuridad callaran: por que no con fuerça se mayorgara varon ×
. A. sean quebrantados sus barajantes: sobre el en los cielos tronara. A. juzgara estremos de tierra: y dara fortaleza a su rey y enaltecera reyno de su vngido ×
¶ Y anduuo Elkanah a la Ramah a su casa: y el moço era siruien a. A. a delãte Heli el sacerdote × Y hijos de Heli hijos de maldad no conoscieron a. A. × Y vsança de los sacerdotes con el pueblo: todo varon sacrifican sacrificio y venia moço del sacerdote quãdo se cozinaua la carne y el garfio de tres dientes en su mano × Y feria enel vaso o enel calderon o en la caldera o en la olla todo lo que fazia subir el garfio tomaua el sacerdote para si: assi fazian a todo Ysrael los venientes alli en Zilo × Tambien antes que fiziessen saffumar al seuo y venia moço del sacerdote y dezia al varon el sacrifican daa carne para assar al sacerdote: y no tomara de ti carne cozinada que saluo cruda × Y dezia a el varon: saffumãdo fagan saffumar este dia el seuo y toma a ti como desseare tu alma: y dezia a el si agora dieres y sino tomaree por fuerça × Y era pecado de los moços grãde mucho delante. A. q̃ aborrecian los varones apresente de. A. × Y Semuel siruien a delante. A.: moço ceñido de espaldar de lino × Y mãto pequeño fazia a el su madre: y fazia subir a el de año a año: en su subir con su marido para sacrificar a sacrificio de los dias × Y bendezia Heli a Elkanah y a su muger y dezia ponga. A. a ti simiẽte de la muger esta por la demanda que demandoo a. A.: y anduuieron a su lugar × Que visito. A. a Hannah y concibio y pario tres hijos y dos hijas: y engrãdescio el moço Semuel con. A. × Y Heli viejo mucho y oya a todo lo que fazian sus hijos a todo Ysrael y a lo que yazian a las mugeres las afonsadeantes a puerta de tienda del plazo × Y dixo a ellos por que fazedes como las palabras estas que yo oyen a vuestras cosas malas de con todo el pueblo este? × No mis hijos que no buena la fama que yo oyen: fazientes traspassar pueblo de. A. × Si pecare varon a varon y juzgarloa el juez: y si a. A. pecare varon quien orara por el? × Y no oyan a boz de su padre: que enuoluntan. A. para matarlos × Y el moço Semuel andan y engrandescien: y beneficiaua: tãbien con. A. y tãbien con varones × Y vino varon del Dio a Heli: y dixo a el assi

dixo

diro.A.si descubriendo me descubrí a casa de tu padre en su seer en Egypto a casa de Pharaon × y escogiendo a el de todos tribos de Ysrael a mi por sacerdote para alçar sobre mi ara para saffumar saffumerio:para llcuar espaldar delãte mi: y di a casa de tu padre a todas offrẽdas de hijos de Ysrael × Por q̃ a coçeades en mi sacrificio y a mi presente q̃ encomendee (en)morada: y hõrraste a tus hijos mas q̃ a mi para engrossarnos de principal de todo presente de Ysrael mi pueblo × Por tãto dicho de.A.Dio de Ysrael diziẽdo dire tu casa y casa de tu padre andaran delãte mi fasta siẽpre:y agora dicho de.A.vedado a mi salno mis hõrrantes hõrrare y mis menospreciãtes serã menospreciados × Ide dias viniẽtes y tajare a tu braço: y a braço de casa de tu padre:de seer viejo en tu casa × y cataras enemigo de morada en todo lo q̃ beneficiare a Ysrael: y no sera viejo en tu casa todos los dias × y varon no tajare a ti de cõ mi ara por consumir a tus ojos y por adoloriar a tu alma: y toda muchedũbre de tu casa morirã varones × y esta a ti la señal que verna a dos tus hijos a Hophni y Phinhas: ẽ dia vno morirã ambos ellos × y leuãtare a mi sacerdote fiel assi como en mi coraçon y en mi alma fara:y fraguare a el casa fiel:y andara delãte mi vngido todos los dias × y sera todo el remanescido en tu casa verna para encoruarse a el por meaja de plata y pedaço de pan:y dira ayuntame agora a vna de las ministraciones para comer pedaço de pan ×

Cap.3.

Y el moço Semuel firmien a.A. delante Heli:y palabra de.A. era p̃ciosa * en los dias essos no ,pphecia descubierta × y fue enel dia esse y Heli yazié en su lugar:y sus ojos començaron escurecer: no podia por veer × y candela del Dio antes q̃ se amatasse:y Semuel yazien en palacio de.A.q̃ alli arca del Dio × y llamo.A.a Semuel y dixo he me × y corrio a Heli y dixo he me por q̃ llamaste a mi : y dixo no llamee torna yaze:y anduuo y yazio × y añadio.A.llamar mas Semuel y leuãtose Semuel y anduuo a Heli y dixo heme por q̃ llamaste a mi : y dixo no llamee mi hijo torna y yaze × y Semuel antes q̃ conosciesse a.A.: y antes q̃ fuesse descubierta a el prophecia de.A. × y añadio.A. llamar Semuel en la tercera: y leuantose y anduuo a Heli:y dixo he me por q̃ llamaste a mi: y entẽdio Heli q̃.A.llaman al moço × y dixo Heli a Semuel anda yaze y sera si llamare a ti y diras fabla.A.q̃ oyen tu sieruo: y anduuo Semuel y yazio en su lugar × y vino.A.y parose y llamo como vez en vez Semuel Semuel:y dixo Semuel: fabla q̃ oyen tu sieruo × y dixo.A.a Semuel he yo fazien cosa en Ysrael que todo su oyen reteñiran dos sus orejas × Enel dia esse afirmare sobre Heli a todo lo q̃ fablee sobre su casa: enpeçando y atemãdo × y denũciare a el q̃ juzgã yo su casa fasta siẽpre:por delito q̃ supo q̃ menospreciãtes a ellos * sus hijos y no vedo enellos × y por tãto juree a casa de Heli si sera perdonado deliro de casa de Heli:cõ sacrificio ni con presente fasta siẽpre × y yazio Semuel fasta la mañana y abrio a puertas de casa de.A.: y Semuel temiẽ de denũciar a la visiõ a Heli × y llamo Heli a Semuel y dixo Semuel mi hijo:y dixo he me × y dixo q̃ la palabra q̃ fablo a ti no agora encubras de mi : assi faga a ti el Dio y assi añada si encubrieres de mi palabra de toda la palabra q̃ fablo a ti × y denũcio a el Semuel a todas las palabras y no encubrio del: y dixo.A.el: el bueno en sus ojos faga × y engrandescio Semuel : y.A.era conel y no echo de todas sus palabras a trra × y conoscio todo Ysrael de Dã fasta Beer—Sabah:q̃ fiel Semuel por ,pphcta a.A. × y añadio.A. por seer aparescido en Zilo:q̃ se descubrio

.A. a Semuel ẽ Silo por palabra de. A. ×

Cap. 4.

¶ Y fue palabra de Semuel a todo Yfrael: y salio Yfrael a encuẽtro de Pelistim a la pelea y posaron sobre Eben—Haabezer y Pelistim posarõ en Aphek × Y ordenaróse Pelistim a encuẽtro de Yfrael y estẽdiose la pelea y fue llagado Yfrael delãte Pelistim: y firierõ en la ordenãça enel cãpo: como quatro mil varones × Y vino el pueblo al real y dixeron viejos de Yfrael por q̃ nos llago. A. oy delãte Pelistim: tomemos a nos de Silo a arca de firmamiẽto de. A. y verna entre nos y saluarnos ha de mano de nros enemigos × Y embio el pueblo a Silo y alçarõ de alli a arca de firmamiento de. A. Sebaoth estan (en) los Kerubim: y alli dos hijos de Heli cõ arca del firmamiẽto del Dio Hophni y Pinhas × Y fue como venir arca del firmamiẽto de. A. al real: y aublarõ todo Yfrael aublacion grãde: y alborotose la trra × Y oyeron Pelistim a boz de la aublacion y dixeron q̃ boz de aublacion la grãde esta en real de los Hebreos: y conoscierõ q̃ arca de. A. viniẽ al real × Y temieron los Pelistim q̃ dixeron vino el Dio al real: y dixerõ ginay a nos q̃ no fue como esto de ayer ter cero dia × Ginay a nos quiẽ nos escapara de mano de los dioses fuertes estos: estos ellos los dioses los firiẽtes a Egypto con toda ferida enel desierto × Esforçadvos y seed por varones Pelistim por q̃ no sirua des a los Hebreos como siruierõ a vos: y seredes por varones y pelearedes × Y pelearon Pelistim y fue llagado Yfrael y fuyeron cada vno a su tienda: y fue la ferida grãde mucho: y cayo de Yfrl treinta mil peones × Y arca del Dio fue tomada y dos hijos de Heli murieron Hophni y Pinhas × Y corrio varon de Binyamin de la ordenãça y vino a Silo enel dia esse: y sus vestidos rotos y trfa sobre su cabeça × Y vino y he Heli estã sobre la silla ẽ lugar de carrera del atalayan q̃ era su coraçõ estremecien sobre arca del Dio: y el varõ vino pa denũciar en la ciudad: y esclamo toda la ciudad × Y oyo Heli a boz de la esclamacion y dixo q̃ boz del tumulto este: y el varon apressuro y vino y denũcio a Heli × Y Heli de edad de nouẽta y ocho años: y sus ojos se escurecierõ y no podia por veer × Y dixo el varõ a Heli yo el viniẽ de la ordenãça: yo de la ordenãça huy oy: y dixo q̃ fue la cosa mi hijo: × Y respondio el albriciã y dixo: huyo Yfrael delãte Pelistim y tãbien mortãdad grãde fue enel pueblo: y tãbien dos tus hijos murierõ Hophni y Pinhas: y arca del Dio fue tomada × Y fue como su mẽbrar a arca del Dio y cayo de sobre su silla atras por lugar de la puerta y fue quebrado su huesso (del cuello) y murio q̃ viejo el varõ y pesado: y el juzgo a Yfrael quarẽta años × Y su nuera muger de Pinhas preñada pa parir y oyo la nueua de ser tomada arca del Dio y (que) muerio su suegro y su marido: y arrodillose y pario q̃ fuerõ trastornados sobre ella sus dolores × Y como boza de su morir y fablauã las estãtes cerca ella: no temas que hijo pariste y no respondio: y no puso a su coraçõ × Y llamo al moço Ychabod por dezir captinose honrra de Yfrael: por ser tomada arca del Dio × Y por su suegro y su marido: y dixo captiuose hõrra de Yfrael: que fue tomada arca del Dio ×

Cap. 5.

¶ Y Pelistim tomaron a arca del Dio: y trxerõla de Ebẽ—Haabezer a Haasdod × Y tomarõ Pelistim a arca del Dio y trxerõ a ella a casa de Dagõ: y pararõ a ella cerca de Dagon × Y madrugarõ Haasdodim la mañana siguiẽte: y he Dagon caydo sobre sus fazes a tierra delante arca de .A.: y tomarõ a Dagon y tornaron a el a su lugar × Y madrugaron por la mañana del dia siguiẽte y he Dagon caydo sobre sus fazes a tierra delante arca de. A.:

y cabeça

y cabeça de Dagon y dos palmas de sus manos tajadas sobre el lumbral solamente Dagon remanescio sobre el × Por tanto no pisan sacerdotes de Dagon y todos los vinientes a casa de Dagon sobre el lũbral de Dagõ en Hasdod: fasta el dia este × Y agrauose mano de. A. sobre los Hasdodeos y dessololos: y firio a ellos con almorranas a Hasdod y a sus terminos × Y vierõ varones de Hasdod q̃ assi: y dixerõ no estee arca de Dio de Ysrael cõ nos que se endurescio su mano sobre nos y sobre Dagon nr̃o Dio × Y embiaron y apañaron a todos señores de Pelistim a ellos: y dixeron q̃ faremos a arca de Dio de Ysrael? y dixerõ a Ghad arrodee arca de Dio de Ysrael: y fizierõ arrodear a arca de Dio de Ysrael × Y fue empos q̃ fizieron arrodear a ella y fue mano de. A. en la ciudad y cõsumicion grãde mucho y firio a varones de la ciudad de pequeño fasta grãde y fueron encubiertas a ellos las almorranas × Y embiaron a arca del Dio a Hekron: y fue como venir arca del Dio a Hekron y esclamarõ los Hekronitas por dezir fizierõ arrodear a mi a arca del Dio de Ysrael pa matarme y a mi pueblo × Y embiaron y apañaron a todos señores de Pelistim y dixerõ embiad arca del Dio de Ysrael y torne a su lugar y no mate a mi y a mi pueblo: q̃ fue cõsumicion de muerte en toda la ciudad agrauesciose mucho llaga del Dio alli × Y los varones q̃ no murieron fueron feridos cõ almorranas y subio clamor de la ciudad a los cielos ×

Cap. 6.

¶ Y fue arca de. A. en cãpo de Pelistim siete meses × Y llamaron Pelistim a los sacerdotes y a los adeuinos por dezir que faremos a arca de. A.? fazednos saber ẽ q̃ la embiaremos a su lugar? × Y dixerõ si embiantes a arca del Dio de Ysrael no embiedes a ella vazia mas tornando tornaredes a el (por) culpa: entonces seredes melezinados: y sera sabido a vos por q̃ no se tira su mano de vos × Y dixeron q̃ por la culpa q̃ tornaremos a el? y dixeron (segũ) euẽto de señores de Pelistim cinco almorranas de oro y cinco ratones de oro: q̃ mortãdad vna a todos ellos y a vr̃os señores × Y faredes ymagines de vr̃as almorranas y ymagines de vr̃os ratones los dañantes a la tierra y daredes a Dio de Ysrael hõrra: quiça aliuianara a su mano de sobre vos y de sobre vr̃os dioses y de sobre vr̃a tierra × Y por q̃ engrauescedes a vr̃o coraçõ como engrauescierõ Egypto y Parhoh a su coraçon? decierto como obro enellos y embiarõlos y anduuierõ × Y agora tomad y fazed carreta nueua vna y dos vacas alechantes q̃ no subio sobre ellas yugo: y ataredes a las vacas ẽ la carreta y faredes tornar sus hijos de empos ellas a la casa × Y tomaredes a arca de. A. y daredes a ella a la carreta: y a atuendos del oro q̃ tornastes a el por culpa pornedes en la caxeta de su lado: y ẽbiaredes a ella y ande × Y veredes si carrera de su termino subiere a Beth—Semes el fizo a nos el el mal el grande este: y sino y sabremos q̃ no su mano toco en nos acaescimiento el fue a nos × Y fizieron los varones assi y tomaron dos vacas alechãtes y atarõlas en la carreta: y a sus hijos ençerraron en la casa × Y pusieron a arca de. A. sobre la carreta: y a la caxeta y a ratones del oro y a ymagines de sus almorranas × Y aderecharõse las vacas en la carrera sobre carrera de Beth—Semes en calçada vna anduuieron andando y gemiendo y no se apartaron derecha ni yzquierda: y señores de Pelistim andantes empos ellas fasta termino de Beth—Semes × Y (los de) Beth—Semes segantes segada de trigos enel valle: y alçaron a sus ojos y vieron a la arca y alegraronse de veer × Y la carreta vino a campo de Yehosuah de Beth—Semes y parose alli y alli

piedra grande: y partieron a leños de la carreta: y a las vacas alçaron alçacion a .A. × Y los Leuitas descendieron a arca de. A. y a la caxeta q̃ conella: que enella atuendos del oro y pusieron sobre la piedra la grãde: y varones de Beth-Semes alçaron alçaciones y sacrificaron sacrificios enel dia esse a. A. × Y cinco señores de Pelistim vieron: y tornaron a Hekron enel dia esse × Y estas almorranas del oro que tornaron Pelistim (por) culpa a. A.: por Hasdod vna: por Hazah vna: por Askelon vna: por Ghad vna: por Hekrõ vna × Y ratones del oro cuento de todas ciudades de Pelistim por cinco los señores de ciudades de encastilladura y fasta aldea sin muro: y fasta piedra la grande q̃ posaron sobre ella a arca de. A. fasta el dia este en cãpos de Yehosuah de Beth-Semes × Y firio en varones de Beth—Semes q̃ vieron en la arca de. A. y firio enel pueblo setenta varones: y cincuenta mil varones *: y atristaronse el pueblo que firio. A. enel pueblo ferida grande × Y dixeron varones de Beth—Semes: quien podra para estar delante. A. el Dio el santo este y a quien subira de sobre nos × Y embiaron mensageros a moradores de Kiriath—Yearim por dezir: fizieron tornar Pelistim a arca de. A.: descended fazed subir a ella a vos ×

Cap. 7.

¶ Y vinieron varones de Kiriath—Yearim y fizieron subir a arca de. A. y truxeron a ella a casa de Abinadab en la Ghibhab y a Elhazar su hijo santificaron para guardar a arca de. A. × Y fue de dia de estar la arca ẽ Kiriat—Yearim y amuchiguaronse los dias y fueron veinte años: y oynarõ * toda casa de Ysrael empos. A. × Y dixo Semuel a toda casa de Ysrael por dezir: si con todo vuestro coraçon vos tornãtes a. A. apartad a dioses de la estrañedad de entre vos y a las Hastaroth: y componed vuestro coraçon a. A.: y seruidlo a sus solas y escapara a vos de mano de Pelistim × Y apartaron hijos de Ysrael a los ydolos y a las Hastaroth: y siruieron a. A. a su solas × Y dixo Semuel apañad a todo Ysrael a la Mizpah y orare por vos a. A. × Y congregaronse a la Mizpah y apozaron aguas y derramaron delãte. A. y ayunaron enel dia esse y dixeron alli: pecamos a. A.: y juzgo Semuel a hijos de Ysrael en la Mizpah × Y oyeron Pelistim que se congregaron hijos de Ysrael a la Mizpah y subierõ señores de Pelistim a Ysrael: y oyeron hijos de Ysrael y temieron delante Pelistim × Y dixeron hijos de Ysrael a Semuel no calles por nos de esclamar a. A. nuestro Dio: y saluarnos ha de mano de Pelistim × Y tomo Semuel cordero de leche vno y alçolo alçaciõ todo a. A.: y esclamo Semuel a. A. por Ysrael y respondiole. A. × Y fue Semuel alçan la alçacion y Pelistim se allegaron a la pelea con Ysrael: y tronco .A. cõ boz grande enel dia esse sobre Pelistim y cõsumiolos y fueron llagados delãte Ysrael × Y salierõ varones de Ysrael de la Mizpah y persiguieron a Pelistim y firierõlos fasta debaxo a Beth—Car × Y tomo Semuel piedra vna y puso entre la Mizpah y entre el Sen: y llamo a su nõbre Eben—Hahazer: y dixo fasta aqui nos ayudo. A. × Y fueron quebrantados los Pelistim: y no añadieron mas para venir en termino de Ysrael: y fue llaga de. A. en Pelistim todos dias de Semuel × Y tornaron las ciudades que tomaron Pelistim de con Ysrael a Ysrael de Hekron y fasta Ghad y a su termino escapo Ysrael de mano de Pelistim: y fue paz entre Ysrael y entre el Emoreo × Y juzgo Semuel a Ysrael todos dias de sus vidas × Y andaua de año en año y arrodeaua a Beth—El yal Gilgal y a la Mizpah: y juzgaua a Ysrael a todos los lugares

res estos × Y su tornada a la Ramah que alli su casa y alli juzgo a Yfrael y fraguo' alli ara a. A. ×

Cap. 8.

CY fue como se enuegecio Semuel: y puso a sus hijos juezes a Yfrael × Y fue nombre de su hijo el primogenito Yoel y nombre de su segundo Abiah juezes en Beer—Sabah × Y no anduuieron sus hijos en sus carreras y acostaronse empos la cobdicia: y tomaron cobecho y atorcierõ juyzio × Y congregaronse todos viejos de Yfracl: y vinieron a Semuel a la Ramah × Y dixeron a el he tu enuegeciste y tus hijos no anduuieron en tus carreras: agora pon a nos rey para juzgarnos como todas las gentes × Y desplugo la cosa en ojos de Semuel quando dixeron dad a nos rey para juzgarnos: y oroo Semuel a. A. × Y dixo. A. a Semuel oye en boz del pueblo a todo lo que dixeren a ti: que no a ti aborrescieron saluo a mi aborrescieron de reynar sobre ellos × Como todas las obras que fizieron desde dia de mi alçar a ellos de Egypto y fasta el dia este: y derarõme y siruieron dioses otros assi ellos fazientes tambien a ti × Y agora oye en su boz: saluo que testificãdo testifiques enellos y denuncies a ellos juyzio del rey que reynara sobre ellos × Y dixo Semuel a todas palabras de. A.: al pueblo los demandantes de conel rey × Y dixo este sera juyzio del rey que reynara sobre vos: a vuestros hijos tomara: y poma para el en su quatregua y por sus caualleros: y correran delante su quatregua × Y para poner para el mayorales de mil y mayorales de cincuenta: y para arar su arada: y para segar su segada: y para fazer armas de su pelea: y atuendos de su quatregua × Y a vuestras hijas tomara por confiçionaderas: y por cozineras y por panaderas × Y a vuestros campos y a vuestras viñas y a vuestras oliuas las buenas tomara: y dara a sus siruos × Y vuestras simientes y vuestras viñas diezmara: y dara a sus priuados y a sus siruos × Y a vuestros siruos y a vuestras siruas y a vuestros mancebos los buenos: y a vuestros asnos tomara y fara para su obra × Vuestras ouejas diezmara: y vos seredes a el por siruos × Y esclamaredes enel dia esse delãte vuestro rey que escogistes a vos: y no respõdera. A. a vos enel dia esse × Y no quisieron el pueblo para oyr en boz de Semuel y dixeron no que saluo rey sera sobre nos × Y seremos tambien nos como todas las gentes: y juzgarnosha nuestro rey: y saldra delãte nos y peleara a nuestras peleas × Y oyo Semuel a todas palabras del pueblo y fablolas en orejas de. A. × Y dixo. A. a Semuel oye en su boz y enrreynaras a ellos rey: y dixo Semuel a varones de Yfrael andad cada vno a su ciudad ×

Cap. 9.

CY fue varon de Binyamin y su nõbre Kis hijo de Abiel hijo de Zeror hijo de Becborath hijo de Aphiah hijo de Varon de Binyamin: barragã del fonsado × Y a el era hijo y su nombre Saul mancebo y bueno y no varon de hijos de Yfrael fermoso mas del: de su ombro y arriba alto mas que todo el pueblo × Y perdierõse las asnas a Kis padre de Saul: y dixo Kis a Saul su hijo toma agora contigo a vno de los moços y aleuantate anda busca a las asnas × Y passo en monte de Ephraim: y passo en tierra del Salis y no fallaron: y passaron en tierra de Sabalim y no: y passo en tierra de Binyamin y no fallaron × Ellos vinieron en tierra de Zuph: y Saul dixo a su moço que conel anda y tornemos: por que no se vede mi padre de las asnas y se anxie por nos × Y dixo a el he agora varon del Dio en la ciudad la esta y el varon honorable: todo lo que fablare viniendo verna: agora an-

demos alli quiça denunciara a nos a nra carrera que andamos por ella × Y diro Saul a su moço y he(si)ãdamos: y q̃ traeremos al varon que el pan se anduuo de nuestros atuendos y presente no ha traer al varon del Dio: que con nos? × Y añadio el moço para responder a Saul y diro he fue fallado en mi mano quarto de peso de plata: y dare al varon del Dio y denunciara a nos nuestra carrera × De antes en Yfrael assi dezia el varon en su andar para requirir al Dio andad y andemos fasta el veedor: que el propheta oy era llamado de antes el veedor × Y diro Saul a su moço buena tu palabra anda andemos: y anduuieron a la ciudad que alli varon del Dio × Ellos subientes en subida de la ciudad y ellos fallaron moças salientes para apozar aguas: y direron a ellas si es aqui el veedor? × Y respondieron a ellos y direron es he delante ti: apressura agora que oy vino a la ciudad que sacrificio oy al pueblo en la Bamah × Como vuestro venir a la ciudad assi fallaredes a el en antes que suba a la Bamah para comer que no comera el pueblo fasta su venir que el bendezira al sacrificio despues assi comeran los combidados: y agora subid que a el como esta hora fallaredes a el × Y subieron a la ciudad: ellos vinientes entre la ciudad y he Semuel salien a su encuentro para subir a la Bamah × Y. A. descubrio oreja de Semuel dia vno antes de venir Saul por dezir × Como esta hora mañana embiare a ti varon de tierra de Binyamin y vngirloas por principe sobre mi pueblo Yfrael y saluara mi pueblo de mano de Pelistim: que vide a mi pueblo que vino su esclamacion a mi × Y Semuel vido a Saul: y. A. le respondio he el varon que dire a ti este reynara en mi pueblo × Y allegose Saul a Semuel entre la puerta y diro denuncia agora a mi ado aqui casa del veedor? × Y respondio Semuel a Saul y diro yo el veedor: sube delante mi a la Bamah y comeredes comigo oy: y embiartee por la mañana y todo lo que en tu coraçon denũciare a ti × Y por las asnas las perdidas a ti oy tres dias no põgas a tu coraçon a ellas que fueron fallidas: y a quien toda la cobdicia de Yfrael saluo a ti y a toda casa de tu padre × Y respõdio Saul y diro: de cierto hijo de Binyamin yo de menores de tribos de Yfrael y mi linage la menor de todas linages de tribos de Binyamin: y por que fablaste a mi como la palabra esta? × Y tomo Semuel a Saul y a su moço y truxolos a la camara: y dio a ellos lugar en cabecera de los combidados y ellos como treynta varones × Y diro Semuel al cozinero daa a la parte que di a ti: que dire a ti pon a ella contigo × Y alço el cozinero a la espalda y a lo que sobre ella y puso delante Saul y diro he lo remanescido pon delante ti come que para el plazo (este) guardado a ti por dezir el pueblo combidee: y comio Saul con Semuel en el dia esse × Y descendieron de la Bamah a la ciudad: y fablo con Saul sobre el techo × Y madrugaron y fue como subir la mañana y llamo Semuel a Saul al techo por dezir alcuãtarte y embiartee: y alcuantose Saul y salieron ambos ellos el y Semuel afuera × Ellos descendientes en cabo de la ciudad y Semuel diro a Saul di al moço y passe delante nos × Y passo: y tu estaa comoesta hora y fazertec oyr la palabra del Dio ×

Cap. 10.

¶ Y tomo Semuel a botija del olio y vazio sobre su cabeça y besolo: y diro dezierto que te vngio. A. sobre su heredad por principe × En tu andar oy de comigo y fallaras dos varones cerca sepultura de Rahel en termino de Binyamin en Zelzah: y diran a ti fueron falladas las asnas q̃ anduuiste para buscar y he dexo tu padre

a causas

a causas de las asnas y ansiose por vos por dezir que fare por mi hijo × Y passaras de alli adelante y vernas fasta llanura de Tabor y fallartean alli tres varones subientes al Dio a Beth-El: uno lleuan tres cabritos y uno lleuã tres bogaças de pan: y uno lleuan odre de uino × Y demã daran a ti para paz: y darã a ti dos panes y tomaras de su mano × Y despues alli veruas a collado del Dio que alli señores de Pelistim: y sera como tu venir alli a la ciudad y encontraras compaña de profetas descendientes del Bamah y delãte dellos gayta y adufle y charamela y harpa y ellos profetizantes: y prosperara sobre ti espiritu de. A. y profetizaras con ellos: y seras buelto por varon otro × Y sera quando vinieren los señales estos a ti fazete a ti a lo q̃ alcãçare tu mano q̃ el Dio contigo × Y descenderas delante mi al Gilgal y he yo descendiendo a ti para alçar alçaciones para sacrificar sacrificios de paz: siete dias esperaras fasta mi venir a ti y fare saber a ti a lo que faras × Y fue como solu boluer su ombro para andar de con Semuel: y boluio a el el Dio coraçõ otro: y vinieron todas las señales estas en el dia esse × Y vinieron alli al collado y he compañia de profetas a su encuentro: y prospero sobre el espiritu del Dio y profetizo entre ellos × Y fue todo su conoscient de ayer tercero dia: y vieron y he cõ profetas profetizaua × Y dixo el pueblo cada uno a su compañero que esto fue a hijo de Kis: si tambien Saul en los profetas? × Y respondio varon de alli y dixo y quien su padre? por tanto fue por prouerbio si tãbiẽ Saul en profetas? × Y acabo de profetizar y vino a la Bamah × Y dixo tio de Saul a el y a su moço ado anduuistes? y dixo para buscar a las asnas y vimos que no y venimos a Semuel × Y dixo tio de Saul: denuncia agora a mi que dixo a vos Semuel? × Y dixo Saul a su tio denunciando denuncio a nos que fueron falladas las asnas: y cosa del reyno no denuncio a el que dixo Semuel × Y congrego Semuel al pueblo a .A. a la Mizpah × Y dixo a hijos de Israel assi dixo. A. Dio de Israel: yo fize subir a Israel de Egypto: y escapee a vos de mano de Egypto y de mano de todos reynos los apretantes a vos × Y vos oy aborrecistes a vuestro Dio que el saluan a vos de todos vuestros males y vuestras angustias y dexistes a el: mas rey pornas sobre nos: y agora estad delante. A. por vuestros tribos y por vuestros milles × Y fizo allegar Semuel a todos tribos de Israel y fue preso tribo de Binyamin × Y fizo allegar tribo de Binyamin a su linage y fue presa linage del Matri: y fue preso Saul hijo de Kis y buscaronlo y no fue fallado × Y demandaron mas en. A. si verna mas aqui el varon? y dixo. A. he el escondido entre los atuendos × Y corrieron y tomaronlo de alli: y parose en medio del pueblo: y fue alto mas que todo el pueblo de su ombro y arriba × Y dixo Semuel a todo el pueblo si vistes al q̃ escogio enel. A. que no como el en todo el pueblo: y anblarõ todo el pueblo y direrõ biua el rey × Y fablo Semuel al pueblo a juyzio del reyno: y escriuio en libro y dexo delante. A. × Y embio Semuel a todo el pueblo cada uno a su casa × Y tambien Saul anduuo a su casa a la Gibbah y anduuieron conel al fonsado que toco el Dio en su coraçon × Y hijos de maldad dixeron que nos saluara este? y menospreciaronlo y no truxeron a el presente: y fue como dissimulan ×

Cap. xi:

Y subio Nahas el Hamoneo y poso sobre Yabes Gilhad: y dixeron todos varones de Yabes a Nahas: taja a nos firmamiento y seruirteemos × Y dixo a ellos Nahas el Hamoneo cõ esto tajare a vos:

en arrancar a vos todo ojo (del lado) derecho: y ponerlabe repudio sobre todo Yſrael × Y dixeron a el viejos de Yabes aflora a nos siete dias y embiaremos mẽsageros en todo termino de Yſrael: y sino saluan a nos y saliremos a ti × Y viniẽron los mensageros a Gibbah de Saul y fablaron las palabras en orejas del pueblo: y alçaron todo el pueblo a su boz y lloraron × Y he Saul viniẽ empos las vacas del campo: y dixo Saul que al pueblo que llorá? y recõtaron a el la palabras de varones de Yabes × Y prospero espiritu del Dio sobre Saul en su oyr a las palabras estas: y crescio su furor mucho × Y tomo par de vacas y desmẽbrola y embio en todo termino de Yſrael por manò de mensageros por dezir: el que no el salien empos Saul y empos Semuel assi sera fecho a su vaca: y cayo panor de. A. sobre el pueblo y salieron como varõ vno × Y contolos en Bazek: y fueron hijos de Yſrael trezientos mil y varon de Yehudah treinta mil × Y dixeron a los mensageros los vinientes: assi diredes a varon de Yabes Gbilhad mañana sera a vos salnacion: como escallentar el Sol: y vinieron los mensageros y denunciaron a varones de Yabes y alegraronse × Y dixerõ varones de Yabes mañana saliremos a vos: y faredes a nos como todo lo bueno en vros ojos × Y fue de la mañana (figuiẽte) y puso Saul al pueblo tres capitanes y vinieron en medio del real en vigilia de la mañana y firieron a Haimmon fasta escallentarse el dia × Y fue los remanescidos y esparzieronse y no remanescieron en ellos dos avna × Y dixo el pueblo a Semuel quien el dizien Saul reynara sobre nos? dad los varones y matarlosemos: y dixo Saul no sea matado varon en el dia este: que oy fizo. A. salnacion en Yſrael × Y dixo Semuel al pueblo andad y andemos al Gbilgal: y renouaremos alli el reyno × Y anduvieron todo el pueblo al Gbilgal y enrreynaron alli a Saul delante. A. en el Gbilgal: y sacrificaron alli sacrificios de pazes delante. A.: y alegrose alli Saul y todos varones de Yſrael fasta mucho ×

Cap. 12.

¶ Y dixo Semuel a todo Yſrael he oy en vuestra boz a todo lo que dixistes a mi: y enrreynee sobre vos rey × Y agora he el rey andan delante vos: yo me enuegesci y encanesci y mis hijos he ellos con vos: yo anduue delante vos de mis mocedades fasta el dia este × Hedme testificad en mi delante. A. y delãte su vngido a buey de quien tomee y asno de quien tomee: y a quien sobreforcee: a quien quebrantee: y de mano de quien tomee precio: y encubrire mis ojos en el: y tornare a vos × Y dixeron no nos sobreforçaste: y no nos quebrantaste: y no tomaste de mano de varon algo × Y dixo a ellos testigo. A. en vos y testigo su vngido el dia este que no fallastes en mi mano algo: y dixo testigo × Y dixo Semuel al pueblo: . A . que engrandescio a Hdosch y a Haharon y que alço a vuestros padres de tierra de Egypto y agora estad y serec juzgado con vos delante. A.: a todas justedades de . A . que fizo con vos y con vuestros padres × Como vino Yahacob a Egypto: y esclamaron vuestros padres a. A. y embio. A. a Hdosch y a Haharon y sacaron a vuestros padres de Egypto y fizieronlos estar en el lugar este ×

Y olnidaron a. A. su Dio: y entrego a ellos en mano de Sisra mayoral de fonsado de Hazor y en mano de Hpelistim y en mano del rey de Hdoab y pelearõ con ellos × Y esclamaron a . A . y dixeron pecamos que dexamos a. A. y seruimos a los ydolos y a los Astaroth: y agora escapanos de mano de nuestros enemigos y seruirtecmos × Y embio. A. a Yerubahal y

a Be-

y a Bedan y a Yphtah y a Semuel: y escapo a vos de mano de vuestros enemigos derredor: y estuuistes a fiuzia × Y vistes que Nahas rey de bijos de Ammon vino sobre vos y deristes a mi no: mas rey reynara sobre nos: y. A. vuestro Dio vuestro rey × Y agora he el rey que escogistes que demãdastes: y he puso. A. sobre vos rey × Si temierdes a. A. y siruierdes a el y oyerdes en su boz y no rebellardes a dicho de. A. y fuerdes tambiẽ vos y tambiẽ el rey que reyno sobre vos empos. A. vuestro Dio × Y sino oyerdes en boz de. A. y rebellardes a dicho de. A.: y sera mano de. A. en vos y en vuestros padres × Tambien agora estad y veed a la cosa la grande esta: que. A. fazie a vuestros ojos × De cierto segada de trigos oy: llamare a. A. y dara truenos y lluuia: y sabed y veed que vuestra maldad grande que fezistes en ojos de. A. por demandar a vos rey × Y llamo Semuel a. A. y dio. A. truenos y lluuia enel dia esse: y temio todo el pueblo mucho de. A. y de Semuel × Y dixeron todo el pueblo a Semuel ora por tus sieruos a. A. tu Dio: y no moziremos: que añadimos sobre todos nuestros pecados mal por demandar a nos rey × Y dixo Semuel al pueblo no temades: vos fezistes a toda la maldad esta: solamente no vos tiredes de empos. A. y seruid a. A. cõ todo vuestro coraçon × Y no vos apartedes: para empos la vanidad que no aprouecchan y no escapan que vanidad ellos × Que no desamparara. A. a su pueblo por su nombre el grande: que enuoluntó. A. para fazer a vos a el por pueblo × Tãbien yo vedado a mi de pecar a. A.: de cessar de orar por vos y amostrare a vos en la carrera la buena y la derecha × Solo temed a. A. y seruid a el con verdad con todo vuestro coraçon: que veed (que) fizo grandezas con vos × Y si maleficiando maleficiardes tambien vos tãbien vuestro rey seredes tajados ×

Cap. 13.

¶ Como bijo de año * Saul en su reynar: y dos años reyno sobre Yſrael × Y escogio pa el Saul tres mil de Yſrael y fueron con Saul dos mil en Adichmas y en mõte de Beth—El y mil fueron cõ Yonathan en Gibhab de Binyamin: y resto del pueblo embio cada uno a sus tiendas × Y firio Yonathan a presidente de Pheliſtim que en Gebah: y oyeron Pheliſtim y Saul rañio con cometa en toda la tierra por dezir: oyran los Hebreos × Y todo Yſrael oyeron por dezir: firio Saul a presidente de Pheliſtim y tambien fue afedesçido Yſrael con Pheliſtim: y congregaronse el pueblo empos Saul al Ghilgal × Y Pheliſtim se apañaron para pelear con Yſrael treynta mil quatreguas: y seys mil caualleros: y pueblo como arena que sobre oril la de la mar a muchedumbre: y subierõ y posarõ en Adichmas Oriẽte de Beth—Auen × Y varon de Yſrael vieron que anguſtia a el que fue aprietado el pueblo: y escondieronse el pueblo en las lapas y en las fortalezas y en las peñas y en las alturas y en los pozos × Y los Hebreos passaron al Yarden trra de Ghad y Ghilhad: y Saul aun el enel Ghilgal y todo el pueblo se estremecierõ empos el × Y esperó siete dias al plazo que (dixo) Semuel y no vino Semuel al Ghilgal: y esparzio se el pueblo de sobre el × Y dixo Saul allegad a mi la alçacion y las pazes: y alço la alçacion × Y fue como su acabar de alçar la alçacion y he Semuel vinien: y salio Saul a su encuentro para bẽdezirlo × Y dixo Semuel que fezíste? y dixo Saul que vide que se esparzia el pueblo de sobre mi y tu no venías al plazo de los dias y Pheliſtim erã apañados a Adichmas × Y dixe agora descenderan Pheliſtim a mi al Ghilgal y fazes de. A. no roguee: y

esforçeme y alçec la alçacion × Y dixo Semuel a Saul enloqueciste no guardaste a encomendança de .A. tu Dios que te encomendo: que agora compusiera .A. a tu reyno sobre yfrael fasta siempre × Y agora tu reyno no se afirmara: buscó .A. a el varon como su coraçon y encomendolo .A. por principe sobre su pueblo que no guardaste a lo que te encomendo .A. × Y alcuantose Semuel y subio del Gbilgal a Gibbah de Binyamin: y cõto Saul el pueblo los fallados conel como seys cientos varones × Y Saul y Yonathan su hijo y el pueblo el fallado conellos estantes en Gibbah de Binyamin: y Pdelistim posaron en Adichmas × Y salio el dañador de real de Pdelistim (con) tres capitanes: el capitan el vno cataua a carrera de Ophrah a tierra de Suhal × Y el capitã el vno cataua carrera de Beth—Horon: y el capitã el vno cataua carrera del termino el catan sobre valle de Zeboim al desierto × Y official no era fallado en toda tierra de Yfrael: que dixeron Pdelistim por que no fagan los hebreos espada o lança × Y descendian todo Yfrael a los Pdelistim: para reluziar cada vno a su arado y a su açada y a su destral y a su sacho × Y era la lima para los arados y pa los açadones y pa la furca y para los destrales y para aguzar el aguijon × Y fue en dia de pelea: y no fue fallada espada y lança en mano de todo el pueblo que con Saul y con Yonathã: y fue fallado a Saul y a Yonathã su hijo × Y salio estãcia de Pdelistim a passage de Adichmas ×

Cap. 14.

CY fue el dia y dixo Yonathan hijo de Saul al moço lleuan sus armas: anda y passaremos a estancia de Pdelistim que de la parte esta: y a su padre no denũcio × Y Saul estan en cabo de la Gibbah debaxo del Rimon que en Migron: y el pueblo que conel como seys cientos varones × Y Abiah hijo de Ahitub hermano de Ychabod hijo de Pinhas hijo de Heli el sacerdote de .A. en Ziloh lleuan espaldar y el pueblo no supo que anduuo Yonathan × Y entre los passages que busco Yonathan para passar sobre estancia de Pdelistim diente de peña de la parte de aqui y diente de peña de la parte de aqui: y nombre del vno Boses y nombre del vno Senneh × El diente el vno parado de Septentrion escuentra Adichmas: y el vno de Meridion escuentra la Gebah × Y dixo Yonathan al moço lleuan sus armas anda y passemos a estancia de los yncircuncidos estos quiça fara .A. por nos: q̃ no a .A. detenimiẽto para salnar con mucho o con poco × Y dixo a el lleuan sus armas faze todo lo que en tu coraçon: declina a ti he yo contigo como tu coraçon × Y dixo Yonathan he nos passantes a los varones: y seremos descubiertos a ellos × Si assi dixeren a nos esperad fasta que alleguemos a vos: y estaremos en nuestro lugar y no subiremos a ellos × Y si alli dixeren subid sobre nos y subiremos que los dio .A. en nuestra mano: y esta a nos la señal × Y fueron descubiertos ambos ellos a estancia de Pdelistim y dixeron Pdelistim he hebreos salientes de los forados que fueron escondidos alli × Y respondieron varones de la estancia a Yonathan y a lleuan sus armas y dixeron subid a nos: y faremos saber a vos cosa: y dixo Yonathan a lleuan sus armas subecmpos mi que los dio .A. en mano de Yfrael × Y subio Yonathan sobre sus manos y sobre sus pies: y lleuan sus armas empos del: y cayeron delante Yonathan: y lleuan sus armas matan empos del × Y fue la ferida primera q̃ firio Yonathan y lleuan sus armas como veynte varones: (en) mitad de sulco de par (de bueyes) × de campo:

campo × Y fue temblor enel real enel campo y ẽ todo el pueblo de la eſtancia y el dañador ſe eſtremecieron tambiẽ ellos: y eſtremecioſe la tierra y fue por tiembla del Dio × Y vieron los atalcadores de Saul en Gibbah Binyamin y he el fonſado era deſleydo y andana y era majado × Y dixo Saul al pueblo que conel contad agora y veed quien anduuo de cõnos: y contaron y he no Yonathan y lleuan ſus armas × Y dixo Saul a Abiah allega arca del Dio: que era arca del Dio enel dia eſſe con hijos de Yſrael × Y fue mientras fablaua Saul al ſacerdote y el fonſado que en real de Philiſtim y andana andando y muchignauaſe: y dixo Saul al ſacerdote recoge tu mano × Y fue apañado Saul y todo el pueblo que conel y vinierõ faſta la pelea: y he era eſpada de cada vno en ſu compañero conſumicion grande mucho × Y los Hebreos (que) eran a Philiſtim como ayer tercero dia que ſubieron conellos enel real derredor: y tambien ellos para ſeer con Yſrael que con Saul Yonathan × Y todo varon de Yſrael los que ſe eſcondian en monte de Ephraim oyeron que fuyeron Philiſtim: y alcançaron tambien ellos empos ellos en la pelea × Y ſaluo .A. enel dia eſſe a Yſrael: y la pelea paſſo a Beth-Auen × Y varon de Yſrael fue apretado enel dia eſſe: y conjuro Saul al pueblo por dezir maldicho el varon que comiere pan faſta la tarde y ſere vẽgado de mis enemigos: y no guſto todo el pueblo pan × Y toda la tierra vinierõ en la xara: y fue miel ſobre fazes del campo × Y vino el pueblo a la xara y he corredura de miel y no fazie alcançar ſu mano a ſu boca que temien el pueblo a la jura × Y Yonathan no oyo en conjurar ſu padre al pueblo: y tendio a cabo de la vara que en ſu mano y entiñio a ella en panal del miel: y torno ſu mano a ſu boca y alumbraronſe ſus ojos* × Y reſpondio varon del pueblo y dixo conjurando conjuro tu padre al pueblo por dezir maldicho el varon que comiere pan oy: y alaſſoſe el pueblo × Y dixo Yonathan conturbo mi padre a la tierra: ved agora que ſe alumbraron mis ojos que guſtee poco de miel eſte × Quanto mas ſi comiendo comiera oy el pueblo de deſpojo de ſus enemigos que fallo: que agora no ſe muchiguara ferida en Philiſtim? × Y firierõ enel dia eſſe ẽ Philiſtim de Michmas a Ayalon: y alaſſoſe el pueblo mucho × Y apaño el pueblo al deſpojo y tomaron ouejas y vacas y hijos de vacas y degollaron a tierra: y comio el pueblo con la ſangre × Y denunciaron a Saul por dezir he el pueblo pecantes a .A. para comer con la ſangre: y dixo faliaſtes rebolued a mi oy piedra grande × Y dixo Saul eſparzidvos enel pueblo y diredes a ellos allegad a mi cada vno ſu buey y cada vno ſu carnero: y degollaredes aqui y comeredes y no pequedes a .A. para comer con la ſangre: y allegaron todo el pueblo cada vno ſu buey en ſu mano de noche y degollaron alli × Y edifico Saul ara a .A.: a ella empeço para edificar ara a .A. × Y dixo Saul deſcendamos empos Philiſtim de noche y prearemos enellos faſta luz de mañana y no fagamos remaneſcer enellos varon: y dixeron todo lo bueno en tus ojos faze: y dixo el ſacerdote alleguemonos áqui al Dio × Y demando Saul enel Dio ſi deſcẽdere empos Philiſtim: ſi los daras en mano de Yſrael: y no le reſpõdio eñl dia eſſe × Y dixo Saul allegadvos aqui todos principales del pueblo: y ſabed y veed ẽ q̃ fue el pecado eſte oy × Que biuo .A. el ſaluã a Yſrael que ſi es el en Yonathan mi hijo: que matando ſera matado: y no reſpondien a el de todo el pueblo × Y dixo a todo Yſrael vos ſeredes aparte vna: y yo y Yonathan mi hijo ſeremos a parte otra:

y dixeron el pueblo a Saul lo bueno en tus ojos faze × Y dixo Saul a. A. Dio de Ysrael daa (suerte) perfeta: y fue preso Yonathan y Saul y el pueblo salieron × Y dixo Saul echad entre mi y entre Yonathan mi hijo: y fue preso Yonathan × Y dixo Saul a Yonathan denuncia a mi que feziste: y denuncio a el Yonathan y dixo gustando gustee con cabo de la vara que en mi mano poco de miel: he me morire? × Y dixo Saul assi faga el Dio a mi y assi añada que muriendo: moriras Yonathan × Y dixo el pueblo a Saul si Yonathan morira que fizo la saluacion la grande esta en Ysrael? vedado biuo. A. si caera de cabello de su cabeça a tierra que conel Dio fizo el dia este: y redimieron el pueblo a Yonathan y no murio × Y subio Saul de empos Pelistim: y Pelistim anduuieron a su lugar × Y Saul prendio el reyno sobre Ysrael: y peleo derredor con todos sus enemigos con Moab: y con hijos de Hammon: y con Edom y con reyes de Zobah y con Pelistim: y en todo lo que cataua cõdenaua × Y apaño fonsado y firio a Hamalek y escapo a Ysrael de mano de su refollador × Y fuerõ hijos de Saul Yonathan y Ysui y Malkisuah: y nombre de dos sus hijas nombre de la mayor Merab: y nombre de la menor Michal × Y nombre de la muger de Saul Abinoham hija de Abimahaz: y nombre de mayoral de su fonsado Abner hijo de Nertio de Saul × Y Kis padre de Saul: y Ner padre de Abner hijo de Abiel × Y fue la pelea fuerte sobre Pelistim todos dias de Saul: y vido Saul todo varon barragan: y todo hijo de fonsado y apañaualo a el.

Cap. 15.

¶ Y dixo Semuel a Saul a mi embio. A. para vngirte por rey sobre su pueblo sobre Ysrael: y agora oye a boz de palabras de. A. × Assi dixo. A. Zebaoth recordeme a lo que fizo Hamalek a Ysrael: que puso a el en la carrera en su subir de Egypto × Agora anda y feriras a Hamalek y destruyredes a todo lo que a el: y no apiades sobre el: y mataras de varon fasta muger: de niño y fasta alechan: de buey y fasta carnero: de camello y fasta asno × Y apaño Saul al pueblo y contolos con los corderos * dozientos mil peones: y diez mil varones de Yehudah × Y vino Saul fasta ciudad de Hamalek y barajo enel arroyo: y dixo Saul al Keneo andad apartadvos descended de entre el Hamalek por que no te taje conel y tu feziste merced con todos hijos de Ysrael en su subir de Egypto: y tirose el Keneo de medio de Hamalek × Y firio Saul a Hamalek: de Hauila viniendo tu de Sur que sobre fazes de Egypto × Y prẽdio a Agag rey de Hamalek biuo: y a todo el pueblo destruyo a boca de espada × Y apiado Saul y el pueblo sobre Agag y sobre mejoria de las ouejas y las vacas y los gruessos: y sobre los carneros y sobre todo lo bueno y no quisierõ destruyrlos: y toda la obra * menospreciable y desleyda a ella destruyeron × Y fue prophecia de. A. a Semuel por dezir × Arrepentime que fize reynar a Saul por rey que se torno de empos mi: y a mis palabras no afirmo: y crescio a Semuel y esclamo a. A. toda la noche × Y madrugo Semuel a encuentro de Saul por la mañana: y fue denunciado a Semuel por dezir vino Saul al Karmel y he paran a el lugar y arrodeo y passo y descendio al Gilgal × Y vino Semuel a Saul: y dixo a el Saul bendicho tu a. A. afirmee a palabra de. A. × Y dixo Semuel y que boz de ouejas estas en mis orejas: y boz de las vacas que yo oyen? × Y dixo Saul del Hamalek los truxeron que apiado el pueblo sobre mejoria de las ouejas y las vacas

cas para sacrificar a .A. tu Dio: y al resto destruymos × Y dixo Semuel a Saul espera y denunciare a ti a lo que fablo .A. a mi de noche: y dixo a el fabla × Y dixo Semuel de cierto aunque pequeño tu en tus ojos cabeçera de tribos de Ysrael tu: y vngiote .A. por rey sobre Ysrael × Y embiote .A. en la carrera: y dixo anda y destruyras a los pecadores a Hamalek y pelearas conel fasta su atemar a ellos × Y por que no oyste en boz de .A.: y abolaste sobre el despojo: y feziste el mal en ojos de .A.? × Y dixo Saul a Semuel de cierto oy en boz de .A. y anduue en carrera q̃ me embio .A. y truxe a Aghagh rey de Hamalek: y a Hamalek destruy × Y tomo el pueblo del despojo ouejas y vacas principal de la destruycion: para sacrificar a .A. tu Dio enel Gilgal × Y dixo Semuel: si voluntad a .A. en alçaciones y sacrificios como oyr en boz de .A.: he oyr mas que sacrificio bueno: escuchar mas que seuo de baruezes × Que (como) pecado de hechizo rebello: y (como) tortura y ymagines el porfiar: por que aborresciste a palabra de .A. y aborresciote de rey × Y dixo Saul a Semuel pequee que passee a dicho de .A. y a tu palabra: que temi del pueblo y oy en su boz × Y agora perdona ruego a mi pecado: y torna comigo y encoruarmee a .A. × Y dixo Semuel a Saul no tornare contigo: que aborresciste a palabra de .A. y aborresciote .A. de seer rey sobre Ysrael × Y boluiose Semuel para andar: y trauo por ala de su manto y rasgose × Y dixo a el Semuel rasgo .A. a reyno de Ysrael de sobre ti oy: y diolo a tu compañero el bueno mas q̃ ti × Y tambiẽ fortaleza de Ysrael no mentira ni se arrepentira: q̃ no hõbre el para arrepentirse × Y dixo pequee agora honrrame ruego escuentra viejos de mi pueblo y escuẽtra Ysrael: y torna comigo y encoruarmee a .A. tu Dio × Y tornose Semuel empos Saul: y ẽcoruose Saul a .A. × Y dixo Semuel allegad a mi a Aghagh rey de Hamalek y ãduuo ael Aghagh cõ deleytes × Y dixo Aghagh de cierto se allego amargura dela muerte × Y dixo Semuel como desfijo mugeres tu espada assi sera desfijada mas q̃ mugeres tu madre: y fendio Semuel a Aghagh delãte .A. enel Gilgal × Y anduuo Semuel a la Ramah: y Saul subio a su casa a Gibhath Saul × Y no añadio Semuel para veer a Saul fasta dia de su morir: por q̃ se alutoo Semuel sobre Saul y .A. se arrepintio que fizo reynar a Saul sobre Ysrael ×

Cap. 16.

¶ Y dixo .A. a Semuel fasta quando tu te alutas por Saul yo lo aborresci de reynar sobre Ysrael: hinche tu cuerno de olio y anda embiartee a Ysay Bethhala mi que vide en sus hijos a mi rey × Y dixo Semuel como andare? y oyra Saul y matarmea: y dixo .A. bezerro de vaca tomaras en tu mano y diras para sacrificar a .A. vine × Y combidaras a Ysay enel sacrificio: yo te fare saber a lo q̃ faras y vngiras para mi al que dixere a ti × Y fizo Semuel a lo que fablo .A. y vino a Beth—Lahem: y estremecieronse * viejos de la ciudad a su encuentro y dixo pacifica tu venida? × Y dixo pacifica pa sacrificar a .A. vine: aparejadvos y vernedes comigo enel sacrificio: y santifico a Ysay y a sus hijos y cõbido a ellos al sacrificio × Y fue en su venir y vido a Eliab: y dixo de cierto delante .A. su vngido × Y dixo .A. a Semuel no cates a su vista ni altura de su estatura q̃ lo aborresci: q̃ no lo q̃ vee el hõbre: q̃ el hõbre vee a los ojos y .A. vee el coraçon × Y llamo Ysay a Abinadab y fizolo passar delãte Semuel: y dixo tãbien eneste no escogio .A. × Y fizo passar Ysay Sammah y dixo tambien eneste no escogio .A. × Y fizo passar

Ysay siete sus hijos delante Semuel: y
diro Semuel a Ysay no escogio. A. enes-
tos × Y diro Semuel a Ysay si se ate-
maron los moços? Y diro aun quedoo
el pequeño y he pascien en las ouejas: y
diro Semuel a Ysay ẽbia y tomalo: q̃ no
nos assentaremos * fasta su venir aqui ×
Y embio y fizolo venir y el bermejo y her
moso de ojos y bueno de vista × Y diro
: A. aleuantate vngelo que este el × Y
tomo Semuel a cuerno del olio y vngio
a el entre sus hermanos: y prospero * es
pirito de. A. sobre Dauid del dia esse y
arriba: y aleuantose Semuel y anduuo a
la Ramah × Y espiritu de. A. se tiro de con
Saul: y conturbolo espiritu malo de con
: A. × Y dixeron sieruos de Saul a el: he
agora espiritu del Dio malo te cõturba ×
Diga agora nuestro señor: tus sieruos de
lante ti busquen varon sabien tañer con
harpa: y sera en seer sobre ti espiritu del
Dio malo y tañera con su mano y sera
bien a ti × Y diro Saul a sus sieruos:
ved agora pa mi varon benefician para
tañer y traedloedes a mi × Y respondio
vno de los moços y diro he vide hijo de
Ysay Bethhalamita sabien tañer: y bar
ragan de fonsado y varon de pelea y
entẽdido de palabra y varõ de forma: y. A.
conel × Y embio Saul mensageros a
Ysay: y diro embia a mi a Dauid tu hijo
que en las ouejas × Y tomo Ysay asno
(cargado) de pan y odre de vino y cabri-
to de cabras vno: y embio por mano de
Dauid su hijo a Saul × Y vino Da-
uid a Saul y parose delante el: y amolo
mucho y fue a el lleuan armas × Y em-
bio Saul a Ysay por dezir: estee agora
Dauid delante mi que fallo gracia en mis
ojos × Y era en seer espiritu del Dio so
bre Saul y tomaua Dauid a la harpa y
tañia con su mano y espaciaua a Saul y
era bien a el y tirauase de sobre el espiritu
el malo ×

Cap. 17.

CY congregaron Pdelistim a sus reales
a la pelea y congregaronse a Sochoh q̃
a Yehudah: y posaron entre Sochoh y
entre Azekah en Ephes Dammin ×
Y Saul y varon de Ysrael fueron apaña-
dos y posaron en valle del Elah: y orde-
naron pelea a encuentro de Pdelistim ×
Y Pdelistim estantes sobre el monte de
aqui: y Ysrael estantes sobre el monte de
aqui: y el valle entre ellos × Y salio va-
ron entre los dos: de reales de Pdelistim
Goliath su nombre de Gath: su altura
seys codos y palmo × Y capacete de
alambre sobre su cabeça y loriga de ho-
jas el vestido: y peso de la loriga cinco
mil pesos de alambre × Y lamina de
alambre sobre sus pies y gorgera * de a-
lambre entre sus ombros × Y hasta de
su lança como enrullo de texedores: y lam
ina de su lança seis cientos pesos de fier-
ro y el lleuan el pauez andan delante
del × Y parose y clamo sobre ordc-
nanças de Ysrael y diro a ellos: por que
salides para ordenar pelea? de cierto yo
el Pdelisteo y vos sieruos de Saul esco-
ged a vos varon y descienda a mi × Si
pudiere por pelear comigo y me firiere y
seremos a vos por sieruos: y si yo pudie-
re a el y lo firiere y seredes a nos por sier-
uos y seruiredes a nos × Y diro el
Pdelisteo yo arrepudie a ordenanças de
Ysrael el dia este: dad a mi varon y pe-
learemos a vna × Y oyo Saul y to-
do Ysrael a palabras del Pdelisteo las es-
tas: y quebrantaronse y temieron mu-
cho × Y Dauid hijo de varon Ephra
theo el este de Beth—Lehem Yehudah
y su nombre Ysay y a el ocho hijos: y el
varon en dias de Saul viejo vinien en
tre varones * × Y anduuieron tres hijos
de Ysay los grandes anduuieron em-
pos Saul a la pelea: y nombre de tres sus
hijos que anduuieron en la pelea Eliab el

primo-

primogenito y su segundo Abinadab y el tercero Sammah × Y Dauid el el pequeño: y tres los mayores anduuieron empos Saul × Y Dauid andan y tornan de sobre Saul para apascentar a ouejas de su padre a Beth-Lahē × Y allegose el Pelisteo madrugando y atardeando: y estuuo quarenta dias × Y dixo Ysay a Dauid su hijo toma agora para tus hermanos fanega del tostado este y los diez panes estos: y corre al real a tus hermanos × Y a diez quesos de la leche estos traeras a mayoral de los mil: y a tus hermanos visitaras para paz y a sus prēdas tomaras * × Y Saul y ellos y todo varon de Ysrael en valle de la Elah peleātes con Pelistim × Y madrugo Dauid por la mañana y dexo a las ouejas cerca el guardador y cargosse y anduuo como le encomendo Ysay: y vino al Mahagal y el fonsado el salien a la ordenança y aublaron en la pelea × Y ordeno Ysrael y Pelistim ordenança escuentra ordenança × Y dexo Dauid a los atuendos de sobre el sobre mano de guardan los atuēdos y corrio a la ordenança: y vino y demando a sus hermanos por paz × Y el fablan conellos y he varon entre los dos subien: Goliath el Pelisteo su nombre de Gath de ordenanças de Pelistim: y fablo como las palabras estas y oyo Dauid × Y todo varon de Ysrael en su veer al varon y fuyeron delante el y temieron mucho × Y dixo varon de Ysrael si vistes el varon el subien este que para arrepudiar a Ysrael subien: y sera el varon q̄ lo firiere lo enrriq̄cera el rey riqueza grande y a su hija dara a el y a casa de su padre fara horra en Ysrael × Y dixo Dauid a los varones los estantes con el por dezir: que sera fecho al varon que firiere al Pelisteo este? y apartare repudio de sobre Ysrael: por que quien el Pelisteo el yncircuncido este? que arrepudio ordenanças del Dio biuo × Y dixo a el el pueblo como la palabra esta por dezir: assi sera fecho al varon que lo firiere × Y oyo Eliab su hermano el mayor en su fablar a los varones: y crescio furor de Eliab en Dauid y dixo por q̄ esto descendiste? y sobre quiē dexaste poco de las ouejas ellas enel desierto yo see tu soberuia y la maldad de tu coraçon que para veer la pelea descendiste × Y dixo Dauid que fize agora? de cierto palabra ella × Y boluiose de cerca el a escuentra otro y dixo como la palabra esta: y respondieron el pueblo palabra como palabra la primera × Y oyeron las palabras que fablo Dauid: y denunciaron delante Saul y tomolo × Y dixo Dauid a Saul no caya coraçon de hōmbre por el: tu sieruo andara y peleara conel Pelisteo este × Y dixo Saul a Dauid no podras para andar al Pelisteo este para pelear conel: que moço tu y el varon de pelea de sus mocedades × Y dixo Dauid a Saul: pastor era tu sieruo de su padre ē las ouejas: y venia el Leon con el osso y lleuaua cordero del rebaño × Y salia empos el y ferialo y escapaua de su boca: y aleuantauase contra mi y trauaua por su barba y ferialo y matauaIo × Tābiē al leō tābiē al osso feria tu sieruo: y sera el Pelisteo el yncircuncido este como vno dellos q̄ arrepudio ordenāças del Dio biuo × Y dixo Dauid .A. q̄ me escapo de mano de Leon y de mano del Osso el me escapara de mano del Pelisteo el este: y dixo Saul a Dauid anda y .A. sea contigo × Y vistio Saul a Dauid sus paños y dio capacete de alambre sobre su cabeça: y vistio a el loriga × Y ciñio Dauid a su espada sobre sus paños y enuolūto para andar que no era experimentado: y dixo Dauid a Saul no puedo por andar conestos que no fuy experimentado: y tirolas Dauid de sobre si × Y tomo su palo en su mano y

escogio a el cinco guijarros de piedras del arroyo y puso a ellas ē atuendo de los pastores q̄ a el y enel çurrō y su honda en su mano: y allegose al Pelisteo ✕ Y anduuo el Pelisteo andan y llegan a Dauid: y el varon lleuan el pauez delante el ✕ Y cato el Pelisteo y vido a Dauid y menospreciolo: que era moço y bermejo y hermoso de vista ✕ Y dixo el Pelisteo a Dauid: si perro yo que tu vinien a mi con palos? y maldixo el Pelisteo a Dauid por sus dioses ✕ Y dixo el Pelisteo a Dauid: anda a mi y dare a tu carne a aue de los cielos y a quatropea del campo ✕ Y dixo Dauid al Pelisteo: tu vinien a mi con espada y con lança y con escudo ✕: y yo vinien a ti en nombre de. A. Zebaoth Dio de ordenanças de Ysrael q̄ arrepudiaste ✕ El dia este te entregara .A. en mi mano y ferirtee y tiraree a tu cabeça de sobre ti: y dare cuerpo de real de Pelistim el dia este a aue de los cielos y a animalia de la tierra: y sabran toda la tierra que ay Dio a Ysrael ✕ Y sabran toda la compaña esta que no con espada y con lança salua. A.: que a. A. la pelea y dara a vos en nuestra mano ✕ Y fue como se aleuanto el Pelisteo y anduuo y allegose a encuentro de Dauid: y apressuro Dauid y corrio a la ordenāça a encuētro del Pelisteo ✕ Y tendio Dauid a su mano al atuendo y tomo de alli piedra y afondeo: y firio al Pelisteo sobre su frēte: y hundiose la piedra en su frente y cayo sobre sus fazes a tierra ✕ Y esforçose Dauid mas que el Pelisteo con la honda y con la piedra: y firio al Pelisteo y matolo: y espada no en mano de Dauid ✕ Y corrio Dauid y parose sobre el Pelisteo y tomo a su espada y desuaynola de su bayna y matolo: y tajo conella a su cabeça: y vieron los Pelisteos que murio su barragan y fuyeron ✕ Aleuantaronse varones de Ysrael y Yehudah y aublarō y persiguieron los Pelisteos fasta entrādo tu a Gay y fasta puertas de Ekron: y cayeron matados de Pelistim en carrera de Saharaym y fasta Gath y fasta Hekron ✕ Y tornaron hijos de Ysrael de persiguir empos Pelistim: y rehollaron a sus reales ✕ Y tomo Dauid a cabeça del Pelisteo y truxola a Yerusalaim: y a sus armas puso ē su tienda ✕ Y como veer Saul a Dauid salien al encuentro del Pelisteo: dixo a Abner mayoral del fonsado: hijo de quien este el moço Abner? y dixo Abner biue tu alma elrey si see ✕ Y dixo elrey: demanda tu hijo de quien este el moço ✕ Y como tornasse Dauid de ferir el Pelisteo y tomo ael Abner y truxolo delante Saul: y cabeça del Pelisteo en su mano ✕ Y dixo a el Saul hijo de quien tu el moço? y dixo Dauid hijo de tu sieruo Ysay Bethlami ✕

Cap. 18.

¶ Y fue como su atemar de fablar a Saul y alma de Yehonathan fue ligada con alma de Dauid: y amolo Yehonathan como su alma ✕ Y tomolo Saul enel dia esse: y no lo dexo para tornar a casa de su padre ✕ Y tajo Yehonathan y Dauid firmamiento: en su amar a el como su alma ✕ Y despojose Yehonathan del manto que sobre el y diolo a Dauid: y sus paños y fasta su espada y fasta su arco y fasta su cinto ✕ Y salio Dauid en todo lo q̄ le embiaua Saul prosperaua: y pusolo Saul sobre varones de la pelea: y plugo en ojos de todo el pueblo: y tambien en ojos de sieruos de Saul ✕ Y fue en su venir: en tornarse Dauid de ferir al Pelisteo y salieron las mugeres de todas ciudades de Ysrael para cantar: y las danças a escuentra de Saul elrey: con adufles con alegria y con panderos ✕ Y cantauan las mugeres las trebejantes y dezian: firio Saul en sus milles

y Dauid

y Dauid en sus millarias * Y crescio a Saul mucho y peso en sus ojos la cosa esta: y dixo dieron a Dauid millarias y a mi dieron los milles: y mas (que) a el: falto el reyno * Y fue Saul ojeau a Dauid: del dia esse y adelante * Y fue del dia siguiente y prospero espiritu del Dios malo sobre Saul y prophetizaua entre la casa y Dauid tañen con su mano como dia en dia: y la lança en mano de Saul * Y echo Saul a la lança y dixo ferire en Dauid y en la pared: y arrodeose Dauid delante el dos vezes * Y temio Saul delante Dauid que era. A. conel y de con Saul se riro * Y apartolo Saul de con el y pusolo a el mayoral de mil: y salia y entraua delante el pueblo * Y fue Dauid a todas sus carreras prosperan: y A. conel * Y vido Saul que el prospe ran mucho: y temio delante el * Y todo Y srael y Iudah aman a Dauid: que el salien y entran delante ellos * Y dixo Saul a Dauid he mi hija la grande Merab a ella dare a ti por muger: mas sea mi por hombre de fonsado y pelea pelcas de. A.: y Saul dixo no sea mi mano enel y sea enel mano de Philistim * Y dixo Dauid a Saul quien yo: y quien mis vidas linage de mi padre en Y srael: que sea yerno al rey: * Y fue en hora de dar a Merab hija de Saul a Dauid: y ella fue dada a Hadriel el Meholathi por muger * Y amo Michal hija de Saul a Dauid: y denunciaron a Saul y plugo la cosa en sus ojos * Y dixo Saul darlae a el y sera a el por estrompieço y sea enel mano de Philistim: y dixo Saul a Dauid con vna de dos consegraras comigo oy * Y encomendo Saul a sus sieruos fablad con Dauid en secreto por dezir he enuoluntan en ti elrey y todos sus sieruos te amaron: y agora consuegra con elrey * Y fablaron sieruos de Saul en orejas de Dauid a las palabras estas: y dixo Dauid si ligero en vuestros ojos consograr conel rey: yo varon pobre y despreciado * Y denunciaron sieruos de Saul a el por dezir: como las palabras estas fablo Dauid * Y dixo Saul assi diredes a Dauid no volütad delrey en dote saluo en cien prepucios de Philisteos para vengarse en enemigos delrey: y Saul pensaua para hazer caer a Dauid en mano de Philistim * Y denunciaron sus sieruos a Dauid a las palabras estas y plugo la cosa en ojos de Dauid: para consograr con el rey: y no se cumplieron los dias * Y leuantose Dauid y anduuo el y sus varones y firio en Philistim dozientos varones: y truxo Dauid a sus prepucios y apresentaronlos al rey para consograr con el rey: y dio a el Saul a Michal su hija por muger * Y vido Saul y conosscio que. A. con Dauid: y Michal hija de Saul lo amana * Y añadio Saul para temer delante Dauid mas: y fue Saul enemigan a Dauid todos los dias * Y salieron mayorales de Philistim y fue de tiempo de su salir prosperaua Dauid mas q todos sieruos de Saul y fue preciado su nõbre mucho.

Cap. 19.

¶Y fablo Saul a Yehonathan su hijo y a todos sus sieruos para matar a Dauid: y Yehonathan hijo de Saul enuoluntan en Dauid mucho * Y denuncio Yehonathan a Dauid por dezir busca Saul mi padre para matarte: y agora guarda te ruego por la mañana y estaras en encubierto y esconderteas * Y yo saldre y estare a mano de mi padre en el campo que tu alli: y yo fablare por ti a mi padre: y veere que y denunciaree a ti * Y fablo Yehonathan por Dauid bien a Saul su padre: y dixo a el no peque elrey en su sieruo en Dauid que no pecoo a ti y que

sus hechos buenos a ti mucho ×
Y puso a su alma en su palma y firio al Philisteo y fizo .A. saluacion grande a todo Yfrael: viste y alegraste te: ypor q̃ pecaras en sangre ynocente para matar a Dauid de balde? × Y oyo Saul ẽ boz de Yehonathan: y juro Saul biuo .A. si sera matado × Y llamo Yehonathan a Dauid y denuncio a el Yehonathan a todas las palabras estas: y truxo Yehonathan a Dauid a Saul y fue delante el como ayer tercero dia × Y añadio la pelea para feer: y salio Dauid y pelco con Philisteos y firio enellos ferida grande y huyeron delante el × Y fue espiritu de .A. malo sobre Saul y el en su casa estan y su lança en su mano y Dauid tañen con mano × Y busco Saul para ferir cõ lança en Dauid y en la pared: y apartose delãte Saul y firio con la lança en la pared y Dauid huyo y fue escapado en la noche essa × Y embio Saul mẽsageros a casa de Dauid para guardarlo y para matarlo por la mañana: y denũcio a Dauid Michal su muger por dezir si no tu escapan a tu alma de noche mañana tu seras matado × Y fizo descender Michal a Dauid por la ventana: y anduuo y huyo y fue escapado × Y tomo Michal a las ymagines y puso sobre el lecho y al coxin del cabreño puso so sus cabeceras y cubrio con paño × Y embio Saul mensageros para tomar a Dauid: y dixo enferman el × Y embio Saul a los mẽsageros para veer a Dauid por dezir: subid a el en lecho a mi para fazerlo morir × Y vinierõ los mensageros y he las ymagines sobre el lecho: y coxin del cabreño so sus cabeceras × Y dixo Saul a Michal por que assi me engañaste y embiaste a mi enemigo y fue escapado? y dixo Michal a Saul: el dixo a mi embiame por que te matare × Y Dauid huyo y fue escapado y vino a Semuel a la Ramah y denuncio a el a todo lo que fizo a el Saul y anduuo el y Semuel y estuuieron en Nayoth × Y fue denunciado a Saul por dezir: he Dauid en Nayoth en la Ramah × Y embio Saul mensageros para tomar a Dauid y vido a compaña de los propheras prophetizantes y Semuel estan señorean cerca ellos: y fue sobre mensageros de Saul espiritu del Dio y prophetizaron tambien ellos × Y denunciaron a Saul y embio mensageros otros y prophetizarõ tambien ellos: y añadio Saul y embio mensageros terceros y prophetizaron tambien ellos × Y anduuo tambien el a la Ramah y vino fasta el pozo grande que en Sechu y demando y dixo a do aqui Semuel y Dauid? y dixo he en Nayoth en la Ramah × Y anduuo alli a Nayoth en la Ramah: y fue sobre el tambien el espiritu del Dio y anduuo andãdo y prophetizo fasta su venir en Nayoth y en la Ramah × Y despojose tambien el sus paños y prophetizo tambien el delante Semuel: y cayo desnudo todo el dia esse y toda la noche: por tanto dizen si tambien Saul en propheras? ×

Cap. 20.

CY huyo Dauid de Nayoth en la Ramah y vino y dixo delante Yehonathan que fize: que mi delito y que mi pecado delante tu padre que busca a mi alma? × Y dixo a el vedado no moriras: he no fara mi padre cosa grande o cosa pequeña y (que) no descubra a mi oreja: y por que encubrira mi padre de mi a la cosa esta? no (fara) esto × Y juro mas Dauid y dixo sabiendo supo tu padre que fallce gracia en tus ojos: y dira no sepa esto Yehonathan por que no se atriste: y decierto biuo .A. y biua tu alma que como passo entre mi y entre

la

la muerte × Y dixo Yehonathan a Dauid: lo que dixere tu alma y fare a ti × Y dixo Dauid a Yehonathan he mes mañana yo asentando me asentaua conel rey para comer: y embiarmeas y se re encubierto enel campo fasta la tarde la tercera × Si mẽbrando me mẽbrare tu padre: y diras demãdando demando de mi Dauid pa correr a Beth—Lehem su ciudad que sacrificio de los dias allí a toda la linage × Si assi dixere bien paz a tu sierno: y si ereſciendo ereſciere a el sabe q̃ es complida la malicia de conel × Y faras merced con tu sierno que en firmamiento de .A. truxiſte a tu sierno contigo: y si es en mi delito matame tu y fasta tu padre por que esto me traeras? × Y dixo Yehonathan vedado a ti: que si conoſciendo conoſciere que es complida la malicia de con mi padre para venir sobre ti y no a ella denunciare a ti? × Y dixo Dauid a Yehonathan quien denunciara a mi: * o quando te respondera tu padre dureza? × Y dixo Yehonathan a Dauid anda y salgamos al campo: y salieron ambos ellos al campo × Y dixo Yehonathan a Dauid (por) .A. Dio de yſrael q̃ peſquirire a mi padre como (esta) bora mañana la tercera y he (si) bueno a Dauid: y no entonces embiare a ti y deſcubrire a tu oreja? × Assi faga .A. a Yehonathan y assi añada quando pluguiere a mi padre al mal sobre ti y deſcubrire a tu oreja y embiartee y andaras a paz: y ſera .A. contigo como fue con mi padre × * Y no mientras que yo biuo que no fagas comigo merced de .A. y no muera × Y no tajes a tu merced de con mi caſa fasta sẽpre: y no ẽ tajar .A. a enemigos de Dauid cada vno de sobre faz de la tierra × Y taio firmamiento Yehonathan con caſa de Dauid: y busco .A. de mano de enemigos de Dauid × Y añadio Yehonathan para conjurar a Dauid por su amar a el que amor de su alma lo amaua × Y dixo a el Yehonathan mañana mes: y seras membrado q̃ sera falto tu asiento × Y atercearas * y deſcenderas mucho y vernas al lugar que fueſte encubierto alli en dia de la obra: y estaras cerca la piedra la encaminadera * × Yo tres las saetas a su lado echare: para ẽbiar a mi al hito × Y he ẽbiare al moço anda falla a las saetas: si dizi ẽdo dixere al moço he las saetas de ti y aqua tomalo y viene q̃ paz a ti y no cosa biuo .A. y si assi dixere al moço he las saetas de ti y a delante: anda q̃ te embio .A. × Y la palabra q̃ fablamos yo y tu: he .A. entre mi y entre ti fasta siempre × Y ẽcubrioſe Dauid enel cãpo: y fue el mes y asentoſe elrey cerca el pan para comer × Y asentoſe elrey sobre su asiento como vez en vez a asiento de la pared y alcuantoſe Yehonathã y asentoſe Abner de lado de Saul: y fue falto lugar de Dauid × Y no fablo Saul algo enel dia esſe: q̃ dixo acaeſcimiẽto el no limpio el por que no limpio * × Y fue de mañana del mes la segunda y fue menguado lugar de Dauid: y dixo Saul a Yehonathã su hijo por que no vino hijo de yſay tambiẽ ayer tãbien oy al pan? × Y respondio Yehonathã a Saul: demãdar demando Dauid de comigo fasta Beth—Lahem × Y dixo embiame agora q̃ sacrificio de linage a nos en la ciudad y el ẽcomendo mi hermano y agora si fallee gracia ẽ tus ojos ſeere eſcapado agora y veere a mis hermanos: por tanto no vino a meſa delrey × Y ereſcio furor de Saul en Yehonathã y dixo a el hijo de la atorcedera del rebello: de cierto ſee q̃ eſcogien tu hijo de yſay pa tu regiſtro y para regiſtro de verguẽça de tu madre × Que todos los dias que hijo de yſay biuo sobre la tierra no te compornas tu ni tu reyno: y agora embia y torna a el a mi q̃ merecedor de muerte el × Y respondio Yehonathã a Saul

su padre: y dixo a el por que sera muerto que fizo? × Y echo Saul a la lança sobre el para ferirlo: y supo Yehonathan que cõplida ella de con su padre para matar a Dauid × Y aleuantose Yehonathan de con la mesa con yra de furor: y no comio en dia del mes el segundo pan que se atristo por Dauid que lo auergonço su padre × Y fue por la mañana y salio Yehonathan al campo al plazo de Dauid: y moço pequeño con el × Y dixo a su moço corre falla agora a las sactas que yo echan: el moço corrio y el echo la sacta para fazerlo passar × Y vino el moço fasta lugar de la sacta que echo Yehonathan: y llamo Yehonathan empos el moço y dixo de cierto la sacta de ti y adelante × Y llamo Yehonathan empos el moço ayna apressura y no te detardes: y cogio el moço de Yehonathan a las sactas y vino a su señor × Y el moço no supo algo: solo Yehonathan y Dauid supieron a la cosa × Y dio Yehonathan a sus armas al moço que a el: y dixo a el anda trae a la ciudad × El moço entran y Dauid se aleuanto de lado del Meridion y echose a sus fazes a tierra y ẽcorose tres vezes: y besaron cada vno a su compañero y lloraron varon con su compañero fasta que Dauid engrandescio * × Y dixo Yehonathan a Dauid anda a paz: que juramos ambos nos en nombre de. A. por dezir. A. sea entre mi y entre ti y entre mi simiente y entre tu simiente fasta siempre × Y aleuantose y anduuo y Yehonathan entran a la ciudad ×

Cap. 21.

CY vino Dauid a Nob a Abimelech el sacerdote: y estremeciose Abimelech a encuentro de Dauid y dixo a el por que tu a tus solas: y varon no contigo * × Y dixo Dauid a Abimelech el sacerdote: el rey me encomendo cosa: y dixo a mi varon no sepa algo de la cosa que yo te embian: y lo que te encomendee: y a los moços fize saber al lugar fulano encubierto × Y agora que ay debaxo de tu mano: cinco panes daa en mi mano o lo fallado × Y respondio el sacerdote a Dauid y dixo no (ay) pan prophano a debaxo de mi mano: que saluo pan de santidad (ay) si se guardaron los moços solamente de muger * × Y respondio Dauid al sacerdote y dixo a el aun que muger detenida a nos como ayer tercero dia en mi salir: y fueron atuendos de los moços santidad: y aun que el camino prophano y quanto mas que oy se santificara en el atuendo * × Y dio a el el sacerdote santidad: que no era alli pan que saluo pan de las fazes los apartados de delãte: A. para poner pan callente en dia de su seer tomado × Y alli varon de siervos de Saul en el dia esse era detenido delante. A.: y su nombre Doeg el Adomi: mayor de los pastores que a Saul × Y dixo Dauid a Abimelech: y no ay aqui debaxo de tu mano lança o espada? que tambien mi espada y tambien mis armas no tomee en mi mano que fue palabra del rey apressurada × Y dixo el sacerdote: espada de Goliath el Philisteo que feriste en valle de la enzina he ella embuelta con la cobertura de tras del espaldar: si a ella tomares para ti toma: que no otra saluo ella aqui: y dixo Dauid: no como ella dala a mi × Y aleuantose Dauid y huyo en el dia esse de delãte Saul: y vino a Achis rey de Gath × Y dixeron siernos de Achis a el de cierto este Dauid rey de la tierra: de cierto por este cantauan en danças por dezir firio Saul en sus milles y Dauid en sus millarias × Y puso Dauid a las palabras estas en su coraçon: y temio mucho delante Achis rey de Gath × Y demudo a su palabra en sus ojos y enloqueciose en su ma-

su mano: y señalaua sobre puertas del portal y fazia descender su baua a su barba ×. Y dixo Achis a sus sieruos: he vedes varon enloqueciense por que truxiste a el a mi? × Si falto de locos yo que truxistes a este para enloquecerse sobre mi? si este verna a mi casa? ×

Cap. 22.

¶Y anduuo Dauid de alli y fue escapado a lapa Hadulã: y oyerõ sus hermanos y toda casa de su padre y descendieron a el alli × Y apañarõse a el todo varõ de aprieto: y todo varon que a el adeudaua: y todo varon amargo de alma: y fue sobre ellos por señor: y fueron conel como quatrocientos varones × Y anduuo Dauid de alli a Maspech Moab: y dixo a rey de Moab salga agora mi padre y mi madre con vos fasta que sepa que fara a mi el Dio × Y guiolos a delãte rey de Moab: y estuuieron conel todos dias de seer Dauid en la fortaleza × Y dixo Gad prophe ta a Dauid no estees en fortaleza: anda y vernas a ti a tierra de Yehudah: y anduuo Dauid y vino a bosque de Hareth × Y oyo Saul que fue sabido Dauid y los varones que conel: y Saul estaua en Gibbah debaxo del arbol en la Ramah y su lança en su mano y todos sus sieruos estantes cerca el × Y dixo Saul a sus sieruos los estantes cerca el oyd agora hijos de Binyamin: tambien a todos vos dara hijo de Ysay campos y viñas a todos vos porna señores de milles y señores de cientos? × Que rebellastes todos vos contra mi y no descubrien a mi oreja en tajar mi hijo con hijo de Ysay y no adolorian de vos sobre mi ni descubrien a mi oreja: que aleuanto mi hijo a mi sieruo sobre mi por asechan como el dia este × Y respondio Doeg el Adomi y el señoreaua sobre sieruos de Saul y dixo: vide a hijo de Ysay vinien a Nob a Abimelech hijo de Abitub y demando a el en .A. y vianda dio a el: y a espada de Goliath el Philisteo dio a el × Y embio el rey para llamar a Abimelech hijo de Abitub el sacerdote: y a toda casa de su padre los sacerdotes que en Nob: y vinieron todos ellos al rey × Y dixo Saul oye agora hijo de Abitub: y dixo heme mi señor × Y dixo a el Saul por que rebellastes contra mi tu y hijo de Ysay: en tu dar a el pan y espada y demandar por el conel Dio para aleuantarse sobre mi por asechan como el dia este? × Y respondio Abimelech al rey y dixo: y quiẽ en todos tus sieruos como Dauid fiel y yerno delrey y allegado a tu obidiencia y honrrado en tu casa? × Si oy empeçee para demandar por el en el Dio? vedado a mi: no ponga elrey en su sieruo cosa en toda casa de mi padre q̃ no supo tu sieruo en todo esto cosa pequeña o grande × Y dixo elrey morir moriras Abimelech: tu y toda casa de tu padre × Y dixo elrey a los corredores los estantes cerca el: arrodead y matad sacerdotes de .A. q̃ tambien su mano con Dauid y que supieron que huyen el y no descubrieron a mi oreja: y no quisieron sieruos delrey para tender su mano para encõtrar en sacerdotes de .A. × Y dixo elrey a Doeg: arrodea tu y encuentra en los sacerdotes: y arrodeo Doeg el Adomi y encontro el ẽ los sacerdotes y mato enel dia esse ochẽta y cinco varones lleuan espaldar de lino × Y a Nob ciudad de los sacerdotes firio a boca de espada de varon y fasta muger: de niño y fasta alechan: y buey y asno y carnero a boca de espada × Y fue escapado hijo vno de Abimelech hijo de Abitub y su nõbre Abiathar: y huyo empos Dauid × Y denuncio Abiathar a Dauid que mato Saul sacerdotes de .A. × Y dixo Dauid a Abiathar supe enel dia esse que alli Doeg el Adomi que denunciando denunciaria a Saul: yo causee en toda alma de casa de tu padre × Estaa comi-

go no temas que el que buscare a mi alma buscara a tu alma: que (en) guardia tu comigo ×

Cap. 23.

¶ Y denunciaron a Dauid por dezir he Pelisteos peleantes en Rehilah y ellos preantes a las eras × Y demando Dauid en. A. por dezir si andare y ferire en los Pelisteos los estos: y dixo. A. a Dauid anda y feriras en los Pelisteos y saluaras a Rehilah × Y dixeron varones de Dauid a el he nos aqui en Yehudah temientes: y quanto mas que andemos a Rehilah en ordenanças de Pelisteos × Y añadio mas Dauid para demandar en. A. y respondiole. A.: y dixo aleuantate desciende a Rehilah que yo dan a Pelisteos en tu mano × Y anduuo Dauid y sus varones a Rehilah y peleo cõ Pelistim y guio a sus ganados y firio enellos ferida grande: y saluoo Dauid a moradores de Rehilah × Y fue en fuyr Abiathar hijo de Abimelech a Dauid a Rehilah espaldar descendio en su mano × Y fue denũciado a Saul que vino Dauid a Rehilah: y dixo Saul entrego a el el Dio en mi mano que fue encerrado para venir ẽ ciudad de puertas y cerradero × Y congrego Saul atodo el pueblo a la pelea para descender a Rehilah para cercar a Dauid y a sus varones × Y supo Dauid que sobre el Saul pensan el mal: y dixo a Abiathar el sacerdote allega el espaldar × Y dixo Dauid. A. Dio de Ysrael oyendo oyo tu sieruo que buscã Saul para venir a Rehilah: para dañar a la ciudad por mi × Si me entregaran señores de Rehilah en su mano: si descendera Saul como oyo tu sieruo. A. Dio de Ysrael denuncia agora a tu sieruo: y dixo. A. descendera × Y dixo Dauid si entregaran señores de Rehilah a mi y a mis varones en manos de Saul: y dixo. A. entregaran × Y aleuantose Dauid y sus varones como seys cientos varones: y salieron de Rehilah y anduuieron en lo que anduuieron: y a Saul fue denunciado que fue escapado Dauid de Rehilah y vedose de salir × Y estuuo Dauid enel desierto en fortalezas y estuuo enel monte en desierto de Ziph: y buscolo Saul todos los dias y no lo dio el Dio en su mano × Y vido Dauid que salio Saul para buscar a su alma: y Dauid en desierto de Ziph enel bosque × Y aleuantose Yehonathan hijo de Saul y anduuo a Dauid al bosque: y esforço a su mano enel Dio × Y dixo a el no temas que no te alcançara mano de Saul mi padre y tu reynaras sobre Ysrael y yo seree a ti por segundo: y tambien Saul mi padre sabien assi × Y tajaron ambos ellos firmamiento delante. A.: y estuuo Dauid enel bosque y Yehonathan anduuo a su casa × Y subieron Ziphim a Saul a la Gibhah por dezir: de cierto Dauid encubriense con nos en fortalezas enel bosque en collado de Hachilah que de derecha al desierto × Y agora a todo desseo de tu alma el rey para descender desciende: y a nos entregarlo en mano del rey × Y dixo Saul bẽdichos vos a. A.: que apiadastes sobre mi andad agora aparejad mas y sabed y veed a su lugar en que seraa su pie quien lo vido alli: que dixo a mi que astuciando astucia el × Y veed y sabed de todos los escondedijos que sera escondido alli y tornaredes a mi a lo cierto y andare con vos: y sera si es elen la tierra y escudriñare a el en todos milles de Yehudah × Y aleuantaronse y anduuieron a Ziph delante Saul: y Dauid y sus varones en desierto de Mahon en la llanura en derecha del desierto × Y anduuo Saul y sus varones para buscar: y denunciaron a Dauid y descendio a la peña y estuuo enel desierto de Mahon: y oyo Saul y persiguio ẽpos Dauid a desierto

de

de Mahon × Y anduuo Saul del lado del monte de aqui y Dauid y sus varones de lado del monte de aqui: y fue Dauid apssuran pa ãdar delãte Saul y Saul y sus varones arrodeantes a Dauid y a sus varones para prenderlos × Y mensagero vino a Saul por dezir: apressura y anda que se estendieron Pelistim sobre la tierra × Y tornose Saul de persiguir empos Dauid y anduuo a encuentro de Pelistim: por tanto llamaron al lugar esse peña de las diuisiones ×

Cap. 24.

¶ Y subio Dauid de alli y estuuo en fortalezas de Hengedi × Y fue como se torno Saul de empos Pelistim: y denunciaron a el por dezir he Dauid en desierto Hengedi × Y tomo Saul tres mil varones escogidos de todo Ysrael: y anduuo pa buscar a Dauid y a sus varones sobre fazes de peñas de las cabriolas y vino a setos de las ouejas sobre la carrera y alli lapa y vino Saul para cubrir a sus pies * Y Dauid y sus varones en rincones de la lapa estantes × Y dixeron varones de Dauid a el he el dia que dixo. A. a ti: he yo dan a tu enemigo en tu mano: y faras a el como pluguiere en tus ojos: y aleuantose Dauid y tajo a falda del manto a Saul de quedo × Y fue despues assi y firio coraçon de Dauid a el: sobre que tajo a falda que a Saul × Y dixo a sus varones vedado a mi de. A. si fare a la cosa esta a mi señor a vngido de. A. para tender mi mano enel: que vngido de. A. el × Y fizo apartar Dauid a sus varones con las palabras no les dexo aleuantar contra Saul: y Saul se aleuanto de la lapa y anduuo en la carrera × Y aleuantose Dauid despues assi y salio de la lapa y llamo empos Saul por dezir mi señor el rey: y cato Saul empos el y humillose Dauid fazes a tierra y encoruose × Y dixo Dauid a Saul por que oyes a palabras de hombre por dezir: he Dauid buscan a tu mal × He el dia este vieron tus ojos que te entrego. A. oy en mi mano en la lapa y dixo para matarte y apiadoo sobre ti (mi alma): y dixe no tendere mi mano en mi señor que vngido de. A. el × Y mi padre vee tambien vee a falda de tu manto en mi mano: que en mi tajar a falda de tu manto y no te matee: sabe y vee que no en mi mano mal ni rebello y no pequee a ti y tu asechan a mi alma para tomarla × Juzgue. A. entre mi y entre ti y vengueme. A. de ti: y mi mano no sea en ti × Como dize el prouerbio del antiguo: de malos saldra maldad y mi mano no sea en ti × Empos quien salio rey de Ysrael empos quien tu persiguien? empos perro muerto empos pulga vna × Y sea. A. por juez y juzgue entre mi y entre ti: y vea y baraje a mi baraja y juzgueme de tu mano × Y fue como atemar Dauid de fablar a las palabras estas a Saul: y dixo Saul si tu boz esta hijo mio Dauid? y alço Saul a su boz y lloroo × Y dixo a Dauid justo tu mas que yo: que tu me gualardonaste el bien y yo te gualardonee el mal × Y tu denunciaste oy a lo q̃ feziste comigo bien a lo que me entrego. A. en tu mano: y no me mataste × Y si fallare varon a su enemigo y embiarloha en carrera buena? y. A. te pague bien en lugar del dia este que feziste a mi × Y agora he see que reynando reynaras: y afirmarsea ẽ tu mano reyno de Ysrael × Y agora jura a mi en. A. que no tajaras a mi simiente empos mi y no destruyras a mi nombre de casa de mi padre × Y juroo Dauid a Saul: y anduuo Saul a su casa y Dauid y sus varones subieron a la fortaleza ×

Cap. 25.

¶ Y murio Semuel y apañaronse todo Ysrael y endecharon a el y enterraronlo en su casa en la Ramah: y aleuãtose Dauid

y descendio a desierto de Paran × Y varon en Abalon y su ganado en Carmel y el varon grande mucho y a el ouejas tres mil y mil cabras: y fue en trasquilar a sus ouejas enel Carmel × Y nombre del varon Nabal y nombre de su muger Abigbail: y la muger buena deyntelecto y hermosa de forma y el varon duro y malo de obras y el Calebi × Y oyo David enel desierto que trasquilaua Nabal a sus ouejas × Y embio David diez moços: y dixo David a los moços subid a Carmel y vernedes a Nabal y demandaredes a el en mi nombre por paz × Y diredes assi a vida * y tu paz y tu casa paz y y todo lo que a ti paz × Y agora oy que trasquilantes a ti: agora los pastores que a ti fueron con nos no los auergonçamos y no fue menguado dellos algo todos dias de su seer en Carmel × Demanda a tus moços y denunciaran a ti y fallen los moços gracia en tus ojos q̃ sobre dia bueno venimos: y daa agora lo q̃ fallare tu mano a tus siernos y a tu bijo a David × Y vinieron moços de David y fablaron a Nabal como todas las palabras estas en nombre de David y reposaron * × Y respondio Nabal a siernos de David y dixo: quien David y quiẽ bijo de Yssay: oy se multiplicaron siernos los apostillantes cada uno de delãte su señor × Y tomare a mi pan y a mis aguas y a mi degolleo que degollee para mis trasquiladores: y daree a varones que no see de donde aquí ellos × Y bolnieron moços de David a su carrera: y tornarõ y vinieron y denũciaron a el como todas las palabras estas × Y dixo David a sus varones ceñid cada uno a su espada: y ciñeron cada uno a su espada: y ciñose tambien David a su espada: y subierõ empos David como quatrocientos varones: y dozientos estuuieron cerca los atenidos × Y a Abigbail muger de Nabal de nuncio moço uno de los moços por dezir: he embio David mensageros del desierto para bendezir a nuestro señor y el tultoo * enellos × Y los varones buenos a nos mucho: y no fuemos auergonçados: y no nos faltoo algo todos dias de nuestro andar conellos en nuestro seer enel campo × Duro fueron sobre nos tambien de noche tambien de dia: todos dias de nuestro seer conellos pasciendo las ouejas × Y agora sabe y vee que faras que se cumplio el mal sobre nuestro señor y sobre toda su casa: y el bijo de maldad para fablar a el × apressuro Abigbail y tomo dozientos panes y dos odres de vino y cinco ouejas aparejadas y cinco medidas de tostado y cien (razimos de) passas y dozientas (tortas) de bigos: y puso sobre los asnos × Y dixo a sus moços passad delante mi he yo empos vos vinien: y a su marido Nabal no denũcio × Y fue ella cauallgan sobre el asno y descendien en encubierta del monte y he David y sus varones descendientes a su encuentro: y encontro a ellos × Y David dixo de cierto en vano guardee a todo lo que a este enel desierto y no fue menguado de todo lo que a el algo: y torno a mi mal por bien × Assi faga el Dios a enemigos de David y assi añada: si fare remanescer de todo lo qnea el fasta luz de la mañana orinan en pared × Y vido Abigbail a David y apressuro y descendio de sobre el asno: y echose a fazes de David sobre sus fazes y encoruose a tierra × Y echose sobre sus pies y dixo ruego ẽ mi mi señor: el delito: y fable agora tu sierua en tus orejas y oye a palabras de tu sierua × No agora ponga mi señor a su coraçon sobre varon el malo este sobre Nabal que como su nombre assi el, vil su nombre y vileza conel: yo tu sierua no vide a moços de mi señor que embiaste × Y agora mi señor bino. A. y biua tu alma que te vedoo

A. de

.A. de venir en sangres y saluo tu mano a ti: y agora seã como Nabal mis enemigos y los buscantes a mi señor mal × Y agora el presente este que truxo tu sierua a mi señor: y sea dado a los moços los andantes ẽ pies de mi señor × Perdona agora a rebello de tu sierua: que faziendo fara .A. a mi señor casa firme: que pelleas de .A. mi señor pelean y mal no fue fallado en ti de tus dias × Y aleuantose hombre para perseguirte y para buscar a tu alma: y sera alma de mi señor ligada ẽ ligadero de las vidas con .A. tu Dio: y alma de tus enemigos la afondeara entre palma de la fonda × Y sera quando fiziere .A. a mi señor como todo que fablo al biẽ sobre ti: y te encomẽdare por prin cipe sobre Yfrael × Y no sera esto a ti por embaraço y por estrompieço de coraçõ a mi señor y para vertir sangre ẽ vano y para saluar mi señor a el: y beneficiara .A. a mi señor y membraras a tu sierua × Y dixo Dauid a Abigbail: bendicho .A. Dio de Yfrael que te embio el dia este a mi encuentro × Y bendicha tu platica y bendicha tu: q̃ me vedaste el dia este de venir en sangres: y saluoo mi mano a mi × Y de cierto biuo .A. Dio de Yfrael que me vedoo de ẽmalescer a ti: que sino apressuraras y vinieras a mi encuentro que no remanesciera a Nabal fasta luz de la mañana orinan en pared × Y tomo Dauid de su mano a lo que truxo a el: y a ella dixo sube a paz a tu casa: vee oy en tu boz y rescebi tus fazes × Y vino Abigbail a Nabal y he a el combite en su casa como combite del rey: y coraçon de Nabal plazentero sobre el y el borracho fasta mucho: y no denuncio a el cosa pequeña ni grande fasta luz de la mañana × Y fue por la mañana en salir el vino de Nabal y denuncio a el su muger a las palabras estas: y murio su coraçon entre el y el fue como piedra × Y fue como diez los dias y llago .A. a Nabal y murio × Y oyo Dauid que murio Nabal y dixo bendicho .A. que barajo a baraja de mi repudio de mano de Nabal y a su sierno vedoo de mal: y a maldad de Nabal tornoo .A. en su cabeça: y embio Dauid y fablo por Abigbail para tomar la a el por muger × Y vinierõ sernos de Dauid a Abigbail al Carmel: y fablaron a ella por dezir Dauid nos embio a ti pa tomarte pa el por muger × Y aleuãtose y ẽcoruose fazes a tierra y dixo he tu sierua para sierua pa lauar pies de siernos de mi señor × Y apressuro y aleuantose Abigbail y subio sobre el asno y cinco sus moças andantes a sus pies: y anduuo empos mensageros de Dauid y fue a el por muger × Y a Abinoham tomo Dauid de Yzrebel: y fuerõ tambien ambas ellas a el por mugeres × Y Saul dio a Michal su hija muger de Dauid a Phalti hijo de Lays que de Galim ×

Cap. 26.

¶Y vinieron los Ziphim a Saul a la Gibbah por dezir: de cierto Dauid se encubre en Gibbah de Nalibah sobre fazes de Yesimon × Y aleuantose Saul y descendio a desierto de Ziph y con el tres mil varones escogidos de Yfrael: para buscar a Dauid en desierto de Ziph × Y posoo Saul en Gibbah de Nabilab que sobre fazes de Yesimon sobre la carrera: y Dauid estan en el desierto y vido que vino Saul empos el al desierto × Y embio Dauid esculcas: y supo q̃ vino Saul por cierto × Y leuãtose Dauid y vino al lugar q̃ posana alli Saul: y vido Dauid al lugar q̃ yazia alli Saul y Abner hijo de Ner mayoral de su fonsado: y Saul yazien en Nabagal y el pueblo posantes a sus derredores × Y respondio Dauid y dixo a Abimelech el Hiteo y a Abisay hijo de Zeruia hermano de Yoab por dezir: quiẽ descẽdera comigo a Saul al real? y dixo

Abisay yo descendere contigo × Y vino Dauid y Abisay al pueblo de noche y he Saul yazien durmien en el Dabagal y su lança hincada enla tierra a su cabecera y Abner y el pueblo yazientes a su derredor × Y dixo Abisay a Dauid entrego el Dio oy a tu enemigo ẽ tu mano: y agora ferirlohe agora con la lança y en la tierra vez vna y no asegundare a el × Y dixo Dauid a Abisay no lo dañes q̃ quien tendio su mano en vngido de .A. y fue libre? × Y dixo Dauid bino .A. q̃ saluo .A. lo ferira: o su dia verna y morira o en la pelea descendera y sera tajado × Dedado a mi de .A. de tender mi mano en vngido de .A.: y agora toma agora a la lança que de su cabecera y a botija de las aguas y andemos a nos × Y tomo Dauid a la lança y a botija delas aguas de cabecera de Saul y anduuieron a ellos y no veyen y no sabien y no despertan q̃ todos ellos durmientes q̃ adormecimiento de .A. cayo sobre ellos × Y passo Dauid allende y parose sobre cabeço del monte de leros: mucho el lugar entre ellos × Y llamo Dauid al pueblo y a Abner hijo de Ner por dezir: si no respõderas Abner? y respondio Abner y dixo quien tu (que) llamaste al rey? × Y dixo Dauid a Abner: de cierto varon tu y quien como tu en Yrael: y por que no guardaste a tu señor elrey: q̃ vino vno del pueblo para dañar al rey tu señor × No buena la cosa esta que feziste: biuo .A. que merescedores de muerte vos q̃ no guardastes sobre vuestro señor sobre vngido de .A.: y agora vee a do lança del rey y a botija de las aguas que de su cabecera × Y conoscio Saul a boz de Dauid y dixo si tu boz esta hijo mio Dauid? y dixo Dauid mi boz mi señor el rey × Y dixo por que esto mi señor persiguien empos su seruo por que q̃ fize y que en mi mano mal? × Y agora oya rruego mi señor el rey a palabras de su seruo: si .A. te sombayo en mi bucla presente: y si hijos del hombre malditos ellos delante .A. que me desterraron oy de seer ayũtado ẽ heredad de .A. diziendo anda sirue dioses otros × Y agora no caya mi sangre a tierra: de escuentra fazes de .A. que salio rey de Yrael para buscar a pulga vna como (quien) persigue el perdigon en los montes × Y dixo Saul pequce tornate hijo mio Dauid q̃ no enmalesceré a ti mas por que fue preciada mi alma en tus ojos el dia este: he enloquesci y erree muy mucho × Y respondio Dauid y dixo he la lança del rey: y passe vno de los moços y tomela × Y .A. torne a cada vno a su justicia y a su fidelidad: que te entrego .A. oy ẽ mi mano y no quise para tender mi mano ẽ vngido de .A. × He como se engrandesció tu alma el dia este en mis ojos: assi se engrandesca mi alma en ojos de .A. y me escape de toda angustia × Y dixo Saul a Danid bendicho tu mi hijo Dauid rambien faziẽdo faras y tãbien podiendo podras: y anduuo Dauid a su carrera. y Saul se torno a su lugar ×

Cap: 27.

¶ Y dixo Dauid en su coraçõ agora serecetajado dia vno por mano de Saul: no a mi bueno saluo escapando escaparmee a tierra de Pdelisteos: y desfiuzarsea de mi Saul de buscarme mas en todo terminio de Yrael y escaparmee de su mano × Y alcuantose Dauid y passo el y seys cientos varones que con el a Achis hijo de Maboch rey de Gath × Y estuuo Dauid cõ Achis en Gath el y sus varones varon y su casa: Dauid y dos sus mugeres Abinoham la Yzrebelita y Abigbail muger de Nabal el Carmelita × Y fue denũciado a Saul que huyo Dauid a Gath: y no añadio mas por buscarlo × Y dixo Dauid a Achis si agora fallee gracia en tus ojos den a mi lugar ẽ vna de ciudades del

del campo y estare alli : y por que estara tu siervo en ciudad del reyno comigo? × Y dio a el Achis enel dia esse a Siklagh: por tanto fue Siklagh a reyes de Yehudah fasta el dia este × Y fue cuento de los dias q̃ estuvo Dauid en campo de Philisteos año y quatro meses × Y subio Dauid y sus varones y despojaron al Gheshuri y el Ghirsi y el Hamalcki que ellos habitauan la tierra que de siempre: entrando tu a Sur y fasta tierra de Egypto × Y siria Dauid a la tierra y no abiuiguana varon ni muger: y tomaua ouejas y vacas y asnos y camellos: y paños y tornaua y venia a Achis × Y dixo Achis a do despojastes oy? y dixo Dauid contra el Meridion de Yehudah y contra el Meridion de Yerahmeeli y al Meridion del Heni × Y varon y muger no abiuiguana Dauid para traer a Gath: por dezir por que no denuncien sobre nos: por dezir assi fizo Dauid: y assi su vsança todos los dias q̃ estuuo en campo de Philistim × Y creyo Achis en Dauid por dezir: * a fe de scie̅do a fe de scio en su pueblo en Yfrael y sera a mi por siervo perpetuo ×

Cap. 28.

¶ Y fue en los dias essos y congregaron Philistim a sus reales al fonsado para pelear con Yfrael: y dixo Achis a Dauid sabiendo sabras que comigo saldras enel real tu y tus varones × Y dixo Dauid a Achis por tanto tu sabras a lo que fara tu siervo: y dixo Achis a Dauid por tanto guardador de mi cabeça te pornee todos los dias × Y Semuel murio y endecharon a el todo Yfrael y enterraronlo e̅ la Ramah y en su ciudad: y Saul auia tirado los Pythones y los adeuinos de la tierra × Y apañaronse Philistim y vinieron y posaron en Sunem: y apaño Saul a todo Yfrael y posaron en Ghilboah × Y vido Saul a real de Philistim: y temio y estremeciose su coraçon mucho × Y demando Saul en .A. y no le respondio .A.: tambien en sueños tãbien en Urim tambien en propheras × Y dixo Saul a sus siervos buscad a mi muger oueña de Python y andare a ella y requerire enella: y dixeron sus siervos a el: he muger oueña de Python en Hen-Dor × Y demudose Saul y vistiose paños otros y anduuo el y dos varones conel y vinierõ a la muger de noche: y dixo adeuina * rruego a mi con Python y faze subir a mi al que dixere a ti × Y dixo la muger a el he tu supiste a lo q̃ fizo Saul q̃ fizo rajar a los Pythones y a los adeuinos de la tierra: y por que tu estrompeçan en mi alma para fazerme morir? × Y juro a ella Saul en .A. por dezir: biuo .A. si te acontescera delito por la cosa esta × Y dixo la muger a quien fare subir a ti? y dixo a Semuel faz subir a mi × Y vido la muger a Semuel y esclamoo con boz grande: y dixo la muger a Saul por dezir: por que me engañaste y tu Saul? × Y dixo a ella el rey no temas por q̃ que viste? y dixo la muger a Saul diuinos * vide subientes de la tierra × Y dixo a ella que su forma? y dixo varon viejo subien y el embuelto de manto: y supo Saul q̃ Semuel el y humillose fazes a tierra y encorvose × Y dixo Semuel a Saul por q̃ me estremeciste para fazer subir a mi? y dixo Saul angustia a mi mucho: y Philisteos pelcantes comigo y el Dio se tiro de sobre mi y no me respondio mas: tambien por mano de propheras tambien por sueños y llamee a ti para fazerme saber que fare × Y dixo Semuel y por que me demandas? y .A. se tiro de sobre ti y es tu enemigo × Y fizo .A. a el como fablo por mi mano: y rompio .A. el reyno de tu mano y diolo a tu compañero a Dauid × ¶ Por que no oyste en boz de .A. y no feziste yra de su furor en Hamalek: por tanto la cosa esta fizo a ti .A. el dia

este × Y dara. A. tambien a Yſrael con
migo en mano de Philistim: y mañana tu y
tus hijos comigo: tambien al real de Yſ-
rael entregara. A. en poder de Philistim ×
Y apreſſuro Saul y cayo cumplimiẽto de
ſu eſtatura a tierra: y temio mucho de pa
labras de Semuel: tambien fuerça no fue
enel que no comio pan todo el dia y toda
la noche × Y vino la muger a Saul y
vido que fue conturbado mucho: y dixo
a el he oyo tu ſierua en tu boz y puſe mi al
ma en mi palma y oy a tus palabras que
fablaſte a mi × Y agora oye ruego tam
bien tu en boz de tu ſierua: y ponme delan
te ti pedaço de pan y come: y ſera en ti
fuerça quando andares por la carrera ×
Y no quiſo y dixo no comere: y porfiaron
con el ſus ſiernos y tambien la muger y
oyo a ſu boz: y alcuantoſe de la tierra y
aſentoſe ſobre el lecho × Y a la muger
bezerro ẽgroſſado en la caſa: y apreſſuro y
degollolo y tomo farina y amaſo y cozio-
la cẽceñas × Y allego delãte Saul y delã
te ſus ſiernos y comieron: y alcuanta-
ronſe y anduuieron en la noche eſſa ×

Cap. 29.

¶Y congregaron Philistim a todos ſus
reales a Aphek: y Yſrael poſantes en la
fuente que en Yzrebel × Y ſeñores de
Philistim paſſantes a centenares y a mi-
llares: y Dauid y ſus varones paſſantes ẽ
la poſtrimera con Achis × Y dixeron
ſeñores de Philistim que los Hebreos eſ
tos? y dixo Achis a ſeñores de Philistim
de cierto eſte Dauid ſierno de Saul rey
de Yſrael que fue comigo eſtos dias ò eſ
tos años: y no fallee enel algo de dia de
ſu apartarſe faſta el dia eſte × Y enſañaró
ſe ſobre el ſeñores de Philistim y dixeron
a el ſeñores de Philistim faz tornar al va-
ron y tornele a ſu lugar que lo encomen
daſte alli: y no deſcienda con nos en la pe
lea y no ſea a nos por aduerſario en la pe
lea: y con que ſe agradara eſte a ſu ſeñor?
de cierto cõ cabeças de los varones eſtos
de cierto eſte Dauid que cantauan a el
con dançaspor dezir: firio Saul en ſus
milles y Dauid en ſus millarias × Y lla-
mo Achis a Dauid y dixo a el biuo. A. q̃
derecho tu y bueno en mis ojos tu ſalir y
tu entrar comigo enel real que no fallee ẽ
ti mal de dia de tu venir a mi faſta el dia
eſte: y en ojos de los ſeñores no bueno tu ×
Y agora tornate y anda en paz: y no fa-
gas mal en ojos de ſeñores de Philistim ×
Y dixo Dauid a Achis por que que fize?
y que fallaſte en tu ſierno de dia que fuy
delante ti faſta el dia eſte: que no venga
y pelee cõ enemigos de mi ſeñor elrey? ×
Y reſpondio Achis y dixo a Dauid ſeq̃
bueno tu ẽ mis ojos como angel del Dios:
mas ſeñores de Philistim dixerõno ſuba
cõ nos en pelea × Y agora madruga por
la mañana y ſiernos de tu ſeñor que vinie
ron contigo: y madrugaredes por la ma
ñana y eſclareſcera a vos y andad ×
Y madrugo Dauid el y ſus varones para
andar por la mañana para tornarſe a tier
ra de Philistim: y Philistim ſubieron a
Yzrebel ×

Cap. 30.

¶Y fue en venir Dauid y ſus varones a
a Ziklagh enel dia el tercero: y el Hama-
lek ſe eſtẽdieron al Meridion y a Ziklagh
y firierõ a Ziklagh y ardierõ a ella en fue
go × Y captiuaron a las mugeres que
enella de pequeño faſta grande no ma-
taron ninguno: y guiaron y anduuieron
a ſu carrera × Y vino Dauid y ſus varo-
nes a la ciudad y he ardida en fuego: y
ſus mugeres y ſus hijos y ſus hijas fueró
captiuadas × Y alçoo Dauid y el pueblo
q̃ cõ el a ſu boz y lloraró: faſta q̃ no enellos
fuerça para llorar × Y dos mugeres de
Dauid fueron captiuadas: Ahinoham la
Yzrebelita y Abigbail muger de Nabal
el Carmelita × Y anguſtio a Dauid mu-
cho q̃ dixeron el pueblo por apedrearlo:

que

que amarga alma de todo el pueblo cada vno sobre sus hijos y sobre sus hijas: y esforçose Dauid en. A. su Dios × Y dixo Dauid a Abiathar el sacerdote hijo de Abimelech allega ruego a mi el espaldar: y allego Abiathar al espaldar a Dauid × Y demando Dauid en. A. por dezir (si) persiguiere empos el ponsado este si lo alcançare? y dixo a el persigue que alcançãdo alcançaras y escapãdo escaparas × Y anduuo Dauid el y seys cientos varones que con el y vinieron fasta arroyo de Besor: y los remanescientes se estuuieron × Y persiguio Dauid el y quatro cientos varones: y estuuieron dozientos varones que se baldaron de passar a arroyo de Besor × Y fallaron varon Egypciano en el campo y tomaron a el a Dauid: y dieron a el pan y comio y abrenaronlo aguas × Y dieron a el pedaço (de pan) de bigos y dos (razimos de) passas y comio y tornose su espiritu a el: que no comio pan y beuio aguas tres dias y tres noches × Y dixo a el Dauid de quien tu y donde aqui tu? y dixo moço Egypciano yo siervo de varon Amalecki: y derome mi señor q̃ me enfermee oy tres (dias) × Nos nos estendimos al Meridion del Kerethi y contra lo que a Yehudah y contra Meridion de Caleb y a Ziklagh ardimos en fuego × Y dixo a el Dauid si me faras descender al ponsado este? y dixo jura a mi en el Dios q̃ no me mataras: y que no me entregaras en mano de mi señor y fazertte descender al ponsado este × Y fizolo descender y he estendidos sobre fazes de toda la tierra: comientes y beuiẽtes y festejantes con todo el despojo el grãde que tomaron de tierra de Philistim y de tierra de Yehudah × Y firiolos Dauid del alua rada y fasta la tarde del dia (siguiẽte) * y no fue escapado dellos varon: q̃ saluo quatrocientos varones moços q̃ caualgaron sobre los camellos y fuyeron × Y escapo Dauid a todo lo q̃ tomaron Amalek y a dos sus mugeres escapo Dauid × Y no fue mẽguado dellos de pequeño y fasta grãde y fasta hijos y hijas del despojo: y fasta lo q̃ tomaron a ellos: todo fizo tornar Dauid × Y tomo Dauid a todas las ouejas y las vacas: guiarõ delante el ganado esse: y dixeron este despojo de Dauid × Y vino Dauid a los dozientos varones q̃ se baldaron de ándar ẽpos Dauid: y fizolos estar ẽ arroyo de Besor: y salieron a ẽcuẽtro de Dauid y a encuẽtro del pueblo q̃ cõel: y allegose Dauid al pueblo y demãdo a ellos por paz × Y respõdio todo varõ malo y puerso de los varones q̃ anduuieron cõ Dauid y dixerõ: por q̃ no anduuieron conigo no daremos a ellos del despojo q̃ escapamos q̃ saluo cada vno a su muger y a sus hijos y guien y anden × Y dixo Dauid no fagades assi mis hermanos: de lo q̃ dio. A. a nos y guardo a nos y dio a el ponsado el vinien sobre nos en nra mano × Y quien oyra a vos la palabra esta q̃ como parte del descẽdiẽ ẽ la pelea y como parte del estan sobre los atuẽdos a vna partirã × Y fue del dia esse y arriba: y pusolo por estatuto y por juizio a Yfrael fasta el dia este × Y vino Dauid a Ziklagh y ẽbio del despojo a vicjos de Yehudah a sus cõpañeros por dezir he a vos pñte de despojo de enemigos de. A. × Al q̃ ẽ Beth_El y al q̃ ẽ Ramoh de Meridiõ y al q̃ ẽ Yathir × Y al q̃ en Haroher y al q̃ en Siphmoth y al q̃ ẽ Eshtemohah × Y al q̃ en Rechal: y a lo q̃ en ciudades del Yerahmeheli y lo q̃ en ciudades del Keni × Y al q̃ en Hormah y al q̃ en Bethorhasan y al que en Bahatach × Y al que en Hebron y a todos los lugares que anduuo alli Dauid el y sus varones ×

Cap. 31.

CY Philistim peleãtes cõ Yfrael y fuyerõ varones de Yfrael delãte Philistim y cayerõ matados ẽ mõte Ghilboah × Y alcãçarõ Philistim a Saul y a sus hijos: y firierõ

Pelistim a Yehonathan y a Abinadab: y a Malkisuah hijos de Saul × Y engrauesciose la pelea sobre Saul: y fallaronlo • los tirantes varones con arco: y temio mucho de los tiradores × Y dixo Saul al lleuan sus armas: desuayna tu espada y traspassame con ella por que no vengan los yncircuncidos los estos y me traspassen: y escarneçan en mi: y no quiso lleuan sus armas que temio mucho: y tomo Saul a la espada y echose sobre ella × Y vido lleuã sus armas que murio Saul: y echose tambien el sobre su espada y murio conel × Y murio Saul y tres sus hijos y lleuan sus armas: tambien todos sus varones enel dia esse a vna × Y vieron varones de Ysrael que allende del valle: y que allende del Yarden que fuyeron varones de Ysrael: y que murieron Saul y sus hijos y dexaron las ciudades y fuyeron y vinieron Pelistim y estuuieron en ellas × Y fue enel dia (siguiente) y vinieron Pelistim para despojar a los matados y fallaron a Saul y a tres sus hijos caydos en monte Ghilboah × Y tajaron a su cabeça y despojaron a todas sus armas: y embiaron a tierra de Pelistim derredor para albriciar a casa de sus ydolos y al pueblo × Y pusieron a sus armas (en) casa de Hastaroth: y a su cuerpo hincaron en muro de Bethsan × Y oyeron sobre el moradores de Yabes Ghilhad a lo que fizieron Pelistim a Saul × Y aleuantaronse todo varon de fonsado y anduuieron toda la noche: y tomaron a cuerpo de Saul y a cuerpos de sus hijos de muro de Bethsan: y vinieron a Yabes y ardieron a ellos alli × Y tomaron a sus huessos y enterraronlos debaxo del arbol en Yabes; y ayunarõ siete dias ×

Acaba el libro primero de Semuel.

SEMUEL SEGUNDO.

Cap. 1.

Y FUE empos morir Saul y Dauid se torno de ferir a Hamalek y estuuo Dauid ẽ Ziklag diasdos × Y fue enel dia el tercero y he varon vinien del real de con Saul y sus paños rotos y tierra sobre su cabeça: y fue en su venir a Dauid y echose a tierra y encornose × Y dixo a el Dauid de do aqui vienes? y dixo a el del real de Ysrael me escapee × Y dixo a el Dauid que fue la cosa denuncia agora a mi: y dixo que fuyo el pueblo de la pelea y tambiẽ mucho cayo del pueblo y murieron y tambien Saul y Yehonathan su hijo murieron × Y dixo Dauid al moço el denuncian a el: como supiste que murio Saul y Yehonathan su hijo? × Y dixo el moço el denuncian a el viniendo vine a caso en monte de Ghilboah y he Saul fue asufrido sobre su lança: y he la quatregua y exercito de los caualleros lo perseguian × Y cato empos el y vido me y llamo a mi y dixe heme × Y dixo a mi quien tu? y dixe a el Hamalekita yo × Y dixo a mi parate agora sobre mi y matame que me trauo el temblor: que toda aun mi alma en mi * × Y pareme sobre el y matelo que supe q̃ no biuiria empos su caer: y tomee la corona que sobre su cabeça y la axorca que sobre su braço y truxelos a mi señor aqui × Y trauo Dauid por sus paños y rompiolos: tambien todos los varones que conel × Y endecharon y lloraron y ayunaron fasta la tarde: sobre Saul y sobre Yehonathan su hijo y sobre pueblo de. A. sobre casa de Ysrael que cayeron con espada × Y dixo Dauid al moço el denuncian a el donde aqui tu? y dixo hijo de varon pelegrino Hamalekita yo × Y dixo a el Dauid: como no temiste de tender tu mano para dañar a vngido de. A? × Y llamo Dauid a vno de los moços y dixo allega encuentra en el: y hiriolo y murio × Y dixo a el Dauid tu sangre sobre tu cabeça: que tu boca atestiguo en ti por dezir yo matee a vngido de. A. × Y oyno Dauid a la oyna esta sobre Saul y sobre Yehonathan su hijo × Y dixo para abezar a hijos de Yehudah arco * he escrito sobre libro del derecho ×

O hermosura de Ysrael sobre tus alturas matado *: como cayeron barraganes ×

No denunciedes en Gath no albriciedes en calles de Askelon: por que no se alegren hijas de Pelisteos por que no se agraden hijas de los yncircuncidos ×

Montes de Ghilboah no rocio y no lluuia sobre vos y campos de apartaduras: por que alli fue desechado escudo de barraganes escudo de Saul no vngido con olio ×

De sangre de matados de seuo de barraganes arco de Yehonathan no se tiraua atras: y espada de Saul no se tornaua en vazio ×

Saul y Yehonathan los amables y los hermosos en sus vidas y en su muerte no fueron apartados: mas que aguilas se aligeraron mas que leones se mayorgaron ×

Hijas de Ysrael por Saul llorad: el fazien vos vestir carmesi con deleytes el fazien subir ornamiento de oro sobre vuestros vestidos ×

Como cayerõ barraganes entre la pelea: Yehonathan sobre tus alturas matado ×

Angustia a mi sobre ti hermano mio Yehonathan adulçastete a mi mucho: fue marauilloso tu amor a mi mas que amor de mugeres ×

Como cayeron barragancs y perdieron se armas de pelea ×

Cap. 2.

¶Y fue despues assi y demando Dauid en. A. por dezir si subire en vna de ciudades de Yehudah? y diro. A. a el sube: y diro Dauid ado subire? y diro a Hebron × Y subio alli Dauid y tambien dos sus mugeres: Abinoham la Yzrehelita y Abigbail muger de Nabal Carmelita × Y sus varones que conel fizo subir Dauid cada vno y su casa: y estuvieron en ciudades de Hebron × Y vinieron varones de Yehudah y vngieron allí a Dauid por rey sobre casa de Yehudah: y denunciaron a Dauid por dezir: varones de Yabes Gilbad que enterraron a Saul × Y embio Dauid mensageros a varones de Yabes Gilbad y diro a ellos: bendichos vos a. A. que fezistes a la merced esta con vuestro señor con Saul y enterrastes a el × Y agora faga. A. con vos merced y verdad: y tambien yo fare con vos el bien este: por que fezistes la cosa esta × Y agora esfuercense vuestras manos y seed por hombres de fonsado aun que murio vuestro señor Saul: y tambien a mi vngieron casa de Yehudah por rey sobre ellos × Y Abner hijo de Ner mayoral de fonsado que a Saul: tomo a Yshoseth hijo de Saul y fizolo passar a Mahanaim × Y enrreynolo sobre Gilbad y sobre el Assuri y sobre Yzrehel: y sobre Ephraim y sobre Binyamin y sobre Yshael todo el × De edad de quarenta años Yshoseth hijo de Saul en su reynar sobre Yshael y dos años reyno: solamente casa de Yehudah fueron empos Dauid × Y fue cuento de los dias que fue Dauid rey en Hebron sobre casa de Yehudah: siete años y seys meses × Y salio Abner hijo de Ner y siervos de Yshoseth hijo de Saul de Mahanaim a Gibbon × Y Yoab hijo de Zeruia y siervos de Dauid salieron y encõtraronlos sobre alberca de Gibbon a vna: y estuvieron estos sobre la alberca de aqui y estos sobre la alberca de aqui × Y diro Abner a Yoab alcuantense agora los moços y jueguen delante nos: y diro Yoab alcuantense × Y alcuantaronse y passaron por cuenta: doze de Binyamin y de Yshoseth hijo de Saul y doze de siervos de Dauid × Y trauaron cada vno por cabeça de su cõpañero y su espada en lado de su compañero y cayeron a vna: y llamo a lugar esse heredad de los fuertes que en Gibbon × Y fue la pelea dura fasta mucho enel dia esse: y fue ferido Abner y varones de Yrael delante siervos de Dauid × Y fueron allí tres hijos de Zeruia Yoab y Abisay y Hasahel: y Hasahel ligero en sus pies como vno de los corços que enel campo × Y persiguio Hasahel empos Abner: y no se acosto para andar a derecha ni a yzquierda de empos Abner × Y cato Abner empos si y diro si tu este Hasahel? y diro yo × Y diro a el Abner: acuesta a ti sobre tu derecha: o sobre tu yzquierda y trana a ti vno de los moços y toma a ti su arma: y no quiso Hasahel para tirarse de empos el × Y afiadio mas Abner por dezir a Hasahel tira a ti de empos mi: por que te herire a tierra y como alçare a mis fazes a Yoab tu hermano? × Y no quiso para tirarse y firiolo Abner conel cuto de la lança a la (costilla) quinta: y salio la lança detras del: y cayo alli y murio en su lugar: y era todo el veyen al lugar que cayo alli Hasahel y murio y parauanse × Y persiguieron Yoab y Abisay empos Abner: y el Sol se puso y ellos vinieron fasta Gibbath Amma que sobre fazes de Giah carrera de

desierto

desierto de Ghibhon × Y apañaronse hijos de Binyamin empos Abner y fueron por ayuntamiento vno: y pararonse sobre cabeço de collado vno × Y llamo Abner a Yoab y dixo si para siempre atemara espada? de cierto supiste que amarga sera en la postrera: y fasta quando no diras al pueblo para tornarse de empos sus hermanos? × Y dixo Yoab biuo el Dio que sino fablaras: que entonces de la mañana subiera el pueblo cada vno de empos su hermano × Y tañio Yoab con corneta: y pararonse todo el pueblo y no persiguieron mas empos Ysrael: y no añadieron mas a pelear × Y Abner y sus varones anduuieron en la llanura toda la noche essa: y passaron al Yarden: y anduuieron todo el Bithron y vinieron a Mahanaim × Y Yoab se torno de empos Abner: y apaño a todo el pueblo: y fueron menguados de sieruos de Dauid dezinueue varones y Hasahel × Y sieruos de Dauid firieron de Binyamin y en varones de Abner: trezientos y sesenta varones murieron × Y alçaron a Hasahel y enterraronlo en enterramiento de su padre q̃ en Beth—Lahem: y anduuieron toda la noche Yoab y sus varones y esclarescio a ellos en Hebron ×

Cap. 3.

¶ Y fue la pelea luẽga entre casa de Saul y entre casa de Dauid: y Dauid andan y enfortesciense: y casa de Saul andantes y enflaquecientes × Y fueron nascidos a Dauid hijos en Hebron: y fue su primogenito Amnon de Ahinohan la Yzrahelitha × Y su segundo Chilab de Abighail muger de Nabal el Carmelita: y el tercero Absalon hijo de Mahachab hija de Talmay rey de Gessur × Y el quarto Adoniyah hijo de Hagith: y el quinto Sephatiah hijo de Abithal × Y el sesto Ytrehan de Heglah muger de Dauid: estos fueron nascidos a Dauid en Hebron × Y fue en seer la pelea entre casa de Saul y entre casa de Dauid: y Abner era esforçanse por casa de Saul × Y a Saul manceba y su nõbre Rizpa hija de Ayah: y dixo (Ysboseth) a Abner por que veniste a manceba de mi padre? y erescio a Abner mucho sobre palabras de Ysboseth y dixo: si cabeça de perro yo que contra Yehudah: * oy fago merced con casa de Saul tu padre cõ sus hermanos y cõ sus cõpañeros y no te entreguee en mano de Dauid: y executaste sobre mi delito de la muger oy × Assi faga el Dio a Abner y assi añada a el que como juro. A: a Dauid que assi fare a el × Para fazer passar el reyno de casa de Saul: y para aleuantar a silla de Dauid sobre Ysrael y sobre Yehudah de Dan fasta Beer—Sabah × Y no pudo mas por responder a Abner palabra: de su temer a el × Y embio Abner mensageros a Dauid en su lugar por dezir: a quien la tierra? por dezir taja tu firmamiento comigo y he mi mano contigo para boluer a ti a todo Ysrael × Y dixo bien yo tajare contigo firmamiento: mas cosa vna yo demandan de contigo por dezir no veras a mis fazes sino primero traendo tu a Michal hija de Saul en tu venir para veer a mis fazes × Y embio Dauid mensageros a Ysboseth hijo de Saul por dezir: daa a mi muger a Michal que desposee a mi por cien prepucios de Pelisteos × Y embio Ysboseth y tomola de con varõ de con Paltiel hijo de Lais × Y anduuo con ella su marido andando y llorando empos ella fasta Baharim: y dixo a el Abner anda tornate y tornose × Y palabra de Abner fue con viejos de Ysrael por dezir: tambien de ayer tambien de tercero dia fuestes buscantes a Dauid por rey sobre vos × Y agora fazed: que. A. dixo a Dauid por dezir por mano de Dauid mi sieruo

saluare a mi pueblo Yſrael de manos de Pheliſteos y de mano de todos ſus enemigos × Y fablo tambien Abner en orejas de Binyamin: y anduuo tambien Abner para fablar en orejas de Dauid en Hebrõ a todo (lo) q̃ bueno en ojos de Yſrael y en ojos de toda caſa de Binyamin × Y vino Abner a Dauid a Hebrõ y conel veinte varones: y fizo Dauid a Abner y a los varones que conel combite × Y dixo Abner a Dauid alcuantarmee y andare y apañare a mi ſeñor el rey a todo Yſrael y tajaran contigo firmamiento y reynaras en todo lo que deſſeare tu alma: y embio Dauid a Abner y anduuo ẽ paz ×: Y he ſiernos de Dauid y Yoab vinie del ſonſado y deſpojo mucho conellos trayan: y Abner no el con Dauid en Hebrõ que lo embio y anduuo en paz × Y Yoab y todo el ſonſado que conel vinieron: y denunciaron a Yoab por dezir: vino Abner hijo de Ner al rey y embiolo y anduuo en paz × Y vino Yoab al rey y dixo que fezíſte: he vino Abner a ti por q̃ eſto lo embiaſte y anduuo andando? × Conoſciſte a Abner hijo de Ner que para ſombayrte vino: y para ſaber a tu ſalida y a tu entrada y para ſaber a todo lo q̃ tu fazes ×: Y ſalio Yoab de con Dauid: y embio mẽſageros empos Abner y fizieron tornar a el de pozo Strab: y Dauid no ſupo × Y tornoſe Abner a Hebron: y fizolo acoſtar Yoab a medio de la puerta para fablar conel en engaño: y firiolo alli a la (coſtilla) quinta y murio por ſangre de Haſabel ſu hermano × Y oyo Dauid deſpues aſſi y dixo ynocente yo y mi reyno de con. A. faſta ſiempre: de ſangres de Abner hijo de Ner × Poſen ſobre cabeça de Yoab y ſobre toda caſa de ſu padre: no ſea tajado de caſa de Yoab manante ni leproſo y tranan en bordon: y caygen en eſpada y menguado de pan × Y Yoab y Abiſay ſu hermano mataron a Abner: por que mato a Haſabel ſu hermano en Gibbon en la pelea × Y dixo Dauid a Yoab y a todo el pueblo que conel: raſgad vueſtros paños y ceñid ſacos y endechad delante Abner: y el rey Dauid anda de tras el ataud × Y enterraron a Abner en Hebron: y alço el rey a ſu boz y lloroo ſobre ſepultura de Abner y lloraron todo el pueblo × Y. oyno el rey ſobre Abner y dixo: ſi como * morir vil moriria Abner? × Tus manos no atadas y tus pies no en farropeas fueron ligados: como caer delante hijos de maldad cayſte: y añadieron todo el pueblo a llorar ſobre el × Y vino todo el pueblo para fazer comer a Dauid pan mientras el dia: y juro Dauid por dezir: aſſi faga a mi el Dio y aſſi añada: que ſi antes de ponerſe el Sol guſtare pan o qualquier coſa × Y todo el pueblo conoſcieron: y plugo en ſus ojos: como todo lo que fizo el rey en ojos de todo el pueblo bueno × Y conoſcieron todo el pueblo y todo Yſrael enel dia eſte: que no fue del rey para fazer morir a Abner hijo de Ner × Y dixo el rey a ſus ſiervos: de cierto ſabedes que principe y grãde cayo enel dia eſte en Yſrael × Y yo oy tierno y vngido rey: y los varones eſtos hijos de Zerniah duros mas que mi: pague. A. a fazien el mal como ſu maldad ×

Cap. 4.

¶ Y oyo hijo de Saul que murio Abner en Hebron y afloraronſe ſus manos: y todo Yſrael fueron conturbados × Y dos varones mayorales de ſonſados eran (con) hijo de Saul: nombre del vno Bahanah y nombre del ſegundo Rehab hijos de Rimmon el Beerothi de hijos de Binyamin: por que tãbien Beeroth era contada ſobre Binyamin ×

yamin * Y fuyeron los Beerothitas a Aghitaim y fueron alli peregrinantes fasta el dia este * Y a Yehonathan hijo de Saul hijo coxo de pies: de edad de cinco años era en vinien nueua de Saul y Yehonathan de Yezrehel y lleuaualo su ama y fuya: y fue en su apressurar por huyr y cayo y fue coxo y su nombre Miphiboseth * Y anduuieron hijos de Rimon el Beerothita Rehab y Babanah y vinieron como escallentarse el dia a casa de Yboseth y el yazien a yazida de las siestas * Y he vinieron fasta medio de la casa como compradores de trigo: y firieronlo a la (costilla) quinta y Rehab y Babanah su hermano escaparon * Y vinieron a la casa y el yazien sobre su lecho en camara de su yazida y firieronlo y mataronlo y tiraron a su cabeça: y tomaron a su cabeça y anduuieron carrera de la llanura toda la noche * Y truxeron a cabeça de Yboseth a Dauid a Hebron y dixeron al rey: he cabeça de Yboseth hijo de Saul tu enemigo que busco a tu alma: y dio .A. a mi señor el rey vengancas el dia este de Saul y de su simiente * Y respondio Dauid a Rehab y a Babanah su hermano hijos de Rimon el Beerothi y dixo a ellos: bino .A. que redemio a mi alma de toda angustia * Que el denunciau a mi por dezir he murio Saul y el era como albriciau en sus ojos y trauce por el y matelo en Ziclagh: que (fue) por mi dar a el albricia * Quanto mas que varones malos mataron a varon justo en su casa sobre su yazida: y agora de cierto buscare a su sangre de vuestra mano y escombrare a vos de la tierra * Y encomendo Dauid a los moços y mataronlos y tajaron a sus manos y a sus pies y colgaron sobre la alberca en Hebron: y a cabeça de Yboseth tomaron y enterraron en sepultura de Abner en Hebron *

Cap. 5.

¶Y vinieron todos tribos de Yfrael a Dauid a Hebron: y dixeron por dezir: he nos tu huesso y tu carne nos * Tambien de ayer tambien tercero dia en siendo Saul rey sobre nos tu fueste el sacan y el entran a Yfrael: y dixo .A. a ti tu gouernaras a mi pueblo Yfrael: y tu seras por principe sobre Yfrael * Y vinieron todos viejos de Yfrael al rey a Hebron y tajo a ellos el rey Dauid firmamiento en Hebron delante .A.: y vngieron a Dauid por rey sobre Yfrael * De edad de treynta años Dauid en su reynar: quarenta años reyno * En Hebron reyno sobre Yehudah siete años y seys meses: y en Yerusalaim reyno treynta y tres años sobre todo Yfrael y Yehudah *

Y anduuo el rey y sus varones a Yerusalaim al Yebuseo morador de la tierra: y dixo a Dauid por dezir no vernas a qui * sino tirando tu los ciegos y los coxos: por dezir no verna Dauid a qui * Y prendio Dauid la fortaleza de Zion ella ciudad de Dauid * Y dixo Dauid en el dia esse todo firiere Yebuseo y tocare en el caño * y a los coxos y a los ciegos aborrescidos de alma de Dauid: por tanto dezian ciego y coxo no verna a la casa * Y estuuo Dauid en la fortaleza y llamo a ella ciudad de Dauid y fraguo Dauid a derredor del Millo y a dentro * Y anduuo Dauid andando y engrandesciendo: y .A. Dios Zebaoth con el * Y embio Hiram rey de Tyr mensageros a Dauid y arboles de alerzes y maestros de palo y maestros de piedra de pared: y fraguaron casa a Dauid * Y supo Dauid que lo compuso .A. por rey sobre Yfrael: y que fue enalçado su reyno por su pueblo Yfrael * Y tomo Dauid mas mãcebas y mugeres de Yerusalaim ẽpos su venir de Hebron:

y fueron nascidos mas a Dauid hijos y hijas * Y estos nombres de los nascidos a el en Yerusalaim Samimuab y Sobab y Nathā y Selomoh y Ybhar y Elisuab y Nepheg y Yaphiab * Y Alisamah y Eliadab y Yeliphaleth * Y oyeron Pheliſtim q̄ vngieron a Dauid por rey sobre Yſrael y subieron todos Pheliſtim para buſcar a Dauid: y oyo Dauid y descendio a la fortaleza * Y Pheliſtim vinieron: y estendieronse en valle de Rephaim * Y demando Dauid en. A. por dezir si subiree a Pheliſtim si los daras ẽ mi mano? y dixo. A. a Dauid sube que dando dare a los Pheliſteos en tu mano * Y vino Dauid en Babal Pherazim y firiolos alli Dauid y dixo aportilloo. A. a mis enemigos delāte mi como portillo de aguas: por tanto llamo nōbre del lugar esse Babal Pherazim * Y dexaron alli a sus ydolos: y quemolos Dauid y sus varones * Y añadieron mas Pheliſtim para subir: y estendieronse en valle de Rephaim * Y demando Dauid en. A. y dixo no subas: arrodea ẽpos ellos y vernas a ellos de encontra de los morales * Y sera en tu oyr a boz del passeamiēto en cabeças de los morales entonces te moueras: que entonces salio. A. delante ti para ferir real de Pheliſtim * Y fizo Dauid assi como le encomendo. A.: y firio a Pheliſtim de Gebab fasta entrando en a Ghazer *

Cap. 6.

Y apaño mas Dauid a todo escogido de Yſrael treinta mil * Y alcuantose y anduuo Dauid y todo el pueblo que con el de Babal * de Yebudah para fazer subir de alli a arca del Dio que fue llamado nombre de. A. Zebaoth: estan los Kerubim sobre ella * Y fizieron subir a arca del Dio sobre carreta nueua y lleuaronla de casa de Abinadab que en Gibbah: y Ouzza y Ahyo hijos de Abinadab guiātes a la carreta nueua * Y lleuaronla de casa de Abinadab que en Gibbah con arca del Dio y Ahyo andā delante la arca * Y Dauid y toda casa de Yſrael trebejantes delante de. A. con todos (ynstrumentos) de leños de boxes: y con harpas y con gaytas y con adufles y con pāderos y con reteñideras * Y vinieron fasta Goren en Nahon: y tendio Ouzza (su mano) a arca del Dio y trauo en ella porque se * resualauā las vacas * Y crescio furor de. A. ē Ouzza y firiolo alli el Dio por el yerro: y murio alli cerca arca del Dio * Y crescio a Dauid sobre q̄ aportilloo. A. portillo en Ouzza: y llamo al lugar esse Pheres Ouzza fasta el dia este * Y temio Dauid a. A. enel dia esse: y dixo como verna a mi arca de. A.? * Y no quiso Dauid para allegar a el a arca de. A. sobre ciudad de Dauid y fizola acostar Dauid a casa de Obed—Edom el Ghiteo * Y estuuo arca de. A. en casa de Obed Edom el Ghiteo tres meses: y bendixo. A. a Obed—Edom y a toda su casa * Y fue denunciado al rey Dauid por dezir bendixo. A. a casa de Obed—Edom y a todo lo que a el por arca del Dio: y anduuo Dauid y fizo subir a arca del Dio de la casa de Obed—Edom a ciudad de Dauid con alegria * Y era quando passeauan lleuantes arca de. A. seys passos: sacrificaua buey y gruesso * Y Dauid baylan con toda forteza delante. A.: y Dauid ceñido de espaldar de lino * Y Dauid y toda casa de Yſrael fazientes subir a arca de. A. con aublacion y cō boz de sopbar * Y era arca de. A. vinien a ciudad de Dauid: y Adichal bija de Saul catana por la ventana y vido a el rey Dauid saltan y baylan delante. A. y despreciolo a el en su coraçon * Y truxeron a arca de. A. y pararon a ella en su lugar entre la tienda que tendio a el Dauid: y alço Dauid alçaciones delante. A. y pazes * Y acabo Dauid de alçar la alçacion y las

pazes

pazes: y bendixo al pueblo en nombre de .A. Iehaoth * Y diuidio a todo el pueblo a todo fonsado de Yfrael de varõ y fasta muger: a varon torta de pan vna y parte de (carne) vna y flasco vno: y anduuo todo el pueblo varon a su casa * Y torno Dauid para bendezir a su casa y salio Michal hija de Saul a encuentro de Dauid y dixo: quanto honrrado oy rey de Yfrael que se descubrio oy a ojos de sieruas de sus sieruos como descubrir descubriendose vno de los vanos * Y dixo Dauid a Michal: delãte .A. que escogio en mi mas que tu padre y mas que toda su casa para encomendar a mi por principe sobre pueblo de .A. sobre Yfrael: y trebejare delante .A. * Y sere descõrrado mas desto y sere baxo ẽ mis ojos: y con las sieruas que dexiste con ellas sere honrrado * Y a Michal hija de Saul no fue a ella hijo fasta el dia de su morir *

Cap. 7.

¶ Y fue quando se asento el rey en su casa y .A. fizo reposar a el derredor de todos sus enemigos * Y dixo el rey a Nathã el prophcta vee agora yo estan en casa de alerzes: y arca del Dio estan entre la cortina * Y dixo Nathan al rey: todo lo q̃ en tu coraçon anda faze que .A. contigo * Y fue en la noche essa y fue palabra de .A. a Nathan por dezir * Anda y diras a mi sieruo a Dauid: assi dixo .A. si tu edificaras a mi casa para mi estar? * Que no estuue en casa de dia de mi fazer subir a hijos de Yfrael de Egypto y fasta el dia este: y fuy andan en tienda y en tabernaculo * En todo lo que anduue en todos hijos de Yfrael si palabra fablee con alguno de tribos de Yfrael? q̃ encomende por gouernar a mi pueblo Yfrael por dezir: por q̃ no edificastes a mi casa de alerzes? * Y agora assi diras a mi sieruo a Dauid assi dixo .A. Iehaoth yo te tomee de la morada de detras de las ouejas: pa seer principe sobre mi pueblo sobre Yfrael * Y fuy contigo en todo lo q̃ anduuiste y tajce a todos tus enemigos delante ti: y fize a ti nombre grande como nõbre de los grandes q̃ en la tierra * Y ponnee lugar a mi pueblo Yfrael y plantarlohe y morara en su lugar y no se estremeceera mas: y no añadiran hijos de peruersidad para afligirlo como en la primera * Y desde el dia q̃ ẽcomendee jnezes sobre mi pueblo Yfrael y fize reposar a ti de todos tus enemigos: y denuncio a ti .A. q̃ casa fara a ti .A. * Quando se cumplierẽ tus dias y yazieres con tus padres y afirmarce a tu simiente empos ti q̃ saldra de tus ẽtrañas y comonnce a su reyno * El edificara casa para mi nombre: y comonnce a silla de su reyno fasta siempre * Yo sere a el por padre y el sera a mi por hijo: que en su atorcer y castigarlohe con vara de varones y con llagas de hijos de hõbres * Y mi merced no se tirara del como apartee de con Saul que apartee delante ti * Y firme tu casa y tu reyno fasta siempre delante ti: tu silla sera compuesta fastà siempre * Como todas las palabras estas y como toda la prophecia esta: assi fablo Nathan a Dauid * Y vino el rey Dauid y estuuo delante .A. y dixo: quien yo .A. Dio y quien mi casa q̃ me trruiste fasta aqui? * Y fue poco aun esto en tus ojos .A. Dio y fablaste tambiẽ sobre casa de tu sieruo de lexos y esta ley del hombre *.A. Dio * Y que añadira Dauid mas para fablar a ti? y tu supiste a tu sieruo .A. Dio * Por tu palabra y como tu coraçon fezjste a toda la grandeza esta para fazer saber a tu sieruo * Por tanto te engrandeciste .A. Dio: q̃ no como tu y no Dio saluo tu como todo lo que oymos con nuestras orejas * Y quien como tu pueblo como Yfrael gente vna en la tierra q̃ anduuieron (mensageros) del Dio para redemir a el por pueblo y para

poner a el nombre: y para fazer a vos la grandeza y temoridades a tu tierra delante tu pueblo que redemiste a ti de Egypto de gentes y sus dioses* × Y compusiste a ti a tu pueblo Ysrael a ti por pueblo fasta siempre: y tu. A. fuyste a ellos por Dio × Y agora. A. Dio la cosa que fablaste sobre tu sieruo y sobre su casa cõfirma fasta siempre: y faze como fablaste × Y sea engrandescido tu nombre fasta siempre por dezir. A. Zebaoth Dio sobre Ysrael: y casa de tu sieruo Dauid sera compuesta delante ti × Que tu. A. Zebaoth Dio de Ysrael descubriste a oreja de tu sieruo por dezir casa edificare a ti: por tanto fallo tu sieruo a su coraçon para orar a ti a la oracion esta × Y agora. A. Dio tu el el Dio y tus palabras seran verdad: y fablaste a tu sieruo al bien este × Y agora enuolunta y bendize a casa de tu sieruo para seer para siempre delante ti: que tu. A. Dio fablaste y de tu bendicion sea bendicha casa de tu sieruo para siempre ×

Cap. 8.

¶ Y fue despues assi y firio Dauid a los Pelistim y quebrantolos * y tomo Dauid a Metheg—Hamma de poder de Pelistim × Y firio a Moab y midiolos cõ cuerda faziendo yazer a ellos a tierra y midio dos * cuerdas para matar: y hinchimiẽto de la cuerda para abiniguar: y fue Moab a Dauid por sieruos lleuantes presente × Y firio Dauid a Ahadadhezer hijo de Rehob rey de Zobah: en su andar para fazer tornar su termino en rio (Euphrates) × Y prendio Dauid del mil y siete cientos caualleros y veinte mil varones peones: y desjarreto Dauid a toda la quatregua y fizo remanescer del cien quatreguas × Y vino Aram a Damasco para ayudar a Ahadadhezer rey de Zobah: y rio Dauid en Aram veinte y dos mil varones × Y puso Dauid presidentes ẽ Arã de Damasco: y fue Aram a Dauid por sieruos lleuantes presente: y saluoo. A. a Dauid en todo lo q̃ anduuo × Y tomo Dauid a escudos del oro q̃ eran a sieruos de Ahadadhazer y truxolos a Yerusalaim × Y Debetah y Deberothay ciudades de Hadadhazer tomo el rey Dauid alambre muy mucho × Y oyo Tohi rey de Hamath que firio Dauid a todo fonsado de Ahadadhazer × Y embio Tohi a Yoran su hijo al rey Dauid para demandar a el por paz: y para bendezirlo sobre que peleo con Ahadadhazer y firio lo que varon de peleas (con) Tohi era Ahadadhazer: en su mano fueron vasos de plata y vasos de oro y vasos de alambre × Tambien a ellos santifico el rey Dauid a. A.: con la plata y el oro que santifico de todas las gentes que sojuzgo × De Aram y de Moab y de hijos de Hãmon y de Pelistim y de Hamalek: y de despojo de Ahadadhazer hijo de Rehob rey de Zobah × Y fizo Dauid nombradia en su tornar de su ferir a Aram en valle de Sal: deziocho mil × Y puso en Edom presidentes en todo Edom puso presidentes y fue todo Edom sieruos a Dauid: y saluoo. A. a Dauid en todo lo que anduuo × Y reyno Dauid sobre todo Ysrael y fue Dauid fazien juizio y justedad a todo su pueblo × Y Yoab hijo de Zeruia sobre el fonsado y Yeosaphath hijo de Ahilud coronista × Y Zadok hijo de Ahitub y Ahimelech hijo de Abiathar sacerdotes: y Zerayah escriuano × Y Benayahu hijo de Yehoyadah y el * Keriti y el Peleti: y hijos de Dauid principales eran ×

Cap. 9.

¶ Y dixo Dauid si ay aun quien fuesse remanescido a casa de Saul? y fare con el merced por Yehonathan × Y a casa de Saul sieruo y su nombre Zibah y llamaron a el a Dauid: y dixo el rey a el: si tu

Zibah?

Zibah: y dixo tu fierno × Y dixo elrey si no mas varon a casa de Saul: y fare con el merced del Dio: y dixo Zibah alrey aun hijo a Yehonathan coxo de pies × Y dixo a el elrey a do aqui el: Y dixo Zibah a elrey he el en casa de Machir hijo de Hammiel en Lodebar × Y embio el rey Dauid: y tomolo de casa de Machir hijo de Hammiel de Lodebar × Y vino Miphiboseth hijo de Yehonathan hijo de Saul a Dauid: y echose sobre sus fazes y encoruose: y dixo Dauid Miphiboseth y dixo he tu fierno × Y dixo a el Dauid no temas que faziendo fare contigo merced por Yehonathan tu padre: y fare tornar a ti a todos cãpos de Saul tu padre: y tu comeras pan sobre mi mesa continuo × Y encoruose y dixo quien tu fierno: que cataste al perro el muerto q̃ (es) como yo × Y llamo elrey a Zibah moço de Saul y dixo a el: todo lo q̃ fue a Saul y a toda su casa di a hijo de tu señor × Y labraras a el la tierra tu y tus hijos y tus fieruos y tracras y sera a hijo de tu señor pã y comerloa y Miphiboseth hijo de tu señor comera cõtinuo pã sobre mi mesa: y a Zibah quinze hijos y veinte fiernos × Y dixo Zibah alrey: como todo lo que encomendare mi señor elrey a su fierno assi fara tu fierno: y Miphiboseth comien sobre mi mesa como vno de hijos delrey × Y a Miphiboseth hijo pequeño y su nõbre Michah: y toda familia de casa de Zibah fiernos a Miphiboseth × Y Miphiboseth estan en Yerusalaim que sobre mesa delrey continuo el comien: y el coxo de dos sus pies ×

Cap. 10.

CY fue despues assi y murio rey de hijos de Hammon: y reyno Hanun su hijo en su lugar × Y dixo Dauid fare merced con Hanun hijo de Nahas como fizo su padre comigo merced: y embio Dauid para conortarlo por mano de sus fieruos por su padre: y vinieron fieruos de Dauid a tierra de hijos de Hammon × Y dixeron mayorales de hijos de Hammon a Hanun su señor: si honrran Dauid a tu padre en tus ojos: que embio a ti conortadores: de cierto por especular a la ciudad y por escalcarla y para trastornarla embio Dauid a sus fieruos a ti × Y tomo Hanun a fieruos de Dauid y trasquilo a mitad de su barba: y tajo a sus vestidos por medio fasta sus verguenças: y embio los × Y denunciaron a Dauid y embio a su encuentro: por que eran los varones auer gonçados mucho: y dixo elrey estad en Yericho fasta que hermolleca vuestra barba y tornaredes × Y vieron hijos de Hammon que eran afedescidos con Dauid: y embiaron hijos de Hammon y alquilaron a: Haram Beth—Rehob y a Aram—Zobah veinte mil peones: y a rey de Maabah mil varones y de Ys—Tob doze mil varones × Y oyo Dauid: y embio a Yoab y a todo el fonsado los barraganes × Y salieron hijos de Hammon y ordenaron pelea a entrada de la puerta: y Aram—Zobah y Rehob y Ys—Tob y Maabachah solo el en el campo × Y vido Yoab que era a el fazes de la pelea delante y detras: y escogio de todos escogidos en Yrael: y ordenose a encuentro de Haram × Y a resto del pueblo dio en poder de Abisay su hermano: y ordeno a encuentro de hijos de Hammon: y dixo si se esforçare Aram mas que yo y seras a mi por saluacion: y si hijos de Hammon se esforçaren mas que ti y andare para saluar a ti × Esforçare y esforçemonos por nuestro pueblo y por ciudades de nuestro Dio: y .A. faga lo bueno en sus ojos × Y allegose Yoab y el pueblo que con el: a la pelea en Haram: y huyeron delante el × Y hijos de Hammon vieron que huya Aram y huyeron delante Abisay y vinieron a la

ciudad: y tornose Yoab de sobre hijos de Ammon y vino a Yerusalaim × Y vido Aram que fue llagado delante Ysrael: y apañaronse avna × Y embio Adarbezer y sacoo a Aram que de allende al rio y vinieron a Helam; y Zobab mayoral de fonsado de Adarbezer delante ellos × Y fue denunciado a David y apaño a todo Ysrael y passo al Yarden y vino a Helam; y ordenaronse Aram á encuentro de David y pelearon conel × Y huyo Aram delante Ysrael y mato David de Aram sietecientas quatreguas: y quarenta mil caualleros: y a Zobab mayoral de su fonsado firio y murio alli × Y vieron todos los reyes siernos de Adarbezer que fueron llagados delante Ysrael: y pacificaronse con Ysrael y sirnieronlos: y temieron Aram de saluar mas a hijos de Ammon ×

Cap. xi.

CY fue a buelta del año a hora de salir los reyes: y embio David a Yoab y a sus siernos conel y a todo Ysrael; y dañaron a hijos de Ammon y cercaron sobre Rabab: y David estan en Yerusalaim × Y fue hora de la tarde y leuantose David de sobre su yazida y anduuo sobre techo de casa delrey y vido muger lauanse desobre el techo: y la muger buena de vista mucho × Y embio David y requirio por la muger y dixo de cierto esta Bathsebah hija de Elihã muger de Uriah el Hiteo × Y embio David mensageros y tomola y vino a el y yazio con ella: y ella se santificaua de su enconamiento: y tornanase a su casa × Y encintose la muger y embio y denunelo a David y dixo: encinta yo × Y embio David a Yoab: embia a mi a Uriah el Hiteo y embio Yoab a Uriah a David × Y vino Uriah a el: y demando David por paz de Yoab y por paz del pueblo y por paz de la pelea × Y dixo David a Uriah desciende a tu casa y lana tus pies: y salio Uriah de casa delrey y salio empos el racion delrey × Y yazio Uriah a puerta de casa delrey con todos siernos de su señor; y no descendio a su casa × Y denunciaron a David por dezir: no descendio Uriah a su casa: y dixo David a Uriah de cierto de carrera tu vinien por que no descendiste a tu casa? × Y dixo Uriah a David: si la arca y Ysrael y Yehudah estantes en cabañas y mi señor Yoab y siernos de mi señor sobre fazes del campo posantes: yo verne a mi casa a comer y a beuer y a yazer con mi muger? por tu vida y por vida de tu alma no fare la cosa esta × Y dixo David a Uriah estaa aqui tambien oy y mañana te embiare: y estuuo Uriah ẽ Yerusalaim enel dia esse y enel siguiente × Y llamo a el David y comio delante el y beuio y embor racholo: y salio en la tarde para yazer en su yazida con siernos de su señor y a su casa no descendio × Y fue por la mañana y escriuio David carta a Yoab: y embio por mano de Uriah × Y escriuio ẽ la carta por dezir: poned a Uriah a escuentra fazes de la pelea fuerte y tornarnos edes de empos el y sera ferido y morira × Y fue ẽ guardar Yoab a la ciudad y puso a Uriah al lugar que supo que varones de fuerça alli × Y salieron varones de la ciudad y pelearon con Yoab: y cayo del pueblo de siernos de David: y murio tãbien Uriah el Hiteo × Y embio Yoab: y denuncio a David a todas palabras de la pelea × Y encomendo al mensagero por dezir: como tu acabar a todas las palabras de la pelea para fablar alrey × Y sera si subiere saña delrey y dixere a ti: por que allegastes a la cindad para pelear? de cierto sabiades a lo que echan de sobre el muro? × Quien firio a Abimelek hijo de Yerubeseth? de cierto muger echo sobre el pedaço de muela de sobre el muro y murio en Tebez: por que allegastes al

muro

muro: y dirás tambien tu sieruo Vriah el Hetheo murio × Y anduuo el mensagero: y vino y denuncio a Dauid a todo lo que lo embio Yoab × Y dixo el mensagero a Dauid que se mayorgaron sobre nos los varones y salieron a nos al campo: y fuemos sobre ellos fasta entrada de la puerta × Y echaron los tiradores a tus sieruos de sobre el muro y murieron de sieruos delrey: y tambien tu sieruo Vriah el Hetheo murio × Y dixo Dauid al mensagero assi dirás a Yoab no desplega en tus ojos a la cosa esta que como esto y como esto atemara la espada: esfuerça tu pelea contra la ciudad y derruecala y (tu) esfuerçalo × Y oyo muger de Vriah que murio Vriah su marido: y endecho sobre su marido × Y passo el luto y embio Dauid y apañola a su casa y fue a el por muger y pario a el hijo: y desplugo la cosa que fizo Dauid en ojos de. A. ×

Cap. 12.

Y embio. A. a Nathan á Dauid: y vino a el y dixo a el: dos varones eran en ciudad vna: vno rico y vno pobre × Al rico eran ouejas y vacas muy mucho: y al pobre no algo que saluo corder a vna pequeña que compro y abiuiguauala y crescia conel y con sus hijos avna: de su bocado comia y de su vaso bevia y en su seno yazia y era a el como hija × Y vino viandante al varon el rico y apiado para tomar de sus ouejas y de sus vacas para fazer al caminante el vinien a el: y tomo a corder a del varon el pobre y fizola al varon el vinien a el × Y crescio furor de Dauid enel varon mucho: y dixo a Nathan: biuo. A. que merecedor de muerte el varon el fazien esto × Y a la corder a pagara quatro tantos: por que fizo a la cosa esta y por que no apiado × Y dixo Nathan a Dauid tu el varon: assi dixo. A. Dios de Yfrael yo te vngi por rey sobre Yfrael: yo te escapee de mano de Saul × Y di a ti a casa de tu señor y a mugeres de tu señor en tu seno y di a ti a casa de Yfrael y Yehudah: y si poco y añadire a ti como estas y como estas × Por que despreciaste a palabra de. A. para fazer el mal en sus ojos: a Vriah el Hetheo feriste con espada y a su muger tomaste a ti por muger: y a el mataste con espada de hijos de Hammon × Y agora no se tirara espada de tu casa fasta siempre: por que me despreciaste y tomaste a muger de Vriah el Hetheo para seer a ti por muger × Assi dixo. A. he yo fazien aleuãtar sobre ti mal de tu casa y tomare a tus mugeres a tus ojos y dare a tu compañero y yazera con tus mugeres a ojos del Sol este × Que tu fezíste en encubierto: yo fare a la cosa esta delante todo Yfrael y delante el Sol × Y dixo Dauid a Nathan pequeca: A.: y dixo Nathan a Dauid tambien. A. fizo passar tu pecado no moriras × Mas por que ensañando fezíste ensañar a enemigos de. A. por la cosa esta tambien el hijo el nascido a ti morir morira × Y anduuo Nathan a su casa y llaguo. A. al niño que pario muger de Vriah a Dauid y fue adoloriado × Y demando Dauid del Dios por el moço y ayunoo Dauid ayuno: y vino y manio y yazio a tierra × Y aleuantaronse viejos de su casa sobre el para fazerlo aleuantar de tierra: y no quiso y no comio con ellos pan × Y fue enel dia el sereno y murio el niño: y temieron sierúos de Dauid de denunciar a el que murio el niño: que dixeron he en siendo el niño biuo fablamos a el y no oyo en nuestra boz y como diremos a el murio el niño: y fara mal × Y vido Dauid que sus sieruos murmurantes y entendio Dauid que murio el niño: y dixo Dauid a sus siernos si murio el niño? y dixeron murio × Y aleuantose Dauid de la tierra y lauose y vngiose y mudo sus paños y vino a casa de. A. y

encorrose: y vino a su casa y demando y pusieron a el pan y comio: y dixeron sus siruos a el que la cosa esta que fezíste? por el niño biuo ayunaste y llorastc y como murio el niño te alcuantaste y comiste pan? × Y dixo mientras el niño biuo ayunee y llorce: que dire quien sabe me apiadara. A. y biuira el niño × Y agora murio por que esto yo ayunan si podre portornarlo mas: yo andã a el y el no tornara a mi × Y conorto Dauid a Bathsebah su muger y vino a ella y yazio cõ ella: y pario hijo y llamo a su nombre Selomoh y. A. lo amoo × Y embio por mano de Nathan el propheta y llamo a su nombre Yedidiah por. A. × Y pelco Yoab con Rabbah de hijos de Ammon y prendio la ciudad del reyno × Y embio Yoab mensageros a Dauid: y dixo pelee con Rabbah tambien prendi a ciudad de las aguas × Y agora apaña a resto del pueblo y posa sobre la ciudad y prendela por que no prenda yo a la ciudad y sea llamado mi nombre sobre ella × Y apaño Dauid a todo el pueblo y anduuo a Rabbah: y pelco con ella y prendiola × Y tomo a corona de su rey de sobre su cabeça y su peso quintal de oro y (en ella) piedra preciosa y fue sobre cabeça de Dauid: y despojo de la ciudad sacoo muy mucho × Y el pueblo que en ella sacoo y puso en la sierra y en trillos del sierro y en destrales del sierro y fizo passar a ellos por fornaza y assi fizo a todas ciudades de hijos de Ammon y tornose Dauid y todo el pueblo a Yerusalaim ×

Cap. 13.

CY fue despues assi y a Absalom hijo de Dauid hermana formosa y su nõbre Tamar y amola Ammon hijo de Dauid × Y angustio a Ammon para enfermar por Tamar su hermana que virgen ella: y fue dificultoso en ojos de Ammon para fazer a ella algo × Y a Ammon compañero y su nombre Yonadab hijo de Simhah hermano de Dauid: y Yonadab varon sabio mucho × Y dixo a el por que tu assi magro hijo delrey por la mañana por la mañana sino denunciaras a mi? Y dixo a el Ammon a Tamar hermana de Absalom mi hermano yo aman × Y dixo a el Yonadab yaze sobre tu yazida y enferma te y verna tu padre para verte y dirasa el venga agora Tamar mi hermana y fazerme a comer pan y fara a mis ojos la comida para que vea y coma de su mano × Y yazio Ammon y enfermose y vino elrey para verlo y dixo Ammon alrey venga agora Tamar mi hermana y haga a mis ojos dos buñuelos y comere de su mano × Y embio Dauid a Tamar a la casa por dezir anda agora a casa de Ammon tu hermano y faze a el la comida × Y anduuo Tamar a casa de Ammon su hermano y el yazien: y tomo a la massa y amasso y fizo—buñuelos a sus ojos y cozino a los buñuelos × Y tomo a la sarten y vazio delante el y no quiso por comer: y dixo Ammon sacad todo varon de sobre mi y sacaron todo varon de sobre el × Y dixo Ammon a Tamar trae a la comida a la camara y comere de tu mano y tomo Tamar a los buñuelos que fizo y trruxo a Ammon su hermano a la camara × Y allego a el para comer: y tranoo por ella y dixo a ella vien yaze comigo mi hermana × Y dixo a el no mi hermano no me aflijas que no se faze assi en Yfrael: no fagas a la vileza esta × Y yo adonde llevare a mi repudio? y tu seras como vnode los viles en Yfrael: y agora fabla ruego alrey q̃ nome vedara de ti × Y no quiso paoyr en su boz: y esforçose mas q̃ ella y afligiola y yazio con ella × Y aborrescio la Ammon aborriciõ grãde mucho: q̃ mayor la aborriciõ q̃ la aborrescio mas q̃ el amor q̃ la amoo: y dixo a ella Ammõ aleuãtate anda × Y dixo a el no (sean) causas del mal el

grande

grãde este mas q̃ el otro q̃ feziste comigo para embiarme: y no quiso para oyr a ella × Y llamo a su moço su ministro y dixo embiad agora esta de sobre mi a fuera: y cierra la puerta empos ella × Y sobre ella tongas de colores que assi vestian hijas delrey las virgines mantos; y fizo salir a ella su ministro a fuera y cerro la puerta de tras ella × Y tomo Tamar ceniza sobre su cabeça y tonga de las colores q̃ sobre ella rasgo: y puso su mano sobre su cabeça y anduuo andando y esclamaua × Y dixo a ella Absalon su hermano: si Amnon tu hermano fue contigo? y agora mi hermana calla tu hermano el: no pongas a tu coraçon a la cosa esta: y estuuo Tamar solitaria en casa de Absalon su hermano × Y elrey Dauid oyo todas las cosas estas y crescio a el mucho × Y no fablo Absalon con Amnon de mal y fasta bien que aborrescien Absalon a Amnon por causa que afligio a Tamar su hermana × Y fue a dos años de dias y erã trasquiladores a Absalõ en Bahal—Hazor que con Ephraim y llamo Absalon a todos hijos delrey × Y vino Absalon alrey y dixo he agora trasquiladores a tu sieruo; ande agora elrey y sus sieruos con tu sieruo × Y dixo elrey a Absalon; no mi hijo no agora andemos todos nos y no seamos graues sobre ti; y porfio conel y no quiso para andar y bendixolo × Y dixo Absalon: y no andara ruego cõ nos Amnon mi hermano? y dixo a el elrey para que andara contigo? × Y porfio conel Absalon; y embio conel a Amnon y a todos hijos delrey × Y encomendo Absalon a sus moços por dezir: veed agora como aboniguarse coraçon de Amnon enel vino y dixere a vos ferid a Amnon y mataredes a el no temades: de cierto que yo encomendee a vos: esforçad y seed por hombres de fuerça × Y fizieron moços de Absalon a Amnon como encomẽdo Absalon: y aleuantaronse todos hijos delrey y canalgaron cada vno sobre su mula y huyeron × Y fue ellos en la carrera y la nueua vino a Dauid por dezir: firio Absalon a todos hijos delrey y no remanescio dellos vno × Y aleuantose elrey y rasgo a sus paños y yazio a tierra y todos sus sieruos estantes rasgados de paños × Y respondio Yonadab hijo de Simhah hermano de Dauid y dixo: no diga mi señor a todos los moços hijos del rey mataron: solo Amnon a sus solas murio que sobre boca de Absalon fue puesta de dia de su afligir a Tamar su hermana × Y agora no ponga mi señor el rey a su coraçon palabra por dezir: todos hijos delrey murieron que solo Amnon a sus solas murio × Y fuyo Absalon y alço el moço el atalayador a sus ojos: y vido he pueblo mucho andantes de carrera empos el del lado del monte × Y dixo Yonadab alrey he hijos del rey vinientes: como palabra de tu sieruo assi fue × Y fue como su atemar de fablar he que hijos delrey vinieron y alçaron su boz y lloraron: y tambien elrey y todos sus sieruos lloraron lloro grande mucho × Y Absalon huyo y anduuo a Talmay hijo de Hamihud rey de Gessur: y alutose (Dauid) sobre su hijo todos los dias * × Y Absalon huyo y anduuo a Gessur y estuuo alli tres años × Y desseoo (alma) de Dauid elrey para salir a Absalon que se conorto sobre Amnon que murio ×

Cap. 14.

¶ Y conoscio Yoab hijo de Zeruiah: q̃ coraçõ delrey sobre Absalon × Y ẽbio Yoab a Tekoah y tomo de alli muger sabia: y dixo a ella: alutate ruego y viste agora paños de luto y no te vngas de olio: y seras como muger que dias muchos se aluta sobre muerto × Y vernas alrey y fablaras a el como la palabra esta: y puso Yoab a las palabras en su boca × Y dixo

la muger la Tekohita alrey y echose sobre sus fazes a tierra y encoruose: y dixo: salua elrey × Y dixo a ella elrey que a ti? y dixo de cierto muger biuda yo: y murio mi marido × Y a tu sierua dos hijos y barajaron ambos ellos enel campo y no escapan entre ellos: y firieron el vno al otro y mato a el × Y he, se aleuanto toda la linage sobre tu sierua y dixeron daa al firien su hermano y matarloemos por alma de su hermano que mato: y destruyremos tambien al heredero: y amataran a mi brasa que fue remanescida por no poner a mi marido nombre y resto sobre fazes de la tierra × Y dixo elrey a la muger anda a tu casa: yo encomendare sobre ti × Y dixo la muger la Tekohita alrey: sobre mi mi señor elrey el pecado y sobre casa de mi padre: y elrey y su silla libre × Y dixo elrey el fablã a ti y traerloas a mi y no añadira mas para tocar en ti × * Y dixo miembre ruego elrey a. A. tu Dio de (no) multiplicar redemidor de la sangre para dañar y no destruyan a mi hijo: y dixo biuo. A. si caera de cabello de tu hijo a tierra × Y dixo la muger fable agora tu sierua a mi señor elrey palabra: y dixo fabla × Y dixo la muger y por que pensaste como esto sobre pueblo del Dio: y de fablar elrey la palabra esta como culpan por no fazer tornar elrey a su empuxado? × Que morir morimos y como aguas las corrientes a tierra que no son apañadas: y no rescebira el Dio alma mas pensara pensamientos por que no empuxe de si empuxado × Y agora que vine para fablar alrey mi señor a la palabra esta por que me atemorizaron el pueblo: y dixo tu sierua fablare agora alrey quiça fara elrey a palabra de su sierua × Que oyra elrey pa escapar a su sierua de palma del varõ: (q̃ trabaja) para destruyr a mi y a mi hijo a vna de heredad del Dio × Y dixo tu sierua sea agora palabra de mi señor el rey por folgança: q̃ como angel del Dio assi mi señor el rey para oyr lo bueno y lo malo y. A. tu Dio sea contigo × Y respondio elrey y dixo a la muger no ruego encubras de mi cosa que yo demandan a ti: y dixo la muger fable agora mi señor elrey × Y dixo elrey si mano de Yoab contigo en todo esto? y respondio la muger y dixo biua tu alma mi señor elrey si ay algo para derechar o pa yzquierdear de todo lo que fablo mi señor elrey: que tu sieruo Yoab el me encomendo y el puso en boca de tu sierua a todas las palabras estas × Por boluer a fazes de la palabra fizo tu sieruo Yoab a la cosa esta: y y mi señor sabio como sabiduria de angel del Dio para saber a todo lo que en la tierra × Y dixo elrey a Yoab he agora fize a la cosa esta: y anda faze tornar al moço Absalon × Y echose Yoab a sus fazes a tierra y encoruose y bendixo alrey: y dixo Yoab oy supo tu sieruo que falle gracia en tus ojos mi señor elrey: por que fizo elrey a palabra de tu sieruo × Y aleuantose Yoab y anduuo a Gessur: y truxo a Absalom a Yerusalaim × Y dixo elrey buelua a su casa y mis fazes no vea: y boluiose Absalom a su casa y fazes del rey no vido × Y como Absalom no era varon hermoso en todo Ysrael para alabar mucho: de planta de su pie y fasta su meollera no era enel macula × Y en su trasquilar a su cabeça y era de cabo de año a año que se trasquilaua que era graue sobre el y trasquilaualo: y pesaua cabello de su cabeça dozientos pesos con peso delrey × Y fueron nascidos a Absalõ tres hijos y hija vna y su nombre Tamar: ella era muger hermosa de vista × Y estuuo Absalom en Yerusalaim dos años de dias: y fazes delrey no vido × Y embio Absalom por Yoab para embiar a el alrey y no quiso para venir a el: y embio mas segunda vez y no quiso para venir × Y dixo a sus

sieruos

sieruos veed heredad de Yoab cerca mi lugar y a el allí ceuadas andad y encẽded la en fuego: y encendieron sieruos de Absalom a la heredad en fuego × Y alcuanto se Yoab y vino a Absalom a casa: y dixo a el por que encendieron tus sieruos a la heredad que a mí en fuego? × Y dixo Absalom a Yoab he embiee por ti por dezir vien a qui y embiare a ti alrey por dezir: por que vine de Gessur mejor a mi (que) aun yo alli: y agora veere fazes delrey y si ay en mi delito y mateme × Y vino Yoab alrey y denuncio a el y llamo a Absalom y vino alrey y encorvose a el sobre sus fazes a tierra delante elrey: y beso el rey a Absalom ×

Cap. 15.

CY fue despus assi y fizo para si Absalom quatregua y cauallos: y cincuenta varones corrientes delante el × Y madrugaua Absalom y parauase cerca lugar de carrera de la puerta: y era todo varon que era a el baraja para venir alrey a juizio: y llamaua Absalom a el y dezia de qual ciudad tu? y dezia de vno de tribos de Yfrael tu sieruo × Y dezia a el Absalom vee tus palabras buenas y derechas: y oyen no a ti de conel rey × Y dezia Absalom quien me pusiesse juez en la tierra: y a mi viniesse todo varon que fuesse a el baraja y juizio y justificarloya × Y era en allegarse varon para encorvarse a el: y tendia su mano y trauaua por el y besaua a el × Y fazia Absalom como la cosa esta a todo Yfrael que venia a juizio alrey: y burtaua Absalom a coraçon de varones de Yfrael × Y fue de cabo de quarenta años *: y dixo Absalom alrey andare agora y pagare a mi promessa q̃ prometi a. A. en Hebrõ × Por q̃ promessa prometio tu sieruo: en mi estar en Gessur ẽ Haram por dezir: si tornando me fizierc tornar. A. a Yerusalaim: y sernire a. A. × Y dixo a el elrey anda en paz: y alcuantose y anduuo a Hebron × Y embio Absalom esculcas: en todos tribos de Yfrael por dezir: como vuestro oyr a boz de la corneta: y diredes reynoo Absalom en Hebron × Y con Absalom anduuieron dozientos varones de Yerusalaim combidados y andantes a su perficion: y no sabian cosa × Y embio Absalom a Abitophel el Gilonita cõsegero de Dauid de su ciudad de Gilob en su sacrificar a los sacrificios: y fue la traycion fuerte y el pueblo andaua y muchigunase con Absalom × Y vino el denuncian a Dauid por dezir: fue coraçõ de varon de Yfrael empos Absalom × Y dixo Dauid a todos sus sieruos que cõ el en Yerusalaim alcuantadvos y huyamos: que no sera a nos escapadura delãte Absalom: apressurad para andar por que no se apresmre y nos alcãçe y empuxe sobre nos al mal: y fiera a la ciudad a tajo de espada × Y dixeron sieruos delrey alrey: como todo lo que escogiere mi señor el rey he tus sieruos × Y salio elrey y toda su casa con sus compañas: y dexo elrey a diez mugeres mancebas para guardar la casa × Y salio elrey y todo el pueblo con sus compañas: y pararonse en lugar de leros × Y todos sus sieruos passantes cerca su mano y todo el Kerethi y todo el Pelethi: y todos los Giteos seys cientos varones que vinierõ en su compaña de Gath passantes ante fazes delrey × Y dixo elrey a Ythay el Giteo por que andas tambien tu con nos? tornate y estaa conel rey que estraño tu y tambien vagabundo tu a tu lugar × De ayer tu venir y oy te fare esmoner con nos para andar: yo andan sobre lo que yo andan: torna y faze tornar a tus hermanos: contigo merced y verdad × Y respondio Ythay alrey y dixo: bino. A. y bina mi señor elrey q̃ salvo enel lugar q̃ fuere alli mi señor elrey si para muerte si para vidas: que alli sera tu sieruo × Y dixo Dauid a Ythay anda y passa: y passo Ythay el Giteo y todos sus

varones: y toda la familia que conel × y toda la tierra llorantes (con) boz grande: y todo el pueblo passantes: y el rey passan en arroyo de Kidron: y todo el pueblo passantes contra fazes de la carrera al desierto × y he tambien Zadok y todos los Leuitas conel lleuantes a arca del testimonio del Dio: y pararon a arca del Dio y subio Abiathar: fasta atemar todo el pueblo de passar de la ciudad × y dixo el rey a Zadok faze tornar a arca del Dio a la ciudad: si fallare gracia en ojos de. A. y me tornare y me amostrare a ella y a su morada × y si assi dixere no enuoluntee en ti: he me faga a mi como bueno en sus ojos × y dixo el rey a Zadok el sacerdote: vien tu torna a la ciudad en paz × y Abimahaz tu hijo y y Chonathã hijo de Abiathar dos vuestros hijos con vos × Uced yo detardan en llanuras del desierto: fasta venir respuesta de con vos para denunciar a mi × y torno Zadok y Abiathar a arca del Dio a Yerusalaim y estuuierõ alli × y Dauid subiẽ en subida de los olmares subien y llorau: y cabeça a el cubierta y el andan descalço: y todo el pueblo que conel cubrieron cada vno su cabeça y subieron subiendo y llorando × y a Dauid denuncio (alguno) por dezir Abitophel en los traydores con Absalõ: y dixo Dauid enloquesce ruego a consejo de Abitophel. A. × y fue Dauid vinien fasta el cabeço: para q̃ se encontrasse alli al Dio: y he a su encuentro Husay el Archi rasgado de su tõga y trra sobre su cabeça × y dixo a el Dauid: si passares comigo y seras sobre mi por carga × y si a la ciudad tornares y diras a Absalon: tu sieruo yo o rey sere: sieruo de tu padre (fuy) yo de entonces: y agora y yo tu sieruo: y faras baldar por mi aconsejo de Abitophel × y de cierto contigo alli: Zadok y Abiathar los sacerdotes: y sera toda la cosa q̃ oyeres de casa del rey denunciaras a Zadok y a Abiathar los sacerdotes × y he alli con ellos dos sus hijos Abimahaz a Zadok y Yonathan a Abiathar: y embiaredes por su mano a mi toda la palabra q̃ oyredes × y vino Husay compañero de Dauid a la ciudad: y Absalom vino a Yerusalaim ×

Cap. 16.

¶ Y Dauid passo poco del cabeço: y he Ziba moço de Miphiboseth a su ẽcuẽtro y par de asnos cinchados y sobre ellos dozietos panes y cien (razimos) de passas y ciẽ (libras de higos) passados y odre de vino × y dixo el rey a Ziba q̃ estos a ti? y dixo Ziba los asnos pa casa del rey pa caualgar y el pã y la passa pa comer los moços y el vino pa beuer el lasso enel desierto × y dixo el rey y ado hijo de tu señor? y dixo Ziba al rey he está ẽ Yerusalaim: por q̃ dixo oy tornarã a mi casa de Ysrael a reyno de mi padre × y dixo el rey a Ziba he a ti a todo lo q̃ a Miphiboseth: y dixo Ziba encorueme fallee gracia en tus ojos mi señor: el rey × y vino el rey Dauid fasta Bahurim y he de alli varõ saliẽ de linage de casa de Saul y su nõbre Simbi hijo de Gera salia saliẽdo y maldezia × y apedreaua con piedras a Dauid y a todos sieruos del rey Dauid: y todo el pueblo y todos los barraganes de su derecha y de su yzquierda × y assi dezia Simbi ẽ maldezirlo: sale sale varõ de las sangres y varõ de maldad × Torno sobre ti. A. todos sangres de casa de Saul (por el) qual reynaste en su lugar: y dio. A. el reyno en mano de Absalõ tu hijo: y he tu en tu maldad q̃ varon de sangres tu × y dixo Abisay hijo de Zeruiah al rey: por q̃ maldezira el perro el muerto este a mi señor el rey? passare agora y tirare a su cabeça × y dixo el rey: q̃ a mi y a vos hijos de Zeruiah q̃ maldiga: y si. A. dixo a el maldize a Dauid y quiẽ dira por q̃ fezist e assi? × y dixo Dauid a Abisay y a todos sus sieruos: he mi hijo q̃ salio de mis entrañas buscan a mi alma; y quãto mas

agora

agora hijo de Binyamin? dezrad a el y maldiga por que dixo a el. A. × Quiça vee ra. A. en mi afliccion: y tornara. A. a mi bien en lugar de su maldicion en dia este × Y anduuo Dauid y sus varones en la carrera: y Simbi andan en lado del monte a su encuentro andãdo y maldezia: y apedrea ua cõ piedras a su encuẽtro: y apoluoreaua con poluo × Y vino el rey y todo el pueblo q̃ con el lassos: y reposo alli × Y Absalom y todo el pueblo varon de Yfrael vinieron a Yerusalaim y Abitophel con el × Y fue como vino Husay el Archi compañero de Dauid a Absalom: y dixo Husay a Absalom: biua el rey biua el rey × Y dixo Absalom a Husay: esta tu merced con tu compañero? por que no anduuiste con tu compañero? × Y dixo Husay a Absalõ: no saluo (de aquel) que escogio. A. y el pueblo este y todo varon de Yfrael: a el seere y con el estare × Y segundariamente a quien yo seruire: saluo delante su hijo: como serui delante tu padre: assi seere delante ti × Y dixo Absalom a Abitophel: dad a vos consejo que haremos × Y dixo Abitophel a Absalõ: vien a mancebas de tu padre: que dexo para guardar a la casa y oyra todo Yfrael que fuiste afedesçido con tu padre: y esforçaran: manos de todos los que con tigo × Y estendieron a Absalom la tienda sobre el techo: y vino Absalom a mancebas de su padre: a ojos de todo Yfrael × Y consejo de Abitophel que aconsejaua en los dias essos como si demandasse alguno en palabra del Dio: assi todo consejo de Abitophel: tambien a Dauid tambien a Absalom ×

Cap. 17.

¶ Y dixo Abitophel a Absalom: escogere agora doze mil varones y alcuantarmee y persignire empos Dauid de noche × Y vernee sobre el y el lasso y floxo de manos: y fare estremecer a el: y huyra todo el pueblo que con el: y ferire al rey solo el × Y fare tornar todo el pueblo a ti: como torno todo al varon que tu buscan * todo el pueblo sera paz × Y plugo la palabra en ojos de Absalom: y en ojos de todos viejos de Yfrael × Y dixo Absalom: llama agora: tambiẽ a Husay el Archi: y oyremos que con su boca tambien el × Y vino Husay a Absalom: y dixo Absalom a el por dezir como la palabra esta fablo Abitophel: si haremos a su palabra: si no tu fabla × Y dixo Husay a Absalõ: no bueno el consejo que aconsejo Abitophel en la vez esta × Y dixo Husay tu conoesces a tu padre y a sus varones que barraganes ellos y amargos de alma ellos: como osso desfijado en el campo: y tu padre varon de pelea: y no manira con el pueblo × De agora el escondido en vno de los foyos: o en vno de los lugares: y sera como caer en ellos en el principio: y oyra el oyen y dira: fue mortandad en el pueblo que empos de Absalom × Y el tambien bombre de fuerça que su coraçon como coraçon de leon: desfleyr sera desfleydo * que sabien todo Yfrael que barragan tu padre y bombres de fuerça los que con el × Lo que aconsejo apañando sea apañado a ti todo Yfrael de Dan y fasta Beer-Sebah: como arena que sobre la mar a muchedumbre: y tus fazes vayan en la pelea × Y vernemos a el en vno de los lugares que fuere fallado alli: y posaremos sobre el: como cae el rocio sobre la tierra: y no sera remanescido en el ni en todos los varones que con el tambien vno × Y si a la ciudad se apañare: y llenaran todo Yfrael a la ciudad essa cuerdas: y arrastraremos a ella fasta el arroyo: fasta que no sea fallada alli tambien piedra × Y dixo Absalom y todo el varon de Yfrael bueno consejo de Husay el Archimas que cõsejo de Abitophel y. A. encomẽdo

pa baldar a consejo de Abitophel el bueno: para traer. A. sobre Absalom el mal ×
Y dixo Husay a Zadok y a Abiathar los sacerdotes: como esto y como esto aconsejoo Abitophel a Absalom: y a viejos de Ysrael: y como esto y como esto acõsejee yo × Y agora embiad ayna y denunciad a Dauid por dezir no maniras de noche en llanuras del desierto: y tãbiẽ passando passaras: por q̃ no sea dañado al rey: y a todo el pueblo q̃ conel × Y Yehonathan y Abimahas estantes en fuente de Rogel: y anduuo la sierua y denuncio a ellos: y ellos anduuieron y denunciaron al rey Dauid: q̃ no podian por amostrarse pa venir a la ciudad × Y vido a ellos moço: y denuncio a Absalom: y anduuieron ambos ellos ayna y vinierõ a casa de varõ en Bahurim y a el pozo en su corte y descẽdierõ alli × Y tomo la muger y espandio al amparo sobre fazes del pozo y estendio sobre el grañones: y no fue sabida la cosa × Y vinierõ sieruos de Absalõ a la muger a la casa y dixerõ ado Abimahas y Yehonathã: y dixo a ellos la muger: passaron vado de las aguas: y buscarõ y no fallarõ y tornarõ a Yerusalaim × Y fue ẽpos su andar y subierõ del pozo y anduuieron y denũciaron al rey Dauid: y dixerõ a Dauid aleuãtad vos y passad ayna a las aguas: q̃ assi aconsejoo sobre vos Abitophel × Y aleuãtose Dauid y todo el pueblo q̃ cõel y passarõ al Yardẽ fasta luz de la mañana fasta vno no faltoo q̃ no passasse al Yardẽ × Y Abitophel vido q̃ no fue fecho su cõsejo y cincho al asno y aleuãtose y anduuo a su casa a su ciudad y encomẽdo a su casa y ahogose: y murio y fue enterrado ẽ ẽterramiẽto de su padre × Y Dauid vino a Mahanaim y Absalom passo al Yarden: el y todo varõ de Ysrael conel × Y a Hamasa puso Absalõ en lugar de Yoab sobre el fonsado: y Hamasa hijo de varõ y su nõbre Ythra el Yzreelita q̃ vino a Abigal hija de Nahas hermana de Zeruiah madre de Yoab × Y posoo Ysrael y Absalom en tierra del Gilhad ×
Y fue como venir Dauid a Mahanaim: Y Sobi hijo de Nahas de Rabath de hijos de Hammon y Machir hijo de Hãmiel de Lodebar: y Barzilay el Gilhadi de Roglim × Lecho y bacines y vaso de ollero: y trigos y ceuadas y harina tostado: y haua y lentejas y tostado × Y miel y manteca y ouejas y quesos de vacas: allegaron a Dauid y al pueblo que conel para comer: que dixeron: el pueblo fambriẽto y lasso y sequioso enel desierto ×

Cap. 18.

¶ Y cõto Dauid al pueblo q̃ cõel: y puso sobre ellos mayorales de milles y mayorales de ciẽtos × Y ẽbio Dauid al pueblo el tercio por mano de Yoab: y el tercio por mano de Abisay hijo de Zeruiah hermano de Yoab: y el tercio por mano de Ythay el Gheteo: y dixo el rey al pueblo: saliendo saldre tambien yo cõ vos × Y dixo el pueblo no salgas por q̃ si fuyendo fuyremos no pornan sobre nos coraçon y si murieren mitad de nos no pornan sobre nos coraçõ q̃ agora como nos diez mil: y agora mejor q̃ seas a nos de la ciudad pa ayudar × Y dixo a ellos el rey: lo q̃ pluguiere en vr̃os ojos farec: y parose el rey a lugar de la puerta: y todo el pueblo salierõ a centenares y a millares × Y encomendo el rey a Yoab y a Abisay y a Ythay por dezir: de quedo por amor de mi por el moço por Absalõ: y todo el pueblo oyerõ en encomendar el rey a todos los señores sobre causa de Absalom × Y salio el pueblo al cãpo a encuentro de Ysrael: y fue la pelea en bosque de Ephraim × Y fueron llagados alli pueblo de Ysrael delante sieruos de Dauid: y fue alli la mortandad grãde enel di fesse veynte mil × Y fue alli la pelea esparzida sobre fazes de toda la tierra: × Y multiplico el bosque para atemar enel pueblo: mas que atemo la espada enel

dia

dia esse ✠ Y fue encontrado Absalom delante sieruos de Dauid: y Absalom cualgan sobre el mulo: y entro el mulo debaro de rama de enzina la grande: y trauose su cabeça en la enzina y fue puesto entre los cielos y entre la tierra: y el mulo que debaro del passoo ✠ Y vido varõ vno: y denuncio a Yoab: y diro he vide a Absalom colgado en la enzina ✠ Y diro Yoab al varon el denuncian a el: y he visto: y por que no lo feriste alli a tierra: y sobre mi para dar a ti diez (pesos) de plata y cintero vno ✠ Y diro el varon a Yoab: y si yo pesan sobre mis palmas mil (pesos) de plata: no tendiera mi mano a hijo delrey: por que en nuestras orejas encomendo elrey a ti y a Abisay y a Ythay por dezir: guardad que (ninguno toque) enel moço en Absalom ✠ Do (si lo fiziera) fiziera en mi alma falsedad: y alguna cosa no es encubierta delrey: y tu estarias de esfuentra ✠ Y diro Yoab: no derecho que ruegue delante ti: y tomo tres dardos en su mano y hincolos en coraçõ de Absalõ: aun el biuo en medio de la enzina ✠ Y arrodearon diez moços lleuantes armas de Yoab: y firieron a Absalõ y mataronlo ✠ Y tocoo Yoab cõ corneta: y tornose el pueblo de perseguir empos Y srael: por q̃ vedo Yoab al pueblo ✠ Y tomaron a Absalõ y echaron a el enel bosque a la fuessa grande: y establecieron sobre el monton de piedras grande mucho: y todo Y srael fuyeron cadavno a sus tiendas ✠ Y Absalom auia tomado y establecido a el en sus vidas a estancia q̃ en valle delrey: por q̃ dixo no a mi hijo para fazer mẽbrar mi nõbre: y llamo a la estancia sobre su nõbre: y fue llamado a ella lugar de Absalom fasta el dia este ✠ Y Abimahaz hijo de Zadok diro: correre agora y albriciare alrey: que lo juzgo. A. de mano de sus enemigos ✠ Y diro a el Yoab no varon de albricia tu el dia este: y albriciaras en dia otro: y el dia este no albriciaras por q̃ hijo delrey muerio ✠ Y diro Yoab al Ethiopio: anda denuncia alrey lo q̃ viste: y encoruose el Ethiopio a Yoab y corrio ✠ Y añadio mas Abimahaz hijo de Zadok y diro a Yoab: y sea lo q̃ (fuere) correre agora tãbien yo empos el Ethiopio y diro Yoab por q̃ esto tu corriẽ mi hijo: y a ti no albricia fallada ✠ Y sea lo que (fuere) correre: y diro a el corre: y corrio Abimahaz carrera de la llanura y passo al Ethiopio ✠ Y Dauid estan entre dos las puertas: y anduuo el atalayado: sobre techo de la puerta sobre el muro: y alço a sus ojos y vido y he varõ corrien solo el ✠ Y llamo el atalayador y denuncio alrey: y diro elrey si solo el albricia en su boca: y andaua andando y allegaua ✠ Y vido el atalayador varon otro corriente: y llamo el atalayador al portero y diro he varon corriente solo el: y diro elrey tambien este albriciador ✠ Y diro el atalayador yo veo a corrida del primero como corrida de Abimahaz hijo de Zadok: y diro elrey varon bueno este: y con albricia buena viene ✠ Y clamo Abimahaz y diro alrey paz: y encorose alrey sobre sus fazes a tierra: y diro: Bendicho. A. tu Dio que entrego a los varones q̃ alçaron a su mano contra mi señor elrey ✠ Y diro elrey: paz al moço Absalom? Y diro Abimahaz vide el tumultro grande para embiar a sieruo delrey Yoab y a tu sieruo: y no supe que ✠ Y diro elrey: buelue te y parate aqui: y boluiose y parose ✠ Y he Ethiopio vinien: y diro el Ethiopio sea albriciado mi señor elrey: que te juzgo. A. oy de mano de todos aleuantantes contra ti ✠ Y diro elrey al Ethiopio: si paz al moço Absalõ? Y diro el Ethiopio sean como el moço enemigos de mi señor elrey: y todos los q̃ se aleuantaren contra ti para mal ✠ Y estremeciose elrey y subio sobre sobrado de la puerta y lloraua: y assi dezia en su andar: hijo mio Absalom hijo

mio: hijo mio Absalõ: quien diera muriera yo en tu lugar Absalom hijo mio: hijo mio ×

Cap. 19.

¶ Y fue denunciado a Yoab: he elrey lloran y alutose sobre Absalom × Y fue la saluacion enel dia esse por luto a todo el pueblo: por q̃ oyo el pueblo enel dia esse por dezir: atristose elrey sobre su hijo × Y encubriose el pueblo enel dia esse para venir a la ciudad: como se encubre el pueblo los auergonçados en su huyr en la pelea × Y elrey cubrio a sus fazes: y esclamo elrey (con) boz grãde: hijo mio Absalom: Absalom hijo mio: hijo mio × Y vino Yoab alrey a la casa: y dixo conturbaste oy a fazes de todos tus sieruos los escapantes a tu alma oy: y a alma de tus hijos y tus hijas: y alma de tus mugeres: y alma de tus mancebas × Por amar a tus aborresciẽtes y para aborrescer a tus amantes: por que denunciaste oy que no a ti señores ni sieruos: que supe oy q̃ si Absalom biuo y todos nos oy muertos que entonces pluguiera en tus ojos × Y agora aleuantate sale: y fabla sobre coraçon de tus sieruos: por q̃ ẽ. A. juree sino tu sales si manira varon contigo esta noche: y pesara a ti esto mas que todo el mal que vino sobre ti de tus mocedades fasta agora × Y aleuantose elrey y asentose en la puerta: y a todo el pueblo denũciarõ por dezir: he elrey asentado en la puerta: y vino todo el pueblo delante elrey: y Ysrael huyo cada vno a sus tiendas × Y fue todo el pueblo contrastante en todos tribos de Ysrael por dezir: el rey nos escapo de mano de nuestros enemigos y el nos escapo de mano de Pelistim: y agora huyo de la tierra por Absalõ × Y Absalom que vngimos sobre nos murio en la pelea: y agora por que vos callantes de tornar alrey? × Y elrey Dauid embio a Zadok y a Abiathar los sacerdotes por dezir: fablad a viejos de Yehudah por dezir por que seredes postreros para tornar alrey a su casa: y palabra de todo Ysrael vino alrey a su casa × Mis hermanos vos: mi huesso y mi carne vos: y por que seredes postreros para tornar alrey? × Y a Hamasa diredes de cierto mi huesso y mi carne tu: assi faga a mi el Dio y assi añada sino mayoral de fonsado seras delante mi todos los dias en lugar de Yoab × Y ynclino a coraçon de todo varõ de Yehudah como varõ vno: y embiaron alrey: tornate tu y todos tus sieruos × Y tornose elrey: y vino fasta el Yarden: y Yehudah vino al Gilgal para andar a encuentro delrey: para fazer passar alrey al Yarden × Y apressuro Simhi hijo de Gerath hijo de Binyamin q̃ de Bahurim: y descendio con varon de Yehudah: a encuentro delrey Dauid × Y mil varones conel de Binyamin: y Ziba moço de casa de Saul: y quinze sus hijos y veinte sus sieruos conel: y passarõ el Yardẽ delãte elrey × Y passo la escafa pa passar a casa delrey: y para fazer lo bueno en sus ojos: y Simhi hijo de Gerath echose delante elrey: en su passar por el Yarden × Y dixo alrey no cuente a mi mi señor delito: y no miẽbres a lo q̃ atorcio tu sieruo en dia q̃ salio mi señor elrey de Yerusalaim: pa poner elrey sobre su coraçon × Por q̃ conosce tu sieruo q̃ yo pequee: y he vine oy primero de toda casa de Yoseph para descẽder a encuẽtro de mi señor elrey × Y respõdio Abisay hijo de Zeruiah y dixo si por esto no sera muerto Simhi? q̃ maldixo a vngido de. A.? × Y dixo Dauid q̃ a mi y a vos hijos de Zeruiah q̃ soys a mi oy por atorcedor? si oy sera matado varõ ẽ Ysrl: q̃ cierto see: q̃ oy yo rey sobre Ysrael × Y dixo elrey a Simhi no moriras: juroo ael el rey × Y Miphiboseth hijo de Saul descẽdio a encuentro del rey: y no lauo a sus pies y no fizo su barba y a sus paños no lauo: desde dia de andar elrey fasta el dia que vino en paz × Y fue quando vino a

Yerusalaim

Yerusalaim a encuentro del rey: y dixo a el elrey por q̃ no anduuiste comigo Miphiboseth? × Y dixo mi señor elrey mi sieruo me engañoo: que dixo tu sieruo cinchare para mi el asno y caualgare sobre el y andare alrey: por que coxo tu sieruo × Y mezelo con tu sieruo a mi señor elrey: y mi señor elrey como angel del Dio: y faze lo bueno en tus ojos × Que no fue toda casa de mi padre saluo varones (merecedores) de muerte a mi señor elrey: y pusiste a tu sieruo en comientes de tu mesa: y que ay a mi mas justedad y para clamar mas alrey? × Y dixo a el elrey por que fablas mas tus palabras: dixe tu y Ziba partiredes el campo × Y dixo Miphiboseth alrey: tambien el todo tome: pues que vino mi señor elrey en paz a su casa × Y Barzilay el Ghiladi descendio de Roglim: y passo conel rey al Yarden: para acompañarlo al Yardẽ × Y Barzilay viejo mucho de edad de ochenta años: y el gouerno alrey en su estar en Mahanaim: por q̃ varon grande el mucho × Y dixo el rey a Barzilay: tu passa comigo: y gouernare a ti comigo ẽ Yerusalaim × Y dixo Barzilay alrey: quantos dias de años de mis vidas: para q̃ suba con elrey a Yerusalaim? × De edad de ochenta años yo oy si conoscere entre bien a mal? si gustara tu sieruo de lo q̃ comiere ni de lo q̃ beuiere? si oyre mas ẽ boz de cantores y cantoras: y por q̃ sera tu sieruo mas por carga a mi señor elrey? × Como poco passara tu sieruo el Yarden conel rey: y por q̃ me gualardonara elrey el gualardon este? × Tornese agora tu sieruo y morire en mi ciudad cerca sepultura de mi padre y mi madre: y he tu sieruo Kimhan passara con mi señor elrey: y faze a el a lo q̃ bueno en tus ojos × Y dixo elrey comigo passara Kimhan: yo fare a el a lo bueno en tus ojos: y todo lo q̃ escogieres sobre mi fare a ti × Y passo todo el pueblo al Yarden y elrey passo: y beso el rey a Barzilay y bendixolo: y tornose a su lugar × Y passo elrey al Ghilgal: y Kimhan passo conel: y todo pueblo de Yehudah fizieron passar alrey: y tambiẽ mitad de pueblo de Ysrael × Y he todo varon de Ysrael vinientes alrey: y dixeron alrey por que te encubrieron nuestros hermanos varones de Yehudah y fizieron passar alrey y a su casa al Yarden: y todos varones de Dauid conel? × Y respondio todo varon de Yehudah a varõ de Ysrael por que cercano elrey a mi: y por que esto crescio a ti: sobre la cosa esta? si comer comimos delrey: si presente fue apresentado a nos *? × Y respondio varon de Ysrael a varon de Yehudah y dixo diez partes a mi enel rey: y tambien en Dauid yo mas que ti: y por que me despreciaste? y no fue mi palabra primero a mi para fazer tornar a mi rey: y endurescio se palabra de varon de Yehudah: mas que palabra de varon de Ysrael ×

Cap. 20.

¶ Alli fue acaso varon de maldad y su nombre Sebah hijo de Bichri varon de Binyamin: y toco con corneta y dixo: no a nos parte en Dauid y no heredad a nos con hijo de Ysay: cada vno a sus tiendas Ysrael × Y subio todo varon de Ysrael de empos Dauid: empos Sebah hijo de Bichri: y varon de Yehudah se apegarõ con su rey: del Yardẽ y fasta Yerusalaim × Y vino Dauid a su casa a Yerusalaim: y tomo elrey a diez mugeres mancebas q̃ dexo para guardar la casa: y diolas ẽ casa de guarda y gouernolas: y a ellas no entro: y fueron ligadas fasta dia de su muerte biudeza en vida × Y dixo elrey a Hamasa congrega a mi a varon de Yehudah (fasta) tres dias: y tu aqui estaa × Y anduuo Hamasa para cõgregar a Yehudah: y detardose del plazo q̃ le aplazo × Y dixo Dauid a Abisay: agora ẽ malescera a nos

Sebab hijo de Bichri mas que Absalõ: tu toma a sieruos de tu señor y persigue empos el: por q̃ no falle a el ciudades encastilladas y escape de mestros ojos × Y salieron empos el varones de Yoab: y el Kerethi y el Pelethi: y todos los barraganes: salieron de Yerusalaim: para perseguir empos Sebab hijo de Bichri × Ellos cerca la piedra la grande q̃ en Gibbon: y Damasa vino delante dellos: y Yoab ceñido de su tunica su vestido y sobre el cinto de espada ayuntada cerca sus lomos en su vayna: y el salio y echola × Y dixo Yoab a Damasa si paz a ti mi hermano: y trauoo mano derecha de Yoab por barba de Damasa para besar a el × Y Damasa no se guardo de la espada q̃ en mano de Yoab: y firiolo con ella a la (costilla) quinta y derramoo sus entrañas a tierra y no asegundo a el y murio: y Yoab y Abisay su hermano persiguio empos Sebab hijo de Bichri × Y varon se paroo sobre el de moços de Yoab: y dixo quien el q̃ enuolunta por Yoab y quien el q̃ por Dauid (vaya) empos de Yoab × Y Damasa reboluiese en sangre ẽ medio de la calçada: y vido el varon q̃ se parana todo el pueblo y boluio a Damasa de la calçada al cãpo; y echo sobre el paño como vido todo el viniẽ sobre el y paranase × Como fue apartado de la calçada: passo todo varõ empos Yoab: pa psiguir ẽpos Sebab hijo de Bichri × Y passo ẽ todos tribos de Ysrael a Abel y Beth—Dabachab y todos los Beritas y apañaronse y viniero tãbiẽ empos el × Y viniero y encastillaro sobre el en Abel Beth—Dabachab y echaron trabuco a la ciudad: y parose en la barbacana: y todo el pueblo q̃ cõ Yoab dañantes pa fazer caer el muro × Y llamo muger sabia de la ciudad: oyd oyd dezid ruego a Yoab allega fasta aqui y fablare cõigo × Y allegose acella y dixo la muger si tu Yoab: y dixo yo: dixo a el oye palabras de tu sierua y dixo oyen yo × Y dixo por dezir: fablãdo fablarã en el principio por dezir; y demãdãdo demãdaran en Abel * Y assi atemaran; × Yo de pacificos fieles de Ysrl: tu buscã de matar ciudad y madre ẽ Ysrael: por q̃ desfaras heredad de. A. × Y respondio Yoab y dixo: vedado vedado a mi: si desfare y si dañare × No assi la cosa mas varõ de mõte de Ephraim Sebab hijo de Bichri su nõbre alço su mano cõtra el rey en Dauid: dad a el a el solo y andarme de sobre la ciudad: y dixo la muger a Yoab he su cabeça echada a ti por el muro × Y vino la muger a todo el pueblo cõ su sciencia; y tajarõ a cabeça de Sebab hijo de Bichri y echarõ a Yoab y toco cõ corneta y fueron esparzidos de sobre la ciudad cada vno a sus tiendas: y Yoab se torno a Yerusalaim al rey × Y Yoab sobre todo el fonsado de Ysrl: y Benayab hijo de Yehoyadab sobre el Kerethi y sobre el Pelethi × Y Adorã sobre el tributo y Yehosaphath hijo de Ahilud el coronista y Seyah escriuano: y Sadok y Abiathar sacerdotes × Y tãbiẽ Dira el Yayri era mayoral a Dauid * × Cap. 21.

¶ Y fue fambre ẽ dias de Dauid tres años año tras año: y busco Dauid a faz de. A: y dixo, A. por Saul y por casa de las sangres: por q̃ mato a los Ghibbonitas × Y llamo el rey a los Ghibbonitas y dixo a ellos: y los Ghibbonitas no de hijos de Ysrael ellos q̃ saluo del residio del Emorco y hijos de Ysrael jurarõ a ellos: y busco Saul pa ferirlos ẽ su zelar a hijos de Ysrael y Yehudah × Y dixo Dauid a los Ghibbonitas q̃ fare a vos; y cõ q̃ pdonare; y bẽdezid a heredad de. A. × Y dixeron a el los Ghibbonitas no a nos plata ni oro cõ Saul: y cõ su casa y no a nos varõ pa matar ẽ Ysrael: y dixo lo q̃ vos dizietes fare a vos × Y dixeron al rey: el varõ q̃ nos atemo: y q̃ penso contra nos: (que) fuesemos destruydos de estar ẽ todo termino de

Ysrael

Yſrael * × Sea dado a nos ſiete varones de ſus hijos: y aborcarloscmos a. A.: en Gibbath Saul eſcogido de. A.: y dixo el rey yo dare × Y apiado elrey: ſobre Mephiboſeth hijo de Yehonathan hijo de Saul: por juramiento de. A. q̃ entre ellos: entre Dauid: y entre Yehonathã hijo de Saul × Y tomo elrey a dos hijos de Rizpah hija de Ayah q̃ pario a Saul: a Armoni y a Mephiboſeth: y a cinco hijos de Michal hija de Saul * q̃ pario a Adriel hijo de Barzilay el Meholathi × Y dioles en mano de los Gibbonitas y aborcarõ los enel mõte delante. A.: y cayeron ſiete ellos a vna: y ellos fuerõ matados en dias de ſegadas ẽ los primeros (dias) en principio de ſegada de cenadas × Y tomo Rizpah hija de Ayah al ſaco y eſpandiolo a ella ſobre la peña de principio de ſegada: haſta q̃ corrio aguas ſobre ellos de los cielos: y no dexo a aue de los cielos pa poſar ſobre ellos de dia: y alimaña del cãpo de noche × Y fue denũciado a Dauid: a lo q̃ fizo Rizpah hija de Ayah mãceba de Saul × Y ãduuo Dauid y tomo a hueſſos de Saul y a hueſſos de Yehonathã ſu hijo: de cõ ſeñores de Yabes—Gilhad: q̃ hurtarõ aellos de plaça de Beth—ſan q̃ los aborcarõ alli los Philiſtim: ẽ dia de ferir Philiſtim a Saul ẽ Gilboah × Y fizo ſubir de alli a hueſſos de Saul: y a hueſſos de Yehonathã ſu hijo: y apañarõ a hueſſos de los aborcados × Y enterrarõ a hueſſos de Saul y Yehonathã ſu hijo en tierra de Binyamin en Zelah en ſepultura de Kis ſu padre: y fizieron todo lo q̃ encomẽdo elrey: y fue aplacado el Dio de la tierra deſpues aſſi × Y fue mas pelea a Philiſtim cõ Yſrl: y deſcẽdio Dauid y ſus ſiernos conel y pelearon cõ Philiſtim: y laſſoſe Dauid × Y Yſbi—Benob q̃ en hijos de Raphah y peſo de ſu capacete * trezientos peſos de alãbre y el ceñido de (eſpada) nueua: y dixo pa ferir a Dauid × Y ayudo a el Abiſay hijo de Zeruiah y firio al Philiſteo y matolo: entõces juraron varones de Dauid a el por dezir no ſaldras mas cõ nos en la pelea: y no amataras a cãdela de Yſrael × Y fue deſpues aſſi: y fue mas la pelea en Gob cõ Philiſteos: entonces firio Sibechay el Huſathita a Saph q̃ de hijos de Haraphah × Y fue mas la pelea ẽ Gob cõ Philiſtim: y firio el Hanan hijo de Yahare—Orgim de Beth—Lahmi a Goleyath el Giteo: y haſta de ſu lança como enrullo de texedores × Y fue mas pelea en Gath: y fue varon de medida y dedos de ſus manos y dedos de ſus pies ſeys y ſeys veinte y quatro (por) cuẽto: y tãbiẽ el fue naſcido de Haraphah × Y arrepudio a Yſrael: y firiolo Yehonathã: hijo de Simhah hermano de Dauid × Quatro eſtos fuerõ naſcidos de Haraphah en Gath: y cayeron por mano de Dauid y por mano de ſus ſiernos × Cap. 22.

¶ Y fablo Dauid a. A.: a palabras del cãtico eſte: ẽ dia (q̃) eſcapo. A. a el de mano de todos ſus enemigos: y de mano de Saul × Y dixo: . A. mi peña y mi fortaleza: y mi eſcapador a mi ×

Dio mi peña abrigarmee enel: mi eſcudo y fortaleza de mi ſaluacion: mi amparo y mi refugio: mi ſaluador de adolinc me ſaluaras ×

Loable llamare. A.: y de mis enemigos ſeere ſaluo ×

Que me arrodearon olas de muerte: y arroyos de maldad me conturbaron ×

Dolores de fueſſa me arrodearon: adelantaronme eſtrompiços de muerte ×

En la anguſtia a mi llamare. A. y a mi Dio llamare: y oyra de ſu palacio mi boz: y mi clamor (verna) en ſus orejas ×

Y tempeſteo y temblo la tierra: cimiẽtos de los cielos ſe eſtremecieron: y tẽpeſtearon por que ereſcio à el ×

Subio humo en ſu nariz: y fuego de ſu boca quemara: braſas ſe encẽdierõ del ×

Y ynclino cielos y descendio: y espessura debaxo de sus pies ×
Y cavalgo sobre Kerub y abolo: y aparescio sobre alas de viento ×
Y puso escuridad: (por) sus derredores cabañas: ligamiento de aguas nuues de cielos ×
De resplandor de su encuentro: se encendieron brasas de fuego ×
Y trona de los cielos. A. y el alto daa su boz ×
Y embio saetas y esparziolos: relampago y consumiolos ×
Y aparescieron pielagos de mar: son descubiertos cimientos de mundo: por reprehension de. A.: de aliento de espirito de su nariz ×
Embiara de alto: tomarmca de aguas muchas ×
Escaparmca de mi enemigo fuerte: de mis odiantes que se enforteseieron mas que mí ×
Adelantaronme en dia de mi quebrãto: y fue. A. asufrencia a mi ×
Y sacoo a anchura a mi: escapome por q̃ emolunto en mi ×
Gualardonarmca. A. con mi justedad: como limpieza de mis manos tornara a mi ×
Por que guardee carreras de. A.: y no enmalesci contra mi Dio ×
Que todos sus juizios a mi encuentro: y sus fueros no me tirarce dellos ×
Y fuy perfeto conel: y guardeme de mi delito ×
Y torno. A. a mi como mi justedad: como mi limpieza a escuentra sus ojos ×
Con bueno seras—bueno: con barragã perfeto seras—perfeto ×
Con limpio seras—limpio: y con peruerso seras—peruerso ×
Y a pueblo pobre salnaras: y tus ojos sobre altos: abaxaras a ellos ×
Por que tu mi candela. A.: y. A. esclareseera mi escuridad ×
Que en ti quebrantare fonsado: por mi Dio saltarce muro ×
El Dio perfeta su carrera: dicho de. A. purificado: escudo el a todos los abrigantes enel ×
Por que quien Dio afueras de. A.? y quien fuerte afueras de nuestro Dio? ×
El Dio de mi fortaleza en fonsado: y soltoo: perfeta mi carrera ×
Ponien mis pies como cieruas: y sobre mis alturas me fara estar ×
Abezan mis manos a la pelea: y fue quebrantado arco azerado de mis braços ×
Y diste a mi escudo de tu saluacion: y (en) tu humildad me multiplicaste ×
Ensancharas mi passo debaxo de mi: y no resfuyran mis rodillas ×
Perseguire mis enemigos y destruyrlos he: y no tornare fasta atemarlos ×
Y atemarlos he y llagarlos he y no se alcuantaran: y caeran debaxo de mis pies ×
Y ceñisteme de fuerça para la pelea: fezis te arrodillar mis alcuantantes debaxo de mi ×
Y mis enemigos diste a mi ceruiz: mis aborescientes y tajelos ×
Catauon y no saluan: a. A. y no les respondio ×
Y molerlos he como polno de tierra: como cieno de calles los desmenuzare: y espandirlos he ×
Y libraysteme: de barajas de pueblos: guardasteme por cabeceras de gentes: pueblo que no conosci me siruieron ×
Hijos de estrañedad negaran a mi: a oyda de oreja obedesceran a mi ×
Hijos de estrañedad cansaràn y temblaran * de sus encerramientos ×
Biuo. A. y bendicha mi peña: enalteser sea Dio de peña de mi saluacion ×
El Dio el dan vengañças a mi: y sojuzgan pueblos debaxo de mi ×
Y sacan a mi de mis enemigos: y de mis leuan-

lenantrantes me enalteceras: de varon de
falicdades me escaparas ×
Por tanto te loare. A. en las gentes: y
por tu nombre psalmeare ×
Engrandesciendo saluaciones de su reyno:
y fazien merced a su vngido a Dauid y a
su simiente fasta siempre ×

Cap. 23.

¶ Y estas palabras de Dauid las postre-
ras: dicho de Dauid hijo de Ysay y dicho
del varon (que) fue alenantado alto: vngi
do del Dio de Yabacob: y suaue (en) psal
mecamientos de Yrael × Espirito de. A.
fablo por mi: y su palabra sobre mi len-
gua × Dixo Dio de Yrael a mi fablo fuer
te de Yrael: podestan en hombre: justo
podestan temor del Dio × Y como luz
de la mañana (quando) esclaresce sol: ma-
ñana sin nuues por claridad por lluuia ber
mollo de tierra * × Que no assi mi casa
con Dio: salno firmamiento de siempre
puso a mi ordenado en todo y guardado:
que toda mi saluacion y toda voluntad q̃
no fara bermollecer * × Y malo como
cardo esmouido todos ellos: que no cõ ma
no tomaran × Y varon que tocare en
ellos: se hinchira de fierro y basta de lan-
ça: y en fuego ardiendo seran ardidos en
morada × Estos nombres de los barra-
gancs que a Danid: estan en asiẽto sabio
capitan de los tres el Adino el Bezni so-
bre ochocientos matados en vez — vna ×
Y empos el Elbazar hijo de Dodo hijo
de Ahohi: entre tres barraganes cõ Da
uid en su arrepudiar en Pelistim eran
apañados alli a la pelea: y subieron varõ
de Yrael × Y el se alenanto y firio en
Pelistim fasta q̃ se canso su mano y ape-
gose su mano a la espada: y fizo. A. salua
cion grande en el dia esse: y el pueblo to-
naron empos el solo para despojar × Y
empos el Sammah hijo de Age el Ared
ri: y apañaronse Pelistim a la villa y fue
alli heredad del campo llena de lentejas:
y el pueblo huyo delante Pelistim ×
Y paroie entre la heredad y escapola: y firio
a Pelistim: y fizo. A. saluacion gran-
de × Y descendieron tres de los treynta
capitanes: y vinierõ a la segada a Dauid:
a lapa de Adulam: y compaña del Pelis-
tim posan en valle de Rephaim × Y Da-
nid entonces en la fortaleza: y estancia de
Pelistim entonces en Beth — Lahem ×
Y desseoo Dauid y dixo: quien me fiziess
se beuer aguas de pozo de Beth — Le-
hẽ q̃ en la puerta × Y rompieron los tres
barraganes en real de Pelistim: y apoza
ron aguas de pozo de Beth — Lehem q̃
en la puerta y tomaron y truxeron a Da
uid: y no quiso para beuerlas: y temploo
* a ellas a. A. × Y dixo vedado a mi. A.
de mi fazer esto: si sangre de los varones
los andantes contra sus almas: y no quiso
para beuerlas: esto fizieron tres los bar-
ragancs × Y Abisay hermano de Yoab
hijo de Zeruiah el capitan de los tres: y
el despertan a su lança contra trezientos
matados: y a el nombre en los tres × De
los tres de cierto honrrado y fue a ellos
por mayoral: y fasta los tres no vino ×
Y Benayahu hijo de Yehoyadah hijo
de varon de fuerça: grande de obras de
Kabzeel: el firio a dos fuertes — leones de
Moab: y el descendio y firio al leon entre
el pozo en dia de la nieue × Y el firio a
varon Egypciano varon de vista: y en
mano del Egypciano lança: y descendio
a el con vara: y roboo a la lança de mano
del Egypciano y matolo con su lança ×
Esto fizo Benayahu hijo de Yehoyadah:
y a el nombre entre tres los barraganes ×.
Mas que los treynta honrrado y a los
tres no vino: y pusolo Danid a su conse-
jo × Asael hermano de Yoab en los treyn
ta: Elhanã hijo de Dodo de Beth — La-
hem × Sammah el Harodi: Elik el Aro-
di × Helez el Palti: Hira hijo de Ykkes
el Tekohi × Abihezer el Hanthothi:

Adebunay el Husathi × Zalmon el Abohi: Adaharay el Nethophathi × Heleph hijo de Bahanah el Nethophathi: y ray hijo de Ribay de collado de hijos de Binyamin × Benayahu Pirhathoni: Hiddday de arroyos de Gahas × Abi—Albbon el Harbathi: Azmaueth el Barhumi: Eliabba el Sahalboni hijos de Yasen Yehonathan × Sammah el Hararí: Ahiam hijo de Sarar el Aradi × Elipeleth hijo de Ahasbbay hijo del Adahachathi: Yhibam hijo de Ahitophel el Giloni × Hezray el Carmeli: Paharay el Arbi × Ygal hijo de Nathan de Zobah: Bani el Gadi × Zelek el Hammoni: Naharay el Berothi: lleuantes armas de Yoab hijo de Zeruiah × Hira el Ythri: Gareb el Ythri × Uriah el Hiteo: todos treynta y siete ×

Cap. 24.

¶ Y añadio furor de .A. para ayrarse en Yfrael: y sombayo a Dauid enellos: por dezir anda cuenta a Yfrael y a Yehudah × Y dixo el rey a Yoab mayoral de fonsado que conel descorre agora por todos tribos de Yfrael de Dan y fasta Beer—Sebah y contad al pueblo: y sabre a cuento del pueblo × Y dixo Yoab al rey: y añada .A. tu Dio sobre el pueblo como ellos y como ellos cien vezes: y ojos de mi señor el rey veyentes: y mi señor el rey por q̃ enuoluntad en la cosa cita? × Y el forço sepalabra delrey sobre Yoab: y sobre mayorales del fonsado: y salio Yoab y mayorales de fonsado delante el rey: para cõtar el pueblo Yfrael × Y passaron al Yarden: y posaron en Aroher(a) derecha de la ciudad que entre el arroyo de Gad y a Yazer × Y vinieron al Gilhad: y a tierra de Tahtim—Hodsi y vinierõ a Dan y a Han: y derredor a Zidon × Y vinieron a encastilladuras de Zor y todas ciudades del Heueo y el Kenahaneo: y salieron a Meridion de Yehudah en Beer—Sebah × Y descorreron por toda la tierra y vinierõ de cabo de nueue meses y veinte dias a Yerusalaim × Y dio Yõab a numero de cuento del pueblo alrey: y fue Yfrael ochocientos mil varones de fonsado desuaynan espada: y varon de Yehudah quinientos mil varones × Y firio coraçon de Dauid a el despues que contro el pueblo: y dixo Dauid a .A. pequee mucho (en) lo que fize: y agora .A. faz passar ruego a delito de tu sieruo por que fuy enloquecido mucho × Y aleuantose Dauid por la mañana: y palabra de .A. fue a Ghad el propheta propheti̇zan a Dauid por dezir × Anda y fablaras a Dauid: alli dixo .A. tres yo offrecien sobre ti: escoge a ti vna dellas y fare a ti × Y vino Ghad a Dauid y denuncio a el y dixo a el: si verna a ti siete años de fambre en tu tierra: y si tres meses huyr tu delante tus angustiadores y el te perseguira: y si seer tres dias de mortandad en tu tierra: agora sabe y vee: que tornare a mi embiador respuesta × Y dixo Dauid a Ghad angustia a mi mucho: echemonos agora en mano de .A. que muchas sus piadades: y en mano de hombre no me echare × Y dio .A. mortandad en Yfrael: de la mañana fasta hora del plazo: y murio del pueblo de Dan fasta Beer—Sebah: setenta mil varones × Y tendio a su mano el angel a Yerusalaim para dañarla y arrepintiose .A. sobre el mal: y dixo al angel dañan enel pueblo abasta agora: aflora tu mano: y angel de .A. era cerca era de Aronah el Yebusco × Y dixo Dauid a .A. en su veer al angel el hirien enel pueblo: y dixo he yo pequee: yo fize atorcer y estas ouejas que fizieron? sea agora tu mano en mi y en casa de mi padre × Y vino Ghad a Dauid essil dia esse: y dixo a el sube

aleuanta

a'cuanta a. A. ara en era de Aronab el Yebuseo: y subio Dauid como palabra de Gbad como encomendo. A. × Y cato Aronab y vido alrey y a sus seruos passantes para el: y salio Aronab y encoroose alrey sus fazes a tierra × Y dixo Aronab: por que vino mi señor el rey a su seruo? y dixo Dauid para comprar de contigo a la era para fraguar ara a. A.: y detenerse la mortãdad de sobre el pueblo × Y dixo Aronab a Dauid tome y alçe mi señor el rey lo bueno en sus ojos: vee las vacas para la alçació y los trillos y atuendos de las vacas para leños × Todo dio Aronab el rey para el rey: y dixo Aronab al rey. A. tu Dios te enuolumte × Y dixo el rey a Aronab: no saluo cõprando comprare de contigo por precio: y no alçare a. A. mi Dios alçaciones de baldes: y compro Dauid a la era y a las vacas por plata Sekalim cincuenta × Y fraguo alli Dauid ara a. A.: y alçoo alçaciones y pazes: y fue aplacado. A. a la tierra y vedose la mortandad de sobre Yfrael ×

Acaba el segundo libro de Semuel.

REYES PRIMERO.

Cap. 1.

EL rey David viejo entran en dias: y cubrianlo con paños: y no escallentaua a el * Y dixerõ a el sus siervos busquen a mi señor el rey moça virgẽ y estara delãte el rey: y sera a el escallentã: y yazera en tu seno: y escallentara a mi señor el rey * Y buscaron moça hermosa: en todo termino de Ysrael: y fallarõ a Abisagh la Sunamith: y trugeron a ella al rey * Y la moça hermosa fasta mucho: y fue al rey escallentan: y serviale y el rey no la conoscio * Y Adonias hijo de Hagith enalçanse por dezir yo reynare: y fizo a el quatregua y caualleros: y cincuenta varones corrientes delante del * Y no lo atristo su padre de sus dias por dezir por q̃ assi feziste: y tambien el hermoso de forma mucho y a el pario (Hagith) despues (que Abdabachab pario) Absalom * * Y fueron sus palabras con Yoab hijo de Zeruiah y cõ Abiathar el sacerdote y ayudauan empos Adonias * Y Zadok el sacerdote y Benayahu hijo de Yehoyadah y Nathã el propheta y Simhi y Reyhi y los barraganes que a David: no eran con Adonias * Y Sacrificó Adonias ouejas y vacas y grueſſo cerca piedra Zoheleth que cerca fuente de Rogel: y llamo a todos sus hermanos hijos del rey y a todos varones de Yehudah siernos del rey * Y a Nathan el propheta: y Benayahu y a los barraganes y a Selomoh su hermano no llamo * Y dixo Nathan a Bath—Sabah madre de Selomoh por dezir: si no oyste que reyno Adonias hijo de Hagith y nuestro señor David no supo? * Y agora anda acõsejarte agora consejo: y escapa a tu alma: y a alma de tu hijo Selomoh * Anda y viene al rey David: y diras a el: de cierto tu mi señor: el rey juraste a tu sierua por dezir: q̃ Selomoh tu hijo reynaria empos mi y el se asentaria sobre mi silla: y por que reyno Adonias? * He aun tu fablan alli con el rey: yo vengo empos ti y cumplire a tus palabras * Y vino Bath—Sabah al rey a la camara y el rey viejo mucho y Abisagh la Sunamith: sirvien al rey * Y humillose Bath—Sabah y encorueso se al rey: y dixo el rey que a ti? * Y dixo a el: mi señor tu juraste por. A. tu Dios a tu sierua: que Selomoh tu hijo reynaria empos mi: y el se sentaria sobre mi silla * Y agora he Adonias reynoo y agora mi señor el rey no supiste * Y sacrifico buey y grueſſo y ouejas a muchedumbre y llamo a todos hijos del rey y a Abiathar el sacerdote y a Yoab mayoral del fonsado: y a Selomoh tu siervo no llamo * Y tu mi señor el rey ojos de todo Ysrael sobre ti: para denunciar a ellos quien se asentara sobre silla de mi señor el rey empos el * Y sera como yazer mi señor el rey con sus padres y seere yo y mi hijo Selomoh pecadores * Y he aun ella fablan con el rey: y Nathan el propheta vino * Y denunciaron al rey por dezir: he Nathan el propheta: y vino delante el rey y encorueso se al rey sobre sus fazes a tierra * Y dixo Nathan mi señor el rey tu dixiste Adonias reynara empos mi: y el se asentara sobre mi silla? * Que descendio oy y sacrifico buey y grueſſo y ouejas a muchedumbre y llamo a todos hijos del rey y a mayorales del fonsado y a Abiathar el sacerdote y he ellos comiẽtes y bebientes delante el y dixeron biua el rey Adonias * Y a mi yo tu siervo y a Zadok el sacerdote y a Benayahu hijo de Yehoyadah y a Selomoh tu siervo no llamo * Si de con mi señor el rey fue la cosa esta: y no feziste saber

a tu

a tu sieruo: quien se sentara sobre silla de mi señor elrey empos el? × Y respondio elrey Dauid y dixo: llamad a mi a Bath—Sabah y vino delante elrey: y parose delante elrey × Y juro elrey y dixo: biuo. A. que redimio a mi alma de toda angustia × Que como juree a ti por. A. Dios de Yſrael por dezir: que Selomoh tu hijo reynaria empos mi: y el se asentaria sobre mi silla en mi lugar: que assi fare el dia este × Y humillose Bath—Sabah fazes a tierra: y encoruose elrey y dixo biua mi señor elrey Dauid para siempre × Y dixo elrey Dauid llamad a mi a Zadok el sacerdote: y a Nathan el propheta: y a Benayahu hijo de Yehoyadah: y vinieron delante elrey × Y dixo elrey a ellos tomad con vos a sieruos de vuestro señor: y faredes caualgar a Selomoh mi hijo sobre la mula que a mi: y faredes descender a el a Ghihon × Y vngira a el alli Zadok el sacerdote y Nathan el propheta por rey sobre Yſrael: y tañeredes con corneta y diredes biua elrey Selomoh × Y subiredes empos el y verna y asentarsea sobre mi silla: y el reynara en mi lugar: y a el encomendee para seer principe sobre Yſrael y sobre Yehudah × Y respondio Benayahu hijo de Yehoyadah alrey y dixo: Amen: assi diga. A. Dios de mi señor elrey × Como fue. A. con mi señor elrey assi sea con Selomoh: y engrandesca a su silla mas q̃ silla de mi señor elrey Dauid × Y descendio Zadok el sacerdote y Nathan el propheta y Benayahu hijo de Yehoyadah y el Kerethi y el Pelethi: y fizieron caualgar a Selomoh sobre mula del rey Dauid: y fizieron yr a el a Ghihon × Y tomo Zadok el sacerdote a cuerno del olio de la tienda: y vngio a Selomoh: y tañeron con corneta y dixeron todo el pueblo: biua elrey Selomoh × Y subieron todo el pueblo empos el: y el pueblo tañentes con charamelas: y alegrauanse alegria grande: y hendiase la tierra con su boz × Y oyo Adoniah y todos los combidados que conel: y ellos atemaron de comer: y oyo Yoab a boz de la corneta: y dixo por que boz de la ciudad alborotan? × Aun el fablan: y he Yonathã hijo de Abiathar el sacerdote vinien: y dixo Adoniah entra que varon de fuerça tu y bien albricias × Y respondio Yonathan y dixo a Adoniah: de cierto nuestro señor elrey Dauid enrreyno a Selomoh × Y embio conel elrey a Zadok el sacerdote y a Nathan el propheta y a Benayahu hijo de Yehoyadah: y el Kerethi y el Pelethi: y fizieron caualgar a el sobre mula delrey × Y vngieron a el Zadok el sacerdote y Nathan el propheta alrey en Ghihon × Y subieron de alli alegrantes y alborotose la ciudad: ella la boz que oyſtes × Y tambien se sentoo Selomoh sobre silla del reyno × Y tambien vinieron sieruos delrey para bendezir a nuestro señor el rey Dauid por dezir: benefique Dios a nõbre de Selomoh mas que tu nombre: y engrandesca a su silla mas que tu silla: y encoruose elrey sobre el lecho × Y tambien assi dixo elrey: Bendicho. A. Dios de Yſrael que dio oy asentan sobre mi silla: y mis ojos veyentes × Y estremecieronse y aleuantaronse todos los combidados q̃ a Adoniah: y anduuieron cadavno a su carrera × Y Adoniah temien delante Selomoh: y aleuantose y anduuo y trauo en cornejales de la ara × Y fue denunciado a Selomoh por dezir: he Adoniah temien delrey Selomoh: y he trauoo en cornejales de la ara por dezir: jure a mi este dia el rey Selomoh: si matara a su sieruo con espada × Y dixo Selomoh si fuere hombre de virtud no caera de su cabello a tierra: y si maldad fuere fallada enel y morira × Y embio elrey Selomoh y fizieronlo descender de sobre la ara: y vino y encorusose alrey Selomoh: y dixo

a el Selomoh anda a tu casa ×

Cap. 2.

¶Y allegaronse dias de Dauid para morir y encomendo a Selomoh su hijo por dezir × Yo andan por carrera de toda la tierra: y esforçarteas y seras por varon × Y guardaras a guarda de. A. tu Dio para andar en sus carreras para guardar sus fueros sus encomendanças y sus juizios y sus testamientos: como es escrito en ley de Adoseh: por que prosperes a todo lo que fizieres: y a todo lo que catares alli × ¶Por que afirme. A. a su palabra que fablo sobre mi por dezir si guardaren tus hijos a su carrera para andar delante mi cõ verdad y con todo su coraçon: y con toda su alma por dezir no sera tajado a ti varon de sobre silla de Yfracl × Y tambiẽ tu supiste a lo que fizo a mi Yoab hijo de Zerujah lo que fizo a dos mayorales de fonsados de Yfracl a Abner hijo de Ner y a Ammasa hijo de Yether y matolos y puso sangres de pelea en paz: y dio sangres de pelea en su cintero que en sus lomos y en su calçado q̃ en sus pies × Y faras como tu sabiduria: y no faras descender su canez̃a con paz a fuessa × Y a hijos de Barzilay el Gilbadi faras merced y seran en comientes de tu mesa: que assi allegaron a mi en mi fuyr delante Absalom tu hermano × Y he contigo Simbi hijo de Gherab hijo de Binyamin de Bahurim: y el me maldixo maldicion fuerte en dia de mi andar a Adahanaim: y el descendio a mi encuentro al Yarden y jurec a el en. A. por dezir no te matare cõ espada × Y agora no lo libres que varon sabio tu: y sabras a lo que faras a el y faras descender a su canez̃a con sangre a fuessa × Y yazio Dauid con sus padres y fue enterrado en ciudad de Dauid × Y los dias que reyno Dauid sobre Yfracl quarenta años: en Hebron reyno siete años: y en Yerusalaim reyno treynta y tres años × Y Selomoh se asento sobre silla de Dauid su padre: y fue compuesto su reyno mucho × Y vino Adoniah hijo de Hagith a Bath—Sabah madre de Selomoh y dixo si pacifica tu venida? y dixo pacifica × Y dixo palabra a mi a ti y dixo fabla × Y dixo tu supiste que a mi era el reyno y sobre mi pusieron todo Yfracl sus fazes para reynar y fue buelto el reyno y fue a mi hermano que de. A. fue a el × Y agora demanda vna yo demãdan de contigo: no fagas tornar a mis fazes: y dixo a el fabla × Y dixo di agora a Selomoh el rey: que no fara tornar a tus fazes: y dec a mi Abisagh la Sunamith por muger × Y dixo Bath—Sabah bien: yo fablare por ti al rey × Y vino Bath—Sabah al rey Selomoh: para fablar a el sobre Adoniahu: y alcuantose el rey a su encuẽtro y encoruose a ella y asentose sobre su silla y puso silla para madre del rey: y asentose a su derecha × Y dixo demanda vna pequeña yo demandan de contigo no fagas tornar a mis fazes: y dixo a ella el rey demanda mi madre que no fare tornar a tus fazes × Y dixo sea dada Abisagh la Sunamith a Adoniahu tu hermano por muger × Y respondio el rey Selomoh y dixo a su madre: y por q̃ tu demandan a Abisagh la Sunamith para Adoniahu y demãda para el el reyno que el mi hermano el grãde mas que yo: y a el Ebiathar el sacerdote y Yoab hijo de Zerujah × Y juro el rey Selomoh en. A. por dezir: assi faga a mi el Dio y assi añada: que contra su alma fablo Adoniahu a la palabra esta × Y agora biue .A. que me compuso y me hizo asentar sobre silla de Dauid mi padre y que fizo a mi casa como fablo que oy sera matado Adoniahu × Y embio el rey Selomoh por mano de Benayahu hijo de Yehoyadah: y encontro con el y murio × Y a Ebiathar el sacerdote dixo el rey a Hanathoth

thoth anda sobre tus campos que varon (merecedor) de muerte tu: y enel dia este no te matare por q̃ lleuaste a arca de. A. Dio delante Dauid mi padre y por que te afligiste en todo lo que se afligio mi padre × Y desterro Selomoh a Ebiathar de seer sacerdote a. A. para cumplir a palabra de. A. que fablo sobre casa de Heli en Siloh × Y la nueua vino fasta Yoab por que Yoab se acosto empos Adoniah y empos Absalon no se acosto: y fuyo Yoab a tienda de. A. y trauo por cornejales de la ara × Y fue denunciado alrey Selomoh que fuyo Yoab a tienda de. A. y he cerca la ara: y embio Selomoh a Benayahu hijo de Yehoyadah por dezir anda y encuentra enel × Y vino Benayahu a tienda de. A. y dixo a el assi dixo elrey: sale: y dixo no mas a qui morire: y torno Benayahu alrey respuesta por dezir assi fablo Yoab y assi me respondio × Y dixo a el elrey faze como fablo y encuẽtra enel y enterrarloas: y tiraras sangres de baldes que vertio Yoab de sobre mi y de sobre casa de mi padre × Y tornara. A. a su sangre sobre su cabeça: que encontro en dos varones justos y buenos mas que el y matolos con espada y mi padre Dauid no supo: Abner hijo de Ner mayoral de fonsado de Ysrael y a Hammasa hijo de Yether mayoral de fõsado de Yehudah × Y sean tornados sus sangres en cabeça de Yoab y en cabeça de su simiente para siempre: y a Dauid y a su simiente y a su casa y a su silla sea paz fasta siempre de cõ .A. × Y subio Benayahu hijo de Yehoyadah y encõtro enel y matolo: y fue enterrado en su casa enel desierto × Y puso elrey a Benayahu hijo de Yehoyadah en su lugar sobre el fonsado y a Zadok el sacerdote puso elrey en lugar de Ebiathar × Y embio elrey y llamo a Simhi y dixo a el edefica a ti casa en Yerusalaim y estaras alli: y no saldras de alli aqui ni aqui × Y sera en dia de tu salir y passares a arroyo de Kidron sabiendo sabras q̃ muriendo moriras: tu sangre sera en tu cabeça × Y dixo Simhi alrey buena la palabra: como fablo mi señor elrey assi fara tu sieruo: y estuuo Simhi en Yerusalaim dias muchos × Y fue de fin de tres años y fuyeron dos sieruos de Simhi a Achis hijo de Mahachah rey de Gath: y denunciaron a Simhi por dezir he tus sieruos en Gath × Y aleuantose Simhi y cinche a su asno y anduuo a Gath a Achis para buscar a sus sieruos y anduuo Simhi y truxo a sus sieruos de Gath × Y fue denũciado a Selomoh que anduuo Simhi de Yerusalaim a Gath: y era tornado y embio elrey y llamo a Simhi y dixo a el si no jurce a ti por. A. y atestiguee en ti por dezir en dia de tu salir y anduuieres aqui y aqui sabiendo sabras que muriendo moriras: y dexiste a mi buena la palabra oy: Y por que no guardaste a jura de. A.: y la encomendança que encomẽdee sobre ti × Y dixo elrey a Simhi tu supiste a todo el mal que supo tu coraçon que feziste a Dauid mi padre: y torno. A. a tu maldad en tu cabeça × Y elrey Selomoh bendicho: y silla de Dauid sera cõpuesta delante. A. fasta siempre × Y encomendo elrey a Benayahu hijo de Yehoyadah y salio y encontro enel y murio: y el reyno fue compuesto en mano de Selomoh ×

Cap. 3.

¶ Y consogro Selomoh con Parhoh rey de Egypto: y tomo a hija de Parhoh y truxola a ciudad de Dauid fasta su atemar de fraguar a su casa y a casa de .A. y a muro de Yerusalaim derredor × Mas el pueblo sacrificantes en altares: que no era fraguada casa para nombre de. A. fasta los dias essos × Y amoo Selomoh a .A. para andar en fueros de Dauid su padre: mas en los altares

el sacrifican y saffuman × Y anduuo elrey a Ghibbon para sacrificar alli que el altar el grande: mil alçaciones fizo alçar Selomoh sobre la ara ella × En Ghibbon se aparescio. A. a Selomoh en sueño de noche: y dixo el Dio demanda que dare a ti × Y dixo Selomoh tu fezíste con tu sieruo Danid mi padre merced grande como anduuo delante ti con verdad y con justedad y con derechedad de coraçon contigo: y guardaste a el a la merced la grãde esta y diste a el hijo asentan sobre su silla como el dia este × Y agora. A. mi Dio tu enrreynaste a tu sieruo en lugar de Danid mi padre: yo moço pequeño no sce salir ni entrar × Y tu sieruo entre tu pueblo que escogíste pueblo mucho que no sera contado y no sera numerado de muchedumbre × Y daras a tu sieruo coraçon entẽdien para juzgar a tu pueblo para entender entre bien a mal: por que quien podra para juzgar a tu pueblo el graue este? × Y plugo la palabra en ojos de. A.: por que demando Selomoh la cosa esta × Y dixo el Dio a el por que que demãdaste a la cosa esta y no demandaste para ti dias muchos y no demandaste para ti riquezas y no demandaste alma de tus enemigos: y demãdaste a ti yntelligencia para oyr juizio × Y he fize como tu palabra: he di a ti coraçon sabio y entendido que como ti no fue delante ti y empos ti no se alcuantara como ti × Y tambien lo que no demandaste di a ti: tambien riqueza tambien honrra: que nó fue como tu alguno en reyes todos tus dias × Y si anduuieres en mis carreras para guardar mis fueros y mis encomendanças como anduuo Danid tu padre: y alõgare a tus dias × Y despertose Selomoh y he sueño: y vino a Yerusalaim y parose delante arca del firmamiento de. A.: y fizo alçar alçaciones y fizo pazes y fizo combite a todos sus sieruos × Entonces vinieron dos mugeres bostaleras al rey y pararonse delante del: y dixo la muger la vna ruego mi seño: yo y la muger esta estantes en casa vna: y pari con ella en casa × Y fue en el dia tercero de mi parir y pario tambiẽ la muger esta y nos a vna no estraño con nos en casa: afueras dos nos en la casa × Y murio hijo de la muger esta de noche: que yazio sobre el × Y alcuantose entre noche y tomo a mi hijo de mi lado y tu sierua durmiendo: y fizolo yazer en su seno: y a su hijo el muerto fizo yazer en mi seno × Y alcuanteme por la mañana para alechar a mi hijo y he muerto: y catee a el por la mañana y he no era mi hijo que pari × Y dixo la muger la otra: no salno mi hijo el biuo y tu hijo el muerto: y esta dezia: no saluo tu hijo el muerto y mi hijo el biuo: y fablauan delante elrey × Y dixo elrey: esta dizien este mi hijo el biuo y tu hijo el muerto: y esta dizien no saluo tu hijo el muerto y mi hijo el biuo × Y dixo elrey tomad para mi espada: y trujeron la espada delante elrey × Y dixo el rey partid el niño el biuo por dos y dad a la mitad a la vna y la mitad a la otra × Y dixo la muger que su hijo biuo al rey que fueron escallentadas sus piadades por su hijo: y dixo ruego mi señor dad a ella al nascido el biuo y matando no lo matedes: y esta dezia tambien mio tambien tuyo no sea: partid × Y respondio elrey y dixo dad a ella al nascido el biuo: y matando no lo matedes ella su madre × Y oyerõ todo y srael al juizio que juzgo elrey: y temieron delante elrey: por que vieron que sabiduria del Dio en su entraña para fazer juizio ×

Cap. 4.

¶Y fue elrey Selomoh rey sobre todo y srl × Y estos los señores q̃ a el: Azarayahu hijo de Zadok el sacerdote × Elihoreph y Abiah hijos de Sisa escriuanos: Y Yosaphab

saphab hijo de Abihud el coronista × Y Benayahu hijo de Yehoyadah sobre el forçado: y Sadok y Abiathar sacerdotes × Y Azariahu hijo de Nathan sobre los presidentes: y Zabud hijo de Nathan mayoral * compañero delrey × Y Abisar sobre la casa: y Adoniran hijo de Abda sobre el tributo × Y a Selomoh doze presidentes sobre todo Yfrael y gouernauan alrey y a su casa: mes en año era sobre cada vno para gouernar × Y estos sus nombres: hijo de Hur en monte de Ephraim × Hijo de Deker en Makaz: y en Sabalbim y Beth—Sames: y Elo Beth—Hanan × Hijo de Hesed en Aruboth suya (era) Soboh y toda la tierra de Hepher × Hijo de Abinadab toda prouincia de Dor: Taphath hija de Selomoh: era a el por muger × Babana hijo de Ahilud: Tahanach y Megido: y todo Beth—Sean que cerca a Sarttan debaro de Yzrebel de Beth—Sa fasta Abel—Mcholah: fasta de allende de Yokmeham × Hijo de Geber en Ramoth Gilhad suya (era) Hauoth Yair: hijo de Menasseh que en Gilhad suya region de Argob que en Bassan: setenta ciudades grandes de muro y cerradero de azero × Abinadab hijo de Yoddo de Mahanaim × Ahimahaz en Naphtali: tambien el tomo a Basmath hija de Selomoh por muger × Babana hijo de Husay: en Naser y en Haloth Yehosaphath hijo de Parnah en Yssabar × Simbi hijo de Ela en Binyamin × Geber hijo de Uri en tierra de Gilhad: tierra de Sihon rey del Emorreo: y Hog rey de Bassan: y presidente vno que en la tierra × Yehudah y Yfrael muchos: como arena que sobre la mar a muchedumbre: y comientes y beuientes y alegrantes × Y Selomoh era podestan en todos los reynos: del rio de tierra de Pelistim: y fasta termino de Egypto: allegantes presente y siruientes a Selomoh todos dias de sus vidas × Y era pan de Selomoh pa dia vno: treynta Corus de semola y sesenta Corus de farina × Diez vacas gruessas: y veynte vacas de pasto y cien ouejas: afuera de ciervo y corço y bufano y capones engrassados × Por q el podestan en toda parte del rio de Tiphsah y fasta Hazaben en todos reyes de parte del rio: y paz era acl de todas sus partes derredor × Y estuuo Yehudah y Yfrael a finzia cada vno debaxo de su vid y debaxo de su higuera de Dã y fasta Beer—Sabah: todos dias de Selomoh × Y fue a Selomoh quarenta mil pesebres de caualios pa su quatregua: y doze mil caualleros × Y gouernauã los presidentes estos alrey Selomoh y a todo el allegã a mesa del rey Selomoh cada vno su mes: no mẽguauan cosa × Y las cebadas y paja pa los caualios y pa los ginetes trayã al lugar q era alli varon como su vso × Y dio el Dios sciẽcia a Selomoh y entendimiẽto muy mucho: y anchura de coraçõ como arena q sobre orilla de la mar × Y multiplicose sabiduria de Selomoh mas q sabiduria de todos hijos del Oriẽte: mas q toda sabiduria de Egypto × Y asabentose mas q todo hombre mas q Ethan el Hezraheo y Heman y Chalcol y Dardah hijos de Mahol: y fue su nõbre en todas las gẽtes derredor × Y fablo tres mil ,puerbios: y fue su cãtico mil y cinco × Y fablo sobre los leños del alarze q enel Libanon y fasta el Oregano que sale en pared: y fablo sobre la quatropea y sobre la aue y sobre la remonilla y sobre los peces × Y venia de todos los pueblos para oyr a sabiduria de Selomoh: de con todos reyes de la tierra que oyeron a su sabiduria ×

Cap. 5.

¶ Y embio Hirã rey de Tyr a sus siernos a Selomoh por q oyo q a el vngieron por

rey en lugar de su padre: q̃ aman era Hirã a David todos los dias × Y embio Selomoh a Hirã por dezir × Tu conosciste a David mi padre q̃ no pudo por fraguar casa a nombre de .A. su Dio por la pelea q̃ le arrodearon: hasta dar .A. a ellos debaxo de plãtas de mis pies × Y agora a folgãto .A. mi Dio a mi derredor: y no ato rcedor y no encuẽtro malo × Y he yo dizic̃ pa fraguar casa a nõbre de .A. mi Dio: como fablo .A. a David mi padre por dezir: tu hijo q̃ dare en tu lugar sobre tu silla el fragura la casa a mi nõbre × Y agora encomienda y tajen a mi alarzes del Libanõ y mis siernos seran con tus siernos y prescio de tus siernos dare a ti como todo lo q̃ dixeres: q̃ tu sabes q̃ no en nos varõ sabiẽ pa ra tajar leñas como Sidonitas × Y fue como oyr Hirã a palabras de Selomoh y alegrose mucho: y dixo: Bẽdicho .A. oy q̃ dio a David hijo sabio sobre el pueblo el mucho este × Y embio Hiram a Selomoh por dezir: oy a lo q̃ embiaste a mi: yo fare a toda tu volũtad en maderos de alarzes y en maderos de borres × Mis siernos fará descẽder del Libanõ a la mar yo los pornee balsas en la mar hasta lugar q̃ embiares a mi y soltarlosbe alli y tu lleuaras: y tu faras a mi volũtad pa dar pan a mi casa × Y fue Hirã dan a Selomoh maderos de alarzes y maderos de borres toda su voluntad × Y Selomoh dio a Hirã veynte mil Coros de trigo pa comida de su casa y veynte Coros de azeyte majado: esto daua Selomoh a Hirã año en año × Y .A. dio sabiduria a Selomoh como fablo a el: y fue paz entre Hirã y entre Selomoh y tajarõ firma miẽto ãbos ellos × Y fizo subir el rey Selomoh tributo de todo Yſrael: y fue el tributo treynta mil varones × Y embiolos al Libanon diez mil por el mes a vezes: mes crã en el Libanõ dos meses en su casa: y Adoniran sobre el tributo × Y fue a Selomoh setenta mil llenantes carga: y ochẽta mil tajãtes en el mõte × De fuera de mayorales de los presidentes (que) a Selomoh q̃ sobre la obra tres mil y trezientos: los podestãtes en el pueblo los fazic̃tes en la obra × Y encomẽdo el rey y fizicrõ mouer piedras grãdes piedras prescias pa acimẽtar a la casa piedras de tajadura × Y dolaron fraguadores de Selomoh y fraguadores de Hiram y los Giblitas y aparejarõ los leños y las piedras para fraguar a la casa ×

Cap. 6.

¶ Y fue en quatrocientos y ochẽta años a salida de hijos de Yſrael de trra de Egypto en año el quarto en mes Zyph (Abril) el el mes el segũdo a reynar Selomoh sobre Yſrael: y edifico la casa pa .A. × Y la casa q̃ edifico el rey Selomoh pa .A. sesenta codos su longura y veynte su anchura y treynta codos su altura × Y el portal sobre fazes de palacio de la casa veynte codos su lõgura sobre fazes de anchura de la casa: diez cõ codo su anchura sobre fazes de la casa × Y fizo a la casa vẽtanas miraderos cerrados * y edifico cerca muro de la casa corredor a derredor a paredes de la casa derredor al tẽplo y al Debir (Sancto Sanctorũ) y fizo lados derredor × El corredor el de abaxo cinco cõ codo su anchura: y el de medio seys cõ codo su anchura y el tercero siete cõ codo su anchura por q̃ diminuciones dio a la casa derredor de fuera: por no tranar en paredes de la casa × Y la casa en su seer fraguada de piedra entera de monimiẽto fue edificada: y picones y destral ningũ ynstrumẽto de fierro no fue oydo en la casa ẽ su seer edificada × Puerta del lado del medio al lado de la casa el derecho: y por caracoles subian sobre la del medio: y de la del medio a la tercera × Y edifico a la casa y acabola: y auigó a la casa de vigas y ordenadas con cedros × Y edifico al corredor sobre toda la casa cinco codos su altura: y trauo

a la casa

a la casa con maderos de alerzes × Y fue palabra de. A. a Selomoh por dezir × La casa esta que tu fraguas: si anduuieres en mis fueros y a mis juizios fizieres y guardares a todos mis mandamientos, para andar en ellos: y afirmare a mi palabra cõtigo que fable a Dauid tu padre × Y morare entre hijos de Yfrael: y no derrare a mi pueblo a Yfrael × Y edifico Selomoh a la casa y acabola × Y edifico a paredes de la casa de dentro con tablas de cedros de suelo de la casa fasta paredes del auigamiento cubrio de leño de dẽtro: y cubrio a suelo de la casa con tablas de boxes × Y edifico a veynte codos de lados de la casa con tablas de cedros del suelo fasta las paredes: y edifico a el de dentro al Debir para santidad de las santidades × Y quarenta con codo era la casa: ella el templo de dentro × Y cedro de la casa de dentro esculpimiento de berrengenas y brotaduras de flores: todo de cedro no piedra era vista × Y Debir entre la casa de dentro fizo aparejar: para dar allí arca de firmamiento de. A. × Y delante el Debir veynte codos longura: y veynte codos anchura: y veynte codos su altura: y cubriolo de oro fino: y cubrio la ara de cedro × Y cubrio Selomoh a la casa de dentro de oro fino × Y cerro con cadenas de oro delante del Debir y cubriolo de oro × Y a toda la casa cubrio de oro fasta acabar toda la casa: y toda la ara que al Debir cubrio de oro × Y fizo en el Debir dos Cherubim de maderos de azeyte: diez codos su altura × Y cinco codos ala de Cherub el vno y cinco codos ala de Cherub el segundo: diez codos de cabos de sus alas y fasta cabos de sus alas × Y diez con codo el Cherub el segundo medida vna y tajamiẽto vno a dos los Cherubim × Altura de Cherub el vno diez con codo: y assi el Cherub el segũdo × Y dio a los Cherubim entre la casa la yntrinsica: y espãdian alas de los Cherubim y tocaua ala del vno en la pared: y ala del Cherub el segundo tocaua en la pared la segũda: y sus alas entre la casa tocãtes ala a ala × Y cubrio a los Cherubim de oro × Y a todas paredes de la casa derredor esculpio de cauacamientos de figuras de Cherubim y tamarales y brotaduras de flores: a la de dẽtro y la de fuera × Y a suelo de la casa cubrio de oro a la de dẽtro y la de fuera × Y a puerta del Debir fizo puertas de maderos de azeyte el sobre—lũbral y los lumbrales quinteados × Y dos puertas de maderos de azeyte y esculpio sobre ellas figuras de Cherubim y tamarales y brotaduras de flores y cubrio de oro: y citẽdio sobre los Cherubim y sobre los tamarales al oro × Y assi fizo a puerta del templo lumbrales de madero de azeyte quarteados × Y dos puertas de maderos de boxes: dos lados de la puerta la vna redondos × Y dos lados de la puerta la segunda redondos × Y esculpio Cherubim y tamarales y brotaduras de flores: Y cubrio de oro adereçado sobre el esculpido × Y edifico a la corte la yntrinsica tres ordenes de canto—picado: y orden de vigas de cedros × Enel año el quarto fue acimentada casa de. A. en mes de Zipb (Abril) × Y enel año onzeno en mes de Bul el el mes el ochano atemo la casa de todas sus cosas y de todos sus juizios: y edificola (en) siete años ×

Cap. 7.

CY a su casa edifico Selomoh (en) treze años y atemo a toda su casa × Y edifico a casa del bosque del Lebanon cien codos su longura y cincuenta codos su anchura y treynta codos su altura: sobre quatro ordenes de columnas de cedros y vigas de cedros sobre las columnas × Y auigado con cedro de arriba sobre las vigas q̃ so bre las columnas quarenta y cinco: de quinze el orden × Y miraderos de tres ordenes

y vista a vista tres vezes × Y todas las puertas y los lũbrales quarteados (y el) batedero ẽ frẽte vista a vista tres vezes × Y aportal de las colunas fizo cincuẽta codos su lõgura y treynta codos su ãchura: y portal sobre sus fazes: y colunas y vigas sobre sus fazes × Y portal de la silla q̃ juzgaua alli portal del juizio fizo: y auigado con cedro del suelo fasta el suelo × Y su casa que estaua alli la corte otra de dentro al portal como obra esta fue: y casa fizo para hija de Parhoh que tomo Selomoh como el portal este × Todas estas piedras presciadas * como medidas de canto—picado serradas con sierra de dentro y de fuera: y del cimiento fasta las vigas: y de fuera fasta la corte la grãde × Y acimẽtado de piedras presciadas piedras grandes: piedras de diez codos y piedras de ocho codos × Y de arriba piedras presciadas como medidas de canto—picado y cedro × Y la corte grande derredor tres ordenes de canto—picado y ordẽ de vigas de cedros: y a corte de casa de. A. la yntrinsica y portal de la casa × Y embio el rey Selomoh y tomo a Hiram de Zor: hijo de muger biuda el de tribo de Naphtali y su padre varon Zorita maestro de alambre y fue lleno de sciencia y de ynteligẽcia y de sabiduria para fazer toda obra en alãbre: y vino al rey Selomoh y fizo a toda su obra × Y afiguro a dos las colunas de alambre: deziocho codos altura de la coluna la vna: y hilo de doze codos arrodeaua a la coluna segunda × Y dos coronas fizo para dar sobre cabeças de las colunas vaziado de alambre: cinco codos altura de la corona la vna y cinco codos altura de la corona la segunda × Crespinas obra de red: trenças obra de cadenas para las coronas que sobre cabeça de las colunas: siete para la corona la vna y siete para la corona la segunda × Y fizo a las colunas y dos ordenes derredor sobre la crispina la vna para cubrir a las coronas que sobre cabeça de las granadas: y assi fizo a la corona segunda × Y coronas que sobre cabeças de las colunas obra de lilio en el portal: quatro codos × Y coronas sobre dos las colunas tambien de arriba en frente al medio que a parte de la crespina: y las granadas dozientas ordenes derredor sobre la corona la segunda × Y aleuanto las colunas a portal del templo: y aleuanto a la coluna derecha: y llamo a su nombre Yachin: y aleuanto a la coluna la yzquierda y llamo a su nõbre Bohaz × Y sobre cabeça de las colunas obra de lilio: y atemose obra de las colunas × Y fizo el mar fundido diez con codo de su orilla redondo derredor y cinco con codo su altura y linea treynta cõ codo arrodeaua al derredor × Y berẽgenas debaxo de su orilla derredor arrodeãtes a el diez cõ codo arrodeantes a la mar derredor: dos ordenes de las berengenas fundidas en su fundicion × Estaua sobre doze vacas tres catantes a Septentrion: y tres catantes al Ocidente: y tres catantes a Meridion y tres catantes a Oriente: y la mar sobre ellas de arriba: y todas sus traseras de dẽtro × Y su grossura puño: y su orilla como obra de orilla de vaso de flor de lilio: dos mil Batos soportaua × Y fizo a los asientos diez de alambre: quatro con codo longura del asiento el vno y quatro con codo su anchura y tres con codo su altura × Y esta obra del asiento cerraderos a ellos: y cerraderos entre los trauesaños × Y sobre los cerraderos que entre los trauesaños leones vacas y Cherubim y sobre los trauesaños asiento de arriba y debaxo a los leones y a las vacas ayuntamientos obra de estendimiento × Y quatro ruedas de alambre al asiento el vno y tablas de alambre: y quatro sus rincones ombreras a ellos: debaxo al aguamanil las ombreras fundidas de parte de

te de cada vno a los ayuntamientos ×
Y su boca de dentro a la corona y arriba con codo y su boca redonda obra del asiẽto: codo y medio del codo: y tambiẽ sobre su boca esculpimientos y sus cerraderos quadrados no redondos × Y quatro las ruedas de abaxo a los cerraderos y exes de las ruedas encl asiento: y altura de la rueda la vna codo y medio del codo × Y obra de las ruedas como obra de rueda de la quatregua: sus exes y sus rayos y sus maças y sus cinchos todo fundido × Y quatro ombreras a quatro rincones del asiento el vno: del asiento sus ombreras × Y en cabeça del asiento mitad del codo altura redondo derredor: y sobre cabeça del asiento sus exes y sus cerraderos del × Y esculpio sobre las tablas sus exes y (lo de) sobre y sus cerraderos Cherubim leones y ramarales: como ayuntamiento de varon y ribetes derredor × Como esto fizo a diez los asientos fundicion vna medida vna tajamiento vno a todas ellas × Y fizo diez aguamaniles de alambre: quarẽta Batos soportaua el aguamanil el vno: quatro conel codo el aguamanil el vno: aguamanil vno sobre el asiento el vno a diez los asientos × Y dio a los asientos cinco sobre rincon de la casa derecho: y cinco sobre rincon de la casa siyquierdo: y el mar dio de rincon de la casa el derecho a Oriẽte de escuẽtra Meridion × Y fizo Hiram a los aguamaniles y a los badiles y a los bacincs: y acabo Hiram de fazer a toda la obra que fizo para elrey Selomoh a casa de. A. ×
Columnas dos y ruedas de las coronas q̃ sobre cabeça de las columnas dos: y las crispinas dos para cubrir a dos ruedas de las coronas q̃ sobre cabeça de las columnas × Y a las granadas quatro ciẽtas: a dos las crispinas dos ordenes de granadas para crispina la vna para cubrir: y a dos ruedas de las coronas que sobre fazes de las columnas × Y a los asientos diez y a los aguamaniles diez sobre los asientos × Y al mar el vno y a las vacas doze debaxo del mar × Y a las ollas y a los badiles y a los bacincs y a todos los atuendos de la tienda que fizo Hiram alrey Selomoh en casa de. A. de alambre reluzido × Y en llamura del yarden los fundio elrey en arzilla de la tierra: entre Succoth y entre Zarthan × Y dexo Selomoh (de pesar) a todos los atuendos de muchedumbre muy mucho: no fue especulado peso del alambre × Y fizo Selomoh todos los atuendos que en casa de .A. a ara del oro y a la mesa que sobre ella pan de las fazes de oro × Y a las almenaras cinco de derecha y cinco de yzquierda delante el Debir de oro fino × Y la flor y las candelas y las molletas de oro × Y las copas y los psalterios y los bacincs y las cuchuras y los encençarios de oro fino: y los quicios de las puertas de la casa yntrinfica de santidad de las santidades: a puertas de la casa del templo de oro × Y cumpliose toda la obra que fizo elrey Selomoh en casa de. A.: y truxo Selomoh a santidades de Danid su padre a la plata y al oro y a los vasos puso en thesoros de casa de. A. ×

Cap. 8.

CEntonces cõgrego Selomoh a viejos de Yfrael y a todas cabeceras de tribos de mayorales de los padres de hijos de Yfrael alrey Selomoh a Yerusalaim: para fazer subir a arca de firmamiẽto de. A. de ciudad de Danid ella Zion × Y congregaronse alrey Selomoh todo varon de Yfrael en mes Ethanim en la pascua: el el mes seteno × Y vinieron todos viejos de Yfrael y alçaron los sacerdotes a la arca × y subieron a arca de. A. y a tiẽda del plazo y a todos vasos de la santidad q̃ en la tienda: y subieron a ellos los sacerdotes y los Leuitas × Y elrey Selomoh y

toda compaña de Ysrael los aparejados cerca el (yuan) conel delãte la arca sacrificantes ouejas y vacas q̃ no eran numeradas y no erã cõtadas de muchedumbre ×
Y truxeron los sacerdotes a arca del firmamiento de. A. a su lugar a Debir de la casa a santidad de las santidades: a debaxo alas de los Cherubim × Que los Cherubim espandientes a las sobre lugar de la arca: y cubrian los Cherubim sobre la arca y sobre sus trauesaños de arriba ×
Y fizieron alongar los trauesaños y aparescian cabeças de los trauesaños de la santidad sobre fazes del Debir y no aparescian de fuera: y fueron alli fasta el dia este × No en la arca saluo dos tablas de las piedras que auia dexado alli Moseh en Horeb: quando tajoo. A. con hijos de Ysrael en su salir de tierra de Egypto × Y fue en salir los sacerdotes de la santidad: y la nuue hinchio a casa de. A. ×
Y no pudieron los sacerdotes para estar a administrar delante la nuue: que hinchio honrra de. A. a casa de. A. × Entonces dixo Selomoh: . A. dixo para morar en la espessura ×. Edificando edifiquee casa de morada a ti: asiento para tu estar de siempres ×
Y boluio el rey a sus fazes y bendixo a toda congregacion de Ysrael: y toda congregacion de Ysrael estan ×
Y dixo Bendicho. A. Dio de Ysrael que fablo con su boca a Dauid mi padre: y con su poder cumplio por dezir ×
Desde el dia que saquee a mi pueblo Ysrael de Egypto no escogi en ciudad en todos tribos de Ysrael para edificar casa para seer mi nombre alli: y escogi en Dauid: para seer sobre mi pueblo Ysrael ×
Y fue en coraçon de Dauid mi padre: para edificar casa para nombre de. A. Dio de Ysrael ×
Y dixo. A. a Dauid mi padre: por que que fue con tu coraçon para edificar casa para mi nombre: beneficiaste que fue con tu coraçon ×
De cierto tu no fraguaras la casa: que saluo tu hijo el salien de tus lomos el edificara la casa para mi nombre ×
Y afirmo. A. a su palabra que fablo: y aleuanteme en lugar de Dauid ni padre y asenteme sobre silla de Ysrael como fablo. A. y edifiquee la casa para nombre de. A. Dio de Ysrael ×
Y puse alli lugar para la arca: que alli firmamienro de. A.: que tajoo con nuestros padres en su sacar a ellos de tierra de Egypto ×
Y parose Selomoh delante ara de. A. escuentra toda congregacion de Ysrael: y espandio sus palmas a los cielos ×
Y dixo. A. Dio de Ysrael no como tu Dio en los cielos de arriba: y sobre la tierra de abaxo: guardan el firmamiento y la merced a tus sieruos los andantes delante ti con todo su coraçon ×
Que guardaste a tu sieruo Dauid mi padre a lo que fablaste a el: y fablaste con tu boca y con tu poder cumpliste como el dia este ×
Y agora. A. Dio de Ysrael guarda a tu sieruo Dauid mi padre a lo que fablaste a el por dezir: no sera tajado a ti varon de mis fazes asentan sobre silla de Ysrael: mas si guardarẽ tus hijos a su carrera para andar delante mi como anduuiste delante mi ×
Y agora Dio de Ysrael: sea afirmada agora tu palabra que fablaste a tu sieruo Dauid mi padre ×
Si de cierto estara el Dio sobre la tierra: he los cielos y cielos de los cielos no te soportara quanto mas la casa esta que edifiquee ×
Y cataras a oracion de tu sieruo y a su rogatiua. A. mi Dio: para oyr al clamor y a la oracion: que tu sieruo oran delante ti oy ×

Para

Para ſeer tus ojos abiertos ſobre la caſa eſta de noche y de dia ſobre el lugar que deriſte ſera mi nombre alli: para oyr a la oracion que orara tu ſierno ſobre el lugar eſte ×

Y oyras a rogatiua de tu ſierno y tu pueblo Yſrael: que oraren ſobre el lugar eſte y tu oyras de lugar de tu eſtancia de los cielos y oyras y perdonaras ×

Quando pecare varon a ſu compañero y alçare enel juramiẽto para fazerlo jurar: y viniere el juramiento delante tu ara en la caſa eſta ×

Y tu oyras de los cielos y faras y juzgaras a tus ſiernos para condenar malo para dar ſu carrera en ſu cabeça: y para juſtificar juſto para dar a el como ſu juſticia ×

En ſiendo llagado tu pueblo Yſrael delante enemigo que pecaran a ti: y tornaren a ti y loaren a tu nombre y oraren y ſe apiadaren a ti en la caſa eſta ×

Y tu oyras de los cielos y perdonaras a pecado de tu pueblo Yſrael: y fazerloas tornar a la tierra que diſte a ſus padres ×

En ſeer detenidos los cielos y no fuere lluuia por que pecaran a ti: y oraren ſobre el lugar eſte y loaren a tu nombre y de ſu pecado tornaren quando los afligieres ×

Y tu oyras de los cielos y perdonaras a pecado de tus ſiernos y de tu pueblo Yſrael que les amoſtrares a la carrera la buena que andaran enella: y daras lluuia ſobre tu tierra que diſte a tu pueblo por heredad ×

Fambre quando fuere en la tierra mortandad quando fuere Hydropeſia y aterucia: langoſta langoſtin quando fuere: quando anguſtiare a el ſu enemigo en tierra de ſus ciudades: toda llaga toda enfermedad ×

Toda oracion toda rogatiua quando fuere a todo hombre a todo tu pueblo Yſrael que conoſceran cada vno llaga de ſu coraçon y eſpandera ſus palmas a la caſa eſta ×

Y tu oyras de los cielos aſiento de tu eſtãcia y perdonaras y faras: y daras a cada vno como todas ſus carreras que conoſces a ſu coraçon: por que tu conoſces a tu ſolas a coraçon de todos hijos de hombre ×

Para que te teman todos los dias que ellos biuos ſobre fazes de la tierra que diſte a nueſtros padres ×

Y tambien al eſtraño que no de tu pueblo Yſrael el: y viniere de tierra lexana por tu nombre ×

Por que oyran a tu nombradia la grande y a tu poder el fuerte y tu braço el tendido y verna y oara a la caſa eſta ×

Y tu oyras de los cielos aſiento de tu eſtãcia: y faras como todo lo que llamare a ti el eſtraño: para que conoſcan todos pueblos de la tierra a tu nombre para temer a ti como tu pueblo Yſrael y para conoſcer que tu nombre es llamado ſobre la caſa eſta que edifiquee ×

Quando ſaliere tu pueblo a la pelea contra ſu enemigo en la carrera que los embiares: y oraren a. A. carrera de la ciudad que eſcogiſte enella y la caſa q̃ edifiquee para tu nombre ×

Y oyras de los cielos a ſu oracion y a ſu rogatiua: y faras ſu juizio ×

Quando pecaren a ti que no hombre que no peque y te enſañares cõtra ellos y los dieres delante enemigo: y los captiuaren ſus captiuantes a tierra del enemigo lexana o cercana ×

Y tornaren a ſu coraçon en la tierra que fueren captiuados alli: y tornaren y ſe apiadaren a ti en tierra de ſus captiuantes por dezir: pecamos y atorcimos enmalecimos ×

Y tornaren a ti con todo ſu coraçon y con toda ſu alma en tierra de ſus enemigos

que captiuaron a ellos: y oraren a ti carrera de su tierra que diste a sus padres la ciudad que escogiste y la casa que edifiquee a tu nombre ×

Y oyras de los cielos asiento de tu estancia a su oracion y a su rogatiua: y faras su juizio ×

Y perdonaras a tu pueblo que pecaron a ti y todos sus rebellos que rebellaron en ti y darlosas por piadades delãte sus captiuantes y apiadarlosan ×

Por que tu pueblo y tu heredad ellos: que sacaste de Egypto de dentro crisuelo de fierro ×

Para seer tus ojos abiertos a rogatiua de tu seruo y a rogatiua de tu pueblo Yſrael: para oyr a ellos en todo su llamar a ti ×

Porque tu los apartaste para ti por heredad de todos pueblos de la tierra: como fablaste por mano de Moseh tu seruo en tu sacar a nuestros padres de Egypto. A. DIO ×

Y fue como acabar Selomoh de orar a .A. a toda la oracion y la rogatiua esta: se alcuanto delante la ara de. A. de arrodillarse sobre sus rodillas y sus palmas espãdidas a los cielos ×

Y parose y bendixo a toda congregacion de Yſrael: boz grande por dezir ×

Bendicho. A. que dio folgança a su pueblo Yſrael como todo lo que fablo: no cayo palabra vna de toda su palabra la buena que fablo por mano de Moseh su seruo ×

Sea .A. nuestro Dio con nos como fue cõ nuestros padres: no nos dexe y no nos desampare ×

Para fazer ynclinar nuestro coraçon a el para andar en todas sus carreras y para guardar sus encomendanças y sus fueros y sus juizios que encomendo a nuestros padres ×

Y sean mis palabras estas que me apiado delante. A. cercanas a .A. nuestro Dio de dia y de noche: para fazer juizio de su seruo y juizio de su pueblo Yſrael cosa de dia en su dia ×

Para conoscer todos pueblos de la tierra que. A. el Dio no mas ×

Y sea vuestro coraçõ perfeto con .A. nuestro Dio: para andar en sus fueros y para guardar sus encomendanças como el dia este ×

Y el rey y todo Yſrael conel sacrificantes sacrificio delante. A. × Y sacrifico Selomoh a sacrificio de las pazes que sacrifico a .A. vacas veynte y dos mil y ouejas ciento y veynte mil: y estrenaron a casa de. A. el rey y todos hijos de Yſrael ×

En el dia esse santifico el rey a medio de la corte que delante casa de. A. por que fizo alli a la alçacion y el presente y a seuos de las pazes: que ara del alambre que delante .A. pequeña de soportar a la alçacion y el presente y a seuos de las pazes ×

Y fizo Selomoh en la hora essa a la fiesta y todo Yſrael conel congregacion grande de entrada de Hamath fasta arroyo de Egypto delante .A. nuestro Dio siete dias y siete dias quatorze dias × ×

En dia el ochauo embio al pueblo y bendixeron al rey: y anduuieron a sus tiendas alegres y buenos de coraçon sobre todo el bien que fizo .A. a Dauid su seruo y a Yſrael su pueblo ×

Cap. 9.

¶ Y fue como acabar Selomoh de edificar a casa de. A. y a casa del rey: y a todo deseo de Selomoh que enuoluntro por fazer × Y aparesciose .A. a Selomoh segunda vez como auia—aparescido a el en Gibibon × Y dixo .A. a el: oy a tu oracion y a tu rogatiua que rogaste delante mi: santifiquee a la casa esta que edificaste para poner mi nombre alli fasta siempre: y seran mis ojos y mi coraçon alli todos los dias × Y tu si anduuieres delante

mi como

mi como anduuo Dauid tu padre cõ per
ficion de coraçon y con derechedad: para
fazer como todo lo que te encomendee:
mis fueros y mis juizios guardares ×
Y afirmare a silla de tu reyno sobre y sracl
para siempre: como fable a Dauid tu pa
dre por dezir: no sera tajado de ti varon
de sobre silla de y sracl × Si tornando
tornardes vos y vuestros hijos de cpos
mi y no guardardes mis mandamientos
mis fueros que di delante vos: y anduuier
des y siruierdes dioses otros y vos encor
uardes a ellos × y tajare a y sracl desobre
fazes de la tierra q̃ di a ellos y a la casa q̃
santifiquee a mi nõbre embiare de sobre
mis fazes: y sera y sracl por exemplo y fa
bula en todos los pueblos × y la casa esta
q̃ es alta * todo passan sobre ella se espãta
ra y siluara: y dirã por q̃ fizo. A. assi a la tier
ra esta y a la casa esta? × Y diran por que
dexaron a. A. su Dio que sacoo a sus pa
dres de tierra de Egypto y tranaron en
dioses otros y encoruaronse a ellos y sir
uieronlos: por tanto truxo. A. sobre ellos
a todo el mal este × Y fue de cabo de veyn
te años que edifico Selomoh a dos las
casas: a casa de. A. y a casa delrey ×
Hiram rey de Zor sustento a Selomoh
con maderos de cedros y con maderos
de borges y con oro a toda su voluntad: en
tõces dio elrey Selomoh a Hiram veyn
te ciudades en tierra del Galileo × Y salio
Hiram de Zor para veer a las cindades
que dio a el Selomoh: y no pluguieron
en sus ojos × Y dixo que las ciudades
estas que diste a mi mi hermano? y llamo
a ellas tierra Cabul (arenosa) fasta el dia
este × Y embio Hiram alrey: ciento y
veynte quintales de oro × Y esta la sum
ma del tributo que fizo subir elrey Selo
moh para edificar a casa de. A. y a su casa
y al Hdilo y a muro de Yerusalaim y a
Hazor y a Hdegbido y a Gazer × Phar
boh rey de Egypto subio y prẽdio a Ghe
zer y ardiola en fuego y el Kenahanco el
estan en la ciudad mato: y diola dote a su
hija muger de Selomoh × Y edifico
Selomoh a Ghazer y a Beth—Horon
el baxo × Y a Babalath y a Tamor enel
desierto en la tierra × Y a todas ciuda
des de los thesoros que fueron a Selo
moh y a ciudades de la quatregua y a ciu
dades de los caualleros: y a desseo de Se
lomoh que desseoo para edificar en Yeru
salaim y enel Libanon y en toda tierra de
su dominio × Todo el pueblo el remanesci
do del Emorreo el Hiteo el Pherezeo el
Hiueo y el Yebuseo que no de hijos de Y s
racl ellos × Sus hijos que auian rema
nescido empos ellos en la tierra que no
pudieron hijos de y sracl para destruyr
los: y fizolos subir Selomoh en tributo
seruil fasta el dia este × Y de hijos de y s
racl no dio Selomoh seruo: por que ellos
varones de la pelea y sus seruos y sus se
ñores y sus capitanes y mayorales de sus
quatreguas y sus caualleros × Estos se
ñores de los presidẽtes que sobre la obra
de Selomoh quinientos y cincuenta los
podestantes enel pueblo los fazientes en
la obra × Hdas hija de Pharboh subio
de ciudad de Dauid a su casa que edifico a
ella: entonces edifico al Hdilo × Y alça
ua Selomoh tres vezes enel año alçacio
nes y pazes sobre la ara que edifico a. A.
y saffumaua sobre la q̃ delante. A.: y cum
plio la casa × Y naue fizo elrey Selomoh
en Hezion—Gheber que cerca Eloth so
bre orilla del mar Suph ẽ tierra de Edõ ×
Y embio Hiram con la naue a sus seruos
varones de naues sabientes del mar con
seruos de Selomoh × Y vinieron a
Ophir y tomaron de alli oro quatrocien
tos y veynte quintales: y truxeron alrey
Selomoh ×

Cap. 10.

¶ Y la reyna Seba oyen nombradia de
Selomoh en nombre de. A.: y vino pa-

ra pronarlo con preguntas × Y vino a Yerusalaim con fonsado grande mucho camellos cargados de especias y oro muy mucho y piedra preciosa: y vino a Selomoh y fablo a el todo lo que era en su coraçon × Y denuncio a ella Selomoh a todas sus palabras: no fue palabra encubierta delrey que no denunciasse a ella × Y vido la reyna Seba a toda sabiduria de Selomoh y la casa que edifico × Y comida de su mesa y asiento de sus sieruos: y estancia de sus ministros y sus vestidos y sus escãcianos y su grada (por la) qual subia a casa de. A.: y no fue enella mas esprito × Y dixo alrey verdad fue la palabra que oy en mi tierra: sobre tus palabras y sobre tu sabiduria × Y no creya a las palabras fasta que vine y vieron mis ojos: y he no fue denunciado a mi la mitad: añadiste sabiduria y bien sobre la nombradia que oy × Bien auenturados tus varones bien auenturados tus sieruos estos: los estantes delante ti continuo los oyentes a tu sabiduria × Sea .A. tu Dio bendicho que enuolũtoo en ti para darte sobre silla de Ysrael: por amar .A. a Ysrael pa siẽpre y pusote por rey para fazer juizio y justedad × Y dio alrey ciento y veynte quintales de oro y especias muy muchas y piedra preciosa: no vino como la especia essa mas a muchedumbre que dio la reyna Seba alrey Selomoh × Y tambien naue de Hiram que cargaua de oro de Ophir truxo de Ophir maderos de corales * muy mucho y piedra preciosa × Y fizo elrey de maderos de los corales asufrencia para casa de .A. y para casa delrey y harpas y gaytas para los cantores: no vino assi maderos de coral y no fue visto fasta el dia este × Y elrey Selomoh dio a la reyna Seba a toda su voluntad que demandoo de fuera que dio a ella como poder delrey Selomoh: y boluiose y anduuo a su tierra ella y sus sieruos × Y fue peso del oro que vino a Selomoh en año vno seys cientos y sesenta y seys quintales de oro × De fuera de varones los mercaderes y de negociacion de los especieros: y todos reyes de Arabia y condes de la tierra × Y fizo elrey Selomoh dozientos pauezes de oro tirado: seys cientos (ducados) de oro subia sobre el pauez el vno × Y trezientos escudos de oro tirado: trezientos (ducados) de oro subia sobre el escudo el vno: y diolos elrey en casa de bosque del Libanon × Y fizo elrey silla de marfil grande y cubriola de oro purissimo × Seys gradas para la silla y cabeça redonda a la silla de su trasera y manos de aqui y de aqui sobre lugar del asiento: y dos leones estantes cerca las manos × Y doze leones estantes alli sobre seys las gradas de aqui y de aqui: no fue hecho assi a todos los reynos × Y todos vasos de escanciania delrey Selomoh de oro y todos vasos de casa del bosque del Libanon de oro fino: no plata no era estimada en dias de Selomoh para nada que naue de Tarsis * alrey en la mar con naue de Hiram: vna vez por tres años venia naue de Tarsis cargan oro y plata marfiles y ximias y pauones × Y engrandesciose elrey Selomoh mas que todos reyes de la tierra: de riqueza y sabiduria × Y toda la tierra buscantes a fazes de Selomoh: para oyr a su sabiduria que dio el Dio en su coraçon × Y ellos trayentes cada vno su presente vasos de plata y vasos de oro: y paños y arma y especias y cauallos y mulos: cosa de año en año × Y congrego Selomoh quatreguas y caualleros y fue a el mil y quatrociẽtas quatreguas y doze mil caualleros: y fizolas guiar en ciudades de la quatregua y con el rey en Yerusalaim × Y dio elrey a la plata en Yerusalaim como piedras: y a los cedros dio como higos sosos que en la baxura

en mu-

en muchedumbre × Y salida de los caballos que a Selomoh de Egypto: y la congregacion: * mercaderes del rey tomauan la congregacion por precio × Y subia y salia quatregua de Egypto por seys cientas (monedas) de plata y cauallo por ciento y cincuẽta: y assi a todos reyes de los Heteos y reyes de Aram por sus manos sacanan×

Cap. 11.

¶Y el rey Selomoh amoo mugeres estrañas muchas y a hija de Pharaon: Moabitas Amonitas Idumitas Sidonitas Heteas × De las gentes que dixo. A. a hijos de Israel no vengadas entellas y ellas no venga en vos: cierto faran acostar a vuestro coraçon empos sus dioses: entellas se apegoo Selomoh para amar× Y fue a el mugeres reynas siete cientas: y mancebas trezientas: y fizieron acostar sus mugeres a su coraçon × Y fue a tiempo de vegez de Selomoh sus mugeres inclinaron a su coraçon empos dioses otros: y no fue su coraçon perfeto con. A. su Dio como coraçon de Dauid su padre× Y anduuo Selomoh empos Hastoreth Dio de Zidonim y empos Melchon abominacion de Amonim × Y fizo Selomoh el mal en ojos de. A.: y no cũplio empos. A. como Dauid su padre × Entonces edifico Selomoh altar a Kemos abominacion de Moab en monte q̃ sobre fazes de Yerusalaim: y a Molek abominacion de hijos de Hammon × Y assi fizo a todas sus mugeres las estrañas: saffumantes y sacrificãtes a su Dio× Y enssañose. A. en Selomoh: por que ynclino a su coraçon de con. A. Dio de Israel el aparescido a el dos-vezes× Y encomendo a el sobre la palabra esta por no andar empos dioses otros: y no guardo a lo que encomendo. A. × Y dixo. A. a Selomoh: por que fue esto contigo y no guardaste mi firmamiento y mis fueros que encomende sobre ti: rompiendo rompere el reyno de sobre ti y darlohe a tu sieruo × Mas en tus dias no lo fare por Dauid tu padre: de mano de tu hijo lo rompere × Saluo a todo el reyno no rõpere: tribo vno dare a tu hijo por Dauid mi sieruo y por Yerusalaim que escogi× Y fizo alcuantar. A. atorcedor a Selomoh a Hadad el Idumeo de simiente delrey el en Edom × Y fue en siendo Dauid en Edom en subir Yoab mayoral del fonsado para enterrar a los matados: y firio todo macho en Edom × Que seys meses estuuo alli Yoab y todo Ysrael fasta que fizo tajar todo macho en Edom × Y fuyo Hadad el y varones Idumitas de sieruos de su padre conel para venir a Egypto: y Hadad moço pequeño × Y alcuantaronse de Madiã y vinieron a Paran y tomaron varones conellos de Paran: y vinieron a Egypto a Pharaon rey de Egypto y dio a el casa: y mantenimiẽto dixo (daria) a el y tierra dio á el × Y fallo Hadad gracia en ojos de Pharaon mucho: y dio a el muger hermana de su muger hermana de Tahpenes la reyna ×. Y pario a el hermana de Tahpenes a Ghenubath su hija y destetola Tahpenes dentro de casa de Pharaon: y fue Ghenubath en casa de Pharaon entre hijos de Pharaon × Y Hadad oyo en Egypto que yazio Dauid cõ sus padres y que murio Yoab mayoral del fonsado: y dixo Hadad a Pharaon embiame y andare a mi tierra × Y dixo a el Pharaon por que q̃ te falta comigo: y he tu buscan para andar a tu tierra: y dixo no: mas embiando me embiaras × Y fizo alcuãtar Dio a el atorcedor a Rezon hijo de Elyadah: que huyo de con Hadarhezer rey de Zobah su señor × Y apaño contra el varones y fue mayoral de fonsado en matando Dauid a ellos: y anduuieron a Damasco y estuuieron enella y reynaron en

Damasco × Y fue atorcedor a Yſrael todos dias de Selomoh y ſobre el mal que (fizo) Hadad * y abomino en Yſrael y reyno ſobre Syria × Yarobham hijo de Nebat Ephrateo de Zeredah nõbre de ſu madre Zeruhah muger biuda ſieruo de Selomoh: y alço mano contra el rey × y eſta la cauſa que alço mano contra el rey: Selomoh edifico al Hdilo cerro a portillo de ciudad de Dauid ſu padre × Y el varon Yarobham barragan de fonſado: y vido Selomoh al moço que fazedor de obra el y encomẽdo a el a toda carga de caſa de Yoſeph × Y fue en la hora eſſa y Yarobham ſalio de Yeruſalaim y fallo a el Ahiah el Siloneo el prophera en la carrera y el ſe cubria con paño nueuo y ambos ellos a ſus ſolas enel campo × Y trauo Ahiah por el paño el nueuo que ſobre el: y raſgolo por doze raſgaduras × Y dixo a Yarobham toma a ti diez raſgaduras: que aſſi dixo. A. Dio de Yſrael: he yo raſgan al reyno de mano de Selomoh y dare a ti diez los tribos × Y el tribo el vno ſera a el: por mi ſieruo Dauid y por Yeruſalaim la ciudad que eſcogi en ella de todos tribos de Yſrael × Por que que me dexaron y encoruaronſe a Hasto reth Dios de Sidonim y a Hkemos Dios de Hdoab y a Hdilchon Dios de hijos de Hammon: y no anduuieron en mis carreras para fazer lo derecho en mis ojos: y mis fueros y mis juizios como Dauid ſu padre × Y no tomare a todo el reyno de ſu mano: que mayoral lo pornec todos dias de ſus vidas por Dauid mi ſieruo q̃ eſcogi a el por que guardo mis encomendanças y mis fueros × Y tomare al reyno de mano de ſu hijo: y darlohe a ti a diez los tribos × Y a ſu hijo dare tribo vno: para ſeer candela de Dauid mi ſieruo todos los dias delante mi en Yeruſalaim la ciudad que eſcogi a mi para poner mi nõbre alli × Y a ti tomare y reynaras en todo lo que deſſeare tu alma: y ſeras rey ſobre Yſrael × Y ſera ſi oyeres a todo lo que te encomẽdare: y anduuieres en mis carreras y fizieres lo derecho en mis ojos para guardar mis fueros y mis encomendanças como fizo Dauid mi ſieruo: y ſere contigo y edificare a ti caſa firme como edifiquee a Dauid: y dare a ti a Yſrl × Y afligire a ſimiente de Dauid por eſto: mas no todos los dias × Y buſco Selomoh para matar a Yarobham y alcuanroſe Yarobham y fuyo a Egypto a Siſak rey de Egypto y fue en Egypto faſta morir Selomoh × Y reſto de coſas de Selomoh y todo lo que fizo y ſu ſabiduria de cierto ellas eſcritas ſobre libro de palabras de Selomoh × Y los dias que reyno Selomoh en Yeruſalaim ſobre todo Yſrael: quarenta años × Y yazio Selomoh cõ ſus padres y fue enterrado en ciudad de Dauid ſu padre: reyno Rehobham ſu hijo en ſu lugar ×

Cap. 12.

¶Y anduuo Rehobham a Sechem: que a Sechem vino todo Yſrael para enrreynar a el × Y fue Yarobham hijo de Nebat y el aun el en Egypto que huyo delante Selomoh elrey: y eſtuuo Yarobham en Egypto × Y emblaron y llamaron a el y vinieron Yarobham y toda congregacion de Yſrael: y fablaron a Rehobhã por dezir × Tu padre endureſcio a nueſtro yugo: y tu agora aliuia de ſeruicio de tu padre el duro y de ſu yugo el graue que dio ſobre nos y ſeruirtecmos × Y dixo a ellos andad aun tres dias y tornad a mi: y anduuieronſe el pueblo × Y aconſejoſe elrey Rehobham con los viejos que eran eſtantes delante Selomoh ſu padre en ſu ſeer biuo por dezir: como vos aconſejantes para tornar al pueblo eſte reſpuesta? × Y fablaron a el por dezir: ſi oy fueres ſieruo al pueblo eſte y les ſiruieres y les reſpondieres y fablares a ellos pala-

bras

bras buenas: y serã a ti siervos todos los dias × Y dexo a consejo de los viejos q̃ le acõsejaron y aconsejose con los moços que se criaron con el que estauan delante del × Y dixo a ellos que vos aconsejan tes? y tornaremos respuesta al pueblo este: que fablarõ a mi por dezir alivia del yugo que dio tu padre sobre nos × Y fablarõ a el los moços que se criaron con el por dezir assi diras al pueblo este que fablaron a ti por dezir: tu padre engraueſcio a nro yugo y tu alivia de sobre nos: assi fablaras a ellos mi menor (dedo) gueſſo mas que lomos de mi padre × Y agora mi padre cargoo sobre vos yugo grane yo añadire sobre vuestro yugo: mi padre castigoo a vos con varas yo castigare a vos con espinos × Y vino Yarobham y todo el pueblo a Rehabham enel dia el tercero: como fablo el rey por dezir tornad a mi enel dia el tercero × Y respondio el rey al pueblo dureza y dexo a consejo de los viejos que le aconsejaron × Y fablo a ellos como consejo de los moços por dezir: mi padre engraueſcio a vuestro yugo yo añadire sobre vuestro yugo: mi padre castigoo a vos con varas yo castigare a vos con espinos × Y no oyo el rey al pueblo que fue causa de con. A. para afirmar a su palabra que fablo. A. por mano de Abiab el Silonita a Yarobhã hijo de Nebat × Y vido todo Yſrael q̃ no oyo el rey a ellos tornaron el pueblo al rey respuesta por dezir que a nos parte ẽ Dauid? y no heredad en hijo de Yſay: a tus tiendas Yſrael agora vee tu casa Dauid: y anduuo Yſrael a sus tiendas × Y hijos de Yſrael los estantes en ciudades de Yehudah: y reyno sobre ellos Rehabham × Y embio el rey Rehabham a Adoram que sobre el tributo y apedrearõ todo Yſrael a el (con) piedra y murio: y el rey Rehabham se esforteſcio para subir ẽ la quatrega para huyr a Yerusalaim × Y rebellarõ Yſrael en casa de Dauid fasta el dia este × Y fue como oyr todo Yſrael que tornó Yarobham y embiaron y llamaron a el a la cõpaña y curreynaron a el sobre todo Yſrael: no fue enpos casa de Dauid saluo tribo de Yehudah a sus solas × Y vino Rehobham a Yerusalaim y congrego a toda casa de Yehudah a tribo de Binyamin ciento y ochenta mil mancebos fazien pelea: para pelear con casa de Yſrael para restituir el reyno a Rehabham hijo de Selomoh × Y fue palabra del Dio a Semahiah varon del Dio por dezir × Di a Rehobham hijo de Selomoh rey de Yehudah y a toda casa de Yehudah y Binyamin: y resto del pueblo por dezir × Assi dixo. A. no subades y no pelecdes con vuestros hermanos hijos de Yſrael tornad cada vno a su casa que de comigo fue la cosa esta: y oyeron a palabra de. A. y tornaron para andar como palabra de. A. × Y edifico Yarobhã a Sichẽ en monte de Ephraim y estuuo enella: y salio de alli y edifico a Penuel × Y dixo Yarobham en su coraçon agora tornara el reyno a casa de Dauid × Si subiere el pueblo este para fazer sacrificios en casa de. A. en Yerusalaim y tornara coraçon del pueblo este a su señor a Rehabham rey de Yehudah: y matarmean y tornaran a Rehobham rey de Yehudah × Y fue aconsejado el rey y fizo dos bezerros de oro: y dixo a ellos abasta a vos de subir a Yerusalaim: he tus dioses Yſrael que te fizieron subir de tierra de Egypto × Y puso al vno en Beth—El y al vno dio en Dan × Y fue la cosa esta por pecado: y anduuieron el pueblo delante el vno fasta Dan × Y fizo a casa de alturas: y fizo sacerdotes parte del pueblo * que no eran de hijos de Leui × Y fizo Yarobham fiesta enel mes el octauo en quinze dias al mes como fiesta que en Yehudah y alço sobre la

ara assi fizo en Beth—El para sacrificar a los bezerros que fizo: y fizo estar en Beth—El a sacerdotes de los altares q̃ fizo × Y alço sobre la ara que fizo en Beth—El en quinze dias ẽ mes el octa no enel mes que ynuento de su coraçon: y fizo fiesta a hijos de Yrael: y alço sobre la ara para saffumar ×

Cap. 13.

CY he varon del Dio vinien de Yehudah por palabra de .A. a Beth—El: y Yarobham estan sobre la ara para saffumar × Y clamo sobre la ara por palabra de .A. y dixo: ara ara assi dixo .A. he hijo sera naseido a casa de Danid Yosiyahu su nombre y sacrificara sobre ti a sacerdotes de los altares los saffumantes sobre ti y huessos de hombre arderan sobre ti × Y dio enel dia esse señal por dezir este el señal q̃ fablo .A. he la ara sera rõpida y sera derramada la ceniza q̃ sobre ella × Y fue como oyr el rey a palabra de varon del Dio q̃ clamo sobre la ara en Beth—El y tendio Yerobham a su mano de sobre la ara por dezir prendeldo: y secose su mano que tendio sobre el y no pudo para tornar la a el × Y la ara fue rota y fue derrama da la ceniza de la ara como señal que dio varon del Dio por palabra de .A. × Y respondio elrey y dixo a varon del Dio ruega agora a fazes de .A. tu Dio y ora por mi y tornara mi mano a mi: y ro go varon del Dio a fazes de .A. y torno mano delrey a el y fue como en primero × Y fablo elrey a varon del Dio vien comi go a casa y yanta: y dare a ti don × Y di xo varon del Dio alrey: si dieres a mi a mitad de tu casa no verne contigo: y no comere pan y no beuere aguas enel lu gar este × Que assi encomendo a mi (an gel) por palabra de .A. por dezir no co mas pan y no beuas aguas: y no tornes por la carrera q̃ anduuiste × Y anduuo en carrera otra y no torno por la carrera q̃ vi no por ella a Beth—El: y prophcta vno viejo estan en Beth—El: y vino su hijo y conto a el la toda la obra que fizo varõ del Dio aquel dia ẽ Beth—El a las palabras q̃ fablo alrey y recontaronlas a su padre × Y fablo a ellos su padre qual esta la carre ra (que) anduuo: y amostraron sus hi jos a la carrera (que) anduuo varon del Dio: que vino de Yehudah × Y dixo a sus hijos cinchad a mi el asno: y cincha ron a el el asno y canalgo sobre el × Y anduuo empos varon del Dio y fallolo asentado debaxo del olmo: y dixo a el si tu varon del Dio que veniste de Yehudah: y dixo yo × Y dixo a el anda comigo a la casa: y come pan × Y dixo no podre para tornar contigo y para venir cõtigo: y no comere pan y no beuere contigo a guas enel lugar este × Que palabra a mi por palabra de .A. no comas pan y no beuas alli aguas: y no tornes para an dar por la carrera que anduuiste por ella × Y dixo a el tambien yo prophcta como tu y angel fablo a mi por palabra de .A. por dezir fazlo tornar contigo a tu casa y comera pan y bencra aguas: mintio a el × Y tornose conel y comio pan en su casa: y beuio aguas × Y fue ellos estan tes sobre la mesa y fue palabra de .A. al prophcta que lo fizo tornar × Y llamo a varon del Dio que vino de Yehudah por dezir assi dixo .A. por que que rebe llaste dicho de .A: y no guardaste a la en comendança que te encomendo .A. tu Dio × Y tornaste y comiste pan y beuis te aguas enel lugar que fablo a ti no co mas pan y no beuas aguas: no entrara tu calabrina a sepultura de tus padres × Y fue empos su comer pan y empos su be uer: y cincho a el el asno para el prophcta que fizo tornar × Y anduuo y fallolo leon en la carrera y matolo: y fue su cala brina echada en la carrera y el asno estan cerca ella y el leõ está cerca la calabrina ×

Y he

Y he varones passantes y vieron a la calabrina echada en la carrera y al leon estã cerca la calabrina: y vinieron y fablaron en la ciudad que el propheta el viejo estã enella × Y oyo el propheta que lo fizo tornar de la carrera y dixo: varon del Dio el que rebelloo a dicho de. A.: y diolo. A. al leon y quebrantolo y matolo como palabra de. A. que fablo a el × Y fablo a sus hijos por dezir: cinchad para mi al asno y cincharon × Y anduuo y fallo a su calabrina echada en la carrera y asno y el leon estantes cerca la calabrina: no comio el leon a la calabrina y no quebrãto al asno × Y alço el propheta a calabrina del varon del Dio y pusola sobre el asno y fizolo tornar: y vino a ciudad del propheta el viejo para endechar y enterrarlo × Y puso su calabrina en su sepultura y endecharon sobre el guay mi hermano × Y fue empos su enterrar a el y dixo a sus hijos por dezir: en mi morir y enterraredes a mi en sepultura que varon del Dio enterrado enella: cerca sus huessos poned a mis huessos × Por que siendo sera la palabra que clamo por palabra de. A. sobre la ara que en Beth—El: y sobre todas casas de los altares que en ciudades de Somron × Empos la cosa esta no se torno Yarobhã de su carrera la mala: y tornose y fizo parte del pueblo sacerdotes de altares: el que enuoluntaua hinchia a su mano y era de sacerdotes de altares × Y fue por la cosa esta por pecado de casa de Yarobham y para tajar y para destruyr de sobre fazes de la tierra ×

Cap. 14.

¶ En la hora essa enfermoo Abiah hijo de Yarobham × Y dixo Yarobham a su muger aleuantate agora y demudarteas y no sepan que tu muger de Yarobham: y andaras a Silo he alli Abiah el propheta el fablo sobre mi para rey sobre el pueblo este × Y tomaras en tu mano diez panes y turrones y botija de miel y vernas a el: el denunciara a ti lo que sera al moço × Y fizo assi muger de Yarobham y aleuantose y anduuo a Silo y vino a casa de Abiah: y Abiahu no podia por veer que se escurescieron sus ojos de su caneza × Y. A. dixo a Abiahu he muger de Yarobham vinien para requirir palabra de contigo sobre su hijo que enferman el: como esto y como esto fablaras a ella: y sera como su entrar y ella desconosciense × Y fue como oyr Abiahu a sonido de sus pies entran por la puerta y dixo entra muger de Yarobham: por que esto tu desconosciente y yo embiado a ti (en embaxada) dura × Anda di a Yarobham assi dixo. A. Dio de Ysrael: por que que te alcee de entre el pueblo y di te principe sobre mi pueblo Ysrael × Y rompi al reyno de casa de Dauid y di a ti: y no fueste como mi sieruo Dauid que guardoo mis mandamientos y que anduuo empos mi con todo su coraçon para fazer solo el derecho en mis ojos × Y enmaleciste para fazer mas que todos los que fueron ante ti: y anduuiste y feziste a ti dioses otros y fundiciones pa ensañarme y a mi echaste de empos tu espalda × Por tanto he yo trayen mal a casa de Yarobham y tajare de Yarobham orinan en pared detenido y dexado en Ysrael: y escombrare empos casa de Yarobham como se escombra el estiercol * fasta su atemar × El muerto de Yarobham en la ciudad comeran los perros y el muerto enel campo comeran aue de los cielos: que. A. fablo × Y tu leuantate anda a tu casa: en entrar tus pies a la ciudad y morira el niño × Y endecharan a el todo Ysrael y enterraran a el que este solo el entrara de Yarobham a enterramiento: por que fue fallado enel palabra buena de. A. Dio de Ysrael en casa de Yarobham × Y ale-

uantara.A. para si por rey sobre Yſrael q̃ tajara a casa de Yarobbã este dia: y que tambien agora: * × Y ferira.A.a Yſrael como se esmueue la caña en aguas y arrã cara a Yſrael de sobre la trã la buena esta q̃ dio a sus padres y esparzirlosha de allẽ de el rio: por q̃ fizieron a sus aladreas enojar antes a.A. × Y dara a Yſrael por pecados de Yarobbam q̃ peco: y q̃ fizo pecar a Yſrael× Y alcuantose muger de Yarobbam y anduuo y vino a Tirzath: ella entrante por lumbral de la casa y el moço murio × Y enterraron a el y endecharon a el todo Yſrael: como palabra de.A. que fablo por mano de su siruo Abiahu el propheta × Y resto de palabras de Yarobbã q̃ peleo y q̃ reynoo de ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de reyes de Yſrael×. Y los dias q̃ reynoo Yarobbam veynte y dos años: y yazio cõ sus padres y reynoo Nadab su hijo en su lugar × Y Rehabbham hijo de Selomoh reynoo en Yehudah: de edad de quarenta y vn año Rehabbham en su reynar y dezisiete años reynoo en Yerusalaim la cindad que escogio.A. para poner a su nombre alli de todos tribos de Yſrael y nombre de su madre Naamah la Ammonitha× Y fizo Yehudah el mal en ojos de.A.: y fizierõ zelar a el mas que todo lo q̃ fizieron sus padres por sus pecados q̃ pecaron × Y edificaron tambien ellos para ellos altares y estatuas y aladreas sobre todo collado alto y debaxo de todo arbol reuerdido × Y tambien aplazado era en la tierra: bizierõ como todas las abominaciones de las gẽtes que desterro.A. delante hijos de Yſrael× Y fue en año el quinto al rey Rehabbham: subio Sisak rey de Egypto sobre Yerusalaim× Y tomo a thesoros de casa de.A. y a thesoros de casa del rey y a todo tomo: y tomo a todos escudos del oro que fizo Selomoh × Y fizo el rey Rehabbham en su lugar escudos de alambre: y encomendo por mano de mayorales de los corredores los guardantes puerta de casa del rey× Y era de tiempo de entrar el rey a casa de.A. llenauan los corredores y tornauãlos a la camara de los corredores× Y resto de palabras de Rehabbã y todo lo que fizo de cierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de reyes de Yehudah × Y pelea fue entre Rehabbham y entre Yarobbam todos los dias × Y yazio Rehabbham con sus padres y fue enterrado cõ sus padres en ciudad de Dauid y nõbre de su madre Naamah la Ammonitha: y reyno Abiyam su hijo en su lugar×

Cap. 15.

¶Y en año deziocho al rey Yarobbã hijo de Nebat reynoo Abiyam sobre Yehudah × Tres años reynoo en Yerusalaim: y nõbre de su madre Maachah hija de Abisalom × Y anduuo en todos pecados de su padre q̃ fizo ante el: y no fue su coraçon perfecto cõ.A. su Dio como coraçon de Dauid su padre× Que por Dauid dio.A. su Dio a el cãdela en Yerusalaim para alenantar a su hijo empos el y para fazer estar a Yerusalaim × Que fizo Dauid el derecho en ojos de.A.: y no se tiro de todo lo q̃ le encomendo todos dias de sus vidas saluo en caso de Uriyah el Hitteo × Y pelea fue entre Rehabbã y entre Yarobbã todos dias de sus vidas× Y resto de palabras de Abiyam y todo lo q̃ fizo de cierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de reyes de Yehudah: y pelea fue entre Abiyam y entre Yarobbam× Y yazio Abiyam cõ sus padres y enterraron a el en ciudad de Dauid: y reynoo Asa su hijo en su lugar × Y en año de veynte a Yarobbam rey de Yſrael: reynoo Asa sobre Yehudah× Y quarenta y vn año reynoo en Yerusalaim: y nombre de su madre Maachah hija de Abisalõ × Y fizo Asa el derecho en ojos de.A.: como Dauid su

uid su padre × Y fizo passar los aplazados de la tierra: y tiro a todos los enconamiẽtos que fizieron sus padres × Y tambien a Mahachah su madre y tirola de seer señora por q̃ fizo ydolo * para la aladrea y tajo Asa a su ydolo y ardiolo en arroyo de Kidron × Y los altares no tiraron: mas coraçon de Asa fue perfeto con. A. todos sus dias × Y truxo santidades de su padre y santidades de casa de. A.: plata y oro y vasos × Y pelea fue entre Asa y entre Bahasa rey de Ysrael todos sus dias × Y subio Bahasa rey de Ysrael sobre Yehudah y edifico a la Rama: por no dexar salien ni entran a Asa rey de Yehudah × Y tomo Asa a toda la plata y oro los remanescidos en thesoros de casa de. A. y a thesoros de casa delrey y diolos en mano de sus siernos: y embiolos elrey Asa a Bẽ—Hadad hijo de Tabrimon hijo de Hezeõ rey de Aram el estan en Damasco por dezir × Firmamiẽto entre mi y entre ti entre mi padre y entre tu padre: he embiee a ti dadiua de plata y oro anda balda a tu firmamiẽto cõ Bahasa rey de Ysrael y subira de sobre mi × Y oyo Ben—Hadad al rey Asa y embio a mayorales de los fonsados que a el sobre ciudades de Ysrael: y firio a Hyon y a Dã y a Abel Beth—Mahachah: y a toda Kineroth con toda trr̃a de Naphtali × Y fue como oyr Bahasa y cesso de fraguar a la Rama: y estuuo en Tirza × Y elrey Asa fizo apañar a toda Yehudah no (alguno) libre y alçaron a piedras de la Rama y a sus leños q̃ edifico Bahasa y edifico conellos elrey Asa a Gebah de Binyamin y a la Mizpah × Y resto de todas palabras de Asa y toda su barragania y todo lo q̃ fizo y las ciudades q̃ edifico de cierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de reyes de Yehudah: mas a tiẽpo de su vegez enfermoo de sus pies × Y yazio Asa con sus padres y fue enterrado cõ sus padres en ciudad de Dauid su padre: y reynoo Yehosaphat su hijo en su lugar × Y Nadab hijo de Yarobhã reyno sobre Ysrael en año de dos a Asa rey de Yehudah: y reynoo sobre Ysrael dos años × Y fizo el mal ẽ ojos de. A. y anduuo ẽ carrera de su padre y en su pecado q̃ fizo pecar a Ysrael × Y rebelloo cõtra el Bahasa hijo de Ahiah de casa de Ysachar y firiolo Bahasa en Gibthon q̃ a Pelistim y Nadab y todo Ysrael cercantes sobre Gibthon × Y matolo Bahasa en año de tres a Asa rey de Yehudah: y reynoo en su lugar × Y fue como su reynar firio a toda casa de Yarobham no dexo ninguna alma de Yarobhã fasta destruyrla: como palabra de. A. q̃ fablo por mano de su sieruo Ahiah el Siloneo × Sobre pecados de Yarobhã q̃ peco y q̃ fizo pecar a Ysrael: por su saña q̃ ensaño a. A. Dio de Ysrl̃ × Y resto de palabras de Nadab y todo lo q̃ fizo: de cierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de reyes de Ysrael × Y pelea fue entre Asa y entre Bahasa rey de Ysrael todos sus dias × En año de tres a Asa rey de Yehudah reynoo Bahasa hijo de Ahiah sobre todo Ysrael ẽ Tirza veynte y quatro años × Y fizo el mal en ojos de. A.: y anduuo en carrera de Yarobhã y en su pecado q̃ fizo pecar a Ysrael ×

Cap. 16.

¶ Y fue palabra de. A. a Yehu hijo de Hanani sobre Bahasa por dezir × Por q̃ q̃ te alcee del poluo y pusete principe sobre mi pueblo Ysrael: y anduuiste en carrera de Yarobham y feziste pecar a mi pueblo Ysrl̃ pa ensañarmee cõ sus pecados × He yo escõbran empos Bahasa y empos su casa: y dare a tu casa como casa de Yarobhã hijo de Nebat × El muerto de Bahasa en la ciudad comerã los perros: y el muerto a el ẽ cãpo comerã aue de los cielos × Y resto de palabras de Bahasa y lo que fizo y su barragania: de cierto ellas escri-

nas sobre libro de palabras de los dias de reyes de Yſrael × Y yazio Baasa con sus padres y fue enterrado en Tirza: y reynoo Ela su hijo en su lugar × Y tambien por mano de Yehu hijo de Hanani el propheta palabra de. A. fue sobre Baasa y sobre su casa y sobre todo el mal q̃ fizo en ojos de. A. para ensañarlo cõ obra de sus manos para ser como casa de Yarobham: y sobre que firio a el × En año de veynte y seys años a Asa rey de Yehudah: reyno Ela hijo de Baasa sobre Yſrael en Tirza dos años × Y rebelloo contra el su siervo Zimri mayoral de mitad de la quatregua: y el en Tirza bevien borracho en casa de Arza que sobre la casa en Tirza × Y vino Zimri y firiolo y matolo ẽ año de veynte y siete a Asa rey de Yehudah: y reynoo en su lugar × Y fue en su reynar como su estar sobre su silla firio a toda casa de Baasa no dexo a el orinan en pared: y sus propincos y sus cõpañeros × Y destruyo Zimri a toda casa de Baasa: como palabra de. A. que fablo sobre Baasa por mano de Yehu el propheta × Por todos pecados de Baasa y pecados de Ela su hijo: que pecaron y que fizierõ pecar a Yſrael para ensañar a. A. Dio de Yſrael con sus vanidades × Y resto de las palabras de Ela y todo lo que fizo: de cierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de reyes de Yſrael × En año de veynte y siete años a Asa rey de Yehudah reynoo Zimri siete dias en Tirza: y el pueblo posantes sobre Gibthon que a Philistim × Y oyo el pueblo los posantes por dezir rebelloo Zimri y tambien firio al rey: y enrreynaron todo Yſrael a Hombri mayoral de fonsado sobre Yſrael enel dia esse enel real × Y subio Hombri y todo Yſrael conel de Gibthon: y encastillaron sobre Tirza × Y fue como veer Zimri q̃ fue presa la ciudad y vino a palacio de casa delrey: y ardio sobre el a casa delrey en fuego y murio × Por sus pecados que peco para fazer el mal en ojos de. A.: para andar en carrera de Yarobham y en su pecado que fizo para fazer pecar a Yſrael × Y resto de palabras de Zimri y su liga que ligo: de cierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de reyes de Yſrael ×

Entõces fue partido el pueblo de Yſrael por medio: mitad del pueblo fue empos Tibni hijo de Ginath para enrreynarlo y la mitad empos Hombri × Y esforçose el pueblo que empos Hombri mas que pueblo q̃ empos Tibni hijo de Ginath: y murio Tibni y reynoo Hombri × En año de treynta y vn año a Asa rey de Yehudah reynoo Hombri sobre Yſrael doze años: en Tirza reynoo seys años × Y cõpro al monte de Somron de con Semer por dos quintales de plata: y fraguo al mõte y llamo a nombre de la ciudad que fraguo por nombre de Semer señor del monte de Somron × Y fizo Hõbri el mal en ojos de. A.: y enmalesçio mas que todos los que ante el × Y anduuo en toda carrera de Yarobham hijo de Nebat y en su pecado que fizo pecar a Yſrael para ensañar a. A. Dio de Yſrael con sus vanidades × Y resto de palabras de Hombri y todo lo que fizo y su barragania que fizo: de cierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de reyes de Yſrael ×

Y yazio Hombri con sus padres y fue enterrado en Sõron y reynoo Ahab su hijo en su lugar × Y Ahab hijo de Hõbri reynoo sobre Yſrael ẽ año de treynta y ocho años a Asa rey de Yehudah: y reyno Ahab hijo de Hõbri sobre Yſrael en Somron veynte y dos años × Y fizo Ahab hijo de Homb.i el mal en ojos de. A.: mas que todos los que ante el × Y fue ligero (en sus ojos) su andar en pecados de Yarobham hijo de Nabat y tomo por muger a Yzebel hija de Ethbaal rey de

Zidonim ×

Zidonim × Y anduuo y siruio a Bahal y encoruose a el × Y fizo aleuãtar ara a Bahal en casa del Bahal q̃ edifico en Somron × Y fizo Ahab a la aladrea y añadio Ahab a fazer por ensañar a. A. Dio de Ysrael mas q̃ todos reyes de Ysrael q̃ fuerõ ante el × En sus dias edifico Hiel Beth-Haeli a Yeriho: en Abirã su primogenito la acimento y en Segob su menor paro sus puertas: como palabra de. A. q̃ fablo en mano de Yehosuah hijo de Nun ×.

Cap. 17.

¶ Y dixo Eliahu el Tisbeo de moradores de Gilhad a Ahab: biuo. A. Dio de Ysrael q̃ estuue delante el si sera los años estos rocio y lluuia: si no segun mi palabra × Y fue palabra de. A. a el por dezir × Anda de aqui y buelue a ti a Oriente: y seras encubierto en arroyo de Kerith q̃ sobre fazes del Yarden × Y sera del arroyo beueras: y a los cueruos encomendee para gouernarte alli × Y anduuo y fizo como palabra de. A.: y anduuo y estuuo en arroyo de Kerith que sobre fazes del Yarden × Y los cueruos trayentes a el pan y carne por la mañana y pan y carne por la tarde y del arroyo beuia × Y fue de fin de dias y secose el arroyo: que no era lluuia en la trra × Y fue palabra de. A. a el por dezir × Leuãtate y anda a Zarphath que a Zidõ y estaras alli: he encomendee alli muger biuda para gouernarte × Y leuantose y anduuo a Zarphath y vino a puerta de la ciudad y he alli muger biuda coscojan leños: y llamo a ella y dixo toma ruego para mi poco de aguas en vaso y beuere × Y anduuo para tomar: y llamo a ella y dixo: toma ruego para mi pedaço de pan en tu mano × Y dixo biuo. A. tu Dio si ay a mi amassado que solo llenura de puño de farina en cantaro y poco de azeyte en botija: y he yo coscojan dos leños y vernee y fazer lahe para mi y para mi hijo y comerlaemos y moriremos × Y dixo a ella Eliahu no temas vien faze como tu palabra mas faze a mi de alli torta pequeña en primero y sacaras para mi: y para ti y para tu hijo faras en postrimero × Que alli dixo. A. Dio de Ysrael cantaro de la farina no se atemara y botija del azeyte no faltara: fasta dia de dar. A. lluuia sobre fazes de la tierra × Y anduuo y fizo como palabra de Eliahu: y como ella y el y su casa dias × Cantaro de la farina no se atemo y botija del azeyte no falto: como palabra de. A. q̃ fablo por mano de Eliahu × Y fue empos las palabras estas enfermo hijo de la muger dueña de la casa: y fue su enfermedad fuerte mucho fasta que no remanescio enel aliento × Y dixo a Eliahu que a mi y a ti varon del Dio? veniste a mi para fazer membrar a mi delito y para fazer morir a mi hijo? × Y dixo a ella daa a mi a tu hijo: y tomolo de su seno y subiolo a la camara que el estan alli y fizolo yazer sobre su lecho × Y llamo a. A. y dixo: . A. mi Dio si tambien a la biuda que yo moran conella enmaleciste para matar a su hijo? × Y midiose sobre el niño tres vezes y llamo a. A.: y dixo. A. mi Dio torne agora alma del niño este entre el × Y oyo. A. en boz de Eliahu y torno alma del niño entre el y rebiuio × Y tomo Eliahu al niño y descendiolo de la camara a la casa y diolo a su madre: y dixo Eliahu vee biuo tu hijo × Y dixo la muger a Eliahu: agora en esto supe que varon del Dio tu: y palabra de. A. en tu boca verdad ×.

Cap. 18.

¶ Y fue de dias muchos y palabra de. A. fue a Eliahu en año el tercero por dezir: anda amuestrate a Ahab y dare lluuia sobre fazes de la tierra × Y anduuo Eliahu para amostrarse a Ahab: y la fambre fuerte en Sõron × Y llamo Ahab a Hobadiahu que sobre la casa: y Hobadiahu era temien a. A. mucho × Y fue en

faziẽdo tajar Yzebel a prophetas de.A.: y tomo Dobadiabu cien ,pphetas y escodiolos cincuenta varones por lapa: y sustentolos cõ pan y aguas× Y dixo Abab a Dobadiabu: anda en la tra a todas fuentes de las aguas y a todos los arroyos: quiça fallaremos yerua y abriguaremos cauallo y mulo y no nos tajaremos de la quatropea× Y partieron a ellos a la tierra para passar por ella: Abab anduuo a carrera vna solo el y Dobadiabu anduuo en carrera vna solo el× Y fue Dobadiabu en la carrera y he Eliabu a su encuentro: y conosciolo y echose sobre sus fazes y dixo si tu este mi señor Eliabu? × Y dixo a el yo: anda di a tu señor he Eliabu× Y dixo q̃ pequee: por q̃ tu dan a tu sieruo en mano de Abab pa matarme× Biuo. A. tu Dio si ay gẽte y reyno q̃ no embiasse mi señor alli pa buscarte y direrõ no: y cõjuro al reyno y a la gente por q̃ no te fallaua × Y agora tu dizien: anda di a tu señor he Eliabu× Y sera yo andare de cõtigo y espiritu de.A. te lleuara sobre (lugar) q̃ no sabre y verne pa denunciar a Abab y no te fallara y matarmea: y tu sieruo temien a .A. de mis mocedades× De cierto fue denunciado a mi señor a lo q̃ fize en matãdo Yzebel a prophetas de.A.: y escondi de prophetas de.A. cien varones cincuenta cincuenta varones por lapa y sostunelos cõ pan y aguas× Y agora tu dizie anda di a tu señor he Eliabu y matarmea× Y dixo Eliabu biuo.A. Zebaoth q̃ estuue delante el q̃ oy me amostrare a el× Y anduuo Dobadiabu a encuẽtro de Abab y denuncio a el: y anduuo Abab a encuẽtro de Eliabu× Y fue como veer Abab a Eliabu: y dixo Abab a el si tu este conturban a Ysrael? × Y dixo no cõturbee a Ysrael saluo si tu y casa de tu padre: en vso dexar a encomendanças de.A. y anduuiste empos los ydolos× Y agora embia apaña a mi a todo Ysrael a monte de Carmel: y a prophetas del Babal quatrocietos y cincuẽta y prophetas de la aladrea quatrocietos comiẽtes en mesa de Yzebel× Y embio Abab en todos hijos de Ysrael: y cõgrego a los ,pphetas sobre mõte de Carmel× Y allegose Eliabu a todo el pueblo y dixo fasta quãdo vos coreãtes sobre dos los pẽsamientos: si.A. el Dio andad empos el y si el Babal andad empos el: y no respõdieron el pueblo a el palabra× Y dixo Eliabu al pueblo: yo remanesci ,ppheta a.A. solo: yo y ,pphetas de Babal quatrocientos y cincuenta varones × Y sean dados a nos dos toros y escojan pa ellos el toro el vno y desmiẽbrenlo y põgan sobre los leños y fuego no pongan: yo fare al toro el vno y dare sobre los leños y fuego no pomee× Y llamaredes en nombre de vros dioses y yo llamare en nõbre de .A. y sera el Dio q̃ respondiere en fuego el el Dio: y respondio todo el pueblo y dixeron buena la palabra× Y dixo Eliabu a prophetas del Babal escoged a vos el toro el vno y fazed primero por q̃ vos los muchos: y llamad en nõbre de vros dioses y fuego no pongades × Y tomaron el toro q̃ dio a ellos (Abab) y fizieron y llamaron en nõbre del Babal desde la mañana fasta las siestas por dezir: O Babal respõdenos y no boz y no respõdien: y saltauã cerca la ara que auia fecho (y Israel×) Y fue ẽ las siestas escarnescio en ellos Eliabu y dixo llamad cõ boz grãde q̃ Dio el q̃ negocio y q̃ alcãçamiẽto a el y q̃ carrera a el: quiça durmiẽ el y despertara× Y llamaron cõ boz grãde y acuchillauãse como su vsanza cõ espadas y cõ lãças fasta derramar sangre sobre ellos× Y fue como passar las siestas y ,pphetizarõ fasta (hora de) alçar el psente: y no boz y no respõdiẽ y no escuchã × Y dixo Eliabu a todo el pueblo allegad a mi: y allegarõse todo el pueblo a el: y restauro a ara de.A. la derrocada× Y tomo Eliabu doze piedras como enẽro de tribos

de tribos de hijos de Yabacob: q̃ fue palabra de. A. a el por dezir Yſrael ſera tu nombre × Y edifico de las piedras ara en nombre de. A. y fizo aguaducho como lugar de dos medidas de ſimiente derredor a la ara * × Y ordeno a los leños y deſmembro al toro y puſo ſobre los leños × Y dixo binchid quatro cantaros de aguas y vazien ſobre la alçacion y ſobre los leños: y dixo aſegundad y aſegundaron y dixo atercead y aterceraron × Y anduvieron las aguas derredor a la ara y también al aguaducho binchio de aguas × Y fue en (hora de) alçar el preſente y allegoſe Eliabu el prophera y dixo. A. Dio de Abrahan Yſhac y Yſrael oy ſea conoſcido que tu Dio en Yſrael y yo tu ſierno: y por tu palabra fize a todas las coſas eſtas × Reſpondeme. A. reſpondeme y conoſcan el pueblo eſte que tu. A. el Dio y tu fezíſte boluer ſu coraçon atras × Y cayo fuego de. A. y quemo a la alçaciõ y a los leños y a las piedras y al poluo y a las aguas q̃ en el aguaducho laminio × Y vido todo el pueblo y echaroſe ſobre ſus fazes y dixeron. A. el el Dio. A. el el Dio × Y dixo Eliabu a ellos prẽded a prophetas de Baal alguno no ſea eſcapado dellos: y prendieronlos y fizolos deſcender Eliabu a arroyo de Kiſon y degollolos alli × Y dixo Eliabu a Abab ſube come y beue: que boz del ruydo de la lluuia × Y ſubio Abab pa comer y para beuer y Eliabu ſubio a cabeço del Carmel y eſtendio ſe a trray puſo ſus fazes ẽtre ſus rodillas × Y dixo a ſu moço ſube agora cara carrera de la mar y ſubio y cato y dixo no nada: y dixo torna ſiete vezes × Y fue en la ſetena y dixo he nuue pequeña como palma de varon ſubiẽ de la mar: y dixo ſube di a Abab enſilla y deſciẽde y no te detẽga la lluuia × Y fue entre tanto y entre tanto y los cielos ſe ennegrecieró de nuues y viẽto y fue lluuia grande: y caualgo Abab y anduuo a Yzrehel × Y poder de. A. fue a Eliabu y ciñio ſus lomos y corrio delante Abab faſta entrando tu a Yzrehel ×

Cap. 19.

CY denuncio Abab a Yzebel a todo lo que fizo Eliabu: y a todo lo q̃ mato a todos los prophetas con eſpada × Y embio Yzebel menſagero a Eliabu por dezir: aſſi fagan dioſes y aſſi añadã como hora de mañana pornec a tu alma como alma de vno dellos × Y vido (el peligro) y leuanto ſe y anduuo por ſu alma y vino a Beer-Sebah que a Yehudah y dexo a ſu moço alli × Y el anduuo enel deſierto carrera de dia y vino y aſentoſe debaxo de Enebrio vno: y demando a ſu alma para morir y dixo baſta agora. A. toma a mi alma que no mejor yo mas que mis padres × Y yazio y adormecioſe debaxo de Enebrio vno y he en tiempo eſte angel tocante enel y dixo a el leuantate come × Y cato y he de ſus cabeceras torta de braſas y borija de aguas: y comio y beuio y torno ſe y yazio × Y torno angel de. A. ſegunda vez y toco enel y dixo leuantate come q̃ mucha de ti la carrera y leuantoſe y comio y beuio: y anduuo con fuerça de la comida eſſa quarenta dias y quarenta noches faſta meme del Dio a Horeb × Y vino alli a la lapa y manio alli y he palabra de. A. a el y dixo a el q̃ a ti aqui Eliabu? × Y dixo zelãdo zele por. A. Dio Zebaoth q̃ dexaron tu firmamiẽto hijos de Yſrael: a tus aras derrocarõ y a tus pphetas mataróõ eſpada: y remaneſci yo a mis ſolas y buſcarõ a mi alma pa tomarla × Y dixo ſale y eſtaras enel mõte delãte. A. y he. A. paſſan y viento grande y fuerte deſbaratan montes y quebran peñas delante. A.: no enel viento. A. y empos el viento terremoto no enel terremoto. A. × Y empos el terremoto fuego no enel fuego. A. y empos el fuego boz de ſilencio delgada × Y fue como oyr Eliabu y emboluio ſus

fazes con su manto y salio y parose a puerta de la lapa y he a el boz y dixo que a ti aqui Eliahu? × Y dixo zelando zelee por A. Dio Zebaoth por que dexaron tu firmamiento hijos de Ysrael: a tus aras derrocaron y a tus prophetas mataron con espada: y remanesci yo a mis solas y buscaron a mi alma para tomarla × Y dixo A. a el anda tornate a tu carrera a desierto de Damasco y vernas y vngiras a Hazael por rey sobre Aram × Y a Yehu hijo de Nimsi vngiras por rey sobre Ysrael: y a Elisah hijo de Saphath de Abel—Meholah vngiras por propheta en tu lugar × Y sera el escapado de espada de Hazael matara Yehu: y el escapado de espada de Yehu matara Elisah × Y fare remanescer en Ysrael siete mil: todas las rodillas q̃ no se arrodillarõ al Bahal y toda la boca que no beso a el × Y anduuose de alli y fallo a Elisah hijo de Saphath y el araua doze pares delante el y el con los doze: y passo Eliahu a el y echo a su manto sobre el × Y dexo a las vacas y corrio empos de Eliahu y dixo besare agora a mi padre y a mi madre y andare empos ti: y dixo a el anda tornate: por que que fize a ti? * × Y tornose de empos el y tomo par de vacas y sacrificolo y cõ atuendos de las vacas cozino a ellos la carne y dio al pueblo y comieron: y aleuantose y anduuo empos Eliahu y seruiale ×

Cap. 20.

¶ Y Ben—Hadad rey de Aram congrego a todo su exercito y treynta y dos reyes con el y cauallo y quatregua: y subio y encastillo sobre Somron y peleo contra ella × Y embio mensageros a Ahab rey de Ysrael a la ciudad × Y dixo a el assi dixo Ben—Hadad: tu plata y tu oro mia ella y tus mugeres y tus hijos los buenos mios ellos × Y respondio rey de Ysrael y dixo como tu palabra mi señor el rey: tuyo yo y todo lo que a mi × Y tornaron los mensageros y dixerõ assi dixo Ben—Hadad por dezir: por que embiee a ti por dezir: tu plata y tu oro y tus mugeres y tus hijos a mi daras × Si no como hora de mañana embiare a mis sieruos a ti y escudriñaran a tu casa y a casa de tus sieruos: y sera todo cobdiciable de tus ojos pornan en su mano y tomaran × Y llamo rey de Ysrael a todos viejos de la tierra y dixo conosced ruego y veed que maldad este buscan: que embio a mi por mis mugeres y por mis hijos y por mi plata y por mi oro y no vedee de el × Y dixeron a el todos los viejos y todo el pueblo no oygas y no quieras × Y dixo a mensageros de Ben—Hadad dezid a mi señor el rey todo lo que embiaste a tu sieruo en la primera fare y la cosa esta no puedo para fazer: y anduuieron los mensageros y tornaronle respuesta × Y embio a el Ben—Hadad y dixo: assi fagan a mi dioses y assi añadan: si abastara poluo de Sõron para puños de todo el pueblo que en mis compañas × Y respondio rey de Ysrael y dixo fablad no se alaben ciñien como soltan * × Y fue como oyr a la palabra esta y el beuien el y los reyes en las cabañas: y dixo a sus sieruos poned (armas de pelea) y pusieron contra la ciudad × Y he propheta vno se allego a Ahab rey de Ysrael y dixo: assi dixo A. si viste a todo el fonsado el grande este? he yo danlo en tu mano oy: y sabras que yo A. × Y dixo Ahab con que? y dixo assi dixo A. con moços de señores de las prouincias: y dixo quien principiara a la pelea? y dixo tu × Y conto a moços de señores de las prouincias y fueron dozientos y treynta y dos: y empos ellos conto a todo el pueblo a todos hijos de Ysrael siete mil × Y salieron en las siestas y Ben—Hadad beuien borracho en cabañas el y los reyes treynta y dos reyes ayudan a el × Y salieron moços de señores de las

prouincias

prouincias ẽ la primera: y ẽbio Bẽ—Hadad y denunciaron a el por dezir. varones salieron de Somron × Y dixo si para paz salieron prendeldos biuos: y si para pelea salieron biuos los prended × Y estos salieron de la ciudad moços de señores de las prouincias: y el fonsado que empos ellos × Y firieron cadavno su varon y fueron Aram y persiguiolos. Y Israel: y escapo Ben—Hadad rey de Arã sobre cauallo y (con) caualleros × Y salio rey de Y sracl y firio al cauallo y a la quatregua: y firio en Aram ferida grande × Y allegose el prophcta alrey de Y sracl y dixo a elauda esfuerçate conosce y vee a lo que faras: que abuelta del año rey de Aram subien contra ti × Y siervos de rey de Aram dixeron a el: Dios de montes su Dios por tanto se esforçaron mas q̃ nos: de cierto pelcemos con ellos en llanura si no nos esforçaremos mas q̃ ellos × Y a la cosa esta faze: aparta los reyes cadavno de su lugar y pon condes en su lugar × Y tu contaras a ti fonsado como fonsado el cayen de ti: y cauallo como cauallo y quatregua como quatregua y pelcaremos con ellos en la llanura si no nos esforçaremos mas que ellos: y oyo a su boz y fizo assi × Y fue abuelta del año y conto Ben-Hadad a Aram y subio a Apbek a la pelea con Y sracl × Y hijos de Y sracl fueron contados y apareiaronse y anduuieron a su encuẽtro: y posaron hijos de Y sracl a su encuentro como dos rebañitos de cabras: y Aram bincbieron a la tierra × Y allegose varon del Dios y dixo alrey de Y srael: y dixo assi dixo. A. por que dixeron Aramcos Dios de montes. A. y no Dios de valles el: y darc a todo el fonsado el grande este en tu mano y sabredes que yo. A. × Y posaron estos escuentra estos siete dias: y fue en el dia el seteno y allegose la pelea y firieron hijos de Y srael de Aram cien mil peones en dia vno × Y fuyeron los remanescidos a Apbek a la ciudad y cayo el muro sobre veynte y siete mil varones los remanescidos: y Ben—Hadad huyo y vino a la ciudad de camara en camara × Y dixeron a el sus siervos he agora oymos que reyes de casa de Y sracl que reyes de merced ellos: pongamos agora sacos en nuestros lomos y cuerdas en nuestras cabeças y salgamos a rey de Y srael quiça abiniguara tu alma × Y ciñieron sacos en sus lomos y cuerdas en sus cabeças y vinieron a rey de Y sracl y dixeron: tu siervo Ben—Hadad dixo biua agora mi alma: y dixo si aun el biue mi hermano el × Y los varones adeuinaron y apressuraronse y arrebataron de el y dixeron tu hermano Ben—Hadad y dixo venid tomaldo: y salio a el Ben—Hadad y fizolo subir sobre la quatregua × Y dixo a el las ciudades que tomo mi padre de con tu padre tornare y plaças pornas a ti en Damasco como puso mi padre en Sõron: yo con firmamiento te embiare: y tajo a el firmamiento y embiolo × Y varon vno de discipulos de los prophetas dixo a su compañero por palabra de. A. fereme agora: y no quiso el varon para ferirlo × Y dixo a el por que que no oyste en boz de. A. he tu andan de comigo y ferirtea el leon: y anduuo de cerca el y fallolo leon y firiolo × Y fallo varon otro y dixo fereme agora: y firiolo el varon firiendo y llagando × Y anduuo el prophcta y parose alrey sobre la carrera: y demudose con velo sobre sus ojos × Y fue el rey passan y el esclamo alrey: y dixo tu siervo salio entre la pelea y he varon se allego y truxo a mi varon y dixo guarda al varon este si faltando fuere falto y sera tu alma en lugar de su alma: o quintal de plata pesaras × Y fue tu siervo faziendo aqui y aqui y el no el: y dixo a el rey de Y sracl assi tu juizio tu sentenciaste × Y apres

furo y tiro al velo de sobre sus ojos y co-
noscio a el rey de Yſrael que de los pro-
phetas el × Y dixo a el assi dixo. A. por
que soltaste a varon de mi destruycion de
mano y sera tu alma en lugar de su alma
y tu pueblo en lugar de su pueblo ×
Y anduuo rey de Yſrael a su casa triste y
ensañado: y vino a Somron ×

Cap. 21.

CY fue empos las palabras estas. viña
era a Naboth el Yzrahelita que en Yzre
hel: cerca palacio de Ahab rey de Som-
ron × Y fablo Ahab a Naboth por de
zir: daa a mi a tu viña y sera a mi por huer
to de verdura que el cercano cerca mi ca
sa: y dare a ti por ella viña buena mas que
ella si agradare en tus ojos dare a ti plata
precio desta × Y dixo Naboth a Ahab
vedado a mi de. A. de mi dar a heredad
de mis padres a ti × Y vino Ahab a
su casa triste y ensañado sobre la cosa que
fablo a el Naboth el Yzrahelita y dixo a
el no dare a ti a heredad de mis padres:
y yazio sobre su lecho y bolnio a sus faz ea
y no comio pan × Y vino a el Yzebel su
muger y fablo a el: por que esto tu espirito
triste y no tu comien pan? × Y fablo a
ella: que fablee a Naboth el Yzrahelita y
dixe a el daa a mi tu viña por plata o si en
uolutan tu dare a ti viña por ella: y dixo
no dare a ti a mi viña × Y dixo a el Yze
bel su muger tu agora fazes reynó sobre
Yſrael * leuantate come pan y benefique
se tu coraçon yo dare a ti a viña de Na-
both el Yzrahelita × Y escrinio cartas
en nombre de Ahab y sello con su sello:
y embio las cartas a los viejos y a los no
bles que en su ciudad los estantes cõ Na
both × Y escrinio en las cartas por de-
zir: apregonad ayuno y fazed estar a Na
both en cabecera del pueblo × Y fazed
estar dos varones hijos de maldad a es-
cuentra el y testifiquenlo por dezir: blasfe
maste al Dio y al rey y sacaldo y apedreal
do y muera × Y fizieron varones de su
ciudad los viejos y los nobles los quales
estauan en su ciudad como embio a ellos
Yzebel: como escrito en las cartas, que
embio a ellos × Apregonaron ayuno:
y fizieron asentar a Naboth en cabeçera
del pueblo × Y vinieron dos los varo-
nes hijos de maldad y asentaronse contra
el y testificaronlo varones de la maldad a
Naboth delante el pueblo por dezir: blas-
femoo Naboth al Dio y al rey: y sacaron-
lo fuera de la ciudad y apedrearonlo con
piedras y murio × Y embiaron a Yze-
bel por dezir: fue apedreado Naboth y
murio × Y fue como oyr Yzebel que fue
apedreado Naboth y murio: y dixo Yze-
bel a Ahab alcuantate hereda a viña de
Naboth el Yzrahelita que no quiso para
dar a ti por plata: q̃ no Naboth biuo sal-
uo muerto × Y fue como oyr Ahab que
murio Naboth: y aleuantose Ahab para
descender a viña de Naboth el Yzraheli
ta para heredarlo × Y fue propheçia de
. A. a Eliabu el Thisbeo por dezir ×
Aleuantate desciẽde a encuẽtro de Ahab
rey de Yſrael que en Somron: he en vi-
ña de Naboth que descendio alli para he
redarlo × Y fablaras a el por dezir assi
dixo. A. si mataste y tambien heredaste:
y fablaras a el por dezir assi dixo. A. en lu
gar que lamieron los perros a sangre de
Naboth lameran los perros a tu sangre
tambien tuyo × Y dixo Ahab a Elia-
bu si me fallaste mi enemigo? Y dixo fa-
llee por que te entregaste para fazer el
mal en ojos de. A. × He yo trayen so-
bre ti mal y escombrare empos ti y raja-
ree de Ahab orinan en pared y detenido
y derado en Yſrael × Y dare a tu casa
como casa de Yarobham hijo de Na-
bat y como casa de Babasa hijo de Abi-
yah: por la saña que ensañaste y fesiste
pecar a Yſrael × Y tambien sobre Yze-
bel fablo. A. por dezir: los perros co-
meran

meran a Yzebel en barbacana de Yzre-
bel × El muerto de Abab en la ciudad
comeran los perros y el muerto enel cam
po comeran aue de los cielos × Mas no
fue como Abab que se entregase para fa-
zer el mal en ojos de. A. que sombayo a
el Yzebel su muger × Y abomino mu-
cho para andar empos los ydolos: como
todo lo que fizieron los Emoreos que des
terro. A. delante de hijos de Yrael ×
Y fue como oyr Abab a las palabras estas y
rasgo sus paños y puso saco sobre su car-
ne y ayuno: y yazio en saco y anduuo de
quedo × × Y fue palabra de. A. a Eliabu
el Thisbeo por dezir × Si viste como
se quebrantoo Abab delante mi? Por q̃
que se quebrantoo delante mi no traere
el mal en sus dias: en dias de su hijo trae-
re el mal sobre su casa: y estuuieron tres
años sin pelea entre Aram y entre Yse-
rael ×

Cap. 22.

¶ Y fue enel año el tercero. y descẽdio Yc
hosaphath rey de Yehudah a rey de Yse-
rael × Y dixo rey de Yrael a sus siervos
si sabedes que nuestra Ramoth Gilhad?
y nos callantes de tomar a ella de mano
de rey de Aram × Y dixo a Yhosaphat
si andaras comigo a la pelea a Ramoth
Gilhad: y dixo Yhosaphat a rey de Yse-
rael como yo como tu: como mi pueblo
como tu pueblo: como mis caualos co-
mo tus caualos × Y dixo Yhosaphat a
rey de Yrael requiere agora este dia pa-
labra de. A. ×

¶ Y congrego rey de Yrael a los prophe
tas como quarrocientos varones y dixo a
ellos si andare sobre Ramoth Gilhad a la
pelea si me vedare? y dixeron sube y da
ra. A. en mano delrey × Y dixo Yhosa
phat si no aqui prophcta de. A. mas y re
querremos de conel × Y dixo rey de
Yrael a Yhosaphat aun varon uno para
requerir a. A. del yo lo aborresci que no
prophetiza sobre mi bien saluo si mal ×
Michayhu hijo de Ymlah: y dixo Yhosa
phat no diga elrey assi × Y llamo rey de
Yrael a priuado uno y dixo faze apres su-
rar a Michayhu hijo de Ymlah × Y rey
de Yrael y Yhosaphat rey de Yehudah
estantes cadauno sobre su silla vestidos
de paños (reales) en la era de entrada de
puerta de Somron: y todos los prophe-
tas prophetizantes delante ellos × Y fizo
a el Zirkihah hijo de Kenahana cuernos
de fierro y dixo assi dixo. A. con estos acor
nearas a Aram fasta atemarlos × Y to
dos los prophetas prophetizãtes assi por
dezir sube a Ramoth Gilhad y prospera
y dara. A. en mano delrey × Y el
mensagero que anduuo para llamar a
Michayhu fablo a el por dezir × He ago
ra palabras de los prophetas a boca una
bueno alrey: sea agora tu palabra como
palabra de uno dellos y fablaras bien ×
Y dixo Michayhu biuo. A.: que a lo
que dixere. A. a mi a ello fablare ×
Y vino alrey y dixo elrey a el: Michay-
hu si andaremos a Ramoth Gilhad a la
pelea si nos vedaremos? y dixo a el sube
y prospera y dara. A. en mano delrey ×
Y dixo a el elrey fasta quantas vezes te
conjuro que no fables no a mi saluo ver-
dad en nombre de. A. × Y dixo vide a
todo Yrael esparzidos sobre los montes
como ouejas que no a ellas pastor: y dixo
. A. no señores a estos: tornen cadauno
a su casa en paz × Y dixo rey de Yrael
a Yhosaphat de cierto dixe a ti no pro-
phetizara sobre mi bien saluo mal ×
Y dixo por tanto oye palabra de. A.: vide
a. A. estan sobre su silla y todo fonsado de
los cielos estan cerca el de su derecha y
de su yzquierda × Y dixo. A. quien som
bayra a Abab y suba y caya a Ramoth
Gilhad: y dixo este assi y este dizien assi ×
Y salio el espíritu y. parose delante. A. Y
dixo yo lo sombayre: y dixo. A. a el con q̃?

y dixo saldre y ser espiritu de falsedad en boca de todos sus prophetas: y dixo sonbayras y tambien podras sale y faze assi × Y agora he dio. A. espiritu de falsedad en boca de todos tus prophetas estos: y. A. fablo sobre ti mal × Y allegose Sidkiya hu hijo de Kenahanah y firio a Michayhu sobre la quirada y dixo adonde aqui passo espiritu de. A. de comigo para fablar a ti × Y dixo Michayhu he tu veyen el dia esse que entraras de camara en camara para esconderte: y dixo rey de Yfracl toma a Michayhu y fazlo tornar a Amon mayoral de la ciudad: y a Yoas hijo delrey × Y diras assi dixo elrey poned a este en casa de la carcel y fazeldo comer pã en apriesto y aguas en apriesto fasta mi venir en paz × Y dixo Michayhu si tornando fueres tornado en paz no fablo. A. en mi: y dixo oyd pueblos todos ellos × Y subio rey de Yfracl y Yhosaphat rey de Yehudah a Ramoth Gilbad × Y dixo rey de Yfracl a Yhosaphat (para) mudarse y venir en la pelea y tu viste tus paños: y demudose rey de Yfracl y entro en la pelea × Y rey de Aram encomendo a mayorales de la quatregua que a el treynta y dos por dezir × No pelee des con pequeño ni con grande saluo con rey de Yfracl a el solo × Y fue como veer mayorales de la quatregua a Yhosaphat y ellos dixerõ de cierto rey de Yfracl el y allegaronse a el para pelear: y esclamo Yhosaphat × Y fue como veer mayorales de la quatregua que no rey de Yfracl el y tornaronse de empos el × Y varon tiro con arco en su simpleza y firio a rey de Yfracl entre las junturas y entre la loriga × Y dixo a su carretero buelue tu mano y sacame del real que soy enfermado × Y crescia la pelea enel dia esse y elrey era esforçãse en la quatregua contra Aram: y murio en la tarde × Y fue derramado sangre de la ferida en seno del carro × Y passo el pregon por el real como ponerse el sol por dezir cadavno a su ciudad y cadavno a su tierra × Y murio elrey y vino a Somron y enterraron alrey en Somron × Y lauo la quatregua sobre alberca de Sõron y lamierõ los perros a su sangre y las armas lauaron como palabra de. A. que fablo × Y resto de las palabras de Abab y todo lo que fizo y casa del marfil que edifico y todas las ciudades que fragno: de cierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de reyes de Yfracl × Y yazio Abab con sus padres: y reynoo Abazeyahu su hijo en su lugar × Y Yhosaphat hijo de Asa reynoo sobre Yehudah en afio de quatro a Abab rey de Yfracl × Y Yhosaphat de edad de treynta y cinco años en su reynar y veynte y cinco años reynoo en Yerusalaim: y nombre de su madre Azubah hija de Silhi × Y anduuo en toda carrera de Asa su padre no se tiro della: para fazer lo derecho en ojos de. A. × Mas los altares no tiraron: aun el pueblo sacrificantes y fumãtes en los altares y pacifico se Yhosaphat con rey de Yfracl × Y resto de palabras de Yhosaphat y su barragania q̃ fizo y que pelco: de cierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de reyes de Yehudah × Y resto del aplazado que auia remanescido en dias de Asa su padre: escombro de la tierra × Y reynoo en Edom presidente por rey × Yehosaphat fizo diez naues de Tharsis para andar a Ophir por oro y no anduuo que se quebraron las naues en Hesion—Gaber × Entonces dixo Abaziahu hijo de Abab a Yehosaphat anden mis siernos con tus siernos en naues y no quiso Yehosaphat × Y yazio Yehosaphat con sus padres y fue enterrado con sus padres en ciudad de Danid su padre y reynoo Yehoram su hijo en su lugar × Abaziahu hijo de Abab reynoo sobre Yfracl en

Somron

Somron en año de dezisiete a Yehosaphat rey de Yehudah y reyno sobre Yſrael dos años ✠ Y fizo el mal en ojos de. A. y anduuo en carrera de su padre y en carrera de su madre y en carrera de Yarobham bijo de Nebat que fizo pecar a Yſrael ✠ Y siruio al Babal y encoruosea el y ensaño a. A. Dio de Yſrael como todo lo que fizo su padre ✠

SEGVNDO DE LOS REYES.

Cap. 1.

Y REBELLOSE Moab contra Yſrael ẽpos morir Ahab ✠ Y cayo Abaziah por la reia en su camara que en Somron y enfermoo: y embio mẽsageros y dixo a ellos andad requerid en Babal—Zebub dios de Ekron si sanare de mi enfermedad esta ✠ Y angel de. A. fablo con Eliah el Thisbeo: alcuantate sube escuentra mensageros de rey de Somron y fabla a ellos si por que no Dio en Yſrael vos andantes para requerir por Babal—Zebub dios de Dekró: y por tanto assi dixo. A. de lecho que subiste alli no descenderas del mas morir moriras y anduuo Eliah ✠ Y tornaronse los mensageros a el y dixo a ellos por que esto tornastes? y dixeron a el varon subio a nuestro encuentro y dixo a nos andad tornad al rey que embio a vos y fablaredes a el assi dixo. A. ✠ Si por que no Dio en Yſrael tu embian para requerir ẽ Babal—Zebub dios de Dekron: por tanto del lecho que subiste alli no descẽderas del mas morir moriras ✠ Y fablo a ellos: que forma de varon que subio a vuestro encuentro y que fablo a vos las palabras estas? ✠ Y dixerõn a el varon peloso y cintero de cuero ceñido en sus lomos: y dixo Eliah el Thisbeo el ✠ Y embio a el mayoral de cincuenta y sus cincuenta y subio a el y be estan sobre cabeço del mõte y fablo a el: varon del Dio el rey fablo descende: y respondio Eliah y fablo a mayoral de los cincuenta: y si varon del Dio yo descienda fuego de los cielos y queme a ti y a tus cincuenta: y descendio fuego de los cielos y quemo a el y a sus cincuenta ✠ Y tornó y embio a el mayoral de cincuenta otro y sus cincuenta: y respondio y fablo a el: varõ del Dio assi dixo el rey apresura descende ✠ Y respondio Eliah y fablo a ellos: si varon del Dio yo descienda fuego de los cielos y queme a ti y a tus cincuenta: y descendio fuego del Dio de los cielos y quemo a el y a sus cincuenta ✠ Y tornó y embio mayoral de cincuẽta tercero y sus cincuenta: y subio y vino mayoral de los cincuenta el tercero y arrodillose sobre sus rodillas escuentra Eliah: y apiadose a el y fablo a el: varon del Dio sea preciosa agora mi alma y alma de tus sieruos estos cincuenta en tus ojos ✠ He descendio fuego de los cielos y quemo a dos mayorales de los cincuenta los primeros y a sus cincuenta: y agora sea preciosa mi alma en tus ojos ✠ Y fablo angel de. A. a Eliabu descende a el no temas delante el y leuantose y descendio cõ el alrey ✠ Y fablo a el assi dixo. A. por que que embiaste mensageros por requerir en Babal—Zebub dios de Dekron si por que no Dio en Yſrael para requerir en su palabra: por tanto del lecho que subiste alli no descenderas del mas morir moriras ✠ Y murio como palabra de. A. que fablo Eliabu y reynoo Yehoran en su lugar en año de dos a Yehoran bijo de Yehosaphat rey de Yehudah que no fue a el bijo ✠ Y resto de palabras de Abaziahu que fizo de cierto ellas es-

critas sobre libro de palabras de los dias de reyes de Ysrael ×

Cap. 2.

¶ Y fue en faziendo subir. A. a Eliahu en tempesta a los cielos y anduuo Eliahu y Elisah del Gilgal × Y dixo Eliahu a Elisah asientate ruego aqui que. A. me embio fasta Beth—El: y dixo Elisah biuo .A. y biua tu alma si te dexare: y descẽdieron a Beth—El × Y salieron discipulos de los prophetas que en Beth—El a Elisah y dixeron a el: si supiste que oy. A. toman a tu señor de sobre tu cabeça? y dixo tãbien yo see callad × Y dixo a el Eliahu: Elisah asiẽtate ruego aqui que. A. me embio a Yeriho: y dixo biuo. A. y biua tu alma si te dexare: y vinieron a Yeriho × Y allegarõse discipulos de los prophetas que en Yeriho a Elisah y dixeron a el si supiste que oy. A. toman a tu señor de sobre tu cabeça? y dixo tambien yo see callad × Y dixo a el Eliahu asientate ruego aqui q̃ .A. me embio al Yarden: y dixo biuo. A. y biua tu alma si te dexare: y anduuieron ambos ellos × Y cincuenta varones de discipulos de los prophetas anduuieron y pararonse de escuentra de lexos: y ambos ellos se pararon sobre el Yarden × Y tomo Eliahu a su mãto y emboluiolo y firio las aguas y partieronse aqui y aqui: y passarõ ambos ellos por lo seco × Y fue como su passar y Eliahu dixo a Elisah demãda que fare a ti en antes que sea tomado de contigo: y dixo Elisah y sea ruego dos partes de tu esprito * y dixo endurecistete para demandar: si vieres a mi tomado de cõtigo sea a ti assi: y sino no sera × Y fue ellos andantes andando y fablãdo y he quatregua de fuego y cauallos de fuego espartieron entre ambos ellos: y subio Eliahu en la tempesta a los cielos × Y Elisah veyen y el esclamã padre mio padre mio quatregua de Ysrael y sus caualleros y no lo vido mas: y trauo por sus paños y rompiolos por dos roturas × Y alço a manto de Eliahu que cayo de sobre el y tornose y parose sobre orilla del Yarden × Y tomo a manto de Eliahu q̃ cayo de sobre el y firio a las aguas y dixo a do .A. Dio de Eliahu: tambien el * y firio a las aguas y partieronse de aqui y aqui y passo Elisah × Y vieronlo discipulos de los prophetas que en Yeriho de escuẽtra y dixeron posoo esprito de Eliahu sobre Elisah: y vinieron a su encuentro y encorvarõse a el a tierra × Y dixeron a el he agora ay con tus sieruos cincuenta varones hombres de fuerça anden agora y busquen a tu señor quiça lo lleuo esprito de .A. y echolo en vno de los montes o en vno de los valles: y dixo no embiedes × Y porfiaron conel fasta auergonçarse * Y dixo embiad: y embiaron cincuenta varones y buscaron tres dias y no lo fallaron × Y tornaron a el y el estan en Yeriho: y dixo a ellos de cierto dixe a vos no andedes × Y dixeron varones de la ciudad a Elisah he ruego sitio de la ciudad bueno como mi señor veyẽ: y las aguas malas y la tierra desfijan × Y dixo tomad a mi botija nueua y poned alli sal: y truxeron a el y salio a manaderos de las aguas y echo alli sal: y dixo assi dixo. A. melezinee a las aguas estas no sera de alli mas muerte y desfijan × Y fueron melezinadas las aguas fasta el dia este: como palabra de Elisah que fablo × Y subio de alli a Beth—El y el subien en la carrera y moços pequeños salieron de la ciudad y escarneciã enel y dezian a el sube caluo sube caluo × Y cato empos el y vidolos y maldixolos en nombre de. A.: y salieron dos Ossas de la xara y partieron dellos quarenta y dos niños × Y anduuo de alli a monte del Carmel: y de alli se torno a Somron ×

Cap. 3.

¶ Yehorã hijo de Ahab reyno sobre Ysrael en Somron en año de deziocho a

Yhosaphat

Yhosaphat rey de Yehudah: y reyno do ze años × Y fizo el mal en ojos de .A. mas no como su padre ni como su madre: y tiro a estatua del Babal que fizo su padre × Mas en pecados de Yarobham hijo de Nebat que fizo pecar a Yfrael se apego: no se tiro dellos × Y Mesab rey de Moab era pastor y tornaua a rey de Yfrael cien mil corderos * y cien mil baruezes (con) lana × Y fue como morir Ahab: y rebelloo rey de Moab contra rey de Yfrael × Y salio el rey Yehorã enel dia esse de Sõron: y conto a todo Yfrael × Y anduuo y embio a Yhosaphat rey de Yehudah por dezir rey de Moab rebelloo contra mi: si andaras comigo contra Moab a la pelea? y dixo subire como yo como tu: como mi pueblo como tu pueblo: como mis caualios como tus caualios × Y dixo a do esta la carrera subiremos? y dixo carrera de desierto de Edom × Y anduuo rey de Yfrael y rey de Yehudah y rey de Edõ: y arrodearon carrera de siete dias: y no fue aguas al real y a la quatropea que en sus compañas × Y dixo rey de Yfrael: Ahab que llamo .A. a tres los reyes estos para dar a ellos en poder de Moab × Y dixo Yhosaphat sino aqui propheta de .A. y requeriremos a .A. de conel: y respondio vno de sieruos delrey de Yfrael y dixo aqui Elisah hijo de Saphath q̃ vaziaua aguas sobre manos de Eliahu × Y dixo Yhosaphat: es a el palabra de .A.? y descendieron a el rey de Yfrael y Yhosaphat y rey de Edom × Y dixo Elisah a rey de Yfrael que a mi y a ti? anda a propheras de tu padre y a propheras de tu madre: y dixo a el rey de Yfrael: no que llamo .A. a tres los reyes estos * para dar a ellos en mano de Moab? × Y dixo Elisah biuo .A. Zebaoth que estuue delante el que sino fazes de Yhosaphat rey de Yehudah yo bonrran: no catara a ti ni te vera × Y agora tomad a mi tañedor: y fue como tañer el tañedor y fue sobre el prophecia de .A. × Y dixo assi dixo .A.: faze a la llanura esta foyos foyos × Que assi dixo .A. no veredes viento y no veredes lluuia y llanura essa sera llena de aguas: y beueredes vos y vuestro ganado y vuestra quatropea × Y liuiano esto en ojos de .A.: y dara a Moab en vuestra mano × Y feriredes toda ciudad de encastilladuras y toda ciudad de escogimiento y todo arbol bueno faredes caer y todas fuẽtes de aguas cerraredes: y toda heredad buena dañaredes con piedras × Y fue por la mañana quãdo se alça el presente y he aguas vinientes de carrera de Edom: y fue llena la tierra de las aguas × Y todo Moab oyeron que subieron los reyes por pelear conellos: y congregaronse de todo ciñiente cinto * y arriba y pararonse sobre el termino × Y madrugaron por la mañana y el sol esclaresscio sobre las aguas: y vieron Moab de escuentra a las aguas bermejas como sangre × Y dixeron sangre, este de la espada: destruyendo se destruyeron los reyes y firieron cada vno a su compañero: y agora a despojo Moab × Y vinieron a real de Yfrael y alcuãtaronse Yfrael y firieron a Moab y huyerõ delãte ellos: y vinieron enella y firiendo a Moab * × Y las ciudades derrocaron y (en) toda heredad buena echaron cada vno su piedra y hinchieronla y toda fuẽte de aguas cerraron y todo arbol bueno fizieron caer fasta que fizo remanescer sus piedras en Kir—Maraseth: * y arrodearonla los a fondeantes y firieronla × Y vido el rey de Moab que se enfortescio mas que el la pelea y tomo a el siete ciẽtos varones esnayuan espada para romper con rey de Edõ y no pudieron × Y tomo a su hijo el primogenito que reynaria en su lugar y alçolo alçacion sobre el muro: y fue saña grande sobre Yfrael * y mouieronse de sobre el: y tornaron a la tierra.

Cap. 4.

Y muger vna de mugeres de discipulos de los prophetas esclamoo a Elisab por dezir: tu fieruo mi marido murio y tu supiste que tu fieruo era temiendo a A.: y el creedor viene para tomar a dos mis niños a el por fiernos × Y dixo a ella Elisab que fare a ti denuncia a mi que ay a ti en casa? y dixo no a tu fierua algo en casa q̃ saluo botija de azeyte × Y dixo anda demanda a ti vasos de la calle de con todos tus vezinos vasos vazios no apoques × Y vernas y cerraras la puerta por ti y por tus hijos y vaziaras sobre todos los vasos estos: y el lleno faras apartar × Y anduuo de conel y cerro la puerta por ella y por sus hijos: ellos allegantes a ella y ella vaziaua × Y fue como binchir los vasos y dixo a su hijo allega a mi mas vaso: y dixo a ella no mas vaso: y detuuose el azeyte × Y vino y denuncio a varon del Dio y dixo anda vende al azeyte y paga a tu denda: y tu y tus hijos biuiras conel resto × Y fue el dia y passaua Elisab a Sunem y alli muger noble y trano por el para comer pan: y era en tiempo de su passar se allegaua alli para comer pan × Y dixo a su marido he agora see que varon del Dio santo el passan cerca nos continuo × Fagamos agora camara de pared pequeña y pongamos para el alli lecho y mesa y silla y almenara: y sera en su venir a nos se allegara alli × Y fue el dia y vino alli y allegose a la camara: y yazio alli × Y dixo a Gehazi su moço llama a la Sunamith esta: y llamo a ella y parose delante el × Y dixo a el di agora a ella he estremeciste por nos a toda la estremecion esta que para fazer a ti? si es para fablar por ti al rey o a mayoral del fonsado: y dixo entre mi pueblo yo estan × Y dixo y que para fazer a ella? y dixo Gehazi de cierto hijo no a ella y su marido viejo × Y dixo llama a ella: y llamo a ella y parose ẽ la puerta × Y dixo al plazo este como hora de parida *tu abraçan hijo: y dixo no mi señor varon del Dio no mientas en tu fierua × Y concibio la muger y pario hijo al plazo este como hora de parida que fablo a ella Elisab: y engrandescio el niño y fue el dia y salio a su padre a los segadores × Y dixo a su padre mi cabeça mi cabeça: y dixo al moço llevalo a su madre × Y llevolo y truxolo a su madre: y estuuo sobre sus rodillas fasta las siestas y murio × Y subio y fizolo yazer sobre lecho de varon del Dio: y cerro por el y salio × Y llamo a su marido y dixo embia agora a mi vno de los moços y vna de las asnas: y correre fasta varon del Dio y tornare × Y dixo por que tu andan a el oy? no mes y no sabath: y dixo paz × Y cinchó la asna y dixo a su moço guia y anda no detengas por mi para subir saluo si dixere a ti * × Y anduuo y vino a varon del Dio a monte del Carmel: y fue como veer varon del Dio a ella de escuentra y dixo a Gehazi su moço he la Sunamith esta × Agora corre ruego a su encuentro y di a ella si paz a ti si paz a tu marido si paz al niño? y dixo paz × Y vino al varon del Dio al monte y trano por sus pies: y allegose Gehazi para empuxarla y dixo varõ del Dio aflora a ella que su alma amarga a ella y A. encubrio de mi y no denuncio a mi × Y dixo si demandee hijo de con mi señor: mas dixe no fagas errar a mi × Y dixo a Gehazi ciñe tus lomos y toma mi asufrencia en tu mano y anda si fallares varõ no lo bendigas y si te bendixere varon no le respondas: y pornas mi asufrencia sobre fazes del moço × Y dixo madre del moço: biuo. A. y biua tu alma si te dexare: y aleuantose y anduuo empos ella × Y Gehazi passo delãte ellos y puso la asufrencia sobre fazes del moço y no boz y no escuchamiento: y tornose a su encuentro y denũcio a el por dezir no desperto el moço ×

Y vino

Y vino Elisab a la casa: y he el moço muerto echado sobre su lecho × Y vino y cerro la puerta por ambos ellos: y oroo a .A. × Y subio y yazio sobre el niño y puso su boca sobre su boca y sus ojos sobre sus ojos y sus palmas sobre sus palmas y estendiose sobre el y escallentose carne del niño × Y tornose y anduuo en la casa vna vez aqui y vna vez aqui y subio y estendiose sobre el y estornudo el moço fasta siete vezes y abrio el moço sus ojos × Y llamo a Gebazi y dixo llama a la Sunamith esta y llamola y vino a el: y dixo lleua tu hijo × Y vino y echose sobre sus pies y encorose a trra: y lleuo a su hijo y salio × Y Elisab se torno al Gilgal y la fambre en la tierra y discipulos de los ppheras estãtes delãte el: y dixo a su moço ordena la olla la grãde y cozina cozinado pa discipulos de los ppheras × Y salio vno al cãpo para coger ervgas y fallo vid de cãpo y cogio della berengenas de cãpo hinchimiẽto de su vestido: y vino y tajo en la olla del cozinado q̃ no conoscieron × Y escudillaron pa los varones pa comer: y fue como su comer del cozinado y ellos esclamaron y dixeron in muerte en la olla varon del Dio: y no pudieron para comer × Y dixo tomad farina y echo en la olla y dixo escudilla pa el pueblo y coman: y no fue cosa mala en la olla × ℭ Y varon vino de Babal—Salisa y truxo a varon del Dio pan de primicias veynte panes de cenada y (trigo) tierno con su vestido * y dixo daa al pueblo y coman × Y dixo su ministro como dare esto delante cien varones? y dixo daa al pueblo y coman que assi dixo. A. comeran y sobrara × Y dio delante ellos y comieron y sobraron como palabra de. A. ×

Cap. 5.

ℭ Y Nabaman mayoral de fonsado de rey de Aram era varon grande delãte su señor y honrrado de fazes que por el dio .A. salvacion a Arã: y el varon era barragan de fuerça (mas) leproso × Y de Arã salieron fonsados y captiuarõ de tierra de Yfrael moça pequeña: y era delante muger de Nabaman × Y dixo a su señora: rnegos de mi señor (sean) delãte el propheta q̃ en Somron: entonces sanara a el de su lepra × Y vino y denuncio a su señor por dezir: como esto y como esto fablo la moça que de tierra de Yfrael × Y dixo rey de Arã anda vien y embiare carta alrey de Yfrael: y anduuo y tomo en su mano diez quintales de plata y seys mil (ducados) de oro y diez mudas de paños × Y truxo la carta alrey de Yfrael por dezir: y agora como venir la carta esta a ti he embie a ti a Nabaman mi siervo y sanarloas de su lepra × Y fue como leer rey de Yfrael a la carta y rasgo sus paños y dixo: si Dio yo para matar y para abiuiguar q̃ este embian a mi para sanar varon de su lepra: mas cierto sabed agora y veed q̃ achaca el a mi × Y fue como oyr Elisab varõ del Dio q̃ rasgo rey de Yfrael a sus paños y embio alrey por dezir por q̃ rasgaste tus paños? venga agora a mi y sepa que es propheta en Yfrael × Y vino Nabaman con sus cauallos y cõ su quatregua: y parose a puerta de casa de Elisab × Y embio a el Elisab mensagero por dezir: anda y lauarteas siete vezes enel Yarden y sera tornada tu carne a ti y alimpiate × Y ensañose Nabaman y anduuo: y dixo he dixe a mi saliendo saldra y pararse a y llamara nombre de. A. su Dio y alçara su mano al lugar y sanara el leproso × De cierto mejor Amanah y Parpar rios de Damasco mas q̃ todas aguas de Yfrael: de cierto lauarme e cõ ellas y alimpiarme he? y caro y anduuo cõ saña × Y allegarõse sus siervos y fablaron a el y dixeron mi señor: (si) cosa grande el ppheta fablara a ti cierto fizieras? y quãto mas (q̃) dixo a ti lauate y alimpiate × Y descẽdio y lauose enel Yardẽ siete vezes como palabra de varõ del Dio: y

tornose su carne como carne de moço pequeño y fue limpio× Y tornose a varõ del Dio el y todo su real y vino y parose delãte el y dixo he agora see q̃ no Dio en toda la tierra sino en Yfrael: y agora toma ruego presente de cõ tu siruo× Y dixo biuo .A. que estuue delãte el si tomare: y porfio conel para tomar y no quiso× Y dixo Naaman y no sera dado agora a tu siruo carga de par de mulos de tierra: q̃ no fara mas tu siruo alçacion ni sacrificio a dioses otros sino a .A.× A la cosa esta perdone .A. a tu siruo: en venir mi señor en casa de Rimon para encoruarse alli y el fuere asufrido sobre mi mano y me humillare en casa de Rimon en mi humillamiento en casa de Rimon perdone .A. a tu siruo la cosa esta× Y dixo a el anda a paz: y anduuo de conel como milla de tierra× Y dixo Gehazi moço de Elisab varõ del Dio he vedoo mi señor a Naaman el Arameo este de tomar de su mano a lo q̃ truxo: biuo .A. si no correre empos del: y tomare de conel algo× Y persignio Gehazi empos Naaman y vido Naaman correr empos el y echose de sobre la quatregua a su encuẽtro y dixo si paz?× Y dixo paz: mi señor me embio por dezir he a hora esta vinieron a mi dos moços de mõte de Ephraim de discipulos de los .pphetas: daa ruego para ellos quintal de plata y dos mudas de paños× Y dixo Naaman ennolunta y toma dos quintales: y porfio conel y ligo dos quintales de plata en dos bolsas y dos mudas de paños y puso sobre dos sus moços y lleuaron delante el× Y vino a la fortaleza y tomo de su mano y depositoo ẽ la casa: y embio los varones y anduuieron× Y el entro y paro se (ante) su señor y dixo a el de a dõde Gehazi? y dixo no anduuo tu siruo aqui ni aqui× Y dixo a el no mi coraçon anduuo quãdo se boluio el varon de sobre su quatregua a tu encuẽtro: si la hora pa tomar a la plata y pa tomar paños y (pa cõprar) oliuares y viñas y ouejas y vacas y siervos y seruas× Y lepra de Naaman se apegue en ti y en tu simiente para siẽpre: y salio delante el leproso como nieue×

Cap. 6.

¶ Y dixeron discipulos de los .pphetas a Elisab he agora el lugar q̃ nos estãtes alli delãte ti estrecho pa nos× Andemos agora fasta el Yardẽ y tomemos de alli cada vno viga vna y fagamos a nos alli lugar pa estar alli: y dixo andad× Y dixo el vno ennolũta agora y anda con tus siervos: y dixo yo andare× Y anduuo cõellos: y vinierõ al Yardẽ y tajaron los leños× Y fue el vno faziẽ caer la viga y el fierro cayo a las aguas: y esclamo y dixo Ab ab mi señor y el prestado× Y dixo varõ del Dio a do cayo? y amostrole al lugar y tajo palo y echo alli y fizo nadar el fierro× Y dixo alça a ti: y tendio su mano y tomolo× Y rey de Arã era pelean con Yfrael: y fue acõsejado cõ sus sieruos por dezir al lugar fulano encubierto mi posada× Y embio varon del Dio a rey de Yfrael por dezir guardate de passar al lugar este: q̃ alli Aram ey desecẽdiẽtes× Y embio rey de Yfrael al lugar q̃ dixo a el varõ del Dio y lo amonesto y guardose dalli no vna vez ni dos× Y cõturbose coraçõ de rey de Arã sobre la cosa esta: y llamo a sus sieruos y dixo a ellos de cierto denũciad a mi quiẽ de nos a rey de Yfrl'× Y dixo vno de sus sieruos no mi señor el rey: mas Elisab el .pphetas q̃ en Yfrael denũcia a rey de Yfrael las palabras q̃ fablaste en camara de tu yazida× Y dixo andad y veed ado el y embiare y tomarlo he: y fue denunciado a el por dezir he en Dotban× Y embio alli caualos y quatregua y fonsado graue y vinieron de noche y arrodearõ sobre la ciudad× Y madrugo ministro de varõ del Dio para leuãtarse y salio y he fonsado rodeã a la ciudad y caualo y q̃tregua: y dixo su moço a el

ael Ab ab mi ſeño: como faremos? × Y di
ro no temas: q̃ muchos (los) que con nos
otros q̃ con ellos × Y oyoo Eliſab y diro. A.
abre ruego a ſus ojos y vea: y abrio. A. a
ojos del moço y vido y he el mõte lleno
de cauallos y quatregua de fuego derre-
dor de Eliſab × Y deſcendieron a el y oyoo
Eliſab. a. A. y diro fiere ruego a la gente
eſta cõ ceguidumbres: y firiolos cõ ceegui
dumbres como palabra de Eliſab × Y di-
ro a ellos Eliſab no eſta la carrera y no
eſta la ciudad: andad empos mi y lleuare
a vos al varon q̃ buſcades: y lleuo a ellos
a Somron × Y fue como fue entrar a Som
ron y diro Eliſab. A. abre ojos deſtos y
vean: y abrio. A. a ſus ojos y vieron y he
en medio de Somron × Y diro rey de Yſ-
rael a Eliſab como ſi veer a ellos ſi ferir
ferire a ellos mi padre? × Y diro no feriras
ſi los que captiuaſte cõ tu eſpada y con tu
arco tu firien: pon pan y aguas delante
ellos y coman y beuan y vayan a ſus ſeño
res × Y aparejo a ellos comida grãde y co
mieron y beuieron y embiolos y anduuie
rõ a ſu ſeño: y no añadierõ mas ſonſados
de Aram por venir en tierra de Yſrael ×
Y fue empos aſſi y apaño Ben—Hadad
rey de Aram a todo ſu real: y ſubio y en-
caſtillo ſobre Somron × Y fue fambre grã
de en Somron y he encaſtillantes ſobre
ella faſta ſeer cabeça de aſno por ochẽta
(peſos) de plata: y quarto de Kabde eſtier
col de pálomas por cinco (peſos) de pla-
ta × Y fue rey de Yſrael paſſan ſobre el mu
ro: y muger eſclamo a el por dezir ſalua
mi ſeñor elrey × Y diro no te ſalua. A. de
donde te ſaluare: ſi de la era o del lagar? ×
Y diro a ella elrey q̃ a ti? y diro la muger:
eſta diro a mi daa a tu hijo y comerloc-
mos oy y a mi hijo comeremos mañana ×
Y cozinamos a mi hijo y comímos lo y
dire a ella enel dia otro daa a tu hijo y co-
merlocmos: y eſcondio a ſu hijo × Y fue co
mo oyr elrey a palabras de la muger y
raſgo a ſus paños y el paſſaua ſobre el mu-
ro: y vido el pueblo y he ſaco ſobre ſu car
ne de dentro × Y diro aſſi faga a mi el Dio
y aſſi añada ſi eſtara cabeça de Eliſab hijo
de Saphath ſobre el oy × Y Eliſab eſtan
en ſu caſa y los viejos eſtãtes conel: y em
bio varon delãte el antes q̃ vinieſſe menſa
gero a el: y el diro a los viejos ſi viſtes q̃
embio hijo del matador eſte para tirar a
mi cabeça: veed como venir el mẽſagero
cerrad la puerta y apretaredes a el en la
puerta de cierto ſonido de pies de ſu ſeñor
empos el × Aun el fablan conellos y he el
menſagero deſcendien a el: y diro he eſte
mal de con. A. que eſperarece a. A. mas? ×

Cap. 7.

¶ Y diro Eliſab oyd palabra de. A.: aſſi di
ro. A. como eſta hora mañana Seah de ſe
mola por Sekel * y dos medidas de cena
da por Sekel en puerta de Sõron × Y reſ
põdio el capitan q̃ elrey aſſirido ſobre ſu
mano a varon del Dio y diro he ſi. A. fa-
zien ventanas en los cielos ſi ſera la coſa
eſta: y diro he tu veyen cõ tus ojos y de
alli no comeras × ¶ Y quatro varones
eran leproſos (en) entrada de la puerta: y
direron cada vno a ſu cõpañero q̃ nos eſtã
tes aqui faſta q̃ muramos? × Si dixerimos
entremos a la ciudad y la fambre en la ciu
dad y moriremos alli: y ſi eſtuuiermos a
qui y moriremos: y agora andad y traſſu-
yamos a real de Arã ſi nos abiuiguaren
biuiremos y ſi nos mataren moriremos ×
Y alcuãtarõſe en la noche pa venir a real
de Aram: y vinierõ faſta cabo de real de
Arã y he no alli varon × Y. A. fizo oyr a
real de Arã ſonido de ãtregua y ſonido de
cauallo ſonido de exercito grãde: y direrõ
cada vno a ſu hermano he alquiloo ſobre
nos rey de Yſrl'a reyes de los Hitim: y a
reyes de Egypto pa venir ſobre nos × Y
alcuãtarõſe y huyerõ ẽ la noche y dexarõ
a ſus tiẽdas y a ſus cauallos y a ſus aſnos
el real como el y huyeron por ſu alma × Y.

vinieron los leprosos estos fasta cabo del real y vinierõ a tiẽda vna y comierõ y bebierõ y tomarõ de allí plata y oro y paños y anduvieron y escõdieron: y tornaróse y vinieron a tiẽda otra y alçarõ de allí y anduvieron y escondieron × Y dixeron cada vno a su cõpañero no derecho nos faziẽtes: el dia este dia de albricia el y nos callãres: y si esperamos fasta luz de la mañana y alcãçarnosha delito: y agora andad y vẽgamos y denũciemos ẽ casa delrey × Y vinieron y llamarõ a porteros de la ciudad y denunciaron a ellos por dezir: venimos a real de Arã y he no allí varon ni boz de hõbre sino el caballo atado y el asno atado y las tiẽdas como ellas × Y llamo los porteros: y denunciaron a casa del rey la de dẽtro × Aleuãtose elrey de noche y dixo a sus siervos denunciare agora a vos a lo q̃ fizieron a nos Arã: supieron q̃ fambriẽtos nos y salieron del real pa escõderse enel cãpo por dezir: quãdo salieren de la ciudad y prẽderlosemos bivos y a la ciudad entraremos × Y respondio vno de sus siervos y dixo y tomẽ agora cinco de los caballos los remanescidos q̃ remanescieron enella: he ellos como todo fonsado de Yſrael q̃ remanescieron enella: he ellos como todo fonsado de Yſrael q̃ se atemaron y embiemos y veamos × Y tomaron dos de quatregua caballos *: y embio el rey empos real de Arã por dezir andad y veed × Y anduvierõ empos ellos fasta el Yarden y he toda la carrera llena de paños y vasos q̃ echarõ los Arãmeos en su apressurarse: y tornaron los mẽsageros y denũciarõ alrey × Y salio el pueblo y presaron al real de Arã: y fue Seah de semola por Sekel y dos medidas de cevada por Sekel como palabra de .A. × Y elrey encomẽdo al capitan q̃ asufrido sobre su mano sobre la puerta y rebollarõlo el pueblo en la puerta y murio: como fablo varon del Dio q̃ fablo en descẽder elrey a el × Y fue como fablar varon del Dio alrey por dezir: dos Sehim de cevada por Sekel y Seah de semola por Sekel sera como esta hora mañana en puerta de Sõron × Y respõdio el capitã a varon del Dio y dixo he (si). A. fazien vẽtanas en los cielos si sera como la palabra esta: y dixo he tu veyẽ cõ tus ojos y de allí no comeras × Y fue a el assi: y rebollarõ a el el pueblo en la puerta y murio ×

Cap. .8.

¶ Elisab fablo a la muger q̃ abiviguo a su hijo por dezir: leuãtate y anda tu y tu casa y mora en lo q̃ morares: q̃ llamo. A. la fambre y tãbien vino a la tierra siete años × Y aleuantose la muger y fizo como la palabra de varon del Dio: y anduvo ella y su casa: y moro en tierra de Pelistim siete años × Y fue de cabo de siete años y tornose la muger de tierra de Pelistim: y salio por esclamar alrey por su casa y por su cãpo × Y elrey fablã a Gehazi moço del varon del Dio por dezir: recuenta ruego a mi a todas las grandezas q̃ fizo Elisab × Y fue el recontã alrey q̃ abiviguo al muerto y he la muger q̃ abiviguo a su hijo esclaman alrey por su casa y por su cãpo: y dixo Gehazi mi señor: elrey esta la muger y este su hijo q̃ abiviguo Elisab × Y demãdo elrey a la muger y recõto a el: y dio a ella elrey privado vno por dezir faz tornar a todo lo q̃ a ella: y a todos rendimos del cãpo de dia de su dexar a la tierra y fasta agora × Y vino Elisab a Damasco y Benhadad rey de Aram enferman: y fue denunciado a el por dezir vino varon del Dio fasta aqui × Y dixo elrey a Hazael toma en tu mano presente y anda al encuentro del varon del Dio: y requerirasa. A. de conel por dezir si sanare de la enfermedad esta? × Y anduvo Hazael a su encuentro y tomo presente en su mano y toda mejoria de Damasco carga de quarenta camellos: y vino y parose delante el Y

el y dixo tu hijo Ben—Hadad rey de Aram me embio a ti por dezir si sanare de la enfermedad esta? × Y dixo a el Elisab anda di a el sanar sanaras: y amostrome .A. que morir morira × Y fizo estar a sus fazes y puso (sus manos) fasta detardarse y lloroo varon del Dio × Y dixo Hazael por q̃ mi señor llorau? y dixo q̃ see lo que faras a hijos de Yfrael mal: sus encastilladuras encẽderas en fuego y sus mãcebos a boca de espada mataras y sus niños arrojaras y sus preñadas partiras × Y dixo Hazael por q̃? q̃ tu fieruo el pero q̃ fara a la cosa grãde esta: y dixo Elisab amostrome .A. a ti rey sobre Arã × Y anduuo de con Elisab y vino a su señor y dixo a el q̃ dixo ati Elisab? y dixo: dixo ami sanar sanaras × Y fue en dia el (signiẽte) y tomo el corin y entiñio en aguas y espãdiolo sobre sus fazes y murio: y reynoo Hazael ẽ su lugar × En año de cinco a Yoram hijo de Abab rey de Yfrael y Yhosaphat rey de Yehudah reynoo Yoram hijo de Yhosaphat rey de Yehudah × De edad de treynta y dos años era ẽ su reynar: y ocho años reynoo en Yerusalaim y anduuo en carrera de reyes de Yfrael como fizierõ casa de Abab que hija de Abab era a el por muger: y fizo el mal en ojos de .A. × Y no quiso .A. para dañar a Yehudah por Dauid su fieruo como dixo a el para dar a el reyno para sus hijos todos los dias × En sus dias rebelloo Edom debaxo de mano de Yehudah: y curreynarõ sobre ellos rey × Y passo Yoram a Zabir y toda la quatregua conel: y fue el se leuanto de noche y firio a Edõ el arrodeã a el y a señores de la quatregua y fuyo el pueblo a sus tiẽdas × Y rebelloo Edõ debaxo mano de Yehudah fasta el dia este: entonces rebelloo Libnah en la hora essa × Y resto de palabras de Yoram y todo lo q̃ fizo: de cierto ellas escritas sobre libros de palabras de los dias de reyes de Yehudah × Y yazio Yoram cõ sus padres y fue enterrado cõ sus padres en ciudad de Dauid: y reynoo Abaziahu su hijo en su lugar × En año de doze años a Yoram hijo de Abab rey de Yfrael: reynoo Abaziahu hijo de Yoram rey de Yehudah × De edad de veynte y dos años Abaziahu en su reynar y año vno reynoo en Yerusalaim: y nõbre de su madre Abathaleyahu hija de Hõri rey de Yfrael × Y anduuo en carrera de casa de Abab y fizo el mal en ojos de .A. como casa de Abab: q̃ yerno de casa de Abab el × Y anduuo con Yoram hijo de Abab a la pelea cõtra Hazael rey de Arã ẽ Ramoth Gilbad: y firierõ Araneos a Yoram × Y tornose Yoram el rey pa curarse ẽ Yzrehel de las feridas q̃ le firierõ los Arameos en Ramah en su pelear cõtra Hazael rey de Arã: y Abaziahu hijo de Yehoram rey de Yehudah descendio para veer a Yoram hijo de Abab en Yzrehel que enferman el ×

Cap. 9.

¶ Y Elisab el ,ppheta llamo a vno de los discipulos de los ,pphetas: y dixo a el ciñe tus lomos y toma alcuza de olio esta ẽ tu mano y anda a Ramoth Gilbad × Y vernas alli y vee alli Yehu hijo de Yehosaphat hijo de Nimsi y vernas y alcuãrraloas de ẽtre sus hermanos y meteras a el de camara en camara × Y tomaras alcuza de olio y vaziaras sobre su cabeça y diras assi dixo .A. vngite por rey sobre Yfrael: y abriras la puerta y fuyras y no esperaras × Y anduuo el moço el moço del ,ppheta a Ramoth Gilbad × Y vino y he mayorales del fonsado estantes y dixo palabra a mi pati o señor: y dixo Yehu a quiẽ de todos nos? y dixo a ti o señor × Y aleuantose y vino a la casa y vazio el olio sobre su cabeça: y dixo a el assi dixo .A. Dio de Yfrl vngite por rey sobre pueblo de .A. sobre Yfrael × Y feriras a casa de Abab tu señor: y seere vẽgado de sangres de mis fieruos los ,pphetas y de sangres de todos fier-

nos de. A. de mano de Yzabel × Y depder
sea toda casa de Ahab: y tajare de Ahab
orinã en pared y detenido y dexado ẽ Ys-
rael × Y dare casa de Ahab como casa de
Yarobhã hijo de Nebat y como casa de
Bahasa hijo de Ahayah × Y a Yzebel co
merã los perros ẽ heredad de Yzrehel y
no enterrã: y abrio la puerta y fuyo × Y Ye
hu salio a sieruos de su señor y dixo a el si
paz pa q̃ vino el loco este ati? y dixo a ellos
vos supistes al varõ y a su fabla × Y dixe-
ron falsedad: denũcia agora a nos: y dixo
como esto y como esto dixo a mi por de-
zir assi dixo. A. vngite por rey sobre Ysrl ×
Y apressurarõ y tomarõ cada vno su ves
tido y pusierõ debaxo del sobre altura de
las gradas y tañeron cõ corneta y dixerõ
reynoo Yehu × Y rebelloo Yehu hijo de
Yehosaphat hijo de Nimsi cõtra Yorã: y
Yorã era guardã en Ramoth Gilhad el
y todo Ysrael delãte Hazael rey de Arã ×
Y tornose Yehorã el rey pa se curar ẽ Yz
rehel de las feridas q̃ lo firierõ Arameos
en su pelear cõ Hazael rey de Arã: y dixo
Yehu si es vr̃a volũtad no salga escapadi
zo de la ciudad pa andar a denũciar ẽ Yz-
rehel × Y caualgo Yehu y anduuo a Yzre
hel q̃ Yorã yaziẽ alli: y Ahaziah rey de Ye
hudah descẽdio pa veer a Yorã × Y el ata-
layador estã sobre la torre en Yzrehel y vi
do a muchedũbre de Yehu en su venir y
dixo muchedũbre yo veyẽ: y dixo Yeorã
toma caualgãte y embia a su encuẽtro y
diga si paz × Y anduuo caualgã el cauallo
a su encuẽtro y dixo assi dixo el rey si paz?
y dixo Yehu q̃ a ti la paz? bueluete empos
mi: y denũcio el atalayador por dezir vino
el mensagero fasta ellos y no se torna × Y
embio caualgan cauallo segũdo y vino a
ellos y dixo: assi dixo el rey (si) paz? y dixo
Yehu q̃ a ti y a la paz? bueluete ẽpos mi ×
Y denuncio el atalayador por dezir vino
fasta ellos y no se torna: y el regimiẽto co
mo regimiẽto de Yehu hijo de Nimsi q̃
cõ locura rige (la q̃tregua) × Y dixo Yeo-
rã liga y ligo su quatregua: y salio Yeorã
rey de Ysrael y Ahaziahu rey de Yehu-
dah cada vno en su quatregua y salierõ a
encuẽtro de Yehu × Y fallaronlo en here-
dad de Naboth el Yzrehelita × Y fue co-
mo veer Yehorã a Yehu y dixo si paz Ye
hu? y dixo q̃ la paz? aun fornicaciones de
Yzebel tu madre y sus hechizos los mu-
chos × Y boluio Yeorã su mano y huyo: y
dixo a Ahaziahu engaño Ahaziahu × Y
Yehu hinchio su mano cõ el arco y firio a
Yehoram entre sus braços y salio la saeta
de su coraçõ y arrodillose ẽ su quatregua ×
Y dixo a Bidkar su capitã toma echalo ẽ
parte de cãpo de Naboth el Yzrahelita q̃
miẽbrate: yo y tu cõ caualgãtes jũtos em-
pos Ahab su padre y. A. cargoo sobre el a
la ꝓphecia esta × Y sino a sangres de Na-
both y a sangres de sus hijos vide a noche
dicho de. A. y pagare a ti en la heredad
esta dicho de. A.: y agora toma echalo en
la heredad como palabra de. A. × Y Aha
ziahu rey de Yehudah vido y huyo carre
ra de casa del huerto y ꝑsiguio empos el
Yehu y dixo tãbiẽ a el ferildo sobre la qua
tregua ẽ subida de Gur q̃ cerca Hiblehã
y huyo en Meghido y murio alli × Y fizie
rõ caualgar a el sus sieruos a Yerusalaim:
y enterrarõ a el ẽ sepultura cõ sus padres
ẽ ciudad de Dauid × En año de onze años
a Yorã hijo de Ahab: reynoo Ahaziah
sobre Yehudah × Y vino Yehu a Yzrehel
y Yzebel oyo y ornoo cõ alcohol sus ojos ×
Y aderesço su cabeça y cato por la ven-
tana × Y Yehu entraua la puerta y dixo si
paz o Zimri matador de su señor? × Y al-
ço sus fazes a la ventana y dixo quien
comigo quien? y cataron a el dos o tres
Eunucos × Y dixo echalda y echaronla
y destillo de su sangre a la pared y sobre
los cauallos y rehollola × Y vino y comio
y beuio y dixo: visitad agora a la maldi-
ta esta y enterralda que hija de rey ella ×
Y andu-

Y anduuieron para enterrarla y no fallarõ enella que ſaluo la calauerna y los pies y palmas de las manos × Y tornaron y denunciaron a el y dixo palabra de. A. ella que fablo por mano de ſu ſieruo Eliabu el Thiſbeo por dezir: en heredad de Yzrebel comeran los perros a carne de Yzabel × Y ſera calabrina de Yzebel como eſtiercol ſobre fazes del campo en heredad de Yzrebel q̃ no digan eſta Yzabel ×

Cap. 10.

¶Y a Abab ſetenta hijos en Somron y eſcriuio Yehu cartas y embio a Somron: a ſeñores de Yzrebel los vieios y a los ayos de Abab por dezir × Y agora como venir la carta eſta a vos y con vos hijos de vueſtro ſeñor: y con vos la quatregua y los caualios y ciudad encaſtillada y la arma × Y veredes el mejor y el derecho de hijos de vueſtro ſeñor: y pornedes ſobre ſilla de ſu padre: y pelead ſobre caſa de vueſtro ſeñor: × Y temieron muy mucho y dixeron he dos reyes no eſtuuieron delante el: y como eſtaremos nos? × Y embio el que ſobre la caſa y el q̃ ſobre la cindad y los vieios y los ayos a Yehu por dezir: tus ſieruos nos y todo lo que dixeres a nos faremos: no enrreynaremos varon: lo bueno en tus ojos faze × Y eſcrinio a ellos carta ſegunda por dezir: ſi mios vos y a mi boz vos oyentes tomad a cabeças de varones de hijos de vueſtro ſeñor y venid a mi como eſta hora mañana a Yzrebel: y hijos delrey ſetenta varones con grandes de la ciudad criãtes a ellos × Y fue como venir la carta a ellos y tomaron a hijos delrey y degollaron ſetẽta varones: y puſieron a ſus cabeças en los caſtillos y embiaron a el a Yzrebel × Y vino el menſagero y denuncio a el por dezir: truxeron cabeças de hijos delrey: y dixo poned a ellas dos montones en entrada de la puerta haſta la mañana × Y fue por la mañana y ſalio y paroſe y dixo a todo el pueblo juſtos vos: he yo rebellee ſobre mi ſeñor: y mate lo y quiẽ firio a todos eſtos? × Sabed aqui q̃ no caera de palabra de. A. a tierra q̃ fablo. A. ſobre caſa de Abab: y. A. fizo a lo q̃ fablo por mano de ſu ſieruo Eliabu × Y firio Yehu a todos los remaneſcidos de caſa de Abab en Yzrebel y todos ſus grandes y todos ſus propincos y ſus ſacerdotes haſta no remaneſcer a el remaneſcido × Y alcuãtoſe y vino a Sõron alli era caſa de traſquilamiẽto de los paſtores ẽ la carrera × Y Yehu fallo a hermanos de Abaziahu rey de Yehudah y dixo quiẽ vos? y dixerõ hermanos de Abazia hu nos deſcendimos pa ſaludar hijos del rey y hijos de la reyna × Y dixo prendeldos biuos y prendieronlos biuos: y degollaronlos a pozo de caſa de traſquilamiento: quarẽta y dos varonç y no dexo alguno dellos × Y anduno de alli y fallo a Yehonadab hijo de Rachab a ſu encuẽtro y bẽdixolo y dixo a el: ſi es tu coraçon derecho como mi coraçõ con tu coraçõ? y dixo Yehonadab: es y es daa tu mano: y dio ſu mano y fizo ſubir a el ſobre la quatregua × Y dixo anda comigo y vee en mi zelo por. A.: y fizierõ caualgar a el en ſu quatregua × Y vino a Sõron y firio a todos los remaneſcidos de Abab en Sõrõ haſta ſu deſtruyr: como palabra de. A. q̃ fablo a Eliabu × Y apaño Yehu a todo el pueblo y dixo a ellos: Abab firuio al ydolo poco Yehu los ſeruira mucho × Y agora todos ppheras de Babal todos ſus firuiẽtes y todos ſus ſacerdotes llamad a mi: varõ no ſea mẽguado q̃ ſacrificio grãde a mi pa Babal: todo lo q̃ ſera menguado no biuira: y Yehu fizo cõ aſtucia pa deperder a firuiẽtes el Babal × Y dixo Yehu aplazad derenimiẽro * pa Babal y llamarõ × Y embio Yehu ẽ todo Yſrl y vinierõ todos firuiẽtes el Babal y no remaneſcio varõ q̃ no vinieſſe: y vinierõ a caſa del Babal y hinchioſe la caſa del Babal de cabo

a cabo × Y dixo al q̃ sobre la guardarropa: saca vestido a todos siruientes al Babal: y sacoo a ellos el vestido × Y vino Yehu y Yehonadab hijo de Rachab de casa de Babal: y dixo a siruiētes el Babal escudriñad y veed que no sea aqui cōvos de siervos de. A. mas solo siruientes al Babal a sus solas × Y vinieron pa fazer sacrificio y alçaciones: y Yehu puso a el en la calle ochenta varones: y dixo el varon q̃ escapare de los varones q̃ yo meti ̃ sobre vras manos su alma por su alma × Y fue como fin atemar de fazer la alçaciō y dixo Yehu a los correos y a los capitanes venid feridos alguno no salga: y firieronlos a boca de espada: y echaron los correos y los capitanes y anduvieron fasta cindad de casa del Babal × Y sacaron a estatuas de casa del Babal y ardierōlas y derrocaron a estatua del Babal: y debatieron casa del Babal y pusieronla por necessarias fasta oy × Y destruyo Yehu al Babal de Yfrael: mas de pecados de Yarobbam hijo de Nebat que fizo pecar a Yfrael no se tiro Yehu de empos ellos bezerros del oro que en Beth-El y que en Dan × Y dixo. A. a Yehu por que que aboniguaste para fazer lo derecho a mis ojos como todo lo que en mi coraçon fezíste a casa de Ahab: hijos quartos se asentaran a ti sobre silla de Yfrael × Y Yehu no guardo para andar en ley de. A. Dio de Yfrael con todo su coraçon: no se tiro de sobre pecados de Yarobbam que fizo pecar a Yfrael × En los dias essos començo. A. para tajar en Yfrael: y firiolos Hazael en todo termino de Yfrael × Del Yarden de Oriente del Sol a toda tierra del Galhad el Gadita y el Renbenita y el Menassita de Aroer: que sobre arroyo de Arnon y el Galhad y el Bassan × Y resto de palabras de Yehu y todo lo que fizo y toda su barraganía: de cierto ellos escritos sobre libro de palabras de los dias de reyes de Yfrael × Y yazio Yehu con sus padres y enterraron a el en Somron: y reynoo Yehoahaz su hijo en su lugar × Y los dias que reynoo Yehu sobre Yfrael veynte y ocho años en Somron ×

Cap. 11.

Y Hathaliah madre de Ahaziahu vido que murio su hijo: y aleuantose y deperdio a toda simiente del reyno × Y tomo Yehoseba hija delrey Yoram hermana de Ahaziahu a Yoas hijo de Ahaziahu y roboo a el de entre hijos delrey los matados: a el y a su alechadera en camara de los lechos: y encubrieron a el delante Hathaliah y no fue matado × Y fue conella en casa de. A. escondiense seys años: y Hathaliah reynan sobre la tierra × Y el año el seteno embio Yehoyadah y tomo a los mayorales de los ciētos a los capitanes y a los correos y truxo a ellos a el a casa de. A. y rajoo a ellos firmamiento y fizo jurar a ellos en casa de. A. y amostro a ellos a hijo delrey × Y encomendolos por dezir esta la cosa que faredes: el tercio de vos vinientes en sabath guardātes guarda de casa delrey × Y el tercio en puerta de Sur y el tercio en puerta otra de los correos y guardaredes a guarda de la casa de apartamiento * × Y dos las partes de vos todos salientes del sabath y guardará a guarda de casa de. A. cerca elrey × Y arrodearedes alrey derredor: cada vno y sus armas en su mano: y el vinien a las ordenes sea matado: y seed conel rey en su salir y en su entrar × Y fizieron mayorales de los cientos como todo lo que encomendo Yehoyadah el sacerdote y tomaron cada vno a sus varones entrantes enl sabath con salientes del sabath: y vinierō a Yehoyadah el sacerdote × Y dio el sacerdote a mayorales de los cientos a la lança y la los escudos que alrey Dauid: que en casa de. A. × Y pararonse los correos cada vno y sus armas en su mano de rincon de

con de la casa el derecho fasta rincon de la casa el yzquierdo de la ara y a la casa cerca elrey derredor × Y sacoo a hijo del rey y dio sobre el la corona y al testamiento y enrreynaron a el y vngieronlo: y batieron palma y dixeron biua elrey × Y oyo Hathaliah a boz de los corriētes del pueblo: y vino al pueblo a casa de. A. × Y vido y he elrey estan cerca el pilar como el vso y los cantores y las trompetas delante elrey: y todo el pueblo de la tierra alegre y tañien con trompetas: y rasgo Hathaliah a sus paños y clamo traycion traycion × Y encomendo Yehoyadah el sacerdote a mayorales de los ciētos mayordomos del fonsado y dixo a ellos sacad a ella de casa a las ordenes y el vinien empos ella matad con espada: que dixo el sacerdote no sea matada en casa de. A. × Y dieron a ella lugar y vino (por) carrera de entrada de los cauallos de casa delrey: y fue matada alli × Y tajo Yehoyadah el firmamiento entre. A. y entre elrey y entre el pueblo para seer al pueblo de. A. y entre elrey y entre el pueblo × Y vinieron todo pueblo de la tierra a casa del Babal y derrocaronlo a sus aras y a sus ymagines quebrantaron bien: y a Matan sacerdote del Babal mataron delante la ara: y puso el sacerdote guardas sobre casa de A. × Y tomo a mayorales de los ciētos y a los capitanes y a los correos y a todo el pueblo de la tierra y fizieron descender alrey de casa de. A. × Y vinieron carrera de puerta de los correos en casa delrey: y asentose sobre silla de los reyes × Y alegrose todo pueblo de la tierra y la ciudad sosego: y a Hathaliah mataron cō espada en casa delrey ×

Cap. 12.

De edad de siete años Yehoas en su reynar × En año de siete a Yehu reynoo Yehoas: y quarenta años reynoo en Yerusalaim y nombre de su madre Zibiah de Beer—Sabah × Y fizo Yehoas lo derecho en ojos de. A. todos sus dias: q̄ le amostro Yehoyadah el sacerdote × Mas los altares no tiraron: aun el pueblo sacrificantes y saffumantes en los altares × Y dixo Yehoas a los sacerdotes: toda plata de las santidades q̄ fuere trayda a casa de. A. plata passante cada vno plata de alma de su precio: toda plata que subiere sobre coraçō de varon para traer a casa de. A. × Tomaran a ella los sacerdotes cada vno de con su conosciente: y ellos fortificaran a hendedura de la casa en todo lo que fuere fallado alli hendedura × Y fue en año de veynte y tres años alrey Yehoas: no fortificaron los sacerdotes a hendedura de la casa × Y llamo elrey Yehoas a Yehoyadah el sacerdote y alos sacerdotes y dixo a ellos: por que no fortificantes a hendedura de la casa: y agora no tomedes plata de con vuestros conoscientes saluo a hendedura de la casa lo daredes × Y consintieron los sacerdotes por no tomar plata de conel pueblo y por no fortificar a hendedura de la casa × Y tomo Yehoyadah el sacerdote arca vna y horadoo horado en su puerta: y puso a ella cerca la ara en (la parte) derecha en entrar cada vno a casa de. A. y pusieron alli los sacerdotes guardantes la bastilla y toda la plata la trayda a casa de. A. × Y fue como su veer que se amochiguaua la plata en la arca y subia escriuano delrey y el sacerdote el grande y figurauan * y contauan a la plata la fallada en la casa de. A. × Y dieron la plata la adereçada sobre manos de fazīētes la obra los mayordomos de casa de. A.: y sacaronla a maestros de la madera y a los fraguadores los fazientes casa de. A. × Y a los valladadores y a tajātes la piedra para comprar maderos y piedras de tajamiento para fortificar a hendedura de la casa de. A.: y a todo lo que salia sobre la casa para fortificar ×

Mas no se fazia a casa de. A. copas de pla
ta psalterios bacines trompetas todo va
so de oro y vaso de plata: de la plata la
trayda a casa de. A. × Salno a fazientes la
obra la dauan y fortificauan conella a casa
de. A. × Y no contauan con los varones
que dauan a la plata sobre su mano para
dar a fazientes la obra: que con fieldad
ellos fazientes × Plata de culpa y plata
de limpiezas no era trayda a casa de. A.:
de los sacerdotes eran × Entonces subio
Hazael rey de Aram y peleo cõtra Gbad
y prendiola: y puso Hazael sus fazes pa
ra subir sobre Yerusalaim × Y tomo Yc-
hoas rey de Yehudah a todas las santifi-
caciones que santificaron Yehosaphat y
Yerobam y Ahaziahu sus padres reyes
de Yehudah y con sus santificaciones y a
todo el oro el fallado en thesoros de casa
de. A. y casa delrey: y embio a Hazael rey
de Aram: y subio de sobre Yerusalaim ×
Y resto de palabras de Yehoas y todo lo
que fizo decierto ellas escritas sobre libro
de palabras de los dias de reyes de Yehu
dah × Y alcuantaronse sus siervos y liga
ron liga: y firieron a Yehoas en Beth-
Milo el descendien a Sila × Y Yozabar
hijo de Simhath y Hozabath hijo de
Somer sus siervos lo firieron y murio y
enterraron a el con sus padres: en ciudad
de Dauid: y reynoo Amaziah su hijo en
su lugar ×

Cap. 13.

En año de veynte y tres años a Yeho-
as hijo de Ahaziahu rey de Yehudah:
reynoo Yehoahaz hijo de Yehu sobre Y
rael en Somron dezisiete años × Y fizo
el mal en ojos de. A.: y anduuo empoa
pecados de Yerobham hijo de Nebat q̃
fizo pecar a Yrael no se tiro dellos × Y cre
scio furor de. A. en Yrael: y diolos en ma
no de Hazael rey de Aram y en mano de
Ben-Hadad hijo de Hazael todos los
dias × Y rogo Yehoahaz a fazes de. A.:
y oyo a el. A. que vido apreto de Yrael
que apreto a ellos rey de Aram × Y dio
. A. a Yrael salnador: y salieron debaxo
de mano de Aram: y habitaron hijos de
Yrael en sus tiendas como ayer tercero
dia × Mas no se tiraron de pecados de
casa de Yarobham que fizo pecar a Yr-
rael en ella anduuo: y tambien la aladrea
estuuo en Somron × Que no dexo a Ye-
hoahaz pueblo que salno cincuenta caua
lleros y diez quatregnas y diez mil peo-
nes: que los deperdio rey de Aram y pu
solos como polno para trillar × Y resto de
palabras de Yehoahaz y todo lo que fizo
y su barragania: de cierto ellas escritas so
bre libro de palabras de los dias de reyes
de Yrael × Y yazio Yehoahaz con sus pa
dres y enterraronlo en Somron: y rey-
noo Yoas su hijo en su lugar × En año
de treynta y siete años a Yoas rey de Ye
hudah: reynoo Yehoas hijo de Yehoa-
haz sobre Yrael en Somron dezisеys
años × Y fizo el mal en ojos de. A.: no
se tiro de todos pecados de Yarobham hi
jo de Nebat que fizo pecar a Yrael ẽ ella
anduuo × Y resto de palabras de Yoas y
todo lo que fizo y su barragania que pe-
leo con Amasiah rey de Yehudah: de cier
to ellas escritas sobre libro de palabras de
los dias de reyes de Yrael × Y yazio
Yoas cõ sus padres y Yarobham se asen
to sobre su silla: y fue enterrado Yoas en
Somron con reyes de Yrael × Y Elisah
enfermoo de su enfermedad que murio
della: y descendio a el Yoas rey de Yrael
y llorоо sobre sus fazes y dixo mi padre
mi padre quatregna de Yrael y sus ca-
balleros × Y dixo a el Elisah toma arco y
sactas: y tomo a el arco y sactas × Y dixo
alrey de Yrael canalga tu mano sobre el
arco y canalgo su mano: y puso Elisah sus
manos sobre manos delrey × Y dixo abre
la ventana de Oriente y abrio: y dixo Eli
sah echa y echo: y dixo sacta de saluacion
de. A.

de. A. y saeta de saluacion en Aram y feriras a Aram en Aphek fasta atemar × Y dixo toma las saetas y tomo: y dixo al rey de Ysrael fiere a tierra y firio tres vezes y parose × Y ensañose contra el varon del Dio y dixo (deuieras) de herir cinco o seys vezes entonces hirieras a Arã fasta atemar y agora tres vezes heriras a Aram × Y murio Elisah y enterraronlo: y fonsados de Moab vinieron en la tierra entrando el año × Y fue ellos enterrantes varon y he vieron al fonsado y echaron al varon en fuessa de Elisah: y anduuo y toco el varon en huessos de Elisah y rebiuio y aleuantose sobre sus pies × Y Hazael rey de Aram apreto a Ysrael todos dias de Yehoahaz × Y apiado. A. a ellos y apiadolos y cato a ellos por su firmamiẽto que con Abraham Yshac y Yahacob: y no quiso dañarlos y no los echo de sobre sus fazes fasta agora × Y murio Hazael rey de Aram: y reynoo Ben—Hadad su hijo en su lugar × Y tornose Yehoas hijo de Yehoahaz y tomo a las ciudades de mano de Ben—Hadad hijo de Hazael que tomo de mano de Yehoahaz su padre en la pelea: tres vezes lo hirio Yoas y fizo tornar a ciudades de Ysrael ×

Cap. 14.

¶ En año de dos a Yoas hijo de Yoahaz rey de Ysrael: reynoo Amasiah hijo de Yoas rey de Yehudah × De edad de veynte y cinco años era en su reynar y veynte y nueue años reynoo en Yerusalaim: y nombre de su madre Yehohadan de Yerusalaim × Y fizo lo derecho en ojos de .A. mas no como Dauid su padre: como todo lo que fizo Yoas su padre fizo × Saluo los altares no tiraron: aun el pueblo sacrificantes y saffumantes en los altares × Y fue como fue enfortecido el reyno en su mano: y firio a sus sieruos los firientes al rey su padre × Y a hijos de los firientes no matoo como es escrito en libro de ley de Moseh que encomendo. A. por dezir: no mueran padres por hijos ni hijos no mueran por padres que saluo cada vno por su pecado sea muerto × El firio a Edõ en valle de la sal diez mil y prendio (a fortaleza) de la peña en la pelea: y llamo a su nombre Yokteel fasta el dia este × Entõces embio Amasiah mensageros a Yehoas hijo de Yehoahaz hijo de Yehu rey de Ysrael por dezir: anda amostremonos fazes × Y embio Yehoas rey de Ysrael a Amasiah rey de Yehudah por dezir: el cardo que enel Libanon embio al alarze que enel Libanon por dezir: daa a tu hija para mi hijo por muger: y passo alimaña del campo que enel Libanon y rehollo al cardo × Hiriendo heriste a Edom y enxalçote tu coraçon: see honrrado y estaa en tu casa y por que enciendes enel mal y caeras tu y Yehudah contigo × Y no oyo Amasiah y subio Yehoas rey de Ysrael y amostraronse fazes el y Amasiah rey de Yehudah en Beth—Semes que a Yehudah × Y fue llagado Yehudah delante Ysrael y fuyeron cada vno a sus tiendas × Y a Amasiah rey de Yehudah hijo de Yehoas hijo de Ahaziahu prendio Yehoas rey de Ysrael en Beth—Sames: y vino a Yerusalaim y aportillo en muro de Yerusalaim en puerta de Ephraim fasta puerta del rincon quatrocientos codos × Y tomo a todo el oro y la plata y a todos los vasos los fallados en casa de. A. y en thesoros de casa del rey y a hijos de los rehenes: y torno a Somrom × Y resto de palabras de Yehoas que fizo y su barragania: y lo que peleo con Amasiah rey de Yehudah: de cierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de reyes de Ysrael × Y yazio Yehoas con sus padres y fue enterrado en Somron con reyes de Ysrael: y reynoo Yerobham su hijo en su lugar × Y biuio Amasiah hijo de Yoas rey de Yehudah empos morir Yehoas

hijo de Yeboahaz rey de Yfrael quinze años × Y resto de palabras de Amasiah: de cierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de reyes de Yehudah × Y ligaron contra el liga en Yerusalaim y huyo a Lachis: y embiaron empos el a Lachis y mataronlo alli × Y alçaron a el sobre los caualios: y fue enterrado en Yerusalaim con sus padres en ciudad de David × Y tomaron todo el pueblo de Yehudah a Azariah y el de edad de dezisseys años: y enrreynaron a el en lugar de su padre Amasiah × El fragno a Elath y fizo la tornar a Yehudah: despues que yazio el rey con sus padres × En año de quinze años a Amasiah hijo de Yoas rey de Yehudah reynoo Yarobham hijo de Yoas rey de Yfrael en Somron quarenta y vn años × Y fizo el mal en ojos de. A. no se tiro de todos pecados de Yarobham hijo de Nebat que fizo pecar a Yfrael × El fizo tornar termino de Yfrael de entrada de Hamath fasta mar de la llanura: como palabra de. A. Dio de Yfrael que fablo por mano de su sierno Yonah hijo de Amitay el prophcta que de Gath el Hepher × Que vido. A. a aflicion de Yfrael demudanse mucho: y no detenido y no derado y no ayudan a Yfrael × Y no fablo. A. para arrematar a nombre de Yfrael debaxo de los cielos y saluolos por mano de Yarobhã hijo de Yoas × Y resto de palabras de Yarobham y todo lo que fizo y su barragania y todo lo que pelco y que fizo tornar Damasco y Hamath a Yehudah en Yfrael: de cierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de reyes de Yfrael × Y yazio Yerobham cõ sus padres con reyes de Yfrael y reynoo Zachariah su hijo en su lugar ×

Cap. 15.

En año de veynte y sieté años a Yerobhã rey de Yfrael: reynoo Azariah hijo de Amasiah rey de Yehudah × De edad de dezisseys años era en su reynar y cincuenta y dos años reynoo en Yerusalaim: y nombre de su madre Yecholiah de Yerusalaim × Y fizo el derecho en ojos de. A.: como todo lo que fizo Amasiah su padre × Mas los altares no tiraron: aun el pueblo sacrificantes y saffumantes en altares × Y llagno. A. al rey: y fue leproso fasta dia de su morir y estuuo en casa de libertad: y Yotham hijo delrey sobre la casa juzgan a pueblo de la tierra × Y resto de palabras de Azariah y todo lo que fizo: de cierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de reyes de Yehudah × Y yazio Azariah con sus padres y enterraron a el con sus padres en ciudad de David: y reynoo Yotham su hijo en su lugar × En año de treynta y ocho años a Azariahu rey de Yehudah: reynoo Zecharia hu hijo de Yarobhã sobre Yfrael en Somron seys meses × Y fizo el mal en ojos de. A. como fizieron sus padres: no se tiro de pecados de Yarobham hijo de Nebat que fizo pecar a Yfrael × Y rebelloo contra el Salum hijo de Yabes y firiolo de escuentra el pueblo y matolo: y reyno en su lugar × Y resto de palabras de Zachariah: he ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de reyes de Yfrael × Esta palabra de. A. que fablo a Yehu por dezir: hijos quartos se asentará a ti sobre silla de Yfrael: y fue assi × Salum hijo de Yabes reynoo en año de treynta y nueue años a Hozias rey de Yehudah: y reynoo mes de dias en Somron × Y subio Menahem hijo de Ghadi de Tirzah y vino a Somron: y firio a Salum hijo de Yabes en Somron: y matolo y reynoo en su lugar × Y resto de palabras de Salum y su liga que ligo: he ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de reyes de Yfrael × Entonces firio Menahem a Tiphsah y a todo lo que enella y a sus terminos de Tirzah por que no abrio y firio

(a ella)

(a ella) a todas sus preñadas hendio × En
año de treynta y nueue años a Azariah
rey de Yehudah: reynoo Menahem hijo
del Gadi sobre Yfrael diez años en Só
ron × Y fizo el mal en ojos de. A.: no se
tiro de sobre pecados de Yarobham hijo
de Nebat que fizo pecar a Yfrael todos
sus dias × Vino Pul rey de Assur so-
bre la tierra y dio Menahem a Pul mil
quintales de plata: para seer sus manos
conel para esforçar el reyno en su mano ×
Y echo Menahem a la plata sobre Yfrael
sobre todos barraganes del fonsado para
dar al rey de Assur cincuenta pesos de pla
ta por varon vno y tornose rey de Assur
y no se detuuo alli en la tierra × Y resto de
palabras de Menahem y todo lo que fi-
zo: de cierto ellas escritas sobre libro de
palabras de los dias de reyes de Yfrael ×
Y yazio Menahem cõ sus padres: y rey-
noo Pekahiah su hijo en su lugar × En
año de cincuenta años a Azariah rey de
Yehudah: reynoo Pekahiah hijo de
Menahem sobre Yfrael en Somron dos
años × Y fizo el mal en ojos de. A.: no
se tiro de pecados de Yarobham hijo de
Nebat que fizo pecar a Yfrael × Y rebe
lloo contra el Pekah hijo de Remaleya
hu su capitan: y firiolo en Somron en pa
lacio de casa del rey cõ Argob y cõ Arieh
y conel cincuẽta varones de hijos de los
Gilbaditas: y matolo y reynoo en su lu-
gar × Y resto de palabras de Pekahiah
y todo lo que fizo he ellas escritas sobre
libro de palabras de los dias de reyes de
Yfrael × En año de cincuenta y dos años
a Azariah rey de Yehudah: reynoo Pe
kah hijo de Remaleyahu sobre Yfrael en
Somron veynte años × Y fizo el mal en
ojos de. A.: y no se tiroo de pecados de
Yarobham hijo de Nebat que fizo pe-
car a Yfrael × En dias de Pekah rey de
Yfrael vino Tiglathpileser rey de Assur
y tomo a Hiyon y a Abel Beth-Ma-
hachah y a Yanoah y a Kedes y a Ha-
zor y al Gilhath y al Galilath toda la tier
ra de Naphtalim: y captiuolos para As-
sur × Y ligo liga Hoseah hijo de Elah cõ-
tra Pekah hijo de Remaleyahu y firio-
lo y matolo y reynoo ẽ su lugar: ẽ año de
veynte a Yothã hijo de Huziah × Y resto
da palabras de Pekah y todo lo que fi-
zo: he ellas escritas sobre libro de pala-
bras de los dias de reyes de Yfrael × En
año de dos a Pekah hijo de Remaleya
hu rey de Yfrael: reynoo Yotham hijo
de Huziahu rey de Yehudah × De edad
de veynte y cinco años era en su reynar
y deziseys años reynoo en Yerusalaim: y
nombre de su madre Yerusah hija de Za
dok × Y fizo el derecho en ojos de. A.:
como todo lo que fizo Huziah su padre
fizo × Mas los altares no tiraron aun el
pueblo sacrificantes y saffumantes en los
altares: el fraguo a puerta de casa de. A. la
alta × Y resto de palabras de Yotham y
todo lo que fizo: de cierto ellas escritas so
bre libro de palabras de los dias de reyes
de Yehudah × En los dias essos comen
ço. A. para embiar en Yehudah Rezin
rey de Aram: y a Pekah hijo de Rema
leyahu × Y yazio Yothã con sus padres
y fue enterrado con sus padres en ciudad
de Dauid su padre: y reynoo Ahaz su hi-
jo en su lugar ×

Cap. 16.

¶ En año de dezisiete años a Pekah hijo
de Remaleyahu: reynoo Ahaz hijo de
Yotham rey de Yehudah × De edad de
veynte años Ahaz en su reynar y dezi-
seys años reynoo en Yerusalaim: y no fi-
zo el derecho en ojos de. A. su Dio como
Dauid su padre × Y anduuo en carrera
de reyes de Yfrael: y tambien a su hijo fi
zo passar por fuego como aborriciones
de las gentes que desterro. A. a ellos de-
lante hijos de Yfrael × Y sacrifico y saffu
mo en los altares y sobre los collados: y

debaxo de todo arbol renerdido. Entonces subio Rezin rey de Aram y Phekah hijo de Remaleyahu rey de Yfrael a Yerusalaim a la pelea y encastillaron sobre Abaz y no pudieron para pelear × En la hora essa fizo tornar Rezin rey de Aram a Elath a Aram y desterro a los Judios de Eloth y los Adomeos vinieron a Elath y estuuieron alli fasta el dia este × Y embio Abaz mensageros a Tiglathpileser rey de Assur por dezir: tu siruo y tu hijo yo: sube y saluame de mano de rey de Aram y de mano de rey de Yfrael los aleuantantes sobre mi × Y tomo Abaz a la plata y al oro el fallado en casa de .A. y en thesoros de casa delrey: y embio a rey de Assur presente × Y oyo a el rey de Assur: y subio rey de Assur contra Damasco y prendiola y captiuola a Kir: y a Rezin mato × Y anduuo elrey Abaz a encuentro de Tiglathpileser rey de Assur a Damasco y vido a la ara que en Damasco y embio elrey Abaz a Uriah el sacerdote a semejança de la ara y a su semejança de toda su obra × Y fraguo Uriah el sacerdote a la ara: como todo lo que embio elrey Abaz de Damasco assi fizo Uriah el sacerdote fasta venir elrey Abaz de Damasco × Y vino elrey de Damasco y vido elrey a la ara: y allegose elrey a la ara y alço sobre ella × Y saffumo a su alçacion y a su presente y templo a su templacion: y esparzio a sangre de las pazes que a el sobre la ara × Y a la ara de alambre que delante .A. y fizo allegar a fazes de la casa de entre la ara y dentre casa de .A. y dio a ella a lado de la ara a Septentrion × Y encomendolo elrey Abaz a Uriah el sacerdote por dezir: sobre la ara la grande saffuma alçacion de la mañana y a presente de la tarde: y alçacion delrey y a su presente y a alçacion de todo pueblo de la tierra y su presente y sus templaciones y toda sangre de la alçacio y toda sangre del sacrificio sobre ella esparziras: y ara del alambre iera a mi para visitar × Y fizo Uriah el sacerdote: como todo lo que encomendo elrey Abaz × Y tajo elrey Abaz los cerraderos de los afientos y tiro de sobre ellos y al aguamanil y a la mar fizo descender de sobre las vacas del alambre que debaxo del: y dio a el sobre suelo de piedras × Y a cobertura (de riendas) del sabath que fraguaron en la casa y a entrada del rey la de fuera fizo arrodear a casa de .A. por (temor) de rey de Assur * × Y resto de palabras de Abaz que fizo: de cierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de reyes de Yehudah × Y yazio Abaz con sus padres y fue enterrado con sus padres en ciudad de Dauid: y reyno Hizkiyahu su hijo en su lugar ×

Cap. 17.

¶ En año de doze a Abaz rey de Yehudah: reyno Hoseah hijo de Elah en Somron sobre Yfrael nueue años × Y fizo el mal en ojos de .A.: mas no como reyes de Yfrael que fueron ante el × Contra el subio Salmaneser rey de Assur: y fue a el Hoseah sieruo y tornaua a el presente × Y fallo rey de Assur en Hoseah traycion que embio mensageros a So rey de Egypto y no alçaua presente a rey de Assur como año e año: y detunolo rey de Assur y encarcelolo en casa de carcel × Y subio rey de Assur en toda la tierra: y subio a Somron y encastilloo sobre ella tres años × En año el noueno a Hoseah prendio rey de Assur a Somron: y captiuo a Yfrael pa Assur: y fizo estar a ellos en Helah y en Habor rio de Gozan y ciudades de Medea × Y fue que pecaron hijos de Yfrael a .A. su Dios el alçan a ellos de tierra de Egypto debaxo de mano de Pharaoh rey de Egypto: y temieron dioses otros × Y anduuieron en fueros de las gentes que desterro .A. delante hijos de Yfrael:

Yſrael: y reyes de Yſrael que fizieron ×
Y encubrieron hijos de Yſrael cosas que
no derechas sobre. A. su Dio *: y fragua
ron a ellos altares en todas sus ciudades
de torre de guardadores fasta ciudad de
encastilladura × Y pararon a ellos estatu
as y aladreas: sobre todo collado alto y de
baxo de todo arbol reuerdido × Y saffu
maron alli en todos altares como las gẽ
tes que captino. A. delante ellos × Y
fizieron cosas malas para ensañar a. A. ×
Y firuieron los ydolos: que dixo. A. a
ellos no fagades a la cosa esta × Y fizo
atestiguar. A. en Yſrael y en Yehudah
por mano de todos prophetas (y por) to-
do veyente por dezir: tornad de vuestras
carreras las malas y guardad mis enco-
mendanças y mis fueros como toda la
ley que encomendec a vuestros padres:
y que embiec a vos por mano de mis sier-
nos los prophetas × Y no oyeron: y en
durescieron a su cerniz como ceruiz de
sus padres que no creyeron en. A. su
Dio × Y aborrecieron a sus fueros y a
su firmamiento que tajo con sus padres
y a sus testamiẽtos que fizo atestiguar en
ellos y anduuieron empos la nada y ani-
chilaronse y empos las gentes que en su
derredor que encomendo. A. a ellos por
no fazer como ellos × Y dexaron a to-
das encomendanças de. A. su Dio y fi-
zieron para si fundicion de dos bezerros:
y fizieron aladrea y encornaronse a todo
sonsado de los cielos y firuieron al Ba-
bal × Y fizieron passar a sus hijos y a
sus hijas por fuego y adeuinauan adeui-
naciones y agorauan: y entregaronse pa
ra fazer el mal en ojos de. A. para ensa-
ñarlo × Y ensañose. A. mucho contra
Yſrael y tirolos de sobre sus fazes: no re-
manesció saluo tribo de Yehudah a sus so
las × Tambien Yehudah no guardo a
encomendanças de. A: su Dio: y andu-
uieron en fueros de Yſrael que fizieron ×
Y aborrecio. A. en toda simiente de Yſ-
rael y afligiolos y diolos en poder de re-
bolladores: fasta que los echo de sus fa-
zes × Ant rompio Yſrael de sobre ca-
sa de Dauid y enrreynaron a Yarobham
hijo de Nebat: y empuxo Yarobham a
Yſrael de empos. A. y fizolos pecar pe-
cado grande × Y anduuieron hijos de
Yſrael en todos pecados de Yarobham q̃
fizo: no se tiraron dellos × Fasta que ti
ro. A. a Yſrael de sobre sus fazes como
fablo por mano de todos sus fiernos los
prophetas: y fizo captiuar a Yſrael de so-
bre su tierra a Assur fasta el dia este × Y
truxo rey de Assur de Babel y de Kuthah
y de Hauah y de Hamath y de Sephar
uaim y fizo habitar en ciudades de Som
ron en lugar de hijos de Yſrael y hereda
ron a Somron y estuuieron en sus ciuda-
des × Y fue en principio de su estar alli
no temieron a. A.: y embio. A. enellos
a los leones y eran matantes enellos ×
Y dixeron al rey de Assur por dezir las gẽ-
tes que feziste mouer y habitar en ciuda-
des de Somron no saben a juizio de Dio
de la tierra: y embio enellos a los leones
y he ellos marantes a ellos por q̃ no ellos
conoscientes a juizio de Dio de la tierra ×
Y encomendo rey de Assur por dezir lle-
nad alli vno de los sacerdotes que capti-
uastes de alli y anden y esten alli: y amues
treles a juizio de Dio de la tierra × Y vi
no vno de los sacerdotes que captinaron
de Somron y habito en Berh—El: y
fue amostran a ellos como temeriã a. A. ×
Y fueron fazientes gente (cada) gẽte sus
dioses: y pusieron en casa de los altares
que fizieron los Somronitas gente (ca-
da) gente en sus ciudades que ellos habi-
tantes alli × Y varones de Babel fizie
ron a Sucotb—Benoth y varones de
Kuth fizieron a Nergbal: y varones de
Hamath fizieron a Simah × Y los Ha-
ueos fizieron Nibbaz y Tartak: y los

Sepharueos ardiẽtes a sus hijos ẽ fuego a Dramelech y a Hanamelech dioses de Sepharueos × Y eran temientes a. A.: y fizieron dellos parte dellos sacerdotes en los altares y fueron fazientes a ellos en casa de los altares × A. A. eran temientes: y a sus dioses eran siruientes como juizio de las gentes que captiuaron ellos de alli × Fasta el dia este ellos fazientes como los juizios los primeros: no ellos temientes a. A. y no ellos fazientes como sus fueros ni como sus juizios ni como la ley ni como la encomendança que encomendo. A. a hijos de Yahacob que puso su nombre Ysrael × Y tajo. A. conellos firmamiento y encomendoles por dezir no temades dioses otros: y no vos encornedes a ellos y no los siruades y no sacrifiquedes a ellos × Mas solo a. A. que alço a vos de tierra de Egypto con fuerça grande y con braço tendido a el temeredes: y a el vos encornaredes y a el sacrificaredes × Y a los fueros y a los juizios y a la ley y a la encomendança que escriuio a vos guardaredes por fazer todos los dias: y no temades dioses otros × Y el firmamiento que tajee con vos no oluidedes: y no temades dioses otros × Mas solo a. A. vuestro Dio temeredes: y el escapara a vos de mano de todos vuestros enemigos × Y no oyeron: mas saluo como su vso el primero ellos fazientes × Y fueron las gentes estas temientes a. A.: y a sus doladizos eran siruientes: tambien sus hijos y hijos de sus hijos como fizierõ sus padres ellos fazientes fasta el dia este ×

Cap. 18.

¶ Y fue en año de tres a Hoseah hijo de Elah rey de Ysrael: reynoo Hizkiah hijo de Ahaz rey de Yehudah × De edad de veynte y cinco años era en su reynar y veynte y nueue años reynoo en Yerusalaim: y nombre de su madre Abi hija de Zechariah × Y fizo el derecho en ojos de. A.: como todo lo que fizo Dauid su padre × El apartoo a los altares y quebro a las estatuas y tajo la aladrea: y desmenuzo culebro del alãbre que fizo Moseh que fasta los dias essos eran hijos de Ysrael saffumantes a el: llamo a el Nehustan × En. A. Dio de Ysrael se enfiuzo: y empos el no fue como el en todos reyes de Yehudah que fueron delante el × Y apegose en. A. no se tiro de empos el: y guardoo sus encomendanças que encomendo. A. a Moseh × Y era. A. con el en todo lo que salia prosperaua: y rebelloo contra rey de Assur y no lo siruio × El firio a Pelistim fasta Hazza y a sus terminos: de torre de guardadores fasta ciudad de encastilladura × Y fue enel año el quarto alrey Hizkiahu el el año el sereno a Hoseah hijo de Elah rey de Ysrael: subio Salmaneser rey de Assur sobre Sõron y encastilloo sobre ella × Y prendieronla de fin de tres años ẽ año sesto a Hizkiah: el año de nueue a Hoseah rey de Ysrael fue presa Somron × Y fizo captiuar rey de Assur a Ysrael a Assur: y fizo los guiar en Halah y ẽ Habor rio de Gozan y ciudades de Maday × Por que no oyeron en boz de. A. su Dio y passaron a su firmamiento a todo lo que encomendo Moseh sieruo de. A.: y no oyeron y no fizieron × En quatorze años alrey Hizkiahu subio Sanherib rey de Assur contra todas ciudades de Yehudah las encastilladas y prendiolas × Y embio Hizkiahu rey de Yehudah a rey de Assur a Lachis por dezir: pequee tornate de sobre mi a lo que pusieres sobre mi soportare: y puso rey de Assur sobre Hizkiah rey de Yehudah trezientos quintales de plata y treynta quintales de oro × Y dio Hizkiyah a toda la plata la fallada en casa de. A.: y en thesoros de casa del rey × En la hora essa descortezo Hizkiyah

a puertas

a puertas de palacio de .A. y a las lumbra
res q̃ cubrio Hizkiyah rey de Yehudah: y
diolos a rey de Assur × Y embio rey de
Assur Thartan y Rabsaris y Rabsakeh
de Lachis alrey Hizkiyahu con fonsado
grande a Yerusalaim: y subieron y vinie-
ron a Yerusalaim: y subieron y vinieron y
pararonse en aguaducho de la alberca la
alta que en calçada de cãpo de lauador ×
Y llamaron alrey y salio a ellos Eliakim
hijo de Hilkiyahu que sobre la casa: y
Sebna el escriuano y Yoab hijo de Asa-
phah el coronista × Y dixo a ellos Rabsa
keh dezid agora a Hizkiyahu: assi dixo el-
rey el grande rey de Assur: que la fiuzia
esta que te enfiuzaste? × Dixiste de cierto
oracion de labrios consejo y barragania
para la pelea *: agora sobre quien te en-
fiuzaste que rebellaste contra mi × Agora
he confiaste a ti sobre asufrencia de la ca-
ña la quebradiza esta sobre Egypto que
si se arrimare varon sobre ella y entrara
por su palma y horadarlaha: assi Par-
boh rey de Egypto a todos los enfiuzan
tes sobre el × Y si dixerdes a mi sobre .A.
nuestro Dio nos enfiuzamos de cierto el
que fizo tirar Hizkiyahu a sus altares y a
sus aras y dixo a Yehudah y a Yerusa-
laim delante la ara esta vos encoruaredes
en Yerusalaim × Y agora afiançate ruego
con mi señor con rey de Assur: y dare a ti
dos mil cauallos si podras para dar a ti ca
ualgantes sobre ellos × Y como faras tor-
nar a fazes de conde vno de sieruos de mi
señor los pequeños: y confiaste a ti sobre
Egypto por quatregua y por caualleros ×
Agora si afueras de .A. subi sobre el lu-
gar este para dañarlo .A. dixo a mi sube so
bre la trr̃a esta y dañala × Y dixo Eliakim
hijo de Hilkiyahu y Sebna y Yoab a Ra
sakeh fabla agora con tus sieruos. Arme-
nio q̃ oyentes nos y no fables cõ nos Yu
dayco ẽ orejas del pueblo que sobre la cer
ca × Y dixo a ellos Rabsakeh si a tu señor
y a ti me embio mi señor para fablar a las
palabras estas? de cierto a los varones los
estãtes sobre la cerca para comer a sus su-
ziedades y para beuer a sus orinas con
vos × Y parose Rabsakeh y clamo cõ boz
grande Yudayco: y fablo y dixo oyd pala-
bra delrey el grande rey de Assur × Assi di
xo elrey no sombaya a vos Hizkiyahu q̃
no podra para escapar a vos de su mano ×
Y no faga enfiuzar a vos Hizkiyahu so-
bre .A. por dezir escapando nos escapara
.A.: y no sera dada la ciudad esta en mano
delrey de Assur × No oyades a Hizkiya-
hu: que assi dixo rey de Assur fazed comi
go tregua y salid a mi y comed cada vno
su vid y cada vno su higuera y beued ca-
da vno aguas de su pozo ×: Fasta mi ve-
nir y tomare a vos para tierra como vue
stra tierra: tierra de ciuera y mosto trr̃a de
pan y viñas trr̃a de oliua de azeite y miel y
biuid y no murades: y no oyades a Hiz-
kiyahu quãdo sombayere a vos por dezir
.A. nos escapara × Si escapãdo escaparon
dioses de las gẽtes cada vno a su tierra de
mano de rey de Assur × Ado dioses de Ha
math y Arphad: ado dioses de Sephar
Uaym Hena y Yua: si escaparon a Som
ron de mi mano? × Quiẽ en todos dioses
de las tierras que escapassen a su tierra de
mi mano: si escapara .A. a Yerusalaim de
mi mano? × Y callaron el pueblo y no res-
pondieron a el palabra: que encomendan
ça delrey ella por dezir no le respõdades ×
Y vino Eliakim hijo de Hilkiyahu que
sobre la casa: y Sebna el escriuano y Yoab
hijo de Asaph el coronista a Hizkiyahu
rasgados de paños: y denunciaron a el a
palabras de Rabsakeh ×

Cap. 19.

¶ Y fue como oyesse elrey Hizkiyahu y
rasgo a sus paños: y cubriose cõ saco y vi-
no a casa de .A. × Y embio Eliakim que so-
bre la casa y Sebna el escriuano: y vieros
de los sacerdotes cubiertos con sacos: a

Yesahiahu el prõpheta hijo de Amoz × Y dixeron a el assi dixo Hizkiyahu: dia de angustia y reprehension y ensañamiento el dia este: que vinieron hijos fasta quebradura × y fuerça no a la parturiẽte × Quiça oyra. A. tu Dio a todas palabras de Rabsakeh que lo embio rey de Assur su señor para arrepudiar Dio bino y reprehendio cõ palabras que oyo. A. tu Dio: y alçara oracion por el resto el fallado × Y vinieron sieruos delrey Hizkiyahu a Yesahiahu × Y dixo a ellos Yesahiahu assi diredes a vuestro señor: assi dixo. A. no temas delante las palabras que oyste que denostaron moços delrey de Assur a mi × He yo dan enel esprito y oyra oyda y tornarsea a su tierra: y fazerlohe caer con espada en su tierra × Y tornose Rabsakeh y fallo a rey de Assur pelean sobre Libna: que oyo que se mouio de Lachis × Y oyo sobre Tirhakah rey de Ethiopia por dezir he salio para pelear contigo: y tornose y embio mensageros a Hizkiyahu por dezir × Assi diredes a Hizkiyahu rey de Yehudah por dezir: no te sombaya tu Dio que tu enfiuzan enel por dezir: no sera dada Yerusalaim en mano de rey de Assur × He tu oyste a lo que fizieron reyes de Assur a todas las tierras para destruyrlas: y tu seras escapado? × Si escaparon a ellos dioses de las gentes que dañaron mis padres a Gozan y Haram: y Rezeph y hijos de Heden que en Thelasar × Ado rey de Hamath y rey de Arpad y rey de la ciudad Sepharuaim Henah y Hiuah × Y tomo Hizkiyahu a las cartas de mano de los mensageros y leyolas: y subio a casa de. A. y espandiolas Hizkiyahu delante. A. ×

¶ Y oroo Hizkiyahu delãte. A. y dixo. A. Dio de Ysrael estan (sobre) los Kerubim tu el el Dio a tu solas a todos reynos de la tierra: tu feziste a los cielos y a la tierra × Ynclina. A. tu oreja y oye abre. A. tus ojos y vee: y oye a palabras de Sanherib que lo embio para arrepudiar Dio bino × De cierto. A.: destruyeron reyes de Assur a las gentes y a su tierra ×

Y dieron a sus dioses en fuego: que no Dio ellos que saluo obra de manos de hombre palo y piedra y deperdieronlos × Y agora. A. nuestro Dio saluanos ruego de su mano: y sepan todos reynos de la tierra que tu. A. Dio a tu solas ×

¶ Y embio Yesahiahu hijo de Amoz a Hizkiyahu por dezir: assi dixo. A. Dio de Ysrael (lo) q̃ oraste ami por Sanherib rey de Assur ohi × Esta la cosa que fablo. A. sobre el: desprecioo ati escarnecio de ti virgen hija de Zion: empos ti cabeça mouio hija de Yerusalaim × A quien arrepudiaste y denostaste y sobre quien alçaste boz: y alçaste en alto tus ojos? contra santo de Ysrael × Por mano de tus mensageros arrepudiaste a. A. y dixiste en muchedũbre de mi quatregua yo subi alturas de montes y rincones del Libanon: y tajee altura de sus cedros escogidura de sus Abetos y vernee a posada de su fin bosque de su Carmel × Yo cauee y beni aguas estrañas: y sequee cõ planta de mis pies todos rios de Egypto × × De cierto oyste de lexos (lo q̃) a ella fize de dias de antiguedad y formela: agora la truxe y sera por desolar montones desiertos ciudades encastilladas × Y sus moradores cortos de mano quebrãtaronse y arregistaronse: fueron (como) yerua de campo y verdura de hermollo yerua de tejados y bochornada delante miesse × Y tu estar y tu salir y tu entrar conosci: y a tu ensañarte contra mi × Por tu ensañarte contra mi y tu sonido subio en mis orejas ×: y pornee mi anzuelo en tu nariz y mi freno en tus labrios y fazertee tornar en la carrera que veniste por ella × Y este a ti el señal: come el año este redrojo y enel año el segundo reredrojo: y enel año el tercero

cero sembrad y segad y plantad viñas y comed su fruto × Y añadira escapadura de casa de Yehudah que remanescio rayz debaxo: y fara fruto arriba × Que de Yerusalaim saldra resto y escapadura de mõte de Zion: zelo de. A. Zebaoth fara esto × Por tanto assi dixo. A. a rey de Assur no verna a la ciudad la esta y no echara alli saeta: y no la adelantara (con) escudo y no ajuntara cerca ella bastion: por la carrera que verna: por ella se tornara y a la ciudad esta no verna dicho de. A. × Y amparare a la ciudad esta por salvarla por mi y por Dauid mi sieruo × Y fue ẽ la noche essa y salio angel de. A. y firio ẽ real de Assur ciẽto y ochẽta y cinco mil: y madrugaron por la mañana y he todos ellos cuerpos muertos × Y mouiose y anduuo y tornose Sanherib rey de Assur: y estuuo en Ninueh × Y fue el encoruanse en casa de Nisroch su dios y Adramelech y Sarezer sus hijos lo firieron con espada y ellos escaparon a tierra de Ararath y reynoo Esar—Hadon su hijo en su lugar ×

Cap. 20.

¶En los dias essos enfermoo Hizkiyahu para morir: y vino a el Yesahiahu hijo de Amoz el prophcta y dixo a el assi dixo. A. encomienda a tu casa que muerto tu y no biniras × Y boluio sus fazes a la pared y oro a. A. por dezir × ¶Ruego. A. miembra agora a lo que anduue delante ti con verdad y con coraçon perfeto y el bueno en tus ojos fize: y llorоо Hizkiyahu llorо grande × ¶Y fue Yesahiahu no salio de la corte la de medio: y palabra de A. fue a el por dezir × Tornate y diras a Hizkiyahu principe de mi pueblo assi dixo. A. Dio de Dauid tu padre: oya tu oracion vide a tu lagrima: he yo mesanare a ti enel dia el tercero subiras a casa de. A. × Y añadire sobre tus dias quinze años y de mano de rey de Assur te escapare y a la ciudad esta y amparare sobre la ciudad esta por mi y por Dauid mi sieruo × Y dixo Yesahiahu tomad torta de higos: y tomaron y pusieron sobre la sarna y sanoo × Y dixo Hizkiyahu a Yesahiahu que señal que melezinara. A. a mi: y subire enel dia el tercero a casa de. A.? × Y dixo Yesahiahu este a ti el señal de con. A. que fara. A. a la cosa que fablo: si andara la solombra diez grados? si tornara diez grados? × Y dixo Hizkiyahu: facil a la solombra a declinar diez grados: no mas torne la solombra atras diez grados × Y llamo Yesahiahu el prophcta a. A.: y fizo tornar a la solombra por los grados que descendio por grados de Ahaz atras diez grados ×

En la hora essa embio Berodach—Baladan hijo de Baladan rey de Babel cartas y presente a Hizkiyahu: que oyo que enfermoo Hizkiyahu × Y oyo a ellos Hizkiyahu y amostroles a toda casa de su thesoro a la plata y al oro y a las especias y olio el bueno * y a casa de sus vasos y a todo lo que fue fallado en sus thesoros: no fue cosa que no les amostrasse Hizkiyahu en su casa y en roda su podestania × Y vino Yesahiahu el prophcta al rey Hizkiyahu y dixo a el que dixeron los varones estos y de do vinieron a ti? y dixo Hizkiyahu de tierra lexana vinieron de Babel × Y dixo que vieron en tu casa? y dixo Hizkiyahu a todo lo que en mi casa vieron no fue cosa que no les amostrasse en mis thesoros × Y dixo Yesahiahu a Hizkiyahu: oye palabra de. A. × He dias vinientes y sera lleuado todo lo que en tu casa y a lo que athesoraron tus padres fasta el dia este en Babel: no remanescera cosa dixo. A. × Y de tus hijos que salieren de ti que engendrares tomaran y serã Eunuchos en palacio delrey de Babel: y dixo Hizkiyahu a Yesahiahu buena palabra de. A. q̃ fablaste: y dixo de cierto si paz

y verdad fuere en mis dias × Y resto de palabras de Ezekiyahu y toda su barragania y lo que fizo a la alberca y al aguaducho y fizo venir a las aguas a la ciudad: de cierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de reyes de Yehudah × Y yazio Ezekiyahu con sus padres y reynoo Menasseh su hijo en su lugar ×

Cap. 21.

¶ De edad de doze años Menasseh en su reynar y cincuẽta y cinco años reynoo ẽ Yerusalaim y nõbre de su madre Hepzibah × Y fizo el mal en ojos de. A. como aborriciones de las gentes que desterro. A. delante hijos de Yrael × Y torno se y edifico a los altares que deperdio Ezekiyahu su padre: y alcuanto aras para el Babal y fizo aladrea como fizo Ahab rey de Yrael: y encorno se a todo fonsado de los cielos y firuio a ellos × Y edifico aras en casa de. A.: que dixo. A. en Yerusalaim ponnee mi nombre × Y edifico aras a todo exercito de los cielos en dos cortes de casa de: A. × Y fizo passar a su hijo por fuego y asazonaua y agorana y fazia Python y adeuinos: multiplico por fazer el mal en ojos de. A. para ensañar a el × Y puso a dola dizo de la aladrea que fizo: en la casa que dixo. A. a Dauid y a Selomoh su hijo en la casa esta y en Yerusalaim que escogi de todos tribos de Yrael ponnee a mi nombre para siẽpre × Y no añadire para fazer mouer pie de Yrael de la tierra q̃ doy a sus padres: mas si guardarẽ para fazer como todo lo que les encomendee y como toda la ley que encomendo a ellos mi sieruo Moseh × Y no oyerõ: y fizolos errar Menasseh para fazer el mal mas que las gentes que destruyo. A. delante hijos de Yrael × Y fablo. A. por mano de sus sieruos los prophetas por dezir × Por que q̃ fizo Menasseh rey de Yehudah las aborricio nes estas enmalescio mas que todo lo que fizieron los Emorcos que de ante el: fizo pecar tambiẽ a Yehudah en sus ydolos × Por tanto assi dixo. A. Dios de Yrael: he yo trayen mal sobre Yerusalaim y Yehudah: q̃ todo su oyen reteñiran dos sus orejas × Y tendere sobre Yerusalaim a linea de Somron y aplomina de casa de Ahab: y alimpiare a Yerusalaim como alimpia (alguno) a la escudilla: alimpia y buelue sobre sus fazes × Y derare a resto de mi heredad y darlosbe ẽ mano de sus enemigos: y seran por presa y rebolladura a todos sus enemigos × Por que que fizieron el mal en mis ojos y fueron enssañantes a mi: desde el dia q̃ salieron sus padres de Egypto y fasta el dia este × Y tambien sangre ynocẽte derramo Menasseh muy mucho fasta que henchio a Yerusalaim de cabo a cabo: a fuera de su pecado que fizo pecar a Yehudah para fazer el mal en ojos de. A. × Y resto de palabras de Menasseh y todo lo que fizo y su pecado que pecoo de cierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de reyes de Yehudah × Y yazio Menasseh con sus padres y fue enterrado en huerto de su casa en huerto de Huzza: y reynoo Amõ su hijo en su lugar × De edad de veynte y dos años Amon ẽ su reynar: y dos años reynoo ẽ Yerusalaim: y nombre de su madre Mesulemeth hija de Harus de Yotbah × Y fizo el mal ẽ ojos de. A.: como fizo Menasseh su padre × Y anduuo en toda la carrera que anduuo su padre: y firuio a los ydolos que firuio su padre y encorno se a ella × Y dexo a. A. Dios de sus padres y no anduuo en carrera de. A. × Y rebellaron sieruos de Amon contra el y mataron al rey en su casa × Y firio pueblo de la tierra a todos los rebellantes contra el rey Amon: y enrreynaron pueblo de la tierra a Yosiyahu su hijo en su lugar × Y resto de palabras de Amon que fizo: de cierto

de cierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de reyes de Yehudah × Y enterro a el en su sepultura en huerto de Huzza: y reynoo Yosiyahu su hijo en su lugar ×

Cap. 22.

¶De edad de ocho años Yosiyahu en su reynar: y treynta y vn año reynoo en Yerusalaim: y nombre de su madre Yedidah hija de Hadayah de Bozkath × Y fizo lo derecho en ojos de. A.: y anduuo en toda carrera de Dauid su padre y no se tiro a derecha ni a yzquierda × Y fue en dezioche años al rey Yosiyahu embio el rey Saphan hijo de Asaliahu hijo de Hesulam el escriuano a casa de. A. por dezir × Sube a Hilkiyahu el sacerdote grande y afine * a la plata la trayda a casa de. A. que apañaron guardantes la barilla de con el pueblo × Y den la sobre mano de fazientes la obra los encomendados en casa de. A.: y den a ella a fazientes la obra que en casa de. A. para enforteçer a hendedura de la casa × A los carpinteros y a los fraguadores y valladadores: y para compriar leños y piedras de tajamiento para enforteçer a la casa × Mas no se cuente con ellos la plata la dada sobre su mano que con ficldad ellos fazientes × Y dixo Hilkiyahu el sacerdote grande a Saphan el escriuano: libro de la ley fallee en casa de. A.: y dio Hilkiyahu a el libro a Saphan y leyolo × Y vino Saphan el escriuano alrey y torno alrey respuesta y dixo: fundieron tus ficruos a la plata la fallada en la casa y dieronla sobre mano de fazientes la obra los encomẽdados en casa de. A. × Y denuncio Saphan el escriuano alrey por dezir: libro dio a mi Hilkiyahu el sacerdote: y leyolo Saphan delante el rey × Y fue como oyr el rey a palabras de libro de la ley: y rasgo a sus paños × Y encomendo el rey a Hilkiyahu el sacerdote y a Ahikam hijo de Saphan y a Hakbor hijo de Michayah y a Saphan el escriuano y a Hasayah ficruo del rey por dezir × Andad requerid a. A. por mi y por el pueblo y por todo Yehudah: sobre palabras del libro el fallado este: que grande yra de. A. que ella es encendida cõtra nos por que no oyerõ nuestros padres a palabras del libro este para fazer como todo el escrito sobre nos × Y anduuo Hilkiyahu el sacerdote y Ahikam y Hakbor y Saphan y Hasayah a Huldah la prophcta muger de Salum hijo de Tikuah hijo de Harbam guardador de los paños: y ella morana en Yerusalaim enel estudio y fablaron a ella × Y dixo a ellos assi dixo. A. Dios de Yrael: dezid al varon que embio a vos a mi × Assi dixo: A. he yo trayen mal sobre el lugar este y sobre sus moradores: a todas las palabras del libro q̃ leyo rey de Yehudah × Por que que me dexaron y saffumaron a dioses otros para ensañarme en toda obra de sus manos: y sera encendida mi saña enel lugar este y no se amatara × Y alrey de Yehudah el embian a vos para requerir a. A. assi diredes a el: assi dixo. A. Dios de Yrael las palabras que oyste × Por que se enternesció tu coraçon y fueste quebrantado delante. A. en tu oyr a lo que fablee sobre el lugar este y sobre sus moradores para ser por desoladura y por maldicion: y rasgaste a tus paños y lloraste delante mi: y tambien yo oy dicho de. A. × Por tanto he que yo apañan a ti a tus padres y seras apañado a tus sepulturas en paz y no veran tus ojos en todo el mal que yo trayen sobre el lugar este: y tornaron alrey respuesta ×

Cap. 23.

¶Y êbio el rey: y apañarõse a el todos viejos de Yehudah y Yerusalaim × Y salio el rey a casa de. A. y todo varõ de Yehudah y todos moradores de Yerusalaim con el

y los sacerdotes y los prophetas y todo el pueblo de pequeño y fasta grande: y leyo en sus orejas a todas palabras de libro del firmamiento el fallado en casa de.A.× y parose el rey sobre el pilar y tajoo al firmamiento delante.A.para andar empos .A. y para guardar sus encomendanças y sus testamientos y a sus fueros con todo corazçon y con toda alma: para afirmar a palabras del firmamiento este las escritas sobre el libro este: y estuuo todo el pueblo en el firmamiento × y encomendo el rey a Helkiyahu el sacerdote el grande y a sacerdotes del asegundamiento * y a guardantes la barilla para sacar de palacio de .A. a todos los vasos los fechos para Baal y para la aladrea y para todo exercito de los cielos: y ardiolos de fuera de Yerusalaim en llanura de Kidron y lleuo a su poluo a Beth—El × y fizo cessar a los sacerdotes que dieron reyes de Yehudah para que saffumassen * en altares en ciudades de Yehudah y en derredores de Yerusalaim: y a los saffumantes al Baal al sol y a la luna y a los signos celestes y a todo exercito de los cielos × y fizo sacar a la aladrea de casa de. A. de fuera a Yerusalaim a arroyo de Kidron y ardio a ella en llanura de Kidron y desmenuzo al poluo y echo a su poluo sobre sepultura de hijos del pueblo × Derrocoo a casas de los aplazados * que en casa de .A. que las mugeres texentes alli cortinas para la aladrea × y truxo a todos los sacerdotes de ciudades de Yehudah y encono a los altares que saffumarõ alli los sacerdotes de Gebah fasta Beer—Sabah: y derrocoo a altares de las puertas que ẽ entrada de puerta de Yehoshuah mayoral de la ciudad que a yzquierda de varon en puerta de la ciudad,× Mas no subian sacerdotes de los altares a ara de .A. en Yerusalaim: que saluo comian cenceñas entre sus hermanos × y encouoo al Topheth que en valle de hijo de Hinnom por no fazer passar alguno a su hijo y a su hija por fuego al ydolo × y fizo cessar a los cauallos que dieron reyes de Yehudah a el Sol de entrada de casa de.A.a camara de Nethan—Melech el Eunucho que en los arrabaldes: y a quatreguas del Sol ardio en fuego × y a las aras que sobre techo de camara de Ahaz que fizieron reyes de Yehudah y a las aras que fizo Menasseh en dos cortes de casa de. A. derroco el rey: y fizo correr de alli y fizo echar a su poluo a arroyo de Kidron × y a los altares que sobre faces de Yerusalaim que de derecha del monte de las olinas * que fragno Selomoh rey de Ysrael a Hastoreth enconamiento de Sidonim y a Chemos abominacion de Moab y a Milcon aborriciõ de hijos de Hammon: enconoo el rey × y quebrantoo a las estatuas y tajo a las aladreas: y hinchio a su lugar de huessos de hombre× y tambiẽ a la ara que en Beth—El el altar que fizo Yarobham hijo de Nebat q̃ fizo pecar a Ysrael tambien a la ara essa y al altar derroco: y ardio al altar desmenuzo ẽ polno y ardio a la aladrea × y caro Yoshiyahu y vido a las sepulturas que alli en el monte y embio y tomõ a los huessos de las sepulturas y ardio sobre la ara y enconola: como palabra de.A.que prophetizo varon del Dio que prophetizo a las palabras estas × y dixo que la estancia esta que yo veo: y direrõ a el varones de la ciudad la sepultura de varon del Dio que vino de Yehudah y prophetizo a las cosas estas q̃ feziste sobre la ara de Beth—El × y dixo derad a el alguno no faga mouer sus huessos: y escaparon sus huessos a huessos del prophetа que vino de Somron × y tambien a todas casas de los altares q̃ en ciudades de Somron que fizieron reyes de Ysrael para enssañar tiro Yoshiyahu: y fizo a ellos como todas las obras q̃ fizo en

en Beth—El × Y degollo a todos sacerdotes de los altares que alli sobre las aras: y ardio a huessos de hombre sobre ellas: y tornose a Yerusalaim × Y encomendo el rey a todo el pueblo por dezir: fazed Pesah a. A. vuestro Dio: como escrito sobre libro del firmamiento el este × Que no fue fecho como el Pesah este de dias de los juezes que juzgaron a Ysrael: y todos dias de reyes de Ysrael y reyes de Yehudah × Que saluo en deziocho años al rey Yosiyahu: fue fecho el Pesah este a. A. en Yerusalaim × Y tambien a los Pythones y a los adeuinos y a las ymagines y a los ydolos y a todos los encomamientos que crā aparescidos en tierra de Yehudah y en Yerusalaim escombrio Yosiyahu: para afirmar a palabras de la ley las escriras sobre el libro que fallo Hilkiyahu el sacerdote en casa de. A. × Y como el no fue de ante el rey que se tornasse a. A. con todo su coraçon y con toda su alma y con todo su auer como toda ley de Mosch: y despues del no se aleuanto como el × Mas no se torno. A. de yra de su furor el grande que crescio su furor contra Yehudah: sobre todas las sañas que lo ensaño Menasseh × y dixo. A. tambien a Yehudah tirarce de sobre mis fazes como tirce a Ysrael: y aborrescere a la ciudad esta que escogi a Yerusalaim y a la casa que dire sera mi nombre alli × Y resto de palabras de Yosiyahu y todo lo que fizo: de cierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de reyes de Yehudah × En sus dias subio Parhoh Nechoh rey de Egypto contra rey de Assur cerca rio Euphrates: y anduuo el rey Yosiyahu a su encuentro y matolo en Megbido como su veer a el × Y fizieronlo caualgar sus sieruos muerto de Megbido y truxeronlo a Yerusalaim y enterraronlo en su sepultura: y tomo pueblo de la tierra a Yehoahaz hijo de Yosiyahu y vngieron a el y enrreynaron a el en lugar de su padre × De edad de veynte y tres años Yehoahaz en su reynar y tres meses reynoo en Yerusalaim: y nombre de su madre Hamuthal hija de Yrmeyahu de Libna ×. Y fizo el mal en ojos de. A.: como todo lo que fizieron sus padres × Y encarcelolo Parhoh Nechoh en Riblah ẽ tierra de Hamath en reynar en Yerusalaim: y dio pena sobre la tierra cien quintales de plata y quintal de oro × Y enrreyno Parhoh Nechoh a Eliakim hijo de Yosiyahu en lugar de Yosiyahu su padre y boluio a su nombre Yehoyakim: y a Yehoahaz tomo y vino a Egypto y murio alli * × Y la plata y el oro dio Yehoyakim a Parhoh mas fizo apreciar a la tierra para dar a la plata por dicho de Parhoh: cada vno como su estimacion apreto al pueblo de la tierra para dar a la plata * y al oro a Parhoh Nechoh × De edad de veynte y cinco años Yehoyakim en su reynar y onze años reynoo en Yerusalaim: y nombre de su madre Zebudah hija de Pedayah de Rumah × Y fizo el mal en ojos de. A.: como todo lo que fizieron sus padres ×

Cap. 24.

En sus dias subio Nebuchadnezar rey de Babel: y fue a el Yehoyakim sieruo tres años: y tornose y rebelloo contra el × Y embio. A. contra el a fonsados de Chaldeos y a fonsados de Aram y a fonsados de Moab y a fonsados de hijos de Hammon: y embiolos contra Yehudah para deperderlo: como palabra de. A. que fablo por mano de sus siernos los prophetas × Mas por dicho de. A. fue contra Yehudah para tirar (a el) de sobre sus fazes: por pecado de Menasseh como todo lo que fizo × Y rambien sangre el ynocente que derramo y benchio a Yerusalaim de

sangre ynocente: y no quiso. A. para perdonar × Y resto de palabras de Yehoyakim y todo lo q̃ fizo: decierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de reyes de Yehudah × Y yazio Yehoyakim con sus padres: y reynoo Yehoyachin su hijo en su lugar × Y no añadio mas rey de Egypto para salir de su trra: q̃ tomo rey de Babel de arroyo de Egypto fasta rio Euphrates todo loq̃ fue a rey de Egypto × De edad de dezioche años Yehoyachin en su reynar y tres meses reynoo en Yerusalaim: y nombre de su madre Nehusta hija de Elnathan de Yerusalaim × Y fizo el mal en ojos de. A.: como todo lo q̃ fizo su padre × En la hora essa subierõ sieruos de Nebuchadnezar rey de Babel a Yerusalaim: y vino la ciudad en encastilladura × Y vino Nebuchadnezar rey de Babel sobre la ciudad: y sus sieruos encastillãtes sobre ella × Y salio Yehoyachin rey de Yehudah sobre rey de Babel el y su madre y sus sieruos y sus señores y sus priuados: y tomo a el rey de Babel en año de ocho a su reynar × Y sacoo de alli a todos thesoros de casa de: A. y thesoros de casa delrey: y tajoo á todos atuendos del oro q̃ fizo Selomoh rey de Yfrael ẽ palacio de. A. como fablo. A. y captiuoo a toda Yerusalaim y a todos los señores y a todos barraganes de fuerça diez mil captiuos y todo el maestro y el portero *: no remanescio saluo pobreza del pueblo de la tierra × Y captiuoo a Yehoyachin a Babel: y a madre delrey y a mugeres delrey y a sus primados y a fuertes de la tierra fizo lleuar en captiuerio de Yerusalaim a Babel × Y a todos varones de fuerça siete mil y el maestro y el portero mil todos barraganes fazientes pelea: y truxolos rey de Babel en captiuerio a Babel × Y enrrey noo rey de Babel a Mataniah su tio en su lugar: y boluio a su nombre Zidkiyahu × De edad de veynte y vn año Zidkiyahu en su reynar y onze años reynoo en Yerusalaim: y nombre de su madre Hamutal hija de Yermeyahu de Libna × Y fizo el mal en ojos de. A. como todo lo q̃ fizo Yehoyakim × Que por furor de. A. fue en Yerusalaim y en Yehudah fasta su echar a ellos de sobre sus fazes: y rebelloo Zidkiyahu contra rey de Babel ×

Cap. 25.

¶ Y fue en año el nouenó a su reynar en el mes el dezeno en diez al mes vino Nebuchadnezar rey de Babel el y todo su fonsado sobre Yerusalaim: y poso sobre ella y fraguaron sobre ella bastion derredor y vino la ciudad en cerco: fasta onze años al rey Zidkiyahu × En nueue al mes y esforçose la fambre en la ciudad: y no fue pan a pueblo de la trra × Y fue rota la ciudad y todos varones de la pelea (fueron) en la noche carrera de puerta entre los muros q̃ sobre huerto delrey y Chaldeos sobre la ciudad derredor: y anduuo carrera de la llanura × Y persiguieron fonsado de Chaldeos empos elrey y alcançarõ a el en llanuras de Yerecho y todo su fonsado fuerõ esparzidos de sobre el × Y prendieron al rey y subieron ael a rey de Babel en Riblath y fablaron con el juizio × Y a hijos de Zidkiyahu degollarõ a sus ojos: y a ojos de Zidkiyahu cego y atolo con farropeas y truxolo a Babel × Y enel mes el quinto en siete al mes el año de dezinueue años alrey Nebuchadnezar rey de Babel vino Nebuzaradan mayoral de los alguaziles * sieruo delrey de Babel a Yerusalaim × Y ardio a casa de. A. y a casa delrey y a todas casas de Yerusalaim: y a toda casa de grande ardio en fuego × Y a muros de Yerusalaim derredor: derrocaron todo fonsado de Chaldeos que con mayoral de los alguaziles × Y a resto del pueblo los remanescidos en la ciudad y a los ayuntados que se ayuntaron cõ el rey de Babel y a resto del fonsado captiuoo

Nebuza-

Nebuzaradã mayoral de los alguazíles × y de pobreza de la tierra dexo mayoral de los alguazíles: por viñadores y por labradores × Y a columnas del alambre que en casa de. A. y a los asiẽtos y a mar del alãbre q̃ en casa de. A. quebrarõ Chaldeos: y lleuarõ a su alãbre a Babel × Y a las ollas y alos badiles y alos instrumẽtos: y alos psalterios y a las cucharas y a todos atuẽdos del alãbre que se siruian conellos tomaron × Y a los encẽçarios y a los bacines el que de oro de oro y el que de plata de plata: tomo mayoral de los alguazíles × Las columnas dos el mar el uno y los asiẽtos: que fizo Selomoh a casa de. A. no fue peso al alambre de todos los atuẽdos destos × Dezíocho codos altura de la columna la una y corona sobre ella de alambre y altura de la corona tres codos y crespina y granadas sobre la corona derredor todo de alambre: y como esto a la columna la segunda sobre la crespina × Y tomo mayoral de los alguazíles a Serayah sacerdote el principal: y a Sephaniah sacerdote segundo y a tres guardantes la barilla × Y de la ciudad tomo priuado uno q̃ el mayordomo sobre varones de la pelea y cinco varones de veyentes fazes delrey que fueron fallados en la ciudad: y al escriuano príncipe del fonsado el afonsadean a pueblo de la tierra: y sesenta varones de pueblo de la tierra los fallados en la ciudad × Y tomo a ellos Nebuzaradan mayoral de alguazíles y lleno a ellos a rey de Babel a Riblath × Y firio a ellos rey de Babel y matolos en Riblath en tierra de Hamath: y fue captiuado Yehudah de sobre su tierra × Y el pueblo remanescido en tierra de Yehudah que fizo remanescer Nebuchadnezar rey de Babel: y encomendo sobre ellos a Ghedaliahu hijo de Ahikam hijo de Saphan × Y oyeron todos mayorales de los fonsados ellos y los varones que ẽcomendo rey de Babel a Ghedaliahu y vinieron a Ghedaliahu a la Mizpah: y Yſmahel hijo de Nethaniah y Yohanan hijo de Karcah y Serayah hijo de Tanhumeth el Nethophati y Yaazaniahu hijo de Maabachathi ellos y sus varones × Y juro a ellos Ghedaliahu y a sus varones y dixo a ellos no temades de sieruos de los Chaldeos: estad en la tierra y seruid a rey de Babel y sera bien a vos × Y fue enel mes el seteno vino Yſmahel hijo de Nethaniah hijo de Elisamah de simiẽte real y diez mil varones conel y firieron a Ghedaliahu y murio: y a los Judios y a los Chaldeos q̃ crã conel en Mizpah × Y alcuantaronse todo el pueblo de pequeño y fasta grande y príncipes de los fonsados y vinieron a Egypto: que temieron delante Chaldeos × Y fue en treynta y siete años a captiuerio de Yehoyachin rey de Yehudah en doze meses en veynte y siete al mes: alço Euilmerodach rey de Babel en año de su reynar a cabeça de Yehoyachin rey de Yehudah de casa de carcel × Y fablo conel bienes: y dio a su silla de sobre silla de los reyes que conel en Babel × Y demudo a paños de su carcel: y comia pan de continuo delante del todos dias de sus vidas × Y su racion de racion continua era dada a el de conel rey: cosa de dia ẽ su dia todos dias de sus vidas ×

Acaba el segundo libro de los Reyes.

Numero de pasukim de los Reyes 1534 y la mitad ado dize y apaño rey de Yſrael a los prophetas.

YESAHYAHV. Cap. 1.

PROPHECYA de Yesahiahu hijo de Amoz: que prophetizo sobre Yehudah y Yerusalaim en dias de Huzziyahu Yotham Ahaz Yehizkiahu reyes de Yehudah ×

Oyd cielos y escucha tierra por que. A. fablo: hijos engrandesci y enalteci y ellos rebellaron contra mi × Conoscio buey su comprador y asno pesebre de su dueño: Ysrael no conoscio mi pueblo no entẽdio × O gente pecadora pueblo pesado de delito simiente de malinos hijos dañadores dexaron a. A. fizieron ensañar a santo de Ysrael boluieronse atras × Sobre que sodes feridos * aun añadides rebello: toda cabeça a enfermedad y todo coraçon dolorioso × De plãta de pie y fasta cabeça no enel sanidad ferida y tolondro y llaga tierna: no fueron melezinadas y no fueron ligadas y no fue molificada con azeyte × Vuestra tierra desolada vuestras ciudades ardidas en fuego: vuestra tierra a escuentra vos estraños afinantes a ella y desoladura como souertimiento de estraños × Y sera remanescida hija de Zion como cabaña en viña como choça en cogombral como ciudad yerma × Sino. A. Zebaoth fiziera remanescer a nos resto poco: como Sedõ fueramos: a Hamorah nos asemejaramos × Oyd palabra de. A. señores de Sedom: escuchad ley de nuestro Dio pueblo de Hamorah × Para que a mi muchedumbre de vuestros sacrificios dize. A.: farteme de alçaciones de baruezes y seuo de gruessos y sangre de toros y carneros y moruecos no enuoluntee × Quando vinierdes para veer mis fazes quien busco esto de vuestra mano refollando mis cortes × No añadades traer presente de vanidad saffumerio de abominaciõ el a mi: mes y sabath llamando llamamiẽto no puedo sufrir tortura y detenimiento × Vuestros meses y vuestros plazos aborrescio mi alma fueron sobre mi por trabajo: canseme de soportar × Y en vuestro estender vuestras palmas encubrire mis ojos de vos: tambien quando amochiguaredes oracion no yo oyen: vuestras manos de sangres se hinchieron × Lauad vos alimpiad vos tirad malinidad de vuestras obras de enfrẽte mis ojos: cessad de enmalecer × Aprended biẽ fazer requerid juizio adereçad el opremido: juzgad huerfano y litigad (por) biuda × Andad agora y contrastemonos dize. A. si fueren vuestros pecados como grana como nieue se emblanqueceran: si se embermegecieren como carmesi como (blanca) lana seran × Si quisierdes y oyerdes mejoria de la tierra comeredes × Y sino quisierdes y rebellardes a espada seredes afinados que boca de. A. fablo × Como fue por errada ciudad fiel llena de juizio justedad mania enella y agora matadores × Tu plata fue por escorias: tu vino meselado con aguas × Tus señores rebelladores y compañeros de ladrones todo el aman cohecho y persiguien pechas: huerfano no juzgan y baraja de biuda no viene a ellos × Por tanto dicho del señor. A. Zebaoth fuerte de Ysrael: guay conortarmee de mis angustiadores y vengarmee de mis enemigos: y fare tornar mi mano sobre ti y purgare como xabon tus escorias: y tirare todos tus estaños × Y restituyre tus juezes como en primero y tus cõsegeros como ẽ principio: despues assi sera llamado a ti ciudad de la justedad ciudad fiel × Zion cõ juizio sera redemida y sus tornãtes cõ justicia × Y quebrãto de rebelladores y pecadores a vna: y

derantes a. A. seran atemados × Que se arregistaran de olmos que cobdiciastes y arrepudiaruosedes de huertas que escogistes × Que seredes como olmo cayen sus fojas y como huerta que aguas no a ella: y sera el fuerte (de los ydolos) por estopa y su obrado: por centella: y encenderscan ambos ellos a vna y no amatan ×

Cap. 2.

¶La prophecia que prophetizo Yesahia hu hijo de Amoz sobre Yehudah y Yerusalaim × ¶Y sera en postrimeria de los dias aparejado sera monte de casa de. A. en cabeço de los montes y sera alcuantado mas que collados y correrã a el todas las gentes × Y andaran pueblos muchos y diran andad y subamos a monte de. A. a casa de Dio de Yahacob: y amostrarnosha de sus carreras y andaremos en sus senderos: por q̃ de Zion saldra ley y palabra de. A. de Yerusalaim × Y juzgara entre las gentes y reprehendera a pueblos muchos y majaran sus espadas para açadas y sus lanças para podaderas: no alçara gente contra gẽte espada y no deprenderan mas pelea × Casa de Yahacob andad y andemos en luz de. A. × ¶Por q̃ derraste tu pueblo casa de Yahacob q̃ se hinchieró de (hechizeria) mas q̃ Oriente * y agoreros como Philistim y con estatutos de estraños se satisfazen × Y fue llena su tierra de plata y oro y no fin a sus thesoros: y fue llena su tierra de caualios y no fin a sus quatregnas × Y fue llena su tierra de ydolos: a fecha de sus manos se encoruaron a lo que fizieron sus dedos × Y apremiose hombre y abaxose varon y no perdonaras a ellos: entra en peña y esconderte en poluo delante panor de. A. y de fermosura de su loçania × Ojos de altiuidad de hõbre se abaxarã y apremirsea alteza de varones: y sera enaltecido. A. a sus solas enel dia esse × ¶Por que dia a. A. Zebaoth sobre todo soberuio y altiuo: y sobre todo enralçado y sera abaxado × Y sobre todos alarzes del Lebanon los altos y los enaltecidos y sobre todas encinas del Basan × Y sobre todos los montes los altos y sobre todos los collados los enaltecidos × Y sobre toda torre alta y sobre toda cerca encastillada × Y sobre todas naues de Tarsis y sobre todas pinturas de la cobdicia × Y apremirsea altiuidad del hombre y abaxarsea alteza de varones: y sera enaltecido. A. a sus solas enel dia esse × Y los ydolos totalmente trajara × Y vernan en lapas de peñas y en grutas de tierra: delante panor de. A. y de fermosura de su alteza en su alcuantarse para quebrantar la tierra × Enel dia esse echara el hombre a ydolos de su plata y a ydolos de su oro que fizieron para si: para se encornar a cauan fuessas y a murciegalos × ¶Para entrar en cauernas de las peñas y en resquicios de los roquedos delante panor de. A. y de fermosura de su alteza en su alcuanrarse para quebrantar la tierra × Cessad a vos del hombre que aliento en su nariz por que en nada es estimado el ×

Cap. 3.

¶Que he el Señor. A. Zebaoth apartan de Yerusalaim y de Yehudah sustentador y sustentadera todo sostenimiento de pan y todo sostenimiento de aguas × Baraqan y varon de pelea: juez y prophcta y adeuino y viejo: mayoral de cincuenta y honorable de fazes: consegero y sabio de artifices y entendido de eloquencia × Y dare moços sus señores y chequitos podestaran enellos × Y sera apretado el pueblo varon con varon y varon con su compañero podestaran el moço enel viejo y el despreciado enel honrrado × Que tranara varon por su hermano de casa de su

de su padre (diziendo) paño a ti principe seras a nos: y el estrompieço este debaxo de tu mano × Jurara enel dia esse por dezir no seree curador y en mi casa no pã y no paño no me pongades capitan de pueblo × Que estrompeço Yerusalaim y Yehudah cayo por que su lengua y sus obras contra. A. para ensañar ojos de su honrra × Conoscimiento de sus fazes atestigua enellos y su pecado como Sedom denũciaron no encubrieron: guay a su alma que gualardonaron para si mal × Dezid al justo quando bueno que fruto de sus obras comeran * × Guay al malo malo: que gualardon de sus manos sera fecho a el: mi pueblo sus apretantes: niño y mugeres podestaron enel: mi pueblo tus encaminantes fazientes tras errar y carrera de tus caminos dañaron × Estan para barajar. A. y estan para juzgar pueblos × . A. en juizio verna con viejos de su pueblo y sus señores: y vos pacistes la viña robo del pobre ẽ vuestras casas × Por que a vos (que) majades mi pueblo y fazes de pobres moledes dicho de. A. Dio Zebaoth: y dixo. A. por que que se enaltecieron hijas de Zion y anduuieron tendidas de garganta guiñantes de ojos: andando y aduflando andauan y con sus pies cascaueleauan × Y abostillara. A. meollera de hijas de Zion: y. A. sus verguenças descubrira: enel dia esse apartara. A. a fermosura de los cascaueles y las listas y los lunares y las almizcleras y las manillas y los (velos) temblantes: las cofias y a las axorcas y los trançados y joyeles de pecho y los orejales los anillos y añazmes de la nariz las mudaderas y los velos y las tonajas y las bolsas × Los espejos y las sauanas y los tocados y los mantos × Y sera en lugar de especia desleydura sera y ẽ lugar de cinta tajadura y en lugar de obra ygual messadura y en lugar de texillo ceñidero de sacó: quemadura en lugar de fermosura × Tus varones en espada caeran y tu barragania en pelea: y atristarsean y alutarsean sus puertas: y sera vaziada * a la tierra se asentara ×

Cap. 4.

¶ Y trauaran siete mugeres en varõ vno enel dia esse por dezir: nuestro pan comeremos y nuestro paño vestiremos solamente sea llamado tu nombre sobre nos apaña nuestro repudio × Enel dia esse sera hermollo de. A. por fermosura y por honrra: y fruto de la tierra por loçania y por gloria a escapamiento de Ysrael × Y sera el remanecido en Zion y el que quedo en Yerusalaim santo sera dicho a el todo el escrito para vidas en Yerusalaim quando lauare. A. a suziedad de hijas de Zion y a sangres de Yerusalaim enxaguare de entre ella: con esprito de juizio y con esprito de escombramiento × Y criara. A. sobre toda compostura de monte de Zion y sobre lugares de sus cõgregaciones nuue de dia y humo y resplãdor de fuego de flama de noche: por que sobre toda honrra cobertura × Y cabaña sera por solombra de dia por secura: y por abrigo y por encubrimiento de rabdon y de lluuia ×

Cap. 5.

¶ Cantare agora a mi querido cantico de mi querido por su viña: viña fue a mi querido en altura lugar fertil × Y valladola y despedreola y plantola de sarmiẽto y fraguo torre entre ella y tãbien lagar tajo enella: y espero para fazer vuas y fizo lãbruscas × Y agora morador de Yerusalaim y varon de Yehudah juzgad agora entre mi y entre mi viña × Que por fazer mas a mi viña y no fize enella? por q̃ esperee por fazer vuas y fizo lãbruscas × Y agora fare saber agora a vos a lo que yo fazien a mi viña tirando su vallado y sera por apascentamiento: aportillando su

seto y sera por refolladura × Y ponerla-
he desoladura no sera podada y no sera
cauada y subira cardo y espino: y sobre
las nuues ẽcomẽdare de no llouer sobre
ella lluuia × Por que viña de. A. Zebaoth
casa de Ysrael y varon de Yehudah plan-
ta de sus solazes: y esperoo por juizio y he
llaga: por justedad y he esclamacion ×
Guay ayuntantes casa con casa campo
con campo fazen allegar: fasta que no lu-
gar y seredes fechos estar a vuestras so-
las entre la tierra? × En mis orejas. A.
Zebaoth sino casas muchas por desoladu
ra seran grandes y buenas sin morador ×
Que diez obradas de viñas faran medida
vna y simiente de moyo fara fanega ×
Guay madrugantes por la mañana sizra
persiguen detardantes en la noche (fasta
que) vino los faga encender × Y es har-
pa y gayta adufle y charamela y vino
sus combites y a obra de. A. no catan y
fecha de sus manos no veen × Por tanto
sera captiuo mi pueblo por que no sabi-
duria: y su hõrra varones de fambre y su
fonsado seco de sed × Por tãto ensancho
fuessa su aliẽto y abrio su boca sin fuero: y
descẽdera su fermosura y su muchedũbre
y su tumulto y el alegre enella × Y apre-
mirsea hombre y abaxarsea varon y ojos
de altiuos se abaxaran × Y enaltecersea
. A. Zebaoth enel juizio y el Dio el santo
sera santificado con justicia: y pasceran
carneros como su vso: y desiertos de grues
sos peregrinos comeran × Guay sontra
yentes el delito cõ cuerdas de la vanidad
y como (cõ) cuerda la carreta el pecado ×
Los dizientes apressure apressure su obra
por que veamos y alleguese y vẽga con-
sejo de santo de Ysrael y sepamos × Guay
los dizientes al mal bien y al bien mal: po
nientes escuridad por luz y luz por escuri-
dad: ponientes amargo por dulce y dulce
por amargo × Guay sabios en sus ojos y
delante sus fazes entendidos: guay barra
ganes por beuer vino y varones de fuer
ça por templar sizra. × Los justificantes
malo (por) precio de cohecho y justicia de
justos apartan del × Por tanto como
quemar paja lengua de fuego y coscoja
flama afloxa (assi) su raiz como desleydu-
ra sera y su flor como pauesa subira que
aborrecieron a ley de. A. Zebaoth y a di-
cho de santo de Ysrael menospreciaron ×
Por tanto crescio furor de. A. en su pue-
blo y tendio su mano sobre el y firiolo y es
tremecieronse los montes y fue su calabri
na tajada entre calles: con todo esto no se
torno su furor y aun su mano tendida × Y
alçara pendon a las gentes de lexos y sil-
uara a el de estremo de la tierra: y he ay-
na ligero verna × No lasso y no estrompe
çan enel no se adormecera y no durmira
y no sera suelto ceñidero de sus lomos y
no sera arrancada correa de sus çapatos ×
Que sus saetas agudas y todos sus ar-
cos armados vñas de sus cauallos como
pedernal fueron contadas: y sus ruedas co
mo torbellino × Moyllo a el como leon
moyllara como cadillos y rugira y traua-
ra arrebatadura y saluara y no escapan ×
Y rugira sobre el enel dia esse como ruydo
de mar y catara a la tierra y he escuridad
angustia y luz se escurecio en sus cielos ×

Cap. 6.

¶ En año de morir el rey Huziyahu y vi-
de. A. asentan sobre silla alta y enxalça-
da y sus faldas hinchientes al palacio ×
Seraphim estantes de sobre el seys alas
seys alas al vno: con dos cubria (cada
qual) sus fazes y con dos cubria sus pies
y con dos bolaua × Y llamaua este a es
te y dezia Santo Santo Santo. A. Ze-
baoth hinchimiento de toda la tierra su
honrra: y mouieronse quicios de los lum
brales de boz del llaman y la casa se hen-
chio de humo × Y dixe guay a mi que
me callee * que varon enconado de la-
brios yo y entre pueblo enconado de
labrios

labrios yo estan: que al rey .A. Zebaoth vieron mis ojos × Y bolo a mi vno de los Seraphim y en su mano brasa: (que) con tenazas tomo de sobre la ara × Y llego sobre mi boca y dixo he toco esto sobre tus labrios: y tirara tu delito y tu pecado sera perdonado × Y oy a boz de .A. diziendo a quien embiare y quien andara por nos y dire he me embiame × Y dixo anda y diras al pueblo este: oyd oyendo y no entendades y veed veyendo y no sepades × Engruessa coraçon del pueblo este y sus orejas engraneisce y sus ojos ciega: por que no vea con sus ojos y con sus orejas oya y con su coraçon entienda y se torne y medicine acl × Y dixe fasta quando .A.: y dixo fasta que que se desolen ciudades de no morador y casas de no hombre y la tierra sera desolada desoladura × Y alexara .A. a el hombre: y muchiguar sea la derada entre la tierra × Y aun ella dezena y tornarsea y sera por escombramiento: como olmo y como enzina que en Salechetb (que) plantacion en ellos: simiente de santidad su plantacion ×

Cap. 7.

¶ Y fue en dias de Achaz hijo de Yotbã hijo de Huziyahu rey de Yehudah subio Resin rey de Aram y Pekach hijo de Remaliahu rey de Ysrael a Yerusalaim a la pelea cõtra ella y no pudo para pelear contra ella × Y fue denunciado a casa de Dauid por dezir posso Aram sobre Ephraim y mouiose su coraçon y coraçõ de su pueblo como mouerse arboles de bosque delante viento: y dixo .A. a Yesabiahu sale agora a encuentro de Achaz tu y Seariasub tu hijo a cabo de aguaducho de la alberca la alta a calçada de campo del lauador × Y diras a el guardate y sosiega no temas y tu coraçon no se enternesca de dos colas de los tizones los fumeantes estos: con yra de furor Resin y Aram y hijo de Remaliahu × Por que que acõsejo sobre ti Aram mal Ephraim y hijo de Remaliahu por dezir subamos en Yehudah y angustiarlacmos y partirlacmos a nos y enrreynaremos rey entre ella a hijo de Thabal: assi dixo .A. Dio no se afirmara y no sera × Por que cabeça de Aram Damasco y cabeça de Damasco Resin: y en fin de sesenta y cinco años sera quebrãtado y Ephraim de seer pueblo × Y cabeça de Ephraim Somron y cabeça de Somron hijo de Remaliahu si no creyerdes (es) por que no sodes firmes × Y añadio .A. fablar a Achaz por dezir × Demanda a ti señal de con .A. tu Dio perfundate demandando o alçate arriba × Y dixo Achaz: no demandare y no prouare a .A. × Y dixo oyd agora casa de Dauid: si poco a vos fatigar varones que fatigades tambien a mi Dio × Por tanto dara .A. el a vos señal: he la virgen concibien y parien hijo y llamara su nombre Himmanuel × Y manteca y miel comera: para que sepa aborrecer enel mal y escoger enel bien × Por que en antes que sepa el moço aborrecer enel mal y escoger enel bien: sera derada la tierra que tu abominas por dos sus reyes × Traera .A. sobre ti y sobre tu pueblo y sobre casa de tu padre dias que no vinieron de dia de apartarse Ephraim de sobre Yehudah rey de Assur × Y sera enel dia esse silnara .A. a la morca que en cabo de rios de Egypto: y a la abeja que ẽ tierra de Assur × Y vernan y posaran todos ellos en valles los desolados y en resquicios de las peñas: y en todos los espinales y en todas las breñas × Enel dia esse raera .A. con nauaja la alquilada en allen des del rio contra rey de Assur a la cabeça y cabello de los pies y tambiẽ a la barba tajara × Y sera enel dia esse abinigua ra varon bezerra de vaca y dos ouejas × Y sera por muchedumbre de fazer leche comera manteca: por que manteça y miel

comera todo el remanescido entre la tierra × Y sera en el dia esse sera todo lugar que fue alli mil vides por mil pesos de plata por espino y por cardo sera × Con sactas y con arco verna alli que espino y cardo sera toda la tierra × Y todos los montes que con la açada seran cauados no verna alli temor de espino y cardo: y sera para pasto de buey y por rebollamiento de carnero ×

Cap.8.

¶ Y dixo .A. a mi toma a ti volumen grande: y escriue sobre el con punçon de varon Maher Salal Has Baz (para apressurar despojo apressura presa) × Y fare atestignar a mi testigos fieles a Uriah el sacerdote y a Zecharyahu hijo de Yeberebiahu × Y allegueme a la propherissa y encintose y pario hijo: y dixo .A. a mi llama su nombre Maher Salal Has Baz × Que en antes que sepa el moço llamar mi padre y mi madre: lleuara a auer de Damasco y a despojo de Somron delante rey de Assur × Y añadio .A. fablar a mi mas por dezir × Por que aborrescio el pueblo este a aguas de Siloah las andantes de espacio × Y gozo de Resin y de hijo de Remaliahu × Y por tanto he .A. fazien subir sobre ellos a aguas del rio las fuertes y las muchas a rey de Assur y a toda su honrra: y subira sobre todos sus pielagos y andara sobre todas sus riberas × Y passara en Yehudah arrabdonara y passara fasta cuello llegara y sera estendimiento de sus alas binchimiento de anchura de tu tierra Dimmanuel × Quebrantad pueblos y quebrantadvos y escuchad todos lexanos de tierra: ceñidvos y quebrãtadvos ceñidvos y quebrãtadvos × Aconsejadvos consejo y sera baldado: fablad palabra y no se afirmara por que con nos el Dio × Por que assi dixo .A. a mi con fuerça de la prophecia y castigome de andar en carrera del pueblo este por dezir × No pensedes trayccion a todo lo que pensare el pueblo este conjuracion y de su temor no temades y no vos quebrantedes × A. Zebaoth a el santificardes: y el vuestro temor y el vuestro pauor: y sera por santuario: y por piedra de firimiẽto y por peña de estrompiẽço a dos casas de Yfrael por lazo y por red a morador de Yerusalaim × Y estrópeçarã en ellos muchos: y caeran y serã quebrantados y serã enlazados y serã presos × Liga testimoniança sella ley en mis discipulos × Esperare a .A. el encubrien sus faz de casa de Yahacob: y esperare a el × He yo y los niños que dio a mi .A. por señales y por marauillas ẽ Yfrael: de cõ. A. Zebaoth el morar en monte de Zion × Y quando dixeren a vos requerid a los Pitones y a los adeuinos los gorgeantes y los fablantes: de cierto pueblo a su Dio requerira por los binos a los muertos × Por la ley y por la testimoniança: si no dixeren como la cosa esta que no a el mañana × Y passara en ella endurecido y fambriento: y sera quãdo se enfambreciere y ensañarse a y maldezira en su rey y en su Dio y catara arriba × Y a tierra catara y he angustia y escuridad: escurecimiẽto de apriето y en tiniebla empuxado × Que no escuridad a la que anguftia a ella como la hora primera × (que) fizo aliniar a tierra de Zebulun y a tierra de Naphtali: y el postrero fizo agrauiar: carrera de la mar allende del Yarden Galil de las gentes ×

Cap.9.

¶ El pueblo los andantes en escuridad vieron luz grande: moradores en tierra de solombra de muerte luz resplandecio sobre ellos × Multiplicaste la gente no engrandeciste la alegria: alegraronse delante ti como alegria en la segada assi como se gozan en su partir despojo × Por que a yugo de su carga y a vara de su ombro verga del aprietan en el quebrantaste lo como dia de Madian × Que todo

peleador

peleador pelean con estrepito y paño em
buelto en sangres: y sera por ardedura
quemadura de fuego × Que niño fue nas
cido a nos hijo fue dado a nos y fue el se-
ñorio sobre su ombro: y llamo su nombre
el marauilloso el consejero el Dio barra-
gan el padre eterno Sar Salom × La mu
chedumbre del señorio y la paz no sera fin
sobre silla de Dauid y sobre su reyno por
componer a ella para sustentarla en jui-
zio y en justicia: de agora y fasta siempre
zelo de. A. Zebaoth fara esta × Palabra
embio. A. en Yahacob: y cayo ē Ysrael ×
Y sabrā el pueblo todo el Ephraim y mo
rador de Somron: en altiuidad y en gran
deza de coraçon por dezir × Adobes ca-
yeron y de canto y picado fraguaremos:
higos—sosos fueron cortados y alarzes
renouaremos × Y enfortecera. A. a an-
gustiadores de Resin (contra) el y a sus
enemigos mezclara × Aram de Oriente
y Pelistim de Occidente y tragaron a Ys-
rael con toda boca en todo esto no se tor
no su furor y aun su mano tendida × Y el
pueblo no se torno fasta su feridor: y. A.
Zebaoth no requirieron × Y tajo. A. de
Ysrael cabeço y cola rama y junco dia
vno × Viejo y honorable de fazes el la ca
beça y propheta amostran falsedad el la
cola × Y fueron bienauenturantes el pue-
blo este fazientes errar: y sus bienauentu
rados desfechos × Por tanto sobre sus
mācebos no se alegrara. A. y a sus huer-
fanos y a sus biudas no apiadara que to-
do el lisongero y malino y toda boca fablā
vileza: con todo esto no se torno su furor y
aun su mano tendida × Que se encendio
como fuego maldad espino y cardo que-
mara: y encendiose en ramas de la xara: y
alçaronse (como) alçamiento de humo ×
En saña de. A. Zebaoth fue escurecida tier
ra: y fue el pueblo como deuoramiento de
fuego varon a su hermano no apiadarā ×
Y arrebato a derecha y enfambrecio y co
mio a yzquierda y no se fartarō cada vno
carne de su braço comeran × Menasseh a
Ephraim y Ephraim a Menasseh a vna
ellos sobre Yehudah: con todo esto no se
torno su furor y aun su mano tendida ×

Cap. 10.

¶ Guay los escriuiētes escrituras de tortu
ra: y fazientes escreuir lazerio fizierō escre
uir × Para atorcer de juizio mendigos y
para robar justicia de pobres de mi pue-
blo: para seer biudas su despojo y a huer-
fanos prean × Y que faredes a dia de ese-
cucion y a desolacion (quando) de lexos
verna a quien fuyredes por ayuda (y ado
dexaredes vuestra honrra × Sin mi * se
arrodillo en lugar de encarcelado y en lu
gar de matados caeran con todo esto no
se torno su furor y aun su mano tendida ×
O Assur verdugo de mi furor: y vara ella
en su mano mi yra * × En gente lisonge-
ra lo embiare y sobre pueblo de mi saña lo
encomendare: para despojar despojo y pa
prear prea y para ponerlo refolladura co-
mo lodo de calles × Y el no assi pensara y
su coraçon no assi ymaginara: mas para
destruir en su coraçon y para tajar gētes
no poco × Por que dira: de cierto mis se
ñores a vna reyes * × De cierto como Char
kemis Calno: sino como Arppad Ha-
math si no como Damasco Somron × As
si como fallo mi mano a reynos del ydolo
y sus doladizos de Yerusalaim y de Som
ron × De cierto assi como fize a Somron
y a sus ydolos assi fare a Yerusalaim y a
sus ymagines × Y sera quando cumpliere
. A. a toda su obra en monte de Zion y en
Yerusalaim: essecutare sobre fruto de grā
deza de coraçō de rey de Assur y sobre fer
mosura de altura de sus ojos × Por q̄ dixo
cō fuerça de mi mano fize y cō mi sciēcia
por q̄ fuy prudēte y fize tirar terminos de
pueblos y sus thesoros refollee * y fize des-
cēder como fuerte morātes × Y fallo como
nido mi mano a auer de los pueblos y co-

mo apañar hueuos dexados toda la trra yo apañee: y no fue esmouien a la abrien boca y gorgean × Si se glorificara el destral sobre el tajan conel: si se engrandecera la sierra sobre su meeedor: como alçar verdugo (con) sus alçantes como alçar vara no arbol * × Por tanto embiara el Señor. A. Zebaoth en sus gruessos magreza y en lugar de su honrra encendera encendimiento como encendimiento de fuego × Y sera luz de Ysrael por fuego y su santo por flama y encendera y quemara su cardo y su espino en dia vno × Y honrra de su xara y su Carmel de alma y fasta carne atemara y sera como desfalecerse al ferez * × Y resto de leños de su xara (por) cuẽto seran: y moço los escreuira ×. Y sera enel dia esse no añadira mas resto de Ysrael y escapamiento de casa de Yabacob para sostenerse sobre su feridor: y sera sostenido sobre. A. santo de Ysrael con verdad × El resto tornara resto de Yabacob: al Dio barragan ×. Por que si fuere tu pueblo Ysrael como arena de la mar resto se tornara enel: fin tajada ondean (con) justicia × Que fin y tajada. A. Dio Zebaoth fazien entre toda la tierra × Por tanto assi dixo. A. Dio Zebaoth no temas mi pueblo moran en Zion de Assur: cõ verdugo te ferira y su vara alçara sobre ti en carrera de Egypto × Que aun poco poquito: y atemarsea yra y mi furor fasta su fin y despertara sobre el. A. Zebaoth açote como ferida de Midian en peña de Horeb y su vara sobre la mar y alçarlaha (como) en carrera de Egypto × Y sera enel dia esse tirara su carga de sobre tu ombro y su yugo de sobre tu ceruiz: y sera dañado yugo delante (vngido cõ) olio * : vino sobre Hayath passo en Migron: en Michmas depositara sus armas × Passaron el passo en Ghebah posada manieron: estremeciose la Ramah Ghibhad Saul fuyo ×. Retine tu boz hija de Ghalim: faze escuchar a Lais pobre Hanathoth × Esmouiose Madmenah: moradores de Ghebim se congregarã × Aun el dia en Nob para estar: alçara su mano mõte de hija de Zion collado de Yerusalaim × He el Señor. A. Zebaoth desrrama ramo cõ forteza y altos de la estatura tajados: y los altos se abaxaran × Y tajara ramas de la xara con fierro y el Lebanon con (fierro) fuerte caera ×

Cap. 11.

¶ Y saldra vara de tronco de Ysay: y ramo de sus rayzes florecera × Y posara sobre el esprito de. A. esprito de sciencia y entendimiento: esprito de consejo y barragania: esprito de sabiduria y temor de. A. × Y fazerloha oler en temor de. A.: y no a vista de sus ojos juzgara y no a oyda de sus orejas reprehendera × Y juzgara con justedad mendigos y reprehendera con derechedad por humildes de tierra y ferira tierra con verdugo de su boca y con esprito de sus labrios matara malo × Y sera justedad cintero de sus lomos: y la verdad cintero de sus riñones × Y morara lobo con carnero y tigre con cabrito yazera: y bezerro y cadillo y bufano avna y moço pequeño guiã enellos × Y vaca y ossa pasceran: avna yazeran sus niños: y leon como vaca comera paja × Y solazarsea al echan sobre forado de biuora: y sobre gruta de basilisco destetado su mano metera × No enmalesceran y no dañaran en todo monte de mi santidad: que se hinchio la tierra de sabiduria de. A. como aguas a la mar cubrientes × Y sera enel dia esse rayz de Ysay que estara por pendon de pueblos a el gentes requeriran: y sera su folgança honrra × Y sera enel dia esse añadira. A. segũda vez su mano para possuir a resto de su pueblo que remanesciere de Assur y de Egypto y de Pathros y de Etiopia y de Helam y de

Sinhar

Sinbar y de Hamath y de Yslas de la mar y alçara pendon a las gentes y apañara empurados de Yfrael: y esparzidos de Yehudah congregara de quatro rincones de la tierra × Y trarsea zelo de Ephraim y angustiadores de Yehudah serán rajados: Ephraim no zelara a Yehudah y Yehudah no angustiara a Ephraim × Y bolaran en ombro de Pelesti al Occidente avna prearan a bijos de Oriente: Edom y Moab tendedura de su mano y bijos de Hammon su obidiencia × Y fara secar. A. a lengua de mar de Egypto y alçara su mano sobre el rio cõ fortesa de su espiritu: y ferirloba (diuidiendo) por siete arroyos y fara pisar con çapatos × Y sera calçada para resto de su pueblo que sera remanescido de Assur: assi como fue a Yfrael en dia de su subir de tierra de Egypto × Cap. 12.

¶Y diras enel dia esse loarrec. A. por que te ensañaste contra mi: tornose tu furor y consolasteme × He Dio de mi saluacion confiuzarmee y no me espauorescere: por que mi fortaleza y mi loor. A. Dio y fue a mi por saluacion × Y apozaredes aguas con gozo de fuentes de la saluacion × Y diredes enel dia esse load a. A. llamad en su nombre fazed saber en los pueblos sus obras: membrad que fue enaltecido su nombre × Psalmead a. A. q̃ grandeza fizo: sabido esto ẽ toda la tierra × Alegrate y canta moradera de Zion: que grande entre ti santo de Yfrael × Cap. 13.

¶Prophecia de Babel que prophetizo Yesabiahu bijo de Amoz ×

Sobre monte enaltecido alcuantad pendõ alçad boz a ellos alçad mano y entraran puertas de principes × Yo encomendee a mis aparejados tambiẽ llamee mis barraganes pa mi furor alegres ẽ mi altesa × Boz de muchedũbre en mõtes semejança de pueblo grãde boz de sonido de reynos de gentes apañadas. A. Zebaoth cõtan sonsado de pelea × Vinieres de trra de leros de cabo de los cielos. A. y armas de su yra para dañar toda la trra × Aullad que cercano dia de. A. como prea del abastado verna × Por tanto todas manos se afloxaran: y todo coraçon de varon se desleyra × Y seran conturbados: angustias y dolores (los) trauaran como parturiente se adoloriaran: cada vno a su compañero se marauillaran fazes de flamas sus fazes × He dia de. A. vinien cruel y sañu y yra de furor: para poner la trra por desolacion y sus pecadores destruyra della × Que estrellas de los cielos y sus orriones × no fara esclarecer su luz: escurecerse a el sol en su salir y luna no fara resplandecer su luz × Esecutare sobre mundo mal y sobre malos su delito: y fare cessar soberuia de soberuios y altiuidad de fuertes fare abaxar × Fare prescioso varon mas que oro fino: hõbre mas que oro de Ophir × Por tanto cielos fare estremecer y tẽblara la trra de su lugar: por saña de. A. Zebaoth y por dia de yra de su furor × Y sera como corço empurado y como oueja y no apañan: cada vno a su pueblo catara y cada vno a su tierra fuyran × Todo el fallado sera alanceado: y todo el añadido caera en espada × Y sus niños seran arrojados a sus ojos: seran rsolladas sus casas y sus mugeres seran violadas × He yo despertã sobre ellos a Medio q̃ plata no estiman y oro no enuolutran enel × Y (cõ) arcos mocos arrojaran: y fruto de vientre no apiadaran sobre bijos no apiadara su ojo × Y sera Babel cobdiciade reynos fermosura de soberuia de Caldeos: como sonertimiẽto del Dio a Sedom y a Hamorah × No sera poblada para siempre y no sera morada fasta generancio y generancio y no atendcara alli Arabio y pastores (rebaños) no faran yazer alli × Y yazeran alli animalias ficras y hinchirsean sus casas de hurones: y moraran alli

hijas de antillo y diablos saltaran alli ×
Y gritaran gatos—siluestres en sus pala
cios y culebros ẽ palacios de deleyte: y cer
cana para venir su obra y sus dias no seran
alongados × Cap. 14.
¶Por que apiadara A. a Yabacob y es-
cogera mas en Ysrael y fazerlos ha repo-
sar sobre su tierra: y acompañarsea el pe-
regrino sobre ellos y ayuntarsean sobre
casa de Yabacob × Y tomarlos an pue
blos y traerlos an a su lugar y heredarseã
dellos casa de Ysrael sobre trra de. A. por
siernos y por esclauas y serã captiuãtes a
sus captiuãtes y podestarã ẽ sus apretan-
tes × Y sera ẽdia q̃ fizicre reposar. A. a ti de
tu trabajo y de tu estremicion y del seruí-
cio el duro que fue fecho seruir en ti ×
Y alçaras la parabola esta sobre rey de
Babel y diras: como cesso apretador ces
so (Babel la) dorada ** Quebro. A. vara
de malos verdugo de podestadores ×
Firien pueblos con saña ferida continua:
podestan con furor gentes perseguido no
se vedo × Reposoo sosegó toda la tierra:
alçaron cantico × Tambien los Abetos
se alegraron de ti alarzes del Lebanon:
desque yaziste no subira el tajador sobre
nos × Fuessa de abaxo se estremecio por
ti a encuentro de tu venida despertan a ti
ninertos todos señores * de tierra: fizo
alcuantar de sus sillas todos reyes de gen
tes × Todos ellos griraran y diran a ti:
tambien tu fuiste enfermo como nos: a
nos fueste comparado × Fue descẽdida a
fuessa tu soberuia sonido de tus gaytas: de
baxo de ti fue estradado gusano y tu cubri
dor gusano × Como cayste de los cielos
luzero hijo de mañana fueste tajado a tier-
ra aflacan a las gentes × Y tu dexiste ẽ
tu coraçon a los cielos subire: mas arriba
de estrellas del Dio alçare mi silla: y asen
tarme e en monte de plazo en rincones de
Septentrion × Subire sobre alturas de
nuue: asemejarme e al alto × Decierto
a fuessa seras descendido a rincones de se-
pultura: tus veyentes a ti cararan a ti có
templaran: si este el varon fazien estreme
cer la tierra fazien temblar reynos × Pu
so mundo como desierto y sus ciudades
derroco: a sus encarcelados no abrio car-
cel × Todos reyes de gentes todos ellos
yazieron en honrra cada uno en su casa ×
Y tu fueste echado de tu sepultura como
ramo abominable (assi) vestido de mata-
dos horadados de espada: descendientes
a piedras de sepultura como cuerpo mu-
erto rehollado × No te aunaras con ellos
en sepultura que tu tierra dañaste tu pue
blo mataste: no sera llamado para siem-
pre simiente de malinos × Aparejad a
sus hijos degollio por pecados de sus pa-
dres: no se alenanten y hereden tierra ni
se hinchan fazes de mundo de enemi-
gos × Y alcuantarme e contra ellos di-
cho de. A. Zebaoth: y tajare de Babel
nombre y resto y hijo y nieto dicho de
. A. × Y ponerlahe por heredad de er
zo y lagunas de aguas y barrerlahe con
escoba de destruycion dicho de. A. Ze-
baoth × Y juro. A. Zebaoth por de-
zir: si no assi como pense assi fue: y assi co
mo aconseje assi ella se afirmara × Por
quebrantar Assur ẽ mi tierra y sobre mis
montes lo rehollare: y tirarsea de sobre el
su yugo y su carga de sobre su ombro se ti
rara × Este el consejo el aconsejado so-
bre toda la tierra: y esta la mano la tendi-
da sobre todas las gentes × Que. A.
Zebaoth aconsejo y quien baldara y su
mano la tendida y quien la fara tornar ×
En año de morir el rey Achaz: fue la
profhecia esta × No te alegres Pa-
lesteth toda tu que fue quebrado verdugo
de tu ferido: que de raiz de culebro saldra
basilisco y su fruto ardedor abolan: y
paseeran primogenitos de mendigos y
desconsos afinzia yazeran y matare con
fambre tu rayz y tu resto matara ×

Aulla

Aulla puerta esclama ciudad desleyda Pelesteth toda tu: que de Septentrion fumo vinien y nl tan solo vno en sus pla zos × Y que responderan mensageros de gente que. A. acimento Zion y cuella se abrigaran pobres de su pueblo ×

Cap. 15.

¶ Prophecia de Moab: que de nóche fue preada Har Moab fue tajada que de noche fue preada Kir—Moab fue tajada × Sublo (Moab) a Bayth y (en) Dibon a los altares para lloro: sobre Nebo y sobre Medba Moab aullara en todas sus cabeças mesadura toda barba tajada × En sus calles se ciñieron saco sobre sus techos y en sus plaças todo el aullara descendien en lloro × Y esclamara Hesbō y Elhaleh fasta Yahaz sera oyda su boz: por tanto armados de Moab ansblaran: su alma aublara para si × Mi coraçon a Moāb esclamara sus fugitinos fasta Zohar bezerra atercecada * que en subida de Luchith en lloro subira enella: que camino de Horonaim esclamacio a termino de Moab fasta Eglaim su aullido: y Beer—Elim su aullido × Que aguas de Dimon se hinchieron de sangre que ponnee sobre Dimon añadidas: por escapadura de Moab leon y a resto de tierra ×

Cap. 16.

¶ Embiad carnero a podestān tierra de peña al desierto a monte de hija de Zion × Y sera como aue esmouiense de nido embiada: seran aldeas de Moab passages de Arnon × Trae consejo faze juizio pone como noche tu solombra entre siestas: encubre empurados esmouido no descubras × Moraran en ti mis empurados Moab see cobertura a ellos delante preador: que se atemo el chupador atemose preador: fenescieronse refollador de la tierra × Y sera aparejado ē merced silla y asentarsea sobre ella en verdad en tienda de Dauid: juzgan y requirien juizio y presturoso de justedad × Oymos soberuia de Moab soberuio mucho: su altiuidad y su soberuia y su yra no verdad sus mentiras × Por tanto aullara Moab por Moab todo el aullara: por cimientos de Kir—Hareseth gemiredes como majados × Que vides de Hesbon fue tajado vid de Sibmah señores de gentes amajaron sus sarmiētos fasta Yabazer allegaron y erraron (en) desierto: sus ramas se estendieron passaron mar × Por tanto llorare con lloro Yabazer vid de Sibmah fartartee (con) mi lagrima Hesbon y Elhaleh: que sobre (frutos) de tus veranos y sobre tu segada canto de segadores cayo: y acogerse a alegria y gozo del Carmel y en viñas no sera cātado no sera anblado: vino en lagares no pisara el pisador canto de pisadores fizo cessar ×.

Por tanto mis estentinos por Moab como harpa rugirā: y mi entraña por Kir—Hares × Y sera quando fuere visto que se canso Moab sobre el altar: y verna a su santuario por orar y no podra: esta la palabra que fablo. A. a Moab desde entonces × Y agora fablo. A. por dezir en tres años como años de alquiladizo y sera menospreciada hōrra de Moab todo el exercito el mucho y resto poco poquito no mucho ×

Cap. 17.

¶ Prophecia de Damasco: he Damasco tirada de (seer) ciudad y sera monton de ruyna × Deradas ciudades de Haroher: por rebaños seran y yazeran y no estremecien × Y baldarsea encastilladura de Ephraim y reyno de Damasco y

resto de Aram: como honrra de hijos de Yfracl seran dicho de. A. Zebaoth × Y. sera enel dia esse se enflaquecera honrra de Yabacob: y grossura de su carne enmagrescera × Y sera como apañar segador miesse y su braço espigas sega y sera como cogedor de espigas ẽ valle de Rephaim × Y remanecera enel rebuscos como sacudimiento de olina dos tres granos en cabo del ramo: quatro cinco en sus ramas frutiferas dicho de. A. Dio de Yfracl × Enel dia esse catara el hombre su fazedor y sus ojos a santo de Yfracl veran × Y no catara a las aras obra de sus manos: y lo que fizieron sus dedos no vera y las aladreas y las solaneras * × Enel dia esse seran ciudades de su fortaleza como derramiẽto de ramo y rama que dexaron delante hijos de Yfracl y sera de soladura × Por que olvidaste Dio de tu salvacion y peña de tu fortaleza no recordaste: por tanto plantaras plantas fermosas y sarmiento estraño lo sembraras × En dia de tu plantacion faras crescer y por la mañana tu simiente faras florecer: movimiento de ramo en dia de ferimiento y dolor desafiuzado × Guay muchedumbre de pueblos muchos como ruydo de mares rugiran y sonido de nasciones como sonido de aguas fuertes sonaran × Nasciones como sonido de aguas muchas sonaran y reprehendera enel y fuyra de lexos: y sera perseguida como tamo de montes delante viento y como cardo delante torbellino × A hora de tarde y he conturbacion antes de mañana no ella: esta parte de nuestros robolladores y suerte de nuestros preadores ×

Cap. 18.

¶Guay tierra solombrosa de alas * que allende a rios de Etiopia × El embian por la mar mensageros y en vasos de junco sobre fazes de aguas: andad mensageros ligeros a gente sontrayda y pelada a pueblo temeroso desque fue el y adelante gente liña liña y rebollamiento que pisaron rios su tierra × Todos habitadores de mundo y moradores de tierra: como alçar pendon (sobre) montes veredes y como tañer sopbar oyredes × Que assi dixo. A. a mi sosegare y catare en mi asiẽto: como calor claro ẽpos lluvia como nuue de rocio en calor de segada * × Que antes de segada como atemarse flor: y agraz enmadurecien sera su flor: y tajara los ramitos con podaderas: y a las ramas apartara y cortara × Seran dexados a vna a aue de montes y a quatropea de la tierra: y aueranara sobre ella y toda ẽtropea de la tra sobre ella ynuernara × En la hora essa sera llevado presente a. A. Zebaoth pueblo prolongado y pelado: y de pueblo temeroso desde el y adelãte: gẽte liña liña y rebollamiento que pisaron reyes su tierra a lugar de nombre de. A. Zebaoth monte de Zion ×

Cap. 19.

¶Prophecia de Egypto: he. A. cavalgan sobre nuue ligera y verna en Egypto y mouerse an ydolos de Egypto delante el y coraçon de Egypto se desleyra entre el × Y mezclare Egypto con Egypto y pelearan cadavno con su hermano y cadavno con su compañero: ciudad con ciudad reyno con reyno × Y sera vaziado espiritu de Egypto entre el y su consejo dessare: y requeriran a los ydolos y a los hechizeros y a los pythones y a los adevinos × Y entregare a Egypto en mano de señor duro: y rey fuerte podestara enellos dicho del señor. A. Zebaoth × Y dessajarsean aguas de la mar: y rio se dessertara y secarsea × Y alongarsean rios: secarsean y desertarsean rios de Egypto: caña y carrizal seran tajados × Renerdido sobre rio cerca oylla de rio: y toda sembradura

dura de rio se secara sera empuxada no
ella y atristarsean los pescadores y alutar
seã todos echantes en rio anzuelo: y espan
dientes red sobre fazes de aguas serã des
falecidos ✕ Y arregistarsean labrantes li
nos peynados y terentes redes ✕ Y se
ran sus redes majadas: todos fazientes
pesqueras en pielagos para pesce ✕ De
cierto locos señores de Zohã sabios con
sejeros de Pharbol consejo fue entorpe
cido: como dezides por Pharbol hijo de
sabios yo hijo de reyes de antiguedad ✕
Ado los ado aqui tus sabios y denuncien
agora a ti: y sepan que aconsejo .A. Ze
baoth sobre Egypto ✕ Fueron enloque
cidos señores de Zohã: fueron sombay
dos principes de Noph: y fizieron errar
a Egypto rincon de sus tribos ✕ .A.
mezclo entre ella espirito de atorcimien
tos: y fizieron errar a Egypto en toda su
obra como errar borracho en su vomito ✕
Y no sera a Egypto obra: que faga ca
beça y cola ramo y junco ✕ Enel dia
esse sera Egypto como mugeres: y estre
mecerse a y espauorecerse a delante alça
dura de mano de .A. Zebaoth que el alçã
sobre el ✕ Y sera tierra de Yehudah a
Egypto por tremor todo el que membra
re a el asi se atemorizara: delante consejo
de .A. Zebaoth que el aconsejan sobre el ✕
Enel dia esse seran cinco ciudades en tier
ra de Egypto fablantes lengua Kenanca
y jurantes por .A. Zebaoth: ciudad De
res ✕ sera dicho ayna ✕ Enel dia esse sera
ara de .A. en medio de tierra de Egypto
y mojon cerca su termino a .A. ✕ Y se
ra por señal y por testigo a .A. Zebaoth
en tierra de Egypto: por que esclamarã
a .A. por apretantes y embiara a ellos sal
uador y grande y escaparlosha ✕ Y se
ra conosçido .A. de Egypto y conosceran
Egypcianos a .A. enel dia esse y faran sa
crificio y presente y prometeran promes
sa a .A. y pagaran ✕ Y llagara .A. a
Egypto llagando y melezinando: y tor
narsean fasta .A. y sera aplacado dellos
y melezinarlosha ✕ Enel dia esse sera
calçada desde Egypto a Assur y entrara
Assur en Egypto y Egypto en Assur: y
seruiran Egypto con Assur (a .A.) Enel
dia esse sera Yfrael tercio a Egypto y a
Assur: bendicion entre la tierra ✕ Que
lo bendixo .A. Zebaoth por dezir: ben
dicho mi pueblo de Egypto y fecha de
mis manos Assur y mi heredad Yfrael ✕

Cap. 20.

¶En año de venir Thartan a Asdoth en
embiar a el Sargon rey de Assur y pelco
con Asdoth y prendiola ✕ En la hora
essa fablo .A. por mano de Yesahiahu hi
jo de Amoz por dezir: anda y soltaras el
saco de sobre tus lomos y tu calçado des
calçaras de sobre tus pies: y fizo assi an
dando desnudo y descalço ✕ Y dixo .A.
como anduuo mi sierno Yesahiahu des
nudo y descalço: tres años señal y mara
uilla (sera) sobre Egypto y sobre Etio
pia ✕ Assi guiara rey de Assur a captiu
idad de Egypto y a captiuerio de Etio
pia moços y viejos desnudo y descalço:
y descubiertos de verguença de desbõrra
de Egypto ✕ Y quebrantarsean y arre
gistarsean de Etiopia su fuzia y de Egy
pto su gloria ✕ Y dira morador de la Yſ
la esta enel dia esse he assi nuestra fuzia
que fuymos alli por ayuda para librarnos
delante rey de Assur y como seremos es
capados nos? ✕

Cap. 21.

¶Prophecia de desierto de mar: como
tornellinos en Meridion para passar de
desierto vinien de tierra temerosa ✕
Vision dura fue denunciada a mi: el fal
sador (contra) falsan y el preador (con
tra) prean: sube Melam encastilla Ma
day todo su sospiro fizo cessar ✕ Por tãto
se hinchierõ mis lomos de dolor: dolores
me trauarõ como dolores de parturiente

atorcime de oyr conturbeme de veer ×
Erro mi coraçon tiembla me conturbo: a noche de mi deseo puso a mi por estremicion × Ordena la mesa atalaya el atalayador come y bene: lenantadvos los señores vngid escudo × Por que assi diro a mi. A. anda faze estar el atalayador lo q viere denuncie × Y vido quatregua de par de canalleros quatregua de asno quatregua de camello y escucho escuchamiento mucho escuchamiento × Y llamo leō sobre atalaya. A. yo estan continuo de dia y sobre mi guarda yo estan todas las noches × Y he este vinien quatregua de varon de par de canalleros: y respondio y diro cayo cayo Babel: todos doladizos de sus dioses quebro a tierra × Mi trilladura y hijo de mi era (lo) que oy de con. A. Zebaoth Dio de Yfrael denuncie a vos ×

Prophecia de Dumah: a mi claman de Seir guardador que de noche guardador que de noche × Diro guardador vino mañana y tambien noche: si buscardes buscad tornad venid ×

Prophecia sobre Arabia: en bosque en Arabia maniredes: caminos de Dedanim × A encuentro sequioso venid aguas: habitadores de tierra Temah con su pan adelantad a vagabundo × Por que delante espadas se esmonieron delante de espada tendida * y delante arco arma do y delante graueza de pelea × Por que assi diro. A. a mi en termino de año como años de alquiladizo y atemarsea toda honrra de Kedar × Y resto de cuento de arco de barraganes hijos de Kedar se apocaran por que. A. Dio de Yfrael fablo ×.

Cap. 22.

¶ Prophecia de valle de vision: que a ti aqui? que subiste toda tu a los tejados × De tumultos llena ciudad alborotadera ciudad gradosa: tus matados no matados de espada y nō muertos de pelea × Todos tus principes se esmonieron a vna (de pauor) del arco fueron atados: todos tus fallados fuerō atados a vna de leros fuyeron × Por tanto dire aflorad de mi amargarmee con llorо: no vos aquexedes para consolarme sobre quebrāto de hija de pueblo × Por que dia de consumicion y rebollamiento y conturbacion de. A. Dio Zebaoth en valle de la vision: derrocan muro y esclamacion al mōte × Y Delam tomo carcaz: en quatregua de hombres y canalleros y Kir (ciudad) descubrio escudo × Y fue escogidura de tus valles hinchieronse de quatregua y los canalleros lidiando lidiarō a la puerta × Y descubrio (el enemigo) a antipara de Yehudah: y catastе enel dia esse a arma de casa del bosque × Y a fendeduras de cindad de Dauid vistes que se muchiguaron: y congregastes a aguas de la alberca la bara × Y a casas de Yerusalaim contastes y derrocastes las casas para encastillar el muro × Y laguna feziste entre los dos muros para aguas de la alberca la vieja: y no catastes a su fazedor y informador de leros no vistes × Y llamo. A. Dio Zebaoth enel dia esse: a llorо y a lamededa y a la messadura y a ceñidero de saco × Y he gozo y alegria matando vacas y degollando ouejas comiendo carne y beuiendo vino: comiendo y beuiendo por que mañana morиremos × Y es descubierto en mis orejas. A. Dio Zebaoth: si sera perdonado el delito este a vos fasta que murades diro. A. Dio Zebaoth × Assi diro. A. Dio Zebaoth: anda entra al thesorero este a Sebnah que sobre la casa × Que a ti aqui y quien a ti aqui: que tajaste a ti aqui sepultura: (como) tajan en alto su sepultura esculpien en peña morada a el × He. A. faziente mouer mouimiento o varon: y emboluertea embolniendo × Cercando te cercara cō cerco como.

mo pelota a tierra ancha de lugares (te echara): alli moriras y alli quatreguas de tu honrra deshonrra de casa de tu señor × Y empuxartee de tu estancia: y de tu estado te derrocara × Y sera enel dia esse: y llamare a mi sieruo a Eliakim hijo de Hilkiyahu × Y fazerlohe vestir tu tonga y (cõ) tu cintero lo esforçare y tu dominio dare en su mano: y sera por padre a morador de Yerusalaim y a casa de Yehudah × Y dare llaue de casa de Dauid sobre su ombro y abrira y no cerran y cerrara y no abriẽ × Y hincarlohe (como) estaca en lugar firme: y sera por silla de honrra de casa de su padre × Y colgaran sobre el toda honrra de casa de su padre los hijos y los nietos todos vasos del menor * de vasos de los bacines y fasta todos ynstrumẽtos de las gaytas × Enel dia esse dicho de. A. Zebaoth se tirara la estaca la hincada en lugar firme: y sera desipada y caera y sera tajada la carga que sobre ella por que. A. fablo ×

Cap. 23.

¶ Prophecia de Zor: aullad naues de Tarsis que fue preada de (seer) casa para venir de tierra de Kitim fue descubierto a ellos × Callad moradores de Ysla: mercader de Zidon passan mar te hinchierõ × Y en aguas muchas simiente de Nilos segada de rio su renueuo: y fue negociacion de gentes × Arregistate Zidon que dixo mar fortaleza de la mar por dezir: no me adolorie no pari y no engrandesci mãcebos ni enalteci virgines × Como oyda de Egypto: se adoloriaran como oyda de Zor: passad a Tarsis: aullad moradores de Ysla × Si esta a vos agradable de dias de antiguedad su antiguedad lleuarlaan sus pies de lexos para morar × Quiẽ aconsejo esto sobre Zor la encoronadera que sus mercaderes señores sus negociadores nobles de tierra × .A. Zebaoth la acõsejo para abiltar soberuia de toda hermosura para menospreciar todos nobles de tierra × Passar de tu tierra como rio: a hija de Tarsis no fortaleza mas × Su mano tendio sobre la mar fizo estremecer reynos: .A. encomendo contra Kenaham * para destruir su fortaleza × Y dixo no añadiras mas para agradarte: la sobre forçada virgen hija de Zidon Kitim aleuantate passa tambien alli no sera reposo a ti × He tierra de Caldeos este pueblo no fue Assur la acimento para naues: aleuantaron sus torres descimentaron sus palacios pusola por ruyna × Aullad naues de Tarsis que fue preada vuestra forteza × Y sera enel dia esse y sera oluidada Zor setenta años como dias de rey vno de cabo de setenta años sera Zor como cantico de la errada × Toma Harpa arrodea ciudad errada oluidada beneficia tañendo muchigua cantico para que seas membrada × Y sera de cabo de setenta años visitara .A. a Zor y tornarsea a su mercancia y mercadeara a todos reynos de la tierra sobre fazes de la tierra × Y sera su mercaderia y su ganancia santidad a. A. no sera athesorada y no sera heredada: saluo a estantes delante. A. sera su mercaderia para comer a fartura y para cobertura fuerte ×

Cap. 24.

¶ He. A. vazian la tierra y destruyenla y souertira sus fazes: y fara desparzir sus moradores × Y sera como pueblo como sacerdote como sieruo como su señor como sierua como su señora: como compran como vendien: como prestan como toman p̃stado como creedor como deudor enel × Vaziando sera vaziada la tierra y preãdo sera preada: por que. A. fablo a la palabra esta × Dañose cayo la tierra fue desfalecida cayo mundo: fueron desfalecidos altura de pueblo de la tierra × Y la tierra falsoo so sus moradores: que passaron leyes passaron fuero baldaron firmamiento perpetuo × Por tanto juramiento falso

afino tierra : y fueron afolados moran-
tes enella : por tanto se secaron mora-
dores de tierra y sera remanescido varon
poco × Dañose mosto fue tajada vid: sos
piraron todos alegres de coraçon × Bal
dose gozo de adufles baldose sonido de
gradoses : baldose gozo de harpa × Con
cantico no beueran vino amargara sizra
a sus benientes × Fue quebrantada ciu-
dad de vaguedad: fue encerrada toda casa
de entrada × Esclamacion sobre el vino
en calles escureciose toda alegria captiuo
se gozo de la tierra × Remanescio en ciu
dad soledad y (en) desolacion sera maja-
da puerta × Que assi sera entre la tierra
entre los pueblos: como sacudimiento de
oliua como rebuscos quando se atemare
vendimia × Ellos alçaran su boz canta-
ran en loçania de. A. agradarsean de Oci
dente × Por tanto en valles honrrad a
. A. en ysias de la mar nombre de . A.
Dio de y srael × De cabo de la tierra psal-
meamientos oymos hermosura al justo
y dire secreto * a mi secreto a mi guay a
mi fallarios fallaron y fallamiento de fal-
sarios fallaron × Miedo y fuessa y lazo so
bre ti morador de la tierra × Y sera el fu-
yẽ de boz del miedo caera en la fuessa: y el
subiẽ de entre la fuessa sera preso enel lazo
por q̃ vẽtanas del cielo fueron abiertas y
tẽblaron cimientos de tierra × Quebrãtã
do se quebranto la tierra : desmenuzando
se desmenuzo tierra resnalando se resnalo
tierra × Monicndo se esmonio tierra co-
mo borracho y esmonerse a como choça :
y engraueceresea sobre ella su rebello y cae
ra no añadira leuantarse × Y sera enel dia
esse essecutara. A. sobre exercito del alto ẽ
alto: y sobre reyes de la trra sobre la trra ×
Y seran acogidos acogimiento (como)
encarcelado en pozo y seran encerrados
con encerramiento: y por muchedumbre
de dias seran visitados × Y arrepu-
diarsea la luna y arregistarsea el sol : por
que reynoo. A. Zebaoth en monte de
Zion y en Yerusalaim y escuentra sus vie
jos honrra ×

Cap. 25.

C. A. mi Dio tu enalteçertee loare tu nõ
bre por que feziste maranilla consejos de
leros verdad firme × Por que pusiste
ciudad por monton encastillada por ruy-
na : palacio de estraños de (seer) ciudad
para siempre no sera fraguada × Por
tanto te honrraran pueblo fuerte ciudad
de gentes fuertes te temeran × Que fuel
te fortaleza al mendigo fortaleza al desco
so en angustia a el : abrigo de rabdon
solombra de secura por que espiritu de fuer
tes como rabdon (derrocan) muro ×
Como secura en lugar seco tumulto de e
traños quebrantaras: secura en solombra
de nube tajamiento de fuertes quebranta
ra × Y fara. A. Zebaoth a todos los
pueblos enel monte este combite de tuta-
nos combite de fundages grossuras de
maullares de fiezes coladas * × Y dessara
enel monte este fazes de la cubierta la co-
bijada sobre todos los pueblos y el seño-
rio el enseñorcado sobre todas las gẽtes ×
Dessara la muerte para siempre y arre-
matara . A. Dio lagrima de sobre todas
fazes : y repudio de su pueblo apartara
de sobre toda la tierra por que. A. fablo ×
Y dira enel dia esse he nuestro Dio este el
peramos a el y saluarnosha : este . A. es-
peramos a el agozarnosemos y alegrar-
nosemos en su saluacion × Que posa-
ra mano de. A. enel monte este : y sera tri
llado Moab en su lugar como se trilla pa-
ja en muladar × Y espandera sus ma-
nos entre ella como espande el nadador
para nadar : y abazara su soberuia con co
dos * de sus manos × Y encastilladura
de altura de tus cercas oprimira abaza-
ra : fara llegar a tierra fasta polno ×

Cap. 26.

C Enel dia esse sera cantado el cãtico este
en tierra

ẽ tierra de Yehudah ciudad de fortaleza a nos saluaciõ porna cercas y barbacana ×
Abrid puertas: y entrara gẽte justa guardan fieldades ×
Inclinacion conjunta (a ti): guardaras paz paz: por que en ti confiada * ×
Confiad en. A. fasta siempre: por que enel señor. A. fortaleza de mundos ×
Por que fizo oprimir moradores de altura: ciudad enaltecida: abaxarlaa fasta tierra fazerlaa allegar fasta poluo ×
Refollarlaa pie: pies de pobre passos de mendigos ×
Sendero al justo de derechedades: o derecho sendero de justos sompesaras ×
Tambien en sendero de tus juizios. A. esperamos: a tu nombre y a tu memoria desseo de alma ×
Con) mi alma te dessee en la noche (miẽtras) mi esprito entre mi te amañancare: por que como tus juizios sobre la trr̃a justedad deprenden moradores de mundo ×
Sera apiadado malo? que no deprendio justedad en tierra de derechedades atuerce y no vee alteza de. A. ×
. A. enalteciose tu mano no veen: veeran y atregistarsean (por) zelo de pueblo tambien fuego tus angustiadores los quemara ×
. A. ordenaras paz a nos: por que tambien todas nr̃as obras obraste a nos ×
. A. nuestro Dio enseñorearon nos señores afueras de ti: solamente en ti membraremos tu nombre ×
Muertos no biuiran defuntos no se aleuantaran: por tanto essecutaste y destruystelos y deperdiste toda memoria dellos ×
Añadiste a gente. A. añadiste a gente hõrrastete: alexastete (fasta) todos cabos de tierra ×
. A. en angustia te visitaron: derramaron oracion (quando) tu castiguerio a ellos ×
Como encinta se allega para parir adoloriase esclama por sus dolores: assi fuemos delante ti. A. ×
Concebimonos adoloriamonos como si parieramos viento: salnaciones no fue hecha en la tierra y no cayerõ moradores de mundo ×
Biuiran tus muertos (como) mi calabrina se aleuantaran: despertad y cantad moradores de poluo por que rocio de verduras tu rocio y tierra defuntos echara ×
Anda mi pueblo entra en tus camaras y cierra tus puertas por ti: escondete como poco a momento fasta que passe yra ×
Por que he. A. salien de su lugar para essecutar delito de morador de la tierra sobre el: y descubrira la tierra a sus sangres y no cubrira mas sobre sus matados ×

Cap. 27.

¶ Enel dia esse essecutara. A. con su espada la dura y grande y fuerte sobre Liuiathan culebro encerrador * y sobre Liuiathan culebro retuerto: y matara al dragõ que en la mar × Enel dia esse: viña vinosa cantad a ella × Yo. A. guardan a ella a momentos la fare regar: por que no essecute (enemigo) sobre ella de noche y de dia la guardare × Yra no a mi: quien me diesse espino y cardo en pelea passeara por ella encendierala a vna × O trauara en mi fortaleza fara paz a mi: paz fara a mi × En los dias vinientes atraygara Yahacob hermollecera y floresceera Ysrael: y hinchirsean fazes de mũdo de renueno ×
Si como herida de su heridor lo firio: si como matança de sus matados fue matado? × En medida en embiandola * la barajas: aparto con su esprito el duro en dia de solanos × Por tanto conesto sera perdonado delito de Yahacob: y este todo fruto de apartamiento de su pecado: en su poner todas piedras de ara como piedras de cal desmenuzadas no se aleuãtaran aladreas y solaneras * × Que ciudad encastillada solitaria morada desam-

parada y dexada como desierto: alli pascera bezerro y alli yazera y atemara sus ramos × En secandose sus ramas seran quebrantadas mugeres vinientes ardientes a ella: por que no pueblo de entendimientos el por tanto no lo apiadara su fazedor y su formador no lo agraciara × Y sera enel dia esse saendira. A. desde la madre del rio fasta arroyo de Egypto: y vos seredes colegidos avno avno hijos de Ysrael × Y sera enel dia esse sera tañido con sophar grande y vernã los deperdidos en tierra de Assur y los empuxados en tierra de Egypto: y encoruarsean a. A. en monte de la santidad en Yerusalaim ×

Cap. 28.

¶ Guay corona de soberuia borrachos de Ephraim y (como) hermollo cayen cobdicia de su hermosura que sobre cabeço de valle de grossuras majados de vino × He (dia) fuerte y enfortecido a. A. como rabdon de pedrisco y tempesta de tajamiẽto como rabdon de aguas muchas ondeantes fara posar a tierra con poder × Con pies serã rebolladas corona de soberuia de embriagos de Ephraim × Y sera flor cayen cobdicia de su fermosura que sobre cabeça de valle de grossuras: como higo temprano en antes (fruto) de verano el qual veera el veyen a el mientras el en su palma lo tragara × Enel dia esse sera. A. Zebaoth por corona de desseo y por toca de hermosura a resto de su pueblo × Y por esprito de juizio: a estan sobre el juizio y por barragania a faziẽtes retraer pelea a puerta × Y tambien estos con vino erraron y con sizra traserraron: sacerdote y propheta erraron con sizra fueron dañados del vino erraron de la sizra erraron en vision estrompeçaron en juizio × Que todas mesas son llenas de vomito y suziedad sin (auer) lugar × A quien enseñara sabiduria y aquien fara entender oyda: destetados de leche arrancados de tetas × Que * mandamiento (empos) mãdamiento: mandamiento (empos) mãdamiẽto linea (empos) linea linea (empos) linea: poco alli poco alli × Por que con tartamudos de fabla y con lengua otra: fablara (el propheta) al pueblo este × El qual dixo a ellos esta la folgãça fazed reposar al lasso y este el reposo: y no quisieron oyr × Y sera a ellos palabra de. A. mandamiento (empos) mandamiento: mandamiento (empos) mandamiento linea (empos) linea linea (empos) linea poco alli poco alli: para que anden y estrompiecen atras y sean quebrantados y sean enlazados y sean presos × Por tanto oyd palabra de. A. varones de escarnio: dominadores del pueblo este que en Yerusalaim × Por que dexistes tajamos firmamiento con muerte: y con fuessa fezimos pacto: açote arrabdonan quando passare no nos verna por que posimos mentira nuestro abrigo y ẽ falsedad fuemos encubiertos × Por tanto assi dixo. A. Dio heyo acimento en Zion piedra: piedra de fortaleza rincon precioso cimiento acimẽtado: el creyen no apressure × Y pornee juizio por liña y justicia por plombina: y barrera pedrisco abrigo de mentira y encubrimiento de aguas ondearan × Y sera baldado vuestro firmamiento cõ muerte y vuestro pacto con fuessa no se afirmara: açote arrabdonan quando passare y seredes a el por rebolladura × De tiempo de su passar tomara a vos que por la mañana por la mañana passara ẽ dia y en noche: y sera decierto tiembla entendiendo oyda × Que se acorto el estrado de sobrar: y la cubierta se estrecho quando se entro × Por que como monte Perazim se aleuantara. A. como valle en Gibbon se estremecera: para fazer su obra estraña su obra y para labrar su lauor agena su lauor × Y agora no escarneçades por que no se

no se esfuerçẽ vuestros castigueríos: que fin y determinada oy de con. A. Dio Zebaoth sobre toda la tierra × Escuchad y oyd mi boz: escuchad y oyd mi dicho × Todo el dia arara el arãre para sembrar: soltara y desmenuzara su tierra × Decierto si y gualare sus fazes y derramare Arenus y comino esparziere: y pusiere trigo medido y cenada señalada y espelta ẽ su termino × Y castigarloba al jnizio su Dio le amostrara × Que no con trillo sera trillado Arenus: ni rueda de carreta sobre comino sera arrodeada: mas con vara sera sacudido Arenus y comino con verdugo × Pan sera desmenuzado que no para siempre trillando lo trillara ni consumira rueda de su carreta y dientes de su trillo no lo desmenuzara × Tambien esto de con. A. Zebaoth salio: fizo marauillar cõsejo fizo engrandescer sotileza ×

Cap. 29.

¶Guay Ariel Ariel ciudad en que poso Dauid: añadid año sobre año carneros seã desceruigados × Y apretare a Ariel: y sera angustia y tristeza y sera a mi como ara * × Y posare en derredor sobre ti: y encastillare sobre ti torre: y alcanantare sobre ti encastilladuras × Y abaxarteas de tierra fablaras: y de polno se aprimira tu dicho: y sera como Pirbon de tierra (fablante) tu boz y de polno tu dicho gorgeara × Y sera como paucsa menuda muchedumbre de tus estrañós: y como tamo passan muchedumbre de fuertes y sera en subito a desoras × De con. A. Zebaoth sera visitado cõ trueno y con terremoto y boz grãde: toruellino y tẽpesta flama de fuego queman × Y sera como sueño de vision de noche muchedumbre de todas las gentes: las afonsadeantes sobre Ariel: y todos sus afonsadeantes (varones) de su encastilladura y los apretantes a ella × Y sera assi como sueña el fambriento y be comien y despierta y es vazia su alma: y assi como sueña el sequioso y be beuien y despierta y he lasso y su alma desseante: assi sera muchedumbre de todas las gentes los afonsadeantes sobre monte de Zion × Detardadvos y maranillad-vos cegaronse y cegaron: emborracharonse y no de vino esmouieronse y no de sizra × Que cubrio sobre vos. A. espiritu de adormecimiento y cerro vuestros ojos a los propheras y vuestras cabeçeras los veyentes cubrio × Y es avos prophecia de todos como palabras de la carta sellada que dan a ella a sabien de carta por dezir lee agora esta: y dize no puedo que sellada ella × Y es dada la carta aquien no sabe de carta por dezir lee agora esta: y dize no see de carta × Y dixo. A. por que que se allego el pueblo este con su boca y con sus labrios me honrran y su coraçon se alexo de mi: y fue su temor a mi mandamiento de varones abezado × Por tanto he yo añado para fazer marauillar al pueblo este faziendo maranillar y maranilla: y deperdersea sciencia de sus sabios y yntligencia de sus entendidos se encubrira × Guay los perfondantes de. A. para encubrir consejo: y es en escuridad sus obras y dizen quien nos vee y quien nos sabe? × Vuestro souertimiento cierto como barro del ollero sera contado: si dize obra a su fazedor no me fizo y forma dize a su formador no entendio? × Decierto aun poco poquito sera tornado Lebanon por Karmel y el Karmel por rara sera cõtrado? × Y oyran enel dia esse los sordos palabras del libro: y de tiniebla y de escuridad ojos de ciegos veeran × Y añadiran humildes en. A. alegria: y desscosos de hombre en santo de Yfrael se agradaran × Por que se atemo fuerte y fenescio escarnidor: y seran tajados todos perseuerantes tortura × Fazientes pecar hõbre en palabra y al reprehendedor en la puerta enlazauan: y atorcieron en vano

justo × Por tanto assi dixo. A. a casa de Yahacob q̃ redimio Abrahã: no agora se arregistara Yahacob y no agora sus fazes se emblanqueceran × Por que en su veer sus niños fecha de mis manos entre el santificarã mi nõbre: y santificarã a santo de Yahacob y a Dio de Ysrael enforteceran × Y sabran errantes esprito de ynteligencia: y chismeros deprenderan ley ×

Cap. 30.

¶ Guay hijos rebelladores dicho de. A. pa fazer cõsejo y no de mi y pa encubrir encubrimiẽto y no de mi esprito: para añadir pecado sobre pecado × Los andantes para descender a Egypto y mi dicho no demandaron: para enfortalecerse en fortaleza de Parhoh y para abrigarse en solombra de Egypto × Y sera a vos fortaleza de Parhoh por registro: y el abrigo en solombra de Egypto por ynfamia × Por que fueron en Zohan sus señores: y sus mensageros a Hanes llegaron × Todo se arregisto sobre pueblo no aprouechan a ellos: no por ayuda y no para aprouechar saluo para registro y tambien por repudio ×

¶ Prophecia de quatropeas de Meridion: en tierra de angustia y aprieto leon y leon dellos biuora y serpiente abolan lleuaran sobre ombros de borricos sus aueres y sobre corcoba de camellos sus thesoros a pueblo q̃ no aprouechan × Y Egypto vana y vanamẽte ayudan: por tãto llamee a esta fortaleza dellos (su) habitacion × Agora entra escriuela sobre tabla con ellos y sobre libro la esculpe: y sera para dia postrimero para siempre de siempre en eterno × Que pueblo rebellador el hijos mentirosos hijos que no quisierõ oyr ley de. A. × Que dixeron a los veyentes no veades y a los prophetizantes no prophetizedes a nos derechedades: fablad a nos alisamientos prophetizad falsedades × Apartad vos de carrera declinad vos de sendero: fazed cessar delante nos a santo de Ysrael × Por tanto assi dixo santo de Ysrael por vuestro aborrecer en la palabra esta: y confiastes en sobrefuerço y en atorcimiento y vos arrimastes sobre el × Por tanto sera a vos el delito este como portillo cayen hinchamiento en muro enaltecido: que a desoras en subito viene su quebramiento × Y quebrarloha como quebramiento de vaso de olleros desmenuzando no apiadara: y no sera fallado en su desmenuzamiento tiesto para traer fuego de hogar ni para apozar aguas de pozo × Por que assi dixo. A. Dio santo de Ysrael en asiento y reposo seredes saluos en sosiego y en finzia sera vuestra barragania: y no quesistes × Y dixistes no: mas sobre cauallo fuyremos por tanto fuyredes: y sobre ligero caualgaremos por tanto seran ligeros vuestros persiguientes × Millar vno (fuyra) por reprehension de vno por reprehension de cinco fuyredes: fasta que remanesçades como mastel sobre cabeço de monte y como pendon sobre collado × Por tanto (vos) fara esperar. A. para agraciarnos y por tanto se enaltecera para apiadarnos: que Dio de juizio. A. bienauenturados todos esperãtes enel × Por que pueblo en Zion estara en Yerusalaim: llorando no lloraras apiadando te apiadara por boz de tu esclamacion como su oyr te respondera × Y dara a vos. A. pan de estrechura y aguas de aprieto: y no sera detenida mas tu lluuia * y seran tus ojos veyentes a tu lluuia × Y tus orejas oyran palabra de empos ti por dezir: esta la carrera andad enella por que no aderechedes y por que no yzquierdeedes × Y enconaredes a cobertura de doladizos de tu plata y a ornamiento de fundicion de tu oro: esparzirlosas como mestruo suziedad * diras a el × Y dara lluuia de tu simiẽte que sembrares a la tierra y pan renueuo

nueuo de la tierra y sera vicioso y gruesso: pascera tu ganado enel dia esse campo en sanchado × Y los bueyes y los borricos labrantes la tierra renueuo limpio comeran: elqual se aventa con pala y harnero × Y sera sobre todo monte alto y sobre todo collado alcuantado rios corrientes de aguas: en dia de matança grande en cayendo torres × Y sera luz de la luna como luz del sol y luz del sol sera siete tanto como luz de siete los dias: en dia de soldar. A. a quebranto de su pueblo y llaga de su ferida meleçinara × De nombre de. A. vinien de leios encendien su furor y pesadumbre de carga: sus labrios se hinchieron de yra y su lẽgua como fuego queman × Y su espiritu como arroyo ondcan fasta cuello amediara para cernir gentes en harnero de vanidad: y freno fazien errar sobre quixadas de pueblos × El canticos sera a vos como noche de seer santificada pascua: y alegria de coraçon como andan con charamela para venir en monte de. A. a fuerte de Yfracl × Y fara oyr . A. a poderio de su boz y descendimiento de su braço amostrara con yra de furor: y flama de fuego queman: esparzimiento y rabdon y piedra de pedrisco × Por que de boz de. A. sera quebrantado Assur: con verdugo ferira × Y sera toda passage de vara de cimiento que fara reposar . A. sobre ella con adufes y con harpas: y con peleas de alçamiento pelean con ella × Por que ordenado de principio yn fierno tambien el para el rey fue apareiado: fizo afondar fizo ensanchar en su hoguera fuego y leños muchos aliento de . A. como arroyo de asufre encendien enella ×

Cap. 31.

¶Guay los descendientes en Egypto por ayuda: y sobre cauallos se asufren: y confianse sobre quatregua que mucha y sobre caualleros que se enfortecierõ mucho y no cataron a santo de Yfracl y a. A. no requiricron × Y tambien el sabio y iruxo mal y a sus palabras no aparto: y alcantarsea contra casa de malinos y cõtra ayuda de obrantes tortura × Y Egypto hombre y no Dio y sus cauallos carne y no espiritu y . A. ynclinara su mano y estrompeçara ayudan y caera ayudado y a vna todos ellos feneseeran × Por que assi dixo. A. a mi: assi como moylla el leõ y el cadillo sobre su arrebatadura quando es llamado contra el congregacion de pastores de su boz no temera y de su muchedumbre no se quebrantara: assi descendera. A. Zebaoth para afonsadear sobre monte de Zion y sobre su collado × Como aues bolantes assi amparara. A. Zebaoth sobre Yerusalaim: amparando y escapando saltando y librando × Tornaduos al que muchiguaron * rebello hijos de Yfracl × Por que enel dia esse aborrecera cada vno ydolos de su plata y ydolos de su oro: que fizieron a vos vuestras manos pecado × ¶Y caera Assur en espada no de varon y espada no de hombre lo afinara: fuyra assi (como) delante espada y sus mancebos por tributo seran × Y su fortaleza por miedo passara * y seran quebrantados por pendon sus señores: dicho de. A. que fuego a el en Zion y horno a el en Yerusalaim ×

Cap. 32.

¶He para justedad reynara rey: y señores para juizio señorearan × Y sera varon como escondedijo de viento y cobertura de rabdon: como riberos de aguas en seca como solombra de peña graue en tierra seqniosa × Y no se cegaran ojos de veyentes: ni orejas de oyentes escucharan × Y coraçon de torpes entendera para conoscer: y lengua de tartamudos apressurara para fablar clarezas × No sera llamado mas al vil liberal y al auaro no sera dicho prodigo × Por que vil

vileza fablara y su coraçon fara tortura: para fazer maldad y para fablar contra .A. yerro para vaziar alma de fambriento y benraje de sequioso fara fartar ×
Y del auaro sus medidas malas*: el (malos) pensamientos aconseja para dañar pobres con dichos de falsedad y en fablar (contra) desseoso en juizio × Y liberal liberalidades aconseja y el por liberalidades sera aleuantado × Mugeres quietas* aleuantad vos oyd mi boz: hijas confiadas escuchad mi dicho × Año con año vos estremeceredes confiadas que se atemo vẽdimia apañamiento no verna × Esmouedvos quietas estremecedvos confiadas: desnudadvos y descubridvos y ceñidvos sobre lomos × Sobre tetas endechantes: sobre campos de cobdicia sobre vid fruchiguosa × Sobre tierra de mi pueblo espino y cardo crescera: por que sobre todas casas de gozo ciudad gradosa × Que palacio fue desamparado muchedumbre de ciudad fue dexada: torre y fortaleza fue por lapas fasta siempre gozo de Zebros pasto de rebaños × Fasta que sea derramado sobre nos esprito de alto: y sera desierto por Karmel y Karmel por xara sera contado × Y morara en desierto juizio: y justicia en Karmel estara × Y sera obra de la justicia paz: y labor de la justicia sosiego y fiuzia fasta siempre × Y estara mi pueblo en morada de paz: y en moradas de fiuzias y en folganças quietas × Y quando granizare en descendida de bosque y en baxura se abaxara la ciudad × Bienauenturados vos sembrantes sobre todo (lugar de) aguas: embiantes pie del buey y del asno ×

Cap. 33.

¶ Guay preã y tu no preado y falsan y no falsaron en ti: como atemares (de ser) preador seras preado como tu complir de falsar falsaran en ti* × .A. apiadanos a ti esperamos: see su braço a las mañanas tambien nuestra saluacion en hora de angustia × De boz de tumulto se esmouieron pueblos: de tus enaltecimientos se esparzieron gentes × Sera apañado vuestro despojo (como) apañamiento de langosta: como andadura de langostas andan enel × Enaltecido. A. por que moran altura hinchio Zion de juizio y justicia × Y sera firmeza de tus tiempos fortaleza de saluaciones sabiduria y sciencia temor de. A. el su thesoro × He sus angeles esclamaron a fuera mẽsageros de paz amargamente llorarah × Fueron asoladas calçadas cesso passan camino: baldo firmamiento aborrescio ciudades no estimo varon × Atristose fue desolada tierra arrepudiose Libanon fue tajado: fue la llanura como desierto y sacudien Bassan y Karmel × Agora me aleuantare dize .A.: agora seree enaltecido agora seree enxalçado × Concebistes tamo parireedes coscoja: vuestro esprito (como) fuego vos quemara × Y seran pueblos (como) ardeduras de cal: (como) espinos tajados en fuego seran ardidos × Oyd lexanos que fize y sabed cercanos mi barragania × Espauorescieronse en Zion pecadores trauo tiembla lisongeros: quien morara por nos fuego queman: quien morara por nos encendeduras de siempre? × Andan (en) justedades y fablan derechedades: aborrecien en cobdicia de sobrefuerços sacudien sus palmas de arrimarse ẽ cohecho: cerran su oreja de oyr sangres y atapan sus ojos de veer en mal × El en alturas morara encastilladuras de peñas su altura: su pan es dado sus aguas firmes × Rey en su hermosura veran tus ojos: miraran tierra de lexos × Tu coraçon ymaginara miedo: ado escriuano ado pesador ado contan las torres? × Pueblo enfortecido no veras: pueblo profundo de fabla de entender en tartamudescido de lengua sin ynteligencia × Vee Ziõ ciudad

de nuestro

de nuestro plazo: tus ojos veeran Yerusalaim morada quieta tiẽda no sera desarmada no esmouidas sus estacas para siẽpre y ninguna de sus cuerdas no seran arrancadas ×

Mitad del libro en Pasukim.

¶Que cierto alli fuerte. A. a nos lugar de rios chorros anchos de lugares no andara por el naue de remo y naue grande no lo passara × Por que. A. nuestro juez. A. nuestro escriuano. A. nuestro rey el nos saluara × Fueron dexadas tus cuerdas: no trauaron derechamente su mastel no espandieron vela: entõces sera partido prea y despojo mucho coxos prearan prea × Y no dira morador enfermeme: el pueblo el estan enella perdonado de delito ×

Cap. 34.

¶Allegad vos gẽtes para oyr y nasciones escuchad: oyra la trr̃a y su hinchimiento mundo y todos sus produzimiẽtos × Por q̃ yra de. A. sobre todas las gentes y saña sobre todo su fonsado: destruyolos diolos al degollio × Y sus matados serã echados y de sus cuerpos muertos subira su fedor seran desleydos montes por su sangre × Y desleyrseã todo exercito de los cielos y emboluerseã como libro los cielos: y todo su exercito caera como caer hoja de vid y como (hoja) cayẽ de higuera × Por q̃ se fartara en los cielos mi espada: he sobre Edõ descẽdera y sobre pueblo de mi destruyciõ a juizio × Espada de. A. se hinchio de sangre fue engrossada de seuo de sangre de carneros y morruecos: de seuo de riñones de baruezes por q̃ sacrificio de. A. ẽ Bozrah y degollio grãde ẽ trr̃a de Edõ × Y descẽderã vnicornios cõ ellos y toros cõ fuertes y fartarsea su trr̃a de sangre y su poluo de seuo sera ẽgrossado × Por q̃ dia de vẽgãça de. A.: año de pagamientos ꝑa baraja de Ziõ: y seran bueltos sus arroyos por pez y su poluo por açufre y sera su trr̃a por pez encendien × Noche y dia no se amatara para siẽpre subira su fumo: de generancio a generãcio sera desertada para siẽpre de siẽpres no passan por ella × Y heredarlaan Pelicano y Erizo y Lechuza y cuerno moraran enella: y tendera sobre ella liña de vaguedad y piedras de vacuidad × Sus principes y no alli reyno llamaran y todos sus señores serã nada × Y subira (ẽ) sus palacios espinos ortiga y cardo ẽ sus ẽcastilladuras: y sera morada de culebros y patio para hijos de autillo × Y encõtrarsean bestias — siluestres cõ gatos y diablo a su cõpañero llamara: de cierto alli reposara bruxa y fallara para si reposo × Alli añidara erizo y parira y hendera (despues que) apañare ẽ su solombra: de cierto alli seran apañados abueytres cada vna con su compañera × Requerid de sobre libro de. A. y leed alguna dellas no falto cada vno con su compañera no menguaron: por que mi boca ella encomendo y su esprito el las congrego × Y el echo a ellos suerte y su mano partio para ellos en liña: fasta siempre la heredaran para generancio y generancio moraran enella ×

Cap. 35.

¶Agozarsean desierto y secura y agradarsea llanura y florescera como rosa × Florescien do florescera y agradarsea tambien grado y cantico honrra del Libanõ sera dado a ella × Hermosura del Karmel y la llanura: ellas veeran honrra de. A. hermosura de nuestro Dio × Esforçad manos floxas: y rodillas flacas enforteced × Dezid a torpes de coraçon esforçad vos no temades: he vuestro Dio (cõ) vengança verna gualardon del Dio el verna y saluaruos ha × Entonces seran abiertos ojos de ciegos: y orejas de sordos serã abiertas × Entõces saltara como cierno coxo: y cantara lengua de mudo: por q̃ serã tẽdidas ẽ desierto aguas y arroyos ẽ llanura × Y sera (lugar) de la secura por laguna y sequioso por manaderos de aguas:

en morada de culebros su yazida patio de
caña y junco × y sera alli calçada y carre
ra: y carrera de la santidad sera llamada a
ella no la passara enconado: y ella pa·
ra ellos * andan carrera y y gnorantes
no erraran × No sera alli leon y apor:illa
dor de alimañas no la subira no sera falla·
do alli: y andaran redemidos × y redemi
dos de .A. se tornaran y vernan a Zion
con cantico y alegria perpetua sobre su
cabeça gozo y alegria alcançaran y fuy·
ran anfia y sospiro ×

Cap. 36.

¶Y fue en quatorze años alrey Hizkiya·
hu subio Sanherib rey de Assur sobre to
das ciudades de Yehudah las encastilla·
das y prendiolas × y embio rey de Assur
Rabsakeh de Lachis a Yerusalaim alrey
Hizkiyahu cō exercito grauc: y parose ē
aguaducho de la alberca la alta en calça·
da de campo de lauador × y salio a el Elia
kim hijo de Hilkiyahu que sobre la casa y
Sebnah el escriuano y Yoah hijo de
Asaph el coronista × y dixo a ellos Rab
sakeh dezid agora a Hizkiyahu: assi dixo
el rey el grande rey de Assur que la con·
fiança esta que confiaste? × Dire de cier·
to (no) palabra de labrios (mas) consejo y
barragania a la pelea: agora sobre quien
confiaste que rebellaste contra mi? × He
confiaste sobre asufrēcia de la caña la que
bradiza esta sobre Egypto que si se arri·
mare algumo sobre ella y entrara en su pal
ma y horadarlaa: assi Pharboh rey de
Egypto a todos los confiantes sobre el ×
y quando direres a mi sobre .A. nuestro
Dio confiamos: sino el al q̄ fizo tirar Hiz
kiyahu a sus altares ya sus aras y dixo a
Yehudah y a Yerusalaim delante la ara es
ta vos encorvaredes? × y agora afiança
te ruego con mi señor el rey de Assur y da
re a ti dos mil canallos si pudieres para
dar a ti canalgantes sobre ellos × y como
faras tornar a fazes de conde vno de sier·
nos de mi señor los pequeños: y confias·
te a ti en Egypto por quatregua y por ca
lleros × y agora si a fueras de .A. subi
sobre la tierra esta para dañarla. A. dixo
a mi sube contra la tierra esta y dañala ×
y dixo Eliakim y Sebna y Yoah a Rab
sakeh fabla agora con tus siervos Arme·
nio que oyentes nos: y no fables con nos
Judayco en orejas del pueblo que sobre
el muro × y dixo Rabsakeh si a tu señor
y a ti me embio mi señor para fablar a las
palabras estas? de cierto a los varones
los estantes sobre el muro para comer a
sus suziedades y para beuer a sus orinas
con vos × y parose Rabsakeh y clamo cō
boz grande Judayco y dixo oyd palabras
del rey el grande rey de Assur × Assi dixo
el rey no sombaya a vos Hizkiyahu: que
no podra para escapar a vos × y no faga
confiuzar a vos Hizkiyahu sobre .A. por
dezir escapando nos escapara. A. y no se·
ra dada la ciudad esta en mano de rey de
Assur × No oyades a Hizkiyahu: que as·
si dixo rey de Assur fazed comigo tregua
y salid a mi y comed cadavno su vid y ca·
davno su higuera y beued cadavno aguas
de su pozo × Fasta mi venir y tomare vos
para tierra como vra tra: tierra de viue
ra y mosto tierra de pan y viñas × Por
que no sombaya a vos Hizkiyahu por de
zir. A. nos escapara × Si escaparon dios
ses de las gentes cadavno a su tierra de
mano de rey de Assur? × Ado dioses de
Hamath y Arpad? ado dioses de Sephar
uaim? y si escaparō a Somron de mi ma
no? × Quien en todos dioses de las tras
estas que escapassen a su tierra de mi ma·
no? para que escape .A. a Yerusalaim de
mi mano × y callaron y no respondieron
a el palabra: por que encomendança del
rey ella por dezir no le respondades ×
y vino Eliakim hijo de Hilkiyahu
que sobre la casa y Sebnah el escriua·
no y Yoah hijo de Asaph el coronista a

Hizkiyahu

Hizkiyabu rasgados de paños: y denũcia
ron a el a palabras de Rabsakeh ×

Cap. 37.

¶Y fue como oyesse el rey Hizkiyabu y ras
go a sus paños: y cubriose cõ saco y entro
a casa de. A. × Y embio Eliakim que so-
bre la casa y Sebna el escriuano y a vie-
jos de los sacerdotes q̃ se cubriã cõ sacos
a Yesabiahu hijo de Amoz el prophetа ×
Y dixerõ a el assi dixo Hizkiyabu dia de
angustia y reprehension y ensañamiẽto el
dia el este: q̃ vinierõ hijos fasta q̃bradura ×
y fuerça no a la parturiente × Quiça oyra
. A. tu Dio a palabras de Rabsakeh q̃ lo
embio rey de Assur su señor para arrepu-
diar Dio biuo y reprehẽdio cõ palabras
las quales oyo. A. tu Dio y alçaras oraciõ
por el resto el fallado × Y vinieron sieruos
del rey Hizkiyabu a Yesabiahu × Y dixo a
ellos Yesabiahu assi diredes a vuestro se-
ñor assi dixo. A. no temas delante las pa-
labras q̃ oyste que denostaron moços de
rey de Assur a mí × He yo dan en el espri-
to y oyra oyda y tornarse a su tierra: y fa
zerlohe caer con espada en su tierra × Y tor
nose Rabsakeh y fallo a rey de Assur pe-
lean sobre Libna: por q̃ oyo q̃ se monio de
Lachis × Y oyo sobre Tirbakab rey de
Ethiopia por dezir salio para pelear conti
go: y oyo y embio mensageros a Hizki-
yabu por dezir × Assi diredes a Hizkiya-
bu rey de Yehudah por dezir: no te son-
baya tu Dio que tu enfiuzan en el por de-
zir: no sera dada Yerusalaim en mano de
rey de Assur × He tu oyste a lo que fizie-
ron reyes de Assur a todas las tierras pa-
ra destruyrlas y tu seras escapado? × Si
escaparon a ellos dioses de las gentes
que dañaron mis padres a Gozan y Ha
ran: y Rezeph y hijos de Heden que en
Thelasar? × Ado rey de Hamath y rey
de Arpad y rey de la ciudad Sepharuaim
Henah y Hiuah × Y tomo Hizkiyabu á
las cartas de mano de los mensageros y
leyolas: y subio a casa de. A. estendiolas
Hizkiyabu delante. A. ×

¶Y oro Hizkiyabu a. A. por dezir. A.
Zebaoth Dio de Ysrael estan (sobre) los
Kerubim tu el el Dio tu solo de todos los
reynos de la tierra: tu feziste a los cielos y
a la tierra ×

Y nclina. A. tu oreja y oye abre. A. tus
ojos y vee: y oye a todas palabras de San
berib que las quales embio para repu-
diar Dio biuo ×

De cierto. A.: destruyeron reyes de As-
sur a todas las prouincias y a su tierra ×

Y dando a sus dioses en fuego: por que no
dioses ellos que saluo obra de manos de
hombre palo y piedra y deperdieronlos ×

Y agora. A. nuestro Dio saluanos de su
mano: y sepan todos reynos de la tierra
que tu. A. Dio tu solo ×

¶Y embio Yesabiahu hijo de Amoz a
Hizkiyabu por dezir: assi dixo. A. Dio
de Ysrael lo que oraste a mi por Sanbe-
rib rey de Assur × Esta la palabra que fa-
blo. A. sobre el: desprecidoo a ti escarnes-
cio de ti virgen de Zion: empos ti cabeça
monio hija de Yerusalaim × A quien re-
pudiaste y denostaste y sobre quien alças-
te boz: y alçaste en alto tus ojos? contra
santo de Ysrael × ¶Por mano de tus sier
uos repudiaste. A. y dexiste en muchedum
bre de mi quatregua yo subi alturas de
montes y rincones del Libanon y tajec al
tura de sus cedros escogidura de sus bo-
xes: y vernee a altura de su fin bosque de
su Karmel × Yo cauee y beui aguas y se-
cara con planta de mis pies todos rios
de Egypto * × De cierto oyste de leros
(lo que) a ella fize de dias de antiguedad
y formela: agora la truxe: y sera para de-
solar montones desiertos ciudades encas-
tilladas × Y sus moradores cortos de ma-
no q̃brantaronse y arregistarõse: fuerõ (co
mo) yerua de cãpo y verdura de hermo-
llo: yerua de tejados y bechomada delãte

mieſſe × Y tu eſtada y tu ſalida y tu entrada conoſci: y a tu enſañar contra mi × Por tu enſañarte a mi y tu ſonido ſubio ẽ mis orejas *: y pondre mi anzuelo en tu nariz y mi freno en tus labrios: y fazertee tornar en la carrera que veniſte por ella ×

Y eſte a ti el ſeñal: come el año (eſte) redrojo: y en el año el ſegundo rededrojo y en el año el tercero ſembrad y ſegad y plãtad viñas y comed ſu fruto × Y añadira eſcapadura de caſa de Yehudah la remaneſcida rayz debaxo: y fara fruto arriba × Que de Yeruſalaim ſaldra reſto y eſcapadura de monte de Zion: zelo de. A. Zebaoth fara eſto × Por tanto aſſi dixo. A. a rey de Aſſur: no verna a la ciudad eſta y no echara alli ſaeta y no la adelãtara eſcudo y no echara contra ella trabuco × Por la carrera que vino por ella tornara: y a la ciudad eſta no verna dicho de. A. × Y amparare a la ciudad eſta para ſaluarla: por mi y por Dauid mi ſierno × Y ſalio angel de. A. y firio en real de Aſſur ciento y ochenta y cinco mil: y madrugaron por la mañana y he todos ellos cuerpos de muertos × Y. moviose y anduuo y tornose Sanherib rey de Aſſur: y eſtuuo en Ninueh × Y fue el encomanſe en caſa de Niſroch ſu dios y Adramelech y Sarezer ſus hijos lo firieron con eſpada y ellos eſcaparon a tierra de Ararath: y reyno Eſarhadon ſu hijo en ſu lugar ×

Cap. 38.

En los dias eſſos enfermoo Hizkiyahu para morir y vino a el Yeſahiahu hijo de Amoz el prophcta: y dixo a el aſſi dixo. A. encomienda tu caſa que muerto tu y no biuiras × Y boluio Hizkiyahu ſus fazes a la pared y oro a. A. × Y dixo ruego. A. miembra agora a lo que anduue delante ti con verdad y con coraçon perfecto: y lo bueno en tus ojos fize: y lloroo Hizkiyahu llorο grande × Y fue prophecia de. A. a Yeſahiahu por dezir × Anda y diras a Hizkiyahu aſſi dixo. A. Dio de Dauid tu padre: oy a tu oracion vide a tu lagrima he yo añado ſobre tus dias quinze años × Y de mano de rey de Aſſur te eſcaparc y a la ciudad eſta: y amparare ſobre la ciudad eſta × Y eſta a ti el ſeñal de con. A. que fara. A. a la coſa eſta que fablo × He yo fazien tornar a ſolombra de las gradas que deſcendio por gradas de Abaz en el ſol atras diez gradas: y tornoſe el ſol diez gradas por gradas que deſcendio ×

Eſcritura de Hizkiyahu rey de Yehudah en ſu enfermar: y ſano de ſu enfermedad.

Yo dixe en tajamiento de mis dias andare a puertas de ſueſſa: fuy menguado de reſto de mis años ×

Dixe no veere el Señor el Señor en tierra de las vidas: no catare hombre mas con moradores de mundo ×

Adi morada ſe eſmonio y captiuoſe de mi como tienda de paſtor: taje como rededor mis dias de enfermedad me deſpeda çara de dia faſta noche me conſumiras × Puſe faſta mañana como leon aſſi quebrantara todos mis hueſſos: de dia faſta noche me atemaras como grulla y golondrina aſſi gorgeare gemire como paloma alçaronſe mis ojos al alto. A. ſobreforço a mi afiançame ×

Que fablare? y dixo a mi y el fizo: moverme todos mis años ſobre amargura de mi alma ×

. A. ſobre ellos biuiran: y a todos (dire) en ellos vidas de mi eſpirito y ſanarmeas y abinigoarmeas ×

He por paz amargo a mi amargo: y tu cobdiciaſte mi alma de coſrupcion que echaſte empos tu eſpalda todos mis pecados ×

Que no ſueſſa te loara ni muerte te alabara: no eſperaran deſcendientes a pozo a tu verdad ×

Biuo

Biuò biuo el te lóara como yò oy: padre a hijos faras saber a tu verdad ✕ .A. para salnarme y mis tañeres tañeremos todos dias de nuestra vida en casa de .A. ✕

Y dixo Yesabiahu tomen torta de higos y liguen sobre la sarna y sanara ✕ Y dixo Hizkiyahu que señal que subire a casa de .A. ? ✕

Cap. 39.

¶En la hora essa embio Merodach Baladã hijo de Baladã rey de Babel cartas y presente a Hizkiyahu: que oyo q enfermoo y esforçose ✕ Y alegrose cõ ellos Hizkiyahu y amostroles a toda casa de su thesoro a la plata y al oro y a las especias y olio el bueno ✕ y a casa de sus atuẽdos y a todo lo que fue fallado en sus thesoros no fue cosa que no les amostrasse Hizkiyahu ẽ su casa y ẽ toda su podestania ✕ Y vino Yesabiahu el propheta al rey Hizkiyahu: y dixo a el qnẽ dixeron los varones estos y de do vinierõ a ti: y dixo Hizkiyahu de tierra lexana vinierõ a mi de Babel ✕ Y dixo q̃ vierõ ẽ tu casa: y dixo Hizkiyahu a todo lo que ẽ mi casa vieron no fue cosa que no les amostrasse en mis thesoros ✕ Y dixo Yesabiahu a Hizkiyahu: oye palabra de .A. Zebaoth ✕ He dias vinientes y sera lleuado todo lo que ẽ tu casa y lo q̃ athesoraron tus padres fasta el dia este ẽ Babel no remanescera cosa dixo .A. ✕ Y de tus hijos q̃ salierẽ de ti q̃ ẽgẽdrares tomarã: y serã Eunuchos en palacio del rey de Babel ✕ Y dixo Hizkiyahu a Yesabiahu: buena palabra de .A. q̃ fablaste: y dixo de cierto sea paz y verdad ẽ mis dias ✕

Cap. 40.

¶Consolad cõsolad mi pueblo: dize vuestro Dio ✕ Fablad sobre coraçõ de Yerusalaim y llamad a ella que se cumplio su tiempo que se atemo su delito: q̃ tomo de mano de .A. doblado por todos sus pecados ✕ Boz clamãte ẽ desierto escombrad carrera de .A: adereçad ẽ llanura calçada para nro Dio ✕ Todo valle sera enxalçado y todo mõte y collado se abaxarã: y sera el tuerto por derechura y las alturas por vega ✕ Y descubrirse ha honra de .A. y verã toda criatura a vna q̃ boca de .A. fablo ✕ Boz diziẽ clama y dixo q̃ clamare: toda criatura como yerua y toda su merced como bermollo del cãpo ✕ Seca se yerua cae bermollo por q̃ viẽto de .A. asopla ẽ el de cierto yerua el pueblo ✕ Seca se yerua cae bermollo y palabra de nro Dio se afirmara para siẽpre ✕ Sobre mõte alto sube a ti albriciadera de Ziõ alça cõ fuerça tu boz albriciadera de Yerusalaim: alça no temas dia ciudades de Yehudah he vro Dio ✕ He .A. Dio cõ mano fuerte verna y su braço podestã para si he su precio cõ el y su obra delante el ✕ Como pastor su rebaño apascentara cõ su braço congregara corderos y en su seno lleuara alechãtes guiara ✕ Quien midio cõ su puño aguas y cielos cõ palmo compuso y midio con (medida) aterciada polno de la tierra: y pesoo en romana mõtes y collados ẽ balanças ✕ Quiẽ compuso a espirito de .A. y (que) varõ su consejo le fizo saber: ✕ Con quiẽ se aconsejo y lo fizo entẽder: y lo abezo en sendero de juizio: y abezolo sabiduria y carrera de yntelligẽcia le fizo saber ✕ He gentes como gota de apozadero y como herrugen de balanças son contadas: he yslas como polno lleuara ✕ Y Lebanon no suficiente encendimiento y su animalia no suficiente alçacion ✕ Todas las gentes como nada delante el: menos que nada y vanidad son cõtados a el ✕ Y a quiẽ asemejaredes al Dio y q̃ semejãça cõ pararedes a el ✕ El doladizo funde maestro y platero con oro lo espãde: y cadenas de plata (le ponc) el platero ✕ El empobrecido ✕ de apartadura leño (q̃) no se carcoma escoge maestro sabio busca pa si: pa apareiar doladizo q̃ no reffuya ✕ Sino conos-

cedes sino oydes: sino fue denunciado de principio a vos: sino entendistes cimientos de la tierra × El estan sobre Esphera de la tierra y sus moradores como langostas: el estendien como tela cielos y estendiolos como tiẽda para habitar × El poniẽ señores por nada juezes de tierra como vaguedad fizo × Tambien no fueron plãtados tambien no fuerõ sembrados tambien no fizo arraygar ẽ la tierra su trõco: y tambiẽ asoplo enellos y secarõse y tempesta como coscoja los lleuara × Y aquien me asemejaredes y sere ygualado: dize santo × Alçad ẽ alto vuestros ojos y veed quien crio estos: el sacan por cuento su exercito a todos ellos por nombre llama por muchedumbre de fuerças: y fuerte de fuerça cada qual no desfaleçe × Por q̃ dizes Yahacob y fablas Ysrael fue encubierta mi carrera de. A. y de mi Dio mi juizio passo × Si no conosciste si no oyste Dio eterno. A. criã estremos de la tierra: no se lassara y no se cãsara: no especulaciõ a su ynteligencia × Dã al lasso fuerça y al que no fuerças fortaleza muchigua × Y alassarsean moços y cansarsean: y mancebos estrompeçando estrompeçaran × Y esperantes. A. mudaran fuerça subiran a la como aguilas: correran y no se cansaran: andaran y no se alassaran ×

Cap. 41.

¶ Callad a mi yslas y nasciones muden fuerça: alleguense entonces fablen avna al juizio nos alleguemos × Quien desperto de Oriente × justedad llamo a su pie dio delante el gentes y ẽ reyes fizo podestar dio como poluo (en) su espada como coscoja empuxada (en) su arco × Persiguia los passo (en) paz camino (que) con sus pies no vino × Quien obro y fizo llaman los generancios de principio: yo. A. primero y con postrimeros yo el × Vieron yslas y temieron estremos de la tierra se estremecieron allegaronse y vinieron × Cadavno a su compañero ayudauã y a su hermano dezia esfuerça y esforço carpintero a platero alizan cõ martillo para majamiento de bigornia: dizien por la soldadura buena ella y esforçola con clauos (por que) no resfuyesse × Y tu Ysrael mi sieruo Yahacob que te escogi: semen de Abraham mi amigo × Que te trauee de estremos de la tierra y de sus principales te llamee: y dixe a ti mi sieruo tu escogite y no te aborresci × No temas q̃ cõtigo yo no te aflores q̃ yo tu Dio: esforcete tãbiẽ te ayudee tãbiẽ te sustẽtee cõ derecha de mi justicia × He arregistarsean y auergõçarsean todos los crescientes cõtra ti: serã como nada y ꝑderseã varones de tu baraja × Buscarlosas y no los fallaras: varones de tu baraja seran como nada y como no nada varones de tu pelea × Que yo. A. tu Dio trauã tu derecha: el diziẽ a ti no temas yo te ayudee × No temas gusano de Yahacob varones de Ysrael: yo te ayudee dicho de. A. y tu redemidor santo de Ysrael × He te puse por trillo agudo nueuo × possuydor de dos bocas trillaras mõtes y desmenuzaras y collados como tamo pornas × Auẽtarlosas y viẽto los lleuara y tempesta esparzira a ellos: y tu te agradaras en. A. ẽ santo de Ysrael te alabaras × Los pobres y los desseosos buscãtes aguas y no (ay): su lengua cõ sed se secoo: yo. A. les respondere Dio de Ysrael no los dexare × Abrire sobre alturas rios y entre vegas fuentes: pornee desierto por laguna de aguas y tierra seca por manaderos de aguas × Dare en desierto alerze cedro y murtha y arbol de azeyte: pornee en llanura Abeto olmo y box avna × Para que vean y sepan y põgan y entiendan avna: que mano de. A. fizo esto y santo de Ysrael lo crio × Allegad vuestra baraja dize. A.: fazed allegar vuestras fuertes (lites) dize rey de Yahacob × Alleguense y denuncien

denuncien a nos a las que acaesceran: las primeras que ellas denunciad y põgamos nuestro coraçon y sabremos su postrimeria o las venideras fazednos oyr × Denunciad las venideras a la fin y conosceremos que dioses vos: tambien beneficiades y enmalescedes y recontaremos y veremos avna × He vos de nada y vuestras obras de vanidad: (varon) de abominacion * escogera en vos × Despertee de Septentrion y verna de esclarecimiẽto del Sol llamara en mi nombre y verna (sobre) principes como barro y como ollero rebolla eleno × Quien denuncio de principio y sabremos y de antes y diremos (q̃ es) justo? tambien no denuncian tambiẽ no fazien oyr tambien no oyen vuestros dichos × Primero (que verna) a Zion (dira) he ellos y a Yerusalaim albriciador daree × Y veere y no alguno y destos y no acõsejã: y pregũtarloshe y respõderã respuesta? × He todos ellos tortura nada sus obras: viento y vanidad sus fundiciones ×

Cap. 42.

¶ He mi sierno arrimarmee enel mi escogido enuolunto mi alma: di mi esprito sobre el juizio a las gentes sacara × No esclamara y no alçara: y no fara oyr en calle su boz × Caña quebradiza no quebrara y lino apagadizo no apagara: a verdad sacara juizio × No se escurecera y no se quebrãtara fasta q̃ põga en la trr̃a juizio: ya su ley yslas esperaran × Assi dixo el Dio. A. eriã los cielos y estendiẽ a ellos espandiẽ la trr̃a y sus hermollos dã alma al pueblo que sobre ella y esprito a los andãtes por ella × Yo. A. te llamee en justedad y trauaree en tu mano: y guardartee y dartee por firmamiẽto de pueblo por luz de gẽtes × Para abrir ojos ciegos: para sacar de carcel atado de casa de prision morãtes escuridad × Yo. A. el mi nombre: y mi honrra a otro no dare y mi loor a doladizos × Las primeras he vinierõ y nueuas yo denũciã en antes q̃ hermollescan fare oyr a vos × Cãtad a. A. cãtico nueuo su loor de cabo de la trr̃a descẽdiẽtes a la mar y su hinchimiẽto: yslas y sus moradores × Alçarã (boz) desierto y sus ciudades aldeas (que) habitara Kedar: cãtarã moradores de fortaleza de cabeço de montes clamarã × Den a. A. honrra: y su loor en yslas denũciarã × . A. como barragã saldra como varõ de peleas despertara zelo: aublara tambien gritara sobre sus enemigos se mayorgara × Calleme de siempre callare refrenarmee: como parturien esclamaree dessolare y englutire avna × Fare destruyr mõtes y collados y toda su yerua fare secar y pornee rios por yslas y lagunas fare secar × Y fare andar ciegos por carrera (q̃) no supierõ por senderos (q̃) no supierõ los fare pisar: pornee escuridad delante ellos por luz y torceduras por llanura: estas cosas fazerlashe y no los dexare × Tornarsean atras arregistarsean registro los confiantes en doladizo: los dizientes a la fundicion vos nuestro Dios × Los sordos oyd: y los ciegos catad para veer × Quiẽ ciego * que saluo mi sierno y sordo como mi mensagero que embiare? quien ciego como perfeto * y ciego como sierno de. A.? × Veyendo muchas y no guardas: abriendo orejas y no oye × . A. enuoluntan por su justedad: engrandescera ley y enfortescera × Y el pueblo preado y rebollado enlazando mancebos todos ellos y en casas de prisiones fueron escondidos fueron por prea y no escapan rebolladura y no dizien torna × Quien en vos escuchara esto: escuchara y oyra a la fin × Quien dio por rebolladura Yabacob y Ysrael a preantes saluo. A. que pecamos ael y no quisieron en sus carreras andar y no oyeron en su ley × Y derramo sobre el saña de su furor y fortaleza de pelea: y aflameolo derredor y no conoscio y encendio enel y no puso sobre coraçon ×

Cap. 43.

¶ Y agora assi dixo. A. tu criador Yahacob y tu formador Ysrael: no temas por que te redemi llamee en tu nombre mio tu × Quando passares por aguas contigo yo y por rios no te ondearan: quando anduuieres por fuego no te quemaras y flama no ardera en ti × Por que yo. A. tu Dio santo de Ysrael tu saluador: di tu redẽcion Egypto Etiopia y Seba por ti × Por que fueste precioso en mis ojos fueste honorable y yo te amee: y dare hombre por ti y nasciones por tu alma × No temas que contigo yo: de Oriente traere tu simiente de Ocidente te apañare × Dire a Septentrion daa y a Meridion no te vedes: trae mis hijos de lexos y mis hijas de cabo de la tierra × Todo el llamado en mi nombre y por mi honrra lo crie: formelo tambien lo fize × Sacando pueblo ciego y ojos teniendo y sordos y orejas a ellos × Todas las gentes se congregaran a vna y apañarsean nasciones: quiẽ en ellos denunciara esto y primeras nos fara oyr: daran sus testigos y justificarseã y oyran y diran verdad × Vos mis testigos dicho de. A. y mi sieruo que escogi: por que sepades y creades a mi y entendades que yo el: delante mi no fue formado Dio y empos mi no sera × Yo yo. A.: y no afueras de mi saluan × Yo denunciee y saluee y fize oyr y no en vos estraño: y vos mis testigos dicho de. A. y yo Dio × Tambien (antes que fuesse) de dia yo el y no de mi mano escapan: obrare y quien la fara tornar? × Ansi dixo. A. vuestro redemidor santo de Ysrael por vos embie a Babel y fare descender fugitiuos * todos ellos y Kaldeos ẽ naues su clamor × Yo. A. vuestro santo criã Ysrael vuestro rey × Assi dixo. A. el dan en mar carrera: y en aguas fuertes sendero × El sacan quatregua y cauallo fonsado y fuerte: a vna yazeran no se aleuantaran apagaronse como lino apagaronse × No membredes primeras y antiguas no miredes × He yo fazien nueua agora hermollecera: de cierto saberloedes: tambien porne en desierto carrera en Yesimon rios × Hõrrarme a alimaña del cãpo culebros y hijos de autillo: por que di en desierto aguas rios en secura para abreuar mi pueblo mi escogido × El pueblo q̃ formee para mi mi loor recontaran × Y no a mi llamaste Yahacob quanto mas lazrares por mi Ysrael × No truxiste a mi carnero de tus alçaciones y (con) tus sacrificios no me honrraste: no te fize seruir con presente y no te fize trabajar con encienço × No compraste para mi por plata canela y de seno de tus sacrificios no me feziste fartar: mas me feziste seruir por tus pecados fezisteme trabajar por tus delitos × Yo yo el arrematan tus rebellos por mi y tus pecados no mẽbrare × Fazme acordar seamos en juizio a vna: cuenta tu por que te justifiques × Tu padre el primero peco y tus ynterpretes rebellaron en mi × Y abiltee mayorales de santidad: y di por destruycion Yahacob y Ysrael por denuestos ×

Cap. 44.

¶ Y agora oye Yahacob mi sieruo: y Ysrael escogi enel × Assi dixo. A. tu fazedor y tu formador de vientre te ayudara: no temas mi sieruo Yahacob y Yesurum escogi enel × Que vaziare aguas sobre sequioso y destilamientos sobre secura: vaziare mi esprito sobre tu simiente y mi bendicion sobre tus hijos × Y hermolleceran (como) entre yerua como sauzes sobre arroyos de aguas × Este dira a. A. yo y este llamara en nombre de Yahacob: y este escreuira (con) su mano a. A.: y en nombre de Ysrael se alcuñara × Assi dixo. A. rey de Ysrael y su redemidor. A. Zebaoth: yo primero y yo postrimero y a fueras de mi no Dio × Y quien como yo llame y lo denuncie y lo ordene a mi desde mi poner

pueblo

pueblo del mundo y las vinientes y las q̃ vernan denuncien a ellos × No vos espauorçades y no temades de cierto de entonces te fize oyr y denunciee y vos mis testigos: si ay Dio afueras de mi y no fuerte que no conosca? × Formantes doladizo todos ellos vanidad y sus cobdiciables no aprouecharan: y sus testigos ellos no veen y no saben por que se arregisten × Quien formo Dio: y doladizo fundlo para no aprouechar × De todos sus compañeros se arregistaran y maestros ellos de hombre: congregarsẽ todos ellos pararsean espauorecersean arregistarsean avna × Maestro de fierro (aparejara) doladera y obrara con carbõ y cõ martillos la afigurara: y obrarlaa cõ braço de su fuerça tambien fambriento y no fuerça no beuio aguas y alassose * × Maestro de leños tiẽde liña designa con almagre fazlo con planas y cõ compas lo designa y fazelo como semejança de vna ron como hermosura de hombre para estar en casa × Anda) para tajar a el cedros y toma enzina y castaño y enforteesce a el con maderos de rara: planta pino y lluuia lo engrandesce × Y sera al hombre para encender y tomara dellos y escallentar sea tambien encendera y cozera pan: tambien obrara dios y encoruarsea fazerloha doladizo y humillarsea a ellos × Su mitad ardera en fuego sobre su mitad carne comera assara assadura y fartarsea tambien se escallentara y dira heah escallenteme vide luz × Y su resto por Dios fizo por su doladizo: humillarsea a el y encoruarsea y orara a el y dira escapame que mi Dios tu × No saben y no entienden por que cerro de veer sus ojos de entender sus coraçones × Y no tomara su coraçon y no sabiduria y no entendimiento por dezir su mitad ardi en fuego y tambiẽ cozi sobre sus brasas pan: assee carne y comi: y su resto por abominacion fare: a trõco de arbol me humillee × Pascien ceniza coraçõ engañado lo yncline: y no escapa a su alma y no dize de cierto falsedad ẽ mi derecha × Acuerda estos Yabacob y Ysrael que mi fierno tu: formete fierno a mi tu: Ysrael no me oluides × Arrenatee como espessura tus rebellos y como nube tus pecados: torna a mi que te redemi × Cantad cielos que fizo. A. aublad profundinas de tierra vociferad montes cantico bosque y todo arbol que enella: que redimio. A. a Yabacob y en Ysrael sera glorificado × Assi dixo. A. tu redemidor y tu formador de vientre yo. A. fazien todo rendien cielos a mis solas espandien la tierra de comigo × Baldan señales de mentirosos y adeuinos enloquece: fazien tornar sabios atras y su sabiduria enloquece × Afirman palabra de su fierno y consejo de sus mensageros cumple: el dizien a Yerusalaim sera poblada y a ciudades de Yehudah seran edificadas y sus desiertos aleuantare × El dizien a' la profundina secate y tus rios fare secar × El dizien a Chores mi pastor y toda mi voluntad cumplira: y por dezir a Yerusalaim sera fraguada y templo sera acimentado ×

Cap. 45.

CAssi dixo. A. a su vngido a Chores que trauce por su derecha para sojuzgar delãte el gentes y lomos de reyes soltare para abrir delante el puertas y portales no seran cerrados × Yo delante ti andare y torturas adereçare puertas de azero que biare: y cerraderos de fierro tajare × Y dare a ti thesoros (que en) escuridad y escondedijos (que en) encubrimientos: por que conoscas que yo. A. el llaman en tu nombre Dio de Ysrael × Por mi fierno Yabacob y Ysrael mi escogido: y llamee a ti por tu nombre alcuñete y no me conosciste × Yo. A. y no mas afueras de mi no Dio: ceñirtee y no me conosciste × Para que sepan de Oriente del sol y del

Occidente que no a fueras de mi: yo. A. y no mas × Forman luz y crian escuridad fazien paz y crian mal: yo. A. fazien todos estos × Gotead cielos de arriba y ciclos destillen justedad: abrase tierra y fructifiquen saluacion y justedad faga bermollecer a vna yo. A. la crie × Guay barajan con su formador: tiesto con tiestos de tierra: si dira barro a su ollero que fazes y tu obra no manos a ella × Guay dizien al padre que engendras: y a muger que te adolorias × Assi dixo. A. santo de Yfrael y su formador: las venideras me demandad sobre mis hijos y sobre obras de mis manos me encomendad × Yo fize tierra y hombre sobre ella crie yo: mis manos tẽdieron cielos y todo su exercito encomendee × Yo lo despertee con justedad y todas sus carreras adereçare: el fraguara mi ciudad y mi captiuerio embiara no cõ precio no cõ cohecho dixo. A. Zebaoth × Assi dixo. A. lazerio de Egypto y negociacion de Etiopia y Sebayim varones de medida sobre ti passaran y para ti seran empos ti andarã con grillones passaran y a ti se encoruaran: a ti oraran mas en ti Dio y no mas a fueras Dio × De cierto tu Dio encubriente: Dio de Yfrael saluã × Arregistaronse tambien se anergonçarõ todos ellos: a vna anduuieron cõ verguença maestros de ydolos × Yfrael es saluo en. A. saluacion de mundos no vos arregistaredes y no vos anergonçaredes fasta siempres de siempre × Que assi dixo. A. crian los cielos el el Dio forman la tierra y fazienla el la compuso no para vana cuydad la crio para habitar la formo: yo. A. no mas × No en encubierto fablee en lugar de tierra de escuridad no dixe a simiente de Yabacob a vanidad me buscades: yo. A. fablan justedad denuncian derechedades × Cõgregad vos y venid allegad vos a vna desechados × de las gentes no supieron los leuantes a madera de su doladizo y oraron a Dios que no salua × Denũciad y fazed allegar tãbiẽ seed acõsejados a vna: quien fizo oyr esto de antiguedad de entõces la denũcio sino yo. A. y no mas Dio a fueras de mi Dio justo y salua no saluo yo × Catad a mi y seed salnos todos acabos de tierra: que yo Dio y no mas × Por mi juree salio de mi boca justicia palabra no tornara que a mi se arrodillara toda rodilla jurara toda lengua × De cierto por. A. * a mi dixo justedades y fortaleza fasta el verna: y arregistarsean todos los ressciẽtes enel × En. A. se justificaran y alabarsean toda simiente de Yfrael ×

Cap. 46.

CArrodillose Bel abinojose Nebo: fueron sus ydolos sobre alimaña y sobre quatropea: de vuestras cargas cargadas: cargas a la lassa * × Abinojaronse arrodillaronse a vna no pudieron escapar de carga: y su alma en captiuerio anduuo × Oyd a mi casa de Yabacob y todo resto de casa de Yfrael los cargados desde vientre los lleuados de vulua × Y fasta vegez yo el y fasta canez̃a yo soportare: yo fize yo lleuare: yo sufrire y escapare × A quien me asemejades y ygualades: y me comparades y seree asemejado × Los sacantes oro de bolsa y plata en balança pesan: alquilan platero y fazelo Dios humillanse tambien encoruanse × Lleuanlo sobre ombro carganse del y posanlo en su lugar y estas de su lugar no se tira: tambien esclama a el y no responde de su angustia no le salua × Acordad esto y seed varones * fazed tornar rebelladores sobre coraçon × Acordad primeras de siẽpre: que yo Dio y no mas Dio y no como yo × Denuncian de principio fin y de antiguedad las q̃ no fueron fechas: dizien mi consejo se afirmara y toda mi voluntad fare × Llaman de Oriente bolatilla de tierra lexana varon de mi consejo: tambiẽ fablee tambien lo trayere

fornee

formec tambien lo fare × Oyd a mi fuer
tes de coraçon los leranos de justedad ×
Fize allegar justedad no se alexara y mi
saluacion no se detardara: y dare en Zion
saluacion a Yfrael mi fermosura ×

Cap. 47.

¶Desciende y asiētate sobre poluo virgē
hija de Babel asientate a tierra sin silla hi
ja de Caldeos: que no añadiras que lla-
men a ti tierna y deleytosa × Toma mue-
las y muele harina: descubre tu guedeja
descubre pie descubre cora passa rios ×
Sera descubierta tu descobertura tambiē
sera visto tu repudio: vengança tomarec
y no encontrarce (como) hombre * ×
Nuestro redemidor. A. Zebaoth su nom
bre santo de Yfrael × Estaa callada y en-
tra en escuridad hija de Caldeos: que no
añadiras que llamē a ti señora de reynos ×
Enssañeme sobre mi pueblo abiltec mi he
redad y dilos en tu mano: no pusiste a
ellos piadades sobre viejo engraucciste
tu yugo mucho × Y diriste para siem-
pre serec señora: de modo que no pusiste
a esto sobre tu coraçō no mēbraste tu pos-
trimeria × Y agora oye esto deleytosa la
estan afiuzia la dizien en su coraçon yo y
a fueras de mi no mas: no estare biuda y
no conoscere desfijamiento × Y vernan
a ti dos estos supito en dia vno desfijamiē
to y biudez × Como su perficion vernan
sobre ti por muchedumbre de tus hechi-
zos por fortaleza de tus encantamientos
mucho × Y confiastete en tu maldad di
riste no ay quien me vea tu sciencia y tu
sabiduria ella te faze porfiar: y diriste en
tu coraçon yo y a fueras de mi no mas ×
Y verna sobre ti (dia de) mal no sabras
su mañana: y caera sobre ti quebrāto no
podras tirarla: y verna sobre ti supito des
truycion (que) no sabras: parate agora
con tus encantamientos y cō muchedum
bre de tus hechizos en lo que trabajaste
de tus mocedades: quiça podras aprouе
char quiça te enforteceras × Cansastete
con muchedumbre de tus consejos: esten
agora y saluente especulantes cielos los
veyentes en estrellas faziēres saber a me
ses de las que vernan sobre ti × Hē fue-
ron como coscoja fuego los quemo no es
caparon su alma de mano de flama: no
braſa para escallentar (ni) flama para es
tar escuentra ella × Assi fuerō a ti que tra-
bajaste: tus mercaderes de tus moceda-
des cadavno por su parte erraron no sal-
uan a ti ×

Cap. 48.

¶Oyd esto casa de Yahacob los llama-
dos en nombre de Yfrael y de aguas de
Yehudah salieron: los jurantes en nom-
bre de. A. y por Dio de Yfrael fazē mem-
brar no cō verdad no cō justicia × Que de
ciudad de santidad fueron llamados y so-
bre Dio de Yfrael fueron asufridos. A.
Zebaoth su nombre × Las primeras de
entonces denuncie y de mi boca salierō
y fizelas oyr: subito fize y vinieron ×
De mi conoscer que duro tu: y (como)
neruio de fierro tu ceruiz y tu frente aze-
rada × Y denuncie a ti desde entōces en an
tes que viniesse te fizē oyr por que no di-
resses mi ydolo los fizo y mi doladizo y mi
fundicion los mando × Oyste vee todo
el y vos si no denunciaredes? feziste oyr
nueuas de agora y guardadas (cerca mi)
y no las supiste × Agora fueron criados
y no de entonces y antes del dia (este) y
no las oyste por que no digas de las su-
pe × Tambiē no oyste tambiē no conosciś
te tambien de entonces no se abrio tu ore
ja: que conosci falsando falsaras y rebella
dor de vientre es llamado a ti × Por mi
nombre alōgare mi furor y (por) mi loor
prolongare a ti por no te fazer tajar × He
te purifique y no como plata: escogite en
crisuelo de aflicion × Por mi por mi fare
que como sera abiltado (mi nombre)? y
mi honrra a otro no dare × Oye a mi

Yabacob y Yſrael mi llamado: yo el yo primero tambien yo poſtrimero × Tambien mi mano acimento tierra y mi derecha midio cielos: llaman yo a ellos eſtan avna × Apañadvos todos vos y oyd quiẽ entre ellos denuncio a eſtos: A. lo amo fara ſu voluntad contra Babel y ſu braço contra Caldeos × Yo yo fable tambien lo llamee: trurolo y proſperara ſu carrera × Allegad a mi oyd eſto: no de principio ẽ encubierto fablee de hora de ſu ſeer alli yo: y agora. A. Dio me embio y ſu eſpiritu × Aſſi dixo. A. tu redemidor ſanto de Yſrael: yo. A. tu Dio abeẓaite para aprouechar encaminante por la carrera que andaras × Orala eſcucharas a mis mandamientos y fuera como rio tu paz y tu juſtedad como ondas de la mar × Y fuera como arena tu ſimiente y bijos de tus entrañas como ſus pedreẓicas × no ſera rajado y no ſera deſtruydo ſu nombre delante mi × Salid de Babel fuyd de Caldeos con boz de canrico denunciad faẓed oyr eſto: ſacaldo faſta cabo de la tierra de zid redimio: A. ſu ſieruo Yabacob × Y no aſedecieron por deſiertos los llevo aguas de peña fizo deſtillar a ellos: y bendio peña y manaron aguas × No paz dixo. A. a los malos ×

Cap. 49.

OYd a yſlas a mi y eſcuchad naſciones de lexos: A. de vientre me llamo de entrañas de mi madre fizo membrar mi nõbre × Y puſo mi boca como eſpada aguda en ſolombra de ſu mano me eſcondio: y puſome por ſacta luſtroſa ẽ ſu carcaz me encubrio × Y dixo a mi mi ſierno tu Yſrael que por ti me gloꝛificare × Yo dixe a vanidad trabajee vanamente y ẽ vano mi fuerça atemee: de cierto mi juizio cõ A. y mi obra con mi Dio × Y agora dixo. A. mi formador de vientre por ſieruo a el para tornar Yabacob a el y Yſrael no ſe apañara: y ſeree honrrado en ojos de A. y mi Dio fue mi fortaleza × Y dixo (ſi) facil de ſeer tu a mi ſieruo para alevantar a tribos de Yabacob y deſolaciones de Yſrael para faẓer tornar: y dartee por luz de gentes para ſeer mi ſaluacion faſta cabo de la tierra ×. Aſſi dixo. A. redimien Yſrael ſu ſanto a menoſpreciable alma a abominable gente a ſieruo de podeſtantes reyes veeran y alevantarſean ſeñores y encornarſean por. A. que fiel ſanto de Yſrael y eſcogiote × Aſſi dixo. A. en hora de voluntad te reſpondi y en dia de ſaluacion te ayudee: y guardartee y dartee en firmamiento de pueblo para alevãtar tierra para faẓer heredar heredades deſoladas × Para dezir a preſos ſalid a los que en eſcuridad ſeed deſcubiertos: ſobre carreras paſceran y en todas alturas ſu paſto × No enfambreceran y no aſedeceran y no los ferira ſecura y ſol: por que ſu apiadador los reguiara y ſobre manadero de aguas los guiara × Y ponee todos mis montes por carrera y mis calçadas ſeran alevantadas × De eſtos de lexos vernan: y de eſtos de Septentrion y de Occidente y eſtos de tierra de Sinim × Cãtad cielos y agradate tierra y alçad montes canrico: por que conſolo. A. ſu pueblo y ſus pobres apiadara × Y dixo Sion dexome. A.: y. A. me olvidoo × Si olvidara muger ſu niño de apiadar bijo de ſu vientre: tambien eſtos ſe olvidaran y yo no te olvidare × De ſobre palmas te eſculpi: tus muros en frente mi continuo × Apreſſarſean tus bijos: tus derrocantes y tus deſtruyentes de ti ſaldran × Alça derredor tus ojos y vee todos ellos ſe ayuntã vienen a ti: bivo yo dicho de. A. que todos ellos como ornamiento veſtiras y ligarlosas (a tu cuello) como nouia × Onc tus deſiertos y tus deſoladuras y tierra de tu derrocamiento: que agora ſeras eſtrechada por morador y alexarſean tus deſſazientes × Aun diran en tus oyẽjas

bijos

hijo de tus desfijamientos: angosto a mi el lugar allega por amor de mi y estare × Y diras en tu coraçon quien pario a mi estos yo desfijada y sola: captiua y apartada y estos quien los engrandescio? he yo remanesci a mis solas: estos de do aqui ellos? × Assi diro. A. Dio he alçare sobre gentes mi mano y sobre pueblos leuantare mi pendon y traeran tus hijos en braço y tus hijas sobre ombro seran lleuadas × Y seran reyes tus amos y sus señoras tus alechaderas fazes a tierra se encoruaran a ti y poluo de tus pies lameran: y conosceras que yo. A. que no se arregistaran mis esperantes × Si sera tomado de barragan prea: y si captiuerio de justo sera escapado? × Por que assi diro. A. tambien captiuerio de barragan sera tomado y prea de fuerte sera escapada: y a tu baraja yo barajare y a tus hijos yo saluare × Y fare comer a tus forçantes a su carne y como de mosto de su sangre se emborracharan: y conosceran toda criatura que yo. A. tu saluador y tu redemidor fuerte de Yabacob ×

Cap. 50.

Assi diro. A. qual esta carta de quitança de vuestra madre la qual embie o quiẽ de mis creedores que vendi a vos a el? he por vuestros delitos fuestes vendidos y por vuestros rebellos fue embiada vuestra madre × Por que vine y no varon llamee y no respondien si acortando se acorto mi mano de redencion? y sino en mi fuerça para escapar: he con mi reprehension fare secar mar pornee rios en desierto afedecerse a su pesce por que no aguas y morira con sed × Vestire cielos de negror y saco pornee su cobertura × . A. Dio dio a mi lengua de enseñados para saber asazonar al lasso palabra: fara despertar por la mañana por la mañana fara despertar a mi oreja para oyr como enseñados × . A. Dio abrio a mi oreja yo no rebellee: atras no me tornee × Di cuerpo di a firientes mis quixadas a peladores: mis fazes no encubri de infamias y escopetina × Y. A. Dio ayudara a mi por tanto no me auergonce por tanto puse mis fazes como pedernal y conosco que no me arregistare × Cercano mi justificador quien barajara comigo? paremonos a vna: quien possuydor de mi juizio allegese a mi × He. A. Dio ayudara a mi quien el me condenara: he todos ellos como paño se enuegeceran polilla los comera × Quien en vos temiena. A. oyen en boz de su siruo el qual anduuo en escuridades y no claridad a el confie en nombre de. A. y asufrase en su Dio × He todos vos encendientes fuego desparzientes centellas: andad en luz de vuestro fuego y en centellas que encendistes de mi mano fue esto a vos en tristeza yazeredes ×

Cap. 51.

Oyd a mi persiguientes justedad buscantes. A.: catad a peña (de que) fuestes tajados y a horadamiento de pozo (donde) fuestes arrancados × Catad a Abrahan vuestro padre y a Sarah la que se adolorio de vos que vno lo llamee y bendirelo y multipliquelo × Que consolo. A. Sion consolo todas sus desierras y puso su desierto como deleyte y su llanura como huerto de. A.: gozo y alegria sera fallado en ella manifestacion y boz de canto × Escuchad a mi mi pueblo y mi nascion a mi escuchad: que ley de comigo saldra y mi juizio a luz de pueblos fare reposar × Cercana mi justicia salio mi saluacion y mis braços pueblos juzgaran: a mi yslas esperaran y a mi braço esperaran × Alçad a cielos vuestros ojos y catad a la tierra debaxo por que cielos como humo seran desfechos y la tierra como paño se enuegecera: y sus moradores assi misino moriran: y mi

saluacion para siempre sera y mi justicia no sera quebrantada × Oyd a mi sabientes justedad pueblo (que) mi ley en su coraçon: no temades repudio de varon y de sus denuestos no vos quebrantedes × Por que como paño los comera polilla como lana los comera traça: y mi justedad para siempre sera y mi saluacion para generancio de generancios × Despiertate despiertate vistete fortaleza braço de. A. despiertate como dias de antiguedad (como) generancios de siempres: de cierto tu el fazien tajar Egypto fazien adolorar culebro (Parboh) de cierto tu el el fazien secar mar aguas de abismo grande: el fazien poner en profundinas de mar carrera para passar redemidos × Y redemidos de. A. tornaran y vernan a Zion con cantico y alegria perpetua sobre su cabeça: gozo y alegria alcançaran fuyran ansia y sospiro × Yo yo vuestro consolador: quien tu y temas de varon que muere y de hijo de hombre que (como) feno sera dado × Y oluidaste a. A. tu fazedor tendien cielos y acimentan tierra y espauorecistete continuo todo el dia delante saña del apretador quando se apareja para dañar y ado saña del apretador? × Apressuro * captino para seer suelto y no morira a fuessa y no faltara su pan × Yo. A. tu Dio partien la mar y sonaron sus olas. A. Zebaoth su nombre × Y puse mis palabras en tu boca y en solombra de mi mano te cubri: para plantar cielos y acimentar tierra y para dezir a Zion mi pueblo tu × Despiertate despiertate alcuantate Yerusalaim que beuiste de mano de. A. a vaso de su saña: a fiez de vaso de la ponçoña beuiste y chupaste × No guian ella de todos hijos que pario: y no trauan por su mano de todos hijos que engrandescio × Dos ellos te acaescieran quien se adoloriara de ti? la prea y el quebranto y la fambre y la espada cõn quien te consolare? × Tus hijos desmayaron yazieron en cabeça de todas calles como bucy—silucstre en red: los llenos de saña de. A. reprehension de tu Dio × Por tanto oye agora esto pobre y borracha y no de vino × Assi diro tu Señor. A. y tu Dio barajara por su pueblo he tomec de tu mano a vaso de la ponçoña: a fiez de vaso de mi saña: no añadiras para beuerlo mas × Y ponerlobe en mano de tus ansiantes que dixeron a tu alma abarate y passaremos: y posiste como tierra tu cuerpo y como calle a passantes×

Cap. 52.

Despiertate despiertate vistete tu fortaleza Zion: vistete paños de tu fermosura Yerusalaim ciudad de la santidad que no añadira que venga en ti mas yncircuncido y enconado × Sacudete de poluo alcuantate asientate Yerusalaim: sueltate de atamientos de tu cuello captiua hija de Zion × Que assi diro. A. debalde fuestes vendidos: y no por plata seredes redemidos × Por que assi diro. A. Dio a Egypto descendio mi pueblo en la primeria para peregrinar alli: y Assur por nada lo sobreforço × Y agora que a mi a qui dicho de. A. que fue tomado mi pueblo de baldes: sus dominadores fazen aullar dicho de. A. y cõtinuo todo el dia mi nõbre es blasfemado × Por tanto supo mi pueblo mi nõbre: por tanto en el dia esse que yo el fablan he me × Quãto se afermosiguaron sobre los montes pies de albriciador fazien oyr paz albrician bien fazien oyr saluacion: dizien a Zion reynoo tu Dio × Boz de tus atalayantes alçaron boz a vna cantaran: que ojo por ojo veeran en tornar. A. a Zion × Nociferad cantad a vna desiertos de Yerusalaim que consolo. A. su pueblo redimio Yerusalaim × Descubrio. A. braço de su santidad a ojos de todas las gentes y veran todos

ran todos atemos de tierra a saluacion de nuestro Dio × Apartad vos apartad vos salid de ay enconado no toquedes salid de entre ella: seed limpios lleuantes vasos de. A. × Que no con priessa saldredes y con fuyda no andaredes por que andan delante vos. A. y vuestro apañador Dio de Ysrael × He prosperara mi sieruo: sera enaltecido y sera enxalçado y sera sublimado mucho × Como se marauillaron sobre ti muchos assi corrupta mas que varon su vista: y su forma mas que hijos de hombre × Assi fara fablar gentes muchas sobre el cerraran reyes su boca: que lo que no fue contado a ellos vieron y lo que no oyeron entendieron ×

Cap. 53.

¶Quien creyo a nuestra oyda? y braço de. A. sobre quien fue descubierto? × Y subira como ramo delante el y como rayz de tierra seca no forma a el y no fermosura: y vimoslo y no vista y cobdiciar loemos? × Menospreciado y vedado de varones varon de dolores y vsado a enfermedad: y como encubrien fazes del menospreciado y no lo estimamos × De cierto nuestras enfermedades el las lleno y nuestros dolores los soporto: y nos lo estimamos llagado ferido del Dio y afligido × Y el adoloriado por nuestros rebellos majado por nuestros delitos: castigo de uuestra paz sobre el y por su tolõdro fue melezinado a nos × Todos nos como ouejas erramos cada vno a su carrera catamos y. A. fizo ocurrir * enel a pecado de todos nos × Apretado y el afligido y no abrira su boca como cordero al degollio es lleuado y como oueja delante sus trasquilantes enmudescio: y no abrira su boca × De detenimiento y de juizio fue tomado y su generancio quien fablara: que fue tajado de tierra de vidas por rebello de mi pueblo llaga a ellos * × Y dio con malos sepultura y con rico entre sus muertos: sobre que no falsedad fizo y no engaño en su boca × Y. A. enuolunto a majarlo fizo enfermar: si pusiere por enmienda su alma veera simiente alongara dias: y voluntad de. A. en su mano prosperara × Por lazerio de su alma veera fartarsea: con su sabiduria justificara justo mi sieruo a muchos: y su delito el soportara × Por tanto partire a el con muchos y con fuertes partira despojo: por que entrego a muerte su alma y con rebelladores fue contado: y el pecado de muchos soporto y por rebelladores rogara ×

Cap. 54.

¶Canta mañera (que) no pario: alça cantico y alegrate (que) no se adolorio que muchos hijos de la desolada * mas que hijos de la maridada dixo. A. × Ensancha lugar de tu tienda y cortinas de tus moradas estiendan no te vedes: aluenga tus cuerdas: y tus estacas enfortece × Que Meridion y Septentrion fruchiguaras: y tu simiente gentes heredara y ciudades desoladas poblaran × No temas que no te arregistaras y no te auerguences por que no te arrepudiaras: por que registro de tus mocedades oluidaras y repudio de tu biudez no membraras mas × Que tu marido tu fazedor. A. Zebaoth su nombre y tu redemidor santo de Ysrael Dio de toda la tierra sera llamado × Por que como muger dexada y triste de esprito te llamo. A.: y muger de mocedades quando es aborrescida dixo tu Dio × Por momento pequeño te dexee: y por piadades grandes te congregare × Con poco de yra encubri mis fazes momento de ti y con merced de siempre te apiadare: dixo tu redemidor. A. × Como dias * de Noah esto a mi que juree de no passar aguas de Noah mas sobre la tierra: assi juree de no enfañarme contra ti ni de re-

prehender en ti × Que los montes se tiraran y los collados resfuyran : y mi merced de contigo no se tirara y firmamiento de mi paz no resfuyra dixo tu apiadador . A. × Sobre tempestcosa no fue consolada : he yo fazien yazer en Carbunculo tus piedras y acimentartee en Saphiras × Y ponce de Cristal tus ventanas : y tus portales piedras de Carbunculo y todo tu termino de piedras de voluntad * × Y todos tus hijos abezados de . A. : y mulriplicara paz a tus hijos × Con justedad seras compuesta: alexate de sobresfuerço que no temeras y de quebranto que no se allegara a ti × He apañando se apañara no de comigo quiẽ se apañare contigo contra ti caera × He yo crie maestro asoplante en fuego de carbon y facan vaso para su obra : yo crie dañador para dañar × Todo vaso que fuere figurado contra ti no prosperara y toda lengua que se alcuantare contra ti a juizio cõdenaras : esta heredad de sieruos de. A. y su justedad de comigo dicho de . A . ×

Cap. 55.

¶O todo sequioso andad a aguas y elque no a el plata : andad comprad y comed y andad comprad sin plata y sin precio vino y leche × Por que pesades plata no por pan y vuestro trabajo no por hartura : oyendo oyd a mi y comed bien y deleytarsea en deleyte vuestra alma × Ynclinad vuestra oreja y andad a mi oyd y binira vuestra alma : y tajare a vos firmamiento perpetuo mercedes de Dauid las ficles × He testigo a nasciones lo di : principe y encomendan a nasciones ×
He gente (que) no conoseces llamaras y gente que no te conosscieron a ti correran : por. A. tu Dio y por santo de Yrael que te afermoseguo × Requerid . A . en su seer fallado: llamaldo en su seer cercano × Dexe malo su carrera y varon de tortura sus pensamientos y tórnea. A . y apiadar loba y a nuestro Dio que amuchiguara para perdonar × Que no mis pensamiẽtos vuestros pensamiẽtos y no vuestras carreras mis carreras dicho de. A. × Que assi como se enalteciceron cielos mas que tierra : assi se enalteciceron mis carreras mas que vuestras carreras y mis pensamientos mas que vuestros pensamientos × Por que assi como desciende la lluuia y la nieue de los cielos y alli no torna mas saluo faze fartar la tierra y faze nascer y faze bermollecer : y daa simiente al sembran y pan al comien × Assi sera mi palabra que saldra de mi boca no tornara a mi en vano mas saluo fara lo que enuoluntee y prosperara lo que le embiee ×
Por que con alegria saldredes y con paz seredes lleuados : los montes y los collados alçaran delante vos cantico y todos arboles del campo batiran palma × Por espino crescera Abeto y por cardo crescera Murrha : y sera a . A . por nombriadia por señal perpetuo no sera tajado ×

Cap. 56.

¶Assi dixo. A. guardad juizio y fazed justicia : por que cercana mi saluacion para venir y mi justedad para descubrirse ×
Bienauenturado varon(que) fiziere esto y hijo de hombre (que) trauare por el: guardan sabath de abiltarlo y guardan su mano de fazer todo mal × Y no diga hijo del estraño el ayuntado a. A . por dezir : apartando me aparto. A. de sobre su pueblo : y no diga el Eunucho he yo palo seco × Que assi dixo . A . a los Eunuchos que guardaren mis sabathoth y escogieren en lo que enuoluntee : y trauantes en mi firmamiento × Y dare a ellos en mi casa y en mis muros lugar y nombre bueno mas que hijos y mas que hijas : nombre perpetuo dare a el que no sera tajado × Y hijos del estraño los ayuntados a. A. para seruirlo y para amar nóbre

bre de. A. para ser a el por siervos: todo guardan sabath de abiltarlo y tranantes en mi firmamiento × y traerlosbe a monte de mi santidad y alegrarlosbe en casa de mi oracion sus alçaciones y sus sacrificios por voluntad sobre mi ara: que mi casa casa de oracion sera llamada a todos los pueblos × Dicho de. A. Dio apañan empurados de Yscrael: aun apañare sobre el a sus apañados × Toda alimaña del campo: venid para comer toda alimaña de rara × Sus atalayadores ciegos todos ellos no conoscieron: todos ellos perros mudos no pueden para ladrar: durmientes yazientes amantes para dormir × Y los perros fuertes de ánimo no conoscen fartura y ellos pastores no supieron entender: todos ellos a su carrera cataron cada uno a su cobdicia por su cabo × Venid tomare vino emborracharemonos de sizra: y sera como este dia mañana grande auantajado mucho ×

Cap. 57.

EL justo se deperdio y no alguno ponie sobre coraçon y varones de merced acogidos sin entendien por que la maldad se acogio el justo * × Uerna en paz reposaran sobre sus yazidas: andan escuentra el * × Y vos allegad aqui hijos de agorera: simiente de fornicador y (vuestra madre) fornico × Sobre que vos deleytades sobre que ensanchades boca alongades lengua? de cierto vos hijos de rebello simiente de falsedad × Los escallentantes en cuzinos debaxo de todo arbol reuerdido: degollantes los hijos en arroyos debaxo de resquicios de las peñas × En guijarros de arroyo tu parte ellos ellos tu suerte: tambien a ellos derramaste templacion alçaste presente si sobre esto seree consolado? × Sobre monte alto y enxalçado pusiste tu yazida: tambien alli subiste para sacrificar sacrificio × Y tras la puerta y el vmbral pusiste tu saffumerio que de comigo te descobriste y subiste ensanchaste tu yazida y tajaste a ti (pasto) dellos amaste su yazida en lugar que viste × Y apresentaste al rey con olio y multiplicaste tus conficiones: y embiaste tus mensageros fasta de lexos: y abaraxtete fasta fuesa × En muchedumbre de tu carrera trabajaste no dexiste fuy del finzado vida de tu mano fallaste por tanto no te enfermaste × Y de quien te atemorizaste y temiste que mientes y a mi no membraste no pusiste sobre tu coraçon: de cierto yo disimulan y desde siempre y a mi no temiste × Yo denunciare tu justedad y a tus obras: y no te aprouecharan × En tu esclamar te escapen tus cõgregados y a todos ellos lleuara viento tomara vanidad: y el abrigan en mi heredara tierra: y posseyra monte de mi santidad × Y dira acalcead acalcead escombrad carrera alçad estrompieço de carrera de mi pueblo × Por que assi dixo alto y enxalçado morant para siempre y santo su nombre (con) alto y santo morare: y con majado y baxo de espirito: por abiuiguar espirito de baxos y para abiuiguar coraçon de majados × Que no para siempre barajare y no para siempre me ensañare que espirito de delante mi emboluera y almas yo fize × Por delito de su robo me ensañee y ferilo encubriendo y ensañeme: y anduuo rebellador por camino de su coraçon: sus carreras vide y melezinarlobe y guiarlobe y pagare consortes a el y a sus alutantes × Crian fabla de labrios paz paz al lexano y al cercano dixo .A. y melezinarlobe: y los malos como la mar tempesteada: que asosegarse no puede y empuran sus aguas cieno y lodo × No paz dixo mi Dio a los malos ×

Cap. 58.

¶Llama con garganta no vicdes como el ſophar alça tu boz: y denuncia a mi pueblo ſu rebello y a caſa de Yabacob ſu peccado × Y a mi dia dia requieren y ſaber mis carreras enuoluntan: como gente que juſticia fizo y juizio de ſu Dio no dexo: demandarmean juizios de juſticia a propincacion del Dio enuoluntan × ¶Por que ayunamos y no viſte afligimos nueſtras almas y no ſabes? × ¶De en dia de vueſtro ayuno fallades voluntad y todos vueſtras ſuſtancias llegades × ¶De por baraja y contienda ayunades y para ferir con puño de maldad no ayunades como eſte dia para fazer oyr enel alto vueſtra boz × Si como eſte ſera ayuno (que) lo eſcogi dia de afligir hombre ſu alma? ſi por apremir como junco ſu cabeça y ſaco y ceniza eſtradare? ſi a eſte llamaras ayuno y dia de voluntad a. A.? × ¶De cierto eſte ayuno lo eſcogi abriendo atadcros de malicia ſoltando manojos de yugo: y embiando quebrantados borros y todo yugo arrancaredes × ¶Decierto deſpedaçando al fambriento tu pan y pobres vagabundos traeras a caſa: quando vieres deſnudo y cubrirloas y de tu carne no te encubras × Entonces ſera partida como mañana tu luz: y tu melezina ayna bermolleſcera y andara delante ti tu juſticia bourra de. A. te apañara × Entonces llamaras y. A. reſpondera eſclamaras y dira heme: ſi tirares de entre ti yugo tender dedo y fablar. tortura × Y ſacares al fambriento tu voluntad: y alma afligida fartares: y eſclarecera en la eſcuridad tu luz y tu tiniebla como ſieſtas × Y guiartea. A. continuo y fara fartar en ſecuras tu alma: y tus bueſſos deleytara y ſeras como huerto regado y como manadero de aguas que no mienten ſus aguas × Y fraguaran de ti deſiertas de ſiempre cimientos de generancio y generancio alcnantaras: y ſera llamado a ti valladan portillo fazien tornar ſenderos para eſtar × Si fizieres tornar de ſabath tus pies (no) faziendo tus voluntades en dia de mi ſantidad y llamares al ſabath deleyte por ſancto de. A. honrrado: y honrrarloas de no fazer tus carreras de no fallar tu voluntad ni fablar palabra entonces ſeras anunciado ſobre. A.: y fazertee canalgar ſobre alturas de tierra y fazertee comer heredad de Yabacob tu padre que dicho de. A. fablo ×

Cap. 59.

¶De no ſe acorto mano de. A. de ſaluar: no ſe engranecio ſu oreja de oyr × Que ſaluo vueſtros delitos fueron apartantes entre vos y entre vueſtro Dio: y vueſtros pecados fizieron encubrir fazes de vos de oyr × Que vueſtras manos fueron enconadas en ſangre y vueſtros dedos en delito: vueſtros labrios fablaron falſedad vueſtra lengua tortura fabla × ¶No llaman por juſtedad: y no es juzgado con verdad: confiando ſobre vanidad y fablando vanidad concibiendo lazeria y pariendo tortura × ¶Huevos de Baſiliſco fendieron y telas de araña texieron: el comien de ſus huevos morira: y el apretado ſe fendera (y ſaldra) biuora × Sus telas no ſeran por paño y no ſe cubriran con ſus obras: ſus fechas fechas de tortura y obra de falſedad en ſus palmas × Sus pies para mal corren y apreſſuran para derramar ſangre y inocente ſus penſamientos penſamientos de tortura prea y quebranto en ſus calçadas × Carrera de paz no conoſcierõ y no juizio en ſus veredas ſus ſenderos atorcierõ a ellos todo el piſan enel no ſupo paz × ¶Por tanto ſe alongo juizio de nos y no nos alcançara

çara justicia: esperamos por luz y he es-
curidad por resplandores en tinieblas an-
damos: apalpamos como ciegos pared
y como sin ojos apalpamos: estrompeça
mos en siestas como noche en sepultu-
ras como muertos × Rugimos como
osos todos nos y como palomas gimien
do gemimos: esperamos por juizio y no:
salvacion se alexo de nos × Que se amn
chiguaron nuestros rebellos e encuentra ti
y nuestros pecados testiguo contra nos:
que nuestro rebello con nos y nuestros
delitos los conoscimos × Rebellando
y negando en. A. y tornando de empos
nuestro Dio: fablando sobre fuerço y re-
bello concibiendo y fablando de coraçon
palabras de falsedad × Y fue tornado
atras juizio y justedad de lexos estuvo:
que estrompeço en plaça verdad y dere
chedad no podra para venir × Y fue la
verdad vedada: y apartado de mal (co-
mo) despojado *: y vido: A. y despla-
go en sus ojos por que no juizio × Y vi
do que no varon y marauillose por que
no rogador y saluo a el su braço que su
justicia ella lo sustento × Y vistiose jus-
ticia como loriga y capaçete de salua-
cion en su cabeça y vistio paños de ven-
gança (por) vestidura y emboluiose co-
mo de manto de zelo × Como * sobre
gualardones como sobre vengança pa-
gara saña a sus angustiadores: gualar-
don a sus enemigos a yslas gualardon
pagara × Y temeran de Occidente a
nombre de. A. y de esclarecimiento del
Sol a su honra: quando verna como
rio angustiado: espiritu de. A. se alcuan-
tara contra el * × Y verna a Zion re-
demidor y tornantes de rebello en Ya-
bacob: dicho de. A. × Yo este mi fir-
mamiento a ellos dixo. A: mi espiritu
que sobre ti y mis palabras que puse en
tu boca no se tiraran de tu boca ni boca de
tu simiente ni de boca de simiente de tu
simiente dixo. A. de agora y fasta siem-
pre ×

Cap. 60.

LAleuantate esclarescete que vino tu luz
y honra de. A. sobre ti resplandesçio q̃ he
la escuridad cubrira tierra y tinieblas nas-
ciones y sobre ti resplãdescera. A. y su hõ-
rra sobre ti sera aparescida × Y anda-
ran gentes a tu luz y reyes a resplandor
de tu claridad × Alça derredor tus ojos
y vee todos ellos se congregaron vinie-
ron a ti: tus hijos de lexos vernan y tus
hijas sobre lado seran criadas × En-
tonces veras y esclarecerteas y espauore-
cerse a y ensancharse a tu coraçon: por
que sera buelta sobre ti muchedumbre
de mar auer de gentes vernan a ti ×
Muchedumbre de camellos te cubrira
camellitos de Madian y Hephah todos
ellos de Seeba vernan: oro y encienço
cargaran y loores de. A. albriciaran ×
Todas ouejas de Kedar se congrega-
ran a ti barũezes de Nebayoth te serui-
ran: subiran por voluntad (sobre) mi
ara y casa de mi fermosura afermosigua-
re × Quien estas (que) como nuue
abolan: y como palomas a sus ventа-
nas? × Por que a mi yslas esperaran
y (como) naues de Tharsis en la primе-
ra para traer tus hijos de lexos su plata y
su oro con ellos: por nombre de. A. tu
Dio y por santo de Yfrael (que) te afer-
mosiguo × Fraguaran hijos de estra-
ñedad tus muros y sus reyes te seruiran:
por que con mi saña te feri y con mi vo-
luntad te apiadare × Y seran abiertos
tus portales continuo de dia y de noche
no seran cerrados para traer a ti auer de
gentes y sus reyes guiados × Que la
gente y el reyno que no te siruieren se
deperderan: y las gentes desertando se-
ran desertadas × Honra del Liba-
nõ a ti verna Abeto Bore y Olmo a vna
para afermosiguar lugar de mi san-

tuario y lugar de mis pies honrrare ×
Y andaran a ti en apremimiento hijos de tus afligientes, encorvarsean cerca planta de tus pies todos tus enseñantes: llamaran a ti cindad de. A. Zion santo de Yracl × Por tu seer dexada y aborrecida y no passan: y ponertee por loçania de siempre gozo de generancio y generancio × Y alecharas leche de gentes y teta de reyes mamaras: y sabras que yo. A. tu saluador y tu redemidor fuerte de Yabacob × Por alambre traere oro y por el fierro traere plata y por los leños alambre y por las piedras fierro: y ponere tu tributo paz y tus apretantes justicia × No sera oyda mas falsedad en tu tierra presa y quebrantos en tus terminos: y llamaras × saluacion tus muros y tus portales loor × No sera a ti mas el Sol por luz de dia y para claridad la Luna no alumbrara a ti: y sera a ti. A. por luz perpetua y tu Dio para tu fermosura × No se poma mas tu Sol y tu Luna no sera acogida: que. A. sera a ti por luz perpetua y cumplirsean dias de tu luto × Y tu pueblo todos ellos justos para siempre heredaran tierra: ramo de mis plantas fecha de mis manos para glorificarme × El pequeño sera por mil y el menor por gente fuerte: yo. A. en su hora lo fare apressurar ×

Cap. 61.

¶Espiritu de. A. Dio sobre mi: por que vngio. A. a mi para albriciar a humildes embiome para soldar a quebrãtados de coraçon para apregonar a captiuos alforria y a atados abrimiẽto de carcel × × Para llamar año de voluntad a. A. y dia de vengança a nuestro Dio: para consolar todos lutosos × Para poner a lutosos de Zion para dar a ellos fermosura por ceniza olio de gozo por luto manto de loor por espiritu majado: y sera llamado a ellos arboles de la justedad planta de. A. para afermosiguarme × Y fraguaran desiertos de antiguedad desolamientos primeros alcuantaran: y renouaran ciudades de desertamiento desolamientos de generancio y generancio × Y pararsean estraños y pasceran vuestras ouejas: y hijos de estraño vuestros labradores y vuestros viñadores y vos sacerdotes de. A. seredes llamados ministros de nuestro Dio sera dicho a vos: riqueza de gentes comeredes y con su honrra vos enalçaredes × Por vuestro registro doblado (premio) y verguença cantaran (en) su parte: por tanto en su tierra doblado heredaran alegria perpetua sera a ellos × Que yo. A. aman juizio aborrecien robo por alçacion y dare su obra con verdad y firmamiento de siempre tajare a ellos × Y sera sabida en gentes su simiente y sus hijos entre los pueblos: todos sus veyentes los conosceran que ellos simiente (que) bendixo. A. ×

Gozando me gozare en. A. agradarsca mi alma en mi Dio que me fizo vestir paños de saluacion manto de justicia me fizo embolver: como nouio engrandesce fermosura y como nouia ornara sus ornamientos × Que como tierra sacara su bermollo y como huerto su sembradura fara bermollecer: assi. A. Dio fara bermollecer justicia y loor escuentra todas las gentes ×

Cap. 62.

¶Por Zion no callare y por Yerusalaim no sosegare: fasta que salga como resplandor su justicia y su saluacion como bacha se encienda × Y veran gentes tu justicia y todos reyes tu honrra y sera llamado a ti nombre nueuo que boca de. A. lo declarara × Y seras corona de fermosura en mano de. A. y diadema de reyno en mano de tu Dio × No sera dicho a ti mas dexada y a tu tierra no sera dicho mas desolada por que a ti sera llamado mi voluntad enella y a tu tierra maridada: por que

enuoluntan

enuoluntan. A. en ti y tu tierra sera maridada × Como marida mancebo virgen te maridaran tus hijos: y gozo de nouio con nouia assi se agozara sobre ti tu Dio×. Sobre tus muros Yerusalaim encomendee guardadores todo el dia y toda la noche continno no callaran los membrates a. A. no silencio a vos × y no dedes silencio a el: fasta que ordene y fasta que ponga a Yerusalaim loor en la tierra × Juro. A. por su derecha y por braço de su fortaleza: si dare a tu cuera mas comida a tus enemigos y si beueran hijos de estraño tu mosto que trabajaste enel × Mas sus apañantes lo comeran y alabaran a. A.: y sus congregantes lo beueran en patios de mi santidad × Passad passad por portales escombrad carrera del pueblo: acalcead acalcead la calçada despregad de piedra alçad pendon sobre los pueblos × De. A. fizo oyr a cabo de la tierra: dezid hija de Zion he tu saluacion viene: he su precio conel y su obra delante el × Y llamaran a ellos pueblo de la santidad redemidos de. A. y a ti sera llamado requerida ciudad no derada ×

Cap. 63.

¶Quien este viene de Edom teñidos de paños de Bozra: este hermoso en su vestido fazien mouer * con muchedumbre de su fuerça: yo fablan con justicia grande para salnar × Por que bermejo tu vestido: y tus paños como pisan en lagar: × Lagar pisee a mis solas y. de pueblos no alguno comigo y pisarlos he con mi furor y rebollarlos he con mi saña: y destillara su sangre sobre mis paños y todos mis vestidos enconee × Por q̃ dia de vengança en mi coraçon y año de mis redemidos vinien × Y catee y no ayudan y marauilleme y no sustentan: y salno a mi mi braço y mi saña ella me sustento × Y rebollare pueblos en mi furor y emborracbarlos he en mi saña y fare descender a la tierra su fortaleza × Mercedes de. A. fare membrar loores de. A. como sobre todo lo que nos gualardono. A.: y mucho bien a casa de Ysrael que los gualardono como sus piadades y como muchedumbre de sus mercedes × Y. dixo de cierto mi pueblo ellos hijos (que) no mẽtiran y fue a ellos por saluador × En toda su angustia a el angustia * y angel de sus fazes lo saluo por su amor y cõ su piadad el los redimio: y alçolos y cralçolos todos dias de siẽpre × Y ellos rebellaron y atristaron a el spiito de su santidad: y fue buelto a ellos por enemigo el pelco contra ellos × Y. membro (Ysrael) dias de antiguedad de Mosch (yo) su pueblo ado el que los fizo subir de mar con pastores de sus ouejas: ado el ponien entre el espiito de su santidad: × Leuan a derecha de Mosch braço de su fermosura: partien aguas delante ellos para fazer a el nõbre perpetuo: × Fizolos andar por abysmos: como caballo por desierto no estrõpeçaron × Como quatropea en vega descicnde (assi) espiito de. A. lo guio: assi guiaste tu pueblo para fazer a ti nombre de fermosura × Cata de cielos y vee de morada de tu santidad y tu fermosura: ado tu zelo y tu barragania rugido de tus entrañas y tus piadades para mi se refrenaron × Por que tu nuestro padre que Abrahan no nos supo y Ysrael no nos conosco: tu. A. nuestro padre nuestro redemidor de siempre tu nombre ×. Por que nos fazes errar. A: de tus carreras endureciste nuestro coraçon de tu temor: tornate por tus sieruos tribos de tu heredad × Por poco (tiempo) heredaran pueblo de tu santidad: nuestros angustiadores rebollaron tu santuario × Fuemos de siempre * no podestaste en ellos no fue llamado tu nombre sobre ellos: si rompiste cielos descendiste delante ti montes destillaran: * ×

Cap. 64.

¶Como encender fuego de desleyduras aguas faze heruir fuego para fazer saber tu nombre a tus angustiadores: delante ti gentes se estremeceran × En tu fazer temoridades (que) no esperamos: descendiste delante ti mõtes destillaron × Y de siempre no oyeron no escucharon: ojo no vido Dio saluo a ti que assi faga al esperan a el × Encontraste a gozoso y fazien justedad en tus carreras te membraran: he tu te ensañaste y pecamos encllos de siempre y fuemos saluos × Y fuemos como enconado todos nos y como paño de suziedades todas nuestras justedades: y caymos como hoja todos nos y nuestro delito como viento nos lleno × Y no llaman en tu nombre despertanse para trauar en ti: por que encubriste tus fazes de nos y desleystenos por nuestros delitos × Y agora .A. nuestro padre tu: nos el barro y tu nuestro formador: y fecha de tus manos todos nos × No te ensañes. A. fasta mucho y no para siempre membres delito: he cata agora tu pueblo todos nos × Ciudades de tu santidad fueron desierto: Zion desierto fue Yerusalaim desoladura × Casa de nuestra santidad y nuestra formosura que te alabaron nuestros padres fue por ardedura de fuego: y toda nuestra cobdicia fue por destruycion × Si sobre esto te refrenaras. A. callaras y afligirnos as fasta mucho? ×

Cap. 65.

¶Fuy requerido de los que no pregunta ron fuy fallado de los que no me buscarõ: dixe heme heme a gente no llamada en mi nombre × Espandi mis manos todo el dia a pueblo rebellador: los andantes por carrera no buena empos sus pensamientos × El pueblo los fazientes ensañar a mi sobre mis fazes continuo: sacrificantes en huertos y saffumantes sobre los adobes × Los estantes en sepulturas y en yermos manan los comientes carne de puerco y caldo de enconamientos en sus vasos × Los dizientes detente a ti no te allegues a mi que me santifique mas que ti: estos humo en mi nariz fuego encendien todo el dia × He escripto delante mi: no callare saluo si pagare y pagare sobre su seno × Nuestros delitos y delitos de vuestros padres ayna dixo .A. que saffumaron sobre los montes y sobre los collados me arrepudiaron: y medire su obra primero sobre su seno × Assi dixo. A. como es fallado el mosto en razimo y dira (alguno) no lo dañes que bendicion enel: assi fare por mis siervos por no dañar el todo × Y sacare de Yabacob simiente y de Yehudah heredan mis montes: y heredarlaan mis escogidos y mis siervos morarán alli × Y sera llanura por morada de ouejas y valle de Hacbor por yazida de vacas para mi pueblo que me requirieron × Y vos derantes. A. los oluidantes a monte de mi santidad: los ordenantes a Jupiter mesa y los hinchientes al cuento (de los planetas) de templacion × Contare a vos a la espada y todos vos al degolleo vos arrodillaredes: por que llamee y no respondistes fablee y no oystes: y fezistes el mal en mis ojos y lo que no enmoluntee escogistes × Por tanto assi dixo .A. Dio he mis siervos comeran y vos en fambre ceredes: he mis siervos beueran y vos vos asedesceredes: he mis siervos se alegraran y vos vos arregistaredes × He mis siervos cantaran por alegria de coraçon y vos esclamaredes: de dolor de coraçon y de quebranto de espiritu aullaredes × Y dexaredes vuestro nombre por juramiento a mis escogidos y matartea .A. Dio: y a sus siervos llamara nombre otro × El que se bendixere en la tierra se bendezira enel Dio verdadero: y el juran en la tierra jurara enel Dio verdadero

verdadero que se olvidarõ las angustias primeras y que fuerõ encubiertas de mis ojos × Que he yo criar cielos nuevos y tierra nueua: y no seran membradas las primeras y no subiran sobre coraçon × Que saluo agozadvos y agradadvos fasta siempre que yo crian: por que he yo criã Yerusalaim grado y su pueblo gozo × Y agradarmee en Yerusalaim y agozarmee en mi pueblo: y no sera oyda enella mas boz de lloro y boz de esclamacion × No sera de alli mas (a la sepultura) pequeño de dias y viejo que no cũpla sus dias: mas el moço de edad de cien años morira y el pecador de edad de cien años sera maldicho × Y fraguaran casas y estaran y plantaran viñas y comeran su fruto × No edificaran y otro morara: no plantaran y otro comera × Mas como dias de arbol dias de mi pueblo y hechas de sus manos envejeceran mis escogidos × No trabajaran a vanidad y no engendraran para turbacion: mas simiente de bendichos de. A. ellos y sus hijos con ellos × Y sera antes que llamen yo respõdere: aun ellos fablantes yo oyre × Lobo y cordero paceran como vno y leon como vaca comera paja y serpiente poluo su pan no enmalesceran y no dañaran en todo monte de mi santidad dixo. A. ×

Cap. 66.

Assi dixo. A. los cielos mi silla y la tierra estrado de mis pies: qual esta casa que fraguaredes para mi y qual este lugar de mi folgança? × Y todos estos mi mano fizo y fueron todos estos dicho de. A.: y a este catare a pobre y a majado de espiritu: y estremecien sobre mi palabra ×

Degollan el buey (como) firien varon sacrifican el carnero (como) descerui gan perro alçan presente (como) sangre de puerco saffuman encienço (como) apresentan tortura: tambien ellos escogieron en sus carreras y en sus encomamientos su alma envolunto × Tambiẽ yo escogere en sus obras daños y sus miedos tracre a ellos por que llamee y no respondien fablee y no oyeron: y fizieron el mal en mis ojos y en lo que no envoluntee escogieron × Oyd palabra de. A. los estremeccientes por su palabra: dixeron vuestros hermanos vuestros odiãtes vuestros alexantes por mi nombre se honre. A. * × Y veremos en vuestra alegria y ellos se arregistaran ×. Boz de sonido de ciudad boz de templo: boz de. A. pagan gualardon a sus enemigos × En antes que se adoloriasse pario: en antes que viniesse dolor a ella y pario macho × Quien oyo como esto quien vido como estos: si se adoloriara tierra dia vno si sera parida gente vez vna: por que se adolorio rambien pario Sion a sus hijos × : Si yo fago asentar y no fago parir dize. A. si yo el fazien engendrar y deterne dixo tu Dio? × Alegradvos con Yerusalaim y agradadvos con ella todos sus amantes: agozadvos con ella gozo todos los alurantes sobre ella × Por que alechedes y vos hartedes de tera de sus consuelos: por que chupedes y vos deleytedes de claridad de su honra × Por que assi dixo. A. he yo tendien a ella como rio paz y como arroyo ondeante honra de gentes y alecharedes sobre lado seredes lleuados y sobre rodillas seredes solazados × Como varon que su madre lo consuela assi yo vos consolare y en Yerusalaim seredes consolados × Y veredes y agozarsea vuestro coraçon y vuestros huessos como hermollo floresceran: y sera conoscido poder de. A. con sus siernos y ensañarsea contra sus enemigos × Por que he. A. en fuego verna y como torbellino sus quatreguas: para tornar con saña su furor y su reprehension en flamas de fuego ×

Por que con fuego. A. sera juez y con

su espada (juzgara) toda criatura: y amu-
chi gnarsean matados de. A. × Los que
se santifican y los que se alimpian en los
huertos empos vna (alberca) en medio
comiétes carne del puerco y el ẽconamiẽ
to y el raton: a vna seran tajados dicho de
. A. × Yo (sere con) sus obras y sus pen-
samientos viniendo (el tiempo) para apa
ñar todas las gẽtes y los lenguajes: y ver
nan y vecran a mi honrra × Y pornee en
ellos señal y embiare dellos escapadizos
a las gentes Tharsis Phul y Lud tirantes
arco Tubal y Grecia: las ylas leranas
que no oyeron a mi oyda y no vierõ a mi
honrra y denunciaran a mi honrra en las
gentes × Y traeran todos vuestros her-
manos de todas las gentes (por) presente
a. A. en caualios y en quatregua y en an
das y en mulos y en camellos a monte de
mi santidad Yerusalaim dixo. A.: como
traen hijos de Yrael al presente en vaso
limpio en casa de. A. × Y tambien dellos
tomare para sacerdotes y Lenitas dixo
. A. × Assi como los cielos nueuos y la tier
ra nueua q̃ yo fazien estantes delante mi
dicho de. A.: assi estara vuestra simien
te y vuestro nombre × Y sera de mes en su
mes y de sabath en su sabath verna toda
criatura para encoruarse delante mi dixo
. A. × Y saldran y veran en cuerpos de
los varones los rebellantes en mi que su
gusano no morira y su fuego no se amata
ra y seran menospreeio a toda criatura ×
Y sera de mes en su mes y de sabath en su
sabath: verna toda criatura para enco-
narse delante mi dixo. A. ×

Numero de Pasukim del libro. 1295.
y la mitad. Que cierto alli fuer
te. A. a nos ×

YRMEAHV.

Cap. 1.

PALABRAS de Yrmeahu hijo de Hilkiahu de los sacerdotes que en Hanathoth en tierra de Binyamin × Que fue prophecia de. A. a el en dias de Yosiyahu hijo de Amon rey de Yehudah: en trezc años a su reynar × Y fue en dias de Yehoyakim hijo de Yosiyahu rey de Yehudah fasta fin de onze años a Zidekiahu hijo de Yosiahu rey de Yehudah: fasta captiuerio de Yerusalaim enel mes el quinto ×

Y fue prophecia de. A. a mi por dezir × En antes que te formasse enel vientre te conosci y en antes que salicsses de vulua te santifiqnce: propheta a las gentes te di ×

Y dixe Ahah. A. Hio he no supe fablar: por que moço yo × Y dixo. A. a mi no digas moço yo: por que a todo lo que te embiare andaras y todo lo que te encomendare fablaras × No temas delante ellos que contigo yo para te escapar dicho de. A. × Y tendio. A. a su mano y toco sobre mi boca: y dixo. A. a mi he di mis palabras en tu boca × Vee te enseñorce el dia este sobre las gentes y sobre los reynos para arrancar y para debatir y para deperder y para derrocar: para fraguar y para plantar × Y fue prophecia de. A. a mi por dezir que tu veyen Yermeahu: y dixe vara de almendra yo veyen × Y dixo. A. a mi bien feziste para veer: por que apressuran yo sobre mi palabra para fazerla × Y fue prophecia de. A. a mi segunda vez por dezir que tu veyen: y dixe olla fremente yo veyen y sus fazes de parte de Septentrion × Y dixo. A. a mi: de Septentrion se desatara el mal sobre todos moradores de la tierra × Por que he yo llamã a todos linages de reynos de Septentrion dicho de. A.: y vernan y pornan cada uno su silla ẽ entrada de portales de Yerusalaim y sobre todas sus cercas derredor y sobre todas ciudades de Yehudah × Y fablare mis juizios con ellos sobre toda su maldad: que me dexaron y saffumaron a dioses otros y encorvaronse a fechas de sus manos ×

Y tu ceñiras tus lomos y leuantarteas y fablaras a ellos a todo lo que yo te encomendare: no temas delante ellos por que no te faga quebrantar delante ellos ×

Yo he te di oy por cindad encastillada y por pilar de fierro y por cercas de alambre sobre toda la tierra: a reyes de Yehudah a sus señores a sus sacerdotes y a pueblo de la tierra × Y pelearan contigo y no podran a ti: por que contigo yo dicho de. A. para te escapar ×

Cap. 2.

¶ Y fue prophecia de. A. a mi por dezir × Anda y apregonaras en orejas de Yerusalaim por dezir: assi dixo. A. membree a ti merced de tus mocedades amor de tus noviedades: en tu andar empos mi enel desierto en tierra no sembrada ×

Santidad Ysrael a. A. premicia de su renuevo: todos sus comientes seran culpados mal verna a ellos dicho de. A. ×

Oyd palabra de. A. casa de Yahacob: y todas linages de casa de Ysrael × Assi dixo. A. que fallaron vuestros padres en mi de tortura por que se alexaron de cerca mi: y anduvieron empos la vanidad y anularonse × Y no dixeron ado. A. el fazien subir a nos de tierra de Egypto: el fazien andar a nos enel desierto por tierra desierta y desolada por tierra sequiosa y de solombra de muerte: por tierra que no passo por ella varon y no moro hombre alli: × Y truxe a vos a tierra del Karmel para comer su fruto y su bondad: y

venistes y enconastes a mi tierra y a mi heredad pusistes por aborricion × Los sacerdotes no dixeron ado. A. y tenientes la ley no me conoscieron y los pastores rebellaron en mi: y los prophetas prophetizaron en Babal y empos (los que) no aprouechan anduuieron × Por tanto aun barajare con vos dicho de. A.: y con hijos de vuestros hijos barajare × Mas passad yslas de los Kitijm y veed a Kedar embiad y considerad mucho: y veed si fue como esto × Si troco gente Dio? y ellos no Dio: y mi pueblo troco su honrra por lo que no aprouecha × Dessoladvos cielos sobre esto: y tempestead desertadvos mucho dicho de. A. × Que dos maldades fizo mi pueblo: a mi dexaron manadero de aguas manantes para tajar para si cisternas cisternas quebradas que no sostienen las aguas × Si sieruo Ysrael? si nascido de casa el? por q̃ fue por prea × Sobre el moyllarõ cadillos dieron su boz y pusieron su tierra por desolacion sus ciudades desertadas sin morador × Tambien hijos de Noph y Thab- panbes te quebrantaran meollera × Decierto esto faze a ti: dexar tu. A. tu Dio en hora que te fazia andar por la carrera × Y agora que a ti por carrera de Egypto para beuer aguas del Nilo? y que a ti por carrera de Assur para beuer aguas del rio? × Castigartea tu maldad y tus porfias te reprehenderan y conoscee y vee que malo y amargo tu dexar a. A. tu Dio: y no mi temor a ti dicho de. A. Dio Zebaoth × Que de siempre quebree tu yugo arranquee tus cuyundas y dixiste no passare mas sobre todo collado alto y debaxo de todo arbol reuerdido tu te monias errada × Y yo te plantee (como) sarmiento bueno todo el simiente de verdad: y como fueste buelta a mi sarmientos de vid estraña × Aun que te laues en grada y muchigues a ti xabon: es señalado tu delito delante mi dicho de. A. Dio: como dizes no soy enconada empos los ydolos no anduue: vee tu carrera ẽ valle conosce lo que feziste: dromedaria ligera arrodeã sus carreras × Zebro abezado de desierto con desseo de su alma soruio viento: de su ocasiõ quiẽ lo fara tornar: todos sus buscantes no se enflaqueceran en su mes la fallaran * × Vieda tu pie de descalçamiento y tu gargãta de sed: y dixiste fue desfiuzado no mas amee estraños y ẽpos ellos andare × Como arregistarse ladron quãdo es fallado assi se arregistaron casa de Ysrael ellos y sus reyes y sus señores y sus sacerdotes y sus prophetas × Dizientes al leño mi padre tu y a la piedra tu nos engendraste que boluierõ a mi ceruiz y no fazes: y en hora de su maldizen aleuantate y saluanos × Y ado tus dioses que feziste a ti aleuantense si te saluaran en hora de tu mal: por que cuento de tus ciudades fueron tus dioses Yehudah × Por que barajades comigo? todos vos rebellastes en mi dicho de. A. × En vano heri a vuestros hijos castiguo no tomarõ atemo vuestra espada vuestros prophetas como leon dañador × O generancio vos veed palabra de. A. si desierto fuy a Ysrael si tierra tenebrosa: por que dixeron mi pueblo podestamos no vernemos mas a ti? × Si oluida virgen su ornamiento nouia sus sartas y mi pueblo me oluidaron dias sin cuento × Por que aboniguas tu carrera para buscar amor? por tanto tambien a las maldades abezaste tus carreras × Tambien en tus faldas fueron fallados sangre de almas de desseosos ynocentes no en horadamiento los fallaste mas sobre todas × Y dexiste por que fuy ynocente cierto tornose su furor de mi: he yo seree en juizio contigo sobre tu dezir no pequee × Por que andas mucho por demudar tu carrera tambiẽ de Egypto te arregistaras como te arregistaste

gistaste de Assur × Tambien de conceste
faldras y tus manos sobre tu cabeça: por
que aborrescio.A.en tus confianças y no
prosperaras por ellas ×

Cap. 3.

¶Por dezir si embiare varon a su mu-
ger y anduviere de conel y fuere a varon
otro si se tornara a ella mas ¿ de cierto fal
sando falsara la tierra essa: y tu fornicaste
(con) amigos muchos y tornate a mi di-
cho de.A. × Alça tus ojos sobre(luga
res)altos y vee ado aqui no fueste yazi-
da sobre carreras estuviste a ellos: como
alarue ẽ desierto y feziste falsar a la tierra
por tus fornicaciones y por tu maldad × Y
vedarõse llunias y tardia no fue: y frẽte de
muger errada fue a ti no q̃siste feer auer-
gonçada × De cierto de agora devieras
llamar a mi mi padre: marido de mis mo
cedades tu × Si odiara para siempre si
guardara para siempre: he fablaste y fezi
te las maldades y pudiste × Y dixo.A. a
mi en dias de Yosiahu elrey si viste ¿ lo q̃
fizo porfiosa Ysrael andan ella sobre todo
monte alto y debaxo de todo arbol rener
dido y erraste alli × Y dixe empos su fazer
a todos estos a mi tornaras y no se torno:
y vido falsaria su hermana Yehudah × Y
vide que sobre todas causas que fornico
porfiosa Ysrael embiela y dia carta de sus
quitranças a ella: y no temio falsaria Ye-
hudah su hermana y anduvo y erro tam-
bien ella × Y fue de facilidad de su yerro y
fizo falsar la tierra: y fornico con la piedra
y con el leño × Y tambien con todo esto
no se torno a mi falsaria su hermana Ye-
hudah con todo su coraçon: mas saluo
con falsedad dicho de.A. × Y dixo.A. a
mi justifico su alma porfiosa Ysrael: mas
que falsaria Yehudah × Anda y apiego-
naras a las palabras estas en Septentriõ
y diras tornate porfiosa Ysrael dicho de
.A. que no fare caer mis yras en vos:
por que bueno yo dicho de.A. no guar-
dare odio para siempre × De cierto co-
nosce tu delito que en.A.tu Dio rebellas-
te: y esparziste tus carreras a estraños de-
baxo de todo arbol renerdido y en mi boz
no oystes dicho de.A. × Tornad hijos
porfiosos dicho de.A. que yo enseñorea
re en vos: y tomare a vos vno de ciudad
y dos de linage y traere a vos a Zion ×
Y dare a vos pastores como mi coraçon:
y apascentaran a vos: de sabiduria y en-
tendimiento × Y sera quando vos multi
guardes y fruchiguardes en la tierra en
los dias essos dicho de.A. no diran mas
arca de firmamiento de.A. y no subira so
bre coraçon: y no membraran a ella y no
visitaran y no sera fecho mas × En la ho
ra essa llamaran a Yerusalaim silla de.A.
y ayuntarsean a ella todas las gentes por
nombre de.A. a Yerusalaim: y no anda-
ran mas empos apetite de su coraçon el
malo × En los dias essos andaran casa de
Yehudah con casa de Ysrael: y vernan a
vna de tierra de Septentrion sobre la tier
ra que fize heredar a vuestros padres ×
Y yo dixe como te pornee en hijos y dare
a ti tierra cobdiciable heredad desseable
forsados de gentes: y dixe mi padre llama
ras a mi y de empos mi no te tornaras ×
Como falsso muger su marido: assi falsas-
tes en mi casa de Ysrael dicho de.A. ×
Boz sobre alturas fue oyda lloro de roga
tiuas de hijos de Ysrael: por que atorcie-
ron su carrera oluidaron a.A. su Dio ×
Tornad hijos porfiosos melezinare vues
tras porfias he nos venimos a ti por que
tu.A. nuestro Dio × De cierto en vano
de collados * de muchedũbre de montes
(esperamos): de cierto en.A. nuestro
Dio saluacion de Ysrael × Y el Babal
atemo lazeria de nuestros padres de nues
tra moceedad: a sus ouejas y a sus vacas y
a sus hijos y a sus hijas × Yazemos en
nuestro registro y cubrenos nra yufamia
por que a.A. nuestro Dio pecamos nos

y nuestros padres desde nuestra mocedad fasta el dia este: y no oymos en boz de. A. nuestro Dio ×

Cap. 4.

¶ Si te tornares Ysrael dicho de. A. a mi reposaras y si tirares tus enconamientos de delante mi y no te esmoueras × Y juraras biuo. A. con verdad con juizio con justicia: y bendezirsean enel gentes y enel se alabaran × Por que assi dixo. A. a varon de Yehudah y de Yerusalaim baruechad a vos baruecho: y no sembredes sobre espinos × Circuncidvos a. A. y tirad prepucios de vuestro coraçon varon de Yehudah y moradores de Yerusalaim: por que no salga como fuego mi saña y encendersea y no amatan delante maldad de vuestras obras × Denunciad en Yehudah y en Yerusalaim fazed oyr y dezid tañed sophar en la tierra: apregonad ayuntadvos y dezid congregadvos y vengamos a ciudades de encastilladura × Alçad pendon en Zion congregadvos no vos detengades: por que mal yo trayen de Septentrion y quebranto grande × Subio leon de su ramada y dañador de gentes se mouio salio de su lugar: para poner tu tierra por desoladura tus ciudades seran desertadas sin morador × Sobre esto ceñid sacos ẽdechad y aullad por que no se torno yra de furor de. A. de nos × Y sera enel dia esse dicho de. A. deperdersea coraçon delrey y coraçon de los señores: y seran atonitos los sacerdotes y los prophetas se marauillaran × Y dixe Ahah. A. Dio de cierto sombayendo sombayste al pueblo este y a Yerusalaim por dezir paz sera a vos: y allego espada fasta la alma × En la hora essa sera dicho al pueblo este y a Yerusalaim viento seco en alturas en desierto carrera de hija de mi pueblo: no para auentar y no para alimpiar × Viento fuerte destos verna a mi: agora tambien yo fablare juizios con ellos × He como nuues subira y como toruellino sus quatreguas aligerarõ se mas que aguilas sus cauallos: guay a nos que fuemos preados × Laua de maldad tu coraçon Yerusalaim para que seas salua: fasta quando faras manir entre ti pensamientos de tu tortura? × Por que vos denuncian de Dan y fazien oyr peruersidad de monte de Ephraim × Fazed membrar a las gentes he fazed oyr sobre Yerusalaim encastilladores vinientes de tierra lexana y daran sobre ciudades de Yehudah su boz × Como guardadores de campos fueron sobre ella derredor: por que contra mi rebelloo dicho de. A. × Tus carreras y tus obras fizieron estas a ti: esta tu maldad por que amarga por q̃ llego fasta tu coraçon × Mis entrañas mis entrañas adoloriare telas de mi coraçon rugen en mi: mi coraçon no callaree por que boz de sophar oyste mi alma aublacion de pelea × Quebranto sobre quebranto fue llamado por que fue preada toda la tierra: de subito fueron preadas mis tiendas en momento mis cortinas × Fasta quando veree pendon: oyre boz de sophar: por que loco mi pueblo a mi no conoscieron hijos ygñorantes ellos y no entendidos ellos: sabios ellos para maleficiar y para beneficiar no supieron × Vide a la tierra y he vacua y vagua: y a los cielos y no su luz × Vide a los montes y he temblantes: y todos los collados fueron dañados × Vide y he no el hombre: y toda aue de los cielos abolaron × Vide y he el Karmel (como) desierto: y todas sus ciudades fueron desertadas delante. A. delante yra de su furor × Por que assi dixo. A. desolada sera toda la tierra: y fin no fare × Sobre esto se asolara la tierra y ennegrecersean los cielos de arriba: por que fablee pensee y no me arrepenti y no tornaree del × De boz de cauallero y tiran (con) arco fuyen toda

la

la ciudad entraron en espessuras y en peñas subieron toda la ciudad derrada y no moran enellas alguno × Y tu preada que faras? por que vistes grana por que te ornas de ornamiento de oro por que alcobolas con alcobol tus ojos? a vanidad te afermosignas aborrescieron en ti desean tes y tu alma buscan × Por que boz como de parturiente oy angustia como de primeriza boz de hija de Zion gemira espandera sus palmas (diziendo) guay agora a mi que se enflaquecio mi alma por los matadores ×

Cap. 5.

Descorred por calles de Yerusalaim y veed agora y sabed y buscad en sus plaças si fallardes varon si quiera fazien juizio buscan verdad: y perdonare a ella × Y si bino. A. direren: de cierto a falsedad juraran × . A. tus ojos de cierto a firmeza feriste a ellos y no se adoloriaron: atemastelos no quisieron tomar castigo: enforteçieron sus fazes mas que peña no quisieron para tornar × Y yo dixe de cierto mendigos ellos: enloqueçieronse que no supieron carrera de. A. juizio de su Dio × Andare a mi a los grandes y fablare con ellos por que ellos conoscierõ carrera de. A. juizio de su Dio: de cierto ellos a vna rompieron yugo arrancaron cuyundas × Por tanto los firio leon de bosque lobo de desiertos los destruyra tigre continuan sobre sus ciudades todo el salien dellas sera arrebatado: por que se amochigoaron sus rebellos enforteçierõ se sus porfias × Como por esto perdonare a ti? tus hijos me dexaron y juraron en el que no Dio: y fize fartar a ellos y fornicaron y en casa de rrada se ayuntauan × Como caualios armados * de madruga da eran: cadavno por muger de su compañero se alegrauan: si sobre estas no esse cutare dicho de. A.: si en gente que como esta no se vengara mi alma? × Subid en sus muros y dañad y fin no fagades: quitad sus almenas que no de. A. ellas × Por que falsando falsaron en mi casa de Ysrael: y casa de Yehudah dicho de. A. × Negaron en. A. y dixeron no el y no verna sobre nos mal y espada y fambre no veremos × Y los propheras (falsos) seran por viento y palabra (de verdad) no enellos: assi sera fecho a ellos × Por tanto assi dixo. A. Dio Zebaoth por vuestro fablar a la palabra esta: he yo dã mis palabras en tu boca por fuego y el pueblo este (por) leños y quemarlosha × He yo trayen sobre vos gente de lexos casa de Ysrael dicho de. A. gente fuerte ella gente de antiguedad gente que no sabras su lenguaje y no entenderas lo que fablara: su carcaz como sepultura abierta: todos ellos barraganes × Y comera tu segada y tu pan: atemara tus hijos y tus hijas: comera tus ouejas y tus vacas: comera tu vid y tu higuera: derrocara ciudades de tus encastilladuras que tu enfiaz enellas con espada × Tambien en los dias essos dicho de. A.: no fare con vos fin × Y sera quando dixerdes por que fizo. A. nuestro Dio a nos todas estas: y diras a ellos assi como dexastes a mi y sernistes a dioses de estrañedad en vuestra tierra assi sernireedes estraños ẽ tierra que no vsa × Denunciad esto en casa de Yahacob y fazeldo oyr en Yehudah por dezir × Oyd agora esto pueblo loco y sin seso: ojos a ellos y no veen orejas a ellos y no oyen × Si a mi no temerdes dicho de. A. si delante de mi no vos espauorecerdes que puse arena termino al mar fuero perpetuo y no lo passara: y tempestcaran no podran y rugirã sus ondas y no lo passaran × Y al pueblo este fue coraçon ararcedor y rebellador: apartaronse y anduuieron × Y no dixeron en su coraçon temamos agora a. A. nuestro Dio el dan lluuia temprana y tardia en su hora: sema

nas de fueros de segada guardara a nos × Vuestros delitos fizieron declinar estas: y vuestros pecados vedarã el biẽ de vos × Por que fueron fallados en mi pueblo malos catara como posando lazos: fizieron estar dañador (para que) varones prendan × Como gauia llena de aue assi sus casas llenas de engaño: por tanto se engrandescieron y enrriquecieron × Engrossaronse esclarecieronse tambien passaron palabras de mal: juizio no juzgarõ juizio de huerfano y prosperaron: y juizio de desseosos no juzgaron × Si sobre estas no essecutare dicho de. A.? si en gente q̃ como esta no se vengara mi alma? × Espanto y torpeza fue fecha en la tierra × Los prophetas prophetizaron ẽ falsedad y los sacerdotes tomauan por sus manos y mi pueblo amaran assi: y que faredes a su postrimeria? ×

Cap. 6.

Fuyd hijos de Binyamin de entre Yerusalaim y en Tekoah tañed sophar y sobre casa de la viña alçad flama: por que mal fue visto de Septentrion y q̃branto grande × A la donosa y a la deleytosa asemejee hija de Zion × A ella vernan pastores y sus rebaños hincaron sobre ella: tiendas derredor pasceran cada vno en su lugar × Aparejad sobre ella pelea aleuantad vos y subamos en las fiestas: guay a nos que se declino el dia que se estendieron solombras de la tarde × Aleuantad vos y subamos ẽ la noche y dañemos sus palacios × Por q̃ assi dixo. A. Zebaoth tajad arbol y derramad sobre Yerusalaim bombarda ella la ciudad (q̃) fue essecutada toda ella sobrefuerço entre ella × Como bullir pozo sus aguas assi fizo bullir su maldad: robo y prea es oydo enella sobre mis fazes continuo enfermedad y ferida × Castigate Yerusalaim por que no se aparte mi alma de ti: por que no te ponga desoladura tierra no poblada × Assi dixo. A. Zebaoth rebuscando rebuscaran como vid resto de Ysrael: torna tu mano como vendimiador sobre canastillos × Sobre quien fablare y atestiguare y oyran he se cerro su oreja y no pudieron por escuchar: he palabra de. A. fue a ellos por repudio no enuoluntaran enella × Y de saña de. A. me henchi fuy cansado de sufrir derramãdo sobre chequito en calle y sobre secreto de mancebos a vna: por que tambien marido con muger seran presos viejo cõ lleno de dias × Y seran bueltas sus casas a otros campos y mugeres a vna: por que estendere a mi mano sobre moradores de la tierra dicho de. A. × Por que de su pequeño y fasta su grande todo el cobdician cobdicia y de propheta fasta sacerdote todo el fazien falsedad × Y melezinaron a quebranto de mi pueblo (con palabra) liuiana por dezir paz paz y no paz × Si se arregistaron por que aborricion fizierõ? tambien arregistando no se arregistaron tambien auergonçarse no supieron: por tãto caeran con cayentes en hora que los essecutare serã estrompeçados dixo. A. × Assi dixo. A. estad sobre carreras y veed y demandad a senderos de siempre qual esta la carrera buena y andad enella y fallaredes reposo para vuestra alma: y dixeron no andaremos × Y aleuantee sobre vos atalayadores escuchad a boz de sophar y dixeron no escucharemos × Por tanto oyd las gentes y conosce compaña a lo que enellos × Oye la tierra he yo trayen mal sobre el pueblo este fruto de sus pensamientos por que a mis palabras no escucharon y a mi ley y aborrescieron en ella × Para que esto a mi enciençо de Seeba viene y canela buena de trr̃a lexana: vuestras alçaciones no por voluntad y vuestros sacrificios no asaborarã a mi × Por tanto assi dixo. A. he yo dan al pueblo este estrompieços: y estrompeçaran enellos padres y hijos a vna vezino y su

compa-

compañero se deperderán × Assi dixo. A. he pueblo vinien de tierra de Septentrion: y gente grande iera despertada de rincones de la tierra × Arco y lança trauaran cruel el y nó apiadaran su boz como mar rugira y sobre cauallos canalgaran: ordenado como varon a pelea sobre ti bija de Zió × Oymos a su oyda aflorarónse nñas manos: angustia nos trauo dolor como de parturiente × No salgas al campo y en carrera no andes por que espada de enemigo miedo derredor × Bija de mi pueblo ciñete saco y embuelnete en ceniza luto de vnico fazc a ti: endecha de amarguras: por que subito verna el prcador sobre nos × Fortalezate di en mi pueblo encastillladura: y sabras y prouaras a su carrera × Todos ellos señores rebelladores andantes en chismeria azero y fierro todos ellos dañadores son × Fue quemada el fuelle de su fuego y el plomo: a vanidad purificando purifico y malos no son arrancados × Plata aborrescida llamaron a ellos: por que aborrescio .A. en ellos ×

Cap. 7.

Esta prophecía que fue a Yrmeabu de con .A. por dezir × Estas en portal de casa de .A. y apregonaras allia la palabra esta: y diras oyd palabra de .A. todo Yehudah los entrantes por los portales estos para encorrarse a .A. × Assi dixo .A. Zebaoth Dio de Yrael aboniguad vuestras carreras y vuestras obras: y farc morar a vos enel lugar este × No confiyzcdes a vos sobre palabras de falsedad por dezir palacio de .A. palacio de .A. palacio de .A. ellos: por que si aboniguardes aboniguardes a vuestras carreras y a vuestras obras: si faziendo fizierdes juizio entre varon y entre su compañero × Peregrino huerfano y biuda no sobrecargedes y sangre ynocente no derramedes enel lugar este: y empos dioses otros no andedes para mal vuestro × Y farce morar a vos enel lugar este ẽ la tierra que di a vuestros padres: de siempre fasta siempre × Y he vos confiyzantes a vos sobre palabras de la falsedad: por no aprouechar × Si robando matando y fornicando y jurando a falsedad y saffumando al Babal y andando empos dioses otros que no supistes: × Y venides y estades delante mi en la casa esta que es llamado mi nombre sobre ella y dezides somos libres: por fazer a todas las aborriciones estas × Si lapa de aporrilladores fue la casa esta que es llamado mi nombre sobre ella en vuestros ojos: tambien yo he vide dicho de .A. × Idas andad agora a mi lugar que en Silo que fize habitar a mi nombre alli en la primera: y veed a lo que fize a el por maldad de mi pueblo Yrael × Y agora por vuestro fazer a todas las fechas estas dicho de .A. y fablee a vos madrugando y fablādo y no oystes y llamee a vos y no respondistes × Y fare a la casa q̃ es llamado mi nombre sobre ella que vos confiyzātes enella y al lugar que di a vos y a vuestros padres como fize a Silo × Y echare a vos de sobre mis fazes: como echee a todos vuestros hermanos a toda simiente de Ephraim × Y tu no ores por el pueblo este y no alcanantes por ellos clamor y oracion y no ruegues en mi: por que no yo oyen a ti × Sino tu veyen lo que ellos fazientes en las ciudades de Yehudah: y en calles de Yerusalaim: × Los bijos cogientes leñas y los padres encendientes el fuego y las mugeres amassantes la massa: para fazer manjares a machina de los cielos y templando templaciones a dioses otros: para fazerme ensañar × Si a mi ellos ensañantes dicho de .A.: de cierto a ellos por registro de sus fazes × Por tanto assi dixo .A. Dio he mi furor y mi saña es derramada sobre el lugar este sobre el hombre y sobre la qua-

tropea y sobre el arbol del campo y sobre fruta de la tierra: y encendersea y no se amatara × Assi dixo .A. Iebaoth Dios de Ysrael: vuestras alçaciones añadid sobre vuestros sacrificios y comed carne × Que no fablee a vuestros padres y no les encomendee en dia de mi sacar a ellos de tierra de Egypto: sobre palabras de alçacion y sacrificio × Que salvo a la cosa esta encomendee a ellos por dezir: oyd en mi boz y sere a vos por Dios y vos seredes a mi por pueblo: y andaredes en toda la carrera que encomendare a vos por que sea bien a vos × Y no oyeron y no acostaron a su oreja y anduvieron en consejos y en dureza de su coraçon el malo: y fueron atras y no a delante × Desde el dia que salieron vuestros padres de tierra de Egypto fasta el dia este: y embie a vos a todos mis siervos los prophetas por dia madrugando y embiando × Y no oyeron a mi y no acostaron a su oreja: y endurescieron a su cerviz emmalescieron mas que sus padres × Y fablaras a ellos a todas las palabras estas y no oyran a ti: y llamaras a ellos y no te responderan × Y diras a ellos esta la gente que no oyeron en boz de .A. su Dios y no tomaron castigo: deperdiose la verdad y fue rajada de su boca × Trasquilla tu cabello y echa y alça sobre alturas oyna: que aborrescio .A. y dexo a generancio de su saña × Por que fizieron hijos de Yehudah el mal en mis ojos dicho de .A.: pusieron sus enconamientos en la casa que es llamado mi nombre sobre ella por enconarla × Y fraguaron altares del Tophetb que en valle de hijo de Hinon para arder a sus hijos y a sus hijas en fuego: lo que no encomendee y no subio sobre mi coraçon × Por tanto he dias vinientes dicho de .A. y no sera dicho mas el Tophetb en valle de hijo de Hinon mas salvo valle de la matança y seran enterrados e Tophetb por no ser lugar × Y sera calabrina del pueblo este para comida a auc de los cielos y a quatropea de la tierra: y no estremecien × Y fare cessar de ciudades de Yehudah y de calles de Yerusalaim boz de gozo y boz de alegria boz de novio y boz de novia: que por desierto sera la tierra ×

Cap. 8.

En la hora essa dicho de .A. y sacaran a huessos de reyes de Yehudah y a huessos de sus señores y a huessos de los sacerdotes y a huessos de los prophetas y a huessos de moradores de Yerusalaim de sus sepulturas × Y espandirlosan al Sol y a la Luna y a todo fonsado de los cielos que los amaron y que los sirvieron y que anduvieron empos ellos y que los requirieron y que se encorvaron a ellos: no seran apañados y no seran enterrados por ester quelino sobre fazes de la tierra seran × Y sera escogida muerte mas que vidas a todo el resto los remanescidos de la linage la mala esta: en todos los lugares los remanescidos que los empuxec alli dicho de .A. Iebaoth × Y diras a ellos assi dixo .A. si caeran y no se alcuantaran: si tornara y no sera tornado? × Por que rebelde el pueblo este Yerusalaim rebeldia fuerte: trauaron con engaño no quisieron por tornarse × Escuche e oy no derecho fablan no varon arrepentiense sobre su mal por dezir que fize? todo el se torno en su corrida como caualo arrabdonan e la pelea × Tambien cigueña en cielos conosce su plazo y tortol y grulla y golondrina guarda hora de su venida y mi pueblo no conosce a juizio de .A. × Como dezides sabios nos y ley de .A. con nos: de cierto he en vano fizo pendola en vano escrinanos × Avergonçaronse sabios quebrantaronse y fueron presos: he en palabra de .A. aborrecieron: y sciencia que a ellos? × Por tanto dare a sus mugeres a otros sus campos a heredantes

por

por q̃ de pequeño y fastã grande todo el cobdician cobdicia: y de propheta fasta sacerdote todo el fazien falsedad × Y melezinauan a q̃brãtamiẽto de hija de mi pueblo cõ (palabra) liuiana por dezir paz paz y no paz × Si se arregistarõ por q̃ abominacion fizieron? tambien arregistãdo no se arregistaron y auergonçarse no supieron por tanto caeran entre cayẽtes en hora de su essecucion estrõpeçarã dixo. A. × Tajando los tajare dicho de. A. no vuas en vid y no higos en higuera y la hoja cayo y lo q̃ di a ellos passarã dellos × Sobre que nos habitantes ayuntaduos y vẽgamos a las ciudades de la encastilladura y callaremos alli: por q̃. A. nr̃o Dio nos fizo callar y fizonos beuer aguas de fiel q̃ pecamos a. A. × Esperando por paz y no bien: por hora de melezina y he turbaciõ × De Dã fue oydo el estornudo de sus cauallos de boz de relinchos de sus fuertes (cauallos) temblo toda la trr̃a: y vinieron y comieron tierra y su hinchimiento ciudad y morãtes enella × Por que he yo embian en vos culebros y basaliscos q̃ no a ellos encantamiento y morderan a vos dicho de. A. × Esforçandome sobre ansia: sobre mi mi coraçõ dolorioso × He boz de clamor de hija de mi pueblo de trr̃a lexana si. A. no en Zion? si su rey no ella? por q̃ me fizieron ensañar con sus daladizos con vanidades de estraño × Passo la segada atemose verano y nos no fuemos saluos × Sobre quebranto de hija de mi pueblo fuy q̃brantado ennegrecime espanto me trauo × Si triaga no en Gilhad si medico no alli? mas por que no crescio melezina a hija de mi pueblo ×

Cap. 9.

¶ Quien diesse mi cabeça aguas y mi ojo manadero de lagrima: y lloraria de dia y de noche a matados de hija de mi pueblo × Quien me diesse enel desierto posada de caminantes y dexaria a mi pueblo y andaria de conellos: por que todos ellos fornicadores compaña de falsarios × Y armaron a su lengua su arco falsedad y no por verdad se mayorgaron en la trr̃a: por q̃ de mal a mal salierõ y a mi no conoscieron dicho de. A. × Cada vno de su compañero guardad vos y sobre todo hermano no vos ẽfiuzedes: que todo hermano engañando engañara y todo compañero chizmero andara × Y cada vno en su compañero falsaran y verdad no fablarã abezaron su lengua a fablar falsedad: de atorcer fueron cansados × Tu estancia entre engaño: por engaño no quisieron conoscer a mi dicho de. A. × Por tanto assi dixo. A. Zebaoth he yo purificanlos y prouarloshe: por que como fare delante compaña de mi pueblo × Saeta aguda su lengua engaño fabla con su boca: paz con su compañero fabla y entresi pone su celada × Si sobre estos no essecutare enellos dicho de. A.: si en gente que como esta no se vẽgara mi alma? × Sobre los mõtes alçare lloro y oyna y sobre moradas del desierto endecha × Por q̃ fueron desiertos sin varon passante y no oyeron boz de ganado de aue de los cielos y fasta quatropea esmouieronse y anduuieron × Y dare a Yerusalaim por montones morada de culebros: y ciudades de Yehudah dare desoladura sin morador × Qual el varon el sabio y entendera esto y lo que fablo boca de. A. a el y recontarloha sobre que se deperdio la tierra fue asolada como desierto sin passante × Y dixo. A. sobre su dexar a mi ley que di delante ellos: y no oyeron a mi boz y no anduuieron enella × Y anduuieron empos apetite de su coraçon: y empos los ydolos que les abezaron sus padres × Por tanto assi dixo. A. Zebaoth Dio de Ysrael he yo fazien comer al pueblo este adelfa: y fazerloshe beuer aguas

de fiel × Y esparzirloshe en las gentes que no supieron ellos ni sus padres: y embiare empos ellos a la espada fasta mi atemar a ellos × Assi dixo. A. Zebaoth contemplad y llamad a las oynaderas y vengan y a las sabias ẽbiad y vengã × Y apressuren y alcen sobre nos oyna: y corrã nr̃os ojos lagrima y nr̃os parpados destillen aguas × Por que boz de oyna fue oyda de Zion como fuemos preados arregistamonos mucho por q̃ dexamos trr̃a por que nos echarõ nr̃as moradas × Mas oyd mugeres palabra de. A. y tome vr̃a oreja palabra de su boca: y abezad a vr̃as hijas lamentacion: y cada vna a su cõpañera endecha × Por q̃ subio muerte por nr̃as vẽtanas entro ẽ nr̃os palacios: para tajar niño de la calle mãcebos de las plaças × Fabla assi dicho de. A. y caera calabrina del hombre como estiercol sobre fazes del cãpo y como gauilla de empos el segador y no apañan × Assi dixo. A. no se alabe sabio cõ su sciencia y no se alabe el barragan cõ su barragania y no se alabe rico con su riqueza × Mas saluo enesto se alabara el alaban se entender y conoscer a mi q̃ yo. A. fazien merced y juizio y justicia en la trr̃a: q̃ enestos enuoluntee dicho de. A. × He dias vinientes dicho de. A.: y essecutare sobre todo circucido (y sobre todo) cõ prepucio × Sobre Egypto y sobre Yehudah y sobre Edom y sobre hijos de Ammon y sobre Moab y sobre todos aterminados de rincõ los morantes enel desierto: q̃ todas las gẽtes yncircucidas y toda casa de Ysrael yncircucidos de coraçon ×

Cap. 10.

¶ Oyd la palabra que fablo. A. sobre vos casa de Ysrael × Assi dixo. A. a carrera de las gentes no deprẽdades y de señales de los cielos no temades: aunque temen los gentios dellos × Que fueros de los pueblos vanidad ello que arbor de xara lo tajo hecha de manos de maestro con doladera × Con plata y cõ oro lo afermosigua con clauos y con martillos las enfortecen por q̃ no se salga × Como atamaral ygual ellos y no fablan lleuãdo son lleuados por que no andan: no temades dellos por que no malefican y tambiẽ beneficiar no conellos × No como tu. A.: grande tu y grande tu nombre en barragania quien no te temera o rey de las gentes: por que a ti conuiene: por que en todos sabios de las gentes y en todos sus reynos no como tu × Y en vna se estrompeçaran y enlo quecersean: castigo de vanidades palo el × Plata espandida de Tarsis es trayda y oro de Uphaz fecha de maestro y manos de platero: cardeno y purpura su vestido fecha de sabios todos ellos × . A. Dio de verdad el Dio biuo y rey perpetuo: de su saña temblara la tierra y no soportaran gentes su yra ×

Como esto diredes a ellos: dioses que cielos y tierra no fizieron: sean deperdidos de la tierra y debaxo de los cielos estos × Fazien tierra con su fuerça componien mundo con su sciencia: y con su entendimiento tendio cielos × De boz de dar muchedumbre de aguas en cielos y faze subir nuues de cabo de la tierra: relãpagos con lluuia faze y saca viento de sus cilleros × Entorpecido todo hõbre de sabiduria arregistose todo platero de doladizo por que falsedad su tẽplacion y no esprito enellos × Uanidad ellos hecha de yerros en hora de su essecucion se deperderan × No como estos parte de Yahacob por q̃ formador de todo el y Ysrael verga de su heredad. A. Zebaoth su nõbre × Apañade trr̃a tu mercaderia. estã ẽ encastilladura × Por q̃ assi dixo. A. he yo afondeã a moradores de la trr̃a ẽ la vez esta: y ãgustiare a ellos pa q̃ fallẽ (p̃mio de su obra) × Guay de mi sobre mi quebrãto: adoloriose mi llaga yo dixe de cierto esta mi enfermedad y soportarlahe × Mi tienda fue preada y

todas

todas mis cuerdas fueron arrãcadas: mis
bijos salieron de mi y no ellos no estiendẽ
mas mi tienda y alcuantã mis cortinas ×
¶Por que se entorpecieron los pastores y
a. A. no requerieron: por tanto no prosf-
peraron y toda (ouexa) de su pasto fue es
parzida × Boz de oyda he vinien y terre-
moto grande de tierra de Septẽtrion pa
ra poner a ciudades de Yehudah desola-
cion morada de culebros × Conosco. A.
que no al bombre su carrera: y no al varõ
andante pa cõponer su passo × Castiga me
.A. mas en juizio: no en tu furor por q̃ no
me fagas diminuir × Derrama tu saña so-
bre las gentes q̃ no te conoscierõ y sobre
los linages q̃ en tu nõbre no llamaron ×
Que atemarõ a Yabacob y acabarõlo y
fenescieronlo: y a su morada desolaron ×

Cap. 11.

¶La prophecia q̃ fue a Yrmeahu de con
.A. por dezir × Oyd a palabras del firma-
miento este y fablaredes a varõ de Yehu
dah y a moradores de Yerusalaim × Y di-
ras a ellos assi dixo. A. Dio de Yrael mal
dicho el varon q̃ no oyere a palabras del
firmamiẽto este × Que encomẽdee a vros
padres ẽ dia de mi sacar a ellos de trra de
Egypto de crisuelo de fierro por dezir:
oyd ẽ mi boz y faredes a ellas como todo
lo q̃ encomẽdare a vos y seredes a mi por
pueblo y yo seree a vos por Dio × Para
afirmar el juramiento q̃ jurec a vros pa-
dres para dar a ellos trra manãte leche y
miel como enel dia este: y respõdi y dixe a-
mẽ. A. × Y dixo. A. a mi apregona a todas
las palabras estas: en villas de Yehudah
y en calles de Yerusalaim: por dezir × Oyd
a palabras del firmamiento este y faredes
a ellas × Por q̃ ateztiguando ateztigue en
vros padres enel dia de mi alçar a ellos
de trra de Egypto fasta el dia este madru
gando y ateztiguãdo por dezir: oyd en mi
boz × Y no oyerõ y no acostarõ a su orexa
y andunieron cadavno en apetite de su co
raçon el malo: y trure sobre ellos a todas
las palabras del firmamiento este q̃ enco-
mendee para fazer y no fizieron × Y dixo
.A. a mi fue fallada rebeldia ẽ varõ de Ye
hudah y en moradores de Yerusalaim ×
Tornaronse a delitos de sus padres los
primeros los q̃ no quisieron pa oyr a mis
palabras y ellos anduuieron ẽpos dioses
otros pa los seruir: baldarõ casa de Yzrael
y casa de Yehudah a mi firmamiẽto q̃ ra-
jee con sus padres × ¶Por tãto assi dixo. A.
be yo trayen a ellos mal q̃ no podrã por sa
lir del: y esclamarã a mi y no oyre a ellos ×
Y andaran ciudades de Yehudah y mora
dores de Yerusalaim y esclamarã a los dio
ses q̃ ellos saffumãtes a ellos y saluãdo no
saluaran a ellos en hora de su mal × Que
(por) cuẽto de tus ciudades fuerõ tus dio-
ses Yehudah: y (por) cuẽto de calles de Ye
rusalaim pusistes aras de cõfusiõ aras pa
saffumar al ydolo × Y tu no ores por el pue
blo este y no alces por ellos esclamacion y
oraciõ: por q̃ no yo oyẽ ẽ hora de su llamar
a mi sobre su mal × Que a mi q̃rido ẽ mi ca
sa (en) su fazer el maleficio (cõ dioses) mu
chos y carne de santidad passarõ de sobre
ti ×: por q̃ ẽ tu maldad entõces te alegras ×
Oliua reuerdida bermosa de fruto y for-
ma llamo. A. tu nombre a boz de palabra
grãde fizo ẽcẽder fuego sobre ella y q̃bra
rã a sus ramos × Y. A. Zebaoth el plãtã a ti
fablo sobre ti mal: por maldad de casa de
Yrael y casa de Yehudah q̃ fizierõ a ellos
pa me fazer ẽsañar saffumãdo al Babal ×
Y. A. me fizo saber y supe: entonces me
amostraste sus obras × Y yo como carne-
ro y buey lleuado a degollar y no supe
que sobre mi pensaron pensamientos: põ
gamos leño (venenoso) en su comida y ta
jarlemos de trra de las vidas: y su nom-
bre no sera membrado mas × Y. A. Ze-
baoth juzgan justedad prouan riñones y
coraçon: veree tu vengança dellos por
que a ti descubri mi baraja × ¶Por tanto

assi dixo. A. sobre hõbres de Hanathoth los buscantes a tu alma por dezir: no propheticzes en nombre de. A. y no moriras por nras manos × Por tanto assi dixo. A. Zebaoth he yo esecutá sobre ellos: los mãcebos moriran en espada y sus hijos y sus hijas moriran en fambre × Y resto no sera a ellos por que tracre mal sobre varones de Hanathoth año de su esecucion ×

Cap. 12.

¶Justo tu. A. para q̃ baraje contigo: mas juizios fablare a ti × Por q̃ carrera de malos es prosperada: aquietarõse todos falsantes falsedad × Plãtaste los tãbiẽ fuerõ arraygados anduierõ tambien fizieron fruto: cercano tu ẽ sus bocas y lexano de sus riñones × Y tu. A. me conosces vees me y prouaste mi coraçon contigo: arrancalos como ouejas al degolleo: y aparejalos para dia de la maranca × Fasta quãdo se desertara la trra y yerua de todo el cãpo se secara: por maldad de moradores enella fenescio se quatropeas y ane: por q̃ dixerõ no veera a nra postrimeria × Si con peones corriste y te fizierõ cansar y como te mezclaras con los cauallos: y en tierra de paz tu enfiuzan y como faras en alçamiẽto del Yarden × Que tãbiẽ tus hermanos y casa de tu padre tãbien ellos falsaron en ti tambien ellos llamaron empos ti congregacion: no creas en ellos aun q̃ fablen a ti bienes × Dexe a mi casa desampare mi heredad: di a querencia de mi alma ẽ palma de sus enemigos × Fue a mi mi heredad como leon en rara: dio contra mi cõ su boz por tanto la aborresci × Si aue entre ñida mi heredad a mi si aue derredor sobre ella: andad apañadvos toda alimaña del cãpo venid pa comer × Pastores muchos dañaron a mi viña reb ollaron a mi heredad: dieron heredad de mi cobdicia por desierto y desoladura × Puso la por desoladura alutose contra mi desolada fue desolada toda la trra por que no varon ponien sobre coraçon × Sobre todas alturas en desierto vinierõ prcadores por q̃ espada de. A. ateman de cabo de tierra y fasta cabo de la trra: y no paz a toda criatura × Sembraron trigos y espinos segará: enfermaronse no aprouecharõ: auergõçadvos de vros remuenos por crescimiẽto de furor de. A. × Assi dixo. A. sobre todos mis vezinos los malos los tocãres en heredad la q̃ fize heredar a mi pueblo Ysrael: y he yo arrancanlos de sobre su trra y a casa de Yehudah arrãcare de entre ellos × Y sera despues de mi arrancar a ellos tornare y apiadarloshe: y fazerloshe tornar cadavno a su heredad y cadavno a su trra × Y sera si deprendiendo deprendieren a carreras de mi pueblo para jurar en mi nombre bino. A. como abezaran a mi pueblo por jurar enel Babal: y seran fraguados entre mi pueblo × Y sino oyeren: y arrancare a la gente essa arrancando y deperdiendo dicho de. A. × Cap. 16.

¶Assi dixo. A. a mi ãda y cõpraras a ti cintero de linos y panerloas sobre tus lomos y en aguas no lo metas × Y cõprec al cintero como palabra de. A. y puse sobre mis lomos × Y fue ꝓphecia de. A. a mi segũda vez por dezir × Toma al cintero q̃ cõprafte q̃ sobre tus lomos: y lenantate y anda a Euphrates y escõdelo alli en resquicio de la peña × Y anduue y escõdilo en Euphrates: como encomẽdo. A. a mi × Y fue de fin de dias muchos: y dixo. A. a mi alenãtate y ãda a Euphrates y toma dalli al cintero q̃ te encomẽdee pa escõderlo alli × Y anduue a Euphrates y cauce y tomee al cintero del lugar q̃ lo escondi alli: y he fue dañado el cintero no aprouechaua a nada × Y fue prophecia de. A. a mi por dezir assi dixo. A. assi dañare a soberuia de Yehudah y a soberuia de Yerusalaim la mucha × El pueblo este el malo los no quierentes por oyr a mis palabras: los andantes en aperite de su coraçon y anduuieron

uierõ empos dioses otros para seruirlos y para encoruarse a ellos: y sera como el cintero este que no aprouecha a nada × Por que assi como se apega el cintero a lomos del varon assi fize apegar a mi toda casa de Ysrael y toda casa de Yehudah dicho de. A. para seer a mi por pueblo por fama y por loor y por fermosura: y no oyerõ × Y diras a ellos la palabra esta assi dixo. A. Dio de Ysrael todo odre sera lleno de vino: y dirã a ti si sabiendo no sabemos q̃ todo odre sera lleno de vino? × Y diras a ellos assi dixo. A. he yo henchiẽ todos moradores de la trr̃a esta y los reyes los asentãtes por Dauid sobre su silla y los sacerdotes y los prophetas y todos moradores de Yerusalaim de ẽbriaguez × Y quebrantarloshe vno cõ otro y los padres y los hijos a vna dicho de. A. no falagare y no regalare y no apiadare de dañarlos × Oyd y escuchad no vos enalteçades q̃. A. fablo × Dad a. A. vr̃o Dio honrra en antes q̃ te faga escurecer en antes q̃ se llaguen vr̃os pies sobre montes de escuridad: y esperaredes por luz y ponerlahe por tiniebla y poniendo por espessura × Y sino la oyerdes ẽ encubiertas llorara mi alma delante (vr̃a) soberuia y lagrimãdo lagrimara y correra mi ojo lagrima por q̃ fue captiuado rebaño de. A. × Dize al rey y a la reyna abaxad vos asentad vos por q̃ descendio de vr̃as cabeças corona de vr̃a fermosura × Ciudades del Meridion fueron cerradas y no abriẽ: fue captiuada Yehudah toda ella fueron captiuados todos ellos × Alçad vr̃os ojos y veed los vinientes de Septẽtriõ: ado el rebaño (q̃) fue dado a ti ouejas de tu fermosura × Que diras quãdo essecutare sobre ti y tu abezaste a ellos sobre ti principes por cabeça: de cierto dolores te trauarã como a muger parturiẽte × Y quãdo dixeres ẽ tu coraçõ por q̃ me acõtecieron estas? por muchedũbre de tus delitos fueron descubiertas tus faldas fueron descubiertos tus calcañares × Si boluera el negro su cuero y el tigre sus mãchas: tãbien vos podeis ꝑa beneficiar abezados de enmalecer × Esparzirloshe como coscoja passante: a viento de desierto × Esta tu suerte parte de tus medidas de comigo dicho de. A. q̃ oluidaste a mi y enfiuzastete ẽ falsedad × Y tãbiẽ yo descubri tus faldas sobre tus fazes y fue vista tu desõrra × Tus fornicaciones y tus alegrias maleficio de tu yerro sobre collados ẽ cãpo vide tus enconamiẽtos: guay a ti Yerusalaim sino te alimpiaras empos? quãdo aun? * ×

Cap. 14.

¶ Que fue ꝓphecia de. A. a Yrmeahu sobre palabras de los detenimiẽtos (de las lluuias) × Atristose Yehudah y sus portales fuerõ desertados ennegrecierõse a la trr̃a: y esclamaciõ de Yerusalaim subio × Y sus mayores embiarõ sus menores por aguas: vinieron sobre las lagunas y no fallaron aguas: tornaron sus vasos en vano arregistaronse y fueron auergonçados y cubrierõ su cabeça × Por la trr̃a q̃ se q̃briã too q̃ no fue lluuia en la trr̃a: arregistarõse labradores cubrieron su cabeça × Que tãbien cierua en campo pario y dexo por que no fue hermollo × Y Zebros estuuieron sobre alturas: sorbieron viento como culebros: cegaronse sus ojos por que no yerua × Si nr̃os delitos atestiguarõ ẽ nos. A. faz por tu nombre: q̃ se amochiguarõ nr̃as porfias a ti pecamos × Esperança de Ysrael su saluador en hora de angustia: por que seras como peregrino en la tierra: y como caminante que se ynclina para manir × Por que seras como varon conturbado como barragan que no puede para saluar: y tu entre nos. A. y tu nombre sobre nos es llamado no nos dexes × Assi dixo. A. por el pueblo este assi amaron para mouerse: sus pies no vedaron y. A. no los enuolunto agora membrara su delito y essecutara su peca-

do × Y dixo. A. a mi no ores por el pueblo
este para bien × Quando ayunaren no yo
oyen su clamor. y quando alçaren alça-
cion y presente no yo enuoluntan a ellos:
mas: cõ espada y cõ fambre y cõ mortan
dad yo ateman a ellos × Y dixe Ahab. A.
Dio he los prophetas diziẽtes a ellos no
veredes espada y fambre no sera a vos: q̃
paz de verdad dare a vos eñl lugar este ×
Y dixo. A. a mi falsedad los prophetas
prophetizantes en mi nombre no los em
biee y no los encomendee y no fablee a
ellos: vision de falsedad y adeuinacion y
vanidad y engaño en su coraçõ ellos pro
phetizantes a ellos × Por tanto assi dixo
. A. sobre los prophetas los ꝓphetizãtes
en mi nõbre y yo no los embie y ellos di-
ziẽtes espada y fambre no sera en la tierra
esta: con espada y con fambre seran ate-
mados los prophetas essos × Y el pueblo
que ellos prophetizantes a ellos seran
echados en calles de Yerusalaim por la
fambre y por la espada y no enterran a
ellos ellos y sus mugeres y sus hijos y sus
hijas: y derramare sobre ellos a su mal-
dad × Y diras a ellos la palabra esta: cor-
ran mis ojos lagrima de noche y de dia
y no se callen: por que (con) quebranto
grande fue quebrantada virgen hija de
mi pueblo ferida doloriosa mucho × Si sa
liere al campo y he matados de espada
y si entrare en la ciudad y he enfermos de
fambre: que tambien propheta tambien
sacerdote arrodearon a tierra y no supie-
ron × Si aborresciendo aborreciste a Ye-
hudah si en Zion desecho tu alma por que
nos feriste y no a nos melezina esperãdo
por paz y no bien por hora de melezina
y he turbacion × Conoscemos. A. nuestra
malicia delito de nuestros padres por que
pecamos a ti × No te ensañes por tu nom
bre no fagas caer a silla de tu honrra:
miembra no baldes tu firmamiento con
nos × Si ay en vanidades de las gentes
fazientes llouer y si los cielos daran go-
tas: de cierto tu el. A. nuestro Dio y es-
peraremos a ti por que tu feziste a todos
estos × Cap. 15.

¶ Y dixo. A. a mi aun que estee Moseh y
Semuel delante mi no mi voluntad al
pueblo este: embia de sobre mis fazes y sal
gan × Y sera si dixeren a ti adonde saldre-
mos: y diras a ellos assi dixo. A. el q̃ para
muerte a la muerte y el q̃ para la espada a
la espada y el q̃ ꝑa fambre a la fambre y el
q̃ ꝑa el captiuerio al captiuerio × Y essecu
tare sobre ellos quatro generos (de ma-
les) dicho de. A. la espada para matar y
los perros para arrastrar y aue de los cie-
los y quatropea de la tierra por comer y
para dañar × Y darloshe por mouimien-
to a todos reynos de la tierra: por Menas
seh hijo de Hizkiyahu rey de Yehudah
por lo que fizo en Yerusalaim × Por que
quiẽ apiadara sobre ti Yerusalaim y quiẽ
consolara a ti: y quien se allegara para de
mandar por paz a ti × Tu dexaste a mi di-
cho de. A. atras anduuiste y tendi mi ma
no sobre ti y dañete y soy cansado de ser ar
repẽtido × Y auẽtelos cõel vieldo ẽ porta
les de la trr̃a des fijee deperdi mi pueblo
de sus carreras no se tornarõ × Muchigua
ronse a mi sus biudas mas que arenas de
mares truxe a ellos sobre cõpaña de juuẽ
tud preador en siestas fize caer sobre ella
subito ciudad y cõturbaciones × Fue debi
litada la pariẽ siete adoloriose su alma pu-
sose su sol en quãto dia arregistose y arre
pudiose: y su resto a espada dare delãte sus
enemigos dicho de. A. × Guay de mi ma-
dre por q̃ me pariste varõ de baraja y va-
ron de discordia a toda la tierra: no adeude
y no adeudaran ẽ mi todo el me maldize ×
Dixo. A: sino tu resto ꝑa biẽ sino fize ẽcõ-
trar ẽ ti ẽ hora de mal y ẽ hora de angustia
cõtra el enemigo × Si q̃brara fierro fierro
de Septẽtriõ y azero × Tu auer y tus the
soros por prea dare no cõ ꝑcio: y por todos
tus

tus pecados y por todos tus terminos ×
Y fare passar a tus enemigos ẽ trra q̃ no
supiste: por que fuego se encendio en mi
furor sobre vos sera encendido × Tu co-
nosciste. A. miembrame y visitame y ven
game de mis persiguientes no en alonga
miento de tu furor me tomes: conosce que
soportee por ti repudio × Son falladas
tus palabras y cómilas y fue tu palabra a
mi por gozo y por alegria en mi coraçõ:
por que es llamado tu nombre sobre mi
. A. Dio Zebaoth × No estuue en se-
creto de burlantes ni me agozee por tu
prophecia: a solas estuue por que de sañia
me henchiste × Por que fue mi dolor
perpetuo y mi llaga desfluzada: no quiso
seer melezinada siẽdo eres a mi como (ma
nadero) mentiroso (como) aguas que no
fueron ficles × Por tanto assi dixo. A. si
te tornares y fartee tornar delante mi esta
ras y si sacares precioso de vil como mi
dicho seras: tornarsean ellos a ti y tu no te
tornaras a ellos × Y dartee al pueblo es
te por cerca de alambre encastillada y pe-
learan contigo y no podran a ti por que
contigo yo para saluarte y para escapar-
te dicho de. A. × Y escapartee de mano
de malos: y redemirtee de palma de fuer-
tes ×

Cap. 16.

¶Y fue prophecia de. A. a mi por dezir ×
No tomes a ti muger y no sean a ti hijos
y hijas enel lugar este × Por que assi di-
xo. A. sobre los hijos y sobre las hijas las
nascidas enel lugar este: y sobre sus ma-
dres las parientes a ellos y sobre sus pa-
dres los engendrantes a ellos en la tierra
esta × Muertos de enfermedades moriran
no serã endechados y no serã enterrados:
por estiercol sobre fazes de la tierra seran
y en espada y en fambre se atemaran: y se-
ra su calabrina para comida a aue de los
cielos y a quatropea de la tierra × Por q̃
assi dixo. A. no entres en casa de luto y no
andes para ẽdechar y no conortes a ellos
q̃ apañee a mi paz de con el pueblo este di-
cho de. A. a la merced y a las piadades × Y
moriran grandes y pequeños en la tierra
esta y no seran enterrados y no endecha-
ran a ellos: y no se rasguñara y no se messa
ra por ellos × Y no estenderan * por ellos
sobre luto por lo conortar sobre muerto: y
no abreuará a ellos vaso de conortes por
su padre y por su madre × Y en casa de cõ-
bite no entres para asentarte cõ ellos: pa
ra comer y para beuer × Que assi dixo. A.
Zebaoth Dio de y srael he yo fazien ces-
sar del lugar este a vuestros ojos y ẽ vues-
tros dias: boz de gozo y boz de alegria y
boz de nouio y boz de nouia × Y sera quã
do denunciares al pueblo este a todas las
palabras estas: y diran a ti por q̃ fablo. A.
sobre nos a todo el mal el grande este y q̃
nr̃o delito y q̃ nr̃o pecado que pecamos a
. A. nr̃o Dio × Y diras a ellos por q̃ derarõ
vr̃os padres a mi dicho de. A.: y anduuie
ron empos dioses otros y siruieronlos y
encoruaronse a ellos: y a mi deraron y a
mi ley no guardarõ × Y vos enmalecistes
para fazer mas q̃ vr̃os padres y he vos
andãtes cada vno empos apetite de su co
raçõ el malo por no oyr a mi × Y fare echar
a vos de sobre la trr̃a esta sobre la trr̃a q̃
no supistes vos ni vr̃os padres: y seruire-
des alli a dioses otros de dia y de noche
por q̃ no dare a vos piadad × Por rãto he
dias viniẽtes dicho de. A. y no sera dicho
mas biuo. A. q̃ fizo subir a hijos de y srael
de trr̃a de Egypto: mas saluo biuo. A. q̃ fi
zo subir a hijos de y srael de trr̃a de Septẽ
triõ y de todas las trr̃as q̃ los empuro alli
y farlos he tornar sobre su trr̃a q̃ di a sus pa
dres × He yo ẽbiã a pescadores muchos
dicho de. A. y pescarlos an: y despues assi
embiare a muchos caçadores y caçarlos-
an de sobre todo monte y de sobre todo co
llado y de resquicios de las peñas × Que
mis ojos sobre todas sus carreras no fue-

ron encubiertas delante mi: y no fue es-
condido su delito de escuentra mis ojos ×
Y pagare en principio doblado su delito
y su pecado sobre su abiltar a mi tierra cō
calabrina de sus enconamientos y de sus
aborriciones henchieron a mi heredad ×
.A. mi fortaleza y mi fortaleza y mi refugio
en dia de angustia: a ti gentes vernan de
fines de tierra y diran de cierto falsedad
heredaron nuestros padres vanedad y no
en ellos aprouechan × Si fara assi el hom-
bre Dio y ellos no dioses × Por tanto
he yo les fazien saber en la vez esta les fa-
re saber a mi mano y a mi barragania y
sabran que mi nombre. A. ×

Cap. 17.

¶ Pecado de Yehudah escrito con pen-
dola de fierro y con vña ademantina: es-
culpido sobre tabla de su coraçon: y a cor-
nejales de vuestras aras × Como mem-
brar sus hijos sus aras y sus aladreas so-
bre arbol reuerdido y sobre collados los
altos × Di montesino en campo tu auer
y todos tus thesoros por presa dare: tus
altares por pecado en todos tus termi-
nos × Y resfuyrteas y en ti de tu heredad
que di a ti y fartee seruir a tus enemigos
en tierra que no supiste: por que fuego
encendistes en mi furor y fasta siempre se
ra encendido × Assi dixo. A. maldito el
varon que se confiuzare en hombre y pu-
siere en carne su braço y de: A. apartare
su coraçon × Y sera como enebro en lla-
nura y no veera quando viniere bien: y
morara en securas en desierto tierra sala-
da y no sera poblada × Bendicho el va-
ron que se confiuzare en. A.: y fuere. A.
su fiuzia × Y sera como arbol plantado
sobre aguas y sobre riozuelo embiara sus
fayzes y no veera quando viniere calor
y sera su hoja reuerdida: y en año de reten
cion no se amurchara y no se tirara de fa-
zer fruto × Engañoso coraçon mas que
todo y doloriosso el: quien lo conoscera: ×
Yo. A. especulan coraçon prouan riño-
nes para dar a cada uno como sus carre-
ras como fruto de sus obras × Como)
perdiz apaña y no pare (assi) fazien rique
za y no con juizio: en mitad de sus dias la
dexara y en su postrimeria sera vil × Silla
de honrra alteza de principio: lugar de
nuestro santuario × O esperāça de Yrael
. A. todos tus derantes seran arregista-
dos: y mis apartantes en la tierra seran es-
critos por q̄ dexaron manadero de aguas
manantes. A. × Medezinume. A. y serec
medezinado saluame y serce saluo por que
mi loor tu × He ellos dizientes a mi dad
prophecia de. A. venga agora × Y yo
no me aquexce de (seer) pastor empos
ti y dia peligroso no desse tu supiste: sali-
dura de mis labrios escuentra tus fazes
fue × No seas a mi por quebranto: mi
abrigo tu en dia de mal × Seran arregis-
tados mis persiguientes y no me arregis
tare yo: temeran ellos y no temere yo:
trae sobre ellos dia malo y (con) dobla-
do quebranto los quebranta * × Assi dixo
.A. a mi anda y estaras en portal de hijos
del pueblo elqual entran por el reyes de
Yehudah y que salē por el y en todos por
tales de Yerusalaim × Y diras a ellos oyd
palabra de. A. reyes de Yehudah y todo
Yehudah y todos moradores de Yerusa-
laim los entrantes por los portales estos ×
Assi dixo. A. guardadvos por vuestras
almas: y no lleuedes carga en dia de sa-
bath ni traygades por portales de Yeru-
salaim × Y no saquedes carga de vues-
tras casas en dia del sabath y alguna obra
no fagades y santificaredes al dia del sa-
bath como encomendee a vuestros pa-
dres × Y no oyeron y no acostaron su
oreja: y endurescieron su ceruiz por no
oyr y por no tomar castigo × Y sera si oyen
do oyerdes a mi dicho de. A: por no traer
carga por portales de la ciudad esta ē dia
del sabath y para santificar al dia del sa-

bath

bath por no fazer enel alguna obra ×
Y entraran por portales de la ciudad esta reyes y señores asentantes sobre silla de Dauid canalgantes en quatreguas y en cauallos ellos y sus señores varon de Yehudah y moradores de Yerusalaim: y sera poblada la ciudad esta para siempre × Y vernan de ciudades de Yehudah y de derredores de Yerusalaim y de tierra de Binyamin y de campina y del monte y del adaridion trayentes alçacion y sacrificio y presente y encienço: y trayentes manifestacion en casa de .A. × Y sino oyerdes a mi para santificar a dia del sabath y por no llenar carga y entrar por portales de Yerusalaim en dia del sabath y fare encender fuego en sus portales y quemara palacios de Yerusalaim y no se amatara ×

Cap. 18.

CLa prophecia que fue a Yrmeahu de con. A. por dezir × Alcuantate y desciderasa casa del ollero: y allite fare oyr a mis palabras × Y descendi a casa del ollero y he el faziẽ obra sobre las ruedas × Y fue dañado el vaso q̃ el faziẽ como barro en mano del ollero y. torno y fizolo vaso otro como plugo ẽ ojos del ollero pa fazer × Y fue ,pphecia de.A.a mi por dezir × Si como el ollero este no podre para fazer a vos casa de Ysrael dicho de. A.: he como barro en mano del ollero assi vos en mi mano casa de Ysrael × En punto fablare sobre gente y sobre reyno para arrãcar y para derrocar y para deperder × Y tornarsea la gente esla de su maldad que fablee contra ella: y arrepentirmce sobre el mal que pense para fazer a el × Y en punto fablare sobre gente y sobre reyno: por fraguar y para plantar × Y fara el mal en mis ojos para no oyr en mi boz: y arrepentirmce sobre el bien que dire para abonigar a el × Y agora dize agora a varon de Yehudah y a moradores de Yerusalaim por dezir assi dixo. A. he yo renouan sobre vos mal y pensan sobre vos pensamiento: tornad agora cadauno de su carrera la mala y abonigad vuestras carreras y vuestras obras × Y dixeron fue del fuzado: mas empos nuestros pensamientos andaremos y cadauno apetite de su coraçon el malo faremos: por tanto assi dixo. A. demandad agora en las gentes quien oyo como estas fealdad bizo mucho virgen de Ysrael × Si dexara de peña de campo niene del Libanon *: si seran dexadas aguas estrañas y frias destillantes? × Por que me olnidaron mi pueblo en vano saffumaron: y fizieronlos estrompeçar en sus carreras (para dexar) senderos de siempre: para andar en senderos: carrera no pisada × Para poner su tierra por desoladura silvos de siempre: todo passan sobre. ella se maravillara y monera con su cabeça × Como viento solano los esparzire delante enemigo: cerviz y no fazes les amostrare en dia de su quebranto × Y dixeron andad y pensemos sobre Yrmeahu (malos) pensamientos por que no se deperdera ley del sacerdote y consejo de sabio y palabra de propheta: andad y firamoslo con lengua y no escuchemos a todas sus palabras × Escucha .A. a mi: y oye a boz de mis barajantes × Si sera pagado por biẽ mal por que tajaron fuessa para mi alma: miembra mi estar delante ti para fablar sobre ellos bien para fazer tornar a tu saña dellos × Por tanto daa a sus bijos para fambre y fazlos correr por manos de espada: y sean sus mugeres desfijadas y biudas y sus maridos sean matados de muerte: y sus mancebos feridos de espada en la pelea × Sea oyda esclamacion de sus casas por que traeras sobre ellos fonsado subito por que tajaron fuessa para me prẽder y lazos escondieron a mis pies × Y tu. A. supiste a todo su consejo sobre mi para muerte

no perdones a su delito y su pecado de delante ti no arremares y sean estrompeçados delante ti en hora de tu furor: faze (vengança) en ellos ×

Cap. 19.

¶ Assi dixo. A. anda y compraras flasco de ollero de tiesto y (lleua contigo) de viejos del pueblo y de viejos de los sacerdotes × y saldras a valle de Ben—Hinõ q̃ a entrada de puerta Hariétal ×: y pregonaras alli a las palabras q̃ fablare ati × y diras oyd palabra de. A. reyes de Yehudah y moradores de Yerusalaim assi dixo. A. Zebaoth Dio de Ysrael he yo trayen mal sobre el lugar este q̃ todo su oyente reteñiran sus orejas × Por que me dexaron y estrañaron al lugar este y saffumarõ enel a dioses otros que no los supieron ellos y sus padres y reyes de Yehudah: y henchieron al lugar este de sangre de ynocentes × y fragnaron a altares del Bábal para arder a sus hijos en fuego alçaciones para el Babal: lo que no encomendee y no fablee y no subio sobre mi coraçon × Portanto he dias vinientes dicho de. A. y no sera llamado al lugar este mas El Topheth y valle de Ben—Hinon: que saluo valle de la matança × y vaziare a consejo de Yehudah y Yerusalaim enel lugar este y farlosbe caer en espada delante sus enemigos y en mano de buscantes su alma: y dare a su calabrina a comida a aue de los cielos y a quatropea de la tierra × y pornea la ciudad esta por espanto y por silvo: todo passan sobre ella se espantara y siluara sobre todas sus plagas × y farlosbe comer a carne de sus hijos y a carne de sus hijas y cadavno carne de su compañero comeran: en cerco y en aprieto que aprietaran a ellos sus enemigos y buscantes su alma × y quebraras el flasco: a ojos de los varones los andantes contigo × y diras a ellos assi dixo. A. Zebaoth assi quebrare al pueblo este y a la ciudad esta como quiebra (alguno) atuendo del ollero que no puede para ser melezinado mas: y en Topheth seran enterrados por que no lugar para enterrar × Assi fare al lugar este dicho de. A. y a sus moradores: y para dar a la ciudad esta como Topheth × y seran casas de Yerusalaim y casas de reyes de Yehudah como lugar del Topheth las encontadas: por todas las casas que saffumaron sobre sus techos a todo fonsado de los cielos y templando templaciones a dioses otros × y vino Yrmeahu del Topheth que lo embio. A. alli para prophetizar: y estuuo en patio de casa de. A. y dixo a todo el pueblo × Assi dixo. A. Zebaoth Dio de Ysrael he yo trayen sobre la ciudad esta y sobre todas sus ciudades a todo el mal que fablee sobre ella: por q̃ endurescieron a su ceruiz por no oyr a mis palabras ×

Cap. 20.

¶ Y oyo Pashur hijo de Ymmer el sacerdote y el mayordomo mayor en casa de. A.: a Yrmeahu prophetizante a las palabras estas × Y firio Pashur a Yrmeahu el prophetа y puso a el enel calaboço que en portal de Binyamin el alto que é casa de. A. × Y fue del dia siguiente y saco Pashur a Yrmeahu del calaboço: y dixo a el Yrmeahu: no Pashur llamo. A. tu nombre mas saluo Magor Missabib (miedo en derredor) × Por que assi dixo. A. he yo dã a ti por miedo a ti y a todos tus amantes y caerã en espada de sus enemigos y tus ojos veyentes: y a todo Yehudah dare en mano delrey de Babel y captiuarlosba a Babel y ferirlosba con espada × Y dare toda fortaleza de la ciudad esta y todo su trabajo y toda su (cosa) presciosa y todos thesoros de reyes de Yehudah dare en mano de sus enemigos y prearlosan y tomarlosan y tracrlosan a Babel × Y tu Pashur y todos moradores

res de tu casa andaredes en captiuerio: y a Babel vernas y alli moriras y alli seras enterrado tu y todos tus amantes por q̃ propheticaste a ellos en falsedad × Sombayste me. A. y fuy sombayado * y enfortecisteme mas que mi y pudiste: fuy por escarnio todo el dia todo el escarnecien a mi × Que de tiempo que fablo esclamo adolme y prea llamo por que fue palabra de. A. a mi por repudio y por escarnio todo el dia × Y dixe no lo membrare y no fablare mas en su nombre y fue en mi coraçon como fuego ardiente detenido en mis huessos: y trabaje por soportar y no puedo × Por que oy ynfamia de muchos pauor derredor denunciad y denunciaremos (alrey) todo varon de mi paz guardantes mi coredad: quiça sera sombaydo y podremos a el y tomaremos a nuestra vengança del × Y. A. comigo como barragan fuerte: por tanto mis perseguientes serã estrompeçados y no podrã arregistarsean mucho que no prosperarã verguença de siempre no sera oluidada × Y. A. Zebaoth prouan justo veyen riñones y coraçon veere tu vengança dellos por que a ti descubri mi baraja × Cantad a. A. load a. A. por q̃ escapo alma de desseoso de mano de malinos × Maldito el dia q̃ fuy nascido enel: el dia que me pario mi madre no sea bendicho × Maldito el varon que albricio a mi padre por dezir fue nascido a ti hijo macho: alegrando lo fizo alegrar × Y sea el varon esse como las ciudades que sobuerrio. A. y no se arrepintio: y oyo esclamacion por la mañana * y aublacion en hora del medio dia × Por que no me mato de vulua: y fuera a mi mi madre mi sepultura y su vulua concebimiento de siempre × Por que esto de vulua sali para veer lazeria y ansia: y atemanse en registro mis dias ×

Cap. 21.

¶ La prophecia que fue a Yrmeahu de con. A.: en embiar a el el rey Zidkiyahu a Pashur hijo de Malkiyah y a Zephaniah hijo de Mahaseah el sacerdote por dezir × Requiere agora por nos a. A. por que Nabuchad—rezar rey de Babel peleante sobre nos: quiça fara. A. con nos como todas sus marauillas y subira de sobre nos × Y dixo Yrmeahu a ellos assi diredes a Zidkiyahu × Assi dixo. A. Dio de Ysrael he yo boluien * armas de la pelea que en vuestra mano que vos peleantes con ellas cõ el rey de Babel y los Caldeos los encastillantes sobre vos de fuera a la cerca: y apañare a ellos entre la ciudad esta × Y pelcare yo con vos con mano tendida y con braço fuerte: y con furor y con saña y con yra grande × Y ferire a moradores de la ciudad esta y al hõbre y a la quatropea: con mortandad grã de moriran × Y despues assi dicho de. A. dare a Zidkiyahu rey de Yehudah y a sus siernos y al pueblo y a los remanescidos en la ciudad esta de mortandad de la espada y de la fambre ẽ mano de Nebuchad—rezar rey de Babel y ẽ mano de sus enemigos y en mano de buscantes su alma: y ferirlosha a rajo de espada y no regalara a ellos y no falagara y no apiadara × Y al pueblo este diras assi dixo. A. he yo dan delante vos a la carrera de las vidas y a carrera de la muerte × El moran en la ciudad esta morira en espada y en fambre y en mortandad: y el salien y se echare a los Caldeos los encastillantes sobre vos y biuira y sera a el su alma por despojo × Por que puse a mis fazes contra la ciudad esta para mal y no para bien dicho de. A. en mano del rey de Babel sera dada y arderlaa en fuego × Y a casa de rey de Yehudah (diras): oyd palabra de. A. × Casa de Dauid assi dixo. A. juzgad por la mañana juizio y escapad robado de mano de sobreforçador: por que no salga como fuego mi saña y se encienda y no

amatan por maldad de sus obras × De yo a ti moradera del valle peña de la llanura dicho de .A.: los dizientes quien descẽdera sobre nos y quiẽ verna en nuestras moradas? × Y esecutare sobre vos como fruto de vuestras obras dicho de .A.y fare encender fuego en su xara*y que mara todos sus derredores ×

Cap.22.

CAssi diro. A. desciende a casa delrey de Yehudah y fablaras alli ala palabra esta × Y diras oye palabra de. A. rey de Yehudah el asentan sobre silla de Dauid: tu y tus siernos y tu pueblo los vinientes por los portales estos × Assi diro. A. fazed juizio y justicia y escapad robado de mano de sobreforçador: y peregrino y huerfano y biuda no engañedes y no robedes y sangre ynocente no derramedes enel lugar este × Que si faziendo fizierdes a la cosa esta: y entraran por los portales de la casa esta reyes asentantes de Dauid sobre su silla caualgantes en quatregua y en caballos el y sus siernos y su pueblo × Y sino oyerdes a las palabras estas: por mi jurec dicho de. A. que por deserto sera la casa esta × Por que assi diro. A. sobre casa delrey de Yehudah Gilbad tu a mi cabeça del Lebanon: si no te pusiere desierto ciudades que no fueron pobladas × Y aplazare sobre ti dañadores cadavno y sus armas: y tajaran escogimiento de tus alarzes y echarlosan sobre el fuego × Y passaran gẽtes muchas sobre la ciudad esta: y diran cadavno a su compañero por que fizo. A. assi a la ciudad la grande esta? × Y diran sobre que deraron a firmamiento de. A. su Dio: y encomaronse a dioses otros y siruieronlos × No lloredes por muerto y no vos adoloriedes por el: llorando llorad por el andante que no se tornara mas ni veera a tierra de su nascimiento × Por que assi diro. A. a Salum hijo de Yosiyahu rey de Yehudah el reynan en lugar de Yosiyahu su padre q̃ salio del lugar este: no tornara alli mas × Mas enel lugar que captiuaran a el alli morira: y a la tierra esta no veera mas × Guay fraguan su casa sin justedad y sus camaras sin juizio: con su compañero se firue debaldes y (premio) de su obra no daa el × El dizen fraguare a mi casa de midadas y camaras espaciosas: y abre a ella ventanas y çaquiçaminada con alarzes y pintada con bermellon × Si reynaras? q̃ tu re mezclas cõ alarze: tu padre de cierto comio y beuio y fizo juizio y justedad entõces biẽ a el × Juzgo juizio de pobre y desconsolado y entonces bueno: de cierto esto conoscer a mi dicho de. A. × Que no tus ojos y tu coraçon saluo sobre tu cobdicia y sobre sangre ynocente para derramar y sobre el sobrefuerço y sobre el quebranto para fazer × Por tanto assi diro. A. por Yehoyakim hijo de Yosiyahu rey de Yehudah no endecharan a el: guay mi hermano y guay hermana: y no endecharan a el guay señor y guay su loor × Enterramiẽto de asno sera enterrado * arrastrado y echado delãte a portales de Yerusalaim × Sube al Lebanon y esclama y enel Bassan daa tu boz: y esclama de lados * que fueron quebrãtados todos tus amantes × Fablee a ti en tus felicidades diriste no oyre: esta tu carrera desde tus mocedades que no oyste en mi boz × Todos tus pastores pascera el viento: y tus amantes en captiuerio andaran: por que entonces te arregistaras y seras auergonçado de toda tu maldad × Habitaste enel Libanon añidaste en alarzes: quanto fueste agraciada en venir a ti dolores dolor como de parturiente × Bino yo dicho de. A. que si fuesse Koniyahu hijo de Yehoyakim rey de Yehudah sello sobre mano de mi derecha: que dalli te arrancare × Y dartee en mano de buscantes tu alma y en mano de quien tu temes delãte ellos:

ellos: y en mano de Nabuchad—Rezar rey de Babel y ẽ mano de los Caldeos× Y fare echar a ti y a tu madre que te pario sobre tierra otra que no fuestes nasci-dos alli: y alli moriredes × Y sobre la tierra que ellos lleuantaures a su alma para tornarse alli: alli no se tornaran × Si ydo lo menospreciado y quebrado el varon es te Koniyahu statuendo que no voluntad enel: por que fueron arrojados el y su simiente y fueron echados sobre tierra que no supieron × Tierra tierra tierra oye palabra de. A. × Assi dixo. A. escreuid al varon este solo varon q̃ no sera prospe rado en sus dias que no prosperara de su simiente varon asentado sobre silla de Dauid: y podestan mas en Yehudah×

Cap. 23.

¶Guay pastores deperdientes y espar-zientes ouejas de mi pasto dicho de. A. × Por tanto assi dixo. A. Dio de Yrael so-bre los pastores los apascẽtãtes a mi pue-blo vos esparzistes a mis ouejas y las em puraftes y no visitastes a ellas: he yo esse-cutan sobre vos a maldad de vuestras o-bras dicho de. A. × Y yo apañare a resto de mis ouejas de todas las tierras q̃ em-pure a ellos alli; y fare tornar a ellas sobre sus moradas y fruchiguarã y multiplicar sean × Y aleuantare sobre ellos pastores y apascentarlasan: y no temeran mas: y no seran quebrantadas y no seran mengua-das dicho de. A. × De dias vinientes di-cho de. A. y leuantare a Dauid bermollo justo y reynara rey y prosperara y fara juizio y justicia en la tierra × En sus dias sera saluo Yehudah y Yrael morara a siu zia: y este su nombre que llamarã. A. nues-tro justo × Por tanto he dias vinientes dicho de. A.: y no diran mas biuo. A. que fizo subir a hijos de Yrael de tierra de Egypto × Mas saluo bino. A. que fi zo subir y que truxo a simiente de casa de Yrael de tierra de Septentrion y de to-das las tierras que los empuree alli: y mo raran sobre su tierra × Por los (falsos) propheras fue quebrantado mi coraçon entre mi esmoniẽse todos mis huesos: fuy como varon borracho y como varõ que lo passo el vino delante. A. y delante palabras de su santidad × Que de fornica dores se hinchio la tierra por que por jura miento (de falsedad) se deserto la tierra: se caronse moradas del desierto; y fue su cor rida mala y su barragania no derecha × Por que tambien propheta tambiẽ sacer dote lisongearon: tambien en mi casa fa-llee su maldad dicho de. A. × Por tan-to sera su carrera a ellos como resuala-mientos en tiniebla seran empurados y caera enella; por que traere sobre ellos mal año de su essecuracion dicho de. A. × Y en propheras de Somron vide falta: prophetizaron en Bahal y fizieron errar a mi pueblo Yrael × Y en prophetas de Yerusalaim vide fealdad fornicando y an dando en falsedad y enforteceẽ manos de malinos por que no se tornassen cada vno de su maldad: fueron a mi todos ellos co mo Sedom y sus moradores como Hamora × Por tanto assi dixo. A. Zebaoth sobre los propheras he yo fazer comer a ellos adelfa y farlos he beuer aguas de fiel por que de con prophetas de Yerusa-laim salio lisongería a toda la tierra × Assi dixo. A. Zebaoth no oyades a palabras de los propheras los prophetizãtes a vos anulantes ellos a vos: vision de su cora-çon fablan no de boca de. A. × Dizien-do dizen a mis enfañantes fablo. A. paz sera a vos; todo andan en aperire de su coraçon dixeron: no verna sobre vos mal × Quien estuuo en secreto de. A. y vido y oyo su palabra: quien escucho su palabra y oyo × De tempesta de. A. (cõ) saña saldra: y tempesta cayen sobre cabe-ça de malos caera × No se tornara furor de. A. fasta fũ fazer y fasta su afirmar pen-

samientos de su coraçõ: en fin de los dias entenderedes en ella yntelligencia × No embie a los prophetas y ellos corrieron: no fable a ellos y ellos prophetizaron × Y si estuuieran en mi secreto y fizierã oyr mis palabras a mi pueblo y fizieranlos tornar de su carrera la mala y de maldad de sus obras × Si Dio de (tiempo) cercano yo dicho de.A.: y no Dio de lexos: × Y si se encubrira alguno en encubiertas y yo no lo veere dicho de.A.: de cierto a los cielos y a la tierra yo hinchien dicho de.A. × Oy a lo que dixeron los prophetas los prophetizantes en mi nombre a falsedad por dezir: soñec soñee × Fasta quando si es en coraçõ de los prophetas prophetizantes la falsedad: y prophetizãtes engaño de su coraçon los pensantes para fazer olujdar a mi pueblo: mi nõbre con sus sueños que recuentan cadavno a su compañero: como olujdaró sus padres a mi nombre por Babal × El propheta que con el sueño recuente sueño y el que mi palabra con el fable mi palabra verdadera: que ha la paja cõ la cinera dicho de.A.: × De cierto assi mi palabra como fuego dicho de.A.: y como picon desmenuzã peña × Por tanto he yo sobre los prophetas dicho de.A. robãtes mis palabras cada vno de su cõpañero × He yo sobre los ꝓphetas dicho de.A. los adulçantes su lẽgua y dizẽ dixo × He yo sobre los ꝓphetizãtes sueños de falsedad dicho de.A. y recontaronlos y fizieron errar a mi pueblo con sus falsedades y con sus liuiandades: y yo no los embie y no los encomendee y aprouechando no aprouecharon al pueblo este dicho de.A. × Y quando te demandare el pueblo este o el propheta o el sacerdote por dezir que prophecia de.A.: y diras a ellos que prophecia: y derare a vos dicho de.A. × Y el propheta y el sacerdote y el pueblo que dixere prophecia de.A.: y essecutare sobre el varon esse y sobre su cassa × Assi diredes cadavno a su compañero y cadavno a su hermano que respondio.A. y que fablo.A.: × Y prophecia de.A. no membredes mas: por q̃ la prophecia sera a cadavno su palabra y trastornastes a palabras del Dio biuo.A. Zebaoth nuestro Dio × Assi diras al propheta: que te respondio.A. y que fablo.A. × Y si prophecia de.A. direrdes por tanto assi dixo.A. por vuestro dezir a la palabra esta prophecia de.A.: y embie a vos por dezir no digades prophecia de.A. × Por tanto he yo y olujdare a vos olujdando: y arrancare a vos y a la ciudad que di a vos y a vuestros padres de sobre mis fazes × Y dare sobre vos repudio de siempre: y ynfamia perpetua que no sera olujdada ×

Cap. 24.

TAmostrome.A. y he dos canastillos de higos aparejados delante templo de.A.: empos captiuar Nebuchad—Rezar rey de Babel a Yechoniahu hijo de Yehoyakim rey de Yehudah y a señores de Yehudah y al maestro y al portero de Yerusalaim y trnxolos a Babel × El canastillo el vno (tenia) higos buenos mucho como higos de primerizas: y el canastillo el otro higos malos mucho que no eran de comer de maldad × Y dixo.A. a mi que tu veyen Yrmeahu: y dixe higos: los higos los buenos buenos mucho y los malos malos mucho que no son de comer de maldad × Y fue prophecia de.A. a mi por dezir × Assi dixo.A. Dio de Yfrael como los higos buenos estos: assi conoscere a captiuerio de Yehudah que embie del lugar este a tierra de los Caldeos para bien × Y porne mi ojo sobre ellos para bien y farlosbe tornar sobre la tierra esta y fraguarlosbe y no derrocare y plantarlosbe y no arrancare × Y dare a ellos coraçon para conoscer a mi que yo.A. y seran a mi por pueblo yo seere a ellos por

Dio:

dio: por que se tornará a mi con todo su coraçon × Y como higos los malos que no son de comer de maldad: que assi dixo .A. assi dare Zidkiyahu rey de Yehudah y sus señores y resto de Yerusalaim los remanescidos en la tierra esta y los moradores en tierra de Egypto × Y darloshe por movimiento para mal a todos los reynos de la tierra: por repudio y por exemplo por fabula y por maldicion en todos los lugares que los empuxare alli × Y embiare en ellos la espada y la fambre y la mortandad: fasta su atemarse de sobre la tierra que di a ellos y a sus padres ×

Cap. 25.

¶La prophecia que fue a Yrmeahu sobre todo el pueblo de Yehudah en año el quarto: a Yehoyakim hijo de Yosiyahu rey de Yehudah el el año el primero a Nebuchad—Rezar rey de Babel × Lo que fablo Yrmeahu el propheta sobre todo el pueblo de Yehudah y sobre todos moradores de Yerusalaim por dezir × De trezе años a Yosiyahu hijo de Amon rey de Yehudah y fasta el dia este estos veynte y tres años fue prophecia de .A. a mi y fablee a vos madrugando y fablando y no oystes × Y embio .A. a vos a todos sus seruos los propheras madrugãdo y embiando y no oystes: y no acostastes a vuestra oreja para oyr × Por dezir tornad agora cada uno de su carrera la mala y de mal dad de vuestras obras y habitad sobre la tierra que dio .A. a vos y a vuestros padres de siempre y fasta siempre × Y no andedes empos dioses otros para los seruir y para encoruaruos a ellos: y no fagades ensañar a mi cõ fecha de vuestras manos y no enmalecere a vos × Y no oystes a mi dicho de .A.: para me fazer ensañar con fecha de vuestras manos para mal a vos × Por tanto assi dixo .A. Zebaoth: por que que no oystes a mis palabras × He yo embiar y tomare a todas linages de Septentrion dicho de .A. y a Nebuchad—Rezar rey de Babel mi seruo y traerlos he sobre la tierra esta y sobre sus moradores y sobre todas las gentes estas derredor: y fazerloshe destruyr y poner loshe por desoladura y por silvo y por de siertos de siempre × Y fare deperder dellos boz de gozo y boz de alegria boz de novio y boz de novia: boz de muelas y luz de candela * × Y sera toda la tierra esta por desierto por desoladura: y seruiran las gẽtes estas al rey de Babel setẽta años × Y sera como cumplirse setenta años esse cutare sobre rey de Babel y sobre la gente essa dicho de .A. a su delito y sobre la tierra de Caldeos y pornee a ella por desolaciones perpetuas × Y traere sobre la tierra essa todas mis palabras que fable sobre ella todo el escrito en el libro este que prophetizo Yrmeahu sobre todas las gentes × Por que seruiran en ellos tambien ellas * gentes muchas y reyes grandes: y pagare a ellos como su obra y como fecha de sus manos × Por que assi dixo .A. Dio de Ysrael a mi: toma el vaso de vino de la saña esta de mi mano y faras beuer a el a todas las gentes que yo embiã a ti a ellos × Y beueran y temblaran y enloquecersean: delante la espada que yo embian entre ellos × Y tomee al vaso de mano de .A.: y abreuee a todas las gentes que me embio .A. a ellos × A Yerusalaim y a ciudades de Yehudah y a sus reyes y a sus señores: para dar a ellos por desierto y por desoladura por silvo y por maldicion como el dia este × A Parboh rey de Egypto y a sus seruos y a sus señores y a todo su pueblo × Y a toda la mestura y a todos reyes de tierra de Vus y a todos los reyes de tierra de Peliſtim y Askelon y Vazza y Vckron y resto de Vasdod × Edom y Moab y hijos de Ammon × Y a todos reyes de Zor y a todos reyes de Zidon: y a reyes de la ysla que ẽ

allende de la mar × A Bedan y a Tema y a Buz y a todos los cófinados ẽ rincõ × Y a todos los reyes de Arabia: y a todos reyes de la Arabia los morantes enel defierto × Y a todos reyes de Zimbri y a todos reyes de Helan y a todos los reyes de Medea × Y a todos reyes de Septentrion los cercanos y los leranos cadavno a su hermano y a todos los reynos de la tierra que sobre fazes de la tierra: y el rey de Sefach (Babel *) benera empos ellos × Y diras a ellos assi diro. A. Zebaoth Dio de Yfrael beued y embriagad vos y vomitad y caed y no vos aleuante des delante de la espada que yo embiã entre vos × Y sera fino quisieren por tomar el vaso de tu mano para beuer: y diras a ellos assi diro. A. Zebaoth beuer beuerdes × Que he en la ciudad que fue llamado mi nombre sobre ella yo empeçan para enmalecer y vos siendo libres seredes libres: no seredes libres por que espada yo llaman sobre todos moradores de la tierra dicho de. A. Zebaoth × Y tu prophetizaras a ellos a todas las palabras estas: y diras a ellos. A. del alto moyllara y de morada de su santidad dara su boz moyllando moyllara sobre su morada cantico como pisante cãtara a todos los moradores de la tierra × Vino sonido fasta cabo de la tierra por que baraja de. A. con las gentes sera juez el a toda criatura: y los malos los dio a espada dicho de. A. × Assi diro. A. Zebaoth he mal salien de gente a gente: y tempesta grande sera despertada de rincones de la tierra × Y seran matados de. A. enel dia esse de cabo de la tierra y fasta cabo de la tierra no seran endechados y no seran apañados y no serã enterrados por estiercol sobre fazes de la tierra seran × Aullad los pastores y esclamad y embolued vos fuertes de las ouejas por que se cumplieron vuestros dias para degollar (vno a otro) y vuestros esparzimientos (son cumplidos) y caeredes como vaso de cobdicia × Y deperderse a refugio de los pastores: y escapadura de fuertes de las ouejas × Boz de esclamacion de los pastores y aullido de fuertes de las ouejas: por que prcan. A. a su pasto × Y seran tajadas moradas de la paz delante erescimiento de furor de. A. × Pero como cadillo su cabaña: que fue su tierra por desoladura delante yra oprimidera: y delante yra de su furor ×

Cap. 26.

¶En principio de reyno de Yehoyakim hijo de Yosiyahu rey de Yehudah: fue la palabra esta de con. A. por dezir × Assi diro. A. estaa en patio de casa de. A. y fablaras sobre todas las ciudades de Yehudah las vinientes para encoruarse en casa de. A. a todas las palabras que te encomendee para fablar a ellas: no mengues palabra × Quiça oyran y tornarse can cadavno de su carrera la mala: y arrepentirmee sobre el mal que yo pẽsan para fazer a ellos delante maldad de sus obras × Y diras a ellos assi diro. A. sino oyerdes a mi para andar en mi ley que di delante vos × Para oyr a palabras de mis siervos los prophetas que yo embian a vos y madrugando y embiando y no oystes × Y dare a la casa esta como Silo: y a la ciudad esta dare por maldicion de todas las gentes de la tierra × Y oyeron los sacerdotes y los prophetas y todo el pueblo a Yrmeahu fablante a las palabras estas en casa de. A. × Y fue como acabar Yrmeahu de fablar a todo lo que encomẽdo. A. para fablar a todo el pueblo: y trauaron por el los sacerdotes y los prophetas y todo el pueblo por dezir morir moriras × Por que prophetizaste ẽ nombre de. A. por dezir como Silo sera la casa esta y la ciudad esta sera desierta sin morador: y fue apañado todo el pueblo contra Yrmeahu en casa de. A. × Y oyeron señores de

Yehudah

Ychudah a las palabras estas y subieron de casa delrey a casa de. A.: y estuvieron en puerta del portal de. A. el nuevo × Y dixeron los sacerdotes y los prophetas a los señores y a todo el pueblo por dezir: juizio de muerte al varon este por que prophetizo sobre la ciudad esta como oystes con vuestras orejas × Y dixo Yrmeahu a todos los señores y a todo el pueblo por dezir. A. me embio para prophetizar sobre la casa esta y sobre la ciudad esta a todas las palabras que oystes × Y agora beneficiad vuestras carreras y vuestras obras y oyd en boz de. A. vuestro Dio y arrepentirse a. A. por el mal que fablo sobre vos × Y yo heme en vras manos: fazed a mi como bueno y como derecho en vros ojos × Decierto sabiendo sabredes q̃ si matardes vos a mi q̃ sangre ynocente vos dantes sobre vos y sobre la ciudad esta y sobre sus moradores: por que en verdad me embio. A. sobre vos para fablar ẽ vras orejas a todas las palabras estas × Y dixeron los señores y todo el pueblo a los sacerdotes y a los prophetas: no al varon este juizio de muerte por q̃ en nombre de. A. nro Dio fablo a nos × Y alcuantaronse varones de viejos de la tierra: y dixeron a toda compaña del pueblo por dezir × Michah el Morasteo era prophetizan en dias de Hizkiyahu rey de Ychudah: y dixo a todo el pueblo de Ychudah por dezir assi dixo. A. Zebaoth Zion (como) campo sera arado y Yrusalaim montones sera y monte de la casa por alturas de bosque × Si matando lo mataron Hizkiyahu rey de Ychudah y todo Ychudah: de cierto temio. A. y rogo a fazes de. A. y arrepintiose. A. sobre el mal que fablo sobre ellos: y nos fazientes mal grande sobre nuestras almas × Y tambien varon fue prophetizante en nombre de. A. Uriyahu hijo de Semahayahu de Kiriath—Hayearim y prophetizo sobre la ciudad esta y sobre la tierra esta como todas las palabras de Yrmeahu × Y oyo el rey Yehoyakim y todos sus barraganes y todos los señores a sus palabras y busco el rey para matarlo: y oyo Uriyahu y temio y huyo y vino a Egypto × Y embio el rey Yehoyakim varones a Egypto a Elnathan hijo de Hachabor y varones con el a Egypto × Y sacaron a Uriyahu de Egypto y truxeronlo al rey Yehoyakim y firiolo con espada: y echo a su calabrina a fuessas de hijos del pueblo × Solamente mano de Ahikan hijo de Saphan era con Yrmeahu por no dar a el ẽ mano del pueblo para lo matar ×

Cap. 27.

¶En principio de reyno de Yehoyakim hijo de Yosiyahu rey de Yehudah fue la palabra esta a Yrmeahu de con. A. por dezir × Assi dixo. A. a mi faze a ti coyundas y yugos y darlos as sobre tu cerviz × Y embiarlos as al rey de Edõ y al rey de Moab y al rey de hijos de Ammõ y al rey de Zor y al rey de Zidon por mano de mensageros los vinientes en Yrusalaim a Zidkiyahu rey de Yehudah × Y encomendaras a ellos para sus señores por dezir: assi dixo. A. Zebaoth Dio de Ysrael assi dirdes a vuestros señores × Yo fize a la tierra al hombre y a la quatropea que sobre fazes de la tierra con mi fuerça la grande y con mi braço el tendido: y di la al q̃ plugo en mis ojos × Y agora yo di a todas las tierras estas ẽ mano de Nebuchad—Nezar rey de Babel mi sierno: y tambien a la animalia del cãpo di a el para seruirlo × Y seruiran a el todas las gentes y a su hijo y a hijo de su hijo: fasta venir hora de su tierra tambien del y seruiran a el gentes muchas y reyes grandes × Y sera la gente y el reyno que no siruieren a el a Nebuchad—Nezar rey de Babel y el que no dicre a su cerviz en yugo de rey de Babel: con espada y con fambre

y con mortandad essecutare sobre la gente essa dicho de. A. fasta mi atemar a ellos por su mano × Y vos no oyades a vuestros prophetas y a vr̃os adeuinos y (a soñantes) vr̃os sueños * y a vr̃os aurispices y a vr̃os hechizeros: q̃ ellos dizientes a vos por dezir no siruades a rey de Babel × Que falsedad ellos prophetizantes a vos: por fazer alexar a vos de sobre vr̃a trr̃a y ẽpuxare a vos y deperderuos edes × Y la gente que metiere a su cerviz en yugo de rey de Babel y lo siruiere: y dexarla he sobre su tierra dicho de. A. y labrarla ha y morara enella × Y a Zidkiyahu rey de Yehudah fablee como todas las palabras estas por dezir: meted a vr̃as cervizes en yugo del rey de Babel y seruid a el y su pueblo y biuid × Por que moriredes tu y tu pueblo con espada con fambre y con mortandad: como fablo. A. sobre la gente que no siruiere a rey de Babel × Y no oyades a las palabras de los prophetas los dizientes a vos por dezir no siruades a rey de Babel: que falsedad ellos prophetizantes a vos × Que no los embiee dicho de. A. y ellos prophetizantes en mi nombre a falsedad: para que faga empuxar a vos y vos deperdades vos y los prophetas los prophetizantes a vos × Y a los sacerdotes y a todo el pueblo este fablee por dezir assi dixo. A. no oyades a palabras de vr̃os prophetas ꝓphetizantes a vos por dezir he vasos de casa de. A. seran tornados de Babel agora ayna que falsedad ellos prophetizantes a vos × No oyades a ellos seruid al rey de Babel y biuid: por que sera la ciudad esta desierta × Y si prophetas ellos y si es palabra de. A. con ellos: rueguen agora en. A. Zebaoth que no vayan los vasos los remanescientes en casa de. A. y en casa del rey de Yehudah y en Yerusalaim a Babel × Que assi dixo. A. Zebaoth sobre los pilares y sobre el mar y sobre los asientos: y sobre resto de los vasos los remanescientes en la ciudad esta × Que no los tomo Nebuchad—Nezar rey de Babel en su captiuar a Yehoniyah hijo de Yehoyakim rey de Yehudah de Yerusalaim a Babel: y a todos señores de Yehudah y Yerusalaim × Que assi dixo. A. Zebaoth Dio de Ysrael sobre los vasos los remanesciẽtes en casa de. A. y en casa del rey de Yehudah y Yerusalaim × A Babel seran lleuados y alli seran fasta dia de mi visitar a ellos dicho de. A. y farloshe subir y farloshe tornar al lugar este ×

Cap. 28.

¶ Y fue enel año esse en principio de reyno de Zidkiyah rey de Yehudah enel año el quarto en mes el quinto: dixo a mi Hananiah hijo de Hazzur el propheta que de Gibhon en casa de. A. a ojos de los sacerdotes y todo el pueblo por dezir × Assi dixo. A. Zebaoth Dio de Ysrael por dezir: quebree a yugo de rey de Babel × En termino de dos años de dias yo faziẽ tornar al lugar este a todos los vasos de casa de. A. que tomo Nebuchad—Nezar rey de Babel del lugar este y truxolos a Babel × Y a Yechoniah hijo de Yehoyakim rey de Yehudah y a todo captiuerio de Yehudah los vinientes a Babel yo faziẽ tornar al lugar este dicho de. A. que quebraree a yugo de rey de Babel × Y dixo Yrmeahu el propheta a Hananiah el propheta a ojos de los sacerdotes y a ojos de todo el pueblo los estantes en casa de. A. × Y dixo Yrmeahu el propheta amen assi faga. A.: afirme. A. a tus palabras: que prophetizaste para fazer tornar a vasos de casa de. A. y todo el captiuerio de Babel al lugar este × De cierto oye agora la palabra esta que yo fablan en tus orejas: y en orejas de todo el pueblo × Los prophetas que fueron ante mi y ante ti desde siẽpre: y prophetizaron sobre tierras muchas y

sobre

sobre reynos grandes por pelea y por mal y por mortandad × El propheta que prophetizare para paz: en viniendo palabra del propheta sera conoscido el propheta el qual embio. A. con verdad × Y tomo Hananiah el propheta al yugo de sobre la ceruiz de Yermiahu el propheta y quebrolo × Y dixo Hananiah a ojos de todo el pueblo por dezir assi dixo. A. assi quebraree a yugo de Nebuchad—Nezar rey de Babel ẽ termino de dos años de dias de sobre ceruiz de todas las gentes: y anduuo Yrmeahu el propheta a su carrera × Y fue prophecia de. A. a Yrmeahu empos quebrar Hananiah el propheta al yugo de sobre ceruiz de Yrmeahu el propheta por dezir × Anda y diras a Hananiah por dezir assi dixo. A. yugos de palo quebraste: y faras en su lugar yugos de fierro × Por que assi dixo. A. Zebaoth Dio de Ysrael yugo de fierro puse sobre ceruiz de todas las gentes estas para seruir a Nebuchad—Nezar rey de Babel y seruirloã: y tãbiẽ a la animalia del cãpo di a el × Y dixo Yrmeahu el ꝓpheta a Hananiah el propheta oye agora Hananiah no te embio. A. y tu feziste confiar al pueblo este sobre falsedad × Por tanto assi dixo. A. he yo te embio de sobre fazes de la tierra y este año tu murien porque rebello fablaste contra. A. × Y murio Hananiah el propheta enel año esse enel mes el seteno ×

Cap. 29.

Y estas las palabras de la carta que embio Yrmeahu el propheta de Yerusalaim a resto de viejos del captiuerio y a los sacerdotes y a los prophetas y a todo el pueblo que fizo captiuar Nebuchad—Nezar de Yerusalaim a Babel × Empos salir Yechoniahu elrey y la reyna y los mayorales señores de Yehudah y Yerusalaim: y el maestro y el portero de Yerusalaim × Por mano de Elhasah hijo de Saphã y Guemareyah hijo de Hilkiyah que embio Zidkiyahu rey de Yehudah a Nebuchad—Nezar rey de Babel a Babel por dezir × Assi dixo. A. Zebaoth Dio de Ysrael: a todo el captiuerio que fizo captiuar de Yerusalaim a Babel × Fraguad casas y morad: y plantad huertos y comed su fruto × Tomad mugeres y engendrad hijos y hijas y tomad para vuestros hijos mugeres y a vr̃as hijas dad a varones y paran hijos y hijas y muchiguad alli y no vos diminuyades × Y requerid a paz de la ciudad que fize captiuar a vos alli y orad por ella a. A. que en su paz sera a vos paz × Por q̃ assi dixo. A. Zebaoth Dio de Ysrael no sombayan a vos vuestros prophetas q̃ entre vos y vr̃os adeuinos: y no oyades (asoñantes) a vr̃os sueños q̃ vos faziẽtes soñar × Que en falsedad ellos prophetizantes a vos en mi nõbre: no los ẽbiee dicho de. A. × Que assi dixo. A. q̃ como cũprirse a Babel setẽta años visitare a vos: y afirmare sobre vos a mi palabra la buena por fazer tornar a vos al lugar este × Que yo supe a pẽsamientos q̃ yo pẽsan sobre vos dicho de. A.: pensamientos de paz y no para mal para dar a vos fin y esperança × Y llamaredes a mi y andaredes y orarẽdes a mi y oyre a vos × Y buscaredes a mi y fallaredes como me requirierdes con todo vr̃o coraçon × Y seree fallado de vos dicho de. A. y tornare a vr̃o captiuerio y apañare a vos de todas las gentes y de todos los lugares q̃ ẽpuxee a vos alli dicho de. A.: y fare tornar a vos al lugar q̃ fize captiuar a vos de alli × Por q̃ dexistes aleuãto a nos. A. prophetas en Babel × Por q̃ assi dixo. A. por elrey el asentan sobre silla de Dauid y por todo el pueblo el moran ẽ la ciudad esta: vr̃os hermanos que no salieron con vos en captiuerio × Assi dixo. A. Zebaoth he yo ẽbian enellos a la espada a la fambre y a la mortandad: y dare a ellos co-

mo bigos los malos que no son de comer de maldad × Y perseguire empos ellos con espada con fambre y con mortandad × Y darloshe por mouimiento a todos los reynos de la tierra y por maldicion y por desoladura y por silvo y por repudio en todas las gentes que los empurarce alli × Por q̃ no oyeron a mis palabras dicho de.A.: q̃ embie a ellos a mis siernos los prophetas madrugãdo y embiãdo y no oystes dicho de.A.× Y vos oyd palabra de.A.todo el captiuerio q̃ embie de Yerusalaim a Babel × Assi dixo.A.Zebaoth Dio de Yfrael a Ahab bijo de Kolayah y a Zidkiyahu bijo de Mahasçah los prophetizãtes a vos en mi nõbre falsamente: he yo dã aellos en mano de Nebuchad— Nezar rey de Babel y ferirlosha a vfos ojos × Y sera tomada dellos maldicion por todo el captiuerio de Yehudah q̃ en Babel por dezir: põgate.A. como Zidkiyahu y como Ahab que los ardio rey de Babel en fuego × Por que fizieron vileza en Yfrael: y fornicaron a mugeres de sus compañeros y fablaron palabra en mi nombre de falsedad que no les encomendee: y yo el sabidor y testigo dicho de.A.× Y a Semahiah el Nehelami diras por dezir × Assi dixo.A.Zebaoth Dio de Yfrael por dezir por que tu embiaste en tu nombre cartas a todo el pueblo que en Yerusalaim: y a Zephania bijo de Mahasiah el sacerdote y a todos los sacerdotes por dezir × .A.te dio sacerdote en lugar de Yehoyadah el sacerdote para seer mayordomos en casa de.A. a todo varon loco y prophetizan y daras a el al calaboço y a la esposa × Y agora por que no reprehendiste en Yrmeahu el Hanthothi el prophetizan a vos? × Que por tãto embio a nos a Babel por dezir alongado el (captiuerio) fraguad casas y habitad y plantad huertos y comed su fruto × Y leyo Zephaniah el sacerdote a la carta esta: en oreias de Yrmeahu el prophetа × Y fue prophecia de.A.a Yermiahu por dezir × Embia sobre todo el captiuerio por dezir: assi dixo.A.a Semayah el Nehelami por que prophetizo a vos Semayah y yo no lo embie: y fizo enfiuzar a vos sobre falsedad × Por tanto assi dixo.A.he yo esecutan sobre Semayah el Nehelami y sobre su simiente y no sera a el varõ morã entre el pueblo este y no veera el bien que yo fazien a mi pueblo dicho de .A.: por que rebello fablo sobre.A.×

Cap. 30.

CLa prophecia que fue a Yrmeahu de con.A. por dezir × Assi dixo.A.Dio de Yfrael por dezir: escriue a ti a todas las palabras que fablee a ti en libro × Que he dias vinientes dicho de.A.y fare tornar al captiuerio de mi pueblo Yfrael y Yehudah dixo.A.: y farloshe tornar a la tierra que di a sus padres y heredarlaan × Y estas las palabras que fablo.A.a Yfrael y a Yehudah × Por que assi dixo.A.boz de estremicion oymos: panor y no paz × Demandad agora y veed si pare macho? por que vide todo varon sus manos sobre sus lomos como parturiẽte y son buel tas todas fazes en amarillura × Guay que grande el dia esse que no como el: y hora de angustia ella a Yahacob y della sera saluo × Y sera enel dia esse dicho de .A.Zebaoth y quebrare su yugo de sobre tu cerniz y tus coyundas arrancare: y no seruiran enel mas (a dioses) estraños × Y seruiran a.A.su Dio y a David su rey el qual alcuantare a ellos ×

CY tu no temas mi sieruo Yahacob dicho de.A.y no te quebrantes Yfrael que he yo saluan a ti de leros y a tu simiente de tierra de su captiuerio: y tornara Yahacob y asosegarsea y aquietarsea y no estremecien × Por que contigo yo dicho de.A.para saluarte: por que fare fin con todas las gentes que te esparzi alli

mas

mas contigo no fare fin y castigartee al juizio y tajando no te tajare × Por que assi dixo. A. peligroso tu quebranto: y dificultosa tu ferida × No juzgan tu juizio por melezina: melezina (y) cura no a ti × Todos tus amantes te oluidaron a ti no requieren: que ferida de enemigo te feri castigno cruel sobre muchedumbre de tu delito enfortecieronse tus pecados × Que esclamas sobre tu quebrãto peligroso tu dolor: sobre muchedumbre de tu delito enfortecieronse tus pecados fize esto a ti × Por tanto todos tus atemantes seran atemados: y todos tus angustiadores todos ellos en captiuerio andaran: y seran tus rebollantes por rebolladura y todos tus preantes dare por prea × Por que fare subir melezina a ti y de tus feridas te melezinare dicho de. A.: por que empuxada llamaron a ti Zion ella requirien no a ella × Assi dixo. A. he yo tornan captiuerio de tiendas de Yabacob y sus moradas apiadare: y sera fraguada ciudad sobre su monton y palacio como su juizio estara × Y saldra dellos manifestacion y boz de trebejantes y farloshe muchiguar y no se apocaran y farloshe multiplicar y no se diminuyran × Y seran sus hijos como de antes y su compañia delãte mi sera compuesta: y essecutare sobre todos sus apretantes × Y sera su fuerte del y su podestador de entre el saldra y farlohe allegar y allegarsea a mi: por que quien el este que adulço su coraçon para allegar a mi dicho de. A.? × Y seredes a mi por pueblo: y yo seree a vos por Dio × He tempesta de. A. saña salio tempesta moran: sobre cabeça de malos posara × No se tornara crescimiẽto de furor de. A. fasta su fazer y fasta su afirmar pensamiẽtos de su coraçon: en fin de los dias entenderedes enella ×

Cap. 31.

¶ En la hora essa dicho de. A. seree por Dio a todas linages de Ysrael: y ellos serã a mi por pueblo × ¶ Assi dixo. A. fallo gracia enel desierto pueblo remanescidos de espada: ãduuo para fazer reposar Ysrael × Dize el pueblo) de lexos. A. se aparescio a mi (. A. dixo) y amor de siempre te amee por tanto te sontrahi merced * × Aun te fraguare y seras fraguada virgẽ de Ysrl: aun adereçaras tus adufles y saldras en bayle de trebejantes × Aun plantaras viñas en montes de Somron: plantaran plantadores y prophanaran * × Que sera dia que llamaran guardadores en mõte de Ephraim leuantaduos y subamos a Zion a. A. nuestro Dio × Por que assi dixo. A. cantad a Yabacob alegria y alegraduos en cabeça de las gentes: fazed oyr load y dezid salua. A. a tu pueblo a resto de Ysrael × He yo trayen a ellos de tierra de Septentrion y apañarloshe de rincones de trr̃a enellos ciego y coxo preñada y parturien a vna: compaña grande tornaran aqui × Cõ lloro vernan y cõ piadades los fare lleuar y farloshe andar sobre arroyos de aguas en carrera derecha no estrompeçaran enella: por que soy a Ysrael por padre y Ephraim mi primogenito el × Oyd palabra de. A. gẽtes y denunciad enyslas de lexos: y dezid esparziẽ Ysrael lo apañara y guardarloha como pastor a su rebaño × Por q̃ redimio. A. a Yabacob y librolo de mano fuerte mas q̃ el × Y vernã y cantaran en altura de Ziõ y correran al bien de. A. sobre cinera y sobre mosto y sobre azeyte y sobre hijos de ouejas y vacas: y sera su alma como huerto regado y no añadiran para adoloriarse mas × Entonces se alegrara virgen en bayle y mancebos y viejos a vna: y conuertire su luto por gozo y conortarloshe y alegrarloshe de su ansia ×. Y emborrachare alma de los sacerdotes de grossura: y mi pueblo de mi bien se fartaran dicho de. A. × Assi dixo

.A. boz en altura fue oyda oyna lloro de amarguras Rahel lloran sobre sus hijos: no quiere por conortarse sobre sus hijos por que no el * × Assi dixo .A. vieda tu boz de lloro y tus ojos de lagrima: por q̃ ay precio a tu obra dicho de. A. y tornar sean de tierra de enemigo × Y es esperança a tu postrimeria dicho de .A.: y seran tornados hijos a su termino × Oyendo oy Ephraim plañiense castigasteme y fuy castigado como bezerro no abezado: fazme tornar y tornare por que tu .A. mi Dio × Por que empos mi tornar me arrepenti y empos que me conosci bati sobre anca: arregisteme y tambien fuy auergonçado: por que sufri repudio de mis mocedades × Si hijo precioso a mi Ephraim si niño de solazes: por que de tiempo de mi fablar enel membrando lo membrare mas: por tanto rugieron mis entrañas a el apiadando lo apiadare dicho de .A. × Establece a ti mojones pon a ti colmos pon tu coraçon a la calçada carrera que anduuiste: tornate virgen de Ysrael tornate a tus ciudades estas × Fasta quando te bolueras la hija porfiosa: que criara .A. (cosa) nueua en la tierra hembra arrodeara varon * × Assi dixo .A. Zebaoth Dio de Ysrael aun diran a la palabra esta en tierra de Yehudah y en sus ciudades ẽ mi tornar a su captiuerio: bendigate .A. morada de justedad mõte de la santidad × Y moraran enella Yehudah y (en) todas sus ciudades juntamente: labradores y mouersean con (su) rebaño × Que fize emborrachar alma lassa: y toda alma ansiosa henchi × Y sobre esto soy despertado y vide y mi sueño se asaboro a mi × He dias vinientes dicho de .A.: y sembrare a casa de Ysrael y a casa de Yehudah simiente de hombre y simiente de quatropea × Y sera como solicitee sobre ellos para arrancar y para debatir y para derrocar y para deperder y para ẽmalecer assi solicitare sobre ellos para fraguar y para plantar dicho de .A. × En los dias essos no diran mas padres comieron agraz: y dientes de hijos se botaron × Mas saluo cadavno por su delito morira: todo el hõbre el comien el agraz seran botados sus dientes × He dias vinientes dicho de .A.: y tajare con casa de Ysrael y con casa de Yehudah firmamiento nueuo × No como el firmamiento que tajee con sus padres en dia de mi trauar por su mano para sacarlos de tierra de Egypto q̃ ellos baldaron a mi firmamiẽto y yo enseñoree enellos dicho de .A. × Mas este el firmamiento que tajare cõ casa de Ysrael empos los dias essos dicho de .A. dare a mi ley entre ellos y sobre su coraçon la escreuire: y seree a ellos por Dio y ellos seran a mi por pueblo × Y no abezaran mas cadavno a a su compañero y cadavno a su hermano por dezir conosced a .A.: por que todos ellos conosceran a mi de su pequeño fasta su grande dicho de .A. por que perdonare a su delito y a su pecado no membrare mas × Assi dixo .A. dan Sol por luz de dia estatutos de Luna y estrellas por luz de noche: partien la mar y rugerõ sus ondas .A. Zebaoth su nombre × Si se tirarã los estatutos estos delante de mi dicho de .A. tãbien simiente de Ysrael cessaran de seer gente delãte mi todos los dias × Assi dixo .A. si seran medidos los cielos de arriba: y si seran especulados cimiẽtos de tierra de abaxo: tambien yo aborrescere en toda simiente de Ysrael sobre todo lo que fizierõ dicho de .A. × He dias vinientes dicho de .A. y sera fraguada la ciudad a .A. de torre de Hananeel fasta portal del rincon × Y saldra aun hilo de la medida a su encuentro sobre collado de Gareb y arrodeara a Gohath × Y todo valle de los cuerpos—muertos y la ceniza y todas las campinas fasta arroyo de Kidron: y fasta rincon de portal

de los

de los cauallos a Oriente santidad a. A.: no sera arrãcado y no sera derrocado mas para siempre ×

Cap. 32.

¶ La prophecia que fue a Yrmeahu de con. A. enel año el dezeno a Zidkiyahu rey de Yehudah: el el año de deziocho años a Nebuchad-Rezar × Y entonces fonsado de rey de Babel ẽcastillantes sobre Yerusalaim: y Yrmeahu el propheta era encarcelado en patio de la guardia que en casa delrey de Yehudah × Que lo encarcelo Zidkiyahu rey de Yehudah por dezir por que tu prophetizan por dezir: assi dixo. A. he yo dan a la ciudad esta en mano de rey de Babel y prenderlaa × Y Zidkiyahu rey de Yehudah no sera escapado de mano de los Caldeos: mas dando sera dado en mano delrey de Babel y fablara su boca con su boca y sus ojos a sus ojos veeran × Y en Babel fara yr a Zidkiyahu y alli sera fasta mi vesitar a el dicho de. A.: si peleardes con los Caldeos no prosperaredes × Y dixo Yrmeahu fue prophecia de. A. a mi por dezir × ¶ He Hanamel hijo de Salum tu tio vinien a ti por dezir compra a ti a mi campo que en Hanathoth que a ti juizio de la redencion para comprar × Y vino a mi Hanamel hijo de mi tio como palabra de. A. al patio de la guardia y dixo a mi compra agora a mi cãpo q̃ en Hanathoth q̃ en tierra de Binyamin que a ti juizio de la herencia y a ti la redencion compra a ti: y supe que palabra de. A. a el × Y compree al campo de con Hanamel hijo de mi tio que en Hanathoth: y pesee a el a la plata siete pesos y diez (monedas) de plata × Y escreui enel libro y sellee y fize atestiguar testigos y pesee a la plata con balanças × Y tomee a la carta de la compra la sellada (segun) encomendança y los fueros y la copia * y di la carta de la compra a Baruch hijo de Neria hijo de Machasia a ojos de Hanamel mi tio y a ojos de los testigos los escritos en carta de la compra: a ojos de todos los Judios los estantes en patio de la guardia × Y encomendee a Baruch en sus ojos por dezir × Assi dixo. A. Zebaoth Dio de Ysrael toma las cartas estas la carta de la compra esta y la sellada y carta la copiada esta y ponerlasas en vaso de barro: para que esten dias muchos × Por que assi dixo. A. Zebaoth Dio de Ysrael: aun seran possuydas casas y campos y viñas en la tierra esta × Y oree a. A.: empos mi dar a la carta de la compra a Baruch hijo de Neria por dezir ×

Ahah. A. Dio he tu feziste a los cielos y a la tierra con tu fuerça la grande y con tu braço tendido: no es encubierta de ti alguna cosa × Fazien merced a millares, y pagan delito de padres a seno de sus hijos empos ellos: el Dio el grande el barragan. A. Zebaoth su nombre × Grande de consejo y magnifico de obra: que tus ojos abiertos sobre todas carreras de hijos de hombre para dar a cada vno como sus carreras y como fruto de sus obras × Que pusiste señales y marauillas en tierra de Egypto fasta el dia este: y en Ysrael y enel hombre y feziste a ti nombradia como el dia este × Y sacaste a tu pueblo Ysrael de tierra de Egypto: con señales y con marauillas y con mano fuerte y con braço tendido y con temor grande × Y diste a ellos a la tierra esta que juraste a sus padres para dar a ellos: tierra manante leche y miel × Y vinieron y heredaron a ella y no oyeron en tu boz y en tu ley no anduuieron y todo lo que encomendaste a ellos para fazer no fizieron: y acontescio a ellos todo el mal este × He los trabucos vinieron a la ciudad para prenderla: y la ciudad fue dada en mano de los Caldeos los peleantes sobre ella delante la espada y la fambre y

la mortandad: y lo que fablaſte fue y he tu veyen × Y tu deziſte a mi. A. Dio compra a ti el campo con plata y faze ateſtiguar teſtigos: y la ciudad fue dada en mano de los Caldeos ×

Y fue propheçia de. A. a Yrmeahu por dezir × Be yo. A. Dio de toda criatura ſi de mi ſera encubierto alguna coſa? × Por tanto aſſi diro. A. he yo dan a la ciudad eſta en mano de los Caldeos y en mano de Nebuchad—Rezar rey de Babel y prenderlaa × Y vernan los Caldeos los peleantes ſobre la ciudad eſta y encenderan a la ciudad eſta en fuego y arderlaan: y a las caſas que ſaffumaron ſobre ſus techos a Babal y templarõ templaciones a dioſes otros para fazerme enſañar × Por que fueron hijos de Yſrael y hijos de Yehudah dezierto fazientes el mal en mis ojos deſde ſus mocedades: por que hijos de Yſrael de cierto fazietes enſañar a mi cõ fecha de ſus manos dicho de. A. × Por que ſobre mi furor y ſobre mi ſaña fue a mi la ciudad eſta deſde el dia que fraguaron a ella y faſta el dia eſte: para quitarla de ſobre mis fazes × Sobre toda maldad de hijos de Yſrl' y hijos de Yehudah la qual fizierõ para fazerme enſañar ellos y ſus reyes y ſus ſeñores y ſus ſacerdotes y ſus prophetas y varon de Yehudah y moradores de Yeruſalaim × Y boluieron a mi ceruiz y no fazes: y abezando a ellos madrugando y abezando y no ellos oyẽtes para tomar caſtigo × Y puſieron ſus enconamiẽtos en la caſa que fue llamado mi nombre ſobre ella por enconarla × Y fraguaron a altares del Babal que en valle de Ben—Hinon para fazer paſſar a ſus hijos y a ſus hijas al ydolo lo que no les encomende y no ſubio ſobre mi coraçon para fazer la abominacion eſta: por fazer pecar a Yehudah × Y agora por tanto aſſi diro. A. Dio de Yſrael: por la ciudad eſta que vos dizientes ſera dada en mano de rey de Babel ẽ eſpada y en fambre y en mortandad × He yo apañaulos de todas las tierras que los empuxe alli con mi furor y con mi ſaña y con yra grande y fazerlos he tornar al lugar eſte y farlos he eſtar afiuzia × Y ſeran a mi por pueblo: y yo ſere e a ellos por Dio × Y dare a ellos coraçon vno y carrera vna para temer a mi todos los dias: para bien a ellos y para ſus hijos empos ellos × Y tajare a ellos firmamiẽto perpetuo el qual no tornare de empos ellos para yo beneficiar a ellos: y a mi temor dare en ſu coraçon por no apartarſe de cerca mi × Y alegrarmee ſobre ellos para beneficiar a ellos: y plantarlos he en la tierra eſta con verdad con todo mi coraçon y cõ toda mi voluntad × Por que aſſi diro. A. como truxe ſobre el pueblo eſte a todo el mal el grãde eſte: aſſi yo trayen ſobre ellos a todo el biẽ que yo fablan ſobre ellos × Y ſera poſſuydo el campo en la tierra eſta: la qual vos dizientes deſolada ella ſin hombre y quatropea y dada es en mano de los Caldeos × Campos con plata compraran y eſcriuiendo ẽ carta y ſellando y faziendo ateſtiguar teſtigos en tierra de Binyamin y en derredores de Yeruſalaim y en ciudades de Yehudah y en ciudades del monte y en ciudades de la barura y en ciudades del Mediridion: por que fare tornar a ſu captiuerio dicho de. A. ×.

Cap. 33.

Y fue propheçia de. A. a Yrmiahu ſegunda vez: y el aun detenido en patio de la guardia por dezir × Aſſi diro. A. engrandecien (a Yeruſalaim). A. renouan a ella para componerla. A. ſu nombre × Llama a mi y reſpondertee y denunciare a ti (conſuelos) grandes y guardados los (que) no conoſciſte × Por que aſſi diro. A. Dio de Yſrael ſobre caſas de la ciudad eſta y ſobre caſas de reyes de Yehudah: las derrocadas con trabucos y cõ eſpada ×

espada × Vinientes para pelear con los Caldeos y para henchirlas de cuerpos muertos de hombre los que fize ferir con mi furor y con mi saña: y que encubri a mis fazes de la ciudad esta sobre toda su maldad × He yo fazien subir a ella cura y melezina y melezinarloshe: y descubrire a ellos muchedumbre de paz y verdad × Y fare tornar a captiuerio de Yehudah y a captiuerio de Yrael: y fraguarloshe como en primeria × Y alimpiarloshe de todo su delito el que pecaron a mi: y perdonare a todos sus delitos los que pecaron a mi y los que rebellaron a mi × Y sera a mi por fama de gozo por loor y por fermosura a todas gentes de la tierra: los que oyeren a todo el bien que yo fazien a ellos y espauoresceran y estremeceran sobre todo el bien y sobre toda la paz la que yo fazien a ella × Assi dixo. A. aun sera oydo enel lugar este el que vos dizientes desierto el sin hombre y sin quatropea: en ciudades de Yehudah y en calles de Yerusalaim las desoladas sin hombre y sin morador y sin quatropea × Boz de gozo y boz de alegria boz de nouio y boz de nouia boz de dizientes loada. A. Zebaoth por que bueno. A. por que para siempre su merced trayentes manifestacion en casa de. A. por que fare tornar a captiuerio de la tierra como en primeria dixo. A. ×
Assi dixo. A. Zebaoth aun sera enel lugar este desierto sin hõbre y fasta quatropea y en todas sus ciudades: morada de pastores fazientes yazer ouejas × En las ciudades del monte en ciudades de la baxura y en ciudades del Meridion y en tierra de Binyamin y en derredores de Yerusalaim y en ciudades de Yehudah: aun pasceran las ouejas por mano de contante * dixo. A. × He dias vinientes dicho de. A. y afirmare a la palabra la buena la qual fablee sobre casa de Yrael y sobre casa de Yehudah × En los dias essos y enel tiempo esse fare hermollecer a Dauid hermollo de justicia: y fara juizio y justicia en la tierra × En los dias essos sera saluo Yehudah y Yerusalaim morara a finzia: y esto lo que llamara a ella. A. nuestra justicia × Por que assi dixo. A.: no sera tajado de Dauid varon asentan sobre silla de casa de Yrael × Y de los sacerdotes y Leuitas no sera tajado varon de delante de mi: al çan alçacion y saffuman presente y fazien sacrificio todos los dias × Y fue prophecia de. A. a Yrmeahu por dezir × Assi dixo. A. si baldardes a mi firmamiẽto (que conel) dia y a mi firmamiento (que con) la noche: y por no seer dia y noche en su hora × Tambien mi firmamiento sera baldado con Dauid mi sieruo de seer a el hijo reynante sobre su silla: y con los Leuitas y los sacerdotes mis ministros ×
Como no sera contado fonsado de los cielos y no sera medida arena de la mar: assi muchiguare a simiente de Dauid mi sieruo y a los Leuitas ministrantes a mi ×
Y fue prophecia de. A. a Yrmeahu por dezir × Si no viste lo que el pueblo este fablaron por dezir: dos las linages las que escogio. A. enellos y aborrecciolos: y a mi pueblo aborrecieron de seer mas gẽte delante ellos × Assi dixo. A. sino mi firmamiento con dia y noche: estatutos de cielos y tierra no puse × Tambien simiente de Yahacob y Dauid mi sieruo aborrecere de tomar de su simiente podestadores a simiente de Abraham Yshac y Yahacob por que fare tornar a su captiuerio y apiadarloshe ×

Cap. 34.

¶ La prophecia que fue a Yrmeahu de cõ. A. y Nebuchad—Nezar rey de Babel y todo su fonsado y todos reynos de la tierra dominio de su mano y todos los pueblos peleantes sobre Yerusalaim y sobre todas sus ciudades por dezir × Assi dixo. A. Dio de Yrael anda dixas a Zid-

kiyahu rey de Yehudah: y diras a el assi dixo. A. he yo dan a la ciudad esta en mano de rey de Babel y arderlaa en fuego × Y tu no seras escapado de su mano por q̃ prendiendo seras preso y en su mano seras dado: y tus ojos a ojos delrey de Babel veeran y su boca a tu boca fablara y ẽ Babel vernas × De cierto oye palabra de. A. Zidkiyahu rey de Yehudah: assi dixo. A. sobre ti no moriras con espada × En paz moriras y (segun) ardimiẽtos de tus padres los reyes los primeros los q̃ fuerõ ante ti assi arderã a ti y guay señor endecharan a ti: por que palabra yo fablee dicho de. A. × Y fablo Yrmeahu el propheta a Zidkiyahu rey de Yehudah: a todas las palabras estas en Yerusalaim × Y fonsado de rey de Babel pelcantes sobre Yerusalaim y sobre todas ciudades de Yehudah las remanescidas sobre Lachis y sobre Azekah: que ellas remanescierõ en ciudades de Yehudah ciudades de encastilladura × La prophecia que fue a Yrmeahu de con. A.: empos tajar elrey Zidkiyahu firmamiento con todo el pueblo que ẽ Yerusalaim para apregonar a ellos alforria × Para embiar cadavno su sierno y cadavno su sierua el hebreo y la hebrea forrós: por no seruirse enellos en Judio su hermano ninguno × Y oyeron todos los señores y todo el pueblo q̃ vinieron enel firmamiento para embiar cadavno a su sieruo y cadavno a su sierua forros por no seruirse conellos mas: y oyerõ y embiaron × Y tornaron despues assi y fizieron tornar a los sieruos y a las sieruas que embiaron forros: y sojuzgaronlos por sieruos y por sieruas × Y fue palabra de. A. a Yrmeahu: de con. A. por dezir × Assi dixo. A. Dio de Yrael: yo tajee firmamiento con vuestros padres ẽ dia de mi sacar a ellos de tierra de Egypto de casa de sieruos por dezir × De fin de siete años embiaredes cadavno a su hermano el Hebreo q̃ se vendiere a ti y te sirviere seys años y embiarloas forro de contigo: y no oyeron vuestros padres a mi y no acostaron a su oreja × Y tornastes vos oy y fezistes el derecho en mis ojos por apregonar alforria cadavno a su compañero: y tajastes firmamiento delãte mi en la casa que es llamado mi nombre sobre ella × Y tornastes y abiltastes a mi nõbre y fezistes tornar cadavno su sieruo y cadavno su sierua que embiastes forros por su alma: y sojuzgastes a ellos por seer a vos por siernos y por sieruas × Por tanto assi dixo. A. vos no oystes a mi por apregonar alforria cadavno a su hermano y cadavno a su compañero: he yo llaman a vos alforria dicho de. A. a la espada y a la mortandad y a la fambre y dare a vos por monimiento a todos los reynos de la tierra × Y dare a los varones los passantes a mi firmamiento los que no afirmaron a palabras del firmamiento el qual tajaron delante mi el bezerro el qual tajaron por dos y passaron entre sus partes * × Señores de Yehudah y señores de Yerusalaim los priuados y los sacerdotes y todo el pueblo de la tierra: los passantes entre las partes del bezerro × Y dare a ellos en mano de sus enemigos y en mano de buscantes su alma: y sera su calabrina para comida a auc de los cielos y a la quatropea de la tierra × Y a Zidkiyahu rey de Yehudah y a sus señores dare en mano de sus enemigos y en mano de buscantes a su alma: y en mano de fonsado delrey de Babel los subiẽtes de sobre vos × He yo encomendan dicho de. A. y farlohe tornar a la ciudad esta y pelearan sobre ella y prenderlaan y arderlaan en fuego y a ciudades de Yehudah dare desoladura y sin morador ×

Cap. 35.

CLa prophecia que fue a Yrmeahu de con. A. en dia de Yehoyakim hijo de Yosiyahu

fiyahu rey de Yehudah por dezir × Anda a casa de los Rechabitas y fablaras a ellos y traerlosas en casa de. A. ayna de las camaras y faras beuer a ellos vino × Y tomee a Yaazaniah hijo de Yeyrmeyahu hijo de Habazzaniah y a sus hermanos y a todos sus hijos: y a toda casa de los Rechabitas × Y truxe a ellos a casa de. A. a camara de hijos de Hanan hijo de Ygdaleyahu varon del Dio: que cerca camara de los señores que de arriba a camara de Maasheyahu hijo de Salum guardan la batilla × Y di delante hijos de casa de Rechabitas copas llenas de vino y vasos: y dixe a ellos beued vino × Y dixeron no beueremos vino: que Yhonadab hijo de Rechab nuestro padre encomendo sobre nos por dezir no beuades vino vos y vuestros hijos fasta siempre × Y casa no fraguedes y simiente no sembredes y viña no plantedes y no sera a vos: mas en tiendas morardes todos vuestros dias por que biuades dias muchos sobre faz de la tierra la que vos morâtes allí × Y oymos en boz de Yhonadab hijo de Rechab nuestro padre a todo lo que nos encomendo: por no beuer vino todos nuestros dias nos y nuestras mugeres nuestros hijos y nuestras hijas × Y por no fraguar casas para nuestra habitació: y viña y campo y simiente no es a nos × Y moramos en tiendas: y oymos y fezimos como todo lo que nos encomendo Yhonadab nuestro padre × Y fue en subir Nebuchad—Rezar rey de Babel a la tierra y dexinos venid y entremos a Yerusalaim delante fonsado de los Caldeos y delante fonsado de Aram: y estuvimos en Yerusalaim × Y fue prophecia de. A. a Yrmeahu por dezir × Assi dixo. A. Zebaoth Dio de Yfrael anda y diras a varon de Yehudah y a moradores de Yerusalaim: sino tomaredes castigo para oyr a mis palabras dicho de. A.? × Fue afirmado palabras de Yhonadab hijo de Rechab que encomendo a sus hijos por no beuer vino y no beuieron fasta el dia este por que oyeron encomendança de su padre: y yo fablee a vos madrugando y fablando y no oystes a mi × Y embie a vos a todos mis sieruos los prophetas madrugando y embiando por dezir tornad agora cada vno de su carrera la mala y beneficiad vuestras obras y no andedes empos dioses otros para los seruir y habitaredes sobre la tierra que di a vos y a vuestros padres: y no acostastes a vuestra oreja y no oystes a mi × Cierto afirmaran hijos de Yhonadab hijo de Rechab a encomẽdança de su padre la qual les encomendo y el pueblo este no oyeron a mi × Por tanto assi dixo. A. Zebaoth Dio de Yfrael he yo trayen sobre Yehudah y sobre todos moradores de Yerusalaim a todo el mal que fable sobre ellos: por que fable a ellos y no oyeron y llamee a ellos y no respondieron × Y a casa de los Rechabitas dixo Yermeahu assi dixo. A. Zebaoth Dio de Yfrael por que que oystes a encomendança de Yhonadab vuestro padre: y guardastes todas sus encomendanças y fezistes como todo lo que encomendo a vos × Por tanto assi dixo. A. Zebaoth Dio de Yfrael: no sera tajado varon de Yhonadab hijo de Rechab estan delante mi todos los dias ×

Cap. 36.

¶Y fue enel año el quarto de Yehoyakim hijo de Yosiyahu rey de Yehudah: fue la palabra esta a Yrmeahu de con. A. por dezir × Toma a ti emboltorio de libro y escreuiras y enel a todas las palabras que fable a ti sobre Yfrael y sobre Yehudah y sobre todas las gentes de dia de mi fablar a ti de dias de Yosiyahu fasta el dia este × Quiça oyran casa de Yehudah a todo el mal que yo pensan para fazer a ellos: para que se torne cada vno de su carrera la ma-

la y perdonare a su delito y a su pecado ×
Y llamo Yrmeahu a Baruch hijo de Neria y escrivio Baruch de boca de Yrmeahu a todas las palabras de. A. q̃ fablo a el sobre emboltorio de libro × Y encomendo Yrmeahu a Baruch por dezir: y yo detenido no puedo para venir en casa de. A. × Y vernas tu y leeras enel emboltorio que escreviste de mi boca a palabras de. A. en orejas del pueblo en casa de. A. en dia de ayuno: y tambien en orejas de todo Yehudah los vinientes de sus ciudades las leeras × Quiça caera su rogatina delante. A. y tornarsean cadauno de su carrera la mala: por que grãde el furor y la saña que fablo. A. sobre el pueblo este × Y fizo Baruch hijo de Neria como todo lo que le encomendo Yrmeahu el propheta para leer enel libro palabras de. A. en casa de. A. × Y fue enel año el quinto a Yehoyakim hijo de Yosiyahu rey de Yehudah enel mes el noueno pregonaron ayuno delante. A. todo el pueblo en Yerusalaim: y todo el pueblo los vinientes de ciudades de Yehudah en Yerusalaim × Y leyo Baruch enel libro a palabras de Yrmiahu en casa de. A.: en camara de Gemariahu hijo de Saphan el escriuano en patio el alto en entrada de portal de casa de. A. la nueua en orejas de todo el pueblo × Y oyo Michayahu hijo de Gemariahu hijo de Saphan a todas palabras de. A. de sobre el libro × Y descendio de casa del rey a la camara del escriuano y he alli todos los señores asentantes: Elisamah el escriuano y Delayahu hijo de Semayahu y Elnathan hijo de Achabor y Gemariahu hijo de Saphan y Zidkiahu hijo de Hananiahu y todos los señores × Y denuncio a ellos Michayahu a todas las palabras que oyo en leer Baruch enel libro en orejas del pueblo × Y embiaron todos los señores a Baruch a Yehudi hijo de Netanyahu hijo de Selemiahu hijo de Cusi por dezir el emboltorio q̃ leyste enel en orejas del pueblo tomalo en tu mano y ãda: y tomo Baruch hijo de Neria al emboltorio en su mano y vino a ellos × Y dixerõ a el asientate agora y leelo en nuestras orejas: y leyo Baruch en sus orejas × Y fue como su oyr a todas las palabras espauorecieron cadayno a su compañero: y dixeron a Baruch denunciando denunciaremos alrey a todas las palabras estas × Y a Baruch demandarõ por dezir: denuncia agora a nos como escreviste a todas las palabras estas de su boca? × Y dixo a ellos Baruch de su boca leya a mi a todas las palabras estas: y yo escreuia sobre el libro con tinta × Y dixeron los señores a Baruch anda escondete tu y Yrmeahu: y alguno no sepa adonde aqui vos × Y vinieron alrey al patio y al emboltorio depositaron ẽ camara de Elisamah el escriuano: y denunciaron en orejas delrey a todas las palabras × Y embio elrey a Yehudi para tomar el emboltorio y tomolo de camara de Elisamah el escriuano y leyolo Yehudi en orejas delrey y en orejas de todos los señores los estantes de cerca alrey × Y elrey estaua en casa del yuierno enel mes el noueno y el brasero delãte el ardiẽ × Y fue como leer Yehudi tres versos y quatro rõpiolo con naua ja del escriuano y echando enel fuego que enel brasero: fasta atemarse todo el emboltorio enel fuego que sobre el brasero × Y no se espauorecieron y no rasgaron a sus paños elrey y todos sus siernos los oyentes a todas las palabras estas × Y Y tambien Elnathan y Dalayahu y Gemariahu rogarõ alrey por no arder el emboltorio: y no oyo a ellos × Y encomendo elrey a Yerahmiel hijo de Hamelech y a Serayahu hijo de Hazriel y a Selemiahu hijo de Abdeel para tomar a Baruch el escriuano y a Yrmeahu el propheta: y escondiolos. A. × Y fue pro-

phecia

phecia de. A. a Yrmeahu despues de arder el rey al emboltorio y a las palabras que escriuio Baruch de boca de Yrmeahu por dezir × Toma y toma a ti emboltorio otro: y escriue sobre el a todas las palabras primeras que fueron sobre el emboltorio el primero que ardio Yehoyakim rey de Yehudah × Y a Yehoyakim rey de Yehudah diras assi dixo. A.: tu ardiste el emboltorio este por dezir por que escreuiste sobre el por dezir viniendo verna el rey de Babel y dañara a la tierra esta y fara cessar della hõbre y quatropea × Por tanto assi dixo. A. sobre Yehoyakim rey de Yehudah no sera a el asentã sobre silla de Dauid: y su calabrina sera echada a la secura enel dia y al yelo en la noche × Y effecutare sobre el y sobre su simiente y sobre sus seruos a su delito: y traere sobre ellos y sobre moradores de Yerusalaim y sobre varon de Yehudah a todo el mal que fablee sobre ellos y no oyeron × Y Yrmeahu tomo emboltorio otro y diolo a Baruch hijo de Neria el escriuano y escriuio sobre el de boca de Yrmeahu a todas las palabras del libro que quemo Yehoyakim rey de Yehudah enel fuego: y aun fue añadido sobre ellas palabras muchas como ellas ×

Cap. 37.

CY reyno el rey Zidkiyahu hijo de Yosiyahu en lugar de Coniahu hijo de Yehoyakim que fizo reynar Nebuchad—Nezar rey de Babel en tierra de Yehudah × Y no oyo el y sus seruos y el pueblo de la tierra: a palabras de. A. que fablo por mano de Yrmeahu el propheta × Y embio el rey Zidkiyahu a Yehuchal hijo de Selemiah y a Zephania hijo de Maasiah el sacerdote a Yrmeahu el propheta por dezir × Ora agora por nos a. A. nuestro Dio × Y Yrmeahu entraua y salien entre el pueblo: y no pusieron a el en casa de la carcel × Y fonsado de Pharbob salio de Egypto: y oyeron los Caldeos los encastillantes sobre Yerusalaim a su oyda y subieron de sobre Yerusalaim × Y fue propheçia de. A. a Yrmeahu el propheta por dezir × Assi dixo. A. Dio de Yrael assi dixedes a rey de Yehudah el embian a vos a mi por requerirme: he fonsado de Pharbob el salien a vos por ayuda se torno a su tierra a Egypto × Y tornaran los Caldeos y pelearan contra la ciudad esta: y prenderlaan y arderlaan en fuego × Assi dixo. A. no sombayades a vuestras almas por dezir andando se andaran de sobre nos los Caldeos por que no se andaran × Que aun que hirades todo fonsado de Caldeos los peleantes cõ vos y remaneseçan enellos hombres alanceados: cadauno en su tienda se alcanaran y arderan a la ciudad esta en fuego × Y fue en subiendose fonsado de los Caldeos de sobre Yerusalaim: delante fonsado de Pharbob × Y salio Yrmeahu de Yerusalaim para andar a tierra de Binyamin: para se escabullir de alli de entre el pueblo × Y fue el en portal de Binyamin y alli señor deputado y su nombre Yriah hijo de Selemiah hijo de Hananiah: y prendio a Yrmeahu el propheta por dezir a los Caldeos tu te ayuntas × Y dixo Yrmeahu falsedad no yo ayuntanme a los Caldeos: y no oyo a el: y trauo Yriah por Yrmeahu y truxolo a los señores × Y ensañaronse los señores contra Yrmeahu y firieron a el: y dieron a el en casa de la carcel en casa de Yonathan el escriuano por que a ella fizieron por casa de prision × Como viniesse Yrmeahu a casa del algibe y en las prisiones * y estuuo alli Yrmeahu dias muchos × Y embio el rey Zidkiyahu y tomolo y pregunto a el el rey en su casa en encubierto y dixo si es palabra de con. A.: y dixo Yrmeahu es: y dixo en mano del rey de Babel seras dado × Y dixo Yrmeahu al rey Zidkiyahu: que pe-

quee a ti y a tus sieruos y al pueblo este por que distes a mi en casa de la prisiõ? × Y ado vuestros prophetas que propheti zaron a vos por dezir no verna elrey de Babel sobre vos y sobre la tierra esta? × Y agora oye ruego mi señor elrey: caya agora mi rogatiua delante ti y no me fagas tornar en casa de Yonathan el escriuano y no muera alli × Y encomendo elrey Zidkiyahu y depositaron a Yrmeahu en patio de la guardia: dando a el torta de pan al dia de calle de los panaderos * fasta atemarse todo el pan de la ciudad: y estuuo Yrmeahu en patio de la guardia ×

Cap. 38.

¶ Y oyo Sephateyah hijo de Matan y Gedaleyahu hijo de Pazhur y Yuchal hijo de Selemiahu y Pashur hijo de Malkia: a las palabras que Yermiahu fablante a todo el pueblo por dezir × Assi dixo. A. el moran en la ciudad esta morira con espada con fambre y con mortandad y el salien a los Caldeos biuira y sera a el su alma por despojo y biua × Assi dixo. A.: dando sera dada la ciudad esta en mano de fonsado delrey de Babel y prẽderlaa × Y dixeron los señores alrey sea matado agora el varon este: que por tanto el enflaquecien a manos de varones de la pelea los remanescidos en la ciudad esta y a manos de todo el pueblo para fablar a ellos como las palabras estas: que el varon este no el requirien por paz del pueblo este mas saluo para mal × Y dixo elrey Zidkiyahu he el en vuestra mano: que no el rey podra con vos algo × Y tomaron a Yrmeahu y fizieron echar a el enel algibe de Malkiahu hijo de Hamelech que en patio de la guardia y echarõ a Yermiahu con cuerdas y enel algibe no aguas que saluo lodo y hundiose Yrmeahu enel lodo × Y oyo Hebed—Melech el Ethiopio varon mayoral y el en casa delrey que dieron a Yrmeahu enel algibe y elrey asentan en portal de Binyamin × Y salio Hebed—Melech de casa delrey: y fablo alrey por dezir × Mi señor elrey maleficaron los varones estos en todo lo que fizieron a Yrmeahu el propheta al qual fizieron echar enel algibe y morira en su lugar por la fambre por que no el pan mas en la ciudad × Y encomendo elrey a Hebed—Melech el Ethiopio por dezir: toma en tu mano de aqui treynta varones y faras subir a Yrmeahu el propheta del algibe antes que muera × Y tomo Hebed—Melech a los varones (que) en su mano y vino a casa delrey a debaxo del thesoro y tomo de alli (paños) viejos arrastrados y viejos dañados: y echolos a Yrmeahu al algibe con cuerdas × Y dixo Hebed—Melech el Ethiopio a Yrmeahu pon agora (paños) viejos los arrastrados y dañados debaxo los sobacos de tus manos de debaxo las cuerdas y fizo Yrmeahu assi × Y atrayerõ a Yrmeahu con cuerdas y fizieron subir a el del algibe: y estuuo Yrmeahu en patio de la guardia × Y embio elrey Zidkiyahu y tomo a Yrmeahu el propheta a si ala entrada la tercera la que en casa de. A.: y dixo elrey a Yrmeahu demandan yo a ti palabra no encubras de mi cosa × Y dixo Yrmeahu a Zidkiyahu si denunciare a ti de cierto matando me mataras: y si te acõsejare no oyras a mi × Y juro elrey Zidkiyahu a Yrmeahu en encubierto por dezir biuo. A. que fizo a nos a la alma esta si te matare y si te dare en mano de los varones estos que buscan a tu alma × Y dixo Yrmeahu a Zidkiyahu assi dixo. A. Dio Zebaoth Dio de Ysrael si saliendo salieres a señores delrey de Babel y biuira tu alma y la ciudad esta no sera ardida en fuego: y biuiras tu y tu casa × Y sino salieres a señores delrey de Babel y sera dada la ciudad esta en mano de los Caldeos

y arder-

yarderlaan en fuego: y tu no seras escapado de sus manos × Y dixo el rey Zidkiyahu a yrmeahu yo ansioso por los Judios que se ayũtaron a los Caldeos porq̃ no den a mi en su mano y burlen en mi × Y dixo yrmiahu no daran: oye agora en boz de. A. en lo que yo fablan a ti y sera bien a ti y biuira tu alma × Y sino quieres tu por salir esta la palabra q̃ me amostro. A. × Y he todas las mugeres que remanescieron en casa del rey de yehudah sacadas a señores del rey de Babel: y ellas dizientes sombayeronte y pudieron a ti varones de tu paz fueron hundidos en lo daçal tus pies tornaronse atras × Y todas tus mugeres y tus hijos sacados a los Caldeos y tu no seras escapado de su mano: mas en mano de rey de Babel seras preso y la ciudad esta faras arder ẽ fuego × Y dixo Zidkiyahu a yrmeahu alguno no sepa en las palabras estas: y no moriras × Y si oyeren los señores que fable cõtigo y vinieren a ti y direren a ti denuncia agora a nos lo que fablaste al rey no encubras de nos y no te mataremos: y que fablo a ti el rey? × Y diras a ellos echan yo mi rogatiua delante el rey: por no me fazer tornar en casa de yhonathan a morir alli × Y vinieron todos los señores a yrmeahu y preguntaron a el y denuncio a ellos como todas las palabras estas que encomẽdo el rey: y callaron del por que no fue oyda la cosa × Y estuuo yrmeahu en patio de la guardia fasta el dia que fue presa yerusalaim × ¶ Y era (alli) quando fue presa yerusalaim ×

Cap. 39.

¶ En el año el noueno a Zidkiyahu rey de yehudah enel mes el dezeno vino Nebuchad—Nezar rey de Babel y todo su fonsado a yerusalaim y encastillaron sobre ella × En onze años a Zidkiyahu enel mes el quarto en nueue al mes: fue bendida la ciudad × Y vinieron todos los señores del rey de Babel y asentaronse en puortal de medio: Nergal—Sarezer Sãgar—Nebo Sar—Sebim Rab—Saris Nergal—Sarezer Rab—mag y todo resto de señores de rey de Babel × Y fue como los vido Zidkiyahu rey de yehudah y todos los varones de la pelea y fueron y salierõ de noche de la ciudad por carrera de huerto del rey por portal dentre las dos cercas y salio carrera de la llanura × Y persiguieron fonsado de los Caldeos empos ellos y alcançaron a Zidkiyahu en llanuras de yrcho y tomarõ a el y fizierõlo subir a Nebuchad—Nezar rey de Babel a Riblath en tierra de Hamath y fablo con el juizios × Y degollo el rey de Babel a hijos de Zidkiyahu en Riblath a sus ojos: y a todos los señores de yehudah degollo el rey de Babel × Y ojos de Zidkiyahu cego y encarcelolo cõ dos grillones para traer a el a Babel × Y a casa del rey y a casa del pueblo ardieron los Caldeos en fuego: y a cercas de yerusalaim derrocaron × Y a resto del pueblo los remanescidos en la ciudad y los ayuntados que se ayuntaron a el y a resto del pueblo los remanescidos: captiuo Nebuzaradan mayoral de los degolladores de Babel × Y del pueblo de los mendigos que no a ellos algo: fizo remanecer Nebuzaradan mayoral de los degolladores en trra de yehudah y dio a ellos viñas y campos enel dia esse × Y encomendo Nebuchad—Nezar rey de Babel sobre yrmeahu en mano de Nebuzaradan mayoral de los degolladores por dezir × Tomalo y tus ojos pon sobre el y no fagas a el algo de mal: mas saluo como fablare a ti assi faze conel × Y embio Nebuzaradan mayoral de los degolladores y Nebusazban Rab—Saris y Nergal—Sarezer Rab—Mag y todos mayorales de rey de Babel × Y embiaron y tomarõ a yrmeahu de patio de la guar

dia y dieron ael a Gedalyahu hijo de Ahikam hijo de Saphan para sacarlo a la casa: y estuuo conel entre el pueblo × Y a Yrmeahu fue prophecia de. A. en su seer detenido ẽ patio de la guardia por dezir × Anda y diras a Hebed—Melech el Ethiopio por dezir assi dixo. A. Zebaoth Dios de Ysrael he yo trayen a mis palabras a la ciudad esta para mal y no para bien y seran delante ti enel dia esse × Y es capartee enel dia esse dicho de. A.: y no seras dado en mano de los varones que tu temien delante ellos × Mas escapando te escapare y en espada no caeras: y sera a ti tu alma por despojo por que te enfiuzaste en mi dicho de. A. ×

Cap. 40.

¶La prophecia que fue a Yrmeahu de con. A. empos embiar a el Nebuzaradã mayoral de los degolladores de la Rama en su tomar a el y el atado cõ esposas entre todo el captiuerio de Yrusalaim y Yehudah los captiuados a Babel × Y tomo mayoral de los degolladores a Yrmeahu y dixo a el. A. tu Dios fablo al mal este sobre el lugar este × Y truxo y fizo. A. assi como fablo: por que pecastes a. A. y no oystes en su boz y fue a vos la cosa esta × Y agora he te soltee oy de las esposas que sobre tus manos si bueno ẽ tus ojos para venir comigo a Babel viene y ponee a mi ojo sobre ti y si malo en tus ojos para venir comigo a Babel viedate: vee toda la tierra delante ti a lo bueno y a lo derecho en tus ojos para andar a!!i anda × Y aun el no (dixo que) tornaria (quando dixo) y tornate a Gedaliahu hijo de Ahikam hijo de Saphan que encomendo el rey de Babel en ciudades de Yehudah y estaa conel entre el pueblo o a todo lo que derecho en tus ojos para andar anda: y dio a el mayoral de los degolladores presente y dadiua y embiolo × Y vino Yrmeahu a Gedalyahu hijo de Ahikam a la Mizpah: y estuuo conel entre el pueblo los remanescidos en la tierra × Y oyeron todos señores de los fonsados que enel campo ellos y sus varones que enseñoreo rey de Babel a Gedalyahu hijo de Ahikam en la tierra: y que encomendo conel varones y mugeres y familia y de pobreza de la tierra de los que no fueron captiuados a Babel × Y vinieron a Gedaliahu a la Mizpah y Yisinael hijo de Methaniahu y Yohanan y Yonathan hijos de Karcah y Serayah hijo de Tanhumed y hijos de Ephay el Nethophati y Yseneyahu hijo de Maachati ellos y sus varones × Y juro a ellos Gedalyahu hijo de Ahikam hijo de Saphan y a sus varones por dezir no temades de seruir alos Caldeos: morad en la tierra y seruid alrey de Babel y sera bien a vos × Y yo he yo estan en Mizpah por estar delante de los Caldeos que vernan a nos y vos apañad vino y (frutas) de verano y azeyte y poned en vuestros vasos y estad ẽ vuestras ciudades que tomastes × Y tambien todos los Judios que en Moab y en hijos de Ammon y en Edom y que ẽ todas las tierras oyerõ que dio elrey de Babel resto de Yehudah: y que enseñoreo sobre ellos a Gedaliahu hijo de Ahikam hijo de Saphan × Y tornaronse todos los Judios de todos los lugares que fueron empurados alli y vinieron a tierra de Yehudah a Gedaliahu a la Mizpah: y apañaron vino y (frutas) de verano muy mucho × Y Yohanã hijo de Karcach y todos los mayorales de fonsados que enel campo vinieron a Gedalyahu a la Mizpah × Y dixeron a el si saber sabes que Baalis rey de hijos de Ammon embio a Ysmahel hijo de Nethaniah para teferir alma: y no creyo a ellos Gedalyahu hijo de Ahikam × Y Yohanan hijo de Karcach dixo a Gedalyahu en encubierto en Mizpah por dezir andare agora y ferire a Ysmahel

mabel hijo de Nethaniah y varon no se-
pa por que te ferira alma y esparzirseā to
do Yehudah los apañados a ti y deper-
derſea reſto de Yehudah × Y diro Gedal
yahu hijo de Ahikam a Yohanan hijo
de Kareah no fagas a la cosa esta: por que
falſedad tu fablan por Yſmahel ×

Cap. 41.

¶ Y fue en el mes el seteno vino Yſmahel
hijo de Nethaniah hijo de Elisamah de
simiente real y mayorales del Rey y diez
varones con el a Gedalyahu hijo de Ahi
kam a la Mizpah: y comieron alli pan a
vna en la Mizpah × Y alcuantose Yſ-
mahel hijo de Nethaniah y los diez va-
rones que eran con el y firieron a Gedal
yahu hijo de Ahikam hijo de Saphan
con espada: y mato a el el qual enseño-
reo el Rey de Babel en la tierra × Y a to
dos los Judios que eran con el (.ſ.) con
Gedalyahu en la Mizpah y a los Cal-
deos que fueron fallados alli: varones de
la pelea firio Yſmahel × Y fue en el dia se
gundo de matar a Gedalyahu y algu-
no no supo × Y vinieron varones de
Sehem de Silo y de Somrom ochenta
varones trasquilados de barba y rasga-
dos de paños y rasguñados: y presen-
te y encienço en su mano para traer a ca
sa de .A. × Y salio Yſmahel hijo de Ne
thaniah a su encuentro de la Mizpah an
dando andaua y lloraua y fue como en-
contrar a ellos: y diro a ellos venid a
Gedalyahu hijo de Ahikam ×. Y fue co
mo su venir entre la ciudad: y degollolos
Yſmahel hijo de Nethaniah en medio
del pozo el y los varones que con el ×
diez varones fueron fallados en ellos y di
xeron a Yſmahel no nos mates por que
es a nos escondedijos en el campo de tri-
gos y çeuadas y azeyte y miel: y vedose
y no los mato entre sus hermanos × Y el
pozo que cebo alli Yſmahel a todos los
cuerpos muertos de los varones que fi-
rio por causa de Gedalyahu el qual fizo
el Rey Assa delante Baasa Rey de Yſ-
rael: a el hinchio Yſmahel hijo de Ne-
thaniah de matados × Y captiuo Yſma
bel a todo reſto del pueblo que en la
Mizpah a hijas del Rey y a todo el pue
blo los remanescidos en Mizpah los
quales encomendo Nebuzaradan ma-
yoral de los degolladores a Gedalyahu
hijo de Ahikam: y captiuolos Yſmahel
hijo de Nethaniah y anduuo para paſ-
sar a hijos de Ammon × Y oyo Yo-
hanan hijo de Kareah y todos los seño-
res de los fonsados que con el a toda la
maldad que fizo Yſmahel hijo de Netha
niah × Y tomaron todos los varones
y anduuieron para pelear con Yſmahel
hijo de Nethaniah: y fallaron a el cerca
aguas muchas que en Gibbon × Y fue
como veer todo el pueblo que con Yſ-
mahel a Yohanan hijo de Kareah y a
todos los señores de los fonsados que co
nel: alegraronse × Y boluieronse todo
el pueblo que captiuo Yſmahel de la
Mizpah: y tornaronse y anduuieron a
Yohanan hijo de Kareah × Y Yſma-
bel hijo de Nethaniah escapo con ocho
varones delante Yohanan: y anduuo a
hijos de Ammon × Y tomo Yohanan
hijo de Kareah y todos los señores de fon
sados que con el a todo reſto del pueblo
que fizo tornar de con Yſmahel hijo de
Nethaniah de la Mizpah despues que
firio a Gedalyahu hijo de Ahikam: fuer
tes varones de pelea y mugeres y fa-
milia y los mayorales que fizo tornar de
Gibbon × Y anduuieron y estuuieron
en Geruth-Kimham que cerca Beth
Lahem: para andar a venir a Egypto ×
Delante los Caldeos que temieron de-
lante ellos: por que firio Yſmahel hijo
de Nethaniah a Gedalyahu hijo de Ahi
kam que enseñoreo rey de Babel en la
tierra ×

Cap. 42.

¶Y allegaronse todos mayorales de los fonsados y Yohanan hijo de Kareah y Zaniah hijo de Osayah: y todo el pueblo de pequeño fasta grande × Y dixeron a Yrmeahu el prophera caya agora nuestra rogatiua delante de ti y ora por nos a. A. tu Dio por todo el resto este: que remanescimos poco de mucho como tus ojos veyentes a nos × Y denuncie a nos. A. tu Dio a la carrera que andaremos por ella y a la cosá que faremos × Y dixo a ellos Yrmeahu el prophera ohi he yo oran a. A. vuestro Dio como vuestras palabras: y sera toda la palabra que respondiere. A. a vos denunciare a vos y no vedare de vos palabra × Y ellos dixeron a Yrmeahu sea. A. ẽ nos por testigo de verdad y fiel: sino como toda la palabra que te embiare. A. tu Dio a nos assi faremos × Si bien y si mal ẽ boz de. A. nuestro Dio alqual nos embiantes a ti a el oyremos: para que sea bien a nos si oyremos ẽ boz de. A. nuestro Dio × Y fue de fin de diez dias: y fue prophecia de. A. a Yrmeahu × Y llamo a Yohanan hijo de Kareah y a todos mayorales de los fonsados que cõ el: y a todo el pueblo desde pequeño fasta grande × Y dixo a ellos assi dixo. A. Dio de Ysracl al qual embiastes a mi a el: para sazer caer vuestra rogatiua delante el × Si morando morardes en la tierra esta y fraguare a vos y no derrocare y plantare a vos y no arrancare: por que me arrepenti sobre el mal q̃ fize a vos × No temades delante el rey de Babel al qual vos temientes delãte el no temades del dicho de. A. por q̃ cõ vos yo pasaluar a vos y para escapar a vos de su mano × Y dare a vós piadades y apiadara a vos: y fara tornar a vos a vuestra tierra × Y si dizientes vos no moraremos en la tierra esta: por no oyr en boz de. A. vuestro Dio × Por dezir no: mas a tierra de Egypto vernemos (en) laqual no veeremos pelea y boz de corneta no oyremos y por pan no nos enhambreceremos y alli moraremos × Y agora por tanto oyd palabra de. A. resto de Yehudah: assi dixo. A. Zebaoth Dio de Ysracl si vos poniendo pusierdes vuestras fazes para venir a Egypto y viniendo por peregrinar alli × Y sera la espada que vos temientes della alli alcançara a vos en tierra de Egypto: y la fambre que vos ansiantes della alli se apegara empos vos en Egypto y alli moriredes × Y seran todos los varones que pusieron a sus fazes para venir a Egypto para morar alli moriran con espada con fambre y con mortandad: y no sera a ellos remanescido y escapadizo delante el mal que yo trayen sobre ellos × Que assi dixo. A. Zebaoth Dio de Ysracl como corrio mi furor y mi saña sobre moradores de Yerusalaim assi correra mi saña sobre vos en vuestro venir a Egypto: y seredes por jura y por espanto y por maldicion y por repudio y no veredes mas al lugar este × Fablo. A. sobre vos resto de Yehudah no vengades a Egypto sabiendo sabredes que atestigue en vos oy × Por que fezistes errar en vuestras voluntades * por que vos embiastes a mi a. A. vuestro Dio por dezir ora por nos a. A. nuestro Dio: y como todo lo que dixere. A. nuestro Dio assi denuncia a nos y faremos × Y denuncie a vos oy: y no oystes en boz de. A. vuestro Dio y a todo lo que me embio a vos × Y agora sabiendo sabredes q̃ en espada y en fambre y en mortandad moriredes: en el lugar que enuoluntastes para venir para morar alli ×

Cap. 43.

¶Y fue como acabar Yrmeahu por fablar a todo el pueblo a todas las palabras de. A. su Dio: las q̃ ẽbio. A. su Dio a ellos: a todas las palabras estas × Dixo Azarialh hijo de Hosayah y Yohanan hijo de Kareab

reab y todos los varones los soberuios di
ziẽtes a Yrmeabu falsedad tu fablãte no te
embio. A. nuestro Dio por dezir no ven-
gades a Egypto para morar alli × Mas
Baruch hijo de Neriah sombayen a ti
cõtra nos para dar a nos en mano de los
Caldeos para matar a nos y para fazer
captiuar a nos a Babel × y no oyo Yo-
hanã hijo de Kareah y todos los señores
de los fonsados y todo el pueblo en boz
de. A.: para morar ẽ tierra de Yehudah ×
Y tomo Yohanã hijo de Kareah y todos
los señores de los fonsados a todo resto de
Yehudah que se tornaron de todas las gẽ
tes que fueron empuxados alli para mo-
rar en tierra de Yehudah × A los varones
y a las mugeres y a la familia y a hijas del
rey y a toda la alma que dexo Nebuzara
dan mayoral de los degolladores con Ge
dalyahu hijo de Ahikam hijo de Saphã
y a Yrmeahu el prophetа y a Baruch hi
jo de Neriah × y vinieron a tierra de E-
gypto que no oyeron en boz de. A. y vi-
nieron fasta Tahpanhez × Y fue prophe-
cia de. A. a Yrmeahu en Tahpanhez por
dezir × Toma en tu mano piedras gran-
des y esconderlas as en el barro en la for-
naza que en puerta de casa de Pharhoh ẽ
Thahpanez a ojos de varones Judios ×
Y diras a ellos assi dixo. A. Zebaoth Dio
de Yfrael he yo embiando y tomare a Nebu
chad—Rezar rey de Babel mi siervo y
pornc a su silla encima de las piedras es-
tas que escondi: y estendera su tienda so-
bre ellas × Y verna y ferira a tierra de E-
gypto: el que para muerte a muerte y el
q̃ para captiuerio a captiuerio y el q̃ para es
pada a espada × Y encẽdere fuego ẽ casas
de dioses de Egypto y arderlas ha y cap
tiuarlos ha: y ẽboluera a trra de Egypto
como ẽbuelue el pastor a su paño: y saldra
de alli ẽ paz × Y q̃brara a estatuas de casa
del Sol: que en trra de Egypto y a casas
de dioses de Egypto ardera en fuego ×

Cap. 44.

¶La prophecia que fue a Yrmeahu sobre
todos los Judios los morantes en tierra
de Egypto: los morantes en Migdol y ẽ
Tahpanhez y en Noph y ẽ tierra de Pa
thros por dezir × Assi dixo. A. Zebaoth
Dio de Yfrael vos vistes a todo el mal q̃
truxe sobre Yerusalaim y sobre todas las
ciudades de Yehudah: y he ellas desierta-
miento enel dia este y no enellas morador ×
Delante su maldad que fizieron para me
fazer ensañar para andar a saffumar para
seruir a dioses otros: que no los supieron
ellos vos y vros padres × Y embie a vos
a todos mis siervos los prophetas madru
gando y embiando por dezir: no agora fa-
gades a la cosa de la abominaciõ esta que
aborresci × Y no oyeron y no acostaron a
su oreja para tornarse de su maldad para
no saffumar a dioses otros × Y corrio mi
saña y mi furor y encendiose en ciudades
de Yehudah y en calles de Yerusalaim y
fueron por desiertamiento y por desolaciõ
como el dia este × Y agora assi dixo. A. Dio
Zebaoth Dio de Yfrael por que vos fazẽ
des mal grande a vras almas para tajar
a vos varon y muger niño y alechãte de
entre Yehudah: por no remanescer a vos
resto × Para me fazer ensañar con fechas
de vras manos para saffumar a dioses o-
tros en tierra de Egypto q̃ vos vinientes
para morar alli: para tajar a vos y pa vro
ser por maldiciõ y por repudio en todas
las gentes de la trra × Si olvidastes a mal
dades de vros padres y a maldades de re-
yes de Yehudah y a maldades de sus mu
geres y a vuestras maldades y a malda-
des de vuestras mugeres que fizieron en
trra de Yehudah: y en calles de Yerusa-
laim? × No fueron quebrantados fasta
el dia este: y no temieron y no anduvie-
ron en mi ley y en mis fueros que di de-
lante vos y vuestros padres ×
Por tanto assi dixo. A. Zebaoth Dio de

preso en lazo: por que traere sobre ella sobre Moab año de su execucion dicho de .A. × En solombra de Hesbon estunieron por fuerça fuyentes: por que fuego salio de Hesbon y flama de entre Sihon y quemo a rincon de Moab y meollera de hijos de tumulto × Buay a ti Moab deperdiose pueblo de Kemos: por que fueron tomados tus hijos en captiuerio y tus hijas en captiuidad × Y fare tornar captiuerio de Moab en fin de los dias dicho de .A. ×

Fasta aqui juizio de Moab ×

Cap. 49.

¶Por hijos de Ammon assi diro.A. si hijos no a Yfrael si heredero no a el? porq̃ heredo su rey a Gad: y su pueblo en sus cindades habito? × Por tanto he dias vinientes dicho de.A. y fare oyr sobre Rabbath de hijos de Ammon aublacion de pelea y sera por monton de desolacion y sus aldeas en fuego seran ardidas: y heredara Yfrael a sus heredantes diro.A. × Aulla Hesbon por que fue preada Hay: esclamad hijas de Rabbath ceñidvos sacos endechad y passeadvos por vallados: por que su rey en captiuerio andara sus sacerdotes y sus señores a vna × Que te alabas en los valles? goteãte tu valle hija la porfiosa la confiuzante en sus thesoros (y diro) quien verna a mi? × He yo trayen sobre ti panor dicho de.A. Dio Iebaoth de todos tus derredores: y seredes ẽpuxados cada vno delãte el y no apañan al vagabundo × Y despues assi fare tornar a captiuerio de hijos de Ammon dicho de.A. × Por Edom assi diro.A. Iebaoth sino mas sciencia en Theman: deperdiose consejo de entendidos fue corrupta su sciencia × Fuyd (por que) se bolueron profundaronse para habitar moradores de Dedan: por q̃ quebrãto de Esau trure sobre el hora que lo effectuare × Si vendimiadores vinieran a ti no fizieron remanescer rebuscos? si ladrones en la noche dañaron su abasto? × Mas yo descubrire a Esau descubrire a sus encubiertas y seer escondido no podra: sera preada su simiente y sus hermanos y sus vezinos y no el × Dexa tus huerfanos y yo abiuiguare y tus biudas sobre mi se confiuzaran × Por que assi diro.A. he el que no su juizio para beuer el vaso beuié do beuerã y tu el librãdo seras librado: no seras librado mas beuiendo beueras × Por que por mi juree dicho de.A. que por desolacion por repudio por secura y por maldicion sera Bozrab y todas sus villas seran por desertamientos de siempre × Oyda oy de con.A. y mensagero en las gentes embiado: (diziendo) apañadvos y venid contra ella y alcuantadvos a la pelea × Por que he pequeño te di en gentes menosprecciado en hombres × Tu ydolatria * sombayo a ti soberuia de tu coraçon moran en resquicios de la peña trauan altura de collado: aun que enalteças como aguila tu nido de alli te fare descender dicho de.A. × Y sera Edom por desolacion: todo passan sobre ella se marauillara y siluara sobre todas sus feridas × Como souertimiento de Sedom y Hamora y sus vezinos diro .A.: no estara alli varon y no morara en ella hijo de hombre × He como leon subira de altura del Yarden sobre morada fuerte: por que fare reposar y farlohe correr de sobre ella y quien escogido a ella encomendare: por que quien como yo y quié me aplazara y quien este pastor el qual el tee delante mi? × Por tanto oyd consejo de.A. que aconsejo sobre Edom y sus pẽsamientos que penso sobre moradores de Theman: si no los arrastrarẽ menores de las ouejas si no poma con ellos (en desolacion) sus moradas × De boz de su cayda tremio la tierra: esclamacion en mar Rnuio fue oyda de su boz × He como aguila

subira

de boz de su dar muchedũbre de aguas en los cielos y faze subir nunes de cabo de la tierra: relampagos para la lluuia fizo: y saca viento de sus thesoros × Es entorpecido todo hombre de sabiduria arregistose todo platero de doladizo: por que falsedad su fundicion y no espiritu en ellos × Vanidad ellos fecha de yerros: en hora de su essecutacion se deperderã × No como estos parte de Yabacob por q̃ forman el todo el: y verdugo de su heredad. A. Zebaoth su nombre × Dicon tu a mi armas de pelea: y desmenuzare per ti gentes y dañare per ti reynos × Y desmenuzare per ti caualio y su caualgador: y quebrantare per ti quatregna y su caualgador × Y desmenuzare per ti varon y muger: y desmenuzare per ti viejo y moço: y desmenuzare per ti mancebo y virgen × Y desmenuzare per ti pastor y su rebaño: y desmenuzare per ti labrador y su junta: y desmenuzare per ti condes y principes × Y pagare a Babel y a todos moradores de Caldeos toda su maldad que fizieron a Zion a vuestros ojos: dicho de. A. × De yo a ti monte dañador dicho de. A. el dañan toda la tierra: y tendere mi mano sobre ti y rodartec de las peñas y dartec por monte de ardedura × Y no tomaran de ti piedra para rincon y piedra para cimientos: por que desolacion de siempre seras dicho de. A. × Alçad pendon en la tierra tañed sopbar en las gentes aplazad sobre ella gentes ayũtad sobre ella reynos de Ararat Adinni y Askenaz encomendad sobre ella principe fazed subir caualio como lãgosta erizante × Aplazad sobre ella gentes a reyes de Adedea a sus condes y a todos sus principes y a toda tierra de su dominio × Y temblara la tierra y adoloriarsea: que se afirmo sobre Babel pensamintos de. A. para poner a tierra de Babel por desoladura sin morador × Vedaronse barraganes de Babel de pelear estunseron en castilladuras destajose su barragania fueron como mugeres: encendieron sus moradas fueron quebrados sus cerraderos × Corredor a escuentra corredor correra y denunciador a escuentra denunciador para denunciar a rey de Babel que fue presa su ciudad de parte (vna) y los vados fueron tomados y (carrizal) de las lagunas ardieron en fuego y varones de la pelea fueron conturbados × Que assi diro. A. Zebaoth Dio de Yfracl hija de Babel como era en hora de su trillar: aun poco y verna hora de segada a ella * × Aremome consumiome Nebuchad—Rezar rey de Babel parome (como) vaso de vacuydad: engluriome como culebro hinchio su vientre de mis deleytes: empurome × Adi sustancia y mi carne sobre Babel (claman) dira moradera de Zion: y mi sangre sobre moradores de Caldeos dira Yerusalaim × Por tanto assi diro. A. he yo barajan tu baraja y vengare tu vengança y fare secar su mar y fare secar su manadero × Y sera Babel por montones morada de culebros desoladura y silvo sin morador × A vna como leoncillos moyllaran: bramaran como cadillos de leones × En su escallentarse pone a sus combites y farlosbe embriagar por que se agozen y duerman sueño perpetuo y no despierten: dicho de. A. × Farlosbe descender como carneros para degollar: como barnezes con morruecos × Como sue presa Sesach (Babel) y fue presa loor de toda la tierra: como fue por desoladura Babel en las gentes × Subio sobre Babel la mar: con sonido de sus ondas fue cubierta × Fueron sus cindades por desoladura tierra seca y desierta: tierra q̃ no morara en ella ningun varon y no passara por ellas hijo de hombre × Y essecutare sobre Bel (ydolo) en Babel y sacare a su englutimiento de su boca y no

corcran

Ysrael he yo ponien a mis fazes en vos para mal: y para tajar a todo Yehudah × Y tomare a resto de Yehudah q̃ pusieron sus fazes para venir a trr̃a de Egypto a morar alli y fenecersean todos ẽ tierra de Egypto caerã ẽ la espada en la fambre fenesceran de pequeño y fasta grande con espada y con fambre moriran: y seran por juramiento por espanto y por maldicion y por repudio × Y essecutare sobre los morantes en tierra de Egypto como essecutee sobre Yerusalaim: con espada con fambre y con mortandad × Y no sera escapadizo y remanescido a resto de Yehudah los vinientes a morar alli en trr̃a de Egypto: y para se tornar a trr̃a de Yehudah sobre que ellos soleuãtantes a su alma para tornarse a morar alli que no se tornaran saluo si escapadizos × Y respondieron a Yrmeahu todos los varones los sabientes q̃ saffumauan sus mugeres a dioses otros y todas las mugeres las estantes compaña grande: y todo el pueblo los morantes en trr̃a de Egypto y ẽ Pathros por dezir × La palabra que fablaste a nos en nombre de. A.: no nos oyentes a ti × Mas faziendo faremos a toda la palabra que salio de nuestra boca para saffumar a machina de los cielos y templando a ella templaciones como fezimos nos y nuestros padres nr̃os reyes y nr̃os señores ẽ ciudades de Yehudah y en calles de Yerusalaim: y fartamonos de pan y fuemos plazenteros y mal no vimos × Y desde entõces q̃ nos vedamos de saffumar a machina de los cielos y templar a ella templaciones nos desfalecemos del todo: y con espada y cõ fambre nos fenecimos × Y quando nos (mugeres) saffumantes a la machina de los cielos y templando a ella templaciones: si a fueras de nuestros maridos fezimos a ella manjares para alegrarla * y templando a ella templaciones × Y dixo Yrmeahu a todo el pueblo sobre los varones y sobre las mugeres y sobre todo el pueblo los respõdientes a el palabra por dezir × De cierto el saffumerio que saffumastes ẽ ciudades de Yehudah y en calles de Yerusalaim vos y vr̃os padres y vr̃os reyes y vr̃os señores y pueblo de la trr̃a: a ellos mẽbro .A. y subio sobre su coraçon × Y no pudia .A. mas para sufrir delãte maldad de vr̃as obras por las abominaciones q̃ fezistes: y fue vr̃a trr̃a por desierto y por desolacion y por maldicion sin morador como el dia este × Por q̃ saffumastes y por q̃ pecastes a. A. y no oystes en boz de. A. y en su ley y en sus fueros y en sus testamentos no anduuistes: por tanto acontescio a vos el mal este como enel dia este × Y dixo Yrmeahu a todo el pueblo y a todas las mugeres: oyd palabra de. A. todo Yehudah que en trr̃a de Egypto × Assi dixo. A. Zebaoth Dio de Ysrl por dezir: vos y vr̃as mugeres y fablastes con vr̃a boca y con vr̃as manos cumplistes por dezir faziendo faremos a nuestras promessas que prometimos por saffumar a machina de los cielos y para templar a ella templaciones afirmando afirmastes a vuestras promessas y faziendo fezistes a vuestras promessas × Por tanto oyd palabra de. A. todo Yehudah los estãtes en trr̃a de Egypto: he yo jurec ẽ mi nõbre el grãde dixo. A. si sera mas mi nõbre llamado en boca de todo varon de Yehudah dizien biuo. A. el Dio en toda tierra de Egypto × He yo apressuran sobre ellos para mal y no para bien: y atemarsean todo varon de Yehudah que en tierra de Egypto con espada y con fambre fasta atemarlos × Y escapadizos de espada se tornaran de tierra de Egypto a tierra de Yehudah varones de cuento: y sabran todo resto de Yehudah los vinientes a tierra de Egypto para morar alli: palabra de quien se afirmara de mio dellos? × Y este a vos el señal dicho de. A.: que

essecutan

esecutāh yo sobre vós enel lugar este: por que sepades que afirmando se afirmarā mis palabras sobre vos para mal × Assi dixo. A. he yo dāa Pharbob Hophrah rey de Egypto en mano de sus enemigos y en mano de buscantes su alma: assi como di a Zidkiyahu rey de Yehudah ē mano de Nebuchad—Rezar rey de Babel su enemigo y buscante su alma ×

Cap. 45.

¶La prophecia que fablo Yrmeahu el prophcta a Baruch hijo de Neriah: en su escreuir a las palabras estas sobre el libro de boca de Yrmeahu enel año el quarto a Yehoyakim hijo de Yosiyahu rey de Yehudah por dezir × Assi dixo. A. Dio de Ysrael sobre ti Baruch × Dixiste guay agora a mi que añadio. A. ansia sobre mi dolor: trabajce en mi sospiro y reposo no fallce × Assi diras a el assi dixo. A. he lo que fraguce yo derrocan y lo que plantee yo arrancan y a toda la tierra ella (derrocare) × Y tu buscas a ti grandezas? no busques por que yo trayen mal sobre toda criatura dicho de. A. y dare a ti tu alma por despojo sobre todos los lugares que anduuieres alli ×

Cap. 46.

¶Que fue prophecia de. A. a Yrmeahu el prophcta sobre las gentes × A Egypto sobre fonsado de Pharbob Necho rey de Egypto que era sobre rio de Euphrates en Charkemis: que firio Nebuchad—Rezar rey de Babel enel año el quarto a Yehoyakim hijo de Yosiyahu rey de Yehudah × Ordenad escudo y panes: y allegadvos a la pelea × Ensillad los cauallos y subid los caualleros y paradvos con capacetes: acecalad las lanças vestidvos lorigas × Por que vide ellos quebrantados tornados atras y sus barraganes fuerō majados y buyda huyeron y no se boluieron: miedo derredor dicho de. A. × No buya el ligero y no sea escapado el barragan: a Septentrión cerca orilla del rio Euphrates estrompeçaron y cayeron × Quien este (que) como rio sube: como rios tempestcá sus aguas × Egypto como rio subira y como rios tempestean aguas: y dixo subire cubrire la tierra fare deperder ciudad y moradres cuella × Subid vos los cauallos y ēloqueced vos la quatregua y salgan los barragancs: Ethiopia y Libia trauantes escudo y Lidios trauantes armantes arco × Y el dia esse a. A. el Dio Zebaoth dia de vengança para vengarse de sus angustiadores y comera espada y fartarsea y emborrachar sea de su sangre: por que sacrificio a. A. Dio Zebaoth en tierra de Septentrion sobre rio de Euphrates × Sube a Gilhad y toma triaca virgen hija de Egypto: en vano muchiguaste melezinas cura no a ti × Oyeron gentes tu desonrra y tu esclamacion benchio la tierra: por que barragan con barragan estrompeçaron a vna cayeron ambos ellos × La prophecia que fablo. A. a Yrmeahu el prophcta: a venida de Nebuchad—Rezar rey de Babel para ferir a tierra de Egypto × Denūciad en Egypto y fazed oyr en Migdol y fazed oyr en Noph y en Tahpanhez: dezid parate y compone a ti que ateme espada tus derredores × Por q̄ fue arrastrado tu fuerte: no estuuo que. A. lo empuxo × Multiplico estrompeçan: tambien cayo cadauno con su compañero y direrō aleuantate y tornemos a nr̄o pueblo y a trr̄a de nr̄o nascimiento delāte la espada la forçadera × Llamaron alli: Pharbob rey de Egypto (rey de) tumulto: fizo passar el plazo * × Biuo yo dicho delrey: A. Zebaoth sn nombre: assi como Thabor en montes: y como Carmel en la mar entrara × Vasos de captiuerio faze a ti moradera hija de Egypto: por que Noph por desolacion sera: y sera desierta sin morador × Bezerra muy hermosa

Egypto: tajamiento de Septentrion vinien vinien × Tambien sus soldados entre ella como bezerros de engrossamiento por que tambien ellos se boluieron y huyeron a vna no se detuuieron: por q̃ dia de su q̃branto vino sobre ellos hora de su essecuciõ × Su boz como culebro andara: por q̃ con fonsado andaran: y con destrales vienen a ella como tajantes leñas × Tajad * su xara dicho de. A. por q̃ no sera especulado: q̃ se muchiguarõ mas q̃ lãgostin y no a ellos cuento × Arregistose hija de Egypto: fue dada en mano de pueblo de Septẽtriõ × Dixo. A. Zebaoth Dio de Ysrael he yo essecutan sobre Amon (rey) de Alexãdria y sobre Parhoh y sobre Egypto: y sobre sus dioses y sobre sus reyes: y sobre Parhoh y sobre los enfiuzantes enel × Y darloshe en mano de buscantes su alma y ẽ mano de Nebuchad—Rezar rey de Babel y en mano de sus sieruos: y despues assi sera morada como dias de antiguedad dicho de. A. × Y tu no temas mi sieruo Yahacob y no te quebrãtes Ysrael por q̃ he yo saluan a ti de lexos y a tu simiente de trr̃a de su captiuerio y tornarsea Yahacob y sosegara y sera quieto y no estremecien × Tu no temas mi sieruo Yahacob dicho de. A. por que contigo yo que fare fin en todas las gentes a las quales te empuxee alli y a ti no fare fin y castigartee por juizio y tajando no te tajare ×

Cap. 47.

¶ Que fue prophecia de. A. a Yrmeahu el propheta sobre los Pelestim: en antes que feriesse Parhoh a Hazzah × Assi dixo. A. he aguas subientes del Septentrion y seran por arroyo arrabdonan y arrabdonaran tierra y su henchimiento ciudad y moradores enella: y esclamaran el hombre y aullara todo morador de la tierra × De boz de sonido de plantas de sus fuertes de mouimiento de su quatregua de sonido de sus ruedas: no catarõ padres a hijos de floxeza de manos × Sobre el dia el viniente para prear a todos los Pelestim para tajar Zor y Zidon todo remanescido ayudan por que preã. A. a Pelestim resto de ysla de Chaphetor × Uino messadura sobre Hazza fue tajada Askelon resto de su valle * fasta quando te rasguñaras? × O espada de. A. fasta quando no sosegaras: acogete a tu bayna reposa y calla × Como sosegaras y. A. encomendo a ella: a Askelon y al puerto de la mar? alli la aparejo ×

Cap. 48.

¶ Por Moab assi dixo. A. Zebaoth Dio de Ysrael guay por Nebo que fue preada arregistose fue presa Kiriathaim: arregistose Misgab y quebrãtose × No mas loor a Moab en Hesbon pensaron sobre ella mal andad y tajemosla de seer gente: tambiẽ Madmen seras tajada empos ti andara espada × Boz de esclamacion de los dos—Horones prea y quebrãto grãde × Fue quebrantada Moab: fizieron oyr esclamacion sus podestadores × Por q̃ subida de Aluhith en lloro subira cõ lloro: que encendida de los dos—Horones angustiadores esclamacion de quebranto oyeron × Fuyd escapad vuestras almas: y serã como enebro enel desierto × Que por que (era) tu fiuzia en tus ganados y ẽ tus thesoros tambien tu seras presa: y saldra Kemos en captiuerio sus sacerdotes y sus señores a vna × Y verna preador a toda ciudad y ciudad no sera escapada: deperdersea el valle y sera destruyda la llanura: como dixo. A. × Dad ala a Moab que bolando bolara: y sus ciudades por desoladura seran: sin morador enellas × Maldicho fazien obra de. A. engañosamente y maldicho vedan su espada de sangre × Fue quieto Moab de sus mocedades y sosegan el sobre sus fezes: y no fue vaziado de vaso a vaso y en captiuerio no anduuo: por tanto se

estuuo

estuuo su sabor enel y su olor no fue trocado × Por tanto he dias vinientes dicho de. A. y embiare a el captiuantes y captiuarloan y sus vasos vaziaran y sus odres desmenuzaran × Y arregistarsea Moab de Kemos como se arregistaron casa de Yrael de Beth—El su fiuzia × Como dezides barraganes nos y varones de fonsado a la pelea? × Fue preado Moab y sus cindades tajo y escogidura de sus mãcebos descendieron al degollio: dicho del rey. A. Zebaoth su nõbre × Cercano qbrãto de Moab para venir: y su mal se apresuro mucho × Condoled vos del todos sus derredores y todos conoscientes su nombre: dezid como fue quebrada vara de fortaleza palo de fermosura × Desciende de bonrra asientate en la sed moradera bija de Dibon: q̃ preador de Moab subio en ti dañoo tus encastilladuras × Sobre carrera estaa y atalaya moradera de Haroher: pregunta buyente y escapada: dize que fue fecho × Arregistose Moab por q̃ se qbrãto aullad y esclamad: denunciad en Harnon q̃ fue preada Moab × Y juizio vinien sobre trra de la llanura: sobre Holon y sobre Yahasab y sobre Medupha-bath × Y sobre Dibon y sobre Nebo y sobre Beth—Diblathaim × Y sobre Kiriathaim y sobre Beth—Gamul y sobre Beth—Meõ × Y sobre Keriyoth y sobre Bozrah: y sobre todas cindades de trra de Moab las leranas y las cercanas × Fue tajado fortaleza de Moab y su braço fue qbrado dicho de. A. × Emborrachadlo por q̃ cõtra. A. se engrandescio: y reboluerse a Moab en su vomito y sera por escarnio tãbien el × Y fino por escarnio fue a ti Yrl? si en ladrones fue fallado: q̃ de tiẽpo de tu fablar enel te esmouias (de alegria) × × Derad ciudades y morad ẽ peña moradores de Moab y seed como paloma q̃ afiida ẽ lados de boca de fuessa × Oymos soberuia de Moab soberuio mucho: su enaltecimiẽto y su soberuia y su altiuidad y altura de su coraçon × Yo supe dicho de. A. su saña y no verdad: sus mentiras × no assi fizieron × Por tanto sobre Moab aullare y sobre Moab todo el esclamare: y sobre varones de Kir—Heres gorgeara (Moab) × De lloro de Yabazer llorare por ti vid de Sibmah tus ramos passaron mar fasta mar de Yabazer llegaron: sobre (frutos) de tu verano y sobre tus vendimias preador cayo × Y sera tajada alegria y grado de Carmel y de trra de Moab: y vino de los lagares fare baldar: no pisara (el pisador cõ) cantico: el cantico no cãtico × De esclamacion de Hesbon fasta Elhaleh y fasta Yahas dieron su boz: de Zohar fasta los Horonaim bezerra aterceada por q̃ tambien aguas de Nimrim por desolaciones seran × Y fare baldar de Moab dicho de. A. alçan (sacrificio) en altura y saffumã a sus dioses × Por tãto mi coraçon por Moab como charamelas sonara y mi coraçõ por varones de Kir—Heres como charamelas sonara por tanto resto que fizo se perdieron × Que (en) toda cabeça calues y toda barba diminuyda: y sobre todas manos rasguños y sobre todos lomos saco. × Sobre todos techos de Moab y en sus plaças todo el endecha: por q̃ qbrantee a Moab como vaso que no voluntad enel dicho de. A. × Como se qbranto aullad: como bolnio cerniz Moab arregistose: y sera Moab por riso y por qbranto a todos sus derredores × Que assi dixo. A. he como aguila bolara y espandera sus alas sobre Moab × Fue presa las cindades y las encastilladuras fue tomada: y sera coraçõ de barraganes de Moab enel dia esse como coraçõ de muger angustianse × Y sera destruydo Moab de (ser) pueblo: por q̃ cõtra. A. se engrãdescio × Panor y fuessa y lazo: sobre ti habitador de Moab dicho de. A. × El buyen delante el panor cacra en la fuessa y el subien de la fuessa sera

subira y bolará y espandera sus alas sobre Bozrah: y sera coraçon de barragan nes de Edom enel dia esse como coraçon de muger angustianse × A Damasco arregistose Hamath y Arpad por que oyda mala oyeron desleycronse (como está) en mar (que) de ansia sosegar no puede × Aflorose Damasco boluiose para fuyr y tremor la trauo: angustia y dolores la trauo como de parturiente × Como no fue dexada ciudad de loor: ciudad de mi gozo × Por tanto caeran sus mancebos en sus plaças y todos los varones de la pelea seran tajados enel dia esse dicho de. A. Zebaoth × Y fare encender fuego en muro de Damasco: y quemara a palacio de Ben—Hadad × Por Kedar y por reyno de Hazor que firio Nebuchad—Nezar rey de Babel assi dixo. A.: aleuantadvos subid a Kedar y pread a hijos de Oriente * × Sus tiendas y sus ouejas tomarã sus cortinas y todos sus vasos y sus camellos tomaran para si: y llamaran sobre ellos miedo de derredor × Fuyd esmouedvos mucho (por que) afondaron para morar moradores de Hazor dicho de. A.: que aconsejo sobre vos Nebuchad—Nezar rey de Babel consejo: y penso sobre vos pensamiento × Aleuantadvos subid a gente pacifica moran afuzia dicho de. A.: no puertas y no cerradero a el a solas moran × Y seran sus camellos por presa y muchedumbre de sus ganados por despojo y aventarlos he a todo viento degradados en rincon y de todas sus partes traere a su quebranto dicho de. A. × Y sera Hazor por morada de culebros desolacion fasta siempre: no estara enella alguno y no morara enella hijo de hombre × Que fue prophecia de .A. a Yrmeabu el prophera sobre Helam: en principio de reyno de Zidkiyah rey de Yehudah por dezir × Assi dixo. A. Zebaoth he yo quebrar arco de Helam: principio de su barragania × Y traere sobre Helam quatro vientos de quatro cabos de los cielos y aventarlos he a todos los vientos estos: y no sera gente que no vengan alli empurados de Helam × Y fare quebrantar a Helam delante sus enemigos y delante buscantes su alma: y traere sobre ellos mal y erescimiento de mi furor dicho de. A. y embiare empos ellos a la espada fasta mi atemar a ellos × Y pornc a mi silla en Helam: y deperdere dalli rey y señores dicho de. A. × Y sera en fin de los dias fare tornar captiverio de Helam dicho de. A. ×

Cap. 50.

¶La palabra que fablo. A. sobre Babel y sobre tierra de Caldeos: por mano de Yrmeabu el prophera × Denunciad en gentes y fazed oyr y alçad pendon fazed oyr y no encubrades: dezid fue presa Babel arregistose Bel quebrantose Merodach arregistaronse sus ymagines q̃bran taronse sus ydolos × Por que subio sobre ella gẽte de Septẽtrion el pornа a su tierra por desoladura y no sera morar enella de hombre fasta quatropea se esmouierõ anduuieron × En los dias esos y en la hora essa dicho de. A.: vernan hijos de Yrael ellos y hijos de Yehudah a vna andando y llorando andaran y. A. su Dios buscaran × De Zion demandaran carrera aqui sus fazes: venid y ayuntadvos a .A. firmamiento de siempre no sera oluidado × Como) ouejas perdidas fueron mi pueblo sus pastores las fizieron errar a montes las desterraron: de monte a collado anduuieron oluidaron a su yazida × Todos sus fallantes las comieron y sus angustiadores dixeron no somos culpados: por que pecaron a. A. morada de justedad y esperança de sus padres. A. × Mouedvos de entre Babel y de tierra de Caldeos salid y seed como morruecos delante las ouejas × Por que he yo desper-

tan y fazien ſubir ſobre Babel compaña de gentes grandes de tierra de Septentrion y ordenaran aſi de alli y ſera preſa: ſus ſaetas como barragan proſperan no ſe tornara en vazio × Y ſera (tierra de) Caldeos por deſpojo todos ſus deſpojantes ſe fartaran dicho de. A. × Por que vos alegraſtes y por que vos agozaſtes rebollantes mi heredad: por que multiplicaſtes como bezerra de hermollo * y relinchaſtes como (caballos) fuertes × Arregiſtoſe vueſtra madre muchedo: arrepudioſe vueſtra paridera: he fin de gentes deſierto ſecura y deſertamiento × De ſaña de. A. no ſe poblara y ſera deſoladura toda ella: todo paſſan por Babel ſe marauillara y ſiluara ſobre todas ſus feridas × Ordenad (pelea) contra Babel en derredor todos armantes arco: echad contra ella no apiadedes a ſaeta por que a. A. pecoo × Aublad ſobre ella derredor dio ſu mano cayeron ſus cimientos fueron derrocados ſus muros: por que vengança de. A. ella vengad vos enella como fizo fazed a ella × Tajad ſembrador de Babel y tranan hoz en hora de ſegada: delante eſpada la oprimidera cada vno a ſu pueblo cataran y cada vno a ſu tierra fuyran × Como) carnero eſparzido Yſrael leones lo empuxaron y el primero (que) lo comio (fue) rey de Aſſur y eſte el poſtrero que lo deſoſſo (fue) Nebuchad—Rezar rey de Babel × Por tanto aſſi dixo. A. Zebaoth Dio de Yſrael: he yo eſſecutan ſobre rey de Babel y ſobre ſu tierra: como eſſecutee ſobre rey de Aſſur × Y fare tornar a Yſrael a ſu morada y paſcera el Carmel y el Baſſan y ẽ mõte de Ephraim y el Gilbad ſe fartara ſu alma × En los dias eſſos y en la hora eſſa dicho de. A. ſera buſcado a delito de Yſrael y no el y pecados de Yehudah y no ſerã fallados por que perdonare al q̃ fiziere remaneſcer × Sobre la tierra de rebellos ſube contra ella y contra moradores de Pekõd: deſierta y deſtruye ẽpos ellos dicho de. A. y faze como todo lo que te encomende × Boz de pelea en la tierra y quebrãto grãde × Como fue tajado y fue quebrado martillo de toda la tierra: como fue por deſolacion Babel en las gentes? × Enlazee a ti y tambien fueſte preſa Babel: y tu no ſupiſte fueſte fallada y tambien fueſte preſa por que contra. A. combatiſte × Abrio. A. ſu theſoro y ſaco a vaſos de ſu yra: por que obra ella de. A. Dio Zebaoth en tierra de Caldeos × Venid a ella de cabo * abrid ſus graneros piſalda como gauillas y deſtruyda: no ſea a ella reſto × Deſtruyd todos ſus toros, deſciendan al degollio guay ſobre ellos que vino (ſu) dia hora de ſu eſſecutacion × Boz de fuyentes y eſcapadizos de tierra de Babel: para denunciar en Zion vengança de. A. nueſtro Dio vengança de ſu palacio × Fazed congregar ſobre Babel flecheros todos armantes arco poſad ſobre ella derredor no ſea eſcapamiento pagad a ella como ſu obra como todo lo que fizo fazed a ella: por que contra. A. ſoberuio contra ſanto de Yſrael × Por tanto caeran ſus mancebos ẽ ſus plaças y todos varones de ſu pelea ſeran tajados enel dia eſſe dicho de. A. × He yo a ti ſoberuio dicho de. A. Dio Zebaoth por que vino tu dia hora que te eſſecutare × Y eſtrompeçara ſoberuio y caera y no a el aleuantan: y encendere fuego en ſus ciudades y quemara todos ſus derredores × Aſſi dixo. A. Zebaoth ſobreforçados hijos de Yſrael y hijos de Yehudah ayna y todos ſus captiuantes trauaron por ellos no quiſieron embiarlos × Su redemidor fuerte. A. Zebaoth ſu nombre barajando barajara ſu baraja para fazer repoſar a la tierra y fara eſtremecer a moradores de Babel × Eſpada ſobre los Caldeos dicho de. A.: y ſobre moradores de Babel y ſobre ſus

ſeñores

señores y sobre sus sabios × Espada a los (adeuinos) mentirosos y serã enloquecidos: espada sobre sus barraganes y quebrantarsean × Espada sobre sus caualos y sobre su quatregua y sobre toda mistura que entre ella y seran como mugeres: espada sobre sus thesoros y seran priados × Secura sobre sus aguas y secarsean por q̃ tierra de ydolos ella y en los ydolos se enloquecen × Por tanto moraran bestias siluestres con gatos y moraran enella bijas de autillo: no sera poblada mas para siẽpre y no sera morada de generacion en generacion × Como souertimiẽto del Dio de Sedom y a Hamora y de sus vezinos dicho de .A.: no estara alli alguno y no morara enella bijo de hombre × He pueblo vinien de Septentrion y gente grande y reyes muchos seran desperrados de rincones de tierra × Arco y dardo trauaran crueles ellos y no apiadaran: su boz como la mar rugira y sobre caualos caualgaran ordenado como varon de pelea sobre ti bija de Babel × Oyo el rey de Babel a su oyda y afloxaronse sus manos angustia lo trauo dolor como de partoriente × He como leon subira de altura del yardẽ sobre morada fuerte por que fare reposar fazerlos be correr de sobre ella y quien escogido para ella encomendare: que quien como yo y quien me aplazara y quien este pastor que este delante mi? × Por tanto oyd consejo de .A. que aconsejo sobre Babel y sus pensamiẽtos que penso sobre tierra de Caldeos: si no los arrastraran menores de las ouejas si no porna con ellos (en desolacion) morada × De boz fue presa Babel y temblo la tierra: y esclamacion en las gentes fue oyda ×

Cap. 51.

TAssi dixo .A. he yo despertan sobre Babel y sobre morадores (de tierra) de Caldeos * : viento dañador * × Y embiare a Babel desparzidores y esparzirlaan y vaziaran a su tierra: por que seran sobre ella derredor en dia malo × Dire) al armador que arme su arco y al que se enalteçe con su loriga * : y no apiadedes sobre sus mancebos destruyd todo fonsado × Y caeran matados en tierra de Caldeos y alanceados en sus calles × Por que no biuda Yfrael y Yehudah de su Dio de .A. Zebaoth: por que su tierra (de los Caldeos) es llena de culpa de santo de Yfrael * × Fuyd de entre Babel y escapad cadavno su alma no seades rajados por su delito: por que hora de vengança ella a .A. gualardon el pagan a ella × Vaso de oro Babel en mano de .A. emborrachan toda la tierra: de su vino beuieron gentes por tanto se enloqueceran gentes × Supito cayo Babel y fue quebrantada: Aullad sobre ella tomad triaca para su dolor quiça sera melezinada × Curamos a Babel y no fue melezinada deralda y andemos cadavno a su tierra: por que allego a los cielos su jnizio y alçose fasta cielos × Saco .A. nuestras justedades: venid y recontemos en Zion a fecha de .A. nuestro Dio × Rezuliad las sactas apañad los escudos: fizo despertar .A. espiritu de reyes de Medea por que sobre Babel su pensamiento para dañarla por q̃ vengança de .A. ella vengança de su templo × Sobre cercas de Babel alçad pendon enforteced la guarda constituyd guardadores: aparejad las celadas por que tambien pẽso .A. tambien hizo a lo que fablo sobre moradores de Babel × Habitante sobre aguas muchas multiplicada de thesoros: vino tu fin medida de tu cobdicia * × Juro .A. Zebaoth por su alma: sino te binchiere de hombre como langosta y cantaran sobre ti cantico × Fazien tierra con su fuerça componien mundo con su sciencia: y cõ su entendimiento tendio cielos ×

correran a el mas gentes : tambien cerca de Babel caera × Salid de entre ella mi pueblo y escapad cada uno su alma de e- resçimiento de furor de . A . × Y por que no se enternesca vuestro coraçon y temades de la oyda q̃ sera oyda por la tierra: y vernan en año de la oyda empos el ẽ año de la oyda y rapina é la trr̃a podestador sobre podestador × Por tãto he dias vinientes y esecutare sobre doladizos de Babel y toda su trr̃a se arregistara y todos sus matados caeran entre ella × Y cantarã sobre Babel cielos y trr̃a y todo lo q̃ en ellos : por que de Septentrion vernan a ella los pecadores dicho de . A . × Tambien Babel (fue causa) de caer matados de Ysrael : tambien por Babel caeron matados de toda la tierra × Escapadizos de espada andad no vos detengades: mẽbrad de lexos a . A . y Yerusalaim suba sobre vuestro coraçón × Arregistamonos por que oymos repudio cubrio verguença nuestras fazes : por que vinieron estraños sobre santidades de casa de . A . × Por tanto he dias vinientes dicho de . A . y esecutare sobre sus doladizos y en toda su tierra gemira matado × Aun que suba Babel en los cielos y que encastille en alto su fortaleza de mi vernan pecadores a ella dicho de . A . × Boz de esclamacion de Babel : y quebranto grande de tierra de Caldeos × Por que pecan . A . a Babel y deperdio della boz grande : y rugiran sus ondas como aguas muchas fue dada (como) sonido su boz × Por que vino sobre ella sobre Babel pecador y seran presos sus barraganes : fue quebrantado sus arcos por que Dio de gualardones . A . pagando pagara × Y fare emborrachar sus señores y sus sabios sus condes y sus principes y sus barragánes y durmiran sueño perpetuo y no despertaran : dicho delrey . A . Zebaoth su nombre × Assi dixo . A . Zebaoth cercas de Babel la ancha derrocando sera derrocada y sus puertas las altas en fuego seran ardidas : y trabajaran pueblos en vano y nasciones en fuego y seran lassos × ¶ La palabra que encomendo Yrmeahu el propheta a Serayah hijo de Neriyah hijo de Mahseyah en su andar con Zidkiyahu rey de Yehudah a Babel enel año el quarto a su reynar : y Serayah mayor de su recreacion × Y escrivio Yrmeahu a todo el mal que vernia sobre Babel en libro vno : todas las palabras estas escritas sobre Babel × Y dixo Yrmeahu a Serayah como tu venir a Babel y vieres y leyeres a todas las palabras estas × Y diras . A . tu fablaste sobre el lugar este para tajarlo por no seer enel morador de hõbre y fasta quatropea : por que desolaciones de siempre sera × Y sera como tu acabar de leer al libro este : ataras sobre el piedra y echarloas en medio de Euphrates × Y diras assi sera hundida Babel y no se leuantara delante el mal el qual yo trayen sobre ella y seran lassos ×

Fasta aqui palabras de Yrmeahu ×

Cap. 52.

¶ De edad de veynte y vn año Zidkiyahu en su reynar : y onze años reyno en Yerusalaim y nombre de su madre Hamuthal hija de Yermeahu de Libna × Y fizo el mal en ojos de . A . como todo lo que fizo Yehoyakim × Que por furor de . A . (que) fue en Yerusalaim y Yehudah fasta su fazer echar a ellos de sobre sus fazes : y rebelloo Zidkiyahu contra rey de Babel × Y fue enel año el noueno a su reynar enel mes el dezeno en diez al mes vino Nebuchad—Nezar rey de Babel el y todo su fonsado sobre Yerusalaim y posaron sobre ella y fraguaron sobre ella bastion derredor × Y vino la ciudad en encastilladura : fasta onze años al rey Zidkiyahu × Enel mes quarto en

nueue al mes y esforçose la fambre en la ciudad: y no fue pan al pueblo de la tierra × Y fue hendida la ciudad y todos varones de la pelea fuyeron y salieron de la ciudad de noche carrera de portal que entre las dos cercas que cerca huerto del rey y los Caldeos sobre la ciudad derredor y anduvieron carrera del desierto ×. Y persiguieron fonsado de Caldeos empos el rey y alcançaron a Zidkiyahu en llanuras de Yericho: y todo su fonsado fueron esparzidos de sobre el × Y prendieron al rey y fizieron subir a el alrey de Babel a Riblath en tierra de Hamath: y fablo conel juizios × Y degollo el rey de Babel a hijos de Zidkiyahu a sus ojos: y tambien a todos los señores de Yehudah degollo en Riblath × Y ojos de Zidkiyahu cego y encarcelolo con dos grillones y truxolo el rey de Babel a Babel y diolo en casa de guardias fasta dia de su morir × Enel mes el quinto en diez al mes el año de dezinue ue años alrey Nebuchad—Rezar rey de Babel: vino Nebuzaradan mayoral de los degolladores (que) estaua delante el rey de Babel en Yrusalaim × Y ardio a casa de. A. y a casa del rey y a todas las casas de Yerusalaim y a toda la casa la grã de ardio en fuego × Y a todas las cercas de Yerusalaim en derredor: derrocaron todo fonsado de Caldeos que con mayoral de los degolladores × Y de los pobres del pueblo y resto del pueblo los remanescidos en la ciudad y los ayuntados que se ayuntaron con rey de Babel y resto del fonsado: fizo captiuar Nebuzaradan mayoral de los degolladores × Y de pobres de la tierra fizo remanescer Nebuzaradã mayoral de los degolladores por viñadores y labradores × Y pilares del alambre que de casa de. A. y los asientos y la mar del alambre que en casa de. A. quebraron los Caldeos y lleuaron todo su alambre a Babel × Y a las ollas y a los badiles y a los psalterios y a los bacines y a las cuchuras y a todos los vasos de alambre que seruian conellos tomaron × Y a las copas y a los encensarios y a los bacines y a las ollas y a las almenaras y a las escudillas × Y a las alimpiaderas lo que de oro de oro y lo que de plata de plata: tomo mayoral de los degolladores × A los pilares dos y la mar la vna y las vacas doze de alambre que debaxo de los asientos que fizo el rey Selomeh para casa de. A. no fue peso a su alambre de todos los vasos estos × Y los pilares dezi ocho codos altura del pilar el vno: hilo de doze codos lo arrodeaua: y su grossura quatro dedos hueco × Y corona sobre el de alãbre y altura de la corona la vna cinco codos y crispina y granadas sobre la corona derredor todo de alambre: y como esto el pilar el segundo y granadas × Y fueron las granadas nouenta y seys por rincon: todas las granadas ciento sobre la crispina derredor × Y tomo mayoral de los degolladores a Serayah el sacerdote el principal y a Zephaniah sacerdote segundo y a tres guardantes la baxilla × Y de la ciudad tomo principal vno que era mayoral sobre varones de la pelea y siete varones de veyentes fazes del rey que fueron fallados en la ciudad: y al escriuano el mayoral del fonsado el afõsadean al pueblo de la tierra: y sesenta varones del pueblo de la tierra los fallados entre la ciudad × Y tomo a ellos Nebuzaradan mayoral de los degolladores y lleuo a ellos a rey de Babel a Riblath × Y firio a ellos el rey de Babel y matolos en Riblath en tierra de Hamath: y fue captiuado Yehudah de sobre su tierra × Este el pueblo q̃ captiuo Nebuchad—Rezar enel año seteno: Judios tres mil y veynte y tres × En año dezioch o a Nebuchad—Rezar (fizo captiuar) de Yerusalaim almas ochocientas y treynta y dos ×

dos × Y en año veynte y tres a Nebuchad-Rezar (fizo captiuar) Nebuzaradan mayoral de los degolladores Judios almas siete cientas y quarenta y cinco: toda alma quatro mil y seys cientas× Y fue en treynta y siete años a captiuerio de Yeboyakim rey de Yehudah en dozeno mes en veynte y cinco al mes enxalço Euilmerodach rey de Babel en año de su reyno a cabeça de Yeboyakim rey de Yehudah: y saco ael de casade la carcel× Y fablo cõel bienes: y dio a su silla de sobre la silla de reyes que conel en Babel × Y demudo a paños de su prision y comia pan delante del continuo todos los dias de sus vidas × Y su racion racion continua era dada a el de conel rey de Babel cosa de dia en su dia: fasta el dia de su morir todos los dias de su vida ×

Fin de Yrmeahu.

Numero de los Pasukim. 1365. y su mitad y dixo Hananiah.

YEHEZKEL.

Cap. 1.

Y FUE en treynta años eñl quarto (mes) en cinco al mes yo entree el captiuerio cerca rio de Kebar: fueron abiertos los cielos y vide visiones del Dio × En cinco del mes: el el año el quinto a captiuerio del rey Yoyachim × Siendo fue prophecia de .A. a Yehezkel hijo de Buzi el sacerdote en tierra de los Caldeos cerca rio de Kebar: y fue sobre el alli prophecia de .A. × Y vide y he viento de tempesta vinien de Septentrion nuue grande y fuego trauanse y resplandor a el derredor: y en medio del como color de Hazmal * de medio del fuego × Y de medio del semejança de quatro alimañas: y esta su vista semejança de hombre a ellas × Y quatro fazes a la vna: y quatro alas a la vna dellas × Y sus pies pie derecho: y planta de sus pies como planta de pie de bezerro y centelleantes como color de alambre acecalado × Y manos de hombre de baxo de sus alas sobre quatro sus partes: y sus fazes y sus alas a quatro ellas: ayuntadas vna a otra sus alas: no se boluian en su andar: cada vna a parte de sus fazes andaua × Y semejança de las fazes fazes de hõbre y fazes de leõ ala su derecha a quatro ellas y fazes de buey de la yzquierda a quatro ellas: y fazes de aguila a quatro ellas × Y (estas) sus fazes *: y sus alas estendidas de arriba: a cada vna dos ayuntantes cada vna y dos cubrientes sus cuerpos × Y cada vna a parte de sus fazes andaua: a lo que era alli la voluntad para andar andauan no se boluian en su andar × Y semejança (de ojos) de las alimañas su vista como brasas de fuego encendientes como vista de las hachas: el andaua entre las alimañas y resplandor al fuego y del fuego salia relãpago × Y las alimañas corriendo y tornando: como vista del relampago × Y vide las alimañas: y he rueda vna en la tierra cerca las alimañas a quatro sus fazes × Vista de las ruedas y su obra como color de Tharsis y semejança vna a quatro ellas: y su vista y su obra como es la rueda ẽ medio de la rueda × A quatro sus lados en su andar andauan: no se boluian en su andar × Y sus cuestas y altura a ellas: y temor a ellas y sus cuestas llenas de ojos derredor a quatro ellas × Y en ãdar las alimañas ãdauan las ruedas cerca ellas: en alçãdose las alimañas de sobre la tierra se alçauan las ruedas × A lo que era alli la voluntad para andar andauan alli la voluntad para andar: y las ruedas se alçauan a su encuentro por que esprito de la alimaña en las ruedas × En su andar andauan y en su parar se parauan: y en su alçarse de sobre la tierra se alçauan las ruedas a su encuentro por que esprito de la alimaña en las ruedas × Y semejança sobre cabeças de la alimaña de espandidura como color de Cristal el admirable espandida sobre sus cabeças de arriba × Y debaxo de la espandidura sus alas derechas vna a otra: a cada vna dos cubrientes asi y a cada vna dos cubrientes asi sus cuerpos × Y ohi boz de sus alas como sonido de aguas muchas como boz del poderoso quando andauan: boz de palabra como boz de real en su parar se afloxauan sus alas × Y fue boz de arriba a la espandedura que sobre su cabeça: en su pararse afloxauan sus alas × Y de arriba a la espandedura que sobre su cabeça como vista de piedra Saphira semejança de silla: y sobre semejança de la silla semejança como vista de hombre sobre ella de arriba × Y vide como color de Hazmal como vista

de fuego

de fuego de dentro a ella derredor de vista de sus lomos y arriba: y de vista de sus lomos y abaxo vide como vista de fuego y resplandor a el derredor × Como vista del arco que es en nuue en dia de la lluuia assi vista del resplandor derredor ella vista de semejança de honrra de .A.: y vide y echeme sobre mis fazes y ohi boz fablã ×

Cap. 2.

¶ Y dixo a mi hijo de hombre parate sobre tus pies y fablare contigo × Y entro en mi esprito como fablo a mi y paro me sobre mis pies: y ohi lo que se fablaua a mi × Y dixo a mi hijo de hombre embian yo a ti a hijos de Ysrael a gẽtes las rebellantes que rebellaron en mi: ellos y sus padres rebellaron en mi fasta proprio el dia este × Y los hijos duros de fazes y fuertes de coraçon yo embian a ti a ellos: y diras a ellos assi dixo .A. Dio × Y ellos si oyeren y si cessaren por que casa de rebello ellos: y sabran que propheta fue entre ellos × Y tu hijo de hombre no temas dellos y de sus palabras no temas por que rebeldes y espinos contigo y con abrojos tu habitan: de sus palabras no temas y de sus fazes no te quebrantes por que casa de rebello ellos × Y fablaras a mis palabras a ellos si oyeren y si cessaren: por que rebello ellos × Y tu hijo de hombre oye a lo que yo fablan a ti no seas rebelde como casa del rebello: abre tu boca y come a lo que yo dan a ti × Y vide he mano tendida a mi y he enella emboltorio de libro y espandio a el delante de mi y el escrito delante y detras y escrito enel endechas y lamentacion y oyna ×

Cap. 3.

¶ Y dixo a mi hijo de hombre a lo que fallares come: come al emboltorio este y anda fabla a casa de Ysrael × Y abri a mi boca: y fizome comer al emboltorio este: y dixo a mi hijo de hombre a tu vientre faze comer y tus estentinas hinche del emboltorio este: el qual yo dan a ti: y comi y fue en mi boca como miel dulce × Y dixo a mi: hijo de hombre anda entra a casa de Ysrael y fablaras en mis palabras a ellos × Que no a pueblo hondos de fabla y graues de lengua tu embiado: a casa de Ysrael × No a pueblos muchos hondos de fabla y graues de lengua que no entiendas sus palabras: si a ellos te embiara ellos oyeran a ti × Y casa de Ysrael no quereran para oyr a ti que no ellos quieren para oyr a mi por que toda casa de Ysrael fuertes de frente y duros de coraçon ellos × He di a tus fazes fuertes a escuentra sus fazes: y a tu frente fuerte a escuentra su frẽte × Como diamante fuerte mas que pedernal di tu frente: no temas dellos y no te quebrantes delante ellos por que casa de rebello ellos × Y dixo a mi: hijo de hombre todas mis palabras que fablare a ti toma en tu coraçon y con tus orejas oye × Y anda entra al captiuerio a hijos de tu pueblo y fablaras a ellos y diras a ellos assi dixo .A. Dio: si oyeren y si se vedaren × Y lleuome esprito y ohi empos mi boz de estrepito grande bendicha honrra de .A. de su lugar * × Y sonido de alas de las alimañas besantes vna a otra y sonido de las ruedas a su encuentro: y sonido de estrepito grande × Y esprito me alço y tomome: y anduue amargo con saña de mi esprito y prophecia de .A. sobre mi se enfortecio × Y vine al captiuerio a Tel—Abib los estantes cerca rio de Kebar y asenteme ellos estantes alli: y estuue alli siete dias atonito entre ellos × Y fue de fin de siete dias: y fue prophecia de .A. a mi por dezir × Hijo de hombre atalayador te di a casa de Ysrael: y oyras

de mi boca palabra y amonestaras a ellos de mi (parte) en mi dezir a el malo morir moriras y no lo amonestares y no fablares pa amonestar al malo de su carrera la mala para abiuiguarlo: esse malo por su delito morira y su sangre de tu mano buscare × Y tu si amonestares al malo y no se tornare de su maldad y de su carrera la mala: el por su delito morira y tu a tu alma escapaste × Y en tornar se justo de su justedad y fiziere tortura y dare estrompieço delante del el morira: por que no lo amonestaste por su pecado morira y no seran enmentadas sus justedades que fizo y su sangre de tu mano buscare × Y tu si amonestaste al justo para no pecar justo y el no peco: biuiendo biuira por que fue amonestado y tu a tu alma escapaste × Y fue sobre mi alli prophecia de. A. y dixo a mi aleuantate sale a la vega y alli fablare conrigo × Y aleuanteme y sali a la vega y he alli honrra de. A. estan como la honrra que vide cerca rio de Kebar: y echeme sobre mis fazes × Y entro en mi espiritu y parome sobre mis pies: y fablo a mi y dixo a mi entra encierrate entre tu casa × Y tu hijo de hombre he dieron sobre ti cuerdas y ataronte conellas *: y no saldras entre ellos × Y tu lengua fare apegar a tu paladar y seras enmudescido y no seras a ellos por varon reprehendien: por que casa de rebello ellos × Y en mi fablar a ti abrire a tu boca y diras a ellos assi dixo. A. Dio: el oyen oya y el cessan cesse por que casa de rebello ellos ×

Cap. 4.

¶ Y tu hijo de hombre toma a ti adobe y pornas a el delante ti y esculpiras sobre el ciudad Yerusalaim × Y pornas contra ella cerco y fraguaras sobre ella torre y verteras sobre ella bombarda: y pornas contra ella reales y pornas contra ella carneros * derredor × Y tu toma a ti sarten de fierro y pornas a ella pared de fierro entre ti y entre la ciudad: y endereçaras tus fazes a ella y sera en cerco y cercaras contra ella señal el a casa de Yrael × Y tu yaze sobre tu lado el yzquierdo y pornas a delito de casa de Yrael sobre el: cuento de los dias que yazeras sobre el sufriras a su delito × Yo dl a ti años de su delito por cuento de dias trezientos y nouenta dias: y sufriras a delito de casa de Yrael × Y atemaras estos y yazeras sobre tu lado el derecho segunda vez y sufriras a delito de casa de Yehudah: quarenta dias dia por año dia por año lo di a ti × Y a cerco de Yerusalaim endereçaras tus fazes y tu braço descubierto: y propheteizaras contra ella × Y he di sobre ti cuerdas: y no te bolueras de tu lado a tu lado fasta tu atemar dias de tu cerco × Y tu toma a ti trigo y cenada y haua y lentejas y mijo y espeltas: y daras a ellos en vaso uno y faras a ellos a ti por pan: cuento de los dias que tu yazien sobre tu lado trezientos y nouenta dias lo comeras × Y tu comida la qual comeras por peso veynte pesos al dia de tiempo fasta tiempo lo comeras * × Y aguas por medida beueras sesto del Hin: de tiempo fasta tiempo beueras × Y (como) torta de cenada la comeras: y ella con bonigas de suziedad de hombre la cozeras a sus ojos × Y dixo. A. assi comerá hijos de Yrael a su pan enconado: en las gentes que los empurare alli × Y dire Abab. A. Dio he mi alma no fue enconada y calabrina y arrebatadura no comi desde mis mocedades fasta agora: y no entro en mi boca carne de enconamiento × Y dixo a mi ve di a ti a bonigas de las vacas ẽ lugar de bonigas del hõbre y faras a tu pan conellas × Y dixo a mi hijo

de

de hombre he yo quebrar asufrencia de pan en yerusalaim y comeran pan por peso y con ansia: y aguas por medida y con espanto beueran × Por que faltaran de pan y aguas y espantarsean varon y su hermano y derretirsean por su delito ×

Cap.5.

¶ Y tu hijo de hombre toma a ti espada aguda nauaja de los barueros toma a ti y faras passar sobre tu cabeça y sobre tu barba: y tomaras a ti balanças de peso y partirlosas × Tercio en fuego arderas en medio de la ciudad como cumplirse dias del cerco: y tomaras al tercio feriras con espada a sus derredores y el tercio auentaras al viento y espada desuaynare empos ellos × Y tomaras de alli poco por cuento: y ligaras a ellos en tus faldas × Y dellos mas tomaras y echaras a ellos entre el fuego y arderas a ellos en fuego: del saldra fuego sobre toda casa de yfrael × Assi dixo .A. Dio esta yerusalaim entre las gentes la puse: y sus derredores tierras × Y troco a mis juizios por maldad mas que las gentes y a mis fueros mas q̃ las tierras que de sus derredores: por que en mis juizios aborrescieron y mis fueros no anduuieron ellos × Por tanto assi dixo .A. Dio por vuestro multiplicaruos mas que las gentes que de vuestros derredores en mis fueros no anduuistes y a mis juizios no fezistes: y como juizio de las gentes que en vuestros derredores no fezistes × Por tanto assi dixo .A. Dio he me sobre ti tambien yo: y fare entre ti juizios a ojos de las gentes × Y fare en ti lo que no fize y lo que no fare como el mas: por todas tus abominaciones × Por tanto padres comeran hijos entre ti y hijos comeran sus padres: y fare en ti juizios y auentare a todo tu resto a todo viento × Por tanto biuo yo dicho de .A. Dio si no por que a mi santuario encontaste con todos tus encontamientos y con todas tus abominaciones: y tambien yo diminuyre y no apiadara mi ojo y tambien yo no apiadare × Tu tercio con mortandad moriran y con fambre fenescera entre ti y el tercio cõ espada caeran en tus derredores: y el tercio a todo viento auentare y espada desuaynare empos ellos × Y acabarsea mi furor y fare reposar mi saña en ellos y consolarmee: y sabran que yo .A. fable con mi zelo en mi atemar mi saña en ellos × Y dartee por desierto y por repudio en las gentes que en tus derredores: a ojos de todo passan × Y seras repudio y denuesto castigo y espanto a las gentes que en tus derredores: en mi fazer en ti juizios con furor y con saña y con reprehensiones de saña yo .A. fable × En mi embiar a saetas de la fambre las malas en ellos que seran por dañador que embiare a ellas para dañar vos: y fambre añadire sobre vos y quebrare a vos asufrencia de pan × Y embiare sobre vos fambre y alimaña mala y desfijartean y mortandad y sangre passara por ti y espada traere sobre ti yo .A. fable ·

Cap.6.

¶ Y fue propheçia de: A. a mi por dezir: hijo de hombre pon tus fazes sobre montes de yfrael y prophetiza sobre ellos × Y diras montes de yfrael oyd palabra de .A. Dio: assi dixo .A. Dio a los montes y a los collados a los choros y a los valles he me yo trayen sobre vos espada y deperdere vuestros altares × Y seran desoladas vras aras y seran quebrantadas vuestras solaneras: y fare caer vros matados delante vros ydolos × Y dare a cuerpos muertos de hijos de yfrl delante sus ydolos y esparzire a vros huessos derredor de vras aras × En todas vras moradas las ciudades serã desiertas y los

altares seran desolados: por que sean desiertas y sean desoladas vuestras aras y sean quebradas y cesiẽ vños ydolos y sean tajadas vñas solanceras y sean desfechas vñas obras × Y caera matado entre vos: y sabredes que yo. A. × y fare remanescer en seer a vos escapados de espada en las gentes: en vño seer esparzidos por las trras × Y membrarsean vuestros escapadizos de mi entre las gentes q̃ será captiuos alli que fuy quebrantado de su coraçon el fornican que se aparto de cerca mi y a sus ojos los errantes empos sus ydolos y seran tajados en sus fazes * por las maldades que fizieron por todas sus abominaciones × Y sabran que yo. A.: no ẽbalde fablee para fazer a ellos el mal este × Assi dixo. A. Dio fiere con tu palma y bate con tu pie y dize guay por todas abominaciones malas de casa de Ysrael: q̃ en espada en fambre y en mortandad caeran × El lexano en mortandad morira y el cercano en espada caera y el remanecido y el cercado en fambre morira: y acabare mi saña en ellos × Y sabredes que yo. A en seer sus matados entre sus ydolos derredores de sus aras: en todo collado alto en todos cabeços de montes y debaxo de todo arbol reuerdecido y debaxo de toda ẽzina espessa lugar que dieron alli olor recebible a todos sus ydolos × Y estendere a mi mano sobre ellos y pone a la tierra desolacion y espanto del desierto de Riblath en todas sus moradas: y sabran que yo. A. ×

Cap. 7.

¶ Y fue prophecia de. A. a mi por dezir × Y tu bijo de hombre assi dixo. A. Dio a tierra de Ysrael fin: vino la fin sobre quatro rincones de la tierra × Agora la fin sobre ti: y embiare mi furor en ti y juzgartee como tus carreras: y dare sobre ti a todas tus abominaciones × Y no apiadara mi ojo sobre ti y no apiadare: mas tus carreras sobre ti dare y tus abominaciones entre ti seran y sabredes que yo. A. × Assi dixo. A. Dio: mal vno mal he vinien' × Fin vino vino la fin desperto a ti: he vino × Vino la sentencia de mañana a ti * morador de la tierra: vino la hora çercano el dia de tumulto y no echo de montes × Agora de cerca derramare mi saña sobre ti y acabare mi furor en ti y juzgartee como tus carreras: y dare sobre ti a todas tus abominaciones × Y no apiadara mi ojo y no apiadare: como tus carreras sobre ti dare y tus abominaciones entre ti seran: y sabredes que yo. A. firien × He el dia he vino: salio la sentencia de mañana: her mollecio la vara florecio la soberuia × La falsedad se alcuanto por vara de malicia: no dellos (remanescera) y no de su auer y no lo que dellos (saliere) y no lamentacion por ellos × Vino la hora allegose el dia el comprador no se alegrara y el vendedor no se aristara: que yra sobre toda su muchedumbre × Que el vendedor a la vendida no se tornara y aun que en las vidas su alma: por que prophecia sobre toda su muchedumbre no se tornara: y de cada vno en su delito su alma no se esforçaran × Tañeron con corneta y aparejandolo todo y no andan a la pelea: que mi yra sobre toda su muchedumbre × La espada y la mortandad y la fambre de dentro: el que en el campo en la espada morira y el que en ciudad fambre y mortandad lo acabara × Y escaparan sus escapadizos y seran sobre los montes como palomas de valles todas ellas gimientes: cada vno por su delito × Todas las manos seran afloradas: y todas rodillas correran en aguas × Y ceñiran sacos y cubrira a ellos tiembla: y a todas las fazes registo y en todas sus cabeças messadura × Su plata

por

por las calles echarã y su oro por alexamiẽto * sera su plata y su oro no podra por escaparlos en dia de saña de . A . su alma no fartaran y sus entrañas no henchiran por que estrompieço de su delito fue ×
Y hermosura de su ornamiento por loçania lo puso (el Dio): y (ellos) ymagines de sus abominaciones de sus ydolos fizieron enel: por tanto lo di a ellos en alexamiento × . Y darlohe en mano de estraños por prea y a malos de tierra por despojo: y abiltarloan × Y boluere mis fazes dellos y abiltaran a mi escondedijo *: y entraran enella a portilladores y abiltarlaan × Faze la cadena: por que la tierra es llena de juizio de sangres y la ciudad es llena de robo × Y traere malignos de las gentes y heredaran a sus casas: y fare cessar soberuia de fuertes y seran abiltados sus santuarios × . Tajamiento vino: y buscaran paz y no × . Quebranto sobre quebranto verna y oyda sobre oyda sera: y buscaran prophecia de propheta y ley se deperdera de sarcedote y consejo de viejos × El rey se alutara y el mayoral se vestira desoladura y manos de pueblos de la tierra seran conturbadas: de su carrera fare a ellos y por sus juizios los juzgare y sabran que yo . A . ×

Cap. 8.

¶ Y fue enel año el sesto enel sesto (mes) en cinco del mes yo estan en mi casa y viejos de Yehudah estantes delante mi: y poso sobre mi alli prophecia de . A . Dio × Y vide y he semejança como vista de fuego de vista de sus lomos y abaxo fuego: y de sus lomos y arriba como vista de resplãdor como color del Maz mal × Y tendio semejança de mano y tomome por guedeja de mi cabeça: y alço a mi viento entre la tierra y entre los cielos y truxo a mi a Yerusalaim en visiones del Dio a puerta del portal (del patio) el yntrinsico la catan a Septentrion que alli estancia de ymagen del zelo la fazien zelar × Y he alli honrra de Dio de Ysrael: como la vista que vide en la vega × Y dixo a mi hijo de hombre alça agora tus ojos a carrera de Septentrion: y alçe mis ojos a la carrera de Septentrion y he de Septentrion a portal de la ara ymagen del zelo esta en la entrada × Y dixo a mi hijo de hombre si veyen tu que ellos fazientes? abominaciones grandes que casa de Ysrael fazientes a qui para alexarse de sobre mi santuario y aun te tornaras veeras abominaciones grandes × Y truxo a mi a puerta del patio y vide y he horado vno en la pared × Y dixo a mi hijo de hombre caua agora en la pared: y cauee en la pared y he puerta vna × Y dixo a mi: entra y vee a las abominaciones las malas que ellos fazientes a qui × Y vine y vide y he toda semejança de remouilla y quatropea abominacion y todos ydolos de casa de Ysrael esculpido sobre la pared derredor derredor × Y setenta varones de viejos de casa de Ysrael y Yazaneyahu hijo de Saphan estan entre ellos estantes delante ellos y cada vno su encençario en su mano: y muchedumbre de nuue del saffumerio subien × Y dixo a mi si viste hijo de hombre lo que viejos de casa de Ysrael fazientes en la escuridad: cada vno en camaras de su pintura: por que dizientes no . A . veyen a nos dexo . A . en la tierra × Y dixo a mi: aun te tornaras veeras abominaciones grandes que ellos fazientes × Y truxo a mi a puerta del portal de casa de . A . que a Septentrion: y he alli las mugeres estãtes llorantes al Tamuz * y dixo a mi si viste hijo de hombre: aun te tornaras veeras abominaciones grãdes mas q̃ estas × Y truxo a mi a patio de casa de . A . el yntrinsico y he puerta de palacio de . A . entre la

entrada y ẽtre la ara comõ veynte y cinco varones: sus traseras a palacio de. A. y sus fazes a Oriente y ellos se encomanã a Oriente del sol × y dixo a mi si viste hijo de hombre si facil a casa de Yehudah de fazer a las abominaciones que fizieron a qui: por que hinchieron a la tierra de falsedad y tornarõse para ensañarme: y he ellos ẽbiantes el hedor a su nariz ×× y tambien yo fare con saña no apiadara mi ojo y no apiadare: y gritaran en mis orejas boz grande y no oyre a ellos ×

Cap. 9.

¶ Y clamo en mis orejas boz grande: por dezir allegaronse guardias de la ciudad y cada uno (por) arma su dañador en su mano × Y he seis varones vinientes de carrera de portal el alto que era buelto a Septẽtriõ y cada uno (por) arma su picon en su mano y varon uno entre ellos vestido de linos y tintero de escrinano en sus lomos: y vinieron y pararonse cerca ara del alambre × Y honra de Dio de Yfrael se alço de sobre el Kirub que era sobre ombral de la casa: y llamo al varon el vestido de los linos que tintero de escriuano en sus lomos × Y dixo. A. a el passa entre la ciudad entre Yrusalaim y señalaras Tau. * sobre frentes de los varones los sospirantes y los clamantes sobre todas las abominaciones las fechas entre ella × Y a estos dixo en mis orejas passad por la ciudad empos el y ferid: no apiade vuestro ojo y no apiadedes × Viejo mancebo y virgen y familia y mugeres mataredes por dañar y a todo varoñ sobre el la Tau. no allegue des y de mi santuario començaredes × Y començaron en los varones los viejos que delante la casa × Y dixo a ellos enconad a la casa y hinchid a los patios de matados salid: y salieron y firieron en la ciudad × Y fue como su ferir y remanesci yo: y echeme sobre mis fazes y esclamee y dixe Abah. A. Dio si dañan tu a todo resto de Yfrael en tu derramar tu saña sobre Yrusalaim? × Y dixo a mi: oclito de casa de Yfrael y Yehudah grande muy mucho: y es llena la tierra de sangres y la ciudad es llena de (juizio) atorcido: por que dixeron dexo. A. a la tierra y no. A. veyen × Y tambien yo no apiadara mi ojo y no apiadare: su carrera en su cabeça di × Y he el varon vestido de los linos que el tintero en sus lomos toman respuesta por dezir fize como todo lo que me encomendaste ×

Cap. 10.

¶ Y vide y he en la espandedura que sobre cabeça de los Kerubim como piedra de Saphira como vista de semejança de silla: fue aparescida sobre ellos × Y dixo al varon vestido de los linos y dixo entra dentro la rueda a debaxo del Kirub y hinche tus puños de brasas de fuego de medio los Kerubim y esparze sobre la ciudad: y entro a mis ojos × Y los Kerubim estantes a derecha de la casa en su venir el varon: y la nuue hinchio al patio el intrinsico × Y alçose honrra de. A. de sobre el Kirub sobre ombral de la casa: y fue llena la casa de la nuue y el patio fue lleno de resplandor de honrra de. A. × Y sonido de alas de los Kerubim fue oydo fasta el patio el exterior como boz del Dio poderoso en su fablar * × Y fue en su encomendar al varon vestido de los linos por dezir toma fuego de entre la rueda de medio los Kerubim: y entro y parose cerca la rueda × Y tendio el Kirub a su mano de medio los Kirubim a el fuego que entre los Kerubim y alço y dio sobre puños del vestido de los linos: y tomo y salio × Y fue aparescida de los Kerubim: semejança de mano de hom-

bre

bre de baxo de sus alas * Y vide y he quatro ruedas cerca los Kerubim rueda vna cerca el Kirub vno y rueda vna cerca el Kirub vno: y vista de las ruedas como color de piedra de Tharsis * Y sus vistas semejança vna a quatro ellas como es rueda entre la rueda * En su andar a quatro sus lados andauan no se boluian en su andar: mas al lugar que se boluia cataua el primero empos el andauan * No se boluian en su andar y toda su carne y sus cuestas y sus manos y sus alas: y las ruedas llenas de ojos derredor a quatro ellas sus ruedas * A las ruedas: a ellas era llamado O rueda en mis orejas * * Y quatro fazes al vno: faz es vna faz es del Kirub y faz es segunda faz es de hombre y la tercera faz es de leon y la quarta faz es de aguila * Y alçaronse los Kerubim: ella la alimaña que vide en el rio Kebar * Y en andar los Kerubim andauan las ruedas cerca ellos y en alçar los Kerubim sus alas para alçarse de sobre la tierra no se bolnian las ruedas tambien ellas de cerca ellos * En su parar se parauan y en su alçar se alçauan con ellos: porque voluntad de la alimaña en ellos * Y salio bourra de .A. de sobre vmbral de la casa y parose sobre los Kerubim * Y alçaron los Kerubim a sus alas y alçaronse de la tierra a mis ojos en su salir y las ruedas a escuentra ellos: y parose a puerta de portal de casa de .A. la Oriental: y bourra de Dio de Yfrael sobre ellos de arriba * Ella la alimaña que vide de baxo del Dio de Yfrael en rio de Kebar: y conosci que Kerubim ellos * Quatro quatro faz es al vno y quatro alas al vno: y semejança de manos de hombre de baxo de sus alas * Y semejança de sus faz es ellas las faz es que vide cerca rio de Kebar su vista y su essencia: cada vno a parte de sus faz es andauan *

Cap. 11.

C Y alço a mi viento y truxo a mi a portal de casa de .A. el Oriental el catan a Oriente: y he en puerta del portal veynte y cinco varones: y vide entre ellos a Yazaniah hijo de Hazur y a Pelatyahu hijo de Benayahu mayorales del pueblo * Y dixo a mi: hijo de hombre estos los varones los pensantes peruersidad y los aconsejantes consejo malo en la ciudad esta * Los dizientes no en cercano (el mal) fraguad casas ella la olla y nos la carne * Por tanto propheriza sobre ellos: prophetiza hijo de hombre * Y cayo sobre mi espiritu de .A. y dixo a mi di assi dixo .A. verdad dixistes casa de Yfrael: y las subiduras de vuestro espiritu yo las supe * Multiplicastes vuestros matados en la ciudad esta y hinchistes sus plaças de matados * Por tanto assi dixo .A. Dio vuestros matados que pusistes entre ella ellos la carne y ella la olla: y a vos sacare de entre ella * De espada temistes: y espada traere sobre vos dicho de .A. Dio * Y sacare a vos de entre ella y dare a vos en mano de estraños y fare en vos juizios * Con espada caeredes sobre termino de Yfrael juzgare a vos: y sabredes que yo .A. * Ella no sera a vos por olla: y vos seredes entre ella por carne: en termino de Yfrael juzgare a vos * Y sabredes que yo .A. por que en mis fueros no anduuistes y mis juizios no fezistes: y como juizios de las gentes que en vuestros derredores fezistes * Y fue como mi propheriza r y Pelatiahu hijo de Benayah murio: y ecbeme sobre mis faz es y esclamee boz grande y dixe Ab ab .A. Dio fin tu fazien a resto de Yfrael? * Y fue prophecia de .A. a mi por dezir * Hijo de hombre tus hermanos tus hermanos varones de tu redeció * y toda casa de Yfrael toda ella: a quien dixeron a ellos

moradores de Yerusalaim alexadvos de sobre. A. a nos ella fue dada la tra por heredar × Por tanto di assi diro. A. Dio por q̃ los alexe en las gẽtes y por que los esparzi en las tierras: y fuy a ellos por santuario pequeño en las tierras que viniẽron alli × Por tanto di assi diro. A. Dio yo apañare a vos de los pueblos y apañare a vos de las tierras que fuestes esparzidos enellas: y dare a vos a tierra de Ysrael × Y vernan alli: y tiraran a todos sus enconamientos y a todas sus abominaciones della × Y dare a ellos coraçon uno y espiritu nueuo dare entre vos: y tirare coraçon de la piedra de su carne y dare a ellos coraçon de carne × Por que en mis fueros anden y a mis juizios guardẽ y fagan a ellos: y sean a mi por pueblo yo sea a ellos por Dio × Y segun coraçon de sus enconamientos y de sus abominaciones su coraçon andan: su carrera en su cabeça di dicho de. A. Dio × Y alçaron los Kerubim sus alas y las ruedas a su encuentro: y honrra de Dio de Ysrael sobre ellos de arriba × Y subiose honrra de. A. de sobre medio de la ciudad: y parose sobre el monte que de Oriente a la ciudad × Y espiritu me alço y truxome a Caldeos al captiuerio en vision en espiritu del Dio: y alçose de sobre mi la vision que yde × Y fable al captiuerio: a todas palabras de. A. que me amostro ×

Cap. 12.

¶ Y fue prophecia de. A. a mi por dezir × Hijo de hombre entre casa del rebello tu estan: que ojos a ellos para veer y no vieron oreias a ellos para oyr y no oyeron por que casa de rebello ellos × Y tu hijo de hombre faz a ti atuendos de captiuerio y captiuate de dia a sus ojos: y captiuarteas de tu lugar a lugar otro a sus ojos quiça veeran que casa de rebello ellos × Y sacaras tus atuendos como atuendos de captiuerio de dia a sus ojos: y tu saldras en la tarde a sus ojos como salidas de captiuerio × A sus ojos cana a ti (horado) en la pared: y sacaras por el × A sus ojos sobre ombro lleuaras en la escuridad saldras tus fazes cubriras y no veeras a la tierra: que maranilla te di a casa de Ysrael × Y fize assi como fuy encomendado mis atuendos saquee como atuendos de captiuerio de dia: y en la tarde cane a mi en la pared con mano: en la escuridad saquee sobre ombro lleuee a sus ojos × Y fue prophecia de. A. a mi por la mañana por dezir × Hijo de hombre de cierto (si) diteren a ti casa de Ysrael casa del rebello: que tu fazien × Di a ellos assi diro. A. Dio: (sobre) el mayoral la prophecia esta en Yerusalaim y toda casa de Ysrael que ellos entre ellos × Di yo vuestra maranilla como fize assi sera fecho a ellos en captiuidad en captiuerio andaran × Y el mayoral que entre ellos sobre ombro lleuara en la escuridad y saldra en la pared cauaran para sacar por ella: sus fazes cubrira por que no vea (con el) ojo el a la tierra × Y espandere a mi red sobre el y sera preso en mi red: y traere a el a Babel a tierra de Caldeos y a ella no veera y alli morira × Y todos los que en sus derredores en su ayuda y todo sus exercitos auentare a todo viento y mi espada desuayuare empos ellos × Y sabran que yo. A.: en mi esparzir a ellos en las gentes y esparzire a ellos en las tierras × Y fare remanescer dellos varones de cuento de espada de fambre y de mortandad: por que recuenten a todas sus abominaciones en las gentes que vinieren alli y sabran que yo. A. × Y fue prophecia de. A. a mi por dezir × Hijo de hombre tu pan con temblor comeras: y tus aguas con estremicion y con ansia beueras × Y diras a pueblo de la tierra assi diro. A. Dio a moradores de Yerusalaim sobre tierra de Ysrael su pan con ansia

fia comeran y sus aguas con espanto be ueran: por que sea desolada su tierra de su henchimiento por la falsedad de todos los morantes encella × y las ciudades las pobladas seran desiertas y la tierra desolada sera: y sabredes que yo .A. × y fue prophecia de .A. a mi por dezir × Hijo de hombre que el exemplo este a vos sobre tierra de Ysrael por dezir: alõgarsean los dias y deperdersea toda prophecia × Por tanto di a ellos assi dixo .A. Dio si ze cessar al exemplo este y no exemplaran a el mas en Ysrael: mas saluo fabla a ellos allegaronse los dias y palabra de toda prophecia × Por que no sera mas alguna prophecia a vanidad y adeuinaciõ blanda: entre casa de Ysrael × Por que yo .A. fablare a la que fablare palabra y sera fecha no sera sontrayda mas: por q̃ en vuestros dias casa del rebello fablare palabra y fazerlabe dicho de .A. Dio × y fue prophecia de .A. a mi por dezir: hijo de hombre he casa de Ysrael dizientes la prophecia que el prophetizan (es) para dias muchos: y para horas lexanas el prophetizan × Por tanto di a ellos assi dixo .A. Dio no sera sontrayda mas todas mis palabras: la que fablare palabra y sera fecha dicho de .A. Dio ×

Cap. 13.

¶ Y fue prophecia de .A. a mi por dezir × Hijo de hombre prophetiza sobre prophetas de Ysrael los prophetizantes: y diras a prophetizantes de su coraçon oyd palabra de .A. × Assi dixo .A. Dio guay por los prophetas los viles: que andan tras su voluntad y no vieron × Como raposos en desiertos: tus propheras Ysrael fueron × No subistes en portillos ni valladastes vallados sobre casa de Ysrael: para estar en pelea en dia de (furor) de .A. × Prophetizaron vanidad y adeuinacion de mentira los dizientes dicho de .A. y .A. no los embio y fizieron esperar para afirmar palabra × De cierto vision de vanidad vistes y adeuinacion de mentira dixistes: y dezides dicho de .A. y yo no fable × Por tanto assi dixo .A. Dio por vuestro fablar vanidad y prophetizastes mentira por tanto he yo a vos dicho de .A. Dio × y sera mi llaga sobre los prophetas los prophetizantes vanidad y los adeuinãtes mentira: en secreto de mi pueblo no seran y en escritura de casa de Ysrael no seran escritos: y sobre tierra de Ysrael no vernan: y sabredes q̃ yo .A. Dio × Por q̃ y por q̃ fizierõ errar a mi pueblo por dezir paz y no paz: y el fragũ pared y he ellos ẽbarrãtes acella é soso di a enbarrantes en soso y caera: sera lluuia arrabdonan y dare piedras de granizo la faran caer y viento de tempestas hendera × y he cayo la pared: de cierto sera dicho a vos ado el embarramiẽto que embarrastes × Por tanto assi dixo .A. Dio y fare (que) fienda viento de tempestas con mi saña: y lluuia arrabdonan con mi furor: sera y piedras de granizo con saña para conſumir × y derrocare a la pared que embarrastes en soso y fazerlabe llegar a tierra y sera descubierto su cimiento: y caera y atemar vosedes entre ella: y sabredes q̃ yo .A. × y atemare a mi saña en la pared y en los embarrantes en soso: y dire a vos no la pared y no los embarrantes a ella × Prophetas de Ysrael los prophetizantes a Yerusalaim y los prophetizantes a ella prophecia de paz: y no paz dicho de .A. Dio × y tu hijo de hõbre pon tus fazes a hijas de tu pueblo las prophetizantes de su coraçon: y prophetiza sobre ellas × y diras assi dixo .A. Dio guay por las cosientes almohadas sobre todos sobacos de manos × y fazientes los velos sobre cabeça de toda estatura para caçar almas: si almas vuestras abiuiguaredes: × y abiltaredes a mi en mi pueblo por puños de cevada

y por pedaços de pan para matar almas que no han de morir y para abiuiguar almas que no han de biuir: en vuestro mentir a mi pueblo oyentes mentira ×
Por tanto assi dixo .A. Dio he yo a vuestras almohadas que vos caçantes alli a las almas(para seren)abolantes y rompere a ellas de sobre vuestros braços: y soltare a las almas que vos caçantes almas(para seren)abolantes × y rompere a vuestros velos y escapare a mi pueblo de vuestra mano y no sera mas ẽ vuestra mano para caça: y sabredes que yo .A. × Por que adolorias tes coraçon de justo falsamente yo no lo fize adolorar y para que esforçastes manos de malo por no se tornar de su carrera la mala para abiuiguarlo × Por tanto vanidad no propheticarades y adeuinacion no adeuinaredes mas: y escapare a mi pueblo de vuestra mano y sabredes que yo .A. ×

Cap. 14.

¶ Y vino * a mi varones de viejos de Yfrael y asentaronse delante de mi × Y fue prophecia de .A. a mi por dezir: hijo de hombre los varones estos alçaron sus ydolos sobre su coraçon: y estrompieço de su delito dierõ escuẽtra sus fazes si requiriendo sere requrido dellos? × Por tãto fabla a ellos y diras a ellos assi dixo .A. Dio varõ varõ de casa de Yfrl q̃ alçare a sus ydolos sobre su coraçõ y estrompieço de su delito pusiere escuentra sus fazes y viniere al propheta: yo .A. fare ser respondido a el(por que)vino con muchedumbre de sus ydolos? × Para prender a casa de Yfrael en su coraçon: por que se apartaron de sobre mi en sus ydolos todos ellos × Por tanto di a casa de Yfrael assi dixo .A. Dio tornadvos y fazed tornar de sobre vuestros ydolos y de sobre todas vuestras abominaciones fazed tornar vuestras fazes × Por que varon varon de casa de Yfrael y del peregrino que peregrinare en Yfrael y se apartare de empos mi y fizicre subir sus ydolos a su coraçon y estrompieço de su delito pusiere escuentra sus fazes: y viniere al propheta para requerir del por mi yo .A. fare ser respondido a el por mi × Y dare a mis yras enel varon esse y ponerlohe por señal y por exemplos y tajarlohe de entre mi pueblo y sabredes que yo .A. × Y el propheta quando fuere sombaydo y fablare palabra yo .A. sombabi al propheta esse: y tendere a mi mano sobre el y destruyrlohe de entre mi pueblo Yfrael × Y lleuaran su delito: como delito del requirien como delito del propheta sera × Por que no yerrẽ mas casa de Yfrael de empos mi y no sean enconados mas en todos sus rebellos: y seran a mi por pueblo yo seere a ellos por Dio dicho de .A. Dio × Y fue prophecia de .A. a mi por dezir × Hijo de hombre tierra quando pecare a mi para falsar falsedad y tendere mi mano sobre ella y quebrantare a ella asufrencia de pan: y embiare enella fambre y tajare della hombre y quatropea × Y si fueren tres los varones estos entre ella Noah Daniel y Yob: ellos con su justedad escaparan su alma dicho de .A. Dio × Si alimaña mala fizicre passar en la tierra y la desfijare: y fuere desolada sin passagero por la alimaña × Tres los varones estos entre ella bino yo dicho de .A. Dio si hijos y si hijas escaparian: ellos a sus solas serian escapados y la tierra seria desolada × O si espada trugere sobre la tierra essa y dixere espada passara por la tierra y fizicre tajar della hombre y quatropea × Y tres los varones estos entre ella bino yo dicho de .A. Dio no escaparian hijos ni hijas: mas ellos a sus solas serian escapados × O si mortandad embiare sobre la tierra essa: y derramare mi saña sobre ella en sangre para fazer tajar della hombre y quatropea × Y

Noah y Daniel y Yob entre ella biuo yo dicho de .A. Dio si hijo y si hija escaparian : ellos con su justedad escaparian su alma × Por que assi dixo . A . Dio quãto mas si quatro mis juizios los malos espada y sambre y alimaña mala y mortandad cinbiare en Yerusalaim : para tajar della hombre y quatropea × Y he sera remanescido en ella escapadura de sacados hijos y hijas de ellos salientes a vos y veredes a su carrera y a sus obras: y seredes conortados sobre el mal que trure sobre Yerusalaim a todo lo que truxe sobre ella × Y conortaran a vos que veredes a su carrera y a sus obras y sabredes que no en balde fize a todo lo que fize en ella dicho de .A. Dio ×

Cap. 15.

¶ Y fue prophecia de .A . a mi por dezir × Hijo de hombre q̃ es arbol de la vid mas que todo arbol el sarmiento que es en arbol de la rara ? × si sera tomado della leño para fazer por obra : si tomaran del estaca para colgar sobre ella algun vaso × He al fuego fue dado para quemar : a dos sus cabos quemo el fuego y en medio della se seco si aprouechara pa obra ? × He en su seer entera no era fecha para obra quanto mas si fuego la quemare y si secare y sera fecho mas para obra ? × Por tanto assi dixo .A . Dio como arbol de la vid en arbol de la rara que lo di para el fuego para quemar : assi di a moradores de Yerusalaim × Y dare a mis yras en ellos del fuego salieron y el fuego los quemara : y sabredes que yo .A . en mi poner a mis yras en ellos × Y dare a la tierra desolada : por que falsaron falsedad dicho de .A. Dio ×

Cap. 16.

¶ Y fue prophecia de . A . a mi por dezir × Hijo de hombre faz saber a Yerusalaim sus abominaciones × Y diras assi dixo . A . Dio por Yerusalaim : tus moradas y tus nascimientos de tierra de Kenaan : tu padre el emoreo y tu madre Hitea × Y tus nascimientos en dia que tu fueste nascida no fue tajado tu ombligo y en aguas no fueste lauada para alisamiento : y salando no fueste salada y farando no fueste farada × No apiado sobre ti ojo para fazer a ti vna destas para apiadar sobre ti : y fueste echada sobre fazes del campo con desechamiento de tu alma : en dia que fueste nascida tu misma × Y passe sobre ti y videte rebuelta ẽ tus sangres : y dixe a ti en tus sangres biuiras y dixe a ti en tus sangres biuiras × Millaria como bermollo del campo te di y multiplicastete y engrandecistete y veniste en ornamiento de ornamientos : tetas fueron compuestas y tu cabello bermolleció y tu desnuda y descubierta × Y passe sobre ti y videte y he tu tiempo tiempo de querencias y espandi mi falda sobre ti y cubri tu descobertura : y jurec a ti y entree en firmamiento contigo dicho de . A . Dio : y fueste mia × Y lauete con aguas y enxuge tus sangres de sobre ti : y vntete cõ olio × Y vestire brosladura y calcete de tasso y ceñite con lino y cubrite de seda × Y ornete de ornamiento : y di manilla sobre tus manos y collar sobre tu garganta y di añazme sobre tu nariz y çercillos sobre tus orejas : y corona de fermosura en tu cabeça × Y ornastete de oro y plata y tu vestido de lino y seda y brosladura semola y miel y azeyte comiste : y afermosiguastete en muy mucho y prosperaste para reyno × Y salio a ti nombradia en las gentes : por tu fermosura por que perfeta ella por mi fermosura que puse sobre ti dicho de . A . Dio × Y enfuzastete en tu fermosura y errastе por tu nombradia y derramastе tus fornicaciones sobre todo passan a el era (tu desseo) × × Y tomastе de tus paños y fezistе a ti altares pintados y fornicastе sobre ellos : no viuientes

y no ſera × Y tomaſte atuendos de tu fermoſura de mi oro y de mi plata que di a ti y feziſte a ti ymagines de macho y erraſte conellas × Y tomaſte paños de tu briſladura y cubriſtelas: y mi olio y mi ſaffumerio diſte delante ellas × Y mi pan que di a ti ſemola y azeyte y miel (que)te fiſze comer y diſtelo delante dellos por olor recebible y fue:dicho de. A. Dio × Y tomaſte a tus hijos y atus hijas que pariſte a mi y ſacrificaſtelos a ellos para atemar:ſi poco de tus fornicaciones: × Y degollaſte a mis hijos: y diſtelos en fazer paſſar a ellos para ellas × Y a todas tus abominaciones y tus fornicaciones no mẽbraſte a dias de tus mocedades: en tu ſeer deſnuda y deſcubierta rebuelta en tu ſangre fueſte × Y fue empos toda tu maldad: guay guay a ti dicho de. A. Dio × Y fraguaſte a ti collado: y feziſte a ti altura en toda plaça × En toda cabeça de carrera fraguaſte tu altura y feziſte abominar a tu fermoſura y abriſte a tus pies a todo paſſan: y muchiguaſte a tus fornicaciones × Y erraſte con hijos de Egypto tus vezinos creſcidos de carne y muchiguaſte tus fornicaciones para enſañarme × Y he tendi mi mano ſobre ti y mengue tu fuero y dite en voluntad de tus odiantes aldeas de Pdeliſteos las auergonçantes de tu carrera luxuriosa × Y erraſte con hijos de Aſſur por no tu hartura: y erraſte conellos y tambien no te fartaſte × Y muchiguaſte tu fornicacion con tierra de Kenaan y Caldeos y tambien con eſto no fueſte harta × Quan obſtinado tu coraçon dicho de. A. Dio: en tu fazer a todas eſtas fecha de muger errada podeſtante × En tu fraguar tu collado en cabeça de toda carrera y tu altura feziſte en toda plaça: y no fueſte como errada para menoſpreciar dadiua × La muger la fornicante en lugar de ſu marido: toma a eſtraños × A todas las erradas dan dadiua y tu diſte a tus dadiuas a todos tus amantes y pechauas a ellos por venir a ti derredor en tus fornicaciones × Y fue en ti el contrario de las mugeres en tus fornicaciones y empos ti no fue(aſſi) fornicado: y en tu dar dadiua y dadiua no fue dada a ti y fueſte al contrario × Por tanto errada oye palabra de. A. × Aſſi dixo. A. Dio por ſeer manifiesta tu verguença y fue deſcubierta tu deſcobertura en tus fornicaciones ſobre tus amantes: y ſobre todos ydolos de tus abominaciones y como ſangre de tus hijos que diſte a ellos × Por tanto he yo apañan a todos tus amantes que te aſaboraſte conellos y a todos los que amaſte con todos los que aborreciſte: y congregare a ellos ſobre ti derredor y deſcubrire tu deſcobertura a ellos y vecran a toda tu deſcobertura × Y juzgartee juizios de fornicaderas y derramantes ſangre y dartee ſangre de ſaña y zelo × Y dare a ti en ſu mano y derrocaran tu collado y derribaran tus alturas y faran deſnudar a ti tus paños y tomaran atuendos de tu fermoſura: y derarteen deſnuda y deſcubierta × Y faran ſubir ſobre ti compaña y apedrearan a ti con piedra: y atranſarteã con ſus eſpadas × Y arderan tus caſas con fuego y faran en ti juizios a ojos de mugeres muchas: y fartee ceſſar de ſeer errada y tambien dadiua no daras mas × Y fare repoſar mi ſaña en ti y tirarſea mi zelo de ti: y ſoſegare y no me enſañare mas × Por que no membraſte a dias de tus moçedades y enſañaſtea mi en todas eſtas: y tambien yo he tu carrera en cabeça di dicho de. A. Dio y no feziſte al penſamiento ſobre todas tus abominaciones × De todo el exemplan ſobre ti crẽplara por dezir: como la madre(aſſi) ſu hija × Hija de tu madre tu deſechan ſu marido y ſus hijos: y hermana de tu hermana tu que deſecharon ſus maridos y

sus hijos vuestra madre Hitea y vuestro padre Emorreo × Y tu hermana la grande Somron ella y sus aldeas la estan sobre tu yzquierda: y tu hermana la menor mas que ti la estan de tu derecha Sedon y sus aldeas × Y no en sus carreras anduuiste ni como sus abominaciones fezíste: como poco poquillo y dañaste mas q̃ ellas en todas tus carreras × Biuo yo dicho de .A. Dio si fizo Sedon tu hermana ella y sus aldeas: como fezíste tu y tus aldeas × De este fue delito de Sedon tu hermana: soberuia hartura de pan y abundancia de sosiego fue a ella y a sus aldeas y mano de pobre ni desseoso no esforço × Y enalteciéronse y fizieron abominacion delante mi y tree a ellas como vide × Y Somron como mitad de tus pecados no peco: y muchiguaste tus abominaciones mas que ellas y justificaste tu hermana en todas tus abominaciones que fezíste × Tambien tu lleua tu verguença que juzgaste a tu hermana ẽ tus pecados que abominaste mas que ellas justificaronse mas que ti: y rambien tu arregistare y llena tu verguença en tu justificar tus hermanas × Y tornare su captiuerio captiuerio de Sedon y sus aldeas y captiuerio de Somron y sus aldeas y captiuerio de tus captiuerios entre ellas × Para que lleues tu verguença y seas yrfamada de todo lo que fezíste en tu consolar a ellas × Y tu hermana Sedon y sus aldeas tornaran a su antiguedad: y Somron y sus aldeas tornaran a su antiguedad: y tu y tus aldeas tornaredes a vuestra antiguedad × Y no fue Sedon tu hermana por oyda en tu boca en dia de tus soberuias × Antes que sea descubierta tu maldad como hora de repudio de aldeas de Aram y todos sus derredores: aldeas de Pelisteos las menospreciantes a ti de derredor × A tu luxuria y a tus abominaciones tu las lleuaste: dicho de .A. × Por que assi dixo .A. Dio y fare a ti como fezíste: por que menospreciaste juramiento para baldar firmamiento × Y membrare yo mi firmamiento contigo en dias de tus moceda-des: y afirmare a ti firmamiento perpetuo × Y membraras a tus carreras y seras yrfamada en tu tomar a tus hermanas las mayores de ti cõ las menores de ti × Y dare a ellas a ti por hijas y no de tu firmamiento × Y afirmare yo mi firmamiento contigo: y sabras que yo .A. × Por que miembres y te arregistes y no sea a ti mas abrimiento de boca por tu yrfamia: en mi perdonar a ti a todo lo que fezíste dicho de .A. Dio ×

Cap. 17.

℣ Y fue prophecia de .A. a mi por dezir × Hijo de hombre propon adeuinacion y exempla exemplo sobre casa de Yfrael × Y diras assi dixo .A. Dio la aguila grande grande de alas luenga de penna llena de pluma q̃ a ella la brosladura: vino al Lebanon y tomo la cima del alarze × A cabeça de sus ramas tajo: y truxo la a tra de mercader ẽ ciudad de negociadores la puso × Y tomo de simiẽre de la tra y viola ẽ cãpo de simiente: tomo sobre aguas muchas (como) sauze lo puso × Y bermollecio y fue por vid sobrada baxa de estatura pa catar sus ramos a ella y sus rayzes debaxo della fueron: y fue por vid y fizo sarmiẽtos y estẽdio prouenas × Y fue aguila vna grande grãde de alas y grãde de pluma y be la vid esta apaño sus rayzes a ella: y sus ramos tendio a ella pa regar a ella de sulcos de su plantacion × En campo bueno cerca aguas muchas ella plantada para fazer rama y para cargar fruto para seer por vid fuerte × Di assi dixo .A. Dio prosperara? de cierto sus rayzes arrancara y su fruto tajara y secarsea todas hojas de su bermollecimiẽto se secara y no con braço grande ni con

pueblo mucho para arrancar acllá de sus rayzes × Y he plantada si prosperara: de cierto como tocare enella viẽto solano se secara sobre sulcos de su bermollo se secara × Y fue prophecia de .A. a mi por dezir × Di agora a casa de rebello si no supistes que estos: di he verna rey de Babel a Yerusalaim y tomara a su rey y a sus mayorales y traera a ellos a Babel × Y tomara de simiente del reyno y tajara conel firmamiento y traera a el en juramiento y a fuertes de la tierra tomara × Para ser reyno baxo por que no se enralce: para guardar su firmamiento para estar enel × Y rebellara contra el para mandar sus mensageros a Egypto para dar a el caballos y pueblo mucho: si prosperara si sera escapado el fazien estas: y baldara firmamiento y sera escapado: × Bivo yo dicho de .A. Dio si no en lugar del rey el enrreynan a el que menospreccio a su juramiento y que baldo a su firmamiento: conel entre Babel morira × Y no con fonsado grande ni con compaña mucha fara conel Farboh en la pelea: en derramando bombarda ni en fraguando torre para tajar almas muchas × Y menospreccio juramiento para baldar firmamiento: y he dio su mano y todos estos fizo no sera escapado: × Por tanto assi dixo .A. Dio bivo yo si no mi juramiento que menospreccio y mi firmamiẽto que baldo: y darlohe en su cabeça × Y espandire sobre el mi red y sera preso en mi red: y farlohe traer a Babel y juzgarmee conel alli por su falsedad que falso en mi × Y a todos sus fuyentes con todos sus fonsados en espada caeran y los remanescientes a todo viento seran esparzidos y sabredes que yo .A. × Assi dixo .A. Dio y tomare yo de en cima del alarze el alto y dare: de cabeça de sus ramas tierno tajare y plantare yo sobre monte alto y amontonado × En monte de alura de Ysrael lo plantare y alcanzara ramo y fara fruto y sera por alarze fuerte y morara debaxo del toda aue de toda ala en solombra de sus ramos moraran × Y sabran todos arboles del campo que yo .A. fize abaxar arbol alto: fize alçar arbol baxo fize secar arbol verde y fize florecer arbol seco: yo .A. fable y fize ×

Cap. 18.

¶ Y fue prophecia de .A. a mi por dezir × Que a vos vos exemplantes al exemplo este: sobre tierra de Ysrael por dezir: padres comen agraz y dientes de los hijos se botan × Bivo yo dicho de .A. Dio: si sera a vos mas exemplar el exemplo este en Ysrael × De todas las almas a mi ellas como alma del padre y como alma del hijo a mí ellas: la alma la pecan ella morira × Y varon si fuere justo: y fiziere juizio y justedad × Sobre los montes no comiere y sus ojos no alçare a ydolos de casa de Ysrael: y a muger de su cõpañero no enconare y a muger mestruada no se allegare × Y varon no engañare: su prenda al dendor tornare: robo no robare: su pan al fambriento diere y desnudo cubriere de paño × En logro no diere y ysura no tomare de perversidad tomare su mano: juizio de verdad fiziere entre varon a varon × En mis fueros anduviere y mis juizios guardare para fazer verdad: justo el bivendo bivira dicho de .A. Dio × Y (si) engẽdrare hijo aportillador derramador de sangre: y fiziere vna de alguna destas y el a todas estas no fiziere: mas tãbiẽ sobre los mõtes comiere y a muger de su cõpañero enconare × Pobre y desseoso ẽgañare: robos robare prẽda no tornare: y a los ydolos alçare sus ojos: abominacion fiziere × En logro diere y ysura tomare y bivira: no bivira: todas las abominaciones estas fizo muriendo morira sus sangres enel seran × Y he

si engẽdrare hijo y viere todos pecados de su padre que fizo: y viere y no fiziere como ellos * Sobre los montes no comiere y sus ojos no alçare a ydolos de casa de Yſrael: a muger de su cõpañero no encouare * Y varon no engañare prenda no prendare y robo no robare: su pan al fambriento diere y desnudo cubriere de paño * De pobre fiziere tornar su mano logro y vsura no tomare mis juizios fiziere y en mis fueros anduuiere: el no morira por delito de su padre biuiendo biuira * Su padre fi sobreforçare sobrefuerço: robare robo de hermano y lo que no bueno fiziere entre sus pueblos: y he morira por su delito * Y diredes por que no lleuo el hijo por delito del padre: y el hijo juizio y justedad fizo: a todos mis fueros guardo y fizo a ellos biuiendo biuira * La alma la pecan ella morira: hijo no lleuara por delito del padre y padre no lleuara por delito del hijo: justedad del justo sobre el sera y maldad del malo sobre el sera * Y el malo si se tornare de todos sus pecados que fiziere y guardare a todos mis fueros y fiziere juizio y justedad: biuiendo biuira no morira * Todos sus rebellos que fizo no seran membrados a el: por su justedad que fizo biuira * Si en uoluntando enuoluntaree morir malo dicho de .A. Dio: de cierto en se tornarse de sus carreras y biuira * Y en tornarse justo de su justedad y fiziere puersidad como todas las abominaciones q̃ fizo el malo fiziere y biuira: todas sus justedades que fizo no seran membradas por su falsedad que falso y por su pecado que peco por ellos morira * Y dezides no es derecha carrera de .A.: oyd agora casa de Yſrael si mi carrera no es derecha de cierto vuestras carreras no son derechas * En tornarse justo de su justedad y fiziere puersidad y muriere por ellas: por su puersidad que fizo morira * Y en tornarse malo de su maldad que fizo y fiziere juizio y justedad: el a su alma abiuiguara * Y viere y se tornare de todos sus rebellos que fizo: biuiendo biuira no morira * Y direcõ casa de Yſrael no es derecha carrera de .A.: si mis carreras no son derechas casa de Yſrael de cierto vuestras carreras no son derechas * Por tanto cada uno como sus carreras juzgarce a vos casa de Yſrael dicho de .A. Dio: tornad vos y fazed tornar de todos vuestros rebellos y no sera a vos por estrompieço el delito * Echad de sobre vos a todos vuestros rebellos que rebellastes en ellos y fazed a vos coraçon nueuo y espiritu nueuo: y por q̃ morirdes casa de Yſrael? * Que no enuolumo en morir el muerto dicho de .A. Dio y fazed tornar y biuid *

Cap. 19.

T Y tu alça oyna sobre mayorales de Yſrael * Y diras por que tu madre leona entre leones yazio: entre leoncillos crio sus cadillos * Y fizo subir uno de sus cadillos leõcillo fue: y depriendio para arrebatar arrebatadura hombre comio * Y oyeron a el gentes en su fuesſa fue preso: y trureronlo con cadenas a tierra de Egypto * Y vido que fue adoloriada desperdioſesu espança: y tomo uno de sus cadillos leoncillo lo puso * Y andauase ẽtre leones leõcillo fue: y depriendio pa arrebatar arrebatadura hõbre comio * Y conoscio sus biudas * y sus ciudades fizo desertar: y fue desolada tierra y su henchimiento de boz de su moyllo * Y dieron (boz) sobre el gentes derredor de prouincias: y espandieron sobre el su red: en su fuesſa fue preso * Y pusieronlo en carcel con cadenas y trureronlo a rey de Babel: metieronlo en castillos por que no fuesſe oyda su boz mas sobre montes de Yſrael * Tu madre como vid en tu sangre * sobre aguas plantada: frutifera y

ramosa era por aguas muchas × Y fueron a ella varas de fortaleza con verdugos de podestantes y alçose su estatura sobre entre espessuras : y fue aparescido en su altura en muchedumbre de sus ramos × Y fue arrãcada con saña a la tierra fue echada y viento el solano fizo secar su fruto: fueron quebrados y secaronse (sus ramos) vara de su fortaleza fuego la quemo × Y agora plantada en desierto : en tierra seca y sequiosa y salio fuego de vara de sus ramas su fruto quemo : y no fue cuella vara de fortaleza verdugo para podestar: endecha ella y fue por endecha ×

Cap. 20:

℣ Y fue enel año el sereno encl quinto (mes) en diez al mes vinieron varones de viejos de Yſrael para requerir a .A. : y asentaronse delante de mi × Y fue profhecia de .A. a mi por dezir × Hijo de hõbre fabla a viejos de Yſrael y diras a ellos assi dixo .A. Dio si para requerir a mi vos vinientes ? biuo yo si seere requerido de vos dicho de .A . Dio × Si juzgaras a ellos si juzgaras hijo de hombre ? abominaciones de sus padres les faze saber × Y diras a ellos assi dixo .A. Dio en dia de mi escoger en Yſrael y alçe mi mano por simiente de casa de Yabacob y fuy conoscido dellos en tierra de Egypto : y alçe mi mano a ellos por dezir yo .A. vuestro Dio × Encl dia esse alçe mi mano a ellos para sacarlos de tierra de Egypto : a la tierra que esculqnce a ellos manante leche y miel y desseable ella a todas las tierras × Y dixe a ellos cada vno encona miento de sus ojos echad: y en ydolos de Egypto no vos enconedes yo .A. vuestro Dio × Y rebellaron en mi y no quisieron por oyr a mi: cada vno enconamiento de sus ojos no echaron y ydolos de Egypto no dexaron : y dixe por derramar mi saña sobre ellos para atemar mi furor enellos entre tierra de Egypto × Y fize por mi nombre por no seer abilrado a ojos de las gentes que ellos entre ellas: q̃ fuy conoscido dellas a sus ojos para sacarlos de tierra de Egypto × Y saquelos de trra de Egypto: y truxelos al desierto × Y di a ellos a mis fueros y a mis juizios fize saber a ellos los quales fara a ellos el hombre y biuira enellos × Y tambien a mis sabatboth di a ellos para seer por señal entre mi y entre ellos : para saber que yo .A. su santificador × Y rebellaron en mi casa de Yſrael encl desierto en mis fueros no anduuierõ y a mis juizios aborrecieron los quales fara a ellos el hõbre y biuira enellos y a mis sabatboth abilrarõ mucho: y dixe por derramar mi saña sobre ellos eñl desierto por atemarlos × Y fize por mi nõbre: por no seer abilrado a ojos de las gentes q̃ los saquee a sus ojos × Y tambien yo alcee mi mano a ellos encl desierto: por no traer a ellos a la tierra que di manante leche y miel desseable ella de todas las tierras × Por que mis juizios aborrecieron y a mis fueros no anduuieron enellos y a mis sabatboth abilraron: por qne empos sus ydolos su coraçon andan × Y apiado mi ojo sobre ellos de dañarlos: y no fize con ellos fin encl desierto × Y dixe a sus hijos en el desierto en fueros de vuestros padres no andedes y a sus juizios no guardedes: y en sus ydolos no vos enconedes × Yo .A. vuestro Dio en mis fueros andad : y a mis juizios guardad y fazed a ellos × Y a mis sabatboth santificad : y seran por señal entre mi y entre vos para saber que yo .A. vuestro Dio × Y rebellaron en mi los hijos en mis fueros no anduuieron y a mis juizios no guardaron para fazer a ellos los quales fara a ellos el hombre y biuira enellos × A mis sabatboth abilraron : y dixe para derramar mi saña sobre ellos para atemar mi furor enellos encl desierto

desierto × Y torneé a mi mano y fize por mi nombre: por no seer abiltado en ojos de las gentes que saquee a ellos a sus ojos × Tambien yo alçe mi mano a ellos enel desierto: para esparzir a ellos en las gentes y para aventar a ellos ẽ las trras × Por q̃ mis juizios no fizieron y mis fueros aborrecieron y a mis sabatbotb abiltaron: y empos ydolos de sus padres fueron sus ojos × Y tambien yo di a ellos fueros no buenos: y juizios no biuirã en ellos × Y enconee a ellos en sus dadiuas en fazer passar toda abertura de vulua: para (yo) fazerlos desolar por que sepã que yo. A. × Por tanto fabla a casa de Yfrael hijo de hombre y diras a ellos assi dize. A. Dio: aun (en) esto denostaron a mi vuestros padres: en su falsar en mi falsedad × Y truxelos a la tierra q̃ alçe mi mano pa dar a ella a ellos: y vieron todo collado alto y todo arbol espesso y sacrificauan alli a sus sacrificios y dieron alli saña de su allegacion y pusieron alli olor de su recebible y templaron alli sus templaciones × Y dixe a ellos que el altar que vos los vinientes alli: y fue llamado su nombre Bamah fasta el dia este × Por tanto di a casa de Yfrael assi dize. A. Dio si en carrera de vuestros padres vos sodes enconados y empos sus enconamiẽtos vos errantes × Y en alçar vros dones en fazer passar vros hijos por fuego vos sodes ẽconados a todos vros ydolos fasta oy: y yo seere requerido de vos casa de Yfrael: biuo yo dicho de. A. Dio si seere req̃rido de vos × Y LO SUBYEN sobre vra voluntad siendo no sera: q̃ vos dizientes seremos como gẽtes como linages de las trras pa seruir palo y piedra × Biuo yo dicho de. A. Dio: sino cõ mano fuerte y cõ braço tẽdido y cõ saña derramada reyna resobre vos × Y sacare a vos de los pueblos y apañare a vos de las trras que fueres esparzidos enellas: con mano fuerte y cõ braço tẽdido y cõ saña derramada × Y traere a vos a desierto de los pueblos y juzgarme con vos alli fazes cõ fazes × Como me juzgue con vuestros padres enel desierto de tierra de Egypto: assi me juzgare con vos dicho de. A. Dio × Y fare passar a vos debaxo del verdugo: y traere a vos en atamiẽto del firmamiento × Y alimpiare de vos los rebelladores y los rebellãtes en mi de trra de sus peregrinaciones sacare a ellos y a trra de Yfrael no verna: y sabredes que yo. A. × Y vos casa de Yfrael assi dize. A. Dio: cada uno (empos) sus ydolos andad seruid y pues q̃ no vos oyentes a mi: y anõbre de mi santidad no abiltedes mas cõ vros dones y cõ vros ydolos × Por q̃ en mõte de mi santidad en mõte de altura de Yfrael dicho de. A. Dio alli me seruirã toda casa de Yfrael todo el en latrra: alli los emolumtare y alli requerire á vros apartamiẽtos y a principio de vros dones ẽ todas vras santidades × En olor recebible emolũtare a vos en mi sacar a vos de los pueblos y apañare a vos de las trras q̃ fuestes esparzidos enellas: y seere santificado ẽ vos a ojos de las gẽtes × Y sabredes q̃ yo. A. en mi traer a vos a trra de Yfrael: a la tierra q̃ alce a mi mano pa dar a ella a vros padres × Y mẽbraredes alli a vras carreras y a todas vras obras q̃ fuestes ẽconados enellas: y seredes tajados ẽ vuestras fazes * por todos vros males q̃ feziste × Y sabredes q̃ yo. A. ẽ mi fazer cõ vos por mi nõbre: no como vras carreras las malas y como vras obras las dañadas casa de Yfrael dicho de. A. Dio ×

Cap. 21.

Y fue propheeia de. A. a mi por dezir × Hijo de hõbre pon tus fazes carrera de Mediodia y fabla al Mediodia: y propheti za sobre rara de cãpo de Mediodia × Y diras a rara del Mediodia oye palabra de . A. assi dize. A. Dio he yo ẽcẽdiẽ ẽ ti fue-

go y quemara en ti todo arbol verde y todo arbol seco no se apagara flama de flama y seran quemadas enella todas fazes de Meridion a Septentrion × Y veeran toda criatura q̃ yo. A. la encendi: no se amatara × Y dixe Ahah. A. Dio: ellos diziẽtes a mi decierto enxẽplã enxemplos el × Y fue prophecia de. A. a mi por dezir × Hijo de hõbre pon tus fazes a Yerusalaim y fabla sobre los santuarios: y prophetiza sobre trr̃a de Ysrl × Y diras a trr̃a de Ysrael assi dixo. A. he yo a ti y sacare a mi espada de su vayna: y fare tajar de ti justo y malo × Por que taje de ti justo y malo: por tanto saldra mi espada de su vayna a toda criatura de Meridion a Septentrion × Y sabran toda criatura que yo. A. saquee mi espada de su vayna: no se tornara mas × Y tu hijo de hõbre sospira: con quebramiento de lomos y cõ amargura sospira a sus ojos × Y sera como dixeren a ti por q̃ tu sospiran: y diras por oyda que viene y desleyrsea todo coraçõ y aflorarsean todas manos y acortarsea todo espirito y todas rodillas correrã aguas × He vinien y (assi) sera dicho de. A. Dio × Y fue prophecia de. A. a mi por dezir hijo de hõbre prophetiza y di assi dixo. A. Dio: di espada espada fue aguzada y tambien fue acecalada × Para degollar degolleo fue aguzada para seer a ella resplandor fue acecalada: O alegrarnosemos: (contra) tribo de mi hijo (salio) aborresce todo arbol × Y dio a ella para acecalar para tener con mano: ella fue aguzada espada y ella fue acecalada para dar a ella en mano de matador × Esclama y aulla hijo de hombre por que ella fue en mi pueblo ella en todos mayorales de Ysrael: temores de espada fueron a mi pueblo: por tanto bate sobre anca × Por que (para) prueua * y que si tambien tribo aborrecien no sera: dicho de. A. Dio × Y tu hijo de hõbre prophetiza y fiere palma a palma: y sera doblada espada tercera (vez) espada de matados ella espada del matado el grãde la estremeciẽ a ellos × Para desleyr coraçon y muchiguar los estrõpieços sobre todas sus ciudades di lama de espada: guay fecha pa resplãdor ẽbuelta pa el degolleo: aunate ẽdereçate põte yzquierdeate: ado tus fazes aplazadas × Y tãbiẽ yo ferire mi palma a mi palma y fare reposar mi saña: yo. A. fable × Y fue prophecia de. A. a mi por dezir × Y tu hijo de hõbre põ a ti dos carreras para venir espada de rey de Babel de trr̃a vna saldran ambas ellas: y lugar escoge ẽ cabeça de carrera de ciudad escoge × Carrera pornas para venir espada a Rabath de hijos de Hammon: y a Yehudah en Yerusalaim encastillada × Que se paro rey de Babel sobre encruzijada de la carrera × En cabeça de dos las carreras pa adeuinar adeuinaciõ: acecalo ẽ las saetas × demãdo ẽ las ymagines vido ẽñl higado × En su derecha fue la adeuinaciõ en Yerusalaim pa poner señores pa abrir boca ẽ matãça pa alçar boz con aublaciõ para poner carneros × cõtra por tales para derramar bõbarda pa fraguar torre × Y sera a ellos como adeuinar en vano en sus ojos juramentados de juramiẽtos a ellos: y el acordã delito para seer preso × Por tãto assi dixo. A. Dio por vuestro fazer acordar. vr̃os delitos ẽ seer descubiertos vr̃os rebellos pa seer aparescidos vr̃os pecados ẽ todas vr̃as obras: por vr̃o seer acordados cõ mano seredes presos × Y tu abiltado malo principe de Ysrael: del qual vino su dia en hora de delito de fin × Assi dixo. A. Dio tirare la toca y alçare la corona: esta no esta el baxo alçare y el alto abaxare × Tuerta tuerta tuerta la pone: tambien esta no fue fasta venir el que a el el juizio y darlahe × Y tu hijo de hombre prophetiza y diras assi dixo. A. Dio: a hijos de Hammon y a su repudio: y diras espada espada

desuaynada

desuaynada para el degolleo acecalada para soportar por resplandor × En prophetizar a ti vanidad en adeuinar a ti mẽtira: para dar a ti cõ cuellos de matados malos que vino su dia ẽ hora de delito de fin × Si la tornare a su vayna: en lugar que fueste criado en tierra de tus peregrinaciones juzgare a ti × Y vertire sobre ti mi yra con fuego de mi saña fare asoplar sobre ti: y dartee en mano de varones locos maestros de dañamiento × Al fuego sera para quemar tu sangre sera entre la tierra no seras enmentada que yo .A. fable ×

Cap. 22.

¶ Y fue prophecia de .A. a mi por dezir × Y tu hijo de hombre si juzgaras si juzgaras a ciudad de las sangres: y fazerlaas saber a todas sus abominaciones × Y diras assi dixo .A. Dio ciudad derramadera de sangre entre ella para venir su hora: y fizo ydolo sobre ella para enconarse × En tu sangre que derramaste culpaste en tus ydolos que feziste te enconaste: y feziste a llegar tus dias y veniste fasta tus años: por tanto te di repudio a las gentes y escarnio a todas las tierras × Las cercanas y las lexanas de ti escarneceran en ti: enconada de nombre grande de cõsumicion × He mayorales de Ysrael cada vno segun su braço fueron en ti: para derramar sangre × Padre y madre despreciaron en ti al peregrino fizieron con sobrefuerço en ti: huerfano y biuda engañaron en ti × Mis santuarios menospreciaste y a mis sabathoth abiltaste × Varones de chismeria fueron en ti para derramar sangre: y sobre los montes comieron en ti: luxuria fizierõ entre ti × Descobertura de padre descubrio en ti: enconada del mestruo afligieron en ti × Y cada vno con muger de su compañero fizo abominacion y cada vno a su nuera encono con luxuria: y cada vno a su hermana hija de su padre afligio en ti × Cohecho tomaron en ti para derramar sangre: logro y vsura tomaste y robaste tus compañeros con sobrefuerço y a mi oluidaste dicho de .A. Dio × Y he bati mi palma por tu robo que feziste: y por tus sangres que fueron entre ti × Si estara tu coraçon si se enfortecerã tus manos a los dias que yo fazien contigo: yo .A. fable y fare × Y fare esparzir a ti por las gentes y auentartee por las tierras y fare fenescer tu enconamiento de ti × Y heredarteas en ti * a ojos de las gentes: y sabras q̃ yo .A. × Y fue prophecia de .A. a mi por dezir × Hijo de hombre fueron a mi casa de Ysrael por escoria: todos ellos alambre y estaño y fierro y plomo ẽtre crisuelo: escorias de plata fuerõ × Por tãto assi dixo .A. Dio por seer todos vos por escorias: por tanto he yo apañan a vos entre Yerusalaim × Apañamiento de plata y alambre y fierro y plomo y estaño entre el crisuelo para asoplar sobre el fuego pa fundir: assi apañare con mi furor y con mi saña y porne (a vos enel crisuelo) y fare fundir a vos × Y apañare a vos y asoplare sobre vos cõ fuego de mi saña: y seredes fundidos entre ella × Como fundir plata entre crisuelo assi seredes fundidos entre ella: y sabredes q̃ yo .A. derramare mi saña sobre vos × Y fue prophecia de .A. a mi por dezir: hijo de hombre di a ella tu tierra no limpia ella: no fue llouido en dia de yra × Liga de sus prophetas entre ella como leon moyllan arrebatan arrebatadura: alma comieron thesoro y hõrra tomaron sus biudas muchiguaron entre ella × Sus sacerdotes robaron mi ley y abiltarõ mis santuarios entre santidad a profano no fizieron apartar y entre enconado a limpio no fizieron saber: y de mis sabathoth encubrieron sus ojos y fuy abiltado entre ellos × Sus mayorales entre ella como lobos arrebatantes arrebatadura: para derramar sangre

para deperder almas para cobdiciar cobdicia × Y sus prophetas ẽbarrarõ a ellos ẽsoso prophetizantes vanidad y adeuinantes a ellos mentira: dizientes assi dixo .A. Dio yo .A. no fablo × Pueblo de la trr̃a sobreforçarõ sobrefuerço y robarõ robo: y pobre y desseoso engañaron y al peregrino sobreforçarõ sin juizio × Y busquee dellos varõ valladan vallado y estan en portillo delante mi por la trr̃a por no dañarla: y no fablee × Y derramee sobre ellos mi yra con fuego de mi saña los atemee: su carrera en su cabeça di dicho de .A. Dio × Cap. 23.

¶ Y fue prophecia de .A. a mi por dezir × Hijo de hombre dos mugeres hijas de madre vna erã × Y errarõ en Egypto en sus moçedades erraron: alli fuerõ majadas sus tetas y alli oprimierõ tetas de sus virginidades × Y sus nõbres Aholah la grande y Aholibah su hermana y fuerõ a mi y parieron hijos y hijas: y sus nombres Sombrõ Aholah y Yerusalaim Aholibah × Y erro Aholah debaxo de mi: y enamorose sobre sus amãtes a Assur cercanos × Vestidos de cardeno condes y principes mancebos de cobdicia todos ellos: caualleros caualgantes cauallos × Y dio sus fornicaciones cõ ellos escogedura de hijos de Assur todos ellos: y en todo lo q̃ se enamoro en todos sus ydolos se encono × Y a sus fornicaciones de Egypto no dexo por que conella yazieron en sus mocedades y ellos oprimierõ tetas de sus virginidades: y derramarõ su fornicaciõ sobre ella × Por tãto la di en mano de sus amantes: en mano de hijos de Assur que se enamoro dellos × Ellos descubrieron su descobertura sus hijos y sus hijas tomaron y a ella con espada mataron: y fue nombradia a las mugeres y justicias fizieron enella × Y vido su hermana Aholibah y corrõpio su enamoramiento mas q̃ ella: y sus fornicaciones mas q̃ fornicaciones de su hermana × De hijos de Assur se enamoro condes y principes cercanos vestidos de perficion caualleros caualgãtes cauallos mancebos de cobdicia todos ellos × Y vide que fue enconada: carrera vna a ambas ellas × Y añadio a sus fornicaciones: y vido varones esculpidos sobre la pared ymagines de Caldeos esculpidas con bermellon × Ceñidos de cintero en sus lomos y mitras enteñidas en sus cabeças vista de capitanes todos ellos: semejança de hijos de Babel Caldeos (en) tierra de su nascimiento × Y enamorose sobre ellos a vista de sus ojos: y embio mensageros a ellos a Caldeos × Y vinieron a ella hijos de Babel a yazimiento de querencias y enconaron a ella con su fornicacion: y enconose conellos y fue apartada su alma de ellos × Y descubrio sus fornicaciones y descubrio su descobertura: y apartose mi alma de sobre ella como se aparto mi alma de sobre su hermana × Y multiplico sus fornicaciones: para inembrar dias de sus mocedades que erro en tierra de Egypto × Y enamoraronse para (ser) sus mancebos ×: que carne de asnos su carne y rabdon de cauallo su rabdon × Y acordastete de luxuria de tus mocedades: en apremir (los) de Egypto tus tetas por (apremiamiento de) tetas de tus mocedades × Por tanto Aholibah assi dixo .A. Dio he yo despertã a tus amãtes cõtra ti que se aparto tu alma dellos: y traerlos he sobre ti derredor × Hijos de Babel y todos los Caldeos mayordomo y principe y duque todos hijos de Assur conellos: mãçebos de cobdicia condes y principes todos ellos capitanes y principales caualgãtes cauallos todos ellos × Y vernã sobre ti arma quatregua y rueda y cõpaña de pueblos pauez y escudo y capacete pornã sobre ti derredor y dare delante dellos juizio y juzgartean con sus juezes × Y dare mi zelo en ti y faran

contigo

contigo con saña tu nariz y tus orejas tiraran y tu postrimeria en espada caera: ellos tus hijos y tus hijas tomaran y tu postrimeria sera quemada en fuego × Y fazerteñ desnudar de tus paños: y tomarañ atuendos de tu fermosura × Y fare cessar tu luxuria de ti y tu fornicacion de tierra de Egypto: y no alçaras tus ojos a ellos y Egypto no membraras mas × Por que assi diro A. Dio he yo dan a ti en mano que aborreciste: en mano que se aparto tu alma dellos × Y faran contigo con odio y tomaran todo tu trabajo y derarteñ desnuda y descubierta: y sera descubierta descobertura de tus fornicaciones y tu luxuria y tus fornicaciones × Faziendo estos a ti: en tu fornicar empos gentes sobre las quales fueste ẽconada en sus ydolos × En carrera de tu hermana anduviste y dare su vaso en tu mano × Assi diro A. Dio vaso de tu hermana beueras el fondo y el ancho seras por riso y por escarnio grande para caber (mucho vino) × De embrianez y ansia seras llena: vaso de espanto y desolacion vaso de tu hermana Somrom × Y beueras a el y chuparas y sus tiestos quebraras: y tus tetas arrancaras: por que yo fable dicho de. A. Dio × Por tanto assi diro. A. Dio por que olvidaste a mi y echaste a mi detras tu espalda: y rambien tu lleua tu luxuria y tus fornicaciones × Y diro. A. a mi hijo de hõbre si juzgares a Holab y a Abolibah: y denuncia a ellas sus abominaciones × Que fornicaron y sangre en sus manos y con sus ydolos fornicaron y tambien sus hijos que parieron para mi fizieron passar a ellos para quemar × Ann esto fizieron a mi: enconaron a mi santuario encl dia esse y a mis sabatboth abiltaron × Y en su degollar sus hijos a sus ydolos y vinieron a mi santuario encl dia esse para abiltarlo: y he assi fizieron entre mi casa × Y quanto mas que embiaron a varones vinientes de lexos: que mensagero embiado a ellos y he vinieron por los quales te lauaste alcoholaste tus ojos y ornaste te de ornamiento × Y asentaste te sobre lecho honorable y mesa ordenada delante del: y mi saffumerio y mi olio pusiste sobre el × Y boz de exercito pacifico enella y con varones de muchedũbre de hõbres traydos sabeos del desierto: y dieron manillas sobre sus manos y corona de fermosura sobre sus cabeças × Y dixe a la enuegecida en fornicaciones: agora feneseceran * sus fornicaciones y ella × Y vino a ella como venir a muger errada assi vinieron a Holab y Abolibah mugeres de la luxuria × Y varones justos ellos juzgaron a ellas juizio de adulteras y juizio de derramaderas de sangre: por que adulteras ellas y sangre en sus manos × Por que assi diro. A. Dio: fare subir sobre ellas compaña y dare a ellas por estremicion y por prea × Y apedrearan sobre ellas piedra la compaña y tajaran a ellas con sus espadas: sus hijos y sus hijas mataran y sus casas en fuego arderan × Y fare cessar luxuria de la tierra: y seran castigadas todas las mugeres y no faran como vuestra luxuria × Y daran vuestra luxuria sobre vos y pecados de vuestros ydolos lleuaredes: y sabredes que yo. A. Dio ×

Cap. 24.

¶ Y fue propheçia de. A. a mi encl año el noueno encl mes el dezeno en diez del mes por dezir × Hijo de hombre escrine a ti a nombre del dia a mismo el dia este: asufrio (su exercito) rey de Babel contra Yerusalaim en mismo el dia este × Y exempla a casa del rebello exemplo y diras a ellos assi: diro. A. Dio: ordena la olla ordena y rambien vazia enella aguas × Apaña sus miembros a ella todo miembro bueno anca y ombro: de escogedura de miembros hinche × Escogedura

de las oncjas toma y tambien ẽciende los huessos debaxo della: faze bernir sus bernores tambien cozinad sus huessos entre ella × Por tanto assi dixo .A. Dio guay ciudad de las sangres olla que su espuma enella y su espuma no salio della por sus miembros por sus miembros la saca y no caya sobre ella suerte × Que su sangre entre ella fue sobre resquicio de peña lo puso: no lo derramo sobre la tierra pa cubrir sobre el poluo × Para fazer subir saña para vengar vengança di a su sangre sobre resquicio de peña: por no seer cubierto × Por tanto assi dixo .A. Dio guay ciudad de las sangres: tambien yo engrandesceré la hoguera × Amuchiguando los leños encendiendo el fuego atemando la carne: y cõficionando la cõficion y los huessos seran quemados × Y fazela estar sobre sus brasas vazia: para q̃ se escallente y se queme su hondo y se derrira entre ella su enconamiento atemese su espuma × De engaños se canso: y no saldra della mucha su espuma en fuego (se atemara) su espuma × Aun tu) en tu enconamiento (que es) luxuria: por que te alimpiee y no te alimpiaste de tu enconamiento no te alimpiaras mas: fasta mi fazer posar mi saña en ti × Yo .A. fable vinien y fare no me boluere y no apiadare y no me arrepentire: como tus carreras y como tus obras te jnzgaran dicho de .A. Dio × Y fue prophecia de .A. a mi por dezir × Hijo de hombre he yo toman de ti desseo de tus ojos en la mortandad. y no endecharas y no llóraras y no verna tu lagrima × De gemir calla de muertos luto no fagas: tu escofia aprieta sobre ti y tus çapatos pone ẽ tus pies: y no te embuelnas sobre reboço y pan de varones no comas × Y fable al pueblo por la mañana y murio mi muger en la tarde y fize por la mañana como fuy encomendado × Y dixeron a mi el pueblo: si no denunciaras a nos que estos a nos que tu fazien? × Y dixe a ellos: prophecia de .A. fue a mi por dezir × Di a casa de Yrael assi dixo .A. Dio he yo abiltray a mi santuario alteza devuestra fortaleza cobdicia de vuestros ojos y piadad de vuestra alma y vuestros hijos y vuestras hijas que derastes en la espada caeran × Y faredes como fize sobrereboço no vos embolua des y pan de varones no comades × Y vras escofias sobre vras cabeças y vros çapatos en vuestros pies no endechedes y no lloredes: y seredes de fleydos por vuestros delitos y gemiredes vno con otro × Y sera Yezkel a vos por marauilla como todo lo que fizo faredes: en su venir y sabredes q̃ yo .A. Dio × Y tu hijo de hombre de cierto en dia de mi tomar dellos su fortaleza gozo de su hermosura: cobdicia de sus ojos y alçamiẽto de su alma sus hijos y sus hijas × Enel dia esse verna el escapadizo a ti: por oyda de orejas × Enel dia esse sera abierta tu boca con el escapadizo y fablaras y no seras enmudescido mas: y seras a ellos por marauilla y sabran que yo .A. ×

Cap. 25.

Y fue prophecia de .A. a mi por dezir × Hijo de hombre pon tus fazes sobre hijos de Hammon y prophetiza sobre ellos × Y diras a hijos de Hammon oyd palabra de .A. Dio: assi dixo .A. Dio por tu dezir Heah por mi santuario: q̃ fue abiltado y por trra de Yrael q̃ fue desolada y por casa de Yehudah q̃ anduvieron en captiverio × Por tanto he yo dan a ti a hijos de Oriente por heredad y asentaran sus palacios en ti y daran en ti sus moradas: ellos comeran tu fruto y ellos beueran tu leche × Y dare Rabath por morada de camellos y hijos de Hammon por yazidura de oncjas: y sabredes que yo .A. × Por que assi dixo .A. Dio por tu batir mano y tu pisar con pie:

ple y alegraſtete con todo tu menoſpre-
ciar en alma a tierra de Yſrael × Por tan
to he yo tẽdia mi mano ſobre ti y dartee
por preа a las gentes y faзertee tajar de
los pueblos y faзertee deperder de las
tierras: faзertee deſtruyr y ſabras que yo
.A. × Aſſi dixo .A.Dio: por dezir Mo-
ab y Sehir he como todas las gentes ca
ſa de Yehudah × Por tanto he yo abrir̃
a rincon de Moab de las ciudades de ſus
ciudades de ſu cabo: deſſeable tierra Be
th—Hayeſimoth Bahal—Mchon y Ki
riathayemah a hijos de Oriente ſobre hi
jos de Hammon y darlahe por heredad:
por que no ſea enmentado hijos de Hã
mon en las gentes × Y en Moab fare ju
ſticias y ſabran que yo.A.× Aſſi dixo.A.
Dio por faзer Edom en vengar vengan
ça a caſa de Yehudah: y culpando culpa-
ron y fueron vengados enellos × Por
tanto aſſi dixo.A.Dio y tendere mi ma-
no ſobre Edom y tajare della hombre y
quatropea: y darlahe deſolacion de Te-
man y Dedan en la eſpada caeran × Y da
re a mi vengança en Edom en mano de
mi pueblo Yſrael y farañ en Edom como
mi furor y como mi saña: y ſabran a mi vẽ
gança dicho de.A.Dio × Aſſi dixo.A.
Dio por faзer Peliſtim con vengança:
y vengaronſe vengança con menoſpre-
cio en alma por daño de malãrencia per
petua × Por tanto aſſi dixo.A.Dio he
yo tendien mi mano ſobre Peliſtim y fa
re tajar a los Cereteos: y fare deperder a
reſto de puerto de la mar × Y fare enellos
venganças grandes con reprehenſiones
de saña: y ſabran que yo.A.en mi dar a mi
vengança enellos ×

La mitad del libro.

Cap.26.

¶ Y fue en onze años en vno al mes: fue
propheeia de.A.a mi por dezir × Hijo de
hombre por que dixo Tor ſobre Yeruſa-
laim Heah fue quebrada (la ciudad que
era) puertas de los pueblos fue buelta a
mi: ſere lleno de la q̃ es deſierta × Por tã
to aſſi dixo.A.Dio he yo ſobre ti Tor: y
fare ſubir ſobre ti gentes muchas como
faзer ſubir la mar a ſus ondas × Y dañа-
ran cercas de Tor y derrocaran ſus tor-
res y barrere ſu polvo della: y dare a ella
por reſquicio de peña × Eſtendimiento
de redes ſera entre la mar por que yo fa-
ble dicho de.A.Dio: y ſera por preа a
las gentes × Y los de ſus aldeas que en
el campo con eſpada ſeran matados: y ſa
bran que yo.A.× Que aſſi dixo.A.Dio
he yo trayen a Tor Nebuchad—Rezar
rey de Babel de Septentrion rey de re-
yes: con caballo y con quatregua y con
caualleros y congregacion y pueblo mu-
cho × Los de tus aldeas enel campo cõ
eſpada matara: y dara ſobre ti torre: y der
ramara ſobre ti bombarda y leuãtara ſo
bre ti pauez × Y ferimiento de ſu trabu-
co dara en tus cercas: y tus torres derro-
cara con ſus picones × De muchedum-
bre de ſus caballos te cubrira ſu polvo: de
boz de caballero y rueda y quatregua tẽ-
blaran tus cercas en ſu entrar por tus por
tales como entradas de ciudad bendida ×
Con vñas de ſus caballos reſollara todas
tus calles: tu pueblo con eſpada matara y
eſtancias de tu fortaleza a tierra deſcende-
ra × Y deſpojaran tu auer y preаran tu
mercaderia y derrocaran tus cercas y ca
ſas de tu cobdicia derrocaran: y tus pie-
dras y tus maderos y tu polvo ẽtre aguas
poman × Y fare ceſſar muchedumbre de
tus cantares y boz de tus harpas no ſera
oyda mas × Y dartee por reſquicio de pe
ña eſtẽdedero de redes ſeras no ſeras fra
guada mas: q̃ yo.A.fable dicho de.A.
Dio × Aſſi dixo.A.Dio a Tor: de cierto de
boz de tu cayda en gemir matado en ſeer
matada matãça ẽtre ti tẽblarã las yſlas ×
Y deſcenderan de ſobre ſus ſillas todos

mayorales de la mar y tiraran sus mantos y paños de su brosladura desnudaran estremecimientos vestiran sobre la tierra se asentaran y estremecerseā a momētos y maravillarsean sobre ti × Y alçaran sobre ti endecha y diran por ti como te deperdiste poblada de mares: la ciudad que fue alabada que fue fuerte en la mar ella y sus moradores que dauan su terror sobre todos sus moradores × Agora se estremeceran las yslas dia de tu cayda: y serā conturbadas las yslas que en la mar de tu salida × Por que assi dixo .A. Dio en mi dar a ti ciudad desierta como ciudades que no fueron pobladas: en fazer subir sobre ti abismo y cubritean las aguas muchas × Y fazertee descender con descendientes a la sepultura con pueblo de siempre * y fazertee estar en tierra de barruras en desiertas de siempre cō descendientes a la sepultura por que no seas poblada: y dare fermosura en tierra de las vidas × Terrores te dare y no tu: y seras buscada y no seras fallada mas para siēpre dicho de .A. Dio ×

Cap. 27.

¶ Y fue prophecia de .A. a mi por dezir × Y tu hijo de hombre alça sobre Tyr endecha × Y diras a Tyr la estan sobre puertos de mar mercadera de los pueblos a yslas muchas: assi dixo .A. Dio Tyr tu dixite yo perfeta de fermosura × En medio de mares tus terminos: tus fraguantes perficionaron tu fermosura × Abetos de Senir fraguaron a ti todas tablas: alarze del Lebanon tomaron para fazer mastel a ti × Castaños del Bassan fizieron tus remos: tu timon fizieron de marfil compaña de Assurim de yslas de Kitim × Lino con brosladura de Egypto era tu espandimiento para seer a ti por vela: cardeno y purpura de yslas de Ytalia era tu cobertura × Moradores de Zidon y Aruad eran remantes a ti: tus sabios Tyr eran en ti ellos tus pilotos × Viejos de Gebal y sus sabios eran en ti esforçantes tu bendedura: todos navios de la mar y sus marineros eran en ti para negociar tu negociacion × Persia y Lidia y Egypto erā ē tu fonsado varones de tu pelea: escudo y capacete colgaron en ti: ellos dieron tu fermosura × Hijos de Aruad y tu fonsado sobre tus cercas derredor y enanos ē tus torres eran sus escudos colgaron sobre tus cercas derredor: ellos y aperficionarō tu fermosura × Tarsis tu mercadera de muchedumbre de todo auer cō plata fierro estaño y plomo dieron (en) tus negociaciones × Grecia Tubal y Mesek ellos tus mercaderes: ē alma de hombre y vasos de alambre dieron (en) tu negociacion × De casa Togarma: caualos y caualleros y mulos dieron (en) tu negociacion × Hijos de Dedan tus mercaderes yslas muchas mercaderia de tu mano: cuernos de marfil y pauones tornarō (en) tu presente × Siria tu mercadera de muchedumbre de tus fechas: con carbunculo purpura y brosladura y lino y corales y perla dieron (en) tus negociaciones × Y Yehudah y tierra de Yrael ellos tus mercaderes con trigos de Minith y balssamo y miel y azeyte y triaca dieron (en) tu negociacion × Damasco tu mercadera por muchedumbre de todo auer con vino de Helbon y lana blanca × Dan y Grecia vagabunda en tus negociaciones dieron: fierro puro espica rōmana y canela en tu negociacion fue × Dedan tu mercadera cō paños de libertad para quatregua × Arabia y todos mayorales de Kedar ellos mercaderes de tu mano: cōn carneros y barruezes y morruecos con ellos tus mercaderes × Mercaderes de Seba y Rahamah ellos tus mercaderes: en principal de toda especia y en toda piedra preciosa y oro dieron (en) tus negociaciones × Haran y Chan-

neh

neh y Heden mercaderes de Seba: Assur como abezado de tu mercaderia × Ellos tus mercaderes en (todas) perficiones en capas de cardeno y brosladura y ẽcofres de vestidos preciosos: con cuerdas ligados y collares en tu negociacion × Nauios de Tarsis recuas de tu mercaderia: y fueste llena y fueste multiplicada mucho en medio de mares × En aguas muchas te truxeron los preantes a ti: viento solano te quebranto en medio de mares × Tu auer y tus negociaciones tu mercaderia tus marineros y tus pilotos: esforçantes tu hendedura y negociadores de tu negociacion y todos varones de tu pelea que en ti y en toda tu compaña que ẽtre ti caeran en medio de mares en dia de tu cayda × De boz de esclamacion de tus pilotos temblaran arrabaldes × Y descenderan de sus nauios todos trauantes remo marineros todos pilotos de la mar sobre la tierra se pararan × Y faran oyr sobre ti cõ su boz y esclamarã amargamẽte y farã subir poluo sobre sus cabeças ẽ ceniza se embolueran × Y messaran por ti messadura y ceñirsean sacos: y llorarã por ti con amargura de alma endecha amarga × Y alçaran por ti en sus lamentaciones oyna y oynaran sobre ti: quien como Zor como la tajada en medio de la mar? × En salir tus mercaderias de mares hartauas pueblos muchos: con muchedumbre de tus aueres y de tus mercaderias enriqueciste reyes de tierra × Tiempo que (seras) quebrada de mares en profundinas de aguas: tu mercaderia y toda tu compaña entre ti caeran × Todos moradores de las yslas se marauillaran sobre ti y sus reyes temblaran temblor ayraran fazes × Mercaderes en los pueblos siluaran sobre ti cõturbaciones fueste y no tu fasta siempre ×

Cap. 28.

¶ Y fue prophecia de .A. a mi por dezir × Hijo de hombre di a principe de Zor assi dixo .A. Dio por que se enaltecio tu coraçon y dexiste Dio yo (en) asiento del Dio estuue en medio de mares: y tu hombre y no Dio y diste tu coraçon como coraçon del Dio × He sabio tu mas que Daniel? todo secreto no se encubrio de ti × Con tu sciencia y tu ynteligencia congregaste a ti auer: y apañaste oro y plata en tus thesoros × Con muchedumbre de tu sciencia en tu mercaderia multiplicaste tu auer: y enalteciose tu coraçon con tu auer × Por tanto assi dixo .A. Dio: por tu dar tu coraçon como coraçon del Dio × Por tanto he yo trayen sobre ti estraños fuertes de gentes: y desuaynaran sus espadas sobre fermosura de tu sciencia! y abiltaran tu resplandor × A fuessa te faran descender: y moriras muertes de matados en medio de mares × Si diziendo diras Dio yo delante tu matador? y tu hombre y no Dio en mano de tus matantes × Muerte de yncircuncidos moriras en mano de estraños: por que yo fable dicho de .A. Dio × Y fue prophecia de .A. Dio por dezir × Hijo de hombre alça oyna sobre rey de Zor: y diras a el assi dixo .A. Dio tu sillã suma lleno de sciencia y perficion de fermosura × En Heden huerto del Dio fueste toda piedra preciosa tu cobertura Robi Esmeralda y Diamante Tharsis Nicolo y Yaspe Saphira Carbunculo y Chrisolita y oro: obra de tus adufles y tus flautas en ti en dia que fueste criado fueron aparejadas × Tu Cherub grande el cubrien: y dite en monte de santidad del Dio fueste: entre piedras de fuego anduuiste × Perfeto tu en tus carreras desde dia que fueste criado: fasta que fue fallado tortura en ti × Por muchedumbre de tu mercaderia hinchieron tu medio de maldad y pecaste: y abiltete de mõte del Dio y deperdite Cherub el cubrien de entre piedras de fuego × Enalteciose

tu coraçon con tu fermosura dañaste tu sciencia por tu resplandor: sobre tierra te echee delante reyes te di para que vean enti × De muchedumbre de tus delitos por maldad de tu mercaderia abiltaste tus santuarios y saquee fuego de entre ti el te quemo y dite por ceniza sobre la tierra a ojos de todos tus veyentes × Todos tus conoscientes en los pueblos se marauillaran sobre ti: conturbaciones fueste y no tu fasta siempre × Y fue prophecia de .A. a mi por dezir × Hijo de hombre pon tus fazes a Zidon: y prophetiza sobre ella × Y diras assi dixo .A. Dio he yo sobre ti Zidon y seere honrrado entre ti: y sabrã que yo .A. en mi fazer enellos justicias y santificarmee enella × Y embiare enella mortandad y sangre en sus calles y caera matado entre ella con espada (vernan) contra ella derredor y sabran que yo .A. × Y no sera mas a casa de Yfrael espino pũçan y espino dolorian de todos sus derredores los precantes a ellos: y sabran que yo .A. Dio × Assi dixo .A. Dio en mi congregar casa de Yfrael de los pueblos que fuerõ esparzidos enellos y santificarmee enellos en ojos de las gentes: y estarã sobre su tierra que di a mi sieruo Yabacob × Y estaran sobre ella a fuzia y fraguaran casas y plantaran viñas y estarã a fuzia: en mi fazer juizios en todos los precantes ellos de sus derredores y sabran que yo .A. su Dio ×

Cap. 29.

¶ Enel año el dezeno en (mes) el dezeno en doze al mes: fue prophecia de .A. a mi por dezir × Hijo de hombre pon tus fazes sobre Pharhob rey de Egypto: y prophetiza sobre el y sobre Egypto todo el × Fabla y diras assi dixo .A. Dio he yo sobre ti Pharhob rey de Egypto la ballena grande la yaziẽ entre sus rios: el qual dixo a mi mi rio yo me lo fize × Y dare anzuelo en tus quixadas y fare apegar pesce de tus rios en tus escamas: y fazertee subir de entre tus rios y todo pesce de tus rios en tus escamas se apegara × Y derrartee enel desierto a ti y a todo pesce de tus rios sobre fazes del campo caeras no seras apañada y no seras congregada a alimaña de la tierra y a aue de los cielos te di por comida × Y sabran todos moradores de Egypto que yo .A. por su seer asufrencia de caña a casa de Yfrael × En su tranar en ti con mano seras quebrantado y henderas a ellos todo ombro: y é su seer asufrido sobre ti seras quebrantado y faras estar a ellos todos lomos × Por tãto assi dixo .A. Dio he yo trayen sobre ti espada: y fare tajar de ti hombre y quatropea × Y sera tierra de Egypto por desoladura y desierta y sabran que yo .A. por que dixo rio a mi yo me lo fize × Por tãto he yo a ti y a tus rios: y dare a tierra de Egypto por desiertos de secura de desolacion desde torre de Seuench y fasta termino de Ethiopia × No passara por ella pie de hombre y pie de quatropea no passara por ella: y no sera poblada quarẽta años × Y dare a trra de Egypto desoladura entre tierras desoladas y sus ciudades entre cindades desiertas seran desolacion quarenta años: y fare esparzir a Egypto por las gentes y auentarlosbe por las tierras × Por que assi dixo .A. Dio de fin de quarenta años apañare a Egypto de los pueblos que fuerõ esparzidos alli × Y tornare a caprinerio de Egypto y fare tornar a ellos a tierra Patbros sobre tierra de sus moradas: y seran alli reyno baro × Mas que los reynos sera baro y no sera enralçado mas sobre las gentes: y fazerlosbe diminuir por no podestar en las gentes × Y no sera mas a casa de Yfrael por fiuzia enmentan delito en su catar cinpos ellos: y sabran que yo .A. Dio × Y fue en veynte y siete años enel primero en vno al mes: fue prophecia de

A. a mi por dezir × Hijo de hombre Nebuchad—Rezar rey de Babel fizo seruir a su exercito seruicio grande contra Tor toda cabeça messada y todo hombre pelado: y precio no fue a el y a su exercito de Tor por el seruicio que siruio contra ella × Por tanto assi dixo .A. Dio he yo dar a Nebuchad—Rezar rey de Babel a tierra de Egypto: y lleuara su exercito y despojara su despojo y preara su prea y sera precio a su exercito × Por) su obra que siruio contra ella di a el a tierra de Egypto: por lo que fizieron a mi dicho de. A. Dio × Enel dia esse fare bermollecer reyno a casa de Yrael y a ti dare abertura de boca entre ellos: y sabran que yo .A. ×

Cap.30.

¶ Y fue prophecia de .A. a mi por dezir × Hijo de hombre prophetiza y diras assi dixo .A . Dio: aullad (y dezid) guay por el dia × Por que cercano el dia y cercano dia de .A . dia de nuue hora de gentes sera × Y verna espada en Egypto y sera pauor en Ethiopia en caer matado en Egypto: y tomaran su fonsado y serã derrocados sus cimientos × Ethiopia y Put y Lidia y todo (el pueblo) mezclado y Cub y hijos de tierra del firmamiento: con ellos en la espada caeran × Assi dixo .A . y caeran sustentantes Egypto y descendera altiuidad de su fortaleza: desde torre de Seuenc en la espada caeran en ella dicho de .A. × Y seran desolados entre tierras desoladas: y sus ciudades entre ciudades desiertas seran × Y sabran q̃ yo .A. : en mi dar fuego en Egypto y seran quebrantados todos sus ayudãtes × Enel dia esse saldran mensageros de delante de mi en naues para fazer estremecer a Ethiopia (la morian) a fuzia y sera pauor en ellos como dia de Egypto que he vinien × Assi dixo .A. Dio: y fare cessar muchedumbre de Egypto por mano de Nebuchad—Rezar rey de Babel × El y su pueblo con el fuertes de gentes traydos para dañar la tierra: y desnuaynaran sus espadas sobre Egypto y henchiran a la tierra de matado × Y dare rios secura y entregare la tierra en mano de malos: y desolare tierra y su hẽchimiento en mano de estraños yo .A. fable × Assi dixo .A. Dio y fare deperder ydolos y fare cessar ymagines de Noph y mayoral de tierra de Egypto no sera mas: y dare temor en tierra de Egypto × Y fare desolar a Pathros y dare fuego en Zoban y fare juizios en Alexandria × Y derramare mi saña sobre Sin fortaleza de Egypto: y tajare fonsado de Alexãdria × Y dare fuego en Egypto adolorian do se adolorara Sin: y Alexandria sera para seer hendida: y a Noph (vernan) angustiadores de dia × Mancebos de Auen y Pibeseth en espada caeran: y ellas enel captiuerio andaran × Y en Thehaphnches vedo el dia (su luz) en mi quebrar alli varas de Egypto: y sera baldado enella loçania de su fortaleza: ella nuue la cubrira y los de sus aldeas en captiuerio andaran × Y fare justicias en Egypto y sabran que yo .A. : y fue en onze años enel primero en siete al mes fue prophecia de .A. a mi por dezir × Hijo de hombre a braço de Parboh rey de Egypto, quebree: y he no fue soldado para dar medezinas para poner faramiento para apretarlo para el forçarlo para trauar en espada × Por tanto assi dixo .A . Dio he yo a Parboh rey de Egypto y quebrare sus braços el fuerte y el quebrado: y fare caer la espada de su mano × Y fare esparzir a Egypto en las gentes: y auentarlos he en las tierras × Y esforçare a braços de rey de Babel y dare mi espada en su mano: y quebrare braços de Parboh y gemira gemidos de matado delante el × Y esforçere braços de rey de Babel y

braços de Parhoh caeran: y sabrã que yo .A. en mi dar mi espada en mano de rey de Babel y tenderan a ella sobre tr̃ra de Egypto × Y fare esparzir a Egypto en las gentes y auentare a ellos por las tierras: y sabran que yo .A. ×

Cap.31.

¶ Y fue en onze años enel terçero (mes) en vno al mes: fue prophecia de .A. a mi por dezir × Hijo de hombre di a Parhoh rey de Egypto y a su fonsado: a quiẽ te asemejaste con tu grandeza × He Assur alerze enel Libanon fermoso de rama y rama fazien solombra y alta de estatura y entre espessuras fue su cima × Aguas lo fizieron crescer abismo lo enaltecio: sus rios andan derredores de su planta y sus aguaduchos embio a todos arboles del campo × Por tanto se enaltecio su altura mas que todos arboles del campo: y muchiguaronse sus ramos y alongarõ se sus ramas por aguas muchas ẽ su embiar × En sus ramos anidaron toda aue de los cielos y debaxo de sus ramas parieron toda alimaña del campo: en su solombra estuuieron todas gentes muchas × Y afermosiguose en su grandeza con longura de sus ramas: por que fue su rayz cerca aguas muchas × Alarzes no lo cubrierõ en huerto del Dio Abetos no se asemejaron a sus ramas: y castaños no fueron como sus ramos: todo arbol en huerto del Dio no se asemejo a el en su fermosura × Fermoso lo fizi con muchedumbre de sus ramas: y zelaronlo todos arboles de Heden que en huerto del Dio × Por tanto assi dixo .A. Dio por que te enalteciste en altura: y dio su cima entre espessuras enalteciosse su coraçon con su altura × Y dilo en poder de fuerte de gentes: faziẽdo fara a el por su malicia lo desterree × Y tajaronlo estraños fuertes de gentes y dexaronlo: sobre los montes y ẽ todos valles cayeron sus ramos y fueron quebradas sus ramas en todos rios de la tierra y descendieron de su solombra todos pueblos de la tierra y dexaronlo × Sobre su caedura moraran toda aue de los cielos: y sobre sus ramas seran toda alimaña del campo × Por que no se enalteçan en su estatura todos arboles de aguas y no den su cima entre espessuras y no esten sus olmos en su altura todos beuientes aguas: por que todos ellos fueron dados a la muerte a tierra baxa entre hijos de hombre a descendientes a la sepultura × Assi dixo .A. Dio en dia de su descender al infierno fize alutar fize cubrir por el abismo y vedee sus rios y vedaronse aguas muchas: y ennegreci sobre el Libanon y todos arboles del campo por el fue ẽflaquecido × De boz de su caedura fize temblar gentes en mi fazer descender a el a enfierno con descendientes a sepultura: y conortaronse en tierra baxa todos arboles de Heden escogidura y bien del Libanon todos beuientes aguas × Tambien ellos cõ el descendieron a infierno a matados de espada: (los que eran) su braço estuuieron en su solombra entre gentes × A quiẽ te asemejaste assi en honrra y en grandeza en arboles de Heden: y fueste fecho descender con arboles de Heden a tierra baxa entre yncircuncidos yazeras con matados de espada el Parhoh y todo su fonsado dicho de .A. Dio ×

Cap.32.

¶ Y fue en doze años en doze meses en vno al mes: fue prophecia de .A. a mi por dezir × Hijo de hombre alça oyna sobre Parhoh rey de Egypto y diras a el: (a) leoncillo de gentes fueste asemejado: y tu como ballena en mares y salias con tus rios y rehollauas aguas con tus pies y turbauas sus rios × Assi dixo .A. Dio y espandire sobre ti ami red en compaña de pueblos muchos: y fazertean subir ẽ mi red × Y dexartee en la tierra sobre fazes

del campo te fare echar : y fare morar sobre ti toda aue de los cielos y fare fartar de ti alimaña de toda la tierra × Y dare a tu carne sobre los montes: y hinchire los valles de tu altura × Y fare regar la tierra (que) tu nadas de tu sangre sobre los montes: y arroyos se hinchiran de ti × Y cubrire en apagarte cielos y fare ennegrecer sus estrellas sol cõ nuue lo cubrire y luna no fara resplandecer su luz × Todas lũbrarias de luz en los cielos las fare ennegrecer sobre ti : y dare escuridad sobre tu tierra dicho de. A. Dio × Y fare ensañar coraçon de pueblos muchos : en mi traer tu quebranto en las gentes sobre tierras que no las conosciste × Y fare marauillar sobre ti pueblos muchos y sus reyes espantaran sobre ti espanto en mi fazer resplandecer mi espada sobre sus fazes: y estremecerse an a puntos cada uno por su alma en dia de tu cayda × Porque assi dixo. A. Dio : espada de rey de Babel te verna × Con espadas de barraganes fare caer tu muchedumbre fuertes de gentes todos ellos: y prearan a soberuia de Egypto y sera destruydo todo su fonsado × Y fare deperder toda su quatropea de sobre aguas muchas : y no los rebollara pie de hombre mas y vñas de quatropea no los rebollara × Entonçes fare hundir sus aguas y sus rios como azeyte llenare dicho de. A. Dio × En mi dar a tierra de Egypto desolacion y sera desolada tierra de su henchimiento en mi fazer ferir todos morantes en ella : y sabran que yo. A. × Lamentacion ella y lamentalda aldeas de las gentes lamentaran a ella: sobre Egypto y sobre todo su fonsado lamentaran a ella dicho de. A. Dio. × Y fue en doze años en quinze al mes fue prophecia de A. a mi por dezir × Hijo de hombre oyna sobre fonsado de Egypto y fazlo descender : a ella y aldeas de gentes fuertes a tierra de profundinas cõ descendientes a la sepultura mas que quien fueste afermosiguada : descende y yaze con yncircucidos × Entre matados de espada caeran: espada fue dada sontraed a ella y todos sus fonsados × Fablaran a el fuertes de barraganes de entre yn fierno con sus ayudantes: descendieron yazieron los yncircucidos (con) matados de espada × Alli Assur y toda su compaña sus derredores sus sepulturas: todos ellos matados los cayentes en espada × Que fueron dados sus enterramientos en rinconesde la sepultura y fue su compaña derredores de su enterramiento : todos ellos matados cayentes en la espada que dierõ que brantamiento en tierra de vidas × Alli Melam y todo su exercito derredores de su sepultura: todos ellos matados los cayẽtes en espada que descendieron yncircucidos a tierra de baxuras q̃ dieron su quebrantamiento en tierra de vidas : y lleuaron su verguença con descendientes al yn fierno × Entre matados dieron yazida a ella en todo su fonsado sus derredores sus sepulturas : todos ellos yncircucidos matados de espada que fue dado su quebrantamiento en tierra de vidas y lleuaron su verguença cõ descẽdientes al infierno ẽtre matados fue dado × Alli Mesech y Tubal y todo su fonsado sus derredores sus sepulturas: todos ellos yncircucidos matados de espada q̃ dierõ su q̃brãtamiento en tierra de vidas × Y no yazerã cõ barraganes caydos de yncircucidos × : los quales descendierõ a fuessa cõ armas de su pelea y pusieron sus espadas de baxo de sus cabeças y fue su delito sobre sus huessos por que quebranto de barraganes en tierra de vidas × Y tu entre yncircucidos seras quebrantado: y yazeras cõ matados de espada × Alli Edom sus reyes y todos sus mayorales que fueronda dos con su barragania con matados de espada: ellos con yncircucidos yazeran y

con descendientes al ynfierno × Alli prin
cipes de Septentrion todos ellos y to
dos Sidonitas: que descendieron con
matados con su quebranto de su barra
gania arregistados: y yazieron yncircunci
dos con matados de espada y llenaron su
verguença con descendientes al ynfier
no × A ellos vera Pharhob y consolarse
a por todo su fonsado matado de espada
Pharhob y todo su fonsado dicho de .A.
Dio × Que di a mi quebrantamiento en
tierra de vidas y fue fecho yazer entre
yncircuncidos cõ matados de espada Phar
hob y todo su fonsado dicho de .A. Dio ×

Cap.33.

Y fue prophecia de.A.a mi por dezir ×
Hijo de hombre fabla a hijos de tu pue
blo y diras a ellos tierra quando truxere
sobre ella espada: y tomaran pueblo de la
tierra varon uno de sus estremos y darã
a el a ellos por atalayador × Y veera la es
pada venien sobre la tra: y tañera con cor
neta y apercebira al pueblo × Y oyra el
oyen a boz de la corneta y no se apercibie
re y verna espada y tomarloha: su sangre
en su cabeça sera × A boz de la corneta
oyo y no se apercibio su sangre enel sera:
y el que se apercibiere su alma escapo ×
Y el atalayador quando viere la espada
venien y no tañere con corneta y el pue
blo no se apercibiere y viniere espada y
tomare dellos alma: el por su delito fue to
mado y su sangre de mano del atalayador
requerire × Y tu hijo de hombre atalaya
dor te di a casa de Yfrael: y oyras de mi
boca palabra y apercebiras a ellos de
mi × En mi dezir al malo malo murien
do moriras y no fablares para apercibir
al malo de su carrera: el malo por su deli
to morira y su sangre de tu mano busca
re × Y tu quando apercibieres malo de su
carrera para tornarse della y no se tornare
de su carrera: el por su delito morira y tu
tu alma escapaste × Y tu hijo de hõbre di
a casa de Yfrael verdad diristes por dezir
q̃ nros rebellos y nros pecados sobrenos
y por ellos nos desleydos y como bini
remos? × DY A ellos biuo yo dicho
de.A.Dio si enuolunto en morir el malo
que salue en tornarse malo de su carrera y
que biua: tornad de vuestras carreras las
malas y por que moriredes casa de Yfra
el × Y tu hijo de hombre di a hijos de tu
pueblo justicia del justo no lo escapara en
dia de su rebellar y malicia del malo no se
ra estrompeçado enella en dia de su tor
nar de su maldad: y justo no podra por bi
uir cõella en dia de su pecar × En mi de
zir al justo biuiendo biuira y el se enfuza
re sobre su justedad y fiziere tortura: to
das sus justedades no seran enmentadas
y por su otorgamiento que fizo por el mo
rira × Y en mi dezir al malo muriendo mo
riras: y se tornare de su pecado y fiziere
juizio y justicia × Si)prenda tornare el
malo robo pagare en fuero de vidas an
duuiere por no fazer tortura: biuiendo bi
uira no morira × Todos sus pecados q̃
peco no seran enmentados a el: juizio y
justicia fizo biuiendo biuira × Y diran hi
jos de tu pueblo no es derecha carrera
de.A.: y ellos su carrera no es derecha ×
En tornarse justo de su justedad y fiziere
tortura: y moira por ellos × Y en tornar
se malo de su malicia y fiziere juizio y ju
stedad: por ellos el biuira × Y diredes no
es derecha carrera de.A.: cada uno co
mo sus carreras juzgare a vos casa de Yf
rael × Y fue ẽ doze años encl dezeno (mes)
en cinco al mes de nuestro captiuerio: vi
no a mi el escapadizo de Yerusalaim por
dezir fue ferida la ciudad × Y prophecia
de.A.fue a mi en la tarde antes de venir
el escapadizo y abrio a mi boca fasta ve
nir a mi por la mañana: y abrio mi boca
y no fuy enmudecido mas × Y fue prophe
cia de.A.a mi por dezir × Hijo de hom
bre morãtes las desiertas estas sobre tra

de Yſrael diziendo por dezir vno fue Abrahan y heredo a la tierra: y nos muchos a nos fue dada la trra por heredad × Por tanto di a ellos assi dixo. A. Dio sobre la sangre comeredes y vros ydolos alçaredes a vros ydolos y sangre derramaredes: y la trra heredaredes? × Estuuistes sobre vra espada y fezistes abominaciõ y cada vno a muger de su cõpañero enconastes: y la trra heredaredes? × Assi diras a ellos: assi dixo. A. Dio biuo yo si no los q̃ en desiertas en espada caeran y el que sobre fazes del campo a la alimaña lo di para comerlo: y el que en encastilladuras y ẽcuenas en mortandad morirá × Y dare a la tierra desolaciõ y desoladura y sera baldada soberuia de su fortaleza: y desolarsẽ montes de Yſrael de no passan × Y sabrã que yo. A. en mi dar a la tierra desolacion y desoladura: por todas sus abominaciones que fizieron × Y tu hijo de hombre hijos de tu pueblo los hablantes en ti cerca las paredes y en entradas de las casas: y fablara vno con vno cadavno con su hermano por dezir: venid agora y oyd que la palabra la salien de con. A. × Y vernan a ti como venida de pueblo y asentarsean delante ti mi pueblo y oyrã tus palabras y ellas no faran: por que escarnios cõ sus bocas ellos fazientes empos su cobdicia su coraçon andan × Y he tu a ellos como cantico de enamorados fermoso de boz y benefician rañer: y oyran a tus palabras y fazientes no ellos a ellas × Y en su venir: y he vinien y sabran que prophera fue entre ellos ×

Cap. 34.

¶ Y fue prophecia de. A. a mi por dezir × Hijo de hombre prophetiza sobre pastores de Yſrael: prophetiza y di a ellos a los pastores assi dixo. A. Dio guay pastores de Yſrael que eran apascentantes a ellos dezierto las ouejas apascentan los pastores × La leche comedes y la lana vestides la grueſſa degollauades: las ouejas no apascentauades × Las dolorio-sas no esforçauades y la doliente no melezinauades: y a la quebrada no soldauades y la apartada no tornauades y la perdida no buscauades: y con fortaleza podestauades a ellas y con dureza × Y fueron esparzidas sin pastor: y fueron por comida a toda alimaña del campo y fueron esparzidas × Y erraron mis ouejas en todos los montes y sobre todo collado alto: y sobre todas fazes de la tierra fueron esparzidas mis ouejas y no requirien y no buscan × Por tanto pastores oyd palabra de. A. × Biuo yo dicho de. A. Dio si no por seer mis ouejas por prea y fueron mis ouejas por comida a toda alimaña del campo sin pasto: y no requiricron mis pastores mis ouejas: y apascentaron los pastores a si mismos y a mis ouejas no apascentaron × Por tanto los pastores oyd palabra de. A. × Assi dixo. A. Dio he yo a los pastores y reqrire a mis ouejas de su mano y fazerlosbe cessar de apascentar ouejas y no apascentaran mas los pastores a si mismos y escapare a mis ouejas de su boca: y no seran a ellos por comida × Por que assi dixo. A. Dio: he me yo y reqrire mis ouejas y visitarlasbe × Como visitar pastor su rebaño en dia de su seer entre sus ouejas esparzidas assi visitare mis ouejas: y escapare a ellas de todos los lugares que fueron esparzidas alli en dia de ñublo y espessura × Y sacarlas he de los pueblos y apañarlasbe de las tierras y traerlasbe a su tierra: y apascentarlasbe sobre montes de Yſrael en pielagos y en todas moradas de la tierra × En pasto bueno apascentare a ellas y en montes de altura de Yſrael sera su morada: alli yazeran en morada buena y pasto grueſſo pasceran sobre montes de Yſrael × Yo apascentare mis ouejas yo las fare yazer dicho de. A. Dio × A la pdida

buscare y a la errada tornare y a la quebrada soldare y a la enferma esforçare: y a la gruessa y a la fuerte destruyre apascētarlahe con juizio × Y vos mis ouejas assi dixo. A. Dio: he yo juzgan entre carnero a carnero a barnez y a mozruecos × Si poco a vos el pasto bueno apascentades y resto de vuestros pastos rebollades con vuestros pies y de afondeamiento de aguas beuedes y a las remanescientes cō vuestros pies rebollades × Y mis ouejas rebolladura de vuestros pies pascen y rebolladura de vuestros pies beuē × Por tanto assi dixo. A. Dio a ellos: he me yo y juzgare ētre carnero gruesso y entre carnero magro ×. Por que con lado y con ombrio empuxades y con vuestros cuernos acorneades todas las enfermas: fasta que esparzistes a ellas afuera × Y salvare a mis ouejas y no seran mas por presa: y juzgare entre carnero y carnero × Y alcuantare sobre ellas pastor vno y apascentara a ellas mi sieruo Dauid: el apascentara a ellas y el sera a ellas por pastor × Yo. A. seere a ellos por Dio y mi sieruo Dauid mayoral entre ellos: yo. A. fable × Y tajare a ellos firmamiento de paz y fare çessar alimaña mala de la tierra: y estaran enel desierto a fuzia y dormiran en los bosques × Y dare a ellas y derredores de mi collado bendicion: y fare descender la llania en su hora llunias de bendicion seran × Y dara arbol del campo su fruto y la tierra dara su bermollo y seran sobre su tierra a fuzia: y sabran que yo. A. en mi q̄brar a varas de su yugo y escaparloshe de mano de los siruientes cō ellos × Y no sera mas presa a las gentes y alimaña de la tierra no los comera: y estaran a fuzia y no estremeceran × Y aleuantare a ellos planta para fama: y no serā mas consumidos de fambre en la tierra y no rescibiran mas verguença de las gētes ×. Y sabran que yo. A. su Dio conellos: y ellos mi pueblo casa de Yrael dicho de. A. Dio × Y vos mis ouejas ouejas de mi pasto hombre vos: yo vuestro Dio dicho de. A. Dio ×

Cap. 35.

T Y fue prophecia de. A. a mi por dezir × Hijo de hombre pon tus fazes sobre mōte de Sehir: y prophetiza sobre el × Y diras a el assi dixo. A. Dio he yo a ti monte de Sehir y estendere mi mano sobre ti y dartee desolacion y desoladura × Tus ciudades destruycion ponre y tu desolacion seras: y sabras que yo. A. × Por seer a ti enemistad perpetua y feziste correr (sangre) de hijos de Yrael sobre manos de espada en hora de su quebranto en hora de delito de fin × Por tanto biuo yo dicho de. A. Dio que para sangre te ordenare y sangre te persiguira: si no sangre aborreciste y sangre te perseguira × Y dare a monte de Sehir por desolaciō y desoladura y tajare del passan y tornan × Y hinchire sus montes de sus matados: tus collados y tus valles y todos tus pielagos matados de espada caerā enellos × Desolaciones desiempre te dare y tus ciudades no seran pobladas: y sabredes que yo. A. × Por tu dezir dos las gentes y dos las tierras a mi seran y heredarlahemos: y. A. alli era × Por tanto biuo yo dicho de. A. Dio y fare como tu furor y como tu zeloq̄ feziste por tus odios ēelles y seere conoscido enellos quando te juzgare × Y sabras q̄yo. A. obi todos tus enfañamiētos q̄deziste sobre mōtes de Yrael por dezir fueron desolados: a nos fueron dados a comer × Y engrandeciste vos sobre mi con vuestra boca y muchiguastes sobre mi vuestras palabras: yo obi × Assi dixo. A. Dio: como se alegrar toda la tierra desolacion fare a ti × Como tu alegrarte sobre heredad de casa de Yrael por q̄ se desolo assi fare a ti: desolaciō sera mōte de Sehir y toda Edō toda ella y sabrā q̄ yo. A. ×

Cap. 36.

Cap.36.

¶ Y tu hijo de hombre prophetiza sobre
mõtes de Yſrael: y diras mõtes de Yſrael
oyd palabra de. A. × Assi dixo. A. Dio por
q̃ dixo el enemigo sobre vos ¶ cab: y altu
ras de siẽpre por heredad fue a nos × ¶ Por
tanto prophetiza y diras assi dixo. A. Dio:
por que por q̃ desolando y engluticndo a
vos de derredor por maestro seer here
dad a resto de las gentes y subistes sobre
fabla de lengua y infamia de pueblo ×
¶ Por tanto mõtes de Yſrael oyd a pala
bra de. A. Dio: assi dixo. A. Dio a mõtes
y a collados a arroyos y a valles a desier
tas las desoladas y a ciudades las dera
das q̃ fueron por presa y por escarnio a re
sto de las gentes q̃ de derredor × ¶ Por tã
to assi dixo. A. Dio si no en fuego de mi
zelo fable sobre resto delas gẽtes y sobre
Edom toda ella: que dieron mi tierra a
ellos por heredad con alegria de todo co
raçon con menosprecio de alma por de
sterrarla para presa × ¶ Por tanto prophe
tiza sobre trra de Yſrael: y diras a mõtes y
a collados a arroyos y a valles assi dixo
. A. Dio he me cõ mi zelo y cõ mi saña fa
blee por q̃ ygnominia de las gẽtes rescc
bistes × ¶ Por tanto assi dixo. A. Dio yo al
ce mi mano: si no las gẽtes q̃ a vos de der
redor ellas su verguẽça rescebirã × Y vos
mõtes de Yſrael vras ramas darcdes y
vro fruto cargarcdes a mi pueblo Yſrael
por q̃ le allegarõ pa venir × ¶ Por q̃ he yo
a vos: y catare a vos y seredes labrados y
seredes sẽbrados × Y fare muchiguar sobre
vos hõbre toda casa de Yſrael toda ella: y
serã pobladas las ciudades y las desiertas
serã fragnadas × Y fare muchiguar sobre
vos hombre y quatropea y muchiguar
seã y fruchiguarã: y fare habitar a vos co
mo vras ãtiguedades y beneficiare mas
q̃ vros principes y sabredes q̃ yo. A. × Y fa
re andar sobre vos hõbre mi pueblo Yſ
rael y heredarteã y seras a ellos por here
dad: y no añadiras mas por dessijarlos ×
Assi dixo. A. Dio por q̃ dizietes a vos co
medera de hõbre tu: y dessijadera de tus
gẽtes fueste × ¶ Por tãto hõbre no come
ras mas y tus gẽtes no dessijaras mas: di
cho de. A. Dio × . Y no fare oyr a ti mas
verguẽça de las gẽtes y repudio de pue
blos no rescebiras mas: y tus gẽtes no dess
fijaras mas dicho de. A. Dio × Y fue pro
phecia de. A. a mi por dezir × ¶ Dijo de hõ
bre casa de Yſrael estãtes sobre su trra y
enconarõ a ella: cõ sus carreras y cõ sus
obras: como ẽconamiẽto dela mestruada
fue su carrera delãte mi × Y derrance mi
saña sobre ellos por la sangre q̃ derrama
rõ sobre la trra: y cõ sus ydolos la ẽcona
rõ × Y esparzi a ellos por las gẽtes y fue
rõ auẽtados por las trras: como su carre
ra y como sus obras los juzgue × Y vino
a las gẽtes q̃ vinierõ alli y abiltarõ nom
bre de mi santidad: ẽ dezir a ellos pueblo
de. A. estos y de su trra salierõ × Y apiade
sobre nõbre de mi santidad: q̃ lo abiltaron
casa de Yſrael en las gẽtes q̃ vinierõ alli ×
¶ Por tãto di a casa de Yſrael assi dixo. A.
Dio no por vos yo fazie casa de Yſrael:
saluo por nõbre de mi santidad q̃ abilta
stes en las gentes q̃ venistes alli × Y san
tificare a mi nõbre el grãde el abiltado en
las gentes que abirastes entre ellos: y sa
brã las gentes q̃ yo. A. dicho de. A. Dio
en mi seer santificado ẽ vos a vros ojos
Y tomare a vos de las gentes y apañare
a vos de todas las trras: y traere a vos a
vra tierra × Y esparzire sobre vos aguas
limpias y alipiar vosedes: de todos vros
ẽconamiẽtos alipiare a vos × Y dare a vos
coraçõ nueuo y espritu nueuo dare entre
vos y tirare coraçon de la piedra de vra
carne y dare a vos coraçon de carne × Y
a mi espritu dare entre vos: y fare que en
mis fueros andedes y mis juizios guarde
des y fagades × Y estaredes en la trra que
di a vuestros padres: y seredes a mi por

pueblo yo seere a vos por Dio × Y salua
re a vos de todos vuestros enconamien-
tos : y llamare a la ciuera y muchiguare
a ella y no dare sobre vos fambre × Y mul
tiplicare a fruto del arbol y renmeno del
campo: por que no tomedes mas repu
dio de fambre en las gentes × Y membra
redes vras carreras las malas : y vras o-
bras que no buenas: y seredes tajados en
vras fazes × por vros delitos y por vras a
bominaciones × No por vos yo fazẽ di-
cho de .A. Dio sea sabido a vos arregi-
stadvos y auergõçadvos de vras carre-
ras casa de Ysrael × Assi dixo .A. Dio en
dia de mi alimpiar a vos de todos vros
delitos: y fare poblar las ciudades y seran
fraguadas las desiertas × Y la trra la de-
solada sera labrada: en lugar q̃ fue desola-
ció a ojos de todo passan × Y dirá la tierra
esta la desolada fue como huerto de Ede-
den : y las ciudades las desiertas y las
desoladas y las derrocadas encastilladas
estuuieron × Y sabran las gentes que
seran remanescidas de vuestros derre-
dores que yo .A. fragüe las derrocadas
y plantee la desolada: yo .A. fable y fize ×
Assi dixo .A. Dio aun esto sere requerido
de casa de Ysrael para fazer a ellos mu-
chiguare a ellos como ouejas hombres ×
Como ouejas de santidades como ouejas
de Yerusalaim en sus plazos assi seran las
ciudades las desiertas llenas de ouejas
de hombre y sabran que yo .A. ×

Cbp.37.

℣ Y fue sobre mi propheeia de .A. y sa-
come en espirito .A. y pusome entre la
vega : y ella llena de huessos × Y fizo
me passar çerca ellos derredor derredor:
y he muchos mucho sobre fazes de la ve
ga y he secos mucho × Y dixo a mi hi-
jo de hombre si biuiran los huessos estos:
y dixe .A. Dio tu sabes × Y dixo a mi
propheti̇za sobre los huessos estos : y di-
ras a ellos los huessos los secos oyd pa-
labra de .A. × Assi dixo .A. Dio a los
huessos estos: he yo fazien entrar en vos
espirito y biuiredes × Y dare sobre vos
neruios y fare subir sobre vos carne y fa-
re encorar sobre vos cuero y dare ẽ vos
espirito y biuiredes : y sabredes que yo
.A. × Y propheti̇ze como fuy encomen
dado : y fue boz como mi propheti̇zar y
he terremoto y allegaronse huessos hue
sso a su huesso × Y vide y he sobre ellos
neruios y carne subio y encoro sobre e-
llos cuero de arriba : y espirito no en ellos ×
Y dixo a mi propheti̇za al espirito : pro-
pheti̇za hijo de hombre y diras al espirito
assi dixo . A . Dio : de quatro partes vie
ne el espirito y asopla en los matados * el
los y biuiran × Y propheti̇ze como me
encomendo y entro en ellos el espirito y
biuieron y pararonse sobre sus pies fon-
sado grande muy mucho × Y dixo a
mi hijo de hombre los huessos estos to-
da casa de Ysrael ellos : he dizientes seca
ronse nuestros huessos y deperdiose nue-
stra esperança fuemos tajados de nos mis
mos × ℣Por tanto propheti̇za y diras
a ellos assi dixo . A . Dio he yo abrien a
vuestras sepulturas y fare subir a vos de
vuestras sepulturas mi pueblo : y tracre
a vos a tierra de Ysrael × Y sabredes que
yo .A. : en mi abrir a vuestras sepulturas
y en mi alçar a vos de vuestras sepultu-
ras mi pueblo × Y dare mi espirito en
vos y biuiredes y fare reposar a vos so-
bre vra tierra : y sabredes q̃ yo .A. fable
y fize dicho de .A. × ℣ Y fue propheciade
.A. a mi por dezir × Y tu hijo de hombre to
ma a ti palo vno y escriue sobre el a Ye-
budab y a hijos de Ysrael sus compañe-
ros : y toma palo vno y escriue sobre el a
Yoseph palo de Ephraim : y toda casa
de Ysrael sus compañeros × . Y allega
a ellos vno a vno a ti por palo vno y se-
ran por vnos en tu mano × Y quando

dixeren

dixeren a ti hijos de tu pueblo por dezir: sino denunciaras a nos q̃ estos a ti? × Fabla a ellos assi dixo .A. Dio he yo toman a palo de Yoseph que en mano de Ephraim: y tribos de Ysrael sus cõpañeros: y dare a ellos sobre el a palo de Yehudah y fazerloshe por palo vno y serã vno ẽ mi mano × Y seran los palos q̃ escreuiras sobre ellos en tu mano a sus ojos × Y fabla a ellos assi dixo. A. Dio he yo toman a hijos de Ysrael de entre las gentes que anduuieron alli: y apañare a ellos de derredor y traere a ellos a su tierra × Y fare a ellos por gente vna en la tierra en montes de Ysrael y rey vno sera a todos ellos por rey: y no seran mas por dos gentes y no seran partidos mas por dos reynos mas × Y no se enconaran mas en sus ydolos y en sus enconamientos y en todos sus rebellos: y saluare a ellos de todas sus moradas que pecaron enellas y alimpiare a ellos y serã a mi por pueblo yo seere a ellos por Dio × Y mi sieruo Dauid rey sobre ellos y pastor vno sera a todos ellos y en mis juizios andaran: y mis fueros guardaran y faran a ellos × Y estaran sobre la tierra que di a mi sieruo Yahacob que estuuieron enella vuestros padres: y estaran sobre ella ellos y sus hijos y hijos de sus hijos fasta siẽpre: y Dauid mi sieruo mayoral a ellos pa siempre × Y tajare a ellos firmamiento de paz firmamiento perpetuo sera conellos: y darloshe y fare multiplicar a ellos y dare a mi santuario entre ellos para siempre × Y sera mi morada sobre ellos y seere a ellos por Dio: y ellos seran a mi por pueblo × Y sabran las gentes que yo. A. santifican a Ysrael: en seer mi santuario entre ellos para siempre ×

Cap. 38.

¶ Y fue prophecia de. A. a mi por dezir × Hijo de hombre pon tus fazes a Gog tierra del Magog mayoral de cabeçera de Mesech y Tubal: y prophetiza sobre el × Y diras assi dixo. A. Dio: he yo a ti Gog mayoral de cabeçera de Mesech y Tubal × Y quebrantartee y dare anzuelos ẽ tus quixadas: y sacare a ti y a todo tu fonsado cauallos y caualleros vestidos de perficion todos ellos compaña grande pauez y escudo tenientes espada todos ellos × Persia Ethiopia y Egypto con ellos todos ellos (con) escudo y capaçete × Gomer y todas sus compañas casa de Togorma rincones de Septentriõ y todas sus compañas pueblos muchos contigo × Aparejate y apareja a ti tu y toda tu compaña las apañadas sobre ti: y seras a ellas por guardia × Despues) de dias muchos seras visitado en postrimeria de los años vernas a tierra quebrantada de espada apañada de pueblos muchos sobre montes de Ysrael que fueron por desierto continuo: y ella de pueblos fue sacada y estaran a finzia todos ellos y subiras como sonido (de aguas) vernas como nuue para cubrir la tierra seras: tu y todas tus compañas y pueblos muchos que contigo × Assi dixo. A. Dio: y sera enel dia esse subiran palabras sobre tu coraçon: y pensaras pensamiento malo × Y diras subire sobre trr̃a de aldeas verne a los asosegantes estantes a finzia: todos ellos estãtes sin çerca y çerradero y puertas no a ellos × Para despojar despojo y pa prear prea. pa fazer tornar tu mano sobre desiertas pobladas y sobre pueblo apañado de gẽtes faziẽ ganado y possesiõ y estãtes sobre õbligo de la trr̃a × Seua y Dedã y mercaderes de Tharsis y todos sus leonçillos dirã a ti si pa despojar despojo tu vinien? si pa prear prea feziste apañar tu cõpaña? pa alçar plata y oro pa tomar ganado y possesion pa despojar despojo grãde × Por tãto ꝓphetiza hijo de hõbre y diras a Gog assi dixo. A. Dio de cierto eñl dia esse en estar mi pueblo Ysrl

a finzia fabras × Y vernas de tu lugar de rincones de Septentriõ tu y pueblos muchos contigo: caualgantes caualos todos ellos compaña grande y fonsado mucho × Y subiras sobre mi pueblo Yfrael como nuue para cubrir la tierra: en postrimería de los dias sera y traertee sobre mi trra por conoscer las gentes a mi en mi ser santificado ẽ ti a sus ojos Gog × Assi dixo .A. Dio si tu el de quiẽ fable en dias antigos en mano de mis siernos prophetas de Yfrael los prophetizãtes en los dias essos años: para traer a ti sobre ellos? × Y sera eñl dia esse en dia de venir Gog sobre trra de Yfrael dicho de .A. Dio subira mi saña en mi nariz × Y en mi zelo en fuego de mi saña fable: sino en el dia esse sera terremoto grãde sobre trra de Yfrael × Y tẽblaran delante mi peses de la mar y aue de los çielos y alimaña del campo y toda la remonilla la remouien sobre la tierra y todo el hõbre que sobre fazes de la tierra: y serã derrocados los mõtes y caerã las gradas y toda çerca a la trra cacra × Y llamare sobre el en todos mis mõtes espada dicho de .A. Dio: espada de cada vno en sn hermano sera × Y juzgarmee con el cõ mortandad y cõ sangre: y lluuia arrabdonan y piedras de granizo fuego y açufre fare llouer sobre el y sobre sus compañas y sobre pueblos muchos q̃ con el × Y engrãdescermee y santificarmee y seere conoscido a ojos de gentes muchas: y sabran que yo .A. ×

Cap. 39.

¶ Y tu hijo de hombre prophetiza sobre Gog y diras assi dixo .A. Dio: he me a ti Gog mayoral de cabeçera de Mesech y Tubal × Y q̃brantartee y ferteartee * y alçartee de rincones de Septẽtriõ y traertee sobre mõtes de Yfrael × Y ferire a tu arco de mano de tu yzquierda: y tus saetas de mano tu derecha fare caer × Sobre mõtes de Yfrael caeras tu y todas tus cõpañas y pueblos q̃ contigo: a boladilla aue de toda ala y a alimaña del cãpo te di para comer × Sobre fazes del campo caeras: por que yo fable dicho de .A. Dio × Y embiare fuego en Magog y en moradores de las ylas a finzia: y sabrã que yo .A. × Y a nõbre de mi santidad fare saber entre mi pueblo Yfrael y no abilrare a nõbre de mi santidad mas: y sabrã las gẽtes q̃ yo .A. santo en Yfrael × De vinien y fue dicho de .A. Dio: el el dia que fable × Y saldran moradores de ciudades de Yfrael y arderan y encenderan con arma y escudo y pauez cõ arco y cõ saetas y con palo de mano y con lança: y encenderan con ellos fuego siete años × Y no tomaran leños del campo y no tajaran de las xaras por que cõ arma encẽderan fuego: y despojaran a sus despojantes y prearan a sus preantes dicho de .A. Dio × Y sera en dia esse dare a Gog lugar alli de sepultura en Yfrael valle de los passantes a Oriente de la mar: y fazien atapar el a los passantes: y enterraran alli a Gog y a todo su fonsado y llamaran valle de Hamon Gog × Y enterrarlos an casa de Yfrael por alimpiar a la trra siete meses × Y enterraran todo pueblo de la trra y sera a ellos por fama: dia de mi glorificarme dicho de .A. Dio × Y varones de continuo apartarã passantes por la trra enterrantes con los passantes a los remanescidos sobre fazes de la trra para alimpiarla: de fin de siete meses pesquirirã × Y passaran los passantes por la trra y veera hueso de hõbre: y fraguarã cerca el mojõ: fasta q̃ entierren a el los enterrantes en valle de Hamon Gog × Y tambiẽ nõbre de la ciudad Hamonah y alimpiarã a la tierra × Y tu hijo de hõbre assi dixo .A. Dio di a aue de toda ala y a toda alimaña del campo apañadvos y venid congregadvos de derredor sobre mi sacrificio que yo sacrificã a vos sacrificio grãde sobre mõtes de Yfrael: y comeredes carne y beuereedes sãgre × Carne de barragañõ

comeredes

comeredes y sangre de mayorales de la tr̃ra beueredes: baruezes carneros engordados y morruecos toros gruessos del Bassan todos ellos × Y comeredes seuo a hartura y beueredes sangre a borrachez: de mi sacrificio q̃ sacrifique p̃a vos × Y fartar vosedes sobre mi mesa de cauallo y quatregua barragan y todo varõ de pelea: dicho de. A. Dio × Y dare a mi hõrra en las gẽtes: y veerã todas las gentes a mis juizios q̃ fize y a mi mano q̃ puse en ellos × Y sabrã casa de Ysrl q̃ yo. A. su Dio desde el dia esse y adelante × Y sabran las gẽtes q̃ por su delito fuerõ captiuado casa de Ysrael por q̃ falsaron en mi y encubri mis fazes dellos: y di los en mano de sus angustiadores y cayerõ en espada todos ellos × Como su enconamiẽto y como sus rebellos fize cõ ellos: y encubri mis fazes dellos × Por tãto assi dixo. A. Dio agora fare tornar captiuerio de Yahacob y apiadare a toda casa de Ysrael: y zelare por nõbre de mi santidad × Y oluidaran a su verguença y a todas sus obras q̃ falsaron en mi: en su estar sobre su tr̃ra a fiuzia y no estremecien × En mi fazer tornar a ellos de los pueblos: y apañare a ellos de tierras de sus enemigos: y seere santificado en ellos a ojos de las gẽtes muchas × Y sabrã que yo. A. su Dio en mi fazer captiuar a ellos de las gentes y apañarlos he a su tr̃ra: y no fare remanescer mas dellos alli × Y no encubrire mas mis fazes dellos: q̃ derrame mi esprito sobre casa de Ysrael dicho de. A. Dio ×

Cap. 40.

¶ En veynte y cinco años de nr̃o captiuerio ẽ principio del año en diez al mes enel quatorzeno año despues q̃ fue ferida la ciudad: en propio el dia esse fue sobre mi prophecia de. A. y truxo a mi alli × En visiones del Dio me truxo a tierra de Ysrael: y pusome sobre monte alto mucho y sobre el como edificio de ciudad del Meridion × Y truxo a mi alli he varon su vista como vista de alambre y hilo de lino en su mano y caña de la medida: y el estan enel portal × Y fablo a mi el varon: hijo de hombre vee con tus ojos y con tus orejas oye y pon tu coraçon a todo lo q̃ yo mostran a ti que para te fazer veer fueste traydo a qui: denuncia a todo lo que tu veyẽ a casa de Ysrael × Y he muro defuera a la casa derredor derredor: y en mano del varõ caña de la medida seys codos cõ el codo y puño: y midio ãchura del edificio caña vna y altura caña vna × Y vino a portal q̃ sus fazes carrera del Oriente y subio por sus escalones: y midio a lumbral del portal caña vna anchura y a lumbral vno caña vna anchura × Y la camara caña vna longura y caña vna anchura y entre las camaras cinco codos: y lumbral del portal de çerca entrada del portal de dentro caña vna × Y midio entrada del portal de dentro caña vna × Y midio entrada del portal ocho codos y sus postes dos codos: y entrada del portal de dentro × Y camaras del portal a carrera del Oriente tres de aqui y tres de aqui medida vna a tres ellas: y medida vna a los postes de aqui y de alli × Y midio anchura de puerta del portal diez codos: longura del portal treze codos × Y termino delante las camaras codo vno y codo vno termino de aqui: y la camara seys codos de aqui y seys codos de aqui × Y midio al portal del techo de la camara a su techo anchura veynte y cinco codos puerta escuentra puerta × Y fizo postes sesenta codos: y al poste del patio del portal derredor derredor × Y sobre fazes del portal del medio cerca delanteras de la entrada del portal el yntrinsico: cincuenta codos × Y ventanas çerradas a las camaras y a sus postes de dentro al portal derredor derredor y assi alos arcos

y ventanas derredor derredor de dentro: y encl poste (eran esculpidas) datilares × y truxome al patio el de fuera: y he camaras y losado hecho al patio derredor derredor: treynta camaras sobre el losado × y el losado cerca rincon de los portales a escuentra longura de los portales: el losado el baxo × y midio anchura de delante del portal el baxo de delante el patio el yntrinsico defuera cien codos: a Oriente y a Septentrion × y el portal que sus fazes carrera de Septentrion al patio el de fuera: midio su longura y su anchura × y sus camaras tres de aqui y tres de aqui y sus postes y sus arcos eran como medida del portal el primero: cincuenta codos su longura y anchura veynte y cinco cõ codo × y sus ventanas y sus arcos y sus datilares: como medida del portal que sus fazes carrera del Oriente: y por escalones siete subian encl y sus arcos delante ellos × y portal del patio el yntrinsico escuentra el portal de Septentrion y Oriente: y midio de portal a portal cien codos × y llevome carrera del Meridion y he portal de carrera del Meridion: y midio sus postes y sus arcos como las medidas estas × y ventanas a el y a sus arcos derredor derredor como las ventanas estas: cincuenta codos longura y anchura veynte y cinco codos × y escalones siete sus escalones y sus arcos delante ellos: y datilares a el vno de aqui y vno de aqui en sus postes × y portal al patio el yntrinsico carrera de Meridion: y midio de portal a portal carrera del Meridion cien codos × y truxome a patio el yntrinsico por portal del Meridion: y midio al portal del Meridiõ como las medidas estas × y sus camaras y sus postes y sus arcos como las medidas estas: y ventanas a el y a sus arcos derredor derredor: cincuenta codos longura y anchura veynte y cinco codos × y arcos derredor derredor: longura veynte y cinco codos y anchura cinco codos × y sus arcos a patio el defuera y datilares sobre sus postes y escalones ocho sus escalones × y truxome al patio el yntrinsico carrera de Oriente: y midio al portal como las medidas estas × y sus camaras y sus postes y sus arcos como las medidas estas: y ventanas ael y a sus arcos derredor derredor: longura cincuẽta codos y anchura veynte y cinco codos × y sus arcos al patio el de fuera y datilares sobre sus postes de aqui y de aqui: y ocho escalones sus escalones × y truxome al portal de Septentrion: y midio como las medidas estas × Sus camaras y sus postes y sus arcos y ventanas a el derredor derredor: longura cincuenta codos y anchura veynte y cinco codos × y sus postes al patio el de fuera y datilares a sus postes de aqui y de aqui y ocho escalones sus escalones × y camara y su puerta cõ postes de los portales alli lauará la alçacion × y en entrada del portal dos mesas de aqui y dos mesas de aqui: para degollar sobre ellas la alçacion y la limpieza y la culpa × y al rincon de fuera del subien a entrada del portal de Septentrion dos mesas: y al rincon el otro que en entrada del portal dos mesas × Quatro mesas de aqui y quatro mesas de aqui a rincon del portal: ocho mesas sobre ellas degollaran × y quatro mesas para la alçacion de piedras de picadura: lõgura codo vno y medio y ãchura codo vno y medio y altura codo vno: sobre ellas porná los vasos q̃ degollará la alçaciõ en ellos y al sacrificio × y los ganchos × puño vno aparejados ẽ la casa derredor derredor: y sobre las mesas carne de la allegacion × y defuera al portal el yntrinsico camaras de cãtores eñl patio el yntrinsico q̃ a rincon del portal de Septentrion y sus fazes carrera de Meridiõ: vna a rincon de portal

de

de Oriente delanteras de la carrera de Septentrion × Y fablo a mi: esta la camara que sus delanteras a carrera de Meridiõ: para los sacerdotes guardãtes guarda de la casa × Y la camara que sus delanteras carrera del Septentrion para los sacerdotes guardantes guarda de la ara: ellos hijos de Zadok los allegantes de hijos de Leui a.A. para administrarlo × Y midio al patio longura cien codos y anchura cien codos quadrado: y la ara delante la casa × Y trxome a entrada de la casa y midio poste de la entrada: cinco codos de aqui y cinco codos de aqui: y anchura del portal tres codos de aqui y tres codos de aqui × Lõgura de la entrada veynte codos y anchura onze codos: y por escalones que subian a ella: y pilares cerca los postes vno de aqui y vno de aqui ×

Cap. 41.

¶ Y trxome al templo: y midio los postes seys codos anchura de aqui y seys codos anchura de aqui y anchura de la boueda × Y anchura de la puerta diez codos: y lados de la puerta cinco codos de aqui y cinco codos de aqui: y midio su longura quarenta codos y anchura veynte codos × Y entro dentro y midio poste de la puerta dos codos: y la puerta seys codos: y anchura de la puerta siete codos ×: Y midio su longura veynte codos y anchura veynte codos a delanteras del templo: y dixo a mi este santidad de las santidades ×. Y midio pared de la casa seys codos: y anchura de la camara quatro codos derredor derredor a la casa derredor × Y las camaras camara sobre camara treynta y trés pies y entrantes en la pared que a la casa a las camaras derredor derredor para ser asidos y no fuessen asidos en pared de la casa × Y ensanchauase y rodeaua arriba arriba a las camaras por que caracol de la casa arriba arriba derredor derredor a la casa: por tãto anchura a la casa arriba: y assi de la bara subia a la alta por la de en medio × Y vide a la casa altura derredor derredor: acimientos de las camaras llenura de la caña: seys codos grandes × Anchura de la pared quça la camara la de fuera cinco codos: y lo que era derado lugar de camaras que a la casa × Y entre las camaras anchura veynte codos derredor a la casa derredor derredor × Y puerta de la camara del (lugar) derado puerta vna carrera de Septentrion y puerta vna al Meridiõ y ãchura del lugar el derado cinco codos derredor derredor × Y el edificio q̃ delãte la tajadura a rincon de carrera de Occidẽte anchura setenta codos: y pared del edificio cinco codos anchura derredor derredor: y su longura nouenta codos × Y midio la casa lõgura ciẽ codos: y la tajadura y el edificio y sus paredes lõgura cien codos × Y anchura de fazes de la casa y la tajadura al Oriente cien codos × Y midio lõgura del edificio de delante la tajadura q̃ detras della y sus camaras de aqui y de aqui cien codos: y el tẽplo el yntrinfico y arcos del patio × Los lumbrales y las vẽtanas las cerradas y las camaras derredor a tres ellas escuẽtra el lũbral cubierto de leño derredor derredor: y de la tr̃a fasta las vẽtanas y las vẽtanas cubiertas × Sobre desobre la puerta y fasta la casa la yntrinfica y por defuera y sobre toda la pared derredor derredor ẽ yntrinfico y ẽ extrinfico medidas × Y (la pared) fecha de Kerubim y datilares y datilar entre Kirub a Kirub y dos fazes al Kirub × Y fazes de hõbre al datilar de aqui y fazes de leoncillo al datilar de aqui: fecho sobre toda la casa derredor derredor × Desde la tierra fasta de arriba a la puerta los Kerubim y las datilares fechas: y (assi) la pared del templo × Y el templo su lumbral quadrado: y fazes de la santidad la vista como vista × La ara de madera tres codos altura

y su longura dos codos y sus cantones a ella y su longura y sus paredes de madera: y fablo a mi esta la mesa que delante .A. × Y dos puertas al templo y a la santidad × Y dos postigos a las puertas: dos arrodeantes puertas dos a puerta vnay dos postigos a la otra × Y era fecho sobre ellos en puertas del templo Kerubim y palmares como eran fechos a las paredes: y viga de madera sobre delanteras de la entrada defuera × Y ventanas cerradas y palmares de aqui y de aqui a lados de la entrada: y camaras de la casa y las vigas ×

Cap.42.

¶ Y sacome al patio de fuera a la carrera carrera de Septentrion: y truxome a la camara que enfrente la tajadura y que enfrente el edificio a Septentrion × A delãte longura los codos ciento puerta del Septentrion; y la anchura cincuenta codos × En frente los veynte que al patio yntrinsico y enfrente el losado que al patio extrinsico: camara delante camara en terceamientos × Y delante las camaras ãdadura de diez codos anchura a la yntrinsica carrera de codo vno: y sus puertas a Septentrion × Y las camaras las altas estrechas: por que tomauan las camaras dellas de las baras y de las de en medio del edificio × Que aterceadas ellas y no a ellas pilares como pilares de los patios: por tanto era estrecha mas q̃ las debaxo y mas que las de en medio de la tierra × Y pared que a defuera de enfrente las camaras carrera del patio el de fuera a delante las camaras: su longura cincuenta codos × Que longura de las camaras que al patio de fuera cincuenta codos: y he sobre fazes del templo cien codos × Y debaxo de las camaras estas: la entrada de Oriẽte ẽ su entrar a ellas del patio el de fuera × En anchura de pared del patio carrera del Oriẽte delãte la tajadura y adelãte el edificio camaras × Y carrera delante dellas como vista de las camaras q̃ en carrera de Septentrion como su lõgura assi su anchura: y todas sus salidas y como sus vsos y como sus puertas × Y como puertas de las camaras q̃ en carrera del Meridion puerta en cabeça de carrera: carrera delante la pared pertenesciente carrera del Oriente en su entrar × Y dixo a mi camaras del Septentrion camaras del Meridion que a delante la tajadura: ellas camaras de la santidad q̃ comeran alli los sacerdotes q̃ allegados a .A. santidades de las santidades alli porná santidades de las santidades y el presente y la limpieza y la culpa: por que el lugar santo × En su ẽtrar los sacerdotes y no saldrã de la santidad al patio el exterior y alli dexaran sus paños q̃ seruiran con ellos por q̃ santidad ellos: vestirsean paños otros y allegarsean a lo q̃ al pueblo × Y atemo a medidas de la casa la yntrinsica y sacome carrera del portal q̃ sus fazes carrera del Oriẽte: y midiolo derredor derredor × Midio parte del Oriente con caña de la medida: quinientas cañas con caña de la medida derredor × Midio parte de Septentriõ: quinientas cañas con caña de la medida derredor × Parte del Meridion midio: quiniẽtas cañas con caña de la medida × Rodeo parte del Occidente: midio quinientas cañas con caña de la medida × A quatro partes lo midio muro el derredor derredor longura quiniẽtas y anchura quinientas: para apartar entre la santidad al propbano ×

Cap.43.

¶ Y lleuome al portal: portal q̃ cata carrera del Oriente × Y he honrra de Dios de Yſrael vinien de carrera del Oriente: y su boz como sonido de aguas muchas: y la tierra alumbraua por su hõnrra × Y como vista de la vista que vide como la vista que vide en mi venir por dañar a la

ciudad

ciudad: y vistas como la vista que vide çerca el rio Kebar × y ecbeme sobre mis fazes × y hõrra de. A. ẽtrã a la casa: carrera del portal q̃ sus fazes carrera de Orientc × y alçome viento y trurome al patio yntrifico: y be binchien bourra de. A. la casa × y obi fablantc a mi de la casa: y varon era estan cerca mi × y dixo a mi hijo de bombre (este) lugar de mi silla y lugar de planta de mis pies que morare alli entre hijos de Yfrael para siempre: y no enconaran mas casa de Yfrael nombre de mi santidad ellos y sus reyes con sus fornicaciones y con cuerpos muertos de sus reyes en sus altares × En su dar su lumbral con mi lumbral y su poste cerca mi poste y la pared entre mi y entre ellos y enconaron nombre de mi santidad con sus abominaciones que fizieron y ateme a ellos con mi furor × Agora alexaran sus fornicaciones y cuerpos muertos de sus reyes de mi: y morare entre ellos para siempre × Tu hijo de bombre denuncia a casa de Yfrael la casa y auergueñecense de sus delitos: y midã la cõpostura *. × Y si se auergonçaren de todo lo q̃ fizierõ figura de la casa y su compostura y sus salidas y sus entradas y todas sus figuras y todos sus fueros y todas sus figuras y todas sus leyes faz saber a ellos y escriue a sus ojos: y guarden toda su figura y todos sus fueros y fagan a ellos × Esta ley de la casa: sobre cabeço del monte todo su termino derredor. derredor santidad de santidades be esta ley de la casa × Y estas las medidas de la ara con codos codo codo y puño: y (su) cimiento codo y codo anchura y su termino sobre su orilla derredor palmo el uno y esta altura de la ara × Y de cimiento de la tierra fasta la sala la bara dos codos y anchura codo uno: y de la sala la pequeña fasta la sala la grande quatro codos y anchura de codo × Y la ara quatro codos: y de la ara y arriba los concjales quatro × Y la ara doze longura con doze de anchura: quadrado a quatro sus partes × Y la sala quatorze longura con quatorze anchura a quatro sus partes: y el termino derredor a ella mitad del codo y el cimiento a ella codo derredor y sus escalones catauan a Oriente × Y dixo a mi hijo de bombre assi dixo. A. Dio estos fueros de la ara ẽ dia de su seer fecha: para alçar sobre ella alçacion y para esparzir sobre ella sangre × Y daras a los sacerdotes los Leuitas que ellos de semen de Sadok los cercanos a mi dicho de. A. Dio para seruirme: toro hijo de vaca por limpieza × Y tomaras de su sangre y daras sobre quatro sus concjales y a quatro rincones de la sala y sobre el termino derredor: y alimpiaras a ella y mundarlaas × Y tomaras a toro de la limpieza: y arderloba en encomendãça de la casa de fuera al santuario × Y enel dia el segundo allegaras cabrito de cabras sano para limpieza: y alimpiaran a la ara como alimpiaron concl toro × En tu atemar de alimpiar: allegaras toro hijo de vaca sano y barnez de las ouejas sano × Y allegardes delante. A.: y echaran los sacerdotes sobre ellos sal: y alçaran a ellos alçacion para. A. × Siete dias faras cabrito de limpieza al dia: y toro hijo de vaca y barnez de las ouejas sanas faran × Siete dias mundaran a la ara y alimpiaran a ella: y binchiran sus manos * × Y aremaran a los dias: y sera enel dia el ochauo y. adelante faran los sacerdotes sobre la ara vuestras alçaciones y vuestras pazes y enoluntarc a vos dicho de. A. Dio ×

Cap. 44.

¶ Y fizo tornar a mi carrera de portal del santuario el exterior el catã a Orientc: y el çerrado × Y dixo a mi. A. el portal este çerrado sera no sera abierto: y alguno no entrara por el por que. A. Dio de Yfrael entran por el: y sera çerrado × El mayo

ral El mayoral el se asentara enel para comer pan delante. A.: de carrera de ẽtrada del portal entrara y por su carrera saldra × Y truxome carrera de portal de Septentrion delante la casa y vide y he hinchien honrra de. A. a casa de. A.: y echeme sobre mis fazes × Y dixo a mi hijo de hombre pon tu coraçon y vee con tus ojos y con tus orejas oye todo lo q̃ yo fablan cõtigo: todos fueros de casa de. A. y a todas sus leyes: y pornas tu coraçon a entrada de la casa en todas salidas del santuario × Y diras al rebelde a casa de Ysrael assi dixo. A. Dio: abaste a vos de todas vuestras abominaciones casa de Ysrael × En vuestro traer hijos de estrañedad cerrados de coraçon y yncircucidos de carne para seer en mi santuario para abiltar mi casa: en vuestro allegar mi pã seuo y sangre y baldaron mi firmamiento por todas vuestras abominaciones × Y no guardastes guarda de mis santidades: y pusistes a guardantes mi guardia en mi santuario a vos × Assi dixo. A. Dio todo hijo de estrañedad çerrado de coraçon y yncircucido de carne no entre ẽ mi santuario: a todo hijo de estrañedad que entre hijos de Ysrael × Mas solo los Leuitas que se alexaron de sobre mi en traserrar Ysrael que traserraron de sobre mi empos sus ydolos: y lleuaran su delito × Y seran en mi santuario siruientes guardias sobre portales de la casa y ministrantes a la casa: ellos degollaran la alçacion y el sacrificio al pueblo y ellos estaran delante ellos para seruirlos × Por que siruieron ellos delante sus ydolos y fueron a casa de Ysrael por estrompieço de delito: por tanto alçe mi mano sobre ellos dicho de. A. Dio y lleuaran su delito × Y no se allegarã a mi para administrar a mi y para allegar sobre todas mis santidades a santidades de las santidades: y lleuaran su verguença y sus abominaciones que fizieron × Y dare a ellos guardãtes guardia de la casa: a todo su seruicio y a todo lo q̃ sera fecho enella × Y los sacerdotes y los Leuitas hijos de Zadok que guardaron a guardia de mi santuario en traserrar hijos de Ysrael de sobre mi: ellos se allegaran a mi para administrarme: y estaran delante mi para allegar a mi seno y sangre dicho de. A. Dio × Ellos vernan a mi santuario y ellos se allegaran a mi mesa para administrarme: y guardaran a mi guarda × Y sera en su entrar a portales del patio el yntrinsico paños de linos vestiran: y no subira sobre ellos lana × En su administrar en portales del patio el yntrinsico y a dentro × Cofias de linos seran sobre su cabeça y pañetes de lino seran sobre sus lomos: no se ceñiran enel sudadero × Y en su salir al patio exterior al patio exterior al pueblo desnudaran sus vestidos que ellos administrantes conellos y dexaran a ellos ẽ camaras de la santidad: y vestiran paños otros y no santificaran al pueblo con sus vestidos × Y su cabeça no raerán y guedeja no crescerã: çercenando çercenaran sus cabeças × Y vino no beueran todo sacerdote en su entrar al patio el yntrinsico × Y biuda ni quita no tomen a ellos por mugeres: que saluo virgines de simiente de casa de Ysrael y la biuda q̃ fuere biuda de sacerdote tomaran × Y mi pueblo amostraran entre santidad a prophano: y entre enconado a limpio los faran saber × Y sobre pleyto ellos estaran para juzgar en mis juizios los juzgaran: y mis leyes y mis fueros en todos mis plazos guardarã y mis sabathoth santificaran × Y sobre muerto de hombre no entre para enconarse: mas solo por padre y por madre y por hijo y por hija y por hermano y por hermana que no fue a varon se enconaran × Y ẽpos su limpieza * siete dias contarã a el × Y en dia de su venir a la santidad al patio

el yntrinſico para adminiſtrar en la ſanti
dad allegara ſu limpieza : dicho de .A.
Dio × y ſera a ellos por heredad yo ſu
heredad : y poſſeſion no dedes a ellos en
Yſrael yo ſu poſſeſion × El preſente y la
limpieza y la culpa ellos las comeran: y
todo apartamiento en Yſrael para ellos
ſera × y principio de todas primicias de
todo y toda apartadura de todo de todas
vueſtras apartaduras para los ſaçerdo-
tes ſera : y principio de vueſtras maſſas
daredes al ſaçerdote para poſar bendi-
çion en tu caſa × Ninguna calabrina ni
arrebatadura de la aue y de la quatropea
no comeran los ſaçerdotes ×

Cap.45.

¶ Y en vſo fazer caer la tra en heredad
aptaredes aparradura a. A . ſantidad de
la tierra lōgura veynte y çinco mil longu
ra y anchura diez mil : ſantidad ella en to
do ſu termino derredor × Sera deſte a la
ſantidad quinientos con quinientos qua
drado derredor: y cincuenta codos arra-
balde a el derredor × y de la medida eſta
mediras longura veynte y cinco mil y an
chura diez mil : y enella ſera el ſantuario
santidad de ſantidades × Santidad de la
tierra ella a los ſaçerdotes miniſtrantes el
ſantuario ſera los allegantes para admini
ſtrar a. A. : y ſera a ellos lugar para ca-
ſas y ſantuario para el ſantuario × Y ve-
ynte y cinco mil longura y diez mil anchu
ra: y ſera a los Leuitas adminiſtrantes la
caſa a ellos por poſſeſiō veinte camaras ×
Y poſſeſion de la ciudad daredes çinco
mil anchura y longura veynte y çinco
mil a eſcuentra apartadura de la ſantidad
a toda caſa de Yſrael ſera × Y para el ma
yoral de aqui de aqui para apartadura de
la ſantidad y para poſſeſion de la çindad a
fazes de apartadura dela ſantidad y a fa-
zes de poſſeſion dela çiudad: de rincon O.
çidental al Oçidente y de rincō Orietal
al Oriente : y longura a eſcuētra vna de
las partes de termino del Oeidēte arermi
no del Orīēte × A la tra ſera el por poſſeſiō
Yſrael : y no engañaran mas mis princi-
pes a mi pueblo y la tierra daran a caſa
de Yſrael por ſus tribos × Aſſi dixo. A .
Dio abaſte a vos principes de Yſrael ro-
bo y prea apartad y juizio y juſticia fa-
zed : quitad vſos tributos × de ſobre mi
pueblo dicho de. A. Dio × Balanças de
juſtedad y Ephab de juſtedad y Bath de
juſtedad ſera a vos × La Ephab y el
Bath medida vna ſera: para lleuar diez-
mo del Homer el Bath: y diezmo del Ho
mer el Ephab: al Homer ſera ſu cuenta ×
y el Sekel veynte granos : veynte Se-
kalim: y veynte cinco Sekalim y quinze
Sekalim el Mane ſera a vos × Eſta la
apartadura que aparraredes : ſexto del
Ephab del Homer del trigo y aſeſtare-
des la Ephab de Homer de las çeua-
das × Y eſtatuto del azeyte el Bath del
azeyte diezmo del Bath del Coro diez
Bathim Homer: por que diez Bathim
Homer × Y cordera vna de las ouejas
de las dozientas del gruello de Yſrael pa
ra preſente y para alçaçion y para pazes:
para perdonar ſobre ellos dicho de . A .
Dio × Todo el pueblo de la tierra ſeran
a la apartadura eſta : para el principe en
Yſrael × Y ſobre el principe ſeran las alça
çiones y el preſente y la templaçion en
las paſcuas y en Nouilunios y en ſaba-
thoth ē todos plazos de caſa de Yſrael: el
fara a la limpieza y al preſente y a la alça-
çion y a las pazes para perdonar por caſa
de Yſrael × ¶ Aſſi dixo . A . Dio en el
primero (mes) en vno al mes tomaras to
ro hijo de vaca perfeto : y alimpiaras al
ſantuario × Y tomara el ſaçerdote de ſan
gre de la limpieza y dara ſobre vmbral
de la caſa y ſobre quatro rinconcs de la
ſala de la ara: y ſobre vmbral del portal
del patio el yntrinſico × Y aſſi faras en ſie
te enel mes de varon erran y de torpe : y

mundarcdes a la casa × Enel primero (mes) en quatorze dias al mes sera a vos el Pesah: pascua de siete dias: çençeñas sera comida × Y fara el principe enel dia esse por el y por todo el pueblo de la tierra: toro de limpieza × Y siete dias de la pascua fara alçacion para . A . siete toros y siete barnezes sanos al dia siete los dias: y limpieza cabrito de cabras al dia × Y presente Ephab al toro y Ephab al barnez fara: y azeyte Hin por Ephab × Enel sereno en quinze dias al mes en la pascua fara como estos siete los dias: como la limpieza y como la alçacion y como el presente y como el azeyte ×

Cap. 46.

C Assi dixo .A. Dio portal del patio el yntrinsico el catã a Oriente sera çerrado seis dias de la obra: y en dia del sabath sera abierto y ẽ dia del Nouilunio sera abierto × Y entrara el mayoral carrera de entrada del portal defuera y estara sobre vmbral del portal: y faran los saçerdotes su alçacion y sus pazes y encornarsea sobre vmbral del portal y saldra: y el portal no sera çerrado fasta la tarde × Y encornarsean pueblo de la tierra a entrada del portal esse en los sabathoth y en los Nouilunios: delante .A. × Y la alçacion que allegara el mayoral a .A. : en dia del sabath seys carneros sanos y barnez sano × Y presente Ephab por barnez y por los carneros presente dadiua de su mano: y azeyte Hin por Ephab × Y enel dia del Nouilunio toro hijo de vaca sanos y seis carneros y barnez sanos seran × Y Ephab por toro y Ephab por barnez fara presente y en los carneros como alcançare su mano: y azeyte Hin por Ephab × Y en entrando el mayoral carrera de entrada del portal entrara y por su carrera saldra × Y en entrando pueblo de la tierra delante . A . ẽ los plazos el entran carrera del portal de Septentrion para encornarse saldra carrera de portal del Meridion: y el entran carrera del portal de Meridion saldra carrera de portal de Septentrion: no se tornara carrera del portal que entro por el: mas por su frontero saldra × Y el mayoral: entre ellos en su entrar entrara y ẽ su salir saldran × Y en las pascuas y ẽ los plazos sera el presente Ephab por el toro y Ephab por barnez y a los carneros dadiua de su mano: y azeyte Hin por Ephab × Y quando fiziere el mayoral voluntad alçacion o pazes voluntad a .A. y abrira a el el portal el catan a Oriente y fara a su alçacion y a sus pazes assi como fiziere en dia del sabath y saldra y cerrara al portal empos su salir × Y carnero de edad de año sano faras alçacion por dia a .A. : por la mañana por la mañana faras a el × Y presente faras sobre el por la mañana por la mañana sesto de la Ephab y azeyte tercio del Hin para rebolver a la semola: presente a .A. fueros de siempre continuo × Y faran al carnero y al presente y al azeyte por la mañana por la mañana : alçacion de continuo × Assi dixo .A. Dio quando diere el mayoral dadiua a alguno de sus hijos su heredad ella para sus hijos sera: su possesion ella por heredad × Y quando diere dadiua de su heredad a vno de sus siernos y sera a el fasta año de la libertad y tornarsea para el mayoral: decierto su heredad de sus hijos a ellos sera × Y no tomara el mayoral de heredad del pueblo para engañar los de su possesion: de su possesion fara heredar a sus hijos : por que no se esparza mi pueblo cada vno de su possesion × Y trixome por la entrada que sobre rincon del portal a camaras de la santidad de los saçerdotes los catantes a Septentrion y he alli lugar en los rincones al Occidẽte × Y dixo a mi este el lugar que cozinaran alli los saçerdotes la culpa y la limpieza:

que cozeran al presente por no sacar al patio exterior para santificar al pueblo × Y sacome al patio exterior y fizome passar por quatro cantones del patio: y he patio en canton del patio y patio en canton del patio × En quatro cantones del patio patios ayuntados quarenta (codos) longura y treynta anchura: medida vna a quatro ellos acantonados × Y orden (de pared) derredor en ellos derredor a quatro ellos: y hornazas hechas debaxo de las ordenes derredor × Y dixo a mi esta casa de los cozinantes que cozinaran alli administrantes la casa sacrificio del pueblo ×

Cap. 47.

¶ Y fizome tornar a entrada de la casa: y he aguas salientes de debaxo del vmbral de la casa al Oriente: por que fazes de la casa al Oriente y las aguas descendientes de debaxo de rincon de la casa el derecho de Meridion a la ara × Y sacome carrera de portal de Septentrion y fizome arrodear carrera de fuera al portal el de fuera carrera la catan al Oriente: y he aguas salientes del rincon el derecho × En salir el varon al Oriente y hilo en su mano: y midio mil con codo y fizome passar por aguas aguas (fasta) touillos × Y midio mil y fizome passar por las aguas aguas (fasta) rodillas: y midio mil y fizome passar aguas (fasta) lomos × Y midio mil arroyo que no podia para passar por q̃ se enalteciron las aguas aguas de nadacion arroyo que no era de passar × Y dixo a mi si viste hijo de hombre? y lleuome y fizome tornar sobre orilla del arroyo × En mi tornar y he sobre orilla del arroyo arbol muy mucho de aqui y de aqui × Y dixo a mi las aguas estas salientes a la comarca la Oriental y descenderá sobre la llanura: y entraran a la mar a la mar Occidental las sacadas y seran melezinadas las aguas × Y sera toda alma biua que serpiere por todo lo que entrare a lli los dos arroyos biuira y sera el pesce muy mucho: por que entraron alli las aguas estas y seran melezinadas y biuira todo lo que entrare alli el arroyo × Y sera (que) estaran sobre el pescadores desde Hengedi y fasta Hembeglaim estendimiento de redes seran a su manera sera su pesce como pesce dela mar el grãde muy mucho × Sus lodaçales y sus lagunas y no serã melezinados para sal serã dados × Y cerca el arroyo crescerá sobre su orilla deaqui y de aqui todo arbol de comida no caera su hoja y no se acabara su fruto: a sus meses madurara por que sus aguas del santuario ellas salientes: y sera su fruto en comida y su hoja por melezina × Assi dixo .A. Dios este el termino que hereda redes de la tierra para doze tribos de Yſrael: Yoseph dos partes × Y heredaredes a ella cada vno como su hermano por que alçe mi mano para darla a vuestros padres: y caera la tierra esta a vos por heredad × Y este termino de la tierra a lado de Septentrion de la mar la grande a carrera de Hethlon para venir a Zedad × Hamath Berothah Sibraim que entre termino de Damasco y entre termino de Hamath: Hazerhathicon que entre termino de Hauran × Y sera termino de la mar Hazarhenon termino de Damasco y Septentrion a Septentrion y termino de Hamath: y lado de Septentrion × A lado de Oriente de entre Habriam y de entre Damasco y de entre el Galbad y de entre tierra de Yſrael al Yarden de termino fasta lar mar la Oriental mediredes: y a lado de Oriente × Y lado de Meridion a Meridion desde Tamar fasta aguas de barajas de Kades de arroyo fasta la mar la grande y a lado del Meridion al Austro × Y a lado Occidental a la mar la grande desde termino fasta escuentra para venir a Hamath: este lado del Occidente × Y partiredes a la tierra esta a

vos por tribos de Yſrael × Y ſera(lo que) partiredes a ella por heredad a vos y para los peregrinos los peregrinantes entre vos que engendraron hijos entre vos y ſeran a vos como el raygado en hijos de Yſrael: con vos caeran en heredad entre hijos de Yſrael × Y ſera enel tribo q̃ peregrinare peregrino conel alli pareçedes ſu heredad: dicho de.A.Dio ×

Cap.48.

¶ Y eſtos nombres de los tribos: de cabo de Septentrion a termino de carrera de Hetblon para venir a Hamath a Zarbenan termino de Damaſco a Septentrion a termino de Hamath y ſeran a el de lado de Oriente el Occidente Dan vno × Y ſobre termino de Dan de lado del Oriente y faſta lado del Occidente Aſſer vno × Y ſobre termino de Aſſer de lado del Oriente faſta lado del Occidente Napthalim vno × Y ſobre termino de Napthalim de lado del Oriente faſta lado del Occidente Manaſſeh vno × Y ſobre termino de Manaſſeh de lado del Oriente faſta lado del Occidente Ephraim vno × Y ſobre termino de Ephraim del rincon de Oriente faſta rincon del Ponẽte Reuben vno ×. Y ſobre termino de Reuben de rincon de Oriente faſta parte del Ponente Yehudah vno × Y ſobre termino de Yehudah del rincon del Oriente faſta rincon del Ponente ſera la apartadura q̃ apartaredes veynte y cinco mil anchura y longura como vna de las partes de lado del Oriente faſta lado del Ponente y ſera el ſantuario entre el × La apartadura que apartaredes a.A.: longura veynte y cinco mil: y anchura diez mil × Y para eſto ſera apartadura de la ſantidad para los ſaçerdotes a Septentrion veynte y cinco mil y al Ponente anchura diez mil y al Oriẽte anchura diez mil y al Meridion longura veynte y cinco mil: y ſera ſantuario de.A. entre el × Para los ſacerdotes los ſantificados de hijos de Zadoh que guardaron mi guarda: que no trascerraron en trascerrar hijos de Yſrael como trascerraron los Leuitas × Y ſera a ellos (parte) aptada de apartadura de la tierra ſantidad de ſantidades: ſobre termino de los Leuitas × Y los Leuitas eſcuẽtra termino de los ſaçerdotes veynte y cinco mil longura y anchura diez mil toda la longura veynte y cinco mil y anchura diez mil × Y no venderan del y no trocara y no paſſara primicia de la tierra: porque ſantidad para.A. × Y cinco mil el remaneſcido en la anchura ſobre fazes de veynte y cinco mil propbana ella a ciudad para habitaciõ y para arrabalde: y ſera la ciudad entre ella × Y eſtas ſus medidas a lado de Septentrion quatro mil y quinientas y a lado de Meridion quatro mil y quinientas y de lado de Oriente quatro mil y quinietas y de lado del Occidente quatro mil y quinientas × Y ſera arrabalde para la ciudad a Septentrion dozieñtas y cinquenta y al Meridion dozientas y cinquenta y al Oriente dozientas y cincuenta y al Occidẽte dozientas y cinquẽta × Y lo remaneſciẽ en lõgura a eſcuentra aptadura de la ſantidad diez mil al Oriẽte y diez mil al Occidẽte y ſera eſcuentra aptadura de la ſãtidad: y ſera ſu remuno pa pan de firmiẽtes la ciudad × Y el firmiẽ la ciudad: los ſeruiran de todos tribos de Yſrael × Toda la apartadura veynte y cinco mil en veynte y cinco mil: quarto apartaredes apartadura de la ſantidad a poſſeſion de la ciudad × Y lo remaneſciẽ al mayoral de aqui y de aqui para apartadura de la ſantidad y para poſſeſion de la ciudad ſobre fazes de veynte y cinco mil apartadura faſta el termino del Oriẽte y el Occidente ſobre fazes de veynte y cinco mil ſobre termino del Occidente a eſcuentra las partes del mayoral y ſera apartadura de la ſantidad y ſantuario de

la casa entre el * Y de possesion de los Le uitas y de possesion de la ciudad entre lo que al mayoral sera entre termino de Ye hudah y entre termino de Binyamin del mayoral sera * Y resto de los tribos: de lado del Oriente fasta lado del Occidente Binyamin vno * Y sobre termino de Binyamin del lado del Oriente fasta la do del Occidente Simeon vno * Y sobre termino de Simeon del lado del Oriente fasta lado del Occidente Yssachar vno * Y sobre termino de Yssachar de lado del Oriente fasta lado del Occidente Zebulun vno * Y sobre termino de Zebulun de la do del Oriente fasta lado del Occidente Gad vno * Y sobre termino de Gad a lado de Austro a Meridion: y sera termi no desde Tamar aguas de barajas de Kades (fasta) arroyo sobre la mar la gran de * Esta la tierra que partiredes por he redad para tribos de Yrael: y estas sus partes dicho de .A. Dio * Y estas salidas de la ciudad: de lado de Septentrió quatro mil y quinientas medida * Y por tales de la ciudad sobre nombres de tribos de Yrael portales tres a Septētrió: portal de Reubē vno: portal de Yehudah vno: portal de Leui vno * Y a lado de Ori ētequatro mil y quiniētas: y portales tres y portal de Yoseph vno: portal de Binya min vno: portal de Dan vno * Y a lado del Meridion quatro mil y quinientas medida portales tres: portal de Simeon vno: portal de Yssachar vno: portal de Zebulun vno * A lado del Occidente qua tro mil y quinientas sus portales tres: por tal de Gad vno: portal de Asser vno: por tal de Naphtalim vno derredor dezyocho mil: y nombre de la ciudad desde a quel dia . A . alli *

Fin de Yehezkel *

Numero de los Pasukim. 1273.
Y la mitad en. 26. Cap. *

TERCERA PARTE.

Los doze Propheras los quales ayuntan en vn volumẽ y cuentan por vn libro ×

OSEAH.

Cap. 1.

PROPHECIA de .A. que fue a Hoseah hijo de Beeri en dias de Huziah Yorham Abaz Ychizkiah reyes de Yehudah: y en dias de Yarobham hijo de Yoas rey de Yfrael × Principio (que) fablo .A. con Hoseah: y dixo .A. a Hoseah anda toma a ti muger de fornicaciones y hijos de fornicaciones que errando errara la tierra de empos .A. × Y anduuo y tomo a Gomer hija de Diblaim: y concibio y pario a el hijo × Y dixo .A. a el llama su nombre Yzrebel: que aun poco effecutare sangres de Yzrebel sobre casa de Yehu y fare cessar reyno de casa de Yfrl × Y sera en el dia esse: y quebrare arco de Yfrael en valle de Yzrebel × Y concibio mas y pario hija y dixo a el llama su nombre Lo—ruhamah: por que no añadire mas apiadar casa de Yfrael mas leuando leuare a ellos × Y casa de Yehudah apiadare y saluarlos he en .A. su Dio: y no los saluare con arco ni con espada ni con pelea con caualios ni con caualleros × Y destetó Lo—ruhamah y concibio y pario hijo × Y dixo llama su nombre Lo—hami: por que vos no mi pueblo: y yo no seere a vos ×

Cap. 2.

¶ Y sera numero de hijos de Yfrael como arena de la mar que no es medida y no es contada: y sera en lugar que era dicho a ellos no mi pueblo vos sera dicho a ellos hijos del Dio biuo × Y seran congregados hijos de Yehudah y hijos de Yfrael a vna y pornan a ellos capitan vno y subiran de la tierra: por que grande dia de Yzrebel × Y dezid a vuestros hermanos mi pueblo: y a vuestras hermanas fue apiadada × Barajad con vra madre barajad por que ella no mi muger y yo no su marido: y quite sus fornicaciones de sus fazes y sus adulterios de entre sus tetas × Por que no la despeje desnuda y farlabe parar como dia de su seer nascida: y ponerlabe como desierto y ponerlabe como tierra seca y matarlabe cõ sed × Y sus hijos no apiadare: por que hijos de fornicaciones ellos × Por que erro su madre arregistose la que los pario: por que dixo andare empos mis amantes dantes mi pan y mis aguas mi lana y mi lino mi azeyte y mis beurajes × Por tanto he yo cerran tu carrera con espinos: y valladare su vallado y sus senderos no fallara × Y seguira sus amantes y no alcançara a ellos: y buscarlosha y no fallara: y dira andare y tornare a mi marido el primero que mejor a mi entonçes mas que agora × Y ella no supo que yo di a ella la cinera y el mosto y el azeyte: y plata multiplique a ella y oro fizieron a el ydolo × Por tanto tornare y tomare mi çinera en su hora y mi mosto en su plazo: y apartare mi lana y mi lino de cubrir su descobertura × Y agora descubrire su vileza a ojos de sus amantes: y alguno no la escapara de mi mano × Y fare cessar todo su gozo su pascua su nouilunio y su sabath: y todo su plazo × Y fare asolar su vid y su higuera que dixo dadiua ellas a mi q̃ dieron a mi mis amantes: y ponerlasbe por vara y comerlasha alimaña del campo × Y effecutare sobre ella dias de los ydolos q̃ saffumaua a ellos y ornaua su añazime y su collar y andaua empos

empos sus amantes: y a mi olvidava dicho de .A.× Por tanto he yo la sōbayre y llevarlahe al desierto: y fablare sobre su coraçon × Y dare a ella sus viñas de alli y valle de Hachor por puerta de esperança: y cantara alli como dias de sus mocedades y como dia de su subir de tierra de Egypto × Y sera enel dia esse dicho de .A. llamaras (a mi) mi marido: y no llamaras a mi mas Babali × Y quitare nombres de los Babalim de su boca: y no seran enmentados mas por su nombre × Y tajare a ellos firmamiento enel dia esse con alimaña del campo y con ave de los cielos y remonible de la tierra: y arco y espada y pelea quebrare de la tierra y fazerlosbe yazer a fuzia × Y desposartee a mi para siempre: y desposartee a mi con justedad y con juizio y con merçed y con piadades × Y despo sartee a mi con fee: y conosceras a .A.× Y sera enel dia esse respondere dicho de .A. respondere a los cielos: y ellos respondran a la tierra × Y la tierra respondera la çiuera y el mosto y el azeyte: y ellos responderan a Yzrehel × Y sembrarlahe para mi en la tierra y apiadare Lo—ruhamah: y dire a Lo—hami mi pueblo tu y el dira mi Dio ×

Cap.3.

¶ Y dixo a mi mas anda ama muger amada de compañero y adultera: como a mor de .A. con hijos de Yfrael y ellos catantes a dioses otros y amātes flascos de vino * y comprela a mi por quinze (monedas) de plata: y Homer de cevada y Lethech de çevada × Y dixe a ella dias muchos estaras comigo no fornicaras y no seras a varon: ni tambien yo a ti * × Por que dias muchos estaran hijos de Yfrael sin rey y sin señor y sin sacrificio y sin estancia: y sin espaldar y Therafin × Despues tornaran hijos de Yfrael y buscaran .A. su Dio y David su rey: y espantarsean de .A. y de su bien en postrimeria de los dias ×

Cap.4.

¶ Oyd prophecia de .A. hijos de Yfrael: que baraja a .A. con moradores de la tierra que no verdad y no merced y no sabiduria de Dio en la tierra × Perjurar y negar y matar y hurtar y adulterar: aportillaron y sangres con sangres se tocaron × Por tanto sera alutada la tierra y sera tajado todo morador enella con alimaña del campo y con ave de los cielos: y tā bien peces de la mar seran afinados × Decierto varon no baraje y no reprehenda varon: y tu pueblo como barajantes sacerdote × Y estrompeçaras dia (este) y estrompeçara tābien prophetа cōtigo (como en) noche: y tajare tu madre × Fueron tajados mi pueblo por que no sabiduria: que tu la sabiduria aborreciste y aborreciste de administrar a mi y olvidaste ley de tu Dio olvidare tus hijos tambien yo × Como su multiplicacion assi pecaron a mi su honrra en desonrra trocare × Sacrificio de) pecado de mi pueblo comian: y a su delito alçavan su alma × Y sera como pueblo assi el sacerdote: y effecutare sobre el sus carreras y sus obras tornare a el × Y comeran y no se fartaran fornicaron y no frutificarō por que .A. deraron para guardar × Fornicació y vino y mosto tomara coraçon × Mi pueblo en su leño demandara y su palo denunciara a el: por que espiritu de fornicaciones (lo) fizo errar y fornicaron deba xo de sus Dioses × Sobre cabeço de los mōtes sacrificavā y sobre los collados saffumavā debaxo de ēzina y alemo y olmo q̄ buena su solōbra: por tanto fornicaran vuestras hijas y vras nueras adulterarā × No effecutare sobre vuestras hijas quando fornicaren y sobre vuestras nueras quando adulteraren por que ellos

con las cerradas se apartauan y con las aplazadas sacrificauan: y pueblo(que)no entiende sera atorcido × Si fornican tu Yſrael no culpe Yehudah: y no vengades al Gilgal y no subades a Beth—auē y no jurredes biuo.A. × Por que como vaca atorcedera atorcio Yſrael: agora los apasçentara. A.como carnero en ãchura × Ayuntado a ydolos Ephraim dexa a el afedecioſe su vino: fornicando fornicarõ amaron (dezir) dad deſonrra de sus principes × Ligo viento a ella en sus alas: y arregistarsean de sus sacrificios×

Cap.5.

¶ Oyd esto los sacerdotes y escuchad casa de Yſrael y casa del rey escuchad que a vos el juizio:por que(como) lazo fuestes a Mizpah y red espãdida sobre Tabor × Y degollando atorcientes abondaron: y yo(varon de) castigo a todos ellos × Y yo conoſci Ephraim y Yſrael no fue encubierto de mi: por que agora fornicaſte Ephraim enconoſe Yſrael × No derará sus obras para tornar a su Dio: por que espiritu de fornicaciones entre ellos y .A. no conoſcieron × Y respondera soberuia de Yſrael en sus fazes: Yſrael y Ephraim estrompeçaran en su delito: estrompeço tambien Yehudah con ellos × Con sus ouejas y cõ sus vacas andarã para buscar a.A. y no fallaran: apartoſe dellos × En .A.falsaron por q̃ hijos estraños engendraron:agora los comera mes cõ sus heredades × Tocad corneta en Gibbah trõpeta en Ramath:aublad en Beth—auē empos ti o Binyamin × Ephraim por desolacion sera en dia de reprehenſion:en tribos de Yſrael fize saber verdad × Fueron señores de Yehudad como estrechantes termino: sobre ellos derramare como aguas mi saña × Sobrefoçado Ephraim quebrantado de juizio que enuoluntad andar ẽpos mandamiẽtos (de Yarobhã) × Y yo como polilla a Ephraim y como carcoma a casa de Yehudah × Y vido Ephraim su enfermedad y Yehudah su llaga × Y anduuo Ephraim a Aſſur y embio a rey de Yareb: y el no podra para melezinar a vos y no sanara de vos llaga × Por que yo como leon a Ephraim y como leoncillo a casa de Yehudah: yo yo arrebatare y andare llenare y no escapan × Andare tornare a mi lugar fasta que se culpen y busquen mis fazes: en angustia a ellos amañearmean ×

Cap.6.

¶ Andad y tornemos a.A. que el arrebato y melezinarnosha: firio y soldarnosha × Abiuiguarnosha de dos dias:en el dia el terçero nos afirmara y biniremos delante el × Y conoſceremos seguiremos para conoſcer .A. como mañana compuesta su salida: y vernа como lluuia a nos como tardia y tempriana a tierra × Que fare a ti Ephraim? que fare a ti Yehudah? y vuestra merçed como nuue de mañana y como rocio de madrugada andan × Por tanto tajee en los prophetas matelos con dichos de mi boca y tu juizio (como) luz saldra × Que merçed enuoluntee y no sacrifiçio: y conoſcimiento del Dio mas que alçaciones× Y ellos como Adam paſſaron firmamiento: alli falsaron en mi × Gilhad ciudad de obrantes tortura: enconada de sangre × Y como esperar a varon armados: (assi) compañia de sacerdotes en carrera matauan(con) consentimiento (vno) por que penſamiento malo fizieron × En casa de Yſrael vide suziedad: alli fornicacion de Ephraim fue enconado Yſrael × Tambien Yehudah puſo planta a ti: en mi tornar captiuerio de mi pueblo ×

Cap.7.

¶ Como mi melezinar a Yſrael y ſera descubierto

descubierto delitó de Ephraim y maldades de Somron por que obraron falsedad: y ladron verna despojara armado en la calle × Y no dizen en su coraçon (que) toda su maldad membree: agora los arrodearan sus obras (que) escuentra mis fazes fueron × Con su maldad fizieron alegrar rey: y con sus mentiras señores × Todos ellos adulteros como horno encendiē de hornero: çessara despertar desde amasar massa fasta su leudarse × Dia de nuestro rey fizieron enfermar principes de botija de vino: sostrayo su mano con escarnidores × Por que allegaron como horno su coraçon en su açechadar: toda la noche durmien su hornero la mañana el encendien como fuego de flama × Todos ellos se escallentaron como el horno: y comieron a sus juezes todos sus reyes cayeron: no llaman en ellos a mi × Ephraim ē pueblos el se meselo: Ephraim fue torta sin ser rebuelta × Comieron estraños su fuerça y el no supo: tambien caneza se esparzio en el y el no conoscio × Y respondera soberuia de Yſrael en sus fazes: y no tornaron a .A. su Dio y no lo buscaron con todo esto × Y fue Ephraim como paloma engañada sin cordura: Egypto llamaron a Assur anduuieron × Como anduuieren espandire sobre ellos mi red como aue de los cielos los fare descender: castigarlos he como oyda a sus cōpañas × Guay a ellos que se esmouieron de mi quebranto a ellos que rebellaron ē mi: y yo los redimiera y ellos fablauan sobre mi mentiras × Y no esclamaron a mi con su coraçon que aullaron sobre sus yazidas: sobre ciuera y mosto se apañaron rebellaron en mi × Y yo ligue esforçe sus braços: y contra mi pensaron mal × Tornaron no al alto: fueron como arco engañoso cayeron en espada sus principes de saña de su lengua: este su escarnio en tierra de Egypto ×

Cap. 8.

¶ A tu paladar (pō) concta como aguila sobre casa de .A.: por que passarō mi firmamiento y sobre mi ley rebellaron × A mi esclamaran: mi Dio te conoscimos Yſrael oluido Yſrael bien: enemigo lo persegiura × Ellos enrreynaran y no de mi (cōsejo) fizieron enseñorear y no supe: (de) su plata y su oro fizieron para ellos ydolos para que fuesse rajado × Fizote alexar tu bezerro Somron erescio mi furor en ellos: fasta quādo no podran (seer ē) limpiezza × Por que de Yſrael y el maestro lo fizo y no Dio el por que quebraduras sera bezerro de Somrō × Que viento sembraron y torbellino segaran: miesse no a el bermollo no fara harina si fiziere estraños lo tragaran × Fue tragado Yſrael: agora serā en las gentes como vaso (que) no voluntad en el × Por que ellos subieron a Assur: (como) Zebro solitario a si: Ephraim asalariaron amadores × Aun q̄ asalarien en las gentes agora las congregare: y adolorirse ā poco de carga de rey y principes × Por q̄ muchigno Ephraim aras pa pecar: fueron a el aras para pecar × Escreui a el grandezas de mi ley: como estraño fueron contados × Sacrificios de mis dones sacrificaron carne y comieron .A. no los enuoluntó: agora membrara su delito y essecutara su pecado (quando) ellos tornaren a Egypto × Y olnido Yſrael su fazedor y edifico palacios y Yehudah multiplico ciudades en castilladas: y encendere fuego en sus villas y quemara sus palacios ×

Cap. 9.

¶ No te alegres Yſrael por gozo en los pueblos por q̄ fornicaste de sobre tu Dio: amaste dadiua sobre todas eras de ciuera × Era y lagar no los gouernara: y mosto engañara en ellos × No' estaran en tierra de .A.: y tornara Ephraim a

Egypto y en Assur enconado comeran ×
No templaran a .A. vino y no se asabo-
raran a el sus sacrificios como pan de lu-
tosos a ellos todos sus comientes seran ẽ
conados: que su pan por su alma no entra
ra (en) casa de .A. × Que faredes a dia
de plazo: y a dia de pascua de .A.? ×
Que he anduuieron de prea de Egy-
pto apañarlosha Noph los enterrara:
cobdicia de su plata espino los hereda-
ra ortiga en sus tiendas × Vinieron di-
as de la essecucion vinieron dias del pa-
gamiento conoscan Ysrael: loco el pro-
pheta loco varon del esprito por muche-
dumbre de su delito y muchedumbre de
odio × Atalayador Ephraim con mi Dio:
propheta (como) lazo enlazante sobre to
das sus carreras odio en casa de su Dio ×
Fizieron profundar dañaronse como di
as de la Gibhah: agora membrara su de
lito essecutara su pecado × Como vuas
en desierto falle Ysrael como (el higo) tem
prano en higuera en su principio vide vu
estros padres: ellos vinieron a Bahal—
Pehor y apartaronse pa el registo y fue-
ron para enconamientos como su amor ×
Ephraim como aue abolara su honrra:
de nascimiẽto y de vientre y de concebi-
miento × Por que si ẽgrandescierẽ a sus
hijos y des fijarloshe de hõbre: q̃ tambiẽ
guay a ellos ẽ mi aptarme dellos × Ephra
im como vid a Zor plãtada en morada: y
Ephraim pa sacar a matador sus hijos ×
Daa a ellos .A. lo q̃ daras: daa a ellos vul
ua des fijan y tetas murchas × Toda su
maldad enel Gilgal q̃ alli los odie por mal
dad de sus obras de mi casa los desterra-
re: no añadire por amar a ellos todos sus
señores atorcedores × Fue herido Ephra-
im su raiz se seco fruto no faran: tambien
aun que engendren y matare cobdicia de
su vientre × Aborrescerlosha mi Dio por
que no oyeron a el: y seran vagabundos
en las gentes ×

Cap. 10.

¶ Vid vazia Ysrael fruto porna a el: co-
mo amuchiguo su fruto muchiguo a las
aras: como aboniguo a su trr̃a beneficia-
ron estatuas × Partiose su coraçon ago-
ra seran culpados: el derrocara sus aras
desolara sus estatuas × Por q̃ agora dirã
no rey a nos: por q̃ no temimos a .A. y el
rey q̃ fara a nos? × Fablarõ palabras ju-
rando vanidad tajãdo firmamiento: y flo
rescera como tosigo juizio sobre sulcos de
cãpo × Por bezerros de Beth auen te
merã de morar a Somron: por q̃ se aluto
sobre el su pueblo y sus sacerdotes sobre
el se agradaron sobre su honrra q̃ se capti
uo del × Tãbien el a Assur sera lleuado (ẽ)
presente al rey de Yareb: verguença E-
phraim tomara y arregistarsea Ysrael
de su consejo × Fue tajado de Somron
su rey: como espuma sobre fazes de a-
guas × Y seran destruydos altares de
Auen pecado de Ysrael espino y cardo
crescera sobre sus aras: y diran a los mon
tes cubridnos y a los collados caed so-
bre nos × De dias de Gibhah pecaste
Ysrael: alli estuuieron no los alcançara
en Gibhah pelea sobre hijos de tortura ×
En mi desseo y castigarloshe y seran con
gregados sobre ellos pueblos en su a-
tarse a dos sus sulcos × Y Ephraim be
zerra abezada aman para trillar y yo pa
sse sobre mejoria de su çeruiz: fare subir
Ephraim arara Yehudah desmenuzara
(los terrones) a el Yahacob × Sem-
brad a vos para justedad segad segun
merçed baruechad a vos baruecho: y ho
ra para requerir a .A. fasta que venga y
amuestre justedad a vos × Arastes
maldad tortura segastes comistes fruto
de mentira: por que confiaste en tu carre
ra en muchedumbre de tus barraganes ×
Y aleuantarsea tumulto en tu pueblo y
todas tus encastilladuras sera preado
como prea de Salman Betharbel como

dia

dia de pelea: madre sobre hijos fue arrojada × Assi fizo a vos Beth—El por la malicia de vra malicia: como la mañana tajando fue tajado rey de Yfrael ×

Cap.11.

¶ Por que moço Yfrael y amelo y de Egypto llame a mi hijo × Llamauan a ellos assi andauan delante ellos a los ydolos sacrificauan y a los doladizos saffumauã × Y yo acostumbre a Ephraim tomelos sobre sus braços: y no supieron que los mc lezince × Con cuerdas de hombre los sontrabi con sogas de amor y fuy a ellos como alçantes yugo sobre sus quixadas: y acostee a el comida × No tornara a tierra de Egypto y Assur el su rey: por que no quisieron para tornar × Y posara espada en sus ciudades y atemara sus aldeas y atemara: por sus consejos × Y mi pueblo decolgados por mi porfia: y al alto lo llaman a vna no es ẽaltecido × Como te derare Ephraim entregartee Yfrael como te derare como Adma ponertee como Zeboim: fue buelto sobre mi mi coraçon a vna fueron escallentados mis arrepentimientos × No fare yra de mi furor: no tornare para dañar a Ephraim: por q̃ Dio yo y no varon entre ti santo y noverne en ciudad × Empos .A. andaran como leon moyllara: por que el moyllara y estremecerscan hijos de Occidente × Estremecer sean como pazaro de Egypto y como paloma de tierra de Assur: y fazerlos he estar sobre sus casas dicho de .A. ×

Cap.12.

¶ Arrodearonme con negacion Ephraim y cõ engaño casa de Yfrael: Y chudah aun podesta con el Dio y con santos fiel × Ephraim pascien viento y siguien solano todo el dia mentira y presa muchigua: y firmamiento con Assur tajan y azeyte a Egypto es llenado × Y baraja a .A. con Y chudah y pã effecutar sobre Yabacob como sus carreras como sus obras tornara a el × Enel vientre engaño su hermano: y con su fuerça señoreo angel × Y señoreo a angel y pudo lloro y apiadose a el en Beth—El lo fallo y alli fablo con nos × Y .A. Dio Zebaoth: .A. su memoria × Y tu a ti Dio te tornaras: merçed y juizio guarda y espera a tu Dio cõtinuo × Mercader en su mano balanças de engaño pa sobreforçar amo × Y dixo Ephraim decierto enrriqueci falle auer a mi: (en)todas mis lazerias no fallaran a mi delito q̃ pecado × Y yo .A. tu Dio dẽ tierra de Egypto: aun te fare habitar en tiendas como dias de plazo × Y fablee cõ los prophetas y yo ,pphecia amuchigue: y por mano delos ,pphetasme asemejee × Seguira tortura decierto vanidad fueron en Bilgal buey sacrificaron: tambien sus aras como montones sobre sulcos de campo × Y fuyo Yabacob a campo de Aram y sirvio Yfrael por muger y por muger guardo × Y por prophcta fizo subir .A. a Yfrael de Egypto: y por prophcta fue guardado × Fizo enssañar Ephraim (con) amarguras: y sus sangres sobre el derara y su repudio tornara a el su señor ×

Cap.13.

¶ Como fablar Ephraim temblor alçose el en Yfrael: y fue culpado en Babal y murio × Y agora añadieron para pecar y fizieron a ellos fundicion de su plata como su entendimiẽto ydolos fecha de maestros todo el: por ellos ellos dizientes sacrificantes hõbre bezerros besan × Por tãto serã como nube de mañana y como rocio de madrugada andan: como tamo (q̃) es tẽpesteado de era y como humo de ventana × Y yo .A. tu Dio de tierra de Egypto: y Dio a fueras de mi no conosceras: y saluador no salvo yo × Yo te conosci enel desierto en tierra de securas × Como su pasto y fartaronse farta ronse y enalteciose su coraçon: por tanto

me oluidaron × Y fuy a ellos como leon: como Tigre sobre carrera de Assur × En contrarloshe como osso dessijado y rompere ençerramiento de su coraçon y comerloshe alli como leon alimaña del campo los hendera × Dañote Ysrael por que en mi tu ayuda × Sere (en perpetuo): tu rey a do: * y saluarteha en todas tus ciudades: y tus juezes q̃ dixiste daa a mi rey y señores × Di a ti rey cõ mi furor y tome con mi yra × Ligado delito de Ephraim escondido su pecado × Dolores de parturiente vernã a el: el hijo no sabio que hora no estara en asiento de hijos × De lugar de fuessa los redimiera de muerte los librara × Sere tu mortandad O muerte y sere tu tajamiento O ynfierno arrepintimiento sera encubierto de mis ojos × Que el entre hermanos fruchiguara: verna solano viento de . A . de desierto subien y secarsea su manadero y desertarsea su fuente el robara thesoro todo atuendo de çobdicia × Cap. 14.

¶ Sera asolada Somrom por q̃ rebello en su Dio: en espada caeran sus chiquitos seran arrojados y sus preñadas seran partidas × Tornate Ysrael fasta . A. tu Dio: por que estrompeçaste por tu delito × Tomad con vos palabras y tornad vos a. A. y dezid a el todo delito * perdonaras y toma bien y pagaremos (por) toros nuestros labrios × Assur no nos saluara sobre cauallo no caualgaremos y no diremos mas nuestro Dio a fecha de nuestras manos: por que en ti sera apiadado huerfano × Melezinare su porfia amarloshe de voluntad: por que se torno mi furor del × Sere como rocio a Ysrael florescera como lilio: y herira sus rayzes como Lebanon × Andaran sus ramos y sera como oliua su loor: y olor a el como Lebanon × Tornaran estantes en su solombra abiuiguarsean (como) ciuera: florescerau como vid: su memoria como vino de Lebanon × Ephraim que a mi mas a los ydolos: yo respõdi y catelo yo como Abeto reuerdido de mi tu fruto fue fallado × Quien sabio y entendera estos entendido y conoserlosha: por que derechas carreras de . A. y justos andaran por ellas y rebelladores estrompeçaran enellas ×

Fin de Hoseah ×

YOEL PROPHETA

Cap. 1.

PROPHECIA de . A . q̃ fue a Yoel hijo de Pethuel × Oyd esto los viejos y escuchad todos moradores de la tierra: si fue esto en vr̃os dias y si ẽ dias de vr̃os padres × Sobre ella a vr̃os hijos recõtad: y vr̃os hijos a sus hijos y sus hijos a generãcio otro × Resto dela lãgosta comio el lagostin y resto del lagostim comio la lãgosta y resto de la lãgosta comio la langosta × Desptad borrachos y llorad y aullad todos beuiẽtes vino: sobre mosto q̃ fue tajado de vr̃a boca × Que gẽte subio sobre mi trr̃a fuerte y sin euẽto: sus diẽtes dientes de leon y colmillos de leõ a el × Puso mi vid por desolaciõ y mi higuera por descortezamiento: descubriẽdo descubrio y echo emblanq̃cierõse sus sarmiẽtos × Aulla como virgen ceñida de saco: por marido de sus moçedades × Fue fecho tajar presente y tẽplaciõ de casa de . A .: alutarõse sacerdotes siruiẽtes . A . × Fue preado cãpo alutose trr̃a por q̃ fue preada ciuera secose mosto fue tajado azeyte × Arregistad vos labradores aullad viñadores sobre trigo sobre çeuada:

uada: por q̃ se perdio segada de cãpo × La vid se seco y la higuera fue tajada: grana do tambien tamaral y mançano todos ar boles del campo se secaron que se seco go zo de hijos de hombre × Ceñid vos y en dechad los sacerdotes aullad siruientes ara venid manid con sacos siruientes mi Dio: que fue vedado de casa de vuestro Dio presente y templacion × Aplazad a yuno llamad detenimiẽto apañad viejos todos moradores de la tierra (a) casa de .A. vuestro Dio: y esclamad a .A. × Ahah al dia que cercano dia de .A. y como prea de abastado verna × Decierto escuentra nuestros ojos comida fue tajada: de casa de nuestro Dio alegria y grado × Apo drecieronse granos debaxo de sus terro nes fueron asolados cilleros fueron derro cados graneros: por que se seco ciuera × Quan sospirosa quatropea y trasserraron rebaños de vacas por q̃ no pasto a ellos: tambien rebaños de las ouejas fueron de solados × A ti .A. llamare: por que fue go quemo moradas de desierto y flama a flameo todos arboles del campo × Tam bien quatropeas de campo bramara a ti: por q̃ se secaron chorros de aguas y fue go quemo moradas del desierto ×

Cap. 2.

¶ Tocad corneta en Zion y aublad en monte de mi santidad estremescersean to dos moradores de la tierra: por que vino dia de .A. por que çercano × Dia de escu ridad y tiniebla dia de nuue y espessura co mo mañana espandida sobre los montes: pueblo mucho y fuerte como el no fue des de siempre y empos el no añadira fasta a ños de generancio en generancio × De lante el quemo fuego y empos el aflameo flama: como huerto de Heden la tierra antes del y empos el (como) desierto de desolacion y tambien escapadura no fue a el × Como vista de cauallos su vista: y co mo caualleros assi corrian × Como sonido de quatreguas sobre cabeços de los mon tes saltauan como sonido de flama de fue go queman coscoja: como pueblo fuerte ordenado a pelea × Delante el se adolo riaron pueblos: todas fazes apañaron ne gror × Como barraganes corrian como varones de pelea subian muro: y cada vno en sus carreras andauan: y no atorciã sus caminos × Y vno a otro no se apretauan cada vno por su calçada andauan: y so bre la espada se echauã no erã llagados × Por la ciudad passeauan: por el muro cor rian por las casas subian: por las ventanas entrauan como ladron × Delante el se es tremescio tierra temblaron cielos: Sol y Luna se ennegrecieron y estrellas apaña ron su resplandor × Y .A. dio su boz de lante su fonsado por que grande mucho su real por que fuerte fazien su palabra: por que grande dia de .A. y temeroso mu cho y quien lo soportara? × Y tambien agora dicho de .A. tornad fasta mi con todo vuestro coraçon: y con ayuno y con lloro y con endecha × Y rasgad vuestro coraçon y no vuestros paños y tornad a .A. vuestro Dio: por que gracioso y pia doso el luengo de furores y grande de merçed y arrepintiense sobre el mal × Quien sabe (si) se tornara y arrepentirsea: y fara remanescer empos el bẽdicion pre sente y templacion a .A. vuestro Dio × Tocad corneta en Zion: aplazad ayuno a pregonad detenimiento × Apañad pue blo aplazad compaña: congregad vie jos apañad chiquitos y alechãtes tetas: salga nouio de su camara y nouia de su thalamo × Entre la entrada y la ara llora ran los sacerdotes siruientes a .A.: y diran apiada .A. sobre tu pueblo y no des tu he redad por repudio para podestar enellos gentes: por que dirã en los pueblos a do su Dio? × Y zelo .A. a su tierra: y apiado sobre su pueblo × Y respondio .A. y dixo a su pueblo he yo ẽbian a vos a la ciuera

y el mosto y el azeyte y fartar vos edes del: y no dare a vos mas repudio en las gentes × y al Septentrional fare alexar de sobre vos y farlohe empuxar a tierra seca y desolada sus fazes a la mar Oriental y su fin a la mar el Occidental: y subira su hedor y subira su hediondez por que en grandescio para fazer × No temas tierra: agradate y alegrate por que engrandescio .A. para fazer × No temades animalias de campo por que hermollecierõ moradas de desierto: por que arbol alço su fruto higuera y vid dieron su fuerça × y hijos de Zion agradadvos y alegradvos en .A. vuestro Dio que dio a vos el amostrador de justedad: y fara descender a vos lluuia temprana y tardia en (mes) el primero × Henchirsean las eras de ciuera: y reuertiran los lagares mosto y azeyte ×. y pagarea vos los años que comio el lagostin la langosta y el lagostin y la langosta mi fõsado el grãde que embie en vos × y comeredes comiendo y hartando y alabaredes a nombre de .A. vuestro Dio que fizo con vos para fazer maravillar: y no se arregistarã mi pueblo para siempre × y sabredes que entre Yrael yo: yo .A. vuestro Dio y no mas: y no se arregistaran mi pueblo para siempre ×

Cap. 3.

¶ Y sera empues assi derramare a mi espiritu sobre toda criatura y profetizaran vuestros hijos y vuestras hijas: y vuestros viejos sueño soñaran vuestros mancebos visiones veeran × y tambien sobre los siervos y sobre las siervas: en los dias essos derramare mi espiritu × y dare maravillas en los cielos y en la tierra: sangre y fuego y pilares de humo × El sol sera buelto por escuridad y la luna por sangre: antes de venir dia de .A. el grande y el temeroso × y sera todo el que llamare en nombre de .A. sera escapado: q̃ en monte de Zion en Yerusalaim sera escapadura como dixo .A. y en los remanescientes que .A. llaman × Que he en los dias essos y en la hora essa que fare tornar captiverio de Yehudah y Yerusalaim × y congregare todas las gentes y fazerles he descẽder a valle de Yehosaphath: y juzgarmee cõ ellos alli sobre mi pueblo y mi heredad Yrael que esparzieron en las gẽtes y mi tierra partieron × y sobre mi pueblo echaron suerte: y dieron el niño por errada y la niña vendieron por vino y bevieron × y tambien que vos a mi Tyro y Zidon y todas comarcas de Pelisteos: si gualardon vos pagantes sobre mi y si gualardonantes vos sobre mi ligeramente ayna fare tornar vuestro gualardon en vuestra cabeça × Los que mi plata y mi oro tomastes: y mis cobdicias las buenas truxistes a vuestros palacios × y hijos de Yehudah y hijos de Yerusalaim vendistes a hijos de los Griegos: para fazerlos alexar desobre su termino × He yo despertanlos del lugar que vendistes a ellos alli: y fare tornar vuestro gualardon en vuestra cabeça × Y vendere vuestros hijos y vuestras hijas en mano de hijos de Yehudah y vẽderloshã a los Sabeos a gente lexana que .A. fablo ×

Cap. 4.

¶ Apregonad esto en las gentes aplazad pelea: fazed despertar los barraganes alleguense suban todos varones de la pelea × Amajad vuestros açadones para espadas y vuestras podaderas para lãças: el flaco diga barragan yo × Congregadvos y venid todas las gentes de derredor y sean congregados: alli fizo descender .A. tus barraganes × Despiertense y suban las gentes a valle de Yehosaphath: que alli me sentare para juzgar todas las gentes de derredor × Tended hoz que se maduro la segada venid descended que se hinchio lagar reuertieron los

los lagares por que mucha su maldad ×
Fonsados fonsados en valle del tajamien
to: por que cercano dia de.A. en valle del
tajamiento × Sol y luna se ennegrecie-
ron: y estrellas apañaron su resplandor ×
Y .A. de Zion clamara y de Yerusalaim
dara su boz y temblaran cielos y tierra: y
.A. abrigo a su pueblo y fortaleza a hijos
de Ysrael × Y conoscereedes que yo .A.
vuestro Dio morar en Zion monte de
mi santidad: y sera Yerusalaim santidad
y estraños no passaran por ella mas × Y
sera en el dia esse gotearan los montes mo
sto y los collados correran leche y todos
choros de Yehudah correran aguas: y
fuente de casa de .A. saldra y abrenara
valle de los Sitim × Egypto por de-
solacion sera: y Edõ por desierto sera: por
falsedad de hijos de Yehudah por que de
ramaron sangre ynoçente en su tierra ×
Y Yehudah para siempre estara: y Ye-
rusalaim para generancio y generan-
cio × y alimpiare su sangre no alimpia
re: y .A. morar en Zion ×

Fin de Yoel.

DADOS PRO-PHETA.

Cap. 1.

PALABRAS de Damos que fue entre los pastores de Tekoah: q̃ prophe-
tizo sobre Ysrael en dias de Duziah rey de Yehudah y ẽ dias de Yarobham hijo de Yoas rey de Ysra-
el dos años antes del terremoto × Y dixo .A. de Zion clamara y de Yerusalaim da-
ra su boz: y alutarsean moradas de los pa
stores y secarsea cabeço del Carmel ×
Assi dixo .A. sobre tres rebellos de Da-
masco y sobre quatro no lo fare tornar:
por su trillar con trillos del fierro el Gil-
bah × Y encendere fuego en casa de Ha
zael: y quemara palacios de Ben--Ha-
dad y quebrare cerradero de Damasco y
fare tajar morador de vega de Auen y sus
tentan verdugo de Beth--hedem: y se-
ran captiuados pueblo de Aram a Kir di
xo .A. × Assi dixo .A. sobre tres rebe-
llos de Hazah y sobre quatro no lo fare
tornar: por su fazer captiuar captiuerio
perfeto para entregar a Edom × Y
encendere fuego en muro de Hazah: y
quemara sus palacios × Y fare tajar mo
rador de Hasdod y sustentan verdugo
de Askelon: y fare tornar mi mano sobre
Hekrõ y perderse a resto de Philisteos di
xo .A. Dio × Assi dixo .A. sobre tres re-
bellos de Tyr y sobre quatro no lo fare
tornar: por su entregar captiuerio perfe-
to a Edom y no membraron firmamen
to de hermanos × Y encẽdere fuego en mu
ro de Tyr: y quemara sus palacios × Assi
dixo .A. sobre tres rebellos de Edom y
por quatro no lo fare tornar: por su perse-
guir con espada su hermano y daño sus

piadades y arrebato para siempre su furor y su saña guardo siempre × Y encendere fuego en Theman: y quemara a palacios de Bozrah × Assi dixo .A. sobre tres rebellos de hijos de Ammon y sobre quatro no lo fare tornar: sobre su hender montes del Gilhad para ensanchar a su termino × Y fare ençender fuego en muro de Rabah y quemara sus palacios: con aublacion en dia de pelea con tempesta en dia de toruellino × Y andara su rey enel captiuerio: el y sus principes a vna dixo .A.

Cap.2.

¶ Assi dixo .A. sobre tres rebellos de Moab y sobre quatro no lo fare tornar: por su arder huessos de rey de Edom por cal × Y encendere fuego en Moab y quemara palacios de Kerioth: y morira con tumulto Moab con aublacion con boz de corneta × Y fare tajar juez de entre ella: y todos sus señores matare conel dixo .A. × Assi dixo .A. sobre tres rebellos de Yehudah y sobre quatro no lo fare tornar: por su aborreçer a ley de .A. y sus fueros no guardaron y fizieronlos traserrar sus mẽtiras que anduuieron sus padres empos ellas × Y encendere fuego en Yehudah: y quemara palacios de Yerusalaim × Assi dixo .A. sobre tres rebellos de Ysrael y sobre quatro no lo fare tornar por su vẽder por plata justo y desseoso por dos çapatos × Los sorrientes sobre poluo de tierra en cabeça de mendigos y carrera de humildes atuerçen: y varon y su padre andan a la moça para abiltar nõbre de mi santidad × Y sobre paños prendados se acuestan cerca toda ara: y vino de apenados beuen (en) casa de sus dioses × Y yo fize destruyr al Emoreo de delante ellos que como altura de alerzes su altura y fuerte el como enzinos: y fize destruyr su fruto de arriba y sus rayzes de abaxo × Y yo fize subir a vos de tierra de Egypto: y llene a vos por el desierto quarenta años para heredar tierra del Emoreo × Y aleuante de vuestros hijos por prophetas y de vuestros mançebos por Nazarenos: si tambien no esto O hijos de Ysrael dicho de .A.? × Y abreuastes los Nazarenos vino y sobre los prophetas encomendastes por dezir no prophetizedes × He yo apretan en vuestro lugar como aprieta la carreta llena a la gauilla × Y deperdersea huyda de ligero y fuerte no esforçara su fuerça: y barragã no escapara su alma × Y trauan el arco no estara y ligero en sus pies no escapara: y caualgan el cauallo no escapara su alma × Esforçado (en) su coraçon en barraganes: desnudo fuyra enel dia esse dicho de .A. ×

Cap.3.

¶ Oyd la palabra esta que fablo .A. sobre vos hijos de Ysrael: sobre toda la linage que fize subir de tierra de Egypto por dezir × Solo a vos conosci de todos linages de la tierra por tanto essecutare sobre vos todos vuestros delitos × Si andaran dos a vna? saluo si fueron aplazados × Si moylla leon en la xara y arrebatadura no a el: si daa leoncillo su boz de su morada saluo si prendio × Si caera aue sobre lazo de la tierra y enlazan no a el: si subira lazo de la tierra y prendiendo no prendera? × Si sera tocada corneta en ciudad y pueblo no se estremeceran: si sera mal en ciudad y .A. no fizo? × Que no fara .A. Dio cosa: si no descubriere su secreto a sus sieruos los prophetas × Leon moyllo quien no temera? .A. Dio fablo quien no prophetizara × Fazed oyr sobre palacios en Asdod y sobre palacios (que) en tierra de Egypto: y dezid seed apañados sobre montes de Somrom y ved consumiciones grandes entre ella y sobreforçados entre ella × Y no conoscieron fazer derechedad dicho de .A.: los

athesorãtes robo y presa en sus palacios × Por tanto assi dixo .A. Dio angustiador y derredor de la tierra: y sara descender de ti tu fortaleza y seran presados tus palacios × Assi dixo A. como escapa el pastor de boca del leon dos rodillas o ternilla de la oreja: assi seran escapados hijos de ysrael los estantes en Somrom en rincon de cama y en canto de lecho × Oyd y atestiguad en casa de yabacob: dicho de .A. Dio Zebaoth × Por que en dia de mi effecutar rebellos de ysrael sobre el: y effecutare sobre aras de Beth—El y seran tajados cornejales de la ara y caerã a tierra × y ferire casa del ynuierno con casa del verano: y perderscan casas del marfil y seran tajadas casas muchas dicho de .A. ×

Cap.4.

¶ Oyd la palabra esta vacas del Bassan que en monte de Somrom las sobreforçantes mendigos las quebrantantes desecosos: las dizientes a sus señores trae y beuamos × Juro .A. Dio por su santidad que he dias vinientes sobre vos: y lleuara a vos en pauezes y vuestros descendiẽtes en barquillas de pescador × y por portillos saldran cada vna a su encuentro: y echar vosedes del palacio dicho de .A. × Venid a Beth—El y rebellad enel Gilgal muchiguad para rebellar: y traed a la mañana vuestros sacrificios a tres años vuestros diezmos × saffumando de leudo manifestacion y llamad voluntades fazed oyr: por que assi amastes hijos de ysrael dicho de .A. Dio × y tambien yo di a vos limpieza de dientes en todas vuestras ciudades y falta de pan en todos vuestroa lugares: y no tornastes fasta mi dicho de .A. × y tambien yo vede de vos la lluuia en antes de tres meses a la segada y fare llouer sobre ciudad vna y sobre ciudad vna no fare llouer: parte vna sera llouida y parte que no llouera sobre ella se secara × y mouerscan dos tres ciudades a ciudad vna para beuer aguas y no se fartaran y no tornastes fasta mi dicho de .A. × Feria vos con ydropesia y con Tisica multiplicando vuestras huertas y vuestras viñas y vuestras higueras y vuestras oliuas comera la langosta y no tornastes fasta mi dicho de .A. × Embie en vos mortandad en carrera de Egypto mate con espada vuestros mancebos con captiuerio de vuestros cauallos y fize subir hedor de vuestro real y en vuestros narizes y no tornastes fasta mi dicho de .A. × Trastorne en vos como trastornamiento del Dio a Sedom y a Hamorah y fuestes como bacha apartada de ardedura: y no tornastes fasta mi dicho de .A. × Por tanto assi fare a ti yrael: por que esto fare a ti aparejate a escuentra ti Dio yrael × Que he forman montes y crian viento y denunciã al hombre que su pensamiento: fazien mañana escuridad y pisan sobre alturas de tierra: .A. Dio Zebaoth su nombre ×

Cap.5.

¶ Oyd la palabra esta que yo alçan sobre vos oyna casa de yrael × Cayo no añadira leuantarse virgen de yrael: fuerada sobre su tierra no aleuantã a ella × Que assi dixo .A. Dio la ciudad la sacan mil fara remanescer ciento: y la sacan ciẽto fara remanescer diez a casa de yrael × Por que assi dixo .A. a casa de yrael: requeridme y biuid × y no requerades Beth—El y al Gilgal no vẽgades y Beer—Sabah no passedes: q̃ el Gilgal captiuando captiuara y Beth—El sera por nada × Requerid a .A. y biuid: por quanto prosperara como fuego casa de yoseph y quemara y no amatan a Beth—El × Los bolnientes por adelfa juizio: y justedad a tierra deraron × Fazien Siete—estrello y Orion y bolnien por mañana tiniebla y dia por noche fizo escurescer: y llaman a

aguas de la mar y derramolas sobre fazes de la tierra. A. su nombre × El esforçan pecado: sobre fuerte: y pecado: sobre encastillladura verna × Aborrecieron ẽ por tal reprehendien: y fablan perficion abominaron × Por tanto por vuestro pecar sobre mendigo y presente de cinera tomades del: casa de tajadura fraguastes y no estaredes enellas: viñas de cobdicia plãtastes y no beuereedes su vino × Por que supe muchos vuestros rebellos y fuertes vuestros pecados: angustiantes justo tomantes precio y desfeosos enel portal atorcieron × Por tanto el entendien en la hora essa callara: que hora de mal ella × Requerid bien y no mal porque binades: y sera assi. A. Dio Zebaoth con vos como diristes × Aborreced mal y amad bien y parad enel portal juizio: quiça apiadara. A. Dio Zebaoth resto de Yoseph × Por tanto assi dixo. A. Dio Zebaoth. A. en todas plaças endecha y en todas calles diran ho ho y llamaran labrador: al luto y (para) endecha a sabientes oyna × Y en todas viñas endecha: por que passare entre ti dixo. A. × Guay los desseantes dia de. A.: para que esto a vos dia de. A. el escuridad y no luz × Como huye varõ delante el leon y lo encuentra el Osso: y viene a la casa y assufre su mano sobre la pared y lo muerde el culebro × Decierto escuridad dia de. A. y no luz: y tenebroso y no claridad a el × Odie aborresci vuestras pascuas: y no olere en vuestros detenimientos × Que si alçardes a mi alçaciones y vuestros presentes no enuoluntare: y (sacrificio de) paz de vuestros gruessos no catare × Aparta de sobre mi muchedumbre de tus canticos: y psalmeamiento de tus gaytas no oyre × Y corra como aguas juizio: y justedad como arroyo fuerte × Si sacrificios y presente allegastes a mi enel desierto quarenta años casa de Ysrael? × Y alçastes Sikuth vuestro rey * y Saturno vuestras ymagines estrella de vuestros dioses q̃ fezistes para vos × Y fare captinar a vos mas adelante Damasco dixo. A. Dio Zebaoth su nõbre ×

Cap. 6.

¶ Guay los quietos en Zion y los confiãtes en montes de Somron: declarados de principio de las gentes y vernan a ellos casa de Ysrael × Passad a Chalneh y veed y andad de alli a Hamath la grande: y descended a Gath de Peliſteos si mejores mas que los reynos estos? si mucho su termino mas que vuestro termino? × Los apartantes a dia malo: y allegastes asiento de falsedad × Los yazientes sobre lechos de mar fil y estendidos * sobre sus lechos: y comientes engordados de ouejas y bezerros de entre cenadero × Los catantes por dicho de la gayta: como Dauid pẽsarõ a ellos ynstrumẽtos de cantico × Los bevientes en baçicines vino y de principal de olios se vntã: y no se adolorizaron sobre quebranto de Yoseph × Por tanto agora seran captinos en principio de captinadores allegar sea luto de estendidos * × Juro. A. Dio por si mismo dicho de. A. Dio Zebaoth abominan yo a loçania de Yahacob y sus palacios odie: y entregare ciudad y su hẽchimiento × Y sera si fueren remanescidos diez varones en casa vna y moriran × Y llevarloha su tio y arderloha * para sacar huessos de la casa y dira a los que en rincones de la casa si aun contigo? y dira no: y dira calla que no por membrar é nõbre de. A. × Que he. A. encomendan y ferira la casa grande de hendeduras y la casa pequeña de quebraduras × Si correrã por la peña cauallos si arara con vacas: por que bolvistes por tofico juizio y fruto de justedad por adelfa × Los que se alegran sin cosa los dizientes de cierto con nuestro esfuerço tomamos a nos fortalezas × Que he yo alevantan sobre vos

casa de Ysrael dicho de .A. Dio Zebaoth gente: y apretaran a vos de entrada de Hamath fasta arroyo de la llanura ×

Cap. 7.

¶ Assi me amostro. A. Dio y he forman langostas en principio de crescer el tardio y he tardio y despues de trasquiladuras del rey × Y era como atemasse de comer a yerua de la tierra y dixe. A. Dio perdona agora quien aleuantara Yabacob: porque pequeño el? × Arrepintiose. A. sobre esto: no sera dixo. A. × Assi me amostro. A. Dio y he llaman para barajar con fuego. A. Dio: y quemo abismo grande y quemo la parte × Y dixe. A. Dio çessa agora quien aleuantara Yabacob: porq̃ pequeño el × Arrepintiose. A. sobre esto: tambien ello no sera dixo. A. Dio × Assi me amostro y he. A. estan sobre muro (edificado por) plombina y en su mano plõbina × Y dixo. A. a mi que tu veyen Hamos? y dixe plombina: y dixo. A. he yo ponien blombina entre mi pueblo Ysrael no añadire mas passar a el × Y seran asolados altares de Yshac y santuarios de Ysrael seran desertados: y aleuantarmee sobre casa de Yerobham con espada × Y ẽbio Amaziah saçerdote de Beth—El a Yerobham rey de Ysrael por dezir: allegose contra ti Hamos entre casa de Ysrael no podra la tierra para sufrir todas sus palabras × Que assi dixo Hamos en espada morira Yerobham: y Ysrael captiuando sera captiuado desobre su tierra × Y dixo Amaziah a Hamos propheta anda fuye a ti a tierra de Yehudah: y come alli pan y alli prophetizaras y a Beth—El no añadiras mas para prophetizar: q̃ santuario de rey el y casa de reyno el × Y respondio Hamos y dixo a Amaziah no propheta yo y no hijo de propheta yo: saluo vaquero yo y cogiẽ higos—locos × Y tomome. A. de detras de las ouejas y dixo a mi. A. anda prophetiza sobre mi pueblo Ysrael × Y agora oye palabra de .A. tu dizien no prophetizaras sobre Ysrael y no fablaras sobre casa de Yshac × Por tanto assi dixo. A. tu muger enla ciudad fornicara y tus hijos y tus hijas en espada caeran y tu tierra por suerte sera partida: y tu sobre tierra enconada moriras y Ysrael captiuando sera captiuado de sobre su tierra ×

Cap. 8.

¶ Assi me amostro. A. Dio: y he canastillo (de frutos) de verano × Y dixo que tu veyen Hamos? y dixe canastillo (de frutos) de verano × Y dixo. A. a mi vino la fin sobre mi pueblo Ysrael no añadire mas passar a el × Y aullaran en (lugar) de canticos de palacio enel dia esse dicho de .A. Dio: muchiguose el cuerpo—muerto en todo lugar echo silencio × Oyd esto los soruientes desseoso: y para fazer cessar pobres de tierra × Por dezir quando passara el mes y venderemos ciuera y la semana y abriremos ciuera: para enpequeñeçer fanega y para engrandecer peso y para atorçer balanças de engaño × Para comprar por plata mendigos y desseoso por par de çapatos: y çernidura de ciuera venderemos × Juro. A. en loçania de Yabacob: si oluidare para siempre todos sus hechos × Si sobre esto no se estremecera la tierra y alutarsea todo moran enella: y crescera como rio toda ella y sera desterrada y sera hũdida como rio de Egypto y sera eñl dia esse dicho de. A. Dio y fare poner el sol ẽ las siestas: y fare escurecer la tr̃ra en dia de luz × Y boluere vr̃as pascuas por luto y todos vr̃os cãticos por oyna y fare subir sobre todos lomos saco y sobre toda cabeça messadura: y ponerlahe como luto de vnico y su postrimeria como dia amargo × He dias vinientes dicho de. A. Dio y embiare fambre en la tierra: no fambre de pan y no sed de aguas que saluo para oyr palabras de A. ×

y mouerſean de la mar faſta la mar y de Septentrion faſta Oriente ſe eſtenderan para buſcar palabra de .A. y no fallarã × En el dia eſſe amorteçerſean las virgines las hermoſas y los mançebos con ſed × Los jurantes en culpa de Somron y dizen biue tu Dio Dan y biue carrera de Beer—Sebab : y caeran y no ſe alcuantaran mas ×

Cap.9.

Vide .A. eſtan ſobre la ara y dixo fiere el lumbral y temblaran los vmbrales y deſpedaçalos en cabeça de todos ellos y ſu poſtrimeria con eſpada matarc:no fuyra dellos fuyen y no ſera eſcapado dellos eſcapadizo × Si cauaren enel ynfierno de alli mi mano los tomara : y ſi ſubieren a los cielos de alli los fare deſcender × y ſi ſe eſcondieren en cabeço del Karmel de alli eſcudriñare y tomarlosbe: y ſi ſe encubrieren de delante mis ojos en ſuelo de la mar de alli encomendare al culebro y morderlosba × y ſi anduuieren en captiuerio delante ſus enemigos de alli encomendare a la eſpada y matarlosba: y pome a mi ojo ſobre ellos para mal y no para bien × Y .A. Dio Zebaoth el tocan en la tierra y deſleyrſea y alutarſean todos moradores enella : y ſubira como rio toda ella y hundirſea como rio de Egypto × El edifico ẽ los cielos ſus gradas. y ſu ayuntamiento ſobre tierra la acimento : el llaman a aguas de la mar y derramolas ſobre fazes de la tierra . A. ſu nõbre × De cierto como bijos de Ethiopios vós a mi bijos de Yſrael dicho de .A. de cierto a Yſrael fize ſubir de tierra de Egypto y Peliſteos de Caphtor y Aram de Kir × De ojos de .A. Dio enel reyno el peccador y fare deſtruyr a ella deſobre fazes de la tierra : empero no deſtruyendo deſtruyre a caſa de Yabacob dicho de .A. × Por que be yo encomendan y fare mouer en todas las gentes caſa de Yſrael como ſe mueue (trigo) enel harnero y no caera terron a tierra × En eſpada moriran todos peccadores de mi pueblo : los dizientes no ſe allegara ni ſe adelantara por nos el mal × Enel dia eſſe leuantare cabaña de Danid la caydа : y valladare ſus portillos y ſus derrocaduras alcuantare y edificarlabe como dias de ſiempre × Por que heredẽ a reſto de Edom y todas las gentes que fue llamado mi nombre ſobre ellas: dicho de .A. fazien eſto × De dias vinientes dicho de .A . y allegarſea arador con ſegador y piſan vuas con lleuan la ſimiente: y gotcaran los montes moſto y todos los collados ſeran deſleydos × Y tornare captiuerio de mi pueblo Yſrael y fraguaran ciudades deſoladas y poblaran y plantaran viñas y beueran ſu vino : y faran huertos y comerã ſu fruto × Y plantarlosbe ſobre ſu tierra y no ſeran derrocados mas deſobre ſu tierra que di a ellos dixo . A . tu Dio ×

Fin de Damos ×

OBADIAH PROPHETA.

Cap. 1.

PROPHECIA de Hobadiah: assi dixo .A. Dio por Edom oyda oymos de con. A. y mensagero en las gentes ẽbiado: leuãtad vos y leuantemonos contra ella a la pelea × He pequeño te di en las gentes: despreciado tu mucho × Sobernia de tu coraçõ te sombayo moran en resquicios de peña altura de su habitacion: dizen en su coraçon quien me fara descender a tierra? × Aun que te enalteças como aguila y aũ que entre estrellas pongas tu nido: de alli te fare descender dicho de .A. × Si ladrones vinieron a ti si preadores de noche como fueste tajado? decierto hurtaren su abasto: si vendimiadores vinieron a ti decierto fizieron remanescer rebuscos? × Como fueron escudriñados (los de) Hesau fueron buscados sus yntrinsicos × Fasta el termino te embiaron todos varones de tu firmamiento sonsacarõte pudieron a ti varones de tu paz: (comientes) tu pan pusieron enfermedad debaxo de ti no entendimiento enel × Decierto enel dia esse dicho de .A.: y fare perder sabios de Edom y entendimiẽto de monte de Hesau × Y seran quebrãtados tus barraganes Teman: por que sera tajado varon de mõte de Hesau por la matança × Por adolme de tu hermano Yahacob te cubrira registo: y seras tajado para siempre × En dia de tu estar de escuentra en dia de captiuar estraños su auer: y estraños vinieron a sus portales y sobre Yerusalaim echaron suerte tãbien tu como vno dellos × Y no deuieras veer en dia de (angustias de) tu hermano en dia de su seer agenado y no te deuieras alegrar sobre hijos de Yehudah en dia de su perderse: y no engrandecieras tu boca en dia de angustia × No vinieras en portal de mi pueblo en dia de su q̃branto no vieras tãbiẽ tu ẽ su mal ẽ dia de su q̃brãto: y no se tendierã (tus manos) en su auer en dia de su quebranto × Y no estuuieras sobre el espartimiento (de caminos) para tajar sus escapadizos: y no entregaras sus remanescidos en dia de angustia × Por que cercano dia de .A. sobre todas las gentes: como feziste sera fecho a ti tu gualardon tornara en tu cabeça × Assi como beuistes sobre monte de mi santidad beueran todas las gentes cõtinuo: y beueran y englutiran y seran como si no fueran × Y en monte de Zion sera escapadura y sera santidad: y heredaran casa de Yahacob sus heredades y sera casa de Yahacob fuego y casa de Yoseph flama y casa de Hesau por coscoja y encenderan enellos y quemarloshan: y no sera remanescido a casa de Hesau por que .A. fablo × Y heredaran (los) del Meridion monte de Hesau y la baxura Pelisteos × heredara campo de Ephraim y campo de Somron: y Binyamin el Gilhad × Y captiuerio del fonsado este a hijos de Ysrael que mercaderes fasta Francia y captiuerio de Yerusalaim que en España: heredaran a ciudades del Meridion × Y subiran saluadores en monte de Zion para juzgar monte de Hesau: y sera a .A. el reyno ×

Fin de Hobadiah ×

YONAH PROPHETA:

Cap.1.

Y FUE PROphecia de .A. a Yonah hijo de Hamita y por dezir × Leuantate anda a Ninue la ciudad la grande y apregona sobre ella: por que subio su maldad delante mi × Y leuantose Yonah para fuyr a Tarsis de delante .A.: y descendio a Yapho y fallo naue que yua a Tarsis y dio su flete y descendio enella para venir conellos a Tarsis de delante .A. × Y .A. alço viento grãde en la mar y fue tempesta grande ẽ la mar y la naue penso de seer quebrada × Y temieron los marineros y esclamaron cada vno a sus Dioses y echaron los atuẽdos q̃ enla naue ala mar pa aliuianar de sobre ellos: y Yonah descendio a rincones de la naue y yazio y adormeciose × Y allegose el grã piloto y dixo ael que ati adormido? leuantate llama a tu Dio quiça se aplacara el Dio de nos y no nos depderemos × Y dixeron cadavno a su compañero andad y echemos suertes y sabremos por quien el mal este a nos: y echaron suertes y cayo la suerte sobre Yonah × Y dixeron a el denuncia agora a nos por quien el mal este a nos: que tu obra? y de donde vienes? que tu tierra? y de que pueblo tu × Y dixo a ellos Hebreo yo: y a .A. Dio de los cielos yo temien: que fizo la mar y la seca × Y temieron los varones temor grande: y dixeron a el que esto fezis te? por que supieron los varones que de delante .A. el fuyen por que denucio a ellos × Y dixeron a el que faremos a ti y callarsea la mar desobre nos: por que la mar andan y tempestean × Y dixo a ellos alçadme y echadme a la mar y callarsea la mar desobre vos: por que sabien yo que por mi la tempesta la grande esta sobre vos × Y trabajaron los varones para tornar a la seca y no pudieron: que la mar andan y tempestean sobre ellos × Y llamaron a .A. y dixeron ruego .A. no agora nos deperdamos por alma del varon este: y no des sobre nos sangre ynocente: por que tu .A. como enuoluntaste feziste × Y alçaron a Yonah y echaronlo a la mar y parose la mar de su yra × Y temieron los varones temor grande a .A.: y sacrificaron sacrificio a .A. y prometieron promessas ×

Cap.2.

¶ Y aparejo .A. pesce grande para tragar a Yonah: y fue Yonah en entrañas del pesce tres dias y tres noches × Y oro Yonah a .A. su Dio de entrañas del pesce × Y dixo llamee de la angustia a mi a .A. y respondiome: de vientre de fuessa esclamee oyste mi boz × Y fezisteme echar (en) profundina en medio de mares y rio me arrodeaua todas tus ondas y tus olas sobre mi passaron × Yo dixe fuy desterrado de escuentra tus ojos: decierto añadire para catar a palacio de tu santidad × Cercaronme aguas fasta alma abismo me arrodeo: junco apretado a mi cabeça × A fines de montes descendi la tierra sus çerraderas por mi para siempre y alçaste de fuessa mis vidas .A. mi Dio × En desfaleciẽdose sobre mi mi alma .A. enmentee: y vino a ti mi oracion a palacio de tu santidad × Guardantes nadas de vanidad: su merçed dexaran × Yo con boz de manifestacion sacrificare a ti lo que prometi pagare: saluacion a .A. × Y dixo .A. al pesce: y vomito a Yonah a la seca ×

Cap.3.

¶ Y fue prophecia de .A. a Yonah segunda vez por dezir × Leuantate anda a Ninue la ciudad la grande: y apregona a ella

el pregon

el pregon que yo fablan a ti × Y leuantose Yonab y auduuo a Ninue como palabra de .A.: y Ninue era ciudad grande mucho andadura de tres dias × Y començo Yonab por entrar en la ciudad andadura de dia vno: y apregono y dixo aũ quarenta dias y Ninue sera trastornada × Y creyeron varones de Ninue enel Dio y apregonaron ayuno y vistieronse sacos desde su grande y fasta su pequeño × Y llego la cosa al rey de Ninue: y leuantose de su silla y fizo passar su manto de sobre el: y cubriose saco y sentose sobre la ceniza × Y fizo apregonar y dixo en Ninue de mandado del rey y de sus grandes por dezir: el hombre y la quatropea las vacas y las ouejas no gusten ninguna cosa no paçan y aguas no beuan × Y cubranse de sacos el hombre y la quatropea y llamen al Dio con fuerça y tornen cada vno de su carrera la mala y del robo que en sus palmas × Quien sabe si tornara y arrepintirsea el Dio: y tornarsea de crescimiento de su furor y no nos deperderemos × Y vido el Dio sus fechas por que se tornaron de su carrera la mala: y arrepintiose el Dio sobre el mal que fablo por fazer a ellos y no fizo ×.

Cap.4

¶ Y peso a Yonab pesar grande: y crescio a el × Y oro a .A. y dixo ruego: A. decierto esta mi palabra mientras mi ser sobre mi tierra: por tanto me adelantee por fuyr a Tarsis: por que supe que tu Dio gracioso y piadoso luengo de yras y grande de merçed y arrepintien sobre el mal × Y agora .A. toma ruego mi alma de mi: por que mejor mi muerte mas que mis vidas × Y dixo .A. si mucho crescio a ti? × Y salio Yonab de la ciudad y asentose a Oriente de la ciudad y fizo a el alli cabaña y asentose debaxo della en la solombra fasta que viesse que seria en la ciudad × Y aparejo .A. Dio yedra y subio de encima a Yonab para seer solombra sobre su cabeça para escapar a el de su mal: y alegrose Yonab por la yedra alegria grãde × Y aparejo el Dio gusano en subiendo la mañana al otro dia: y firio la yedra y secose × Y fue como esclarecer el sol y aparejo el Dio viento solano fuerte y firio el sol sobre cabeça de Yonab y desmayose: y demando a su alma para morir y dixo mejor mi muerte mas que mis vidas × Y dixo el Dio a Yonab si mucho crescio ati por la yedra? y dixo mucho crescio a mi fasta muerte × Y dixo .A. tu apiadaste sobre la yedra que no lazraste enella y no la feziste crescer: que de edad de noche fue y de edad de noche se perdio × Y yo no apiadare sobre Ninue la ciudad la grande? que ay enella mucho mas que dozе millarias de hombre que no sabe entre su derecha y su yzquierda y quatropea mucha ×

Fin de Yonab

MICHEAS PROPHETA

Cap.1.

PROPHECIA de .A. que fue a Michab el Morasteo ẽ dias de Yotham Abaz Ychizkiah reyes de Yehudah: q̃ prophetizo sobre Somrõ y Yerusalaim × Oyd pueblos todos ellos escucha trra y su hinchimiẽto: y sea .A. Dio ẽ vos por testigo .A. de palacio de su santidad × Por q̃ he .A. salien de su lugar y descendera y pisara sobre alturas de trra × Serã desleydos los mõtes debaxo del y los valles seran hendidos: como

cera delãte el fuego como aguas corrientes por descẽdimiento × Por rebello de Yacob todo esto y por pecados de casa de Yrl: quiẽ (causo) rebello de Yahacob: de cierto Somrõ: y quien (causo) altares de Yehudah de cierto Yerusalaim × Y pornẽ Somrõ por mõtõ de cãpo por plãtas de viña: y fare correr al valle sus piedras y sus cimientos descubrire × Y todos sus dioladizos seran majados y todas sus dadiuas seran ardidas en fuego y todos sus ydolos pornẽ desolacion: por que de dadiua de errada apaño y fasta dadiua de errada tornaran × Sobre esto endecharé y aullare andare despojado y desnudo: fare endecha como culebros y luto como hijos de antillo × Por que dolorosa (cada vna) de sus feridas: que vino fasta Yehudah allego fasta portal de mi pueblo fasta Yerusalaim × En Gath no denunciedes llorando no lloredes: por casa de Ophrah en poluo te embuelue × Pasad a vos moradera de Sappir descubierta de verguença: no salio moradera de Zanan (a) endecha de Bethhaezel tomara de vos (precio) de su estancia × Por que se adolorio por bien moradera de Maroth: por q descendio mal de con A. a portal de Yerusalaim × Ata la quatregua alginete moradera de Lachis: principio de pecado ella a cõpaña de Zió por q en ti fueron fallados rebellos de Yfracl × Por tanto daras presentes a Moresceth de Gath casas de Achzib por mentira a reyes de Yfracl × Aun el heredero traere a ti moradera de Maresah: fasta Adulam vendra hõrra de Yfracl × Mesate y trasquilate sobre hijos de tus deleytes ensancha tu messadura como aguila que se captinaron de ti ×

Cap. 2.

¶ Guay pensantes tortura y obrãtes mal sobre sus yazidas: en luz de la mañana lo fazen por que ay poder en su mano × Y cobdiciaron cãpos y robarõ y casas y tomaron: y sobreforçarõ varon en su casa y varõ en su heredad × Por tãto assi dixo A. he yo pẽsan sobre el linage este mal: q no tirareydes de alli vras çeruizes y no andaredes (con estatura) alta por q hora de mal ella × En el dia esse alçara sobre vos proverbio y oyrara oyna quebrãtada dira preando fuemos preados parte de mi pueblo troco como tiro de mi por hazer tornar vros campos repartio × Por tanto no sera a ti echã cuerda en suerte: e cõpañade. A. × No fableydes (q) fablen: no fablará a estos no alcãçara verguẽças × La dicha casa de Yahacob si se acorto espito de. A.: si estas sus obras: de cierto mis palabras fará biẽ cõel q derecho anda × Y ayer mi pueblo por enemigo se alenãtaua de escuentra paño: capa despojauades de passantes a fuzia (como) tornantes de pelea × Muger de mi pueblo fazades desterrar de casa de sus deleytes: desobre sus niños tomanades mi fermosura para siempre × Leuantadvos y andad por que no esta la folgança por que se encono dañara y dañacion fuerte × Si algun andan en viento y falsedad mintiesse propheticzare a ti por vino y por sisra: y sera propheta del pueblo este × Apañando apañare Yahacob todo tu congregando congregare resto de Yfracl a vna lo pornẽ como ouejas de Bozrah: como rebaño entre su apriseo rugiran por (muchedumbre de) hõbre × Subio el apostillador delante ellos apostillaron y passarõ portal y salieron por el: y passo su rey delãte ellos y. A. en su cabeça ×

Cap. 3.

¶ Y dire oyd agora capitanes de Yahacob y señores de casa de Yfracl: de cierto a vos pa saber el juizio × Aborrescientes bien y amantes mal: robantes su cuero de sobre ellos y su carne de sobre sus huessos × Y los que comieron carne de mi

pueblo

pueblo y su cuero de sobre ellos desollaron y a sus huessos quebraron y despedaçaron como para olla y como carne entre caldera × Estonces esclamaran a.A. y no responderá a ellos: y encubrirá sus fazes dellos en la hora essa como malefiçiaron sus obras × Assi dixo.A. sobre los prophetas los fazientes errar mi pueblo: los mordientes con sus dientes y llaman paz y el que no dio en su boca y aplazan sobre el pelea × Por tanto noche (sera) a vos de la prophecía y escurecersea a vos de adeuinar: y ponersea el Sol sobre los prophetas y ennegrecersea sobre ellos el dia × Y arregistarsean los prophetas y arrepudiarsean los adeuinos y emboluersean sobre su labrio todos ellos: porque no respuesta del Dio × Y de cierto yo me henchi de fuerça de espríto de.A. y juizio y barragania: para denunciar a Yabacob su rebello y a Yfrael su pecado × Oyd agora esto cabeceras de casa de Yabacob y señores de casa de Yfrael los fazientes abominar juizio y roda la derechedad atuerçen × Edifican Zion con sangres: y Yerusalaim con tortura × Sus capitanes por cobecho juzgan y sus sacerdotes por precio abezan y sus prophetas por plata adeuinan: y sobre.A. se arriman por dezir dezierto.A. entre nos no verna sobre nos mal × Por tanto por vuestra causa Zion (como) campo sera arada: y Yerusalaim (por) montones sera y el monte de la casa por altares de tara ×

La mitad de lós doze prophetas en Pasukim.

Cap.4.

¶ Y sera en postrimería de los dias sera monte de casa de.A. aparejado en cabeço de los mótes y sera enralçado el mas que collados: y correran a el pueblos × Y andaran gentes muchas y dirá andad y subamos a mónte de.A. y a casa de Dio de Yabacob y amostrarnosha de sus carreras y andaremos en sus caminos: porque de Zion saldra ley y palabra de.A. de Yerusalaim × Y jnzgara entre pueblos muchos y repichendera a gétes fuertes fasta lexos: y majaran sus espadas por açadones y sus lanças por podaderas y no alçaran gente a gente espada y no deprenderan mas pelea × Y estaran cada vno debaxo de su vid y debaxo de su higuera y no estremecien: por que boca de.A. Zebaoth fablo × Y todos los pueblos andaran cada vno en nombre de sus Dioses: y nos andaremos en nónbre de.A nro Dio para siempre y siépre × Enel dia esse dicho de.A. apañare la coxante y la empurada congregare: y la que enmalesci × Y pome al coxean por resto y la empurada por gente fuerte: y reynara sobre ellos en monte de Zion de agora y fasta siempre × Y tu torre de Heder fortaleza de compaña de Zion fasta ti verna: y verna el dominio el primero reyno a compaña de Yerusalaim × Agora por que aublas aublacion: si rey no en ti si tu consegero se perdio por que te trauo dolor como la parturiente × Adoloriate y gime cópaña de Zion como la parturiente: por que agora saldras de çiudad y moraras enel cápo y vernas fasta Babel alli seras escapada alli te redemira.A. de palma de tus enemigos × Y agora fuerón apañadas sobre ti gentes muchas: las dizientes falsara y veran en Zió nros ojos × Y ellos no supieron pensamientos de.A. y no entendieron su consejo: por que los apaño como ganilla a era × Leuantate y trilla cópaña de Zion por q̃ tu cuerno pome de fierro y tus vñas pome de azero y desmenuzaras pueblos muchos: y fare aptar para.A. su robo y su auer al señor de toda la tierra × Agora seras afonsadecada compaña de fonsado cerco puso sobre nos: con vara

ferirán sobre la quixada juez de Yſrael ×

Cap.5.

¶Y tu Bethlehẽ Ephrah pequeña para ser en milles de Yehudah de ti para mi saldra para ser podestan en Yſrael: y sus saliduras de antiguedad de dias de siempre × Por tanto los dara fasta hora (que) parturiente pario: y resto de sus hermanos tornaran con hijos de Yſrael × Y parara sea y gouerna ra con fortaleza de .A. cõ loçania de nombre de .A. su Dio: y estara por que agora sera engrandescido fasta fines de tierra × Y sera esto paz: Assur quando viniere en nuestra tierra y quando pisare en nuestros palacios y alcuantarnosemos sobre el siete pastores y ocho principes de hombre × Y quebrantaran tierra de Assur cõ espada y tierra de Nimrod con sus cuchillos: y escapara de Assur (el) que verna en nuestra tierra y (el) que pisare en nuestro termino × Y sera resto de Yahacob entre pueblos muchos como rocio de con .A. como gotas sobre yerua: que no espera a varon y no espera a hijos de hombre × Y sera resto de Yahacob en las gentes entre pueblos muchos como leon en quatropeas de ra ra como leoncillo en rebaños de ouejas: que si passare y rebollare y arrebatare y no escapan × Enalteçerse ca tu mano sobre tus angustiadores: y todos tus enemigos seran tajados × Y sera en el dia esse dicho de .A. y fare tajar tus caualios de entre ti: y fare perder tus quatreguas × Y fare tajar ciudades de tu tierra: y derrocare tus encastilladuras × Y fare tajar hechizos de tu mano: y auriſpices no seran en ti × Y fare tajar tus doladizos y tus estatuas de entre ti: y no te encorua ras mas a obra de tus manos × Y derrocare tus aladreas de entre ti: y destruyre tus ciudades × Y fare con furor y con saña vengança de las gentes que no oyeron ×

Cap.6.

¶Oyd agora lo que .A. dizien: leuantate baraja con los montes y oyran los collados tu boz × Oyd montes baraja de .A. y los fuertes cimientos de tierra por que baraja a .A. con su pueblo y con Yſrael se razonara × Mi pueblo que fize a ti y que te fize cansar? responde contra mi × Que te fize subir de tierra de Egypto y de casa de siernos te redemi: y embie delante ti a Moseh a Aharon y Miriam × Mi pueblo miembra agora que aconseio Balak rey de Moab y que respondio a el Bilbam hijo de Behor: de los Sitim fasta el Gilbad por saberes justeças des de .A. × Con que antecipare a .A. seere apremido al Dio alto: si lo antecipare con alçaciones con bezerros de edad de año × Si enuoluntara .A. en milles de baruezes en millarias de arroyos de azeyte: si dare mi primogenito (por) mi rebello fruto de mi vientre (por) peccado de mi alma × Reconto a ti hombre que bueno: y que .A. requirie de ti que salues fazer juizio y amar merced y honesto andar cõ tu Dio × Boz de .A. a la cindad llamara y (varõ) de sotileza veera tu nombre oyd vara y quien la aplazo × Aun si ay (en) casa de malo theseros de malicia: y Ephah de amenguamiento ayrada × Si me alimpiare con balanças de malicia: y con bolsa de pesos de engaño? × Que sus ricos henchieron de robo (sus casas) y sus morados fablaron falsedad y su lengua engañosa en sus bocas × Y tambien yo (re) fize enfermar firiendote: desolandote por tus pecados × Tu comeras y no seras harto y tu apremimiẽto entre ti: y engendraras y no parira y lo que parira a la espada dare × Tu sembraras y no segaras: tu pisaras oliua y no te vntaras de azeyte y mosto y no beueras vino × Y guardanse fueros de Omri y toda fecha de casa de

Ahab

Abab y andnuistes en sus consejos: por
mi dar a ti por desolacion y sus morado-
res por silvo: y repudio de mi pueblo lleua
redes ×

Cap.7.

Guay a mi que fuy como apañaduras de
verano como rebuscos de vendimia: no
razimo para comer (fruto) temprano de
seo mi alma × Deperdiose bueno de la
tierra y derecho en el hombre no: todos
a sangres asechan cada vno a su herma-
no caçan (con) red × Sobre maleficiar
manos para beneficiar el principe demã
dan y el juez por el pagamiento: y el gran
de fablam quebranto de su alma el y en-
grosaronla × El bueno dellos como es
pino derecho de vallado: dia de tus pro-
pheras tu effecucion vinien agora seras su
erramiento: no creades en compañero no
confiedes en señor: de yazien en tu seno
guarda aberturas de tu boca × Por que
hijo abilran padre hija se alcuanto contra
su madre: nuera contra su suegra: enemi-
gos de varon varones de su casa × Y yo
en.A. esperare esperare a Dio de mi sal
nacion: oyrmea mi Dio × No te alc-
gres mi enemigo sobre mi aun que cay
leuantarmee: aun si estuuiere en escuri
dad.A. luz a mi × Yra de.A. soportare por
que pequce a el: fasta q̃ baraje mi baraja
y faga mi juizio sacarmea a luz veere en
su justedad × Y veera mi enemiga y cu-
brirlaha registo la dizië a mi ado tu Dio:
mis ojos veeran enella agora sera por re-
bolladura como cieno de calles × Dia de
fraguar tus vallados: dia esse sera alcrado
fuero × Dia esse y fasta ti verna desde A-
ssur y ciudades de encastilladura: y de en-
castilladura y fasta rio y de mar a mar y
de monte al monte × Y sera la tierra por
desolacion con sus moradores: de fruto de
sus obras × Apascenta tu pueblo con tu
vara ouejas de tu heredad moran a solas
(en) bosque entre Carmel: pasceran Bas
san y Gilhad como dias de siempre × Co
mo dias de tu salir de tierra de Egypto:
le amostrare × Y veran gentes y arre-
gistarscan de todas sus barraganias: por
nan mano sobre boca y sus orejas se ensor
deçeran × Lameran polvo como cule-
bro como arrastrantes tierra estremeçer
scan de sus encerramientos: de.A. nues-
tro Dio se espauoreceran y temerã de ti ×
Quien Dio como tu perdonan delito y
passan sobre rebello a resto de su heredad
no esforço para siempre su furor: por que
en voluntan merçed el × Tornara apiadar
nos ha sojuzgara nuestros delitos: y echa
ras en profundinas de mar todos sus pe-
cados × Daras verdad a Yabacob merc-
ced a Abraham que juraste a nuestros
padres de dias de antiguedad ×

Fin de Michah.

NAHUM PROPHETA

Cap.1.

RophEcia de Ninue: libro de pro
pheeia de Nahum el
Elkosi × Dio zeloso y
vẽgan .A. vẽgã .A.
y señor de saña: ven-
gan.A. de sus angus-
tiadores y guardan (odio) el a sus enemi-
gos × .A. luengo de furor es y grande de
fuerça y quitãdo no quita .A. en tornelli-
no y en tẽpesta su carrera y nuue polvo de
sus pies × Reprehendien en la mar y fizo
lo secar y todos los rios fizo secar: fue ta-
jado Bassan y Carmel y flor del Leba-
non fue tajado × Montes temblaran
del y los collados se desleyeron: y fue
ardida la tierra delante el y mundo y to
dos moriantes enel × Delante su

yrá quien estara y quien se alcuantara en yra de su furor: su saña corrio como fuego y las peñas fueron derrocadas del ×
Bueno .A. para fortaleza en dia de angustia: y conoscien confiantes cuel × Y ẽ rabdon passante fin fara su lugar: y (en) sus cnemigos perseguira escuridad ×
Que pensades sobre .A. fin el fazien: no se aleuantara dos vezes angustia × Por que fasta espinos retrauados y como su emborracharse borrachos fueron quemados como coscoja de secura llena ×
De ti salio pensan sobre .A. mal: consegero peruerso × Assi dixo .A. aun que pacificos y assi muchos y assi seran tajados y passara: y si te afligi nó te afligire mas × Y agora quebrare su yugo de sobre ti: y tus atamientos arrancare × Y encomendara sobre ti .A. no sera sembrado de tu nombre mas: de casa de tu Dios tajare do ladizo y fundicion (alli) pome tu fuessa por que fueste menospreciado ×

Cap. 2.

¶ De sobre los montes pies de albriciador fazié oyr paz festeja y chudah tus passcuas cumple tus promessas: por que no anadira mas por passar en ti peruerso todo el fue tajado × Subio esparzido: sobre tus fazes guardando encastilladura: cata carrera esfuerça con lomos enforteçe fuerça mucho × Por que torno .A. soberuia de Yabacob como soberuia de Ysracl: por q̃ los vaziaron vaziadores y sus sarmientos dañaron × Escudo de sus barraganes enbermejecido varones de fonsado vestidos de grana como fuego de hachas la quatregua en dia de su fazer aparejar: y las (lanças de) Abetos fueró tosigadas × En las calles se enloqueçen (caualgantes) quatregua discurrerá por plaças: sus vistas como hachas como relãpagos correran × Quando) membrare sus fuertes estrompeçaran en su andar: (quando) se apressuraren a su muro y fuere aparejada la manta × Puertas de los rios fueró abiertas y el palacio fue desleydo × Y la reyna fue capriuada fue tajada × Y sus siernas guiauã como boz de palomas batiẽtes sobre sus coraçones × Y Ninue como alberca de aguas de dias ella: y ellos fuyentes estad parados y no catan ×
Pread plata pread oro: y no fin al thesoro (atuẽdooc) honrra mas q̃ todo atuẽdo de cobdicia × Vazia y vaziada y tajada: y coraçó desliyẽse y estrõpicço de rodillas y dolor en todos lomos y fazes de todos ellos apañaró negror × Ado morada de leones y pasto el a leoncillos: q̃ se anduuo leõ (y) leona alli: cadillo de leon y no estremeciẽ × Leõ arrebatan abondo de sus cadillos y ahogã para sus leones: y hinchio de arrebatamiento sus forados y sus moradas de arrebatadura × He yo a ti dicho de .A. Zebaoth y fare escombrar con humo quatregua y tus leoncillos comera espada: y fare tajar de tierra tu arrebatamiento y no sera oydó mas boz de tus mensageros ×

Cap. 3.

¶ Guay ciudad de sangres: toda ella de mentira de robo llena no se tira de arrebatadura × Boz de açote y boz de temblor de rueda: y cauallo pisan y quatregua saltã × Cauallero subien y lustror de espada y resplandor de lança y muchedumbre de matado y muchedũbre de cuerpo muerto: y no fin al cuerpo estrõpeçaran en sus cuerpos × Por muchedũbre de fornicaciones de errada buena de gracia señora de hechizos: la vẽdien gentes cõ sus fornicaciones y linages con sus hechizos ×
He yo a ti dicho de .A. Zebaoth y descubrire tus faldas sobre tus fazes: y fare veer a gentes tu descobertura y a reynos tu verguença × Y fare echar sobre ti enconamientos y fartee abiltar: y ponertee como suziedad × Y sera cada vno de

tus

tus veyentes se esmouera de ti y dira fue preada Ninue quien se condolera della: de donde buscare conortantes a ti? × Si eres buena mas que Alexandria populosa la estan en los rios aguas derredor a ella: q̃ barbacana mar de mar su muro × Ethiopia su fortaleza y Egypto y no fin: Put y Lubin fueron en tu ayuda × Tambien ella al captiuerio auduuo en captiuerio tambien sus niños fueron arrojados en cabeça de todas calles: y sobre sus honrrados echarõ suerte y todos sus grandes fueron encadenados con grillones × Tambien tu te emborracharas seras encubierta: tambien tu buscaras fortaleza por enemigo × Todas tus encastilladuras (como) higos con premicias: que si fueren mouidas y caeran sobre boca del comien × He tu pueblo (como) mugeres entre ti a tus enemigos abriendo seran abiertos portales de tu tierra: quemara fuego tus çerraderos × Aguas de çerco apoza a ti enfortesce tus encastilladuras: entra enel lodo y reholla enel barro enfortece fornaza × Alli te quemara fuego tajartea espada comertea como lagostin muchiguãdo como langosta muchiguate como langosta × Muchiguaste tus mercaderes mas q̃ estrellas de los cielos (como) langosta (que) se espandio y abolo × Tus principes como langosta y tus mayorales como langosta de langostas: los posantes en vallados en dia de frio Sol esclarescio y fue esmouido y no es conoscido su lugar ado ellos × Adormecieronse tus pastores rey de Assur moraron tus fuertes: fueron esparzidos tu pueblo sobre los montes y no apañan × No melezina a tu quebranto adoloriose tu herida: todos oyentes tu oyda tañerõ palma sobre ti: por que sobre quien no passo tu mal continuo ×

Fin de Nakum.

HABAKUK PROPHETA.

Cap. 1.

LA PROPHECIA que prophetizo Habakuk el propheta × Fasta quando .A. clamo y no oyes: esclamo a ti por falsedad y no saluas × Por que me fazes veer tortura y lazerio catas? y prea y adolme a escuentra mi? y ay (varon que) baraja y cõtienda alçe? × Por tanto es afloxada ley y no sale para siempre juizio: por q̃ malo arrodea el justo por tanto sale juizio retuerto × Uced en las gentes y catad y mãrauillad vos marauillad vos: por q̃ obra obran en vr̃os dias el Dio no creeredes quãdo fuere cõtado × Por que he yo aleuantan a los Caldeos la gente amarga y la apressurosa: la andan a anchuras de trr̃a pa heredar moradas q̃ no a el × Medroso y temeroso el: de el su juizio y su enxalçamiento saldra × Y seran ligeros mas que tigres sus cauallos y seran aguzados mas q̃ lobos de tarde y muchiguarsean sus caualleros: y sus caualleros de lexos vernan abolaran como aguila q̃ apressura pa comer × Todo el para robo viene escuentra sus fazes (como) solano: y apañara como arena captiuerio × Y el en los reyes se burlara y señores escarnio a el: el de toda encastilladura reyra y apañara poluo y prenderlaha × Entonçes passo esprito y passo y culpo: esta su fuerça de su dios × Decierto tu de antiguedad .A. mi Dio mi santo no moriremos: .A. a juizio lo pusiste y fuerte pa reprehender lo acimentaste × Claro de ojos de veer en mal y catar lazerio no puedes: por que catas falsarios callas en desfazer malo justo mas que el × Y feziste hombre

como peſces de la mar como remouilla no podeſtan enel ×Todo el en anzuelo ſara ſubir:apaño en ſu red y congregolo en ſu red : por tanto ſe agradara y alegrarſea × Por tanto ſacrificara ſu red y ſahumara a ſu red:por que con ellas ẽgroſſada ſu parte y ſu comida gruella × Si ſobre eſto vaziara ſu red: y ſiempre para matar gentes no apiadara ×

Cap .2.

C Sobre mi guardia eſtare y pararme ſobre encaſtilladura : y atalayare para veer que fablara en mi y que reſponderé ſobre mi reprehenſion × Y reſpondiome .A. y dixo eſcriue la prophecia y declara ſobre las tablas : para que corra el leyẽ enellas × Que aun prophecia al plazo y fablara ala fin y no mẽtira: ſi ſe detardare eſpera a el que viniendo verna y no ſe detardara × He es enfortecida no es derecha ſu alma enel * y juſto ẽ ſu fee biuira × Y quanto mas el beuedor de vino falſan varon ſoberuio y no morara que enſancho como ſuella ſu alma: y el como muerte y no ſe hartara y apaño a el todas las gentes y cõgrego a el todos los pueblos × Decierto eſtos todos ellos ſobre el exemplo alçaran y yntrerpretacion de adevinaciones a el: y dira guay el multiplican lo que no a el faſta quando y fazen apegar ſobre el lodo eſpeſſo × Decierto ſubito ſe alevantaran tus mordientes y deſpertarſean tus eſmouientes: y ſeras por robolladuras a ellos × Por que tu deſpojaſte gentes muchas deſpojarteran todo reſto de pueblos: por ſangres de hombre y robo de tierra ciudad y todos morantes en ella × Guay cobdician cobdicia mal para ſu caſa: para poner en altura ſu nido para ſeer eſcapado de poder de malo × Acõſejaſte regiſto para tu caſa : rajando pueblos muchos y pecan en tu alma × Por que piedra de pared eſclamara y baſtilla de viga le reſpondera × Guay fraguan ciudad con ſangres y componen ciudad con tortura × Decierto he de con.A. Zebaoth:y lazraran pueblos en fuego y naſciones en vanidad ſe alaſſaran × Por que ſera llena la tierra para conoſcer honra de .A. : como aguas (que) cubren a la mar × Guay abrenan ſu compañero ayuntan tu veneno y tambien ẽborrachando : para catar ſus deſcoberturas × Fartaſtete de deſonra mas que de honra bebe tambien tu y ſeras deſcubierto: bolvera ſobre ti vaſo de derecha de .A. y vomito de deſonra ſobre tu hõra × Por que robo del Lebanon te cubrira y preа de quatropeas ſeran quebrantadas : de ſangres de hombre y robo de tierra ciudad y todos morantes enella × Que aprouecha doladizo que lo dolo ſu formador ſun dicion y amoſtran falſedad: que confio forman ſu forma ſobre ella para fazer ydolos mudos × Guay dizen al palo acuerda deſpierta a la piedra aronita:el amoſtrara:he el cubierto de oro y plata y ningun eſpiritu no entre el ×

Cap .3.

C Y.A.en palacio de ſu ſantidad calle delãte del toda la tierra ×

Oracion de Habakuk el prophcta ſobre Sigyonoth * ×

.A. obi tu oyda temi : .A. tu obra entre años abiuigualа ẽtre años faras ſaber:cõ ſaña apiadando mẽbraras ×

El Dio de Meridion verna y ſanto de monte de Param Selah : cubrio cielos ſu loor y de ſu loor ſe hinchio la tierra × Y claridad como luz ſera reſplandeciente de ſu mano a el: y ay eſcondedijo de ſu fortaleza ×

Delãte el ãdnuo mortãdad y ſalio morandad por ſu cauſa ×

Paroſe y midio tierra vido y fizo ſaltar gentes: y fueron deſmenuzados montes de ſiẽpre abararonſe collados de mũdo: caminos de mundo a el ×

En

En lugar de tortura vide tiendas de Kusan: estremecieronse cortinas de tierra de Madian ×

Si en los rios se ereseio .A. si en los rios tu furor: si en la mar tu saña: quando cabalgaste sobre tus caballos tus quatreguas salvacion ×

Con descobertura se descubrio tu arco: juramientos de tribos dicho continuo rios partiste a tierra ×

Vieronte adolorizaronse montes: rabdō de aguas passo: dio abismo su boz alto su mano alço ×

Sol (y) Luna se paro en morada a luz de tus saetas andauan: a claridad de resplandor de tu lança ×

Con yra passeaste tierra: con furor trillaste gentes ×

Saliste para salvacion de tu pueblo para salvacion de tu vngido ×

Llagaste cabeça de casa de malo: descubriendo cimiēto fasta çeruiz: Selah ×

Horadaste con sus varas cabeça de sus aldeanos tempestearō para esparzirme: su alegria como para afinar pobre en encubierto ×

Hisaste en la mar tus caballos (en) monton de aguas muchas ×

Oui y temblo mi vientre a boz retiñeron mis labrios entro carcoma en mis huessos y en mi lugar me estremeci: (con lo que) holgaua en dia de angustia: para subir a pueblo (que) lo afonsadcara ×

Por que higuera no florescera y no ber mollo en las vides: mintio fecha de olina y campos no fizo ciuera: tajo de apriseo ouejas y no vacas en los corrales ×

Yo en .A. me alegrare: agozarmee ē Dio de mi salvacion ×

El Dio .A. mi fuerça y puso mis pies como ciervas y sobre mis alturas me fara pisar: al vençedor en mis tañeres ×

Fin de Habakuk.

ZEPHANIAH PROPHETA.

Cap. 1.

PROPHECIA de .A. que fue a Zephaniah hijo de Kusi hijo de Gedaliah hijo de Amariah hijo de Hizkiyah en dias de Hosiahu hijo de Ammon rey de Yehudah ×

Tajando fare tajar todo desobre fazes de la tierra dicho de .A. × Fare tajar hombre y quatropea fare tajar aue de los cielos y peces de la mar y los estrōpieços (seran) con los malos: y fare tajar el hōbre de sobre fazes de la tierra dicho de .A. × Y tendere mi mano sobre Yehudah y sobre todos moradores de Yrusalaim: y fare tajar del lugar este a resto del Baal a nombre de los sacrificadores con los saçerdotes × Y los que se encorvan sobre los techos a fonsado de los çielos: y a los que se encorvan lo jurantes por .A. y los jurantes por su rey × Y los tornantes de empos .A.: y los que no buscaron a .A. y no lo requirieron × Calla delāte .A. Dio: por que çercano dia de .A. por que fizo aparejar .A. sacrificio aparejo sus cōbidados × Y sera en dia de sacrificio de .A. y esecutare sobre los señores y sobre hijos del rey: y sobre todos vistientes vestido estraño × Y esecutare sobre todo saltran sobre el lumbral enel dia esse los hinchientes casa de sus señores de robo y engaño × Y sera enel dia esse dicho de .A. boz de esclamacion de portal de los peces y aullido de la escuela y quebrāto grāde de los collados × Aullad moradores de Machtes: por que fue tajado todo pueblo mercader fueron tajados todos lleuantes plata × Y sera en la hora essa

escudriñare Yerusalaim con candelas: y essecutare sobre los varones los reposados sobre sus fezes los dizientes en su coraçon no beneficiara .A. y no enmaleçera × Y sera su auer por rebolladura y sus casas por desolacion: y fraguaran casas y no poblaran y plantaran viñas y no beueran su vino × Que) çercano dia de .A. el grande: cercano y apressuran mucho: boz de dia de .A. amarga gritan alli barragan × Dia de saña el dia esse dia de āgustia y aprieto dia de tumulto y desolaciō: dia de escuridad y tiniebla dia de nuue y espessura × Dia de corneta y aublaciō: sobre las ciudades las encastilladas y sobre las torres las altas × Y fare angustiar al hombre y andaran como ciegos por que a .A. pecaron: y sera derramado su sangre como polvo y su carne como boniguas × Tambien su plata tambien su oro no podra para escaparlos ē dia de yra de .A. y en fuego de su zelo sera quemada toda la tierra: por que fin decierto apressurada fara con todos moradores de la tierra ×

Cap. 2.

¶ Escudriñad vos y escudriñad la gente no cobdiciada × En antes de nascer fuero como tamo passo dia: en antes que no vēga sobre vos yra de furor de .A. ē antes q̄ no vēga sobre vos yra de furor de .A. × Buscad a .A. todos humildes de la tr̄ra q̄ su juizio obraron: buscad justedad buscad humildad quiça seredes embueltos ē dia de furor de .A. × Por que Hazah dexada sera y Askelon por desolacion: Asdod en las siestas la desterraran y Hekron sera desarraygada × Guay morantes en parte de la mar gente Keritheos: palabra de .A. sobre vos Kenahan tierra de Pelisteos y fazertee deperder de no morador × Y sera parte de la mar moradas para cauar pastores (apriscos) y setos de ouejas × Y sera parte a resto de casa de Yehudah sobre ellos pasceran: en casas de Askelon en la tarde yazeran por que los visitara .A. su Dio y tornara su captiuerio × Ohi repudio de Moab y denuestos de hijos de Hammon: que arrepudiaron mi pueblo y engrandescieron (su boca) sobre su termino × Por tanto biuo yo dicho de .A. Zebaoth Dio de Ysrael que Moab como Sedom sera y hijos de Ammon como Hamorah salidura de espino y tajamiento de sal y desolacion fasta siempre: resto de mi pueblo los prearā y resto de mi gente los heredaran ×. Esto a ellos en lugar de su soberuia: por que arrepudiaron y engrandescieron (su boca) sobre pueblo de .A. Zebaoth × Temeroso .A. sobre ellos que enmagrecio todos dioses de la tierra: y encoruarsean a el cada vno de su lugar todas yslas de las gentes × Tambien vos Ethiopios matados de mi espada ellos × Y tendera su mano sobre Septentrion y deperdera a Assur: y porna a Ninue por desolacion seca como el desierto × Y yazeran entre ella rebaños todo animal de gente tābien Croto y tambien Erizo ē sus vmbrales * manira: boz cantara en la ventana desolacion enel vmbral por que su alarze descubrio × Esta la ciudad la alegre la estan a finzia la dizien en su coraçon yo y no mas: como fue por desolacion yazida de alimaña todo passan sobre ella siluara monera su mano ×

Cap. 3.

¶ Guay ensuziada y enconada: la çiudad la engañadera × No oyo en boz no tomo castigo: en .A. no confio a su Dio no se allego × Sus señores ētre ella leones moyllantes: sus juezes lobos de tarde no dexaron huesso para la mañana × Sus prophetas linianos varones de falsedades: sus saçerdotes abiltaron santidad falsificaron ley × .A. justo entre ella no fara tortura: por la mañana por la mañana su juizio dara a luz no es desfalecido y no sabe peruerso registo × Fize tajar gentes fueron

desolados sus rinconcs fize desertar sus calles de no passan: fueron destruydas sus ciudades sin varon sin morador × Dixe de cierto temeras ami tomaras castigo y no sera tajada su morada todo lo q̃ ẽcomẽde sobre ella: de cierto madrugaron dañaron todas sus obras × Por tanto esperad a mi dicho de .A. dia de mi alcuantar pa prea por que mi juizio para apañar gentes para congregar reynos para derramar sobre ellos mi saña toda yra de mi furor: por que con fuego de mi zelo sera quemada toda tierra × Por que entonçes boluerea pueblos fabla clara: para llamar todos ellos en nombre de .A. para servirlo consentimiento vno × De allende rios de Ethiopia: mis orantes compaña de mis esparzidos llevaran mi presente × En el dia esse no te arregistaras de todas tus obras que rebellaste en mi: por que entõçes apartare de entre ti alegres de tu soberuia y no añadiras para enalteçer tec mas en monte de mi santidad × Y fare remanescer entre ti pueblo pobre y mendigo: y esperaran en nombre de .A. × Resto de Yrael no faran tortura y no fablarã mentira y no sera fallada en su boca lengua de engaño: por qúe ellos paseeran y yazeran y no estremecien × Canta compaña de Zion aublad Yrael: alegrate y agradate en todo coraçon compaña de Yerusalaim × Aparto .A. tus juizios escombro tu enemigo: rey de Yrael .A. entre ti no temeras de mal mas × En el dia esse sera dicho a Yerusalaim no temeras: Zion no se afloxaran tus manos × .A. tu Dio entre ti barragan saluara: agozarsea sobre ti con alegria callara por su amor y agradarsea sobre ti con cantico × Ansiados de plazo apañe de ti fueron: carga sobre ella de repudio × De yo esprimiendo todos tus afligientes en la hora essa: y saluare la coxcante y la empurada congregare: y ponerlos he por loor y por fama en toda la tierra de su registo × En la hora essa traere á vos y en hora de mi apañar a vos: por que dare a vos por fama y por loor en todos pueblos de la tierra en mi tornar a vuestro captiverio a vuestros ojos dixo .A. ×

Fin de Zephaniah.

HAGGAY PROPHETA

Cap. 1

EN Año de dos á Dareyaues el rey en mes el sesto ẽ dia vno al mes: fue prophecia de .A. por mano de Haggay el prophcta a Zerubabel hijo de Sealthiel conde de Yehudah y a Yehosuah hijo de Yehozadak el sacerdote grãde por dezir ×

Assi dixo .A. Zebaoth por dezir: el pueblo este dixeron no tiempo de venir hora de casa de .A. para seer edificada × Y fue prophecia de .A. por mano de Haggay el prophcta por dezir × Si tiempo a vos vos para estar en vuestras casas auigadas: y la casa esta desierta? × Y agora assi dixo .A. Zebaoth poned vuestro coraçon sobre vuestras carreras × Sembrastes mucho y trayendo poco comiendo y no a hartura beuiendo y no a emborracharse vistiendo y no para escallentar a el: y el alquilanse resciben alquiler en ligadero horadado × Assi dixo .A. Zebaoth: poned vuestro coraçon sobre vuestras carreras × Subid al monte y traed madera y edificad la casa: y enuoluntare enella y

seere honrrado dixo .A. × Catando a mu
cho y he por poco y traeredes a la casa y
asoplare enel por q̃ dicho de .A. Zebaoth
por que mi casa que ella desierta y vos co
rrientes cada vno a su casa × Por tanto so
bre vos se vedaron cielos de rocio y la tie
rra vedo su hermollo × Y llamee secura
sobre la tierra y sobre los montes y sobre
la ciuera y sobre el mosto y sobre el azeyte
y sobre lo que produziere la tierra: y sobre
el hombre y sobre la quatropea y sobre to
do trabajo de manos × Y oyo Zeruba-
bel hijo de Saltiel y Yehosuah hijo de
Yehozadak el sacerdote el grande y todo
resto del pueblo en boz de .A. su Dio y so
bre palabras de Haggay el propheta co-
mo lo embio .A. su Dio: y temieron el
pueblo delante .A. × Y dixo Haggay mẽ
sagero de .A. en mensageria de .A. al pue
blo por dezir: yo con vos dicho de .A. ×
Y desperto .A. esprito de Zerubabel hijo
de Saltiel conde de Yehudah y esprito
de Yehosuah hijo de Yehozadak sacerdo
te el grãde y esprito de todo resto del pue
blo: y vinieron y fizieron obra en casa de
.A. su Dio ×

Cap. 2.

¶ En dia de veinte y quatro al mes enl sesto
(mes) ẽ año de dos a Darianes el rey × En
el seteno ẽ veinte y vno al mes fue prophe
cia de .A. por mano de Haggay el pro-
pheta por dezir × Di agora a Zerubabel
hijo de Saltiel conde de Yehudah y a Ye
hosuah hijo de Yohozadak el saçerdote
el grande: y a resto del pueblo por dezir ×
Quien en vos el remanescido que vido
la casa esta en su honrra la primera: y
que vos veyentes a ella agora decierto
como ella como nada en vuestros ojos ×
Y agora esfuerçate Zerubabel dicho de
.A. y esfuerçate Yehosuah hijo de Yeho
zadak el saçerdote el grande y esfuerçate
todo pueblo de la tierra dicho de .A. y fa
zed: por que yo con vos dicho de .A. Ze-
baoth × A la palabra que taje con vos en
vuestro salir de Egypto y mi esprito estã
entre vos: no temades × Por que assi di
xo .A. Zebaoth aun vn poco es y yo fa-
ree temblar a los cielos y a la tierra y a la
mar y a la seca × Y fare temblar todas las
gentes y vernan cobdicia de todas las gẽ
tes: y hinchire a la casa esta de honrra di
xo: .A. Zebaoth × A mi la plata y a mi el
oro: dicho de .A. Zebaoth × Grande se-
ra honrra de la casa esta la postrera mas
que la primera dixo .A. Zebaoth: y enel
lugar este dare paz dicho de .A. Zeba-
oth × En veynte y quatro al noueno
(mes) en año de dos a Darianes fue pro-
phecia de .A. por mano de Haggay el
propheta por dezir × Assi dixo .A. Ze-
baoth: demanda agora a los sacerdotes
ley por dezir × Si lleuare varon carne de
santidad en ala de su manto y tocare con
su ala al pan y al cozinado y al vino y al a
zeyte y a toda comida si sera enconado? y
respondierõ los saçerdotes y dixerõ no ×
Y dixo Haggay si tocare enconado de al
ma en todos estos si sera enconado? y res
pondieron los sacerdotes y dixeron sera ẽ
conado × Y respondio Haggay y dixo assi
el pueblo este y assi la gente esta delante
mi dicho de .A. y assi toda fecha de sus ma
nos: y lo que allegaren alli enconado el ×
Y agora poned ruego vuestro coraçon
desde el dia este y a delante: en antes de
poner piedra sobre piedra en palacio de
.A. × Antes de su seer venia a parua de
veynte y eran diez: venia a lagar para a-
pozar cincuẽta pisaduras y eran veynte ×
Feri a vos con Ydropesia y con la Ythe-
ricia y con pedrisco a toda obra de vues-
tras manos y no vos a mi dicho de .A. ×
Poned agora vuestro coraçon desde el
dia este y adelante: de dia de veynte y qua
tro al noueno desde dia que fue acimenta
do palacio de .A. poned vuestro coraçõ ×
Si aun la simiente en granero y aun la

vid y la higuera y el granado y arbol de la oliua no alço(hoja)desde el dia esse bendezire × Y fue prophecia de .A. segunda vez a Haggay ẽ veynte y quatro al mes por dezir × Di a Zernbabel conde de Yehudah por dezir: yo fago temblar los cielos y la tierra y trastornare silla de reynos y destruyre fortaleza de reyno de las gentes: y trastornare quatregua y sus caualgadores descenderan caualios y sus caualgadores cada vno en espada de su hermano × En el dia esse dicho de .A. Zebaoth tomartee Zerubabel hijo de Saltiel mi sieruo dicho de .A. y ponertee como sillo: por q̃ en ti escogi dicho de .A. Zebaoth ×

Fin de Haggay.

ZECHARIAH PROPHETA.

Cap .1.

EN EL MES el octauo en año de dos a Dariaues: fue prophecia de .A. a Zecharíah hijo de Berechayah hijo de Hiddo el prophera por dezir × Enssañose .A. sobre vuestros padres saña × Y diras a ellos assi dixo .A. Zebaoth: tornad a mi dicho de .A. Zebaoth: y tornare a vos dixo .A. Zebaoth × No seades como vuestros padred que clamaron a ellos los prophetas los primeros por dezir assi dixo .A. Zebaoth tornadvos agora de vuestras carreras las malas y de vuestras obras las malas y no oyeron y no escucharon a mi dicho de .A. × Vuestros padres adó ellos: y los propheras si para siempre biuirã: × Decierto mis palabras y mis fueros que encomende a mis siernos los prophetas decierto alcançaron vuestros padres: y tornaron y dixeron como penso .A. Zebaoth para fazer a nos como nuestras carreras y como nuestras obras assi fizo con nos × En dia de veynte y quatro al onzeno mes el el mes de Sebath en año de dos a Dariaues: fue prophecia de .A. a Zechariah hijo de Berehyahu hijo de Hiddo el prophera por dezir × Vide esta noche y he varon canalgan sobre caualio bermejo y el estan entre las murthas que en profundina y empos el caualios bermejos negros y blancos × Y dixe que estos mi señor: y dixo a mi el angel el fablã comigo yo te amostrare que ellos estos: y respondio el varon el estan entre las murthas y dixo: estos que embio .A. para andar por la tierra × Y respondieron a angel de .A. el estan entre las murthas y dixeron andunimos por la tierra: y he toda la tierra poblada y sosegada × Y respondio angel de .A. y dixo .A. Zebaoth fasta quando no apiadaras Yerusalaim y cindades de Yehudah: a la qual ayraste estos sctenta años × Y respondio .A. al angel el fablan comigo palabras buenas palabras de cõsuelos × Y dixo a mi el ãgel el fablã comigo clama por dezir assi dixo .A. Zebaoth: zelea Yerusalaim y a Zion zelo grãde × Y saña grande yo ensoñan sobre las gentes las quietas: que yo me ensañee poco y ellos ayudaron para maleficiar × Por tanto assi dixo .A. tornee a Yerusalaim con piadades mi casa sera edificada enella dicho de .A. Zebaoth: y liña sera tẽdida sobre Yerusalaim × Mas clama por dezir assi dixo .A. Zebaoth ann serã esparzidas mis ciudades de bien: y consolara .A. mas a Zion y escogera mas en Yerusalaim × Y alce a mis ojos y vide: y he

qnatrō cuernos × Y dixe al angel el fablā comigo que estas? y dixo a mi estos los cuernos que auentaron Yehudah Yſrael y Yerusalaim × Y amostrome .A. quatro carpinteros × Y dixe que estos vinientes para fazer? y dixo por dezir estos los cuernos que auentarō a Yehudah como quātidad (que) varon no alço su cabeça y vinieron estos para fazer estremecer a ellos para echar cuernos de las gentes los alçantes cuerno a tierra de Yehudah para auentarla ×

Cap. 2.

¶ Y alçe mis ojos y vide y he varon: y en su mano cuerda de medida × Y dixe ado tu andas? y dixo a mi para medir Yerusalaim para veer quanta su anchura y quanta su longura × Y he el angel el fablan comigo salien: y angel otro salié a su encuentro × Y dixo a el corre fabla al moço este por dezir: (como) sin muros × sera poblada Yerusalaim de muchedumbre de hombre y quatropea entre ella × Yo sere a ella dicho de .A. muro de fuego derredor: y por honrra seere entre ella × O O fuyd de tierra de Septentrion dicho de .A.: por que como quatro partes de los cielos espandi a vos dicho de .A. × O. Zion escapate: moradera de compaña de Babel × Por que assi dixo .A. Zebaoth: empos la honrra me embio a las gentes las despojantes a vos: por que el tocan en vos tocan en niñeta de su ojo × Por. que he yo alçan a mi mano sobre ellos y seran despojo a sus siruientes: y sabredes que .A. Zebaoth me embio × Canta y alegrate compaña de Zion por que he yo vinien y morare entre ti dicho de .A. × Y seran ayuntadas gentes muchas a .A. en el dia esse y seran a mi por pueblo: y morare entre ti y sabras que .A. Zebaoth me embio a ti × Y heredara .A. Yehudah su parte sobre tierra de la santidad: y escogera mas en Yerusalaim × Calle toda criatura delante .A.: por que fue despertado de morada de su santidad ×

Cap. 3.

¶ Y amostrome Yehosuab el sacerdote el grande estan delante angel de .A. y adversario: estan sobre su derecha para adversarlo × Y dixo .A. al adversario: estulte .A. en ti el adversario y estulte .A. en ti el escogien en Yerusalaim: de cierto este tizon apartado de fuego × Y Yehosuab era vestido de paños suzios: y estan delante el angel × Y respondio y dixo a los estantes delāte del por dezir tirad los paños los suzios de sobre el: y dixo a el vee fize passar de sobre ti tu delito y fize vestir a ti mudas × Y dixe pongan toca limpia sobre su cabeça: y pusieron la toca la limpia sobre su cabeça y vistieronlo paños y angel de .A. estan × Y atestiguo angel de .A. en Yehosuab por dezir × Assi dixo .A. Zebaoth si en mis carreras anduuieres y si a mi guarda guardares y tambié tu juzgaras mi casa y tambien guardaras mis patios: y dare a ti andaduras entre los estantes estos × O yc agora Yehosuab el sacerdote el grande tu y tus compañeros los estantes delante ti por que varones de marauilla ellos: que he yo traygo a mi siervo (el) bermollo × Por que he la piedra que di delante Yehosuab sobre piedra vna muchos ojos: he yo soltā su soltura dicho de .A. Zebaoth y tirare delito de la tierra essa en dia vno × Y el dia esse dicho de .A. Zebaoth llamaredes cada vno a su compañero: a debaxo de vid y a debaxo de higuera ×

Cap. 4.

¶ Y torno el angel el fablan comigo y despertome como varon que despierta de su sueño × Y dixo a mi que tu veyen? y dixe vide he almenara de oro toda ella y vaso redondo sobre su cabeça y siete sus candelas sobre ella: siete y siete vaziantes a las candelas que sobre su cabeça × Y dos

oliuas ſobre ella : la vna a derecha del vaſo redondo y vna a ſu yzquierda ×
Y reſpondi y dixe al angel el fablan comigo por dezir : que eſto mi ſeñor ? × Y reſpondio el angel el fablan comigo y dixo a mi ſi no ſupiſte que eſtos ellos ? y dixe no mi ſeñor × Y reſpondio y dixo a mi por dezir eſta palabra de .A. a Zerobabel por dezir no con fonſado y no con fuerça que ſaluo con mi eſpiritu dixo .A. Zebaoth ×
Quien tu monte el grande delante Zerobabel por llanura : y ſacara la piedra la primera (con) ſonidos gracia gracia a ella × Y fue prophecia de .A. a mi por dezir manos de Zerubabel acimentaran la caſa eſta y ſus manos la cumpliran : y conoſceras que .A. Zebaoth me embio a vos × Por que quien deſprecio a dia de pequeñas (eſclamaciones) y alegrarſcan y veeran a la piedra del eſtaño × En mano de Zerubabel ſiete eſtos : ojos de .A. ellos eſpandidos en toda la tierra × Y reſpondi y dixe a el : que dos las oliuas eſtas ſobre derecha de la almenara y ſobre ſu yzquierda ? × Y reſpondi ſegunda vez y dixe a el : que dos ramos de las oliuas que dentro de dos canales del oro las vazian tes deſobre ellas (olio) claro ? y dixo a mi por dezir ſi no ſupiſte que eſtos ? y dixe no mi ſeñor × Y dixo eſtos dos hijos del azeyte : los eſtantes cerca ſeñor de toda la tierra ×

Cap. 5.

¶ Y torne y alçe mis ojos y vide : y he volumen abolana × Y dixo a mi q̃ tu veyen ? y dixe yo veyen volumen abolante ſu longura veynte con codo ſu anchura diez cõ codo × Y dixo a mi eſta la maldicion la ſalien ſobre fazes de toda la tierra : por que todo el hurtan deſta (parte) como ella ſera tajado y todo el juran deſta (parte) como ella ſera tajado × Saquelo dicho de .A. Zebaoth y verna a caſa del ladron y a caſa del juran en mi nombre a falſedad : y manira entre ſu caſa y atemarloba y ſus leños y ſus piedras × Y ſalio el angel el fablan comigo y dixo a mi alça agora tus ojos y vee que el ſalien eſte × Y dixe que ella ? y dixo eſta la medida la ſalien y dixo eſte ſu ojo en toda la tierra × Y he quintal de plomo era alçado : y eſta muger vna eſtan entre la medida × Y dixo eſta la mala y echo a ella dentro de la medida : y echo a piedra del plomo a ſu boca × Y alce mis ojos y vide y he dos mugeres ſalientes y viento en ſus alas y a ellas alas como alas de la cigueña : y alçauan a la medida de entre la tierra y entre los cielos × Y dixe al angel el fablan comigo : a do ellas lleuantes la medida ? × Y dixo a mi para fraguar a ella caſa en tierra de Babel : y ſera compueſta y ſera derada alli ſobre ſu aſiento ×

Cap. 6.

¶ Y tornee y alçe mis ojos y vide y he quatro quatreguas ſaliẽtes de entre dos los mõtes : y los montes mõtes de azero × En la quatregua la primera caualos bermejos : y en la quatregua la ſegunda caualos negros × Y en la quatregua la terçera caualos blancos : y en la quatregua la quarta caualos pedriſcados cenizientos × Y reſpondi y dixe al angel el fablan comigo : que eſtos mi ſeñor ? × Y reſpondio el angel y dixo a mi : eſtos quatro vientos de los cielos ſalientes de eſtar çerca ſeñor de toda la tierra × La) que en ella los caualos negros ſalientes a tierra de Septentrion y los blancos ſalieron empos ellos : y los pedriſcados ſalieron a tierra de Meridion × Y los cenizientos ſalieron y buſcaron para andar para andarſe en la tierra : y dixo andad andadvos por la tierra : y anduvieronſe por la tierra × Y clamo a mi y fablo a mi por dezir : vee los ſalientes a tierra de Septentrion fizieron repoſar mi eſpiritu en tierra de Septentrion × Y fue prophecia de .A. a mi por dezir × Toma

de con captiuerió de Holday de con Tobiyahu y de con Yhedabiah: y vernas tu enel dia esse y pornas ẽ casa de Yosiah hijo de Zephaniah que vinieron de Babel × Y tomaras plata y oro y faras coronas: y pornas en cabeça de Yehosuah hijo de Yehozadak el sacerdote mayor × Y diras a el por dezir assi diro. A. Zebaoth por dezir: he varon hermollo su nombre y debaxo del hermollecera y edificara palacio de. A. × Y el edificara palacio de. A. y el llenara lôor y asentarsea y dominara sobre su silla: y sera sacerdote sobre su silla y consejo de paz sera entre ambos ellos × Y las coronas sera para Helem y Tobiah y para Yedayah y para Hen hijo de Zephaniah: por memoria en palacio de. A. × Y lexanos vernan y fraguaran en palacio de. A. y conoscerẽdes que. A. Zebaoth me embio a vos: y sera si oyendo oyerdes en boz de. A. vuestro Dio ×

Cap. 7.

¶ Y fue en año el quarto a Darianes el rey fue prophecia de. A. a Zechariah en quatro al mes el noueno en Kislen × Y ẽbio a Beth—El Sarezer y Regem—Melech y sus varones: para rogar a fazes de. A. × Para dezir a los sacerdotes que en casa de. A. Zebaoth y a los prophetas por dezir: si llorare enel mes el quinto si me apartare como fize estos quãtos años × Y fue prophecia de. A. Zebaoth a mi por dezir × Di a todo el pueblo de la tierra y a los sacerdotes por dezir: quãdo ayunastes y endechando enel quinto y enel seteno estos setenta años si ayunando ayunastes por mi: × Y si comedes y si bebedes: decierto vos los comientes y vos los bevientes × De cierto a las palabras que apregono. A. por mano de los prophetas los primeros en siendo Yerusalaim poblada y quieta y sus ciudades a sus derredores: y el Meridion y la llanura poblada? × Y fue prophecia de. A. a Zechariah por dezir × Assi diro. A. Zebaoth por dezir: juizio de verdad juzgad y merçed y piadades fazed cada vno con su hermano × Y biuda y huerfano pegrino y pobre no sobreforcedes y maldad cada vno a su hermano no pensedes ẽ vro coraçon × Y no quisieron para escuchar y dieron hombro rebellador: y sus orejas engrauescieron de oyr × Y su coraçon pusieron (como) diamante × de no oyr a la ley y a las palabras que embio. A. Zebaoth con su espiritu por mano de los prophetas los primeros: y fue saña grande de cõ. A. Zebaoth × Y fue como clamo y no oyeron: assi clamaran y no oyre diro. A. Zebaoth × Y tempestearlos he sobre todas las gẽtes que no los conoscieron y la tierra sera desolada empos ellos de passan y de tornan: y pusieron tierra de cobdicia por desolacion ×

Cap. 8.

¶ Y fue prophecia de. A. Zebaoth por dezir × Assi diro. A. Zebaoth zele a Zion zelo grande: y saña grande zele a ella × Assi diro. A. torne a Zion y morare entre Yerusalaim: y sera llamada Yerusalaim ciudad de la verdad y monte de. A. Zebaoth monte de la santidad × Assi diro. A. Zebaoth aun estaran viejos y viejas en plaças de Yerusalaim: y cada vno su asufrencia en su mano de muchedumbre de dias × Y plaças de la ciudad seran llenas de niños y niñas trebejantes en sus plaças × Assi diro. A. Zebaoth si sera marauilloso en ojos de resto del pueblo este en los dias essos? tambien en mis ojos sera marauilloso dicho de. A. Zebaoth × Assi diro. A. Zebaoth he yo saluan a mi pueblo de tierra de Oriente: y de tierra del poniente del sol × Y traere a ellos y morara entre Yerusalaim: y seran a mi por pueblo y yo seere a ellos por Dio cõ verdad y con justedad ×. Assi diro. A. Zebaoth

esforçarsean

esforçarsean vuestras manos los oyentes en los dias essos las palabras estas de boca de los prophetas que en dia de acimentada casa de .A. Zebaoth el palacio para ser edificado × Por que antes de los dias essos precio del hombre no fue y precio de la quatropea no ella: y al salien y al entran no paz del angustiador y soltee todo el hombre cada vno en su compañero × Y agora no como los dias los primeros yo a resto del pueblo este: dicho de .A. Zebaoth × Por que simiente de la paz la vid dara su fruto y la tra dara su bermollo y los cielos daran su rocio: y fare heredar resto del pueblo este todos estos × Y sera como fuestes maldicion en las gentes casa de Yehudah y casa de Yfrael assi saluare a vos y seredes bendicion: no temades esfuerçense vuestras manos × Por que assi dixo .A. Zebaoth como pense para maleficiar a vos en fazer enfañar vuestros padres a mi dixo .A. Zebaoth: y no me arrepenti × Assi tornec y pense en los dias estos para beneficiar a Yerusalaim y a casa de Yehudah: no temades × ESTAS las palabras q̃ faredes: fablad verdad varon a su cõpañero verdad y juizio paz juzgad en vras ciudades × Y varõ malicia de su cõpañero no pensedes en vro coraçõ y jura de falsedad no amedes: por q̃ todos estos los q̃ aborresci dicho de .A. × Y fue ppbecia de .A. a mi por dezir × Assi dixo .A. Zebaoth ayuno el quarto y ayuno el quinto y ayuno el seteno y ayuno el dezeno sera a casa de Yehudah por gozoy por alegria y por plazos buenos: y la verdad y la paz amad × Assi dixo .A. Zebaoth aun (sera tiempo) que vernan pueblos y moradores de ciudades muchas × Y andarã moradores de vna a otra por dezir andando andemos para rogar a fazes de .A. y para buscar a .A. Zebaoth: andare tãbien yo × Vernã pueblos muchos y gentes fuertes para buscar a .A. Zebaoth ẽ Yerusalaim: y para rogar a fazes de .A. × Assi dixo .A. Zebaoth en los dias essos el qual trauarã diez varones de todas lenguajes de las gentes: y trauaran por ala de varon judio por dezir andemos con vos que oymos (que) el Dio con vos ×

Cap. 9.

¶ Prophecia de palabra de .A. en tierra de Hadrach y Damasco su folgança: por que a .A. ojo de hõbre y todos tribos de Yfrael × Y tambien Hamath sera atermi nada enella: Tyr y Zidon aun que sabida mucho × Y fraguo Tyr encastilladura a ella: y amontono plata como polno: y oro como lodo de calles × He .A. la desterrara y ferira cõ la mar su exercito: y ella ẽ fuego sera quemada × Veera Askelõ y temera y Hazah y adoloriarsea mucho y Hekron q̃ se arregistara de su catadura: y deperderse a rey de Hazah y Askelõ no sera poblada × Y estara estraño en Asdod: y fare tajar soberuia de Pelistcos × Y apartare sus sangres de su boca y sus encõ namientos de entre sus dientes y sera remanescido tãbiẽ el a nuestro Dio: y sera como señor en Yehudah y Hekron como Yebusi × Y sera (como) real a mi casa de fõ sado de passan y de tornã y no passara sobre ellos mas apretador: por q̃ agora vide cõ mis ojos × Agradate mucho cõpaña de Zion aubla cõpaña de Yerusalaim be tu rey verna a ti justo y saluo el: pobre y caualgan sobre asno y sobre borrico hijo de vna de las asnas × Y fare tajar quatre gua de Ephraim y cauallo de Yerusalaim y sera tajado arco de pelea y fablara paz a las gentes: y podestaran de la mar fasta el mar y del rio fasta atemos de la tierra × Y tambien tu (seras salua) en sangre de tu firmamiento solte tus encarcelados de pozo no aguas enel × Tornad vos a encastilladura atados de la esperãça tambiẽ oy denũciã doblado tornare a ti ×

Por que armee a mi Yehudah por arco henchi Ephraim y despertare tus hijos Ziõ sobre tus hijos Grecia y ponertee como espada de barragan × Y .A. sobre ellos sera aparescido saldra como relampago su saeta: y .A. Dio con sophar tañera y andara en tempestas de Meridiõ × .A. Zebaoth amparara sobre ellos y comeran y sojuzgaran piedras de honda y beueran rugiran como de vino: y henchirsean como bacin o como cantones de ara × Y saluarlosha .A. su Dio en nel dia esse como ouejas de su pueblo: por que piedras de corona se enaltecen sobre su tierra × Por que quanta su bondad y quanta su fermosura: ciuera a mancebos y mosto faze fablar virgines ×

Cap.10.

¶ Demãdad de .A. lluuia en hora de tardio. A. fazien relampagos: y lluuia (tras) lluuia dara a ellos a cada vno yerua enel campo × Por que los Teraphim fablaron tortura y los adeuinos propheti-zaron falsedad y sueños la vanidad fablã vanamente consuelan: por tãto se mouieron como ouejas quebrantaronse: por q̃ no pastor × Sobre los pastores erescio mi furor y sobre los morruecos essecutare: por q̃ visito .A. Zebaoth su rebaño casa de Yehudah y puso a ellos como cauallo de su loor en la pelea × Del rincon del estaca del arco de pelea: del saldra todo apretador a vna × Y seran como barraganes rebollantes ẽ lodo de calles (enemigos) en guerra y pelearan por que .A. con ellos: y faran registar caualgantes cauallos × Y mayorgare casa de Yehudah y casa de Yoseph saluare y fazerloshe estar por que los apiade y seran como si no los oluidara yo .A. su Dio responderleshe × Y seran como baragan Ephraim y alegrarsea su coraçon como de vino: y sus hijos veran y alegrarsean agradarsea su coraçon en .A. × Siluare a ellos y congregarloshe que los redemi y seran multiplicados como fueron multiplicados × Y sembrarloshe en los pueblos y en los lexanos me mentaran: y biuiran con sus hijos y tornaran × Y fazerloshe tornar de tierra de Egypto y de Assur los congregare: y a tierra de Gilhad y Lebanon los traere y no abastara *a ellos × Y passara en mar angustia y ferira ẽ mar ondas y secarsean todas profundinas de rio: y sera descendida soberuia de Assur y verdugo de Egypto se tirara × Y mayorgarloshe en .A. y en su nombre andaran: dicho de .A. ×

Cap.11.

¶ Abre Lebanon tus puertas: y queme fuego en tus alarzes × Aulla Abeto por que cayo alarze que fuertes fueron preados: aullad enzinos de Bassan que descendio xara la enfortescida * × Boz de aullido de los pastores que fue preada su fortaleza: boz de gemido de leoncillos por que fue preada soberuia del Yarden × Assi dixo .A. mi Dio: apascenta ouejas de la matança × Que sus compradores las matauan y no se culpauan y sus vendedores dezian bendicho .A. y enrriquecere: y sus pastores no apiadauan sobre ellas × Por que no apiadare mas sobre moradores de la tierra dicho de .A.: y he yo aparejan al hombre cada vno en mano de su compañero y en mano de su rey y tajaran la tierra y no escapare de su mano × Y apascentare ouejas de la matança por tanto pobres de las ouejas: y tomee a mi dos palos a vno llamee Nohã (elegancia) y a vno llamee Noblim (dañadores) y apascentee a mis ouejas × Y fare tajar a tres los pastores en mes vno: y aquexose mi alma enellos y tambien su alma oborrescio en mi × Y dixe no apascentare a vos: la que muriere muera y la que fuere tajada sea tajada y las remanescientes comerã cada vna a carne

de

de su compañera * Y tome a mi palo a Nohâm y taje a el: para baldar mi firmamiento que taje con todos los pueblos * Y fue baldado enel dia esse: y supieron assi pobres de las ouejas los esperantes a mi que palabra de .A. ella * Y dire a ellos si bueno en vuestros ojos dad mi precio y sino vedadvos: y pesaron por mi precio treynta (moncdas) de plata * Y dixo .A. a mi echalo al thesorero de la hermosura de la gloria que me vedee de sobre ellos: y tome treynta (las monedas) de plata y echea ella en casa de .A. al thesorero * Y taje a mi palo el segundo a Noblim para baldar a la hermandad entre Yehudah y entre Yfracl * Y dixo .A. a mi: aun toma a ti atuendo de pastor loco * Por que he yo alcuantan pastor en la tierra las tajadas no visitara la pequeña no buscara y la quebrantada no curara: la parada no gouernara y carne de la gruessa comera y sus vñas apartara * Guay pastor de nada deran las ouejas espada sobre su braço y sobre ojo de su derecho su braço secandose sera seco y ojo su derecho escurecicndose sera escurecido *

Cap. 12.

¶ Propheccia de palabra de .A. sobre Yfracl: dicho de .A. tendien cielos y acimentan tierra y forman espiritu de hombre entre el * He yo ponien Yerusalaim vaso de ponçoña para todos los pueblos derredor: y tambien sobre Yehudah sera enel cerco sobre Yerusalaim * Y sera enel dia esse pone Yerusalaim piedra de carga para todos los pueblos todos sus cargantes messando se messará: y seran apañadas sobre ella todas gentes de la tierra * Enel dia esse dicho de .A. ferire todo cauallo con espanto y su caualgador con locura: y sobre casa de Yehudah abrire mis ojos y todos cauallos de los pueblos ferire con çeguidumbre * Y diran condes de Yehudah en su coraçon: fortaleza a mi morador es de Yerusalaim en .A. Zebaoth su Dio * En el dia esse pone condes de Yehudah como brasero de fuego en leños y como tizon de fuego en gauilla y quemará sobre derecha y sobre yzquierda todos los pueblos derredor: y sera habitada Yerusalaim mas en su lugar en Yerusalaim * Y saluara .A. tiendas de Yehudah (como) en principio por que no se engrandesca fermosura de casa de Dauid y fermosura de morador de Yerusalaim sobre Yehudah * Enel dia esse amparara .A. por moradores de Yerusalaim y sera el flaco enellos enel dia esse como Dauid: y casa de Dauid como principes * como angel de .A. delante ellos * Y sera enel dia esse: buscare para destruyr todas las gentes las vinientes sobre Yerusalaim * Y derramare sobre casa de Dauid y sobre morador de Yerusalaim espiritu de gracia y rogatiuas y cataran a mi por el que alancearen endecharan sobre el como endecha sobre vnico y amargandose sobre el como amargarse sobre el primogenito * Enel dia esse se engrandesceera la endecha en Yerusalaim como endecha de Hadadrimon en vega de Megidõ * Y endechara la tierra linages linages a solas: linage de casa de Dauid a solas y sus mugeres a solas linage de casa de Natan a solas y sus mugeres a solas * Linage de casa de Leui a solas y sus mugeres a solas: linage del Simbi a solas y sus mugeres a solas * Todas las linages las remanescidas linages linages a solas: y sus mugeres a solas *

Cap. 13.

¶ Enel dia esse sera manadero abierto a casa de Dauid y a moradores de Yerusalaim: para limpieza y para estelladura * Y sera enel dia esse dicho de .A.

Zebaoth fare tajar nombres de los ydolos de la tierra y no seran membrados mas: y tambien los prophetas y esprito del enconamiento fare passar de la tierra × Y sera quando prophetizare varon mas y diran a el su padre y su madre sus engendrantes no biuiras por que falsedad fablaste en nombre de. A.: y alançearloan su padre y su madre sus engendrantes en su prophetizar × Y sera en el dia esse se arregistaran los prophetas cada vno de su vision en su prophetizar: y no vestiran manto peloso para mentir × Y dira no propheta yo: varon labrador de tierra yo que hombre me abezo (ser pastor) de mis moçedades × Y dira * a el que las feridas estas entre tus manos: y dira que fuy ferido (en) casa de mis amigos × Espada despiertate sobre pastor y sobre varon mi compañero dicho de. A. Zebaoth: fiere el pastor y seran esparzidas las ouejas y fare tornar mi mano sobre los menores × Y sera en toda la tierra dicho de. A. dos partes enella seran tajados transirsean: y la tercia sera remanescida enella × Y metere a la tercia en fuego y purificarloshe como purificar a la plata: y prouarloshe como prouar el oro: el llamara en mi nombre y yo respondere a el dixe mi pueblo el y el dira A. mi Dio ×

Cap. 14.

¶ He dia vinien de. A. y sera partido tu despojo entre ti × Y apañare todas las gentes contra Yerusalaim a la pelea y sera presa la ciudad y seran rebolladas las casas y las mugeres seran yazidas: y saldra la mitad de la ciudad enel captiuerio y el resto del pueblo no sera tajado de la ciudad × Y saldra. A. y peleara con las gentes essas: como dia de su pelear en dia de batalla × Y estaran sus pies enel dia esse sobre monte de las oliuas que sobre fazes de Yerusalaim de Oriente y sera hendido monte de las oliuas de su mitad a Oriente y a Ponente valle grande mucho: y tirarsea la mitad del monte a Septentrion y su mitad a Meridion × Y fuyredes al valle delos montes por que allegara valle delos montes a Hasal y fuyredes como fuystes por el terremoto en dias de Yosiah rey de Yehudah: y verna. A. mi Dio y todos santos cõel × Y sera enel dia esse: no sera luz clara ni escura × Y sera dia vno el sera conoscido a. A. no dia y no noche: y sera a hora de tarde sera luz × Y sera enel dia esse saldran aguas manantes de Yerusalaim su mitad a la mar el Oriental y su mitad a la mar el Ocidental: enel verano y enel ynuierno sera × Y sera. A. por rey sobre toda la tierra: enel dia esse sera. A. vno y su nombre vno × Sera arrodeada toda la tierra como la llanura de Ghebah a Rimon a Meridion de Yerusalaim: y enaltecersea y estara en su lugar desde portal de Binyamin fasta el lugar del portal el primero fasta portal el de los rincones y torre de Hananel fasta lagares del rey × Y estaran enella y destruycion no sera mas: y estara Yerusalaim a finzia × Y esta sera la mortandad que ferira. A. a todos los pueblos q̃ afonsadearõ sobre Yerusalaim: desleyendo su carne y el estan sobre sus pies y sus ojos se desleyran en sus horados y su lengua se desleyra en su boca × Y sera enel dia esse sera consumicion de. A. grande enellos: y trauaran cada vno mano de su compañero y sera tajada su mano sobre mano de su compañero × Y tambien Yehudah peleara cõ Yerusalaim: y sera apañado auer de todas las gentes derredor oro y plata y paños a muchedumbre mucho × Y assi sera mortandad del cauallo el mulo el camello y el asno: y toda la quatropea q̃ sera en los reales essos: como la mortandad

dad esta × Y sera todo el remanescido de todas las gentes las vinientes sobre Yerusalaim: y subiran de año en año para humillarse al rey .A. Zebaoth: y para pascuar a pascua de las cabañas × Y sera el que no subira de linages de la tierra a Yerusalaim para humillarse al rey .A. Zebaoth: y no sobre ellos sera la lluuia × Y si linage de Egypto no subiere y no viniere y no sobre ellos: sera la mortandad que ferira .A. a las gentes que no subiran para pascuar a pascua de las cabañas × Esta sera (pena) de pecado de Egypto y de pecado de todas las gentes que no subiran para pascuar a pascua de las cabañas × En el dia esse sera sobre cãpanillas del cauallo santidad a.A.: y seran las ollas en casa de .A. como los bacines delante la ara × Y sera toda olla en Yerusalaim y en Yebudah santidad a.A. Zebaoth y vernan todos los sacrificantes y tomaran dellas y cozinaran enellas: y no sera mercader mas en casa de .A. Zebaoth en el dia esse ×

Fin de Zecbariab ×

MALACHI PRO PHETA ×

Cap. 1.

PROPHECIA de palabra de.A.: a Ysrael: por mano de Malachi × Amee a vos dixo .A.: y deristes en que nos amaste: de cierto hermano Esau de Yahacob dicho de .A.: y amee Yahacob × Y Esau aborresci: y puse sus mõntes desolacion y heredad por culebros de desierto × Si dixere Edom fuemos empobrecidos y tornaremos y fraguaremos desiertas: assi dixo .A. Zebaoth ellos fraguaran y yo derrocare: y llamaran a ellos termino de maldad y el pueblo que ayro a .A. fasta siempre × Y vuestros ojos veeran: y vos diredes sea engrandecido .A. de sobre termino de Ysrael × Hijo honrra padre y sieruo su señor: y si padre yo adonde mi honrra: y si señor yo ado mi temor: × Dixo .A. Zebaoth a vos los sacerdotes menospreciantes mi nombre: y deristes en que menospreciamos a tu nombre × Allegantes sobre mi ara pan enconado y deristes con que te enconamos: en vuestro dezir mesa de .A. menospreciada ella × Y quando allegades ciego para sacrificar no mal: y quando allegades coxo o enfermo no mal: allegalo agora a tu conde si te enuoluntara o si rescibira tus fazes dixo .A. Zebaoth × Y agora rogad agora fazes del Dio y apiadarnosha: de vuestra mano fue esto si rescebira de vos fazes dixo. A. Zebaoth: × Quièn tambien en vos y cerrara puertas y no alumbredes mi ara embalde: no a mi voluntad en vos dixo .A. Zebaoth y presente no enuoluntare de vuestra mano × Por que desde Oriente del sol y fasta su ponente grande mi nombre en las gentes y en todo lugar saffumerio allegado a mi nombre y presente limpio: por que grande mi nombre en las gentes dixo .A. Zebaoth × Y vos abitantes ael en vuestro dezir mesa de. A. enconada ella y su fabla × menospreciable su comida × Y deristes he cãsancio y echastes a el dixo .A. Zebaoth y truxistes robado y al coxo y al ẽfermo y truxistes al pṽente: si enuolũtare a el de vra mano dixo. A.: × Y maldito malpẽsan y ay en su rebaño macho y prometien y sacrifican dañado a .A.:

por que rey grande yo diro. A. Zebaoth y mi nombre temeroso en las gentes ×

Cap. 2.

¶ Y agora a vos el mãdamiẽto este los sacerdotes × Si no oyerdes y sino pusierdes sobre coraçõ pa dar hõra a mi nõbre diro. A. Zebaoth: y embiare en vos la maldicion y maldezire a vras bendiciones: y tambien la maldire por que no vos ponientes sobre coraçon × Be yo dañan a vos a la simiente y esparzire estiercol sobre vras fazes; estiercol de (sacrificios) vuestras pascuas: y lleuara a vos a el × Y sabredes que embie a vos el mandamiento este: para seer mi firmamiento cõ Leui diro. A. Zebaoth × Mi firmamiento fue conel las vidas y la paz: y dilos a el temor: y temiome: y delante mi nombre fue quebrantado el × Ley de verdad fue en su boca y rotura no fue fallada en sus labrios: con paz y con derechedad andu no comigo y muchos fizo tornar de delito × Por que labrios de sacerdote guardaran sabiduria y ley buscaran de su boca: por que angel de. A. Zebaoth el × Y vos vos tirastes de la carrera fezistes estrompeçar muchos en la ley: dañastes firmamiento de Leui diro. A. Zebaoth × Tambien yo di a vos menospreciados y baros a todo el pueblo segun que no vos guardantes a mis carreras y rescibientes fazes en la ley × Decierto padre vno a todos vos decierto Dio vno nos crio: por q̃ falsaremos cada vno en su hermano para abiltar firmamiento de nuestros padres × Falso Yebudah y abominaciõ fue fecha en Yfrael y Yerusalaim: por que abilto Yebudah santidad de. A, que amo y marido hija de dios estraño × Tajara. A. varon que la fiziere despertan y responden de tiendas de Yabacob: y allegan presente a. A. Zebaoth × Y esta segunda yez faredes cubrir de lagrima ara de. A. de lloro y gemido de no mas catar al presente y para tomar voluntad de vuestra mano × Y deristes por q̃: por q̃. A. aesti guo entre mi y entre muger de tus moccedades que tu falsaste enella y ella tu compañera y muger de tu firmamiento × Y no el vno fizo y vãtaje de espirito a el y que el vnico buscan simiente del Dio: y seredes guardados en vuestros espiritos y en muger de tus moccedades no falses × Si abor resciere embiad diro. A. Dio de Yfrael y cubrira adolme sobre su vestido diro. A. Zebaoth: y seredes guardados en vros espiritos y no falsedes × Fezistes cansar. A. con vuestras palabras y diristes en q̃ fezimos cansar? en vuestro dezir todo fazien mal bueno en ojos de. A. y enellos el en uoluntan o ado Dio del juizio? ×

Cap. 3.

¶ Be yo embian mi angel y escombrara carrera delante mi; y supito verna a su palacio el señor que vos buscantes y angel del firmamiento que vos emuluntantes he vinien diro. A. Zebaoth × Y quien soportan dia de su venir y quien el estan en su amostrarse; por que el como fuego purifican y como xabon de lauadores × Y asentarsea purifican y alimpian plata y alimpiara hijos de Leui y purificara a ellos como oro y como plata: y seran a. A. allegantes presente con justedad × Y asaborarsea a. A. presente de Yehudah y Yerusalaim: como dias de siempre y como años antiguos × Y allegare a vos al juizio y seere testigo apressuran en los hechizeros y los adulterantes y en jurantes a falsedad: y en sobrecoçãtes precio de alquiladizo biuda y huerfano y atorcientes peregrino y no me temieron diro. A. Zebaoth × Por q̃ yo. A. no me mudee: y vos hijos de Yabacob no vos aremastes × Desde dias de vros padres vos tirastes de mis fueros y no guardastes: tornadvos a mi y tornare a

vos

vos dixo. A. Zebaoth: y dexistes en que tornaremos? × Si robara hombre Dio por que vos robantes a mi y dexistes en que te robamos: el diezmo y la apartadura. × En la maldicion vos malditos y a mi vos robantes: la gente toda ella × Traed todo el diezmo a casa del thesoro y sea gouierno en mi casa: y prouadme agora en esto dixo. A. Zebaoth: sino abrire a vos ventanas de los cielos y vaziare a vos bendicion fasta que no abasto × Y reprehendere a vos en la (langosta) comien y no dañara a vos a fruto de la tierra: y no dessijara a vos la vid enel campo dixo. A. Zebaoth × Y bienauenturaran a vos todas las gentes: por q̃ seredes vos tierra desseable dixo. A. Zebaoth × Esforçaron sobre mi vuestras palabras dixo. A.: y dexistes q̃ fablamos sobre ti × Dexistes vanidad seruir el Dio: y que prouecho q̃ guardemos su guardia y que andemos (en) negror delante. A. Zebaoth × Y agora nos bienauenturantes soberuios: tã bien fueron fraguados fazientes malicia tambien prouaron al Dio y fueron escapados × Entonçes fablaron temientes. A. varon a su compañero: y escucho. A. y oyo y fue escrito libro de membracion delante el a temientes. A. y a pensantes su nombre × Y seran a mi dixo. A. Zebaoth por dia que yo fazien thesoro: y apiadare sobre ellos como apiada varon sobre su hijo el siruien a el × Y tornaredes y veredes entre justo a malo: entre siruien el Dio al que no lo siruio ×

Cap. 4.

¶ Por que he el dia vinien ardien como fornaza y seran todos soberuios y todo fazien malicia (como) coscoja y aflameara a ellos el dia el vinien dixo. A. Zebaoth q̃ no dexara a ellos rayz ni rama × Y esclarescera a vos temientes mi nombre sol de justedad y melezina en sus alas: y saldredes y muchiguaredes como bezerros de çeuadero × Y espremiredes malos por q̃ seran ceniza debaxo de plantas de vuestros pies: en dia que yo fazien dixo. A. Zebaoth × Membrad ley de Moseh mi sieruo: q̃ encomende a el en Horeb sobre todo Ysrael fueros y juizios × He yo embian a vos Eliah el propheta: antes de venir dia de. A. el grande y el temeroso × Y fara tornar coraçon de padres sobre hijos y coraçon de hijos sobre sus padres: por que no venga y ferire la tierra (con) destruyciõ ×

Fin de Malachi ×

TEHILIM .ſ. PSALTERIO.

.1.

BIEN AUENTURADO el varon que no anduuo en conſejo de malos y en carrera de los pecadores no eſtuuo: y en aſiento de eſcarnidores no ſe aſento ×

Mas ſolo en ley de .A. ſu voluntad: y en ſu ley fablara de dia y de noche. ×

Y ſera como arbol plantado ſobre pielagos de aguas que ſu fruto daa en ſu hora y ſu hoja no cae: y todo lo que faze fara proſperar ×

No aſſi los malos: ſi no como tamo que lo empuxa viento ×

Por tanto no ſe alcuantaran malos en juizio: ni pecadores en cõpaña de juſtos ×

Por que ſabe .A. carrera de juſtos: y carrera de malos ſe perdera ×

2

¶ POR que ſe congregaran gentes: y pueblos fablaran vanidad ×

Eſtaran reyes de tierra y ſeñores ſe aconſejaran avna: ſobre .A. y ſobre ſu vngido ×

Arranquemos ſus atamientos: y echemos de nos ſus cuerdas ×

Eſtan en los cielos reyra: .A. eſcarnecera dellos ×

Entonçes fablara a ellos con ſu furor y con ſu yra los turbara ×

Yo enſeñorece mi rey ſobre Zion mõte de mi ſantidad ×

Cantare a fuero .A. dixo a mi mi hijo tu: yo oy te engendre ×

Demanda de mi y dare gentes tu heredad: y tu poſſeſion a temos de tierra ×

Quebrantarlos as cõ verdugo de fierro: como vaſo de ollero los deſmenuzaras ×

Y agora reyes entended: caſtigadvos jueces de tierra ×

Seruid .A. con temor: y agradadvos cõ riembla ×

Beſad hijo por que no ſe enſañe y operdades carrera: por que encendera como poco ſu furor: bien auenturados todos confiuzantes enel ×

.3.

¶ Pſalmo a Dauid: en ſu fuyr delante Abſalon ſu hijo ×

.A. quanto ſe amuchigaron mis anguſtiadores: muchos alcuantantes ſobre mi ×

Muchos dizientes por mi alma no ſaluacion a el enel Dio: Selah ×

Y tu .A. amparo por mi: mi honrra y enalteciẽ mi cabeça ×

Con mi boz a .A. clamaua: y reſpondiome de monte de ſu ſantidad: Selah ×

Yo yazi y dormi y deſperte: por que .A. me ſuſtentara ×

No temere de millarias de pueblo: que derredor lidiaron ſobre mi ×

Alcuantate .A. ſalname mi Dio por que feriſte todos mis enemigos quixada: dientes de malos quebrantaſte ×

A .A. la ſaluacion: ſobre tu pueblo tu bẽdicion: Selah ×

4

Al vençedor en los Neghinoth pſalmo de Dauid ×

¶ EN mi llamar reſpõdeme Dio de mi juſtedad: en anguſtia feziſte enſanchar a mi: apiadame y oye mi oraciõ ×

Hijos de varon faſta quando mi honrra por ynfamia: amades vanidad buſcades mentira: Selah ×

Y ſabed que fizo apartar .A. bueno para el: .A. oyra en mi llamar a el ×

Eſtremeced vos y no pequedes: dezid en vueſtro coraçon ſobre vueſtra yazida y callad: Selah ×

Sacrificad ſacrificios de juſtedad: y confiuzad en .A. ×

Muchos

Muchos dizientes quien nos mostrara bien: alça sobre nos luz de tus fazes .A. ×
Diste alegria en mi coraçon: de hora que su ciuera y su mosto se amuchiguaron ×
En paz a vna yazere y dormire por que tu .A. a solas: a fiuzia me faras estar ×

5.

Al vencedor sobre los Nechiloth
Psalmo de David ×

Tus dichos escucha .A.: entiende mi fabla ×
Escucha a boz de mi clamor mi rey y mi Dio: por que a ti orare ×
.A. por la mañana oyras mi boz: por la mañana ordenare a ti y esperare ×
Por que no Dio enuoluntan malicia tu: no habitara contigo malo ×
No estaran locos delante tus ojos: aborreciste todos obrantes tortura ×
Deperderas fablantes mentira: varõ de sangres y engaño abominara .A. ×
Y yo con muchedũbre de tu merced verne a tu casa: encoruarme e a palacio de tu santidad con tu temor ×
.A. guiame en tu justedad por mis enemigos: adereça delante mi tu carrera ×
Por que no en su boca derechedad su entraña torturas fuessa abierta su garganta: su lengua alizaran ×
Desolalos Dio cayan de sus consejos cõ muchedumbre de sus rebellos empuralos: por q̃ rebellaron en ti ×
Y alegrarsean todos esperantes en ti para siempre cantaran y ampararas sobre ellos: y agozarsean en ti amantes tu nombre ×
Por que tu bendeziras justo .A. como pauez de voluntad lo encoronaras ×

6.

Al vencedor en Neghinoth sobre la ochana psalmo de David ×.

Tus .A. no con tu furor me reprehendas: y no con tu saña me castigues ×
Apiadame .A. que enflaquecido yo me lezinome .A.: por que fueron conturbados mis huessos ×
Y mi alma fue conturbada mucho: y tu .A. fasta quando ×
Tornate .A. escapa mi alma: saluame por tu merced ×
Por que no en muerte memoria de ti: en fuessa quien loara a ti? ×
Lazrec en mi sospiro fago nadar en toda noche mi lecho: con mi lagrima mi lecho desliyo
Encarcomiose de saña mi ojo: enuejecio se por todos mis angustiadores ×
Apartadvos de mi todos obrantes tortura: por q̃ oyo .A. boz de mi lloro ×
Oyo .A. mi rogatiua: .A. mi oracion tomo ×
Arregistarsean y conturbasc̃ mucho todos mis enemigos: tornarsean arregistarsean subito ×

7.

Sigayon de David q̃ canto a .A.: sobre palabras de Chus hijo de Binyamin ×

Tus .A. mi Dio en ti confie: saluame de todos mis persiguientes y escapame ×
Por q̃ no arrebate como leon mi alma: descargan y no escapan ×
.A. mi Dio si fize esto: si ay tortura ẽ mis palmas ×
Si gualardone (a) mi pacifico mal: y escape mi angustiador debalde ×
Persigue enemigo mi alma (si) alcãçasse y rebollaria a trra mis vidas: y mi hõrra a poluo faria morar: Selah ×
Leuantate .A. con tu furor: enralçate por sañas de mis angustiadores: y despierta a mi juizio q̃ encomendaste ×
Y compaña de nasciones te arrodeara: y sobre ella a altura tornate ×
.A. juzgara pueblos juzgame .A.: como mi justedad y como mi perficion sobre mi ×
Ateme agora mal a malos y ẽdereçaras

justo: y prouan coraçones y riñones Dio justo ×
Mi amparo sobre Dio: saluan derechos de coraçon ×
Dio juzgan justo: y Dio se ensaña en todo dia ×
Si no tornare su espada acecalara: su arco armo y aparejolo ×
Y para el aparejo armas de muerte: sus saetas para persiguientes obro ×
He se adolorio de tortura: y concibio lazerio y pario falsedad ×
Pozo tajo y cauolo: y cayo en fuessa que obro ×
Tornarsea su lazerio en su cabeça: y sobre su meollera su falsedad descendera ×
Loare a. A. como su justedad: y psalmeare nombre de. A. alto ×

8.

Al vencedor sobre Gittith
Psalmo de Dauid ×

C. A. nuestro señor quan fuerte tu nombre en toda la tierra: que diste tu loor sobre los cielos ×
De boca de chiquitos y alechantes acimentaste fortaleza por tus angustiadores: pa fazer cessar enemigo y venganse ×
Quando veo tus cielos fecha de tus dedos: luna y estrellas que compusiste ×
Que hombre que lo enmientes: y hijo de hombre que lo visites? ×
Y menguastelo poco de angeles: y de honrra y fermosura lo encoronaste ×
Fezistelo podestar en obras de tus manos: todo pusiste debaxo de sus pies ×
Ouejas y bueyes todos ellos: y tambien quatropeas de campo ×
Auc de cielos y pesces de la mar: passan senderos de mares ×
. A. nuestro señor: quan fuerte tu nombre en toda la tierra ×

9.

Al vençedor Mal—Adutblaben
psalmo de Dauid ×

C Loare. A. con todo mi coraçon: contare todas tus maranillas ×
Alegrarmee y agozarmee en ti: psalmeare tu nombre o alto ×
En tornarse mis enemigos atras: estrõpeçaran y perderscan delante ti ×
Por que feziste mi juizio y mi justicia: assentastete en silla juzgã justedad ×
Reprehendiste gentes deperdiste malo: su nombre arremataste para siempre eterno ×
O enemigo atemaronse desiertas para siempre y ciudades que derrocaste: perdiose su memoria conellas ×
Y. A. para siempre estara: componien para juizio su silla ×
Y el juzgara mundo con justedad: juzgara nasciones en derechedades ×
Y sera. A. amparo al afiito: amparo a boras en angustia ×
Y confiaran en ti conoscientes tu nombre por que no deraste tus requirientes. A. ×
Psalmead a. A. habitan Zion: denũciad en pueblos sus obras ×
Por que requirien sangres a ellos no membro: no oluido esclamacion de humildes ×
Apiadame. A. vee mi aflicion de mis odiantes: mi enalteçedor de portales de muerte ×
Porq̃ recuẽte todos tus loores en portales de compaña de Zion: agradarmee en tu saluacion ×
Abondaronse gentes en fuessa que fizieron: en red q̃ escondierõ fue preso su pie ×
Fue conoscido. A. juizio q̃ fizo en obra de sus palmas es enlazado malo: fabla continua ×
Tornense malos a fuessa: todas gentes oluidantes Dio ×
Por que no para siempre sera oluidado desscoso (ni) esperança de pobres se deperdera para siempre ×
Leuantate. A, no se enforteça varon:

sean juzgadas gentes sobre tus fazes×
Pon .A. temor a ellos conoscan gentes:
varon ellos : Selah ×

10.

POR que .A. estas de lexos: encubries (tus ojos) a horas ẽ ãgustia? ×
Con soberuia malo persigue pobre: sean presos en pensamientos q̃ pensaron ×
Por q̃ se alabo malo sobre desseo de su alma: y robador bendizieu aborresce .A. ×
Malo por altiuidad de su faz no requiere;
no Dio en todos sus pensamientos ×
Adolorian sus carreras en toda hora: alto
*tus juizios de escuentra el: todos sus angustiadores asoplara en ellos ×
Dixo en su coraçon no resnalare: para
generácio y generancio q̃ no en mal ×
De maldicion su boca hinchio y artes y
engaño: debaxo de su lengua quebranto y tortura ×
Estaa en asechança de aldeas en encubiertas mata ynoçente: sus ojos por pobre catan ×
Asecha en encubierta como leon en su cabaña asecha para arrebatar pobre: arrebata pobre en su sontraer. en su red ×
Amajase aprimese: y cae con sus fuertes
compaña de majados ×
Dixo en su coraçon oluido Dio: encubrio
sus fazes no vedo para siempre ×
Leuantate .A. Dio alça tu mano: no oluides humildes ×
Por que ensaño malo Dio: dixo en su coraçon no requeriras ×
Viste que tu lazerio y saña catas para dar
en tu mano sobre ti dexa pobre; huerfano tu fueste ayudan ×
Quiebra braço de malo; y malo requerí
ras su maldad no fallaras ×
.A. rey perpetuo y eterno; perdieronse
gentes de su tierra ×
Desseo de humildes oyste .A.: faras cõponer su coraçõ faras escuchar tu oreja ×
Para juzgar huerfano y empobrecido
no añadira mas: para quebrantar varon de la tierra ×

11.

Al vencedor de Dauid ×

En .A. confie como dezides por mi alma; esmuenete de vuestro mõte (como)
pararo ×
Por que he los malos armaron arco: aderesçaron sus saetas sobre cuerda: para
echar ẽ tinieblа a derecheros de coraçõ ×
Por que los cimientos serã derrocados;
justo que obro? ×
.A. en palacio de su santidad .A. en los
cielos su silla sus ojos veran; sus parpados prouaran hijos de hombre ×
.A. justo prouara y malo y amian robor: odio su alma ×
Llouera sobre malos brasas: fuego y açufre y viento de tẽpestas parte de su vaso ×
Por que justo .A. justedades amo: derecheros veran sus fazes ×

12.

Al vençedor sobre la ochaua
psalmo de Dauid ×

Salua .A. q̃ se atemo bueno; por que se
atemaron fieles de hijos de hombre ×
Vanidad fablan cada vno con su compañero labrio de alisamientos: en coraçon y
coraçon fablan ×
Taje .A. todos labrios de alisamientos:
lengua fablan grandezas ×
Por que dixeron por nuestra lẽgua mayorgaremos nuestros labrios con nos:
quien señor a nos? ×
De prea de pobres de gemido de desseosos agora me alcuãtare dize .A.: pome ẽ
saluacion (de aquel q̃) enlaza a el ×
Dichos de .A. dichos limpios plata purificada en crisuelo de tierra; colada siete
vezes ×
Tu .A. los guardaras: guardarloas del generancio este para siempre ×
Derredor malos andan: como se enaltecen menosprecio a hijos de hombre ×

13

Al vençedor psalmo de David ×

¶ Fasta quando .A. me oluidaras siempre: fasta quando encubriras tus fazes de mi? ×

Fasta quando ponre consejos en mi alma: ansia en mi coraçon de dia: fasta quando se enalteçera mi enemigo sobre mi? ×

Cata respondeme .A. mi Dio: alumbra mis ojos porque no duerma de muerte ×

Por que no diga mi enemigo pudelo: mis angustiadores se agradaran quando resualare ×

Y yo en tu merced confie: agradarsea mi coraçon en tu saluacion cantare a .A.: por que gualardono a mi ×

14

Al vençedor de David ×

¶ Dixo necio en su córaçon no Dio: dañaron abominaron obra no fazien bien ×

.A. de cielos cato sobre hijos de hombre: para ver si ay entendien: requirien Dio ×

El todo se aparto a vna fueron desfechos no fazien bien: no tambien vno ×

De cierto supieron todos obrantes torpura comientes mi pueblo como si comiessen pan: .A. no llamaron ×

Alli espauorecieron pauor: por que el Dio en generancio de justo ×

Consejo de pobre arregistades: por que .A. su abrigo ×

Quien diesse de Zion saluacion de Yfrael en tornar .A. captiuerio de su pueblo: agradarsea Yahacob alegrarsea Yfrael ×

15

Psalmo de David ×

¶ .A. quien habitara en tu tienda: quien morara en monte de tu santidad? ×

Andan (en) perficion y obran justedad: y fablan verdad en su coraçon ×

No meselo con su lengua no fizo a su compañero mal: repudio no alço sobre su cercano ×

Menospreciado en sus ojos aborrescido y temientes .A. honrra: juro para malficiar y no troco ×

Su plata no dio cõ logro y cohecho contra ynocente no tomo fazien estos: no resualara para siempre ×

16

Dichtan de David ×

¶ Guardame Dio que confie en ti ×

Dixistes a .A. .A. tu mi biẽ no sobre ti ×

A santos que en la tierra ellos: y fuertes toda mi voluntad enellos ×

Sean muchiguados sus dolores (de los que a) otro dieron no templare sus rremplaciones de sangre: y no alçare sus nombres sobre mis labrios ×

.A. dadiua de mi parte y mi vaso: tu sustentaras mi suerte ×

Partes cayeron a mi en los hermosos: tambien heredad se afermosiguo sobre mi ×

Bendezire a .A. que me acõsejo tambiẽ noches me castigarõ mis riñones ×

Puse a .A. aescuentra mi siempre: por q̃ de mi derecha no resualare ×

Por tanto se alegro mi coraçon y agradose mi honrra: y tambien mi carne morara a fuzia ×

Por que no derxaras mi alma a fuessa: no daras tu bueno para ver fuessa ×

Fazme saber sendero de vidas: hartura de alegrias con tus fazes: fermosuras en tu derecha siempre ×

17

Oracion de David.

¶ Oye .A. justedad entiẽde mi clamor: escucha mi oracion sin labrios de engaño ×

Delante ti mi juzio salga: tus ojos vean derechedades ×

Prouaste mi coraçon visitaste de noche purificaste me no fallaste: y lo que pense no passo mi boca ×

Por obras de hombre por palabra de tus labrios: yo guardee caminos de aportillador ×

Sostiene mis passos en tus senderos: por que no resualen mis pies ×
Yo te llamee para que me respõdas Dio: ynclina tu oreja a mi oye mi dicho ×
Aparta tus mercedes saluan confiantes: de leuantantes contra tu derecha ×
Guardame como negro de niñeta de ojo en solombra de tus alas me encubriras ×
Delante malos que me prearon: mis enemigos por alma arrodearon sobre mi ×
Con su grossura cerraron: (con) su boca fablaron soberuia ×
Nuestros passos agora nos cercaron: sus ojos pusieron para tender en la tierra ×
Su semejança como leon (que) dessea para arrebatar: y como leoncillo estan en encubiertas ×
Leuantate .A. antecipa sus fazes fazlo arrodillar: escapa mi alma de malo (que es) tu espada ×
De varones (q̃ son) tu llaga .A. de varones de mundo (que) su parte en vidas y de tu escondimiento hinchiras su vientre: fartarsean hijos: y derará su resto a sus chiquitos ×
Y yo con justedad veere tus fazes: fartarmee en siendo despierto de tu semejãça ×

18

Al vencedor de sierno de .A. de Dauid que fablo a .A. palabras del canti co este en dia que escapo .A. acl de mano de todos sus enemigos y de ma- no de Saul ×

Y diro amartee .A. mi fortaleza ×
.A. mi peña y mi encastilladura mi escapador: mi Dio mi fuerte me abrigare enel: mi escudo y cuerno de mi saluacion mi amparo ×
Alabado llamare .A.: y de mis enemigos sere saluo ×
Cercaron me dolores de muerte: y arroyos de peruerso me conturbaron ×
Dolores de fuessa me arrodearon: anteciparonme lazos de muerte ×
En angustia a mi llamare .A. y a mi Dio clamare oyra de su palacio mi boz: y mi clamor delante del verna en sus orejas ×
Y tempesteo y temblo la tierra y cimientos de montes se estremecieron: y tempestearon por que erescio a el ×
Subio humo en su nariz y fuego de su boca quemo: brasas encendieron del ×
Y acosto cielos y descendio: y espessura debaro de sus pies ×
Y caualgo sobre Kirub y abolo: y abolo sobre alas de viento ×
Puso escuridad su encobertura (en) sus derredores su cabaña: escuridad de aguas nubes de cielos ×
Por claridad delante el sus nubes passaron: pedrisco y brasas de fuego ×
Y atrono en los cielos .A. y el alto dio su boz: pedrisco y brasas de fuego ×
Y embio sus saetas y esparziolos: y relãpagos arrojo y consumiolos ×
Y aparescieron pielagos de aguas fuerõ descubierros cimientos de mundo de tu reprehension .A.: de aliento de espiritu de tu nariz ×
Embiara de altura tomarmea: sontraermea de aguas muchas ×
Escaparmea de mi enemigo fuerte: y de mis odiantes por que se enforzecieron mas que mi ×
Anteciparonme en dia de mi quebranto: y fue .A. por asufrencia a mi ×
Y sacome a anchura: escaparmea por q̃ emolunto en mi ×
Gualardonarmea .A. como mi justedad: como limpieza de mis manos tornara a mi ×
Por que guardee carreras de .A.: y no enmalesci de mi Dio ×
Por que todos sus juizios delante mi: y sus fueros no apartare de mi ×
Y fuy perfeto conel: y guardeme de mi

delito ×
Y torno. A. a mi como mi justedad: como limpieza de mis manos de delante sus ojos ×
Con bueno seras bueno: y con varon perfeto seras perfeto ×
Con limpio seras limpio: y con peruerso seras peruerso ×
Por q̃ tu pueblo pobre saluaras; y ojos altos abaxaras ×
Por que tu alumbraras mi candela: . A. mi Dio aclarara mi escuridad ×
Por que contigo quebrantare fonsado: y en mi Dio saltare muro ×
El Dio ꝑfeta su carrera dicho de. A. purificado: escudo el a todos los abrigãtes eñl ×
Por que quien Dio a fueras de. A.: y quien fuerte afueras de nr̃o Dio ×
El Dio el ciñenme de fuerça: y Dio perfeta mi carrera ×
Ponien mis pies como de cieruas: y sobre mis altares me fara estar ×
Abezan mis manos a la pelea: y sera quebrado arco azerado (cõ) mis braços ×
Y diste a mi escudo de tu saluacion y tu derecha me sustentara; y tu humildad me multiplicara ×
Ensancharas mi passo debaxo de mi: y no resfuyran mis rodillas ×
Persiguire mis enemigos y alcãçarlos he: y no tornare fasta atemarlos ×
Llagarloshe y no podran leuantarse: caeran debaxo de mis pies ×
Y ceñisteme fuerça para pelea: encoruaras mis enemigos debaxo de mi ×
Y mis enemigos diste a mi çeruiz: y mis odiantes tajarloshe ×
Esclamaran y no saluan: . A. y no les respondio ×
Y molerloshe como poluo delante viento: como cieno de calles los vaziare ×
Escaparmeas de barajas de pueblo: ponermeas por cabeçera de gentes: pueblo que no conosci me seruiran ×
A oyda de oreja se congregaran a mi: hijos de estrañedad negaran a mi ×
Hijos de estrañedad caeran: y espauorecersean de sus encerramientos ×
Biuo. A. y bendicho mi fuerte: y enaltecersea Dio de mi saluacion ×
El Dio el dan vengança a mi: y quebrãto pueblos debaxo de mi ×
Mi escapador de mis enemigos tambiẽ de mis aduersarios me enalteçeras: de varon de adolme me escaparas ×
Por tanto te loare en las gentes. A.: y a tu nombre psalmeare ×
Engrandecien saluaciones de su rey: y fazien merçed a su vngido a Dauid y a su simiente fasta siempre ×

19.

Al vencedor psalmo de Dauid:
¶ Los cielos recontantes honrra del Dio y obra de sus manos denuncian la espandidura ×
Dia a dia fabla dicho: y noche a noche denuncia sabiduria ×
No dicho y no palabras: no es oyda su boz ×
En toda la tierra salio su liña y en cabo de mundo sus palabras: al sol puso tienda en ellas ×
Y el como nouio salien de su thalamo: agozase como barragã ꝑa correr camino ×
De cabo de los cielos su salida: y su rodeo sobre sus cabos; y no ay oculto de su calor ×
Ley de. A. perfeta fazien tornar alma: testimonio de. A. fiel asabentan torpe ×
Encomendanças de. A. derechas alegrãtes coraçon: mandamiento de. A. claro alumbran ojos ×
Temor de. A. limpio estan para siempre: juizios de. A. verdad: justificaronse a vna ×
Los desseables mas q̃ oro y mas que oro fino mucho: y dulçes mas que miel y gota de panales ×

Tambien tu ſieruo es apercebido ene-
llos: en ſu guardar precio mucho ×
Yerros quien entendera; de encubiertas
librame ×
Tambiē de ſobernios vieda tu ſieruo no
podeſten en mi entonçes ſere perfeto: y ſe
re libre de rebello grande ×
Sean por voluntad dichos de mi boca y
ymaginacion de mi coraçon delante ti:
A. mi fuerte y mi redemidor ×

20.

Al vençedor pſalmo de Dauid ×
℣ Reſpondate .A. en dia de anguſtia: am
parete nombre de Dio de Yabacob ×
Embie tu ayuda de ſantidad: y de Zion
te ſoſtenga ×
Membre todos tus preſentes: y tu alça-
cion deſcenize: Selah ×
Dee a ti como tu coraçon: y todo tu con
ſejo cumpla ×
Cantaremos en tu ſaluacion y en nombre
de nueſtro Dio alçaremos vandera: cum
pla .A. todas tus demandas ×
Agora ſupe que ſaluo .A. ſu vngido: reſ-
ponderlea de cielos de ſu ſantidad: con
barraganias de ſaluaciō de ſu derecha ×
Eſtos con quatregua y eſtos con caua-
llos: y nos en nōbre de .A. nueſtro Dio
membraremos ×
Ellos ſe arrodillaron y cayeron y nos
nos leuantamos y enralçamonos ×
A. ſalua el rey nos reſponda en dia de nu
eſtro llamar ×

21

Al vençedor pſalmo de Dauid ×
℣ .A. en tu fortaleza ſe alegrara rey: y
en tu ſaluacion qnanto ſe agradara mu-
cho ×
Deſſeo de ſu coraçon diſte a el: y fabla de
ſus labrios no vedaſte: Selah ×
Por que lo adelantaras bendiciones de
bien: pornas a ſu cabeça corona de oro
fino ×
Vidas demando de ti diſte a el: longura
de dias para ſiempre y ſiempre ×
Grande ſu honrra en tu ſaluacion: loor y
hermoſura pornas ſobre el ×
Por que lo pornas bendiciones para ſiē
pre: agozarloas en alegria con tus fazes ×
Por que el rey confian en .A.: y en mer-
çed del alto no reſſuyra ×
Alcançara tu mano a todos tus enemi-
gos: tu derecha alcançara a tus odiātes ×
Ponerlosas como horno de fuego a ho
ra de tus yras. A. con ſu furor los deſſara:
y quemarlosha fuego ×
Su fruto de tierra deperderas: y ſu ſimiē
te de hijos de hombre ×
Por que tendieron ſobre ti mal; penſarō
mal penſamiento no pudieron ×
Por que los pornas a parte: en tus cuer-
das compornas (ſaetas) ſobre ſus fazes ×
Enalteçete .A. en tu fortaleza: cantare-
mos y pſalmearemos tu barragania ×

22

Al vençedor ſobre luzero de la ma
ñana pſalmo a Dauid ×
℣ Adi Dio mi Dio por q̄ me deraſte: le-
xano de mi ſaluacion de palabras de mi
gemido ×
Adi Dio llamo de dia y no reſpondes: y
de noche y no ſilencio a mi ×
Y tu ſanto eſtan para loores de Yſrael ×
En ti confiaron nueſtros padres: confia
ron y eſcapaſtelos ×
A ti eſclamaron y fueron eſcapados: en ti
confiaron y no ſe auergonçaron ×
Y yo guſano y no varon: vituperio de hō
bre y menoſpreccio de pueblo ×
Todos mis veyentes eſcarneçen a mi: ē-
bian por labrio menean cabeça ×
Reboluien a .A. lo librara: y eſcaparloha
por que enuolunto enel ×
Por que tu mi ſacador de vientre: mi fa-
zien confiar ſobre teras de mi madre ×
Sobre ti fuy echado de vulua: de vientre
de mi madre mi Dio tu ×
No te alexes de mi por que anguſtia

cercana: por que nō ayudan ×
Arrodearonme todos muchos: fuertes de Baſſan me cercaron ×
Abrieron ſobre mi ſu boca: leon arrebatan y moyllan ×
Como aguas fuy derramado y apartaronſe todos mis hueſſos fue mi coraçon como cera: deſſicioſe entre mis entrañas ×
Secoſe como tieſto mi fuerça y mi lengua apegada a mis paladares: y a poluo de muerte me pones ×
Por que me arrodearō perros compañia de enmalecedores me cercarō: como leon mis manos y mis pies ×
Contare todos mis hueſſos: ellos catan veen en mi ×
Parten mis paños a ellos y ſobre mi veſtido echan ſuerte ×
Y tu. A. no te alexes: mi fortaleza para mi ayuda apreſſura ×
Eſcapa de eſpada mi alma de poder de perro mi vnica ×
Saluame de boca de leon: y de cuernos de vnicornios me reſpondiſte ×
Contare tu nombre a mis hermanos: entre congregacion te loare ×
Temientes. A, loaldo toda ſimiente de Yabacob honrraldo: y temed del toda ſimiente de Yſrael ×
Por que no menoſprecio y no aborreſcio aflicion de pobre: y no encubrio ſus fazes del: y en ſu clamar a el oyo ×
De contigo mi loor ē congregacion grāde: mis promeſſas pagare delante ſus temientes ×
Comeran hnmildes y ſartarſean loaran .A. ſus requirientes: biuira vueſtro coraçon para ſiempre ×
Recordarſean y tornarſean a. A. todos eſtremos de tierra: y humillarſean delante ti todos linages de gentes ×
Por que de. A. el reyno: y ſeñorean en gentes ×
Comieron y humillaronſe todos viciosos de tierra delante del ſe arrodillaran todos deſcendientes a poluo: y ſu alma no abiuiguo ×
Simiente lo ſeruira: fera contado a. A. para generancio ×
Uernan y denunciaran ſu juſtedad: a pueblo naſcido que fizo ×

23

Pſalmo de Dauid ×

× A × Dī paſtor no deſſalecere ×
En moradas de hermoſſo me fara yazer: ſobre aguas de folganças me guyara ×
Dī alma fara tornar: guyarmea por ſenderos de juſtedad por ſu nombre ×
Tambien aun que ande en valle de tiniebla no temere de mal por que tu comigo: tu verdugo y tu aſufrencia ellos me conortaran ×
Ordenaras delāte mi meſa en frente mis anguſtiadores: anoiaſte con olio mi cabeça mi vaſo harto ×
Decierto bien y merced me ſeguiran todos dias de mis vidas: y repoſare en caſa de. A. por longura de dias ×

24

De Dauid pſalmo.

T De. A. la tierra y ſu benchimiento: mūdo y morantes enel ×
Por que el ſobre mares la acimento: y ſobre rios la compuſo ×
Quien ſubira en monte de. A.: y quien ſe leuantara en lugar de ſu ſantidad ×
Limpio de palmas y limpio de coraçon que no juro a vanidad mi alma: y no juro por engaño ×
Reſcebira bendicion de con .A.: y juſtedad de Dio de ſu ſaluacion ×
Eſte generancio de ſus requirientes: buſcantes tus fazes Yabacob: Selab ×
Alçad puertas vueſtras cabeças: y enxalçadvos puertas perpetuas y entrara rey de la honrra ×
Quien eſte rey de la honrra .A. fuerte y barragan:

barragan: .A. barragan de pelea *
Alçad puertas vras cabeças y alçadvos puertas perpetuas y entrara el rey de la honra *
Quien el este rey de la honra.A. Zebaoth: el rey de la honra: Selah*

25

De David

TA ti .A. mi alma apresentare *
Adi Dio en ti confie no me arregistare: no se agozen mis enemigos de mi *
Tambien todos tus esperantes no se arregistaran: seran arregistados los falsantes en vano *
Tus carreras .A. me faz saber: tus senderos me abeza*
Encaminame en tu verdad y abezame: por que tu Dio de mi saluacion: a ti espero todo el dia *
Adiembra tus piadades .A. y tus mercedes: que de siempre ellas *
Pecados de mis moçedades y mis rebellos no miembres: como tu merçed miembra a mi tu: por tu bondad .A. *
Bueno y derechero .A.: por tanto amostrara pecadores en carrera *
Encaminara humildes en juizio: y abezara a vergonçosos su carrera *
Todos caminos de .A. merçed y verdad: a guardantes su firmamiento y sus testamientos *
Por tu nombre .A.: y perdonaras a mi delito que grande el *
Quien este el varon temiente .A.: mostrarloa en carrera que escoja *
Su alma en bien manira: y su simiente heredara tierra *
Secreto de .A. sus temientes: y su firmamiento para les fazer saber *
Adis ojos continuo a .A.: por que el sacara de red mis pies *
Cata a mi y apiadame: por que solo y pobre yo *
Angustias de mi coraçon fizieron ensanchar: de mis congoxas sacame *
Vee mi afliçion y mi lazerio y perdona a todos mis pecados *
Vee mis enemigos q̃ se amuchiguarõ: y aborresciõ de falsedad me aborresciero̅ *
Guarda mi alma y escapame: no me arregistare que me enfinze en ti *
Perficion y derechedad me guardaran por que te esperee *
Redime Dio Ysrael: de todas sus angustias *

26

De David.

TJuzgame .A. por q̃ yo en mi perficion anduue: y en .A. confie no resfuyre *
Prueuame .A. y tentame: purifica mis riñones y mi coraçon *
Por que tu merçed a escuentra mis ojos: y ando en tu verdad *
No estuue con varones de falsedad: y con encubiertos no entree *
Aborresci compaña de enmalçedores: y con malos no estuue *
Lauare en ynocencia mis palmas: y arrodeare tu ara .A. *
Para fazer oyr con boz de manifestaciõ: y pa recontar todas tus maranillas *
.A. amee morada de tu casa: y lugar de tabernaculo de tu honra *
No apañes con pecadores mi alma: ni con varones de sangres mis vidas *
Que en sus manos malfechoria: y su derecha se hinchio de cohecho *
Y yo en mi perficion andare: redimeme y apiadame *
Adi pie estuuo en derechedad: y congregaciones bendezire .A. *

27

De David.*

T.A. mi luz y mi saluacion de quien temere: .A. fortaleza de mis vidas de quien me espauoresceree: *
En llegar sobre mi enmalçedores para comer mi carne mis angustiadores y

mis enemigos a mi: ellos estrompeçaron y cayeron ×
Aun q̃ pose sobre mi real no temera mi coraçon: aun que se leuante sobre mi pelea: en esto yo confio ×
Una demandee de con .A. a ella buscare mi estar en casa de .A. todos dias de mis vidas: para veer en fermosura de .A. y para visitar en su palacio ×
Por que me escondera en su cabaña en dia de mal encubrirme a en encubierta de su tienda: en peña me enaltecera ×
Y agora enalteçera mi cabeça sobre mis enemigos mis derredores y sacrificare ẽ su tienda sacrificios de aublacion: cantare y psalmeare a .A. ×
Oye .A. mi boz: llamare y apiadame y respondeme ×
A ti dixo mi coraçon buscad mis fazes: tus fazes .A. buscare ×
No encubras tus fazes de mi no aeuestes con furor tu sieruo mi ayuda fueste: no me desampares y no me dexes Dio de mi saluacion ×
Por que mi padre y mi madre me dexaron: y .A. me acogera ×
Amuestrame .A. tu carrera y guiame en sendero de derechedad: por mis enemigos ×
No me entregues en voluntad de mis ãgustiadores: por q̃ se aleuãtaron contra mi testigos de falsedad y fablã falsia ×
Si no creyera para veer ẽ bondad de .A. en tierra de vidas ×
Espera a .A. esfuerçate y esforçara tu coraçon: y espera a .A. ×

28

De Dauid.

¶ A ti .A. llamare mi fuerte no calles de mi por q̃ no te calles de mi: y sea asemejado a descendientes a sepultura ×
Oye boz de mis rogatiuas en mi clamar a ti: en mi alçar mis manos a palacio de tu santidad ×
No me sontrayas con malos y con obrãtes tortura fablantes paz con sus compañeros: y maldad en su coraçon ×
Daa a ellos como su obra y como maldad de sus obras como fecha de sus manos daa a ellos: torna su gualardon a ellos ×
Por que no entendieron obras de .A. y a fecha de sus manos: derrocarlos ha y no los edificara ×
Bẽdicho .A. por que oyo boz de mis rogatiuas ×
.A. mi fortaleza mi escudo en el confio mi coraçon y fuy ayudado y agozose mi coraçon: y de mi cantico lo loare ×
.A. fortaleza a ellos: y fortaleza de saluaciones de su vngido el ×
Salua tu pueblo y bẽdize tu heredad: y gouiernalos y ẽxalçalos fasta siempre ×

29

Psalmo de Dauid

DAD a .A. compañia de angeles: dad a .A. honrra y fortaleza ×
Dad a .A. honrra de su nõbre: humillad vos a .A. con fermosura de santidad ×
Boz de .A. sobre las aguas Dio de la hõrra fizo atronar: .A. sobre aguas muchas ×
Boz de .A. con fuerça: boz de .A. con fermosura ×
Boz de .A. quebran alerzes: y quebro .A. alerzes del Lebanon ×
Y fizolos saltar como bezerro: Lebanon y Sirion como hijo de vnicornios ×
Boz de .A. tajan flamas de fuego ×
Boz de .A. fara temblar desierto fara tẽblar .A. desierto de Kades ×
Boz de .A. fara parturir cieruas y descubrio xaras y en su palacio: todo el dizien honrra ×
.A. al diluuio estuuo: y sentose .A. por rey para siempre ×
.A. fortaleza a su pueblo dara: .A. bendezira su pueblo con paz ×

30

Psalmo

Psalmo de cantico de estrenamiento de la casa de Dauid ×

¶ Enxalçartee. A. por q̃ me enalteciste: y no feziste alegrar mis enemigos de mi ×

A. mi Dio: clame a ti y melezinasteme ×

A. feziste subir de fuessa mi alma: abiuiguasteme de descendientes al ynfierno ×

Psalmead a. A. sus buenos: y load a memoria de su santidad ×

Por que punto en su furor vidas en su voluntad: en la tarde fara manir lloro y por la mañana cantico ×

Y yo dixe en mi quietud: no resualare para siempre ×

A. con tu voluntad feziste estar a mi mõte fortaleza: feziste encubrir tus fazes fuy turbado ×

A ti. A. llamare: y a. A. me apiadare ×

Que prouecho en mi sangre en mi descẽder a fuessa si te loara poluo: si denunciara tu verdad ×

Oye. A. y apiadame: A. see ayudã a mi ×

Boluiste mi endecha por bayle a mi soltaste mi saco: y ceñisteme de alegria ×

Por que te psalmee honrra y no calle: A. mi Dio para siempre te loare ×

31

Al vençedor psalmo de Dauid.

¶ En ti. A. confie no me arregistare para siempre: en tu justedad escapame ×

Ynclina a mi tu oreja ayna escapame: see a mi por peña de fortaleza por casa de encastilladuras para saluarme ×

Por q̃ mi peña y mi ẽcastilladura tu: y por tu nõbre me guiaras y guiarmeas ×

Sacarmeas de red que escondieron a mi: por que tu mi fortaleza ×

En tu mano encomendare mi esprito: redemiste a mi. A. Dio de verdad ×

Aborresci los esperantes nadas de vanidad: y yo ẽ. A. confie ×

Agradarmee y alegrarmee en tu merced por que viste mi aflicion: supiste en angustias de mi alma ×

Y no me feziste entregar en mano de enemigo: feziste estar en anchura mis pies ×

Apiadame. A. que angustia a mi: encarcomiose con saña mi ojo mi alma y mi vientre ×

Por que se atemaron con ansia mis vidas y mis años con sospiro aflacose por mi delito mi fuerça: y mis huessos se carcomieron ×

De todos mis angustiadores fuy repudio y a mis vezinos mucho y pauor a mis conoscientes mis veyentes en la calle: se esmouieron de mi ×

Fuy oluidado como muerto de coraçon: fuy como vaso perdido ×

Por que ohi ynfama de muchos miedo derredor en su consultar a vna contra mi para tomar mi alma pensaron ×

Y yo sobre ti confie. A.: dixe mi Dio tu ×

En tu mano mis horas: escapame de mano de mis enemigos y de mis persiguientes ×

Alumbra tus fazes sobre tu sieruo: salua me por tu merced ×

A. no me arregistare por que te llamee: arregistarseã malos serã tajados a fuessa ×

Seran ẽmudescidos labrios de falsedad: los fablantes sobre justo (palabra) fuerte con soberuia y menosprecio ×

Quan grande tu bien que guardaste pa tus temientes obraste para los confiantes en ti: delante hijos de hombre ×

Esconderlosas en encubierta de tus fazes de aleuantamientos de cada qual: esconderlosas en cabaña de baraja de lẽguas ×

Bẽdicho. A.: q̃ fizo marauillar su merced a mi en ciudad de encastilladura ×

Yo dixe en mi apressurar fuy tajado delante tus ojos: decierto oyste boz de mis rogatiuas en mi clamar a ti ×

Amad. A. todos sus buenos verdaderos guardan. A.: y pagan sobre vẽtaja fazien soberuia ×

Esforçad vos y enforteçera vr̃o coraçõ:

todos los esperantes a .A. ×

32

De Danid Daskil

¶ Bienauenturado perdonado de rebe-
llo: cubierto de pecado ×
Bienauẽturado hõbre(q̃) no contare ael
.A. delito: y no en su espiritu engaño ×
Quando callee se enuegecieron mis hues
sos: con mi gemido todo el dia ×
Por que de dia y de noche se engraues-
se sobre mi tu llaga: conuertiose mi gros-
sura en securas de verano: Selah ×
Di pecado te fize saber: y mi delito no
encubri dire confessare sobre mis rebellos
a.A.: y tu perdonaras delito de mi peca
do: Selah ×
Por esto orara todo bueno a ti en hora
de fallamiẽto: decierto rabdon de aguas
muchas a el no allegaran ×
Tu encubrimiento a mi de angustia me
guardaras: clamores de escapamiento
me arrodearas: Selah ×
Fazertee entender y mostrartee en carre
ra que andaras: acõsejare a ti con mi ojo ×
No seades como canallo como mulo sin
entendimiento con cabestro y con freno
su boca para cerrar: por q̃ no llegue a ti ×
Muchos dolores al malo y el confian en
.A. merçed lo arrodeara ×
Alegrad vos en .A. y agradad vos justos:
y cantad todos derechos de coraçon ×

33

¶ Cantad justos en .A. a derechos fer-
mosa loor ×
Load a .A. con harpa: con gayta y deca-
cordio psalmead a el ×
Cantad a el cantico nueuo: beneficiad ta
ñendo con anblacion ×
Por que derecha palabra de .A.: y toda
su obra con verdad ×
Aman justedad y juizio: merced de .A.
hinchio la tierra ×
Con palabra de .A. cielos fueron fechos: y
cõ espiritu de su boca todos sus hõsados ×
Congregan como montõ aguas de la
mar: dan en cilleros abismos ×
Teman de .A. toda la tierra: del teman to
dos pobladores de mundo ×
Por q̃ el dixo y fue: el mando y estuuo ×
.A. fizo baldar consejo de gentes: y fizo
baldar pensamientos de pueblos ×
Consejo de .A. para siempre estara: pen-
samientos de su coraçon para generan-
cio y generancio ×
Bienauenturada la gente q̃ .A. su Dios: el
pueblo(q̃) escogio por heredad para si ×
De cielos cato .A.: vido todos hijos del
hombre ×
De asiento de su estada cato: a todos mo
radores de la tierra ×
El forman a vna su coraçon: el entendien
a todas sus obras ×
No el rey es saluo con muchedumbre de
exercito: barragan no es libre con muche
dumbre de fuerça ×
Falsedad el canallo para saluacion: y cõ
muchedumbre de su fuerça no escapara ×
De ojo de .A. a sus temientes: a los espe
rantes en su merced ×
Para escapar de muerte su alma: y para
abiuiguarlos en fambre ×
Nuestra alma espero a .A.: nuestra ayu-
da y nuestro escudo el ×
Por q̃ en el se alegrara nro coraçõ: por q̃
en nõbre de su santidad nos ẽfiuzamos ×
Sea tu merced .A. sobre nos: como espe
ramos a ti ×

34

De Danid en su mudar su razon delante
Abimelech: y desterrolo y
anduuo.

¶ Bendezire a .A. en toda hora: conti-
nuo su loor en mi boca ×
En .A. se loara mi alma: oyran humil-
des y alegrarsean ×
Engrandesced a .A. comigo: y enaltecere
mos su nombre a vna ×
Requeri a .A. y respondiome: y de todos
mis

mis miedos me escapo ×
Catauan a el y esclarecieron: y sus fazes no se auergonçaran ×
Este pobre llamo y. A. oyo: y de todas sus angustias lo saluo ×
Posan angel de. A. derredor de sus temientes: y escapalos ×
Gustad y veed que bueno. A.: bienauē turado el varon (que) confiara enel ×
Temed a. A. sus santos por que no mengua a sus temientes ×
Leoncillos fueron empobrecidos y enfambrecidos: y requirientes a. A. no menguaran de ningun bien ×
Andad hijos oyd a mi: temor de. A. vos abezare ×
Qual el varon el enmoluntan vidas: amādias para ver bien ×
Guarda tu lengua de mal: y tus labrios defablar engaño ×
Apartate de mal y faze bien: busca paz y siguela ×
Ojos de. A. a justos: y sus orejas a su clamor ×
Yras de. A. en fazientes mal: para tajar de tierra su memoria ×
Clamaron y. A. oyo: y de todas sus angustias los escapo ×
Cercano. A. a quebrantados de coraçon: y majados de espirito saluara ×
Muchos males de justo: y de todos ellos lo escapa. A. ×
Guardan todos sus huessos: vno dellos no es quebrado ×
Matara a malo malicia: y aborrescientes justo seran asolados ×
Librara. A. alma de sus siervos: y no seran asolados todos confiantes enel ×

35
de Dauid.

Baraja. A. con mis barajantes pelea con mis peleantes ×
Traua escudo y pauez: y aleuantate en mi ayuda ×
Y desuayna lança y cierra escuentra mis persiguientes: di a mi alma tu saluacion yo ×
Y arregistarsean y auergonçarsean buscantes mi alma: tornarsean atras y arrepudiarsean: pensantes mi mal ×
Seran como ramo delante viento: y angel de. A. empuran ×
Sera su carrera escuridad y resbalamientos: y angel de. A. persiguienlos ×
Por q̄ sin causa escondieron a mi hoyo de su red: sin causa cauaron por mi alma ×
Vengale quebrāto (que) no sepa y su red que escondio lo prenda: en quebranto caera enella ×
Y mi alma se agradara en. A.: agezarsca en su saluacion ×
Todos mis huessos diran. A. quien como tu escapan pobre de fuerte mas que el: y pobre y desseoso de su robador ×
Aleuantauanse testigos de falsedad: lo q̄ no supe me demandaron ×
Pagaronme mal por bien: desfijamiento a mi alma ×
Y yo en su enfermar mi vestido saco afligi en ayuno mi alma: y mi oracion sobre mi seno tornaua ×
Como compañero como hermano a mi andaua: como lutoso de madre denegrido me apremia ×
Y ē mi cotear se alegrarō y fuerō congregados fuerō cōgregados sobre mi majados y no supe: rōpiā (de riso) y no callauā.
Con lisongeros escarnidores de escarnio cruriendo sobre mi sus dientes ×
. A. quanto veras: faz tornar mi alma de sus quebrantos: de leoncillos mi vnica ×
Loartee en compaña grande: en pueblo fuerte te loare ×
No se alegrē de mi mis enemigos debaldes: mis odiantes sin causa guiñen ojo ×
Por que no paz fablan y sobre quietos de tierra: palabras de artes piensan ×
Y fizieron ensanchar sobre mi su boca

dixeron Heah Heah: vido nr̃o ojo ×
Viste. A. no calles:. A. no te alexes de mi ×
Acuerda y despierta para mi juizio: mi Dio y. A. para mi baraja ×
Juzgame como tu justedad. A. mi Dio: y no se alegren de mi ×
No digan en su coraçon Heah nuestra alma: no digan desfezimoslo ×
Y arregistarsean avna y arrepudiarsean alegres de mi mal vestiran registo y verguença: los engrandecientes sobre mi ×
Cantaran y alegrarsean enuoluntantes mi justedad y diran continuo sea engrandescido. A. el enuoluntã paz de su sieruo ×
Y mi lengua fablara tu justedad: todo el dia tu loor ×

36

Al vencedor de sieruo de. A. de Dauid ×

¶ Dicho de rebello al malo entre mi coraçõ: no pauor del Dio de delãte sus ojos ×
Por que aliso a el en sus ojos: para fallar su delito para odiar ×
Palabras de su boca tortura y arte: vedo se de entender de beneficiar ×
Tortura piẽsa sobre su yazida estuuo sobre carrera no buena: mal no aborresce ×
. A. en los cielos tu merçed: tu verdad fasta cielos ×
Tu justedad como montes fuertes tus juizios abismo grande: hombre y quatropea saluaras. A. ×
Quan preciosa tu merced Dio y hijos de hombre: en solombra de tus alas se abrigaran ×
Fartarsean de vicio de tu casa: y arroyo de tus deleytes los faras beuer ×
Por que contigo manadero de vidas: en tu luz veremos luz ×
Sontrae tu merçed a tus conoscientes: y tu justedad a derecheros de coraçon ×
No venga contra mi pie de soberuia: y mano de malos no me esmueua ×
Alli cayeron obrantes tortura: fueron empuxados y no pudieron leuantarse ×

37

De Dauid.

¶ No te mescles con maliños: no zeles en fazientes tortura ×
Por que como yerua ayna seran tajados: y como verdura de hermollo caeran ×
Confia en. A. y faze bien: mora tierra y gouierna verdad ×
Y deleytate sobre. A.: y dara a ti demandas de tu coraçon ×
Buelue sobre. A. tu carrera: y confia sobre el y el fara ×
Y sacara como luz tu justedad: y tu juizio como siestas ×
Calla a. A. y espera a el: no te mescles con prosperan su carrera: con varon faziẽ maleficios ×
Afloxa de furor y dexa saña: no te mescles decierto para enmaleçer ×
Por que maliños seran tajados: y esperantes. A. ellos heredaran tierra ×
Y aun poco y no malo: y contemplaras sobre su lugar y no el ×
Y humildes heredaran tierra: y deleytarsean sobre muchedumbre de paz ×
Pensan malo contra justo: y cruxien sobre el sus dientes ×
. A. escarnecera del: por que vido que verna su dia ×
Espada aguzaron malos: y armaron su arco para fazer caer pobre y desseoso: para degollar derechos de carrera ×
Su espada entrara en su coraçon: y sus arcos seran quebrados ×
Mejor poco a justo: mas que auer de malos grandes * ×
Por que braços de malos seran quebrados: y sustentan justos. A. ×
Sabien. A. dias de perfetos: y su heredad para siempre sera ×
No se arregistaran en dia de mal: y en dias de fambre seran hartos ×

Por

Por que malos se perderan: y enemigos de .A. como lo principal de carneros: atemaronse en humo atemaronse ×
Toma prestado malo y no paga: y justo apiada y daa ×
Por que sus bendichos heredaran tierra: y sus maldichos seran tajados ×
De .A. passos de varon son compuestos: y su carrera enuoluntara ×
Quando cayere no sera echado: por que .A. sustentan su mano ×
Moço fuy tãbiẽ enuegeci: y no vide justo desamparado: ni su simiẽte buscã pan ×
Todo el dia apiadan y prestan: y su simiẽte para bendicion ×
Apartate de mal y faze bien: y moraras para siempre ×
Por que .A. aman juizio y no desamparara sus buenos pa siempre son guardados: y simiente de malos sera tajada ×
Justos heredaran tierra: y moraran para siempre sobre ella ×
Boca de justo fablara sciencia: y su lengua fablara juizio ×
Ley de su Dio en su coraçon: no resfuyra sus passos ×
Atalayan malo a justo: y buscan para matarlo ×
.A. no lo dexara en su mano: y no lo condenara en su seer juzgado ×
Espera a .A. y guarda su carrera: enalteçertea para heredar tierra: en seer tajados malos veras ×
Vide malo fuerte: y reuerdecien como arraygable reuerdido ×
Y passo y he no el: y busquelo y no fue fallado ×
Guarda perfeto y vee derechero: por q̃ postrimeria a cada vno paz ×
Y rebelladores fueron destruydos á vna: postrimeria de malos fue tajada ×
Y saluacion de justos de .A. su fortaleza en hora de angustia ×
Y ayudolos .A. y escapalos y escaparlos ha: de malos y saluarlos ha que esperaron enel ×

38

Psalmo de Dauid para recordar.

¶ .A. no con tu saña me reprehendas: ni con tu yra me castigues ×
Por que tus saetas fuerõ descendidas en mi: y descendio sobre mi tu llaga ×
No sanidad en mi carne por tu yra: no paz en mis huessos por mi pecado ×
Por q̃ mis delitos passarõ mi cabeça como carga pesada se apesgarõ mas q̃ mi ×
Afedescieronse fueron desleydos mis tolondros: por mi locura ×
Fuy atorcido humilleme fasta mucho: todo el dia denegrido anduue ×
Por que mis hijadas se hinchieron de desonrra: y no sanidad en mi carne ×
Fuy debilitado y fuy amajado fasta mucho: bramee de ruydo de mi coraçon ×
.A. escuentra ti todo mi desseo: y mi sospiro de ti no es encubierto ×
Mi coraçon arrodeado dexome mi fuerça: y luz de mis ojos tambien ellos no comigo ×
Mis amigos y mis compañeros de escuentra mi llaga estuuieron: y mis allegados de lexos estuuieron ×
Y enlazaron buscantes mi alma y requirientes mi mal fablaron torturas: y engaños todo el dia fablan ×
Yo como sordo no oya: y como mudo (que) no abre su boca ×
Y fuy como varon no oyen: y no en su boca reprehensiones ×
Por que a ti .A. esperee: tu responderas .A. mi Dio ×
Por que dixe por que no se alegren de mi: en resualar mi pie sobre mi engrandescieron ×
Por que yo acoxedad aparejado: y mi dolor delante mi continuo ×
Por que mi delito denunciare: ãsiarmee de mi pecado ×

Y mis enemigos biuos se enfortecieron: muchiguarõse mis odiantes sin causa *
Y pagantes mal por bien: me amenazan por mi seguir bien *
No me dexes .A.: mi Dio no te alexes de mi *
Aprissura para mi ayuda: .A. mi saluacion *

39.

Al vencedor a Yeduthun psalmo de Dauid *

¶ Dixe guardare mis carreras de pecar con mi lengua: guardare a mi boca en buscamiento: mientras malo en mi encuentro *
Soy enmudescido de silencio callome de bien: y mi dolor conturbado *
Escallentose mi coraçon entre mi en mi fablar se enciende fuego: fablo con mi lẽgua *
Fazme saber .A. mi fin y medida de mis vidas quanto ella: sabre quanto munda no yo *
Ve como puños diste mis dias y mi tiempo como nada de escuentra ti: de çierto todo nada todo hombre estan: Selah *
Decierto en tiniebla * anda varon decierto vanidad rugen: apaña y no sabe quien los apañara *
Y agora que esperare a.A.: mi esperança a ti ella *
De todos mis rebellos escapame: repudio de vil no me pongas enmudescime no abrire mi boca por q̃ tu feziste *
Tira de sobre mi tu llaga: de combate de tu mano yo me atemce *
Con reprehensiones sobre delito castigaste varon y feziste desleyr como polilla su cobdicia: de cierto nada todo hombre: Selah *
Oye mi oracion .A. y mi clamor escucha a mi lagrima no te calles por que peregrino yo contigo: moradizo como todos mis padres *
Aflora de mi y esforçarme: antes q̃ ande y no yo *

40

Al vencedor de Dauid psalmo

¶ Esperando esperee a.A. y acosto a mi y oyo mi clamor *
Y fizome subir de pozo de sonido de loda çal del cieno: y aleuanto sobre peña mis pies componen mis passos *
Y dio en mi boca cantico nueuo loor a nuestro Dio veeran muchos y temerá: y confiaran en .A. *
Bienauenturado el varon que puso .A. su fuzia: y no cato a soberuios y a atorciẽtes (para) mentira *
Muchas feziste tu .A. mi Dio tus maravillas y tus pensamientos a nos: no ordenar a ti * denunciarce y fablarce: enfortecironse de contar *
Sacrificio y presente no ennoluntaste orejas tajaste a mi; alçacion y limpieza no demandaste *
Entonçes dixe he vine: en emboltorio de libro escrito sobre mi *
Para fazer tu voluntad mi Dio ennoluntee: y tu ley entre mis entrañas *
Albricie justedad en congregacion grande: he mis labrios no vedare: .A. tu supiste *
Tu justedad no encubri entre mi coraçõ tu verdad y tu saluacion dixe: no neguece tu merçed y tu verdad a congregacion grande *
Tu .A. no vedes tus piadades de mi: tu merced y tu verdad continno me guardaran *
Por que rodearon sobre mi males fasta no cuento alcançaronme mis delitos y no pude para veer: muchiguaronse mas que cabellos de mi cabeça: y mi coraçon me dexo *
Ennoluntate .A. para escaparme: .A. a mi ayuda apressura *
Arregistarsean y arrepndiarsean a vna buscantes

buſcantes mi alma para tajarla:tornarſeã atras y auergonçarſean ; enuoluntantes mi mal ×

Seran deſolados por precio de ſu regiſto: los dizientes a mi Hcab Hcab ×

Agozarſean y alegrarſean en ti todos tus buſcantes y diran continuo ſea engrandecido.A.: amantes tu ſaluacion ×

Yo pobre y deſeoſo.A.pẽſara de mi: mi ayuda y mi eſcapador tu: mi Dio no te detardes ×

41

Al vencedor pſalmo de Dauid ×

CBienauenturado viſitan a enfermo:en dia malo lo eſcape .A.

.A.lo guarde y lo abiuigue ſea bienauẽturado en la tierra:y no lo entreges en voluntad de ſus enemigos ×

.A.lo ſuſtẽtara ſobre lecho doloroſo:toda ſu yazida traſtornaſte ẽ ſu enfermedad ×

Yo dixe .A. apiadame: melezina mi alma: por que peque a ti ×

Mis enemigos dizen mal de mi: quando morira y pereſcera ſu nombre? ×

Y ſi viniere pa veer vanidad fabla ſu coraçõ apaña tortura a el:ſale afuera fabla×

A vna ſobre mi murmuran todos mis aborrecientes:ſobre mi pienſan mal a mi ×

Palabra peruerſa ſe apego cñl: y el que yazio no añadira para leuantarſe ×

Tambien varon de mi paz q̃ confie enel comien mi pan: engrandeſcio ſobre mi calcañar ×

Y tu .A. apiadame y fazme leuãtar: y pagare a ellos ×

Conesto conoſci q̃ enuolũtaſte en mi:que no anblara mi enemigo ſobre mi ×

Y yo en mi perficiõ ſuſtentaſte en mi:y feziſteme eſtar delante ti para ſiempre ×

Bendicho .A. Dio de Yſrael de ſiempre y faſta ſiempre amen y amen ×

Fin del primero libro de los Pſalmos ×

42

A vencedor Maſkil de hijos de Korah.

MO MO ciervo brama a manaderos de aguas : aſſi mi alma brama a ti Dio × Aſedeſcioſe mi alma a Dio a Dio bino quando vernee: y apareſcere delante el Dio? ×

Fue a mi mi lagrima pan de dia y de noche: en diziendo a mi todo el dia a do tu Dio? ×

Eſtos membrare y derramare ſobre mi mi alma:quando paſſare en numero muermee (conellos) faſta caſa del Dio cõ boz de canico y manifeſtacion muchedumbre feſtejan ×

Por que te humillas mi alma y ruges sobre mi : eſpera al Dio que aun loare: por ſalnaciones de ſus fazes ×

Mi Dio ſobre mi mi alma ſe humillo:por tanto te membrare de tierra de Yarden : y Hermonitas de monte Mizhar ×

Abiſmo abiſmo llaman a boz de tus caños:todas tus ondas y tus olas ſobre mi paſſaron ×

De dia encomendara.A.ſu merced y en la noche ſu canico comigo:oració al Dio por mis vidas ×

Dire al Dio mi peña por que me oluidaſte? por que denegrido andare en aprieto de enemigo×

Como)matança en mis hueſſos me repudiaron mis anguſtiadores : en ſu dezir a mi cada dia a do tu Dio? ×

Por que te humillas mi alma y por que ruges ſobre mi? eſpera al Dio que aun lo loare: por ſaluaciones de mis fazes y mi Dio ×

43

CJuzgame Dlo y baraja mi baraja: de gente no buena : de varon de engaño y ortura me eſcapa×

Por que tu Dio de mi fortaleza por que me alexaste; por que denegrido andare ē aprieto de enemigo ×
Embia tu luz y tu verdad ellos me guiaran: traermean a monte de tu santidad y a tus moradas ×
Y verne a ara del Dio: a Dio alegria de mi gozo y loartee con harpa Dio mi Dio ×
Por que te humillas mi alma y por que ruges sobre mi? espera al Dio que aun lo loare; por saluaciones de mis fazes y mi Dio ×

44

Al vençedor de hijos de Korah Maskil.

DIO con nuestras orejas oymos nuestros padres recontarō a nos: obra (que) obraste en sus dias en dias de antiguedad ×
Tu (con) tu mano gentes feziste desterrar y plantastelos: quebrantaste nasciones y embiastelas ×
Por que no con su espada heredaron tierra y su braço no saluo a ellos: mas tu derecha y tu braço y luz de tus fazes q̄ los enuoluntaste ×
Tu el mi rey Dio: encomienda saluaciones de Yahacob ×
contigo nuestros angustiadores acornearemos; con tu nombre rehollaremos nuestros enemigos ×
Por que no en mi arco me enfinzare: y mi espada no me saluara ×
Por que nos saluaste de nr̄os angustiadores: y nuestros odiantes arregistaste ×
En Dio loamos todo el dia: y tu nombre para siempre loaremos: Selah ×
Tambien alongaste y fezistenos auergoçar: y no sales a nuestros fonsados ×
Fezistenos tornar atras de angustiador y nuestros odiantes rehollaron (nuestro auer) para ellos ×
Distenos como ouejas de comida: y en las gentes nos esparziste ×
Uendiste tu pueblo sin dinero: y no amuchiguaste en sus precios ×
Pusistenos repudio a nuestros vezinos: escarnio y desonrra a nr̄os derredores ×
Pusistenos exemplo en las gētes: esmouimiento de cabeça en las nasciones ×
Todo el dia mi verguença escuentra mi: y registo de mis fazes me cubrio ×
De boz de arrepudian y denostan: por enemigo y venganse ×
Todo esto nos vino y no te oluidamos: y no falsamos en tu firmamiento ×
No se torno atras nuestro coraçon: ni declino nuestro passo de tus caminos ×
Por que nos majaste en lugar de culebros; y cubriste sobre nos con tiniebla ×
Si oluidamos nombre de nuestro Dio: y espandimos nuestras palmas a Dio estraño ×
Decierto Dio especulara esto: por que el sabe ocultas de coraçon ×
Por que sobre ti somos matados todo el dia: somos contados como ouejas al degolleo ×
Despiertate por que duermes .A.: despierta no te aluengues para siempre ×
Por que tus fazes encubres: oluidas nuestra aflicion y nuestro aprieto ×
Por que se aprimio a poluo nuestra alma apegose a tierra nuestro vientre ×
Leuantate (por) ayuda a nos: y redimenos por tu merçed ×

45

Al vençedor sobre Sosanim de hijos de Korak Maskil cantico de amores ×

¶ Penso mi coraçon palabra buena dizien yo mis obras al rey: mi lengua (como) pendola de escriuano pressuroso ×
afermosiguastete mas que hijos de hombre fue vaziada gracia en tus labrios: por tanto te bendixo Dio para siempre ×
Ciñete tu espada sobre ança barragan: tu

loor y tu fermosura ×
Y (con) tu fermosura prospera caualga so
bre palabra de verdad y humildad de jus
tedad: y amostrartea temoridades tu de
recha ×
Tus saetas agudas pueblos debaxo de ti
caeran: en coraçon de enemigos del rey ×
Tu silla Dio para siempre y siempre: ver
dugo de derechedad verdugo de tu re
yno ×
Amaste justedad y aborreciste malicia
por tanto te vngio Dio tu Dio: (con) o
lio de gozo mas q̃ tus compañeros ×
Almizque y sandalos Ambar todos tus
paños: de palacios de marfil de que te
alegraron ×
Hijas de reyes entre tus honrradas: esta
ra reyna a tu derecha con corona de O
phir ×
Oye hija y vee ynclina tu oreja: y oluida
tu pueblo y casa de tu padre ×
Y desseara el rey tu fermosura: por que el
tu señor y encoruate a el ×
Y compaña de Zor con presente tus fa
zes rogaran ricos de pueblo ×
Toda honrrada hija de rey de dentro: de
engastes de oro su vestido ×
Con brosladuras sera lleuada al rey virgi
nes empos ella sus compañeras: tray
das a ti ×
Seran lleuadas con alegrias y grado:
vernan en palacio del rey ×
Por tus padres seran tus hijos: poner
losas por señores en toda la tierra ×
Membrare tu nombre en todo generan
cio y generancio: por tanto pueblos te lo
aran para siempre y siempre ×

46

Al vencedor de hijos de Korah so
bre Halamoth cantico ×

¶ Dio a nos abrigo y fortaleza: ayuda en
angustias fallaremos mucho ×
Por tanto no temeremos en trocar tier
ra: y ẽ ressuyr mõtes en medio de mares ×
Rugiran turbarsean sus aguas: temblarã
montes cõ su loçania: Selah ×
De) rio sus pielagos faran alegrar ciu
dad de Dio: santo de moradas de alto ×
Dio entre ella no ressuyra: aiudarla a Dio
en catando mañana ×
Rugieron gentes resualaron reynos: dio
su boz desleyrsea tierra ×
.A. Zebaoth con nos: amparo a nos Dio
de Yabacob: Selah ×
Andad veed obras de .A.: que puso de
solaciones en la tierra ×
Fazien cessar peleas fasta cabos de la tier
ra arco quebrara y tajara lança: carretas
ardera en fuego ×
Afloxad y conosced q̃ yo Dio: enalteçer
mee en las gẽtes enalteecrmee ẽ la tr̃ra ×
.A. Zebaoth con nos: amparo a nos Dio
de Yabacob: Selah ×

47

Al veçedor de hijos de Korah
psalmo.

Todos los pueblds tañed palma: aublad
al Dio con boz de cantico ×
Por que .A. alto y temeroso: rey gran
de sobre toda la tierra ×
Guyara pueblos debaxo de nos: y nas
ciones debaxo de nuestros pies ×
Escogera a nos nuestras heredades: loça
nia de Yabacob que amo: Selah ×
Subio Dio con aublacion .A. con boz
de sophar ×
Psalmead al Dio psalmead: psalmead
a nuestro re y psalmead ×
Por que rey de toda la tierra Dio psal
mead (todo) entendien ×
Que) reyno Dio sobre gentes: Diõ se a
sento sobre silla de su santidad ×
Principales de pueblos son apañados
pueblos de Dio de Abrahã: por que al
Dio señores de tr̃ra mucho es ẽxalçado ×

48

Cantico de psalmo de hijos de Korch ×

¶ Grande .A. y alabado mucho: ẽ ciudad

de nuestro Dio monte de su santidad ×
Fermoso de prouincia gozo de toda la tierra monte de Zion lados de Septentriõ: ciudad de rey grande ×
Dio en sus palacios es conoscido por amparo ×
Porque he los reyes fueron aplazados: passaron a vna ×
Ellos vieron assi se marauillaron: fuerõ turbados fueron apressurados ×
Temblor los prendio alli dolor como de parturiente ×
Con viento solano quebrantas naues de Tarsis ×
Como oymos assi vimos en ciudad de. A. Zebaoth en ciudad de nuestro Dio: Dio la comporna fasta siempre: Selah ×
Esperamos Dio tu merced: dentro de tu palacio ×
Como tu nombre Dio assi tu loor fasta cabos de trr̃a: de justedad es llena tu derecha ×
Alegrarsea monte de Zion agozarsean hijas de Yehudah: por tus juizios ×
Rodead a Zion y cercalda: contad sus torres ×
Poned vuestro coraçon a su barbacana catad sus palacios: para que recontedes a generancio postrimero ×
Por q̃ este Dio nuestro Dio siempre y siempre: el nos guyara fasta la muerte ×

49

Al vencedor a hijos de Korah. psalmo.

OYD esto todos los pueblos: escuchad todos moradores de mundo ×
Tambien hijos de hombre tambien hijos de varon: a vna rico y desseoso ×
Mi boca fablara sciencias: y pensamiẽto de mi coraçon entendimientos ×
Acostare a exemplo mi oreja: abrire con harpa mi adeuinacion ×
Por que temere en dias de mal: delito de mis calcañares me arrodeara ×
Los confiantes sobre su auer: y en muchedumbre de su riqueza se alaban ×
Hermano no redimiendo redemira alguno: no dara al Dio su precio ×
Y sera preciosa redencion de su alma: y vedarsea para siempre ×
Y biuira mas para siempre: no veera la fuessa ×
Quando viere sabios que mueren a vna loco y ygñorante se depierden: y dexan a otro su auer ×
En sus entrañas sus casas para siempre sus moradas para generancio y generancio: llamaron por sus nombres sobre tierras ×
Y hombre en honrra no manira es exemplado como quatropeas (que) son tajadas ×
Esta su carrera locura a ellos: y sus descendientes segundo ellos enuoluntã: * selah ×
Como ouejas a fuessa son puestos muerte los apascenta: y podestarõ enellos derecheros de la mañana: y su figura para enuegecer fuessa de morada a el ×
Decierto Dio redemira mi alma de poder de fuessa: quãdo me tomare: selah ×
No temas quando se enrriquece varon: quando muchigua honrra de su casa ×
Por que no en su muerte tomara el todo no descendera empos el su honrra ×
Por que su alma en sus vidas bendezira: y loartean quando aboniguares a ti ×
Uerna (su alma) fasta generancio de sus padres: fasta siempre no veeran luz ×
Hombre en honrra no entiende: es exemplado como quatropeas (q̃) son tajadas ×

50

Psalmo de Asaph:

¶ Poderoso Dio: .A. fablo y llamo tierra: de oriente del sol fasta su Ocidente ×
De Zion perficion de fermosura el Dio esclarescio ×
Uerna nuestro Dio y no callara fuego delante del quemara: y sus derredores es

tempesteado mucho ×
Llamara a los cielos de arriba: y a la tierra para juzgar su pueblo ×
Congregad a mi mis buenos: tajantes mi firmamiento sobre sacrificio ×
Y denunciaron cielos su justedad: por que Dio juez el: Selah ×
Oye mi pueblo y fablare: Y frael y testificare en ti: Dio tu Dio yo ×
No sobre tus sacrificios te reprehendere: ni tus alçaciones delãte mi continuo ×
No tomare de tu casa toro: ni de tus apriscos morruecos ×
Por que a mi toda alimaña de xara: quatropeas en montes mil ×
Conosco toda auc de montes: y bestia de campo comigo ×
Si me enfambreciere no dire a ti: por q̃ a mi mundo y su binchimiento ×
Si comere carne de (toros) fuertes y sangre de morruecos beuere ×
Sacrifica al Dio manifestacion: y paga al alto tus promessas ×
Y llamame en dia de angustia: escapartee y honrrarmeas ×
Y al malo dixo el Dio que a ti para recõtar mis fueros: y alçes mi firmamiento sobre tu boca ×
Y tu aborreciste castigo: y echaste mis palabras tras ti ×
Si veyas ladron y corrias con el: y con adalteros tu parte ×
Tu boca embianas en mal: y tu lengua ayuntaua engaño ×
Asentauaste cõtra tu bermano fablauas: en hijo de tu madre dauas fealdad ×
Estos fezíste y callee pensaste siẽdo seria como tu: castigartee y ordenare en tus ojos ×
Entended agora esto oluidantes Dio: por que no arrebate y no escapan ×
Sacrifican manifestacion me hõrrara y ordenan carrera: amostrarlee en saluaciõ del Dio ×

51

Psalmo a Dauid en viniendo a el Nathan el propheta como entro: a Bathsabah.

Apiadame Dio como tu merçed: como muchedumbre de tus piadades desfaze mis rebellos ×
Mucho me lana de mi delito *: y de mi pecado me alimpia ×
Por que mis rebellos yo conosco: y mi pecado escuentra mi continuo ×
A ti a tus solas pequee y lo malo en tus ojos fize: por que te justifiques en tu fablar te alimpies en tu juzgar ×
He en delito fuy formado: y en pecado fue escallentada de mi mi madre ×
He verdad enuoluntaste en riñones: y en de ultro sabiduria me fezíste saber ×
Alimpiarmeas con oregano y seere limpio: lauarmeas y mas que nieue seeré emblanquecido ×
Fazermeas oyr gozo y alegria: y agozar sean huessos que majaste ×
Encubre tus fazes de mis pecados: y todos mis delitos desfaze ×
Coraçon limpio cria a mi Dio: y espirito derecho renueua entre mi ×
No me eches de delante ti: y espirito de tu santidad no tomes de mi ×
Toma a mi gozo de tu saluacion: y espirito voluntario me sosterna ×
Abezare a rebelladores tus carreras: y pecadores a ti tornaran ×
Escapame de sangres Dio Dio de mi saluacion: cantara mi lengua tu justedad ×
A mis labrios abriras: y mi boca denunciara tu loor ×
Por que no enuoluntas sacrificio y dare: alçacion no quieres ×
Sacrificio del Dio espirito quebrantado coraçon quebrantado y majado: Dio no despreciaras ×
Beneficia con tu voluntad a Zion: fraguaras muros de Yerusalaim ×

Entonçes enuoluntaras sacrificios de justedad alçacion y quemado: entonçes alçaran sobre tu ara toros ×

52.

Al vencedor Masskil de Dauid en viniendo Doeg el Edomeo y denunçio a Saul y dixoa el: vino Dauid a casa de Abimelech ×

¶ Por que te alabas en malicia O barragan: merced del Dio todo el dia ×

Torturas piensa tu lengua: como nauaja acecalada fazien engaño ×

Amaste mal mas que bien: falsedad mas que fablar justedad: Selah ×

Amaste todas palabras de dañamiento: lengua de engaño ×

Tambien Dio te derrócara para siempre: tajartea y arrancartea de tienda: y desraygartea de toda tierra de vidas: Selah ×

Y verán justos y temeran: y sobre el reyran ×

He el varon(q̃) no puso Dio su fortaleza y confio en muchedumbre de su riqueza: esforçose en su quebranto ×

Y yo como oliua reuerdida en casa del Dio: confie en merced del Dio siempre y eterno ×

Loartee para siempre que feziste: y esperare tu nombre que bueno escuentra tus buenos ×

53

Al vençedor sobre Mahalath Maskil de Dauid ×

Dixo nescio en su coraçon no Dio: dañaron y fizieron abominable tortura no fazien bien ×

Dio de cielos cato sobre hijos de hombre pa veer si ay entendido: requirien Dio ×

Todo el se retiro a vna fueron desfechos no fazien bien: no tambien vno ×

Decierto supieron todos obrantes tortura comientes mi pueblo como si comiesen pan: Dio no llamaron ×

Alli se espauoresçieron panor no fue panor: por que el Dio esparzio huesos de posante cõtra ti: arregustastelo por que Dio los aborresçio ×

Quien diesse de Zion saluaciones de Y srael en tornar Dio captiuerio de su pueblo: agradarsea Y abacob alegrarsea Y srael ×

54

Al vençedor en Neghinoth Maskil de Dauid: en viniendo los Ziphim y dixeron a Saul: decierto Dauid se esconde con nos ×

¶ Dio en tu nombre saluame: y en tu barragania me juzga ×

Dio oye mi oracion: escucha a dichos de mi boca ×

Por que estraños se alcuantaron contra mi y fuertes buscaron mi alma: no pusieron Dio delante ellos: Selah ×

He Dio ayudan a mi: A. con sustentantes mi alma ×

Tornara el mal a mis enemigos: en tu verdad los taja ×

Con voluntad sacrificare a ti: loare tu nombre A. por que bueno ×

Por que de toda ãgustia me escapo: y ẽ mis enemigos vido mi ojo(vengança) ×

55

Al vençedor en Neghinoth Maskil de Dauid ×

Escucha Dio mi oracion: y no te encubras de mi rogatina ×

Escucha a mi y respondeme: esclamo cõ mi fabla y rujo ×

De boz de enemigo por aprieto de malo: por que acostaron sobre mi tortura y en furor me amenazaron ×

Mi coraçon se adoloria entre mi: y miedos de muerte cayeron sobre mi ×

Temor y temblor vino en mi: y cubrio me tiembla ×

Y dire quien diesse a mi ala como paloma: bolara y morara ×

He alexarame esmouiendo maniera ẽ de sierto: Selah ×
Apressura escapamiento a mi: de viento tempesteado de tempesta ×
Desfaze .A. parte su lengua: por que vi de robo y baraja en la ciudad ×
Dia y noche la arrodearon sobre sus muros: y quebranto y lazerio entre ella ×
Torturas entre ella: y no se tira de su plaça engaño y arte ×
Por que no enemigo me arrepudio y soportare no mi aborrecien contra mi en grandescio: y encubrirmee del ×
Y tu varon como mi comparacion: mi señor y mi conoscido ×
Por que avna adulçauamos secreto: en casa del Dio andauamos en compañia ×
Condene muerte sobre ellos desciendan a fuessa biuos: por que maldades en su congregacion entre ellos ×
Y al Dio clamo y .A. me saluara ×
Tarde y mañana y siestas fablo y rujo: y oyra mi boz ×
Redimio en paz mi alma de pelea (que) contra mi: por que muchos fueron comigo ×
Oyra Dio y quebrantarlosha: y moran de antiguedad: Selah ×
Que no mudanças a ellos: y no temieron Dio ×
Tendio sus manos en sus pacificos: abilto su firmamiento ×
Alisaran mas que mantecas su boca y para pelea su coraçon: enternecieron sus palabras mas que olio y ellas espadas (agudas ×
Echa sobre .A. tu carga y el te sustentara: no dara para siempre resualo a justo ×
Y tu Dio los faras descender a pozo de fuessa varones de sangre y arte no amediaran sus dias: y yo confiare en ti ×

56

Al vençedor sobre paloma muda en lexanos: de Dauid Michtan en prender a el Pelistim en Gath.

¶ Apiadame Dio que me cato varon * todo el dia pelean me aprieta ×
Cataronme mis enemigos todo el dia: por que muchos peleantes contra mi o alto ×
Dia (que) temo: yo sobre ti confio ×
Enel Dio alabare su palabra y enel Dio confie no temere: que fara carne a mi ×
Todo el dia (por) mis palabras me atristan: sobre mi todos sus pensamientos para mal ×
Congreganse escondense ellos mis pisadas guardan: quando esperã mi alma ×
Sobre tortura escapadura a ellos: en furor pueblos faze descender Dio ×
Mi esmouimiento contaste tu pon mi lagrima en tu odre: decierto en tu libro ×
Entonçes se tornaran mis enemigos atras en dia que llamare: enesto see que Dio por mi ×
Enel Dio alabare cosa: en .A. alabare cosa ×
Enel Dio confie: no temere que fara hõbre a mi ×
Sobre mi Dio tus promessas: pagare manifestaciones a ti ×
Por que escapaste mi alma de muerte decierto mis pies de empuxamiento para andar delante el Dio: en luz de las vidas ×

57

Al vencedor no dañes de Dauid Michtan: en su fuyr delante Saul en la lapa ×

¶ Apiadame Dio apiadame por que en ti se abrigo mi alma y en solombra de tus alas me abrigare: fasta que passe quebrãtamientos ×
Llamare al Dio alto: al Dio gualardonã sobre mi ×
Embiara de cielos y saluarmea de repudio de mi catador: Selah: embiara Dio su merçed y su verdad ×

Mi alma entre leones yazgo entre afia-
mcantes hijos de hombre sus dientes lã-
ça y sactas: y su lengua espada aguda ×
Enalçate sobre los cielos Dio: sobre to
da la tierra tu honrra ×
Red aparejaron a mis passadas apremio
se mi alma: trajaron delante mi fuessa caye
ron entre ella: Selah ×
Aparejado mi coraçon Dio aparejado
mi coraçon: cantare y psalmeare ×
Despierta mi honrra despierta la gayta:
y harpa despertare de mañana ×
Loartee en los pueblos. A,: psalmeartee
en las nasciones ×
Por que grande fasta cielos tu merced: y
fasta cielos tu verdad ×
Enalteçete sobre cielos Dio: sobre toda
la tierra tu honrra ×

58

Al vencedor no dañes de Da
uid Michtan.

¶ Si de cierto o congregacion justedad
fablades: derechedades juzgades hijos
de hombre? ×
Tambien en coraçon torturas obrades ẽ
la tierra: falsedad de vuestras manos pe-
sades? ×
Son estrañados malos desde vulua: er-
raron desde vientre fablantes mentira ×
Ponzoña a ellos como semejança de veni-
no de culebra como biuora sorda (que) cie
rra su oreja ×
Que no oye a boz de encantadores: de en
cantador de encantamientos sabidor ×
Dio derrueca sus dientes en su boca: col-
millos de leoncillos quiebra. A. ×
Sean desleydos como aguas (que) andã
de suyo: arme sus sactas (mas sean) como
que fuessen rajadas ×
Como caracol de desleymiento ande (co
mo abortado de muger (que) no vieron
Sol ×
En antes que sientan vuestras ollas (fla-
ma de) espino: como crudo como ayra-
do lo tempestee ×
Alegrarse a justo como viere vengança:
sus pies lauara en sangre del malo ×
Y dira hombre de cierto fruto al justo: de
cierto ay Dio juez en la tierra ×

59

Al vencedor no dañes de Danid Mich
tan en embiando Saul: y guarda-
ron la casa para matarlo ×
¶ Escapame de mis enemigos mi Dio:
de mis aduersarios amparame ×
Escapame de obrantes tortura: y de va-
rones de sangres saluame ×
Por que asecharon por mi alma congre
garonse sobre mi fuertes: no (por) mi re-
bello y no (por) mi pecado. A. ×
Sin delito corren y aparejanse: despierta
a mi encuentro y vee ×
Y tu. A. Dio Zebaoth Dio de Yrael des
pierta para essecurar todas las gentes:
no apiades todos falsantes tortura: Se-
lah ×
Tornanse a la tarde rugen como perro y
arrodean ciudad ×
He fablan con su boca espadas en sus la-
brios: por que quien oyen? ×
Y tu. A. reyras dellos: escarneceras de to
das gentes ×
Su fortaleza a ti guardare: por que Dio
mi amparo ×
Dio de mi merçed me adelantara: Dio
me amostrara (vengança) en mis enemi
gos ×
No los mates por que no se oluiden mi
pueblo fazlos mouer con tu fuerça y faz-
los descender: nuestro amparo. A. ×
(Por) pecado de su boca palabra de sus
labrios y seran presos por su soberuia: y
de maldicion y de flaqueza contaran ×
Atema con saña atema y no ellos y sepan
que Dio podestan en Yahacob: fasta fi-
nes de la tierra: Selah ×
Y tornarsean a la tarde rugiran como per
ro y arrodearan ciudad ×.

Ellos

Ellos se moueran para comer: si no se hartaren y maniran ×
Y yo cantare tu fortaleza y cãtare a la mañana tu merçed por que fueste amparo a mi: y refugio en dia de angustia a mi ×
Mi fortaleza a ti psalmeare: por que Dio mi amparo Dio de mi merçed ×

60

Al vençedor sobre Susan Heduth: Michtan de Dauid para enseñar en su barajar con Aram Naharaim y con Aram Zobah y torno Yoab y firio Edõ en valle de la sal: doze mil.

DIO alexastenos aportillastenos: ensañastete tornate a nos ×
Feziste temblar tierra tajastela: melezina sus quebraduras por que resualo ×
Amostraste a tu pueblo dureza: feziste nos beuer vino de temblor ×
Diste a tus temientes señal para enaltecerse: delante verdad: Selah ×
Por que sean escapados tus queridos: salua tu derecha ✱ y respondeme ×
Dio fablo ẽ su santidad agradarmee partire Sehem: y valle de Sukoth medire ×
Mio Gilhad y mio Menasseh y Ephraim fortaleza de mi cabeça: Yehudah mi escriuano ×
Moab olla de mi lauamiento sobre Edõ echare mi çapato: sobre mi Pelestina aubla ×
Quien me llenara a ciudad de encastilladura: quien me guyo fasta Edom ×
Decierto tu Dio nos oluidaste: y no sales Dio en nuestros fonsados ×
Daa a nos ayuda de angustiador: y vanidad saluacion de hombre ×
En Dio faremos fonsado: y el rehollara nuestros angustiadores ×

61

Al vençedor sobre Neghinoth de Dauid.

¶ Oye Dio mi clamor: escucha mi oraciõ ×
De cabo de la tierra a ti llamare en deffaleciendose mi coraçon: en peña que se enaltecio mas que mi me guya ×
Por que fueste abrigo a mi: torre de fortaleza delante enemigo ×
Morare en tu tienda perpetuo: abrigarmee en encobertura de tus alas: Selah ×
Por que tu Dio oyste a mis promessas: diste heredad a temientes tu nombre ×
Dias sobre dias de rey añadiras: sus años como generancio y generancio ×
Estara para siempre delante Dio: merced y verdad apareja guardarloan ×
Assi psalmeare tu nombre para siempre: para pagar mis promessas dia (cada) dia ×

62

Al vencedor sobre Yeduthum psalmo de Dauid.

¶ De cierto al Dio callada mi alma: del mi saluacion ×
De cierto el mi fuerte y mi saluacion: mi amparo no resualare mucho ×
Fasta quando atorcedes sobre varon matades todos vos como pared acostada: vallado el empurado ×
De cierto de su enaltecimiento aconsejaron para empurar enuoluntaron mentira con su boca bendezian: y en su entraña maldezian: Selah ×
De cierto al Dio espera mi alma: por q̃ del mi esperança ×
Decierto el mi fuerte y mi saluacion: mi amparo no resualare ×
Sobre el Dio mi saluacion y mi honrra: peña de mi fortaleza mi abrigo en el Dio ×

Confiad enel en toda hora pueblo derramad delante el vuestro coraçon: Dio abrigo a nos: Selah ×
Decierto nada hijos de hombre mentira hijos de varon en balanças para subir: ellos menos que nada juntamente ×
No confiedes en sobrefuerço y en robo no añadades fazienda quando se muchigua: no pongades coraçon ×
Una (vez) fablo el Dio dos esto ohi: que fortaleza al Dio ×
Y a ti. A. merçed: por que tu pagaras a cada vno como su obra ×

63

Psalmo de Dauid en su seer en desierto de Yehudah ×

¶ Dio mio tu amañancartee asedesciose por ti mi alma desseo a ti mi carne: en tierra de secura y sequiosa sin aguas ×
Assi en santidad te vide: para veer tu fortaleza y tu honrra ×
Por que buena tu merçed mas que vidas: mis labrios te alabaran ×
Assi te bendezire en mis vidas: en tu nõbre alçare mis palmas ×
Como de mejoria y grossura sera harta mi alma: y labrios de canticos loara mi boca ×
Quando te membrare sobre mis estrados: en alboradas ymaginare en ti ×
Por que fueste en ayuda a mi: y en solombra de tus alas cantare ×
Apegose mi alma empos ti: a mi sustento tu derecha ×
Y ellos para dessolacion buscaron mi alma: entraron en baxuras de la tierra ×
Faran correr (su sangre) por tajos de espada: parte de raposos seran ×
Y el rey se alegrara enel Dio alabarsea todo juran enel: por que sera cerrada boca de fablantes falsedad ×

64

Al vençedor psalmo de Dauid.

¶ Oye Dio mi boz en mi fabla: de pauor de enemigo guardaras mis vidas ×
Encubrirmeas de secreto de malos: de tumulto de obrantes tortura ×
Los que aguzaron como espada su lengua: armaron su saeta palabra amarga ×
Para asaetar en encubiertas perfeto: subito lo asaetean y no temen ×
Esfuerçan a ellos palabra mala cuentan para esconder lazos: dizen quien veera a ellos ×
Escudriñan torturas atemaron escudrinamiento escudriñado: y entraña de cada vno y coraçon profundo ×
Asaetearlosha Dio (con) saeta subito: seran sus feridas ×
Farlaan estrõpeçar sobre ellos su lengua esmouersean todo veyen en ellas ×
Y veyeron todo hombre y denunciara obra del Dio y su obra entendieron ×
Alegrarsea justo en. A. y abrigarsea en el: y alabarsean todos derecheros de coraçon ×

65

Al vençedor psalmo de Dauid cantico.

¶ A ti silencio loor Dio en Zion: y a ti sera pagada promessa ×
Oyen oracion: fasta ti toda criatura vernan ×
Palabras de delitos se mayorgaron de mi: nuestros rebellos tu los perdonaras ×
Bienauenturado quien escogieres y fizieres allegar morara tus cortes fartarnosemos en bien de tu casa: de santo tu palacio ×
En temoridades cõ justedad nos respõderas Dio de nr̃a saluaciõ: cõfiãça de todos fines

fines de tierra y de mar alongados ×
Aparejan montes con su fuerça: çeñido con barragania ×
Asosegan sonido de mares: sonido de sus ondas y muchedumbre de nasciones ×
Y temieron pobladores de cabos de tus señales: salidas de mañana y tarde faras cantar ×
Visitaste la tierra y feziste la desear mucho la enrriqueciste: pielago del Dio lleno de aguas: aparejaste su ciuera por que assi la aparejaste ×
Sus sulcos farta faz descender sus valles: con gotas la faras desleyr su bermollo bendeziras ×
Encoronaste año de tu bien: y tus nues gotearan grossura ×
Gotearan moradas de desierto: y gozo collados se ceñiran ×
Vistieronse llanuras de las ouejas y valles se cubriran de ciuera: aublaran tambien cantaran ×

66

Al vençedor cantico de psalmo.

Ablad al Dio toda la tierra ×
Psalmead honrra de su nombre: poned honrra su loor ×
Dezid al Dio quan temeroso (en) tus obras: por muchedumbre de tu fortaleza negaran a ti tus enemigos ×
Toda la tierra se encornaran a ti: y psalmearan a ti: psalmearan tu nombre: Sclab ×
Andad y veed obras del Dio: temeroso en obra sobre hijos de hombre ×
Conuertio mar por seco por rio passaran con pie: alli nos alegrauamos conel ×
Podestan con su barragania para siempre sus ojos en gentes atalayan: los rebellatores no se enalteçeran a ellos: Sclab ×
Bendezid pueblos nuestro Dio: y fazed oyr boz de su loor ×
El ponen nuestra alma en vidas: y no dio por resualar nuestros pies ×
Por que nos prouaste Dio: purificaste nos como purificar plata ×
Detristenos en red: pusiste aprieto en nuestros lomos ×
Feziste caualgar varon sobre nuestra cabeça: entramos en fuego y en aguas y sacastenos a la (tierra) farta ×
Entrare en tu casa con alçaciones: pagare a ti mis promessas ×
Que abrieron mis labrios: y fablo mi boca en angustia a mi ×
Alçaciones de engrossados alçare a ti cõ saffumerio de barueges: fare vacas con morruecos: Sclab ×
Andad oyd y recontare todos temientes el Dio: lo que fizo a mi alma ×
A el (con) mi boca llamec: y es enalçado so mi lengua ×
Torpura si vide en mi coraçõ: no oya. A. ×
Cierto oyo Dio: escuchó en boz de mi oracion ×
Bendicho Dio que no aparto mi oracio y su merçed de comigo ×

67

Al vençedor en Neghinoth psalmo de cantico ×

Dio nos apiade y nos bendiga: alumbre sus fazes con nos: Sclab ×
Para saber en la tierra tu carrera: en todas gentes tu salnacion ×
Loartean pueblos Dio: loartean pueblos todos ellos ×
Alegrarsean y cantaran nasciones: quando juzgares pueblos con derechedad: y nasciones en la trra los guiaras: Sclab ×
Loartean pueblos Dio: loartean pueblos todos ellos ×
Entonçes) tierra dara su bermollo: bendezirnosha Dio nuestro Dio ×
Bendezirnosha el Dio: y temeran del todos atamos de tierra ×

68

Al esforçan de Dauid psalmo de cantico.

¶Leuantese el Dio y esparzãse sus enemigos: y fuyã sus aborreciẽtes delante del ×
Como se empuña humo empuñaras: como desleyrse cera delante fuego: se deperderan malos delante el Dio ×
Y justos se alegrarã y agozarsean delãte el Dio y agradarsean con alegria ×
Cantad al Dio psalmead su nombre enxalçad al canalgan sobre cielos: en Y Ah su nombre y alegradvos delante del ×
Padre de huerfanos y juez de bindas: Dio en morada de su santidad ×
Dio fazien habitar solos en casa sacan encarçelados en farropeas: decierto rebellados moran en secura ×
Dio en tu salir delante tu pueblo: en tu passear enel desierto: Selah ×
Tierra temblo tambien cielos gotearon delante el Dio este Sinay: delante el Dio Dio de Yfrael ×
Lluuia de voluntades feziste meçer Dio: tu heredad y si cãsada tu la compusiste ×
Tu compaña estuuieron enella: aparejanas por tu bondad al pobre Dio ×
.A. dara dicho: de albriçiantes fonsado grande ×
Reyes de fonsados fuyan fuyan: y morada dera de casa partira despojo ×
Si yazierdes entre treudes (seredes como) alas de paloma cubierta con plata: y sus plumas con amarillura de oro ×
En estender el abastado reyes enella emblanqueçeras en tiniebla: monte de Dio monte de Bassan: monte de alturas mõte de Bassan ×
Por que saltades montes altos? el monte cobdicio el Dio para su asiento: tambiẽ .A. morara para siempre ×
Quatregua del Dio dos millares de milles de angeles: .A. enellos Sinay en la santidad ×
Subiste al cielo captinaste captiuerio tomaste dadiuas enel hombre: y tambien rebelladores para morar Y Ah Dio ×
Bendicho .A. dia (cada) dia cargara a nos el Dio mestra saluacion: Selah ×
El Dio a nos Dio para saluaciones y a el Dio .A.: a la muerte salidas ×
Decierto el Dio ferira cabeça de sus enemigos mecollera de cabello: andan en sus culpas ×
Dixo .A. de Bassan farc tornar: farc tornar de profundinas de la mar ×
Porq̃ embermejeçera tu pie en sangre lẽgua de tus perros: de los eñmigos del ×
Uieron tus andaduras Dio: andaduras de mi Dio mi rey en la santidad ×
Adelantaronse cantores empos tañedores entre moças aduscantes ×
En compañas bendezid Dio: .A. de manadero de Yfrael ×
Alli Binyamin pequeño señoreãlos: señores de Yehudah en su congregacion: señores de Zebulun señores de Naphtali ×
Encomendo tu Dio tu fortaleza enfortece Dio lo que obraste a nos ×
De tu palacio sobre Yerusalaim: a ti llenaran reyes presente ×
Destruyendo compaña de lança compaña de fuertes: cõ señores de pueblos espãdense por pedaços de plata: esparzio pueblos que peleas enuoluntan ×
Uernan principales de Egypto: Ethiopia fara correr sus manos a Dio ×
Reynos de la tierra cantad al Dio: psalmead a .A.: Selah ×
Al canalgã en cielos de cielos de antiguedad: he dara con su boz boz de fortaleza ×
Dad fortaleza al Dio sobre Yfrael su loçania: y su fortaleza en los cielos ×
Temeroso Dio de tus santuarios: Dio de Yfrael el dan fortaleza y fortalezas al pueblo bendicho el Dio ×

69

Al vencedor: sobre Sosanim de Dauid ×
SAluame Dio: por que entraron aguas fasta alma ×
Abondeme en çieno de profundina y no

no estancia: entrec en profundinas de aguas y furia me arrabdono ×
Lazre en mi llamar enrronquecioſe mi garganta atemaronſe mis ojos: de eſperar a mi Dio ×
Muchiguaronſe mas q̃ cabellos de mi caça mis odiantes debalde: enfortecierõſe mis tajantes mis enemigos sin causa: lo que no robee entonces tornana ×
Dio tu supiſte ami locura y mis culpas de ti no son encubiertas ×
No ſe arregistaran en mi tus esperantes .A. Dio Zebaoth no ſe auergonçaran ẽ mi tus buscantes: Dio de Yſrael ×
Por que por ti ſoportee repudio: cubrio verguença mis fazes ×
Estrañado fuy a mis hermanos: y estraño a hijos de mi madre ×
Por que zelo de tu casa me atemo: y repudios de tus arrepudiantes cayeron ſobre mi ×
Y llorce con ayuno de mi alma: y fue por repudios a mi ×
Y di mi vestido saco: y fuy a ellos por exemplo ×
Fablan en m estantes en consejo: y en tañeres de beuientes ſisra ×
Yo mi oracion a ti .A. hora de voluntad Dio con muchedumbre de tu merçed reſpondeme en verdad de tu saluacion ×
Escapame de lodaçal y no me hundire: y sere escapado de mis aborrecientes y de profundinas de aguas ×
No me arrabdone furia de aguas y no me trague profundina: y no cierre ſobre mi pozo ſu boca ×
Reſpondeme .A. que buena tu merçed: como muchedumbre de tus piadades cata a mi ×
Y no encubras tus fazes de tu sierud: por q̃ anguſtia a mi apreſſura reſpondeme ×
Allega a mi alma redimela: por mis enemigos libriame ×
Tu supiſte mi repudio y mi regiſto y mi verguença: delante ti todos mis anguſtiadores ×
Repudio quebranto mi coraçon y adolorieme y esperee por conſolacion y no: y a conortantes y no falle ×
Y dieron en mi comida toſigo: y en mi ſed me fazian beuer vinagre ×
Sea tu meſa delante ellos por lazo y por pagamientos por eſtrompieço ×
Sean eſcurecidos sus ojos de veer: y sus lomos continuo faze reſſuyr ×
Derrama ſobre ellos tu yra: y yra de tu furor los alcançe ×
Sea su palacio deſolado: en sus tiendas no ſea morador ×
Por q̃ tu al que feriſte perſiguieron: y ſobre dolor de tus matados recuentan ×
Daa delito ſobre su delito: y no vengan en tu juſtedad ×
Sean arrematados de libro de biuos: y con juſtos no ſean eſcritos ×
Y yo pobre y doloroſo: tu saluacion Dio me amparara ×
Loare nombre de Dio con cantico: y engrandeçerlohe con manifeſtacion ×
Y plazera a .A. mas que buey o toro acornean y añan ×
Veran humildes y alegrarſean: requiriẽtes Dio y biuira vueſtro coraçon ×
Por que oyen a deſſeoſos .A.: y a ſus encarçelados no menoſprecio ×
Alabarloan cielos y tierra: mares y todo remouien enellos ×
Por que Dio ſalnara Zion y fraguara ciudades de Yehudah: y eſtaran alli y heredarlaan ×
Y ſimiente de ſus ſiernos la heredaran: y amantes ſu nombre moraran enella ×

70

Al vencedor de Danid para mẽbrar ×
Dlo para eſcaparme: .A. para mi ayuda apreſſura ×
Arregiſtarſean y arrepudiarſean buſcantes mi alma: ſeran tomados atras y auer-

gonçarsean: enuoluntantes mi mal ×
Tornarsean por precio de su registo: los dizientes Heah Heah ×
Agozarsean y alegrarsean en ti todos tus buscantes y diran continuo sea engrandescido Dio amantes tu saluacion ×
Yo pobre y desseoso Dio apressura a mi mi ayuda y mi escapador tu: .A. no te detardes ×

71

¶ En ti .A. confiee: no me arregistare para siempre ×.
En tu justedad me escaparas y librarmeas: ynclina a mi tu oreja y saluame ×
See a mi por peña de fortaleza para venir continuo encomendaste para saluarme: por que mi peña y mi encastilladura tu ×
Mi Dio escapame de mano de malo: de palma de atorçedor y falsario ×
Por que tu mi esperança: .A. Dio mi fiuzia desde mis moçedades ×
Por ti fuy sustentado de vientre de entrañas de mi madre tu mi sacador: en ti mi loor continuo ×
Como marauilla fuy a muchos: y tu mi abrigo fuerte ×
Hinchase mi boca de tu loor: todo el dia de tu gloria ×
No me eches a hora de vegez: como se a temar mi fuerça no me dexes ×
Por que dixeron mis enemigos a mi y guardantes mi alma fueron aconsejados a vna ×
Por dezir Dio lo dexo: persegnid y prendeldo por que no escapan ×
Dio no te alexes de mi: mi Dio para mi ayuda apressura ×
Arregistarsean atemarsean atorciẽtes mi alma cubrirsean de repudio y verguença: buscantes mi mal ×
Yo continuo esperare: y añadire sobre todo tu loor ×
Mi boca recõtara tu justedad todo el dia tu saluacion: por que no supe cuentos ×
Verne en barraganias de .A. Dio: membrare tu justedad a ti solo ×
Dio abezasteme desde mis moçedades: y fasta a qui denunciare tus marauillas ×
Y tambien fasta vegez y caneza Dio no me dexes fasta que denuncie tu fortaleza a generancio: a todo el que viniere tu barragania ×
Y tu justedad Dio fasta cielo que feziste grandezas: Dio quien como tu? ×
Que me amostraste angustias muchas y males tornaras y abiuiguarmeas: y de abismos de la trr̃a tornaras alçarmeas ×
Muchiguaras mi grandeza: y boluerteas consolarmeas ×
Tambien yo te loare con estrumento de gayta tu verdad mi Dio psalmeare a ti cõ harpa: santo de Ysrael ×
Cantaran mis labrios quando psalmeare a ti: y mi alma que redemiste ×
Tambien mi lengua todo el dia fablara tu justedad: por que se arregistaron por que se arrepudiaron buscantes mi mal ×

72

Por Selomoh.

DIO tus juizios al rey daa: y tu justedad a hijo de rey ×
Juzgara tu pueblo en justedad: y tus pobres en juizio ×
Alçaran montes paz a el pueblo: y collados en justedad ×
Juzgara pobres de pueblo: saluara a hijos de desseoso: y quebrantara sobreforçan ×
Temertean con sol: y delante luna generancio de generancios ×
Descendera como lluuia sobre (hermollo) trasquilado como gotas destillantes tierra ×
Floreçera en sus dias justo: y muchedumbre de luz fasta no luna ×
Y podestara de mar fasta mar: y de rio fasta fines de tierra ×

Delante

Delante el se bumillaran Ziim: y sus enemigos poluo lameran ×
Reyes de Tarsis y Ysias presente tomaran: reyes de Sceba y Seba dadiua allegaran ×
Y encorarsean a el todos reyes: todas gentes lo seruiran ×
Por q̃ escapara desseoso esclaman: y pobre y no ayudan a el ×
Apiadara sobre mendigo y desseoso: y almas de desseosos saluara ×
De engaño y de falsedad redemira su alma: y sera precioso su sangre en sus ojos ×
Y biuira y dara ael de oro de Sceba y orara por el cõtinuo: todo el dia lo bẽdezira ×
Sera puño de ciuera en la tierra en cabeço de montes tempesteara como Lebanon su fruto: y bermolleceră de ciudad como yerua de la tierra ×
Sera su nombre para siempre delante sol sera a bijado su nombre * y bendezirsean enel: todas gentes lo bienauenturaran ×
Bendicho. A. Dio Dio de Ysrael: fazien marauillas a sus solas ×
Y bendicho nombre de su honrra para siẽpre: y sera llena de su honrra toda la tierra amen y amen ×

Acabaronse oraciones de Dauid bijo de Ysay * ×

Libro terçero de los psalmos ×

73

Psalmo de Asaph ×

DESIERTO bueno a Ysrael Dio a claros de coraçon ×
Yo quasi declinados mis pies: como nada fueron derramados mis passos ×
Por q̃ zelee en locos: paz de malos veo ×
Por que no ligaduras a su muerte: y sana su fuerça ×
Con trabajo de varon no ellos: y con bõbre no son llagados ×
Por tanto los asarta soberuia: encubrese poniendo robo para si * ×
Salio por grossura sus ojos: passaron ymaginaciones de coraçon ×
Deslien y fablan en maldad de sobrefuerço: del alto fablaron ×
Pusieron en los cielos su boca: y su lengua anduno en la tierra ×
Por tanto tomara su pueblo a qui: y aguas (de vaso) lleno seran chupadas a ellos ×
Y diran como supo Dio: y ay sabiduria en alto: ×
De estos malos: y pacificos de mundo alcançaron auer ×
De cierto a vanidad alimpie mi coraçõ: y lauee en limpieza mis palmas ×
Y fuy llagado todo el dia: y mi reprebension a las mañanas ×
Si dezia contare como (esto): he generãcio de tus bijos falsee ×
Y pensare para saber esto: lazerio el en mis ojos ×
Fasta que venga a santuarios del Dio: ẽtendere a su postrimeria ×
De cierto en resualamientos pornas a ellos: echarlosas de asolamientos ×
Como fueron por asolacion como punto: atemarõse fenescierõse de turbaciones ×
Como sueño de despertan; A. en despertar * sus ymagines despreciaras ×
Por que se azedo mi coraçon: y mis riñones aguzo ×
Yo grossero y no see: (como) quatropeas fuy contigo ×
Yo continuo contigo: trauaste en mano mi derecha ×
En tu consejo me gularas: y despues (con) honrra me tomaras ×
Quien a mi en los cielos: y conrigo no ẽ uoluntee en la tierra ×
Atemose mi carne y mi coraçon: fuer-

te de mi coraçon y mi parte Dio para siempre ×
Por que he tus alexantes se deperderã: feziste tajar todo fornican de ti ×
Y yo apropincamiẽto de Dio a mi bueno: puse en .A. Dio mi fiuzia: para recontar todas tus obras ×

74

Maskil de Asaph.

¶ Porq̃ Dio alongaste para siempre: fumeo tu furor cõtra ouejas de tu pasto? ×
Miembra tu compaña que adquiriste de antiguedad: redemiste verdugo de tu heredad: monte de Zion q̃ moraste enel ×
Alça tus pies a asolaciones de siempre: (sobre) todo que maleficio enemigo en santidad ×
Bramaron tus angustiadores entre tus plazos: pusieron sus señales señales ×
Será conoscido como trayen arriba: en ramo de palo destrales ×
Y agora sus esculpiduras avna: con acheta y martillos majaron ×
Ençendieron en fuego tus santuarios: a tierra abiltaron morada de tu nombre ×
Dixeron en su coraçon forçemoslos avna: ardieron todos templos de Dio en la tierra ×
Nuestros señales no vimos no mas propheta: y no con nos sabien fasta quãdo ×
Fasta quando Dio arrepudiara angustiador: despreciara enemigo tu nombre para siempre? ×
Por que recoges tu mano y tu derecha? de dentro de tu seno atema ×
Y Dio mi rey de antiguedad: obran saluaciones en medio de la tierra ×
Tu despedaçaste con tu fortaleza mar: quebrantaste cabeças de ballenas sobre las aguas ×
Tu machucaste cabeças de Liuiathan: distelo comida a pueblo de securas ×
Tu fendiste fuente y arroyo: tu secaste rios de fortaleza ×
A ti dia tambien a ti noche: tu composiste luminaria y sol ×
Tu feziste estar todos terminos de tierra: verano y ynuierno tu los formaste ×
Miembra esto que enemigo arrepudio .A.: y pueblo necio ensañaron tu nombre ×
No dees a compaña alma de tu tortola: compaña de tus pobres no oluides para siempre ×
Cata a firmamiento: por que se henchieron escuridades de tierra de moradas de robo ×
No torne empobrecido auergonçado: pobre y desseoso loaran tu nombre ×
Leuantate Dio baraja tu baraja: miembra tu repudio de necio todo el dia ×
No oluides boz de tus angustiadores: sonido de tus aleuantãtes subien cõtinuo ×

75

Al vençedor no dañes psalmo de Asaph cantico ×

¶ Loamos a ti Dio loamos y çercano tu nõbre: recontaron tus marauillas ×
Quando tomare plazo: yo derechedades juzgare ×
Son desleydos tierra y todos sus moradores: yo compuse sus pilares: Selah ×
Dixe a locos no vos enloqueçades: y a malos no enalteçades cuerno ×
No enalteçades al alto vuestro cuerno: no fabledes con ceruiz gruesso ×
Por que no de Oriẽte: ni de Ocidente y no de desierto enaltecimiento ×
Por que Dio juez: este abatira y este enalteçera ×
Por que vaso en manõ de .A. y vino en bermejecio lleno de mestura y fizo correr de aqui: decierto sus fezes chuparan beueran todos malos de tierra ×
Yo denunciare para siempre: psalmeare a Dio de Yabacob ×
Y todos cuernos de malos tajare: seran enaltecidos cuernos de justos ×

Al

76

Al vençedor en Neginoth: psalmo de Asaph cantico ×

¶ Es conoscido en Yehudah Dio: en Ysrael grande su nombre ×

Y fue en Salem su cabaña: y su morada en Zion ×

Alli quebro saetas de arco: escudo y espada y pelea: Selah ×

Ylustre tu fuerte mas que montes de arrebatadura ××

Fueron despojados fuertes de coraçon adormieron su sueño: y no fallaron todos varones de fuerça sus manos ×

De tu reprehension Dio de Yahacob: es adormescido y quatregua y cauallo ×

Tu temeroso tu y quien estara delante ti: de entonçes tu furor ×

De cielos feziste oyr juizio: tierra temblo y asosegose ×

En leuantarse al juizio Dio: para saluar todos humildes de tierra: Selah ×

Por que saña de hombre te loara: resto de sañas çeñiras ×

Prometed y pagad a .A. vuestro Dio todos sus derredores: lleuaran presente al temeroso ×

Tajara esprito de principes: temeroso a reyes de tierra ×

77

Al vencedor sobre Yeduthun de Asaph psalmo ×

CON) mi boz al Dio y esclamare: (con) mi boz al Dio y escuchara a mi ×

En dia de mi angustia .A. requeri mi llaga de noche corre y no se afloxa: no quiere ser conortada mi alma ×

Miembro al Dio y rujo: fablo y desfalecese mi esprito: Selah ×

Trauaste guardas de mis ojos: soy conturbado y no fablo ×

Contee dias de antiguedad: años de siempres ×

Miembrome de mi tañer en la noche con mi coraçon fablo: y escudriño mi esprito ×

Si para siempre alongara .A.: y no añadira para enuoluntar mas ×

Si se atemo para siempre su merced: atemose dicho para generancio y generancio? ×

Si se oluido de apiadar Dio? si cerro con furor sus piadades: Selah ×

Y dixe mi enfermedad ella: años de derecha del alto ×

Membrare obras de YAH por que mẽbrare de antiguedad tus marauillas ×

Y ymaginare en todas tus obras: y ẽ tus obras fablare ×

Dio en santidad tu carrera: quien Dio grande como Dio? ×

Tu el Dio fazien marauilla: feziste saber en los pueblos tu fortaleza ×

Redemiste con braço tu pueblo hijos de Yahacob y Yoseph: Selah ×

Vieronte aguas Dio vieronte aguas adoloriaronse: tambien se estremecieron abismos ×

Rabdonaron aguas nuues boz dieron cielos: tambien tus rayos anduuieron ×

Boz de tu trueno en circulo (del ayre) alumbraron relampagos mundo: estremeciose y temblo la tierra ×

En la mar tu carrera y tus senderos en aguas muchas: y tus passos no son conoscidos ×

Guiaste como ouejas tu pueblo: por mano de Moseh y Aharon ×

78

Maskil de Asaph ×

¶ Escucha mi pueblo mi ley: ynclinad vuestras orejas a dichos de mi boca ×

Abrire en exemplo mi boca: fablare adeuinaciones de antiguedad ×

Que oymos y supimoslas: y nuestros padres recontaron a nos ×

No encubriremos de sus hijos a generãcio postrero recontantes loores de .A.: y

su fortaleza y sus maravillas que fizo ×
Y alcuanto testimonio en Yabacob y ley puso en Ysrael la que encomendo a nuestros padres: para fazerlas saber a sus bijos ×
Para que sepan generancio postrero bijos que seran nascidos; leuantarsean y recontaran a sus bijos ×
Y pornan en Dio su fuzia y no oluidarã obras de Dio: y sus mandamiẽtos guardaran ×
Y no seran como sus padres generancio atorçedor y rebellador generancio (que) no aparejo su coraçon: y no fue fiel con Dio su espíritu ×
Bijos de Ephraim armados tirantes arco: bolnieronse en dia de pelea ×
No guardaron firmamiento de Dio; y en su ley no quisieron por andar ×
Y oluidaron sus obras: y sus marauillas que les amostro ×
Escuentra sus padres fizo maravilla en tierra de Egypto campos de Zoban ×
Partio mar y fizolos passar; y fizo estar aguas como monton ×
Y guiolos con nuue de dia; y toda la noche cõ luz de fuego ×
Hendio peñas enel desierto: y abreuò como de abismo grande ×
Y saco corrientes de peña: y fizò descender como rios aguas ×
Y añadieron mas para pecar a el: para rebellar alto en secura ×
Y prouaron Dio en su coraçon: para demandar comida para su alma ×
Y fablaron en Dio dixeron si podra Dio: para ordenar mesa enel desierto ×
He firio peña y manaron aguas arroyos arrabdonaron si tambien pan podra dar; si aparejara carne a su pueblo ×
Por tanto oyo. A. y ensañose y fuego fue encendido en Yabacob: y tambien furor subio en Ysrael ×
Por que no creyeron en Dio: y no confiaron en su saluacion ×
Y encomendo cielos de arriba: y puertas de cielos abrio ×
Y fizo llouer sobre ellos Man para comer: y ciuera de los cielos dio a ellos ×
Pan de fuertes comio varon: viauda embio a ellos a hartura ×
Fizo mouer Solano en cielos: y guio cõ su fortaleza Mendidion ×
Y fizo llouer sobre ellos como polno carne: y como arena de mares auc de ala ×
Y fizo caer entre su real: derredor a sus moradas ×
Y comieron y fartaronse mucho: y su desseo truxo a ellos ×
No se estrañaron de su desseo: aun su comida en su boca ×
Y furor de Dio subio enellos y mato en sus gruessos: y escogidos de Ysrael fizo arrodillar ×
Con todo esto pecaron mas: y no creyeron en sus marauillas ×
Y atemo en nadas sus dias: y sus años en turbacion ×
Si los matana y requeriálo: y tornauan y amañaneauan a Dio ×
Y membraron que Dio su fuerte: y Dio alto su redemidor ×
Y sombayeronlo con su boca: y con su lẽgua mintieron a el ×
Y su coraçon no compuesto conel: y no creyeron en su firmamiento ×

La mitad del Psalterio.

Y el piadoso perdonara delito y no dañara y multiplicara para amansar su furor: y no acordara toda su saña ×
Y membro que carne ellos: espíritu andá y no torna ×
Quanto lo rebellaron enel desierto: ensañaronlo en Yesimon ×
Y tornaron y prouaron Dio: y santo de Ysrael aseñalaron ×

No membraron su poder: dia que los redimio de angustiador ×
Que puso en Egypto sus señales: y sus maravillas en campos de Zoban ×
Y conuertio por sangre sus rios: y sus corrientes no beueran ×
Embio en ellos mestura y comiolos: y rana y dañolos ×
Y dio al lagostin su bermollo y su lazerio a la langosta ×
Mato con pedrisco su vid: y sus higos con langosta ×
Y entrego al pedrisco su bestia y sus ganados a brasas ×
Embio en ellos yra de su furor saña y yra y angustia: y embiamiento de angeles malos ×
Enderesco sendero a su furor no vedo de muerte su alma: y su vida a mortandad entrego ×
Y firio todo primogenito en Egypto: principio de fortalezas en tiendas de Ham ×
Y fizo mouer como ouejas su pueblo: y guiolos como rebaño en desierto ×
Y guiolos a fuzia y no se espauorescierõ: y sus enemigos cubrio la mar ×
Y trnolos a termino de su santidad: monte que posseyo su derecha ×
Y desterro delante ellos gentes y fizolos caer en suerte de heredad: y fizo morar ẽ sus tiendas tribos de Yrael ×
Y pronaron y rebellaron al Dio alto: y sus testamientos no guardaron ×
Y tornaronse y falsarõ como sus padres: fueron buelros como arco engañoso ×
Y ensañaronlo con sus altares: y con sus doladizos lo fizieron zelar ×
Oyo Dio y ensañose: y aborresció mucho en Yrael ×
Y dexo tabernaculo de Siloh: tienda (q̃) fizo morar entre hombre ×
Y dio a captiuerio su fortaleza: y su fermosura en mano de angustiador ×
Y entrego a espada su pueblo: y en su heredad se ensaño ×
Sus mancebos quemo fuego: y sus virgines no fueron loadas (en bodas) ×
Sus saçerdotes en espada cayeron: y sus biudas no lloraron ×
Y despertose como quien duerme. A.: como barragan esclaman de vino ×
Y firio sus angustiadores por detras: repudio de siempre dio a ellos ×
Y aborresció en tienda de Yoseph: y en tribo de Ephraim no escogio ×
Y escogio tribo de Yehudah: monte de Zion que amo ×
Y edifico como alturas su santuario: como tierra la acimento para siempre ×
Y escogio en Dauid su siruo: y tomolo de apriscos de ouejas ×
De detras de paridas lo truxo para apascentar en Yahacob su pueblo: y en Yrael su heredad ×
Y apascentolos con perficion de su coraçon: y con entendimientos de sus palmas los guyo ×

79

Psalmo de Asaph ×

O Dio vinieron gentes en tu heredad enconaron palacio de tu santidad: pusierõ Yerusalaim por mõtones ×
Dieron calabrina de tus siruos comida a aue de los cielos: carne de tus buenos a alimaña de tierra ×
Derricron su sangre como aguas derredores de Yerusalaim y no enterran ×
Fuemos repudio a nros vezinos: escarnio y desourra a nros derredores ×
Fasta quando. A. ensañarteas para siempre? encenderse a como fuego tu zelo? ×
Derte tu saña sobre las gentes que no te conosciero y sobre reynos: que en tu nõbre no llamaron ×
Por que atemaron Yahacob: y su morada desolaron ×
No miembres a nos delitos de primeros: ayna nos antecipen tus piadades: por

nc nos empobrecimos mucho ×
Ayudanos Dio de nuestra salvacion por causa de honra de tu nombre: y escapanos y perdona sobre nuestros pecados por tu nombre ×
Por q̃ diran las gentes ado su Dios? sea sabido en las gentes a nuestros ojos: vengança de sangre de tus siervos el derramado ×
Venga delante ti gemido de encarçelado: como grandeza de tu braço: suelta merescedores de muerte ×
Y torna a nuestros vezinos siete tanto a su seno: su repudio q̃ te repudiaron. A. ×
Y nos tu pueblo y ovejas de tu pasto loaremos a ti para siempre para generancio y generancio: recõtaremos tu loor ×

80

Al vençedor sobre Sosanim: testimonio de Asaph psalmo.

Pastor de Yrael escucha guian como ovejas Yoseph: estan (en) los Kerubim esclarece ×
Delante Ephraim y Binyamin y Mena sseh despierta tu barragania: y anda para salvacion a nos ×
Dio faznos tornar: y alumbra tus fazes y seremos salvos ×
A. Dio Zebaoth: fasta quando fumearas en oracion de tu pueblo ×
Fezistelos comer pan de lagrima: y fezistelos beuer lagrimas en medida ×
Posistenos baraja a nuestros vezinos: y nuestros enemigos escarneçen ellos ×
Dio Zebaoth faznos tornar: y alumbra tus fazes y seremos salvos ×
Vid de Egypto feziste mover: desterraste gente y plantastela ×
Escombriaste delante ella: y arraygaste sus rayzes y benchio tierra ×
Fueron cubiertos montes de su sõbra: y sus ramos (como) alerzes altos ×
Embiaste sus ramos fasta mar: y a rio us ramas ×
Por que apostillaste sus vallados: y cogicronla todos passantes carrera ×
Rchollola puerco de xara: y bestia de cãpo la pascio ×
Dio Zebaoth torna agora cata de cielos y vee: y visita vid esta ×
Y planta que planto tu derecha: y sobre ramo (que) esforçaste a ti ×
Ardida en fuego tajada: de reprehension de tus fazes se deperderan ×
Sea tu mano sobre varon de tu derecha: sobre hijo de hombre que esforçaste a ti ×
Y no nos bolveremos de ti: abivinguarnosas y en tu nombre llamaremos ×
A. Dio Zebaoth faznos tornar: alumbra tus fazes y seremos salvos ×

81

Al vençedor sobre el Gittith de Asaph.

Cantad a Dio de nuestra fortaleza: anblad a Dio de Yabacob ×
Tomad psalmo y tocad adufle: harpa suave con gayta ×
Tañed (en principio de) mes sophar: en tiempo de dia de nuestra pascua ×
Por que fuero a Yrael el: juizio de Dio de Yabacob ×
Testimonio en Yoseph lo puso: en su salir sobre tierra de Egypto: fabla (que) no sabia entendi ×
Fize quitar de carga su hombro: sus palmas de fazer ollas passaron ×
En angustia llamaste y escapete: respondite en encubierto de trueno: provere sobre aguas de Meribah: Selah ×
Oye mi pueblo y fare atestiguar en ti: Yrael si oyeres a mi ×
No sea en ti Dio estraño: y no te humilles a Dio ageno ×
Yo. A. tu Dio el que te fize subir de tierra de Egypto: alarga tu boca y benchirlahe ×
Y no oyo mi pueblo a mi boz: y Yrael no quiso a mi ×

Y embielo en pensamiento de su coraçõ: anduuieron en sus consejos ×
Oxala mi pueblo oyesse a mi: Ysrael en mis carreras anduuiessen ×
Quasi sus enemigos quebrantara: y sobre sus cõtrarios boluiera mi mano ×
Aborrescientes de. A. negaran a el: y sera su hora para siempre ×
Y fizolo comer de mejoria de trigo: y de peña con miel te fartare ×

82

Psalmo de Asaph.

¶ El Dio estan en compaña de Dio: entre juezes juzgara ×
Fasta quando juzgades tuerto: y fazes de malos rescebides: Selah ×
Juzgad mendigo y huerfano: pobre y miserable justificad ×
Librad mendigo y desseoso: de mano de malos escapad ×
No supieron y no entendieron: en escuridad anduuieron: ressuyeron todos cimientos de tierra ×
Yo dixe angeles vos: hijos del alto todos vos ×
De cierto como hombre moriredes: y como vno de los mayorales caeredes ×
Leuantate Dio juzga la tierra: por que tu heredaras en todas las gentes ×

83

Cantico psalmo de Asaph.

DIO no calles a ti: no calles y no sosiegues Dio ×
Por que he tus enemigos rugieron: y tus aborrescientes alçaron cabeça ×
Sobre tu pueblo estuciaron secreto: y aconsejaronse sobre tus escondidos ×
Dixeron andad y tajarlosemos de gente: y no sera membrado nombre de Ysrael mas ×
Por que fueron aconsejados de coraçõ a vna: sobre ti firmamiento tajaron ×
Tiendas de Edom y Ysmaelitas: Moab y Agaritas ×
Ghebal y Ammon y Hamalek: Peleseth con moradores de Zor ×
Tambien Asiria fue ayuntada con ellos: fueron braço a hijos de Loth: Selah ×
Faz a ellos como Midian: como Sisra como Yauin en arroyo de Kison ×
Fueron destruydos en Hen—dor: fuerõ como estiercol de tierra ×
Ponlos sus caudillos como Horeb y como Zeeph: y como Zebah y como Zalmunah todos sus señores ×
Los que dixeron heredemos a nos: moradas del Dio ×
Mi Dio ponlos como rueda: como coscoja delante viento ×
Como fuego enciende xara: y como flama ynflama montes ×
Assi los persiguiras con tu tempesta: y cõ tu toruellino los turbaras ×
Hinche sus fazes de desonrra: y buscaran tu nombre. A. ×
Arregistarsean y turbarsean fasta siempre: y arrepudiarsean y deperdersean ×
Y sabran que tu tu nombre. A. a tu solas: altissimo sobre toda la tierra ×

84

Al vençedor sobre el Gittith de hijos de Korah psalmo ×

¶ Quan queridas tus moradas. A. Zebaoth ×
Cobdicio y tambien desseo mi alma a cortes de. A. mi coraçon y mi carne: cantaran al Dio biuo ×
Tambien paxaro fallo casa y golondrina nido a ella (en) que pusiesse sus pollos a tus aras. A. Zebaoth: mi rey y mi Dio ×
Bienauẽturados estantes en tu casa: perpetuo te alabaran: Selah ×
Bienauenturado hombre (que) fortaleza a el en ti: carreras en su coraçon ×
Passantes por valle de confusion fuente lo pongan: tambien de bendiciones se cubra el mostrador * ×
Andaran de fonsado a fonsado sera apa

resçido al Dio en Zion ×
.A. Dio Zebaoth oye mi oracion: escucha Dio de Yahacob: Selah ×
Nuestro amparo vee Dio: y cata fazes de tu vngido ×
Por que mejor dia en tus cortes mas q̃ mil: escogi albergar en casa de mi Dio: mas que morar en tiendas de maldad ×
Por que sol y amparo.A. Dio gracia y honrra dara.A.: no vedara bien a andãtes en perficion ×
.A. Zebaoth: bienauenturado el hombre confian en ti ×

85

Al vençedor de hijos de Korah psalmo ×

Emoluntaste.A. tu tierra: tornaste captiuerio de Yahacob ×
Perdonaste delito de tu pueblo: encubriste todo su pecado: Selah ×
Recogiste toda tu saña: tornastete de yra de tu furor ×
Tornanos Dio de nuestra saluacion: y faz çesar tu saña con nos ×
Si para siempre te ensañaras en nos: alongaras tu furor para generancio y generancio ×
Decierto tu tornaras abinigarnosas: y tu pueblo se alegraran en ti ×
Amuestranos.A. tu merçed: y tu saluacion da a nos ×
Oyre que fablara el Dio.A. que fablara paz a su pueblo y a sus buenos: y no se tornaran a locura ×
De cierto cercana a sus temientes su salnacion: para morar honrra en nuestra tierra ×
Merced y verdad se encontraron: justedad y paz se besaron ×
Verdad de tierra bermollecera: y justedad de cielos cato ×
Tambien.A. dara el bien: y nuestra tierra dara su bermollo ×
Justedad delante el andara: y porna a carrera sus passos ×

86

Oracion de Danid:

Inclina.A. tu oreja responde me: porque pobre y desconsolado yo ×
Guarda mi alma por que bueno yo: salna tu seruo tu mi Dio: el confian en ti ×
Apiadame.A.: por que a ti llamare todo el dia ×
Alegra alma de tu seruó: por que a ti.A. mi alma apresento ×
Por que tu.A. bueno y perdonador: y grande de merced a todos tus llamãtes ×
Escucha.A. mi oracion: y escucha ẽ boz de mis rogatinas ×
En dia de mi angustia te llamare que me respondas ×
No como tu en los dioses.A. y no como tus fechos ×:
Todas gentes que fezíste vernan y humillarsean delante ti.A.: y honrraran a tu nombre ×
Por que grande tu y fazien maranillas: tu Dio a tus solas ×
Amuestrame.A. tu carrera andare en tu verdad: anna mi coraçon para temer tu nombre ×
Loartee.A. mi Dio con todo mi coraçõ y honrrare tu nombre para siempre ×
Por que tu merçed grande sobre mi: y escapaste mi alma de fuessa yussana ×
Dio soberuios se aleuantaron contra mi: y compaña de fuertes buscaron mi alma: y no te pusieron delante si ×
Y tu.A. Dio piadoso y gracioso: luengo de yras y grande de merçed y verdad ×
Cata a mi y apiadame: daa tu fortaleza a tu seruo: y salna a hijo de tu sierua ×
Faz comigo señal para bien y vecrá mis aborrecientes y arregistarsean: por que tu.A. me ayudaste y me conortaste ×

87

De hijos de Korah psalmo de cantico: su cimiento en montes de santidad.

¶ Aman.A. pōrtales de Zion: mas que todas moradas de Yabacob ×
Cada cosa) de las hōrradas es fablada en ti: ciudad del Dio: Selah ×
Fare membrar Egypto y Babel a mis conoscientes he Pelestina y Zor con Ethiopia: este nascio alli ×
Y por Zion sera dicho varon y varon es nascido enella: y el la compoma alta ×
.A. contara en escreuir pueblos: este es nascido alli: Selah ×
Y cantores como flauteantes: todas mis fuentes en ti ×

88

Cantico de psalmo de hijos de Korah al vencedor sobre Mahalath para cantar: Maskil a Heman el Ezrahita ×

× A × Dio de mi saluacion: en dia esclamee: en la noche a tu encuentro ×
Uenga delante ti mi oracion: ynclina tu oreja a mi clamor ×
Por que se harto con males mi alma: y mis vidas a fuessa llegaron ×
Soy contado con descendientes a sepultura: soy como varon sin fuerça ×
En muertos libre como matados yazientes fuessa que no los membraras mas: y ellos de tu mano son tajados ×
Posisteme en pozo de baxuras: en escuridades en profundinas ×
Sobre mi se asufrio tu saña: y todas tus olas quebrantaste: Selah ×
Feziste alexar mis conoscientes de mi: posisteme abominaciones a ellos: encarçelado y no saldre ×
Mi ojo se adolorio de aflicion: llamete.A. en todo dia: estendi a ti mis palmas ×
Si a los muertos faras marauilla: si matados se aleuantaran loartean? Selah ×
Si sera contada en la fuessa tu merced: tu verdad en la perdicion? ×
Si sera conoscida en la escuridad tu marauilla: y tu justedad en tierra de oluido? ×
Y yo a ti.A. clamee: y por la mañana mi oracion te antecipara ×
Por que.A. alexaras mi alma: encubriras tus fazes de mi? ×
Pobre yo y desfalecido desde moçedad: soportee tus miedos espauorescime ×
Sobre mi passarō tus yras: tus espantos me tajaron ×
Arrodearonme como aguas todo el dia: çercaron sobre mi a vna ×
Feziste alexar de mi amigo y compañero: mis conoscientes en escuridad ×

89

Maskil de Ethan el Ezrahita.

¶ Mercedes de.A. siempre cantare: a generancio y generancio fare saber tu verdad con mi boca ×
Por que dixe para siempre merçed sera fraguada: en cielos confirmaras tu verdad enellos ×
Taje firmamiento a mi escōgido: jure a Dauid mi sieruo ×
Fasta siempre comporne tu simiente: y fraguare a generancio y generancio tu silla: Selah ×
Y otorgaran cielos tu marauilla.A.: tābien tu verdad en compaña de santos ×
Por que quien en cielos se ygualara a .A.? asemejara a.A. encompañas de angeles ×
Dio enfortescido ē secreto de santos grāde: y temeroso sobre todos sus derredores ×
.A. Dio Zebaoth quien como ti fuerte y AH y tu verdad en tus derredores ×
Tu podestas en soberuia de la mar: en alçar sus ondas tu las asosegaras ×
Tu majaste como matado Egypto: con braço de tu fortaleza esparziste tus enemigos ×
A ti cielos tambien a ti tierra: mundo y su henchimiento tu los acimentaste ×
Septentrion y Meridion tu los criaste:

Tabor y Hermon en tu nõbre cantarã ×
A ti braço con barragania: enforteſcaſe tu mano enalteſcaſe tu derecha ×
Juſtedad y juizio compoſtura de tu ſilla: merced y verdad anteciparan tus fazes ×
Bienauenturado el pueblo ſabientes an blaçion: .A. en luz de tus fazes andará ×
En tu nombre ſe agradaran todo el dia: y en tu jnſtedad ſe enalteceran ×
Por que fermoſura de ſu fortaleza tu: y en tu voluntad enalteçeras nro reyno ×
Por que a. A. nueſtro amparo: y a ſan to de Yſrael nueſtro rey ×
Entonçes fablaſte con propheçia a tu bueno: y deziſte puſe ayuda ſobre barragan: alçe eſcogido de pueblo ×
Falle Dauid mi ſiervo: con olio de mi ſantidad lo vngí ×
Que mi mano ſera compueſta conel: tãbien mi braço lo enforteçera ×
No adeudara enemigo encl: y hijo de tortura no lo quebrantara ×
Y majare delante el ſus anguſtiadores: y ſus aborreſcientes llagare ×
Y mi verdad y mi merçed conel: y en mi nombre ſe enalteçera ſu reyno ×
Y pone en la mar ſu mano: y en los rios ſu derecha ×
El me llamara mi padre tu: mi Dio y fuerte de mi ſaluacion ×
Tambien yo mayoral lo dare: alto a reyes de tierra ×
Para ſiempre guardare a el mi merced: y mi firmamiento fiel a el ×
Y pone para ſiempre ſu ſimiente: y ſu ſilla como dias de cielos ×
Si derexaren ſus hijos mi ley: y en mis juizios no anduvieren ×
Si mis fueros abilxaren: y mis mandamientos no guardaren ×
Y eſſecutare con verdugo ſu rebello: y cõ llagas ſu delito ×
Y mi merced no baldare de conel: y no falſare en mi verdad ×
No abilxare mi firmamiento: y ſalidura de mis labrios no demudare ×
Una (vez) jure en mi ſantidad: ſi a Dauid mentire ×
Su ſimiente para ſiempre ſera: y ſu ſilla con ſol delante mi ×
Como luna ſera compueſto para ſiẽpre y teſtigo enel cielo fiel: Selah ×
Y tu alexaſte y aborreciſte: enſañaſtete con tu vngido ×
Dañaſte firmamiento de tu ſierno: abilxaſte a la tierra ſu corona ×
Aporrillaſte todos ſus vallados: poſiſte ſus encaſtilladuras quebranto ×
Rebollaronlo todos paſſantes carrera: fue repudio a ſus vezinos ×
Enalteciſte derecha de ſus ãguſtiadores: feziſte alegrar todos ſus enemigos ×
Tambiẽ boraſte agudeza de ſu eſpada: y no la feziſte aleuantar en la pelea ×
Feziſte çeſſar ſu claridad: y ſu ſilla a tierra echaſte ×
Abreuiaſte dias de ſus mancebezes: feziſte emboluer ſobre el regiſto: Selah ×
Faſta quãdo .A. ſeras encubierto para ſiempre: encendera como fuego tu ſaña ×
Miẽbra yo quãto del mundo: por que a vanidad criaſte todos hijos de hombre ×
Que varon binira y no veera muerte: eſcapara ſu alma de mano de fueſſa? Selah ×
Ado tus merçedes las primeras .A. (las que) juraſte a Dauid en tu verdad ×
Miembra .A. repudio de tus ſiervos: mi lleuar en mi ſeno todos muchos pueblos ×
Que arrepudiaron tus enemigos .A. que arrepudiaron paſſadas de tu vngido ×
Bendicho .A. para ſiempre amen y amen ×

Fin del tercero libro de los pſalmos ×

Libro

Libro Quarto.

90

ORACION de Moseh varon de Dio ×

¶. A. morada tu fueste a nos: en generancio y generancio ×

En antes que montes nascidos y criasses tierra y mundo: y de siempre fasta siempre tu Dio ×

Fazes tornar varon fasta majamiento: y dizes tornad vos hijos de hombre ×

Por que mil años en tus ojos como dia de ayer que passo: y guardia en la noche ×

Arrabdonastelos (como) sueño seran: por la mañana como la yerua passara ×

Por la mañana florescera y passara: a la tarde sera tajada y se secara ×

Por que somos atemados con tu furor: y con tu saña somos turbados ×

Posiste nuestros delitos delante ti: nuestros errores a luminaria de tus fazes ×

Por que todos nuestros dias se declinaron por tu saña: atemamos nuestros años como fabla ×

Dias de nuestros años enellos setenta años: y si en barraganias ochenta años y su fortaleza afan y trabajo: por que se tajo ayna y abolamos ×

Quien sabe fortaleza de tu furor: y como tu temor tu yra ×

Para contar nuestros dias assi faz saber: y traeremos a coraçon sabiduria ×

Toma. A. fasta quando: y conortate sobre tus sieruos ×

Fartanos por la mañana de tu merced: y cantaremos y alegrarnosemos en todos nuestros dias ×

Alegranos como dias (que) nos afligiste: años (que) vimos mal ×

Sea aparescida a tus sieruos tu obra: y tu fermosura sobre sus hijos ×

Y sea fermosura de. A. nuestro Dio sobre nos: y obra de nuestras manos compone sobre nos: y obra de nuestras manos confirmala ×

91

ESTan en encubierta del altõ: en solõbra del abastado manira ×

Dire a. A. mi amparo y mi encastilladura: Dio mio enfiuzarmee enel ×

Por que el te escapara de lazo enlazante de mortandad de quebrantos ×

Con su ala cubrira a ti y debaxo de sus alas te abrigaras: pauez y rodela su verdad ×

No temeras de pauor de noche: de saeta (q̃) abolare de dia ×

De pestilencia (que) en tiniebla anda: de tajamiento (que) destruye en las siestas ×

Caera de tu lado mil y millaria de tu derecha: a ti no allegara ×

De cierto con tus ojos miraras: y paga de malos veeras ×

Por que tu. A. mi esperança: alta posiste tu morada ×

No se aparejara a ti mal: y llaga no se açercara en tu tienda ×

Por que a sus angeles encomendara a ti para te guardaren en todas tus carreras ×

Sobre palmas te lleuaran: por que no se llague en piedra tu pie ×

Sobre leon y biuora pisaras: rehollaras leoncillo y culebro ×

Por que en mi cobdicio y escaparlohe: ampararlohe por que conoscio mi nombre ×

Llamarmea y responderlee conel yo en angustia: escaparlohe y honrrarlohe ×

De longura de dias lo fartare: y amostrarlee en mi saluacion ×

92

Psalmo de cantico para el dia del sabath.

¶ Bueno para loar a. A.: y pa psalmear

a tu nombre alto ×
Para denunciar por la mañana tu merçed: y tu fee en las noches ×
Sobre decacordio y sobre gayta: sobre biggayon en harpa ×
Por que me alegraste .A. con tu obra: cõ fechas de tus manos cantare ×
Quanto se engrandesciero tus obras .A.: mucho se afondaron tus pensamientos ×
Varon ygñorante no sabe: y loco no entiende esto ×
Enflorescer malos como yerua y hermollecen todos obrantes tortura: para seren destruydos para siempre ×
Y tu alto para siempre .A. ×
Por que he tus enemigos .A.: por que he tus enemigos sedeperderã: y dentidirsean todos obrantes tortura ×
Y enalteciste como Rhinoçeros mi cuerno: emboluime en olio reuerdescido ×
Y cato mi ojo en mis enemigos: en leuantantes sobre mi enmaleçedores oyrã mis orejas ×
Justo como aramaral florescera: como alerze enel Libanon crescera ×
Plantados en casa de .A.: en cortes de nuestro Dio floreçeran ×
Aun fruchiguaran en caneza: viciosos y reuerdidos seran ×
Para denunciar que derecbero .A.: mi fuerte y no tortura enel ×

93

C .A. reyno loçania vistio: vistiose .A. fortaleza se ciñio: tambien se cõpo: ma mundo no resfuyra ×
Compuesta tu silla de entonçes: de siempre tu ×
Alçaron rios .A. alçaron rios su boz: alçaran rios sus olas ×
Mas q̃ bozes de aguas muchas (de) fuertes olas de mar: fuerte en altura .A. ×
Tus testamientos son ficles mucho: a tu casa fermosa santidad .A.: para longura de dias ×

94

C Dio de venganças .A.: Dio de vengangas esclaresce ×
Enalçate juez de la tierra: faze tornar gualardon sobre altiuos ×
Fasta quando malos .A.: fasta quando malos se agozaran ×
Pronuncian fablan onreza: alteranse todos obrantes tortura ×
Tu pueblo .A. majan: y tu beredad afligen ×
Biuda y peregrino matan: y huerfanos matan ×
Y direron no veera Y Ah: y no entendera Dio de Yabacob ×
Entended ygñorantes en pueblo: y locos quando entenderedes ×
El plantan oreja si no oyra: si forman ojo si no catara? ×
Si el castigan gentes si no castigara? el abezan hombre sabiduria ×
.A. sabien pensamientos de hombre: por que ellos nada ×
Bienauenturado el varõ que lo castigas Y Ah: y de tu ley lo abezas ×
Para faze aquietar a el de dias de mal Fasta que sea tajada al malo fuessa ×
Por que no desamparara .A. su pueblo: y su beredad no derara ×
Por q̃ fasta justicia tornara juizio: y empos el todos derecberos de coraçon ×
Quien se aleuantara por mi con enmaleçedores: quien estara por mi con obrantes tortura ×
Si no .A. ayuda a mi: quasi morara tajada mi alma ×
Si dezia resualo mi pie: tu merced .A. me sustentara ×
Con muchedumbre de mis pensamientos entre mi: tus conortes solazaran mi alma ×
Si sera ayuntada a ti silla de quebrantos: forman peruersidad por vso ×
Afonsadeanse contra alma de justo: y sangre

gre ynoçente condenan ×
Y fue .A. a mi por amparo: y mi Dio por peña de mi abrigo ×
Y tomo sobre ellos a su engaño: y por su maldad los tajara: tajarlosha .A. nuestro Dio ×

95

¶ Andad cantemos a .A.: aublemos a fuerte de nuestra saluacion ×
Anteçipemos sus fazes cō manifestació: con psalmos aublemos a el ×
Por que Dio grande .A.: y rey grande sobre todos dioses ×
Que en su mano especulaciones de la tierra: y fortalezas de montes a el ×
Que a el la mar y el la fizo: y la seca sus manos formaron ×
Venid humillemonos y encorvemonos: arrodillemonos delāte .A. nro fazedor ×
Por que el nuestro Dio y nos pueblo de su pasto y ouejas de su mano: hoy si en su boz oyerdes ×
No endureçades vuestro coraçon como (en) Meribah: como (en) dia de Masah enel desierto ×
Que me tentaron vuestros padres: provaronme tambien vieron mi obra ×
Quarenta años combati con generancio y dixe pueblo errātes de coraçon ellos: y ellos no conoscieron mis carreras ×
Por que jure con mi furor: si vernan a mi folgança ×

96

¶ Cantad a .A. cantico nueuo: cantad a .A. toda la tierra ×
Cantad a .A. bendezid su nombre: albriciad de dia a dia su saluacion ×
Recontad en gentes su honrra: en todos los pueblos sus marauillas ×
Por que grande .A. y alabado muchō: temeroso el sobre todos dioses ×
Que todos dioses de los pueblos ydolos: y .A. cielos fizo ×
Loor y gloria delante el: fortaleza y fermosura en su santuario ×
Dad a .A. linages de pueblos: dad a .A. honrra y fortaleza ×
Dad a .A. honrra de su nombre: tomad presente y venid a sus cortes ×
Encorvadvos a .A. con fermosura de santidad: adoloriadvos delante el toda la tierra ×
Dezid en las gentes .A. reyno: tambien se compon̄a mundo no resfuyra: juzgara pueblos con derechedades ×
Alegrarsean los cielos y agradarsea la tierra: tempesteara la mar y su hēchimiēto ×
Agradarsea el campo y todo lo que en el: entonçes çantaran todos arboles de la xara ×
Delante .A. que vino por que vino para juzgar la tierra: juzgara mundo con justedad; y pueblos con su ficldad ×

97

A reyno agradarsea la tierra: alegrarsean yslas muchas ×
Nuue y espessura a sus derredores: justedad y juizio asiento de su silla ×
Fuego delante el andara: y aflameara derredor sus angustiadores ×
Alumbraron sus relampagos mundo: vido y adoloriose la tierra ×
Montes como cera se desleyeron de delāte .A.: de delāte señor de toda la tierra ×
Denūciaron los cielos su justedad; y vieron todos los pueblos su honrra ×
Arregistarsean todos siruiētes doladizo los que se alaban en ydolos: encorvarica a el todos dioses ×
Oyo y alegrose Zion y agradarōse compañas de Yehudah: por tus juizios .A. ×
Por que tu .A. alto sobre toda la trra: mucho es enxalçado sobre todos dioses ×
Amantes .A. aborreced mal guardan almas de sus buenos: de mano de malos los escapara ×
Luz sembrada a justo; y a derecheros de coraçon alegria ×

Alegradvos justos en.A.: y load a memoria de su santidad ×

Psalmo 98

CCantad a.A. cãtico nueuo por que marauillas fizo: saluo a el su derecha y braço de su santidad ×

Fizo saber.A. su saluacion: a ojos de las gentes descubrio su justedad ×

Acordose su merced y su fee a casa de Ysrael vieron todos cabos de la tierra: a saluacion de nuestro Dio ×

Anblad a.A. toda la tierra: alçad boz y cantad y psalmead ×

Psalmead a.A. con harpa: con harpa y boz de psalmeamiento ×

Con trompetas y boz de sophar: aublad delante el rey.A. ×

Tempestara la mar y su henchimiento; mundo y estantes enel ×

Rios tañeran palma: a vna montes cantaran ×

Delante.A. por que vino para juzgar la tierra: juzgara mundo con justedad: y pueblos con derechedad ×

99

C.A. reynó estremeçerse an pueblos: estan en Kerubim resfuyra la tierra ×

.A. en Sion grande: y alto el sobre todos los pueblos ×

Loaran tu nombre grande y temeroso santo el ×

Y fortaleza de rey juizio amo tu compusiste derechedades: juizio y justedad en Yabacob tu fezíste ×

Enalteced.A.nro Dio: y encorvadvos a estrado de sus pies santo el ×

Moseh y Aharon entre sus saçerdotes y Semuel entre llamantes su nombre: llamantes a.A. y el los respondia ×

Con pilar de nuue fablaua a ellos: guardauan sus testamentos y fuero (que) dio a ellos ×

.A. nuestro Dio tu le respondiste Dio perdonan fueste a ellos: y vengan por sus obras ×

Enalteçed.A. nuestro Dio y encorvadvos a monte de su santidad: por que santo.A. nuestro Dio ×

100

Psalmo por manifestacion.

CAnblad a.A. toda la tierra ×

Seruid a.A. con alegria: venid delãte el con cantico ×

Sabed que.A. el Dio el nos fizo y a el nos: su pueblo y ouejas de su pasto ×

Venid a sus portales con manifestacion a sus cortes con loor: load a el bendezid su nombre ×

Por que bueno.A. pa siẽpre su merced: y fasta generãcio y generãcio su verdad ×

101

De Dauid psalmo.

CMerçed y juizio cantare: a ti.A. psalmeare ×

Entendere en carrera de perficion quando vernas a mi: andare en perficion de mi coraçon entre mi casa ×

No pome a escuentra mis ojos cosa tuerta fazer aforcimientos aborrescí: no se apegara en mi ×

Coraçon peruerso apartase de mi: mal no sabre ×

Acusan en oculto su compañero a el tajare alto de ojos y ancho de coraçon: a el no puedo (sopor tar) ×

Mis ojos en fieles de tierra para estar comigo andan en carrera perfera: el me seruira ×

No estara entre mi casa fazien engaño fablan falsedades: no se fosterna delante mis ojos ×

A las mañanas tajare todos malos de tierra: para tajar de ciudad de.A. todos obrantes tortura ×

Oracion al pobre quando desfalecie re y delante.A. derrama re su querella.

.A.

¶.A. oye mi oracion: y mi clamor a ti venga ×
No encubras tus fazes de mi en dia de angustia a mi acuesta a mi tu oreja: en dia que llamare apressura respondeme ×
Por q̃ se acabarõ como humo mis dias: y mis huessos como hogar son q̃mados ×
Fuy ferido como yerua y secose mi coraçon: por q̃ me oluidee de comer mi pan ×
De boz de mi sospiro: se apego mi huesso a mi carne ×
Soy asemejado a çernicolo del desierto: soy como falcon de desiertos ×
Continue y fuy: como paxaro solitario sobre techo ×
Todo el dia me arrepudiaron mis enemigos: mis enloquecientes contra mi jurauan ×
Por que çeniza como pan comi: y mis beurajes con lloro templee ×
Delante tu yra y tu saña por que me alçaste: y me echaste ×
Mis dias como solombra declinada: y yo como yerua me seco ×
Y tu.A. para siempre estaras: y tu memoria para generancio y generancio ×
Tu te aleuantaras apiadaras Zion: por q̃ hora de apiadar por que vino plazo ×
Por que enuoluntaron tus sieruos sus piedras: y su poluo apiadaron ×
Y temeran gentes nombre de .A.: y todos reyes de la tierra tu honrra ×
Por que fraguo .A. Zion: fue aparescido en su honrra ×
Cato a oracion del solitario: y no menosprecio su oracion ×
Sea escrito esto a generancio postrimero: y pueblo criado alabara YAH ×
Por que cato de altura de su santidad: .A. de cielos a tierra cato ×
Para oyr gemido de encarçelado: para soltar mereçedores de muerte ×
Para recontar en Zion nombre de .A. y su loor en Yerusalaim ×
En seer congregados pueblos a vna; y reynos para seruir .A. ×
Afligio en la carrera mi fuerça: acorto mis dias ×
Dezia mi Dio no me tajes en medio de mis dias: en generancio de generancio tus años ×
De antes la tierra açimentaste: y obra de tus manos cielos ×
Ellos se deperderan y tu estaras y todos ellos como paño se enuegeçeran: como vestidos los mudaras y serã mudados ×
Y tu el: y tus años no se atemaran ×
Hijos de tus sieruos moraran: y su simiẽte delante ti se comporna ×

103

De Dauid:

¶Bendize mi alma a.A.: y todas mis entrañas nombre de su santidad ×
Bẽdize mi alma a.A.: y no oluides todos sus gualardones ×
El perdonã a todo tu delito: el melezinan a todas tus enfermedades ×
El redimien de fuessa tus vidas: el encoronan a ti merçed y piadades ×
El fartan con bien tu boca: renouarsea como aguila tu moçedad ×
Fazien justedades .A.: y juizios a todos sobreforçados ×
Fizo saber sus carreras a Moseh: a hijos de Ysrael sus obras ×
Piadoso y gracioso .A.: luengo de furores y grande de merçed ×
No para siẽpre barajara: y no para siẽpre guardara (odio) ×
No como nr̃os pecados fizo a nos: y no como nr̃os delitos gualardono sobrenos:
Por que como altura de cielos sobre la tierra: mayorgo su merced sobre sus temientes ×
Como alexarse Oriente de Ocidente: fizo alexar de nos nuestros rebellos ×
Como apiadar padre sobre hijos: apiado .A. sobre sus temientes ×

Por que el supo nuestro apetite: membrado que poluo nos ×
Varon como yerua sus dias: como hermollo del campo assi hermollecera ×
Por que viento passo por el y no el: y no lo conoscen mas (los de) su lugar ×
Y merced de .A. de siempre fasta siẽpre sobre sus temientes: y su justedad a hijos de hijos ×
A guardantes su firmamiento: y a membrantes sus encomendanças para fazerlas ×
.A. en cielos adereço su silla: y su reyno ẽ todo podesto ×
Bẽdezid a .A. sus angeles barraganes de fuerça fazientes su palabra: para oyr en boz de su palabra ×
Bendezid a .A. todos sus fonsados: sus ministros fazientes su voluntad ×
Bendezid a .A. todas sus obras en todos lugares de su dominio: bendize mi alma a .A. ×

104

Bendize mi alma a .A.: .A. mi Dio engrãdecistete mucho: loor y fermosura vestiste ×
Emboluien luz como sauana: tendien cielos como cortina ×
El auigan en aguas sus sobrados: el ponien nuues por su caualgadura: el andã sobre alas de viento ×
Fazien sus mensageros viento: sus ministros fuego aflamean ×
Aciniento tierra sobre sus asientos: no resfuyra para siempre y siempre ×
Con) abismo como vestido la cubriste: sobre montes estauan aguas ×
De tu reprehension fuyeron: de boz de tu trueno se apressuraron ×
Subieron montes descendieron vegas: al lugar que acimentaste a ellos ×
Termino posiste no passaran: no tornarã a cubrir la tierra ×
El embian fuentes en arroyos: entre montes andaran ×
Abreuaran todo animal del campo: quebraran zebros su sed ×
Sobre ellos aue de los cielos morara: de entre hojas daran boz ×
Regan montes de sus sobrados: de fruto de tus hechos se fartara la tierra ×
Fazien hermollecer yerua para quatropea: y yerua para seruicio del hombre: para produzir pan de la tierra ×
Y vino (que) alegra coraçon de varõ para fazer alustrar fazes mas que azeyte: y pan coraçon de hombre sustenta ×
Fartarsean arboles de .A.: alerzes del Lebanon que planto ×
Que alli aues añidan: cigueña en abetos su casa ×
Montes los altos para cabriolas peñas abrigo para conejos ×
Fizo luna para plazos: sol supo su Ocidente ×
Posiste escuridad y fue noche: enella remueue toda animalia de bosque ×
Los leoncillos moyllantes por arrebatadura: y para buscar del Dio su comida ×
Esclarecera el sol acogersean: y a sus moradas yazeran ×
Saldra hombre a su obra: y a su seruicio fasta tarde ×
Quanto se amuchiguaron tus obras .A. todas ellas con sabiduria feziste: es llena la tierra de tu possession ×
Este el mar grande y ancho de terminos: alli remouilla y no cuento: animalias pequeñas con grandes ×
Alli naues andan: y Liuiatan que formaste para jugar enel ×
Todos ellos a ti esperan: para darles su comida en su hora ×
Daras a ellos cogeran: abriras tu mano fartarsean de bien ×
Encubriras tus fazes turbarsean: recogeras su esprito transirsean: y a su poluo se tornaran ×

Embiaras

Embiaras tu espritu seran criados: y reno
naras fazes de tierra ×
Sea honrra de .A. para siempre: alegrar
sea .A. en sus obras ×
El catan a la tierra y tiembla: toca en mõ
tes y fumean ×
Cantare a .A. en mis vidas: psalmeare a
mi Dio mientras que yo ×
Asaborarsea sobre el mi fabla: yo me ale
grare en .A. ×
Atemarsean pecadores de la tierra: y ma
los mas no ellos: bendize mi alma a .A:
Halelu—Yah ×

105

¶ Load a .A. llamad en su nombre: fazed
saber en los pueblos sus obras ×
Cantad a el psalmead a el: fablad en to
das sus marauillas ×
Alabad vos en nombre de su santidad: a
legrarsea coraçon de buscantes .A. ×
Requerid .A. y su fortaleza: buscad sus fa
zes continuo ×
Membrad sus marauillas que fizo: sus
marauillas y juizios de su boca ×
Simiente de Abraham su sieruo: hijos
de Yahacob sus escogidos ×
El .A. nuestro Dio: en toda la tierra sus
juizios ×
Membro para siẽpre su firmamiẽto: pala
bra (que) encomendo a mil generancios ×
Que tajo con Abraham: y su juramien
to a Yshac ×
Y fizola estar a Yahacob por fuero: a Ys
rael firmamiento de siempre ×
Por dezir a ti dare tierra de Kenaham:
suerte de vuestra heredad ×
En su seer varones de cuento: como poco
y peregrinantes enella ×
Y anduuieron de gente en gente: de rey
no a pueblo otro ×
No dexo hombre para sobreforçarlos: y
castigo por ellos reyes ×
No toquedes en mis vngidos: y a mis
prophetas no enmaleçades ×
Y llamo fambre sobre la tierra: toda a su
frencia de pan quebro ×
Embio delante ellos varõ: por sieruo fue
vendido Yoseph ×
Afligieron en grillon su pie: (en) fierro ẽ
tro su alma ×
Fasta hora de venir su palabra: dicho de
.A. lo purifico ×
Embio rey y soltolo: podestan pueblos y
desligolo ×
Pusolo señor a su casa: y podestador en
toda su possession ×
Para ligar sus señores con su alma: y
sus viejos asabento ×
Y vino Ysrael a Egypto: y Yahacob pe
regrino en tierra de Ham ×
Fizo frutificar a su pueblo mucho: y en
forteciolo mas que sus angustiadores ×
Boluio su coraçon para odiar su pueblo:
para pensar mal en sus sieruos ×
Embio Moseh su sieruo: a Aharon que
escogio enel ×
Pusieron enellos palabras de sus seña
les: y marauillas en tierra de Ham ×
Embio escuridad y escurescio: y no rebe
llaron su palabra ×
Boluio sus aguas por sangre: y mato su
pesce ×
Serpio su tierra ranas: en camaras de
sus reyes ×
Dixo y vino mistura: piojos en todo su
termino ×
Dio sus llunias pedrisco: fuego de flama
en su tierra ×
Y firio su vid y su higuera: y quebro ar
bol de su termino ×
Dixo y vino langostin: y langosta y no
cuento ×
Y comio toda yerua de su tierra: y comio
fruto de su tierra ×
Y firio todo primogenito en su tierra:
principio de toda su fuerça ×
Y sacolos con plata y oro: y no en sus tri
bos estrompeçan ×

Alegrose Egypto en su salir: por que cayo su pauor sobre ellos ×
Espandio nuue por amparança: y fuego para alumbrar de noche ×
Demando y fizo venir codorniz: y de pan de cielos los harto ×
Abrio peña y manaron aguas: anduuieron en securas(como)rio ×
Por que membro palabra de su santidad con Abraham su sieruo ×
Y saco su pueblo con gozo: con cantico sus escogidos ×
Y dio a ellos tierras de gentes: y lazerio de nasciones heredaron ×
Por que guardassen sus fueros: y sus leyes guardassen: Halelu Yah ×

106

Halelu—Yah

LOAD a .A. por que bueno: por q̃ para siempre su merçed ×
Quien fablara barraganias de .A.: fara oyr todo su loor ×
Bienauenturados guardantes juizio: fazien justedad en toda hora ×
Membrame.A. en voluntad de tu pueblo: visitame en tu saluacion ×
Para veer en bien de tus escogidos: para alegrarme en alegria de tus gentes: para alabar con tu heredad ×
Pecamos con nuestros padres: auorcinos enmalecimos ×
Nuestros padres ẽ Egypto no entendieron tus marauillas: no membraron muchedumbre de tus merçedes: y rebellaron sobre mar en mar rumio ×
Y saluolos por su nombre: para fazer saber su barragania ×
Y reprehendio en mar rumio y secose: yllenolos por abismos como (por) desierto ×
Y saluolos de mano de aborreçedor: y redimiolos de mano de enemigo ×
Y cubrieron aguas sus angustiadores: y no dellos no remansscio ×
Y creyeron en sus palabras: cantaron su loor ×
Y apressuraró oluidaron sus obras: no esperaron a su consejo ×
Y dessearon desseo en desierto: y pronaró Dio en Yesimon ×
Y dio a ellos su demanda: y embio magreza en su alma ×
Y zelaron a Hoseh enel real: a Abaron santo de.A. ×
Abriose tierra y trago Hatam: y cubrio sobre compaña de Abiram ×
Y encendiose fuego en su compaña: flama aflamco malos ×
Hizieron bezerro en Horeb: y encorvaró se a fundicion ×
Y trocaron su honra: por semejança de buey comiendo yerua ×
Oluidaron Dio su saluador: fazien grandezas en Egypto ×
Marauillas en tierra de Ham: temorida des sobre mar rumio ×
Y dixo para destruyrlos: si no Hoseh su escogido estuuiera en portillo delante el: por amansar su saña por no dañar ×
Y aborresciendo en tierra de cobdicia: no creyerõ a su palabra ×
Y murmuraron en sus tiendas: y no oyeron en boz de.A. ×
Y alço su mano a ellos: para fazer caer a ellos enel desierto ×
Y para fazer caer su simiente en las gentes: y para esparzirlos en las tierras ×
Y ayuntaronse a Babal—Peor: y comieron sacrificios de muertos ×
Y ensañaron con sus obras: y multiplico enellos mortandad ×
Y parose Hinhas y oro: y fue detenida la mortandad ×
Y fue contado a el por justedad: para generancio y generancio fasta siempre ×
Y ensañaron sobre aguas de Meribah: y malefficio a Hoseh por ellos ×
Por que fizieron rebellar su espiritu: y fablo con sus labrios ×

No

No destruyeron los pueblos: los que dixo .A. a ellos ×
Y mesclaronse en las gentes: y aprendierõ sus obras ×
Y siruieron a sus ydolos: y fueron a ellos por estrompieço ×
Y sacrificaron sus hijos: y sus hijas a los demonios ×
Y derramaron sangre ynoçente sangre de sus hijos y sus hijas que sacrificaron a ydolos Kenaban: y fue ensuziada la tierra con sangres ×
Y enconaronse con sus fechas: y erraron con sus obras ×
Y crescio furor de.A. en su pueblo: y abomino su heredad ×
Y diolos en mano de gẽtios: y podestarõ enellos sus aborrecientes ×
Y apretaronlos sus enemigos: y fueron quebrantados debaxo de su mano ×
Muchas vezes los escapo y ellos rebellaron con su consejo: y fueron oprimidos por su delito ×
Y vido en angustia a ellos: en su oyr su clamor ×
Y membro a ellos su firmamiento: y arrepintiose segun muchedumbre de sus mercedes ×
Y dio a ellos por piadades: delante todos sus captinantes ×
Saluanos .A. nuestro Dio y apañanos de las gentes: para loar a nombre de tu santidad: para alabarnos en tu loor ×
Bendicho .A. Dio de Ysrael de siempre y fasta siempre y dira todo el pueblo amen: Halelu—Yah ×

Fin del quarto libro de los psalmos ×

Libro quinto.

107

LOAD a .A. q̃ bueno que para siempre su merced ×
Digan redemidos de .A.: que los redimio de mano de angustiador ×
Y de trras los apaño de Oriente y de Ponente: de Septentriõ y de Meridion ×
Erraron enel desierto en Yesimon camino: villa de poblacion no fallaron ×
Famblientos tambiẽ sequiosos: su alma enellos desfalescia ×
Esclamaron a .A. en la angustia a ellos: de sus congoxas los escapo ×
Y encaminolos en camino derecho: para andar a ciudad de poblacion ×
Loen a .A. su merced: y sus marauillas a hijos de hombre ×
Por que fizo fartar alma desseosa: y alma famblienta henchio de bien ×
Morantes en escuridad y tiniebla: encarçelados (en) aflicion y fierro ×
Por que rebellaron dichos del Dio: y consejo del alto aborrecieron ×
Y quebranto con lazerio su coraçon: estrompeçaron y no ayudan ×
Y esclamaron a .A. en angustia a ellos: de sus congoxas los saluo ×
Sacolos de escuridad y tiniebla: y sus ataderos arranco ×
Loen a .A. su merçed: y sus marauillas a hijos de hombre ×
Por que quebro puertas de azero y cerraderos de fierro tajo ×
Locos por carrera de su rebello: y por sus delitos fueron afligidos ×
Toda comida aborrescio su alma: y llegaron fasta puertas de muerte ×
Y esclamaron a .A. en angustia a ellos: y de sus congoxas los saluo ×
Embio su palabra y mesezinolos: y esca

polos de sus fuessas ×
Loen a.A. su merçed: y sus marauillas a
hijos de hombre ×
Y sacrifiquen sacrificio de manifestacion:
y cuenten sus obras con cantico ×
Descendientes a la mar en nauios: y fa-
zientes obra en aguas muchas ×
Ellos vieron obras de .A.: y sus marani
llas en profundo ×
Y dixo y parose viento de tempesta: y en
alteçio sus olas ×
Subieron a cielos y descendieron a abis-
mos: su alma con mal se desfizo ×
Y tremieron y monieronse como borra-
cho: y toda su sciencia es dañada ×.
Y esclamaron a.A. en la angustia a ellos:
y de sus congoxas los saco ×
Fizo estar tempesta por silencio: y calla-
ron sus olas ×
Y alegraronse por que callaron: y guio-
los a termino de su voluntad ×
Loen a.A. su merçed: y sus marauillas a
hijos de hombre ×
Enralçenlo en compaña de pueblo: y en
afiento de viejos lo alaben ×
Puso rios por desierto: y manaderos de
aguas por secura ×
Tierra de frutas por saladura: por mal-
dad de moradores enella ×
Puso desierto por pielago de aguas: y
tierra seca por manaderos de aguas ×
Y aposento alli fambrientos: y compusie
ron villa de poblacion ×
Y sembraron campos y plantarõ viñas:
y fizieron fruto de renueuo ×
Y benditolos y multiplicaronse mucho:
y su quatropea no apoco ×
Y son apocados y son abatados: de seño-
rio de mal y ansia ×
Uertien menospreçio sobre principes: y
fizolos errar en vaguedad sin camino ×
Y amparo desseoso de pobreza: y puso co
mo ouejas linages ×
Uieron derechos y alegrarõse: y toda
peruersidad çerro su boca ×
Quien sabio y guardara estos: y entender
sean merçedes de .A.: ×

108

Cantico de psalmo de Dauid ×

Apuesto mi coraçon Dio: canta
re y psalmeare tambiẽ mi honra ×
Despierta la gayta y la barpa: despertare
de mañana ×
Loartee en pueblos.A.: y psalmeartee ẽ
naciones ×
Por que grande de sobre cielos tu mer-
ced: y fasta cielos tu verdad ×
Enaltecete sobre cielos Dio: y sobre toda
la tierra tu honra ×
Para que sean escapados tus queridos:
salua tu derecha y responderme ×
Dio fablo ẽ su santidad: agradarmee par
tire Sechem: y valle de Sucoth medire ×
Dio Galbad mio Manasseh y Ephraim
fortaleza de mi cabeça: Yehudah mi es-
crinano ×
Moab olla de mi lauadura sobre Edom
echare mi çapato: sobre Paleseth an-
blare ×
Quien me lleuara a cindad de encastilla-
dura: quien me guio fasta Edom ×
Decierto Dio nos alongaste: y no sales
Dio en nuestros fonsados ×
Daa a nos ayuda de angustia: y vani-
dad saluacion de hombre ×
En Dio faremos fonsado: y el rebollara
nuestros angustiadores ×

109

Al vençedor de Dauid psalmo ×

Dio de mi loor no calles ×
Por que boca mala y boca (de varon) de
ẽgaño sobre mi abrieron: fablarõ comigo
lengua de falsedad ×
Y palabras de odio me arrodearon: y pe
learon comigo sin causa ×
En lugar de mi amor me amenoçaron: y
yo (varon) de oracion ×
Y pusierõ sobre mi mal por bien: y abo

rricion en lugar de mi amor ×
Essecuta sobre el malo: y Satan estee sobre su derecha ×
En su seer juzgado salga condenado: y su oracion sea por pecado ×
Sean sus dias pocos: su fazienda * tome otro ×
Sean sus hijos huerfanos: y su muger biuda ×
Y esmouiendo se esmueuan sus hijos y demanden: y requieran de sus desiertas ×
Enrrede adeudan a todo lo que a el: y pre en estraños su lazerio ×
No sea a el sontrayen merçed: y no sea apiadan a sus huerfanos ×
Sea su postrimeria para tajar: en generancio otro sea arrematado su nombre ×
Sea mẽbrado delito de sus padres a. A.: y pecado de su madre no sea arrematado ×
Sean escuentra. A. de continuo: y taje de tierra su memoria ×
Por que no membro fazer merced y persiguio varon pobre y desseoso: y majado de coraçon para matar ×
Y amo maldicion y vinole: y no enuolunto en bendicion y alexose del ×
Y vistio maldicion como su vestido y vino como aguas entre el: y como olio en sus huessos ×
Sea a el como paño (con que) se embueluc: y por cinto continuo lo ciña ×
Esta obra de mis atorcientes de con. A.: y los fablantes mal contra mi alma ×
Y tu Dio. A. faz comigo por tu nombre: por que buena tu merçed escapame ×
Por que pobre y desseoso yo: y mi coraçon matado entre mi ×
Como solombra en su declinar anduue: soy esmouido como langosta ×
Mis rodillas se aflacaron por ayuno: y mi carne se enmagrecio de gordura ×
Yo fuy repudio a ellos: veyanme mouian su cabeça ×
Ayudame. A. mi Dio: saluame como tu merçed ×
Y sepan que tu mano esta: tu. A. feziste ×
Maldeziran ellos y tu bendeziras: leuantaronse y arregistarsean y tu sierno se alegrara ×
Vestiran mis atorcientes verguença: y embolueran como manto su registo ×
Loare. A. mucho con mi boca: y entre muchos lo loare ×
Por que estara a derecha de desseoso: para saluar de juzgantes su alma ×

110

A Dauid psalmo ×

¶ Dixo. A. a mi señor asientate a mi derecha: fasta que ponga tus enemigos escaño de tus pies ×
Verdugo de tu fortaleza embiara. A. de Zion: podesta entre tus enemigos ×
Tu pueblo de voluntades (verua) en dia de tu fonsado en hermosuras de santidad de vulua de mañana *: a ti rocio de tu nascimiento ×
Juro. A. y no se arrepentira: tu saçerdote para siempre segun vso de Malki—zedek ×
. A. sobre tu derecha: llago en dia de su furor reyes ×
Juzgara en las gentes hinchio de cuerpos: llago cabeça sobre tierra mucha ×
De arroyo en la carrera beuera: por tanto enalteçera cabeça ×

111

Halelu—yah.

¶ Loare a. A. con todo coraçon: en secreto de derecheros y compaña ×
Grandes obras de. A. requeridas de todos sus enuoluntantes ×
Loor y fermosura su obra: y su justedad estan para siempre ×
Membrança fizo a sus marauillas: gracioso y piadoso. A. ×
Mantenimiento dio a sus temientes: mẽbrara para siempre su firmamiento ×
Fuerça de sus obras denuncio a su pue-

blo: para dar a ellos heredad de gẽtes *
Obras de sus manos verdad y juizio: fieles todas sus encomendanças *
Asufridas para siempre de siempre: fechas con verdad y derechedad *
Redencion embio a su pueblo encomendo para siempre su firmamiento: santo y temeroso su nombre *
Principio de sciencia temor de .A. entendimiento bueno a todos sus fazientes: su alabamiento estan para siempre *

112

Halelu—Yah.

¶ Bienauenturado varon temien .A. en sus mãdamiẽtos ẽuoluntan mucho *
Barragan en la tierra sera su semen: generancio de derecheros sera bendicha *
Auer y riqueza en su casa: y su justedad estan para siempre *
Esclarescio en escuridad luz a los derechoros: gracioso y piadoso y justo *
Bueno varon apiadan y prestan: gouernara sus cosas con juizio *
Por que para siempre no resualara: para memoria de siempre sera justo *
De oyda mala no temera: aparejado su coraçon confiado en .A. *
Asufrido su coraçon no temera: fasta q̃ vea (vengança) en sus angustiadores *
Esparzio Dio a desseosos su justedad estan para siempre: su reyno se enalteçera con honrra *
Malo vera y ensañarsea sus dientes crugira y desleyrsea: desseo de malos se deperdera *

113

Halelu—Yah.

Alabad siernos de .A.: alabad nombre de .A. *
Sea nombre de .A. bendicho de agora y fasta siempre *
De Oriente del sol fasta su Ponente: alabado nombre de .A. *
Alto sobre todas gentes .A.: sobre los cielos su honrra *
Quien como .A. nuestro Dio: el enalteciense para estar *
El abaranse para veer * en los cielos y ẽ la tierra *
Fazien leuantar de poluo mendigo: de muladar enalteceera desseoso *
Para fazer estar con principes: con principes de su pueblo *
Fazien estar mañera de la casa madre de los hijos gozosa: Halelu—Yah *

114

¶ En saliendo Ysrael de Egypto: casa de Yabacob de pueblo barbaro *
Fue Yehudah para su santidad: Ysrael sus podestanias *
La mar vido y fuyo: el Yarden se bolnio atras *
Los montes saltaron como baruezes: collados como hijos de ouejas *
Que a ti la mar que fuyste: el Yarden bueleste atras *
Los montes saltastes cõmo baruezes: collados como hijos de ouejas *
Delante el señor mi temblar la tierra: de delante Dio de Yabacob *
El conuertien la peña pielago de aguas: pedernal por fuente de aguas *

115

¶ No por nos .A. no por nos mas al nombre daa honrra: por tu merçed por tu verdad *
Por que diran las gentes: ado agora su Dio: y nuestro Dio en los cielos: todo lo que enuoluntο fizo *
Sus ydolos plata y oro: obra de manos de hombre *
Boca a ellos y no fablan: ojos a ellos y no veen *
Orejas a ellos y no oyen: nariz a ellos y no huelen *
Sus manos y no palpan sus pies y no andan: no fablan con su garganta *
Como ellos sean sus fazientes: todo cl̃

se confiuza enellos ×
Yſrael confia en.A. :su ayuda y su ampa ro el ×
Casa de Abaron confiad en.A.: su ayu da y su amparo el ×
Temientes.A. confiad en.A.: su ayuda y su amparo el ×
.A. se membro de nos: bendezira bende zira casa de yſrael: bendezira casa de A- baron ×
Bendezira temientes.A. los pequeños con los grandes ×
Añadira.A. sobre vos: sobre vos y sobre vuestros bijos ×
Bēdichos vos a.A. fazie cielos y tierra ×
Los cielos cielos a.A. y la tierra dio a bi jos de bombre ×
No los muertos alabaran yAH: y no to dos descendientes a fuessa ×
Y nos bendezíremos yAH de agora y fasta siempre: Halelu—yah ×

116

C Amee que oyra.A. mi boz (en mis ro gariuas ×
Por que acosto su oreja a mi: y en mis dias llamare ×
Arrodearonme dolores de muerte y an- gustias de yn fierno me fallaron: anguſtia y ansia fallee ×
Y en nombre de.A. llamee: ruego.A. esca pa mi alma ×
Gracioso.A. y justo: y nro dio apiadā ×
Guarda simpliçes.A.: soy enflaqueci- do y a mi saluara ×
Torna mi alma a tu folgança: por que .A. gualardono sobre ti ×
Por que escapaste mi alma de muerte mi ojo de lagrima mi pie de empuramiento ×
Andare delante.A.: ē tīras delos bivos ×
Crey quādo fablee y me afligi mucho ×
Yo dire en mi apresturamiento todo bō- bre mintien ×
Que tornare a.A.: (por) todos sus gua- lardones sobre mi ×
Vaso de saluaciones alçare: y en nombre de.A. llamare ×
Mis promessas a.A. pagare: escuentra agora a todo su pueblo ×
Preciosa en ojos de.A.: la muerte a sus buenos ×
O Ruego.A. que yo tu sierno: yo tu sierno bijo de tu sierua: soltaste a mis araderos ×
A ti sacrificare sacrificio de manifesta- cion: y en nombre de.A. llamare ×
Mis promessas a.A. pagare: escuentra a gora a todo su pueblo ×
En cortes de casa de.A. entre ti Yerusa- laim: Halelu—yah ×

117

C Alabad.A. todas las gentes: loaldo todas las nasciones ×
Por q̄ mayorgo sobre nos su merced: y verdad de.A. para siēpre: Halelu—yah ×

118

C Load a.A. que bueno q̄ para siempre su merced ×
Diga agora yſrael: que para siempre su merced ×
Digan agora casa de Abaron: que para siempre su merced ×
Digan agora temientes.A.: que para si empre su merçed ×
De la anguſtia llamee yAH: respondio me en anchura yAH ×
.A. por mi no temere: que fara a mi bō bre, ×
.A. por mi en mis ayudantes: y yo veere en mis aborrecientes ×
Mejor para esperar en.A.: mas que cō fiar en bombre ×
Mejor para esperar en.A.: mas que cō fiar en principes ×
Todas gentes me cercaron: en nombre de.A. que los tajare ×
Cercaronme y tambien me arrodearon: en nombre de.A. que los tajare ×
Cercaronme como abejas: fueron apaga dos como fuego de espinos: en nombre

de .A. que los tajare ×
Empurando me empuraſte para caer: y .A. me ayudo ×
Mi fortaleza y loor .A.: y fue a mi por ſaluacion ×
Boz de cantico y ſaluacion en tiendas de juſtos: derecha de .A. fazien fonſado ×
Derecha de .A. enalçada: derecha de .A. fazien fonſado ×
No moire mas biuire: y recõtare obras de .A. ×
Caſtigando me caſtigo .A. y a la muerte no me entrego ×
Abrid a mi puertas de juſtedad: entrare por ellas loare .A. ×
Eſta la puerta de .A.: y juſtos entraran por ella ×
Loartee que me reſpondiſte: y fueſte a mi por ſaluacion ×
Piedra que deſecharó fraguadores: fue por cabeça de rincon ×
De con .A. fue eſto: el maraujlloſo en nuſtros ojos ×
Eſte el dia que fizo .A.: agozarnosemos alegrarnosemos en el ×
Ruego .A. salua agora: ruego .A. faz proſperar agora ×
Bendicho el vinien en nombre de .A.: bendezimosvos de caſa de .A. ×
Dio .A. y alumbro a nos: atad carnero con cuerdas: haſta cornejales de la ara ×
Mi Dio tu y loartee: mi Dio ẽralçartec ×
Load a .A. que bueno; que para ſiempre ſu merçed ×

119

Aleph.

Bienauenturados perfetos de carrera: los andantes en ley de .A. ×
Bienauenturados obſeruantes ſus teſtamientos: con todo coraçon lo requieren ×
Tambien los que no obraron tortura: en ſus carreras anduuieron ×
Tu encomendaſte tus encomendanças: para guardar mucho ×
Oxala ſe compongan mis carreras para guardar tus fueros ×
Entonçes no me arregiſtare: en mi catar a todos tus mandamientos ×
Loartee con derechedad de coraçon: en mi deprender juizios de tu juſtedad ×
Tus fueros guardare; no me derés faſta mucho ×

Beth.

Con q̃ alimpiara moço ſu camino: para guardar como tu palabra ×
Con todo mi coraçon te requerí: no me fagas errar de tus mandamientos ×
En mi coraçon guardee tus dichos; por que no peque a ti ×
Bendicho tu .A. abezame tus fueros ×
Con mis labrios contee: todos juizios de tu boca ×
En carrera de tus teſtamientos me agozee; como ſobre toda ſuſtancia ×
En tus encomendanças fablare: y catare tus caminos ×
En tus fueros me ſolazare: no oluidare tu palabra ×

Ghimel.

Gualardona ſobre tu ſieruo biuire; y guardare tu palabra ×
Deſcubre mis ojos y catare: marauillas de tu ley ×
Peregrino yo en la tierra: no encubras de mi tus mandamientos ×
Quebrantoſe mi alma por deſſear: a tus juizios en toda hora ×
Eſtultaſte ſoberuios maldichos: los errantes de tus mandamientos ×
Deſcubre de ſobre mi repudio y menoſprecio: que tus teſtamientos obſeruee ×
Tambien ſe aſentaron ſeñores contra mi fablaron: tu ſieruo fablara ẽ tus fueros ×
Tambien tus teſtamientos mis ſolazes: varones de mi conſejo ×

Daleth.

Apegoſe a pluo mi alma: abiuigua me como tu palabra ×

Dis carreras recontee y respondisteme abezasteme tus fueros ×
Carrera de tus encomendanças fazme ẽtender: y fablare en tus marauillas ×
Soteo mi alma de ansia: confirmame como tu palabra ×
Carrera de falsedad aparta de mi: y de tu ley apiadame ×
Carrera de fee escogi: tus juizios puse ×
Apegueme en tus testamientos: A. no me arregistes ×
Carrera de tus mandamientos correre: quando ensanchares mi coraçon ×

He.

TAmuestrame A. carrera de tus fueros: y obseruarlahe fasta la fin ×
Fazme entender y obseruare tu ley: y guardarlahe con todo mi coraçon ×
Encaminame en sendero de tus mandamientos: por que enuoluntee ×
Ynclina mi coraçon a tus testamientos: y no a cobdicia ×
Faze passar mis ojos de veer vanidad: ẽ tu carrera abiuiguame ×
Afirma a tu sieruo tu dicho: que a tu temor ×
Faze passar mi repudio que temi: por q̃ tus juizios buenos ×
He desee a tus encomendanças: en tu justedad abiuiguame ×

Vau.

TY venga a mi tu merced. A.: tu saluacion como tu dicho ×
Y respõdere a mi arrepudiador palabra: por que confie en tu palabra ×
Y no apartes de mi boca palabra de verdad fasta mucho: por q̃ a tu juizio esperee.
Y guardare tu ley continuo: para sienpre y siempre ×
Y andare en anchura: por que tus encomendanças requeri ×
Y fablare en tus testamientos: escuentra reyes y no me arregistare ×
Y solazarmee en tus mandamientos: que amee ×
Y alçare mis palmas a tus mandamientos q̃ amee: y fablare en tus fueros ×

Zain.

TAdiembra palabra a tu sieruo: sobre q̃ mefeziste esperar ×
Este mi consuelo en mi aficion: por que tu dicho me abiuiguo ×
Sobernios escarnescieron de mi fasta mucho: de tu ley no me acostee ×
Adembre tus juizios de siempre. A.: y soy consolado ×
Temblor me trauo por malos: derantes tu ley ×
Psalmeamientos eran a mi tus fueros: en casa de mis peregrinaciones ×
Adembree en noche tu nombre. A.: y guardee tu ley ×
Esto fue a mi: por que tus encomendanças obseruee ×

Heth.

TAdi parte. A. dixe: para guardar tus palabras ×
Roguee tus fazes con todo coraçon: apiadame como tu dicho ×
Pensee mis carreras: y tornee mis pies a tus testamientos ×
Apressuree y no derardee: para guardar tus mandamientos ×
Compañas de malos me prearon: tu ley no oluidee ×
Adedia noche me alcuantare para loar a ti: sobre juizios de tu justedad ×
Compañero yo a todos los que te temieren: y a guardantes tus encomendãças ×
De tu merced. A. se hinchio la tierra: tus fueros me abeza ×

Teth

TBien feziste con tu sieruo: A. como tu palabra ×
Adejoria de razon y sabiduria me abeza: que en tus mandamientos crey ×
Antes que fuesse quebrantado yo erraua: y agora tu dicho guardee ×

Bueno tu y benefician: abezame tus fueros ×
Ayuntaron sobre mi falsedad soberuios: yo con todo coraçon guardare tus encomendanças ×
Engrossose como seuo su coraçon: yo (en) tu ley me solazce ×
Bueno a mi que fuy afligido: para que deprenda tus fueros ×
Mejor ami ley de tu boca: mas que milles de oro y plata ×

Yod.

¶ Tus manos me fizieron y me compusieron: fazme entender y deprendere tus mandamientos ×
Tus temientes me veeran y alegrarsean: por que a tu palabra esperec ×
See. A. que justedad tus juizios: y con verdad me afligiste ×
Sea agora tu merçed para consolarme: como tu dicho a tu sierno ×
Vengan a mi tus piadades y biuire: por que tu ley mis solazes ×
Arregistense soberuios por que con falsedad me atorcieron: yo fablare en tus encomendanças ×
Tornense a mi tus temientes: y sabientes tus testamientos ×
Sea mi coraçon perfeto en tus fueros: por que no me arregiste ×

Caph.

¶ Desseo a tu saluacion mi alma: a tu palabra esperec ×
Atemaronse mis ojos por tu dicho: por dezir quando me consolaras ×
Por que fuy como odre en humo: tus fueros no oluidee ×
Quantos dias de tu sierno: quando faras en mis persiguientes juizio? ×
Cauaron a mi soberuios fuessas: que no como tu ley ×
Todos tus mandamientos verdad: (cõ) falsedad me persiguieron ayudame ×
Quasi me atemaran en la tierra: y yo no dexe tus encomendanças ×
Segun tu merced abiuiguame: y guardare testamiento de tu boca ×

Lamed.

¶ Para siempre. A.: tu palabra estan en cielos ×
Para generancio y generancio tu fec: compusiste tierra y estara ×
A tus juizios estuuieron hoy: por que todos tus sieruos ×
Sino tu ley mis solazes: entonçes me deperdiera en mi aflicion ×
Para siempre no oluidare tus encomendanças: por que enellas me abiniguaste ×
A ti yo saluame: por que tus encomendanças requeri ×
A mi esperarõ malos para deperderme: tus testamientos entendere ×
A todo acabamiento vide fin: ancho tu mandamiento mucho ×

Mem.

¶ Quanto amee tu ley: todo el dia ella mi fabla ×
Mas que mis enemigos me asabentaras (con) tus encomendanças: por que para siempre es a mi ×
Mas que todos mis abezantes entendi: por que tus testamientos fabla a mi ×
Mas que viejos entendi: por que tus encomendanças obserue ×
De todo camino malo vedee a mis pies para que guarde tu palabra ×
De tus juizios no me tirec: por que tu me abezaste ×
Quanto se adulçaron a mi paladar tus dichos: mas que miel a mi boca ×
De tus encomendanças entendi: por tanto aborresci todo camino de falsedad ×

Nun.

¶ Candela a mi pie tu palabra: y luz a mi sendero ×
Jurce y afirmee para guardar juizios de tu justedad ×
Afligime fasta mucho: : A. abiniguame como

como tu palabra ×
Voluntad de mi boca enuolunta ruego .A.: y tus juizios abezame ×
Mi alma en mi palma continuo: y tu ley no oluidee ×
Dieron malos lazo a mi: y de tus encomendanças no erree ×
Heredee tus testamientos para siempre: por que gozo de mi coraçon ellos ×
Ynclinee mi coraçon para fazer tus fueros: para siempre fasta fin ×

Samach.

¶ Pēsamiētos aborresci: y tu ley amee ×
Mi encubrimiento y mi escudo tu: a tu palabra esperee ×
Apartad vos de mi enmalecedores: y obseruare mandamientos de mi Dio ×
Sustentame como tu dicho y biuire: y no me arregistes de mi esperança ×
Asufreme y seere saluo: y solazarmee en tus fueros continuo ×
Pisaste todos errantes de tus fueros: por que falsedad su engaño ×
Como) escorias feziste baldar todos malos de tierra: por tanto amee tus testamientos ×
Erizose de tu pauor mi carne: y de tus juizios temi ×

Hayn

¶ Fize juizio y justedad: no me dexes a mis sobreforçantes ×
Afiança a tu sieruo para bien: no me sobrefuerçen soberuios ×
Mis ojos se atemaron por tu saluacion: y por dicho de tu justedad ×
Faze con tu sieruo como tu merçed: y tus fueros abezame ×
Tu sieruo yo fazme entender: y sabre tus testamientos ×
Tiempo para fazer a .A.: baldarō tu ley ×
Por tanto amee tus mandamientos: mas que oro y mas que oro puro ×
Por tanto todas encomendanças de todos aderescee: todo camino de falsedad aborresci ×

Pe.

¶ Marauillosos tus testamientos: por tāto los obseruo mi alma ×
Principio de tus palabras alumbra: fazien entender torpes ×
Mi boca abri y respiree: por que a tus mandamientos dessee ×
Cata a mi y apiadame: como juizio a amātes tu nombre ×
Mis passos aderesça en tu dicho: y no podeste en mi ninguna tortura ×
Redimeme de sobrefuerço de hombre: y guardare tus encomendanças ×
Tus fazes faze alumbrar en tu sieruo: y abezame tus fueros ×
Piclagos de aguas descendieron mis ojos: por que no guardaron tu ley ×

Zadik

¶ Justo tu .A. y derecho (cada vno de) tus juizios ×
¶ Encomendaste justedad (en) tus testamientos: y verdad mucho ×
Tajome mi zelo: por que oluidaron tus palabras mis angustiadores ×
Purificado tu dicho mucho: y tu sieruo lo amo ×
Pequeño yo y despreciable: tus encomēdanças no oluidee ×
Tu justedad justedad de siempre: y tu ley verdad ×
Angustia y aprieto me fallaron: tus mandamientos mis solazes ×
Justedad tus testamientos para siempre: fazme entender y biuire ×

Coph.

¶ Clamee con todo coraçon: respondeme .A. tus fueros obseruare ×
Clamee a ti saluame: y guardare tus testamientos ×
Antecipeme ē alborada y clamee: a tu palabra esperee ×
Anteciparon mis ojos alboradas: para fablar en tu dicho ×

Mi boz oye como tu merçed: .A. como tu juizio abiuiguame ×
Allegaronse perſiguientes mal penſamiento: de tu ley ſe aleraron ×
Cercano tu .A.: y todos tus mandamientos verdad ×
Antes conoſci de tus teſtamientos: que para ſiempre los acimentaſte ×

Res.

Vee mi afficion y eſcapame: por que tu ley no oluidee ×
Baraja mi baraja y redimeme: por tu dicho me abiuigua ×
Leros de malos ſaluacion: por que tus fueros no requirieron ×
Tus piadades muchas .A.: como tus juizios abiuiguame ×
Muchos mis perſiguiētes y mis anguſtiadores: de tus teſtamiētos no me acoſtee ×
Vide falſantes aquereme.: que tu dicho no guardaron ×
Vee que tus encomēdanças amee: .A. como tu merçed abiuigname ×
Principio de tu palabra verdad: y para ſiempre todo juizio de tu juſtedad ×

Sin.

Señores me perſiguieró ſin cauſa: y de tu palabra ſe eſpanoreſcio mi coraçon ×
Alegranme yo ſobre tu dicho: como fallan deſpojo mucho ×
Falſedad aborreſci y abominee: tu ley amee ×
Siete vezes en dia te loee: ſobre juizios de tu juſtedad ×
Paz mucha a amantes tu ley: y no a ellos eſtrompieço ×
Eſperee a tu ſaluacion .A.: y tus mandamientos fize ×
Guardo mi alma tus teſtamientos: y amelos mucho ×
Guardee tus encomendanças y tus teſtamientos: por que todas mis carreras a tu encuentro ×

Tau.

Allegueſe mi clamor delante ti .A.: como tu palabra faz me entender ×
Venga mi rogariua delante ti: como tu dicho eſcapame ×
Fablaran mis labrios loor: quando me abezaras tus fueros ×
Reſpondera mi lengua tu dicho: por que todos tus mandamientos juſtedad ×
Sea tu mano para ayudarme: por q̄ tus encomendanças eſcogi ×
Deſſee a tu ſaluacion .A.: y tu ley mis solazes ×
Biua mi alma y loartea: y tus juizios me ayudaran ×
Errec como carnero perdido: buſca tu ſiruo: por q̄ tus mādamiētos no oluidee ×

120

Cantico de las gradas.

A .A. en anguſtia a mi llamee y reſpondiome ×
.A. eſcapa mi alma de labrio de falſedad de lengua engañoſa ×
Que dara a ti y que añadira a ti lengua engañoſa ×
Saetas de barragan agudas: con braſas de Enebros ×
Guay a mi por que peregrinee Deſeche: morec con tiendas Kedar ×
Mucho moro para ſi mi alma: con aborreſcien paz ×
Yo (varon de) paz y quando fablaua: ellos a pelea ×

121.

Cantico de las gradas.

Alçare mis ojos a los montes: de don de verna mi ayuda ×
Mi ayuda de con .A.: fazedor de çielos y tierra ×
No dexara para reſualar tu pie: no se adormecera tu guardador ×
He no ſe adormeçera y no dormira: guardador de Yſrael ×
.A. tu guardador: .A. tu ſolombra ſobre mano tu derecha ×

De

De dia el sol no te ferira ni luna de noche.
.A. te guardara de todo mal: guardara tu alma ×
.A. guardara tu salida y tu entrada: de agora y fasta siempre ×

122

Cantico de las gradas de Dauid ×

¶ Alegreme con dizientes a mi: a casa de .A. andaremos ×
Estantes fueron nuestros pies: ẽ tus portales Yerusalaim ×
Yerusalaim la fraguada: como ciudad q̃ fue ayuntada a ella a vna ×
Por que alli subieron tribos: tribos de YAH testimonio a Ysrael: para loar a nõbre de .A. ×
Por que alli estuuieron sillas a juizio: sillas para casa de Dauid ×
Demandad paz de Yerusalaim: apazi, guarsean tus amantes ×
Sea paz en tu barbacana: sosiego en tus palacios ×
Por mis hermanos y mis compañeros: fablare agora paz en ti ×
Por casa de .A. nr̃o Dio buscare biẽ a ti ×

123

Cantico de las gradas.

¶ A ti alçee mis ojos: el estã en los cielos ×
He como ojos de sieruos a mano de sus señores ×
Como ojos de sierua a mano de su señora assi nuestros ojos a .A. nuestro Dio: fasta que nos apiade ×
Apiadanos .A. apiadanos: por que mucho somos hartos de menosprecio ×
Mucho es harta para si nuestra alma: de escarnio de los asosegados de menosprecio de altiuos ×

124.

Cantico de las gradas de Dauid.

¶ Si no .A. que fue por nos: diga agora Ysrael ×
Si no .A. que fue por nos: en leuantarse sobre nos hombre ×
Entonçes biuos nos tragaran: en encenderse su furor en nos ×
Entonces las aguas nos arrabdonaran: arroyo passara sobre nuestra alma ×
Entonçes passara sobre nuestra alma: las aguas las sobernias ×
Bendicho .A.: que no nos dio arrebatadura a sus dientes ×
Nuestra alma como aue fue escapada de lazo de estrompeçantes ×
El lazo fue quebrado: y nos fuemos escapados ×
Nuestra ayuda en nombre de .A.: fazien cielos y tierra ×

125

Cantico de las gradas.

¶ Los confiãtes en .A. como mõte de Ziõ no resualara para siempre estara ×
Yerusalaim montes derredor a ella: y .A. derredor a su pueblo: de agora y fasta siempre ×
Por q̃ no reposara verdugo de la malicia sobre suerte de los justos: por q̃ no tiẽdan los justos en tortura sus manos ×
Beneficia .A. a los buenos: y a los derecheros en sus coraçones ×
Y los atorciẽtes en sus torturas lleuarlos ha .A. con obrantes la tortura: paz sobre Ysrael ×

126

Cantico de las gradas.

¶ En faziendo tornar .A. a captiuerio de Zion: seremos como soñantes ×
Entonces se henchira de riso nuestra boca y nuestra lengua de cantico: entonçes diran en las gentes: engrandescio .A. para fazer con estos ×
Engrandescio .A. para fazer con nos: seremos alegres ×
Faze tornar .A. nr̃o captiuerio: como arroyos en Meridion ×
Los sembrantes con lagrima: con cantico segaran ×
Andando andara y llorando lleuan pie

closa la simiente *: vinendo verna con cantico: llenan sus gauillas ×

127

Cantico de las gradas por Selomoh ×

¶Si .A. no edificare casa ẽ vano trabajaron sus edificantes enella: si .A. no guardare ciudad en vano vela guardador ×

Vano a vos madrugantes alcuãtar detardantes asentar comientes pan de los dolores *: assi dara a su querido sueño ×

Heredad de .A. hijos: precio fruto del vientre ×

Como saetas en mano de barragan: assi hijos de las moçedades ×

Bienauẽturado el varõ que benchio su carcaz dellos no se arregistaran: quando fablaren con enemigos en portal ×

128

Cantico de las gradas ×

¶Bienauenturado todo temien .A. el andan en sus carreras ×

Travajo de tus manos quando comieres: bienauenturado tu y bien a ti ×

Tu muger como vid frutifera en rincones de tu casa tus hijos como plantas de olivas: derredor a tu mesa ×

Heq̃ assi sera bẽdicho varõ temiẽ .A. ×

Bendigate: A. de Zion y veeras en bien de yerusalaim: todos dias de tus vidas ×

Y veeras hijos de tus hijos: paz sobre Yfrael ×

129

Cantico de las gradas.

¶Mucho me angustiaron de mis moçedades: diga agora Yfrael ×

Mucho me angustiaron de mis moçedades: tambien no pudieron a mi ×

Sobre mi cuesta araron arantes: alongaron a su sulco ×

.A. justo: tajo cuerdas de malos ×

Arregistarsean y tornarsean atras: todos aborrecientes Zion ×

Seran comó yerua de tejados: que antes que salga se seca ×

Que no benchio su mano segador: ni su braço gauillan ×

Y no dixeron los passantes bendicion de .A. a vos: benderimos a vos en nombre de .A. ×

130

Cantico de las gradas.

¶De profũdinas te llamec .A.: .A. oye en mi boz: sean tus orejas atentas a boz de mis rogatiuas ×

Si delitos guardares Yah: .A. quien estara? ×

Por que contigo el perdon: por que seas temido ×

Esperec a .A. espero mi alma: a su palabra esperec ×

Mi alma a .A. mas que guardantes a la mañana guardantes a la mañana ×

Espera Yfrael a .A. por que con .A. la merçed: y mucha con el redencion ×

Y el redemira a Yfrael de todos sus delitos ×

131

Cantico de las gradas de Dauid.

¶.A. no se enalteció mi coraçon: y no se enalteçieron mis ojos ×

Y no anduue en grandezas: y en ocultas de mi ×

Si no puse y fize callar mi alma como destetado sobre su madre: como destetado sobre mi mi alma ×

Espera Yfrael a .A.: de agora y fasta siempre ×

132

Cantico de las gradas.

¶Mẽbra .A. a Dauid: toda su aflicion ×

Que juro a .A.: prometio a fuerte de Yacob ×

Si vernee en rienda de mi casa: si subire sobre lecho de mis estrados ×

Si dare sueño a mis ojos: a mis parpados adormecimiento ×

Fasta que falle lugar a .A.: moradas a fuerte

fuerte de Yabacob ×
He oymoslo en Ephrath: fallamoslo en campos de xara ×
Yernemos a sus moradas: encorvarnos emos a estrado de sus pies ×
Alcavantate .A. a tu folgança: tu y arca de tu fortaleza ×
Tus saçerdotes se vestiran justedad: y tus bucnos cantaran ×
Por Dauid tu sieruo: no fagas tornar fazes de tu vngido ×
Juro .A. a Dauid verdad no se tornara della de fruto de tu vientre: pornee sobre silla a ti ×
Si guardaren tus hijos mi firmamiento y mi testamiento que los abezare tambien sus hijos fasta siempre: se asentaran sobre silla a ti ×
Por que escogio .A. en Zion: desseo por habitacion a el ×
Esta mi folgança fasta siempre: aqui esta re por que la desseé ×
Su mantenimiento bendiziendo bendezire: sus desseosos fartare de pan ×
Y sus sacerdotes vestire de saluacion: y sus buenos cantando cantaran ×
Alli fare bermolleçer reyno de Dauid: ordenee candela para mi vngido ×
Sus enemigos vestire de registro: sobre el bermolleçera su corona ×

133

Cantico de las gradas de Dauid.

He de quan bueno y quan suaue: estar bermanos tambien avna ×
Como olio el bueno sobre la cabeça descendien sobre la barba barba de Abarõ: que desciende sobre cabeçon de sus vestidos ×
Como rocio de Hermon que desciende sobre montes de Zion: por que alli encomendo .A. la bendicion: vidas fasta siempre ×

134.

Cantico de las gradas.

He bendezid .A. todos siervos de .A. los estantes en casa de .A. en noches ×
Alçad vuestras manos santidad: y bendezid .A. ×
Bendigate .A. de Zion: fazien cielos y tierra ×

135

Halelu—Yah ×

Alabad nombre de .A.: alabad sieruos de .A. ×
Los que estades en casa de .A.: en cortes de casa de nuestro Dio ×
Alabad Y Allo por que bueno .A.: psalmead a su nõbre por que suaue ×
Por q̃ Yabacob escogio para si Y Allo: Ysrael para su thesoro ×
Por q̃ yo sce que grande .A.: y nuestro señor mas q̃ todos dioses ×
Todo lo q̃ ennoluinto .A. fizo en los cielos y en la tierra: en mares y en todos abismos ×
Fazien subir nuues de cabo de la tierra: relampagos para lluuia fizo: sacan viento de sus cilleros ×
Que firio primogenitos de Egypto: de hõbre fasta quatropea ×
Embio señales y marauillas entre ti Egypto: ẽ Farboh y ẽ todos sus sieruos ×
Que firio gentes muchas: y mato reyes fuertes ×
A Sihõ rey del Emoreo y a Hog rey del Bassan: y todos los reynos de Kenahã ×
Y dio su tierra heredad: herencia a Ysrael su pueblo ×
.A. tu nõbre para siempre: .A. tu memoria para generancio y generancio ×
Que juzgara .A. su pueblo: y sobre sus sieruos se arrepentira ×
Y dolos de las gentes plata y oro: hechura de manos de hõbre ×
Boca a ellos y no fablan: ojos a ellos y no veen ×
Orejas a ellos y no escuchan: tãbien no ay espirito en su boca ×

Com o ellos sean sus fazientes: todo el q̃ confia enellos ×
Casa de Yſrael bendezid a.A.: casa de Aharon bendezid a.A. ×
Casa de Leui bendezid a.A.: reminentes .A. bendezid a.A. ×
Bendicho.A. de Zion morador en Yerusalaim: Halelu—yah ×

136

℣ Load a.A. que bueno: que para siempre su merçed ×
Load al Dio de los dioses: que para siẽpre su merçed ×
Load a señor de los señores: que para siẽpre su merçed ×
A fazien marauillas grandes a sus solas: que para siempre su merced ×
A fazien los ciclos con entendimiento: q̃ para siempre su merced ×
A espandien la tierra sobre las aguas: q̃ para siempre su merçed ×
A fazien luminarias grandes: que para siempre su merçed ×
Al Sol para dominio en dia: que para siẽpre su merçed ×
A la Luna y estrellas para dominio en la noche que para siempre su merçed ×
A firien a Egypto con sus primogenitos: q̃ para siempre su merced ×
Y saco a Yſrael de entre ellos: q̃ para siempre su merçed ×
Con mano fuerte y con braço tendido: q̃ para siempre su merced ×
A partien mar ruuio por partes: q̃ para siempre su merçed ×
Y fizo passar a Yſrael entre el: q̃ para siempre su merçed ×
Y sacudio Pharhob y su exercito en mar ruuio: que para siempre su merced ×
A fazien andar su pueblo por desierto: q̃ para siempre su merced ×
A firien reyes grandes: q̃ para siempre su merçed ×
Y mato reyes fuertes: que para siempre su merced ×
A Sihon rey del Emoreo: que para siempre su merced ×
Y a Hog rey del Bassan: que para siempre su merçed ×
Y dio su tierra por heredad: que para siempre su merced ×
Heredad a Yſrael su pueblo: q̃ para siempre su merçed ×
Que en nuestra bareza membro a nos: q̃ para siempre su merced ×
Y redimionos de nuestros angustiadores: q̃ para siempre su merced ×
Dan gouierno a toda criatura: que para siempre su merced ×
Load a Dio de los ciclos: q̃ para siempre su merced ×

137

℣ Sobre los rios de Babilonia alli estuuimos tambien llorauamos: en nuestro membrar a Zion ×
Sobre sauzes entre ella: colgamos nuestras harpas ×
Por que alli nos demandauan nuestros captiuantes palabras de cantico: y (en) nuestros (ynstrumentos) colgados alegria × cantad a nos de cantico de Zion ×
Como cantaremos cantico de .A.: sobre tierra estraña? ×
Si te oluidare Yerusalaim oluidese mi derecha ×
Apeguese mi lengua a mi paladar si no te membrare: si no fiziere subir a Yerusalaim sobre cabeça de mi alegria ×
Membra .A. a hijos de Edom dia de Yerusalaim los dizientes descubrid descubrid: fasta el cimiento enella ×
Compaña de Babilonia la prcada: bienauenturado el q̃ pagare a ti: tu gualardõ q̃ gualardonaste a nos ×
Bienauenturado el q̃ trauare y desmenuzare tus chiquitos a la peña ×

De Dauid 138

℣ Loartee con todo mi coraçon: delante

jueces

juezes te psalmeare ×
Encorvarmee a palacio de tu santidad y loare tu nombre sobre tu merçed y sobre tu verdad: por que engrandesciste sobre todo tu nombre tu dicho ×
En dia q̃ te llamee y respondisteme: esforçasteme y en mi alma fortaleza ×
Loarteen .A. todos reyes de tierra: por que oyeron dichos de tu boca ×
Y cantaran en carreras de .A.: por que grande honrra de .A. ×
Por que alto .A. y baxo veera: y alto de lexos conoscera ×
Si anduviere entre ãgustia me abivigua ras sobre furor de mis enemigos tẽderas tu mano: y saluarmea tu derecha ×
.A. cumple por mi .A. tu merced para siẽ pre: fechas de tus manos no afloxes ×

139

Al vençedor de Dauid psalmo.

© .A. especulasteme y supiste ×
Tu conosciste mi estar y mi leuantar: entendiste a mi pensamiento de lexos ×
Mi sendero y mi yazida arrodeaste: y todas mis carreras vsaste ×
Por que no palabra en mi lengua: he .A. supiste toda ella ×
Atras y adelante me formaste: y pusiste sobre mi tu mano ×
Marauillosa sabiduria mas que mi: fue entalçada no puedo a ella ×
Ado andare de tu espiritu? y ado de tus fazes fuyre? ×
Si subiere a cielos alli tu: y si estradare fuesse he tu ×
Si) tomare alas de mañana: (y) morare en postrimeria del Occidente ×
Tambien alli tu mano me guyara: y tra uarmea tu derecha ×
Y dire de cierto escuridad me escurecera: y noche luz por mi ×
Tambien escuridad no se escurecera de ti: y noche como dia alumbrara: como escuridad como luz ×
Por q̃ tu possiniste mis riñones: encubriste me en vientre de mi madre ×
Loartee por q̃ temerosas: soy marauillado: marauillosas tus obras: y mi alma sabien mucho ×
No fue negado mi cuerpo de ti q̃ fuy hecho en oculto: fuy texido en profundinas de tierra ×
Mi cuerpo vieron tus ojos y sobre tu libro todas ellas seran escritas dias que fueron formados: y no vno dellos ×
Y a mi quanto fueron preciados tus pensamientos Dio: quanto se esforteçieron sus cuentas? ×
Contarlos he? mas q̃ arena se muchigua ran: despierte y aun yo contigo ×
Si matares Dio malo: y varones de sangres tiradvos de mi ×
Los que fablan contra ti abominacion ẽtalçaron a vanidad tus enemigos ×
Decierto tus odiantes .A. odiare: y ẽ tus alcuantantes combatire ×
Estremo de odio los odie: por enemigos fueron a mi ×
Especulame Dio y conosce mi coraçon: pruevame y conosce mis pẽsamiẽtos ×
Y vee si camino de perversidad en mi: y guyame en carrera de mundo ×

140

Al vencedor psalmo de Dauid.

© Scapame .A. de hombre malo: de varõ de falsedades me guardaras ×
Que pensaron males en coraçon: todo el dia apañaron pelcas ×
Aguzaron su lengua como culebra: veni no de escorpion debaxo de sus labrios: Selah ×
Guardame .A. de manos de malo: de varon de falsedades me guarda: que pensaron para empurar mis passos ×
Escondieron soberuios lazo a mi y cuerdas: espandieron red a lugar de sendero lazos pusieron a mi: Selah ×
Dire a .A. mi Dio tu: escucha boz de

mis rogatinas ×
Dio.A. fortaleza de mi saluacion: cubrí-
ras mi cabeça en dia de arma ×
No des.A.desseos de malo: su pensamié
to no saques enalteçerse an: Selab ×
Cabeça de mis arrodeantes: fallia de sus
labrios los cubrira ×
Resfuyã sobre ellos brasas: en fuego los
fara caer en fuessas q̃ no se alcuantcn ×
Varon de lengua no se componga en la
tierra varon de falsedad malo: caçarlo-
ba a empuramientos ×
See que fara.A. justicia de pobre: juizio
de desseosos ×
Decierto justos loaran a tu nombre: esta
ran derecheros delante ti ×

Psalmo de Dauid 141

C.A.llamete apressura a mi: escucha mi
boz en mi llamar a ti ×
Compongase mi oracion (como) saffu-
merio delante ti: dadiua de mis palmas
(como) presente de tarde ×
Pon.A. guardia a mi boca: guarda a
puerta de mis labrios ×
No yncline mi coraçon a cosa mala: pa-
ra obrar obras con malicia con varones
obrantes tortura: y no comere en sus sua
uidades ×
Quebrantame justo merced y reprehen-
dame olio principal no quebrãtara mi ca-
beça: que mientras y mi oracion contra
sus males * ×
Son resualados en lugares de peña sus
juezes: y oyrã mis dichos q̃ se adulçarõ ×
Como partien y fendien (leños) en la tie
rra: fueron esparzidos nuestros huessos
a boca de fuessa ×
Por que a ti Dio.A. mis ojos en ti con-
fiee no vazies mi alma ×
Guardame de poderes de lazo (que) en-
lazaron a mi: y de estrompiços de obrã
tes tortura ×
Cayan en sus redes malos: juntamente
yo para siempre passare ×

142.

Dasskil de Dauid en su seer
enla cueua oracion.

C Con mi boz a.A. clamare: con mi
boz a.A. me apiadare ×
Derramare delante del mi querella: mi
angustia delante del denunciare ×
En congoxandose sobre mi mi espiritu y
tu supiste mi sendero en camino que an-
daua: escondieron lazo a mi ×
Cata a derecha y vee y no a mi conosciẽ:
deperdiose refugio de mi: no requiricn a
mi alma ×
Esclamee a ti.A.dixe tu mi esperança
mi parte en tierra de los bivos ×
Escucha a mi clamor que me empobrisci
mucho: escapame de mis persiguientes:
por que se enfortecieron mas que yo ×
Saca de encerramiento mi alma para lo-
ar tu nombre comigo se encoronarã jus-
tos: quando gualardonares sobre mi ×

Psalmo de Dauid. 143.

C.A. oye mi oracion escucha a mis ro-
gatiuas: por tu verdad responderne por
tu justedad ×
Y no vengas en juizio con tu sieruo: por
que no se justificara delãte ti ningũ biuo ×
Por que persiguio enemigo mi alma
majo a tierra mi vida: fizome estar en es-
curidades como muertos de siẽpre ×
Desfalecio se sobre mi mi espiritu: entre mi
se espantara mi coraçon ×
Membree dias de antiguedad fablee en
toda tu obra: en fecha de tus manos fa-
blare ×
Espandi mis manos a ti: mi alma como
tierra sequiosa a ti: Selab ×
Ayna respondeme.A. atemose mi espi-
ritu no encubras tus fazes de mi: y seere có
parado con descendientes a fuessa ×
Fazme oyr por la mañana tu merced por
q̃ en ti me confiee: fazme saber carrera q̃
ande: por q̃ a ti alçe mi alma ×
Escapame de mis enemigos.A.: para ti

encubro ×
Abezame para fazer tu voluntad por que tu mi Dio tu esprito bueno: me guiara en tierra de derechedad ×
Por tu nombre. A. me abiuiguaras: por tu justedad sacaras de angustia mi alma ×
Y por tu merçed tajaras mis enemigos y deperderas todos angustiadores de mi alma: por que yo tu sieruo ×

144

De Dauid.

¶ Bendicho. A. mi fuerte el abezan mis manos a batalla: mis dedos a pelea ×
Mi merced y mi encastilladura mi amparo y escapan a mi: mi escudo y enel me abriguee: el espandien mi pueblo debaxo de mi ×
A. que hombre? y lo conoscas: hijo de hombre y lo estimes? ×
Hombre a nada es asemejado: sus dias como solombra passan ×
A. ynclina tus cielos y desciende: toca en montes y fumeen ×
Relãpaguea relãpago y desmenuzelos: embia tus saetas y consumelos ×
Tiende tus manos de cielo librame: y escapame de aguas muchas: de mano de hijos de estrañedad ×
Que su boca fablo vanidad: y su derecha derecha de falsedad ×
Dio cantico nueuo cantare a ti: con gayta (y) decacordio psalmeare a ti ×
El dan saluaciõ a reyes: el libran Dauid su sieruo de espada mala ×
Librame y escapame de mano de hijos de estrañedad que su boca fablo vanidad: y su derecha derecha de falsedad ×
Que nuestros hijos como plantas engrãdescidas en sus mocedades: nuestras hijas como cantones: entajados (como) semejança de palacio ×
Nuestros rincones llenos: produzientes de especie a especie ×
Nuestras ouejas amillariantes millarias en nuestras calles ×
Nuestros bueyes cargados (de carne) no desfijamiento y no salien: y no esclamacion en nuestras plaças ×
Bienauenturado el pueblo que assi a el: bienauenturado el pueblo q̃. A. su Dio ×

145

Loor de Dauid.

Enaltecertee mi Dio el rey: y bẽdezire tu nombre para siẽpre y siẽpre ×
En todo dia te bendezire: y loare tu nõbre para siẽpre y siẽpre ×
Grande. A. y loado mucho: y a su grandeza no especulacion ×
Generancio a generancio alabara tus obras: y tus barraganias denunciaran ×
Fermosura de honrra de tu loor: y palabras de tus maranillas fablare ×
Y fortaleza de tus temoridades diran: y tu grandeza la recontare ×
Membrança grande de tu bien fablarã: y tu justedad cantaran ×
Gracioso y piadoso. A.: luengo de yras y grande de merçed ×
Bueno. A. para todos: y sus piadades sobre todas sus obras ×
Loartean. A. todas tus obras: y tus buenos te bendeziran ×
Honrra de tu reyno diran: y tu barragania fablaran ×
Para fazer saber a hijos de hombre sus barraganias: y honrra de fermosura de su reyno ×
Tu reyno reyno de todos los mundos: y y tu podestania en todo generancio y generancio ×
Sustentan. A. a todos los caydos: y enfestan a todos apremidos ×
Ojos de todos a ti esperan: tu das a ellos su comida en su hora ×
Abrien tu mano: fazien fartar todo biuo de voluntad ×
Insto. A. en todas sus carreras: y bueno en todas sus obras ×

Cercano .A. a todos sus llamantes: a todos que lo llamaren con verdad ×
Voluntad de sus temientes fara: y su clamor oyra y salvarlosha ×
Guardan .A. todos sus amigos: y todos los malos destruyra ×
Loor de .A. fablara mi boca: y bendezira toda criatura a nombre de su santidad para siempre y siempre: Halelu—yah ×

146

Halelu—yah.

C Alabe mi alma .A. ×
Alabare .A. en mis vidas: psalmeare a mi Dio mientras que yo ×
No vos confiuzedes en príncipes: en hijo de hombre que no a el salvacion ×
Saldra su espíritu tornarsea a su tierra: en dia esse se perderán sus pensamientos ×
Bienaventurado quien Dio de Yabacob en su ayuda: su esperança sobre .A. su Dio ×
Fazien cielos y tierra la mar y todo lo q̃ en ellos: el guardan verdad para siempre ×
Fazien juizio a sobreforçados: dan pan a fambrientos: .A. soltan encarçelados ×
.A. abrien ciegos. A. enfestan aprimidos .A. aman justos ×
.A. guardan peregrinos huerfano y biuda enralçara: y carrera de los malos atorçera ×
Enrreynara .A. para siempre tu Dio Sion para generancio y generancio: Halelu—yah ×

147.

C Load a .A. que bueno psalmear a nuestro Dio: que suave hermosa loor ×
Fraguan Yerusalaim .A.: empurados de Yfrael apañara ×
El melezinan a quebrantados de coraçõ: y soldan a sus dolores ×
Contan cuento a las estrellas: a todas ellas nombres llama ×
Grande nuestro señor y de mucha fuerça: y a su entendimiento no cuenta ×
Enralçan humildes .A.: abaxan malos fasta tierra ×
Cantad a .A. con manifestacion: psalmead a nuestro Dio con harpa ×
El cubrien cielos con nuues el aparejan para tierra llunia: el fazien hermollecer montes yerua ×
Dan a quatropea su comida: a hijos de cuerno quando llamaren ×
No en barragania del cauallo enuoluntad: y no en piernas del varon quiere ×
Quieren .A. sus temientes: los esperantes en su misericordia ×
Alaba Yerusalaim .A.: loa tu Dio Sió ×
Por que enfortecio çerraderos de tus puertas: bendixo tus hijos entre ti ×
El ponien tu termino paz: de grossura de trigos te fara fartar ×
El embian su dicho a tierra: fasta que a prisa corra su palabra ×
El dan nieue como lana: elada como çeniza derrama ×
Echan su yelo como pedaços: delante su frisura quien estara ×
Embiara su palabra y desleyrlosha: asoplara su viento estillaran aguas ×
Denuncian sus palabras a Yabacob: sus fueros y sus juizios a Yfrael ×
No fizo assi a toda gente: y juizios no los conoscieron: Halelu—yah ×

Halelu—yah. 148

C Alabad a .A. de los cielos: alabaldo en las alturas ×
Alabaldo todos sus angeles: alabaldo todos sus exercitos ×
Alabaldo Sol y Luna: alabaldo todas estrellas de luz ×
Alabaldo cielos de los cielos: y las aguas que de sobre los cielos ×
Alaben nombre de .A. que el mando y fueron criados ×
Y fizolos estar para siempre de siempre: fuero dio y no passara ×
Alabad .A. de la tierra: culebros y todos

abismos ×
Fuego y pedrisco nieue y vapor: viento de tempesta fazien su palabra ×
Los montes y todos collados: arbol frutifero y todos alarzes ×
La animalia y toda quatropea: remonible y auc de ala ×
Reyes de tierra y todas nasciones: señores y todos juezes de tierra ×
Mançebos tambien virgines: viejos cõmoços ×
Alabaran nombre de .A. por que se enfortescio su nombre a sus solas: su loor sobre tierra y cielos ×
Enalteccio reyno a su pueblo: loor a todos su buenos a hijos de Ysrael pueblo su cercano: Halelu—yah ×

149

Halelu—yah.

℣ Cantad a .A. cantico nueuo: su alabamiento en compaña de buenos ×
Alegrese Ysrael en su fazedor: hijos de Sion alegrense en su rey ×
Alaben su nombre con bayle: con adufle y harpa psalmeen a el ×
Por que enuoluntan .A. en su pueblo: a fermoseguara humildes en saluacion ×
Agozarsean buenos con honrra: cantaran sobre sus yazidas ×
Enalteccimientos del Dio en su gargãta: y espada de dos tajos en su mano ×
Para fazer vengança en gentes: castigos en las nasciones ×
Para encarcelar sus reyes en grillones: y sus nobles en cadenas de fierro ×
Para fazer en ellos juizio escrito: fermosura a el a todos sus buenos: Halelu—yah ×

150

Halelu—yah.

℣ Alabad al Dio en su santidad: alabaldo en espandedura de su fortaleza ×
Alabaldo en sus barraganias: alabaldo como muchedumbre de su grandeza ×
Alabaldo con sonido de sophar: alabaldo con gayta y harpa ×
Alabaldo con adufle y bayle: alabaldo cõ estrumentos y organo ×
Alabaldo con reteñidcars de oyda: alabaldo con trompetas de aublacion ×
Toda alma alabe a .A.: Halelu—yah ×

Fin del Psalterio ×

MISLE .s. PARABOLAS o prouerbios de Selomoh ×

Cap. 1.

EXEMPLO de Selomoh hijo de Dauid: rey de Ysrael × Para saber sciencia y castiguerio: para entender dichos de entẽdimiento × Para tomar castiguerio de entendimiento: justedad y juizio y derechedades × Para dar a simpliçes cordura: a moço sabiduria y cuydado × Oyra sabio y añadira doctrina: y entendido yndustrias adquirira × Para entender exemplo y ynterpretacion: palabras de sabios y sus adeuinaciones × Temor de .A. principio de sabiduria: sciencia y castiguerio locos desprecian × Oye mi hijo castiguerio de tu padre: y no dexes ley de tu madre × Por que ayuntamiento de gracia ellos a tu cabeça: y sartales a tus gargantas × Hijo mio si te sombayeren pecadores no quieras × Si dixeren anda con nos asechemos a sangre: escondamonos contra ynoçente debalde × Tragarlosemos como fuessa biuos: y sanos como descendientes en sepultura × Todo auer preciado fallaremos: henchiremos nuestras casas de despojo × Tu suerte echaras entre nos: bolsa vna sera a todos nos × Mi hijo no andes en carrera con ellos: vieda tu pie de su sendero × Por que sus pies para mal corren: y apressuran para vertir sangre × Por que en baldes es espandida la red: en ojos de todo dueño de ala × Y ellos a su sangre asechan: escondense por sus almas × Assi senderos de todo cobdiciante cobdicia: alma de sus dueños toma × Cada vna de las) sciencias en la calle clama: en plaças daa su boz × En cabeça de rugideras clama: en entradas de portales en la ciudad sus dichos dize × Fasta quando simplices amades simpleza: y escarnidores escarnio cobdician a ellos: y locos aborrecen saber × Tornad vos a mi castiguerio he fablare a vos mi espirito: fare saber mis palabras a vos × Por que llamee y no quesistes: tendi mi mano y no escuchante × Y baldastes todo mi consejo: y mi castiguerio no quesistes × Tambien yo en vuestro quebranto reyre: escarnecere en venir vuestro pauor × En venir como desolacion vuestro pauor y vuestro quebranto como tornellino verna: en venir sobre vos angustia y aprieto × Entonçes me llamaran y no respondere: amañanearmean y no me fallaran × Por que aborrescieron sabiduria: y temor de .A. no escogieron × No quisierõ a mi consejo: aborrescieron todo mi castiguerio × Y comeran de fruto de su carrera: y de sus consejos se fartaran × Por q̃ porfia a simplices los mata: y paz a locos los depierde × Y oyen a mi morara a fiuzia; y reposara de pauor de mal ×

Cap. 2.

¶ Mi hijo si tomares mis dichos: y mis encomendanças guardares contigo × Para fazer escuchar a la sciencia tu oreja: ynclinaras tu coraçon al entendimiento × Que si al entendimiento clamares: al entendimiento dieres tu boz × Si lo buscares como plata: y como thesoros lo escudriñares × Entonçes entenderas temor de .A.: y sabiduria del Dio fallaras × Por que .A. dara sciencia: de su boca sabiduria y entendimiento × Guardara a derechos essencia: escudo a andantes en perficion × Por guardar senderos de juizio: y carrera de sus buenos guardara × Entonces entenderas justedad y juizio:

y dere-

y derechedades tōdō ſendero bueno ×
Si entrare ſciençia en tu coraçon: y ſabi
duría a tu alma agradare × Cuydado
guardara ſobre ti: entendimiento te guar-
dara × Para eſcaparte de carrera mala:
de varon fablan peruerſidades × Los de-
xantes ſenderos de derechedad: para an
dar en carreras de eſcuridad × Los alegrā
tes pa fazer mal: agradāſe en peruerſida
des de malo × Que ſus caminos tuertos:
y atoꝛçidos (ellos) en ſus ſenderos ×
Para eſcaparte de muger eſtraña: de eſ
traña (que) ſus dichos aliza × La deran
marido de ſus moçedades: y firmamien
to de ſu Dio oluida × Que ſe abaxo a mu
erte ſu caſa: y a matados ſus ſenderos ×
Todos ſus vinientes no ſe tornaran: y no
alcāçaran caminos de vidas × Poꝛ q̄ an
des en carrera de buenos: y ſenderos de
juſtos guardes × Poꝛ que derecheros
moꝛarā tierra: y perfetos ſerā remaneſci-
dos enella × Y malos de trra ſerā tajados:
y falſarios ſeran arrancados della ×

Cap. 3.

¶ Hijo mio mi ley no oluides: y mis en
comendanças guarde tu coraçon × Poꝛ
que longura de dias y años de vidas: y
paz añadiran a ti × Merçed y verdad
no te deraran ligalas ſobre tus garganꝛ-
tas: eſcriuelas ſobre tabla de tu coraçon ×
Y fallaras gracia y entendimiento buc-
no: en ojos del Dio y de hombre × Con-
fia en . A . con todo tu coraçon: y en tu
entendimiento no te aſufras × . En todas
tus carreras conoſcelo: y el endereçara
tus ſenderos × No ſeas ſabio en tus ojos:
teme. A. y apartate de mal × Medeçina
ſera a tu ombligo: y beuraje a tus hueſ-
ſos × Honra. A. de tu auer: y de princi-
pio de todo tu renueuo × Y ſeran llenos
tus çilleros de hartura: y de moſto tus la
gares reuerriran × Caſtigo de. A. mi hijo
no aboꝛreſcas y no te aqueres con ſu re-
prehenſion × Que el que ama. A. caſtiga:
y como padre a hijo balaga × Bienauen
turado hombre (que) fallo ſciencia: y hō
bre (que) ſacare en entendimiento ×
Poꝛ que mejoꝛ ſu mercaderia mas que
mercaderia de plata: y mas que oro ſu re
nueuo × Preçiada ella mas q̄ piedras pre
ciosas: y todas tus deſſeables no ſe yguа
larā conella × Longura de dias en ſu dere
cha: en ſu yzquierda riquezza y honra ×
Sus carreras carreras de fermoſura: y
todos ſus ſenderos paz × Arbol de vidas
ella a los trauantes enella: y qual quiera)
de ſus aſufrientes bienauenturado × . A.
con ſabiduria acimento tierra: compuſo
ciclos con entēdimiento × Con ſu ſabidu-
ria abiſmos fuerō partidos: y ciclos gotea
ron rocio × Hijo mio no ſe aparten de tus
ojos: guarda ley y cuydado × Y ſeran vi-
das para tu alma: y gracia para tus gar-
gantas × Entonçes andaras afiuzia tu
carrera: y tu pie no ſe llagara × Si ya
zieres no te eſpanoꝛeçeras: y yazeras y a
ſaboꝛarſea tu ſueño × No temas de pa-
noꝛ ſubito: y de quebꝛanto de malos quā
do viniere × Poꝛ que . A . ſera en tu fiu-
zia: y guardara tu pie de priſion × No vie
des bien de ſus dueños: en ſiendo poder
en tu mano pa fazer × No digas a tu com
pañero anda y torna y mañana dare: y es
contigo × No pienſes ſobre tu compañe
ro mal: y el eſtā afiuzia contigo × No ba-
rajes con hombre en balde: ſi no te gua-
lardono mal × No embidies en varon de
robo: y no eſcojas en todas ſus carreras ×
Poꝛ q̄ aboꝛricion de. A. peruerſo: y con
derecheros ſu ſecreto × Maldicion de. A.
en caſa de malo: y moꝛada de juſtos ben-
dezira × Si a eſcarnidoꝛes el eſcarneçera:
y a vergonçoſos dara gracia: × Honra
ſabios heredaran: y locos enalteçen de-
ſonra ×

Cap. 4.

¶ Oyd hijos caſtigo de padre: y eſcuchad
para ſaber entendimiēto × Poꝛ q̄ doctri

na buena dia vos: mi ley no dexedes ×
Por que hijo fuy a mi padre: tierno y
vnico entre hijos de mi madre × y abezo
me y dixo a mi sostenga mis palabras tu
coraçon: guarda mis encomendanças y
biuiras × Cõpra sciencia compra entendi
miento: no oluides y no te acuestes de di
chos de mi boca × No la dexes y guardar
tea: amala y guardartea × Principio de
sabiduria compra sabiduria: y en toda tu
compra compra entendimiento × Enral-
çala y enalteçertea: honrrartea si la abra-
çares × Dara a tu cabeça ayuntamiẽto
de gracia: corona de ermosura te entre-
gara × Oye hijo mio y toma mis dichos
y seran multiplicados a ti años de vidas ×
En carrera de sabiduria te fize abezar: y
fizete encaminar en senderos de derecho
dad × En tu andar no sera estrechada
tu passada: y si corrieres no estrompeça
ras × Traua en castiguerio no aflores:
guardalo por que el tus vidas × En sende
ro de malos no entres: y no passees en
camino de malos × Baldalo no passes
por el: atuerçe de sobre el y passa × Por
que no duermen si no enmaleicen: y es ro
bado su sueño si no fazen estrompeçar ×
Por que comieron pan de malicia: y vi
no de robos bebieron × y camino de jus
tos como luz del luzero: andan y alum-
bran fasta perficion del dia × Carrera de
malos como tiniebla: no saben en que
son estrompeçados × Hijo mio a mis pa
labras escucha: a mis dichos acuesta tu
oreja × No se tiren de tus ojos: guarda-
los entre tu coraçon × Por que vidas e-
llos a sus fallantes: y a toda su carne mele
zina × Adas q̃ toda guardia guarda tu co
raçon: por que del manadero de vidas ×
Tira de ti peruerfidad de boca: y ator-
cimiento de labrios alexa de ti × Tus
ojos a derecho cataran: y tus parpados
adereçaran a tu encuentro × Sõpesa sen
dero de tu pie: y todas tus carreras seran
compuestas × No acuestes (a) derecha ni
(a) yzquierda: tira tu pie de mal ×

Cap. 5.

¶ Hijo mio a mi sabiduria escucha: a mi
entendimiento acuesta tu oreja × Pa-
ra guardar cuydados: y sabiduria tus la-
brios guardaran × Por que panal gotea
labrios de estraña: y liso mas que olio su
paladar × Y su postrimeria amarga co
mo adelfa: aguda como espada de dos ra
jos × Sus pies descendientes a monte:
a fuessa sus passos asufriran × Camino
de vidas no sompeses: mouieronse sus
senderos no sabras × Y agora hijos oyd
a mi: y no vos apartedes de dichos de
mi boca × Alexa de sobre ella tu carrera:
y no te allegues a puerta de su casa ×
Por que no dees a otros tu loor: y
tus años a cruel × Por que no se harten
estraños de tu fuerça: y tus trabajos en
casa de estraño × Y rugiras en tu postri
meria: como atemarse tu carne y tu cuer-
po × Y diras como odiee castigo: y re
prehenfion aborrescio mi coraçon × Y no
obi en boz de mis amostrantes: y a mis a
bezantes no acostee mi oreja × Como po
co fuy en todo mal: entre congregacion
y compaña × Bebe aguas de tu cister-
na y corrientes de entre tu pozo × Reuer
tiran tus fuentes fuera: en plaças pisla-
gos de aguas × Seran a ti a tus solas: y
no a estraños contigo × Sera tu mana-
dero bendicho: y alegrate de muger de
tus moçedades × Cierua de amores y
cabriola de graçia sus tetas te fartaran en
toda hora: en su amor te deleytaras con-
tinuo ×× Y por que erraras mi hijo en
estraña: y abraçaras seno de estraña ×
Por que en frente ojos de A. carreras
de varon: y todos sus senderos sompe-
san × Sus delitos lo prenden al malo: y
en cuerdas de su pecado es asufrido × El
morira sin castigo: y por muchedumbre
de su locura errara ×

Cap.

Cap. 6.

¶ Hijo mio si afiançaste por tu compañero: tocaste a estraño tu palma × Fueste enlazado con dichos de tu boca: fueste preso con dichos de tu boca × Faze esto agora mi hijo y escapate por que veniste en mano de tu compañero: anda rebolla te y esfuerça tu compañero × No dees sueño a tus ojos: ni adormeçimiento a tus parpados × Escapate como corço de mano: y como paxaro de mano de enlazante × Anda a la hormiga perezoso: vee sus carreras y asabientate × Que no a ella señor alguazil ni podestador × Apareja enel verano su pan: apaña en segada su comida × Fasta quando perezoso yazeras: quando te alevantaras de tu sueño? × Poco de sueños poco de adormeçimientos: poco de abraçamiento de manos para yazer × Y verna como viandante tu pobreza: y tu mengua como varon de escudo × Hombre pernerso varon de tortura: andan en peruersidad de boca × Guiñan con sus ojos fablan con sus pies: amostran con sus dedos × Pernersidades en su coraçon pensan mal en toda hora: barajas enciende × Por tanto subito verna su quebranto: subito sera quebrantado y no me lezinador × Seis ellas aborresce. A.: y siete abominaçion de su alma × Ojos altos: lengua de falsedad: y manos vertiẽtes sangre ynoçente × Coraçõ pẽsan pensamiẽtos de tortura: pies apressurãtes pa correr pa mal × Fablan mentiras: testigo de falsedad: y ençendien barajas entre hermanos × Guarda mi hijo encomendança de tu padre: y no dexes ley de tu madre × Ligalas sobre tu coraçon continuo: añudalas sobre tus gargantas × En tu andar guyara a ti en tu yazer guardara sobre ti: y quando despertares ella te fablara × Por que candela mandamiento y ley luz: y carrera de vidas reprehensiones de castiguerio × Para guardarte de muger mala: de alisamiento de lengua estraña × No cobdiçies su fermosura en tu coraçon: y no te sombaya con sus parpados × Por que por muger errada fasta pedaço de pan: y muger de varõ alma preçiada caça × Si mete varõ fuego en su seno: y sus paños no serã ardidos? × Si anda varon sobre las brasas: y sus pies no serã quemados? × Assi el vinien a muger de su cõpañero: no sera quite todo el tocã enella × No menospreciẽ al ladrõ quãdo hurtare: pa henchir su alma quãdo emfambreciere × Y siendo fallado pagara siete tãto: todo auer de su casa dara × Fornican muger menguado de seso: dañan su alma el fazien esto × Llaga y desonrra fallara: y su repudio no sera arrematado × Por que zelo saña de varon: y no apiada en dia de vengança × No rescebira fazes de todo preçio y no querera aun que multipliques cohecho ×

Cap. 7.

¶ Hijo mio guarda mis dichos: y mis mandamientos esconde contigo × Guarda mis mandamientos y biue: y mi ley como niñeta de tus ojos × Ligalos sobre tus dedos: escriuelos sobre tabla de tu coraçon × Di a la sabiduria mi hermana tu: y parienta a la ynteligençia llamaras × Para guardarte de muger estraña: de estraña (que) sus dichos aliza × Por que por ventana de mi casa: por mi ventana catee × Y vide en los simpliçes: considerce en los hijos moço mẽguado de seso × Passan por la calle çerca su rincon: y carrera de su casa passea × En anocheciendo en tarde de dia: en escuridad de noche y tiniebla × Y he muger a su encuentro: (en) afeyte de errada y guardada de coraçon × Rugidera ella y rebelladera: en su casa no moran sus pies × Vez en calle vez en plaças: y çerca todo rincon asecha × Y trana por

él y besa a él: desauergonçó sus fazes y dixo a él × Sacrifiçios de pazes sobre mi: oy pagué mis promessas × Por tanto salí a tu encuentro: para amañancar tus fazes y fallete × Con tapetes ornee mi lecho: alcuantados(con)cuerdas de Egypto × Perfumee mi lecho: de almisque y sandalos y leñoloe × Anda bartemonos de querençias fasta la mañana: y alegrarnoscemos con amores × Por que no el varon en su casa: anduuo é carrera de leros × Ligadero de la plata tomo en su mano: para dia del plazo verna a su casa × Fizolo acostar con muchedumbre de su balago: con alisamiento de sus labrios lo empuxo × Andan empos ella subito: como buey al degolleo viene: y como grillon a castignerio de loco × Fasta q̃ passa saeta su higado como apressurar pararo al lazo: y no sabe q̃ por su alma él × Y agora hijos oyd a mi: y escuchad a dichos de mi boca × No se acueste a sus carreras tu coraçon: y no yerres é sus senderos × Por q̃ muchos matados fizo caer: y fuertes todos sus matados × Carreras de fuessa su casa: descendientes a camaras de muerte ×

Cap. 8.

¶ Decierto sabiduria llama: y yntelig̃ençia daa su boz × En cabeça de alturas sobre carrera: (en)casa de senderos se para × En lugar de portales en entrada de çiudad: (en)entrada de puertas grita × A vos varones llama: y mi boz a vos hijos de hõbre × Entended simpliçes cordura: y locos entended seso × Oyd que señorios fablo: y abertura de mis labrios derechedades × Por que verdad fabla mi paladar: y abominaçion de mis labrios malicia × Con justedad todos dichos de mi boca: no enellos tuerto ni pernerso × Todos ellos derechos al entendedor: y derecheros a fallantes saber × Tomad mi castigo y no plata: y sabiduria mas q̃ oro escogido × Por que mejor: sciençia mas q̃ piedras—preçiosas: y todas desseables no se ygualaran con ella × Yo sabiduria morec(con)astuçia: y sabiduria de cuydados fallee × Temor de .A. aborresci malo: soberuia y soberuio y carrera mala: y boca de peruersidades aborresci × A mi consejo y ley: yo yntelig̃encia a mi barragania × Por mi reyes reynan: y señores escriuen justedad × Por mi señores señorean: y xarifes todos juezes de tierra × Yo mis amigos amo: y mis amañaneantes me fallaran × Riqueza y honrra comigo: auer fuerte y justedad × Mejor mi fruto mas que oro y mas que vpbaz: y mi renueuo mas que plata escogida × En camino de justedad fare andar: entre senderos de juizio × Para fazer heredar a mis amigos seer: y sus thesoros henchire × .A. me crio principio de su carrera: antes de sus obras desde entonçes × Desde siẽpre fuy señora: de principio de antigüedades de tierra × Antes de abismos fuy criada: antes de fuentes multiplicadas de aguas × Antes q̃ montes fuessen açimẽrados: ãtes de collados fuy criada × Aun no auia hecho tierra ni calles: y principio de polnos de mundo × En su componer çielos alli yo: en su descreuir çirculo sobre fazes de abismo * × En su enforteçer çielos de arriba: en enforteçer fuentes de abismo × En su poner a la mar su fuero y (que)aguas no passassen su dicho: en su descreuir çimientos de tierra × Y fuy çerca él(como)Amo y fuy solazamientos todo dia: solazan delante el en toda hora × Solazan en poblaçion de su tierra: y mis solazes con hijos de hombre × Y agora hijos oyd a mi: y bienauenturados los que mis carreras guardaren × Oyd castigo y seed sabios y no baldedes × Bienauenturado hombre oyen a mi para continuar sobre mis puertas dia dia: para guar-

dar

daſ lumbrales de mis entradas × Por que quien me fallare falla vidas: y ſacara voluntad de. A. × Y el pecan a mi falſa ſu alma: todos mis aborreſcientes amaran muerte ×

Cap. 9.

¶ Con) ſabidurias (la ſabiduria) edifico ſu caſa: tajo ſus colunas ſiete × Degollo ſu degollado templo ſu vino: tambien ordeno ſu meſa × Embio ſus moças clamor ſobre alturas de alturas de çiudad × Quien ſimplez alleguese aqui: menguado de ſeſo dixo a el × Andad comed mi pan: y bened vino que temple × Derad ſimpliçes y biuid: y paſſead por carrera de yntelligençia × Caſtigan eſcarneçedor toma para ſi deſonrra: y reprehendien al malo ſu macula × No reprehendas eſcarnidor por que no te aborreſca: reprehende al ſabio y amarte a × Daa al ſabio y ſera ſabio mas: faze ſaber al juſto y añadira doctrina × Principio de ſabiduria temor de. A.: y ſabiduria de ſantos yntelligençia × Por que por mi ſe multiplicaran tus dias: y añadiran a ti años de vidas × Si fueres ſabio ſeras ſabio para ti: y ſi fueres eſcarnidor a tus ſolas lleuaras × Muger de locura rugidera: ſimplez y no ſabe nada × Aſentaſe a puerta de ſu caſa: ſobre ſilla (en) alturas de çiudad × Para llamar a paſſantes carrera: los adereçantes ſus caminos × Quien ſimplez alleguese aqui: y menguado de ſeſo y dixo a el × Aguas burtadas ſe adulçan: y pan de encubrimientos ſe alaborra × y no ſabe que muertos alli: en profundinas de fueſſa ſus combidados ×

Comiençan las ſentençias de Selomoh ×

Cap. 10.

¶ Exemplos de Selomoh: hijo ſabio faze alegrar padre: y hijo loco anſia de ſu madre ×

No aprouechan theſoros de malicia: y juſticia eſcapa de muerte ×

No fara emfambreçer. A. alma de juſto: y la torrura malos empurara ×

Sobre fazien balança de engaño: y mano de ſolicitos (los) enrriqueçera ×

Apañan en verano hijo entendido: adormeciense en la ſegada hijo malo ×

Bendiçiones a cabeça de juſto: y boca de malos cubrira falſedad ×

Memoria de juſto para bendicion: y nõbre de malos ſe encarcomira ×

Sabio de coraçon tomara encomendanças: y loco de labrios eſtrompeçara ×

Andan en perficion andara a ſiuzia: y a torçien ſus carreras ſera quebrantado ×

Guiñan ojo dara triſteza: y loco de labrios eſtrompeçara ×

Manadero de vidas boca de juſto: y boca de malos cubrira falſedad ×

Odio faze deſpertar barajas: y ſobre todos rebellos cubrira amor ×

En labrios de entẽdido es fallada ſciẽcia: y verdugo a cuerpo mẽguado de ſeſo ×

Sabios eſconden ſabiduria: y boca de loco quebranto çercano ×

Auer de rico ciudad de ſu fortaleza: quebranto de pobres ſu pobreza ×

Obra de juſto para vidas: renueuo de malo para pecado ×

Camino para vidas guardan caſtigo: y deran reprehenſion traſerran ×

Cubrien odio labrios de falſedad: y ſacan fama mala el loco ×

En muchedumbre de palabras no es vedado rebello: y vedã ſus labrios ẽtẽdido ×

Plata eſcogida lengua de juſto: coraçon

de malos como nada ×
Labrios de justos gouiernan muchos: y locos con mengua de seso mueren ×
Bendición de .A. ella enrriquecera: y no añadira tristeza con ella ×
Como riso al loco fazer malfechoria: y sciençia a varon de entendimiento ×
Miedo de malo el le verna: y desseo de justos dara (el Dio) ×
Como passar tornellino y no malo: y justo çimiento de mundo ×
Como vinagre alos dientes y como humo a los ojos: assi el perezoso a sus ênbiates ×
Temor de .A. añadira dias: y años de malos seran acortados ×
Esperança de justos alegria: y esperança de malos se deperdera ×
Fortaleza al perfeto carrera de .A.: y que branto a obrantes tortura ×
Justo para siempre no resualara: y malos no morara tierra ×
Boca de justo fablara sabiduria: y lengua de peruersidades sera rajada ×
Labrios de justo sabian voluntad: y boca de malos peruersidades ×

Cap. xi.

¶Balanças de engaño abominacion de .A.: y peso perfeto su voluntad ×
Vino soberuia y vino desonrra: y con humildes sabiduria ×
Perficion de derecheros los guia: y atorçimiento de falsarios los prea ×
No aprouechara auer en dia de saña: y justedad escapara de muerte ×
Justedad de perfeto adereçara su carrera: y por su maliçia caera malo ×
Justedad de derecheros los escapara: y por tortura falsarios seran presos ×
En morir hombre malo se pierde esperança: y esperança de mentirosos se perdio ×
Justo de angustia es escapado: y vino malo en su lugar ×
Con boca ypocrita daña su compañero: y çon sabiduria justos son escapados ×
Con bien de justos se alegrara ciudad: y en deperderse malos (iera) canico ×
Por bendicion de derecheros se enaltereçera ciudad: y con boca de malos sera derrocada ×
Menospreçian a su cõpañero mẽguado de seso: y varõ de entẽdimiẽtos callara ×
Andan chismero descubrien secreto: y fiel de espiritu encubrien cosa ×
Sin yndustrias caera pueblo: y saluació en muchedumbre de consejeros ×
Con) quebrantamiento sera quebrantado por que fio a estraño: y aborresçien tocantes mano confiado ×
Muger de graçia sustenta honrra: y los fuertes sustentan riqueza ×
Gualardonan su alma varon de merced: y conturban su carne cruel ×
Malo faze obra de falsedad: y a sembran justedad precio de verdad ×
Assi justedad para vidas: y persiguien mal para su muerte ×
Abominaçion de .A. tuertos de coraçõ: y su voluntad perfetos de carrera ×
De mano a mano no sera libre el malo: y simiente de justos sera escapado ×
Añazine de oro en nariz de puerco: muger hermosa y tirada de razon ×
Desseo de justos de çierto bueno: esperança de malos saña ×
Ay esparzien y es añadido (a el) mas: y vedan de derechedad de çierta falta viene ×
Alma de bendiçion sera auiçiada: y harran tambien el se harta ×
Medan ciuera maldezirlos nasçion: y bendiçion a cabeça de vendien ×
Madrugan bien buscara volmtad: y requirien mal le verna ×
Confian en su riqueza el caera: y como hoja justos floreseeran ×
Conturban su casa heredara viento: y sier no loco a sabio de coraçon ×
Fruto de justos arbol de vidas: y doctri-

nan

nan almas sabio ×
He justo en tierra sera pagado: quanto mas malo y pecador ×

Cap. 12.

¶ Aman castigo aman sabiduria: y aborrescien reprehension torpe ×
Bueno sacara voluntad de. A.: y varon de pensamientos (malos) condenara (el Dio) ×
No se sosterna hombre en malicia: y rayz de justos no resualara ×
Muger solicita corona de su marido: y como carcoma ẽ sus huessos la mala ×
Pensamientos de justos juizio: astucias de malos engaño ×
Palabras de malos (pa) asechar sangre y boca de derecheros los escapara ×
Trastornara malos y no ellos: y casa de justos sosterna ×
Segun su seso es alabado varon: y peruerso de coraçon sera por menosprecio ×
Mejor despreciansе y sierno a el: mas que honrranse y falto de pan ×
Sabiẽ justo alma de su quatropea: y piadades de malos (como de) eruel * ×
Labran su tierra se hartara de pan: y siguien vagabundos menguado de seso ×
Cobdicio malo caça de malos: y rayz de justos dara ×
Por rebello de labrios es estrompeçado malo: y sale de angustia justo ×
De fruto de boca de varon se fartara de bien: y gualardon de manos de hombre tornara a el ×
Carrera de loco derecha en sus ojos: y oyen consejo sabio ×
Loco en dia sera conoscida su saña: y encubrien desonrra cuerdo ×
Fablan verdad denunciara justedad: y testigo de falsedades engaño ×
Ay fablan como estocadas de espada: y lengua de sabios melezina ×
Labrio de verdad se sosterna pa siempre: y fasta punto lengua de falsedad ×
Engaño en coraçon de pensantes mal: y a aconsejantes paz alegria ×
No se aparejara a justo ninguna tortura: y malos se henchiran de mal ×
Abominacion de. A. labrios de falsedad: y fazientes verdad su voluntad ×
Hombre cuerdo encubre sabiduria: y coraçon de locos apregona locura ×
Mano de solicitos podestara: y engañosa sera por tributo ×
Ansia en coraçon de varon lo aprime: y palabra buena lo alegrara ×
Auantajado mas q̃ su compañero justo: y carrera de malos los faze errar ×
No chamuscara (varõ) de engaño su caça: y auer de hombre precioso solicitud ×
En camino de justedad vidas: y carrera de su sendero no muerte ×

Cap. 13.

¶ Hijo sabio oye castigo de padre: y escarnecedor no oye reprehension ×
De fruto de boca de varon comera bueno: y de alma de falsarios robo ×
Guardan su boca guardan su alma: abrien sus labrios quebranto a el ×
Dessea y no (alcança) su alma del perezoso: y alma de solicitos sera auiciada ×
Palabra de falsedad aborrescera justo: y malo fara afedescer y fara arrepudiar ×
Justedad guardara perfecto de carrera: y maliçia faze atorçer (varon) de pecado ×
Ay enrriqueciense y no nada: (y) empobreciense y auer mucho ×
Precio de alma de varon su riqueza: y pobre no oye reprehension ×
Luz de justos se alegrara: y candela de malos se amatara ×
De cierto (varon) con sobernia dara baraja: y con consejeros sciencia ×
Auer de vanidad se apoca: y apañan sobre mano se multiplica ×
Esperãça prolongada dolor de coraçon: y arbol de vidas desseo viniente ×

Menospreçian a la cosa sera dañado a el: y temien encomendança. el sera pago ×
Ley de sabio manadero de vidas: para tirar de enlaçamientos de muerte ×
Seso bueno dara gracia: y carrera de falsarios fuerte ×
Todo cuerdo faze con sabiduria: y loco espande locura ×
Mensagero malo caera en mal: y mensagero de ficldades medezina ×
Pobreza y desonrra (al)baldan castigo: y guardan reprehension sera hõrrado ×
Deseo efectuado asaborara alma: y abominacion de locos apartar de mal ×
Andan con sabios se asabentara: y gouernan locos sera quebrantado ×
Pecadores persegnira mal: y a justos pagara bien ×
Bueno fara heredar hijos de hijos: y guardado para justo auer de pecador ×
Mucha cuera(en) barueho de pobres ×: y ay tajado sin juizio ×
Vedan su vara aborresçien su hijo: y el que lo ama madruga a el castigo ×
Justo comien a hartura de su alma: y vientre de malos sera menguado ×

Cap. 14.

¶ Cada qual de) sabias mugeres edifico su casa: y loca cõ sus manos la derruca ×
Andan en su derechedad temien. A.: y atorcido de sus carreras lo menospreçia ×
En boca de loco verga de soberuia: y labrios de sabios los guardaran ×
Sin bueyes pesebre limpio: y muchedũbre de renuenos en fuerça de buey ×
Testigo de ficldades no mentira: y fablã mentiras testigo de falsedad ×
Busco escarnidor sabiduria y no (fue): y sabiduria a entendido ligera ×
Anda de encuentro de varon loco: y (de quien) no conosciste labrios de sabiduria ×
Sabiduria de cuerdo (es) entender su carrera: y locura de locos engaño ×
Cadavno de) locos y interpreta culpa: y entre derecheros voluntad ×
Coraçon sabien amargura de su alma: y en su alegria no se meselara estraño ×
Casa de malos sera destruyda: y tienda de derecheros florescera ×
Ay carrera derecha delante varon: y su postrimeria carreras de muerte ×
Tambien en riso se adolorara coraçon: y postrimeria de alegria ansia ×
De sus carreras se hartara apartado de seso: y de sobre el varon bueno ×
Simplez cree a toda cosa: y cuerdo entiẽde a su passo ×
Sabio temien y apartanse de mal: y loco ensañanse y confiado ×
Breue de furores fara locura: y varon de (malos) pensamientos sera aborrescido ×
Heredaran simplices locura: y cuerdos se encoronaran de sabiduria ×
Aprimerõse malos delante buenos: y malos sobre portales de justos (vernan ×
Tambiẽ a su cõpañero es aborrescido pobre: y amantes rico muchos ×
Menospreçian a su compañero pecan: y apiadan humildes bieauenturado el ×
De cierto yerran pensantes mal: y merced y verdad (a) pensantes bien ×
En todo trabajo es anantaja: y palabra de labrios solamente para mengua ×
Corona de sabios su riqueza: locura de locos locura ×
Escapan almas testigo de verdad: y fablan mentiras (testigo) de engaño ×
En temor de. A. fuzia de fortaleza: y a sus hijos sera abrigo ×
Temor de. A. manadero de vidas: para tirar de lazos de muerte ×
En muchedumbre de pueblo fermosura de rey: y sin gẽte quebranto de príncipe ×
Luengo de furores grande de entendimiento: y corto de espíritu enalteçien locura ×
Vidas de cărnes coraçon de blandura: y

carcoma

carcoma de hueſſos embidia ×
Sobrefoꝛçan mendigo arrepudian ſu fa
zedoꝛ: y honrranlo apiadan deſſeoſo ×
Poꝛ ſu malicia ſera empuxado malo: y
confian en ſu muerte juſto ×
En coꝛaçon de entendido poſa ſciencia:
y entre locos es conoſcida ×
Juſtedad enalteceꝛa gente: y merçed de
naſciones (como ſacrificio de) limpieza ×
Voluntad de rey a ſieꝛno entendido: y ſu
ſaña ſera (contra) malo ×

Cap. 15.

¶ Reſpueſta blanda faze retirar ſaña: y
palabra de triſteza faze ſubir furoꝛ ×
Lengua de ſabios adereſçara ſabiduria:
y boca de locos fablara locura ×
En todo lugar ojos de .A.: catantes ma-
los y buenos ×
Floreza de lengua arbol de vidas: y atoꝛ
cien enella quebranto en eſpiꝛito ×
Loco aboꝛreſce caſtigo de ſu padre: y
guardan repꝛehenſion ſera cuerdo ×
Caſa de juſto foꝛteza grande: y en renue
uo de malo es conturbada ×
Labꝛios de ſabios eſparzen ſabiduria: y
coꝛaçon de locos no verdadero ×
Sacrificio de malos abominacion de .A.:
y oꝛacion de derecheros ſu voluntad ×
Abominacion de .A. carrera de malo: y ſi
guien juſtedad amara ×
Caſtigo malo a dexan camino: aboꝛreſ-
cien repꝛehenſion moꝛira ×
Yſieꝛno y perdicion delante .A.: quãto
mas coꝛaçones de hijos de hombre? ×
No ama eſcarneçedoꝛ repꝛehendien a el:
con ſabios no andara ×
Coꝛaçon alegre abonigna fazes: y poꝛ
triſteza de coꝛaçon eſpiꝛito majado ×
Coꝛaçon entendido buſca ſabiduria: y bo
ca de locos paſce locura ×
Todos dias del pobꝛe malos: y bueno de
coꝛaçon (como en) cõbite continuo ×
Mejoꝛ poco con temoꝛ de .A.: mas que
theſoꝛo mucho y conſumicion enel ×
Mejoꝛ comida de verdura y amoꝛ allí
mas q̃ buey cenado y aboꝛricion enel ×
Varon de ſaña meſcla baraja: y luengo
de furoꝛes faze ſoſegar baraja ×
Carrera de perezoſo como vallado de eſ-
pinoꝛ: y camino de derecheros acalceado ×
Hijo ſabio faze alegrar padre: y loco hõ
bꝛe menoſpꝛeçian ſu madre ×
Locura alegria a menguado de ſeſo: y va
ron de entendimiento adereça andar ×
Son baldados penſamiẽtos ſin ſecreto:
y con muchedumbꝛe de conſejeros ſe a-
firman ×
Alegria a varon en reſpueſta de ſu boca
y palabra en ſu boꝛa quanto buena ×
Camino de vidas arriba al entendido: pa
ra tirarſe de hueſſa bara ×
Caſa de altinos derrocara .A.: y fara eſ-
tar termino de biuda ×
Abominacion de .A. penſamiẽtos de ma
lo: y limpios dichos de fermoſura ×
Conturban ſu caſa cobdician cobdicia: y
aboꝛreſcien dadinas biuira ×
Coꝛaçon de juſto ymagina para reſpon-
der: y boca de malos fabla malicias ×
Lexano .A. de malos: y oꝛacion de juſ-
tos oyra ×
Luz de ojos faze alegrar coꝛaçon: oyda
buena faze auiciar hueſſo ×
Oreja oyen repꝛehenſion de vidas: entre
ſabios manira ×
Baldan caſtigo aboꝛreſcien ſu alma: y
oyen repꝛehenſion poſſeyen ſeſo ×
Temoꝛ de .A. caſtigo de ſabiduria: y an-
tes de honrra humildad ×

Cap. 16.

¶ Al hombꝛe oꝛdenanças de coꝛaçon: y
de .A. reſpueſta de lengua ×
Todas carreras de varon limpio en ſus
ojos: y cõponien eſpiꝛitos .A. ×
Buelue a .A. tus obꝛas: y afirmarſean
tus penſamientos ×
Todo obꝛo .A. poꝛ el: y tambien malo pa
ra dia malo ×

Abominacion de.A. tōdō altiuo de coraçon: mano por mano no sera quite ×
Con merced y verdad sera perdonado delito: y con temor de.A. se tira de mal ×
En enuoluntar .A. carreras de varon: tābien sus enemigos apaziguara cō el ×
Mejor poco con justedad: mas que muchedumbre de renueuo sin juizio ×
Coraçon de hombre piensa su carrera: y .A. comporna su passo ×
Adeuinacion sobre labrios de rey: (por tanto) en juizio no falsara su boca ×
Peso y balanças de juizio de .A.: su obra todos pesos de bolsa ×
Abominacion de reyes fazer malicia: porque con justedad se comporna silla ×
Voluntad de reyes labrios de justedad: y fablan derechedades ama ×
Saña de rey mensageros de muerte: y varon sabio la baldara ×
En luz de fazes de rey vidas: y su voluntad como nuue tardia ×
Adquirir sciencia quāto bueno mas que oro: y adquirir ynteligencia escogida mas que plata ×
Camino de derecheros apartarse de mal: guardan su alma guardan su carrera ×

La mitad del libro en Pasukim.

Antes de quebranto soberuia: y antes de estrompieço altura de esprito ×
Mejor abaxar esprito con humildes: mas que diuidir despojo con soberuios ×
Entendien sobre cosa fallara bien: y confian en.A. bienauenturado el ×
A sabio de coraçon es llamado entendido: y dulçura de labrios añade doctrina ×
Manadero de vidas seso a sus dueños: y castigo de locos locura ×
Coraçon de sabio entendera su boca: y sobre sus labrios añadira doctrina ×
Panal de miel dichos de fermosura: dulçe para alma y melezina al huesso ×
Ay carrera derecha delante varon: y su postrimeria carreras de muerte ×
Alma de lazrado lazro para el: por que aprimio sobre el su boca ×
Varon peruerso cauan mal: y sobre sus labrios como fuego de flama ×
Varon de peruersidades enciende baraja: y chismero desparte señor ×
Varon de falsedad sombaye su compañero: y lleualo por camino no bueno ×
Guyñan sus ojos para pensar peruersidades: çeñan (con) sus labrios atema mal ×
Corona de fermosura caneza: en carrera de justedad sera fallada ×
Mejor luengo de furores mas que barragan: y podestan en su esprito mas q̄ prendien ciudad ×
En seno echada la suerte: y de.A. todo su juizio ×

Cap. 17.

¶ Mejor pan seco y paz enel: mas q̄ casa llena de sacrificios de baraja ×
Sieruo entendido podesta en hijo malo: y entre hermanos parte heredad ×
Esmeradero a la plata y crisuelo al oro: y prouan coraçones .A. ×
Malo escucha sobre labrio de tortura: (hombre de) falsedad escucha sobre lengua de quebrantos ×
Escarnecien al pobre repudiā su fazedor: alegranse por quebranto no sera perdonado ×
Corona de viejos hijos de hijos: y fermosura de hijos sus padres ×
No conuiene al vil labrio de auantaja: quanto mas al prinçipe labrio de falsedad ×
Piedra de gracia el cohecho en ojos de sus dueños: a todo lo que cata prospera ×
Cubrien rebello buscan amor: y repitien en cosa despartien señor ×
Quebranta reprehension en entendien: mas que ferir el loco cien—vezes ×

Decierto (hombre)de rebello busca mal: y angel cruel sera embiado enel×
Mejor)encontrar osso desfijado con varon : que no loco en su locura ×
Toman mal por bien: no se tirara mal de su casa ×
Soltan aguas principio de baraja : y antes de ser rebuelta la baraja derala ×
Justifican malo y condenan justo:abominacion de.A.tambien ambos dellos ×
Para que esto? precio en mano de loco: para comprar sabiduria y seso no ×
En toda hora ama el compañero: y hermano para angustia es nascido ×
Hombre menguado de seso tocan palma: afiançã fiança delante su cõpañero ×
Aman rebello aman baraja: enalteçien su puerta * buscan quebranto ×
Tuerto de coraçon no fallara bien: y perverso en su lengua caera en mal ×
Engendran loco para ansia a el: y no se alegrara padre de vil ×
Coraçon alegre abonigmara (como)medezina: y espiritu majado seca buesso ×
Cobecho de seno malo toma: para atorcer caminos de juizio ×
Delante entendien sabiduria : y ojos de loco en estremo de tierra ×
Saña de su padre hijo loco : y amargura al que lo pario ×
Tambien apenar al justo no bueno: para ferir principes sobre derechedad ×
Dedan sus dichos sabien sabiduria : precioso de espiritu varõ de entendimiento ×
Tambien loco callan sabio es contado: cerran sus labrios entendido ×

Cap. 18.

Por desseo busca apartado: en toda sotileza se rebuelue ×
No enuoluera loco en yntelligencia: que saluo en ser descubierto su coraçon ×
En venir malo viene tambien menospreçio : y con desonrra repudio ×
Aguas profundas palabras de boca de varon : arroyo manan manadero de sabiduria ×
Honrrar fazes de malo no bueno: para fazer atorçer justo en juizio ×
Labrios de loco vernan en baraja: y su boca amajamiento llamara ×
Boca de loco quebranto a el: y sus labrios estrompieço de su alma ×
Palabras de chismero como(palabras) balagantes *: y ellas desciendẽ a camaras de vientre ×
Tambien afloran en su obra: hermano el a ducño dañado: ×
Torre de fortaleza nombre de .A.: conel correra justo y sera amparado×
Auer de rico çiudad de su fortaleza:y como muro enfortescido ẽ su ymaginaciõ ×
Antes de quebranto se enalteçe coraçon de varon: y antes de honrra humildad ×
Respondien palabra antes que oya: locura a el y verguença ×
Espiritu de varon sustẽta su enfermedad: y espiritu majado quien lo soportara? ×
Coraçon de entendido adquire sabiduria:y oreja de sabios busca sabiduria ×
Dadiua de hombre ensancha a el : y delãte grandes lo guya ×
Justo el primero en su baraja : y viene su compañero y especulalo ×
Barajas faze baldar la suerte: y entre fuertes desparte ×
Hermano rebellan mas que çiudad de fortaleza : y(sus) barajas como çerradero de palaçio ×
De fruto de boca de varon se fartara su vientre : de renueuo de sus labrios se fartara
Muerte y vidas en poder de lengua : y sus amantes comerã su fruto ×.
Fallo muger (buena)fallo bien: y saco voluntad de.A. ×
Rogatiuas fabla pobre: y rico responde fortezas ×
Varon de compañeros para acompañar

se: y ay amigo apegado mas que hermano ×

Cap.19.

¶ Mejor pobre andan ẽ su perficiõ: mas que peruerso de sus labrios y el loco ×
Tambien sin sabiduria alma no buena; y apriessan con pies pecan ×
Locura de hombre atuerce su carrera: y sobre .A. se ensaña su coraçon ×
Auer añade compañeros muchos: y pobre de su compañero es apartado ×
Testigo de falsedades no sera quito; y fablan mentiras no se escapara ×
Muchos rogaran fazes de principes *: y todo compañero a varon de dadiua ×
Todos hermanos del pobre lo aborrecẽ: quanto mas sus compañeros se alexaron del: siguien dichos (que) no ellos ×
Posseyen seso aman su alma: guardan yntelligencia para fallar bien ×
Testigo de falsedades no sera quito: y fablan mentiras se perdera ×
No conuiene al loco deleyte: quãto mas a siruo podestar en señores? ×
Seso de hombre prolongar su furor: y su fermosura passar sobre rebello ×
Ruydo como de leoncillo saña de rey: y como rocio sobre yerua su voluntad ×
Quebrantos de su padre hijo loco: y gotera continua barajas de muger ×
Casa y auer heredad de padres: y de .A. muger entendida ×
Pereza faze caer adormecimiento: y alma engañosa se enfambrescera ×
Guardan ẽcomendãça guardan su alma: menosprecian sus carreras morira ×
Prestan a .A. apiadan mendigo: y su gualardon pagara a el ×
Castiga a tu hijo quando ay esperança: y para matarlo no alces tu alma ×
Grande de saña rescibien pena: porque si escapares y aun añadiras ×
Oye consejo y rescibe castigo: porq̃ seas sabio en tu postrimeria ×
Muchos pensamiẽtos en coraçon de varon: y consejo de .A. el se afirmara ×
Desseo de hombres su merced: y mejor pobre mas que varon de mentira ×
Temor de .A. para vidas: y harto manira no sera visitado de mal ×
Esconde perezoso su mano en seno: tambien a su boca no la torna ×
Si) escarnecedor firieres y simplez sera cuerdo: y reprehendiendo a entendido entiende sabiduria ×
Prean padre faze huyr madre: hijo malo y repudiador ×
Tiedate mi hijo de oyr castigo: para errar de dichos de sabiduria ×
Testigo peruerso yntrpretara juyzio: y boca de malos esconder a rotura ×
Son aparejados a escarnecedores juyzios: y majamientos a cuerpo de locos ×

Cap.20.

¶ Escarnecedor (faze) el vino: rugidor (faze) sizra: y todo erran enel no sera sabio ×
Moyllo como de leoncillo miedo de rey: ensañaulo pecan (contra) su alma ×
Honrra a varon cessar de baraja: y todo loco se meselara ×
En ynuierno perezoso no arara y demandara en la segada y no (fallara ×
Como) aguas profundas consejo en coraçon de varon; y varon de yntelligencia lo apozara ×
Muchos hombres apregonan cada uno su merçed: y varon de verdades quien fallara? ×
Andan en su perfiçion justo: bienauenturados sus hijos empos el ×
Rey estan sobre silla de juizio: esparzien con sus ojos todo mal ×
Quien dira alimpiee mi coraçon: alimpie me de mi pecado ×
Peso y peso Ephah y Ephah: abominaçion de .A. tambien ambos ellos ×
Tambien en sus obras se desconosce mo-

ço *: si limpia y si derechera su obra *
Oreja oyen y ojo veyen : : A. fizo tábien ambos ellos *
No ames sueño por q̃ no te empobreças: abre tus ojos fartate de pan *
Malo malo dize el comprado : : y andase entonces se alaba *
Ay oro y muchedumbre de piedras preciosas : y aruendo precioso labrio de sabiduria *
Toma su paño por que afianço estraño: y por estraña lo aprenda *
Sabroso a varon pan de falsedad : y despues se henchira su boca de cascajo *
Pensamientos cõ consejo se componen: y con yndustria se faze pelea *
Descubrien secreto andan chismero: y a sombrayen(cõ)sus labrios no te mesdes *
Maldizien su padre y su madre: sca mata da su candela en escuridad de tiniebla *
Heredad apressurada en principio : y su postrimeria no sera bendicha *
No digas pagare mal : espera a .A. y salua ra a ti *
Abominacion de .A. peso y peso: y balanças de engaño no bueno *
De .A. passadas de varon : y hombre como entendera su carrera ? *
Lazo al hombre tragar santidad: y despues promessas para pesquerir *
Esparzien malos rey sabio : y faze tornar sobre ellos rueda *
Candela de .A. alma de hombre: escudriñan todas camaras de vientre *
Merced y verdad guardan rey : y asufre con merced su silla *
Fermosura de mancebos su fuerça: y fermosura de viejos canega *
Tolondros de ferida medecina en malo: y llagas camaras de vientre *

Cap. 21.

¶ Como) piclagos de aguas coraçon de rey en mano de .A. : a todo lo que enuolunta lo ynclina *
Toda carrera de varon derecha en sus ojos : componien coraçones . A. *
Fazer justedad y juizio : es escogido a .A. mas que sacrificio *
Altura de ojos y anchura de coraçon: pẽ samiento de malos pecado *
Pensamientos de solicito de cierto para ventaja : y todo pressuroso de cierto para mengua *
Ayuntamiento de thesoros en lengua de falsedad: aliento emprado buscantes muerte *
Pica de malos los taja : por que no quisieron por fazer juizio *
Peruersa carrera de varon (malo) y estraño: y de limpio derecha su obra *
Mejor para estar sobre rincon de tejado : mas que (con) muger de baraja y (en) casa de compañia *
Alma de malo desseo malo : no agraciado en sus ojos su compañero *
En apenar escarnidor se asabienta simplez: y en fazer entender a sabio toma sabiduria *
Consideran justo a casa de malo : (y vee) arorçer malos para mal *
Cerran su oreja de esclamaçion de mendigo : tambien el llamara y no sera respondido *
Dadiua en encubierto apime furor : y cohecho en seno saña fuerte *
Alegria al justo fazer juizio : y quebranto a obrantes tortura *
Hombre errau de carrera de entendimiẽto: en compaña de matados posara *
Varon de mengua aman alegria : aman vino y azeyte no se enrriqueçera *
Redençion de justo malo : y por derechero s falsador *
Mejor estar en tierra desierta : mas que (con) muger de barajas y de saña *
Terboso cobdiçioso y azeyte en morada de sabio: y loco hombre lo dessaze *
Siguien justedad y merçed: fallara vidas

justedad y honrra ×
Ciudad de barraganes subio sabio: y fizo descender forteza de su confiança ×
Guardan su boca y su lengua: guardan de anguistias su alma ×
Soberuio altiuo escarneçedor su nombre: fazien con saña de soberuia ×
Desseo de perezoso lo mata: por que no quisieron sus manos para fazer ×
Todo el dia dessea deseo: y justo daa y no vieda ×
Sacrificio de malos abominacion: quanto mas si con mal pensamiento lo trae ×
Testigo de mentiras se perdera: y varon oyen para siempre fablara ×
Desuergonçose varon malo en sus fazes: y derechero el entendera su carrera ×
No sabiduria y no yntligencia: y no cõsejo a escuentra .A. ×
Caualllo aparejado a dia de pelea: y a .A. la saluacion ×

Cap.22.

¶ Es escogida fama mas que riqueza mucha: mas que plata y mas que oro gracia buena ×
Rico y pobre fueron encontrados: fazien todos ellos .A. ×
Cuerdo vido mal y encubriose: simplices passaron y fueron apenados ×
Precio de humildad temor de .A.: riqueza y honrra y vidas ×
Espinos lazos ẽ carrera de pernerso: guardan su alma se alexara dellos ×
Abeza al moço en su carrera: tambien a un que enuejeça no se tirara della ×
Rico en pobres podestara: y sieruo tomã prestado de varon prestan ×
Sembran tortura segara tortura: y verdugo de su saña atemara (a el ×
Bueno de ojo el sera bendicho: por que dio de su pan al mendigo ×
Destierra escarneçedor y saldra baraja: y çessara juizio y desonrra ×
Aman limpio de coraçon: gracia de sus labrios su compañero rey ×
Ojos de .A. guardaron sabiduria: y atorcio palabras de falsarios ×
Diro perezoso leon en la calle: en medio de plaças seere matado ×
Fuessa profunda boca de estrañas: ensañado de .A. caera alli ×
Locura ligada en coraçon de moço: verdugo de castigo la fara alongar del ×
Sobreforçan mendigo para multiplicar a el: dan a rico decierto por mengua ×
Acuesta tu oreja y oye palabras de sabios y tu coraçon pornas a mi sabiduria ×
Por que fermoso quando las guardares en tu vientre: componersean a vna sobre tus labrios ×
Para que sea en .A. tu fuzia: fizete saber oy tambien tu ×
De çierto escreui a ti noblezas ×: en consejo y sabiduria ×
Para fazerte saber verdad dichos de verdad: para responder dichos de verdad a tus embiantes ×
No robes mendigo por que mendigo el: no majes pobre en consejo ×
Por que .A. barajara su baraja: y roba ra sus robantes alma ×
No te mesles con dueño de furor: y con varon de sañas no entres ×
Por que no deprendas sus caminos: y tomes lazo para tu alma ×
No seas en tocantes mano: en afiançantes por deudas ×
Si no a ti para pagar: por que tomara su yazida de debaro de ti ×
No estreches termino de siempre: que fizieron tus padres ×
Si vieres varon solicito en su obra delante reyes estara: no estara delante escureçidos ×

Cap.23.

¶ Quando te asentares para comer con podestador: considerando considerarás lo que delante ti ×

Y pornas cuchillo en tu tragadero: si ou
ño de voluntad tu ×
No desees a sus manjares: y el pan de
mentiras ×
No lazres para enrriquecer: de tu ynte
ligencia viedate ×
Si mouieres tu ojo cuel y no el por que
faziendo fara a el alas: como aguila abo
la a los çielos ×
No comas pan de malo de ojo: y no de
sees sus manjares ×
Por que como penso en su alma assi el:
come y beue dira a ti: y su coraçon no
contigo ×
Tu pan(que) comiste vomitarloas: y da
ñaste tus palabras las suaues ×
En orejas de loco no fables: por que des
preciara a entendimiẽto de tus palabras ×
No estrecbes termino de siempre: y en
campos de huerfanos no entres ×
Por que su redemidor fuerte: el baraja
ra su baraja contigo ×
Faze entrar a castigo tu coraçon: y tu o
reja a dichos de sabiduria ×
No viedes de moço castigo: aun que lo
ficras con verdugo no morira ×
Tu con verdugo lo feriras: y su alma de
ynfierno libraras ×
Hijo mio si sabio tu coraçon: alegrarsca
mi coraçon tambien yo ×
Y agradarscan mis riñones: en fablar tus
labrios derechedades ×
No embidie tu coraçon en pecadores: q̃
saluo en temor de .A. todo el dia ×
Por que cierto ay postrimeria: y tu es
perança no sera tajada ×
Oye tu hijo mio y seras sabio: y endere
ça en carrera tu coraçon ×
No seas con embriagos de vino: con tra
gadores de carne para ellos ×
Por que borracho y tragador sera empo
brecido: y rasgaduras faze vestir adorme
cimiento ×
Oye a tu padre que te engendro: y no des
precies quando se ennejecio tu madre ×
Verdad compra y no vendas: sabiduria
y castigo y ynteligencia ×
Agradãdo se agradara padre de justo: en
gendran sabio alegrarsca conel ×
Alegrarsca tu padre y tu madre: y agra
darsca la que te pario ×
Daa hijo mio tu coraçon a mi: y tus o
jos mis carreras guarden ×
Por q̃ fuessa profunda (muger) errada:
y pozo estrecho agena ×
Tambien ella como arrebatador asecha
ra: y falsarios en hombres añadira ×
A quien guay a quiẽ mesquindad: aquiẽ
barajas aquien querella a quien feridas
sin causa: aquien bermejura de ojos ×
A tardantes sobre el vino: a vinientes pa
ra especular templacion ×
No veas vino quando se embermejecie
re quando diere cuel vaso su color ×: an
dase en derechedades ×
Su postrimeria como culebro mordera:
y como escorpion punçara ×
Tus ojos veeran estrañas: y tu coraçon
fablara pernersidades ×
Y seras como yazien en medio de mar: y
como yazien en cabo de mastel ×
Firicronme y no me adolorice: majaron
me no supe quando despertare: añadire
buscarlo mas ×

Cap. 24.

¶ No embidies en varon de mal: y no
desees para seer conellos ×
Por que piea ymagina su coraçon: y la
zerlo sus labrios fablan ×
Con sciençia sera edificada casa: y con yn
teligençia sera compuesta ×
y con sabiduria camaras seran llenas: de to
do auer precioso y hermoso ×
Varon sabio en forteza: y varon de sabi
duria esforçan fuerça ×
Por que cõ yndustria faras a ti pelea: y
saluacion en muchedumbre de consejero ×
Altas a loco sabidurias: en consejo no

abzira su bōca ×
Pensan para enmalecer: a el ouciño de malos pensamientos llaman ×
Mal pensamiento (de hombre) de locura pecado: y abominacion a hombre escarneçedor ×
Si te afloraste en dia de angustia: angosta tu fuerça ×
Escapa presos para muerte: y a llegados a matança si te vedaras? ×
Si dixeres he no sabemos esto de cierto cōponiē coraçones el entiēde y guarda tu alma el sabe: y tornara a hombre como su obra ×
Come mi hijo miel por que bueno: y panal dulçe sobre tu paladar ×
Assi sabe sciençia para tu alma: si fallaste y ay postrimeria: y tu esperança no sera tajada? ×
No asseches malo a morada de justo: no prees su yazida ×
Por que siete (vezes) caera justo y aleuantarsea: y malos estrompeçaran en mal ×
En caer tu enemigo no te alegres: y en su estrompeçar no se agrade tu coraçō ×
Por que no vea .A. y pese en sus ojos: y faga tornar del su furor ×
No te mescles con enmaleçedores: no embidies en malos ×
Por que no sera postrimeria al malo: candela de malos se amatara ×
Teme .A. mi hijo y al rey: con demudantes no te mescles ×
Por que subito se aleuantara su quebranto: y quebranto de ambos ellos quien sabe? ×
Tambien estos a sabios: conoscer fazes en juizio no bueno ×
Dizien a malo justo tu maldezirloan pueblos: enssañarsean del nasciones y a reprēdientes afaborara: y sobre ellos verna bendicion buena ×
Labrios besara: respondien palabras derechas ×
Ordena por fuera tu obra y aparejara en el campo a ti: despues y edificaras tu casa ×
No seas testigo sin causa en tu cōpañero no lo quebrantes con tus labrios ×
No digas como fizo a mi assi fare a el: tornare a el varon como su obra ×
Sobre campo de varon perezoso passee: y çerca viña de hombre menguado de seso ×
Y he crescio todo el espinos: cubricron sus fazes ortigas y vallado de sus piedras fue derrocado ×
Y vide yo puse mi coraçon: vide tomec castigo ×
Poco de sueños poco de adormeçimiētos: poco de abraçamiento de manos para yazer ×
Y verna (como) vlandante tu pobreza: y tu falta como varon de escudo ×

Cap. 25.

Tambien estos exemplos de Selomoh que trasladaron varones de Hizkiyah rey de Yehudah.
Honrra del Dio encubrir palabra: y honrra de reyes especular palabra ×
Cielos a altura y tierra a hondura: y coraçon de reyes no especulacion ×
Apartando escorias de plata: y saldra a platero vaso ×
Apartando malo delante rey: y compondrsea con justedad su silla ×
No te afermoseigues delante rey: y en lugar de grandes no estes ×
Por que mejor dezir a ti sube aqui: mas que abaxarte delante principe: que vieron tu ojos ×
No salgas a baraja ayna por que no fagas en su fin: en que auerguença a ti tu compañero ×
Tu baraja baraja con tu compañero: y secreto de otro no descubras ×
Por que no te arrepudie oyen: y tu infamia

mia no se tornara ×
Adanças de oro con pinturas de plata: palabra fablada sobre sus modos ×
Afiazme de oro y collar de oro: reprehendien fabio sobre oreja oyen ×
Como frialdad de nieue en dia de segada (assi) mensagero fiel a sus embiantes: y alma de su señor fara reposar ×
Como) nuues y viento y lluuia no: (assi) varon alabanse en dadiua de falsedad ×
En alongamiento de furores es sombayado señor: y lengua tierna quebranta buesso ×
Miel fallaste come tu abasto: por que no te hartes del y lo gomites ×
Vieda tu pie de casa de tu compañero: por que no se harte de ti y te aborresca ×
Picon y espada y sacta aguda: varon a testignan en su compañero testigo de falsedad ×
Como) diente quebrantado y pie resualado: (assi) confiança de falsario en dia de angustia ×
Tiran paño en dia de frio (assi) vinagre sobre greda: y cantan en cantares sobre coraçon quebrantado ×
Si fabriento tu aborresciente fazle comer pan: y si sequioso fazle beuer aguas ×
Por que brasas tu ponien sobre su cabeça: y .A. pagara a ti ×
Viento de Seprentrion vieda lluuia *: y fazes ayradas lengua de encubrimiento ×
Mejor estar sobre rincon de tejado: mas que muger de barajas y en casa comun ×
Aguas frias sobre alma lassa: y nueua buena de tierra lexana ×
Como) fuente turbia y manadero dañado: (assi) justo resualan delante malo ×
Comer miel mucho no bueno: ni especulacion de su bonra bonrra * ×
Ciudad aportillada sin cerca: varon que no detenimiento a su espiritu ×

Cap. 26.

¶ Como nieue en verano y como lluuia en segada: assi no conuiene al loco bonra ×
Como paxaro para esmouerse como golondrina para bolar: assi maldicio sin causa no verna ×
Açote para caualio y aguijon a el asno: y vara a cuerpo de locos ×
No responclas a loco como su locura: por que no seas ygualado a el tambien tu ×
Responde a loco como su locura: por que no sea sabio en sus ojos ×
Tajan pies falsedad beuien: embian palabras en mano de loco ×
Alcuantanse piernas de coxo: y exemplo en boca de locos ×
Como ligar piedra en honda: assi dan a loco bonra ×
Espina subio en mano de borracho: y exemplo en boca de locos ×
Grandecrian todo: y aprecian loco y aprecian traspassantes ×
Como perro toma sobre su gomito: (assi) loco asegundan en su locura ×
Si vieres varon sabio en sus ojos: esperança al loco mas que del ×
Dixo perezoso leon en carrera: leon entre las plaças ×
La puerta arrodea sobre su quicio: y perezoso sobre su lecho ×
Escondio perezoso su mano en seno: cansose de tornarla a su boca ×
Sabio perezoso en sus ojos: mas que siete respondientes razon ×
Trauan en orejas de perro: (como) passan enfañanse sobre baraja (q̃) no a el ×
Como enloqueciense el echan centellas: sactas y muerte ×
Assi varon (que) engaño su compañero: y dixo decierto burlan yo ×
Sin leño se amatara fuego: y sin chismero se callara baraja ×
Carbon para brasas y leños pa fuego: y varon de barajas pa encender baraja ×
Palabras de chismero como halagos: y ellas descendien a camaras de vientre ×

Como) plata de escorias cubierta sobre ti esto: labrios ardientes y corazon malo ×
En sus labrios es desconoscido aborresce do: y en su entraña pone engaño ×
Quando apiada su boz no creas enel: por que siete abominaciones en su corazon ×
Si) es encubierto odio en desierto: sera descubierta su malicia en compaña ×
Tajan fuessa enella cacra: y reboluien pie dra a el se tornara ×
Lengua de falsedad aborresce el majado: y boca liza faze empuramiento ×

Cap. 27.

¶ No te alabes por dia de mañana: por que no sabes que acontescera oy ×
Alabete estraño y no tu boca: estraño y no tus labrios ×
Pesadumbre de piedra y cargamiento de arena: y saña de loco pesada mas que ambos ellos ×
Crueldad de saña y rabdon de furor: quien estara delante embidia? ×
Mejor reprehension descubierta: mas q amor encubierto ×
Fieles feridas de amante: y ynportunos besos de aborresciente ×
Alma harta despreçia panal: y a alma hã brienta todo amargo dulçe ×
Como aue esmouiense de su nido: assi varon esmouiense de su lugar ×
Olio y saffumerio faze alegrar coraçon: y dulçura de su compañero por consejo de alma ×
Tu compañero y compañero de tu padre no dexes: y a casa de tu hermano no entres en dia de tu quebranto ×
Mejor vezino çercano: mas que herma no lexano ×
See sabio hijo mio y alegra mi coraçon: y respondere a mi repudiador respuesta ×
Cuerdo (quando) vido mal encubriose: simplices passaron y fueró condenados ×
Toma su paño por que afiança estraño: y por estraña aprendalo ×
Bendizien su compañero con boz grande por la mañana madrugando: maldiçion sera contada a el ×
Gotera continua en dia de encerramien to: y muger de barajas se yguala ×
Su escondien escondio viento: y olio de su derecha clama ×
Fierro con fierro es aguzado: y varon a guza fazes de su compañero ×
Guardã higuera comera su fruto: y guardan su señor sera honrrado ×
Como aguas las fazes a fazes: assi coraçon de hombre a hombre ×
Ynfierno y perdicion no se fartaran: y ojos del hombre no se fartaran ×
Esmerador a plata y crisuelo a oro: y varon a boca de su alabador ×
Aun que majes a el loco ẽ mortero entre farros con majadero: no se tirara de sobre el su locura ×
Conosciendo conosceras fazes de tus ouejas: pon tu coraçon a los rebaños ×
Por que no para siempre thesoro: y si corona para generancio y generancio ×
Descubriose yerua y fue aparecido hermollo: y fuerõ apañadas yeruas de montes ×
Carneros para tu vestido: y precio de cãpo mornecos ×
Y abonde leche de cabras para tu comida: para comida de tu casa y vidas para tus moças ×

Cap. 28.

¶ Fuyeron y no persiguien malo: y (cada vno de los) justos como leõcillo confia ×
Por rebellos de tra muchos sus señores y por hõbre entẽdien sabiẽ assi aluenga ×
Varon pobre y sobreforçan mendigos: lluuia arrabdonan y no pan ×
Derantes ley alaban malo: y guardantes ley combaten conellos ×
Varones de mal no entienden juizio: y buscantes .A. entienden todo ×
Mejor pobre andan en su perficion: mas que peruerso de carreras y el rico ×

Guardan

Guardan ley hijō entendidō: y compañe
ro* de tragones auergueça su padre*
Muchiguan su auer con logro y vsura:
para apiadar mendigos lo apaña*
Apartan su oreja de oyr ley: tambien su
oracion abominacion*
Fazen errar derechos en carrera mala en
su fuessa el cacra: y perfetos heredaran
bien*
Sabio en sus ojos varon rico: y mendi-
go entendido lo especula*
En agradarse justos mucha fermosura: y
en alcuantarse malos sera escudriñado
hombre*
Encubrien sus rebellos no prosperara: y
otorgan y deran sera apiadado*
Bienauenturado hombre espauorescien
continuo: y endurescien su coraçon caera
en mal*
Leon moyllā y osso bramā: podestador
malo sobre pueblo mendigo*
Prinçipe menguado de entendimiētos:
y multiplican sobrefuerços: aborresci
cobdicia alongara dias*
Hombre sobreforçā por sangre de alma:
fasta pozo fuyra no sustenten encl*
Andan perfeto sera saluo: y peruerso de
carreras caera en vna*
Labran su tierra se fartara de pan: y fi-
guien vagabundo se fartara de pobreza*
Varon de verdades grande de bendicio
nes: y apressuran para enrriqueçer no se
ra quite*
Conoscer fazes (en juizio) no bueno: y
por pedaço de pan rebellara varon*
Apressuranse por auer malo de ojo: y no
sabe que mengua le verua*
Reprehendien hombre despues gracia
fallara: mas que alisan lengua*
Roban su padre y su madre y dizien no
rebello: compañero el de varon dañā-
dor*
Ancho de animo mescla baraja: y confiā
en. A. sera aniciado*
Confian en su coraçon el locō: y andan
con sciencia el escapara*
Dan a neçessitado no falta: y a encubrien
sus ojos muchedumbre de maldiciones*
En leuantarse malos se ēcubre hombre:
y en su perderse se multiplican justos*

Cap. 29.

Varō de reprehēsiones ēdurescie cer-
viz: subito sera qbrātado y no melezina*
En ensēnorear justos se alegrara el pue-
blo: y ē podestar malo gemira pueblo*
Varon aman sabiduria fara alegrar su
padre: y gouernan erradas perdera a-
uer*
Rey con juizio sustenta tierra: y varon
(rescibien) apartaduras la derrueca*
Varon alisan sobre su compañero: red es-
pandien sobre sus passos*
Por rebello de varon malo lazo: y justo
cantara y alegrarsca*
Sabien justo juizio de mendigos: malo
no entendera sabiduria*
Varones de escarnecimientos enlazā ciu
dad: y sabios fazen tornar furor*
Varon sabio que es en juizio cō varon lo
co: ensañarsca y reyra y no reposo*
Varones de sangres aborrescerā perfeto:
y derecheros buscaran su voluntad*
Toda su voluntad saca loco: y sabio con
tardança lo faze asosegar*
Podestador escuchan sobre palabra de
falsedad: todos sus ministros malos*
Pobre y varon de engaños se encontra-
ron: alumbran ojos de ambos dellos. A.*
Rey juzgan con verdad mendigos: su fi-
lla para siempre se compona*
Verdugo y reprehension daa sabiduria: y
moço suelto auergonçan su madre*
En multiplicarse malos se multiplica rebe
llo: y justos en su caymiento veeran*
Castiga tu hijo y fazertea holgar: y dara
deleytes a tu alma*
Sin prophecia es descubierto pueblo: y
guardan ley bienauenturado el*

Cõn palabras no es cãstigado sieruo: por que entiende y no respuesta ×
Si vieres varon presuroso en sus palabras: esperança a loco mas que del ×
Deleytan de moçedad su sieruo: y su postrimeria sera señor ×
Varon de furor mescla baraja: y dueño de saña grande de rebello ×
Soberuia de hombre lo faze abatar: y baxo de espiritu sustenta honrra ×
Participan con ladron aborrescien su alma: maldicion oyra y no denunçiara ×
Estremecimiento de hõbre daa estrõpieço: y confian en .A. sera aleuantado ×
Muchos buscantes fazes de podestador: y de .A. juizio de varon ×
Abominacion de justos varon de tortura: y abominacion de malo derecho de carrera ×

Cap. 30.

Palabras de Aghur hijo de Yache.
La prophecia que dixo el varon a Ythiel: a Ythiel y Ucbal ×
Por que torpe yo mas q̃ varon: y no yntelligencia de hombre a mi ×
Y no deprendi sabiduria: ni sciencia de santos supe ×
Quien subio a los cielos y descendio? qui en apaño viento en sus puños? quien ato aguas en paño? quien afirmo todos estremos de tierra? que su nombre? y que nõbre de su hijo si sabes? ×
Todo dicho del Dio esmerado: escudo el a confiuzantes enel ×
No añadas sobre sus palabras: por q̃ no reprehenda en ti y seras mentiroso ×
Dos cosas demandee de contigo: no vedes de mi en antes que muera ×
Vanidad y palabra de mentira alexa de mi: pobreza y riqueza no dees a mi: mantieneme (con) pan de mi fuero ×
Por que no me harte y diga quien .A.? y por que no me empobreça y hurte y trane nombre de mi Dio ×
No acuses sieruo a su señor: por que no te maldiga y seas culpado ×
Generancio q̃ su padre maldezira: y a su madre no bendezira ×
Generançio limpio en sus ojos: y de su suziedad no lauado ×
Generancio q̃ se enalteçieron sus ojos: y sus parpados seran alçados ×
Generancio q̃ espadas sus dientes y cuchillos sus colmillos: para comer pobres de tierra: y desseosos de hombre ×
A la sanguisuela dos hijas (que dizen) daa daa ×
Tres ellas (que) no se fartaran: quatro no dixeron abasta ×
Sepultura y detenimiento de vulua: tierra no se farto de aguas y fuego no dixo abasta ×
Dijo (q̃) escarnesce a padre y despreçia a obidiençia de madre: arrancarloan cuervos de arroyo: y comerloan hijos de aguila ×
Tres ellas son encubiertas de mi: y quatro no las supe ×
Carrera de la aguila en los cielos: carrera de culebro sobre peña: carrera de naue en medio de mar: y carrera de varon en moça ×
Assi carrera de muger adultera comio y alimpio su boca: y dixo no obree tortura ×
Por tres se estremecio tierra: y por quatro no puede sufrir ×
Por sieruo quando reyna: y vil quando se harta de pan ×
Por aborrescida quando es maridada: y sierua quando bereda a su señora ×
Quatro ellos pequeños de tierra: y ellos sabios sapientissimos ×
Las hormigas pueblo no fuerte: y aparejaron en verano su comida ×
Conejos pueblo no fuerte: y pusieron en peña su casa ×
Rey no a langosta: y sale congregada toda ella ×

Ximia

Ximia con manos traua: y ella ẽ palacios de rey ×:
Tres ellos afermosiguãtes passeo: y quatro afermosiguantes andamiento ×
Leon barragan entre quatropea: y no se torna delante ninguno ×
Lebrel çeñido de lomos o cabron: y rey q̃ no alcuantado contra el * ×
Si te abiltraste en enalçarte: y si pensaste (pon)mano a boca ×
Por q̃ ordeñan leche sacara manteca: esprimien nariz sacara sangre: y esprimien furores sacara baraja ×

Cap.31.

Palabras de Lemuel rey: prophecia quãdo lo castigãua su madre ×
¶Por q̃ mi hijo y por q̃ hijo de mi vientre: y por q̃ hijo de mis promessas: ×
No dees a muger tu sustancia: y tus carreras para arrematar reyes ×
No a reyes Lemuel no a reyes beuer vino: y a señores no sisra ×
Por q̃ no beua y olvide fuero: y demudara juizio de todos hijos de aflicion ×
Dad sisra al perdien: y vino a amargos de animo ×
Beuera y oluidara su pobreza: y su lazerio no membrara mas ×
Abre tu boca a mudo: para juizio de todos deudores de muerte ×
Abre tu boca juzga justedad: y juizio de pobre y desseoso ×
Muger de fonsado quien fallara: y lexos mas q̃ piedras preciosas su precio ×
Confiose en ella coraçon de su marido: y despojo no faltara ×
Gualardonolo bien y no mal: todos dias de sus vidas ×
Requirio lana y linos: y fizo con voluntad de sus palmas ×
Fue como naulos de mercader (que) de lexos trae su pan ×
Y aleuantose en quanto noche: y dio mãtenimiento para su casa: y costumbre a sus moças ×
Penso campo y tomolo: de fruto de sus palmas planto viña ×
Ciñio con fortesa sus lomos: y enfortesscio sus braços ×
Gustoo q̃ buena su mercaderia: no se amatara en la noche su candela ×
Sus manos tendio en el huso: y sus palmas sustentaran rueca ×
Su palma estendio al pobre: y sus manos tendio a desseoso ×
No temera a su casa de nieue: por que toda su casa vestida de grana ×
Tapetes fizo a ella: de lino y purpura su vestido ×
Conoscido en consejos su marido: en su estar con viejos de tierra ×
Sauana fizo y vendio: y cintero dio a mercader ×
Fortesa y fermosura su vestido: y reyra en dia postrimero ×
Su boca abrio con sabiduria: y ley de merçed sobre su lengua ×
Especulan andaduras de su casa: y pan de perezsa no comio ×
Alcuantaronse sus hijos y bienauenturaronla: su marido y alabola ×
Muchas duenas fizieron auer: y tu pujaste sobre todas ellas ×
Falsedad la graçia y vana la fermosura: muger temien a.A. ella es alabada ×
Dad a ella de fruto de sus manos: y alabarlaan en consejos sus fechas ×

Fin de los proverbios de Selomoh ×

Pasukim.915. y la mitad es pasuk delante quebranto en Cap.16.

YOB.

Cap. 1.

ARON. fue en tierra de Hus Yob su nombre: y era el varon esse perfeto y derecho y temien al Dio y apartado de mal × Y fueron nascidos a el siete hijos y tres hijas × Y fue su ganado siete mil ouejas y tres mil camellos y quinientas juntas de vacas y quinientas asnas y labrança grande mucho: y era el varõ esse grande mas q̃ todos hijos de Oriẽte × Y andauã sus hijos y bazian combite en casa de cada vno su dia: y embiauan y llamauan a tres sus hermanas para comer y para beuer con ellos × Y era quando se arrodeauan dias del combite: y embiaua Yob y aplazualos y madrugaua por la mañana y alçaua alçaciones (por) cuento de todos ellos por que dezia Yob quiça pecaron mis hijos y maldixeron al Dio en su coraçon: assi fazia Yob todos los dias × Y fue el dia y vinieron compaña de los angeles a pararse çerca .A.: y vino tambien el Satan entre ellos × Y dixo .A. al Satan donde vienes? y respondio el Satan a .A. y dixo de arrodear por la tierra y de andar por ella × Y dixo .A. al Satan si pusiste tu coraçon sobre mi siervo Yob? que no como el en la tierra varon perfeto y derechero temien al Dio y apartado de mal × Y respondio el Satan a .A. y dixo: si de balde teme Yob al Dio? × De cierto tu manparaste por el y por su casa y por todo lo que a el derredor: bechura de sus manos bendixiste y su ganado fruchiguo en la tierra × Y de cierto tiende agora tu mano y toca en todo lo que a el: si no sobre tus fazes te maldezira × Y dixo .A. a el Satan he todo lo que a el en tu mano saluo a el no tiendas tu mano: y salio el Satan de cerca fazes de .A. × Y fue el dia y sus hijos y sus hijas comientes y beuientes vino en casa de su hermano el primogenito × Y mensagero vino a Yob y dixo las vacas eran arantes y las asnas pascientes sobre sus lugares × Y poso Seeba y tomolas y a los moços firieron a rajo de espada: y escapee solamente yo a mis solas por denunçiar a ti × Aun este fablan y este vino y dixo fuego del Dio cayo de los çielos y encendio en las ouejas y en los moços y quemolos: y escapee solamente yo a mis solas por denunciar a ti × Aun este fablan y este vino y dixo Caldeos pusieron tres capitanes y estendieronse sobre los camellos y tomaronlos y a los moços firieron a rajo de espada y escapee solamente yo a mis solas por denunçiar a ti × Aun este fablan y este vino y dixo: tus hijos y tus hijas comientes y beuientes vino en casa de su hermano el primogenito × De viento grande viniendo de parte del desierto y tomo en quatro rincones de la casa y cayo sobre los moços y murieron: y escapee solamente yo a mis solas por denunciar a ti × Y aleuantose Yob y rasgo su manto y trasquilo su cabeça: y echose a tierra y encomose × Y dixo desnudo sali de vientre de mi madre y desnudo tornare alli × .A. dio y .A. tomo: sea nombre de .A. bendicho × Con todo esto no peco Yob: y no dio mengua al Dio ×

Cap. 2.

Y fue el dia y vinieron compaña de los angeles a pararse çerca .A. y vino tambien el Satan entre ellos por estar cerca .A. × Y dixo .A. a el Satan de donde vienes? y respondio el Satan a .A. y dixo de arrodear por la tierra: y de andar por ella × Y dixo .A. al Satan: si pusiste tu coraçon sobre mi siervo Yob:

por

por que no como el en la tȳra varon perfecto y derechero temien al Dio y apartado de mal: y aun el esforçan en su perficion y yncitasteme contra el para desfazerlo sin causa × Y respondio el Satan a .A. y dixo: cuero por cuero y todo lo que al varon daa por su alma × Mas tiende agora tu mano y toca a su huesso y a su carne: si no a tus fazes te maldezira × Y dixo .A. al Satan he el en tu mano: mas su alma guarda × Y salio el Satan de çerca fazes de .A. y firio a Yiob con sarna mala de planta de su pie fasta su meollera × Y tomo a el ticsto para se rascar con el: y el estau entre la çeniza × Y dixo a el su muger aun tu esforçan en tu perfiçion; bendize al Dio y muere × Y dixo a ella como fablar vna de las neçias fablas: tambien el bien rescebiremos de conel Dio * y al mal no rescebiremos: en todo esto no peco Yiob con sus labrios × Y oyeron tres compañeros de Yiob todo el mal este que vino sobre el y vinieron cada vno de su lugar Eliphaz el Temani y Bilda el Subi y Sophar el Nabamathi: y aplazaronse juntamente para venir a condolerse del y a conortarlo ×

Y alçaron sus ojos de leros y no lo conoscieron y alçaron su boz y lloraron: y rasgaron cada vno su manto y esparzieron poluo sobre sus cabeças a los çielos ×

Y asentaronse conel a tierra siete dias y siete noches: y no fablan a el palabra por que vieron que se engrandescio el dolor mucho × Despues assi abrio Yiob su boca y maldixo su dia ×

Cap .3.

¶ Y clamo Yiob y dixo: deperdierase el dia que sny nascido enel: y la noche que dixo conçebido varon ×

El dia esse fuera escuridad no lo requiriera el Dio de arriba: y no resplandeciera sobre el claridad ×

Ensuziaralo escuridad y tiniebla morara sobre el nuue: aturbaranlo como calleutura al dia ×

La noche essa tomarala tiniebla no se ayuntara en dias de año: en cuenta de meses no viniera ×

He la noche essa fuera sola: no viniera cãtico enella ×

Maldixeranla maldizientes dia: los aparejados a despertar duelo ×

Fueran escureçidas estrellas de su noche esperara por luz y no: y no viera ni alboradas de mañana ×

Por que no cerro puertas de mi viẽtre: y encubrio lazerio de mis ojos ×

Por que no de vulua mori: de vientre sali y transieramme ×

Por que me anteciparon rodillas: y para que tetas que mamee ×

Por que agora yaziera y sosegara: durmiera entonçes reposara a mi ×

Con reyes y consejeros de tierra: los fraguantes desiertos a ellos ×

O con señores (que) oro a ellos: los benchientes sus casas de plata ×

O como abortado escondido no fuera: como chiquitos (que) no vieron luz ×

Alli malos vedaron estremiçion: y alli reposaran lazrados de fuerça ×

A vna cucarçelados fueron aquedados: no oyeron boz de apretador ×

Pequeño y grande alli el: y siruo horro de su señor ×

Por que daa al lazrado luz: y vidas a amargos de alma ×

Los esperantes por la muerte y no ella: y buscanla mas que thesoros ×

Los alegrantes con alegria: agozãse quãdo fallan sepultura ×

A varon que su carrera es encubierta: y mamparo el Dio por el ×

Por q̃ antes de mi comida mi sospiro viene: y corren como aguas mis gemidos ×

Por que pauor me espantoresçia y vinome: y lo que temi vino a mi ×

No me apaziguee y no me asoseguee y no reposee: y vino estremicion ×

Cap. 4.

¶ Y respōdio Eliphaz el Temani y dixo ×
Si tentarmos palabra a ti cansaras: y de tener con palabras quien podra? * ×
He castigauas muchos: y manos floxas esforçauas ×
Flaco aleuantauan tus palabras: y rodillas arrodillantes esforçauas ×
Por que agora vino a ti y cansaste: y toco fasta ti y fueste turbado ×
De cierto tu temor tu fiuzia: tu esperança y perficion de tus carreras ×
Miembra agora quien el limpio (que) se perdio: y ado derecheros fuerō tajados ×
Como vide arantes tortura: y sembrantes lazerio lo siegan ×
De aliento del Dio se depierden: y de esprito de su nariz se ateman ×
Moyllo de leon y boz de leon: y dientes de leoncillos son arrancados ×
Leon se depierde sin gouierno: y hijos de leon se apartan ×
Y a mi palabra fue encubierta: y tomo mi oreja poco della ×
En pensamientos de visiones de noche: en caer adormecimiento sobre varones ×
Pauor me acontescio y tiembla: y mucho mis huessos fizo espauoreçer y esprito sobre mis fazes passo: fizo erizar cabello de mi carne ×
Estuuo y no conosci su vista: semejança delante mis ojos: callada y boz ohi ×
Si varon mas que el Dio se justificara: y si mas que su fazedor se alimpiara varon? ×
He en sus sieruos no cree: ni en sus angeles pone claridad * ×
Quanto mas morantes casas de lodo: q̄ en poluo su cimiento: majanlos antes de polilla * ×
Demañana atarde son majados de no ponien (coraçon) para siempre se depierdē ×
De cierto es mouida su vantaje enellos: mueren y no con sciencia ×

Cap. 5.

¶ Llama agora si ay quien te responda: y a quien de santos cataras ×.
Por que al loco mata saña: y al torpe mata embidia ×
Yo vide loco arraygan: y maldixe su morada subito ×
Sean alexados sus hijos de saluacion: y sean majados en consejo y no escapan ×
Que su segada fambriento comera y de espinos lo tomara: y beuera (cada vno) de sequiosos su auer ×
Por que no saldra de poluo tortura: y de tierra no hermollecera quebranto ×
Por q̄ hōbre para lazerio nascido: y çētellas de brasa se enalteçen bolando * ×
De cierto yo requeriria al Dio: y al Dio pornia mi fabla ×
Fazien grandezas y no pesquisa: y marauillas sin cuento ×
El dan lluuia sobre fazes de tierra: y embian aguas sobre fazes de plaças ×
Por poner baxos a altura: y denegridos son enaltecidos (con) saluacion ×
Baldan pensamientos de cuerdos: y no fazen sus manos sotileza ×
Prendien sabios con su cordura: y consejo de peruersos es entorpecido ×
De dia encuentran escuridad: y como noche apalpan en siestas ×
Y saluo de espada por su boca: y de mano de fuerte desseoso * ×
Y fue al mendigo esperança: y la tortura çerro su boca ×
He bienauenturado varon que lo reprehende el Dio: y castiguerio del abastado no aborresças ×
Por que el faze adoloriar y suelda: llagara y sus manos melezinaran ×
En seis angustias te escapara: y en siete no tocara en ti mal ×
En fambre te redimio de muerte: y en pe

lea

lea de manos de espada *
En açote de lengua te esconderas: y no temeras de prea quando verna *
De prea y de fambre reyras: y de alimaña de la tierra no temeras *
Por que con piedras del campo tu firmamiento: y alimaña del campo se apazi guara a ti *
Y sabras que paz tu tienda: y visitaras tu morada y no pecaras *
Y sabras que mucha tu simiente: y tus chiquitos como yerna de la tierra *
Uernas con sazon a la fuessa: como tajar farina en su hora *
De esto pesquerimoslo ansiel: oyelo y tu sabe a ti *

Cap. 6.

℣ Y respondio Yiob y dixo: orala pesando fuesse pesada mi saña: y mi quebranto en balanças alçassen a vna *
Por que agora mas que arena de mares pesaria: por tanto mis palabras son desfechas *
Por que saetas fuertes comigo: que su ponçoña beue mi espiritu: turbaciones fuertes se ordenaron contra mi *
Si gime zebro sobre bermollo: si brama buey sobre su pesebre *
Si se come enrabido sin sal: si ay sabor en clara de hueuo? *
No quiso por tocar mi alma: ellos como dolores de mi carne * *
Quien dielle viniesse mi demanda: y mi esperança dielle el Dio *
Y enuoluntasse el Dio y majassesme: soltasse su mano y despedaçasseme *
Y seria mas mi conorte y assome con dolor no apiado: por que no negnee dichos de santos *
Que mi fuerça si esperare: y que mi fin si alongare mi alma *
Si fuerça de piedras mi fuerça: si mi carne azerada? *
Si no mi ayuda en mi: y sciencia fue empurada de mi *
Al desliyen de su compañero merçed: y temor del abastado dexa * *
Mis hermanos falsaron como arroyo: como piclago de arroyos passan *
Los denegridos de la elada: sobre ellos se encubre nieue *
En hora que son escallentados son tajados: en su escallentarse son amatados de su lugar *
Atuerçense caminos de su carrera: suben en vaguedad y depierdense *
Cataron caminos de Tema: caminos de Seeba esperaron a ellos *
Arregistaronse por que se enfuzaron: vinieron fasta ella y arrepudiaronse *
Por que agora fuestes (conformes) ael: vedes quebranto y temedes *
Si dixe dad a mi: y de vuestra fuerça pechad por mi *
Y escapadme de mano de angustiador: y de mano de fuerte me redemid *
Abezadme yo callare: y lo que erree fazed entender a mi *
Quanto se enforteeieron dichos de derechedad: y que reprehendera reprehendiē de vos *
Si para reprehender palabras pensades: y por viento dichos de aborrescido *
Tambien sobre huerfano echaredes: y tajaredes sobre vuestro compañero *
Y agora enuoluntad catad en mi: y en vuestras presençias si mentire? *
Tornad agora no sea tortura: y tornad mas mi justedad enella *
Si ay en mi lengua tortura: si mi paladar no entiende quebrantos *

Cap. 7.

℣ De cierto tiempo a varon sobre tierra: y como dias de alquiladizo sus dias *
Como cierno desea solombra: y como alquiladizo espera su obra *
Assi me fize heredar a mi meses de vanidad: y noches de lazerio aparejarō a mi *

Si yazgo y digo quando me leuantare: y mide (mi coraçon) tarde: y fartome de esmouimientos mientras que noche ×
Uistio mi carne gusano y terron de polno: mi cuero se despedaço y fue aborrescido ×
Mis dias se aliuianaron mas que (lançadera) de teredor: y atenaronse sin esperança ×
Acuerdate q̃ viento mis vidas: no tornara mi ojo por veer bien ×
No me catara ojo de mi veedor: tus ojos en mi y no yo ×
Como) se acema nube y anda: assi el descendien al ynfierno no subira ×
No tornara mas a su casa: y no lo conoscera mas su lugar ×
Tambien yo no vedare mi boca fablare con angustia de mi espritu: querellarmee con amargura de mi alma ×
Si mar yo si culebro: que pónes sobre mi guardia? ×
Quando digo conortarmea mi lecho: arderа con mi querella mi yazida ×
Y quebrantasteme con sueños: y de visiones me aturbaste ×
Y escogio ahogamiento mi alma: muerte mas q̃ en mis huessos ×
Aborresci no para siempre biuire: vieda de mi por q̃ nada mis dias ×
Que varon q̃ lo engrandescas? y que põgas a el tu coraçon? ×
Y visitaslo a las mañanas: por puntos lo pruevas ×
Fasta quando no aforaras de mi? no me aforaras fasta tragar mi saliua ×
Pequee q̃ obrare ati guardador del hombre? por q̃ me pusiste por encuentro a ti: y fuy sobre mi por carga ×
Y por q̃ no perdonas mi rebello: y fazes passar mi delito por q̃ agora a poluo yazere: amañancarmeas y no yo ×

Cap. 8.

¶ Y respondio Bildad el Sobi y dixo: fasta quando fablaras estos: y espritu grandes dichos de tu boca ×
Si el Dio atuerçe juizio: y si abastado a tuerçe justedad ×
Si tus hijos pecaron a el: y embiolos por su rebello ×
Si tu amañancares al Dio y al abastado te apiadares ×
Si limpio y derechero tu: çierto agora despertara sobre ti y apaziguara morada de tu justedad ×
Y sera tu prinçipio poco: y tu postrimeria crescera mucho ×
Por q̃ demanda agora al generaçio primero: y aparejate a pesquisa de sus padres ×
Por q̃ de ayer nos y no sabemos: por q̃ solõbra nuestros dias sobre tierra ×
De cierto ellos te abezaran: diran a ti y de su coraçon sacaran palabras ×
Si cresce junco sin çieno: si cresce prado sin aguas ×
Aun el en su frescor no es tajado: y antes de toda yerua se seca ×
Assi caminos de todos olvidantes Dio: y esperança de falsario se deperdera ×
Por q̃ sera tajada su fuzia: y casa de araña su fiança ×
Asufrirsea sobre su casa y no estara: trauara en ella y no se afirmara ×
Tierno el delante sol: y sobre su huerto su rama saldra ×
Cerca fuente sus rayzes son enrramadas: casa de piedras es trauada ×
Si lo desfazen de su lugar: y niega enel no te vide ×
He el gozo de su carrera: y de poluo otro bermolleçen ×
He Dio no aborresce perfeto: y no esfuerça en mano de malos ×
Fasta q̃ se hinche de riso tu boca: y tus labrios de aublacion ×
Tus aborrescientes vestiran registo: y tienda de malos no ella ×

Cap.9.

¶ Y respondio Yiob y dixo ×
De cierto see que assi: y como se justifica-
ra varon con Dios? ×
Si envoluntare por barajar conel: no le
respondera vna de mil ×
Sabio de coraçon y fuerte de fuerça: qui
en se endurescio contra el y fue pacifico ×
El arrancan montes y no supieron: que
los trastorno con su furor ×
El estremeçien tierra de su lugar: y sus
pilares temblaran ×
El dizien al sol y no esclaresçera: y por es-
trellas çierra ×
Tendien cielos a sus solas: y pisan sobre
alturas de mar ×
Fazien ficte estrello y Orion: y Pleca-
des y camaras de Aberidion ×
Fazien grandezas fasta que no pesquisa:
y marauillas fasta que no cuento ×
De passara sobre mi y no lo veere: y pa-
ssara y no entendere a el ×
De arrebatara quien lo fara tornar: quien
dira a el q̃ fazes ×
Dios no tornara su furor: debaxo del se a-
plimieron ayudadores de soberuia ×
Quanto mas q̃ yo le responda: escoja
mis palabras conel ×
Que si me justificare no respondere: a mi
juez me apiadare ×
Si llamare y me respondiere: no creere
que escuchara mi boz ×
Que con tempesta me majo: y muchi-
guo mis feridas sin causa ×
No me dexa tornar mi espiritu: mas har-
tome de amarguras ×
Si para fuerça fuerte be: y si para juizio
quien me atestiguara ×
Si me justifico mi boca me condenara:
perfeto yo y atorçiome ×
Simplez yo no conosco mi alma: aborres
co mis vidas ×
Una ella por tanto dixe: perfeto y malo
el ateman ×
Si açote mata subito: a pruena de lim-
pios escarnesce ×
Tierra es dada en mano de malo fazes de
sus juezes cubre: si no ado el quien el? ×
Y mis dias se alinianaron mas que correo
fuyeron no vieron bien ×
Passaron con nauios de Deue: como a
guila q̃ abola sobre comida ×
Si digo oluidare mi querella: dexare
mis yras y esforçarme ×
Temo todas mis lazerias: supe que no
me perdonaras ×
Si yo me condeno: para que esto en va
no lazrare? ×
Aun q̃ me lave con aguas de nieue: y a-
limpie con limpieza mis palmas ×
Entonçes en la fuessa me enteñiras: y abo
rreçermean mis paños ×
Por q̃ no varon como yo que le respon
da: (para que) vengamos a vna enel
juizio ×
No ay entre nos razonador: (que) pon-
ga su mano sobre ambos nos ×
Aparte desobre mi su verdugo: y su mie-
do no me aturbe ×
Fablare y no lo temere: por que no assi
yo comigo ×

Cap.10.

¶ Es tajada mi alma cõ mis vidas dexa-
re sobre mi mi querella: fablare con amar
gura de mi alma ×
Diree al Dio no me condenes: fazme sa-
ber por que me barajas ×
Si bueno a ti q̃ sobrefuerçes q̃ aborrescas
trabajo de tu palma: y sobre cõsejo de ma
los resplandesciste ×
Si ojos de carne a ti? si como veer va-
ron vees ×
Si como dias de varon tus dias? si tus a
ños como dias de varon? ×
Que buscas a mi delito: y a mi pecado
requieras ×
Sobre tu saber que no soy malo: y no de
tu mano escapan ×

Tus manos me figuraron y me fizieron: a vna derredor y desfazermeas ×
Miembra agora que como lodo me feziste: y a poluo me faras tornar ×
De cierto como leche me vaziaste: y como queso me quajaste ×
De cuero y carne me vestiste: y con huessos y neruios me cubriste ×
Vidas y merced feziste comigo: y tu prouidençia guardo mi espirito ×
Y estos guardaste en tu coraçon: supe q̃ esto contigo ×
Si pequee y guardasme: y de mi delito no me libras ×
Si me enmalesciere guay de mi y si me justificare no alçare mi cabeça: harto de desonrra y de veer mi afliçion ×
Y cresciesse como leon me caçasse: y tornas fazes marauilla en mi ×
Renueuas tus llagas escuentra mi y muchiguase tu saña comigo: mudanças y exercito comigo ×
Y por que de vulua me sacaste? transiera me y ojo no me viera ×
Como no fuy fuera: de vientre afuessa fuera lleuado ×
De cierto pocos mis dias y vieda y afloxa de mi: y esforçarmee vn poco ×
En antes que ande y no torne: a tierra de escuridad y tiniebla ×
Tierra de escuridad como tiniebla: tiniebla y no ordenes: y esclaresce como tiniebla ×

Cap.11.

¶ Y respondio Zophar el Nahamathi y dixo ×
Si a muchedumbre de palabras no sera respondido? y si varon de labrios se justificara? ×
Tus mentiras varones fazen callar: y escarneciste y no auergonçan ×
Y dizes clara mi ley: y limpio fuy en tus ojos ×
Y decierto quien diesse al Dio fablar: y abriesse sus labrios contigo ×
Y denunciaria a ti encubrimientos de sciencia: por q̃ dos tantos segun ley y sabe q̃ adeudaria a ti el Dio de tu delito ×
Si pesquisa del Dio alcançaras: si fasta fin del abastado alcançaras? ×
En alturas de cielos que obraras? (en) profundo mas que fuessa, q̃ sabras? ×
Luenga mas q̃ tierra su medida: y ancha mas que la mar ×
Si tajare y fiziere cerrar: y fiziere apañar: y quien le respondera? ×
Por que el sabe varones de vanidad: y vido tortura y no parara mientes? ×
Y varon vano entendera: y borrico de zebro hombre es nascido ×
Si tu compusieres tu coraçon: y espandieres a el tus palmas ×
Si tortura en tus manos alexala: y no fagas morar en tus tiendas tortura ×
Por que entonçes quitaras tus fazes de macula: y seras fuerte y no temeras ×
Por q̃ tu lazerio oluidaras: como aguas que passaron te membraras ×
Y de siestas se aleuantara tiempo: esclareçieras como mañana seras ×
Y confiaras q̃ ay esperança: y cauaras a fiuzia yazieras ×
Y yazeras y no estremecien: y rogaran tus fazes muchos ×
Y ojos de malos se atemaran: y refugio se deperdio dellos: y su esperança dolor de alma ×

Cap.12.

¶ Y respondio Yiob y dixo ×
De cierto que vos pueblo: y con vos morira sciençia ×
Tambien a mi seso como a vos no menguado yo de vos: y a quien no como estas? ×
Riso a su compañero soy del que llama al Dio y le respondio: riso el justo perfeto ×
Tizon menospreciado a pensamientos de

aquedado: aparejado a resualamientos de pie ×
Apaziguarsean tiendas de preadores y seguridades a ensañantes al Dio: al que truxo dios en su mano ×
Y de cierto demanda agora (cada qual) de quatropeas te abezara: y aue delos cielos y denunciara a ti ×
O fabla a la tierra y abezartea: y recontaran a ti pesces de la mar ×
Quien no supo en todas estas? que mano de. A. fizo esto ×
Que en su mano alma de todo biuo: y esprito de toda carne de varon ×
De cierto oreja palabras prueua: y paladar comida se asabora a el ×
En enuegecidos sciencia: y en longura de dias entendimiento ×
Conel (Dio) sciencia y barragania: a el consejo y entendimiento ×
He derrocara y no sera fraguado: encerrara sobre varon y no sera abierto ×
He deterna en aguas y secarsean: y soltar lasha y sobuertiran tierra ×
Conel fuerça y existencia: a el erran y fazien errar ×
Fazien andar (cada vno de) consejeros despojado: y juezes faze enloqueçer ×
Atamiento de tiranos solto: y ato cintero en sus lomos ×
Lleuan (cada vno de) mayorales despojado: y fuertes atuerçe ×
Tiran fabla a verdaderos: y seso de viejos tomara ×
Uertien menosprecio sobre principes: y fortaleza de fuertes afloxo ×
Descubrien profundinas de escuridad: y saco a luz tiniebla ×
Multiplican a gentes y deperdiolas: estendien a gentes y guyolas ×
Tiran seso de cabeceras de pueblo de la tierra: y fazelos errar en vaguedad sin carrera ×
Apalparan escuridad y no luz: y fizolos errar como borracho ×

Cap. 13.

¶ He todo vido mi ojo: oyo mi oreja y entendio para ella ×
Como vuestro saber supe tambien yo: no menguado yo de vos ×
De cierto yo al abastado fablaria: y razonar conel Dio enuolunto ×
Y de cierto vos ayuntantes mentira: medicos de nada todos vos ×
Quien diesse callando vos callassedes: y seria a vos por sciençia ×
Oyd agora mi desputa: y barajas de mis labrios escuchad ×
Si por el Dio fablades tortura: y si por el fablaredes arte? ×
Si sus fazes honrraredes: si por el Dio barajaredes? ×
Si bueno q̃ especulasse a vos: si como burlar con varon burlariades conel? ×
Reprehendiendo reprehenderia a vos: si encubierto fazes honrrariades ×
De çierto su alteza turbaria a vos: y su pauor caeria sobre vos? ×
Uuestras membranças ẽxempladas a çeniza: a cuestas de lodo vuestras cuestas ×
Callad de mi y fablare yo: y passe de sobre mi lo que (passare ×
Por q̃ alçare mi carne con mis dientes: y mi alma porne en mi palma ×
Si me matare a el esperare: de cierto mis carreras en su presencia razonare ×
Tambien el a mi por saluacion: por que no delante el falsario entrara ×
Oyendo oyd mi palabra: y mi denuncia miento en vuestras orejas ×
He agora ordenee juizio: supe que yo me justificare ×
Quien el barajara comigo: por que agora si callare y transirmehia ×
De cierto dos no fagas comigo: entonçes de tus fazes no me encubrire ×
Tu llaga de sobre mi alexa: y tu miedo no me aturbe ×

Y llama y yo reſpondere: ó fablare y reſ-
pondeme ×
Quantos a mis delitos y pecados: mi re
bello y mi pecado fazme ſaber ×
Por que tus fazes encubres: y cuentas
me por enemigo a ti: ×
Si boja empuxada quebrantaras: y coſ-
coja ſeca perſiguiras: ×
Por que eſcriues contra mi amargu-
ras: y fazes me heredar delitos de mis
moçedades ×
Y pones enel çepo mis pies y guardas
todos mis ſenderos: ſobre rayzes de mis
pies es cauado ×
Y el como carcoma ſe enuegeçe: como
paño que lo comio polilla ×

Cap. 14.

¶ Hombre naſcido de muger: corto de di
as y harto de eſtremicion ×
Como hermollo ſalio y es tajado: y hu-
ye como ſolombra y no eſtara ×
Tambien ſobre eſto abriſte tus ojos: y a
mi traeras en juizio contigo ×
Quié dieſſe limpio de enconado: no vno ×
Si determinados ſus dias cuento de ſus
meſes contigo: ſus fueros feziſte y no pa-
ſſara ×
Aflora de ſobre el y vedarſea: haſta que é
uolmte como alquiladizo ſu dia ×
Por que ay al arbol eſperança: aun que
ſea tajado y aun renouara: y ſu ramo no
ſe vedara ×
Si enuegeciere en tierra ſu rayz: y en
polvo muriere ſu tronco ×
De olor de aguas floreſcera: y fara rama
como planta ×
Y varon muere deſque ſe enflaqueçe: y
tranſioſe hombre y ado el ×
Andnuieronſe aguas de mar: y rio ſe ſe-
co y ſecoſe ×
Y varon yazio y no ſe aleuantara haſta q̃
no çielos no deſpertaran: y no recorda-
ran de ſu ſueño ×
Quien dieſſe en fueſſa me eſcon dieſſes: en
cubrieſſeſme haſta repoſar tu furor: puſie
ſſes a mi fuero y mẽbrarteyas de mi ×
Si muere varon ſi biue: todos dias de
mi tiempo eſperaria haſta venir mi mu-
dança ×
Llamaras y yo te reſponderc: a fecha de
tus manos deſſearas: ×
Por que agora mis paſſos contaras: no
guardes ſobre mi pecado ×
Sellado en atadero mi rebello: y ayuntaſ
te ſobre mi delito ×
Y de cierto monte cayen deſſalçera: Y
peña ſe arrancara de ſu lugar ×
Piedras molieron aguas arrabdonã ſus
rabdones polvo de tierra: y eſperança
de varon feziſte deperder ×
Eſforçaſtete mas que el para ſiempre y
andnuo: demudas ſus fazes y embiaalo ×
Anchiguarſean ſus bijos y no ſabra: y ſe
ran apocados y no entendera a ellos ×
Decierto ſu carne ſobre el ſe adoloriara:
y ſu alma ſobre el ſe atriſtara ×

Cap. 15.

¶ Y reſpondio Eliphaz el Themani y
dixo ×
Si ſabio reſpondera ſabiduria de viento:
y benchira de ſolano ſu vientre ×
Razonar con palabra (que) no aprone-
cha: y palabras (que) no aprouecha con
ellas ×
Tambien tu baldaſte temor: y menguaſ
te fabla delante el Dio ×
Por que abezo tu delito tuboca: y eſco-
giſte lengua de arteros ×
Condenartea tu boca y no yo: y tus la-
bios ateſtiguaron en ti ×
Si primero que Adam fueſte naſcido: y
antes (que) collados fueſte criado ×
Si en ſecreto del Dio oyſte: y es men-
guada a ti ſciençia ×
Que ſupiſte y no ſabemos: entendiſte y
no con nos el: ×
Tambien cano tambien enuejeçido en-
tre nos: grande mas q̃ tu padre de dias ×

Si poco de ti conortes del Dio : y palabra encubierta contigo ×
Por que te toma tu coraçon : y por que guiñen tus ojos ? ×
Por que respondas al Dio tu espirito : y sacalte de tu boca palabras ×
Que varon que se alimpie : y que se justifique nascido de muger ? ×
De en ius santos no cree : y cielos no se alimpian en sus ojos ×
Quanto mas abominable y desfecho : varon beuien como aguas torrura ×
Contartee oye a mi : y esto que vide y recontarce ×
Lo que sabios recontaron : y no negaron de sus padres ×
A ellos a sus solas fue dada la tierra : y no passo estraño entre ellos ×
Todos dias de malo el adolorianse : y cuenta de años fueron guardados al fuerte ×
Boz de miedos en sus orejas : en la paz predador le verna ×
No creera tornar de escuridad : y aparejado el para espada ×
Esmonense el por pan adolo ? supo que aparejado en su mano dia de escuridad ×
Aturbarloan angustia y aprieto : arrodearloan como a rey aparejado al torneo ×
Por que tendio contra el Dio su mano : y contra el abastado se mayorgo ×
Correra contra el en çeruiz : en grossura de cuentas de sus escudos ×
Por que cubrio sus fazes con su seuo : y fizo arruga sobre bijada ×
Y moro çiudades desoladas casas que no poblaron a ellas : que fueron aparejadas para montones ×
No se enrriqueçera y no se afirmara su auer : y no tendera a tra sa perficion ×
No se tirara de escuridad su ramo secara flama : y tirarsea con espirito de su boca ×
No creera en vanidad el que yerra : que vanidad sera su trueco ×
Sin su dia sera tajado : y su rama no renerdescio ×
Descubrira como vid su agraz : y echara como oliua su flor ×
Porque compaña de fallsario solitaria : y fuego quemo tiendas de cohecho ×
Conçibiendo quebranto y pariendo torturas : y su vientre aparejara arte ×

Cap. 16.

¶ Y respondio Yiob y dixo ×
Oyd como estas muchas : conortadores de lazerio todos vos ×
Si fin a palabras de viento : o quien te enforteçera quando respondieres ×
Tambien yo como vos fablaria orala fuesse vuestra alma ẽ lugar de mi alma : ayuntaria sobre vos palabras : y esmoueria sobre vos mi cabeça ×
Esforçar vos bia con mi boca : y compasion de mis labrios vedaria ×
Si fablo no es vedado mi dolor : y si çessare que de mi se andara ×
Mas agora me fizo cansar : desolaste toda mi compaña ×
Y feziste me arrugar por testigo fue : y aleuantosse contra mi mi magreza : ẽ mis fazes atestiguara ×
Su furor me arrebato y amenazome : enrrio sobre mi con sus dientes : mi angustiador reluzio sus ojos contra mi ×
Abrieron sobre mi su boca con repudio firieron mis quiradas : a vna sobre mi se apañaron ×
Entregome el Dio a pervers o : y a manos de malos me atorçio ×
Pacifico era y desmenuzome y trauo por mi çeruiz y despedaçome : y alcuantome a el por bito ×
Boluieron sobre mi sus sactas traspasso mis riñones y no apiada : vertio a la tierra mi fiel ×
Aportillome portillo sobre fazes de portillo : corrio sobre mi como barragan ×
Saco cosi sobre mi cuero : y embolui en poluo mi cabeça ×

Mis fazes se embermejecierõ de llozo: y
sobre mis parpados tiniebla ×
Sobre que no adolme en mis palmas: y
mi oracion limpia ×
Tierra no cubras mi sangre: y no sea lu
gar a mi esclamacion ×
Tambien agora be en los çielos mi testi
go: y mi testigo en las alturas ×
Mis yntepretes mis compañeros: al
Dio goteo mi ojo ×
Y (orala) razonasse varon conel Dio: y
(como) hijo de hombre cõ su cõpañero ×
Por que años de cuenta vernan: y cami
no (que) no tornare andare ×

Cap. 17.

¶ Mi espiritofue dañado: mis dias fue
ron tajados sepulturas a mi ×
Si no engañadores comigo: y en su a
margura manira mi ojo ×
Pon agora afiançame contigo: quien
el a mi mano tocara? ×
Por que su coraçon escondiste de entẽdi
miento: por tanto no los enalteçeras ×
Al que blandura denuncia a cõpañeros:
y ojos de sus hijos seran ciegos ×
Y parasteme por exemplo de pueblos: y
señor* de antes era ×
Y escuresciose de saña mi ojo: y mis pensa
mientos como soloimbra todos ellos ×
Marauillarsean derecheros sobre esto: y
quite sobre falsador se despertara ×
Y trauara justo su carrera; y limpio de
manos añadira forteza ×
Y de cierto todos ellos tornad y venid a
gora: y no fallare en vos sabio ×
Mis dias passaron mis pensamientos fue
ron arrancados: pensamientos de mi co
raçon ×
Noche por dia pusieron: luz çercana de
lante escuridad ×
Si esperare fuessa mi casa: en escuridad
espandi mis estrados ×
A la fuessa llamee mi padre tu: mi madre
y mi hermana al gusano ×
Y ado aqui mi esperança? y mi esperan
ça quien la catara? ×
A rincones de fuessa descenderan: si ay
na sobre poluo folgança ×

Cap. 18.

¶ Y respondio Bildad el Sobi y dixo ×
Fasta quãdo ponedes fines a palabras:
entended y despues fablaremos ×
Por que somos contados como quatro
pea: somos enconados en vuestros ojos ×
Arrebatan su alma con su furor: si por ti
sera derada tierra? y sera arrancada pe
ña de su lugar ×
Tambien luz de malos se amatara: y no
esclareçera centella de su fuego ×
Luz se escuresçio en su tienda: y su cande
la sobre el se amatara ×
Estrecharsean passadas de su fuerça: y e
charloa su consejo ×
Por que embiada red en sus pies: y so
bre red se andara ×
Trauara en calcañar lazo: esforçara so
bre el sequiosos ×
Escondida en la tierra su cuerda: y su en
lazamiento sobre sendero ×
Derredor lo aturbaron turbaciones: y es
parzirloan con sus pies ×
Sera fambriento su hijo: y quebranto a
parejado a su muger ×
Comera ramos de su cuero: atemara sus
miembros mayoral de muerte ×
Sea arrancada de su tienda su fiuzia: y fa
zerloa passear a rey de turbaciones ×
Morara en su tienda del que no a el: sera
esparzido sobre su morada açufre ×
De abaro sus rayzes se secaran: y de arri
ba sera tajado su ramo ×
Su memoria se deperdera de tierra: y no
nombre a el sobre fazes de calle ×
Empurarloã de luz a escuridad: y de mun
do lo esmouera ×
No hijo a el y no nieto en su pueblo: y no
resto en sus moradas ×
Sobre su dia se marauillarán postreros:
y amigos

y antigos trauaron tiembla ×
Decierto estas moradas de peruerso: y este lugar del que no supo Dio ×

Cap.19.

¶ Y respondio Yiob y dixo ×
Fasta quando ansiades mi alma: y me majades con palabras? ×
Estas diez vezes me auergonçastes: no vos arregistades desuergõçarvos a mi ×
Y aun que de cierto erree: comigo manira mi yerro ×
Si de cierto sobre mi vos engrandesciердes: y razonardes sobre mi mi repudio ×
Sabed agora que el Dio me atorcio: y su red sobre mi fizo arrodear ×
Si esclamare adolme y nó soy respondido: esclamo y no juizio ×
Mi camino valladoo y no passare: y sobre mis senderos escuridad puso ×
Mi honrra de sobre mi fizo despojar: y tiro corona de mi cabeça ×
Derrocome derredor y anduue: y fizo mouer como arbol mi esperança ×
Y fizo erescer sobre mi su furor: y contome a el como sus angustiadores ×
A vna vinieron sus fonsados: y alenantaron sobre mi su carrera: y posaron derredor a mi tienda ×
Mis hermanos de sobre mi fizo alexar: y mis conoscientes de cierto se estrañaron de mi ×
Dedaronse mis çercanos: y mis conoscientes me oluidaron ×
Moradores de mi casa y mis fiernas por estraño me cõtarõ: estraño fuy ẽ sus ojos.
A mi fierno llamee y no responde: con mi boca me apiadana a el ×
Mi aliento estraño a mi muger: y apiade me por hijos de mi vientre ×
Tambien puerços aborrescieron eñ mi: a leuantauame y fablauan contra mi ×
Aborrescieronme todos varones de mi secreto: y los que amee fueron bueltos contra mi ×
En mi cuero y en mi carne se apego mi hueso: y fuy escapado con cuero de mis dientes ×
Apiadadme apiadadme vos mis compañeros: por q̃ llaga del Dio toco en mi ×
Por que me perseguides como Dio: y de mi carne no vos hartades? ×
Quien diesse agora y fuessen escritas mis palabras: quien diesse en libro y fuessen esculpidas ×
Con pendola de fierro y plomo: para siẽpre en peña fuessen rajadas ×
Yo conosco mi redemidor biuo: y postrero sobre polno se alenantara ×
Y empos mi cuero rajaron esta: y de mi carne veere Dio ×
El qual yo veere por mi: y mis ojos vieron y no estraño: aremaronse mis riñones en mi seno ×
Si dezides por que perseguiremos a el: y rayz de cosa fue fallada en mi ×
Temed a vos delante espada: por que saña de delitos espada: por que sepades que ay juizio ×

Cap.20.

¶ Y respondio Sophar el Nabamathi y dixo ×
Por tanto mis penſamientos me fazen responder: y por que mi sentido en mi ×
Si castignerio de mi verguẽça oyre: y el spiritu de mi ẽtẽdimiẽto me faze respõder.
Si esto supiste de siempre: desde poner hombre sobre tierra? ×
Por que cantico de malos de çerca: y alegria de falsario fasta momento ×
Si subiere a los cielos su altura: y su cabeça a nuue llegare ×
Como su estiercol para siempre se deperdera: sus veyentes diran ado el? ×
Como sueño abolara y no lo fallaran: y sera comouido como vision de noche ×
Ojo que lo cata y no añadira: y no mas lo catara su lugar ×
Sus hijos enoluntaran mẽdigos: y sus

manos tornaran su robo ×
Sus huessos son llenos (de pecado) de sus moçedades: y con el sobre poluo yazera ×
Si se adulço en su boca mal: encubrirlo ha debaxo de su lengua ×
Apiadaua sobre el y no lo dexara: y vedarloa entre su paladar ×
Su pan en sus entrañas sera conuertido: fiel de escorpiones entre el ×
Auer trago y vomitolo: de su vientre lo desterrara el Dio ×
Fiel de escorpiones mamara: matarloha lengua de escorpion ×
No vera en pielagos: rios de arroyos de miel y manteca ×
Tornara lazerio y no tragara: como auer de su trueco y no se agradara ×
Por que quebranto dexo mendigos: casa robo y no la fraguara ×
Por que no supo pacifico en su vientre: en su cobdicia no escapara ×
No resto para lo comer: por tanto no esperara su bien ×
En complirse su abastecimiento sera angustia a el: toda mano de lazerio le verna ×
Sera para henchir su vientre: embiara en el yra de su furor: y fara llouer sobre ellos en su carne ×
Fuyra de arma de fierro. passarloha arco azerado ×
Desuayno y saco de su carcaz: y relampago de su fiel andara sobre el miedos ×
Toda escuridad escondida por sus escondimientos: q̃ marloa fuego no asoplado: sera quebrãtado remanescido ẽ su tiẽda ×
Descubriran cielos su delito: y tierra se aleuantara contra el ×
Sera captiuo hermollo de su casa: (como) corrientes en dia de su furor ×
Esta parte de hombre malo del Dio: y heredad de su dicho del Dio ×

Cap. 21.

¶ Y respondio Yiob y dixo ×
Oyendo oyd mi palabra: y sea esto vuestros conortes ×
soportadme yo fablare: y empos mi fablar escarneceras ×
Si yo a hombre mi querella: y (si assi) por que no se acortara mi esprito ×
Catad a mi y marauilladvos: y poned mano sobre boca ×
Y si miembro y soy aturbado: y traua mi carne tiembla ×
Por que malos biuen: y enuegecieronse tambien mayorgaron auer: ×
Su simiente compuesta delante ellos cõ ellos: y sus chiquitos a sus ojos ×
Sus casas paz de pauor: y no verdugo del Dio sobre ellos ×
Su buey empreño y no desecho: pario su vaca y no aborto ×
Embiaron como ouejas sus chiquitos: y sus nascidos saltan ×
Alçaron boz con adufle y harpa: y alegraronse por son del organo ×
Enuegeçeran con bien sus dias: y en subito a fuessa seran descendidos ×
Y dixeron al Dio apartate de nos: y sabiduria de tus carreras no ẽuoluntamos ×
Que el abastado que lo siruamos: y que aprouecharemos que oremos a el ×
He no en su mano su bien: consejo de malos se alexo de mi ×
Quando candela de malos se amatara: y verna sobre ellos su quebranto: dolores partira en su furor ×
Seran como paja delante viento: y como tamo que lo hurto toruellino ×
Dio guardara para sus hijos su robo: y pagara a el y sabra ×
Veeran sus ojos su quebranto: y de ponçoña del abastado beuera ×
Por que q̃ su voluntad ẽ su casa empos el: y cuento de sus meses fuerõ tajados ×
Si al Dio abezara sabiduria y el alturas juzgara ×
Este morira en fuerça de su perficion: todo el aquedado y pacifico ×

Sus

Sus tetas son llenas de leche : y mi collar de sus huessos sera regado ×
Y este morira con alma amarga : y no comera en bien ×
A vna sobre polvo yazeran: y gusano cubrira sobre ellos ×
He conosco vuestros pensamientos: y ymaginaciones que sobre mi falsades ×
Que dezides ado casa de principe : y ado tienda de moradas de malos ×
Si no demandastes passantes carrera? y sus señales no conoscedes ×
Que pa dia de quebranto no sera vedado malo: pa dia de sañas seran llevados ×
Quien denunciara sobre sus fazes su carrera: y el fizo quien pagara a el? ×
Y el a fuessas sera lleuado : y cerca mieses continuara ×
Adulçaronse a el terrones de valle: y empos el todo hombre sontraera: y delante el no cuento ×
Y como me conortades en vano : y (en) vras respuestas fue remanescida falsia ×

Cap. 22.

¶ Y respõdio Eliphaz el Temani y dixo ×
Si al Dio aprouechara varon : como aprouecha assi entendido? ×
Si voluntad del abastado que te justifiques: y si prouecho que aperficiones tus carreras ×
Si de tu temor te castigara: verna contigo en juizio? ×
De cierto tu malicia grande: y no fin a tus delitos ×
Por q̃ aprendaste tus hermanos sin causa: y paños de desnudos feziste desnudar ×
No aguas al lasso feziste beuer: y de fambriento vedaste pan ×
Y varon de braço a el la tierra: y honrrado de fazes mora enella ×
Biudas embiaste en vazio: y (cada vno de) braços de huerfanos era majado ×
Por tanto tus derredores lazos: y atur bartea pauor de subito ×
O escuridad por que no veas: y muchedumbre de aguas te cubrira ×
He cierto el Dio (en) altura de cielos: y vee altura de estrellas q̃ se enalteçieron ×
Y diras que sabe el Dio : si por espessura juzgara ×
Nubes en encubrimiento a el y no vee: y circulo de cielos passea ×
Si camino de mundo guardaras : que pisaron varones de to[illegible]ra ×
Medio del libro [illegible]sukim ×
¶ Que fueron tajados [illegible]ora:(como) rio fue vaziado su [illegible]to ×
Los dizientes al Dio irate de nos: y que obrara abastado a ellos? ×
Y el henchio sus casas de bien: y consejo de malos se alexo de mi ×
Veran justos y alegrarsean: y quite escarneçera dellos ×
Cierto no fue tajado nuestro afirmador: y su resto quemo fuego ×
Acostumbra agora conel y see pacifico: por ellos te verna bien ×
Toma agora de su boca ley: y pon sus dichos en tu coraçon ×
Si fueres tornado fasta el abastado seras fraguado: alexaras tortura de tus tiendas ×
Y pomas por polvo oro: y como peña arroyos (de oro) de Ophir ×
Y sera el abastado en tu oro: y plata de fortalezas a ti ×
Que entonçes sobre el abastado te auicinaras: y alçaras al Dio tus fazes ×
Oraras a el y oyrtea: y tus promessas pagaras ×
Y sentenciaras dicho y afirmarsea a ti : y sobre tus carreras esclaresçera luz ×
Quando fueren baxos y diras enxalçamiento : y apremido de ojos saluara ×
Escapara y sta quite: y sera escapado por limpieza de tus palmas ×

Cap. 23.

¶ Y respondio Yob y dixo ×
Tambiẽ oy en amargura mi fabla: mi lla

ga se engrauescio sobre mi gemido ×
Quien diesse supiesse y lo alcançasse: viniesse fasta su asiento ×
Ordenaria delante el juizio: y mi boca hē chiria de razonamientos ×
Sabria palabras que me respondiesse: y entenderia lo que dixesse a mi ×
Si con muchedumbre de fuerça barajaria comigo: no decierto el pornia en mi ×
Alli derechero desputaria conel: y escaparia para siempre de mi juzgador ×
He si a Oriente andare y no el: y a Ocidente y no entendere a el ×
Si a Septentrion en su fazer y no vere encubrese en Meridion y no vere ×
Por que supo carrera comigo: prouasse me como oro saldre ×
En su passada trauo mi pie: su carrera guardee y no me acostee ×
Encomendança de sus labrios y no me tiree: mas q̄ mi fuero guardee dicho de su boca ×
Y el en vno y quien lo fara tornar: y su alma desseo y fizo ×
Por que cumplira mi fuero: y como estas muchas conel ×
Por tanto de sus fazes soy aturbado: entendere y espauoreçermee del ×
Y el Dio enternescio mi coraçon: y el abastado me aturbo ×
Por que no fuy tajado delāte escuridad: y delante mi cubrio tiniebla ×

Cap. 24.

¶ Por q̄ del abastado no fuerō escōdidas oras: y sus conosciētes no vierō sus dias ×
Terminos estrecharon: rebaño robaron y apascentaron ×
Asno de huerfanos guyaron: prendarō buey de binda ×
Acostaron desseosos de carrera: a vna fueron escondidos humildes de tierra ×
He como zebros cñl desierto salierō ē su obra amañaneantes para arrebatadura: de llanura a el pan para los moços ×
Enel campo su renueuo siegan: y viña de malo fazen tardar * ×
Desnudo fizieron manir sin vestido: y no cobertura enel frio ×
De rabdon de montes fueron humedescidos: y sin abrigo abraçaron peña ×
Robaron de teta huerfano *: y sobre pobre prendaron suerte ×
Desnudo fizierō andar sin vestido: y de fambriento lleuaron gauilla ×
Entre sus muros fizieron azeyte: lagares pisaron y asedescieronse ×
De çiudad varones gimē y alma de matados clama: y el Dio no puso mengua ×
Y ellos fuerō ētre rebellātes luz: no conoscierō sus carreras: y no estuuieron en sus senderos ×
A la luz se aleuāta matador: mata pobre y desseoso: y en la noche es como ladron ×
Y ojo de adultero espero anochecimiento por dezir no me veera ojo: y en encubierto fazes porna ×
Caua en la escuridad casas: de dia sellarō assi no supieron luz ×
Por q̄ a vna mañana a ellos (como) tiniebla: quando conosce turbaciones de tiniebla ×
Liuiano el sobre fazes de aguas: sea maldicha su parte en la tierra: no catara carrera de viñas ×
Como) secura tambien calor: robā aguas de nieue: assi sepultura a los q̄ pecaron ×
Oluidarloa amigo sera dulçe al gusano mas no sera mentado: y sera quebrantada como palo tortura ×
Quebrantan mañera que nō pare: y biuda no beneficiara ×
Y sontrayo fuertes con su fuerça: aleuantarse y no creera en las vidas ×
Dara a el a fiuzia y sera asufrido: y su ojo sobre sus carreras ×
Son aleuantados poco y no el y son empobrecidos como todos son cerrados: y como cabo de espiga seran tajados ×

y sino

Y si no agora quien me desmentira: y por na por nada mi fabla? ×

Cap.25.

¶ Y respondio Bildad el Subi y dixo ×
Podestanta y panor conel: fazien paz en sus alturas ×
Si ay cuento a sus fonsados: y sobre quiẽ no se alcuantara su luz? ×
Y como se justificara varõ con Dio: y como se alimpiara nascido de muger ×
De fasta luna y no esclaresce: y estrellas no son limpias en sus ojos ×
Quanto mas varon gusano: y bijõ de hombre gusano ×

Cap.26.

¶ Y respondio Yob y dixo ×
Que ayudaste al q̃ no fuerça: salvaste braço (al que) no fortaleza ×
Que aconsejaste al que no sciencia: y sotileza a muchedumbre feziste saber ×
A quien denunçiaste palabras: y alma de quien salio de ti ×
Si matados son criados: de debaxo de aguas y sus moradores ×
Desnuda fuessa delante el: y no cobertura al ynfierno ×
Tendien Septentrion sobre vaguedad: colgan tierra sobre nada ×
Atan aguas en sus nuues: y no es partida nuue de baxo dellos ×
Trauan fazes de silla: y espandio sobre el su nuue ×
Termino arrodeo sobre fazes de aguas: fasta fin de luz con escuridad ×
Pilares de cielo temblaran: y espantar sean de su reprehension ×
Con su fuerça partio la mar: y con su entendimiento llago (su) fortaleza ×
Con su espiritu cielos afermosiguo: crio su mano culebro çerrador ×
De estas partes de sus carreras y que poca cosa oymos enel: y muchedumbre de sus barraganias quien entendera? ×

Cap.27.

¶ Y añadio Yob alçar su exẽplo y dixo ×
Biuo el Dio que fizo tirar mi juizio: y el abastado que amargo mi alma ×
Por que todo tiempo que mi alma en mi: y espiritu del Dio en mi nariz ×
Si fablaran mis labrios torcura; y mi lengua si fablara arte ×
Dedado a mi justifique a vos fasta me trãsfir; no tirare mi perficion de mi ×
En mi justedad trauce y no la aflorare: no se arrepudiara mi coraçõ de mis dias ×
Sea como malo mi enemigo: y mi aduersario como peruerso ×
Por que que esperança de falsario si robare: quando tirare el Dio su alma ×
Si su eselamacion oyra el Dio? quando viniere sobre el angustia ×
Si sobre el abastado se auiciara? llamara al Dio el en toda bora ×
Abezare a vos (q̃) en mano del Dio: que çonel abastado no esconderc ×
De vos todos vos vistes: y por que esto nada nadeades? ×
Esta parte de hõbre malo cõel Dio: y heredad de fuertes (que) del abastado tomaron ×
Si se amnebiguaren sus bijos pa espada: y sus cbiquitos no se fartaran de pan ×
Sus remanescidos en la muerte seran enterrados: y sus biudas no lloraran ×
Si ayuntare como poluo plata; y como lodo aparejare vestido ×
Aparejara y justo se vestira; y plata quite partira ×
Edificara como polilla su casa: y como cabaña que fizo guardador ×
Rico yazera y no sera apañado: sus ojos abrio y no el ×
Alcançarloa como aguas turuias: como hoche lo burto torbellino ×
Llenarloa solano y andara: y tempestcarloa de su lugar ×
Y echara sobre el y no apiadara: de su mano buyendo buyra ×

Batira sobre el sus palmas: y siluara sobre el de su lugar ×

Cap. 28.

¶ De cierto ay a la plata sabiduria: y lugar(ado) el oro funden ×
Fierro de poluo es tomado: y de piedra es fundido azero ×
Fin puso a la escuridad y a toda fin el ynquirien: piedra de escuridad y tiniebla ×
Fizo crescer arroyo de çerca peregrinan las oluidadas de pie: enaltecieronse mas que varon se esmouieron ×
Tierra della saldra pan: y en su lugar es conuertido como fuego ×
Lugar que çafiras sus piedras: y poluos de oro a el ×
Sendero que no lo supo aue: y no lo cato ojo de bueytre ×
No lo pisaron animalias de fortaleza: no passo sobre el leon ×
En pedernal tendio su mano: trastorno de rayz montes ×
En peñas rios partio: y toda honrra vido su ojo ×
De correr rios de tuuo: y encubierto sacara a luz ×
Y la sciencia de adõde sera fallada? y qual este lugar de entendimiento? ×
No supo varon su precio: y no sera fallado en tierra de las vidas ×
Abismo dixo no en mi ella: y mar dixo no comigo ×
No sera dado oro por ella: y no sera pesada plata (por) su precio ×
No sera apreçiada con oro de Ophir: con nicolo precioso y çafira ×
No la ygualara oro ni vidrio: ni su trueco vaso de oro fino ×
Corales ni gabis no sera mentado: y alcançamiẽto de sciencia mas que piedras preçiosas ×
No la ygualara esmeralda de Ethiopia: con oro fino no sera apreciada ×
Y la sciençia de donde verna? y qual este lugar de entendimiento ×
Y es encubierta de ojos de todo biuo: y de aue de los cielos es oculta ×
Ynfierno y muerte dixeron: con nuestras orejas oymos su fama ×
El Dio entendio su carrera: y el supo su lugar ×
Por que el a cabos de la tierra catara: debaxo de todos los cielos vera ×
Por fazer al viento peso: y aguas compuso con medida ×
En su fazer a la lluuia fuero: y carrera al relampago de truenos ×
Entonçes vido y contola: aparejola y tambien la ynquirio ×
Y dixo al hombre he temor de . A . ella sciençia: y apartar del mal entendimiento ×

Cap 29.

¶ Y añadio Yiob alçar su exẽplo: y dixo ×
Quien me diesse como meses de antiguedad: como dias q̃ el Dio me guardaua ×
En su aclarar su candela sobre mi cabeça: a su luz andaua en escuridad ×
Como fuy en dias de mi moçedad: en secreto del Dio sobre mi tienda ×
Miẽtras que el abastado comigo: a mis derredores mis moços ×
En lauar mis caminos con manteca: y peña vaziaua a mi pielagos de azeyte ×
En mi salir al consejo cerca çiudad: ẽ plaça fazia aparejar mi asiento ×
Veyan me moços y escondianse: y enuejeçidos se aleuantauan estauan ×
Señores detenian palabras: y palma ponian a su boca ×
A mi boz prinçipes escondiánse: y su lengua a su palabra se apegaua ×
Quando oreja oya y bienauẽturauame: y ojo veya y atestiguauame ×
Por que escapaua pobre esclaman: y huerfano y no ayudan a el ×
Bendicion de perdien sobre mi venia: y coraçon de biuda fazia cantar ×

Y justedad

Y justedad vestia y vestiame: como manto y toca mi juizio ✠
Ojos era al ciego: y pies al coxo yo ✠
Padre yo a desseosos: y baraja que no supe la especulaua ✠
Y quebrantaua colmillos de peruerso: y de sus dientes fazia echar arrebatadura ✠
Y dezia con mi nido me transfire: y como Fenix muchiguare dias ✠
Mi raiz abierta cerca aguas: y rocio mata en mi ramo ✠
Mi honrra nueua comigo: y mi arco en mi mano se renouara ✠
A mi oyan y esperauan: y callauanse por mi consejo ✠
Empos mi palabra no asegundauan: y sobre ellos goteaua mi palabra ✠
Y esperauan como lluuia a mi: y su boca abrian (como a lluuia) tardia ✠
Reya dellos no creyan: y luz de mis fazes no menguauan ✠
Escogia su carrera y sentauame en cabecera y moraua como rey en exercito: como quien lutosos conorta ✠

Cap. 30.

¶ Y agora reyeron sobre mi pequeños mas q̃ mi de dias: q̃ aborresci sus padres para poner con perros de mis ouejas ✠
Tambien fuerça de sus manos para que a mi: sobre ellos se perdio tiempo ✠
Por mengua y por fambre solitarios: los fuyentes a la secura escuridad sonido y desolacion ✠
Los tajantes malua entre arboleda: y raiz de Enebros su pan ✠
De dentro eran desterrados: aublauan sobre ellos como ladron ✠
En hendedura de arroyos: para morar ẽ horados de tierra y peñas ✠
Entre arboledas gemian: de baxo de espino eran congregados ✠
Hijos de vil tambien hijos sin nombre: eran majados mas que la tierra ✠
Y agora su cantico soy: y soy a ellos parabola ✠
Aborrescieronme alexaronse de mi: y de mis fazes no vedaron saliua ✠
Por que mi cuerda solto y afligiome: y freno de mis fazes soltaron ✠
Sobre derecha moços se alenantaron: mis pies empuxaron: y aleuantaron sobre mi caminos de su quebranto ✠
Derrocaron mi sendero (como si) de mi quebranto se aprouechassen: no ayudan a ellos ✠
Como por portillo ancho vinieron: por desolaçion se reboluieron ✠
Son conuertidas sobre mi turbaciones: persiguieron como viento mi alma: y como niene passo mi saluaçion ✠
Y agora contra mi se vierte mi alma: turbaronme dias de afliçion ✠
De noche mis huessos horado de sobre mi: y mis venas no yazen ✠
Con muchedumbre de fuerça (de dolor) es demudado mi vestido: como cabeçõ de mi tunica me çiñe ✠
Echome al lodo: y fuy asemejadó como polno y çeniza ✠
Esclame a ti y no me respondes: pareme y (no) consideras en mi ✠
Boluistete por cruel a mi: con forteza de tu mano me amenazas ✠
Alçasteme) sobre viento me feziste caualgar y desleyste de mi sotileza ✠
Por que supe (que) a muerte me faras tornar: y a casa de plazo a todo biuo ✠
Mas no en monton tendera mano ✠: si ẽ su quebranto a ellos clamor ✠
Si no lloree por duro de dia: atristose mi alma por el desseoso ✠
Por qne bien esperec y vino mal: y esperce por luz y vino tiniebla ✠
Mis estemmos heruierõ y no callaron: adelantaronme dias de aflicion ✠
Denegrido andume sin sol: aleuanteme: en compaña esclamee ✠
Hermano fuy a culebros: y compañero

a hijos de autillo ×
Mi cuero se ennegrescio de sobre mi: y mi huesso se seco de secura ×
Y fue por luto mi harpa: y mi organo por boz de llorantes ×

Cap. 31.

¶ Firmamiento tãjee a mis ojos: y que consideraree sobre virgen ×
Y que parte del Dio de arriba: y heredad del abastado de alturas ×
De cierto quebranto al peruerso: y estrañamiento a obrantes tortura ×
De çierto el vee mis carreras: y todos mis passos cuenta ×
Si anduue con vanidad: y apressuro sobre arte mi pie ×
Peseme en balanças de justedad: y sepa el Dio mi perficion ×
Si se acosto mi passo de la carrera: y si empos mis ojos anduuo mi coraçon: y si en mis palmas se apego algo ×
Yo) siembre y otro coma: y mis chiquitos sean desarraygados ×
Si fue sombaydo mi coraçon sobre muger: y sobre puerta de mi compañero asechee ×
Muela para otro mi muger: y sobre ella arrodillen otros ×
Por que es adulterio: y es delito juzgado ×
Por que fuego es fasta perdicion quema: y en todo mi renueuo desarraygue ×
Si aborresci juizio de mi sieruo y mi sierua: en su barajar comigo ×
Y que fare quando se alcuantara el Dio: y quando executara que le respondere ×
De cierto ẽ vientre que me fizo lo fizo: y compusonos en vulua vna ×
Si vedee de enuoluntar mendigos: y ojos de biuda consumi ×
Y si comi mi pan a mis solas: y no comio huerfano del ×
Por que de mis moçedades crescio comigo como con padre: y de vientre de mi madre la (biuda) guiee ×
Si veya perescien sin vestido: y no cobertura al desseoso ×
Si no me bendixeron sus lomos: y de trasquiladura de mis carneros se escallentaua ×
Si alçee contra huerfano mi mano: aunque veya en consejo mi ayuda ×
Mi lado de su hombro cayga: y mi braço de su caña sea quebrado ×
Por q̃ pauor a mi q̃brãtamiẽto del Dio: y de su ẽxalçamiẽto no puedo (escapar ×
Si puse en oro mi fiuzia: y al oro dixe mi confiança ×
Si me alegree quando se muchiguo mi fazienda: y quando mucho alcanço mi mano ×
Si veya luz quando resplandescia: y luna clara andan ×
Y fue sombaydo en encubierto mi coraçon: y beso mi mano a mi boca ×
Tambien es delito juzgado: si negare al Dio de arriba ×
Si me alegree en quebranto de mi aborrescedor: y desperteme quando le alcanço mal ×
Y no di para pecar mi paladar: para demandar en maldicion su alma ×
Si no dixeron varones de mi tienda: quien diesse de su carne no nos fartariamos ×
En la calle no mania peregrino: mis puertas al camino abria ×
Si cubri como hombres mis rebellos: pa esconder en mi escondedijo mi delito ×
Por que quebrantaua muchedumbre grande: y menospreciado de linages me quebrãto: y callome no salgo a la puerta ×
Quien diesse a mi oyen a mi: he mi señal el abastado que me respondera: y libro q̃ escriuio varon de mi baraja ×
Si no sobre mi hombro lo lleuare: ligarlohe (por) coronas a mi ×
Cuento de mis passos lo denunciare: como principe lo fare allegar ×

Si

Si sobre mi mi tierra esclamara: y avna sus sulcos lloraran ×
Si su fuerça comi sin plata: y alma de sus dueños fize adolorar ×
En lugar de trigo salga espino: en lugar de çenada cardo ×
Acabaronse palabras de Yiob ×

Cap.32.

¶ Y çessaron tres los varones estos de responder a Yiob: porque el justo en sus ojos × Y erescio furor de Elibu bijo de Barachel el Buzi de linaje de Ram en Yiob y erescio su furor: sobre su justificar su alma mas que el Dio × Y en tres sus compañeros erescio su furor: por que no fallaron respuesta: y condenaron a Yiob × Y Elibu espero a Yiob ẽ palabras: por que viejos ellos mas que el de dias × Y visto Elibu que no respuesta en boca de tres los varones: y erescio su furor × Y respondio Elibu bijo de Barachel el Buzi y dixo ×
Menor yo de dias: y vos enuegecidos: por tãto me espauoresci y temi de denunçiar mi sabiduria a vos ×
Dixe dias fablaran: y muchedumbre de años faran saber sciençia ×
De çierto espiritu es en varon: y aliento del abastado los faze entender ×
No grandes son sabios: ni viejos entienden juizio ×
Por tanto dixe oye a mi: denunciare mi sabiduria tambien yo ×
He esperee a vuestras palabras escuchee fasta (oyr) vuestros entendimientos: fasta que especulassedes palabras ×
Y aun a vos considerava: y he no a Yiob reprehendien: (ni) respondien a sus dichos de vos ×
Por que no digades alcançamos sciençia: el Dio lo empuxo y no varon ×
Y no ordeno a mi palabras: y por vuestros dichos no le respondere ×
Quebrantaronse no respondieron mas: fueron tiradas dellos palabras ×
Y esperee mas no fablaron: por que se pararon y no respondieron mas ×
Respondere tambien yo mi parte: denunciare mi sabiduria tambien yo ×
Por que soy lleno de palabras: apreto me espirito de mi vientre ×
He de mi vientre como vino que no es abierto: como odres nueuos se rompe ×
Fablare y espaçiara a mi: abrire mis labrios y respondere ×
No agora rescebire fazes de varon: y a hombre no alcuñare ×
Por que no supe alcuñar: por poco me quemaria mi fazedor ×

Cap.33.

¶ Y de cierto oye agora Yiob mis palabras: y todas mis palabras escucha ×
He agora abri mi boca: fabla mi lengua en mi paladar ×
Derechedad de mi coraçon mis dichos: y sabiduria mis labrios clara fablan ×
Espiritu del Dio me fizo: y aliento del abastado me abiuigno ×
Si pudieres respondeme: ordena delante mi parate ×
He yo como tu dicho por el Dio: de lodo fuy tajado tambien yo ×
He mi miedo no te aturbara: y mi mano sobre ti no se agraniara ×
De cierto dexiste en mis orejas: y boz de palabras obi ×
Limpio yo sin rebello claro yo: y no delicto en mi ×
He achaques (el Dio) contra mi fallo: contome por enemigo a el ×
Puso en çepo mis pies: guardo todos mis caminos ×
He esto no justificaste respondertee: por que engrandeçido es el Dio mas que varon ×
Por que contra el barajaste: por que todas sus palabras no respondera: ×
Por que por vna (manera) fabla el Dio:

y por dos al que nõ la vio ×
Por sueño de vision de noche: en caer adormeçimiento sobre varones: para dormimientos sobre yazida ×
Entonçes descubrira oreja de varones: y con su atadero cerrara ×
Por fazer tirar hombre de obra: y soberuia de varon cubra ×
Cedara su alma de fuessa: y su vida de passar por espada ×
Y es castigado con dolor en su yazida: y muchedumbre de sus huessos (dolor) fuerte ×
Y fazerlóa aborrescer su vida pan: y su alma comida desseable ×
Atemara su carne de vista: y seran alçados sus huessos que no eran vistos ×
Y allegara a fuessa su alma: y su vida a matadores ×
Si ay sobre el angel fablan vnõ de mil: pa denunciar al hombre su derechedad ×
Y apiadarloa y dira redimelo: de descender a fuessa: falle redencion ×
Sera enternescida su carne de moçedad: tornarsea a dias de sus moçedades ×
Orara al Dio y enuoluntarloa: y veera sus fazes con aublaciõ: y tornara a varon su justedad ×
Catara (el Dio) sobre varones: y (el que) direre pequee: y derecho atorci y no aprouecho a mi ×
Redimio su alma de passar en fuessa: y su vida en luz veera ×
De todas estas obra el Dio: dos tres vezes con varon ×
Por fazer tornar su alma de fuessa: para alumbrar en luz de las vidas ×
Escucha Yob oye a mi: calla yo fablare ×
Si ay palabras respondeme: fabla porq̃ enuoluntio justificarte ×
Si no tu oye a mi: calla y abezartee sciencia ×

Cap. 34.

¶ Y respondio Elibu: y dixo ×
Oyd sabios mis palabras: y scientes escuchad a mi ×
Por que oreja palabras prueua: y paladar gusta para comer ×
Juizio escojamos a nos: sepamos entre nos qual bueno ×
Porq̃ dixo Yob justifiqueme: y el Dio fizo quitar mi juizio ×
Sobre mi juizio mentire: dolorosa (llaga) de mi saeta sin rebello ×
Quien varon como Yob: beue escarnio como aguas ×
Y camino en compañia con obradores tortura: y para andar con varones de malicia ×
Por que dixo no aprouechara varon: en su enuoluntar con el Dio ×
Por tanto varones de seso oyd a mi verdad al Dio malicia: y al abastado tortura ×
Por que obra del hombre pagara a el: y como camino de varon le fara fallar ×
Tambien de cierto el Dio no condenara: y el abastado no atorçera juizio ×
Quien visito sobre el tierra: y quien ordeno mundo todo el? ×
Si pusiere a el su coraçõ: su espiritu y su aliento a el apañaria ×
Transiria toda criatura avna: y hombre sobre polvo tornaria ×
Y si es entendimiento oye esto: escucha a voz de mis palabras ×
Si tambien aborrescien juizio podestará? y si justo poderoso condenaras? ×
Si se dira al rey peruerso es: malo a príncipes? ×
El que no rescibio fazes de señores: y no es conoscido rico delante mendigo: por que fecha de sus manos todos ellos ×
Subito mueren y a media noche seran tempestcados pueblo y passaran: y tirarã fuerte no con fuerça ×
Por que sus ojos sobre carreras de varon: y todos sus passos vee ×

No escuridad y no tiniebla : para seer en cubiertos alli obrantes tortura ×
Por que no sobre varon ponga mas: para andar al Dio en juizio ×
Quebrantara fuertes sin pesquisa : y fara estar otros en su lugar ×
Por tanto fara conoscer sus obras: y convertira noche y seran majados ×
Por malos los ferira: en lugar de vehentes ×
Que por tanto se tiraron de empos el : y todas sus carreras no entendieron ×
Por fazer venir sobre el esclamacion de mendigo: y esclamació de pobres oyra ×
Y el fara sosegar y quien fara estremecer? y encubrira fazes y quien lo catara : y sobre gente y sobre hombre a vna ×
Por reynar hombre falsario: por estrompeçamientos de pueblo ×
Que al Dio el dezir ꝑdonec no dañare ×
A fueras de lo que veo tu me abeza: si tortura obrec no añadire ×
Si de contigo la complira por que aborresciste: por que tu escogeras y no yo : y lo que sabes fabla ×
Varones de seso digan a mi : y varon sabio oyga a mi ×
Yiob no con sabiduria fabla : y sus palabras no con entendimiento ×
Mi padre sea prouado Yiob fasta siempre: por respuestas ẽ varones de tornura ×
Por que añade sobre su pecado rebello: entre nos bate y amuchigua sus dichos al Dio ×

Cap. 35.

¶ Y respondio Elibu y dixo ×
Si esto pensaste por juizio: dexiste mi justedad mas que el Dio ×
Por que dizes que aprouecha a ti : que aprouechare de mi pecado ×
Yo te respondere palabras : y a tus compañeros contigo ×
Cata çielos y vee: y cata cielos que se enaltecieron mas que ti ×
Si pecaste que obraras contra el: y si se muchiguaron tus rebellos q̃ faras a el ? ×
Si te justificaste que daras a el? o que de tu mano tomara ? ×
A varon como ti tu malicia: y a hijo de hombre tu justedad ×
Por muchedumbre de sobreforçados: fazen clamar claman de braço de muchos ×
Y no dixo ado el Dio mi fazedor : dan cãticos en la noche ×
Abezanos mas que quatropeas de tierra : y mas que aue de los çielos nos asabienta ×
Alli esclamaran y no responderan : por soberuia de malos ×
De cierto vanidad no oyra el Dio: y el abastado no la catara ×
Quanto mas que digas no la catara : faze juizio delante el y espera a el ×
Y agora (sabe) que nada executo su furor: y no supo en lo muy mucho ×
Y Yiob en vano abrio su boca: sin sabiduria palabras muchigua ×

Cap. 36.

¶ Y añadio Elibu : y dixo ×
Espera a mi poco y denunciartee : por q̃ aun por el Dio palabras ×
Alçare mi sabiduria a delexos : y a mi obrador dare justedad ×
Por que de cierto no falsedad mis palabras : perfeto de saberes contigo ×
De el Dio grande y no aborresce : grande (en) fuerça de coraçon ×
No abiuiguara malo : y juizio de pobres dara ×
No vedara de justos sus ojos y cõ reyes en silla : y fazerlosha estar para siempre y seran enaltecidos ×
Y si encarçelados en grillones: o) fueren presos en cuerdas de aflicion ×
Y denunçiara a ellos su obra: y sus rebellos por que se mayorgaron ×
Y descubrio sus orejas al castiguerio : y dize para que tornen de tortura ×

Si oyeren y siruieren acabaran sus dias en bien: y sus años en las deleytaciones *
Y si no oyeren por espada passaran: y serán transidos sin sabiduria *
Y fallidores de coraçon pornan furor: no esclamaran quando los encarçelare *
Morira en moçedad su alma: y su vida entre aplazados *
Escapara pobre en su pobreza: y descubrira en apreto su oreja *
Y tambien te apartara de boca de angustia a la anchura no angustia debaxo della: y ponimiento de tu mesa lleno de viçio *
Y de juizio de malo benchiste: justiçia y juizio (que) sustentan (todo *
Mas por que saña por que no te tire con llaga: y muchedumbre de precio no te faga acostar *
Si estimara tu riqueza: no con oro: ni todas fortezas de fuerça *
No desees la noche: para tajar pueblos en su lugar *
Guardate no cates a tortura: por que a esto escogiste mas que pobreza *
Que el Dio escapara con su fuerça: quien como el abezan *
Quien visito sobre el su carrera: y quien dixo obraste tortura *
Membra que engrandescas su obra: q̃ cataron varones *
Todo hombre vieron en el: varon catara de lexos *
Que el Dio grande y no sabemos: cuento de sus años y no pesquisa *
Mas por que vedara gotas de aguas: estillaran lluuia a su vapor *
Lo qual estillaran cielos: gotearan sobre hombres muchos *
Tambien si entendera espandimientos de nuue: sonidos de su cabaña *
Que espandio sobre el su luz: y rayzes de la mar cubrio *
Mas por que con ellos juzgara pueblos: dara comida à muchedumbre *
Con nuues cubrio luz: y encomendo sobre ella en encuentro * *
Denunciara sobre ella su compañero: adquirimiento de yra sobre subien *

Cap. 37.

¶ Tãbien por esto se estremeçe mi coraçon: y salta de su lugar *
Oyendo oyd con estremecimiẽto su boz: y fabla de su boca saldra *
Debaxo de todos los cielos lo remojara: y su luz sobre rincones de la tierra *
Empos el ruge boz tronara con boz de su loçania: y no los deterna aun que sea oyda su boz *
Atronara el Dio con su boz marauillas: fazien grandezas y no sabemos *
Mas por que a la nieue dira see a la tierra: y lluuia empos lluuia: y lluuia de lluuias de su fortaleza *
Con poder todo hombre çierra: para saber todos varones su obra *
Y verna bestia en asechança: y en sus moradas morara *
Del Meridion viene tornellino: y de viẽtos de Septentrion frio *
De voluntad del Dio daa yelo: y anchura de aguas en estrechura *
Tambien ẽ claridad faze trabajar nuue: faze esparzir nuue (con) su luz *
Y ella en arrodeamientos se rebuelue cõ sus yndustrias: para su obrar todo lo que les encomendo sobre fazes de mundo en tierra *
Si para verdugo si para su tierra: si para merçed la faze fallar *
Escucha esto Iob: parate y entiende marauillas del Dio *
Si supiste en poner el Dio sobre ellos: y fizo aclarar luz de su nuue *
Si supiste sobre apartamientos de nuue: marauillas de perfeto de saberes *
Que si tus paños callentes: en sosegar tierra de Meridion: *

Si eſpandiſte conel ſa los çielos: fuertes como eſpejo fuerte? ×
Faznos ſaber que diremos a el: no ordenaremos delante la eſcuridad ×
Si ſera contado a el quando fablare? y ſi dixo varon quando es dañado? ×
Y agora no vieron luz claro el en los çielos: viento paſſo y alimpiolos ×
De Septentrion claridad viene: por el Dio temeroſo de loor ×
El abaſtado no lo alcançamos: grande de fuerça y juizio: y grande de juſtedad no afligira ×
Por tanto lo temeran varones: no lo vera(alguno de) todos ſabios de coraçõ ×

Cap.38.

¶ Y reſpondio.A.a yiob de la tempeſta: y dixo ×
Quien eſte fazien eſcurecer conſejo: con palabras ſin ſabiduria ×
Çiñe agora como varon tus lomos: y demandartte y fazme ſaber ×
Ado fueſte en mi açimentar tierra: dezmuncia ſi ſupiſte entendimiento ×
Quien puſo ſus medidas ſi ſabes: o quiẽ tendio ſobre ella liña? ×
Sobre que ſus Baſes fueron fundados: o quien echo piedra a ſu rincon? ×
En cantar á vna eſtrellas de mañana: y anblaren todas compañas de angeles ×
Y çerro con puertas mar: en ſu ſalir(como bijo)de vulua ſale ×
En mi poner nuue ſu veſtido: y eſpeſſura ſu fara ×
Y tajee ſobre el mi fuero: y puſe çérradero y puertas ×
Y dixe faſta aqui vernas y no añadiras: y aqui poma(el viento) alcuantamiento de tus ondas ×
Si de tus dias encomendaſte mañana: feziſte ſaber a la alborada ſu lugar ×
Por tranar en rincones de la tierra: y ſean facudidos malos della ×
Traſtornanſe como lodo de ſello: y parã ſe como veſtidura ×
Y es vedada de malos ſu luz: y braço alto ſera quebrado ×
Si veniſte faſta profundinas de mar: y en peſquiſa de abiſmo anduviſte? ×
Si fueron deſcubiertos a ti portales de muerte: y portales de tiniebla viſte? ×
Si entendiſte faſta anchuras de tierra? recuenta ſi ſupiſte toda ella? ×
Qual eſta la carrera(en que) mora luz: y de eſcuridad qual eſte ſu lugar? ×
Si la tomaras a ſu termino: y ſi entenderas ſenderos de ſu caſa? ×
Si ſupiſte que entonçes naſcerias: y cuẽto de tus dias muchos? ×
Si entraſte en çilleros de ni eue: y cilleros de pedriſco viſte? ×
Los q̃ detuue pa hora de anguſtia: para dia de batalla y pelea ×
Qual eſta la carrera (ado)es partida luz: es eſparzido ſolano ſobre tierra ×
Quien partio a el rabdon aguaducho: y carrera al relampago (y)truenos ×
Para fazer llouer ſobre tierra ſin varõ: deſierto ſin hombre euel ×
Para hartar deſolacion y deſolamiento: y para fazer bermolleçer produzimiento de bermollo? ×
Si ay a la lluuia padre: o quien engendro gotas de rocio? ×
De vientre de quien ſalio el yelo: y la elada de cielos: quien la engendro ×
Como piedra aguas ſon eſcondidas: y fazes de abiſmo ſon preſas ×
Si ataras deleytes de pleades: o ſontrayimientos de Orion ſoltaras ×
Si ſacaras Signos çeleſtes en ſu hora: y el norte con ſus bijos guyaras ×
Si ſupiſte fueros de cielos: ſi pomas ſu podeſtania en la tierra ×
Si alçaras a la nuue tu boz: y muchedũbre de aguas te cubrira ×
Si ſoltaras relampagos y andaran: y diran a ti be nos ×

Quien puso en riñones sciencia: o quien dio al coraçon entendimiento ×
Quiẽ recõtara cielos cõ sciencia: y nuues llenas de cielos quiẽ fara descender ×
En endurecer poluo a dureza: y terrones fueron apegados ×
Si caçaras al leon arrebatadura: y alma de leoncillos henchiras ×
Quando se abaxan enlas moradas: estan en cabaña para asechança ×
Quien aparejo al cueruo su caça quando sus niños al Dio esclaman: y yerran por no comida ×

Cap.39.

¶ Si supiste hora de parir cabriolas de peña: fazien parturir ciernas guardaste? ×
Contaste meses (que) cumplen? y supiste hora de su parir? ×
Arrodillanse sus hijos despedaçan: sus dolores embian ×
Sanan sus hijos muchiguanse de fuera: salen y no se tornan a ellas ×
Quien embio zebro libre: y atamientos de zebro quien solto? ×
Que puse desierto su casa: y sus moradas saladura ×
Riese de ruydo de ciudad: sonidos de apretador no oye ×
Esculcamiento de montes su pasto: y empos toda verdura requiere ×
Si querra Rhinoçeron seruirte: si manira sobre tu pesebre ×
Si ataras Rhinoçeron en sulco: con su cuerda si labrara valles empos ti ×
Si te enfiuzaras enel por que grande su fuerça: y dexaras a el tu lazerio ×
Si creeras enel que tornara tu simiente: y tu era apañara ×
Ala de pauones es alegre: si ala de cigueña y su pluma feziste ×
Que dexa a la tierra sus hueuos: y sobre poluo los escallenta y oluida que pie los esparzira y alimaña del campo los trillara ×
Oluida sus hijos como no suyos: en vano su trabajo sin temor ×
Por que la fizo oluidar el Dio de sciencia: y no repartio a ella de entendimiẽto ×
Quando tiempo en alturas se aleuanta: escarnecera de cauallo y su caualgador ×
Si diste al cauallo barragania: si feziste vestir su çeruiz relincho? ×
Si lo feziste tempestear como langosta: fortaleza de su nariz miedo? ×
Cauan en valle y agozase con fuerça: sale a encuentro de armas ×
Escarnece de pauor y no se quebranta: y no se torna delante espada ×
Sobre el suena carcaz: lama de lança y partesana ×
Con tempesta y estremiçion caua tierra: y no cree que boz de corneta ×
Con corneta dize Heah y de lexos huele pelea: estruendo de señores y aublaciõ ×
Si de tu entendimiento abola gauilan: espande sus alas a Meridion ×
Si por tu dicho se enalteçe aguila: y si en altesce su nido? ×
Peña mora y manira: sobre diente de peña y encastilladura ×
De alli esculco comida: a delexos sus ojos catan ×
Y sus pollos tragan sangre: y ado matados alli el ×

Cap.40.

¶ Y respondio .A. a Yiob y dixo ×
Si barajar cõel abastado es castiguerio: razonan al Dio le respondera ×
Y respondio Yiob a .A. y dixo ×
He soy despreciado que te respondere? mi mano puse a mi boca ×
Una vez fablee y no respondere: y dos y no añadire ×
Y respondio .A. a Yiob de la tempesta y dixo ×
Ciñe agora como varon tus lomos: demandartee y fazme saber ×
Si tambien baldaras mi juizio? conde-

narmeas por justificarte? ✠
Y si braço como el Dios a ti: y con boz como el atronaras? ✠
Ornate agora de loçania y alteza: y loor y fermosura te viste ✠
Esparze sañas de tu furor: y vee todo soberuio y fazlo abaxar ✠
Y vee todo soberuio y fazlo quebrantar: y quebranta malos en su lugar ✠
Escondelos en poluo a vna: sus fazes liga en escondido ✠
Y tambien yo te loare: por que salvara a ti tu derecha ✠
He agora Behemoth que fize contigo: yerua como vaca come ✠
He agora su fuerça en sus lomos: y su fuerça en ombligos de su vientre ✠
Mueue su cola como çedro: nerulos de sus testículos son enrramados ✠
Sus miembros fuertes (como) azero: sus huessos como verga de fierro ✠
El principio de carreras del Dios: el que lo fizo allegaran (a el) su espada ✠
Por que bermollo montes alçan a el: y toda alimaña del campo trebejan allí ✠
Debaxo de solombras yaze: en encubierta de caña y çieno ✠
Cubrenlo (arboles) sombrios con su solõbra: arrodeanlo sauzes de arroyo ✠
He arrebata rio no corre: enfiuzase que tirara el Yarden con su boca ✠
Con sus ojos lo toma en estrompeçamiẽtos: horada nariz ✠
Sontracras Liuiathan con anzuelo: y cõ cuerda que afondares su lengua? ✠
Si pornas junco en su nariz: y con espino horadaras su quixada ✠
Si muchiguara a ti rogatinas: y si fabla ra a ti ternuras ✠
Si tajara firmamiento contigo: tomarloas por sieruo de siempre ✠
Si jugaras con el como aue: y atarloas para tus moças ✠
Si banquetearan sobre el compañeros: partirloan entre mercaderes ✠
Si tajaras con cuchillo su cuero: o con arpexaque de peces su cabeça ✠
Pon sobre el tu mano: membrar pelea y no añadiras ✠
He su esperança es mentirosa: si tambiẽ a sus vistas sera echado ✠

Cap 41

¶ No cruel que lo despierte: y quien el delante mi estara ✠
Quien me antecipo y complire: (lo que) debaxo todos los cielos mios es ✠
No callare sus fuerças: y palabra de barraganias y gracia de su disposicion ✠
Quien descubrio faz es de su vestido: con dobladura de su freno quien verna ✠
Puertas de sus faces quien abrio: derredores de sus dientes miedo ✠
Soberuia (a el por) fortalezas de escudos: cerrado con filladura estrecha ✠
Uno con vno se allegan: y viento no viene entre ellos ✠
Cadavno cõ su hermano son apegados: son presos y no son despartidos ✠
Con sus estornudos aclara luz: y sus ojos como aluoradas de mañana ✠
De su boca hachas andan: çentellas de fuego echan ✠
De sus narizes sale humo: como de olla feruiente y caldera ✠
Su aliento brasas ençiende: y flama de su boca sale ✠
En su çeruiz mane fortaleza: y delante el se alegra tristeza ✠
Partes de su carne se apegan: (cada v-na) es fuerte sobre el no rescuye ✠
Su coraçon es fuerte como piedra: y es fuerte como mucla yussana ✠
De su enxalçamiento temen fuertes: de quebrantos se alimpiaran ✠
A su alcançador: espada no se alcuantara: lança adarga y loriga ✠
Cuenta por paja fierro: por palo podrido azero ✠

No lo fara fuyr ſaeta de arco: por coſcoja ſon bueltas a el piedras de honda ×
Como coſcoja ſon contadas armas: y rieſe de blandimiento de parteſana ×
Debaxo del agudezas de tieſto: eſpande (coſa aguda) ſobre lodo ×
Faze beruir como olla profundina: mar pone como olla de vnguento ×
Empos ſi faze alumbrar ſendero: cuenta (el que lo vee) abiſmo por caneza ×
No ſobre poluo ſu podeſtania: el es fecho para no quebrantarſe ×
Toda altura vee: el es rey ſobre todos bijos de fortaleza ×

Cap. 42.

℣ Y reſpondio Yiob a .A. y dixo ×
See que todo puedes: y no es vedado de ti penſamiento ×
Quien eſte encubrien conſejo ſin ſabiduria: por tanto denuncie y no entendia encubiertas de mi y no ſabia ×
Oye agora yo fablare: demandartee y faz me ſaber ×
A oyda de oreja te obi: y agora mi ojo te vido ×
Por tanto aborreſco (mis palabras): y me arrepiento ſobre poluo y çeniza ×
℣ Y fue empos de fablar .A. las palabras eſtas a Yiob: y dixo .A. a Eliphaz el Temani × Ereſcioſe mi furor en ti y en dos tus compañeros: por que no fablaſtes a mi derecho como mi ſieruo Yiob × Y agora tomad a vos ſiete toros y ſiete barnezes: y andad a mi ſieruo Yiob: y fardes alçar alçacion por vos × Yiob mi ſieruo orara por vos: por que ſolo ſus fazes reſcebire: por no fazer cõ vos vileza por que no fablaſtes a mi derecho como mi ſieruo Yiob × Y anduuieron Eliphaz el Temani y Bildad el Suhi Zophar el nabamathi y fizieron como fablo a ellos .A. y reſcibio .A. fazes de Yiob × Y .A. torno tornança de Yiob en ſu orar por (cada vno de) ſu compañero: y añadio .A. a todo lo que a Yiob doblado × Y vinieron a el todos ſus hermanos y todas ſus hermanas y todos ſus conoſcientes de antes y comieron conel pan en ſu caſa: y condolieronſe del y conortaron a el ſobre todo el mal que truxo .A. ſobre el × Y dieron a el cada vno cordera vna × y cadavno añazme de oro vno × Y .A. bendixo poſtrimeria de Yiob mas que ſu principio: y fue a el quatorze mil ouejas y ſeys mil camellos y mil yuntas de vacas y mil aſnas × Y fue a el ſiete bijos y tres bijas: y llamo nombre de la vna Yemimah y nombre de la ſegunda Kezibah y nombre de la terçera Keren—Happuch: y no fue fallado mugeres hermoſas como bijas de Yiob en toda la tierra: y dio a ellas ſu padre heredad entre ſus hermanos × Y biuio Yiob deſpues deſto ciento y quarẽta años: y vido a ſus bijos y a bijos de ſus bijos quatro generancios × Y murio Yiob viejo y harto de dias ×

Fin de Yiob ×

Paſukim .1070. Y la mitad que fueron rajados ſin hora entre cap. 22.

Daniel prophēta. Cap.1.

N año de tres del reyno de Ychoyakī rey de Yehudah vino Nebuchadnezar rey de Babel (cōtra) Yerusalaī y ēcastillo sobre ella × Y dio A. ē su mano Ychoyakī rey de Yehudah y pte de vasos de casa del Dios y trulos a trra de Babel a casa de su dios: y los vasos truxo a casa de thesoro de su dios × Y dixo elrey a Aspenaz mayoral de sus cunuchos: pa traer de hijos de Yrael y de si miēte real y delos pncipes × Niños q̄ no ē ellos alguna macula y buenos de vista y ētēdidos ē toda sciēcia y sabiētes sabiduria y ētēdiētes sabiduria y q̄ fuerça cōllos pa estar ē palacio delrey: y pa abezarles libro y lēgua de Caldeos × Y apejo a ellos elrey cosa de dia ē su dia de pan de mājar delrey y de vino de sus benidas y pa criarlos años tres: y de pte dellos estuuiesē delāte elrey × Y fue ētre ellos de hijos de Yehudah: Daniel Hananeyah Misael y Hazariah × Y puso a ellos mayoral de los cunuchos nōbres: y puso a Daniel Belte sazar y a Hananeyah Sadracha y a Misael Mesach y a Hazariah Habednego × Y puso Daniel sobre su coraçō q̄ no se ēcontaria ēpā de mājar delrey ni ē vino de sus beueres: y busco de mayoral de los cunuchos q̄ no se ēcontasse × Y dio el Dio a Daniel por merced y por piadades: delāte mayoral de los cunuchos × Y dixo mayoral de los cunuchos a Daniel temiē yo mi señor elrey q̄ aparejo vra comida y vras beuidas: q̄ por q̄ vera vras fazes tristes mas q̄ los niños q̄ como vosotros y cōdenaredes mi cabeça alrey × Y dixo Daniel al maestresala: q̄ aparejo mayoral de los cunuchos sobre Daniel Hananeyah Misael y Hazariah × Prueua agora tus sieruos dias diez: y den a nos delos legūbres y comeremos y aguas y beueremos × Y sean vistas delāte ti nras vistas y vistas delos niños los comiētes pā de mājar delrey: y como vieres faze cō tus sieruos × Y oyo a ellos a la cosa esta: y puolos dias diez × Y de cabo de dias diez fue apescida (cada vna de) sus vistas buena y grnesos de carne: mas q̄ todos los niños los comientes pan de mājar delrey × Y fue el mestresala tomā pā de su mājar y vino de sus beuidas: y dana a ellos legūbres × Y los niños estos q̄tro ellos dio a ellos el Dio sabiduria y ētēdimiēto ē todo libro y sciencia: y Daniel ētēdia ē toda ppbecia y sueños × Y a cabo delos dias q̄ mādo elrey por trallos: y trulos mayoral delos cunuchos delāte Nebuchadnezar × Y fablo cō ellos elrey y no fue fallado de todos ellos como Daniel Hananeyah Misael y Hazariah: y pararōse delāte delrey × Y toda palabra de sciēcia de ētēdimiēto q̄ busco dellos el rey: y fallolos diez partes sobre todos los magos los astrologos q̄ ē todo su reyno × Y fue Daniel fasta año vno de Chores elrey ×

Cap.2.

¶ Y ē año de dos a reyno de Nebuchadnezar soño Nebuchadnezar sueños y fue majado su espiritu y su sueño fue q̄brātado sobre el × Y dixo elrey por llamar a los magos y a los astrologos y a los bechizeros y a los Caldeos pa denūciar alrey sus sueños: y vinierō y pararōse delāte elrey × Y dixo a ellos elrey sueño soñee: y majose mi espiritu por saber el sueño × Y fablarō los Caldeos alrey en Caldeo ×

Aqui es Caldeo fasta fin del Cap.7.

¶ Rey pa siēpre biue di sueño a tus sieruos y la soltura denūciaremos × Respondio elrey y dixo alos Caldeos la cosa demi se anduuo: si no me fazedes saber el sueño y su soltura pieças seredes fechos y vras casas muladar serā puestas × Y si el sueño y su soltura denūciardes dadiuas y pśente y hōrra grāde reseebiredes de delāte mi: por tāto el sueño y su soltura denūciad a mi × Respōdierō segūda vez y dixerō: elrey el sueño diga a sus sieruos y su soltura denūciaremos × Respōdio elrey y dixo de cierto sabien yo que agora vos (tiempo) compriātes por que vedes q̄ se anduuo de

mi la cosa × Que si el sueño no me fizierdes saber vna ella vuestra sentencia y palabra métirosa y dañada aparejades para dezir delante mi fasta q̃ la hora se demude: por tanto el sueño dezid a mi y sabre que su soltura me denunçiaredes × Respondieron Caldeos delante elrey y dixeron no ay varon sobre la seca que palabra delrey pueda para denunciar: por q̃ ningun rey mayoral ni podestador cosa como esta no demanda a ningun mago ni astrologo ni Caldeo × Y la cosa que elrey demanda cara y otro no ay quien la renunçie delante elrey: saluo angeles que su morada con carne no son × Por todo esto elrey con yra y saña grande: y mando por deperder a todos sabios de Babel × Y el pregon salio y los sabios eran matados: y buscaron Daniel y sus cõpañeros pa ser̃ matados × Entõces Daniel respõdio consejo y rezon a Arioch mayoral de los degolladores delrey: el qual salio para matar a sabios de Babel × Respondio y dixo a Arioch presidẽte delrey por que el pregon presturoso de delante elrey? entonçes la cosa fizo saber Arioch a Daniel × Y Daniel entro y demando delrey: que tiempo fuesse dado ael y la soltura denunçiaria alrey × Entõces Daniel a su casa anduuo: y a Hananeah Misael y Hazariah sus cõpañeros la cosa fizo saber × Y piadades para demandar delante del Dio de los çielos sobre el secreto este: por que no se perdiessen Daniel y sus compañeros con resto de sabios de Babel × Entonçes a Daniel en visiõ de la noche el secreto fue descubierto: entõces Daniel bẽdixo al Dio de los çielos × Fablo Daniel y dixo sea nõbre del Dio bendicho desiẽpre y fasta siempre: que la sciençia y la barragania del es × Y el demudan horas y tiempos tiran reyes y aleuantan reyes: dan sciencia a sabios y sabiduria a sabientes entendimiento × El descubre hõduras y ẽcubiertas: sabe lo q̃ en la escuridad y la luz conel mora × A ti Dio de mi padre loã y alaban yo que sciencia y barragania diste a mi: y agora me feziste saber lo que demandamos de ti por que palabra delrey nos feziste saber × Empos to do esto Daniel entro cerca Arioch que ẽ comendo elrey por deperder a sabios de Babel: anduuo y assi dixo acl a sabios de Babel no deperdas faz me entrar delãte elrey y la soltura alrey denunciare × Entonces Arioch con priessa fizo entrar a Daniel delante elrey: y assi dixo a el q̃ fue fallado varõ de hijos del captiuerio de los Judios que la soltura alrey fara saber × Respondio elrey y dixo a Daniel que su nombre Beltesazar: si tu eres poderoso por fazerme saber el sueño que vide y su soltura? × Respondio Daniel delãte elrey y dixo: el secreto que elrey demanda no sabios astrologos magos sentẽciadores pueden por denunçiar alrey × De cierto ay Dio ẽ los cielos descubrien secretos y fizo saber alrey Nebuchadnezar lo que sera en fin de los dias: tu sueño y visiones de tu cabeça sobre tu yazida este es × Tu rey tus pensamientos sobre tu yazida subieron lo que sera despues desto: y descubrien secretos te fizo saber lo q̃ sera × Yo no cõ sciencia q̃ ay ẽ mi mas q̃ todos binos secreto este fue descubierto a mi: saluo por causa q̃ soltura alrey fagan saber y pẽsamientos de tu coraçõ sepas × Tu elrey veyen eras y he ymagen vna grande Ymagen que assi grande y su resplandor a nantajada estan a escuentra ti: y su vista temerosa × Desta ymagen su cabeça de oro bueno sus pechos y sus braços de plata: su viẽtre y sus ancas de alãbre × Sus piernas de fierro: sus pies dellos de fierro y dellos de tiesto × Veyẽ eras fasta q̃ era tajada piedra q̃ no cõ manos y feria a la ymagen sobre sus pies de fierro y tiesto y desmenuzaua a ellos × Entonçes eran des-

menuzados

menuzados a vna fierro tiesto alambre plata y oro y eran como tamo de eras de verano y lleuaua aellos el viẽto y ningun lugar no era fallado a ellos y piedra que firio a la ymagen era por monte grande y benchia toda la tierra ✕ Este el sueño y su soltura diremos delante elrey ✕ Tu o rey rey de los reyes: que el Dio delos cielos reyno fuerça y fortaleza y honrra dio a ti ✕ y en todo lo que moran hijos de hõbres bestia del campo y aue de los cielos dio en tu mano y fizote podestar ẽ todos ellos: tu el la cabeça de oro ✕ y empos ti se alcuantara reyno otro baro mas que ti: y reyno tercero otro de alambre que podestara en toda la tierra ✕ y el reyno quarto sera fuerte como fierro: por que como el fierro desmenuza y taja todo y como fierro que quebranta todos estos desmenuzara y q̃brantara ✕ y lo q̃ viste pies y dedos dellos de tiesto de ollero y dellos de fierro reyno partido sera y de fortaleza del fierro sera enel: por lo que viste fierro mesclado con tiesto de barro ✕ y dedos de los pies dellos de fierro y dellos de tiesto: de parte del reyno sera fuerte y del sera quebrantado ✕ y lo q̃ viste fierro mesclado con tiesto de barro mesclados seran con simiente de hõbre y no seran apegados este con este: assi como el fierro no se mesclacõ el tiesto ✕ y en sus dias de los reyes estos alcuãtara el Dio de los cielos reyno q̃ para siẽpre no sera dañado y reyno a pueblo otro no sera derado: desmenuzara y tajara todos estos reynos y el se afirmara pa siẽpre ✕ Por lo q̃ viste que del monte era tajada piedra q̃ no con manos y desmenuzaua fierro alãbre tiesto plata y oro el Dio grande fizo saber al rey lo que sera despues desto: y cierto el sueño y fiel su soltura ✕ Entõces elrey Nebuchad—Nezar se echo sobre sus fazes y a Daniel se humillo: y presente y offrẽdas mãdo pa offrecer a el ✕ Respõdio elrey a Daniel y dixo de cierto q̃ vro Dio el Dio de dioses y señor de los reyes y descubriẽ secretos: que pudiste por descubrir secreto este ✕ Entonces elrey a Daniel engrãdescio y dadinas grandes muchas dio a el y fizolo podestar sobre toda prouincia de Babel: y mayoral de principes sobre todos sabios de Babel ✕ y Daniel demando delrey y enseñoreo sobre obra de prouincia de Babel a Sadrach Desach y Abednego y Daniel en puerta delrey ✕

Cap. 3.

En Nebuchad—Nezar elrey fizo ymagẽ de oro su altura codos sesenta y su ãchura codos seys: aleuantolo en xega de dura en prouincia de Babel ✕ y Nebuchad—Nezar elrey ẽbio por eõgregar a los visrreyes principes y duques sentẽciadores mayordomos doctores señores y todos podestadores de las prouincias: por venir al estrenamiento de la ymagen que fizo aleuantar Nebuchad—Nezar elrey ✕ Entonces fueron eõgregados visrreyes principes y duques sentẽciadores mayordomos doctores señores y todos podestadores de las prouincias a estrenamiento de la ymagen que fizo aleuantar Nebuchadnezar elrey: y estaua delante la ymagen que fizo aleuãtar Nebuchadnezar ✕ y el pregonero apregonaua con fuerça a vos dizen pueblos nasciones y lẽguajes ✕ En hora que oyerdes boz de corneta pifaro harpa organo gayta çampoña y todas maneras de musica vos echaredes y vos ẽcomaredes a la ymagen de oro que fizo aleuantar Nebuchadnezar el rey ✕ y el que no se echare y se humillare: en essa hora sera echado dentro del horno de fuego ardien ✕ Por esto en esse tiẽpo quãdo oyan todos los pueblos boz de corneta pifaro harpa organo gayta y todas maneras de musica: se echauan todos pueblos nasciones y lẽguajes humillauãse a ymagẽ de oro q̃ fizo aleuãtar Nebuchad

Nezar elrey × Por esto en esse tiempo se allegaron varones Caldeos: y lleuaron su acusacion de los Judios × Respondieró y dixerõ a Nebuchad—Nezar elrey: O rey pa siẽpre biue × Tu rey posiste mãdado q todo hõbre q oyesse boz de corneta pifaro harpa organo gayta y çãpoña y todas maneras de musica: se echasse y se humillasse a la ymagen de oro × Y el q no se echasse y se humillasse: seria echado adẽtro del horno del fuego ardien × Ay varones Judios q enseñoreaste a ellos sobre obra de prouinçia de Babel Sadrach Adesach y Abed—nego los varones estos no pusierõ sobre ti O rey el mãdado atus dioses no siruẽ y ay magẽ del oro q aleuãtaste no se humillan × Entonces Nebuchad—Nezar cõ yra y saña mando para traer a Sadrach Adesach y Abed—nego entõces los varones estos fuerõ traydos delãte elrey × Respõdio Nebuchadnezar y dixo a ellos si cierto Sadrach Adesach y Abed—nego: a mi dios no vos siruiẽtes y a ymagẽ de oro q aleuãtee no vos humillãtes: × Agora si vos apareiados q en la hora q oyerdes boz de corneta pifaro harpa organo gayta y çãpoña y todas maneras de musica vos echardes y humillardes ala ymagẽ q fize y sino vos humillardes cõsta hora seredes echados: a dẽtro del horno del fuego ardiẽ: y qual es el Dio q vos escapara de mis manos: × Respõdierõ Sadrach Adesach y Abed Nego y dixeron alrey: Nebuchad—Nezar no curãtes nos sobre esta cosa pa respõderte × De ay nro Dio q nos siruiẽtes puede por escaparnos: del horno de fuego ardiẽ y de tu poder O rey escapara × Y si no sabido sea a ti elrey: q a tu dios no nos siruiẽtes y a ymagẽ de oro q aleuãtaste no nos humillaremos × Entõçes Nebuchad—nezar se hinchio de saña y figura de su cara se demudo sobre Sadrach Adesach y Abed—nego: respondio y mãdo por encẽder el horno siete tãto sobre lo q prencscia por ẽcẽderse × Y a varones barraganes de fuerça q ẽ su fonsado mãdo por atar a Sadrach Adesach y Abed—nego: pa echar al horno de fuego ardiẽ × Entõçes los varones estos fueron atados cõ sus mãtos sus calças y sus capirotes y sus vestidos: y fuerõ echados adẽtro de horno de fuego ardien × Por lo qual por q palabra delrey fue prestinosa y el horno fue ẽcẽdido demasiadamẽte: los varones estos q alçarõ a Sadrach Adesach y Abed—nego mato a ellos centella del fuego × Y varones estos tres Sadrach Adesach y Abed—nego cayeron a dẽtro del horno de fuego ardiẽ atados × Entõces Nebuchad—Nezar elrey se marauillo y aleuãtose con torua: respõdio y dixo a sus gouernadores cierto varones tres echamos adentro del fuego atados respondierõ y dixerõ alrey verdad rey × Respondio y dixo he yo veyen varones quatro sueltos andãtes ẽtre el fuego y daño no ay enellos: y vista del quarto asemeja a angel del Dio × Entõces se allego Nebuchad—nezar a la puerta del horno del fuego ardien respondio y dixo Sadrach Adesach Abed—nego siernos del Dio alto salid y venid: entonçes salieron Sadrach Adesach Abed—nego de entre el fuego × Y congregaronse visrreyes principes y duques y gouernadores delrey veyan a los varones estos que no podesto fuego en sus cuerpos y cabello de sus cabeças no se chamusco y sus ropas no se demudaron: y olor de fuego no passo por ellos × Respõdio Nebuchad—nezar y dixo bẽdicho su Dio de Sadrach Adesach y Abed—nego q ẽbio su angel y escapo a sus siernos q se ẽfiaron sobre el: y palabra delrey demudaró y ẽtregaró sus cuerpos pa q no siruiessen y no se humillassen a ningun dios saluo a su Dio × Y de mi pongo mandado que todo pueblo nacion

cion y lenguaje que direre blasfemia contra su Dio de Sadrach Mesach y Habed—Nego pieças sera fecho y su casa muladar sera puesta: por que que no ay Dio otro que pueda por escapar como este × Entonçes elrey fizo prosperar a Sadrach Mesach y Habed—Nego en pronínçia de Babel ×

¶ Nebuchad—Nezar elrey a todos pueblos nasciones y lenguajes que moran ẽ toda tierra nuestra paz sea muchiguada × Señales y marauillas que fizó comigo el Dio alto: plugo delante mi para denunçiar × Sus señales quanto grandes y sus marauillas quanto fuertes: su reyno reyno de siempre y su podestania fasta generançio y generançio ×

Cap. 4.

¶ Yo Nebuchad—Nezar paçifico era en mi casa y floresciente en mi palacio × Sueño vide y espauoresciome: y pensamientos sobre mi yazida: y visiones de mi cabeça me aturbaron × Y de mi puse mandamiento por fazer entrar delante mi a todos sabios de Babel: que soltura del sueño me fiziessen saber × Entonces entrarõ magos astrologos Caldeos y sentenciadores y el sueño dire yo delãte ellos y su soltura no me fazian saber a mi × Y fasta que despues entro delante mi Daniel que su nombre Beltesazar como nõbre de mi dios y q̃ espiritu de angeles santos enel: y el sueño delante el dire × Beltesazar mayoral de los magos que yo see que espiritu de angeles santos en ti y ningun secreto no se encubre de ti: visiones de mi sueño que vide y su soltura di × Y visiones de mi cabeça sobre mi yazida: veyen era y de çierto arbol en medio la tierra y su altura grande × Cresçia el arbol y enfortesciase: y su altura llegana a los cielos: y su vista a fin de toda la tierra × Su hoja fermosa y su fruto mucho y gouierno para todos enel: debaxo del se asolombrana bestia del campo y en sus ramas moranan aues de los çielos y del se mantenia toda criatura × Veyen era en visiones de mi cabeça sobre mi yazida: y de çierto angel y santo de los cielos descendia × Apregonaua con fuerça y assi dezia tajad el arbol y cortad sus ramas sacudid su boja y esparzid su fruto: esmuenase la bestia que de baxo del y las aues de sus ramas × De cierto rayz de sus rayzes enla tfra derad y cõ atadero de fierro y azero con bermollo del campo: y con roçio de los çielos sea enteñido y con bestia su parte en yerua de la tierra × Su coraçon de hombres sea demudado y coraçon de bestia sea dado a el: y siete tiempos passen sobre el × Por sentençia de angeles la cosa y por dicho de santos la demanda: por causa que sepan los biuos que podesta el alto en reyno de varones y aquien enuoluntad lo daa y baxo de varones aleuanta sobre el ×

¶ Este sueño vide yo elrey Nebuchad-Nezar y tu Baltesazar su soltura di × Por que todos sabios de mi reyno no pueden la soltura por me fazer saber y tu eres poderoso que espiritu de angeles santos en ti × Entonces Daniel q̃ su nombre Baltesazar se marauillo como hora vna y sus pẽsamientos le aturbarõ: respõdio elrey y dixo Beltesazar el sueño y su soltura no te aturbe respondio Beltesazar y dixo mi señor: el sueño a tus aborescientes y su soltura a tus enemigos × El arbol que viste que cresçia y enfortesçia: y su altura llegaua a los cielos y su vista a toda la tierra × Y su boja fermosa y su fruto mucho y mantenimiento a todos enel: de baxo del morana bestia del campo y en sus ramas moranan aues de los cielos × Tu elrey que cresciste y ẽfortesciste: y tu grãdeza se engrãdesçio y llego a los cielos y tu podestania a fin de la tfra × Y lo que vido elrey angel y santo descen-

dien de los cielos y dezía cortad el arbol y dañaldo decierto rayz de sus rayzes en la tierra derad y con atadero de fierro y azero con bermollo del campo: y con rocio de los cielos sea enteñido y con bestia del campo su parte fasta que siete tiẽpos passen sobre el × Esta la soltura rey: y sentencia del alto ella que allego sobre mi señor el rey × Y a ti destierran delos hombres y con bestia del campo sera tu morada y yerua como bueyes a ti faran gustar y de rocio de los cielos a ti enteñiran y siete tiempos passaran sobre ti: fasta que sepas que podesta el alto en reyno de varones y a quien enuoluntad lo daa × Y lo que dixeron por dexar rayz de sus rayzes del arbol tu reyno ati firme: desde que sepas que podestadores en los cielos × Por tanto rey mi consejo agrade a ti y tus peçados con justedad redime y tus delitos con apiadar pobres de sera melezina a tu yerro × Todo allego sobre Nebuchad—Nezar el rey × A cabo de meses doze: sobre palacio del reyno de Babel andaua era × Respondio el rey y dixo decierto esta ella Babel la grande: que yo la fraguee para casa de reyno con forteza de mi fuerça y pa honrra de mi fermosura × Aun la palabra en boca del rey boz de los cielos cayo: a ti dizen Nebuchad—Nezar el rey el reyno se passo de ti × Y de los varones ati destierran y con bestia del campo tu morada yerua como bueyes a ti faran gustar y siete tiempos passaran sobre ti: fasta que sepas que podesta el alto en reyno de varones y aquien enuoluntad lo daa × En aquella hora la palabra se cumplio sobre Nebuchad—Nezar y de varones fue desterrado y yerua como buyes comia y de rocio de los çielos su cuerpo se enteñia: fasta que su cabello como aguilas engrandescio y sus vñas como anes × Y a cabo de dias yo Nebuchad—Nezar mis ojos a los cielos alçee y mi sabiduria sobre mi se torno y al alto bendixe y al biuo de siẽpre loee y glorifiquee: que su podestania podestania de siempre y su reyno con generançio y generancio × Y todos moradores de la tierra como nada son contados y con su voluntad faze en fonsado de los cielos y moradores de la trĩa: y no quiẽ desturbe en su mano y diga a el que fazes × En esse tiempo mi sabiduria se torno sobre mi y a hõrra de mi reyno mi fermosura y mi claridad se torno sobre mi y a mi mis gouernadores y mis señores buscauan: y sobre mi reyno fuy cõpuesto y grandeza auentajada fue añadida a mi × Agora yo Nebuchad—Nezar alabã y enalteciẽ y glorificã al rey de los cielos q̃ todas sus obras verdad y sus caminos juizio: y los que andan con altiuidad puede por abarar ×

Cap. 5.

¶ Belsasar el rey fizo combite grande a sus señores mil: y escuentra mil vino beuia × Balsasar mando con sabor del vino por traer vasos de oro y de plata que saco Nebuchad—Nezar su padre del tẽplo que en Yerusalaim y beuiessen conellos el rey y sus señores sus mugeres y sus mançebas × Entonçes truxeron vasos de oro que sacaron del templo de la casa del Dio que en Yerusalaim: y beuieron por ellos el rey y sus señores sus mugeres y sus mançebas × Beuieron vino y alabaron a dioses de oro y de plata alãbre fierro palo y piedra × En aquella hora salieron dedos de mano de hombre y escriuieron escuẽtra la almenara sobre cal de pared del palaçio del rey: y el rey veyẽ palma de mano que escreuia × Entonçes del rey sus resplandores se demudaron y sus pẽsamiẽtos lo turbarõ: y ataderos de sus lomos se soltarõ y sus rodillas esta cõesta batian × Llamo el rey con fuerça por fazer entrar a astrologos Caldeos y sentenciadores: respondio el rey y dixo a sabios

a sabios de Babel que todo hombre que leyere la escritura esta y su soltura me denunciare purpura vestira y collar de oro sobre su cerviz y tercio enel reyno podestara × Entonces entraron todos sabios del rey: y no pudieron la escritura por leer ni la soltura por fazer saber al rey × Entonces el rey Belsasar mucho se turbo y sus resplandores se demudaron sobre el: y sus señores se turbaron × La reyna por palabras del rey y sus señores a casa del combite entro: respondio la reyna y dixo O Rey para siempre biue no te turben tus pensamientos y tus resplandores no se demuden × Ay varon en tu reyno que espiritu de Angeles Santos enel y en dias de tu padre claridad y yntelligencia y sciencia como sciencia de angeles fue fallada enel: y el rey Nebuchad—Nezar tu padre mayoral de magos astrologos Caldeos sentençiadores lo aleuanto tu padre el rey × Por lo que espiritu auantajado y sabiduria y entendimiento soltan sueños y recontan adeuinaçiones y soltan ataderos fue fallado enel en Daniel que el rey puso su nombre Beltesazar: agora Daniel sea llamado y la soltura denunçiara × Entonçes Daniel fue entrado delante el rey: respondio el rey y dixo a Daniel tu eres Daniel de hijos del captiuerio de los Judios que truxo el rey mi padre de Judea: × Y obi sobre ti que espiritu de angeles en ti: y claridad y yntelligencia y sciencia auantajada fue fallada en ti × Y agora fueron entrados delante mi sabios astrologos que la escritura esta leyessen y su soltura para me fazer saber y no pudieron la soltura de la cosa por denunçiar × Yo obi sobre ti que puedes solturas por soltar y atadu ras por desatar agora si pudieres la escritura por leer y la soltura por me fazer saber purpura vestiras y collar de oro sobre tu çeruiz y terçio enel reyno podesta-

ras × Entonçes respondio Daniel y dixo delante el rey tus dadiuas para ti sean y tus presentes a otro daa: de çierto la escritura leere al rey y la soltura le fare saber × Tu rey: el Dio alto reyno y grandeza y honrra y fermosura dio a Nebuchad—Nezar tu padre × Y de la grandeza que dio a el todos los pueblos nasciones y lenguajes eran estremeçientes y temientes delante el: a quien era enuoluntan era matan y aquien era enuoluntan era firien aquien era enuoluntan era enxalçan y aquien era enuoluntan era abaxan × Y quando se enalteçio su coraçon y su espiritu se enforteçio para soberniar: fue descendido de silla de su reyno y la honrra tiraron del × Y de hijos de hombres fue desterrado y su coraçon con bestias fue puesto y con zebros su morada yerua como bueyes le fizieron gustar y de roçio de los çielos su cuerpo fue enteñido: fasta que supo q̃ podestaua el Dio alto en reyno de varones y aquien enuoluntaua aleuantaua sobre el × Y tu su hijo Belsazar abaraste tu coraçon aun que todo esto supiste: y contra el señor de los çielos te enalteçiste y a vasos de su casa truxeron delante ti y tu y tus señores tus mugeres y tus mançebas vino beuiste cõellos y a dioses de plata y oro alabre fierro palo y piedra q̃ no vee̅ y no oye̅ y no saben alabaste: y al Dio q̃ tu alma e̅ su poder y todos tus senderos a el no glorificaste × Entonçes delante el fue embiada palma de mano: y la escritura esta aseñalo × Y esta la escritura que aseñalo MENE MENE TEKEL Y PARSIN × Esta soltura de la cosa: MENE (contar) cõto el Dio tu reyno y fue atemado × TEKEL (pesar) fueste pesado con balanças y fueste fallado menguado × PERES (despedaçar): fue despedaçado tu reyno y fue dado a Medos y Persas × Entõçes mãdo Belsazar y vestierõ

a Daniel purpura y collar de oro sobre su ceruiz: y apregonaron por el que fuesse podestan terçio enel reyno × En aquella noche fue matado Belsasar el rey de los Caldeos ×

La mitad del libro ×

Cap.6.

¶ Y Dariaues el Medo resçibio el reyno: como de edad de años sesenta y dos × Plugo delante Dariaues y alcanto sobre el reyno a visrreyes ciento y veynte: para que fuessen en todo el reyno × Y arriba dellos señores tres que Daniel vno dellos: para que fuessen visrreyes estos dantes a ellos razon y el rey no fuesse dañado × Entonçes Daniel este era prencipal sobre señores y visrreyes: por que espirito anantajado enel y el rey pensaua por alcuantarlo sobre todo su reyno × Entonces los señores y los visrreyes eran buscantes achaque por fallar a Daniel de parte del reyno: y ningun achaque y daño no pudieron por fallar por que fiel el y ningun yerro y daño no fue fallado sobre el × Entonçes los varones estos dezian decierto no fallaremos a Daniel este ningun achaque: si no fallarmos sobre el en ley de su Dio × Entonces los señores y los visrreyes estos se congregarõ al rey: y assi dixeron a el Dariaues rey para siempre biue × Aconsejaronse todos señores del reyno principes y visrreyes gouernadores y duques por afirmar firmamiento del rey y por enforteçer la sentençia: que todo el que demandare demanda de ningun Dio ni varon fasta dias treynta saluo de ti rey sea echado al pozo de los leones × Agora rey confirma la sentençia y firma la escritura: que no por mudar como ley de los Medos y Persas que no se tire × Por esto el rey Dariaues firmó la escritura y la sentẽcia × Y Daniel quando supo que afirmo la escritura entro a su casa y ventanas abiertas a el en su camara enfrente de y erusalaim: y vezes tres enel dia el arrodillanle sobre sus rodillas y oraua y loaua delante su Dio assi como era fazien antes desto × Entonçes los varones estos se congregaron y fallaron a Daniel: demandan y apiadanse delante de su Dio × Entonces se allegaron y dixeron delante el rey por sentencia del rey de cierto sentencia firmaste que todo bombre que demandasse de ningun Dio ni bombre fasta dias treynta saluo de ti el rey seria echado al pozo de los leones: respondio el rey y dixo verdad la cosa como ley de Medos y Persas q̃ no se tirara × Entonçes respondieron y dixeron delante el rey que Daniel que de bijos del captiuerio de los Judios no puso sobre ti rey el mandado ni sobre sentencia que firmaste: y vezes tres enel dia demanda su demanda × Entonces el rey como la cosa oyo mucho peso sobre el y sobre Daniel puso achaque por escaparlo: y fasta ponerse el Sol era procuran por escaparlo × Entonçes los varones estos se congregarõ çerca el rey: y dixeron al rey sabe rey que ley a los Medos y Persas que toda sentencia y firma que el rey firmare no por demudar × Entonçes el rey mando y trixeron a Daniel y echaronlo a pozo de leones: respondio el rey y dixo a Daniel tu Dio que tu siruien a el de cõtinuo el te escapara × Y fue trayda piedra vna y fue puesta sobre boca del pozo: y sellola el rey con su sello y con sello de sus señores que no se mudasse volũtad por Daniel × Entonces anduuo el rey a su palacio y durmio ayuno y tañeres no entraró delante el: y su sueño se esmouio de sobre el × Entonçes el rey en la aluorada se alcuanto en esclaresciendo: y cõ torna al pozo de los leones anduuo × Y como fu allegar a el pozo a Daniel con boz triste esclamo:

esclamo: fablo el rey y dixo a Daniel: Daniel sieruo del Dio biuo tu Dio que tu siruien a el de continuo si pudo por escaparte de los leones? × Entonçes Daniel con el rey fablo: rey para siempre biue × Mi Dio embio su angel y çerro boca de los leones y no me dañaron: por que delante del limpieza fue fallada a mi y tambien delante ti el rey daño no fize × Entonçes el rey mucho plugo sobre el y a Daniel mando por fazerle subir del pozo: y fue alçado Daniel del pozo y ningun daño no fue fallado enel por que creyo en su Dio × Y mando el rey y fueron traydos los varones estos que lleuaron su acusacion de Daniel y al pozo de los leones fueron echados ellos sus hijos y sus mugeres: y no allegaron a el suelo del pozo fasta que podestaron enellos los leones y todos sus huessos desmenuzaron × Entonçes Dariaues el rey escriuio a todos los pueblos nasciones y lenguajes que moran en toda la tierra vuestra paz se amuchigue × Delãte mi puse mandado que en toda podestania de mi reyno sean estremecientes y temientes delante su Dio de Daniel: Por que el Dio biuo y firme para siempre y su reyno que no se dañara y su podestania fasta fin × Libran y escapan y fazien señales y marauillas en los çielos y en la tierra: que libro a Daniel de poder de los leones × Y Daniel este preualecio en reyno de Dariaues y en reyno de Cores el Perseo ×

Cap. 7.

¶ En año vno a Belsasar rey de Babel Daniel sueño vido y visiones de su cabeça sobre su yazida: entonçes el sueño escriuio principio de palabras dixo × Respondio Daniel y dixo veyen era en mi vision en la noche y he quatro viẽtos de los çielos combatientes a la mar grãde × Y quatro bestias grandes subientes de la mar: diuersas esta desta × La primera como leon y alas de aguila a ella veyen era fasta q̃ se pelauan sus alas y era alçada de la tr̃ra y sobre pies como hõbre era aleuãtada y coraçõ de hõbre era dado a ella × Y he bestia otra segunda cõforme a osso y a parte vna se aleuãtaua y tres costillas ẽ su boca entre sus dientes: y assi dezian a ella aleuantate come carne mucha × Despues desto veyen era y he otra como tigre y a ella alas quatro de aue sobre su cuesta: y quatro cabeças a la bestia y podestania era dada a ella × Despues desto veyen era en visiones de la noche y he bestia quarta temerosa y pauorosa y forteza demasiada y dientes de fierro a ella grandes comia y desmenuzaua y lo que quedaua con sus pies rehollaua: y ella diferente de todas las bestias que antes della y cuernos diez a ella × Consideran era en los cuernos y he cuerno otro pequeño iubia entre ellos y tres de los cuernos primeros se arrancaua de delante el: y he ojos como ojos de varon enel cuerno este y boca fablan grandezas × Veyen era fasta que las sillas fueron echadas y viejo de dias se asentaua: su vestido como nieue blanca y cabello de su cabeça como lana limpia su silla centellas de fuego sus ruedas fuego ardien × Rio de fuego corria y salia de delante el mil de milles lo seruian y millaria de millarias de delãte el estauan: a juizio se asentaua y libros eran abiertos × Veyen era entonçes de boz de las palabras grandes que el cuerno fablaua: veyen era fasta que era matada la bestia y era deperdido su cuerpo y era dado a quemadura de fuego × Y a las otras bestias tirauan su podestania: y alongamiento en las vidas era dado a ellas fasta tiempo y tiempo × Veyen era en visiones de la noche y he con nuues de los cielos como hijo de hombre vinien era: y fasta viejo de dias allegaua y delante el lo fazian allegar × Y a el daua podestania y

bonrra y reyno y todos los pueblos nasciones y lenguajes a el seruian su podestania podestania de siempre que no se tirara y su reyno que no se dañara × Fue turbado mi espiritu yo Daniel entre su bayna: y visiones de mi cabeça me aturbaron × Allegue cerca vno de los estantes y la verdad demandee del sobre todo esto: y dixo a mi y soltura de las cosas me fizo saber × Estas bestias grandes q̃ ellas quatro: quatro reyes se aleuantaran de la tierra × y rescebiran el reyno de santos altos: y heredaran reyno fasta siempre y fasta siempre de siempres × Entonçes en uoluntee por çerteficarme sobre la bestia quarta que era differẽte de todas ellas pauorosa mucho sus dientes de fierro y sus vñas de azero comia desmenuzana y el resto con sus pies rebollaua × y sobre los cuernos diez que en su cabeça y el otro que subia y cayan de delante el tres: y cuerno q̃ assi y ojos a el y boca fablã grãdezas y su vision grande mas que sus cõpañeras × Ueyen era y cuerno que assi fazia guerra con santos: y podia a ellos × Fasta que venia viejo de dias y juizio era dado a santos altos: y el tiempo se allegaua y reyno heredauan santos × Assi dixo la bestia quarta reyno quarto sera en la tierra que sera differente de todos los reynos: y comera toda la tierra y trillarlaba y desmenuzarlaba × y los cuernos diez de aquel reyno diez reyes se aleuantaran: y otro se aleuantara empos ellos y el sera differente de los primeros y tres reyes fara abaxar × y palabras contra alto fablara y a santos de los altos quebrantara y pensara por demudar tiempos y ley y seran dados en su mano fasta tiempo y tiẽpos y medio tiempo × y a juizio se asentara: y su podestania tiraran para destruyr y para deperder fasta fin × y reyno y podestania y grandeza de reynos debaxo de todos los çielos sera dado a pueblo santos de los altos su reyno reyno de siempre y todas las podestanias a el seruiran y obedesceran × Fasta aqui la fin de la cosa: yo Daniel mucho mis pensamientos me aturbaron y mis resplandores se demudaron sobre mi y la cosa ẽ mi coraçon guardada ×

Fasta aqui thargum

Cap. 8.

¶ En año de tres de reyno de Belsazar el rey: vision fue aparescida a mi yo Daniel empos la que fue aparescida a mi en el prinçipio × y vide en la vision y fue ẽ mi veer y yo en Susan la Metropolitana que en Delam la prouinçia: y vide en la vision yo era çerca rio de Ulay: y alçe mis ojos y vide y he baruez vno estan delante el rio y a el cuernos: y los cuernos altos y el vno alto mas que el segundo y el alto subia en la postre × Uide a el baruez acornean a Ponente y a Septentriõ y a Meridion y todas alimañas no se parauan delante el y no escapan de su mano: y fazia como su voluntad y era engrandescido × Yo era considcran y he cabrito de las cabras venia del Ponente sobre fazes de toda la tierra y no tocana en la tierra: y al cabrito cuerno vistoso entre sus ojos × y venia fasta el baruez que tenia los cuernos el qual vide estan delante el rio: y corrio a el con saña de su fuerça × y videlo allegan cerca el baruez y aleuantose contra el y firio al baruez y quebrio dos sus cuernos y no era fuerça enel baruez para estar delante el: y echolo a tierra y rebollolo y no era escapan al barnez de su mano × y cabrito de las cabras fue engrandescido fasta mucho: y como su enfortesçer fue quebrado el cuerno el grande y subian visiones de quatro en su lugar a quatro partes de los çielos × y del vno dellos salia cuerno vno del pequeño: y crecia auantajadamente al Meridiõ y al Oriente y a la dessecable (Yerusalaim) × y

creſcia faſta fonſado de los cielos: y echaua a tierra del fonſado y de las eſtrellas y rebollaualas × y faſta mayoral del fonſado creſcia: y del era apartado el continuo (ſacrificio) y era echado aſiento de ſu ſanctuario × y tiempo era dado ſobre el continuo por el rebello: y echaua la verdad por tierra y fazia y proſperaua × y obi vn ſancto fablar: y diro vn ſancto aquel que fablaua faſta quando la viſion del continuo y el rebello admirable daran × y ſanctidad y fonſado a reboladura × y diro a mi faſta tarde de la mañana dos mil y trezientos: y ſera inſtificada la ſanctidad × y fue en mi veer yo Daniel la viſiõ: y buſquee entendimiento y he eſtan eſcuentra mi como viſta de varon × y obi boz de hombre entre Ulay: y llamo y diro Gabriel faz entender a eſte la viſion × y vino çerca mi eſtançia y en ſu venir me aturbee y cahi ſobre mis fazes: y diro a mi entiẽde hijo de hombre que a hora de fin la viſion × y en ſu fablar comigo me adormeci ſobre mis fazes a tierra: y toco en mi y fizome eſtar ſobre mi eſtado × y diro he yo te fare ſaber lo que ſera en poſtrimeria de la yra por que al tiempo de fin: el barnez q̃ viſte que tenia los cuernos: reyes de Medos y Perſas × y el cabrito el peloſo rey de Greçia: y el cuerno el grande que entre ſus ojos el elrey el primero × y el quebrado y eſtauan quatro en ſu lugar: quatro reynos de gente eſtaran y no en ſu fuerça × y en fin de ſu reyno como ſe atemaren los rebelladores: eſtara rey fuerte de fazes y entendien adeuinaciones × y enforteçerſea ſu fuerça y no con ſu fuerça y marauillas dañara y proſperara y fara: y dañara fuertes y pueblo de ſantos × y ſegun ſu entendimiẽto y proſperara engaño en ſu mano y en ſu coraçon ſe engrandeſcera yen paz dañara muchos: y contra prinçipe de prinçipes eſtara y ſin mano ſera quebrantado × y viſion de la tarde y la mañana que fue dicho verdad es: y tu cierra la viſion q̃ para dias muchos × Yo Daniel fuy quebrantado y adoleſci dias y aleuanteme y fize obra del rey: y maranilleme ſobre la viſion y no fazien entender ×

Cap. 9.

¶ En año vno de Darianes hijo de Abaſueros de ſimiente de Medos: que fue enrreynado ſobre reyno de Caldeos × En año vno a ſu reynar yo Daniel conſidere ẽ los libros: cuenta de los años que fue propheçia de .A. a ymeabu el propheta por complir a deſierras de Yeruſalaim ſetenta años × y di mis fazes a .A. el Dio por buſcar oraçion y rogatiuas: con ayuno y ſaco y çeniza × y oree a .A. mi Dio y manifeſte: y dixe ruego .A. el Dio el grande y el temeroſo guardan el firmamiento y la merçed a ſus amantes y a guardantes ſus encomendanças × Pecamos y atorcimos y enmalecimos y rebellamos: y tiramonos de tus encomẽdanças y de tus juizios × y no oymos a tus ſieruos los propheetas que fablaron en tu nombre a nueſtros reyes a nueſtros mayorales y nueſtros padres: y a todo pueblo de la tierra × A ti .A. la juſtedad y a nos regiſto de las fazes como el dia eſte: a varon de Yehudah y morадores de Yeruſalaim y a todo Yſrael los çercanos y los leranos ẽ todas las tierras que los empuraſte ahi por ſu falſia que falſaron en ti × .A. a nos regiſto de las fazes por nueſtros reyes por nueſtros mayorales y por nueſtros padres: que pecamos a ti × A .A. nueſtro Dio las piadades y las perdonanças que rebellamos enel × y no oymos en boz de .A. nueſtro Dio por andar ẽ ſus leyes q̃ dio delante nos por mano de ſus ſieruos los propheetas × y todo Yſrael paſſaron tu ley y tirandoſe por no oyr ẽ tu boz y corrio ſobre nos la maldiçion y la jura que es eſcrita en ley de Moſeh ſieruo del

Dio por que pecamos a el × Y afirmo a su palabra que fablo sobre nos y sobre nuestros juezes que nos juzgaron por traer sobre nos mal grande: q̄ no fue fecho debaxo de todos los cielos como fue fecho en Yerusalaim × Como es escrito en ley de Moseh a todo el mal este vino sobre nos: y no rogamos a fazes de .A. nuestro Dio por tornar de nuestros delitos y por entender en tu verdad × Y apressuro .A. sobre el mal y trurolo sobre nos: por que justo .A. nuestro Dio sobre todas sus obras q̄ fizo y no oymos en su boz × Y agora .A. nuestro Dio que sacaste a tu pueblo de tierra de Egypto con mano fuerte y fezist te a ti nombradia como el dia este: pecamos enmalecimos × .A. como todas tus justedades tornese agora tu yra y tu saña de tu çiudad Yerusalaim monte de tu santidad: que por nuestros pecados y por delitos de nuestros padres Yerusalaim y tu pueblo por repudio a todos nuestros derredores × Y agora oye nuestro Dio a oracion de tu sieruo y sus rogatiuas y alumbra tus fazes sobre tu santuario el desolado: por .A. × Acuesta mi Dio tu oreja y oye abre tus ojos y vee nuestras desolaciones y la çiudad que fue llamado tu nō bre sobre ella: por q̄ no por nuestras justedades nos echantes nuestras rogatiuas delante ti saluo por tus piadades las muchas × .A. oye .A. perdona .A. escucha y faz no te detardes: por ti mi Dio por que tu nombre fue llamado sobre tu ciudad y sobre tu pueblo × Y aun yo fablā y oran y manifestan mi pecado y pecado de mi pueblo Yrael: y echan mi rogatiua delā te .A. mi Dio sobre monte de santidad de mi Dio × Y aun yo fablan en la oraçion: y el varon Gabriel q̄ vide en la vision eñl prinçipio abolan con buelo tocan a mi como hora de presente de tarde × Y fizome entender y fablo comigo: y dixo Daniel agora sali por te fazer entender entendimiento × En prinçipio de tus rogatiuas salio palabra y yo vine por recontar por q̄ (varon de) cobdicias tu: y entiende en la cosa y considera en la vision × Semanas setenta fue tajado sobre tu pueblo y sobre çiudad de tu santidad por atemar el rebello y por atemar pecados y por perdonar delito y por traer justedad de siempres: y por sellar vision y propheta por vngir santidad de santidades × Y sabras y entenderas de salida de la palabra pa fazer tornar y para fraguar Yerusalaim fasta vngido prince semanas siete: y semanas sesenta y dos tornara y sera edificada plaça y caua y con angustia de las horas × Y despues de las semanas sesenta y dos sera tajado vngido y no a el: y la ciudad y la sāctidad dañara pueblo podroso el vinien y su fin en rabdon y fasta fin de la pelea sera tajada (con) desolaciones × Y mayorgara firmamiēto a muchos semana vna: y medio de la semana fara cesśar sacrificio y presente y por estendimiento de encona mientos fara admirar y fasta que fin y tajamiento corra sobre el admiran ×

Cap. 10.

¶ En año de tres a Chores rey de Persos palabra fue descubierta a Daniel que fue llamado su nombre Beltesazar: y verdad la cosa y fonsado grande y ētendiēdo a la palabra y entendimiento a el en la vision × En los dias esos yo Daniel era atristanme tres semanas de dias × Pan de cobdicias no comi y carne y vino no ētro en mi boca y vntar no me vntee fasta cō plirse tres semanas de dias × Y en dia de veynte y quatro al mes el primero: yo era sobre orilla del rio el grande el Middakel × Y alcee mis ojos y vide y he varon vno vestido de linos: y sus lomos ceñidos con corona de oro fino y su cuerpo como Tarsis y sus fazes como vista de relampago y sus ojos como hachas de fuego y sus braços y sus pies como color de alambre

reluziado: y boz de sus palabras como boz de exercito × y vide yo Daniel a mis solas a la vision y los varones que fueron comigo no vieron a la vision: pero temblor grande cayo sobre ellos y fuyeron ẽ escondedijo × y yo fuy remanescido a mis solas y vide la vision la grande esta y no remanescio en mi fuerça y mi forma fue buelta sobre mi por dañamiento y no detuue fuerça × y obi a boz de sus palabras y como mi oyr boz de sus palabras y yo era adormecido sobre mis fazes y mis fazes a tierra × y he mano toco en mi: y fizome mouer sobre mis rodillas y palmas de mis manos × y dixo a mi Daniel varon de cobdicias entiende en las palabras que yo fablan a ti y alcuantate sobre tu estado que agora soy embiado a ti: y en su fablar comigo a la cosa esta estuue temblando × y dixo a mi no temas Daniel q̃ del dia el primero que diste tu coraçõ por ẽtẽder y por afligirte delãte tu Dio fueró oydas tus palabras: y yo vine por tus palabras × y mayoral de reyno de Persas estan escuentra mi veinte y vn dia y he Adichael vno de los prinçipes los primeros vinó por ayudarme: y yo remanesci ahi çerca reyes de Persos × y vine por fazerte entender lo que aconteçera a tu pueblo en postrimeria de los dias: por que aun vision a los dias × y en su fablar comigo como las palabras estas: puse mis fazes a tierra y enmudesci × y he como semejança de hijos de hombres tocan sobre mis labrios: y abri mi boca y fablee y dixe al estan escuentra mi mi señor en la vision fueron trastornadas mis dolores sobre mi y no detuue fuerça × y como podra fieruo de mi señor este por fablar con mi señor este: y yo desde agora no estaa ẽ mi fuerça y aliẽto no remanesci en mi × y añadio y toco en mi como vista de hõbre y esforçome × y dixo no temas varõ de cobdicias paz a ti esfuerça y enfortece te: y en su fablar comigo me esforcee y dixe fable mi señor que me esforçaste × y dixo si sabes para que vine a ti y agora tornare a pelear con mayoral de Persos: yo salien y he mayoral de Grecia viniẽ × Empero denunciare a ti a lo aseñalado en escritura de verdad: y no vno enfortecie[n]se comigo sobre estas sino Adichael vuestro mayoral ×

Cap. 11.

¶ Y yo en año vno de Dariaues el Medo: estaua por esforçar y por enfortesçer a el × y agora verdad denunciare a ti: he a un tres reyes estãtes a Persia y el quarto sera enrriquecido (con) riqueza grande mas que todos y como su enfortecer con su riqueza recordara todos cõtra reyno de Grecia × y estara rey barragan: y podestara podestania grande y fara como su volũtad × y como el estuuiere sera quebrantado su reyno y sera partido a quatro partes de los cielos: y no a su descendiente y no como su podestania que podesto por que sera derrocado su reyno y a otros afueras estos × y sera enfortesçido rey de Adcridion y de sus mayorales: y sera enfortesçido sobre el y podestara podestania grande su podestania × y en fin de años se ayuntarã y hija del rey del Adcridion verna a rey del Septentrion para fazer pazes: y no deterna fuerça de braço y no estara ni su braço y sera dada ella y sus trayentes y su engendrador y esforçanla en las horas × y estara de ramo de sus rayzes (en) su asiento: y verna con fõsado y verna contra fortaleza de rey del Septentrion y fara enellos y enfortecerse a × y tambien sus dioses con sus mayorales con vasos de su cobdicia de plata y oro en captiuerio tracra a Egypto: y el años estara contra el rey de Septentrion × y verna en (su) reyno rey del Adcridion y tornarse a a su tierra × y sus hijos batallaran y apañaran muchedumbre de exer

estos muchos y viniendo verna (contra Egypto) y arrabdonara y passara y tornarsea y batallara fasta su fortaleza × Y alçarsea rey de Meridion y saldra y peleara conel cõ rey de Septentriõ: y fara estar muchedumbre grãde y sera dada muchedumbre en su mano × Y sera enxalçado el fonsado y enaltecersea su coraçon: y fara caer millarias y no se enfortescera × Y tornara elrey del Septentrion y fara estar muchedumbre grande mas que la primera: y a fin delos tiempos de años viniẽdo verna con fonsado grande y con ganãcia mucha × Y en los tiẽpos essos muchos estaran cõtra rey del Meridion: y hijos de aportilladores de tu pueblo seran ẽxalçados por fazer estar vision y estrompeçaran × Y verna rey del Septentrion y vertira trabuco y prendera ciudad de encastilladuras y braços del Meridion no estaran ni pueblo de sus escogimientos y no fuerça para resistir × Y fara el vinien a el como su voluntad y no estan delante el: y estara en tierra la desseable y atemarsea en su mano × Y porna sus fazes por venir con fortaleza de todo su reyno y derecheros con el y fara: y hija de las mugeres dara a el para dañarla y no estara y no para el sera × Y tornara sus fazes a yslas y prẽdera muchas: y fara cessar capitan* su repudio a el sin su repudio fara tornar a el * × Y boluera sus fazes a fortalezas de su tierra: y estrompeçara y caera y no sera fallado × Y estara sobre su asiento faziẽ passar apretador* de fermosura de reyno: y en dias pocos sera quebrãtado y no cõ yras y no con pelea × Y estara sobre su asiento despreciado y no darã sobre el loor de reyno: y verna en paz y possuyra reyno con halagos × Y braços del rabdon seran arrabdonados delãte el y seran quebrantados: y tambien mayoral de firmamiento × Y desque ayuntamientos a el fara engaño: y subira y enfortescersea con poca gente × En paz y contra gruessos de prouincia verna y fara lo q̃ no fizieron sus padres ni padres de sus padres prea y despojo y ganancia a ellos repartira: y sobre encastilladuras pensara (con) sus pẽsamientos y fasta tiempo × Y despertara su fuerça y su coraçon contra rey del Meridion con fonsado grande y rey del Meridion combatira a la pelea con fonsado grande y fuerte fasta mucho: y no estara porque pensaran sobre el pensamientos × Y comientes pan de su mesa lo quebrantaran y su fonsado arrabdonara y caerã matados muchos × Y ambos ellos los reyes su coraçon por enmalescer y sobre mesa vna mentira fablauan: y no prospera porque aun fin a el plazo × Y tornarsea a su tierra con ganancia grande y su coraçon contra firmamiento de santidad: y fara y tornarsea a su tierra × A el plazo tornara y verna enel Meridion y no sera como la primeria y como la postrimeria × Y vernan contra el naues de Romanos y sera quebrantado y tornarsea y ensañarsea cõtra firmamiento de santidad y fara: y tornarsea y entendera contra dexantes firmamiẽto de santidad × Y braços del estarã: y abiltaran el santuario de la fortaleza y tiraran el (sacrificio) continuo y daran el enconamiento fazien marauillar × Y (cada vno de) enmalescientes firmamiento fara falsar con blandicias: y pueblo conoscientes su Dio se enfortesceran y faran × Y entendidos de pueblo faran entender a muchos: y estrompeçaran en espada y ẽflama en captiuerio y en prea dias (muchos × Y en su estrompeçar seran ayudados ayuda poca: y seran ayuntados sobre ellos muchos con blandicias × Y de los entẽdidos estrompeçaran para purificar con ellos y para alimpiar y para emblanquecer fasta hora de fin: por que aun a el plazo × Y fara como su voluntad elrey y enaltecersea engrandecersea sobre todos

estos y sobre Dio de dioses fablara marauillas: y prosperara fasta fin de saña porq̃ tajadura es fecha × Y sobre dioses de sus padres no entendera ni sobre cobdicia de mugeres: y sobre todo dios no entendera: por que sobre todo se engrandescera × Y a dios de fortalezas sobre su asiento hõrrara: y a dios que no lo conoscieron sus padres honrrara con oro y con plata y cõ piedra preciosa y cõ cobdicias × Y fara a encastilladuras de fortalezas con dios estraño que conoscio muchiguara honrra: y farlosha podestar en muchos y tierra partira por precio × Y en hora de fin se acorneara con elrey del Mediodia y tempestearsea contra elrey del Septentrion con quatreguas y con caualleros y con naues muchas y verna por las tierras y arrabdonara y passara × Y verna en tierra la dessable y muchas estrompeçaran: y estas escaparã de su mano Edõ y Moab y principio de hijos de Ammon × Y tendera su mano en las tierras: y tierra de Egypto no sera por escapadura × Y podestara en thesoros del oro y la plata y ẽ todas cobdicias de Egypto: y Libios y Ethiopios en sus ayudas × Y oydas lo aturbaran del Oriente y de Septentrion: y saldra con saña grande por destruyr y por desbaratar muchos × Y plantara tiendas de su palacio entre mares a monte dessea ble de santidad: y verna fasta su fin y no ayudan a el ×

Cap. 12.

℣ Y en la hora essa estara Michael el principe el grande el estan sobre hijos de tu pueblo y sera hora de angustia que no fue desde seer gente fasta la hora essa: y en la hora essa sera escapado tu pueblo todo el fallado escrito ẽ libro × Y muchos de durmientes en tierra de poluo despertaran: estos para vidas de siempre y estos para repudios y para despiecio de siempre × Y los entendidos esclarescerán como claridad del cielo: y justificãtes los muchos como las estrellas para siempre y siẽpre × Y tu Daniel cierra las palabras y sella el libro fasta hora de fin: estenderscan muchos y sera multiplicada la sabiduria × Y vide yo Daniel y he dos otros estantes: vno de aqui a orilla de rio y vno de aqui a orilla del rio × Y dixo al varõ vestido de los linos que de arriba a aguas del rio: fasta quando fin de las marauillas × Y oyi el varon vestido de los linos que de arriba a aguas del rio y alço su derecha y su yzquierda a los cielos y juro por biniẽte para siempre: que a tiempo de tiempos y medio: y como atemarse esparziniẽto de mano de pueblo de santidad se atemaran todas estas × Y yo oyi y no entendi: y dixe mi señor que fin destas? × Y dixo anda Daniel que cerradas y selladas las palabras fasta hora de la fin × Seran alimpiados y seran emblanquecidos y seran esmerados muchos y enmalecerseã malos y no entenderan todos malos: y los entẽdidos entenderan × Y de hora de ser tirado el continuo (sacrificio) y de dar encoramiento fazen admirar: dias mil y dozientos y nouenta × Bienauenturado el que esperare y allegare: a dias mil y trezientos y treynta y cinco × Y tu anda a la fin y reposaras y alcuantarteas a tu suerte a fin de los dias ×

Fin de Daniel.

Numero de los Pasukim 357. y su mitad en fin del Capitulo quinto.

HEZRA

Cap.1.

EN año vno a Chores rey de Persia para complirse palabra de .A. de boca de Yrmeah : desperto .A. espiritu de Chores rey de Persia y fizo pasar pregon por todo su reyno y tambien por escrito por dezir × Assi dixo Chores rey de Persia : todos reynos de la tierra dio a mi .A. Dio de los cielos : y el encomendo sobre mi para fraguar a el casa ẽ Yerusalaim que en Yehudah × Quiẽ entre vos de todo su pueblo : sea su Dio con el y suba a Yerusalaim que en Yehudah : y edifique casa de .A. Dio de Yrael El El Dio que en Yerusalaim × Y todo el que fue remanescido de todos lugares que el peregrinan alli lo soleuantaran varones de su lugar con plata y con oro y con ganancia y con quatropea : con (offrenda de) voluntad a casa del Dio que en Yerusalaim × Y alcuantaronse cabeceras de los padres de Yehudah y Binyamin y los sacerdotes y los Leuitas : de todos los que desperto el Dio a su espiritu para subir a edificar casa de .A. que en Yerusalaim × Y todos sus derredores esforçarõ en sus manos con vasos de plata con oro con ganancia y con quatropea y cõ cosas preciosas : aficras sobre todo lo que se enuolunto × Y el rey Chores saco vasos de casa de .A. : que saco Nebuchadnezar de Yerusalaim y auialos dado en casa de sus dioses × Y sacolos Chores rey de Persia por mano de Mithredath el thesorero : y contolos Assesbazar el mayoral de Yehudah × Y estos su cuento : platos de oro treynta platos de plata mil cuchillos veynte y nueue × Bacines de oro treynta bacines de plata segundos quatrocientos y diez : valos otros mil × Todos vasos de oro y de plata cinco mil y quatrocientos : todos los fizo subir Sesbazar con los que fizo subir del captiuerio de Babel a Yerusalaim ×

Cap.2.

Y estas compañas de la prouincia los subientes de la captiuacion del captiuerio que fizo captiuar Nebuchadnezar rey de Babel a Babel : y tornaronse a Yerusalaim y a Yehudah cada vno a su ciudad × Los quales vinieron con Zerubabel Yesuah Nehemiah Seraiah Reelayah Mordechay Bilsan Mispar Bigvay Rehum Baanah : cuento de varones de pueblo de Yrael × Hijos de Parhos dos mil ciento sesenta y dos × Hijos de Sephatiah trezientos setenta y dos × Hijos de Arah setecientos y setẽta cinco × Hijos de Pahathmoab a hijos de Yesuah Yoab : dos mil ocho cientos y dozze × Hijos de Helam mil dozientos cincuenta y quatro × Hijos de Zatu nueue cientos y quarenta y cinco × Hijos de Zakay siete cientos y sesenta × Hijos de Bani seys cientos y quarenta y dos × Hijos de Bebay seys cientos veynte y tres × Hijos de Hazgad mil dozientos veynte y dos × Hijos de Adonikam seys cientos sesenta y seys × Hijos de Bigvay dos mil cincuenta y seys × Hijos de Hadin quatrocietos cincuenta y quatro × Hijos de Ater a Yehizkiah nouenta y ocho × Hijos de Bezay trezientos veynte y tres × Hijos de Yorah ciẽto y dozze × Hijos de Hasum dozietos veynte y tres × Hijos de Gibbar nouenta y cinco × Hijos de Bethlahem ciẽto veynte y tres × Varones de Netophah cincuenta y seis × Varones de Anathoth ciento veynte y ocho × Hijos de Hazmaueth quarenta y dos × Hijos de Kiriath harim Kephirah y Beeroth siete cientos y quarenta y tres ×

y tres × Hijos dela Ramab y Gabab seis cientos veynte y vno × varones de Michmas ciento veynte y dos × Varones de Bethel y el Hay dozientos veynte y tres × Hijos de Nebo cincuenta y dos × Hijos de Magbis ciento cincuenta y seys × Hijos de Helam otro mil dozientos cincuenta y quatro × Hijos de Harim trezientos y veynte × Hijos de Lod Hadid y Ono siete cientos veynte y cinco × Hijos de Yericho trezientos quarenta y cinco × Hijos de Senaah tres mil y seis cientos y treynta × Los sacerdotes hijos de Yedabiah a casa de Yesuah nueue cientos setenta y tres × Hijos de Ymmer mil cincuenta y dos × Hijos de Pashur mil dozientos quarenta y siete × Hijos de Harim mil y dezisiete × Los Leuitas: hijos de Yesuah y Kadmiel a hijos de Hodauiah setenta y quatro × Los cantores: hijos de Asaph ciento veynte y ocho × Hijos delos porteros hijos de Salum hijos de Ater hijos de Talmon hijos de Hakkub hijos de Hatitah hijos de Sobay: los todos ciento treynta y nueue × Los Nethinim: hijos de Siha hijos de Hasupha hijos de Tababoth × Hijos de Keros hijos de Sihaha hijos de Padon × Hijos de Lebanah hijos de Hagabah hijos de Hakkub × Hijos de Hagab hijos de Salmay hijos de Hanan × Hijos de Giddel hijos de Gahar hijos de Reayah × Hijos de Rezin hijos de Nekoda hijos de Gazzam × Hijos de Huzzah hijos de Phaseah hijos de Besay × Hijos de Asnah hijos de Mehunim hijos de Nephusim × Hijos de Bakbuk hijos de Hakupha hijos de Harhur × Hijos de Bazluth hijos de Mehida hijos de Harsa × Hijos de Barkom hijos de Sisra hijos de Thamah × Hijos de Neziah hijos de Hatipha × Hijos de sieruos de Selomoh: hijos de Sotay hijos del Sophereth hijos de Peruda × Hijos de Yahalah hijos de Darkon hijos de Giddel × Hijos de Sephatiah hijos de Hatil hijos de Pochereth los Zebaim hijos de Ami × Todos los Nethinim y hijos de sieruos de Selomoh: trezientos nouenta y dos × Y estos los subientes de Telmelah (y de) Telharsa: Kerub Addã Ymmer: y no pudieron para denunciar casa de sus padres y su simiente: si de Yfrael ellos × Hijos de Delayah hijos de Tobiyah hijos de Nekoda: seys cientos cincuenta y dos × Y de hijos delos sacerdotes hijos de Habayah hijos del Koz: hijos de Barzelay que tomo (cada vno) de hijas de Barzilay el Gilgadi muger y fue llamado por su nombre × Estos buscaron su escritura (entre) los que se alinajauan y no fueron fallados: y fueron desechados del sacerdocio × Y dixo el Tirsatha a ellos que no comiessen de santidad delas santidades: fasta estar sacerdote para Urim y para Tumim × Toda la compaña como vno: quatro millarias dos mil trezientos seisenta × Afueras de sus sieruos y sus sieruas estos siete mil trezietos treynta y siete: y a ellos cantores y cantoras dozientos × Sus camallos siete cientos treynta y seis: sus mulos dozientos quarenta y cinco × Sus camellos quatrocientos treynta y cinco: asnos seys mil sietecientos y veynte × Y de cabeceras delos padres en su venir a casa de. A. que en Yerusalaim: prometieron voluntariamente para casa del Dio para fazerla estar sobre su asiento × Segun su fuerça dieron a thesoro dela obra oro dragmas seis millarias y mil: y plata libras cinco mil: y tongas de sacerdotes ciento × Y estuuieron los sacerdotes y los Leuitas y del pueblo y los cantores y los porteros y los Nethinim en sus ciudades: y todo Yfrael en sus ciudades ×

Cap.3.

¶Y allego el mes el seteno y hijos de Yfrael en las ciudades: y fueron congregados el pueblo como varon uno a Yerusalaim× Y alcuãtose Yesuab hijo de Yozadak y sus hermanos los sacerdotes y Zerubabel hijo de Sealtbiel y sus hermanos y edificaron ara de Dio de Yfrael: para alçar sobre ella alçaciones como es escrito en ley de Adosch varon del Dio × Y asentaron la ara sobre sus asientos por que miedo sobre ellos de pueblos delas tierras: y alçaron sobre ella alçaciones a .A.alçaciones a la mañana y a la tarde × Y fizieron pascua delas cabañas como es escrito: y alçacion de dia en dia por cuẽto como juizio de cosa de dia en su dia× Y despues assi alçacion cõtinua y alos noni lunios y a todos plazos de.A.los santificados: y a todo ennoluntã voluntad a.A× Desde dia uno del mes el seteno comẽçaron para alçar alçaciones a.A: y templo de.A.no era acimentado × Y dieron plata a los doladores y a los officiales: y comida y beuida y azeyte para Zidonim y para Zurim para traer leños de alerze del Lebanon a mar de Yapho como licencia de Chores rey de Persia sobre ellos× Y enel año el segundo a su venida a casa del Dio a Yerusalaim enel mes el segundo: començaron Zerubabel hijo de Sealtbiel y Yesuab hijo de Yozadak y resto de sus hermanos los sacerdotes y los Leuitas y todos los vinientes del captiuerio a Yerusalaim y fizieron estar los Leuitas de edad de veynte años y arriba para esforçar sobre obra de casa de.A × Y estuuo Yesuab sus hijos y sus hermanos Kadmiel y sus hijos hijos de Yehudah como uno para esforçar a fazien la obra en casa del Dio: hijos de Henadad sus hijos y sus hermanos los Leuitas × Y acimentaron los fraguantes templo de.A.: y fizieron estar los sacerdotes vestidos con trompetas y los Leuitas hijos de Asaph con retreñideras para alabar a.A.por manos de Dauid rey de Yfrael × Y cantaron con alabar y con loar a.A.por que bueno que para siempre su merced sobre Yfrael: y todo el pueblo aublaron aublacion grãde en alabar a.A.por que fue acimentada casa de.A× Y muchos delos sacerdotes y los Leuitas y cabeceras delos padres los viejos que vieron la casa la primera en seer acimentada esta casa en sus ojos: llorauan con boz grande: y muchos con aublacion con alegria para enalteçer boz × Y no el pueblo conoscientes boz de aublacion dela alegria por boz de lloro del pueblo: por que el pueblo aublantes aublacion grande y la boz era oyda fasta de lexos×

Cap.4.

¶Y oyeron angustiadores de Yehudah y Binyamin: que hijos del captiuerio edificantes templo para.A.Dio de Yfrael× Y allegaronse a Zerubabel y a cabeceras delos padres y dixeron aellos edificaremos con vos por que como vos requeriremos a vuestro Dio: y a el nos sacrificantes desde dias de Esarhadon rey de Assur el fazien subir a nos aqui × Y dixo aellos Zerubabel y Yesuab y resto de cabeceras delos padres de Yfrael no a vos y a nos para edificar casa a nuestro Dio: mas nos a una edificaremos a.A.Dio de Yfrael assi como nos encomendo el rey Chores rey de Persia × Y fue pueblo dela tierra afloxantes manos de pueblo de Yehudah: y conturbantes aellos de edificar × Y alquilantes contra ellos consejeros para baldar su consejo: todos dias de Chores rey de Persia y fasta reyno de Darianes rey de Persia × Y en reyno de Ahasueros en principio de su reyno: escriuieron acusacion contra moradores de Yehudah y Yerusalaim×

Dende

Dende aqui thargum×

¶Y en dias de Artahsaste escriuio en paz Mithredathtabel y resto de sus compañeros a Artahsaste rey de Persia: y escritura dela carta escrita en Caldeo y interpretada en Caldeo × Rehum chanciller y Simsay escrinano escriuiçrõ carta vna cõtra Yerusalaim: a Artahsaste rey como diremos × Entonces Rehum chanciller y Simsay escriuano y resto de sus cõpañeros: Dinaye y Aparsathchaye tarpelaye aparsaye arkeuaye Babelaye susanchaye dehaue helmaye × Y resto de nasciones que captiuo Asnappar grande y honrrado y fizo habitar aellos en ciudad de Samaria: y resto (delas gentes) q̃ allẽde del rio y a Chebeneth × Este traslado dela carta q̃ embiaron ael a Artahsaste rey ×

¶Tus ficruos varones de allende el rio y Chebeneth sabido sea alrey q̃ los Judios que subieron de contigo a nos vinieron a Yerusalaim ciudad rebelladera y mala edifican: y los muros acimentan y enlos cimientos ponen hilo × Agora sabido sea alrey q̃ si la ciudad esta fuere fraguada y los muros fuerẽ acimẽtados: alcauala pecha y renta no darã y tributo delos reyes sera dañado × Agora por q̃ destruyçió del palacio destruyremos y menosprecio del rey no derecho a nos para veer: por esto embiamos y fezimos saber alrey × Que especule en libro delas memorias de tus padres y fallaras en libro delas memorias y conosceras q̃ la ciudad esta ciudad rebelde y dañan reyes y prouincias y porfia fazientes entre ella desde dias de siempre: por esto la ciudad esta fue destruyda × Fazemos saber nos alrey q̃ si la ciudad esta fuere fraguada y los muros fuerẽ acimentados por tanto parte q̃ en allẽde del rio no sera ati × Respuesta embio elrey a Rehũ chanciller y Simsay el escriuano y resto de sus compañeros que habitan en Samaria: y al resto q̃ allende del rio paz y a Chebeth × La carta q̃ embiastes a nos: a la clara fue leyda delante mi × Y de mi fue puesto mandado y especularon y fallaron que la ciudad esta de dias de siempre contra reyes se enralçana: y rebello y porfia se fazia enella × Y reyes fuertes eran sobre Yerusalaim y podestantes en todo allende del rio: y alcauala pecha y renta era dado aellos × Agora poned mandado para baldar varones estos: y la ciudad esta no sea fraguada fasta que de mi mandado sea puesto × Y apercebidos seed esto: no para fazer sobre esto: por que se multiplicara el daño para dañar reyes? × Entonces desde que el traslado dela carta de Artahsaste elrey fue leydo delante Rehum y Simsay el escriuano y sus compañeros × Anduuierõ apressuradamente a Yerusalaim sobre los Judios y fizieron cessar aellos con braço y fuerça × Entonces cesso labor dela casa del Dio que en Yerusalaim: y fue cessada fasta año de dos a reyno de Darianes rey de Persia ×

Cap. 5.

¶Y prophetizo Hagay el propheta y Zekariah hijo de Hiddo propheras sobre los Judios que en Yehudea y en Yerusalaim por nombre de Dio de Ysrael sobre ellos × Entonces se alcuantaron Zerubabel hijo de Sealthiel y Yesuah hijo de Yozadak y compensaron para edificar casa del Dio que en Yerusalaim: y conellos prophetas del Dio ayudantes aellos × En aquel tiempo vino sobre ellos Tatenay conde de allende el rio y Setarboznay y sus compañeros: y assi direron aellos quien puso a vos mandado casa esta para edificar y muros estos para acimentar? × Entonces como diremos dezimos a ellos: que estos nombres delos varones que este edificio edifican × Y ojo de su Dio fue sobre viejos delos Judios y no fizieron cessar aellos

fasta que mandado de Dariaues anduuiesse: y entonces responderian por carta sobre esto× Traslado dela carta que embio Tathenay conde de allende el rio y Setarboznay y sus cõpañeros a Pharsechaye que allende el rio: a Dariaues elrey× Respuesta embiarõ ael y como esto era escrito entre ella a Dariaues Rey la paz toda× Sabido sea alrey que anduuimos en Yehudea pronincia de casa del Dio grande y ella se edificaua de piedra marmol y madera es puesta enlas paredes: y la obra esta de priessa se faze y es prosperada en sus manos× Entonces demandamos a los viejos estos como diremos derimos aellos: quiẽ puso a vos mãdado casa esta para edificar y muros estos para acimentar?× Y tambien sus nombres demandamos aellos para fazerte saber: para que escriuiessemos nõbre delos varones que en sus cabeceras× Y como diremos respuesta nos respondieron por dezir: nos somos siervos de Dio delos cielos y tierra y redificamos casa que era edificada antes destos años muchos y elrey de Ysrael grande la edifico y la acimento× De cierto por que ensañaron nuestros padres al Dio delos cielos dio aellos en mano de Nebuchadnezar rey de Babel Caldeo: y la casa esta destruyo y su pueblo fizo captiuar a Babel× Decierto en año vno a Chores rey de Babel Chores elrey puso mandado casa del Dio esta para edificar× Y tambien los vasos de casa del Dio de oro y plata que Nebuchadnezar saco del templo que en Yerusalaim y auia lleuado aellos al tẽplo de Babel: saco aellos Chores rey del templo de Babel y fueron dados a Sesbezar su nombre que conde lo puso× Y dixo ael estos vasos toma anda faze descender a ellos en tẽplo que en Yerusalaim: y casa del Dio sea edificada sobre su lugar× Entonces Sesbezar este vino dio fundamientos de casa del Dio q̃ en Yerusalaim y desde entonces y fasta agora se edifica y no es complida× Y agora si alrey plaze sea especulada en casa de thesoros delrey que alli en Babel si es que de Chores rey fue puesto mãdado para edificar casa del Dio esta ẽ Yerusalaim: y volũtad delrey sobre esto embie a nos×

Cap. 6.

¶Entonces Dariaues elrey puso mandado: y especularon en casa delos libros que los thesoros metian alli en Babel× Y fue fallado en botija en palacio que en Adday pronincia volumen vno: que assi escrito entre el memorial× En Año vno a Chores rey Chores el puso mandado casa del Dio en Yerusalaim que la casa fuesse edificada lugar que sacrifiquen sacrificios y sus paredes sean ligadas: su altura codos sesenta su anchura codos sesenta× Ordenes de piedra marmol tres y orden de madera nueua: y despesa de casa delrey sea dada× Y tambien vasos de casa del Dio de oro y plata. que Nebuchadnezar saco del templo que en Yerusalaim y fizo lleuar a Babel: tornen y vayan a templo que en Yerusalaim a su lugar y descienda en casa del Dio× Agora Tatenay conde de allende del rio Setharboznay y sus cõpañeros Apharsechaye que en allẽde del rio: leranos seredes de alli× Derad (que se faga) labor de casa del Dio este: a conde delos Judios y a viejos delos Judios casa del Dio este edifiquen sobre su lugar× Y de mi es puesto mandado a lo que faredes con viejos delos Judios estos para edificar casa del Dio este: y de faziendas delrey de pecha de allende del rio ayna la despesa sea dada a los varones estos por q̃ no cessen× Y lo q̃ fuere necessario y hijos de vacas y barnezes y carneros pa alçaciones para el Dio delos cielos trigos sal vino y azeyte como dicho delos sacerdotes q̃ ẽ Yerusalaim sea dado aellos dia por dia sin estorno× Para q̃ sean allegãres recebibles

cebibles al Dio delos cielos: y orãtes por vida delrey y sus hijos. Y de mi es puesto mandado que todo varon que demudare palabra esta sea derrocado palo de su casa y derecho sea colgado sobre el: y su casa muladar sea fecha por esto. Y el Dio que fizo morar su nombre alli derrueque todo rey y pueblo que tendiere su mano para demudar para dañar casa del Dio este que en Yerusalaim: yo Darianes puse mandado presto sea fecho. Entonces Tatenay conde de allende del rio Sethar boznay y sus compañeros: por lo que embio Darianes rey: como diremos ayna fizieron. Y viejos delos Judios edificantes y prosperantes segun prophecia de Hagay propheta y Zekariah hijo de Hiddo: y edificaron y acimentaron de mandado del Dio de Ysrael y de mandado de Chores y Dariaues y Arthahsaste rey de persia. Y atemose la casa esta fasta dia de tres al mes de Adar que el año de seis de reyno de Dariaues rey. Y fizieron hijos de Ysrael sacerdotes y Leuitas y resto de hijos del captiuerio estrenamiento de casa del Dio este con gozo. Y allegaron para estrenamiento de casa del Dio este toros ciento: baruezes dozientos: carneros quatrocientos: y cabritos de cabras por limpieza por todo Ysrael: doze por cuento de tribos de Ysrael. Y fizieron estar sacerdotes en sus diuisiones y Leuitas en sus repartimientos sobre obra del Dio que en Yerusalaim: como escritura de libro de Moseh.

Fasta aqui thargum.

¶ Y fizieron hijos del captiuerio el Pesah: ẽ quatorze al mes el primero. Por que se alimpiaron los sacerdotes y los Leuitas como vno todos ellos limpios: y degollaron el Pesah para todos hijos del captiuerio y para sus hermanos los sacerdotes y para ellos. Y comieron hijos de Ysrael los tornantes del captiuerio y todo el apartado de enconamiento de gentes dela trr̃a aellos: para requerir a. A. Dio de Ysrael. Y fizieron pasena de cenceñas siete dias con alegria: por que los alegro. A. y fizo boluer coraçon delrey de Asiria aellos para esforçar sus manos en obra de casa del Dio Dio de Ysrael.

Cap. 7.

¶ Y empos las palabras estas en reyno de Artahsaste rey de Persia: Hezra hijo de Serayah hijo de Hazariah hijo de Helkiah. Hijo de Salum hijo de Zadok hijo de Ahitub. Hijo de Amariah hijo de Hazariah hijo de Merayoth. Hijo de Zerahiah hijo de Huzzi hijo de Buki. Hijo de Abisuah hijo de Pinhas hijo de Elhazar hijo de Aharon el sacerdote el mayoral. El Hezra subio de Babel y el escriuano pressuroso en ley de Moseh que dio. A. Dio de Ysrael: y dio ael elrey como poder de. A. su Dio sobre el toda su peticion. Y subieron de hijos de Ysrael y delos sacerdotes y los Leuitas y los cantores y los porteros y los Nethinim a Yerusalaim: en año de siete a Artahsaste rey. Y vino a Yerusalaim enel mes el quinto el año el sereno alrey. Por q̃ en vno al mes el primero el principio dela subida de Babel: y en vno al mes el quinto vino a Yerusalaim como mano de su Dio la buena sobre el. Por que Hezra aparejo su coraçon para requerir ley de. A. y para fazer: y para abezar en Ysrael fuero y juizio. Y este traslado dela carta que dio elrey Artahsaste a Hezra el sacerdote el escriuano: escriuano de palabras de mandamientos de. A. y sus fueros sobre Ysrael.

Thargum.

¶ Artahsaste rey de reyes: a Hezra sacerdote escriuano de ley del Dio delos cielos cõplido: y a Chebeneth. De mi es puesto mãdado q̃ todo ẽuolũtan ẽ mi reyno del pueblo de Ysrl̃ y sus sacerdotes y Le-

uitas para andar a Yerusalaim comigo vaya× Por que de delante elrey y siete sus consegeros es embiado para vesitar a Yehudea y a Yerusalaim: en ley de tu Dio que en tu mano× y para llenar plata y oro: que elrey y sus consegeros de voluntad prometieron al Dio de Ysrael que en Yerusalaim su morada× y toda plata y oro que fallares en toda prouincia de Babel: con la promessa de voluntad del pueblo y sacerdotes que de voluntad prometieron para casa de su Dio que en Yerusalaim× Por esto ayna compra con la plata esta toros barnezes carneros y sus presentes y sus templaciones: y llegaras aellos sobre ara de casa de vuestro Dio que en Yerusalaim× y delo que ati y atus hermanos pluguiere de resto dela plata y oro para fazer: como voluntad de vuestro Dio faredes× y los vasos que son dados ati para seruicio de casa de tu Dio: apresenta delante Dio en Yerusalaim× y el resto que fuere necessario a casa de tu Dio que menguare ati para dar: daras de casa de thesoros delrey× y de mi yo Artabsaste rey es puesto mandado a todos thesoreros que en allende del rio: que todo lo que vos demandare Ezra el sacerdote escriuano de ley del Dio de los cielos ayna sea fecho× fasta plata quintales ciento y fasta trigos Chorim ciento y fasta vino Battim ciento y fasta Battim de azeyte ciento y sal que no por escrito× Todo que demandado del Dio de los cielos sea fecho prestiro samente a casa de Dio delos cielos: que por que sera saña sobre reyno delrey y sus hijos?× y a vos fazen saber que todos sacerdotes y Lenitas psalmistas porteros Nethinim y siruientes casa del Dio este: alcauala pecha y renta no podeste para echar sobre ellos× y tu Ezra como sciencia de tu Dio que en tu mano pon juezes y juzgadores que sean juzgantes a todo el pueblo que allende del rio a todos sabientes leyes de tu Dio: y el que no supiere faredes saber× y todo el que no fuere fazien ley de tu Dio y ley delrey ayna justicia sea fecha del: si para muerte si para desarraygamiento si para apenar fazien das y pa castigos× ¶ Bendicho. A. Dio de nuestros padres: que dio como esto en coraçon delrey para afermosignar a casa de. A. que en Yerusalaim× y sobre mi ynclino merced delante elrey y sus consegeros y a todos señores delrey los barragancs: y yo me esforcee como mano de. A. mi Dio sobre mi y apañee de Ysrael cabeceras para subir comigo×

Cap. 8.

¶ Y estas cabeceras de sus padres y sus geneloſias: los subientes comigo en reyno de Artabsaste elrey de Babel× De hijos de Pinhas Gerson de hijos de Ythamar Daniel: de hijos de Danid Hatus× De hijos de Sechaniah de hijos de Pharhos Zebariah: y conel geneloſia delos machos ciento y cincuenta× De hijos de Pahath Moab Elichoenay hijo de Zerahiah: y conel dozientos los machos× De hijos de Sechaniah hijo de Yahaziel: y conel trezientos los machos× y de hijos de Hadin Hebed de hijos de Yohanan: y conel cincuenta los machos× y de hijos de Helam y Esaiah hijo de Hathaliah: y conel setenta los machos× y de hijos de Sephatiah Zebadiah hijo de Michael: y conel ochēta los machos× de hijos de Yoab Hobadiah hijo de Yahiel: y conel dozientos y dezioche los machos× y de hijos de Selomith hijo de Yosiphyah y conel ciento y seseñta los machos× y de hijos de Bebay Zechariah hijo de Bebay: y cō el veynte y ocho los machos× y de hijos de Hazgad Yohanan hijo de Elkatan: y conel ciento y diez los machos× y de hijos de Adonikam postreros y estos sus nombres Eliphelet

phelet Ychiel y Semahyah: y con ellos
sesenta los machos× Y de hijos de Big
vay Huthay y Zabbud: y conel setenta
los machos× Y congreguelos al rio el
vinien a Hava y posamos allí dias tres:
y considerce enel pueblo y enlos sacerdo-
tes y de hijos de Leui no falle allí× Y em
bie a Eliezer a Ariel a Semah y a El
natban y a Yarib y a Elnatban y a Na-
than y a Zecharia y a Mesulam capita-
nes: y a Yoyarib y a Elnatban entendi-
dos× Y encomende aellos Hiddo el ca-
pitan (q̃) en Chasiphiyah el lugar: y puse
en su boca palabras para fablar a Hiddo
y Abiu los Nethinim que é Chasiphiyah
el lugar para traer a nos ministros para
casa de nuestro Dio× Y trureron a nos co
mo poder de nuestro Dio el bueno sobre
nos varon de entendimiento de hijos de
Mahli hijo de Leui hijo de Yrael: y Se-
rebiah y sus hijos y sus hermanos dezio-
cho× Y a Hasabeyah y conel Yesayah
de hijos de Merari: sus hermanos y sus
hijos veynte× Y delos Nethinim que
dio Dauid y los señores para seruicio de
los Leuitas Nethinim dozientos y veyn
te: todos ellos fueron declarados por nom
bres× Y apregonee allí ayuno cerca rio
de Ahava para ayunar delante nuestro
Dio: para buscar del carrera derecha pa-
ra nos y pa nuestra familia y para todos
nuestros ganados× Por q̃ me arregistee
para demandar delrey fonsado y caualle-
ros para ayudarnos del enemigo enla car
rera: por que derimos alrey por dezir ma
no de nuestro Dio sobre todos sus buscã-
tes para bien y su fortaleza y su furor so-
bre todos sus derantes× Y ayunamos y
buscamos de nro Dio sobre esto: y fue
aplacado de nos× Y apartee de mayora-
les delos sacerdotes dozea Serabiahha
a Sabeyah y con ellos de sus hermanos
diez× Y pesee a ellos la plata y el oro y
los vasos: apartadura de casa de nuestro
Dio que apartaron elrey y sus consege-
ros y sus señores y todo Yrael los falla-
dos× Y pesce por su mano plata quinta-
les seys cientos y cincuenta y vasos de
plata cien quintales: oro cien quintales×
Y bacines de oro veynte de dragmas mil:
y vasos de alambre acecalado bueno dos
desseables como el oro× Y dixe aellos
vos santidad a.A. y los vasos santidad: y
la plata y el oro promessa voluntaria a
A. Dio de vuestros padres× Continuad
y guardad fasta que pesedes delante se-
ñores delos sacerdotes y los Leuitas y
mayorales delos padres de Yrael en Ye-
rusalaim: enlas camaras de casa de.A.×
Y resciberon los sacerdotes y los Leui-
tas peso dela plata y el oro y los vasos: pa-
ra traer a Yerusalaim a casa de nro Dio×
Y mouimosnos de rio de Ahava en do-
ze al mes el primero para andar a Yeru-
salaim: y poder de nuestro Dio fue sobre
nos y escaponos de mano de enemigo y
de asechan sobre la carrera× Y venimos
a Yerusalaim: y estuuimos alli dias tres×
Y enel dia el quarto fue pesada la plata y
el oro y los vasos en casa de nuestro Dio
por mano de Meremoth hijo de Uriah
el sacerdote y conel Elhazar hijo de Phin
has: y conellos Yozadah hijo de Yesuah
y Nobadia hijo de Binu y los Leuitas×
Por cuento por peso para todos y fue
escrito todo el peso en la hora essa× Los
vinientes del captiuerio hijos del capti-
uerio allegaron alçaciones al Dio de
Yrael toros doze por todo Yrael barue-
zes nouenta y seys carneros setenta y sie
te cabritos de limpieza doze: todo alça
cion a.A.× Y dieron a leyes delrey a visi-
reyes delrey y condes que de allende del
rio: y enralçaron al pueblo y a casa de
Dio×

Cap. 9.

CY como atemar estas se allegaron ami
los señores por dezir no fueron apar-

tados el pueblo de Yſrael y los ſacerdotes y los Leuitas de pueblos de las tꝛras: como ſus abominaciones del Kenabaneo y el Hitteo el Pherizeo el Yebuſeo el Hammonco el Moabeo el Miʒreo y el Emoreo × Por que tomaron de ſus hijas para ellos y para ſus hijos y meſclaronſe ſimiente de la ſantidad con pueblos de las tierras: y mano de los ſeñores y los principes fue en la falſedad eſta primero × Y como mi oyr a la coſa eſta raſgue mi paño y mi manto: y meſſe cabello de mi cabeça y mi barba y eſtuue atonito × Y a mi ſe apañaron todo eſtremecien en palabras de Dio de Yſrael: ſobre falſedad del captiuerio: y yo eſtan atonito faſta (ſacrificio) del preſente de la tarde × Y en preſente de la tarde me aleuantee de mi ayuno y en mi raſgar mi paño y mi manto: y arrodilleme ſobre mis rodillas y eſpandi mis palmas a .A. mi Dio × Y dire mi Dio arregiſteme y fuy auergonçado para aleuantar mi Dio mis fazes a ti: por que nueſtros delitos ſe muchiguaron arriba de cabeça y nueſtra culpa ſe engrandeſcio faſta los ciclos × De dias de nueſtros padres nos en culpa grande faſta el dia eſte: y por nueſtros delitos fuemos dados nos nueſtros reyes nueſtros ſacerdotes ē mano de reyes de las tierras en eſpada ē captiuerio y en preca y en regiſto de fazes como el dia eſte × Y agora como poco momento fue piadad de con .A. nro Dio para fazer remancſcer a nos eſcapadura y para dar a nos eſtaca en lugar de ſu ſantidad para alumbrar nros ojos nueſtro Dio: y para darnos abiuiguãça poca en nueſtra ſeruidũbre × Por que ſieruos nos y cõ nra ſeruidũbre no nos dexo nro Dio: y acoſto ſobre nos merced delante reyes de Perſia pa dar a nos abiuiguãça pa enalteçer caſa de nro Dio y pa fazer eſtar ſus deſiertas y pa dar a nos vallado ē Yehudah y ē Yeruſalaim × Y agora q̄ diremos nueſtro Dio empos eſto: que derramos tus encomendanças × Que encomẽdaſte por mano de tus ſieruos los pphetas por dezir la tierra que vos vinientes para heredarla tierra enconada ella cõ enconamiento de pueblos de las tierras: cõ ſus abominaciones que la henchieron de orilla a orilla con ſus enconamientos × Y agora vueſtras hijas no dedes a ſus hijos y ſus hijas no tomedes para vueſtros hijos y no requirades ſu paz ni ſu bien faſta ſiempre: para que vos eſforcedes y comades mejoria de la tierra y fagades heredar a vueſtros hijos faſta ſiempre × Y empos todo el vinien ſobre nos por nras obras las malas y por nueſtra culpa la grande: por que tu nueſtro Dio vedaſte abaro de nros delitos * y diſte a nos eſcapadura como eſta × Si tornaremos para baldar tus mandamientos y para conſograr cõ pueblos de las abominaciones eſtas: de cierto te enſañaras en nos faſta atemar a no (ſeer) reſto ni eſcapadura × .A. Dio de Yſrael juſto tu que fuemos remaneſcidos eſcapadura como el dia eſte: he nos delante ti por nueſtras culpas: por que no para eſtar delante ti ſobre eſto ×

Cap. 10.

¶ Y como oraſſe Ezra y como ſu manifeſtar llorana y echauaſe delante caſa del Dio: fueron apañados a el de Yſrael compaña grande mucha varones y mugeres y niños por que llorauan el pueblo grãde lloro × Y reſpondio Sechaniah hijo de Yehiel de hijos del Delam y dixo al Ezra nos falſamos a nro Dio y fezimos eſtar mugeres agenas de pueblos de la tierra: y agora es eſperança a Yſrael ſobre eſto × Y agora tajemos firmamiento a nueſtro Dio para ſacar todas las mugeres y lo naſcido dellas por conſejo de .A. y los eſtremecidos en encomendãça de nueſtro Dio: y como la ley ſera fecho × Leuantate por que ſobre ti la coſa y nos contigo

eſſuerçate

esfuerçate y faze × Y leuantose Ezra y conjuro mayorales de los sacerdotes los Leuitas y todo Yfrael para fazer como la cosa esta y juraron × Y leuantose Ezra de delante casa del Dio y anduuo a cama ra de Yehohanan hijo de Eliasib: y anduuo alli pan no comio y aguas no beuio por que se alutaua sobre falsedad del capti uerio × Y fizieron passar pregon en Yehudah y Yerusalaim a todos hijos de ca ptiuerio para seer congregados a Yerusa laim × Y todo el que no viniesse a tres los dias como consejo de los señores y los vi ejos fuesse destruyda toda su ganancia: y el fuesse apartado de congregacion del ca ptiuerio × Y apañaronse todos varones de Yehudah y Binyamin a Yerusalaim a tres los dias el el mes el noueno ẽ veyn te en el mes: y estuuieron todo el pueblo en plaça de casa del Dio temblantes por la cosa y por las lluuias × Y leuantose Ez ra el sacerdote y dixo a ellos vos falsastes y fezistes estar mugeres estrañas: pa añadir sobre culpa de Yfrael × Y agora dad manifestacion a .A. Dio de vuestros pa dres y fazed su voluntad: y apartadvos de pueblos de la tierra y de las mugeres las estrañas × Y respondieron toda la com paña y dixeron (con) boz grande: assi co mo tu palabra sobre nos para fazer × Em pero el pueblo mucho y la boza de lluuias y no fuerça para estar en la calle: y la obra no para dia vno y no para dos por q̃ mu chos somos los que rebellamos en la cosa esta × Esten agora nuestros mayorales de toda la compaña y todo el que en nras ciudades que fizo estar mugeres estrañas venga a boras aplazadas y con ellos vie jos de ciudad y ciudad y sus juezes: fasta fazer tornar yra de furor de nuestro Dio de nos fasta la cosa esta * × Decierto Yo nathan hijo de Asael y Abzeyah hijo de Tikuah estuuieron sobre esto: y Me sulam y Sabbethay el Leui los ayudarõ × Y fizieron assi hijos del captiuerio y fue ron apartados Ezra el sacerdote varo nes cabeceras de los padres por casa de sus padres y todos ellos por nombres: y estuuierõ en dia vno al mes el dezeno pa ra requerir la cosa × Y atemaron ẽ todos varones los que fizieron estar mugeres estrañas: fasta dia vno al mes el primero × Y fue fallado de hijos de los sacerdotes que fizieron estar mugeres estrañas: de hijos de Yesuah hijo de Yehozadak y sus hermanos Maasseyah y Elibezer y Ya rib y Gedaliah × Y dieron su poder para sacar sus mugeres: y los culpados baruez de ouejas por su culpa × Y de hijos de Y mer Hanani: y Zebadiah × Y de hijos de Harim: Maasseyah y Eliyah y Se maayah y Yehiziel y Uziah × Y de hi jos de Pashur: Eliohenay Maasseyah y Ismabel y Nethanel Yozabad y Elia sad × Y de los Leuitas Yozabad y Sim hi y Kelayah el Kelita Petahiah Ye hudah y Elibezer × Y delos cantores E liasib: y de los porteros Salum y Telem y Uri × Y de Yfrael: de hijos de Parhos Ramiah y Yizyah y Malkiyah y Midya min y Elhazar y Malkiyah y Benayah × Y de hijos de Helam Mataniah Zecha riah y Yehiel y Habdi y Yerimoth y Eli ah × Y de hijos de Zattu: Eliohenay E liasib Mathaniah y Yerimoth y Zabad y Hazisa × Y de hijos de Bebay: Yeho hanan Hananiah Zabay Athlay × Y de hijos de Bani: Mesulam Maluch y Ha dayah Yasub y Seal Yeramoth × Y de hijos de Pahath Moab Hadna y Che lal: Benayah Maasseyah Mattaniah Besalel y Binuy y Menasseh × Y de hi jos de Harim: Elibezer Yshiah Malkiah Semahyah Simhon × Binyamin Ma luch Semariah × De hijos de Hasum: Mattenay Mattatah Zabad Eliphelet Yeremay Menasseh Simhi × De hijos de Bani Maabaday Hamram y Eel ×

Benayah Bediah Keluhu× Uaneyah Meremoth Eliesib× Mattaneyah Mattenay y Yahasan y Bani y Binuy Simhi× Y Selemiah y Nathan y Hadayah× Machnadebay Sasay Saray× Hazarel y Selemyahu Semariah× Salum Amariah Yoseph× De hijos de Nebo: Yehiel Mattithiah Zabad Zebina y Aday y Yoel Benayah× Todos estos tomarõ mugeres estrañas: y auia dellos mugeres: y pusieron hijos×

Fin del libro primero de Hezra×

Libro segundo de Hezra llamado Nehemiah×

Cap.1.

Palabras de Nehemiah hijo de Hachalyah: y fue en mes de Kisleu año de veynte yo fuy en Susan la Metropolitana× Y vino Hanani vno de mis hermanos el y varones de Yehudah: y demandelos por los Judios la escapadura que remanescieron del captiuerio y por Yerusalaim× Y dixeron ami: los remanescidos que remanescieron del captiuerio alli en la prouincia en mal grande y en repudio y muro de Yerusalaim aportillado y sus puertas fueron ardidas en fuego× Y fue como mi oyr las palabras estas me asentee y lloree y aluteme dias: y fuy ayunan y oran delante Dio de los cielos× Y dixe ruego. A. Dio delos cielos el Dio el grande y el temeroso guardan el firmamiento y merced a sus amantes y a guardantes sus mandamientos× Sea agora tu oreja escuchan y tus ojos abiertos para oyr a oraciõ de tu sieruo que yo oran delante ti oy dia y noche por hijos de Ysrael tus sieruos y manifestan por pecados de hijos de Ysrael que pecamos ati yo y casa de mi padre pecamos× Dañando dañamos ati y no guardamos los mãdamientos y los fueros y los juizios que encomendaste a Moseh tu sieruo× Miembra agora la cosa que encomẽdaste a Moseh tu sieruo por dezir: vos falsaredes yo esparzire a vos en los pueblos× Y tornaredes ami y guardaredes mis mãdamientos y faredes aellos: si fuere vuestro empuxamiento en cabo delos cielos de alli vos apañare y traervoshe al lugar que escogi por fazer morar mi nombre alli× Y ellos tus sieruos y tu pueblo: el qual redemiste con tu fuerça la grande y con tu mano la fuerte× Ruego. A. sea agora tu oreja escuchan a oracion de tu sieruo y a oracion de tus sieruos los enuoluntantes para temer tu nombre y faz prosperar ruego a tu sieruo oy y dalo por piadades delante el varon este: y yo era escanciano delrey×

Cap.2.

¶ Y fue eñl mes de Nisan año de veynte a Artahsaste elrey vino (era) delante el y tome el vino y di alrey y no auia sido triste delante el× Y dixo ami elrey por que tus fazes tristes y tu no tu enfermo no esto si no maldad de coraçon: y temi muy mucho× Y dixe alrey elrey para siempre biua: por que no se atristaran mis fazes como la ciudad casa de sepulturas de mis padres desierta y sus puertas fueron quemadas en fuego× Y dixo ami elrey por que esto tu buscan: y oree al Dio delos cielos× Y dixe alrey si alrey bueno y si plaze tu sieruo delante ti: que me embies a Yehudah a ciudad de sepulturas de mis padres y edificarlahe× Y dixo ami elrey y la reyna estan cerca el fasta quando sera tu yda y quando tornaras:× Y plugo delante elrey y embiome y di ael tiempo× Y dixe alrey si alrey bueno cartas den

ami

ami para condes de allende del rio: que me fagã passar fasta que venga a Yehudah. Y cartas a Asaph guardan la dehesa que al rey que dee ami maderos para auigar portales de palacio que a la casa y para muro dela ciudad y para la casa que entraree en ella: y dio a mi el rey segun poder de mi Dio el bueno sobre mí. Y vinea condes de allende del rio y di aellos cartas del rey: y embio comigo el rey mayorales del exercito y caualleros. Y oyo Sambalath el Horoni y Tobiah el siervo el Amoni y peso aellos pesar grande: que viniesse hombre para buscar bien a hijos de Yfrael. Y vine a Yerusalaim: y fuy alli dias tres. Y leuãteme denoche yo y varones pocos comigo y no denuncie a hombre lo que mi Dio dan a mi coraçõ para fazer a Yerusalaim: y quatropea no comigo sino la quatropea que yo caualgan enella. Y sali por puerta del valle denoche y delante fuente del culebrio y a puerta del muladar: y era considerando en muros de Yerusalaim que ellos aportillados y sus puertas fueron quemadas en fuego. Y passee a puerta dela fuente y a alberca del rey: y no lugar para passar la quatropea que debaxo de mi. Y fuy subiendo en arroyo denoche y fuy cõsiderã enel muro: y torneme y entree por puerta del valle y tornee. Y los principes no supieron ado anduue y lo que yo fazien: y a los Judios y a los sacerdotes y a los señores y a los principes y a resto de fazientes la obra fasta aqui no denuncie. Y dixe a ellos vos veyntes el mal que nos enel que Yerusalaim desierta y sus puertas fueron ardidas en fuego andad y edifiquemos muro de Yerusalaim y no seamos mas repudio. Y denuncie aellos a poder de mi Dio que el bueno sobre mi y tambien palabras del rey que dixo a mi: y dixeron leuantemonos y edifiquemos y esforçaron sus manos para bien. Y oyo Sambalath el Horoni y Tobiah el siervo el Hamoni y Gesam el Harbi y escarnescieron de nos y menospreciaren sobre nos y dixeron: que la cosa esta que vos fazientes si contra el rey vos rebellantes? Y torne aellos respuesta y dixe aellos Dio de los cielos el prosperara a nos y nos sus siervos nos leuãraremos y fraguaremos: y a vos no parte ni justedad ni memoria ẽ Yerusalaim.

Cap. 3.

Y Leuantose Eliasib el sacerdote el grãde y sus hermanos los sacerdotes y edificaron portal delas ouejas ellos lo santificaron y aleuantaron sus puertas: y fasta torre de Meah la santificaron fasta torre de Hananel y cerca su lugar edificaron varones de Yericho: y cerca su lugar edifico Zakur hijo de Yimri. Y portal delos peces edificaron hijos de Senaah: ellos la auigaron y aleuantaron sus puertas y sus cerrojos y sus cerraderos. Y cerca su lugar esforço Meremoth hijo de Uriah hijo de Hakoz y cerca su lugar esforço Mesulam hijo de Berechiah hijo de Mesezabel: y cerca su lugar esforço Sadok hijo de Baana. Y cerca su lugar esforçaron los Tekohitas: y sus grãdes no truxeron su cerviz en seruicio de su señor. Y portal el viejo esforçaron Yoyadah hijo de Paseah y Mesulam hijo de Besodiah: ellos la auigaron y fizieron estar sus puertas y sus cerrojos y sus cerraderos. Y cerca su lugar esforço Melatiah el Gibhonita y Yadon el Meronothi varones de Gibhon y la Mispah: por silla de conde de allende el rio. Cerca su lugar esforço Huzziel hijo de Harhayah orenez y cerca su lugar esforço Hananiah hijo delos Rakahitim: y enfortecleron a Yerusalaim fasta el muro el ancho. Y cerca su lugar esforço Rephayah hijo de Hur mayoral de media parte de Yerusalaim. Y cerca su lugar esforço Yeda-

yah hijo de Harumaph y escuẽtra su casa: y cerca su lugar esforço Hatus hijo de Hasabneyah× Medida segunda esforço Malkeyah hijo de Harim: y Hasub hijo de Pahath Moab: y a torre delos hornos× y cerca su lugar esforço Salum hijo de Halohes mayoral de media parte de y erusalaim: el y sus hijas× Portal del valle esforço Hanun y moradores de Zanoah ellos lo edificaron y fizieron estar sus puertas sus cerrojos y sus cerraduras: y mil codos enel muro fasta portal del muladar× y portal del muladar esforço Malkiah hijo de Rechab mayoral de parte de Beth Hacharem: el lo edifico y fizo estar sus puertas sus cerrojos y sus cerraduras× y portal dela fuente esforço Salun hijo de Kolhozeh mayoral de parte dela Mizpah el lo fraguo y lo anigo y fizo estar sus puertas y sus cerrojos y sus cerraduras: y muro de alberca de Selah cerca huerto delrey y fasta las gradas las descendientes de ciudad de David× Empos el esforço Nehemiah hijo de Azbuk mayoral de mitad de pte de Beth Zur: fasta escuentra sepulturas de David y fasta la alberca la fecha y fasta casa delos barraganes× y empos el esforçaron los Leuitas Rehum hijo de Bani: y cerca su lugar esforço Hasabiah mayoral de mitad de parte de Kehilah é su parte× Empos el esforçaron sus hermanos Banay hijo de Henadad: mayoral de mitad de parte de Kehilah× y esforço cerca su lugar Hezer hijo de yeshuah mayoral dela Mizpah medida segunda: de escuentra subida (del lugar) delas armas del rincon× Empos el se yndino esforço Haruh hijo de Zacay medida segunda: del rincon fasta entrada de casa de Eliasib el sacerdote grande× Empos el esforço Meremoth hijo de Uria hijo de Hakos medida segũda: de entrada de casa de Elyasib y fasta fin de casa de Elyasib× y empos el esforçaron los sacerdotes varones dela llanura× Empos el esforço Binyamin y Hasub escuentra su casa: empos el esforço Hazariah hijo de Maabaseyah hijo de Hananiah cerca su casa× Empos el esforço Binuy hijo de Henadad medida segunda: de casa de Hazariah fasta el canton y fasta el rincon× Pelal hijo de Uzay de escuentra el canton y la torre la salien de casa delrey la alta q̃ a patio dela guardia: empos el Pedayah hijo de Parhos× y los Nethinim erã estantes enla fortaleza fasta escuẽtra portal delas aguas al Oriente y la torre la salien× Empos el esforçaron los Tekohitas medida segunda: de escuentra la torre la grande la salien y fasta muro dela fortaleza× De sobre portal delos caualos esforçaron los sacerdotes cada vno escuentra su casa× Empos el esforço Zadok hijo de Immer escuentra su casa× y empos el esforço Semayah hijo de Sechaniah guardador de portal del Oriente× Empos el esforço Hananiah hijo de Selemiah y Hanun hijo de Zalaph el sesto medida segunda: empos el esforço Mesulam hijo de Berechiah escuentra su camara× Empos el esforço Malkiah hijo del platero fasta casa delos Nethinim y los negociadores: escuentra portal de Miphkah y fasta camara del rincon×

Mitad del libro en Pasukim.

¶ Y entre camara del rincon a portal delas ouejas esforçaron los plateros y los negociadores× Y fue como oyo Sanballat que nos fraguantes al muro y crescio acel y enssañose mucho: y escarnescio sobre los Judios× Y dixo delante sus hermanos y exercito de Somron y dixo porque los Judios los flacos fazientes: si dexaran a ellos: si sacrificaran si acabaran en dia (vno): si abiuiguaran las piedras de montones de poluo y ellas ardidas× Y Tobiah el Hammonita cerca el: y dixo

tambien

tambien lo que ellos fraguantes si subiere rapoſa y aportillara muro de sus piedras× Oye nuestro Dio por que fuymos menospreccio y faze tornar su repudio a su cabeça y dalos por menospreccio en tierra de captiuerio× Y no cubras sobre su delito y su pecado de delante ti no sea arrematado: por que enſañaron escuentra los fraguadores× Y fraguamos el muro y fue ligada toda la cerca fasta su mitad: y era coraçon del pueblo para fazer×

Cap.4.

¶ Y fue como oyo Sambalat y Tobiah y los Arabios y los Ammonitas y los Asdodeos que sublo meleziua a muros de Yerusalaim por que empeçaron los portillos para seer cerrados: y crescio a ellos mucho. Y ligaronse todos ellos a vna para venir para pelear contra Yerusalaim: y para fazer ael daño× Y oramos a nuestro Dio: y fezimos estar guardia sobre ellos (edificãres) de dia y denoche por amor dellos × Y dixo Yehudad enflaqueciose fuerça del bastaje y el poluo mucho: y nos no podemos para fraguar encl muro× Y dixeron nuestros angustiadores no sepan y no vean fasta que vengamos entre ellos y matarlos emos: y baldaremos la obra × Y fue como vinieron los Judios los estantes cerca ellos: y dixeron a nos diez vezes de todos los lugares q̃ vos boluierdes a nos × Y fize estar de baxuras del lugar de detras del muro en los cabeços delas peñas: y fize estar al pueblo por linages cõ sus espadas sus lanças y sus arcos× Y vide y alcauanteme y dixe a los señores y a los principes y a resto del pueblo no temades de delante ellos: a.A. el grande y el temeroso membrad y pelead por vuestros hermanos vños hijos y vuestras hijas vuestras mugeres y vuestras casas× Y fue como oyeron nuestros enemigos que fue sabido a nos y baldo el Dio a su consejo: y tornamos todos nos al muro cada vno a su obra× Y fue desde el dia este mitad de mis moços fazientes enla obra y su mitad trauantes lanças los escudos los arcos y las lorigas: y los señores empos toda casa de Yehudah× Los fraguantes encl muro y los lleuantes en carga cargantes: con vna de sus manos fazia enla obra y vna tenia la arma× Y los fragãtes cada vno su espada ceñidos sobre sus lomos y fraguantes: y el tocan con la comera cerca mi× Y dixe a los señores y a los principes y a resto del pueblo la obra mucha y ancha y nos espartidos sobre el muro leramos cada vno de su hermano× Encl lugar que oyerdes boz dela comera alli seredes congregados a nos: nuestro Dio pelcara por nos× Y nos fazientes enla obra: y su mitad trauantes en lanças desde subir la mañana fasta salir las estrellas× Tambien enla hora essa dixe al pueblo cada vno y su moço manan entre Yerusalaim: y seran a nos la noche guardia y el dia obra× Y no yo ni mis hermanos ni mis moços ni varones dela guardia que empos mi no nos despojantes nuestros paños: mas cada vno se despojaua por las aguas×

Cap.5.

¶ Y fue esclamacion del pueblo y sus mugeres grande: por sus hermanos los Judios× Y auia los q̃ dezian nuestros hijos y nuestras hijas nos muchos: y mercaremos ciuera y comeremos y biuiremos× Y auia los que dezian nuestros campos y nuestras viñas y nuestras casas nos empeñantes: y tomaremos ciuera enla fambre× Y auia los que dezian tomamos prestado plata para alcauala delrey (sobre) nuestros campos y nuestras viñas × Y agora como carne de nuestros hermanos nuestra carne como sus hijos nños hijos: y he nos sojuzgãtes nuestros hijos y nuestras hijas por siernos y ay de nuestras hijas sojuzgadas y no poder a nue-

ſtras manos y nueſtros campos y nueſtras viñas a otros× Y creſcio a mi mucho como obi ſu eſclamacion: y a las palabras eſtas× Y aconſejoſe mi coraçon comigo y barajee con los ſeñores y los principes y dixe aellos carga cada vno en ſu hermano vós cargantes: y puſe contra ellos compaña grande× Y dixe aellos nos compramos nueſtros hermanos los Judios los vendidos a las gentes como poder que eu nos y tambien vos vendereydes a vueſtros hermanos y ſeran vendidos a nos: y callaron y no fallaron reſpueſta× Y dixe no buena la coſa que vos fazientes: deciertо en temor de nueſtro Dio andarades por repudio delas gentes nueſtras enemigas× Y tambien yo mis hermanos y mis moços adeudantes enellos plata y cinera: dexemos agora la carga eſta× Tornad agora aellos como oy ſus campos ſus viñas ſus oliuas y ſus caſas: y cien (monedas) de plata y la cinera el moſto y el azeyte que vos adeudantes enellos× Y dixeron tornaremos y dellos no buſcaremos aſſi faremos como tu dizien: y llamee los ſacerdotes y eſconjurelos para fazer como la coſa eſta× Tambien mi veſtido ſacudi y dixe aſſi ſacuda el Dio a todo el varon que no afirmare la coſa eſta de ſu caſa y de ſu trabajo y aſſi ſea ſacudido y vazio: y dixeron toda la cõpaña amen y alabaron a. A. y fizo el pueblo como la coſa eſta× Tambien deſde el dia que encomendo ami para ſeer ſeñor en tierra de Yehudah de año de veynte y faſta año de treynta y dos a Artahſaſte el rey años doze: yo ni mis hermanos pan deſeñorio no comi× Y los ſeñores los primeros que antes de mi engraueciçron ſobre el pueblo y tomaron dellos en pan y vino empos plata peſos quarenta tambien ſus moços podeſtaron ſobre el pueblo: y yo no fize aſſi: por temor del Dio× Tambien en obra del muro eſte eſforcee y campo no compramos: y todos mis moços congregados alli ſobre la obra× Y los Judios y los principes ciento y cincuenta varones y los vinientes a nos delas gentes que en nueſtros derredores ſobre mi meſa× Y lo que era feeho por dia vno buey vno oueias ſeis eſcogidas y paxaras erã aparejadas para mi: y cada diez dias (los combidaua) cõ todo vino a muchedumbre× Y con eſto pan de ſeñorio no buſquee por que ſe engraueſcio el ſeruicio ſobre el pueblo eſte× Acuerdate a mi mi Dio para bien: todo lo que fize al pueblo eſte×

Cap. 6.

¶ Y fue como fue oydo a Sambalat y Tobiah y a Geſem el Arbi: y a reſto de nueſtros enemigos que fragüe al muro y no fue remaneſcido enel portillo tambien faſta la hora eſſa puertas no fize eſtar enlos portales× Y embio Sambalat y Geſem ami por dezir: anda y ſeamos aplazados a vna en Kephirim en vega de Ono: y ellos penſantes de fazer ami mal× Y embie aellos menſageros por dezir obra grande yo fazien y no puedo para deſcender: por que ſe baldara la obra: como aflorara labe y deſcendere a vos: × Y embiaron ami como la palabra eſta quatro vezes: y reſpondi aellos como la reſpueſta eſta× Y embio a mi Sambalat como la palabra eſta vez quinta con ſu moço: y carta abierta en ſu mano× Eſcrito era en ella en las gentes es oydo y Gaſmu dizien tu y los Judios penſantes para rebellar por tanto tu fraguan al muro: y tu eres aellos por rey como las palabras eſtas× Y tambien propheras feziſte eſtar para clamar ſobre ti en Yeruſalaim por dezir rey en Yehudah y agora ſera oydo alrey como las palabras eſtas: y agora anda y aconſejarnosemos a vna× Y embie a el por dezir no fue como las palabras eſtas que tu dizien: por que de tu coraçon tu las

ynuentas×

ynuentas × Por que todos ellos fazien tes temer a nos por dezir a florarſcan ſus manos dela obra y no ſera fecha: y agora effuerça a mis manos × Y yo vine a ca- ſa de Semayah hijo de Delayah hijo de Mehetabel y el detenido: y dixo ſcamos a plazados a caſa del Dio a dentro del tem- plo y cerraremos puertas del templo por que vienē para matarte y denoche vinie- tes para matarte × Y dixe ſi varon como yo fuyra: y quiē como yo que entre al tē- plo y biua no entrare: × Y conoſci y be no el Dio lo embio: mas la prophecia fablo a mi o Tobiah o Sambalat lo alquilo × Por que alquilado el para que temieſſe y fizieſſe aſſi y pecaſſe: y fueſſe a ellos por nombradia mala para que me arrepu diaſſen × Miembre mi Dio a Tobiah y a Sambalat como ſus fechas eſtas: y tam bien a Nohadiah la propheta y a reſto de los prophetas que fueron atemorizantes a mi × Y cumplioſe el muro en veynte y cinco de Elul en cincuenta y dos dias × Y como oyeron todos nueſtros enemigos y vieron todas las gētes que en nueſtros derredores amenguaronſe mucho en ſus ojos: y conoſcieron que de con nueſtro Dio fue fecha la obra eſta × Tambien los dias eſſos multiplicantes ſeñores de Ye- hudah ſus cartas andantes a Tobiah: y las que de Tobiah venien a ellos × Por que muchos en Yehudah tenian juramiē to a el por que yerno el de Sechaniah hijo de Arah: y Johanan ſu hijo tomo a hija de Meſulam hijo de Berechiah × Tambien ſus bienes eran dizientes delan te mi y mis palabras crā ſacantes a el: car tas embio Tobiah para atemorizarme ×

Cap. 7.

Y fue como fue fraguado el muro y fi- ze eſtar las puertas: y fueron eſtablecidos los porteros y los cantores y los Leui- tas × Y encomendee a Hanani mi herma no y a Hananiah principe del alcaçar de Yeruſalaim: por que el como varō de ver dad y temien al Dio de (dias) muchos × Y dixe a ellos no ſean abiertas puertas de Yeruſalaim faſta eſcallentar el ſol y aun ellos eſtantes ſean cerradas las puertas y trauad: y fize eſtar guardas de morados de Yeruſalaim cada uno en ſu guardia y cada uno eſcuentra ſu caſa × Y la cindad ancha de lugares y grande y el pueblo po co entre ella: y no caſas fraguadas × Y dio mi Dio a mi coraçon y congreguce a los ſeñores y a los principes y al pueblo pa- ra geneloſiarſe y fallee libro dela geneloſia delos ſubientes enel principio y fallee eſcrito enel × Eſtos hijos dela prouincia los ſubientes dela captiuidad del captiue rio que captiuo Nebuchadnezar rey de Babel: y tornaron a Yeruſalaim y a Ye- hudah cada uno a ſu cindad × Los vinien tes con Zerubabel Yeſuah Nehemiah Azariah Raamiah Nahamani Mor- dochay Bilſan Miſpereth Biguay Ne hum Baanah: cuento de varones de pueblo de Yſrael × Hijos de Parhos dos mil ciento y ſetenta y dos × Hijos de Sephatiah trezientos ſetenta y dos × Hijos de Arah ſeys cientos cincuenta y dos × Hijos de Pahath Moab a hijos de Yeſuah y Yoab: dos mil y ocho cien- tos y dezioche × Hijos de Helam mil do zientos cincuenta y quatro × Hijos de Zattu ochocientos y quarenta y cinco × Hijos de Zakay ſiete cientos y ſeſenta × Hijos de Binny ſeis cientos y quarenta y ocho × Hijos de Bebay ſeys cientos veynte y ocho × Hijos de Hazgad dos mil trezientos veynte y dos × Hijos de Adonikam ſeys cientos ſeſenta y ſiete hijos de Biguay dos mil ſeſenta y ſiete × Hijos de Hadin ſeys cientos cincuenta y cinco × Hijos de Ater a Yehizkiah no- uenta y ocho × Hijos de Haſum trezien- tos veynte y ocho × Hijos de Bezay tre zientos veynte y quatro × Hijos de Ha-

riph ciento y doze × Hijos de Gibbon nouenta y cinco × Varones de Bethlehem y Netophah ciẽto ochenta y ocho × Varones de Anathoth ciento veynte y ocho × Varones de Bethhazmaneth quarẽta y dos × Varones de Kiriath Yearim Kephirah y Beeroth siete ciẽtos quarenta y tres × Varones de la Ramah y Gabah seys cientos veynte y vno × Varones de Michmas ciẽto y veynte y dos × Varones de Bethel y el Hay ciẽto veynte y tres × Varones de Nebo otro cincuenta y dos × Hijos de Helam otro mil dozientos cincuenta y quatro × Hijos de Harim trezientos y veynte × Hijos de Yereho trezientos quarenta y cinco × Hijos de Lod Hadid y Ono siete cientos y veynte y vno × Hijos de Senaah tres mil nueuecientos y treynta × Los sacerdotes: hijos de Yedahiah a casa de Yesuah nueue cientos setenta y tres × Hijos de Yimmer mil cincuenta y dos × Hijos de Pashur mil dozientos quarenta y siete × Hijos de Harim mil y dezisiete × Los Leuitas: hijos de Yesuah a Kadmiel a hijos de Hehoduah setenta y quatro × Los cantores: hijos de Asaph ciento quarenta y ocho × Los porteros hijos de Salum hijos de Ater hijos de Talmon hijos de Hakub hijos de Hatita hijos de Sobay: ciento treynta y ocho × Los Nethinim: hijos de Siha hijos de Hasupha hijos de Tababoth × Hijos de Keros hijos de Siha hijos de Padon × hijos de Lebanah hijos de Hagaba hijos de Salmay × Hijos de Hanan hijos de Giddel hijos de Gahar × Hijos de Reayah hijos de Rezin hijos de Nekoda × Hijos de Gazzam hijos de Huza hijos de Paseah × Hijos de Besay hijos de Meehunim hijos de Nephisesim × Hijos de Bakbuk hijos de Hakupha hijos de Harhur × Hijos de Bazlith hijos de Mehida hijos de Harsa × Hijos de Barkos hijos de Sisra hijos de Thamah × Hijos de Neziah hijos de Hatipha × Hijos de siruos de Salomoh: hijos de Sotay hijos de Sophereth hijos de Perida × Hijos de Yabala hijos de Darkon hijos de Giddel × Hijos de Sephatiah hijos de Hatil hijos de Pochereth los Zebim hijos de Amon × Todos los Nethinim y hijos de siruos de Salomoh trezientos nouenta y dos × Y estos los subientes de Telmelah Telharsa Kerub Addon y Yimmer: y no pudieron para denunciar casa de sus padres y su simiẽte si de Ysrael ellos × Hijos de Delayah hijos de Tobiah hijos de Nekuda; seis cientos quarenta y dos × Y delos sacerdotes hijos de Habayah hijos de Hakkuz: hijos de Barzilay que tomo de hijas de Barzilay el Gilhadi muger y fue llamado sobre su nombre × Estos buscaron su escritura (entre) los que se genealogiauan y no fue fallado: y fueron desechados del sacerdocio × Y dixo el Tirsata a ellos que no comiessen de santidad de las santidades fasta estar sacerdote para Urim y Tumim × Toda la compaña como vno: quatro millarias dos mil y trezientos y sesenta × A fuera sus siernos y sus sieruas estos siete mil trezientos treynta y siete: y ellos cantores y cantoras dozientas y quarenta y cinco × Sus caballos siete cientos treynta y seis: sus mulos dozientos quarenta y cinco × Camellos quatrocientos treynta y cinco: asnos seys mil siete cientos y veynte × Y parte de cabeceras delos padres dieron para la obra: el Tirsatha dio para thesoro oro dragmas mil: bacines cincuenta tongas de sacerdotes quinientas y treynta × Y de cabeceras delos padres dieron para thesoro de la obra oro dragmas dos millarias: y plata libras dos mil y dozientas × Y lo que dieron resto del pueblo oro dragmas dos millarias y plata libras dos mil: y tunicas de sacerdotes

sesenta

seſenta y siete * Y estuuieron los sacerdotes y los Leuitas y los porteros y los cantores y del pueblo y los Nethinim y todo Yſrael en sus ciudades: y allego el mes el seteno y bijos de Yſrael en sus ciudades *

Cap. 8.

CY apañaronse todo el pueblo como varon vno ala plaça que delante portal delas aguas: y dixeron a Ezra el escriuano para traer al libro de ley de Moseh que encomendo .A. a Yſrael * Y truxo Ezra el sacerdote la ley delante la compaña de varon y fasta muger y todo entendien para oyr: en dia vno al mes el seteno * Y leyo enel delante la plaça que delante portal delas aguas desde el alua fasta mediodia delante los varones y las mugeres y los entendientes: y orejas de todo el pueblo a libro dela ley * Y parose Ezra el escriuano sobre cadabalso de madera que fizieron para la cosa y parose cerca el Mattithyah y Semah y Hanayah y Uriah y Milkiah y Mahaseyah a su derecha: y de su yzquierda Pedayah y Misael y Malkeyah y Hasum y Hasbadanah Zechariah Mesulam *. Y abrio Ezra el libro a ojos de todo el pueblo por que de sobre todo el pueblo era: y como su abrir se callaron todo el pueblo * Y bendixo Ezra a .A. el Dio el grande: y respondieron todo el pueblo amen amen en alçamiento de sus manos y humillaronse y encorvaronse a .A. faces a tierra * Y Yesuah y Bani y Serebiah y Amin Hakkub Sabbethay Hodiah Mahaseyah Kelita Hazariah Yozabad Hanan Pelayah y los Leuitas fazientes entender al pueblo la ley: y el pueblo sobre su estado *. Y leyeron enel libro en ley del Dio declaradamente: y poniendo entendimiento y entendieron enla licion * Y dixo Nehemiah el Tirsatha y Ezra el sacerdote el escriuano y los Leuitas los fazientes entender al pueblo a todo el pueblo este dia santo el a .A. vuestro Dio no vos alutedes y no lloredes: por que lloriantes todo el pueblo como su oyr palabras dela ley * Y dixo aellos andad comed grosuras y beued dulçuras y embiad dadiuas al que no aparejado acl por que santo el dia a nuestro señor: y no vos atristedes por que gozo de .A. el vuestra fortaleza * Y los Leuitas fazientes callar a todo el pueblo por dezir callad por que el dia santo: y no vos atristedes * Y anduuieron todo el pueblo para comer y para beuer y para embiar dadiuas y para fazer alegria grande: por que entendieron enlas palabras que fizieron saber a ellos * Y en dia el segundo fueron apañadas cabeceras delos padres de todo el pueblo los sacerdotes y los Leuitas a Ezra el escriuano: y para entender a palabras dela ley * Y fallaron escrito enla ley que encomendo .A. por mano de Mosch que estuuiessen bijos de Yſrael en cabañas enla pascua enel mes el seteno * Y que fiziessen oyr y que fiziessen passar pregon por todas sus ciudades y por Yerusalaim por dezir salid al monte y traed hojas de oliua y hojas de arbol de pino y hoja de murtha y hojas de ramarales y hojas de arbol de espessura: para fazer cabañas como es escrito * Y salieron el pueblo y truxeron y fizieron para ellos cabañas cada vno sobre su techo y en sus patios y en patios de casa del Dio: y en plaça de portal delas aguas y en plaça de portal de Ephraim * Y fizieron toda la compaña los tornantes del captiuerio cabañas y estuuieron en las cabañas por que no fizieron de dias de Yesuah bijo de Nun assi bijos de Yſrael fasta el dia este: y fue alegria grande mucho * Y leyo

en libro de ley del Dio dia por dia desde el dia el primero fasta dia el postrero: y fizieron pascua siete dias y enel dia el octa no detenimiento como el juizio ×

Cap. 9.

¶ Y en dia de veynte y quatro al mes este fueron apañados hijos de Yrael con ayu no y cō sacos y tierra sobre ellos × Y apar taronse simiente de Yrael de todos hijos de estrañedad: y pararonse y manifestarō sobre sus pecados y delitos de sus padres × Y alcuantaronse sobre su estado y leyeron en libro de ley de. A. su Dio quar to del dia: y quarto manifestantes y en cor uantes a. A. su Dio × Y alcuantose sobre grada delos Leuitas Yesuah y Bani Kadmiel Sebaniah Bunay Serebiah Bani Chenani: y esclamaron cō boz grā de a. A. su Dio × Y dixeron los Leuitas Yesuah y Kadmiel Bani Hasabneyah Serebiah Hodiah Sebaniah Pethahiah leuantad vos bendezid a. A. vuestro Dio de siempre y fasta siempre: y bende ziran nombre de tu honrra y enaltecido sobre toda bendicion y loor × Tu El. A. a tus solas tu feziste a los cielos y cielos delos cielos y todo su exercito la tierra y todo lo que sobre ella las mares y todo lo que enellos y tu abiuiguan todos ellos: y exercito delos cielos ati se encoruan × Tu El. A. El Dio que escogiste en Abram y sacastelo de fuego delos Caldeos: y posi ste su nombre Abrahan × Y fallaste su co raçon fiel delanteti y tajando conel el fir mamiento para dar a tierra del Kenahaneo el Hitteo el Emoreo y el Pherizeo y el Yebuseo y el Girgaseo para dar a su simiente: y afirmaste tu palabra por que justo tu × Y viste afliction de nuestros pa dres en Egypto: y su clamor oyste sobre mar runio × Y diste señales y maranillas en Pharhoh y en todos sus sieruos y en todo pueblo de su tierra por que supiste que soberuiaron sobre ellos: y fezíste ati nombradia como el dia este × Y la mar partiste delante ellos y passaron por me dio dela mar por seco: y a sus persiguien tes echaste en profundinas como piedra en aguas fuertes × Y con pilar de nuue los guyaste de dia: y con pilar de fuego de noche para fazer alumbrar aellos la carre ra que anduuieron enella × Y sobre mon re de Sinay descendiste y fablando con ellos delos cielos: y diste aelloo juizios de rechos y leyes de verdad fueros y manda mientos buenos × Y a Sabath de tu san tidad fezíste saber aellos: y encomendan ças y fueros y ley encomendaste aellos por mano de Moseh tu sieruo × Y pan de cielos diste aellos para su fambre y aguas de peña sacaste aellos para su sed: y diriste a ellos para venir a heredar la tierra que alçaste tu mano para dar aellos × Y ellos y nros padres soberuiaron: y endurescie ron su ceruiz y no oyeron a tus mādamiē tos × Y no quisieron para oyr y no mem braron tus marauillas q̄ fezíste conellos y endurescierō su ceruiz × Y dieron capitan para tornarse a su seruidumbre por su re bello: y tu Dio de perdones gracioso y piadoso luengo de yras y grande de mer ced y no los deraste × Quanto mas que fizieron para ellos bezerro de fundicion y dixeron este tu Dio que te alço de Egy pto: y fizieron abominaciones grandes × Y tu por tus piadades las muchas no los desamparaste enel desierto: pilar dela nuue no se tiro de sobre ellos en dia pa ra guyarlos enla carrera y pilar del fue go en noche para alumbrar a ellos y la carrera que anduuieron por ella × Y tu espiritu el bueno diste para fazerles en tender y tu Manna no vedaste de su boca y aguas diste aellos para su sed × Y quarenta años los sustentaste enel de sierto no faltaron: sus paños no se en uegecieron y sus pies no se hincharon × Y diste aellos reynos y pueblos y diuidi

stelos

ſtelos por rincon: y heredaron tierra de Sihon y tierra de rey de Hesbon y tierra de Hog rey del Basſan × Y ſus hijos multiplicaſte como eſtrellas delos cielos: y truxiſtelos a la tierra q̃ deziſte a ſus padres para venir a heredar × Y vinieron los hijos y heredaron la tierra y q̃brantaſte delante ellos a moradores dela tierra los Chenahaneos y diſtelos en ſu mano: y ſus reyes y pueblos dela tierra para fazer enellos como ſu voluntad × Y prendieró ciudades ẽcaſtilladas y tierra gruessa y heredaron caſas llenas de todo bien pozos tajados viñas y olivares y arbol de comida a muchedumbre: y comieron y fartaronſe y engroſſaron y deleytaronſe con ſu bien el grande × Y deſobedeſcierõ y rebellaron en ti y echaron tu ley empos ſu eſpalda y tus prophetas mataron los que ateſtignarõ enellos para fazerlos tornar ati: y fizieron abominaciones grandes × Y diſtelos en mano de ſus anguſtiadores y anguſtiaron aellos: y en hora de ſu anguſtia eſclamaron ati: y tu delos cielos oyſte y como tus piadades las muchas diſte aellos ſaluadores y ſaluaronlos de mano de ſus anguſtiadores × Y como repoſo aellos tornauan para fazer mal delante ti: y derraſtelos en mano de ſus enemigos y podeſtaron enellos y tornaron y eſclamaron ati y tu delos cielos oyas y eſcapaſtelos como tus piadades muchos tiempos × Y ateſtiguaſte enellos para fazerlos tornar a tu ley y ellos ſoberuiaron y no oyeron atus mandamiẽtos y en tus juizios pecaron enellos que fara bombre y biuira enellos: y dieron hombro rebelde y ſu ceruiz endureſcieron y no oyeron × Y alongaſte ſobre ellos años muchos y ateſtiguaſte enellos con tu eſpiritu por mano de tus prophetas y no eſcucharon: y diſtelos en mano de pueblos delas tierras × Y por tus piadades las muchas no les feziſte fin y no los deraſte: por q̃ Dio gracioſo y piadoſo tu × Y agora nueſtro Dio el Dio el grande el barragan y el temeroſo guardan el firmamiento y la merced no ſe apoque delante ti todo el canſancio que nos alcanço a nueſtros reyes a nueſtros ſeñores y a nueſtros ſacerdotes y a nueſtros prophetas y a nueſtros padres y a todo tu pueblo: de dias de reyes de Aſſur faſta el dia eſte × Y tu juſto ſobre todo el venien ſobre nos: por que verdad feziſte y nos enmaleſcimos × Y nueſtros reyes nueſtros ſeñores nueſtros ſacerdotes y nros padres no fizieron tu ley: y no eſcucharon atus mandamiẽtos y atus teſtamientos q̃ ateſtiguaſte enellos × Y ellos en ſu reyno y en tu bien el mucho q̃ diſte aellos y ẽ tierra la ancha y la gruessa que diſte delante dellos y no te firmierõ: y no ſe tornaron de ſus obras las malas × He nos oy ſiernos: y la tierra que diſte a nueſtros padres pa comer ſu fruto y ſu incjoria he nos ſiernos ſobre ella × Y ſu renue no mucho a los reyes que diſte ſobre nos por nros pecados: y ſobre nros cuerpos podeſtantes y en nras quatropeas como ſu voluntad y en anguſtia grande nos × Y cõ todo eſto nos tajãtes ficldad y eſcrinientes: y ſobre el ſellado nueſtros ſeñores nueſtros Leuitas nros ſacerdotes ×

Cap. 10.

¶ Y ſobre los ſellados: Nehamiah el Tirſatha hijo de Hachaliah y Zidkiah × Seraiah Azariah Yrmeah × Paſhur Amariah Malkiah × Hatus Sebaniah Maluch × Harim Meremoth Hobadiah × Daniel Ginethon Baruch × Meſulam Abiah Miyamin × Maaziah Bilgay Semaiah: eſtos los ſacerdotes × Y los Leuitas: y Yeſnah hijo de Azaniah Binuy de hijos de Henadad Kadmiel × Y ſus hermanos: Sebaniah Hodiyah Kelitah Pelayah Hanan × Micha Rehob Haſabiah × Zakur Sarebiah Sebaniah × Hodiyah Ba

ni Beninu × Cabeceras del pueblo: Parhos Pahath Moab Helam Zatur Bani × Buni Hasgad Bebay × Adonias Bigvay Hadin × Ater Hizkiah Hazur × Hodiyah Hasum Bezay × Hariph Hanathoth Nebay × Habpilas Mesulam Hezir × Mesezabel Zadok Yaduha × Pelatiah Hanan Hanayah × Hoseab Hananiah Hasub × Alohes Pilha Sobek × Rehum Hasabnah Maaseyah × Y Ahiyah Hanan Anam × Malloch Harim Baanah × Y resto del pueblo los sacerdotes los Leuitas los porteros los cantores los Nethinim y todo el apartado de pueblos delas tierras a ley del Dio sus mugeres sus hijos y sus hijas: todo sabidor entendedor × Esforçantes sobre sus hermanos sus fuertes: y vinientes con jura y con juramiento para andar en ley del Dio que fue dada por mano de Moseh sieruo del Dio: y para guardar y para fazer todas encomendanças de.A.nuestro señor: y sus juizios y sus fueros × Y que no diessemos nuestras hijas a pueblos dela tierra: y sus hijas no tomassemos para nuestros hijos × Y pueblos dela tierra los trayentes las mercaderias y toda cinera en dia del sabath para vender no comprassemos dellos en sabath y en dia dela santidad: y derassemos el año el sereno y deuda de toda mano × Y fezimos estar sobre nos encomendanças para dar sobre nos tercio del peso enel año: para seruicio de casa de nuestro Dio × Para pan dela ordenança y presente del continuo y para alçacion del continuo y los sabathoth los nouilunios para los plazos y para las santidades y para las limpiezas para perdonar sobre Yrael: y toda obra de casa de nuestro Dio × Y las suertes echamos sobre allegamiento delos seños los sacerdotes los Leuitas y el pueblo para traer a casa de nuestro Dio a casa de nuestros padres para tiempos aparejados año por año: para arder sobre ara de.A.nuestro Dio como es escrito enla ley × Y para traer premicias de nuestra tierra y premicias de todo fruto de todo arbol año por año pa casa de.A.× Y primogenitos de nuestros hijos y de nuestras quatropeas como escrito enla ley: y mayores de nuestras vacas y nuestras ouejas para traer a casa de nuestro Dio para los sacerdotes los siruientes en casa de nro Dio × Y a principio de nuestras massas y nuestras apartaduras y fruto de todo arbol mosto y azeyte traeremos a los sacerdotes a camaras de casa de nro Dio y diezmo de nuestra tierra a los Leuitas: y ellos los Leuitas los diezmantes en todas ciudades de nuestros labores × Y sera el sacerdote hijo de Aharon con los Leuitas en diezmar los Leuitas y los Leuitas alçarã a diezmo del diezmo a casa de nuestro Dio a las camaras para casa del thesoro × Por que a las camaras traeran hijos de Yrael y hijos de Leui apartadura dela ciuera el mosto y el azeyte y alli vasos del santuario y los sacerdotes los ministrantes y los porteros y los cantores: y no dexaremos casa de nuestro Dio ×

Cap. 11.

¶ Y estuierõ señores del pueblo en Yerusalaim: y resto del pueblo echaron suertes para traer vno: delos diez para estar ẽ Yerusalaim ciudad dela santidad y nueue las partes enlas ciudades × Y bendixeron el pueblo: a todos los varones los enuoluntãtes pa estar ẽ Yerusalaim × Y estos principales dela puincia q̃ estauã ẽ Yerusalaim y ẽ ciudades de Yehudah y estuierõ cada vno ẽ su possesion ẽ sus ciudades Yfrl los sacerdotes y los Leuitas y los Nethinim y hijos de sieruos de Selomoh × Y en Yerusalaim estuierõ de hijos de Yehudah y de hijos de Binyamin: de hijos de Yehudah Hathayah hijo de Huziah

hijo

hijo de Zechariah hijo de Amariah hijo de Sephatiah hijo de Mahalalel de hijos de Parez × Y Maaseyah hijo de Baruch hijo de Colhozed hijo de Hazayah hijo de Hadayah hijo de Yoyarid hijo de Zechariah hijo del Siloni × Todos hijos de Perez los estantes en Yerusalaim: quatrocientos sesenta y ocho varones de fonsado × Y estos hijos de Binyamin: Salu hijo de Mesulam hijo de Yohed hijo de Pedayah hijo de Kolayah hijo de Maaseyah hijo de Ythiel hijo de Yesabiah × Y empos el Gabay Salay: nueue cientos veynte y ocho × Yoel hijo de Zichri mayordomo sobre ellos: Yehudah hijo de Senuah sobre la ciudad segundo × De los sacerdotes Yedahiah hijo de Yoyarib Yachim × Serayah hijo de Hilkiyah hijo de Mesulam hijo de Zadok hijo de Merayoth hijo de Ahitub principe de casa del Dio × Y sus hermanos fazientes la obra dela casa ochocientos veynte y dos: y Hadayah hijo de Yerobam hijo de Pelaliah hijo de Amzi hijo de Zecharia hijo de Pashur hijo de Malkiah × Y sus hermanos cabeceras de padres dozientos quarenta y dos: y Hamasay hijo de Hazarel hijo de Ahzay hijo de Mesillemoth hijo de Ymer × Y sus hermanos barraganes de fonsado ciento veynte y ocho: y mayordomo sobre ellos Zabdiel hijo (de vno) de los grandes × Y delos Leuitas Semahyah hijo de Hasub hijo de Hazrikam hijo de Hasabeyah hijo de Bunni × Y Sabethay y Yozabad sobre la obra la de fuera de casa del Dio de cabeceras delos Leuitas × Y Mathaniah hijo de Micha hijo de Zabdi hijo de Asaph cabecera enel principio loaua en (horа) dela oracion y Bakbukiah segundo de sus hermanos: y Habda hijo de Samuah hijo de Galal hijo de Yduthum × Todos los Leuitas en ciudad de la santidad dozientos ochenta y quatro × Y los porteros Hakub Talmon y sus hermanos los guardantes en las puertas: ciento setenta y dos × Y resto de Ysrael los sacerdotes los Leuitas en todas ciudades de Yehudah cada vno en su heredad × Y los Nethinim estantes en la fortaleza: y Ziha y Gisppa sobre los Nethinim × Y mayordomo delos Leuitas en Yerusalaim Huzi hijo de Bani hijo de Hasabiah hijo de Mathaniah hijo de Micha: de hijos de Asaph los cantantes a escuentra obra de casa del Dio × Por que encomendança delrey sobre ellos: y credito sobre los cantores cosa de dia en su dia × Y Petahiah hijo de Meseзabel de hijos de Zerah hijo de Yehudah en lugar delrey a toda cosa del pueblo × Y a las aldeas en sus campos: de hijos de Yehudah estuuieron en Kiriath barbah y sus barrios y en Dibon y sus barrios y en Labzeel y sus aldeas × Y en Yesuah y en Moladah y en Bethpalet × Y en Hazar de Sual y en Beersebah y sus barrios × Y en Zilag y en Mechonah y en sus barrios × Y en Henrimon y en Zorah y en Yarmuth × Zanoah Hadulam y sus aldeas Lachis y sus campos Hazekah y sus barrios: y posaron de Beersabah fasta valle de Hinnom × Y hijos de Binyamin de Habah: Michmas y Hayah y Bethel y sus barrios × Hanathoth Nob Hananiah × Hazor Ramah Gitaim × Hadid Zeboim Nebalat Lod y Ono valle delos maestros × Y delos Leuitas particiones Yehudah en Binyamin ×

Cap. 12.

Y estos los sacerdotes y los Leuitas q̃ subierõ con Zerubabel hijo de Sealtiel y Yesuah: Serayah Yrmeah Ezra × Amariah Maluch Hatus × Sechaniah Rehũ Meremoth × Hiddo Ginethoy Abiyah × Miyamin Mahadeyah Bilgah × Semayah y Yoyarib Yedayah × Salu Hamok

Hilkiah Yedahiah: estas cabeceras delos sacerdotes y sus hermanos en dias de Yesuah × Y los Leuitas Yesuah Binoy Kadmiel Serebiah Yehudah Mattaniah: sobre el loores el y sus hermanos × Y Bakbukyah y Hunai sus hermanos a su encuentro por guardas × Y Yesuah engendro a Yoakim: y Yoakim engendro a Eliasib y Eliasib engendro a Yoyada × Y Yoyada engendro a Yonatham: y Yonatham engendro a Yaduha × Y en dias de Yoyakim fueron sacerdotes cabeceras delos padres: a Serayah Merayah a Yermiah Hananiah × A Hezra Mesulam a Amariah Yehohanam × A Melicho Yonatham a Sebaniah Yoseph × A Harim Hadnah a Merayoth Helkay × A Hido Zechariah: a Ginnethon Mesulam × A Abiah Zichri: a Miniamin a Mohadeyah Piltay × A Bilgah Samuah a Semahiah Yehonathã × A Yoyarih Mattenay a Yedahiah Huzi × A Salay Kalay a Hamok Heber × A Hilkiyah Hasabiah a Yedahyah Nethanel × Los Leuitas en dias de Eliyasib Yoyadah y Yohanan y Yaduah escritos cabeceras de padres: y los sacerdotes sobre reyno de Dariaues el Perseo × Hijos de Leui cabeceras de los padres escritos sobre libro de palabras de los dias: y fasta dias de Yohanan hijo de Eliyasib × Y cabeceras delos Leuitas Hasabiah Serebiah Yesuah hijo de Kadmiel y sus hermanos a su encuentro para alabar para loar como mandamiento de Dauid varon del Dio: guardia a escuentra guardia × Mattaniah Bakbukyah Hobadiah Mesulam Talmon Hakub guardantes portales de guardia en lumbrales delos portales × Estos en dias de Yoyakim hijo de Yesuah hijo de Yozadak y en dias de Nehamiah el conde y Hezra el sacerdote el escriuano × En estrenamiento de muro de Yerusalaim buscaron los Leuitas de todos sus lugares para traerlos a Yerusalaim: para fazer estrenamiento y alegria y con processiones y con cantico reteñideras gaytas y con harpas × Y congregaronse hijos delos cantores y dela llanura derredores de Yerusalaim y de aldeas de Netophathi × Y de casa del Gilgal y de campos de Gebah y Hazmaneth: por que aldeas edificaron aellos los cantores derredores de Yerusalaim × Y alimpiaronse los sacerdotes y los Leuitas: y alimpiaron al pueblo y a los portales y al muro × Y fizo subir señores de Yehudah sobre el muro y constituyo dos processiones grandes y andantes a la derecha de sobre el muro a portal del muladar × Y anduuo empos ellos Hosayah y mitad de señores de Yehudah × Y Hazariah Hezra y Mesulam × Yehudah y Binyamin y Semahyah y Yrmeyah × Y de hijos de los sacerdotes con trompetas: Zechariah hijo de Yonathan hijo de Semahyah hijo de Mattaniah hijo de Michayah hijo de Zakur hijo de Asaph × Y sus hermanos Semahyah y Hazarel Milalay Gilalay Mahay Nethanel Yehudah Hanani con ynstrumentos de cantico de Dauid varon del Dio: y Hezra el escriuano delante ellos × Y sobre portal dela fuente y a su encuentro subieron sobre gradas de ciudad de Dauid en subida del muro: de sobre casa de Dauid y fasta portal delas aguas de Oriente × Y la procession segunda la andan a su encuentro yo empos ella: y mitad del pueblo de sobre el muro de sobre torre delos hornos y fasta el muro el ancho × Y de sobre a portal de Ephraim y sobre portal el viejo y sobre portal delos pesces y torre de Hananel y torre de Hameah y fasta portal delas ouejas: y pararõse ẽ portal dela guarda × Y estuuieron dos las processiones ẽ casa del Dio: y yo y mitad delos ꝓncipes comigo × Y los

sacerdotes

Sacerdotes Elyakim Maaseyah Minia
min Michayah Eliohenay Zecharias
Mananiah con trompetas × Y Maa-
seyah y Semahyah y Elhazar y Uzi y
Yohanan y Malkiyah y Elã y Hazer:
Y fizieron oyr los cantores y Yzrahyah
el mayordomo × Y sacrificaron enel dia
esse sacrificios grandes y alegraronse por
que el Dio los alegro alegria grande y
tambien las mugeres y los niños se ale-
graron: y fue oyda alegria de Yerusalaim
fasta lexos × Y fueron establecidos enel
dia esse varones sobre las camaras para
thesoros para apartaduras para princi-
pio y para diezmos para meter enellas
de cãpos de las ciudades dones dela ley
para los sacerdotes y para los Leuitas:
por que alegria de Yehudah sobre los sa-
cerdotes y sobre los Leuitas los estãtes ×
Y guardaron guardia de su Dio y guar-
dia dela limpieza y los cantores y los por
teros: como encomendança de Dauid y
Selomoh su hijo × Por que en dias de
Dauid y Asaph de antes: cabeceras de
los cantores y cantico de alabacion y ma
nifestaciones al Dio × Y todo Yrael en
dias de Zerubabel y en dias de Nehe-
miah dantes dadiuas los cantores y los
porteros cosa de dia en su dia: y santifican
tes a los Leuitas y los Leuitas santificã-
tes a hijos de Abaron.

Cap. 13.

¶Enel dia esse fue leydo en libro de Mo-
seh en orejas del pueblo: y fue fallado escri
to enel que no viniesse Hamonita y Moa
bita en compaña del Dio fasta siempre ×
Por que no anteciparõ a hijos de Yrael
con pan y cõ aguas: y alquilo sobre el a
Bilham para maldezirlo y reuoco nue-
stro Dio la maldicion por bendicion × Y
fue como su oyr a la ley: y apartaron toda
mistura de Yrael × Y antes desto Eli-
yasib el sacerdote era dado en camara de
casa de nuestro Dio: cercano a Tobiah ×
Y fizo para el camara grande y alli eran
de antes ponientes al presente el encien-
ço y los atuendos y diezmo dela ciuera el
mosto y el azeyte encomendança delos
Leuitas y los cantores y los porteros: y
apartadura delos sacerdotes × Y en to-
do esto no fuy en Yerusalaim: por que en
año de treynta y dos a Artabsaste rey de
Babel vine alrey y a fin de dias fuy de-
mandado del rey × Y vine a Yerusalaim:
y considerce enel mal que fizo Eliyasib a
Tobiah para fazer ael camara en patios
de casa del Dio × Y peso ami mucho: y
echce todos atuendos de casa de Tobiah
a fuera dela camara × Y mandee y alim-
piaron las camaras: y tornee alli atuen-
dos dela casa del Dio el presente y el en-
cienço × Y supe que dadiuas delos Le-
uitas no era dado y huyeron cada uno a
su campo los Leuitas y los cantores fa-
zientes la obra × Y barajce con los prin-
cipes y dixe por que fue derada casa del
Dio: y congreguelos y fizelos estar sobre
su estancia × Y todo Yehudah truxeron
diezmo dela ciuera y el mosto y el azeyte
a los cilleros × Y encomendee sobre los
cilleros Selemiah el sacerdote y Sadok el
escriuano y Pedahyah delos Leuitas y
por su mano Hanã hijo de Zakur hijo de
Mathaniah: por q̃ fieles eran contados y
sobre ellos pa repartir pa sus hermanos ×
¶Membra a mi mi Dio sobre esto: y no
arremates mis mercedes que fize en casa
de mi Dio y en sus guardas × Enlos dias
essos vide en Yehudah pisantes lagares
en sabath y trayentes los montones y car
gãtes sobre los asnos y tambiẽ vino vuas
y higos y toda carga y trayentes a Yeru
salaim en dia del sabath y testifiquee ẽ dia
de su vender mãtenimiẽto × Y los Zoritas
estauan enella trayentes pesce y toda ven
dida: y vendientes en sabath a hijos de
Yehudah en Yernsalaim × Y barajce con
señores de Yehudah: y dixe aellos que

a cosa mala esta que vos fazientes y abil
tantes dia del Sabath × ¶Decierto assi fi-
zieron vuestros padres y truxo nuestro
¶Dio sobre nos todo el mal este y sobre la
cindad esta: y vos añadientes yra sobre
¶Yfrael para abiltar el sabath × ¶Y fue co-
mo se asolombraron puertas de ¶Yerusa-
laim antes del sabath y mandee y fueron
cerradas las puertas y mandee que no
las abriessen fasta despues del sabath: y
de mis moços fize estar sobre las puer-
tas que no viniesse carga en dia del sa-
bath × ¶Y manieron los negociadores y
vendientes toda vendida de fuera ¶Yeru-
salaim vez vna y dos × ¶Y atestigue en e-
llos y dixe acllos por que vos manientes
esencuentra el muro si a segundades mano
tendere en vos: desde la hora essa no vi-
nieron en sabath × ¶Y dixe a los ¶Leuitas
que se alimpiassen y viniessen guardan-
tes las puertas para santificar a dia del
sabath: tambien esto miembra a mi mi
¶Dio y apiada sobre mi como muchedum
bre de tu merced × ¶Tambien enlos dias
essos vide a los Judios que fizieron estar
mugeres Asdoditas ¶Hamonitas ¶Moabi
tas × ¶Y sus hijos la mitad fablauan Asdo
dith y no conoscian para fablar ¶Yudaico:
y como lengua de pueblo y pueblo × ¶Y
barajce con ellos y maldixelos y feri dellos
varones y pelelos: y conjurelos encl ¶Dio
que no diessen vuestras hijas a sus hijos
y que no tomedes de sus hijas para vue-
stros hijos y para vos × ¶Decierto sobre
esto peco Selomoh rey de ¶Yfrael y en
las gentes las muchas no fue rey como
el y amado de su ¶Dio era y diolo el ¶Dio
rey sobre todo ¶Yfrael: tambien acl fizie-
ron pecar las mugeres las estrañas × ¶Y
a vos si oyremos para fazer a todo el
mal el grande este para falsar en nuestro
¶Dio: para fazer estar mugeres estrañas ×
¶Y de hijos de ¶Yoyadah hijo de ¶Eliyasib
el sacerdote el grande yerno de Samba-
lat el ¶Horonco: y fizelo huyr de cerca mi ×
¶Miembra a ellos mi ¶Dio: sobre encoman
tes el sacerdocio y firmamiento del sacer-
docio y los ¶Leuitas × ¶Y alimpielos de to
da estrañedad y fize estar guardas a los
sacerdotes y a los ¶Leuitas cada vno en su
obra × ¶Y para allegacion delos leños en
horas apropiadas y para las primicias:
miembra a mi mi ¶Dio para bien ×

¶Fin de Nehamiah ×

¶Numero delos ¶Pasukim de ¶Ne-
hemiah 688. y la mitad es adonde
dize: y entre camara del rin
con en fin del terce-
ro capitulo ×

Libro delos Annales en Hebrayco llamado Dibre Hayamin.s.palabras delos dias×

Cap.i.

Adam Seth Enos× Kenan Mahalalel Yared× Hanoch Metuselah Lamech× Noah Sem Ham y Yapheth × Hijos de Yepheth Gomer y Magog y Madai y Yauan y Thubal: y Mesech y Thiras × Y hijos de Gomer: Askenaz y Riphath y Togarmach × Y hijos de Yauan Elisah y Tharsisah: Kitim y Rodanim × Hijos de Ham: Cus y Misraim Phut y Kenahan × Y hijos de Kus Seba y Hauilah y Sabtta y Rahama y Sabtecha: y hijos de Rahama Sceba y Dedan × Y Cus engendro a Nimbrod: el comẽço para seer barragan en la tierra × Y Misraim engendro a Ludim y a Hanamim y a Lehabim y a Naphtuhim × Y a Phatrusim y a Kasluhim que salieron de alli Philisteos y a Caphtorim × Y Kenahan engẽdro a Zidon su primogenito y a Heth × Y a el Yebuseo y al Emoreo y al Girgaseo × Y al Hiueo y al Harkeo y al Sineo × Y a el Aruadi y a el Zemari y ael Hamathi × Hijos de Sem Helam y Assur y Arpachsad y Lud y Aram: y Huz y Hul y Ghether y Mesech × Y Arpachsad engendro a Salah: y Selah engẽdro a Heber × Y a Heber fue nascido dos hijos: nombre del vno Phaleg por que en sus dias fue diuidida la tierra y nombre de su hermano Yoktan × Y Yoktan engendro a Almodad y a Saleph: y a Hazarmaueth y a Yarah × Y a Hadoram y a Uzal y a Diklah × Y a Hebal y a Abimael y a Sceba × Y a Ophir y a Hauilah y a Yobab: todos estos hijos de Yoktan × Sem Arpachsad Salah × Heber Phaleg Rehu × Serug Nahor Tarah × Abram el Abraham × Hijos de Abraham Ysbak y Ysmahel × Estos sus nascimientos: primogenito de Ysmahel Nebayoth: y Kedar y Adbeel y Mibsam × Mismah y Dumah Massa Hadad y Thema × Yetur Naphis y Kedmah: estos ellos hijos de Ysmahel × Y hijos de Keturah manceba de Abrahã pario a Zimrã y Yoksan y Medan y Midian y Ysbak y Suah: y hijos de Yoksan Sceba y Dedan × Y hijos de Midian Hepha y Hepher y Hanoch y Abidah y Eldahah: todos estos hijos de Keturah × Y engendro Abraham a Ysbak: hijos de Ysbak Hesau y Ysrael × Hijos de Hesau: Eliphaz Rehuel y Yehus y Yahlam y Korah × Hijos de Eliphaz: Teman y Omar Zephi y Gahtam Kenaz y Timnah y Hamalek × Hijos de Rehuel: Nahath Zerah Sammah y Mizah × Y hijos de Schir Lotan y Sobal y Zibhon y Hanah: y Dison y Ezer y Disan × Y hijos de Lotan Hori y Homam: y hermana de Lotan Timnah × Hijos de Sobal Haluan y Manahath y Hebal Sephi y Onan: y hijos de Zibhon Ayah y Hanah × Hijos de Hanah Dison: y hijos de Dison Hamram y Esban y Ythram y Cheram × Hijos de Ezer Bilhan y Zahanan y Abakan × Hijos de Dizon Hus y Aram × Y estos los reyes que reynaron en tierra de Edom antes de reynar rey a hijos de Ysrael: Belah hijo de Behor y nombre de su ciudad Dinhabah × Y murio Balah: y reyno en su lugar Yobab hijo de Zerah de Bozrah × Y murio Yobab: y reyno en su lugar Husam de tierra del Teman × Y murio Husam: y reyno en su lugar Hadad hijo de Bedad el firiẽ a Midian en campo de Moab y nombre de su ciudad Hauith × Y murio Hadad: y reyno en su lugar Samlah de Masrekah × Y murio Samlah: y reyno ẽ su lugar Saul

de Rehoboth del rio × Y murio Saul: y reyno en su lugar Baalhanan hijo de Achbor × Y murio Baalhanan y reyno en su lugar Hadar y nombre de su ciudad Pahi: y nombre de su muger Mehetabeel hija de Matred hija de Mezahab × Y murio Hadad: y fueron condes de Edom conde Timnah conde Haluah conde Yetheth × Conde Aholibamah conde Elah conde Pinon ×. Conde Kenaz conde Teman conde Mibzar × Conde Magdiel conde Hiram: estos condes de Edom ×

Cap. 2.

Y estos hijos de Israel: Reuben Simhon Leui y Yehudah Yssachar y Zebulun × Dan Yoseph y Binyamin: Naphtali Gad y Asser × Hijos de Yehudah Her y Onan y Selah tres fue nascido ael de Bathsuah la Kenahanita: y fue Her primogenito de Yehudah malo ẽ ojos de .A. y matolo × Y Tamar su nuera pario a el a Perez y a Zarah: todos hijos de Yehudah cinco × Hijos de Perez Hezron y Hamul × Y hijos de Zerah Zimri y Ethan y Heman y Chalkol y Darah todos ellos cinco × Y hijos de Karmi: Achar conturban Yrael que falso cula destruycion × Y hijos de Ethan Hazariah × Y hijos de Hezron que fue nascido ael: a Yerahmeel y a Ram y a Kelubay × Y Ram engendro a Haminadab: y Haminadab engendro a Nahson mayoral de hijos de Yehudah × Y Nahson engendro a Salma y Salma engendro a Bohaz × Y Bohaz engendro a Hobed y Hobed engendro a Ysay ×. Y Ysay engendro a su primogenito a Eliab: y Abinadab el segundo y Simha el tercero × Nethanel el quarto Raday el quinto × Ozem el sesto Dauid el sereno × Y sus hermanas Zeruyah y Abigail: y hijos de Zeruyah Absay y Yoab y Hasahel tres × Y Abigail pario a Hamasa: y padre de Hamasa Yether el Ysmahelita × Y Chaleb hijo de Hezron engendro a Hazubah muger: y a Yerioth: y estos sus hijos Yeser y Sobab y Ardon × Y murio Hazubah: y tomo ael Chaleb a Ephrath y pario ael a Hur × Y Hur engendro a Uri y Uri engendro a Besalel × Y despues entro Hezrõ a hija de Machir padre de Gilhad y el la tomo y el de edad de sesenta años: y pario ael a Segub × Y Segub engendro a Yair: y fue ael veynte y tres ciudades en tierra del Gilhad × Y tomo Gessur y Aram a Hauath Yair de conellos a Kenath y a sus arrabaldes sesenta ciudades: todos estos hijos de Machir padre del Gilhad × Y empos morir Hezron en Chaleb Ephrath: y muger de Hezron Abiyah y pario a el a Asbur padre de Tekoah × Y fueron hijos de Yerahmeel primogenito Hezrõ: el primogenito Rã: y Bunah y Oden y Ozem Ahiah × Y fue muger otra a Yerahmeel y su nombre Hatarah: ella madre de Onam × Y fueron hijos de Ram primogenito de Yerahmeel: Maharaz y Yamin y Heker × Y fueron hijos de Onam Sammay y Yadah: y hijos de Sammay Nadab y Abisur × Y nombre de muger de Abisur Abihail: y pario ael a Abban y a Molid × Y hijos de Nadab Seled y Apaim: y murio Seled sin hijos × Y hijos de Apaim Yshi: y hijos de Yshi Sesan y hijos de Sesan Ahalay × Y hijos de Yadah hermano de Samaim Yether y Yonathan: y murio Yether sin hijos × Y hijos de Yonathan Peleth y Zaza: estos fuerõ hijos de Yerahmeel × Y no fue a Sesan hijos sino hijas: y a Sesan sieruo Egypciano y su nombre Yarhah × Y dio Sesan a su hija a Yarhah su sieruo por muger y pario ael Hattay × Y Hattay engendro Nathan y Nathan engendro Zabad × Y Zabad engendro a Ephlal y Ephlal engendro Hobed × Y Hobed engendro Yehu y

Yehu

Yehu engendro Azariah * Y Azariah engendro Abalez y Helez engendro Eleyasah * Y Elbasah engendro Sisamay y Sisamay engendro Sallum * Y Sallum engendro Yekameyah y Kameyah engendro Elisamah * Y hijos de Chaleb hermano de Yerahmeel Adesah su primogenito el padre de Zyph: y hijos de Marcsah padre de Hebron * Y hijos de Hebron: Korah y Thapuah y Rekem: y Samah * Y Semah engendro Raham padre de Yorkoham: y Rekem engendro Sammay * Y hijo de Sammay Adahon: y Adahon padre de Bethzur * Y Hephah manceba de Chaleb pario Haran y Adoza y Gazes: y Haran engendro a Gazes * Y hijos de Yhday: Regen y Yorham y Gesan y Pelet y Hephah y Sahaph * Adanceba de Chaleb Adahachah pario Seeber y Tirhanah * Y pario a Sahaph padre de Adadmanah a Seeua padre de Adachbenah y padre de Gibba y hija de Chaleb Hachsah * Estos fueron hijos de Chaleb hijo de Hur primogenito de Ephratha: Scobal padre de Kiriath Yearim * Salmah padre de Bethlahem: Hareph padre de Bethgedor * Y fueron hijos a Scobal padre de Kiriathycharim: el veyen mitad delas folgaças * Y linages de Kiriathycharim el Ythri y el Puthi y el Sumathi y el Adisrahi: destos salieron el Zorhathi y el Esttauli hijos de Salma Bethlehem y Nethophati coronas de casa de Yoab: y mitad del Adanahati el Zorhi * Y linages delos escriuanos morãtes ẽ Yabbes Tirhathim Simhathim Suchathim: ellos los Kinim los vinientes de Hamath padre de Bethracheb *

Cap. 3.

CY estos fueron hijos de Danid que fue nascido ael en Hebron: el primogenito Amnon de Ahinoham la Yzrehelita * Segundo Daniel de Abigail la Carmelitha * El tercero Absalon hijo de Adahachah hija de Talmay rey de Gessur: el quarto Adoniyah hijo de Hagith * El quinto Sephatiah de Abital: el sesto Ythreham de Heglah su muger * Seys fue nascido ael en Hebron y reyno ahi siete años y seys meses: y treynta y tres años reyno en Yerusalaim * Y estos fueron nascidos ael en Yerusalaim: Simha y Sobab y Nathan y Selomoh quarro: de Bathsuah hija de Hammiel * Y Yhbar y Elisamah y Eliphalet * Y Nogah y Nepheg y Yaphiah * Y Elisamah y Elyadah y Eliphelet nueue * Todos hijos de Danid: a fueras hijos de mancebas y thamar su hermana * Y hijo de Selomoh Rehabbam: Abiyah su hijo Asaph su hijo Yehosapath su hijo * Yoram su hijo Ahaziahu su hijo Amaziahu su hijo Azariahu su hijo Yotham su hijo * Ahaz su hijo Hizkiyahu su hijo Adenasseh su hijo * Amon su hijo Yosiyahu su hijo * Y hijos de Yosiyahu el primogenito Yohanan el segundo Yehoyakim: el tercero Zidkiyahu el quarto Sallum * Y hijos de Yehoyakim: Yechoniah su hijo Zidkiyah su hijo * Y hijos de Yechoniah Assir Sealtriel su hijo * Y Adalkiram y Pedayah y Seneazzar: Yekamiah Hosamah y Nedabiah * Y hijos de Pedayah Zerubabel y Simhi: y hijo de Zerubabel Adesulam y Hananiah y Selomith su hermana * Y Hasubah y Ohel y Berechiah y Hasadiah Yusahhed cinco * Y hijo de Hananiah Pelatiah y Yesahiah: hijos de Rephayah hijos de Arnan hijos de Hobadiah hijos de Sechaniah * Y hijos de Sechaniah Semahyah: y hijos de Semahyah Hatus y Ygal y Bariah y Nehariah y Saphat seys * Y hijo de Nehariah Eliohenay y Hizkiah y Azrikam tres * Y hijos de Eliohenay Hodauiah y Eliasib y Pelayah y Hakkub y Yohanan y Delayah

y Hanani siete ×

Cap. 4.

¶ Hijos de Yehudah: Perez y Charmi y Hur y Scobal × Y Reayah hijo de Scobal engendro a Yahath: y Yahath engẽdro a Humay y a Lahad: estas linages del Zorhathi × Y estos padre de Hetam Yzrehel y Ysma y Ydbbas: y nombre de su hermana la Zelelponi y Penuel padre de Gedor y Hezer padre de Husah: estos hijos de Hur primogenito de Ephratah padre de Bethlahem × Y a Ashur padre de Tekoah fueron dos mugeres: Helah y Naharah × Y pario a el Naharah a Ahuzam y a Hepher y a Temni y a el Ahastari: estos hijos de Naharah × Y hijos de Helah: Zereth y Zohar y Ethnam × Y Roz engendro a Hanub y a Hazubebah: y linages de Aharhel hijo de Harum × Y fue Yahbez honrrado mas que sus hermanos: y su madre llamo su nombre Yahbez por dezir que pari con dolor × Y llamo Yahbez al Dio de Ysrael por dezir si bendiziẽdo me bendixeres y multiplicares a mi termino y fuere tu mano comigo y me fizieres (escapar) de mal que no me adolorie: y truxo el Dio a lo que demando × Y Chelub hermano de Suhah engendro a Mehir: el padre de Eston × Y Eston engendro a Bethrapha y a Pascah y a Tehinah padre de Hirnahas: estos varones de Rechah × Y hijos de Kenaz Hothniel y Serayah: y hijos de Hothniel Hathah × Y Mehonothay engendro a Hophrah: y Serayah engendro a Yoab padre de Geharazim por que officiales eran × Y hijos de Caleb hijo de Yephuneh Hiru Elah y Naham: y hijos de Elah Uknaz × Y hijos de Yehalelel Ziph y Zipha Tiriah y Asarel × Y hijo de Hezra Yether y Mered y Hepher y Yalon: y pario a Miriam y a Sammay y a Hisbah padre de Estremoah × Y su muger la Judia pario a Yered padre de Gedor y a Heber padre de Socho y a Yekuthiel padre de Zanoah: y estos hijos de Bithiah hija de Parhoh que tomo Mared × Y hijos de muger de Hodiah hermana de Naham padre de Kehilah el Garmeo: y Estremoah el Mahachateo × Y hijos de Simon Amnon y Rinah hijo de Hanan y Thilõ: y hijos de Hishi Zoheth y Bẽzoheth × Hijos de Selah hijo de Yehudah Her padre de Lechah y Lahdah padre de Maresah: y linages de casa de seruicio del lino a casa de Asbeah × Y Yokim y varones de Chozebo y Yoas y Saraph que podestarõ a Moab y Yasubilahem: y las palabras antiguas (son) × Ellos los olleros y los morantes (en lugares de) plantas y vallado: con el rey ẽ su obra estuuieron ahi × Hijos de Simhon: Nemuel y Yamin Yarib Zerah Saul × Sallum su hijo Mibsam su hijo Mismah su hijo × Y hijos de Mismah: Hammuel su hijo Zacur su hijo Simhi su hijo × Y a Simhi hijos deziseis y hijas seys: y a sus hermanos no hijos muchos: y toda su linage no muchiguaron fasta hijos de Yehudah × Y estuuieron en Beersebah y Moladah y Hazarsuhal × Y en Bilhah y en Hesem y ẽ Tholad × Y en Bethuel y en Hormah y en Ziklag × Y en Beth Markauoth y en Hazarsusim y en Bethberi y en Saharaim: estas sus ciudades fasta que reyno Dauid × Y sus aldeas Hetam y Haim y Rimon y Thohen y Hasam ciudades cinco × Y todas sus aldeas que derredores de las ciudades estas fasta Bahal: esta su morada y su genelosia dellos × Y Mesobab y Yamlech y Yosah hijo de Amaziah × Y Yoel: y Yehu hijo de Yosibiah hijo de Serayah hijo de Hasiel × Y Eliohenay y Yahakobah y Sohahiah y Hasahiah y Hadiel y Simiel y Benayah × Y Ziza hijo de Siphi hijo de Alon hijo de

Yedayah

Yedayah hijo de Simri hijo de Semah yah × Estos los vinientes por nombres mayorales en sus linages: y casa de sus padres enfortescieron a muchedumbre × Y anduuieron a entrada de Gedor fasta a Oriente del valle: para buscar pasto para sus ouejas × Y fallaron pasto gruesso y bueno y la tierra ancha de lugares y reposada y pacifica: por que de Ham los estantes ahi de antes × Y vinieron estos los escritos por nombres en dias de Yehezkiyahu rey de Yehudah y firieron a sus tiendas y a las moradas que fueron falladas ahi y destruyeronlos fasta el dia este y moraron en su lugar: por que pasto para sus ouejas ahi × Y dellos de hijos de Simhon anduuieron a monte de Sehir varones quinientos y Pelathiah y Nehariah y Rephayah y Huzziel hijos de Yshi en su cabecera × Y firieron a resto de escapadura de Hamalek: y estuuieron ahi fasta el dia este ×

Cap. 5.

¶ Y hijos de Reuben primogenito de Ysrael: por que el el primogenito y en su abiltar estrados de su padre fue dada su primogenitura a hijos de Yoseph hijo de Ysrael: y no para genelosiar por primogenitura × Por que Yehudah mayorgo en sus hermanos y por principe del: y la primogenitura a Yoseph × Hijos de Reuben primogenito de Ysrael: Hanoch y Palu Hezron y Charmi × Hijos de Yoel: Semayah su hijo Gog su hijo Simhi su hijo × Michah su hijo Reayah su hijo Bahal su hijo × Beerah su hijo que fizo captiuar Tilgath Pilneser rey de Assur: el mayoral del Reubeni × Y sus hermanos a sus linages en genelosia de sus nascimientos: el mayoral Yehiel y Zechariahu × Y Belah hijo de Hazan hijo de Semah hijo de Yoel: el estan en Harober y fasta Nebo y Baalmehon × Y a Oriente estuuo fasta entrada del desierto desde rio Euphrates: por que sus ganados se muchiguaron ẽ tierra de Gilhad × Y en dias de Saul fizieron pelea con los Hagerijm y cayeron en su mano: y estuuieron en sus tiendas sobre todas fazes de Oriente a Gilhad × Y hijos de Gad a su encuẽtro estuuieron en tierra del Bassan fasta Salchah × Yoel el mayoral y Sapham el segundo: y Yahnay y Saphat enel Bassan × Y sus hermanos a casa de sus padres Michael y Mesulam y Seebah y Yoray y Yahkan y Ziah y Heuer siete × Estos hijos de Abihail hijo de Huri hijo de Yaroah hijo de Gilhad hijo de Michael hijo de Yesisay hijo de Yahddo hijo de Buz × Ahi hijo de Habdiel hijo de Guni cabecera de casa de sus padres × Estuuieron en Gilhad en Bassan y en sus barrios: y en todos arrabaldes de Saron y sobre sus salidas × Todos ellos se genelosiarõ en dias de Yotham rey de Yehudah: y en dias de Yarobham rey de Ysrael × Hijos de Reuben y Gadi y mitad de tribo de Menasseh de hijos de fonsado varones lleuantes escudo y espada y tendientes arco y abezados a pelea: quarenta y quatro mil y sietecientos y sesenta salientes a fonsado × Y fizieron pelea con los Hagerijm y Tur: y Naphis y Nodab × Y fueron ayudados contra ellos y fueron dados en su mano los Hagerijm y todos los que conellos: por que al Dio esclamaron en la pelea y fue aplacado a ellos por que se enfiuzaron enel × Y captiuaron sus ganados sus camellos cincuenta mil y ouejas dozientas y cincuẽta mil y asnos dos mil y alma de hombres cien mil × Por que matados muchos cayeron por que del Dio la pelea: y estuuierõ en su lugar fasta el captiuerio × Y hijos de mitad de tribo de Menasseh estuuieron enla tierra: desde Bassan fasta Bahalhermon y Senir y monte de Hermon ellos se muchiguaron × Y estas ca-

beças de casa de sus padres: y Hepher y Yshi y Eliel y Hazriel y Yrmeyah y Hodaniah y Yahdiel varones barraganes de fonsado varones nombrados cabeceras a casa de sus padres × Y falsaron enel Dio de sus padres: y erraron empos dioses de pueblos dela tierra que fizo desolar el Dio delante ellos × Y despertó el Dio de Ysrael a espíritu de Pul rey de Assur y a espíritu de Tilgath Pilneser rey de Assur y captiuolos al Reubenita y al Gadita y a mitad del tribo de Manasseh: y truxolos a Halah y Habor y Hara y rio de Gozan fasta el dia este ×

Cap. 6.

¶ Hijos de Leui: Gerson Kehath y Merari × Y hijos de Kehath: Amram Yzhar y Hebron y Uziel × Y hijos de Amram Aharon y Moseh y Miriam: y hijos de Aharõ Nadab y Abibu Elhazar y Ythamar × Elhazar engendro a Pinhas y Pinhas engendro a Abisuah × Y Abisuah engendro a Buki y Buki engẽdro a Huzzi × Y Huzzi engendro a Zerachiah y Zerachiah engendro a Merayoth × Merayoth engendro a Amariah y Amariah engendro a Ahitub × Y Ahitub engendro a Zadok y Zadok engẽdro a Ahimahaz × Y Ahimahaz engendro a Hazariah y Hazariah engendro a Yohanan × Y Yohanan engẽdro a Hazariah: el que ministro enla casa que edifico Selomoh en Yerusalaim × Y engendro Hazariah a Amariah: y Amariah engendro a Ahitub × Y Ahitub engendro a Zadok y Zadok engendro a Sallum × Y Sallum engendro a Hilkiyah y Hilkiyah engendro a Hazariah × Y Hazariah engendro a Serayah y Serayah engẽdro a Yehozadak × Y Yehozadak anduuo en fazer captiuar. A. a Yehudah y Yerusalaim por mano de Nebuchadnezar × Hijos de Leui Gersõ Kehath Merari × Y estos nombres de hijos de Gerson Libni Simhi × Y hijos de Kehath: Amram Yshar y Hebron y Huziel × Hijos de Merari Mahli y Musi: y estos linages de Leui por sus padres × A Gerson: Libni su hijo y Yahath su hijo Zimah su hijo × Yoah su hijo Hiddo su hijo Zerah su hijo Yeathray su hijo × Hijos de Kehath: Aminadab su hijo Korah su hijo Assir su hijo × Elkana su hijo y Ebiasaph su hijo y Assir su hijo × Thahath su hijo Uriel su hijo Uziya su hijo y Saul su hijo × Y hijos de Elkanah Hamasay y Ahimoth × Elkanah: hijos de Elkanah Zophay su hijo y Nahath su hijo × Eliab su hijo Yerobam su hijo Elkanah su hijo × Y hijos de Semuel el primogenito Uasni y Abiya × Hijos de Merari Mahli: Libni su hijo Simhi su hijo Uzzah su hijo × Simha su hijo Hagiyah su hijo Hasayah su hijo × Y estos que fizo estar Dauid sobre lugares de cantico de casa de .A. de folgamamiẽto dela arca × Y fueron ministrantes delante tabernaculo de tienda del plazo con cantico fasta edificar Selomoh a casa de .A. en Yerusalaim: y estouieron como su juizio sobre su seruicio × Y estos los estantes y sus hijos: de hijos del Kohathi: Heman el cantor hijo de Yoel hijo de Semuel × Hijo de Elkanah hijo de Yerobã hijo de Eliel hijo de Toah × Hijo de Zuph hijo de Elkanah hijo de Mahath hijo de Hamasay × Hijo de Elkanah hijo de Yoel hijo de Hazariah hijo de Zephaniah × Hijo de Thahath hijo de Assir hijo de Ebiasaph hijo de Korah × Hijo de Yshar hijo de Kehath hijo de Leui hijo de Yrael × Y su hermano Asaph el estante sobre su derecha: Asaph hijo de Berechiahu hijo de Simha × Hijo de Michael hijo de Mehaseyah hijo de Malkiyah × Hijo de Ethni hijo de Zerah hijo de Hadayah × Hijo de Ethan hijo de Zimah hijo de Simhi × Hijo de Yahath hijo de Gerson hijo de Leui × Y hijos de

Merari

Merari sus hermanos sobre la yzquierda: Ethã hijo de Kisi hijo de Abdi hijo de Maluch × Hijo de Masabiyah hijo de Hamaziah hijo de Ikiyah × Hijo de Amzi hijo de Bani hijo de Samer × Hijo de Mahli hijo de Musi hijo de Merari hijo de Leui × Y sus hermanos los Leuitas: dados para todo seruicio de tabernaculo de casa del Dio × Y Aharon y sus hijos saffumantes sobre ara dela alçacion y sobre ara del safumerio a toda obra de santidad delas santidades: y para perdonar sobre Yrael como todo lo que encomendo Mosch sieruo del Dio × Y estos hijos de Aharon: Elhazar su hijo Finhas su hijo Abisuah su hijo × Buki su hijo Huzi su hijo Zerahiyah su hijo × Merayoth su hijo Amariah su hijo Ahitub su hijo × Zadok su hijo Ahimahaz su hijo × Y estas sus moradas por sus palacios en sus terminos: a hijos de Aharon a linage del Kohathi por que aellos fue la suerte × Y dieron aellos a Hebron en tierra de Yehudah: y a sus arrabaldes a sus derredores × Y a campo dela ciudad y sus aldeas dieron a Caleb hijo de Yephuneh × Y a hijos de Aharon dieron ciudades del acogimiento a Hebron y a Libnah y a sus arrabaldes: y a Yathir y a Eschemoah y a sus arrabaldes × Y a Hilen y a sus arrabaldes a Hebir y a sus arrabaldes × Y a Hasan y a sus arrabaldes y a Bethsemes y a sus arrabaldes × Y de tribo de Binyamin a Ghebah y a sus arrabaldes y a Halemeth y a sus arrabaldes: y a Hanathoth y a sus arrabaldes: todas sus ciudades trezc ciudades por sus linages × Y a hijos de Kehath los remanescidos de linage del tribo de mitad del tribo de medio de Menasseh por suerte ciudades diez × Y a hijos de Gerson por sus linages de tribo de Yssachar y de tribo de Asser y de tribo de Naphtali y de tribo de Menasseh en Bassan ciudades trezc × A hijos de Merari por sus linages de tribo de Reuben y de tribo de Gad y de tribo de Zebulũ por suerte ciudades dozc × Y dieron hijos de Yrael a los Leuitas: a las ciudades y a sus arrabaldes × Y dieron por suerte de tribo de hijos de Yehudah y de tribo de hijos de Simhon y de tribo de hijos de Binyamin: a las ciudades las estas q̃ llamaron aellas por nõbres × Y de linages de hijos de Kehath: y fueron ciudades de su termino de tribo de Ephraim × Y dieron a ellos a ciudades del acogimiẽto a Sechem y a sus arrabaldes en monte de Ephraim y a Gezer y a sus arrabaldes × Y a Yokmeam y a sus arrabaldes y a Bethhorõ y a sus arrabaldes × Y a Ayalon y a sus arrabaldes y a Gathrimon y a sus arrabaldes × Y de mitad de tribo de Menasseh a Aner y sus arrabaldes y a Bilham y a sus arrabaldes: a linage de hijos de Kehath los remanescidos × A hijos de Gerson de linage de mitad del tribo de Menasseh a Golan en Bassan y a sus arrabaldes: y a Hastaroth y a sus arrabaldes × Y de tribo de Yssachar a Kedes y a sus arrabaldes a Dabrath y a sus arrabaldes × Y a Ramoth y a sus arrabaldes y a Hanem y a sus arrabaldes × Y de tribo de Asser a Masal y a sus arrabaldes: y a Habdon y a sus arrabaldes × Y a Hukok y a sus arrabaldes y a Rehob y a sus arrabaldes × Y de tribo de Naptali a Kedes en Galilea y a sus arrabaldes y a Hamon y a sus arrabaldes: y a Kiriathaim y a sus arrabaldes × A hijos de Merari los remanescidos de tribo de Zebulum a Rimono y a sus arrabaldes: a Thabor y a sus arrabaldes × Y de allende del Yarden de Yercho a Oriente del Yarden de tribo de Reuben a Bezer en el desierto y a sus arrabaldes y a Yahsa y a sus arrabaldes × Y a Kedemoth y a sus arrabaldes y a Mephahath y a sus arrabaldes × Y de

tribo de Gad a Ramoth en Gilhad y a sus arrabaldes: y a Mahanaim y a sus arrabaldes × Y a Hesbon y a sus arrabaldes y a Yahazer y a sus arrabaldes ×

Cap. 7.

¶ Y a hijos de Ysachar: Tolah y Phuah Yasub y Somron quatro × Y hijos de Tolah Huzi y Rephayah y Yriel y Yahmay y Ybsam y Semuel cabeceras a casa de sus padres a Tolah barraganes de fonsado por sus nascimientos: su cuento en dias de Dauid veynte y dos mil y seys cientos × Y hijos de Huzzi Yzrahayah: y hijos de Yzrahayah Michael y Hobadiah y Yoel Ysiyah cinco cabeceras todos estos × Y sobre ellos a sus nascimiẽtos a casa de sus padres militares de fonsado de pelea treynta y seys mil: porque muchiguaron mugeres y hijos × Y sus hermanos a todas linages de Ysachar barraganes de fonsados: ochenta y siete mil sus genelosias por todos × Binyamin Belah y Becher y Yedihal tres × Y hijos de Belah Esbon y Huzzi y Huzziel y Rimoth y Hiri cinco cabeceras casa de padres barraganes de los fonsados: y sus genelosias veynte y dos mil y treynta y quatro × Y hijos de Becher Zemirah y Yohas y Elihezer y Eliohenay y Homri y Yerimoth y Abiah y Hanathoth y Halameth: todos estos hijos de Bacher × Y sus genelosias a sus nascimientos cabeceras de casa de sus padres barraganes del fonsado; veynte mil y dozientos × Y hijos de Yedihael Bilhan: y hijos de Bilhan Yehus y Binyamin y Ehud y Chenahanah y Zethan y Tharsis y Ahisahar × Todos estos hijos de Yedihael a cabeceras delos padres barraganes delos fonsados: dezisiete mil y dozientos salientes de fonsado a la pelea × Y Suppim y Huppim hijos de Hir Husim hijos de Aher × Hijos de Naphtali Yahziel y Guni y Yezer y Sallum hijos de Bilhah × Hijos de Menasseh Asriel que pario (ael su muger): su mancebala Aramith pario a Machir padre de Gilhad × Y Machir tomo muger para Huppim y para Suppim y nombre de su hermana Mahachah y nombre del segundo Zelophad: y fueron a Zelophad hijas × Y pario Mahachah muger de Machir hijo y llamo su nombre Perez y nõbre de su hermano Sares: y sus hijos Ulam y Rakem × Y hijos de Ulam Bedan: estos hijos de Gilhad hijo de Machir hijo de Menasseh × Y su hermana la Moleheth: pario a Yshod y a Abihezer y a Mahalah × Y fueron hijos de Semidah: Ahiã y Sechem y Lekhi y Anihã × Y hijos de Ephraim Suthalath: y Bered su hijo y Thahath su hijo y Elhadah su hijo y Tahath su hijo × Y Zabad su hijo y Suttelah su hijo y Hezer y Elhad: y mataronlos varones de Gad los nascidos enla tierra por que descendieron para tomar a sus ganados × Y alutose Ephraim su padre dias muchos: y vinieron sus hermanos para consolarlo × Y vino a su muger y concibio: y pario hijo y llamo a su nombre Berihah por que en mal fue en su casa × Y su hija Seerah y edifico a Bethhoron la baxa y a la alta: y a Uzen Seerah × Y Rephah su hijo y Reseph y Telah su hijo y Thahan su hijo × Lahdan su hijo Hamihud su hijo Elisamah su hijo × Nun su hijo Yehosuah su hijo × Y su possesion y sus moradas Bethel y sus aldeas y a Oriente Naharan y al Ocidente Gezer y sus aldeas y Sechem y sus aldeas Hadhayah y sus aldeas × Y sobre lugares de hijos de Menasseh Bethsean y sus aldeas Hanach y sus aldeas Megiddo y sus aldeas Dor y sus aldeas: enestas estuuieron hijos de Yoseph hijo de Ysrael × Hijos de Asser Ymnah y Ysuah y Ysui y Beriah y Serah hermana dellos × Y hijos de Beriah Heber y Malkiel:

kiel: el padre de Birzayth × Y Heber engendro a Yaphleth y a Somer y a Hotam: y a Suha su hermana × Y hijos de Yaphleth Pasach y Bimhal y Hamath: estos hijos de Yaphleth × Y hijos de Samer: Ahi y Rohegah y Hubah y Aram × Y hijos de Helem su hermano: Zophah y Ymnah y Seles y Hamal × Hijos de Zophah: Suah y Harnepher y Suhal y Beri y Ymrah × Bezer y Hod y Sammah y Silsah y Ythram y Beera × Y hijos de Yether Yephuneh y Phispa y Ara × Y hijos de Hula: Arah y Haniel y Riziah × Todos estos hijos de Asser cabeceras de casa delos padres escogidos barraganes de fonsados capitanes de los mayorales: y su genelosia enel fonsado enla pelea su cuento varones veynte y seys mil ×

Cap. 8.

¶ Y Binyamin engendro a Belah su primogenito: Asbel el segũdo y Aharah el tercero × Noah el quarto y Rapha el quinto × Y fueron hijos a Belah: Addar y Gera y Abihud × Y Abisuah y Nahaman y Ahoah × Y Gera y Sephuphan y Huram × Y estos hijos de Ehud: estos ellos cabeceras de padres a moradores de Gebah y captiuarõlos a Manahath × Y Nahaman y Ahiah y Gera el los captiuo: y engendro a Huzah y Ahihud × Y Saharaim engẽdro en campo de Moab despues de su embiar aellas ×: Husim y Baharah sus mugeres × Y engendro de Hodes su muger: a Yobab y a Zibia: y a Mesa y a Malkam × Y a Yehus y a Sahiah y a Mirmah: estos sus hijos cabeceras de padres × Y Mehusim engendro a Ahitub y a Elpahal × Y hijos de Elpahal Heber y Misham y Samed: el edifico a Ono y a Lod y sus aldeas × Y Berihah y Semah ellos cabeceras de los padres a moradores de Ayalon: ellos ahuyentaron a moradores de Gath × Y Ahio Sasak y Yeremoth × Y Zebadiah y Harad y Hader × Y Michael y Yspa y Yoha hijos de Berihah × Y Zebadiah Mesulam y Hiski y Haber × Y Ysmeray y Yzliah y Yobab hijos de Elpahal × Y Yakim y Zihri y Zabdi × Y Elichenay y Zilethay y Eliel × Y Hadayah y Berayah y Simrath hijos de Simhi × Y Yspan y Heber y Eliel × Y Habdon y Zihri y Hanan × Y Hananiah y Helam y Hantothiah × Y Yphdeyah y Penuel hijos de Sasak × Y Samseray y Sehariah y Hataliah × Y Yahareseyah y Eliah y Zihri hijos de Yeroham × Estas cabeceras de padres por sus nascimientos capitanes: estos estuuieron en Yerusalaim × Y en Gibhon estuuieron Abi Gibhon y nombre de su muger Mahahah × Y su hijo el primogenito Habdõ; y Zur y Kis y Bahal y Nadab × Y Gedor y Ahio y Zaher × Y Mikloth engendro a Simah: y tambien ellos escuentra sus hermanos estuuieron en Yerusalaim con sus hermanos × Y Ner engendro a Kis y Kis engendro a Saul: y Saul engendro a Yehonathan y a Malkisuah y a Abinadab y a Esbahal × Y hijo de Yehonathan Meribbahal: y Meribbahal engendro a Mihah × Y hijos de Mihah: Pithon y Meleh y Taareah y Ahaz × Y Ahaz engendro a Yehohadah y Yehohadah engendro a Halemeth y Hazmaueth y a Zimri y Zimri engendro a Moza × Y Moza engendro a Binhah: Daphah su hijo Elhasah su hijo y Azel su hijo × Y a Azel seys hijos y estos sus nombres Hazrikam Bochru y Ysmahel y Sehariah y Hobadiah y Hanan: todos estos hijos de Azal × Y hijos de Hesek su hermano: Ulam su primogenito Yehus el segundo y Eliphelcth el tercero × Y fueron hijos de Ulam varones barraganes de fonsado tendientes arco y muchiguantes hijos y hijos de hijos

ciento y cinquenta: todos estos de hijos de Binyamin ×

Cap. 9.

¶ Y todo Ysrael se alinajaron y he ellos escritos sobre libro de reyes de Ysrael: y Yehudah fueron captiuados en Babel por su falsia × Y los estantes los primeros que en su possesion en sus ciudades: Ysrael los sacerdotes los Leuitas y los Nethinim × Y en Yerusalaim habitaron de hijos de Yehudah y de hijos de Binyamin: y de hijos de Ephraim y Menasseh × Huttay hijo de Hamihud hijo de Homri hijo de Ymri hijo de Bani de hijos de Perez hijo de Yehudah × Y del Siloni Hasayah el primogenito y sus hijos × Y de hijos de Zerah Yehuel: y sus hermanos seys cientos y nouenta × Y de hijos de Binyamin: Salu hijo de Mesulam hijo de Hodauiah hijo de Hasenuah × Y Ybneah hijo de Yerobam y Elah hijo de Huzzi hijo de Michri: y Mesulam hijo de Sephatiah hijo de Rehuel hijo de Ybniyath × Y sus hermanos por sus nascimientos nueue cientos y cincuenta y seys: todos estos varones cabeceras de padres a casa de sus padres × Y delos sacerdotes Ydahiah y Yehoyarib y Yachim × Y Hazariah hijo de Hilkiyah hijo de Mesulam hijo de Zadok hijo de Merayoth hijo de Ahitub principe de casa del Dio × Y Hadayah hijo de Yeroham hijo de Pashur hijo de Malkiah: y Mahesay hijo de Hadiel hijo de Yahzerah hijo de Mesulam hijo de Miselemith hijo de Ymer × Y sus hermanos cabeceras a casa de sus padres mil y sietecientos y sesenta: barraganes de fonsado (en) obra de seruicio de casa del Dio × Y delos Leuitas Semahyah: hijo de Hasub hijo de Hazrikam hijo de Hasabiah de hijos de Merari × Y Bakbakar artifice y Galal: y Mataniah hijo de Michah hijo de Zichri hijo de Asaph × Y Hobadiah hijo de Semahyah hijo de Galal hijo de Yeduthun: y Berechiah hijo de Asaph hijo de Elkanah el estan en aldeas de Nethophathi × Y los porteros Sallum y Hakub y Talmon y Ahiman: y sus hermanos Sallum el mayoral × Y fasta aqui en portal delrey a Oriente: ellos los porteros a reales de hijos de Leui × Y Sallum hijo de Kore hijo de Ebiasaph hijo de Korah y sus hermanos a casa de su padre los Korhitas sobre obra del seruicio guardantes los lumbrales dela tienda: y sus padres sobre real de .A. guardantes la entrada × Y Pinhas hijo de Elhazar principe era sobre ellos de antes (por que) .A. conel × Zechariah hijo de Meselemiah portero de ẽtrada de tiẽda del plazo × Todos ellos los escogidos por porteros en los lumbrales dozientos y doze: ellos con sus aldeas sus genelosias: ellos acimento Dauid y Semuel el veyen en su fieldad × Y ellos y sus hijos sobre las puertas a casa de .A. de casa dela tienda por guardas × A quatro partes eran los porteros: a Oriente a Ocidente a Septentrion y a Meridion × Y sus hermanos en sus aldeas para venir a siete los dias de hora a hora con estos × Por que con fieldad ellos quatro barraganes los porteros ellos los Leuitas: y eran sobre las camaras y sobre los thesoros de casa del Dio × Y derredores de casa del Dio manian: por que sobre ellos guardia y ellos sobre la llaue × y por la mañana por la mañana × Y dellos sobre atuendos del seruicio: por que por cuento los trayan y por cuento los sacauan × Y dellos encomendados sobre los atuendos y sobre todos atuendos de la santidad y sobre la semola y el vino y el azeyte y el encienço y las especias × Y de hijos de los sacerdotes conficionantes la cõficion delas especias × Y Mathidiah

diab delos Leuitas el el primogenito de Sallum el Korbita:en fieldad sobre obra delas sartenes × Y de hijos del Kobathi de sus hermanos sobre pan dela ordenança: para aparejar sabath sabath × Y estos los cantores cabeceras de padres de los Leuitas en las camaras libertados por que de dia y denoche sobre ellos en la obra × Estos cabeceras delos padres delos Leuitas a sus nascimientos capitanes: estos habitaron en Yerusalaim × Y en Gibbon habitaron Abi Gibbon Yehiel: y nombre de su muger Maabachab × Y su hijo el primogenito Habdon: y Sur y Kis y Baal y Ner y Nadab × Y Gedor y Ahio y Zecchariab y Mikloth × Y Mikloth engendro a Simam: y tambien ellos escuentra sus hermanos estuuieron en Yerusalaim con sus hermanos × Y Ner engendro a Kis y Kis engendro a Saul: y Saul engendro a Yehonathan y a Malkisuab y a Abinadab y a Esbabal × Y hijos de Yehonathan Meribbabal: y Meribbabal engendro Michab × Y hijos de Michab: Pithon y Melech y Thabreab × Y Thaz engendro a Yahrab y Yahrab engendro a Malemeth y a Hazmaueth y a Zimri: y Zimri engendro a Moza × Y Moza engendro a Binha: y Rephayah su hijo Elhasah su hijo Azel su hijo × Y a Azel seys hijos y estos sus nõbres Hazrikam Bochru y Ysmabel y Sebariah y Hobadiah y Hanan:estos hijos de Azal×

Cap.10.

CY Philisteos pelearon con Ysrael: y fuyo varon de Ysrael delante Philisteos y cayerõ matados en mõte de Gilboah× Y persiguieron Philisteos empos Saul y empos sus hijos: y firieron Philisteos a Yonathan y a Abinadab y a Malkisuab hijos de Saul × Y apesgose la pelea sobre Saul y fallaronlo los tirantes con arco: y fue ferido delos tirantes × Y dixo Saul a lleuan sus armas desuayna tu espada y traspassame con ella por que no vengan los yncircucidos estos y se burlen en mi y no quiso lleuan sus armas por que temien mucho: y tomo Saul a la espada y echose sobre ella × Y vido lleuan sus armas que era muerto Saul: y echose tambien el sobre la espada y murio × Y murio Saul y tres sus hijos: y toda su casa a vna murieron × Y vieron todo varon de Ysrael que enel valle que fuyeron y que muricron Saul y sus hijos: y dexaron sus ciudades y fuyeron y vinieron Philisteos y habitaron enellas × Y fue del otro dia y vinieron Philisteos para despojar a los matados: y fallaron a Saul y a sus hijos caydos en monte de Gilboah × Y despojaronlo y tomaron su cabeça y sus armas: y embiaron en tierra de Philisteos derredor para denunciar a sus ydolos y al pueblo × Y pusieron a sus armas en casa de sus diosses y su cabeça colgaron en casa de Dagon × Y oyeron todo Yabes Gilhad: a todo lo que fizierõ Philisteos a Saul × Y alcuantaronse todo varon de fonsadó y tomaron a cuerpo de Saul y a cuerpos de sus hijos y truxeronlos a Yabes: y enterraron a sus huessos debaxo dela enzina en Yabes y ayunaron siete dias × Y murio Saul por su falsia que falso contra .A. por palabra de .A. que no guardo: y tambien por demandar en Pithon para requerir × Y no requirio en .A. y matolo: y boluio el reyno a Dauid hijo de Ysay×

Cap.11.

CY apañaronse todo Ysrael a Dauid a Hebron por dezir: tu huesso y tu carne nos × Tambien ayer tambien tercero dia tambien en seer Saul rey tu el salien y el entran a Ysrael: y dixo .A. tu Dios atl tu apascentaras a mi pueblo

Yſrael y tu ſeras principe ſobre mi pueblo Yſrael × Y vinieron todos viejos de Yſrael al rey a Hebron y tajo con ellos Dauid firmamiento en Hebron delante .A.: y vngieron a Dauid por rey ſobre Yſrael como palabra de .A. por mano de Semuel × Y anduuo Dauid y todo Yſrael a Yeruſalaim ella Yebus: y alli el Yebuſeo habitadores dela tierra × Y dixeron habitadores de Yebus a Dauid no vernas aqui: y prendio Dauid a fortaleza de Zion ella ciudad de Dauid × Y dixo Dauid todo firiere Yebuſeo enla primeria ſera por capitan y por mayoral: y ſubio enla primeria Yoab hijo de Zeruiah y fue por capitan × Y eſtuuo Dauid enla fortaleza: por tanto llamaron a ella ciudad de Dauid × Y edifico la ciudad de derredor del Milo y faſta el derredor: y Yoab reparo reſto dela ciudad × Y anduuo Dauid andando y engrandeſciendo: y .A. Zebaoth conel × Eſtas cabeceras delos barraganes que a Dauid los que ſe eſforçauan conel en ſu reyno con todo Yſrael para enrreynarlo: como palabra de .A. ſobre Yſrael × Y eſte cuento de los barraganes que a Dauid: Yaſobham hijo de Hachmoni cabeça de los capitanes el deſperto ſu lança contra trezientos: matados en vez vna × Y empos el Elhazar hijo de ſu tio el Ahohi: el en tres los barraganes × El fue con Dauid en Paſdamim y los Peliſteos fueron apañados alli a la pelea y fue poſſeſion del campo llena de ceuadas: y el pueblo fuyeron delante Peliſteos × Y pararonſe entre la poſſeſion y eſcaparonla y firieron a Peliſteos: y ſaluo .A. (con) ſaluacion grande × Y deſcendieron tres delos treynta capitanes ſobre la peña a Dauid a lapa de Hadulam: y real de Peliſteos poſan en val Rephaim × Y Dauid entonces enla fortaleza: y eſtancia delos Peliſteos entonces en Bethlahem × Y deſſeo Dauid y dixo: quien me abreuaſſe de aguas de pozo de Bethlehem que enla puerta × Y rompieron los tres en real de Peliſteos y apozaron aguas de pozo de Bethlehem que enla puerta y tomaron y truxeron a Dauid: y no quiſo Dauid para beuerlas y rremplo aellas a .A. × Y dixo vedado a mi de mi Dio de fazer eſto ſi ſangre delos varones eſtos beuere en ſus almas: porque por ſus almas las truxeron y no quiſo por beuerlas: eſtas fizieron tres los barraganes × Y Abſay hermano de Yoab el era capitan delos tres y el deſpertaua ſu lança ſobre trezientos matados: y ael fama en los tres × Delos tres entre los dos honrrado y fue aellos por mayoral: y faſta los tres no vino × Benayah hijo de Yehoyadah hijo de varon de fonſado grande de obras de Kabzeel: el firio a dos (fuertes como) leones de Moab y el deſcendio y firio al leon entre el pozo en dia dela nieue × Y el firio el varon Egypciano varon de medida cinco codos y en mano del Egypciano lança como enrullo de texedores y deſcendio ael con la vara: y robo la lança de poder del Egypciano y matolo con ſu lança × Eſtas fizo Benayahu hijo de Yehoyadah: y ael fama en tres los barraganes × Delos treynta he el honrrado el y a los tres no vino: y puſolo Dauid en ſu conſejo × Y barraganes delos fonſados Haſael hermano de Yoab Elhanan hijo de ſu tio de Bethlahem × Samoth el Harodi Helez el Pelonitha × Hira hijo de Hikes el Tekohitha Abihezer el Hantothita × Sibbechay el Huſati Hilay el Ahohi × Maharay el Nethophati Heled hijo de Bahanah el Nethophati × Ythay hijo de Ribay de Gibah de hijos de Binyamin: Benayah el Pirathoni × Hiray de arroyos de Gahaz Abihel el

Harbathi ×

Barbathi × Bazmaueth el Baharumi Eliabba el Sabalbuni × Bijos de Baſſem el Sizzoni Yonathā bijo de Sagbe el Barari × Ahiam bijo de Sabar el Barari Eliphal bijo de Ur × Hepher el Mecherathi Ahiah el Pheloni × Hezro el Carmeli Naharay bijo de Ezbay × Yoel hermano de Nathan Mibbar bijo de Hagri × Zelek el Hammonita: Naharay el Berothi lleuan armas de Yoab bijo de Zeruiah × Hira el Ythri Gareb el Ythri × Uriah el Hitteo Zabad bijo de Ahlay × Hadina bijo de Siza el Reubenita cabecera del Reubenita y con el treynta × Hanan bijo de Mahahab y Yoſaphath el Mithni × Huziah el Hasterathi: Samah y Yehiel bijos de Horhā el Haroheri × Yedihael bijo de Simri y Yoha ſu hermano el Tizi × Eliel el Mahaui y Yeribay y Yoſauiah bijos de Helnahā: y Ythmah el Moabita × Eliel y Hobed y Yahaſiel el Mezobayah ×

Cap. 12.

Y eſtos los vinientes a Dauid a Ziklag aun detenido delante Saul bijo de Kis: y ellos entre barraganes ayudantes a la pelea × Armantes arco aderechantes y yzquierdeantes con piedras y con ſaetas ē arco: de hermanos de Saul de Binyamin × El capitan Ahihezer y Yoas bijos de la Semahah la Gibathi y Yeziel y Pheleth bijos de Hazmaueth: y Berahah y Yehu el Hanethothi × Y Yſmahayah el Gibboni barragan enlos treynta y ſobre los treynta × Y Yrmeah y Yahaziel y Yohanan y Yozabad el Gederathi × Elhuzay y Yerimoth y Behaliah y Semareyahu y Sephatiahu el Haruphi × Elkanah y Yſiyahu y Hazarel y Yohezer y Yaſobham los Korhitas × Y Yobelah y Zebadiah bijos de Yerobam del Gedor × Y del Gadi fueron apartados a Dauid a la fortaleza al deſierto barraganes del ſonſado varones de exercito a la pelea ordenantes paues y lança: y fazes de leon ſus fazes y como corços ſobre los montes para apreſſurar × Hezer el capitan: Hobadiah el ſegūdo Eliab el tercero × Maſmanah el quarto Yrmeah el quinto × Hatbay el ſeſto Eliel el ſeteno × Yohanan el ochauo Elzabad el noueno × Yrmeyahu el dezeno Mach banay el onzeno × Eſtos de bijos de Gad cabeceras del exercito: vno para ciento el pequeño: y el grande para mil × Eſtos ellos que paſſaron al Yarden en mes el primero y el lleno ſobre todas ſus riberas: y abuyentaron a todos los valles a Oriente y a Occidente × Y vinieron de bijos de Binyamin y Yehudah faſta la fortaleza a Dauid × Y ſalio Dauid delante ellos y reſpondio y dixo aellos ſi por paz veniſtes a mi a ayudarme ſera ami ſobre vos coraçon por vno: y ſi para engañarme por mis anguſtiadores ſin adolme en mis manos vea Dios de nueſtros padres y reprehenda × Y eſpiritu enuiſtio a Hamaſay mayoral de los capitanes ati Dauid y contigo bijo de Yſay paz: paz a ti y paz a tu ayudador por que te ayudo tu Dios: y reſcibiolos Dauid y diolos en cabeceras del exercito × Y de Manaſſeh ſe echaron a Dauid en ſu venir con Pheliſteos ſobre Saul a la pelea y no los ayudaron: por que con conſejo lo embiaron los ſeñores delos Pheliſteos por dezir con nueſtras cabeças ſe echara a ſu ſeñor Saul × En ſu andar a Ziklag ſe echaron a el de Manaſſeh: Hadnah y Yozabad y Yedihael y Michael y Yozabad y Elihu y Zilthay: cabeceras delos milles que a Manaſſeh × Y ellos ayudaron con Dauid contra el exercito por que barraganes de ſonſado todos ellos; y fueron mayorales enel exercito × Por que a hora de dia en dia vinieron a Dauid para ayudarlo faſta el real grande como

real del Dio × Y estos cuentos de cabece
ras del ceñido para exercito vinieron a
Dauid a Hebron: para boluer reyno de
Saul a el como dicho de.A.× Hijos de
Yehudah llenãtes paues y lança seys mil
y ochocientos ceñidos de exercito × De
hijos de Simbon barraganes del fonsa-
do para exercito: siete mil y ciento × De
hijos de Leui quatro mil y seys cientos×
Y Yehoyadah el príncipe de Aharon: y
con el tres mil y siete cientos ×. Y Zadok
moço barragan de fonsado: y de casa de
su padre mayorales veynte y dos × Y de
hijos de Binyamin hermanos de Saul
tres mil: y fasta aqui su muchedũbre guar
dantes guardia de casa de Saul × Y de
hijos de Ephraim veynte mil y ocho ciẽ
tos: barraganes del fonsado varones de
nombres por casa de sus padres × Y de
mitad del tribo de Menasseh dezyocho
mil: que fueron declarados por nombres
para venir para enrreynar a Dauid. Y
de hijos de Ysachar sabiẽtes entendimiẽ
to para horas pa saber que faria Yfrael:
sus cabeceras dozientos y todos sus her
manos por su dicho × De Zebulun saliẽ
tes fonsado ordenantes pelea con todos
estrumentos de pelea cincuenta mil: y pa
ra ordenar sin coraçon y coraçon × Y de
Naphtali mayorales mil: y conellos con
paues y lança treynta y siete mil × Y del
Dani ordenãtes pelea veynte y ocho mil
y seys cientos × Y de Asser saliẽtes a exer
cito para ordenar pelea quarenta mil × Y
de allende el Yarden del Renbeni y del
Gadi y medio tribo de Menasseh con to
dos estrumẽtos de exercito de pelea ciẽto
y veynte mil × Todos estos varones de
pelea ordenantes ordenança cõ coraçon
perfeto vinieron a Hebron pa enrreynar
a Dauid sobre todo Yfrael: y tãbien todo
resto de Yfrael coraçõ vno pa enrreynar
a Dauid × Y fueron ahi con Dauid dias
tres comiẽtes y beuientes: por q̃ apareja
ron para ellos sus hermanos × Y tambien
los allegados acllos fasta Ysachar y Zebu
lun y Naptali trayentes pan en asnos y
en camellos y en mulas y en vacas comi-
da de farina quesos de higos y passas y
vino y azeyte y vacas y ouejas a muche-
dumbre por que alegria en Yfrael ×

Cap. 13.

¶ Y aconsejose Dauid con señores delos
milles y los cientos con todo príncipe × Y
dixo Dauid a toda compaña de Yfrael si
sobre vos bueno y de.A.nro Dio diuida-
mos embiemos (mensageros) a nuestros
hermanos los remanescidos ẽ todas tier
ras de Yfrael y con ellos los sacerdotes y
los Leuitas ẽ ciudades de sus arrabaldes:
y seran cõgregados a nos × Y boluamos
arca de nro Dio a nos: por que no lo re-
querimos en dias de Saul × Y dixeron to
da la compaña para fazer assi: por que de-
recha la palabra en ojos de todo el pue-
blo × Y fizo apañar Dauid a todo Yfrael
desde Sihor (rio) de Egypto y fasta en-
trada de Hamath: para traer a arca del
Dio de Kiriath Ycharim × Y subio Da-
uid y todo Yfrael a Bahalath a Kiriath
Yeharim que a Yehudah: para fazer su-
bir de alli a arca del Dio.A. estan (sobre)
los Kerubim que era llamado alli ** Y
fizieron subir a arca del Dio sobre carre-
ta nueua de casa de Abinadab: y Huza
y Ahio guiantes enla carreta × Y Da-
uid y todo Yfrael trebejantes delante el
Dio con toda fortaza: y con canticos y
con harpas y con gaytas y con adufles
y con reteñideras y con trompetas × Y vi
nieron fasta cra de Kidon y tendio Huza
su mano para tener a la arca por que se
res fuyeron las vacas × Y erescio furor
de.A. en Huza y firiolo por que tendio
su mano sobre la arca: y murio alli delan-
te el Dio × Y erescio a Dauid por q̃ apor-
tillo.A. portillo en Huza y llamo al lugar
esse Perez Huza fasta el dia esse × Y te-

mio

mio Dauid ael Dio enel dia esse por dezir: como traere a mi a arca del Dio? × Y no allego Dauid a la arca a el a ciudad de Dauid: y fizola acostar a casa de Hobed Edom el Giti × Y estuuo arca del Dio en casa de Hobed Edom en su casa tres meses: y bendixo. A. a casa de Hobed Edom y a todo lo que ael ×

Cap. 14.

¶ Y embio Hiram rey de Tyr mensageros a Dauid y maderos de alarzes y maestros de pared y maestros de leños para fraguar ael casa × Y conosció Dauid que lo compuso. A. por rey sobre Yfrael: por que fue ẽralçado per excelencia su reyno por su pueblo Yfrael × Y tomo Dauid aun mugeres en Yerusalaim: y engendro Dauid ann hijos y hijas × Y estos nombres delos nasçidos que fueron ael en Yerusalaim: Samuah y Sobab Nathan y Selomoh × Y bar y Elisuah y Elpalet y Nogah y Nepbes y Yaphiah × Y Elisamah y Beheliadah y Eliphalet × Y oyeron Philistim que fue vngido Dauid por rey sobre todo Yfrael y subierõ todos Philistim para buscar a Dauid: y oyo Dauid y salio a delãte ellos × Y Philistim vinieron: y estendierouse por valle de Rephaim × Y demando Dauid enel Dio por dezir si subire contra Philistim y dar losas ẽ mi mano? y dixo ael. A. sube y dar losbe en tu mano × Y subieron ẽ Babal perazim y firiolos alli Dauid y dixo Dauid aportillo el Dio a mis enemigos por mi mano como portillo de aguas: por tanto llamaron nombre del lugar esse Babalperazim × Y dexaron alli sus dioses: y mando Dauid y fueron ardidos en fuego × Y añadieron mas Philistim y estendieronse enel valle × Y demando mas Dauid enel Dio y dixo ael el Dio no subas empos ellos: arrodea de sobre ellos y vernas a ellos de esquentra los morales × Y sera como tu oyra boz del passo en cabeças delos morales entonces saldras enla pelea: por que salio el Dio delante ti para ferir real de Philistim × Y fizo Dauid assi como le encomendo el Dio: y firieron real de Philistim de Gibbon y fasta Gazrab × Y salio nombre de Dauid en todas las tierras: y. A. dio su pauor sobre todas las gentes ×

Cap. 15.

¶ Y fizo ael casas en ciudad de Dauid: y aparejo ael lugar para arca del Dio y tendio ael rienda × Entonces dixo Dauid no para alçar a arca del Dio sino los Leuitas: por que enellos escogio. A. pa lleuar a arca de. A. y para seruirlo fasta siempre × y congrego Dauid a todo Yfrael en Yerusalaim: para fazer subir a arca de. A. a su lugar q̃ aparejo para el × Y apaño Dauid a hijos de Abaron y a los Leuitas × De hijos de Kehath Uriel el mayoral y sus hermanos ciento y veynte × Y de hijos de Merari: Hasayah el mayoral y sus hermanos dozientos y veynte × De hijos de Gerson Yohel el mayoral y sus hermanos ciento y veynte × De hijos de Elisaphã Semahyah el mayoral y sus hermanos doziẽtos × De hijos de Hebrõ Eliel el mayoral y sus hermanos ochenta × De hijos de Huziel Haminadab el mayoral y sus hermanos ciento y doze × Y llamo Dauid a Sadok y Ebiathar los sacerdotes: y a los Leuitas Uriel Hasayah y Yoel Semahyah y Eliel y Haminadab × Y dixo aellos vos cabeceras delos padres delos Leuitas: santificadvos vos y vuestros hermanos y faredes subir a arca de. A. Dio de Yfrael al (lugar que) apareiee aella × Por que enel principio no vos: aportillo. A. nuestro Dio en nos por que no lo requerimos como el juizio × Y santificaronse los sacerdotes y los Leuitas: para fazer subir a arca de. A. Dio de Yfrael × Y alçaron hijos delos Leuitas a arca del Dio como encomendo

Moseh como palabra de.A.:en su hombro con varas sobre ellos × Y dixo Dauid a mayorales delos Leuitas pa fazer estar a sus hermanos los cantores con estrumẽtos de cantico gaytas y harpas y reteñideras:fazientes oyr para aleuantar con boz para alegria × Y fizieron estar los Leuitas a Heman hijo de Yoel y de sus hermanos a Asaph hijo de Berhiahu:y dẽ hijos de Merari sus hermanos Ethan hijo de Cusayahu × Y conellos sus hermanos los segundos:Zechariahu Benyahaziel y Semiramoth y Hiel y Huni Eliab y Benyayahu y Mahaseyahu y Matediyahu y Eliphalẽ y Mikenayahu y Hobed Edom y Hiel los porteros × Y los cantores Heman Asaph y Ethan:con reteñideras de alambre para fazer oyr × Y Zechariahu y Haziel y Semiramoth y Hiel y Honi y Eliab y Mahaseyahu y Benayahu:con gaytas sobre Halamoth y Marithiahu y Eliphaleu y Mikneyahu y Hobed Edom y Hiel y Hazaziahu cõ Harpas sobre la ochaua por esforçar × Y Kenaniyahu mayoral de los Leuitas en alçamiento(de boz):abezaua enel alçamiento por que entendien el × Y Berehiah y Elkanah porteros dela arca × Y Sebaniahu y Yosaphath y Nethanel y Hamasay y Zechariahu y Benayahu y Elihezer los sacerdotes × Trompeteantes con trompetas delante arca del Dio: y Hobed Edom y Hiyah porteros dela arca × Y fue Dauid y viejos de Ysrael y mayorales delos milles los andantes para fazer subir a arca de firmamiẽto de.A. de casa de Hobed Edom con alegria × Y fue en ayudar el Dio a los Leuitas lleuantes arca del firmamiento de.A.y sacrificauan siete toros y siete baruezes × Y Dauid embuelto con manto de lino y todos los Leuitas los lleuantes a la arca y los cãtores y Chenayah el mayoral del alçamiento y los cãtores y sobre Dauid espaldar de lino × Y todo Ysrael fazientes subir arca de firmamiento de.A.con aublacion y con boz de sophar y con trompetas y con reteñideras: fazientes oyr con gaytas y harpas × Y fue arca de firmamiento de.A.vinien fasta ciudad de Dauid: y Michal hija de Saul cato por la ventana y vido alrey Dauid saltan y trebejan y menosprecio ael en su coraçon ×

Cap.16.

¶ Y truxeron a arca del Dio y pararon a ella entre la tienda que tẽdio para ella Dauid:y allegaron alçaciones y pazes delante el Dio × Y atemo Dauid de alçar la alzacion y las pazes: y bendixo el pueblo ẽ nombre de.A. × Y repartio a todo varon de Ysrael de varon y fasta muger a cada vno torta de pan y pieça de carne y flasco(de vino) × Y dio delante arca de.A. delos Leuitas siruiẽtes:y para membrar y para loar y para alabar a.A.Dio de Ysrael × Asaph el principal y su segundo Zechariah: Yehiel y Semiramoth y Hiel y Mattheyah y Eliab y Benayahu y Hobed Edom y Hiel con estrumentos de gaytas y cõ harpas y Asaph cõ reteñideras fazien oyr × Y Benayahu y Ahaziel los sacerdotes:con trompetas continuo delante arca de firmamiẽto del Dio × Enel dia esse entonces dio Dauid en cabecera pa loar a.A.por mano de Asaph y sus hermanos ×

¶ Load a.A.llamad en su nombre fazed saber en pueblos sus obras ×

Cantad ael psalmead ael fablad en todas sus marauillas ×

Alabad vos en nombre de su santidad:alegrarsea coraçon de buscantes a.A. ×

Requerid a.A.y su fortaleza buscad sus fazes de continuo ×

Membrad sus marauillas que fizo: sus milagros juizios de su boca ×

Simiente de Ysrael su sieruo: hijos de Yahacob sus escogidos ×

El.A.

El.A.nuestro Dio en toda la tierra sus juizios×
Membrad pa siempre su firmamiẽto:palabra(que)encomẽdo a mil generãcios×
Que tajo con Abrahã y su jura a Ysbac×
Y fizola estar a Yahacob por fuero: a Ysrael firmamiento de siempre×
Por dezir ati dare tierra de Kenaban suerte de vuestras heredades×
En vuestro seer varones de cuento como poco y peregrinantes enella×
Y anduvieron de gente a gente y de reyno a pueblo otro×
No dexo a varon a sobrefoçarlos: y castigo por ellos reyes×
No toquedes en mis vngidos y en mis propheras no enmaleçades×
Cantad a.A.toda la tierra: albriciad de dia a dia su saluacion×
Recontad en gentes a su honrra en todos los pueblos sus marauillas×
Que grande.A.y alabado mucho:y temeroso el sobre todos los dioses×
Que todos dioses delos pueblos ydolos:y.A.cielos fizo×
Loor y fermosura delante el: fortaleza y alegria en su lugar×
Dad a.A. linages de pueblos dad a.A. honrra y fortaleza×
Dád a.A.honrra de su nombre: tomad presente y venid delante del×
Humilladvos a.A.con fermosura de santidad×
Temblad delante del toda la tierra tambien se compornamundo no resfuyra×
Alegrarsean los cielos y agozarsea la tierra y diran en las gentes.A.reyno×
Tempesteara la mar y su henchimiento: agozarsea el campo y todo lo que enel×
Entonces cantaran arboles dela xara delante.A.que vino por jnzgar la tierra×
Load a.A.que bueno quepara siempre su merced×
Y dezid saluanos Dio de nuestra saluacion y apañanos y escapanos delas gentes:para loar a nombre de tu santidad para loar en tu loor×
Bendicho.A.Dio Dio de Ysrael de siẽpre y fasta siempre: y digan todo el pueblo amen y alabando a.A.×
Y dexo alli delante arca de firmamiento de.A.a Asaph y sus hermanos: para seruir delante la arca continuo a cosa de dia en su dia× Y Hobed Edom y sus hermanos sesenta y ocho: y Hobed Edom hijo de Yedutbum y Hosah por porteros × Y a Zadok el sacerdote y sus hermanos los sacerdotes delante tabernaculo de.A.:enel altar que en Gibbon × Para alçar alçaciones a.A.sobre ara dela alçacion continuo a la mañana y a la tarde: y a todo el escrito en ley de.A.que encomẽdo sobre Ysrael × Y conellos Heman y Dutbum y resto delos escogidos que fueron declarados por nombres para loar a.A.que para siempre su merced× Y con ellos Heman y Dutbum con trompetas y retenideras para fazientes oyr y estrumentos de cantico del Dio:y hijos de Yedutbum a la puerta× Y anduvieron todo el pueblo cada vno asu casa: y boluiose Dauid para bendezir a su casa×

Cap.17.

Y fue como estuuo Dauid en su casa: y dixo Dauid a Nathan el propheta he yo estan en casa delos alarzes y arca de firmamiento de.A.de baxo de cortinas × Y dixo Nathan a Dauid todo lo que en tu coraçon faze:por que el Dio contigo× Y fue enla noche essa:y fue palabra del Dio a Nathan por dezir × Anda y diras a Dauid mi seruo assi dixo.A.:no tu fraguaras para mi la casa para estar × Por que no estuue en casa desde el dia q̃ alcee a Ysrael fasta el dia este:y fuy de tienda en tienda y de tabernaculo(ẽ tabernaculo)× En todo lo que anduue en todo Ysrael si palabra fablee a vno de juezes de Ysrael que en-

comẽdec para gouernar ami pueblo poꝛ
dezir:poꝛ que no fraguaſtes para mi caſa
de alarzes? × Y agoꝛa aſſi diras a mi ſier-
uo a Dauid aſſi diꝛo.A.Zebaoth yo te to
mee del apriſco de detras delas ouejas:
paſeer príncipe ſobꝛe mi pueblo Yſrael ×
Y fuy contigo en todo lo que anduuiſte y
taiec todos tus enemigos de delanteti: y
fizc ati nombꝛadia como nombꝛe delos
grandes que enla tierra × Y puſe lugar pa
ra mi pueblo Yſrael y plantelo y moꝛara
en ſu lugar no ſe eſtremecera mas: y no
añadiran hijos de toꝛtura para conſumir-
lo como cuel príncipio × Y deſde dias
que encomendce jueꝛes ſobꝛe mi pueblo
Yſrael y quebꝛantee a todos tus enemi-
gos:y denũcie ati y caſa fraguara ati.A.×
Y ſera quando ſe cumplieren tus dias pa-
ra andar con tus padres y afirmare a tu
ſimiente empos ti que ſera de tus hijos:
y compoꝛnee ſu reyno × El fraguara a
mi caſa:y compoꝛnee a ſu ſilla faſta ſiem-
pre × Yo ſeere ael poꝛ padre y el ſera ami
poꝛ hijo: y mi merced no tirare de conel
como tiree del que fue antes de ti × Y fa-
zerlohe eſtar en mi caſa y en mi reyno fa-
ſta ſiempꝛe: y ſu ſilla ſera compueſta faſta
ſiempꝛe × Como todas las palabꝛas y co
mo toda la prophecia eſta:aſſi fablo Na-
than a Dauid × Y vino el rey Dauid y
eſtuuo delante.A.:y diꝛo que yo.A.Dio
y que mi caſa q̃ me truxiſte faſta aquiꝛ? ×
Y fue poco eſto en tus ojos Dio y fabla-
ſte ſobꝛe caſa de tu ſieruo a de leꝛos:y vi
ſteme como diſpoſicion de hombꝛe exce
lente.A.Dio × Que añadira mas Da-
uid ati para honꝛrar a tu ſieruo: y tu a tu
ſieruo conoſciſteꝛ × .A.poꝛ tu ſierno y co
mo tu coꝛaçon feziſte a toda la grandeza
eſta:para fazer ſaber a todas las grande-
zas × .A.no como tu y no Dio a fueras
de ti:como todo lo que oymos poꝛ nue-
ſtras oꝛejas × Y quien como tu pueblo
Yſrael gente vna enla tierra:que anduuo
el Dio para redemir para el pueblo para
poner ati nombꝛe de grandezas y temo-
ridades para deſterrar delanté tu pueblo
que redemiſte de Egypto gentes × Y po
ſiſte a tu pueblo Yſrael ati poꝛ pueblo fa-
ſta ſiẽpꝛe: y tu.A.fueſte acllos poꝛ Dio ×
Y agoꝛa.A.la palabꝛa que fablaſte poꝛ tu
ſieruo y poꝛ ſu caſa ſea firme faſta ſiem-
pꝛe:y faze como fablaſte × Y ſea firme y
ſea engrandeſcido tu nombꝛe faſta ſiem-
pꝛe poꝛ dezir.A.Zebaoth Dio de Yſrael
El Dio de Yſrael:y caſa de Dauid tu ſier
uo compueſta delanteti × Poꝛ que tu mi
Dio deſcubꝛiſte a oꝛeja de tu ſieruo para
fraguar a el caſa:poꝛ tanto fallo tu ſieruo
para oꝛar delanteti × Y agoꝛa.A. tu El
El Dio:y fablaſte a tu ſieruo el bien eſte×
Y agoꝛa enuoluntaſte para bendezir a ca
ſa de tu ſieruo para ſeer para ſiempꝛe de-
lãteti:poꝛ que tu.A.bendꝛiſte y ſera ben-
dicha para ſiempꝛe×

Cap.18:

CY fue deſpues aſſi:y firio Dauid a Pe-
liſtim y quebꝛantolos:y tomo a Gath y a
ſus aldeas de mano de Peliſtim × Y firio
Moab: y fueron Moab ſieruos de Da-
uid llenantes preſente × Y firio Dauid a
Hadarhezer rey de Zobah de Hamath:
en ſu andar para fazer eſtar ſu termino en
rio Euphrates × Y prendio Dauid del
mil quatreguas y ſiete mil caualleros y
veynte mil varones peones:y deſjarreto
Dauid toda la quatregua y fizo remane
ſeer della cien quatreguas × Y vino Ará
Damaſck para ayudar a Hadarhezer
rey de Zoba:y firio Dauid ẽ Aram veyn
te y dos mil varones × Y puſo Dauid en
Aram Damaſek y fue Aram a Dauid
ſieruos llenantes preſente: y ſaluo.A.a
Dauid en todo lo que anduuo × Y tomo
Dauid a eſcudos del oꝛo q̃ eran ſobꝛe ſi-
eruos de Hadarhezer y truxolos a Jeru
ſalaim × Y de Tibath y de Kum ciudades
de Hadarhezer tomo Dauid alambꝛe

muy

muy mucho: conel fizo Selomoh mar del alambre y los pilares y vasos del alambre. Y oyo Tohu rey de Hamath: que firio Dauid a todo fonsado de Hadarbezer rey de Zobah. Y embio a Hadoram su hijo al rey Dauid para demandar del por paz y para bendezirlo por que peleo con Hadarbezer y lo firio: por que varon de peleas (contra) Tohu era Hadarbazer: y todos aruedos de oro y plata y alambre. Tambien aellos fizo santificar el rey Dauid a.A. con la plata y el oro que tomo de todas las gentes: de Edom y de Moab y de hijos de Hammon y de Pelistim y de Hamalek. Y Absay hijo de Zeruiah firio a Edom en valle de la sal: dezioche mil. Y puso en Edom presidentes y fueron todo Edom siervos de Dauid. Y salvo.A.a Dauid en todo lo que anduuo. Y reyno Dauid en todo Israel: y fue fazien juizio y justedad a todo su pueblo. Y Yoab hijo de Zeruiah sobre el fonsado: y Yhosaphath hijo de Ahisud coronista. Y Zadok hijo de Ahitub y Abimelech hijo de Ebiathar sacerdotes: y Sansa escriuano. Y Benayahu hijo de Yehoyadah sobre el Kerethi y el Pelethi: y hijos de Dauid los primeros a mano del rey.

Cap. 19.

Y fue despues assi y murio Nahas rey de hijos de Hammon: y reyno su hijo en su lugar. Y dixo Dauid fare merced cō Hanun hijo de Nahas por que fizo su padre comigo merced y embio Dauid mensageros para consolarlo sobre su padre: y vinieron siervos de Dauid a tierra de hijos de Hammon a Hanun para consolarlo. Y dixeron mayorales de hijos de Hammon a Hanun: si honrran Dauid a tu padre en tus ojos? por que embio a ti consoladores? de cierto para enquirir y para reboluer y para especular la tierra vinieron sus siervos a ti. Y tomo Hanun a siervos de Dauid y trasquilolos y tajo sus vestidos por medio fasta la vergueça: y embiolos. Y anduuieron y denunciaron a Dauid sobre los varones y embio a su encuentro por que eran los varones auergonçados mucho. Y dixo el rey estad en Yericho fasta q̄ bermolleſca vuestra barba y tornaredes. Y vieron hijos de Hammon que eran afedeſcidos con Dauid: y embio Hanun y hijos de Hammon mil quintales de plata pa asoldadar aellos de Haram Naharaim y de Haram Maahachah y de Zobah: quatreguas y caualleros. Y asoldadarō aellos treyinta y dos mil quatreguas y a rey de Maahachah y a su pueblo y vinierō y posaron delante Medeba: y hijos de Hammon fueron congregados de sus ciudades y vinieron a la pelea. Y oyo Dauid y embio a Yoab y a todo fonsado delos barraganes. Y salieron hijos de Hammon y ordenaron pelea a puerta de la ciudad: y los reyes que vinieron a sus solas en el campo. Y vido Yoab que fue fazes dela pelea ael delante y detras: y escogio de todos escogidos en Israel y ordeno a escuentra Haram. Y a resto del pueblo dio en poder de Absay su hermano: y ordenaron a encuentro de hijos de Hammon. Y dixo si se esforçare mas que mi Aram y seras a mi por salnaciō: y si los de Hammon se esforçaren mas que ti y saluartec. Esfuerçate y esforcemonos por nuestro pueblo y por ciudades de nuestro Dio: y.A.lo bueno en sus ojos faga. Y allegose Yoab y el pueblo que conel delante Aram a la pelea: y huyeron delante el. Y hijos de Hammon vieron q̄ huyo Aram y huyeron tambien ellos delante Absay su hermano y vinierō a la ciudad: y vino Yoab a Yerusalaim. Y vido Arā que fueron llagados delante Israel y embiaron mensageros y sacaron a Arā que de allende del rio: y Sophah mayoral de fonsado de Hadarbezer delante ellos. Y

fue denunciado a David y apaño a todo Yſrael y paſſo el Yarden y vino a ellos y ordeno contra ellos y ordeno David a encuentro de Aram pelea y pelearon conel × Y huyo Aram de delante Yſrael y mato David de Aram ſiete mil quatreguas y quarenta mil varones peones y a Sophab mayoral del ſonſado mato × Y viendo ſieruos de Hadarhezer que fueron llagados delante Yſrael y pacificaronſe con David y ſiruieronlo: y no quiſo Arã para ſaluar a hijos de Hammon ×

Cap. 20.

Y fue a tiempo de buelta del año a hora de ſalir los reyes y guyo Yoab a fuerça del exercito y daño a tierra de hijos de Hammon y vino y cerco a Rabab y David eſtan en Yeruſalaim: y firio Yoab a Rabab y derrocola × Y tomo David a corona de ſu rey de ſobre ſu cabeça y fallo la peſo de quintal de oro y enella piedra preciosa y fue ſobre cabeça de David: y deſpojo dela ciudad ſaco muy mucho × Y el pueblo que enella ſaco: y ſerro con ſierra y con trillos de fierro y con ſierras × Y aſſi fizo David a todas ciudades de hijos de Hammon: y tornoſe David y todo el pueblo a Yeruſalaim × Y fue deſpues aſſi y eſtuuo pelea en Gezer con Philiſteos: entonces firio Sibbechay el Huſathi a Sipay de naſcidos de Raphaim y fueron quebrantados × Y fue mas pelea con Philiſtim: y firio Elhanan hijo de Yahir a Lahmi hermano de Goliath el Ghitteo y haſta de ſu lança como enrullo de texedores × Y fue mas pelea en Gath: y fue varon de medida y ſus dedos ſeys y ſeys veynte y quatro y tambiẽ el fue naſcido de Haraphah × Y arrepudio a Yſrael: y firiolo Yehonathan hijo de Simha hermano de David × Eſtos fueron naſcidos de Haraphah en Gath: y cayeron en mano de David y en mano de ſus ſieruos ×.

Cap. 21.

Y eſtuuo atorcedor cõtra Yſrael: y ſombayo a David para contar a Yſrael × Y dixo David a Yoab y a ſeñores del pueblo andad contad a Yſrael de Beerſebah y haſta Dan y traed a mi y ſabre ſu cuento × Y dixo Yoab añada .A. ſobre ſu pueblo como ellos cien vezes decierto mi ſeñor elrey todos ellos a mi ſeñor por ſieruos: para que buſca eſto mi ſeñor por que ſera por culpa a Yſrael × Y mandado delrey preualeſcio ſobre Yoab: y ſalio Yoab y anduuo por todo Yſrael y vino a Yeruſalaim × Y dio Yoab cuenta de cuento del pueblo a David: y fue todo Yſrael vn cuẽto y cien mil cada vno deſuaynan eſpada y Yehudah quatrocientos y ſetenta mil cada vno deſuaynan eſpada × Y Leui y Binyamin no conto entre ellos: por que fue aborreſcida palabra delrey a Yoab × Y peſo en ojos del Dio ſobre la coſa eſta: y firio a Yſrael × Y dixo David al Dio pequee mucho que fize la coſa eſta: y agora faz paſſar ruego dellto de tu ſieruo por que me enloqueci mucho × Y fablo .A. a Gad veyen de David por dezir × Anda y fablaras a David por dezir aſſi dixo .A. tres yo tendien ſobre ti: eſcoge ati vna dellas y fare ati × Y vino Gad a David: y dixo ael aſſi dixo .A. reſcibe ati × Si tres años de fambre oſi tres meſes conſumido delante tus anguſtiadores y eſpada de tus enemigos al alcance: o ſi tres dias eſpada de .A. y mortandad en la tierra y angel de .A. dañan en todo termino de Yſrael: Y agora vee que reſpondere a mi embian palabra × Y dixo David a Gad anguſtia a mi mucho: echarmee agora ẽ poder de .A. por que muchas ſus piadades mucho y en poder del hombre no caere × Y dio .A. mortãdad en Yſrael: y cayo de Yſrael ſetenta mil varones × Y embio el Dio angel a Yeruſalaim para dañarla y como dañar vido .A. y arrepintioſe ſobre el mal

y dixo

y dixo al angel el dañan basta agora aflo-
xa tu mano: y angel de.A.estan cerca era
de Ornan el Yebuseo × y alço Dauid sus
ojos y vido angel de.A.está entre la tier
ra y ẽtre los cielos y su espada desuaynada
en su mano tendida sobre y erusalaim: y
echose Dauid y los viejos cubiertos con
sacos sobre sus fazes × y dixo Dauid al
Dio de cierto yo dire por contar encl puc
blo yo el el que pequee y enmalesciendo
enmalesci y estas las ouejas que fizieron?
.A.mi Dio sea agora tu mano en mi y en
casa de mi padre y en tu pueblo no(sea)
mortandad × y angel de.A.dixo a Gad
para dezir a Dauid: que subiesse Dauid
para aleuantar ara a.A. en era de Ornan
el Yebuseo × y subio Dauid por palabra
de Gad que fablo en nombre de.A. × y
boluiose Ornan y vido al angel y quatro
sus hijos concl se escondieron: y Ornan
trillaua trigos × y vino Dauid fasta Or
nan: y cato Ornan y vido a Dauid y sa-
lio dela era y encorioose a Dauid fazes a
tierra × y dixo Dauid a Ornan daa a mi
lugar dela era y fraguare encl ara para
.A.: por plata complida lo daa ami y sera
detenida la mortãdad de sobre el pueblo ×
y dixo Ornan a Dauid toma ati y faga
mi señor elrey lo que bueno en sus ojos:
vee di las vacas para alçaciones y los
trillos para leñas y los trigos para el pre-
sente el todo di × y dixo elrey Dauid a
Ornan no que comprar cõprare por pla-
ta complida: que no tomare lo que ati pa
ra .A. ni alçare alçacion debalde × y dio
Dauid a Ornan por el lugar: Sekalim de
oro de peso seys cientos × y fraguo allí
Dauid ara para .A. y alço alçaciones y
pazes: y llamo a.A. y respondiole con fue-
go delos cielos sobre ara dela alçacion ×
y dixo .A. al angel y torno su espada a su
bayna × En la hora essa en veer Dauid
que le respondio .A. en era de Ornan el
Yebuseo: y sacrifico alli × y tabernaculo
de.A. que fizo Moseh encl desierto y ara
dela alçacion enla hora essa: (era) enla
Bamah en Gibbon × y no pudo Da-
uid por andar delante el por requirir al
Dio: por que era turbado delante espada
de angel de.A. ×

Cap.22.

¶ Y dixo Dauid esta es casa de.A. el Dio
y esta ara para alçacion para Yrael × y
dixo Dauid por apañar los peregrinos
que en tierra de Yrael: y fizo estar taja-
dores para tajar piedras de canteria para
edificar casa del Dio y fierro a muche-
dumbre para clauos para puertas delos
portales y para ayuntamientos aparejo
Dauid: y alambre a muchedumbre sin pe
so × y maderos de alarzes sin cuento: por
que truxeron los Zedonim y los Zorim
maderos de alarze a muchedumbre a Da
uid × y dixo Dauid Selomoh mi hijo
moço y tierno y la casa para edificar pa-
ra .A. para engrandescer para excelencia
por fama y por hermosura a todas las
tierras aparejare agora para el: y apa-
rejo Dauid a muchedumbre antes de su
muerte × y llamo a Selomoh su hijo: y
encomendole para edificar casa a.A. Dio
de Yrael × y dixo Dauid a Selomoh:
hijo mio yo fue en mi coraçon para edifi-
car casa a nombre de .A. mi Dio × y fue
sobre mi palabra de.A. por dezir × San
gre a muchedũbre verriste y peleas gran
des feziste: no edificaras casa a mi nom-
bre por que sangres muchas verriste a
tierra delante mi × Hde hijo sera nascido
ati el sera varon de folgança y afolganta
re ael de todos sus enemigos derredor:
por que Selomoh sera su nombre y paz
y quietud dare sobre Yrael en sus dias ×
El fraguara casa ami nombre y el sera a
mi por hijo yo ael por padre: y compor-
nce silla de su reyno sobre Yrael fasta siẽ-
pre × Agora hijo mio sea .A. contigo: y
prosperaras y edificaras casa de.A. tu

Dio como fablo sobre ti × Decierto dee ati .A. seso y entendimiento y encomiendete sobre yfrael: y para guardar ley de .A. tu Dio × Entonces prosperaras si guardares por fazer los fueros y los juizios que encomendo .A. a Moseh sobre yfrael: esfuerçate y enforteçete no temas y no te quebrantes × y he con mi pobreza aparejee para casa de .A. oro quintaleo cien mil y plata mil milles quintales y al alambre y al fierro sin peso por que a muchedumbre fue: y leños y piedras aparejee y sobre ellos añadiras × y contigo a muchedumbre fazientes obra canteros y maestros de piedra y madera y todo sabio en toda obra × De oro de plata y de alambre y de fierro sin cuento: aleuantate y faze y sera .A. contigo × y encomendo Dauid a todos mayorales de yfrael para a yudar a Selomoh su hijo × Decierto .A. vuestro Dio con vos y asolganara a vos de derredor: por que dio en mi mano habitadores dela tierra y es sojuzgada la tierra delante .A. y delante su pueblo × Agora dad vuestro coraçon y vuestra alma por requerir a .A. vuestro Dio: y aleuantad vos y edificad santuario de .A. el Dio × Para traer arca de firmamiẽto de .A. y vasos de santidad del Dio a la casa la edificada a nombre de .A. ×

Cap. 23.

¶ Y Dauid viejo y harto de dias: y enrreyno a Selomoh su hijo sobre yfrael × y apaño todos mayorales de yfrael y los sacerdotes y los Leuitas: y fueron contados los Leuitas de edad de treynta años y arriba: y fue su cuento por sus cabeças por varones treynta y ocho mil × Destos para esforçar sobre obra de casa de .A. veynte y quatro mil: y alguaziles y juezes seys mil × y quatro mil porteros: y quatro mil loantes a .A. con ynstrumentos que fize para loar × y repartiolos Dauid reparticiones: a hijos de Leui a Gerson Kehath y Merari × Al Gersonita Lahdan y Simhi × Hijos de Lahdan el mayoral Yehiel y Zetham y Yoel tres × Hijos de Simhi Selomith y Haziel y Haran tres × Estas cabeceras delos padres de Lahdan × y hijos de Simhi Yahath Zinah y Yehus y Beriah: estos hijos de Simhi quatro × Y fue Yahath el mayoral y Zinah el segundo: y Yehus y Beriah no amuchiguaron hijos y fueró a casa de padre por cuenta vna × Hijos de Kehath Hamram Yshar Hebron y Huziel quatro × Hijos de Hamrã Aharon y Moseh: y fue apartado Aharon para santificarlo santidad de santidades el y sus hijos fasta siempre para saffumar delante .A. para seruirlo y para bendezir a su nombre fasta siempre × y Moseh varon del Dio: sus hijos seran llamados sobre tribo del Leui × Hijos de Moseh Gerson y Elihezer × Hijos de Gherson Sebuel el mayoral × y fueron hijos de Elihezer Rehabiah el mayoral: y no fue a Elihezer hijos otros: y hijos de Rehabiah se muchiguaron arriba × Hijos de Yshar Selomith el mayoral × Hijos de Hebron: Yerahu el mayoral Mariah el segũdo Yehaziel el tercero y Yekambam el quarto × Hijos de Hoziel: Michah el primero y Yshiah el segundo × Hijos de Merari Mahli y Musi: hijos de Mahli Elhazar y Kis × Y murio Elhazar y no fueron a el hijos sino hijas y tomaronlas hijos de Kis sus hermanos × Hijos de Musi Mahli y Heder y Yeremoth tres × Estos hijos de Leui a casa de sus padres cabeceras delos padres a sus contados por cuenta de nombres a sus cabeças fazien la obra para seruicio de casa de .A.: de edad de veynte años y arriba × Por que dixo Dauid fizo reposar .A. Dio de yfrael a su pueblo: y moro en Yerusalaim fasta siempre × y tambien a los Leuitas: no para lleuar el tabernaculo y todos sus

atuendos

atuendos para su seruicio × Por que en palabras de Dauid las postreras fue cuẽta de hijos de Leui: de edad de veynte años y arriba × Por que su estancia a mano de hijos de Aharon para seruicio de casa de .A. sobre los patios y sobre las camaras y sobre limpieza de toda santidad: y fecha de seruicio de casa del Dio × y para pan dela ordenança y para semola para presente y para buñuelos los cenceños y para sarten y para tierno: y para toda mesura y medida × y para estar por la mañana para manifestar y para loar a .A.: y assi a la tarde × y para todo alçar alçaciones a .A. para sabarboth para nouilunios y para plazos: por cuenta como juizio sobre ellos cõtinuo delante .A. × y guardaran guardia de tienda del plazo y guardia dela santidad y guardia de hijos de Aharon sus hermanos: para seruicio de casa de .A. ×

Cap. 24.

¶ Y a hijos de Aharon sus reparticiones: hijos de Aharon Nadab y Abihu Elhazar y Ythamar × Y murio Nadab y Abihu antes de su padre y hijos no fueron a ellos: y administraron Elhazar y Ythamar × Y repartiolos Dauid y Zadok de hijos de Elhazár y Abimelek de hijos de Ythamar: por su cuento en su seruicio × Y fuerõ fallados hijos de Elhazar muchos por capitanes delos varones mas que hijos de Ythamar y repartierõlos: de hijos de Elhazar cabeceras por casa de padres dezíseys y de hijos de Ythamar por casa de sus padres ocho × Y repartieronlos por suertes estos con estos: por que fuerõ mayorales de santidad y mayorales del Dio de hijos de Elhazar y de hijos de Ythamar × Y escriuiolos Semahyah hijo de Nethanel el escriuano del Leuita delante elrey y los mayorales y Zadok el sacerdote y Abimelech hijo de Ebiathar y cabeceras delos padres ellos sacerdotes y delos Leuitas de padre vno trauada a Elhazar y trauada trauada a Ythamar × Y salio la suerte la primera a Yehoyarib a Yedahiah la segũda × A Harim la tercera a Seborim la quarta × A Malkiyah la quinta a Miyamim la sesta × A Hakkoz la setena: a Abiyah la ochaua × A Yesuah la nouena: a Secha niahu la dezena × A Eliasib onze: a Yakim doze × A Huppah treze: a Yesebab quatorze × A Bilggah quinze: a Ymmer dezíseys × A Hezir dezisiete × A Happizez dezíocho: a Petbahiah dezinueue × A Yehezkel la veynte: a Yachin veynte y vna × A Gamul veynte y dos: a Delayahu veynte y tres × A Maha-seyahu veynte y quatro × Estos su cuento por su administracion para entrar a casa de .A. como su juizio por mano de Aharon su padre: assi como lo encomendo .A. Dio de Yrael × Y a hijos de Leui los remanescidos: a hijos de Hamrã Subael: a hijos de Subael Yehadeyahu × A Rihabiahu: a hijos de Rehabiahu el mayoral Yssiyah × A Yzrahi Selomoth: a hijos de Selomoth Yahath × Y hijos de Yeriyahu: Amariahu el segũdo y Hazziel el tercero Yekambam el quarto × Hijos de Huziel Michah a hijos de Michah Samir × Hermano de Michah Yssiyah de hijos de Yssiyah Zechariahu × Hijos de Merari Mahli y Musi: hijos de Yahaziyahu Beno × Hijos de Merarí a Yubaziahu Beno y Soham y Zakur y Hibri × De Mahli Elhazar y no fue a el hijos × De Kis: hijos de Kis Yerahmeel × Y hijos de Musi Mahli y Heder y Yerimoth: estos hijos delos Leuitas a casa de sus padres × Y echaron tambien ellos suertes a escuentra sus hermanos hijos de Aharon delante Dauid elrey y Zadok y Ahimelech y cabeceras delos padres de los sacerdotes y delos Leuitas × Aboth el mayoral a

escuentra su hermano el pequeño ×

Cap.25.

¶ Y aparto Dauid y mayorales del fonsado para el seruicio de hijos de Asaph y Heman y Yeduthun los prophetizantes con harpas con gaytas y cõ reteñideras: y fue su cuento varones de obra para su seruicio × De hijos de Asaph Zakur y Yoseph y Nethariah y Asarelah hijos de Asaph: por mano de Asaph el prophetizan por manos delrey × De Yeduthun: hijos de Yeduthun Gedaliahu y Zeri y Yesahiahu Hasabiahu y Marithiahu* seys por manos de su padre Yeduthun en harpa el prophetizan sobre loar y alabar a .A. × De Heman: hijos de Heman Bukiyahu Mattaniahu Huziel Sebuel y Yerimoth Hananiah Hanani Eliatah Gidalti y Romanti Hezer Yosbekasah Malothi Hothir Mahazioth × Todos estos hijos de Heman veyen delrey en palabras del Dio para alcuantar reyno: y dio el Dio a Heman hijos quatorze y hijas tres × Todos estos por manos de su padre con cantico de casa de .A. con reteñideras gaytas y harpas para seruicio de casa del Dio: por manos delrey; Asaph y Yeduthun y Heman × Y fue su cuento con sus hermanos abezados de cantico de .A.: todo el entendien dozientos ochẽta y ocho × Y echaron suertes guardia a escuentra (guardia) como el pequeño como el grande entendien con discipulo × Y salio la suerte la primera de Asaph a Yoseph: Gedaliyahu la segunda el y sus hermanos: y sus hijos doze × La tercera Zakur sus hijos y sus hermanos doze × La quarta a Yzri sus hijos y sus hermanos doze × La quinta Nethaniahu sus hijos y sus hermanos doze × La sesta Bakiyahu sus hijos y sus hermanos doze × La setena Yesarelah sus hijos y sus hermanos doze × La ochaua Yesayahu sus hijos y sus hermanos doze × La nouena Mataniahu sus hijos y sus hermanos doze × La diez * Simhi sus hijos y sus hermanos doze × Onze Hazarel sus hijos y sus hermanos doze × La doze a Hasabiah sus hijos y sus hermanos doze × La treze Subael sus hijos y sus hermanos doze × La quatorze Matitiyahu sus hijos y sus hermanos doze × La quinze a Yerimoth sus hijos y sus hermanos doze × La deziseis a Hanayahu sus hijos y sus hermanos doze × La dezisiete a Yosbekasah sus hijos y sus hermanos doze × La deziocho a Hanani sus hijos y sus hermanos doze × La dezinueue a Malothi sus hijos y sus hermanos doze × La veynte a Eliathah sus hijos y sus hermanos doze × La veynte y vna a Hothir sus hijos y sus hermanos doze × La veynte y dos a Gidalti sus hijos y sus hermanos doze × La veynte y tres a Mahazioth sus hijos y sus hermanos doze × La veynte y quatro a Romanti Hazer sus hijos y sus hermanos doze ×

Cap.26.

¶ De reparticiones delos porteros: delos Korhitas Meselemiahu hijo de Kore de hijos de Asaph × Y a Meselemiahu hijos: Zechariahu el primogenito Yediahel el segũdo Zebadiahu el tercero Yathniel el quarto × Helam el quinto Yehohanan el sesto Eliohenay el seteno × Y a Hobed Edom hijos; Semahiah el primogenito Yehozabad el segundo Yoah el tercero y Ysachar el quarto y Nethanel el quinto × Hammiel el sesto Ysachar el seteno Pehulthay el ochauo: por que lo bendixo el Dio × Y a Semahyah su hijo fueron nascidos hijos los podestantes a casa de su padre: por que barraganes de fonsado ellos × Hijos de Semahyah Hothui y Rephael y Hobed Elzabad sus hermanos hijos de fonsado: Elihu y Semachyahu × Todos estos de hijos de Hobed Edom ellos y sus hijos y

sus

sus hermanos varon de fonsado con fuerça para seruicio: sesenta y dos de Hobed Edom × Y a Meselemiahu hijos y hermanos hijos de fuerça deziocho × Y a Hosah de hijos de Merari hijos: Simri el mayoral por que no fue primogenito y pusolo su padre por mayoral × Hilkiahu el segundo Tebaliahu el tercero Yechadiahu el quarto: todos hijos y hermanos de Hosah treze × Destas reparticiones delos porteros por cabeceras delos varones guardias a escuentra sus hermanos: para administrar en casa de .A.× Y echaron suertes como pequeño como grande a casa de sus padres por portal y portal × Y cayo la suerte de Oriente a Selemiahu: y Zachariahu su hijo aconsejan con entendimiento echaron suertes y salio su suerte a Septentrion × A Hobed Edom a Meridion: y a sus hijos casa delos Asupim × A Supim y a Hosah a Ocidente conel portal de Salecheth por la calçada la subien: guardia a escuentra guardia × A Oriente los Leuitas seys: a Septentrion por dia quatro a Meridion por dia quatro: y a Asupim dos dos × A Parbar para Ocidente: quatro para la calçada dos para Parbar × Estas reparticiones delos porteros de hijos del Korhita y de hijos de Merari × Y los Leuitas: Ahiah sobre thesoros de casa del Dio y para thesoros delas santidades × Hijos de Lahdan hijos del Gersunita de Lahdan cabeceras delos padres de Lahdan el Gersuni Yehieli × Y hijos de Yehieli: Zetham y Yoel su hermano sobre thesoros de casa de .A.× De Hamrami de Yshari de Hebroni de Hozieli × Y Sebnel hijo de Gersom hijo de Moseh principe sobre los thesoros × Y sus hermanos de Elihezer: Rehabiahu su hijo y Yesayahu su hijo y Yoram su hijo y Zichri su hijo y Selomith su hijo × El Selomith y sus hermanos sobre todos thesoros delas santidades que fizo santificar Dauid elrey y cabeceras delos padres a mayorales delos milles y los cientos y mayorales del fonsado × Delas peleas y del despojo fizieron santificar: para enfortecer a casa de .A.× Y todo lo que santifico Semuel el veyen y Saul hijo de Kis y Abner hijo de Ner y Yoab hijo de Zeruiah: todo el santifican por mano de Selomith y sus hermanos × De Yzhari Kenaniahu y sus hijos para la obra la de fuera sobre Ysrael por alguaziles y por juezes × De Hebroni Hasabiahu y sus hermanos hijos de fuerça mil y sietecientos sobre encomendança de Ysrael de allende del Yarden al Ocidente a toda obra de .A. y para seruicio delrey × De Hebroni Yeriah el capitan del Hebroni por sus generancios por padres: en año delos quarenta al reyno de Dauid fueron requeridos y fue fallado enellos barraganes de fuerça en Yahzer Gilhad × Y sus hermanos hijos de fuerça dos mil y sietecientos cabeceras delos padres: y estableciolos Dauid elrey sobre el Reubeni y el Gadi y mitad de tribo de Menasseh a toda cosa del Dio y cosa delrey ×

Cap.27.

¶ Y hijos de Ysrael por su cuento cabeceras delos padres y mayorales delos milles y los cientos y sus alguaziles los ministrantes alrey pa toda cosa delas reparticiones la entran y la salien mes por mes por todos meses del año: la reparticion la vna veynte y quatro mil × Sobre la reparticion la primera pa el mes el primero Yasabham hijo de Zabdiel: y sobre su reparticion veynte y quatro mil × De hijos de Perez el capitã a todos mayorales de los exercitos pa mes el primero × Y sobre reparticion del mes el segũdo Doday el

Abobi y su repartición y Adikloth el
príncipe: y sobre su repartición veynte y
quatro mil × Mayoral del sonsado el ter
cero para mes el tercero Benayahu hi-
jo de Yehoyadah el sacerdote capitan:
y sobre su repartición veynte y qua-
tro mil × El Benayahu barragan de-
los treynta y sobre los treynta: y su re-
partición Hamizabad su hijo × El quar-
to para mes el quarto Hasael hermano
de Yoab y Zebadiah su hijo empos del:
y sobre su repartición veynte y quatro
mil × El quinto para mes el quinto el
mayoral Samhuth el Yzrah: y sobre su
repartición veynte y quatro mil × El
sesto pa mes el sesto Hira hijo de Hikes
el Tekohi: y sobre su repartición veyn-
te y quatro mil × El seteno para mes el
seteno Helez el Pheloni de hijos de
Ephraim: y sobre su repartición veyn-
te y quatro mil × El ochauo para mes
el ochauo: Sibechay el Husati de Zarhi:
y sobre su repartición veynte y quatro
mil × El noueno para mes el noueno:
Abiezer el Hanthoti de hijo de Biny-
amin: y sobre su repartición veynte y
quatro mil × El dezeno para mes el de-
zeno Adahuay el Nethophati de Zar-
hi y sobre su repartición veynte y qua-
tro mil × El onzeno para onzeno mes:
Benayah el Pirhathoni de hijos de
Ephraim: y sobre su repartición veyn-
te y quatro mil × El dozeno para el do-
zeno mes Helday el Nethophati de
Hothniel: y sobre su repartición veynte
y quatro mil × Y sobre tribos de Yzrael
del Reubeni príncipe Elihezer hijo de
Zichri: de Simhoni Sephatiah hijo
de Adahachah × De Leui Hasabiah hijo
de Kemuel: de Aharon Zadok × De Ye
hudah Elihu de hermanos de Dauid:
de Ysachar Homri hijo de Michael ×
De Zebulun Ysmahiahu hijo de Hoba-
diahu: De Naphtali Yerimoth hijo de
Hazriel × De hijos de Ephraim Ho-
seah hijo de Hazaziahu: de mitad de tri-
bo de Menasseh Yoel hijo de Pedaya-
hu × De mitad del Menasseh de Gilhad
Yddo hijo de Zecchariahu: de Binyamin
Yahasiel hijo de Abner × De Dan Ha
zarel hijo de Yerobam: estos mayorales
de tribos de Yzrael × Y no recibio Da-
nid su cuento de edad de veynte años y
abaro: por que diro. A. para muchiguar
a Yzrael como estrellas delos cielos ×
Yoab hijo de Zeruiah començo para
cõtar y no acabo: y fue por esto yra sobre
Yzrael: y no subio el cuento en cuento de
palabras delos dias delrey Dauid ×

La mitad de palabras delos
dias en Hasukim ×

Y sobre thesoros delrey Hazmaueth
hijo de Hadiel: y sobre los thesoros enel
campo enlas ciudades y enlas aldeas y
enlos castillos y chonathan hijo de Hu-
ziyahu × Y sobre fazientes obra del cam
po para seruicio dela tierra: Hazri hijo de
Kelub × Y sobre las viñas Simhi el Ra
mathi: y sobre los que enlas viñas pa-
ra cilleros del vino Zabdi el Siphmi ×
Y sobre los olinares y los higos locos
que enla campania Baal Hanan el Ge-
deri: y sobre cilleros del azeyte Yohas ×
Y sobre las vacas las pascientes en Sa-
ron Sitray el Saroni: y sobre las vacas
enlos valles Sahath hijo de Hadlay ×
Y sobre los camellos Obil el Ysmahelí:
y sobre las asnas Yehdeyahu el Hero-
nothi × Y sobre las ouejas Yaziz el Ha
geri: todos estos mayorales dela ganan-
cia que alrey Dauid × Y Yehonathan
tio de Dauid consejero: varon entendi-
do y escriuano el: y Yehiel hijo de Elkamoni
con hijos delrey × Y Ahitophel consje
ro delrey: y Husay el Arki compañero
delrey × Y empos Ahitophel Yehoya-
dah hijo de Benayahu y Ebiathar: y
mayoral de sonsado delrey Yoab ×

Cap. 28.

Cap.28.

¶Y fizo congregar Dauid todos mayorales de Yſrael mayorales delos tribos y mayorales delas reparticiones los miniſtrantes alrey y mayorales delos milles y mayorales delos cientos y mayorales de toda ganancia y ganado delrey y de ſus hijos con los primados y los barragancs y a todo barragan de fonſado a Yeruſalaim × y alcuantoſe Dauid elrey ſobre ſus pies y dixo oydme mis hermanos y mi pueblo: yo con mi coraçon para edificar caſa de repoſo para arca de firmamiento de .A. y para eſcaño de pies de nueſtro Dio y aparejce para edificar × y el Dio dixo ami no edificaras caſa ami nombre: por que varon de peleas tu y ſangres vertiſte × y eſcogio .A. Dio de Yſrael en mi de toda caſa de mi padre para ſeer por rey ſobre Yſrael para ſiempre por que en Yehudah eſcogio por principe y en caſa de Yehudah caſa de mi padre: y en hijos de mi padre en mi enuoluntο para reynar ſobre todo Yſrael × y de todos mis hijos por que muchos hijos dio a mi .A.: y eſcogio en Selomoh mi hijo para eſtar ſobre ſilla de reyno de .A. ſobre Yſrael × y dixo a mi Selomoh tu hijo el edificara mi caſa y mis patios: por que eſcogi enel para mi por hijo y yo ſeere ael por padre × y compornee ſu reyno faſta ſiempre: ſi ſe eſforçare para fazer mis encomendanças y mis juizios como el dia eſte × y agora a ojos de todo Yſrael compaña de .A. y en orejas de nueſtro Dio guardad y requerid todas encomendanças de .A. vueſtro Dio: por que herededes la tierra la buena y fagades heredar a vueſtros hijos empos vos faſta ſiempre × y tu Selomoh mi hijo conoſce a Dio de tu padre y ſiruelo con coraçon complido y con alma voluntariosa por que todos coraçones requiriendo .A. y toda forma de penſamientos entiende: ſi lo requirieres ſera fallado de ti y ſi lo dexares te alexara para ſiempre × Vee agora por que .A. eſcogio en ti para edificar caſa para ſantuario eſfuerçate y faze × Y dio Dauid a Selomoh ſu hijo ſemejança dela boneda y ſus caſas y ſus theſoros y ſus camaras y ſus recamaras las yntrinſicas y caſa del cobertero × y ſemejança de todo lo que fue en voluntad conel para patios de caſa de .A. y para todas las camaras derredor: para theſoros de caſa del Dio y para theſoros delas ſanidades × y para reparticiones delos ſacerdotes y los Leuitas y para toda obra de ſeruicio de caſa de .A.: y para todos atuendos de ſeruicio de caſa de .A. × Al oro por peſo de oro para todos vaſos de ſeruicio y ſeruicio i para todos vaſos delа plata por peſo a todos vaſos de ſeruicio y ſeruicio: y peſo para almenaras del oro y ſus candelas: oro por peſo almenara y almenará y ſus candelas: y para almenaras de plata por peſo para la almenara y ſus candelas como ſeruicio de almenara y almenara × y el oro peſo para meſas de ordenança para meſa y meſa: y plata para meſas dela plata × y los garfios y las eſparzideras y las medias cañas de oro fino: y para bacines del oro por peſo para bacin y bacin y para bacines de plata por peſo para bacin y bacin × y para ara del ſaffumerio oro eſmerado por peſo: y para ſemejança de la quatregua de los Kerubim oro para eſpandientes y cubrientes ſobre arca de firmamiento de .A. × El todo por eſcritura de mano de .A. ſobre mi fizo entender: toda obra de la ſemejança × y dixo Dauid a Selomoh ſu hijo eſfuerçate y enforteſcete y faze no temas y no te quebrantes: por

que .A. el Dio mi Dio contigo no te aflorara y no te dexara fasta atemarse toda obra de seruicio de casa de .A.× y he reparticiones delos sacerdotes y los Leuitas pa todo seruicio de casa del Dio: y contigo en toda obra para todo voluntario enla sciencia para todo seruicio y los señores y todo el pueblo para todas tus palabras×

Cap.29.

¶Y dixo Dauid elrey a toda la compaña: Selomoh mi hijo vno escogio enel el Dio moço y tierno:y la obra grande por que no para hombre el palacio mas para .A. el Dio× Y con toda mi fuerça aparejec para casa de mi Dio el oro para oro y la plata para plata y el alambre para alambre el fierro para fierro y los leños para leños: piedras de Nicolo y de henchimientos piedras de carbunculo y de diuersa color y toda piedra preciosa y piedras de marmol a muchedumbre×Y aun por mi voluntad ẽ casa de mi Dio ay ami thesoro de oro y de plata: di para casa de mi Dio arriba de todo lo que aparejee para casa dela santidad× Tres mil quintales de oro de oro de Ophir: y siete mil quintales de plata purificada para cubrir paredes delas casas× Al oro para el oro y ala plata para la plata y a toda obra por mano de maestros:y quiẽ prometien voluntariamente para cumplir su deuda oy para .A.× Y prometieron voluntariamente mayorales delos padres y mayorales de tribos de Yfracl y mayorales delos milles y delos cientos y de mayorales de obra delrey× Y dieron para seruicio de casa del Dio oro quintales cinco mil y dragmas vn millon y plata quintales diez mil y alambre vn millon y ocho mil quintales:y fierro cien mil quintales× Y el que fue fallado conel piedras dieron para thesoro de casa de .A.:por mano de Yehiel el Gherfoni× Y alegraronse el pueblo por su promessa voluntaria por que con coraçon perfeto prometieron a .A.:y tambien elrey Dauid se alegro alegria grande× Y bendixo Dauid a .A. a ojos de toda la compaña: y dixo Dauid bendicho tu .A. Dio de Yfracl nuestro padre de siempre y fasta siempre× Ati .A. la grandeza y la barragania y la fermosura y la fortaleza y la gloria por que todo enlos cielos y enla tierra: ati .A. el reyno y el enralçanse sobre todo principe× Y la riqueza y la honra de delante ti y tu podestan en todo y en tu mano fuerça y barragania: y en tu mano para engrandescer y para esforçar a todos× Y agora nuestro Dio otorgantes nos ati: y alabantes a nombre de tu fermosura× Y como quien yo:y quien mi pueblo:que detengamos fuerça para prometer voluntariamente como esto:por que de ti lo todo y de tu mano dimos ati× Por que peregrinos nos delanteti y moradores como todos nuestros padres:como solombra nuestros dias sobre la tierra y no esperança×.A. nuestro Dio toda la multitud esta que aparejamos para edificar a ti casa para nombre de tu santidad: de tu mano ella y ati lo todo×Y supe mi Dio que tu prouan coraçon y derechedades enuolũtaras: yo cõ derechedad de mi coraçõ prometi volũtariamẽte todos estos y agora tu pueblo los que se fallarõ aqui vide con alegria para prometer voluntariamente ati×.A. Dio de Abrahã y Ysrhac y Yfracl nuestros padres guarda esto para siempre para forma de pensamientos de coraçon de tu pueblo:y endereça su coraçon ati× Y a Selomoh mi hijo daa coraçon perfeto para guardar tus encomendanças tus testamientos y tus fueros: y para fazer lo todo y para edificar el palacio que aparejee× Y dixo Dauid a toda la compaña bendezid agora a .A. vuestro Dio: y bendixeron

toda

todá la cõpaña a .A. Dio de sus padres y humillaronse y encorvaronse a .A. y alrey × Y sacrificaron a .A. sacrificios y alçaron alçaciones a .A. a la mañana del dia esse toros mil baruezes mil: carneros mil y sus templaciones: y sacrificios a muchedumbre por todo Ysrael × Y comieron y beuieron delante .A. enel dia esse con alegria grande: y enrreynaron segunda vez a Selomoh hijo de Dauid y vngieron para .A. por principe y a Sadok por sacerdote × Y asentose Selomoh sobre silla de .A. por rey en lugar de Dauid su padre y prospero: y obedescieron ael todo Ysrael × Y todos los señores y los barraganes y tambien todos hijos delrey Dauid dieron mano debaro de Selomoh elrey × Y engrandescio .A. a Selomoh por excelencia a ojos de todo Ysrael: y dio sobre el gloria de reyno que no fue sobre ningun rey antes del sobre Ysrael × Y Dauid hijo de Ysay reyno sobre todo Ysrael × Y los dias que reyno sobre Ysrael quarenta años: en Hebron reyno siete años y en Yerusalaim reyno treynta y tres × Y murio con caneza buena harto de dias de riqueza y honrra: y reyno Selomoh su hijo en su lugar × Y palabras de Dauid elrey las primeras y las postreras: he ellas escritas sobre palabras de Semuel el veyen y sobre palabras de Nathan el propheta y sobre palabras de Gath el veyen × Con todo su reyno y su barragania: y los tiempos que passaron sobre el y sobre Ysrael y sobre todos reynos de las tierras ×

Fin del primero libro de palabras de los dias.

Libro segundo de palabras delos dias.

Cap. 1.

Y Esforçose Selomoh hijo de Dauid sobre su reyno: y .A. su Dio conel y engrandescio lo por excelencia × Y dixo Selomoh a todo Ysrael a mayorales delos milles y delos cientos y a los juezes y a todo mayoral de todo Ysrael cabeceras delos padres × Y anduuierõ Selomoh y toda la compaña conel al altar que en Gibbon: por que ahi era tienda del plazo del Dio que fizo Moseh siervo de .A. enel desierto × Mas arca del Dio fizo subir Dauid de Keriath Yearim enel (lugar) que aparejo ael Dauid: por que tendio para el tienda en Yerusalaim × Y ara del alambre que fizo Besalel hijo de Uri hijo de Hur ahi delante tabernaculo de .A.: y requiriolos Selomoh y la cõpaña × Y subio Selomoh ahi sobre ara del alabre delante .A. que a tienda del plazo: y alço sobre el alçaciones mil × Enla noche essa fue aparescido el Dio a Selomoh: y dixo ael demanda lo que dare ati × Y dixo Selomoh al Dio tu feziste cõ Dauid mi padre merced grande: y enrreynasteme en su lugar × Agora .A. Dio sea firme tu palabra con Dauid mi padre: por que tu me enrreynaste sobre pueblo mucho como polvo dela tierra × Agora sciẽcia y sabiduria daa ami y saldre delante el pueblo este y entrare: por que quien juzgara tu pueblo este el grande? × Y dixo el Dio a Selomoh por q̃ fue esto con tu coraçon y no demandaste riqueza faziendas ni honrra ni alma de tus aborrescientes y tambien dias muchos no demandaste: y demandaste ati sciencia y sabiduria

para que juzgues a mi pueblo que te en
rreynce sobre el * La sciencia y la sabidu
ria dada ati: y riqueza y faziẽdas y honra
vare ati que no la fue assi a los reyes que
antes de ti y empos ti no sera assi * Y vi-
no Selomoh del altar que en Gibbon a
Yerusalaim de delante tienda del plazo:
y reyno sobre Yrael * Y apaño Selo-
moh quatreguas y caualleriços y fue ael
mil y quatrocientas quatreguas y doze
mil caualleriços: y pusolos ẽ ciudades de
las quatreguas y con el rey en Yerusa-
laim * Y dio el rey la plata y el oro en Ye-
rusalaim como piedras: y los alarzes dio
como higos locos q̃ en la campina a mu-
chedumbre * Y salida delos caualos que
a Selomoh de Egypto: y congregacion:
mercaderes delrey la congregacion to-
mauan por precio * Y subian y sacauan
de Egypto quatregua por seyscientas
(monedas) de plata y caualo por cien-
to y cincuenta: y assi para todos reyes de
los Hittim y reyes de Aram por su ma-
no sacauan.*

Cap. 2.

¶Y dixo Selomoh para edificar casa pa
ra nombre de .A.: y casa para su reyno *
Y conto Selomoh setẽta mil varones ba
staies y ochenta mil varones tajãtes enel
monte: y esforçantes sobre ellos tres mil
y seyscientos * Y embio Selomoh a Hu
ram rey de Tyr por dezir: como feziste cõ
Dauid mi padre y embiaste ael alarzes
para edificar ael casa para estar enella *
He yo edifican casa a nombres de .A. mi
Dio para santificar ael para saffumar de-
lante el saffumerio de especias y ordena-
cion continua y alçaciones para la maña
na y para la tarde para Sabatboth y pa
ra nouilunios y pa plazos de .A. nuestro
Dio: para siempre esto sobre Yrael * Y la
casa que yo edifican grande: por que grã
de nuestro Dio mas q̃ todos los dioses *
Y quien oterna fuerça para edificar ael
casa: por que los cielos y cielos delos cie-
los no lo comporran: y quiẽ yo que fague
ael casa: sino para saffumar delante el *
Y agora embia a mi varõ sabio para fazer
en oro y en plata y en alambre y en fierro
y en purpura y grana y cardeno y sabien
para esculpir esculpiduras: con los sabios
que comigo en Yehudah y ẽ Yerusalaim
los que aparejo Dauid mi padre * Y em
bia a mi maderos de alarzes y aberos y
brasiles * del Lebanon por que yo supe q̃
tus siervos sabiẽ para tajar maderos del
Lebanon: y he mis siervos con tus sier-
nos * Y para aparejar a mi leños a muche
dumbre: por que la casa que yo edifican
grade y marauillosa * Y he para los taja
dõres pa tajantes las leñas oi trigos maja
dos para tus siervos Coros veynte mil y
cenadas Coros veynte mil: y vino Ba-
thes veynte mil y azeyte Barbes veyn-
te mil * Y dixo Huram rey de Tyr por escri
to y embio a Selomoh: por que amo .A.
a su pueblo te dio sobre ellos rey * Y di-
xo Huram bendicho .A. Dio de Yrael q̃
fizo los cielos y la tierra: que dio a Dauid
elrey hijo sabio sabien seso y entendimien
to que edificara casa para .A. y casa para
su reyno * Y agora embice varon sabio
sabien entendimiẽto de Hurã mi padre *
Hijo de muger de hijas de Dan y su pa
dre varon Surita sabien por fazer en oro
y en plata en alambre en fierro ẽ piedras
y en maderos en purpura en cardeno y
en lino y en grana y para esculpir toda
escultidura y pa pensar todo pensamiẽto
el qual sera dado ael con tus sabios y sa-
bios de mi señor Dauid tu padre * Y ago
ra los trigos y las cenadas el azeyte y el
vino q̃ dixo mi señor embie a sus siernos *
Y nos tajaremos leños del Lebanon co-
mo todo tu menester y traerloscemos ati
en balsas sobre mar de Yapho: y tu fa-
ras subir aellos a Yerusalaim * Y cõto Se
lomoh todos los varones los peregrinos

que

que en tierra de Yſrael deſpues dela cuen
ta que los conto Dauid ſu padre:y fueron
fallados ciento y cincuenta y tres mil y
ſeys cientos × Y fizo dellos ſetenta mil
baſtajes y ochenta mil tajantes enel mon
te:y tres mil y ſeyscientos eſforçantes pa
ra fazer obras el pueblo ×

Cap.3.

¶Y començo Selomoh por edificar caſa
de .I. en Yeruſalaim en monte del Mo-
riah que fue apareſcido a Dauid ſu padre
en lugar × que aparejo Dauid en era de
Ornam el Yebuſeo × Y començo por edi
ficar enel mes el ſegundo enel ſegundo
(dia)en año quarto a ſu reyno × Y eſtas
(las medidas en que)ſe fundo Selomoh
por edificar caſa del Dio:la lõgura codos
por medida la primera codos ſeſenta y an
chura codos veynte × Y la boueda que
ſobre fazes dela longura ſobre fazes de
anchura dela caſa codos veynte y la altu-
ra ciento y veynte: Y cubriola de dentro
de oro fino × Y la caſa la grande cubrio
de maderos de abetos y cubriola de oro
fino:y alço ſobre ella palmas y cadenas ×
Y cubrio la caſa de piedra preciosa por
hermoſura: y el oro oro de Paruaim × ×
Y cubrio la caſa las vigas los lumbrales
y ſus paredes y ſus puertas de oro:y eſcul
pio Kerubim ſobre las paredes × Y fi-
zo caſa de ſantidad de las ſantidades ſu
longura ſobre fazes de anchura dela ca-
ſa codos veynte y ſu anchura codos veyn
te: y cubriola de oro fino de quintales
ſeys cientos × Y peſo de clauos ſekalim
cincuenta de oro: y las camaras cubrio
de oro × Y fizo en caſa de ſantidad de las
ſantidades Kerubim dos fechura de ni-
ños:y cubrieron a ellos de oro × Y alas de
los Kerubim ſu longura codos veynte:
ala la vna de codos cinco allegaua a pa-
red dela caſa y la ala otra codos cinco
allegaua a ala del Kirub el otro × Y ala
del Kirub el vno codos cinco allegaua
a pared dela caſa:y ala la otra codos cinco
apegada a ala del Kirub el otro × Alas
dellos Kerubim eſtos eſpandidas codos
veynte:y ellos eſtãtes ſobre ſus pies y ſus
fazes para la caſa × Y fizo la antipara de
cardeno y purpura y grana y lino:y alço
ſobre ella Kerubim × Y fizo delante la ca
ſa pilares dos codos treynta y cinco lon-
gura:y la corona que ſobre ſu cabeça co-
dos cinco × Y fizo cadenas enel palacio y
dio ſobre cabeça dellos pilares:y fizo gra-
nadas ciento y dio enlas cadenas × Y ale
uanto los pilares ſobre fazes del palacio
vno de derecha y vno de yzquierda:y lla
mo nombre del derecho Yachin y nom-
bre del yzquierdo Boaz.×

Cap.4.

¶Y fizo ara de alambre veynte codos ſu
lõgura y veynte codos ſu anchura:y diez
codos ſu altura × Y fizo la mar vaziada:
diez codos de ſu orilla a ſu orilla redondo
derredor y cinco codos ſu altura y liña de
treynta codos arrodeaua acl derredor ×
Y ſemejança de vacas debaxo ael derre-
dor derredor arrodeantes ael diez codos
arrodeantes la mar derredor: dos orde-
nes dellas vacas vaziadas en ſu vaziadu
ra × Eſtaua ſobre doze vacas tres catan
tes a Septentrion y tres catantes a Oci-
dente y tres catãtes a Medidion,y tres ca
tantes a Oriente y la mar ſobre ellas de
arriba:y todas ſus eſpaldas a la caſa × Y
ſu groſſura puño y ſu orilla como fecha
de orilla de vaſo(y)de flor de roſa: ſo-
ſtenia Bathes tres mil cabian × Y fizo
aguamaniles diez y puſo cinco de dere-
cha y cinco de yzquierda para lauar con
ellos obra dela alçacion enraguauan con
ellos:y la mar para lauarſe los ſacerdotes
enella × Y fizo almenaras de oro diez
como ſu juizio:y dio enel templo cinco de
derecha y cinco de yzquierda × Y fizo
meſas diez y puſo enel templo cinco de
derecha y cinco de yzquierda: y fizo

bacines de oro ciento × Y fizo patio de los sacerdotes y la sala la grande: y puertas para la sala y sus puertas cubrio de alambre × Y la mar dio de rincon el derecho a Oriente de escuentra Aberidion × Y fizo Huram las ollas y las cuchares y los bacines: y acabo Hurá por fazer la obra que fizo para el rey Selomoh en casa del Dio × Pilares dos y los cercos y las coronas sobre cabeça de los pilares dos: y las crespinas dos para cubrir dos cercos de las coronas que sobre cabeças de los pilares × Y las granadas quatro cientas a dos las crespinas: dos ordenes de granadas a la crespina la vna para cubrir dos cercos de las coronas que sobre fazes de los pilares × Y los asientos fizo: y los aguamaniles fizo sobre los asientos × La mar vna: y las vacas doze debaxo della × Y las ollas y las cuchares y los garfios y todos sus vasos fizo Huram (como) su padre para el rey Selomoh para casa de .A.: de alambre acecalado × En llanura del Yarden los vazio el rey en arzilla de la tierra: entre Sukoth y entre Zeredatha × Y fizo Selomoh todos los vasos estos a muchedumbre mucho: por que no fue yn quirido peso del alambre × Y fizo Selomoh todos los vasos que en casa del Dio: y ara del oro y las mesas y sobre ellas pan de las fazes × Y las almenaras y sus candelas para encenderlas como el juizio delante el palacio de oro puro × Y la flor y las candelas y las tinazas de oro: de perfeto oro × Y los psalterios y los bacines y las cuchares y los braseros de oro fino: y entrada de la casa sus puertas las yntrinficas de santidad de las santidades y puertas de la casa del templo de oro ×

Cap. 5.

Y cumpliose toda la obra que fizo Selomoh para casa de .A.: y truxo Selomoh santidades de Dauid su padre y la plata y el oro y todos los vasos dio en thesoros de casa del Dio × Entonces congrego Selomoh viejos de Yfrael y todas cabeceras de los tribos mayorales de los padres de hijos de Yfrael a Yerusalaim: para fazer subir arca de firmamiento de .A. de ciudad de Dauid ella Zion × Y fueron compañados al rey todo varon de Yfrael en la pascua: el el mes el seteno × Y vinieron todos viejos de Yfrael: y alçaron los Leuitas la arca × Y fizieron subir la arca y tienda del plazo y todos vasos de la santidad que en la tienda: fizieron subir a ellos los sacerdotes los Leuitas × Y el rey Selomoh y toda compaña de Yfrael los aplazados sobre el delante la arca: sacrificantes ouejas y vacas que no eran contadas y no erá numeradas de muchedumbre × Y truxeron los sacerdotes arca del firmamiento de .A. a su lugar a palacio de la casa a santidad de las santidades: a debaxo alas de los Kerubim × Y fueron los Kerubim espandientes alas sobre lugar de la arca: y cubrieron los Kerubim sobre la arca y sobre sus trauesaños de arriba × Y alongaronse los trauesaños y fueron aparescidos cabos de los trauesaños de la arca sobre fazes del palacio y no eran aparescidos a fuera: y fue ahi fasta el dia este × No é la arca saluo dos las tablas las que puso Adoseh é Horeb: las quales tajo .A. cõ hijos de Yfrael en su salir de Egypto × Y fue en salir los sacerdotes de la santidad: por que todos los sacerdotes los fallados fueron santificados no para guardar por reparticiones × Y los Leuitas los cantores de todos ellos de Asaph de Heman de Yeduthun y de sus hijos y de sus hermanos vestidos de lino con retenideras y con gaytas y harpas estantes a Oriente de la ara: y con ellos sacerdotes ciento y veynte trompeteantes cõ trompetas × Y fue como vno a los trompeteantes y a los cantores para fazer oyr boz vna para alabar y para loar a .A. y como alçar

boz

boz con trompetas y con retcñideras y con estrumentos del canto y con loar a .A. que bueno que para siempre su merced: y la casa se hinchio de nuue casa de .A.× y no pudieron los sacerdotes por estar por administrar por amor dela nuue por q̃ hinchio honrra de.A. casa del Dio×

Cap.6.

¶Entonces dixo Selomoh: .A. dixo por morar en espessura × y yo fraguee casa de morada ati: y asiento para tu estancia de siempres × y bolto elrey sus fazes y bendixo a toda compaña de yfrael: y toda compaña de yfrael estan × y dixo bendicho.A. Dio de yfrael que fablo con su boca a Dauid mi padre: y con sus manos cumplio por dezir × Desde el dia que saquee a mi pueblo de tierra de Egypto no escogi ẽ ciudad de todos tribos de yfrael por edificar casa para seer mi nõbre abi: y no escogi en varon por seer principe sobre mi pueblo yfrael × y escogi ẽ y crusalaim para seer mi nõbre abi: y escogi en Dauid pa seer sobre mi pueblo yfrael × y fue con coraçon de Dauid mi padre: para edificar casa para nõbre de .A. Dio de yfrael × y dixo .A. a Dauid mi padre por que fue con tu coraçon para edificar casa a mi nombre: bienfezíste por que fue con tu coraçon × Mas tu no edificaras la casa: por que tu hijo el salien de tus lomos el edificara la casa a mi nombre × y afirmo .A. a su palabra que fablo: y aleuanteme en lugar de Dauid mi padre y asenteme sobre silla de yfrael como fablo.A. y edifiquee la casa a nombre de.A. Dio de yfrael × y puse abi la arca que abi firmamiento de .A.: que tajo cõ hijos de yfrael × y estuuo delante ara de.A.: escuentra toda compaña de yfrael: y espãdio sus palmas × Por que fizo Selomoh pila de alambre y diola entre la sala cinco codos su longura y cinco codos su anchura y codos tres su altura: y estuuo sobre ella y arrodillose sobre sus rodillas escuentra toda compaña de yfrael y espãdio sus palmas a los ciclos×

¶y dixo .A. Dio de yfrael no como ti Dio enlos ciclos y en la tierra: guardan el firmamiento y la merced a tus sieruos los andãtes delante ti cõ todo su coraçõ× Que guardaste a tu sieruo Dauid mi padre lo q̃ fablaste acl: y fablaste con tu boca y con tu mano cõpliste como el dia este× y agora .A. Dio de yfrael guarda a tu sierno Dauid mi padre lo que fablaste a el por dezir no sera tajado ati varõ de delante mi estan sobre silla de yfrael: mas si guardaren tus hijos su carrera por andar en mi ley como anduuiste delante mi× y agora.A. Dio de yfrael: sea firme tu palabra que fablaste a tu sierno a Dauid×

Por que si deciero estara el Dio conel hombre sobre la tierra? he cielos y cielos delos cielos no te soportan quanto mas la casa esta que edifiquee ×

y cataras a oracion de tu sieruo y a su rogatiua .A. mi Dio: para oyr al clamor y a la oracion que tu sierno oran delante ti×

Para seer tus ojos abiertos a la casa esta dia y noche al lugar que dixiste para poner tu nombre abi: para oyr a la oracion que orara tu sierno al lugar este ×

y oyras a rogatiuas de tu sieruo y tu pueblo yfrael que oraran al lugar este: y tu oyras de lugar de tu estancia delos cielos y oyras y perdonaras×

Si pecare varon a su compañero y alçare enel jura para conjurarlo: y viniere jura delante tu ara enla casa esta ×

y tu oyras delos cielos y faras y juzgaras tus sieruos para fazer tornar al malo para dar su carrera ẽ su cabeça: y pa justificar justo para dar acl como su justedad× y si fuere ferido tu pueblo yfrael delante enemigo quando pecaren ati: y se tornaren y loaren tu nombre y oraré y se apiadaren delante ti enla casa esta×

Y tu oyras delos cielos y perdonaras a pecado de tu pueblo Yſrael: y fazerlos as tornar a la tierra que diſte a ellos y a ſus padres ×

En detenerſe los cielos y no fuere lluuia por que pecarã ati: y oraren al lugar eſte y loaren tu nombre de ſu pecado ſe tornaren: quando los aſſigeres ×

Y tu oyras delos cielos y perdonaras a pecado de tus ſieruos y tu pueblo Yſrael por que les amoſtraras la carrera la buena q̃ andaran por ella: y daras lluuia ſobre tu tierra q̃ diſtea tu pueblo por heredad ×

Fambre quando fuere enla tierra mortandad quando fuere Ydropeſia y Etiricia langoſtin y langoſta quando fuere quando anguſtiaren ael ſus enemigos en tierra (entre) ſus puertas: toda llaga y toda dolencia ×

Toda oracion toda rogatiua que fuere a todo el hombre y a todo tu pueblo Yſrael que ſabran cada vno ſu llaga y ſu dolor y eſpandiere ſus palmas a la caſa eſta ×

Y tu oyras delos cielos aſiento de tu eſtãcia y perdonaras y daras a cada vno como todas ſus carreras que ſabras ſu coraçon: por que tu a tus ſolas ſupiſte coraçon de hijos del hombre ×

Por que te teman por andar ẽ tus carreras todos los dias que ellos biuos ſobre fazes dela tierra: que diſte a nros padres ×

Y tambien al eſtraño que no de tu pueblo Yſrael el y verna de tierra lexana por tu nombre el grãde y por tu poder el fuerte y tu braço el tendido: y vernan y oraran a la caſa eſta ×

Y tu oyras delos cielos de aſiento de tu eſtancia y faras como todo lo que llamare ati el eſtraño: por que ſepan todos pueblos dela tierra tu nombre y para temer ati como tu pueblo Yſrael y para ſaber que tu nombre fue llamado ſobre la caſa eſta que edifiquee ×

Quando ſaliere tu pueblo a la pelea contra ſus enemigos enla carrera que los embiares: y oraren ati carrera dela ciudad eſta que eſcogiſte enella y la caſa que edifiquee para tu nombre ×

Y oyras delos cielos ſu oracion y ſu rogatiua: y faras ſu juizio ×

Quando pecaren ati por que no hombre que no peque y te enſañares conellos y los dieres delãte enemigo: y los captiuarẽ ſus captiuãtes a tierra lexana o cercana ×

Y tornaren a ſu coraçon enla tierra que fueron captiuos ahi: y ſe tornarẽ y ſe apiadaren ati en tierra de ſu captiuerio por dezir pecamos atorcimos y enmaleſcimos ×

Y ſe tornaren ati con todo ſu coraçon y con toda ſu alma en tierra de ſu captiuerio que captiuaron aellos: y oraren carrera de ſu tierra que diſte a ſus padres y la ciudad que eſcogiſte y a la caſa que edifiquee para tu nombre ×

Y oyras delos cielos de aſiento de tu eſtãcia ſu oracion y ſus rogatiuas y faras ſu juizio: y perdonaras a tu pueblo lo que pecaron ati ×

Agora mi Dios ſean agora tus ojos abiertos y tus orejas eſcuchantes: a oracion del lugar eſte ×

Y agora leuantate .A. Dios a tu folgança tu y arca de tu fortaleza: tus ſacerdotes .A. Dios veſtiran ſaluacion y tus buenos ſe alegraran conel bien ×

.A. Dios no fagas tornar fazes de tu vngido: miembra mercedes de Dauid tu ſieruo ×

Cap. 7.

Y como atemar Selomoh de orar y el fuego deſcendio delos cielos y quemo la alçacion y los ſacrificios: y honrra de .A. hinchio la caſa × Y no pudieron los ſacerdotes por entrar a caſa de .A.: por que hinchio honrra de .A. caſa de .A. × Y todos hijos de Yſrael veyentes en deſcender el fuego y honrra de .A. ſobre la caſa: y abinojaronſe fazes a tierra ſobre lo enloſado

losado y encoruaron se y loaron a .A. que bueno que para siempre su merced × Y elrey y todo el pueblo: sacrificantes sacrificio delante .A. × Y sacrificio elrey Selomoh sacrificio delas vacas veynte y dos mil y ouejas ciento y veynte mil: y estrenaron casa del Dio elrey y todo el pueblo × Y los sacerdotes sobre sus guardas estantes y los Lenitas con estrumento de cantico de .A. que fizo Dauid elrey para loar a .A. que para siempre su merced quando loaua Dauid por su mano: y los sacerdotes trompeteantes escuentra ellos y todo Ysrael estantes × Y santifico Selomoh a medio del patio que delante casa de .A. por que fizo ahi las alçaciones y seuos delas pazes: por que ara del alambre que fizo Selomoh no pudo por comportar la alçacion y el presente y los seuos × Y fizo Selomoh la pascua enla hora essa siete dias y todo Ysrael conel compaña grande mucho: desde entrada de Hamath fasta arroyo de Egypto × Y fizieron enel dia el ochauo detenimiento: por que estrenamiento dela ara fizieron siete dias y la pascua siete dias × Y en dia de veynte y tres al mes el seteno embio al pueblo a sus tiendas: alegres y buenos de coraçon sobre el bien que fizo .A. a Dauid y a Selomoh y a Ysrael su pueblo × Y atemo Selomoh casa de .A. y casa delrey: y todo lo que vino sobre coraçon de Selomoh para fazer en casa de .A. y en su casa prospero × Y aparescio .A. a Selomoh enla noche: y dixo ael ohi tu oracion y escogi enel lugar este a mi por casa de sacrificio × Si detuuiere los cielos y no fuere lluuia y si encomendare sobre langosta para comer la tierra: y si embiare mortandad sobre mi pueblo × Y fueren quebrantados mi pueblo que fue llamado mi nombre sobre ellos y oraren y buscarẽ mis fazes y se tornaren de sus carreras las malas: y yo oyre delos cielos y perdonare a su pecado y melezinare su tierra × Agora mis ojos seran abiertos y mis orejas escuchantes: a oracion del lugar este × Y agora escogi y santifique la casa esta para seer mi nõbre ahi fasta siempre: y seran mis ojos y mi coraçon ahi todos los dias × Y tu si anduuieres delante mi como anduuo Dauid tu padre y para fazer como todo lo que te encomendee: y mis fueros y mis juizios guardares × Y afirmare silla de tu reyno: como tajee con Dauid tu padre por dezir no sera tajado ati varon podestan en Ysrael × Y si tornardes vos y dexardes mis fueros y mis juizios que di delante vos: y andardes y siruierdes dioses otros y vos encoruardes aellos × Y derrocarlos he de sobre mi tierra que di aellos y la casa esta q̃ santifique a mi nombre echare de sobre mis fazes: y dárlahe por exemplo y por fabula en todos los pueblos × Y la casa esta que fue alta a todo passan sobre ella se marauillara: y dira por que fizo .A. assi a la tierra esta y a la casa esta × Y diran por que dexaron a .A. Dio de sus padres que los saco de tierra de Egypto y trauaron en dioses otros y encoruaronse aellos y siruieronlos: por tanto truxo sobre ellos todo el mal este ×

Cap. 8.

¶ Y fue de fin de veynte años que edifico Selomoh casa de .A. y su casa × Y las ciudades que dio Huram a Selomoh edifico Selomoh aellas: y fizo estar ahi hijos de Ysrael × Y anduuo Selomoh a Hamath Zobah: y esforçose sobre ella × Y edifico Tadmor en el desierto: y todas ciudades delos thesoros que edifico Selomoh en Hamath × Y edifico Bethhoron el alto y Bethhoron el baxo: ciudades de encastilladura muros puertas y cerradero × Y Bahalath y todas ciudades delos thesoros que fueron a Selomoh y todas ciudades delas quatreguas y ciudades delos

caualleriços: y toda cobdicia de Selomoh que cobdicio para edificar ẽ Yerusalaim y enel Lebanon y en toda tierra de su potestania × Todo el pueblo el remanescien del Heti y el Emori y el Pherezi y el Hiui y el Yebusi que no de Ysrael ellos × De sus hijos que fueron remanescidos empos ellos en la tierra que no los acabaron hijos de Ysrael: y alçolos Selomoh por tributo fasta el dia este × Y de hijos de Ysrael que no dio Selomoh por siervos para su obra: por que ellos varones de pelea y mayorales de sus capitanes y mayorales de su quatregua y sus caualleros × Y estos mayorales delos estantes que al rey Selomoh dozientos y cincuenta: los podestantes enel pueblo × Y hija de Pharaoh fizo subir Selomoh de ciudad de Dauid a la casa que edifico para ella: por que dixo no estara muger mia en casa de Dauid rey de Ysrael por q̃ santidad ellas que vino a ellas arca de .A. × Entonces alço Selomoh alçaciones a .A.: sobre ara de .A. que edifico delante la entrada × Y por cosa de dia en dia por alçar como encomendãça de Moseh para los sabatboh y para nouilunios y pa plazos tres vezes enel año: en pascua delas cenceñas y ẽ pascua delas semanas y en pascua delas cabañas × Y fizo estar como juizio de Dauid su padre reparticiones de los sacerdotes sobre su seruicio y los Leuitas sobre sus guardias para loar y pa administrar delante los sacerdotes a cosa de dia en su dia y los porteros en sus reparticiones a portal y portal: por que assi encomendãça de Dauid varon del Dio × Y no apartaron de encomendança delrey sobre los sacerdotes y los Leuitas a toda cosa y a los thesoros × Y fue compuesta toda obra de Selomoh desde el dia que fue acimentada casa de .A. y fasta su acabar: complida casa de .A. × Entonces anduuo Selomoh a Hesiõgaber y a Eloth sobre orilla dela mar en tierra de Edom × Y embio ael Huram por mano de sus siervos naues y siervos sabientes mar y vinieron con siervos de Selomoh a Ophir y tomaron de ahi quatrocientos y cincuẽta quintales de oro: y truxeron alrey Selomoh ×

Cap. 9.

¶ Y la reyna Seeba oyo fama de Selomoh y vino para prouar a Selomoh con adeuinaciones en Yerusalaim con fonsado pesgado mucho y camellos cargados de especias y oro a muchedumbre y piedra preciosa: y vino a Selomoh y fablo conel todo lo que fue en su coraçon × Y denuncio aella Selomoh todas sus palabras: y no fue encubierta cosa de Selomoh que no denuncio aella × Y vido la reyna Seeba sciencia de Selomoh: y la casa que edifico × Y comida de su mesa y asiento de sus siervos y estancia de sus administrantes: y sus vestidos y sus coperos y sus vestidos y su subida por onde subia a casa de .A.: y no fue mas enella espiritu × Y dixo alrey verdad la cosa que obi en mi tierra: sobre tus palabras y sobre tu sciencia × Y no creya a sus palabras fasta que vine y vieron mis ojos y he no fue denunciado a mi mitad de muchedumbre de tu sciencia: y añadiste sobre la fama que obi × Bienauenturados tus varones y bienauenturados tus siervos estos: los estantes delante ti continuo y oyentes tu sciencia × Sea .A. tu Dio bendicho que enuoluntado en ti para darte sobre su silla por rey para .A. tu Dio: por que amo tu Dio a Ysrael para fazerlo estar para siempre y diote sobre ellos por rey para fazer juizio y justedad × Y dio alrey ciento y veynte quintales de oro y especias a muchedumbre mucho y piedra preciosa: y no fue como la especia essa que dio la reyna Seeba alrey Selomoh × Y tambien siervos de Huram y siervos de Selomoh los que truxeron oro de Ophir: truxeron arboles

de

de corales y piedra preciosa * Y fizo el rey de arboles delos corales rescobdos para casa de. A. y para casa delrey y harpas y gaytas para los señores: y no fueron vistos como ellas antes en tierra de Yehudah * Y elrey Selomoh dio a la reyna Sceba toda su voluntad que demandó fueras lo que truxo alrey * : y bolviose y anduuo a su tierra ella y sus siervos * Y fue peso del oro que venia a Selomoh ẽ año vno: seys ciẽtos y sesenta y seys quintales de oro * Afueras de varones los negociadores y los mercaderes trayentes: y todos reyes de Arabia y condes de la tierra trayentes oro y plata a Selomoh * Y fizo elrey Selomoh dozientos paueses de oro tirado: seyscientos (ducados) de oro tirado fizo subir sobre el pauez el vno * Y. trezientos escudos de oro tirado trezientos (ducados) de oro fizo subir sobre el escudo el vno: y diolos elrey en casa de rara del Lebanon * Y fizo elrey silla de marfil grande: y cubriola de oro fino * Y seys gradas a la silla y subida de oro a la silla trauantes y manos de aqui y de aqui sobre lugar del asiento: y dos leones estantes cerca las manos * Y. dos e leones estãtes abi sobre seys las gradas de aqui y de aqui: no fue fecha assi en ningun reyno * Y todos vasos dela escancia delrey Selomoh de oro y todos vasos de casa de rara del Lebanon de oro fino: no plata era estimada en dias de Selomoh por algo * Por que naues delrey andantes a Tarsis cõ siernos de Huram; vna (vez) en tres años venian naues de Tarsis cargantes oro y plata marfiles y ximias y pauones * Y engrandesciose elrey Selomoh mas que todos reyes de la tierra de riqueza y sabiduria * Y todos reyes dela tierra buscantes fazes de Selomoh: por oyr su sciencia que dio el Dio en su coraçon * Y. ellos trayentes cada vno su presente vasos de plata y vasos de oro y vestiduras armas y. especias cauallos y mulos: cosa de año en año * Y fueron a Selomoh quatro mil pesebres de cauallos y. quatreguas y doze mil caualleriços: y pusolos en ciudades del. a quatreguas y con el rey en Yerusalaim * Y fue podestan en todos los reyes: desde el rio y fasta tierra de Pelustim y fasta termino de Egypto * Y dio elrey la plata en Yerusalaim como piedras: y los alarzes dio como higos dodos que cria campina a muchedumbre * Y sacauan cauallos de Egypto para Selomoh y de todas las tierras * Y resto de palabras de Selomoh las primeras y las postreras: de cierto ellas escritas sobre palabras de Nathã el prophcta y sobre prophecia de Ahiah el Siloni y en vision de Yehdi el veyen cõtra Yerobbam hijo de Nebat * Y reyno Selomoh en Yerusalaim sobre todo Yrael quarenta años * Y yazio Selomoh con sus padres y enterraronlo en ciudad de Danid su padre: y reyno Rehabbam su hijo en su lugar *

Cap. 10.

¶ Y anduuo Rehabbam a Sechem: por que a Sechem vinieron todo Yrael para enrreynar el * Y fue como oyr Yerobbã hijo de Nebat y el en Egypto que fuyo delante Selomoh elrey: y tornose Yarobbam de Egypto * Y embiaron y llamaron el y vino Yarobbam y todo Yrael: y fablaron a Rehabbam por dezir * Tu padre endurescio nuestro yugo: y agora aliuiana de seruicio de tu padre el duro y. de su yugo el pesado que dio sobre nos y. seruirtecmos * Y dixo aellos aun tres dias y tornad a mi: y anduuo el pueblo * Y a consejose elrey Rehabbam con los viejos que eran estantes delante Selomoh su padre en su seer biuo por dezir: como vos aconsejantes para responder al pueblo este palabra? * Y fablaron el por dezir si fueres por bien al pueblo este y los ha-

lagares y fablares aellos palabras buenas: y seran ati sieruos todos los dias × Y dexo consejo delos viejos que le aconsejaron: y aconsejose con los moços que crescieron conel los estantes delante del × Y dixo aellos que vos aconsejantes y responderemos respuesta al pueblo este: que fablaron ami por dezir aliuiana del yugo que dio tu padre sobre nos × Y fablaron conel los moços que crescieron conel por dezir assi diras al pueblo que fablaron a ti por dezir tu padre apesgo nuestro yugo y tu aliuiana de sobre nos: assi diras aellos mi menor (dedo) gruesso mas que lomos de mi padre × Y agora mi padre fizo cargar sobre vos yugo pesgado y yo añadire sobre vuestro yugo: mi padre castigo a vos con açotes y yo con espinos × Y vino Yarobham y todo el pueblo a Rahobham enel dia el tercero: como fablo elrey por dezir tornad vos a mi enel dia tercero × Y respondioles elrey dureza: y dexo elrey Rahobham consejo delos viejos × Y fablo a ellos como consejo delos moços por dezir mi padre engrauescio vuestro yugo y yo añadire sobre el: mi padre castigo a vos con açotes y yo con espinos × Y no oyo elrey al pueblo: por que fue causado de conel Dio por afirmar .A. su palabra que fablo por mano de Ahiahu el Siloni a Yarobhã hijo de Nebat × Y todo Ysrael (vieron) que no oyo elrey a ellos y respondieron el pueblo alrey por dezir que a nos parte en Dauid y no heredad en hijo de Ysay: cada vno a tus tiendas Ysrael agora vee tu casa Dauid: y anduuo todo Ysrael a sus tiendas × Y hijos de Ysrael los habitantes en ciudades de Yehudah: y reyno sobre ellos Rehobham × Y embio elrey Rehabham a Adoram que sobre el tributo y apedrearon enel hijos de Ysrael (con) piedra y murio: y elrey Rehabham se esforço para subir enla quatregua para fuyr en Yerusalaim × Y rebellaron Ysrael en casa de Dauid fasta el dia este. ×

Cap. 11.

¶ Y vino Rehabham a Yerusalaim y fizo apañar casa de Yehudah y Binyamin ciento y ochenta mil mancebos fazientes pelea: para pelear con Ysrael para fazer tornar el reyno a Rehobham × Y fue prophecia de .A. a Semayahu varon del Dio por dezir × Di a Rehobham hijo de Selomoh rey de Yehudah: y a todo Ysrael en Yehudah y Binyamin por dezir × Assi dixo .A. no subades y no peleedes cõ vuestros hermanos tornad vos cada vno a su casa por que de comigo fue la cosa esta: y oyeron a palabras de .A. y tornaronse de andar contra Yarobham × Y estuuo Rehobham en Yerusalaim: y edifico ciudades para encastilladura en Yehudah × Y edifico Bethlehem y Hetam y Tekoah × Y Bethzur y Soho y Hadulã × Y Gath y Maresah y Ziph × Y Adoraim y Lachis y Hazekah × Y Zorhah y Ayalon y Hebron que en Yehudah y en Binyamin: ciudades encastilladas × Y enfortescio las encastilladuras: y dio enellas principes y cilleros de comida y azeyte y vino × Y en toda ciudad y ciudad pauezes y lanças y enforteciolas a muchedumbre mucho: y fue ael Yehudah y Binyamin × Y los sacerdotes y los Leuitas que en todo Ysrael estuuieron cerca el de todo su termino × Por que dexaron los Leuitas sus arrabaldes y su possesion y anduuieron a Yehudah y a Yerusalaim: por que los alexo Yarobham y sus hijos de seruir a .A. × Y fizo estar ael sacerdotes para los altares y para los demonios: y para los bezerros que fizo × Y empos ellos de todos tribos de Ysrael los dantes su coraçon por buscar a .A. Dio de Ysrael: vinieron a Yerusalaim para santificar a .A. Dio de sus padres × Y enfortescieron reyno de Yehudah y

dah y esforçaron a Rehabham hijo de Selomoh años tres: por que anduuieron ẽ carrera de Dauid y Selomoh por años tres × Y tomo ael Rehabham muger a Mahalath hija de Yerimoth hijo de Dauid: Abihail hija de Eliab hijo de Ysay × Y pario ael hijos: Yehus y Semariah y Zaham × Y empos ella tomo a Mahahah hija de Absalon: y pario ael a Abiah y Hatay y Ziza y Selomith × Y amo Rehabham Mahahah hija de Absalon mas que todas sus mugeres y sus mancebas por que mugeres deziocho tomo y mancebas sesenta: y engendro veynte y ocho hijos y sesenta hijas × Y fizo estar por cabecera Rehabham a Abiah hijo de Mahahah por principe en sus hermanos por q̃ (desseaua) de fazerlo reynar × Y cõsidero y esparzio de todos sus hijos en todas tierras de Yehudah y Binyamin a todas ciudades las encastilladas y dio aellos el mantenimiẽto a muchedumbre: y demando muchedumbre de mugeres ×

Cap. 12.

¶ Y fue como componerse reyno de Rehabham y como su esforçarse dexo ley de .A.: y todo Ysrael conel × Y fue enel año el quinto delrey Rehabham subio Sisak rey de Egypto sobre Yerusalaim: por que falsaron en .A. × Con mil y dozientas quatreguas y con sesenta mil caualleros: y no cuento al pueblo que vinieron conel de Egypto Libeos Sokim y Ethiopios × Y prendio ciudades las encastilladas que a Yehudah: y vino fasta Yerusalaim × Y Semayah el propheta vino a Rehabham y mayorales de Yehudah que fueron apañados a Yerusalaim de delante Sisak: y dixo aellos assi dixo .A. vos dexastes ami y tambien yo dexee a vos en poder de Sisak × Y fueron quebrantados mayorales de Ysrael y elrey: y dixeron justo .A. × Y en veer .A. que fueron quebrantados fue prophecia de .A. a Semayah por dezir: fueron quebrantados no los dañare: y dare a ellos como poco de escapadura y no sera vaziada mi saña en Yerusalaim por mano de Sisak × Por que seran ael por sieruos: y sabran mi seruicio y seruicio de reynos delas tierras × Y subio Sisak rey de Egypto sobre Yerusalaim y tomo thesoros de casa de .A. y thesoros de casa delrey lo todo tomo: y tomo escudos de oro que fizo Selomoh × Y fizo elrey Rehabham en su lugar escudos de alambre: y encomẽdo por mano de mayorales delos corredores los guardantes entrada de casa delrey × Y fue en viniendo elrey a casa de .A.: venian los corredores y lleuauanlos y tornauanlos a camara delos corredores × Y con su quebrantarse se torno del yra de .A. y no por dañarlo por fin: y tambien en Yehudah auia cosas buenas × Y en fortescio se elrey Rehabham en Yerusalaim y reyno: por que de edad de quarenta y vn año Rehabham en su reynar y dezisiete años reyno en Yerusalaim la ciudad que escogio .A. para poner su nombre ahi de todos tribos de Ysrael y nombre de su madre Nahama la Hamonith × Y fizo el mal por que no adereço su coraçõ por requerir a .A. × Y palabras de Rehabhã las primeras y las postreras de cierto ellas escritas ẽ palabras de Semayah el propheta y Hiddo el veyen pa alinajar: y peleas de Rehabham y Yarobham todos los dias × Y yazio Rehabham cõ sus padres y fue enterrado en ciudad de Dauid: y reyno Abiah su hijo en su lugar ×

Cap. 13.

¶ En año de deziocho alrey Yarobham: y reyno Abiah sobre Yehudah × Tres años reyno en Yerusalaim y nombre de su madre Michayahu hija de Uriel de Ghibah: y pelea fue entre Abiah y Yarobham × Y ligo Abiah la pelea con fonsado de barraganes de pelea quatrocien-

tos mil varones escogidos: y Yarobham ord no conel pelea con ochocientos mil varones escogidos (cada vno) barragan de fonsado × Y alcuantose Abiah de sobre monte Zemaraim que en monte de Ephraim: y dixo oydme Yarobham y todo Yfrael × Decierto a vos por saber que .A. Dio de Yfrael dio reyno a Dauid sobre Yfrael para siempre: acl y a sus hijos firmamiento de sal × × Y alcuantose Yarobham hijo de Nebat siervo de Selomoh hijo de Dauid: y rebello contra su señor × Y congregaronse conel varones vagabundos hijos de peruerso y esforçaronse contra Rehabbam hijo de Selomoh: y Rehabbam era moço y tierno de coraçon y no se esforço delante ellos × Y agora vos dizientes para esforçaruos delante reyno de .A. por mano de hijos de Dauid: y vos multitud grande y con vos bezerros de oro que fizo a vos Yarobhã por dioses × Decierto empuraſtes sacerdotes de .A. hijos de Abaron y los Leuitas: y feziſtes a vos sacerdotes como pueblos delas tierras todo el viniendo para cõplir su deuda con todo hijo de vaca y barnezes siete y sera sacerdote a los que no dioses? × Y nos de .A. nuestro Dio y no lo deramos: y sacerdotes miniſtrantes a .A. hijos de Abaron y los Leuitas en la obra × Y saffumantes a .A. alçaciones por la mañana por la mañana y en la tarde en la tarde y saffumerio de especias y ordenança de pan sobre la mesa la limpia y almenara de oro y sus candelas para encender enla tarde enla tarde por q̃ guardantes nos guarda de .A. nuestro Dio: y vos deraſtes ael × Y he con nos por capitan el Dio: y sus sacerdotes y trompetas dela aublacion para anblar contra vos: hijos de Yfrael no peleedes contra .A. Dio de vuestros padres por que no prosperaredes × Y Yarobham fizo arrodear la celada para venir de empos ellos; y fueron delante Yehudah y la celada de empos ellos × Y cataron Yehudah y he aellos la pelea de delante y de detras y esclamaron a .A.: y los sacerdotes trompeteantes con trompetas × Y anblaron varon de Yehudah: y fue en aublar varõ de Yehudah y el Dio firio a Yarobham y todo Yfrael delante Abiah y Yehudah × Y fuyeron hijos de Yfrael delante Yehudah: y diolos el Dio en su mano × Y firieron enellos Abiah y su pueblo ferida grande: y cayeron matados de Yfrael quinientos mil varones escogidos × Y fueron quebrantados hijos de Yfrael enla hora essa: y fueron esforçados hijos de Yehudah por que fueron asufridos sobre .A. Dio de sus padres × Y persiguio Abiah empos de Yarobham y prendio del ciudades a Bethel y sus aldeas y Yesanah y sus aldeas: y Ephrain y sus aldeas × Y no detuuo fuerça Yarobham mas en dias de Abiahu: y llagolo .A. y murio × Y esforçose Abiahu y tomo ael mugeres quatorze: y engendro veynte y dos hijos y dezise hijas × Y resto de palabras de Abiah y sus carreras y sus palabras escritas en chronica del prophe ta Iddo × Y yazio Abiah con sus padres y enterraron ael en ciudad de Dauid y reyno Asa su hijo ẽ su lugar: en sus dias se aquedo la tierra diez años ×

Cap. 14.

¶ Y fizo Asa lo bueno y lo derecho en ojos de .A. su Dio × Y tiro aras dela estrañedad y los altares: y quebro las estatuas y tajo las aladreas × Y dixo a Yehudah por requerir a .A. Dio de sus padres: y para fazer la ley y la encomendança × Y tiro de todas ciudades de Yehudah los altares y las solaneras y aquedose el reyno delante el × Y edifico ciudades de encastillladura en Yehudah: por que se aquedo la tierra y no conel pelea enlos años essos por que afolganto .A. acl × Y

dixo

dixo a Yehudah edifiquemos las ciudades estas y arrodeemos de muro y torres puertas y cerraderos mientras que la tierra delante nos por que requerimos a .A. nuestro Dio requerimos y fizo folgar a nos de derredor: y edificaron y prosperaron × Y fue a Asa fonsado lleuan pauez y lança de Yehudah trezientos mil y de Binyamin lleuantes escudo y tendientes arco dozientos y ochenta mil: todos estos barraganes de fonsado × Y salio contra ellos Zerah el Ethiopio con fonsado de vn cuento y quatreguas trezientas: y vino fasta Maresah × Y salio Asa delante el: y ordenaron pelea en valle de Zephathah de Maresah × Y llamo Asa a .A. su Dio y dixo .A. no contigo por ayudar entre muchos al que no fuerça ayudanos .A. nuestro Dio por que sobre ti nos asufrimos y en tu nombre venimos contra el fonsado este: .A. nuestro Dio tu no se esfuerce contra ti varon × Y llago .A. los Ethiopios delante Asa y delante Yehudah: y fueron los Ethiopios × Y perseguiolos Asa y el pueblo que conel fasta Gerar y cayo de Ethiopios fasta que no aellos vida por que fueron quebrãtados delante .A. y delante su real: y tomaron despojo muy mucho × Y firieron todas las ciudades derredores de Gerar por que fue pauor de .A. sobre ellos: y prearon todas las cindades por que presa mucha fue enellos × Y tambien tiendas de ganado firieron: y captiuaron ouejas a muchedumbre y camellos y tornaronse a Yerusalaim ×

Cap. 15.

Y Azariahu hijo de Oded fue sobre el espíto del Dio × Y salio delante Asa y dixo ael oydme Asa y todo Yehudah y Binyamin: .A. con vos en vuestro seer cõ el y si lo requiriердes sera fallado a vos y si lo derardes derara a vos × Y dias muchos a Ysrael: sin Dio de verdad y sin sacerdote abezador y sin ley × Y tornose en angustia ael a .A. Dio de Ysrael: y buscaronlo y fue fallado aellos × Y enlas horas essas no paz al salien ni al entran: mas consumiciones muchas sobre todos habitadores delas tierras × Y majadas gente con gente y ciudad con ciudad: por que el Dio los cõsumio ẽ toda angustia × Y vos esforçadvos y no se afloren vras manos: por q̃ ay precio a vra obra × Y como oyesse Asa las palabras estas y la profheçia de Oded el prophcta se esforço y fizo passar los enconamiẽtos de toda tierra de Yehudah y Binyamin y delas ciudades q̃ prendio de monte de Ephraim: y fizo renouar ara de .A. q̃ delante la entrada de .A. × Y cõgrego a todo Yehudah y Binyamin y los peregrinantes conellos de Ephraim y Menasseh y de Simbon: por q̃ se echarõ cõel de Ysrael a muchedũbre en su veer q̃ .A. su Dio conel × Y fueron congregados en Yerusalaim en mes el tercero: de año quinze de reyno de Asa × Y sacrificaron a .A. enel dia esse del despojo que truxeron: vacas sietecientas y ouejas siete mil × Y vinieron enel firmamiẽto para requerir a .A. Dio de sus padres: con todo su coraçon y con toda su alma × Y todo q̃ no requiriere a .A. Dio de Ysrael sea muerto: de pequeño y fasta grande de varon y fasta muger × Y juraron a .A. con boz grande y con aublacion: y con trompetas y con cornetas × Y alegraronse todo Yehudah sobre el juramiento por q̃ con todo su coraçon jnrarõ y con toda su voluntad lo buscaron y fue fallado aellos: y fizo reposar .A. aellos de derredor × Y tambien Maachah madre de Asa elrey la fizo tirar de señora por que fizo para la aladrea ydolo: y rajo Asa su ydolo y desmenuzo y ardio en arroyo de Kidron × Y los altares no tiraron de Ysrael: mas coraçon de Asa fue perfeto todos sus dies × Y truxo

santidades de su padre y sus santidades a casa del Dio: plata y oro y vasos × Y pelea no fue hasta año de treynta y cinco a reyno de Asa ×

Cap. 16.

¶En año de treynta y seys de reyno de Asa subio Babsa rey de Yfrael contra Yehudah y fraguo la Ramah: por no dexar salien ni entran a Asa rey de Yehudah × Y saco Asa plata y oro de thesoros de casa de .A. y de casa delrey: y embio a Benhadad rey de Aram el estan en Darmesek por dezir firmamiento entre mi y entre ti y entre mi padre y entre tu padre: he embie ati plata y oro anda balda tu firmamiento con Babsa rey de Yfrael para que suba de sobre mi × Y oyo Benbadad delrey Asa y embio mayorales delos fonsados que del a ciudades de Yfrael y firieron a Hion y Dan y a Belmaim: y todos thesoros de ciudades de Naptali × Y fue como oyr Babasa y vedose de edificar la Ramah: y fizo cessar su obra × Y Asa el rey tomo a todo Yehudah y lleuaron piedras dela Ramah y sus leños con los quales fraguaua Babsa y fraguo con ellos Gebah y la Mizpah × Y en la hora essa vino Hanani el veedor a Asa rey de Yehudah: y dixo del en tu asufrirte sobre rey de Aram y no fueste asufrido sobre .A. tu Dio por tanto fue escapado fonsado de rey de Aram de tu mano × Dcierto los Ethiopios y los Libios fueron por fonsado a muchedubre de quatreguas y de caualleros a muchedumbre mucho: y en tu asufrirte sobre .A. los dio en tu mano × Por que de .A. sus ojos espandidos por toda la tierra para esforçarse con los que su coraçon perfeto del enloquecistete sobre esto: por que de agora ay contigo peleas × Y ensañose Asa contra el veedor y diolo (en) casa dela carcel por que con yra con el por esto: y quebranto Asa del pueblo enla hora essa × Y he palabras de Asa las primeras y las postreras: he ellas escritas en libro delos reyes de Yehudah y de Yfrael × Y adolescio Asa en año de treynta y nueue a su reyno en sus pies fasta arriba su enfermedad: y tambien en su enfermedad no requirio a .A. mas enlos medicos × Y yazio Asa con sus padres: y murio en año de quarenta y vno a su reynar × Y enterraronlo en sus sepulchros que tajo para si en ciudad de Dauid y fizieronlo yazer enla tumba que hinchio de especias y maneras de conficiones de conficiador: obra: y ardieron por el ardedura grande fasta mucho ×

Cap. 17.

¶Y reyno Yehosaphat su hijo en su lugar: y esforçose contra Yfrael × Y puso fonsado en todas ciudades de Yehudah las encastilladas: y puso guarniciones en tierra de Yehudah y en ciudades de Ephraim que prendio Asa su padre × Y fue .A. con Yehosaphat: por que anduuo en carreras de Dauid su padre las primeras y no requirio a los ydolos × Mas a Dio de su padre requirio y en sus encomendanças anduuo: y no como obra de Yfrael × Y compuso .A. el reyno en su mano y dieron todo Yehudah presente a Yehosaphat: y fue del riqueza y honra a muchedumbre × Y aleuanto su coraçon en carreras de .A.: y mas fizo tirar los altares y las aladreas de Yehudah × Y en año de tres de su reynar embio sus mayorales Benhayl y Hobadiah y Azechariah y Nethanel y Michayahu: para abezar en ciudades de Yehudah × Y con ellos los Leuitas Semahiahu y Nethaniahu y Zebadiahu y Hasael y Semiramoth y Yehonathan y Adoniyahu y Tobiyahu y Tobadoniah los Leuitas: y con ellos Elisamah y Yehorã los sacerdotes × Y abezaron en Yehudah y cõ ellos libro de ley de .A.: y

.A.: y arrodearon por todas ciudades de Yehudah y abezaron enel pueblo × Y fue pauor de .A. sobre todos reynos de las tierras que derredores de Yehudah: y no pelearon con Yehosaphat × Y de Pelisteos trayentes a Yehosaphat presente y de plata carga: tambien los Arabios trayentes ael ouejas baruezes siete mil y sietecientos: y cabrones siete mil y siete cientos × Y fue Yehosaphat andan y engran descien fasta por excelencia: y fraguo en Yehudah fortalezas y ciudades de thesoros × Y obra mucha fue ael en ciudades de Yehudah: y varones de pelea barraganes de fonsado en Yerusalaim × Y esta su presidencia por casa de sus padres: en Yehudah mayorales de milles Hadnah el mayoral y conel barraganes de fonsado trezientos mil × Y a su mano Yehohanã el mayoral: y conel dozientos y ochenta mil × Y a su mano Hamasiah hijo de Zichri el que se prometio voluntariamente a .A.: y conel dozientos mil barraganes de fonsado × Y de Binyamin barragan de fonsado Eliadah: y conel armados de arco y escudo doziẽtos mil × Y a su mano Yehozabad: y conel ciento y ochenta mil ceñidos de fonsado × Estos los siruiẽtes alrey: a fueras los q̃ puso elrey ẽ ciudades dela encastilladura por todo Yehudah ×

Cap. 18.

¶ Y fue a Yehosaphat riqueza y honrra a muchedumbre: y consogro con Ahab × Y descendio a fin de años a Ahab a Samaria y degollo para el Ahab ouejas y vacas a muchedumbre y para el pueblo que conel: y sombayolo para subir a Ramoth Gilhad × Y dixo Ahab rey de Ysrael a Yehosaphat rey de Yehudah si andaras comigo a Ramoth Gilhad? y dixo ael como yo como ti y como tu pueblo mi pueblo y contigo enla pelea (seere × Y dixo Yehosaphat alrey de Ysrael: requiere agora como oy palabra de .A. × Y apaño rey de Ysrael los prophetas quatrocientos varones y dixo aellos si andaremos a Ramoth Gilhad ala pelea si me vedare? y dixeron sube y dara el Dio en mano del rey × Y dixo Yehosaphat sino aqui propheta de .A. aun? para que requiramos de conel? × Y dixo rey de Ysrael a Yehosaphat aun varõ vno para requerir a .A. de conel yo lo aborresci por que no el prophetiza sobre mi para bien por que todos sus dias para mal el Michayhu hijo de Ymla: y dixo Yehosaphat no diga elrey assi × Y llamo rey de Ysrael a priuado vno: y dixo apressura Michayhu hijo de Ymla × Y rey de Ysrael y Yehosaphat rey de Yehudah asentados cada vno sobre su silla vestidos de paños y estauan en era a entrada de puerta de Samaria: y todos los prophetas prophetizantes delante ellos × Y fizo ael Zidkiyahu hijo de Kenahnah cuernos de fierro: y dixo assi dixo .A. con estos acornearas Aram fasta atemarlos × Y todos los prophetas prophetizantes assi diziẽdo: sube a Ramoth Gilhad y prosperaras y dara .A. ẽ mano delrey × Y el mensagero que anduuo para llamar a Michayhu fablo ael diziẽdo he palabras delos prophetas a boz vna bien a elrey: y sea ruego tu palabra como vno dellos y fablaras bien × Y dixo Michayhu: Biuo .A. que lo q̃ dira mi Dio aello fablare × Y vino alrey y dixo elrey ael O Michayhu si andaremos a Ramoth Gilhad a la pelea si me vedare? y dixo subid y prosperaredes y serã dados en vuestras manos × Y dixo ael elrey fasta quantas vezes yo te esconjuree: que no fables ami sino verdad en nombre de .A. × Y dixo vi de todo Ysrael esparzidos sobre los montes como ouejas que no aellas pastor: y dixo .A. no señores aestas tornense cada vno a su casa en paz × Y dixo rey de Ysrael a Yehosaphat: sino dixe ati no prophetizara sobre mi biẽ si no mal? × Y dixo

por tanto oyd prophecia de.A.: vide a. A. asentado sobre su silla y todo fonsado de los cielos estantes a su derecha y a su yz-quierda × Y dixo .A. quien sombayra a Ahab rey de Yfrael para que suba y caya en Ramoth Gilhad:y dixo este dizien assi y este dizien assi × Y salio el espiritu y estuuo delante.A. y dixo yo lo sombayre: y dixo .A. del con que? × Y dixo saldre y seere por espiritu de falsedad en boca de todos sus prophetas:y dixo sombayras y tambien podras sale y faze assi × Y agora he dio .A. espiritu de falsedad en boca de tus prophetas estos:y .A. fablo contra ti mal × Y allegose Zidkiyahu hijo de Kenahnah y firio a Michahu sobre la quixada: y dixo(por)qual esta la carrera passo espiritu de .A. de comigo para fablar con tigo? × Y dixo Michayhu he tu veyen ñl dia esse:que entraras de camara en camara para esconderte × Y dixo rey de Yfrael tomad a Michayhu y tomaldo a Amon mayoral dela cindad: y a Yoas hijo del rey × Y diredes assi dixo elrey poned este en casa dela carcel: y fazelde comer pan de apriето y aguas de apriето fasta mi tornar en paz × Y dixo Michayhu si tornando tornares en paz no fablo .A. por mi: y dixo oyd pueblos todos ellos × Y subio rey de Yfrael y Yehosaphat rey de Yehudah a Ramoth Gilhad × Y dixo rey de Yfrael a Yehosaphat disfraçarmee y entrare enla pelea y tu viste tus vestidos: y disfraçose rey de Yfrael y entro enla pelea × Y rey de Arã auia encomendado a mayorales dela quatregua que del por dezir no peleedes con pequeño ni grande sino cõ rey de Yfrael a sus solas × Y fue como viessen mayorales dela quatregua a Yehosaphat y ellos dixeron rey de Yfraeles y cercaron sobre el para pelear: y esclamo Yehosaphat y .A. lo ayudo y fizolos apartar el Dio del × Y fue como veer mayorales dela quatregua que no era rey de Yfrael:y tornaronse de empos el × Y varon sontrayo conel arco a su simplicidad y firio a rey de Yfrael entre las junturas y entre la loriga:y dixo al carretero buelue tu mano y sacame del real que soy enfermado × Y cresció la pelea enel dia esse y rey de Yfrael era estan enla quatregua contra Aram fasta la tarde: y murio a hora de ponerse el Sol.×

Cap.19.

¶Y tornose Yehosaphat rey de Yehudah a su casa en paz a Yerusalaim × Y salio a delante el Yehu hijo de Hanani el vedor y dixo aelrey Yehosaphat si al malo para ayudar y aborrescientes de.A. amaras:y por esto sobre ti yra de delante .A.× Empero cosas buenas fueron falladas contigo:por que ardiste las aladreas dela tierra y aparejaste tu coraçon para requerir al Dio × Y habito Yehosaphat en Yerusalaim:y tornose y salio conel pueblo de Beersabah fasta mõte de Ephraim y fizolos tornar a .A. Dio de sus padres × Y fizo estar juezes enla tierra en todas ciudades de Yehudah las encastilladas a ciudad y ciudad× Y dixo a los juezes veed lo q̃ vos fazientes por q̃ no al hõbre juzgades saluo a .A.:para q̃(sea)con vos en cosa de juizio × Y agora sea pauor de .A. sobre vos: guardad y fazed por q̃ no cõ .A. nuestro Dio tortura ni rescebimiẽto de fazes ni tomamiẽto de cohecho × Y tambien en Yerusalaim fizo estar Yehosaphat delos Leuitas y los sacerdotes y de cabeceras delos padres de Yfrael para juizio de.A. y para baraja: y tornaronse en Yerusalaim × Y encomẽdo sobre ellos por dezir: assi faredes en temor de .A. en fee y en coraçon perfeto × Y toda baraja que viniere sobre vos de vros hermanos los habitãtes ẽ sus ciudades entre sangre a sangre entre ley a encomendança a fueros y a juizios y amonestaredes a ellos y no pecaran por culpa a.A.y no sera

yra

yra sobre vos y sobre vuestros hermanos:assi faredes y no seredes culpados ×
Y he Amariabu sacerdote el mayoral sobre vos para toda cosa de .A. y Zebadiabu hijo de Ysmabel el principe de casa de Yehudah para toda cosa delrey y alguazil les los Leuitas delante vos:esforçadvos y fazed y sea .A. conel bueno ×

Cap.20.

¶Y fue empos assi vinieron hijos de Moab y hijos de Ammon y conellos de los Ammonitas contra Yehosaphat a la pelea × Y vinieron y denunciaron a Yehosaphat por dezir vino contra ti multitud grãde de allende dela mar de Aram: y he ellos en Hazzontamar ella Hengedi × Y temio y puso Yehosaphat sus fazes para requerir a .A.:y apregono ayuno sobre todo Yehudah × Y fueron congregados Yehudah para buscar de .A.: tambien de todas ciudades de Yehudah vinieron para buscar a .A.× Y estuuo Yehosaphat en compaña de Yehudah y Yerusalaim en casa de .A.: delante el patio el nueuo ×
Y diro .A. Dio de nuestros padres decierto tu el Dio en los cielos y tu podestan en todos reynos delas gentes:y en tu mano fuerça y barragania y no contigo para estar ×
Decierto tu nuestro Dio desterraste moradores dela tierra esta de delante tu pueblo y srael: y distela a simiente de Abraham tu amigo para siempre ×
Y estuuieron en ella : y edificarõ ati enella santuario a tu nombre por dezir ×
Si viniere sobre nos mal espada de juizio y mortandad y fambre estaremos delante la casa esta y delanteti por que tu nõbre enla casa esta:y esclamaremos ati de nuestras angustias y oyras y saluaras ×
Y agora he hijos de Hammon y Moab y monte de Sehir los quales no deraste a Ysrael para venir por ellos en su venir de tierra de Egypto:mas apartaronse de sobre ellos y no los destruyeron ×
Y he ellos gualardonantes sobre nos:para venir para desterrarnos de tu heredad que nos feziste heredar ×
Nuestro Dio si no juzgaras enellos:por que no en nos fuerça delante la muchedumbre la grande esta la vinien contra nos:y nos no sabemos que fagamos mas sobre ti nuestros ojos.×
Y todo Yehudah estantes delãte.A.:tambien su familia sus mugeres y sus hijos ×
Y Yahaziel hijo de Zechariabu hijo de Benayah hijo de Yehiel hijo de Mataniah el Leuita de hijos de Asaph: fue sobre el espiritu de .A. entre la compaña × Y diro escuchad todo Yehudah y moradores de Yerusalaim y elrey Yehosaphat: assi diro .A. a vos vos no temades y no vos quebrãtedes delante la muchedũbre la grãde esta por q̃ no a vos la pelea mas al Dio × Mañana descended contra ellos he ellos subientes por subida del Ziz:y fallaredes a ellos en fin del arroyo delante desierto de Yeruel × No a vos para pelear enesta:paradvos estad y veed saluacion de .A. cõ vos O Yehudah y Yerusalaim no temades y no vos quebrantedes mañana salid delante ellos y .A. cõ vos ×
Y humillose Yehosaphat fazes a tierra:y todo Yehudah y habitadores de Yerusalaim se echaron delante .A. pa encoruarse a .A.× Y alcuãtarõse los Leuitas de hijos delos Kohathim y de hijos delos Korhim:pa alabar a .A. Dio de Ysrael cõ boz grãde por excelencia × Y madrugarõ por la mañana y salierõ a desierto de Tekoah y ẽ su salir estuuo Yehosaphat y diro oyd me Yehudah y habitadores de Yerusalaim creed en .A. vro Dio y seredes fieles creed ẽ sus prophetas y prosperaredes × Y acõsejose conel pueblo y fizo estar cãtores a .A. y alabantes a fermosura de santidad: en salir delante los armados y dizientes

loada.A. por que para siẽpre su merced × y en hora que començaron cõ cantico y loor dio.A.asechanças cõtra hijos de Ammon Moab y monte de Seir los vinientes cõtra Yehudah y firieronse × y estuuierõ hijos de Ammon y Moab cõtra habitadores de monte de Seir pa deperder y pa destruyr:y como su acabar en habitadores de Seir ayudarõ cada vno en su cõpañero para dañar × y Yehudah vino sobre la atalaya del desierto:y catarõ a la multitud y he ellos cuerpos muertos caydos a tierra y no escapadura × y vino Yehosaphat y su pueblo para prear su despojo y fallarõ enellos a muchedumbre y ganancia y cuerpos muertos × y vasos de cobdicias y vaziaron para si sin carga : y fuerõ dias tres prcantes el despojo por q̃ mucho el × y enel dia el quarto fueron cõgregados ẽ valle de Berachah por q̃ alli bendixeron a.A.:por tãto llamarõ nõbre del lugar esse valle de Berachah fasta oy × y tornaronse todo varõ de Yehudah y Yerusalaim y Yehosaphat en su cabecera para tornar a Yerusalaim con alegria: por q̃ los alegro.A. de sus enemigos × y vinieron a Yerusalaim con gayras y con harpas y cõ trompetas:a casa de.A.× y fue pauor del Dio sobre todos reynos de las tierras:en su oyr q̃ pelco.A. cõ enemigos de Yshael × y aquietose reyno de Yehosaphat:y fizo reposar ael su Dio de derredor × y reyno Yehosaphat sobre Yehudah : de edad de treynta y cinco años ẽ su reynar y veynte y cinco años reyno en Yerusalaim y nombre de su madre Mazubah hija de Silhi × y anduuo ẽ carrera de su padre Asa y no se tiro della : para fazer el derecho en ojos de.A.× Mas los altares no tiraron:y aun el pueblo no apareja ron su coraçon a Dio de sus padres × y resto de palabras de Yehosaphat las primeras y las postreras:he ellas escritas en palabras de Yehu hijo de Hanani q̃ fue fecho subir sobre libro de reyes de Yshael × y despues assi se ayunto Yehosaphat rey de Yehudah con Ahazyah rey de Yshael:el maleficio para fazer × y ayunto lo con el para fazer naues para andar a Tarsis:y fizieron naues en Hezion Gaber × y propheticzo Eliezer hijo de Dodauahu de Mareshah sobre Yehosaphat por dezir:por tu ayuntarte cõ Ahazcahu aportillo.A. tus obras y fuerõ quebradas naues y no pudierõ por andar a Tarsis ×

Cap.21.

Y yazio Yehosaphat con sus padres y fue enterrado cõ sus padres en ciudad de Dauid:y reyno Yehoram su hijo en su lugar × y ael hermanos hijos de Yehosaphat Hazariah y Yehiel y Zecchariahu y Hazariahu y Michael y Sephatiahu:todos estos hijos de Yehosaphat rey de Yshael × y dio a ellos su padre dadiuas muchas de plata y de oro y de cosas preciosas cõ ciudades encastilladas ẽ Yehudah:y el reyno dio a Yehorã por q̃ el primo genito × y aleuantose Yehorã sobre reyno de su padre y esforçose y mato todos sus hermanos con espada:y tãbien de mayorales de Yshael × De edad de treynta y dos años Yehoram en su reynar : y ocho años reyno en Yerusalaim × y anduuo por carrera de reyes de Yshael como fizieron casa de Ahab por que hija de Ahab fue ael muger:y fizo el mal ẽ ojos de.A.× y no quiso.A. por dañar casa de Dauid por el firmamiento que tajo a Dauid : y como dixo por dar ael candela y a sus hijos todos los dias × En sus dias rebello Edom de so mano de Yehudah:y enrreynaron sobre ellos rey × y passo Yehoram con sus mayorales y toda la quatregua conel:y fue aleuantandose de noche y firio a Edom el cercan ael y a mayorales dela quatregua ×. y rebello Edom de so mano de Yehudah fasta el dia este entonces rebello Libnah enla

hora

hora essa debaxo de su mano: por que dexo .A. Dio de sus padres × Tambien el fizo altares en montes de Yehudah: y fizo fornicar habitadores de Yerusalaim y empuxo a Yehudah ×

Y vino acl carta de Eliyahu el propheta por dezir: assi dixo .A. Dio de Dauid tu padre por que no anduuiste en carreras de Yehosaphat tu padre ni en carreras de Asa rey de Yehudah × Y anduuiste en carrera de reyes de Yfracl y fezyste fornicar a Yehudah y habitadores de Yerusalaim como fornico casa de Ahab: y tambien los hermanos casa de tu padre los mejores que ti mataste × De .A. firien ferida grande en tu pueblo: y en tus hijos y en tus mugeres y en toda tu ganancia × Y tu en enfermedades muchas con enfermedad de tus entestinos: fasta que salgan tus estentinos por la enfermedad dias sobre dias × Y desperto .A. cõtra Yehoram espiritu delos Philisteos y los Arabios que cerca termino de Ethiopios × Y subieron en Yehudah y fendieronla y captiuaron toda la ganancia la que fue fallada en casa delrey y tambien sus hijos y sus mugeres: y no remanescio a el hijo sino Yehoahaz menor de sus hijos × Y empos todo esto: lo firio .A. en sus entestinos con enfermedad sin melezina × Y fue a dias de dias y como hora de salir el fin de años dos salieron sus estentinos con su enfermedad y murio con enfermedades malas: y no fizieron acl su pueblo ardedura como ardedura de sus padres × De edad de treynta y dos años fue en su reynar y ocho años reyno en Yerusalaim: y anduuo sin cobdicia y enterraronlo en ciudad de Dauid y no en sepulturas delos reyes ×

Cap. 22.

Y enrreynaron habitadores de Yerusalaim a Hazyahu su hijo el pequeño en su lugar por que todos los primeros mato el fonsado el que vino con los Arabios al real: y reyno Hazyahu hijo de Yehoram rey de Yehudah × De edad de quarenta y dos años Hazyahu en su reynar y año vno reyno en Yerusalaim: y nõbre de su madre Hathaliahu hija de Homri × Tãbiẽ el anduuo ẽ carreras de casa de Ahab: por que su madre lo auia aconsejado para maleficiar × Y fizo lo malo en ojos de .A. como casa de Ahab: por que ellos erã acl consejeros despues de muerte de su padre para daño a el × Tambien en su consejo anduuo y anduuo con Yehoram hijo de Ahab rey de Yfracl a la pelea contra Hazael rey de Arã en Ramoth Gilhad: y firieron los Aramicos a Yoram × Y torno se para curarse ẽ Yzrehel delas feridas que lo firieron en Ramah en su pelear cõ Hazael rey de Aram: y Hazariahu hijo de Yehoram rey de Yehudah descendio por veer a Yehorã hijo de Ahab en Yzrehel por q̃ enfermo el × Y del Dio fue menosprecio de Ahaziahu para venir a Yoram: y en su venir salio con Yehoram contra Yehu hijo de Nimsi que lo vngio .A. para tajar casa de Ahab × Y fue en fazer juizio Yehu con casa de Ahab: y fallo mayorales de Yehudah y hijos de hermanos de Ahaziahu sirvientes a Ahaziahu y matolos × Y busco a Ahaziahu y prendieronlo y el se escõdia en Samaria y truxeronlo a Yehu y mataronlo y enterraronlo por que dixeron hijo de Yehosaphat el el qual requirio a .A. cõ todo su coraçon: y no a casa de Ahaziahu para tener fuerça para reyno × Y Hataliahu madre de Hazyahu vido que murio su hijo: y alcuantose y mato toda simiente real de casa de Yehudah × Y tomo Yehosabath hija delrey a Yoas hijo de Ahaziahu y hurto acl de entre hijos delrey los matados * y dio acl y a su alechadera en camara delos lechos: y encubriolo Yehosabath hija delrey Yehoram muger

de Yehoyadah el sacerdẽte por que ella era hermana de Ahaziahu de delãte Hathaliahu y no lo mato × Y fue con ellos en casa del Dio escondido seys años: y Hathaliah reynan sobre la tierra ×

Cap. 23.

¶ Y enel año el seteno se esforço Yehoyadah y tomo mayorales delos cientos a Hazariah hijo de Yeroham y a Ysmahel hijo de Yehohanan y a Hazariahu hijo de Hobed y Mahaseyahu hijo de Hadayahu y Ylisaphat hijo de Zichri conel enel firmamiento × Y cercaron por Yehudah y congregaron los Leuitas de todas ciudades de Yehudah y cabeceras de los padres de Ysrael: y vinieron a Yerusalaim × Y tajo toda la compaña firmamiento en casa del Dio conel rey: y dixo aellos el hijo delrey reynara como fablo. A. sobre hijos de Dauid × Esta la cosa q̃ faredes: el tercio de vos vinientes el sabath para los sacerdotes y para los Leuitas pa porteros delos lumbrales × Y el tercio en casa delrey y el tercio en puerta del cimiento: y todo el pueblo ẽ patios de casa de. A. y no entrara a casa de. A. si no los sacerdotes y los ministros delos Leuitas ellos entraran por que santidad ellos: y todo el pueblo guardaran guarda de. A. × Y cercarã los Leuitas alrey derredor cada vno y sus armas en su mano y el q̃ entrare ala casa sera matado: y seed conel rey en su entrar y en su salir × Y fizieron los Leuitas y todo Yehudah como todo lo que encomendo Yehoyadah el sacerdote y tomaron cada vno sus varones vinientes el sabado con salientes el sabado: por que no despidio Yehoyadah el sacerdote las reparticiones × Y dio Yehoyadah el sacerdote a mayorales delos ciẽtos las lanças y las rodelas y los escudos q̃ delrey Dauid: que en casa del Dio × Y fizo estar todo el pueblo y cada vno su espada en su mano de rincon dela casa la derecha fasta rincon dela casa la yzquierda a la ara y a la casa: cerca elrey derredor × Y sacaron hijo delrey y dieron sobre el la corona y el testamiento y enrreynaron ael: y vngieronlo Yehoyadah y sus hijos y dixerõ biua elrey × Y oyo Hataliahu boz del pueblo los corrientes y los alabantes elrey: y vino al pueblo a casa de. A. × Y vido y he elrey estan sobre su pilar * enla entrada y los mayorales y las trompetas cerca elrey y todo pueblo dela tierra alegre y tañien con trompetas y los cantores con estrumentos del canto y sabientes para loar: y rasgo Hataliahu sus paños y dixo conjuracion conjuracion × Y saco Yehoyadah el sacerdote mayorales delos cientos encomendados del fonsado y dixo aellos sacalda de dentro las ordenes y el q̃ viniere empos ella sea matado cõ espada: por que dixo el sacerdote no la matedes (en) casa de. A. × Y pusieron aella manos y vino a entrada de puerta delos cauallos de casa delrey: y mataronla alli × Y tajo Yehoyadah firmamiento entre el y entre todo el pueblo y entre elrey: por seer por pueblo a. A. × Y vinieron todo el pueblo a casa del ydolo y derrocaronla y sus aras y sus ymagines quebraron y Mattan sacerdote del ydolo mataron delante las aras × Y puso Yehoyadah presidentes a casa de. A. en mano delos sacerdotes los Leuitas que repartio Dauid sobre casa de. A. para alçar alçaciones a. A. como es escrito en ley de Moseh con alegria y con cantico: por manos de Dauid × Y fizo estar los porteros a portales de casa de. A.: para que no entrasse enconado a ninguna cosa × Y tomo mayorales delos cientos y los fuertes y los podestadores enel pueblo y todo pueblo dela tierra y fizo descender alrey de casa de. A. y vinieron entre el portal el alto a casa delrey: y fizieron asentar alrey sobre silla del reyno × Y alegraronse todo el pueblo dela

tierra

tierra y la ciudad se aquieto:y Ioataliahu mataron con espada×

Cap.24.

¶De edad de siete años Yoas en su reynar y quarenta años reyno ẽ Yerusalaim: y nombre de su madre Zibiah de Beerlabah × Y fizo Yoas lo derecho en ojos de .A.:todos dias de Yehoyadah el sacerdote × Y tomo para el Yehoyadah mugeres dos:y engendro hijos y hijas × Y fue empos assi fue con coraçon de Yoas para renouar casa de .A. × Y congrego los sacerdotes y los Leuitas y dixo aellos salid a ciudades de Yehudah y congregad de todo Yrael plata para enfortescer casa de vro Dio de año en año y vos apressuraredes a la cosa:y no apressurarõ los Leuitas×Y llamo el rey a Yehoyadah el principal y dixo ael porque no requeriste a los Leuitas para traer de Yehudah y de Yerusalaim dadiua de Moseh sieruo de .A. y(de)compaña de Yrael:para tienda del plazo × Por que Ioataliahu la mala y sus hijos aportillaron casa del Dio:y tambien todas santidades de casa de .A. fizieron para los ydolos × Y dixo el rey y fizieron arca vna:y pusieronla en portal de casa de .A. de fuera × Y dieron pregon en Yehudah y en Yerusalaim para traer para .A. dadiua de Moseh * sieruo del Dio sobre Yrael enel desierto × Y alegraronse todos los mayorales y todo el pueblo:y truxerõ y echarõ enla arca fasta atemar × Y fue en hora que se traya la arca al presidente del rey por mano delos Leuitas y como su veer que se muchiguo la plata y vino escriuano del rey y presidente del sacerdote el principal y vaziauan la arca y lleuauanla y tornauanla a su lugar:assi fazian a dia por dia y apañaron plata a muchedumbre× Y diola el rey y Yehoyadah a fazien obra de seruicio de casa de .A. y fueron alquilãtes canteros y officiales para renouar casa de .A.:y tambien a maestros de fierro y alambre para enfortecer casa de .A.× Y fizieron fazientes la obra y subio medecina a la obra por su mano:y fizieron estar casa del Dio sobre su compostura y enfortecieronla × Y como su atemar truxeron delante el rey y Yehoyadah resto dela plata y fizieronla vasos para casa de .A. vasos de seruicio y los morteros y cucharas y vasos de oro y plata:y fueron alçantes alçaciones en casa de .A. continuo todos dias de Yehoyadah × Y ennegeciose Yehoyadah y hartose de dias y murio:de edad de ciento y treynta años en su morir × Y enterraronlo en ciudad de Dauid cõ los reyes:por que fizo bien en Yrael y conel Dio y su casa × Y despues de morir Yehoyadah vinieron mayorales de Yehudah y encoruarõse el rey: entonces oyo el rey aellos × Y dexaron casa de .A. Dio de sus padres y siruierõ alas aladreas y a los ydolos: y fue yra contra Yehudah Yerusalaim por su culpa esta × Y embio enellos prophetas para fazerlos tornar a .A.: y atestiguaron enellos y no escucharon × Y espiritu del Dio vnistio a Zechariah hijo de Yehoyadah el sacerdote y estuuo de arriba al pueblo: y dixo a ellos assi dixo el Dio por que vos passan tes encomendanças de .A. y no prosperaredes por que dexastes a .A. y dexara a vos × Y ligaronse contra el y apedrearonlo(con)piedra por mandado del rey: en patio de casa de .A.× Y no se mẽbro Yoas el rey dela merced que fizo Yehoyadah su padre conel y mato a su hijo:y como su morir dixo vea .A. y requiera × Y fue a buelta del año subio contra el fonsado de Aram y vinieron a Yehudah y Yerusalaim y dañarõ a todos mayorales del pueblo(y)del pueblo: y todo su despojo embiaron alrey Darmasek × Por que con pocos varones vinieron fonsado de Arã y .A. dio en su mano fonsado a muchedũbre mucho por que dexaron a .A. Dio de

sus padres: y con Yoas fizieron juizios ×
Y en su andar del por que dexaron ael cõ
dolencias muchas se ligaron cõtra el sus
sieruos por sangres de hijos de Yehoya-
dah el sacerdote y mataronlo sobre su le-
cho y murio: y enterraronlo en ciudad de
Dauid y no lo enterraron en sepulturas
delos reyes × Y estos los que se ligaron
contra el: Zabad hijo de Simhah la Ha-
mmonita y Yehozabad hijo de Simrith
la Moabita × Y sus hijos y (como) mu-
chiguo la dadiua por el y cimiẽto de casa
del Dio he ellos escritos sobre chronica
de libro delos reyes: y reyno Amaziahu
su hijo en su lugar ×

Cap. 25.

¶ De edad de veynte y cinco años reyno
Amaziahu y veynte y nueue años reyno
en Yerusalaim: y nombre de su madre Ye
hohaddan de Yerusalaim × Y fizo lo de
recho en ojos de .A.: mas no con coraçõ
perfeto × Y fue como se enfortescio el rey
no sobre el: y mato sus sieruos los que fi
rieron alrey su padre × Y a sus hijos no
fizo matar por que como es escrito enla
ley en libro de Moseh que encomẽdo .A.
por dezir no moriran padres por hijos y
hijos no moriran por padres mas cada
vno por su pecado moriran × Y apaño
Amaziahu a Yehudah y fizolos estar a
casa de padres por mayorales delos mi-
lles y por mayorales delos cientos de todo
Yehudah y Binyamin: y cõtolos de edad
de veynte años y arriba y fallolos trezien
tos mil escogidos salientes a fonsado tra-
uan lança y pauez × Y alquilo de Ysrael
cien mil barraganes de fonsado por cien
quintales de plata × Y varon del Dio vi
no ael diziendo o rey no venga contigo
fonsado de Ysrael: por que no .A. con
Ysrael (ni con) todos hijos de Ephraim ×
Sino (crees) entra tu faze esfuerçate a la
pelea: fazertea estrompeçar el Dio delan
te enemigo por que ay fuerça enel Dio
para ayndar y para fazer estrompeçar ×
Y dixo Amaziahu a varon del Dio y que
por fazer de cien los quintales que di a
fonsado de Ysrael? y dixo varon del Dio
es a .A. para dar ati mucho mas q̃ esto ×
Y apartolos Amaziahu el exercito que
vino ael de Ephraim para andar a su lu-
gar: y crescio su furor mucho en Yehu-
dah y tornaronse a su lugar con yra de fu
ror × Y Amaziahu se esforço y guyo su
pueblo y anduuo a valle dela sal: y firio de
hijos de Sehir diez mil × Y diez mil bi-
uos captiuaron hijos de Yehudah y tru-
xeronlos a cabeço dela peña: y echaron-
los de cabeço dela peña y todos ellos fu-
eron despedaçados × Y varones del fon
sado que fizo tornar Amaziahu de andar
conel a la pelea y espandieronse en ciuda-
des de Yehudah desde Samaria y fasta
Bethhoron: y firieron dellos tres mil y
prearon prea mucha × Y fue empos ve-
nir Amaziahu de ferir los Edomeos y
truxo dioses de hijos de Sehir y fizolos
estar para el por dioses: y delante ellos se
encoruaua y aellos saffumaua × Y crescio
furor de .A. en Amaziahu: y embio ael
propheta y dixo ael por que requeriste
dioses del pueblo que no escaparon su pue
blo de tu mano? × Y fue en su fablar ael y
dixo ael si por consejero delrey te dieron
vieda ati para que te feriran? y vedose el
propheta y dixo supe que acõsejo el Dio
para dañarte por q̃ feziste esto y no oyste
a mi consejo × Y fue aconsejado Amazia
hu rey de Yehudah y embio a Yoas hijo
de Yehoahaz hijo de Yehu rey de Ysrael
por dezir: anda vernos emos fazes × Y
embio Yoas rey de Ysrael a Amaziahu
rey de Yehudah por dezir el espino que
enel Libanon embio ael alerze que enel
Lebanon por dezir daa tu hija ami hijo
por muger: y passo animalia del campo
que en Lebanon y rehollo el espino × Di
xiste he feriste a Edom y enalteciose tu co-

raçon

raçon para te honrrar: agora estaa en tu casa para que te meſclas en mal y caeras tu y Yehudah contigo × Y no oyo Amaziahu por que del Dio ello para darlos ẽ mano: por q̃ requirieró dioſes de Edom × Y subio Yoas rey de Yſrael y vieronſe fazes el y Amaziahu rey de Yehudah: en Bethſemes que a Yehudah × Y fue ferido Yehudah delante Yſrael: y fuyeron cada vno a ſus tiendas × Y a Amaziahu rey de Yehudah hijo de Yoas hijo de Yehoahaz prendio Yoas rey de Yſrael en Berhſames: y truxolo en Yeruſalaim y aportillo en muro de Yeruſalaim deſde puerta de Ephraim faſta puerta la catan * quatrocietos cobdos × Y todo el oro y la plata y todos los vaſos los fallados ẽ caſa del Dio con Obed Edom y (en) theſoros de caſa del rey y hijos de los rebenes: y tornoſe a Samaria × Y biuio Amaziahu hijo de Yoas rey de Yehudah deſpues de morir Yoas hijo de Yehoahaz rey de Yſrael: quinze años × Y reſto de palabras de Amaziahu las primeras y las poſtreras: de cierto ellas eſcritas ſobre libro de reyes de Yehudah y Yſrael × Y deſde hora q̃ ſe tiro Amaziahu de empos .A. y ligaron cõtra el liga en Yeruſalaim y huyo a Lachis: y embiaron empos el a Lachis y mataronlo alli × Y lleuaronlo ſobre los cauallos: y enterraron acel con ſus padres en ciudad de Yehudah ×

Cap. 26.

¶ Y tomaron todo pueblo de Yehudah a Vziahu y el de edad de deziſeis años: y enrreynaro acel ẽ lugar de ſu padre Amaziahu × El edifico a Eloth y tornola a Yehudah: deſpues de yazer el rey con ſus padres × De edad de deziſeys años Vziahu en ſu reynar y cincuenta y dos años reyno en Yeruſalaim: y nombre de ſu madre Yecholiah de Yeruſalaim × Y fizo el derecho en ojos de .A.: como todo lo que fizo Amaziahu ſu padre × Y fue para requerir al Dio en dias de Zechariahu el entendicn en viſiones del Dio *: y en dias de ſu requerir a .A. lo proſpero el Dio × Y ſalio y peleo con Philiſtim y aportillo muro de Gath y muro de Yabneh y muro de Aſdod: y edifico ciudades en Aſdod y entre Philiſteos × Y ayudolo el Dio contra Philiſteos y contra los Arabios los habitantes en Gurbahal y los Mehunim × Y dieron los Ammonitas preſente a Vziahu: y anduuo ſu fama faſta entrada de Egypto por que ſe eſforço faſta por excelencia × Y edifico Vziahu caſtillos en Yeruſalaim ſobre puerta del rincon y ſobre puerta del valle y ſobre el canton: y enforteſciolas × Y edifico torres enel deſierto y cauo pozos muchos por que ganado mucho fue acel y en la campina y enla llanura: labradores y viñadores enlos montes y en Carmel por que amigo de tierra era × Y fue a Vziahu fonſado de fazientes pelea ſalientes a la guerra en exercito por cuenta de ſus contados por mano de Yehiel el eſcriuano y Maaſeyahu el preſidente: por mano de Hananiahu de mayorales del rey × Todo cuento de cabeceras delos padres de barragancs de fonſado dos mil y ſeys cientos × Y ſobre ſu mano exercito militar trezientos y siete mil y quinientos fazientes pelea con fuerça de fonſado: para ayudar al rey contra el enemigo × Y apareio para ellos Vziahu para todo el exercito eſcudos y lanças y capacetes y lorigas y arcos: y para piedras hondas × Y fizo en Yeruſalaim machinas y imagination de artifice para ſeer ſobre las torres y ſobre los rincones para echar ſactas y piedras grandes: y ſalio ſu fama faſta de leros por que fizo marauillar para ayudarſe faſta que ſe enforteſcio × Y como ſu fortaleza ſe enalteccio ſu coraçon faſta para dañar y falſo en .A. ſu Dio: y vino a tẽplo de .A. para ſaffumar ſobre ara del

saffumerio × Y vino empos el Hazariahu el sacerdote: y con el sacerdotes de .A. ochenta varones de fuerça × Y estuuierõ contra Huziahu el rey y dixeron a el no ati Huziahu para saffumar a .A. saluo a los sacerdotes hijos de Aharon los santificados para saffumar: sale del santuario por que falsaste y no ati para honrra de .A. el Dio × Y ayrose Huziahu y en su mano encençario para saffumar: y en su ayrarse con los sacerdotes y la lepra esclarescio en su frente delante los sacerdotes en casa de .A. de arriba de ara del saffumerio × Y cato ael Hazariahu el sacerdote el mayoral y todos los sacerdotes y el leproso en su frente y fizieronlo apressurar de alli: y tambien el se apressuro para salir por que lo llago .A. × Y fue Huziahu el rey leproso fasta dia de su morir y estuuo (en) casa la libre * leproso por que fue sentenciado de casa de .A.: y Yotham su hijo sobre casa del rey juzgã a pueblo dela tierra × Y resto de palabras de Huziahu las primeras y las postreras: escriuio Yesahiahu hijo de Amoz el propheta × Y yazio Huziahu con sus padres y enterraron ael cõ sus padres en campo del enterramiẽto que a los reyes por que dixerõ leproso el: y reyno Yotham su hijo en su lugar ×

Cap. 27.

¶ De edad de veynte y cinco años Yotham en su reynar y deziseys años reyno en Yerusalaim: y nombre de su madre Yerusah hija de Zadok × Y fizo el derecho en ojos de .A. como todo lo que fizo Huziahu su padre mas no entro a templo de .A.: y aun el pueblo dañantes × El edifico portal de casa de .A. el alto: y en muro dela fortaleza edifico a muchedumbre × Y ciudades edifico en monte de Yehudah: y en bosques edifico palacios y torres × Y el peleo con rey de hijos de Hammon y enfortesciose sobre ellos y dieron ael hijos de Hammon enel año esse cien quintales de plata y diez mil chores de trigo (y) de ceuada diez mil: esto tornaron ael hijos de Hammon y enel año el segundo y el tercero × Y esforçose Yotham: por que a dereço sus carreras delante .A. su Dio × Y resto de palabras de Yotham y todas sus peleas y sus carreras: he ellas escritas sobre libro de reyes de Ysrael y Yehudah × De edad de veynte y cinco años fue en su reynar: y deziseys años reyno en Yerusalaim × Y yazio Yotham cõ sus padres y enterraron ael en ciudad de Dauid y reyno Ahaz su hijo en su lugar ×

Cap. 28.

¶ De edad de veynte años Ahaz ẽ su reynar y deziseis años reyno en Yerusalaim: y no fizo el derecho en ojos de .A. como Dauid su padre × Y anduuo en carreras de reyes de Ysrael: y tambien fundiciones fizo para los ydolos × Y el saffumo en valle de Benhinon: y ardio sus hijos con fuego como abominaciones delas gentes que desterro .A. de delante hijos de Ysrael × Y sacrifico y saffumo enlos altares y sobre los collados: y debaxo todo arbol reuerdido × Y diolo .A. su Dio en poder del rey de Aram y firieron enel y captiuaron del captiuerio grande y truxeron a Darmesek: y tambien en poder de rey de Ysrael fue dado y firio enel ferida grãde × Y mato Pekah hijo de Remaleyahu en Yehudah ciento y veynte mil en dia vno ellos todos hijos de fonsado: por su dexar .A. Dio de sus padres × Y mato Zichri barragan de Ephraim a Mahaseyahu hijo del rey y a Hazrikam capitan dela casa: y a Elkanah segundo del rey × Y captiuaron hijos de Ysrael de sus hermanos doziẽtos mil mugeres hijos y hijas y tambien despojo mucho prearon dellos: y truxeron el despojo a Samaria × Y alli fue propheta de .A. Hoded su nombre y salio delante el exercito el vinien a Samaria y dixo a ellos he por yra de .A. Dio de

vuestros

vuestros padres contra Yehudah diolos en vuestra mano:y mataſtes enellos con yra faſta que a los cielos llego * Y agora hijos de Yehudah Yeruſalaim vos dizientes para ſojuzgar por ſiervos y por ſiervas para vos:ſino decierto vos con vos culpas a .A. vuestro Dio:* Y agora oyd me y tornad la captiuacion que captiuaſtes de vuestros hermanos: por que yra de furor de .A. ſobre vos * Y alcuãtaron ſe varones de mayorales de hijos de Ephraim Hazariabu hijo de Yehohanã Berechiabu hijo de Miſillemoth y Yehizkiabu hijo de Sallum y Hamaſa hijo de Hadlay:cõtra los vinientes dela guerra * Y direron a ellos no traygades la captiuacion aqui por que para culpa(contra).A. ſobre nos vos dizientes para añadir ſobre nuestros pecados y ſobre nuestras culpas por que grande culpa a nos: y ereſcimiento de furor ſobre Yſrael * Y dero el exercito la captiuació y la prea delante los mayorales y toda la compaña * Y aleuantaronſe los varones que fueron declarados por nombres y trauaron por la captiuacion y todos sus deſnudos viſtieron del deſpojo y fizieronlos veſtir y fizieronlos calçar y fizieronlos comer y abreuaronlos y vngieronlos y guiaronlos en aſnos a todo flaco y truxeronlos a Yereho ciudad delas palmas cerca sus hermanos: y tornaronſe a Samaria * Enla hora eſſa embio elrey Abaz a reyes de Aſſur para ayudar ael * Y ann Edomeos vinieron:y firieron en Yehudah y captiuaron captiuacion * Y Peliſteos ſe eſpandieró en ciudades dela campina y del Meridion a Yehudah y prendieron a Bethſemes y a Ayalon y a Gederoth y a Socho y sus aldeas y Timnah y sus aldeas y Gimzo y sus aldeas: y habitaron alli * Por que fizo quebrantar .A. a Yehudah por Abaz rey de Yſrael *: por que fizo vengar en Yehudah y faliar falſia en .A. * Y vino contra el Tilgath Pilneſer rey de Aſſur:y cerco ael y no lo enforteſcio * Aun q̃ repartio Abaz caſa de .A. y caſa delrey y delos ſeñores:y dio a rey de Aſſur y no por ayuda ael * Y en hora de anguſtiar ael y añadio por falſar en .A.:el elrey Abaz * Y ſacrifico a dioſes de Darmeſek los firientes enel y dixo que dioſes de reyes de Aram ellos ayudantes aellos:aellos ſacrificare y ayudarmean:y ellos fueron ael para fazerlo eſtrompeçar y a todo Yſrael * Y congrego Abaz vaſos de caſa del Dio y tajo vaſos de caſa del Dio y cerro puertas de caſa de .A.:y fizo ael aras en todo rincõ en Yeruſalaim * Y en toda ciudad y ciudad de Yehudah fizo altares para laſſumar a dioſes otros: y fizo enſañar a .A. Dio de sus padres * Y reſto de sus palabras y todas sus carreras las primeras y las poſtreras:he ellas eſcritas en libro de reyes de Yehudah y Yſrael * Y yazio Abaz con sus padres y enterraronlo enla ciudad en Yeruſalaim por que no lo truxeron a ſueſſas de reyes de Yſrael:y reyno Yehizkiyahu su hijo en su lugar *

Cap.29.

¶Yehizkiyahu reyno de edad de veynte y cinco años y veynte y nueue años reyno en Yeruſalaim:y nombre de su madre Abiyah hija de Zechariahu * Y fizo el derecho en ojos de .A.:como todo lo que fizo Dauid su padre * El enel año el primero a su reynar enel mes el primero abrio puertas de caſa de .A. y enforteſciolas * Y truxo los ſacerdotes y los Leuitas: y congregolos a plaça del Oriente * Y dixo aellos oydme los Leuitas: agora ſantificad vos y ſantificad caſa de .A. Dio de vuestros padres y sacad el enconamiẽto dela ſantidad * Por que falſaron nuestros padres y fizieron el mal en ojos de .A. nuestro Dio y deraronle:y bolujeron sus fazes del tabernaculo de .A. y dieron

cerniz × Tambien cerraron puertas dela entrada y amataron las candelas y saffumerio no saffumaron: y alçacion no alçaron enla santidad al Dio de Yfrael × Y fue yra de .A. sobre Yehudah y Yerusalaim: y diolos por estremecimiento por desolacion y por silvo como vos veyentes con vuestros ojos × Y he cayeron nuestros padres con espada: y nuestros hijos y nuestras hijas y nuestras mugeres enel captiuerio por esto × Agora en mi coraçon para tajar firmamiento a .A. Dio de Yfrael: y torne de nos yra de su furor × Dis hijos agora no erredes: por que en vos escogio .A. para estar delante el para seruirlo y para ser ael administrantes y saffumantes × Y alcuantaronse los Leuitas Mahath hijo de Hamasay y Yoel hijo de Hazariahu de hijos del Kohathi y de hijos del Merari Kis hijo de Habddi y Hazariah hijo de Yehalelel: y del Gersunita Yoah hijo de Zimmah y Heden hijo de Yoah × Y de hijos de Elisaphan Simri y Yehiel: y de hijos de Asaph Zecharíahu y Mattaniahu × Y de hijos de Heman Yehiel y Simhi: y de hijos de Yedutbũ Semahyah y Huziel × Y apañaron sus hermanos y santificarõse y vinieron por mandamiento delrey por palabras de .A.: para alimpiar casa de .A. × Y entraron los sacerdotes a dentro de casa de .A. para alimpiar y sacaron todo el enconamiento que fallaron en templo de .A. a patio de casa de .A.: y recibieronlo los Leuitas para sacar a arroyo de Kidron fuera × Y començaron en vno al mes el primero por santificar y en dia de ocho al mes vinieron a la entrada de .A. y santificaron casa de .A. por dias ocho: y en dia de dezisseis al mes el primero acabaron × Y entraron dentro Hizkiyahu elrey y dixeron alimpiamos toda casa de .A.: y ara dela alçacion y todos sus vasos y mesa dela ordenança. y todos sus vasos × Y todos los vasos que fizo alexar elrey Abaz ẽ su reyno: ẽ su falsar aparejamos y santificamos: y he ellos delante ara de .A. × Y madrugo Yehizkiyahu elrey y apaño mayorales dela ciudad: y subio a casa de .A. × Y truxerõ toros siete y barnezes siete y carneros siete y cabritos de cabras siete para limpieza por el reyno y por el santuario y por Yehudah: y dixo a hijos de Aharon los sacerdotes por alçar sobre ara de .A. × Y degollaron las vacas y recibieron los sacerdotes la sangre y esparzieron a la ara: y degollaron los barnezes y esparzieron la sangre a la ara y degollarõ los carneros y esparzieron la sangre ala ara × Y allegaron cabritos dela limpieza delante elrey y la compaña: y asufrieron sus mano sobre ellos × Y degollaronlos sacerdotes y alimpiaron con su sangre ala ara para perdonar por todo Yfrael: por que por todo Yfrael dixo elrey la alçacion y la limpieza × Y fizo estar los Leuitas en casa de .A. con retenideras con gaytas y cõ harpas por mandado de Dauid y Gad veyen delrey y Nathan el prophcta: por que por mano de .A. el mandado por mano de sus prophetas × Y estuuieron los Leuitas con estrumẽtos de Dauid y los sacerdotes con trompetas × Y dixo Hizkiyahu para alçar la alçacion a la ara: Y en hora de començar la alçacion començo cantico de .A. y las trompetas y por manos de estrumentos de Dauid rey de Yfrael × Y toda la compaña se encoruaua y el cantico se cantaua y las trompetas trompeteauan: lo todo fasta acabar la alçacion × Y como acabar por alçar: se arrodillaron elrey y todos los fallados conel y encoruaronse × Y dixo Yehizkiyahu elrey y los señores a los Leuitas para alabar a .A. con palabras de Dauid y de Asaph el veyen y alabaron fasta alegria y humillaronse y encoruaronse × Y respondio Yehizkiyahu y dixo agora complistes

plistes vuestra deuda a .A. allegad vos y traed sacrificios y manifestaciones a casa de .A.: y truxeron la compaña sacrificios y manifestaciones y todo liberal de coraçõ alçaciones × Y fue cuento dela alçacion que truxeron la compaña vacas setenta: baruezes dozientos: carneros dozientos: para alçacion a .A. todos estos × Y las santificadas: vacas seys cientas y ouejas tres mil × Mas los sacerdotes eran pocos y no podian para desollar todas las alçaciones: y ayudaronlos sus hermanos los Leuitas fasta atemarse la obra y fasta que se santificassen los sacerdotes por que los Leuitas derechos de coraçon para se santificaren mas que los sacerdotes × Y tambien alçacion a muchedumbre con seuos delas pazes y con templaciones para alçacion: y compusose obra de casa de .A. × Y alegrose Yehizkiyahu y todo el pueblo por que aparejo el Dio ael pueblo por que en subito fue la cosa ×

Cap. 30.

¶ Y embio Yehizkiyahu a todo Ysrael y Yehudah y tambien cartas escriuio a Ephraim y Menasseh para venir a casa de .A. en Yerusalaim: para fazer Pesah a .A. Dio de Ysrael × Y fue aconsejado elrey y sus mayorales y toda la compaña en Yerusalaim: para fazer el Pesah enel mes el segundo × Por que no pudieron por fazer enla hora essa: por que los sacerdotes no eran santificados a abasto y el pueblo no fueron congregados a Yerusalaim × Y plugo la cosa en ojos delrey: y en ojos de toda la compaña × Y fizieron estar mandamiento para fazer passar pregon por todo Ysrael desde Beersabah y fasta Dan para venir para fazer Pesah a .A. Dio de Ysrael en Yerusalaim: por que no a muchedumbre fizieron como es escrito × Y anduuieron los correos con cartas de mano delrey y sus mayorales por todo Ysrael y Yehudah y como mandado delrey por dezir: hijos de Ysrael tornad a .A. Dio de Abraham Yshac y Ysrael y tornara a la escapadura la remanescida a vos de mano de reyes de Assur × Y no seades como vuestros padres y como vuestros hermanos que falsaron en .A. Dio de vuestros padres: y diolos por desolacion como vos veyentes × Agora no endureçades vuestra ceruiz como vuestros padres: dad mano a .A. y venid a su santuario que santifico para siempre y seruid a .A. vuestro Dio y tornara de vos yra de su furor × Por que en vuestro tornar a .A. vuestros hermanos y vuestros hijos por piadades delante sus captiuantes y para tornar a la tierra esta: por que gracioso y piadoso .A. vuestro Dio y no tirara fazes de vos si tornardes ael × Y fueron los correos passantes de ciudad a ciudad por tierra de Ephraim y Menasseh y fasta Zebulun: y fueron reyentes dellos y escarnescientes enellos × Mas varones de Asser y Menasseh y de Zebulun: fueron quebrantados y vinierõ a Yerusalaim × Tambien en Yehudah fue mano del Dio para dar aellos coraçõ vno: para fazer encomendança delrey y los mayorales por palabra de .A. × Y fueron congregados en Yerusalaim pueblo mucho para fazer pascua delas cẽceñas enel mes el segundo: compaña a muchedumbre mucho × Y aleuantaronse y tiraron las aras que en Yerusalaim y todos los altares del saffumerio tiraron y echaron a arroyo de Kidron × Y degollaron el Pesah en quatorze al mes el segundo: y los sacerdotes y los Leuitas se auergonçaron y santificaronse y truxeron alçaciones a casa de .A. × Y estuuieron sobre su estancia: como su juizio como ley de Moseh varon del Dio: los sacerdotes esparzientes el sangre de mano delos Leuitas × Por que muchos enla compaña que no se auian santificado: y los Leuitas sobre

degollamiento delos Pesahin por todo que no limpio para santificar a .A.× Por que muchedumbre del pueblo muchos de Ephraim y Menasseh Yssachar y Zebulun no se alimpiaron mas comieron el Pesah no como es escrito:mas oroo Yehizkiyahu por ellos por dezir .A. el bueno perdonara por *(ellos× Todo su coraçon aparejo para requerir el Dio .A. Dio de sus padres y(aun que)no como limpieza dela santidad× .Y oyo .A. a Yehizkiyahu y mclezino al pueblo× Y fizieron hijos de Yssrael los fallados en Yerusalaim pascua delas cenceñas siete dias con alegria grande: y alabauan a .A. dia por dia los Leuitas y los sacerdotes con estrumentos de fortaleza a .A.× Y fablo Yehizkiyahu sobre coraçon de todos los Leuitas los entendientes entendimiento bueno a .A.:y comieron(sacrificios)dela pascua siete los dias sacrificantes sacrificios de pazes y manifestantes a .A. Dio de sus padres× Y aconsejaronse toda la compaña para fazer siete dias otros: y fizieron siete dias con alegria× Por que Hizkiyahu rey de Yehudah fizo apartar para la compaña mil toros y siete mil ouejas y los mayorales apartaron para la cõpaña toros mil y ouejas diez mil: y santificaronse sacerdotes a muchedumbre× Y alegraronse toda compaña de Yehudah y los sacerdotes y los Leuitas y toda la compaña los vinientes de Yssrael: y los peregrinos los vinientes de tierra de Yssrael y los habitantes en Yehudah× Y fue alegria grande en Yerusalaim: por que desde dias de Selomoh hijo de Danid rey de Yssrael no como esto en Yerusalaim× Y alcuantaronse los sacerdotes(y) los Leuitas y bendixeron al pueblo y fue oyda su boz:y vino su oracion a morada de su santidad a los cielos×

Cap.31.

¶Y como acabaron todo esto salieron todo Yssrael los fallados a ciudades de Yehudah y quebraron las estatuas y tajaron las aladreas y derrocaron los altares y las aras de todo Yehudah y Binyamin y en Ephraim y Menasseh fasta acabar: y tornaronse todos hijos de Yssrael cada vno a su possesion a sus ciudades× Y fizo estar Yehizkiyahu reparticiones delos sacerdotes y delos Leuitas sobre sus reparticiones cada vno segun su seruicio a los sacerdotes y a los Leuitas para alçacion y para pazes:para seruir y para loar y pa alabar en puertas de reales de .A.× Y parte delrey de su ganancia para alçar por alçaciones dela mañana y la tarde y las alçaciones delos sabathoth y delos no uilunios y delas pascuas:como es escrito en ley de .A.× Y dixo al pueblo a habitadores de Yerusalaim para dar parte delos sacerdotes y delos Leuitas: para que se esforçassen en ley de .A.× Y como el forçarse la cosa multiplicaron hijos de Yssrael premicia de cinera mosto y azeyte y miel y todo renueuo de campo:y diezmo de todo a muchedumbre truxeron× Y hijos de Yssrael y Yehudah los habitantes en ciudades de Yehudah tambien ellos diezmo de vacas y ouejas y diezmo de santidades las santificadas a .A. su Dio:truxeron y dieron montones montones×Enel mes el tercero començaron los montones para acimentarse*:y enel mes el siete no acabaron× Y vinieron Yehizkiyahu y los mayorales y vieron los montones: y bendixeron a .A. y a su pueblo Yssrael× Y requirio Yehizkiyahu a los sacerdotes y los Leuitas sobre los montones× Y dixo acl Hazariah el sacerdote el mayoral de casa de Zadok:y dixo desde començar la apartadura para traer a casa de .A. comimos y hartamonos y sobramos fasta muchedũbre por que .A. bendixo su pueblo.y lo remanescien la muchedumbre esta*×. Y dixo Yehizkiyahu para apa-

rejar

rejar camaras en casa de .A. y aparejarõ ×
Y truxeron la apartadura y el diezmo y
las santidades con fieldad: y sobre ellos
principe Cananiahu el Leuita y Simhi su
hermano segundo × Y Yehiel y Hazariahu y Nahath y Hasahel y Yerimoth
y Yozabad y Eliel y Ysmachiahu y Mahath y Benayahu: presidentes de mano
de Cananiahu y Simhi su hermano por
mandado de Yehizkiyahu el rey y Hazariahu principe de casa del Dio × Y Kore
hijo de Ymnah el Leuita el portero al
Oriente sobre offrendas del Dio: para dar
apartadura de .A. y santidades delas santidades × Y a su mano Heden y Minyamin y Yesuah y Semahyahu Amariahu y Sechaniahu ẽ ciudades delos sacerdotes con fieldad: para dar a sus hermanos en reparticiones como al grande como al pequeño × A fueras de su alinajarse por machos de edad de tres años y arriba a todo el entran a casa de .A. a cosa de
dia en su dia: para su seruicio en sus guardas como sus reparticiones y la genelosia delos sacerdotes por casa de sus padres y de los Leuitas de edad de veynte
años y arriba: en sus guardas en sus reparticiones × Y para genelosia en toda
su familia sus mugeres y sus hijos y sus hijas a toda compaña: por que por su fee se
santificauan (en) santidad × Y a hijos de
Aharon los sacerdotes en campos de
arrabalde de sus ciudades en toda ciudad
y ciudad varones que fueron declarados por nombres: para dar partes a todo macho enlos sacerdotes y a todo alinajanse en los Leuitas × Y fizo como esto
Yehizkiyahu en todo Yehudah: y fizo
lo bueno y el derecho y la verdad delante .A. su Dio × Y en toda obra que
començo en seruicio de casa del Dio y
enla ley y enla encomendança para requerir a su Dio: con todo su coraçon fizo y prospero ×

Cap. 32.

¶ Despues las cosas y la verdad destas
vino Sanherib rey de Assur: y vino ẽ Yehudah y poso sobre las ciudades las encastilladas y dixo para henderlas para el × Y
vido Yehizkiyahu que vino Sanherib:
y sus fazes a la pelea contra Yerusalaim ×
Y aconsejose con sus mayorales y sus barraganes para cerrar aguas delas fuentes
que de fuera dela ciudad: y ayudaronlo ×
Y fueron congregados pueblo mucho y
cerraron todas las fuentes y el arroyo el
arrabdonan entre la tierra por dezir: por
q̃ vernan reyes de Assur y fallarã aguas
muchas: × Y esforçose y edifico todo el
muro el aportillado y fizo subir sobre las
torres y por fuera del muro otro y enfortescio el Millo ciudad de Dauid: y fizo
espadas a muchedũbre y escudos × Y dio
mayorales de las peleas sobre el pueblo:
y congregolos ael a plaça de portal dela
ciudad y fablo sobre su coraçõ por dezir ×
Esforçad vos y enforteced vos no temades y no vos quebrantedes de delãte rey
de Assur ni de delãte toda la muchedũbre
que conel: por que con nos mas q̃ con el ×
Conel braço de carne y con nos .A. nr̃o
Dio para ayudarnos y para pelear nuestras peleas: y asufrieronse el pueblo sobre
palabras de Yehizkiyahu rey de Yehudah × Empos esto embio Sanherib rey
de Assur sus sieruos en Yerusalaim y el
sobre Lachis y toda su podestania conel:
contra Yehizkiyahu rey de Yehudah y
contra todo Yehudah que en Yerusalaim
por dezir × Assi dixo Sanherib rey de
Assur: sobre que vos enfiuzades y estades
en cerco en Yerusalaim × Decierto Yehizkiyahu sombayen a vos pa dar a vos para morir en fambre y en sed por dezir .A.
nuestro Dio nos escapara de mano de rey
de Assur × Decierto el Yehiykiyahu tiro
sus altares y sus aras: y dixo a Yehudah
y a Yerusalaim por dezir delante ara

vna vos encontraredes y sobre ella saña maredes × Sino sabedes lo que fize yo y mis padres a todos pueblos delas tras: si pudiendo pudieron dioses de gentes de las tierras: para escapar su tierra de mi mano: × Quien en todos dioses delas gentes estas los que destruyeron mis padres que pudo para escapar su pueblo de mi mano: por que podra vuestro Dio para escapar a vos de mi mano: × Y agora no sombaya a vos Ezekiyahu y no sombaya a vos como esto y no creades acl por que no podra ningun dios de ninguna gente ni reyno para escapar su pueblo de mi mano ni de mano de mis padres: quanto mas vuestros dioses no escaparã a vos de mi mano × Y mas fablaron sus siervos contra .A. el Dio: y contra Yehezkiyahu su siervo × Y cartas escrivio para arrepudiar a .A. Dio de Yrael: y para dezir contra el diziendo como dioses de gentes delas tierras que no escaparõ su pueblo de mi mano assi no escapara Dio de Yehezkiyahu su pueblo de mi mano × Y clamaron con boz grande en Judayco cõtra pueblo de Yerusalaim que sobre el muro para amedrentarlos y para turbarlos: para que prendiessen la ciudad × Y fablaron contra el Dio de Yerusalaim: como contra dioses de pueblos dela tierra obra de manos del hombre × Y oro Yehezkiyahu el rey y Yesabiyahu hijo de Amoz el propheta sobre esto: y clamaron a los cielos × Y embio .A. angel y tajo todo barragan de fonsado y principe y mayoral en real de rey de Assur: y tornose con verguença de fazes en su tierra y entro casa de su dios y de salientes de sus entrañas ahi lo echaron con espada × Y salvo .A. a Yehezkiyahu y a habitadores de Yerusalaim de mano de Sanherib rey de Assur y de mano de todos: y guyolos de derredor × Y muchos trayentes presente a .A. a Yerusalaim: y mejorias a Yehezkiyahu rey de Yehudah: y fue ensalçado a ojos de todas las gentes despues desto × En los dias ellos adolescio Yehezkiyahu fasta la muerte y oro a .A. y dixo acl y señal dio acl × Y no como gualardon sobre el tomo Yehezkiyahu por que se ensalcio su coraçon: y fue sobre el yra y sobre Yehudah y Yerusalaim × Y quebranto se Yehezkiyahu en altura de su coraçon el y habitadores de Yerusalaim: y no vino sobre ellos yra de .A. en dias de Yehezkiyahu × Y fue a Yehezkiyahu riqueza y honrra muy mucha: y thesoros fizo para el de plata y de oro y de piedra preciosa y de especias y rodelas y de todos vasos de cobdicia × Y silleros para renuevo de ciuera y mosto y azeyte: y establos para toda quatregua y quatregua y para rebaños corrales × Y ciudades fizo a si y ganado de ovejas y vacas a muchedũbre: por que dio acl el Dio ganancia muy mucha × Y el Yehezkiyahu cerro salida de aguas de Gihon la alta y endereçolas para baxo al poniente de ciudad de Dauid: y prospero Yehezkiyahu en toda su obra × Y tambiẽ por embaxadores de mayorales de Babel los embiantes acl para requerir el señal que fue en la tierra lo de xo el Dio: para provarlo para saber todo (lo que) en su coraçon × Y resto de palabras de Yehezkiyahu y sus mercedes: he ellas escritas ẽ prophecia de Yesabiyahu hijo de Amoz el propheta sobre libro de reyes de Yehudah y Yrael × Y yazio Yehezkiyahu cõ sus padres y enterraronlo en mejoria de fuessas de hijos de Dauid y honrra fizieron acl en su muerte todo Yehudah y habitadores de Yerusalaim: y reyno Menasseh su hijo en su lugar ×

Cap. 33.

De edad de doze años Menasseh en su reynar: y cincuenta y cinco años reyno en Yerusalaim × Y fizo el mal en ojos de .A.: como abominaciones delas gẽtes q̃ desterro

destierro .A. delante hijos de Yſrael × Y tomo y edifico los altares que derroco Ye hizkiyahu su padre: y alcanto aras para los ydolos y fizo aladreas y encorvose a todo fonsado delos cielos y firuio aellas × Y edifico aras en casa de .A.: que dixo .A. en Yerusalaim sera mi nombre para siempre × Y edifico aras a todo fonsado delos cielos: en dos patios de casa de .A. × Y el fizo passar sus hijos por fuego en valle de Benhinon y sazonaua y agorraua y fazia adeuinar y fizo Pithon y adeuinos: multiplico para fazer el mal en ojos de .A. para ensañarlo × Y puso doladizo del ydolo que fizo: en casa del Dio dela qual dixo el Dio a Dauid y a Selomoh su hijo enla casa esta y en Yerusalaim que escogi de todos tribos de Yſrael ponere mi nõbre para siempre × Y no añadire para tirar pie de Yſrael de sobre la tierra que fize estar a vuestros padres: solamente que guarden para fazer todo lo que les encomendee a toda la ley y los fueros y los juizios por mano de Adoseh × Y fizo traferrar Adenasseh a Yehudah y a habitadores de Yerusalaim: para fazer mal mas que las gentes que destruyo .A. delante hijos de Yſrael × Y fablo .A. a Adenasseh y a su pueblo y no escucharon × Y truxo .A. sobre ellos mayorales del fonsado que a rey de Assur y prendieró a Adenasseh con grillones: y encarcelaronlo con cadenas y llenaronlo a Babel × Y como angustia fuesse a el rogo fazes de .A. su Dio: y quebranto se mucho delante Dio de sus padres × Y oro a el y fue aplacado a el y oyo su rogatiua y tornolo a Yerusalaim a su reyno: y supo Adenasseh que .A. el el Dio × Y despues assi edifico muro de fuera de ciudad de Dauid al Ponente de Gihon enel arroyo y para entrada en puerta delos peces y cerco a la fortaleza y enalteciola mucho: y puso mayorales de fonsado en todas las ciudades encastilladas en Yehudah × Y tiro dioses dela estrañedad y el ydolo de casa de .A. y todas las aras que edifico en monte de casa de .A. y en Yerusalaim: y echo fuera dela ciudad × Y aparejo ara de .A. y sacrifico sobre ella sacrificios de pazes y manifestacion: y dixo a Yehudah para ſeruir a .A. Dio de Yſrael × Empero aun el pueblo sacrificantes enlos altares: mas a .A. su Dio × Y resto de palabras de Adenasseh y su oracion a su Dio y palabras delos prophetas los fablantes a el en nombre de .A. Dio de Yſrael: he ellas sobre palabras de reyes de Yſrael × Y su oracion y seer aplacado ael y todo su pecado y su falsia y los lugares que edifico enellos altares y fizo estar las aladreas y los doladizos antes de su seer quebrãtado: he ellas escritas en palabras delos prophetas ×× Y yazio Adenasseh con sus padres y enterraronlo (en) su casa y reyno Amon su hijo en su lugar × De edad de veynte y dos años Amon en su reynar: y dos años reyno en Yerusalaim × Y fizo el mal en ojos de .A. como fizo Adenasseh su padre: y a todos los doladizos que fizo Adenasseh su padre sacrifico Amon y firuiolos × Y no fue quebrantado de delante .A. como se quebranto Adenasseh su padre: mas el Amon multiplico culpa × Y coligaronse contra el sus ſieruos y mataronlo en su casa × Y firieron pueblo dela tierra a todos los que se ligaron contra el rey Amon: y enrreynaron pueblo dela tierra a Yosiyahu su hijo en su lugar ×

Cap. 34.

De edad de ocho años Yosiyahu en su reynar: y treynta y vn año reyno en Yerusalaim × Y fizo el derecho en ojos de .A.: y anduuo en carreras de Dauid su padre y no se tiro a derecha ni a yzquierda × Y en ocho años a su reynar y el aun el moço començo por requerir a Dio de Dauid su padre: y ẽ doze años co-

mençó para alimpiar a Yehudah y Yeru
salaim delos altares y delas aladreas y de
los doladizos y las fundiciones * y derro
caron delante el aras delos ydolos y las
solaneras * que arriba de sobre ellas fizo
tajar: y las aladreas y los doladizos y las
fundiciones quebró y desmenuzo y espar-
zio sobre fazes delas fuessas delos sacrifi-
cantes aellos * y huessos de sacerdotes
ardio sobre aras: y alimpio a Yehudah y
Yerusalaim * y en ciudades de Menasseh
y Ephraim y Simhon y fasta Naphtali:
con sus piconeas derredor * y derroco las
aras y las aladreas y los doladizos majó
para desmenuzar y todas las solaneras
tajo en toda tierra de Ysrael: y tornose a
Yerusalaim * y en año de deziocho a su
reynar para alimpiar la tierra y la casa:
embio a Saphan hijo de Azaliah y Ma-
haseyahu mayoral dela ciudad y Yoah
hijo de Yoahaz el coronista para enfor-
tecer casa de .A. su Dio * y vinieron a Hil
kiyahu el sacerdote el grande y dieron la
plata la trayda en casa del Dio que apa-
ñaron los Leuitas guardantes el lnmbral
de mano de Menasseh y Ephraim y de
todo resto de Ysrael y de todo Yehudah
y Binyamin: y tornaron a Yerusalaim *
y dieron por mano de fazien la obra los
presidentes en casa de .A.: y dieron a fa-
zientes la obra que fazian en casa de .A.
para soldar y para enfortecer la casa * y
dieron a los officiales y a los fraguado-
res para compiar piedras de tajamiento
y maderos para ayuntamientos y para
anigar las casas que dañaron reyes de
Yehudah * y los varones fazientes con
verdad enla obra y sobre ellos presiden-
tes Yahath y Hobadiahu los Leuitas de
hijos de Merari y Zechariah y Mesulam
de hijos delos Kohathim para esforçar:
y los Leuitas todo entendien en estrumẽ
tos de cantico * y sobre los bastajes
y essorçantes a todo fazien obra para
seruicio y seruicio: y delos Leuitas escriua
nos y alguaziles y porteros * y en su sa-
car la plata la trayda a casa de .A.: fallo
Hilkiyahu el sacerdote libro de ley de .A.
por mano de Mosch * y respondio Hil
kiyahu y dixo a Saphan el escriuano li-
bro dela ley fallee en casa de .A.: y dio Hil
kiyahu el libro a Saphan * y truxo Sa-
phan el libro alrey y relato ann alrey la
cosa por dezir: todo lo que fue dado en
mano de tus seruos ellos fazientes * y
vaziaron la plata la fallada en casa de .A.:
y dieronla sobre mano delos presidentes
y sobre mano de fazientes la obra * y de
nuncio Saphan el escriuano alrey por
dezir libro dio ami Hilkiyahu el sacerdo-
te: y leyo enel Saphan delante elrey * y
fue como oyr elrey palabras dela ley: y
rasgo sus paños * y encomendo elrey a
Hilkiyahu y a Ahikam hijo de Saphan
y a Habdon hijo de Michah y Saphan
el escriuano y Hasayah seruo delrey por
dezir * Andad requerid a .A. por mi y
por lo que remanescio en Ysrael y en Ye-
hudah por palabras del libro que es falla
do: por que grande yra de .A. que fue va
ziada en nos por que no guardaron nue
stros padres palabra de .A. para fazer co
mo todo lo escrito sobre libro este * y an
duuo Hilkiyahu y los que alrey a Hul-
dah la prophetа muger de Sallum hijo
de Tokehath hijo de Hasrah guardador
delos vestidos y ella estan en Yerusalaim
enla escuela *: y fablaron aella como esto *
y dixo aellos assi dixo .A. Dio de Ysra-
el: dezid al varon que embio a vos a
mi * Assi dixo .A. he yo trayen mal so-
bre el lugar este y sobre sus habitado-
res: todas las maldiciones las escritas
sobre el libro que leyeron delante rey de
Yehudah * Por que me dexaron y
saffumaron a dioses otros para ensa-
ñarme en todas fechas de sus manos: y
correra mi yra en lugar el este y no se ate

mara *

mara * Y a rey de Yehudah el embiana vos para requerir en .A. assi diredes a el: assi dixo .A. Dio de Yfrael las palabras q̃ oyste * Por que se enternesçio tu coraçõ y quebrantaste delante el Dio en tu oyr sus palabras sobre el lugar el este y sobre sus habitadores y quebrantaste delante mi y rasgaste tus paños y lloraste delante mi: y tambiẽ yo obi dicho de .A. * De yo te apañare a tus padres y seras apañado a tus enterramientos en paz y no veran tus ojos en todo el mal que yo trayen sobre el lugar este y sobre sus habitadores: y tornaron al rey respuesta * Y embio el rey: y apaño todos viejos de Yehudah y Yerusalaim * Y subio el rey a casa de .A. y todo varon de Yehudah y habitadores de Yerusalaim y los sacerdotes y los Leuitas y todo el pueblo de grande y fasta pequeño: y leyo ẽ sus orejas todas palabras de libro del firmamiento el fallado en casa de .A. * Y estuuo el rey sobre su estado y tajo el firmamiento delante .A. para andar empos .A. y para guardar sus encomendanças y sus testamientos y sus fueros con todo su coraçon y con toda su alma: para fazer palabras del firmamiento las escritas sobre el libro este * Y fizo estar todo el fallado en Yerusalaim y Binyamin: y fizieron habitadores de Yerusalaim como firmamiento del Dio Dio de sus padres * Y tiro Yosiyahu todas las abominaciones de todas las tierras que a hijos de Yfrael y fizo seruir todo el fallado en Yfrael para seruir a .A. su Dio: todos sus dias no se tiraron de empos .A. Dio de sus padres *

Cap. 35.

¶ Y fizo Yosiyahu ẽ Yerusalaim Pesah a .A.: y degollaron el Pesah en quatorze del mes el primero * Y fizo estar los sacerdotes sobre sus guardias: y esforçolos para seruicio de casa de .A. * Y dixo a los Leuitas los fazientes entender a todo Yfrael los santos de .A. poned arca dela santidad enla casa que edifico Selomoh hijo de Dauid rey de Yfrael no a vos carga en hombro: agora seruid a .A. vuestro Dio y a su pueblo Yfrael * Y aparejadvos por casa de vuestros padres como vuestras reparticiones: por escritura de Dauid rey de Yfrael y por escritura de Selomoh su hijo * Y estad enla santidad por reparticiones de casa delos padres de vuestros hermanos hijos del pueblo: y (como) reparticion de casa de padres delos Leuitas * Y degollad el Pesah: y santificadvos y aparejad para vuestros hermanos para fazer como palabra de .A. por mano de Mosch * Y aparto Yosiyahu para hijos del pueblo ouejas carneros y hijos de cabras el todo por Pesahim para todo el fallado por cuenta treynta mil y vacas tres mil: estos de ganancia del rey * Y sus mayorales por voluntad para el pueblo para los sacerdotes y para los Leuitas apartaron: Hilkiyah y Zecbariahu y Yehiel principes de casa del Dio para los sacerdotes dieron pa Pesahim dos mil y seys cientas y vacas trezientas * Y Chananiahu y Semahyahu y Netbanel sus hermanos y Hasabyahu y Yehiel y Yozabad mayorales delos Leuitas: apartaron para los Leuitas para Pesahim cinco mil y vacas quinientas * Y fue compuesto el seruicio: y estuuieron los sacerdotes sobre su estancia y los Leuitas sobre sus reparticiones como encomendança del rey * Y degollaron el Pesah: y esparzieron los sacerdotes de su mano * y los Leuitas desollantes * Y tiraron la alçacion para darlas por reparticiones por casa de padres a hijos del pueblo para allegar a .A. como escrito en libro de Mosch y assi delas vacas * Y cozieron el Pesah en fuego como juizio: y las santidades cozieron en ollas y calderas y en calderones y fizieron correr para

todos hijos del pueblo × Y despues aparejaron para ellos y para los sacerdotes porque los sacerdotes hijos de Aharon en alçar la alçacion y los seuos fasta la noche: y los Leuitas aparejarõ para ellos y para los sacerdotes hijos de Aharon × Y los cantores hijos de Asaph sobre su estancia como encomendança de Dauid y Asaph y Heman y Yeduthun veyen delrey y los porteros a portal y portal: no a ellos para tirarse de sobre su seruicio porque sus hermanos los Leuitas aparejaron para ellos × Y fue compuesta toda obra de .A. enel dia esse para fazer el Pesah y alçar alçaciones sobre ara de .A.: como mandado delrey Yosiyahu × Y fizieron hijos de Ysrael los que fuerõ fallados el Pesah enla hora essa: y pascua delas ceuceñas siete dias × Y no fue fecho Pesah como el en Ysrael desde dias de Semuel el propheta: y todos reyes de Ysrael no fizieron como el Pesah que fizo Yosiyahu y los sacerdotes y los Leuitas y todo Yehudah y Ysrael el que fue fallado y habitadores de Yerusalaim × En deziocho años a reyno de Yosiyahu: fue fecho el Pesah este × Empos todo esto que aparejo Yosiyahu la casa subio Necho rey de Egypto para pelear con Charkemis cerca Euphrates: y salio a su encuẽtro Yosiyahu × Y embio ael mensageros por dezir que a mi y a ti rey de Yehudah no contra ti ti oy mas contra casa de mi pelea × y el Dio dixo para apressurarme: vieda ati del Dio que comigo para que no te dañe × Y no boluio Yosiyahu sus fazes del mas para pelear conel se disfraço y no oyo a palabras de Necho de boca del Dio: y vino para pelear en vega de Megido × Y tiraron los tiradores alrey Yosiyahu: y dixo elrey a sus sieruos fazedme passar que soy enfermado mucho × Y fizierõlo passar sus sieruos dela quatregua y fizieronlo caualgar sobre la quatregua la segunda que ael y lleuaronlo a Yerusalaim y murio y fue enterrado en sepulturas de sus padres: y todo Yehudah y Yerusalaim se alutauan sobre Yosiyahu × Y endecho Yrmeyahu sobre Yosiyahu y dixeron todos los cantores y las cantoras en sus endechas sobre Yosiyahu fasta oy y dieronlas por fuero sobre Ysrael: y he ellas escritas sobre las endechas × Y resto de palabras de Yosiyahu y sus mercedes: como es escrito en ley de .A. × Y sus cosas las primeras y las postreras: he ellas escritas sobre libro de reyes de Ysrael y Yehudah ×

Cap. 36.

¶ Y tomaron pueblo dela tierra a Yehoahaz hijo de Yosiyahu: y enrreynaronlo en lugar de su padre en Yerusalaim × De edad de veynte y tres años Yoahaz en su reynar: y tres meses reyno ẽ Yerusalaim × Y tirolo rey de Egypto en Yerusalaim: y condeno la tierra cien quintales de plata y quintal de oro × Y enrreyno rey de Egypto a Elyakim su hermano sobre Yehudah y Yerusalaim y boluio su nombre Yehoyakim: y a Yoahaz su hermano tomo Necho y truxolo a Egypto × De edad de veynte y cinco años Yehoyakim en su reynar y onze años reyno en Yerusalaim: y fizo el mal en ojos de .A. su Dio × Contra el subio Nebuchadnezar rey de Babel: y encarcelolo con cadenas para lleuarlo a Babel × Y de vasos de casa de .A. truxo Nebuchadnezar a Babel: y diolos en su templo en Babel × Y resto de palabras de Yehoyakim y sus abominaciones que fizo y lo que fue fallado sobre el he ellas escritas sobre libro de reyes de Ysrael y Yehudah: y reyno Yehoyachin su hijo en su lugar × De edad de ocho años Yehoyachin en su reynar y tres meses y diez dias reyno en Yerusalaim: y fizo el mal en ojos de .A. × Y a buelta del año embio

elrey

elrey Nebuchadnezar y fizolo traer a Babel con vasos de cobdicia de casa de .A.: y enrreyno a Zidkiyahu su hermano sobre Yehudah y Yerusalaim × De edad de veynte y vn año Zidkiyahu en su reynar y onze años reyno en Yerusalaim × Y fizo el mal en ojos de .A. su Dio no fue quebrantado delante Yrmeyahu el propheta de boca de .A. × Y tambien enel rey Nebuchadnezar rebello que lo conjuro enel Dio: y endurescio su ceruiz y enfortescio su coraçon de tornar a .A. Dio de Ysrael × Tambien todos los mayorales delos sacerdotes y el pueblo muchiguaron por falsar falsia como todas abominaciones delas gentes: y ensuziaron casa de .A. que santifico en Yerusalaim × Y embio .A. Dio de sus padres sobre ellos por mano de sus embaxadores madrugando y embiando: por que apiado sobre su pueblo y sobre su morada × Y eran escarnecientes mensageros del Dio y menospreciauan sus palabras y traserrantes en sus propheras: fasta subir yra de .A. en su pueblo fasta que no melezina × Y fizo subir contra ellos a rey de Caldeos y mato sus mancebos con espada en casa de su santuario y no apiado sobre mancebo ni virgen viejo ni enuegescido: los todos dio en su mano × Y todos vasos de casa del Dio los grandes y los pequeños y thesoros de casa de .A. y thesoros delrey y sus mayorales: lo todo truxo a Babel × Y ardieron casa del Dio y derrocaron muro de Yerusalaim: y todos sus palacios ardieron en fuego y todos vasos de sus cobdicias para dañar × Y fizo captiuar el resto (que resto) dela espada a Babel: y fueron aci y a sus hijos por siernos fasta reynar reyno de Persia × Para complir palabra de .A. por boca de Yrmeyahu fasta que cumpla la tierra sus sabbados: todos dias que fue desolada folgo para complir setenta años ×

¶ En año vno a Chores rey de Persia para atemar palabra de .A. por boca de Yrmeyahu desperto .A. espirito de Chores rey de Persia y fizo passar pregon por todo su reyno y tambien por escritura por dezir × Assi dixo Chores rey de Persia todos reynos dela tierra dio a mi .A. Dio delos cielos y el encomendo ami por edificar acl casa en Yerusalaim que en Yehudah: quien en vos de todo su pueblo .A. su Dio conel y suba ×

Fin delos libros de palabras delos dias ×

Hames megilloth.ſ.los cinco emboltorios.

Cantico delos Canticos que a Sclomoh×

Eſaſſeme de beſos de ſu boca:por que mejores tus querencias mas que vino×
Por olor de tus olios buenos(como)olio vaziado tu nombre:por tanto moças te amaron×
Sontracme empos ti correremos:truxome elrey a ſus camaras agradarnosemos y alegrarnosemos en ti membraremos tus querencias mas que vino derecheda des te amaron×
Negra yo y deſſeable hijas de Yeruſalaim: como tiendas de Kedar como cortinas de Sclomoh×
No me catedes por que yo denegrida q̃ me ennegreſcio el ſol: hijos de mi madre ſon ayrados ẽ mi puſierõme guardadora a las viñas:mi viña q̃ ami noguardee×
Denuncia a mi quien amo mi alma ado apaſcientas ado fazes yazer enlas ſieſtas: que por que ſeere como emboluiendſe cerca rebaños de tus compañeros?×
Sino ſabes ati O hermoſa ẽ las mugeres ſal ati ẽ raſtros de las ouejas y apaſcienta tus cabritas cerca moradas delos paſtores
A yegua en quatreguas de Pharboh: te aſemejce mi compañera×
A fermoſiguarõſe tus mexillas con joyas: tu cuello con ſartales×
Joyas de oro faremos ati: con pinturas de plata×
Mientras que elrey en ſu reſcobdo: mi Nardo dio ſu olor×
Atadero dela Mirrha mi querido ami: entre mis teras manira×
Razimo de alcanfor mi querido ami en viñas de Hengedi×
He tu hermoſa mi compañera:he tu hermoſa tus ojos palominos×
He tu hermoſo mi querido tambien ſuaue:tambien nueſtro lecho floxido×
Vigas de nueſtras caſas alarzes:nueſtros corredores Abetos×

Cap.2.

Yo lilio dela llanura roſa delos valles×
Como roſa entre los eſpinos:aſſi mi compañera entre las hijas×
Como mãçano ẽtre arboles dela xara:aſſi mi q̃rido ẽtre los hijos:ẽ ſu ſolõbra cobdicie y eſtuue y ſu fruto dulce ami paladar×
Truxome a caſa del vino:y ſu pendon ſobre mi amor×
Aſufridme con redomas(de vino)eſforçadme con mançanas: por que enferma de amor yo×
Su yzquierda debaxo de mi cabeça: y ſu derecha me abraçara×
Conjuro a vos hijas de Yeruſalaim por gama o por corças del campo: ſi deſpertardes o ſi fizierdes deſpertar al amor faſta que enuolunte×
Boz de mi querido he eſte vinien:ſaltan ſobre los montes ſaltã ſobre los collados×
Aſemeja mi q̃rido a gamo o Enodio de los ciernos:he eſte eſtan dẽpos nra pared catã delas ventanas aſechã delas rexas×
Reſpondio mi q̃rido y dixo ami:leuãtate ati mi cõpañera mi hermoſa y anda ati×
Por que he el ymuierno paſſo: la lluuia paſſo ando aella×
Los hermollos apareſcieron en la tierra hora del cantico(delas aues)llego: y boz del tortol fue oyda en nueſtra tierra×
La higuera apunto ſus higos y las vides de encierne dieron olor: leuantate ati mi compañera mi hermoſa y anda ati×
Mi paloma en reſquicios dela peña en encubierta del eſcalon faz me veer tu viſta faz me oyr tu boz:por que tu boz ſabroſa y tu viſta deſſeable×
Trauad a nos raposas raposas pequeñas dañantes viñas: y nras viñas en cierne×

Mi

Mi querido amí yo ael:el apascentan en tre las rosas ×

Mientras que asopla el dia y huyen las so lombras:bueluete asemeja ati mi querido a corço o a Enodio delos cieruos sobre montes de diuision ×

Cap.3.

¶Sobre mi yazida ẽ las noches busque al que amo mi alma: busquelo y no lo fallee ×

Leuantarmee agora y arrodeare por la ciudad por las calles y por las plaças buscare el que amo mi alma: busquelo y no lo fallee ×

Fallaróme los guardadores los arrodeãtes enla ciudad:el q̃ amo mi alma vistes? ×

Como poco que passee dellos fasta que fallee el que amo mi alma:asilo y no lo aflorree: fasta que lo truxe a casa de mi madre y a camara de mi aguela ×

Conjuro a vos hijas de Yerusalaim por gamas o por cieruas del campo:si despertardes o si fizierdes despertar al amor fasta que enuolunte ×

Quien esta subien del desierto como columnas de humo:saffumada de Mirrha y encienço:de todo poluo de especiero ×

He su lecho que a Selomoh sesenta barragances derredor ael: de barragances de Ysrael ×

Todos ellos trauantes espada abezados de pelea:cada vno su espada sobre su lado por pauor enlas noches ×

Talamo fizo ael elrey Selomoh de maderos del Lebanon ×

Sus pilares fizo de plata su enlosamiento de oro:su silla de purpura ×su medio abrasado de amor por hijas de Yerusalaim ×

Salid y veed hijas de Zion enel rey Selomoh:con la corona que encoronó ael su madre en dia de su desposorio y en dia de alegria de su coraçon ×

Cap.4.

¶He tu hermosa mi cõpañera he tu hermosa:tus ojos palominos de dentro a tu crẽcha:tu cabello como rebaño delas cabras q̃ se pelan × de monte de Gilbad ×

Tus dientes como rebaño delas yguales que subieron del baño:que todas ellas fazientes mellizos y del hijada no enellas ×

Como hilo dela grana tus labrios y tu habla desseable:como pedaço dela granada tu sien de dentro atu crencha ×

Como torre de Dauid tu cuello fraguada pa abezamiẽtos:mil escudos colgados sobre ella todos escudos delos barraganes ×

Dos tus tetas como dos Enodios mellizos de corça: los pascientes entre las rosas ×

Mientras que asopla el dia y huyen las solombras:andare ami monte dela Mirrha y a collado del encienço ×

Toda tu hermosa mi compañera y macula no en ti ×

Comigo de Lebanõ nouia comigo del Lebanõ vernas:cataras de cabeço de Amanah de cabeço de Senir y Hermõ de moradas de leones de montes de tigres ×

Desacoraçonasteme mi hermana nouia desacoraçonasteme con vno de tus ojos con vna sarta de tu cuello ×

Quanto se afermosiguaron tus querencias mi hermana nouia:quanto se abonigüaron tus querencias mas que vino y olor de tus olios mas q̃ todas especias ×

Panal gotean tus labrios nouia: miel y leche debaxo de tu lengua: y olor de tus paños como olor de Lebanon ×

Huerto cerrado mi hermana nouia: alberca cerrada fuente sellada ×

Tus ramas vergel de granadas con fruto de mejorias alcanfores con Nardos ×

Nardo y açafran canela y cinamomo cõ todos arboles de encienço: Mirrha y Aloes con todas principales especias ×

Fuente de huertos pozo de aguas manantes:y destillantes de Lebanon ×

Despierta Aquilõ y vien Austro asopla

mi huerto estillen sus especias: venga mi querido a su huerto y coma fruto de sus mejorias ×

Cap.5.

¶Vine ami huerta mi hermana nouia cogi mi Mirrha con mi especia comi mi panal con mi miel beui mi vino con mi leche:comed compañeros bueed y emborrachad vos queridos ×

Yo adormida y mi coraçõ despierto:boz de mi querido batien abre ami mi hermana mi compañera mi paloma mi perfeta que mi cabeça es llena de rocío:mis guedejas de gotas de noche ×

Despojee ami tonga como la vestire:lauee mis pies como los ensuziare ×

Mi querido tendio su mano por el horado y mis entrañas rugieron entre mi ×

Leuanteme yo por abrir ami q̃rido:y mis manos gotearon Mirrha y mis dedos Mirrha recẽdiẽ sobre rexas del cãdado ×

Abri yo ami querido y mi querido se encubrio passoo: mi alma salio en su hablar busquelo y no lo fallee: llamelo y no me respondio ×

Fallaronme los guardadores los arrodeantes enla ciudad:firieronme llagaronme:quitaron ami mãto de sobre mi guardantes los muros ×

Conjuro a vos hijas de Yerusalaim: si fallardes ami querido que denunciedes acl que enferma de amor yo ×

Que tu querido mas que querido O hermosa enlas mugeres? q̃ tu querido mas que querido que assi nos conjuraste? ×

Mi querido blanco y bermejo apendoneado de millaria ×

Su cabeça oro fino: sus vedijas crespas negras como cuerno ×

Sus ojos como palominos cerca pielagos de aguas:que se lauan cõ leche estan tes sobre engaste ×

Sus quixadas como sulco dela especie (como)flores de conficiones: sus labrios rosas gotcantes Mirrha rccendien ×

Sus manos circulos de oro llenos con Tarsis:su vientre blanco marfil embuelto de Saphiras ×

Sus coras pilares de marmol acimentados sobre Bases de oro:su vista como de Lebanon escogido como cedros ×

Su paladar dulçuras y todo el cobdicias: este mi querido este mi compañero hijas de Yerusalaim ×

Cap.6.

¶Ado anduuo tu querido la hermosa enlas mugeres? ado se boluio tu querido y buscarloemos contigo? ×

Mi querido descendio a su huerto a sulcos dela especie: para apascentar enlos huertos y para coger rosas ×

Yo de mi querido y mi querido mio el apascentan entre las rosas ×

Hermosa tu mi compañera como Thirza desseable como Yerusalaim:temerosa como(reales)apendoneados ×

Buelue tus ojos de escuẽtra mi que ellos me forçaron ×

Tu cabello como rebaño delas cabras que se pelan * del Gilbad ×

Tus dientes como rebaños delas ouejas que subieron del baño:que todas ellas fazientes mellizos:y desfijada no enellas ×

Como pedaço dela granada tu fien de dentro a tu chrencha ×

Sesenta ellas reynas y ochenta mancebas:y moças sin cuento ×

Una ella mi paloma mi perfeta vna ella a su madre clara ella a la que la pario: vieronla hijas y bienauenturaronla reynas y mancebas y alabaronla ×

Quien esta la catan como mañana:hermosa como la luna clara como el sol temerosa como(reales)apendoneados? ×

A huerta del nogal descendi para ver en frutos del arroyo: para ver si florescio la vid si apuntaron las granadas ×

No see:mi alma me puso quatreguas de

pueblo

pueblo voluntarioso *x.
Tornate tornate la Sulamith tornate tornate y veremos en ti: que veredes enla Sulamith como dança delos reales x

Cap.7.

¶ Quanto se afermosiguaron tus pies en los çapatos hija de principe: circuytos de tus ancas como axorcas obra de manos de maestro x
Tu ombligo (como) vaso redondo no falara la templacion x
Tu vientre montõ de trigos aualladado con rosas x
Dos tus teras como dos Enodios mellizos de corça x
Tu cuello como torre de marfil: tus ojos (como) albercas en Hesbon sobre puerta de cõpaña de muchos: tu faz * como torre del Lebanon catan fazes de Damasco x
Tu cabeça sobre ti como grana y cabella dura de tu cabeça como purpura: reyatado en corredores x
Quanto te afermosiguaste: y quanto te afaborastes amor en deleytes x
Esta tu altura se asemejo a atamaral y tus teras a razimos x
Dixe subire en atamaral tranare ẽ sus ramas: y serã agora tus teras como razimos dela vid y olor de tu nariz como mãçanas.
Y tu paladar como vino el bueno andan ami querido a derechedades: fazien fablar labrios adormescidos x
Yo de mi querido y sobre mi su desseo x
Anda mi querido salgamos al campo maniremos en las aldeas x
Madrugaremos a las viñas veremos si floresció la vid si abrio la encierne: si apuntaron las granadas: alli dare mis querencias ati x.
Las mandragoras dieron olor y sobre nuestras puertas todas mejorias nueuas tambien vicjas: mi querido guardee para ti x

Cap.8.

¶ Quien te diesse como hermano ami alechã teras de mi madre: fallarate enla calle besarate tambiẽ no menospreciarã ami x
Guyarate truxerate a casa de mi madre abezaras me: abreuarate de vino de conficion de mosto de mi granada x
Su yzquierda debaxo de mi cabeça: y su derecha me abraçara x
Conjuro a vos hijas de Yerusalaim: porque despertaredes y por que faredes despertar el amor: fasta que enuolunte x
Quien esta subien del desierto ayuntanse con su querido: debaxo del mançano te despertee: alli se adolorio de ti tu madre alli se adolorio la que te pario x
Põ me como sillo sobre tu coraçõ como sillo sobre tu braço por q̃ fuerte como la muerte el amor duro como fuessa zelo: sus brasas brasas de fuego flama fuerte x
Aguas muchas no podran por amatar al amor: ni rios nolo arrabdonaran: si diere varon todo auer de su casa por el amor: menospreciando menospreciaran ael x
Hermana a nos pequeña y teras no aella que faremos a nuestra hermana enel dia que fuere fablado enella x
Si muro ella fraguemos sobre ella palacio de plata: y si puerta ella encastillemos sobre ella (con) tabla de cedro x
Yo muro y mis teras como torres: entonces fuy en sus ojos como fallan paz x
Viña fue a Selomoh en Baal Hamon: dio la viña a guardadores: cada uno traya por su fruto mil (monedas) de plata x.
Mi viña q̃ a mí delante mi: los mil ati Selomoh y dozientos aguardãtes su fruto x
La estan en huertos cõpañeros escuchantes a tu boz: fazme oyr x
Huye mi querido y asemeja ati a gamo o a Enodio delos ciervos sobre montes delas especias x

Fin de los canticos de Selomoh: tiene Hasukim. 117. y su mitad nardo y açafran en cap. 4.

Ruth.

Cap. 1.

Fue en dias de juzgar los juezes y fue fambre ẽ la trra: yan duuo varõ de Bethlehem de Yehudah por peregrinar en cãpos de Moab el y su muger y dos sus hijos × Y nombre del varon Elimelech y nombre de su muger Naomi (hermosa) y nõbre de sus hijos Mahalõ y Chilõ Ephrateos de Bethlehem de Yehudah: y vinieron a campos de Moab y fueron alli × Y murio Elimelech marido de Naomi: y remanescio ella y dos sus hijos × Y tomaron para ellos mugeres Moabitas nombre dela vna Orpah y nõbre dela segunda Ruth: y estuuieron alli como diez años × Y murieron tambien ambos ellos Mahalon y Chilon: y remanescio la muger de dos sus hijos y de su marido × Y leuantose ella y sus nueras y tornose de campos de Moab: porque oyo en campo de Moab que visito .A. a su pueblo para dar aellos pan × Y salio del lugar que era alli y dos sus nueras con ella: y anduuieron por la carrera para tornar a tierra de Yehudah × Y dixo Naomi a dos sus nueras andad tornad cadavna a casa de su madre: faga .A. con vos merced assi como fezistes cõ los muertos y comigo × Dee .A. a vos y falle folgança cada vna en casa de su marido: y beso aellas y alçaron su boz y llorauan × Y dixeron aella: decierto contigo tornaremos a tu pueblo × Y dixo Naomi tornad mis hijas por que andaredes comigo: si aun a mi hijos en mis entrañas para q̃ sean a vos por maridos? × Tornad mis hijas andad que me enuegeci de seer a varon: aun que dixesse ay a mi esperança: tambien (aun q̃e) fuesse esta noche a varon y tambien pariesse hijos × Si por ellos esperariades fasta q̃ crescriessen? si por ellos vos detendriades por no seer a varon? no mis hijas que amargura ami mucho mas que vos: por que salio en mi llaga de .A. × Y alçaron su boz y llorauan mas: y beso Orpah a su suegra y Ruth se apego con ella × Y dixo he se torno tu cuñada a su pueblo y a sus dioses: torna empos tu cuñada × Y dixo Ruth: no ruegues en mi para dexarte para tornar de empos ti: saluo a lo que anduuieres andare y en lo que manieres manire: tu pueblo mi pueblo y tu Dio mi Dio × En lo que murieres morire y alli seere enterrada: assi faga .A. ami y assi añada que solo la muerte fara despartir entremi y entreti × Y vido que se esforçaua ella por andar cõ ella: y vedose de fablar aella × Y anduuieron ambas ellas fasta su venir a Bethlahem: y fue como su venir a Bethlehem y marauillose toda la ciudad sobre ellas y dixeron si esta Naomi? × Y dixo aellos no llamedes ami Naomi: llamad ami amarga por que amargo el abastado ami mucho × Yo llena anduue y vazia me fizo tornar .A.: por que llamades ami Naomi y .A. atestiguo en mi y el abastado fizo mal ami × Y tornose Naomi y Ruth la Moabita su nuera con ella la que se torno de campos de Moab: y ellas vinieron a Bethlehem en principio de segada de cenadas ×

Cap. 2.

Y a Naomi pariente de su marido varon barragan de fonsado de linage de Elimelech: y su nombre Bohaz × Y dixo Ruth la Moabita a Naomi: andare agora al campo y cogere enlas espigas detras del que fallare gracia en sus ojos: y dixo aella anda mi hija × Y anduuo y vino y cogio enel campo detras delos segadores: y acontescio acontescimiento

parte

parte del campo de Bohaz que de linage de Elimelech × He Bohaz vinien de Bethlehem y dixo a los segadores .A. con vos: y dixeron ael bendigate .A. × Y dixo Bohaz a su moço el estan sobre los segadores: de quien la moça esta? × Y respondio el moço el estan sobre los segadores y dixo: moça Moabita ella la que se torno cõ Nahomi de cãpos de Moab × Y dixo cogere agora y apañare enlas gauillas detras delos segadores: y vino y estuuo desde la mañana y fasta agora esta su estada en casa poco × Y dixo Bohaz a Ruth sino oyes mi hija? no andes por coger en campo otro y tambien no passes de aqui: y aqui te ayuntaras con mis moças × Tus ojos enel campo que segaren y andaras detras dellas: decierto encomendee a los moços por no te tocar: y si vuieres sed y andaras a los vasos y beueras delo que apozaren los moços × Y echose sobre sus fazes y encoruose a tierra: y dixo a el por que fallee gracia en tus ojos para conoscerme y yo estrangera? × Y respondio Bohaz y dixo aella denunciando fue denunciado ami todo lo que feziste con tu suegra despues de morir tu marido: y dexaste tu padre y tu madre y tierra de tu nascimiento y anduuiste a pueblo que no supiste de ayer tercero dia × Pague .A. tu obra: y sea tu precio perfeto de con .A. Dio de Ysrael: que veniste por abrigarte debaxo de sus alas × Y dixo fallare gracia en tus ojos mi señor por que me conortaste y por que fablaste sobre coraçon de tu sierua: y yo no soy como vna de tus sieruas × Y dixo aella Bohaz a hora dela comida allegate a delante y comeras del pan: y enteñiras tu pedaço enel vinagre: y sentose de lado delos segadores y dio aella (trigo) tostado y comio y hartose y sobro × Y aleuantose para coger: y encomendo Bohaz a sus moços por dezir aun que entre las gauillas coja y no la auergoncedes × Y tambien dexando dexaredes aella delos manojos: y dexaredes y cogera y no reprehendades enella × Y cogio enel campo fasta la tarde: y sacudio lo que cogio y fue como hanega de ceuadas × Y alço y vino a la ciudad y vido su suegra a lo que cogio: y saco y dio aella a lo que sobro de su hartura × Y dixo aella su suegra ado cogiste oy y ado feziste? sea tu conoscedor bendicho: y denuncio a su suegra a lo que fizo conel y dixo nombre del varon que fize conel oy Bohaz × Y dixo Nahomi a su nuera bendicho el a. A. que no dexo su merced con los biuos y con los muertos: y dixo aella Nahomi cercano a nos el varon de nuestros redemidores el ×

Mitad del libro ×

¶ Y dixo Ruth la Moabita: tambien dixo ami con los moços que ami te ayuntaras: fasta que atemen a toda la segada que ami × Y dixo Nahomi a Ruth su nuera bueno mi hija que salgas con sus moças y no encuentren contigo en campo otro × Y ayuntose con moças de Bohaz para coger fasta atemarse segada de las ceuadas y segadas delos trigos: y habito con su suegra ×

Cap. 3.

¶ Y dixo aella Nahomi su suegra hija mia decierto buscare ati folgãça que plazera ati × Y agora decierto Bohaz nuestro pariente que fueste con sus moças: he el auentan a era delas ceuadas a la noche × Y lauate y vngete y pon tus paños sobre ti y descenderas a la era: no seas conoscida al varon fasta su atemar de comer y beuer × Y sera en su yazer y sabras el lugar que yaziere alli y vernas y descubriras de sus pies y yazeras: y el denunciara ati lo que faras × Y dixo aella todo lo que dixeres ami fare × Y descendio a la era: y fizo como todo lo que le encomendo su suegra × Y comio Bohaz y beuio y abo-

niguose su coraçon: y vino para yazer en cabo del monton (de trigo): y vino de quedo y descubrio de sus pies y yazio × Y fue en mitad dela noche y estremecio se el varon y reboluiose: y he muger yazien de sus pies × Y dixo quien tu? y dixo yo Ruth tu sierua y espande tu ala sobre tu sierua por que redemidor tu × Y dixo bendicha tu a .A. mi hija beneficaste tu merced la postrera mas que la primera: por no andar empos los mancebos si mendigo y si rico × Y agora hija mia no temas todo lo que dixeres fare ati: por que sabien todo consejo de mi pueblo que muger de virtud tu × Y agora aun que cierto que redemidor yo: y tambien ay redemidor cercano mas que yo × Mañe la noche y sera por la mañana si te redimiere bien redima y sino enuoluntare por redemirte y redemirtee yo biuo .A.: duerme fasta la mañana × Y durmio de sus pies fasta la mañana y aleuantose antes que conosciesse varon a su compañero: y dixo no sea sabido que vino la muger a la era × Y dixo daa la touaja que sobre ti y traua por ella: y trauo por ella y midio seys (medidas) de ceuadas y puso sobre ella y vino a la ciudad × Y vino a su suegra y dixo quien tu hija mia? y denuncio aella todo lo que fizo aella el varon × Y dixo seys (medidas) de ceuadas estas dio ami: por que dixo no vengas vazia a tu suegra × Y dixo estaa mi hija fasta que sepas como caera la cosa: por que no sosegara el varon sino atemare la cosa oy ×

Cap. 4.

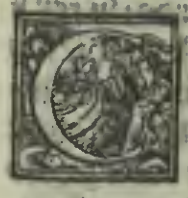
¶ Y Bohaz subio al cõsejo y sentose alli y he el redemidor passan que fablo Bohaz: y dixo allegate sientate aqui hulano hulano: y llegose y sentose × Y tomo diez varones de viejos dela ciudad y dixo sentad vos aqui: y sentaronse × Y dixo al redemidor parte del campo que a nuestro hermano a Elimelech: vendio Nahomi la tornada de campo de Moab × Yo dixe descubrire tu oreja por dezir compra delante los estantes y delante viejos de mi pueblo: si redimieres redime y sino redimieres denũcia ami y sabre que no a fueras de ti para redemir yo empos ti: y dixo yo redemire × Y dixo Bohaz en dia de tu comprar el campo de mano de Nahomi: y de Ruth la Moabita muger del muerto compraste para aleuantar nombre del muerto sobre su heredad × Y dixo el redemidor no puedo por redemir para mi por que no dañe mi heredad: redime para ti tu mi redemision por que no puedo por redemir × Y esto de antes en Ysrael sobre la redemision y sobre el trocamiento por afirmar toda cosa descalçaua varon su çapato y daua a su compañero: y esta la ley en Ysrael × Y dixo el redemidor a Bohaz compra para ti: y descalço su çapato × Y dixo Bohaz a los viejos y a todo el pueblo: testigos vos oy que comprec todo lo que a Elimelech y todo lo que a Chilon y a Mahalon de mano de Nahomi × Y tambien a Ruth la Moabita muger de Mahalon comprec para mi por muger para aleuantar nombre del muerto sobre su heredad: y no sera tajado nombre del muerto de cõ sus hermanos y de consejo de su lugar testigos vos oy × Y dixeron todo el pueblo que enel consejo y los viejos testigos: dee .A. a la muger la viniẽ a tu casa como Rahel y como Leah que fraguaron ambas ellas a casa de Ysrael: y faze fonsado en Ephrates y llama nombradia en Bethlahem × Y sea tu casa como casa de Perez que pario Thamar de Yehudah: dela simiente que dara .A. a ti dela moça esta × Y tomo Bohaz a Ruth y fue ael por muger: y vino aella: y dio .A. aella encintamiento y parlo hijo × Y dixeron las mugeres a Nahomi: bendicho .A. que no fizo baldar ati redemidor oy: y sera llamado su

do su nombre en Yſrael * Y sera ati para fazer tornar alma y para gouernar tu canezа:por que tu nuera que te amo lo pario que ella mejor ati que siete hijos * Y tomo Nahomi al niño y pusolo en su seno y fue ael por ama * Y llamaron ael las vezinas nombre por dezir nascido hijo a Nahomi y llamaron su nombre Hobed el padre de Yſay padre de Dauid * Y estos nascimientos de Parez: Perez engendro a Hezron * Y Hezron engendro a Ram: y Ram engendro a Aminadab * Y Aminadab engendro a Nahson y Nahson engendro a Salmah * Y Salmon engendro a Bohaz y Bohaz engendro a Hobed * Y Hobed engendro a Yſay y Yſay engendro a Dauid *

Fin de Ruth:tiene Pasukim.85.
y la mitad y dixo Ruth
en cap.2.*

Lamentaciones de Yermiahu *

Cap.1.



Como estuuo a solas la ciudad? grande de pueblo fue como biuda: grande enlas gentes señora enlas prouincias fue por tributo *

Llorando llorara enla noche y su lagrima sobre su quixada no aella consolador de todos sus amigos: todos sus compañeros falsaron enella fueron aella por enemigos *

Captiuose Yehudah por aficion y por muchedumbre de seruidumbre:ella estuuo enlas gentes no fallo folgança: todos sus persiguientes la alcançaron entre las estrecburas *

Carreras de Zion lutosas de no vinientes al plazo:todas sus puertas desoladas sus sacerdotes sospirantes: sus virgines ansiadas y es amargura a ella *

Fueron sus angustiadores por cabecera sus enemigos se apaziguaron por que .A: la fizo ansiar por muchedumbre de sus rebellos: sus niños anduuieron en captuerio delante angustiador *

Y salio de compaña de Zion toda su bermosura:fueron sus señores como ciervos (que)no fallaron pasto:y anduuieron sin fuerça delante perseguidor *

Membrose Yerusalaim de dias de su pobreza y de sus rebellos todas sus cobdiciables que eran de dias de antiguedad: en caer su pueblo en poder de angustiador y no ayudan aella:vieronla angustiadores escarnescieron sobre sus sabathoth *

Pecado peco Yerusalaim por tanto por esmouimiento fue: todos sus honrrantes la despreciaron por que vieron su verguença:tambien ella sospirante y tornose a tras *

Su enconamiento en sus faldas no se membro de su postrimeria y descendio marauillosamente no conortan aella: vee .A. mi aflicion por q̃ se engrandesio enemigo *

Su mano tendio angustiador sobre todas sus cobdiciables: por que vido(que) gentes vinieron a su santuario que encomendaste no vengan en compaña ati *

Todo su pueblo sospirantes buscantes pan dieron sus cobdiciables por comida para fazer tornar alma:vee .A. y cata por que fuy vil *

No a vos todos passantes carrera * catad y veed si ay dolor como mi dolor que fue obrado ami:que fizo ansiar .A. en dia de yra de su furor *

Del alto embio fuego en mis buessos y podesto el(fuego):espadio red a mis pies fizome tornar a tras:pusome desolada todo el dia dolorosa *

Fue ligado yugo de mis rebellos en su mano enrramaronse subieron sobre mi

cernis fizo aflaçar mi fuerça: dio me .A. en manos de quien no podre leuãtarme ×
Rebollo todos mis fuertes .A. entre mi llamo contra mi congregacion para que brantar mis mançebos: lagar piso .A. a virgen de compaña de Ychudah ×
Sobre esto yo lloran mi ojo mi ojo descié da aguas por que se alexo de mi conortador fazien reposar mi alma: fueron mis hijos desolados por que se mayorgo enemigo ×
Despedaço × Zion con sus manos no conortador aella: encomendo .A. contra Yabacob (que fuessen) sus derredores sus angustiadores; fue Yerusalaim por abominacion entre ellos ×
Justo es .A. por que su dicho rebellee: oyd agora todos los pueblos y veed mi dolor: mis virgines y mis mancebos anduieron en captiuerio ×
Llamee a mis amigos ellos me engañaron: mis sacerdotes y mis viejos en la ciudad se transieron: por que buscaron comida para si para que fiziessen tornar su alma ×
Vee .A. que angustia ami: mis entrañas se escallentaron es buelto mi coraçon entre mi por que rebellando rebellee; defuera del hijo espada en casa como muerte ×
Oyeron que sospiraua yo (mas) no conortador ami: todos mis enemigos oyerõ mi mal agozarõse por que tu feziste: trayga dia que apregonaste y sean como yo ×
Venga toda su malicia delante ti y obra aellos como obraste ami por todos mis rebellos: por que muchos mis sospiros y mi coraçon doloroso ×

Cap. 2.

¶ Como fizo escurecer en su furor .A. con paña de Zion fizo echar de cielos a tierra hermosura de Yrael: y no se membro de estrado de sus pies en dia de su furor ×
Desfizo .A. y no apiado a todas moradas de Yabacob: derroco cõ su saña encastilla duras de compaña de Ychudah fizo allegar a tierra: abilto reyno y sus señores ×
Tajo con yra de furor todo reyno de Yrael fizo tornar atras su derecha de delante enemigo; y encendiose en Yabacob como fuego de flama que mo derredor ×
Armo su arco como enemigo estuuo su derecha como angustiador y mato todos cobdiables de ojo: en tienda de cõpaña de Zion vertio como fuego su saña ×
Fue .A. como enemigo desfizo a Yrael desfizo todos sus palacios daño sus encastilladuras: y amuchiguo en compaña de Ychudah tristeza y lamentacion ×
Y desenbrio como huerto su cabaña daño su congregacion fizo oluidar .A. en Zion plazo y sabarb: y aborrescio en yra de su furor rey y sacerdote ×
Alexo .A. su ara baldo su santuario: fizo entregar en poder de enemigo muros de sus palacios: boz dieron en casa de .A. como dia de plazo ×
Pensso .A. por dañar muro de compaña de Zion tendio liña no fizo tornar su mano de desfazer: y dessolo barbacana y muro a vna fueron tajados ×
Abondaronse en la tierra sus portales deperdio y quebro sus cerraderos: su rey y sus señores en las gentes sin ley: tabiẽ sus prophetas no fallaron prophecia de .A ×
Sentaronse a tierra callaronse viejos de compaña de Zion: fizieron subir polno sobre su cabeça ciñieronse sacos: abaxaron a tierra su cabeça virgines de Yerusalaim ×
Legaronse con lagrimas mis ojos escallentaronse mis entrañas fue derramado a tierra mi higado por quebrantamiento de compaña de mi pueblo: en desfallecer niño y alcebas en plaças de ciudad ×
A sus madres dezian ado ciuera y vino: en su desfallecerse como matado en plaças de ciudad: en seer derramada su alma a seno de sus madres ×

Que

Que fare atestiguar ati que asemejare ati
O compaña de Yerusalaim: que yguala
re a ti y conortartee virgen de compaña
de Zion: por que grande como la mar tu
quebranto quien melezinara ati: ×
Tus prophetas vierõ a ti vanidad y enxa
bido y no descubrierõ sobre tu delito para
fazer tornar tu captiuerio: y vierõ a ti pro-
phecias de vanidad y empuxamientos ×
Batieron sobre ti palmas todos passan-
tes carrera siluaron y mouieron su cabeça
sobre compaña de Yerusalaim: si esta la
ciudad que dezian complida de hermosu
ra gozo de toda la tierra: ×
Abrieron sobre ti su boca todos tus ene-
migos siluaron y cruxieron diente dixe-
ron desfezimos: decierto este el dia que lo
esperauamos fallamos vimos ×
Fizo .A. lo que penso cumplio su dicho
que encomendo de dias de antiguedad
derroco y no apiado: y fizo alegrar sobre
ti enemigo fizo enaltecer reyno de tus an
gustiadores ×
Esclamo su coraçon a .A.: o muro de com
paña de Zion faz descender como arroyo
lagrima de dia y de noche no des reposo
ati no calle niñeta de tu ojo ×
Leuantate clama en la noche a principio
de guardas derrama como aguas tu cora
çon delante fazes de .A.: alça ael tus pal-
mas por alma de tus niños los desfallecei-
dos cõ hambre ẽ cabeça de todas calles ×
Vee .A. y cata a quien obraste assi: si co-
meran mugeres su fruto niños de criacio
nes: si sera matado en santuario de .A. sa-
cerdote y propheta: ×
Yazieron a la tierra en calles moço y vi-
cio: mis virgines y mis mancebos caye-
ron en espada: mataste en dia de tu furor
degollaste y no apiadaste ×
Llamaste como dia de plazo mis miedos
de derredor y no fue en dia de furor de .A.
escapadizo ni remanescido: lo que crie y
engrandesci mi enemigo los atemo ×

Cap. 3.

¶ Yo el varon (que) vido aflicion en ver-
dugo de su saña ×
A mi guyo y lleuo (en) escuridad y no luz ×
Decierto en mi se torno boluio su mano
todo el dia ×
¶ Fizo enuegecer mi carne y mi cuero:
quebranto mis huessos ×
Fraguo sobre mi y cereo (con) tosigo y
trabajo: en escuridades me fizo estar co-
mo muertos de siempre ×
Valladoo por mi y no saldre fizo apesgar
mi grillon ×
¶ Tambien aun que esclamee y gritee cer
ro mi oracion ×
Valladoo mis carreras con canto tajado
mis senderos atorcio ×
¶ Osso asechan el ami leon ẽ encubierras.
Mis carreras atorcio y despedaçome pu
some desolado ×
Armo su arco y parome como hito ala
saeta ×
¶ Fizo entrar en mis riñones saetas de su
carcaz ×
Fuy riso a todo mi pueblo su cantico to-
do el dia ×
Fizome hartar con amarguras: fizome
embriagar de adelfa ×
¶ Y fizo quebrantar con cascajo mis dien
tes: fizome emboluer en ceniza ×
Y alongose de paz mi alma oluidee bien ×
Y dixe deperdiose mi fortaleza y mi espe-
rança de .A. ×
¶ Miembrate de mi aflicion y de mi ba-
xeza adelfa y fiel ×
Membrando se membrara y apremirsea
sobre mi mi alma ×
Esto respondere ami coraçon por tanto
esperare ×
¶ Mercedes de .A. que no somos atema
dos que no se vedaron sus piadades ×
Nueuas a las mañanas: grãde tu ꝟdad ×
Mi parte .A. dixo mi alma por tanto
esperare ael ×

¶ Bueno. A. a sus esperantes a alma que lo requiere ×
Bueno el que espera y calla por saluacion de. A. ×
Bueno ael varon que lleuare yugo en sus mocedades ×
¶ Estara a solas y espara q̃ lleuo sobre el ×
Porna enel poluo su boca quiça ay esperança ×
Dara a su feridor quixada: hartarsea con repudio ×
¶ Por que no se alexara para siẽpre. A. ×
Por que si fizo ansiar y apiadara como muchedumbre de sus mercedes ×
Por que no afligio de su coraçon: ni fizo ansiar hijos de varon ×
¶ Para majar debaxo de sus pies todos encarcelados de tierra ×
Para fazer declinar juizio de varon delante fazes del alto ×
Para atorcer hombre en su baraja. A. no vido ×
¶ Quiẽ este dixo y fue. A. no encomẽdo? ×
De boca del alto no saldra los males y el bien? ×
Por que se atristara hombre biuo? varon sobre sus pecados? ×
¶ Escudriñemos nr̃as carreras y especulemos y tornaremos fasta. A. ×
Alçaremos nuestros coraçones con manos al Dio enlos cielos ×
Nos rebellamos y preuaricamos tu no perdonaste ×
¶ Estajaste con furor y perseguistenos mataste y no apiadaste ×
Estajaste con nuue ati por no passar oracion ×
Asco y abominacion nos posiste entre los pueblos ×
¶ Abrieron sobre nos su boca todos nuestros enemigos ×
Pauor y lazo fue a nos: la asolacion y el quebranto ×
Pielagos de aguas descẽdio mi ojo sobre quebrãtamiẽto de cõpaña de mi pueblo ×
¶ Mi ojo corrio y no callo de no reposos ×
Fasta que cate y vea. A. delos cielos ×
Mi ojo fizo (dolor) ami alma mas que todas hijas de mi ciudad ×
¶ Caçando me caçarõ como paxaro mis enemigos en balde ×
Ataron en algibe mis vidas y echaron piedra en mi ×
Ondearon aguas sobre mi cabeça dixe soy tajado ×
¶ Llamee tu nombre. A. de algibe de baxuras ×
Mi boz oyste no encubras tu oreja por mi espacio ami clamor ×
Allegastete en dia que te llamee dixiste no temas ×
¶ Barajaste. A. barajas de mi alma: redimiste mis vidas ×
Viste. A. mi atorcimiẽto juzga mi juizio ×
Viste toda su vengança todos sus pensamientos contra mi ×
¶ Oyste su repudio. A. todos sus pensamientos contra mi ×
Labrios de leuantantes contra mi y su ymaginacion sobre mi todo el dia ×
Su asentamiento y su aleuantamiento cata yo su cantico ×
¶ Torna aellos gualardon. A. como fecha de sus manos ×
Daa aellos ansia de coraçon tu maldiciõ aellos ×
Persigue con furor y destruyelos de debaxo delos cielos. A. ×

Cap. 4.

Como es escurecido el oro es demudado el oro el bueno fuerõ derramadas piedras de santidad en cabeça de todas calles ×
Hijos de Zion los preciosos los ornados cõ oro fino: como fuerõ cõtados por atuẽdos de barro obra de manos de ollero? ×
Tambien culebros descubrieron teta alecharon sus cadillos: compaña de mi pueblo por cruel como autillos en desierto ×

Apegose lengua de alechan a su paladar con sed:chiquitos demandaron pan despedaçan no aellos ×
Los comientes a vicios fueron desolados en calles:los criados sobre çarmeti abraçaron muladares ×
Y engrandesciose delito de compaña de mi pueblo mas que pecado de Sedom: la sobuertida como momento y no posaron enella manos ×
Fuerõ limpios sus Nazarenos mas que nieue fuerõ emblanquecidos mas que leche:embermegecieron vista mas que piedras preciosas(de)çafira su tajamiento ×
Escureciose mas q̃ negrura su forma: no fueron conoscidos enlas calles:apegose su cuero sobre su huesso secose fue como palo.
Mejores fueron matados de espada mas que matados de hambre: por que estos manaron traspassados por(falta de)renuenos de campo ×
Manos de mugeres piadosas cozinauan sus niños: eran por comer aellas en quebrantamiento de cõpaña de mi pueblo ×
Atemo.A.su saña vertio yra de su furor:y encendio fuego en Zion y quemo sus cimientos ×
No creyeron reyes de tierra ni todos moradores de mundo:q̃ viniesse angustiador ni enemigo en puertas de Yerusalaim ×
Por pecados de sus propbetas delitos de sus sacerdotes:los vertiẽtes entre ella sangre de justos ×
Esmouieronse(como)ciegos enlas calles fueron enconados enla sangre:sin que pudiessen tocar en sus vestidos ×
Tirad vos enconado llamarõ aellos tirad vos tirad vos no toquedes por q̃ erã ensuziados * tãbien se esmouieron:direrõ entre las gentes no añadiran para morar ×
Yras de.A.los repartio no añadira por catarlos:fazes de sacerdotes no rescibieron de viejos no se apiadaron ×
Aun nos(esperãdo)se atemauã nros ojos por nra ayuda ẽ vano:en nuestro esperar esperauamos a gente(que)no saluaria ×
Caçaron nros passos de andar por nuestras plaças:allegose nuestra fin cumplieronse nros dias por q̃ vino nuestra fin ×
Ligeros fueron nros persiguiẽtes mas q̃ aguilas de cielos:sobre los mõtes nos persignieron enel desierto asecharon a nos ×
Espirito de nras narizes vngido de.A.fue preso en sus fuessas:que deximos en su sombra biniremos en las gentes ×
Agozate y alegrate compaña de Edom morã ẽ tierra de Huz:tãbiẽ sobre ti passara vaso:emborracharteas y gomitaras ×
Atemose tu delito cõpaña de Zió no añadira por fazerte captinar:essecuto tu delito compaña de Edom descubrio sobre tus pecados ×

Cap.5.

Membra.A.que fué a nos cata y vee nro repudio ×Nuestra beredad fue buelta a estraños:nras casas a agenos ×Huerfanos fuemos sin padre:nras madres como bindas ×Nuestras aguas por plata beuimos nros leños por precio venią ×Sobre nra cerviz fuemos perseguidos lazramos y no es fecha folgãça a nos ×A Egypto dimos mano:a Asirio pa bastarnos de pan ×Nros padres pecarõ y no ellos: y nos sus delitos soportamos × Siervos podestarõ en nos libiã no de sus manos ×Con nras almas trayamos nro pã delãte espada del desierto × Nros cueros como horno fuerõ denegridos delante ardeduras de hambre × Mugeres en Zion afligieron: virgines en ciudades de Yehudah ×Señores cõ su mano fueron aborcados: fazes de viejos no fueron afermosiguadas ×Mancebos para moler lleuarõ: y moços enel palo aflacaron × Viejos de consejos baldarõ mancebos de sus tañeres × Baldose gozo de nro coraçon:fue buelta por luto nuestra dança × Cayo corona de nuestra cabeça:guay agora a nos

que pecamos × Sobre esto fue doloroso nuestro coraçon: sobre esto se escurescierõ nuestros ojos × Sobre monte de Zion q̃ es desolado raposos anduuieron enel × Tu .A. para siempre estaras tu silla para generancio y generancio × Por que para siempre nos oluidaras: dexarnosas para lõgura de dias? × Faznos tornar .A. ati y tornarnosemos: renueua nr̃os dias como de antes × Por que si aborreciendo nos aborreciste: ensañastete contra nos fasta mucho × Faznos tornar .A. ati y tornarnosemos; renueua nuestros dias como de antes ×

Fin delas lamentaciones de Yrmeahu ×

Koheleth .s. congregador de Sclomoh ×

Cap. 1.

Palabras de Koheleth hijo de Dauid rey en Yerusalaim × Nada de nadas dixo Koheleth nada de nadas el todo nada × Que auãtaja al hombre: en todo su lazerio q̃ lazra debaxo del Sol? × Generancio anda y generãcio viene: y la tierra para siẽpre estaa × Y esclarece el Sol y ponese el Sol: y a su lugar dessea (ado) esclarece el alli × Anda a Meridion y arrodea a Septentriõ arrodeãte arrodeante anda el viento y por sus derredores torna el viẽto × Todos los arroyos van a la mar y la mar no es llena: al lugar que los arroyos andantes alli ellos tornãtes pa andar × Todas las cosas trabajosas no las puede varõ fablar: no se harta ojo de veer y no sera llena oreja de oyr × Lo q̃ fue es lo que sera y lo que fue fecho es lo q̃ se fara: y no nada nueuo debaxo del Sol × Ay cosa de q̃ se dira mira esto nueuo es? ya fue enlos tiempos q̃ fue de antes nos × No mẽbrança delos primeros y tambiẽ delos postrimeros q̃ seran no sera aellos mẽbrança cõ los q̃ seran ala postrimeria × ¶ Yo Koheleth fuy rey sobre Ysrael ẽ Yerusalaim × Y di mi coraçõ para requerir y para especular enla sciẽcia sobre todo lo q̃ fue fecho debaxo delos cielos: esta ocupaciõ mala dio el Dio a hijos de los hõbres pa ocuparse enella × Uide todas las obras que fuerõ fechas debaxo del Sol: y he lo todo nada y quebrantamiẽto de esprito × Tuerto no se puede adereçar: y defecto no puede por ser cõtado × Fablee yo cõ mi coraçõ diziẽdo he yo engrandesci y añadi sciẽcia sobre todo el que fue antes de mi sobre Yerusalaim: y mi coraçõ vido mucha sciencia y sabiduria × Y di mi coraçon para saber sciencia y sabiduria locura y desuario: supe que tambien esto es quebrantamiento de esprito × Por que en muchedumbre de sciencia mucha saña: y el que añade sabiduria añade dolor ×

Cap. 2.

¶ Dixe yo en mi coraçõ anda agora prouartee en alegria y vee en bien y he tambien el nada × Por el (varon de) riso dixe loco: y por la alegria q̃ esto faze? × Y especulee en mi coraçõ pa sontraer enel vino mi carne: y mi coraçon acostumbrar enla sciencia y para asir en locura fasta q̃ viesse qual esto bueno a hijos delos hõbres q̃ fagan debaxo delos cielos cuenta de dias de sus vidas × Engrãdesci mis fechas fraguee ami casas plantee ami viñas × Fize ami huertos y vergeles: y plãtee en ellos arbol de todo fruto × Fize ami albercas de aguas: pa abreuar dellas xara hermollecien arboles × Cõpree sieruos y sieruas y hijos de casa fueron ami: tambiẽ ganado de vacas y ouejas muchas fue ami mas

que

que todos los que fueron antes de mi en Yerusalaim × Apañeé ami tãbien plata y oro y thesoro de reyes y de las prouincias: fize pa mi cantores y cantoras y deleytes de bijos delos hõbres musica y estrumentos ×× Y fuy engrãdescido y fuy acrecentãdo mas q̃ todo el q̃ fue antes de mi en Yerusalaim: tãbien mi sciẽcia estuuo ami × Y todo lo q̃ demãdaron mis ojos no apartee dellos: no vedee mi coraçon de toda alegria por q̃ mi coraçõ alegre de todo mi lazerio y esta fue mi parte de todo mi lazerio × Y catee yo ẽ todas mis fechas q̃ fizieron mis manos y ẽ lazerio q̃ lazre pa fazer: y be lo todo nada y quebrãtamiẽto de espiritu y no vantaja debaxo del Sol × Y catee yo para veer sciẽcia y locura y desuario: porq̃ que el hombre q̃ venga empos el rey (para saber) lo q̃ ya fizierõ × Y vide yo q̃ ay vantaja a la sciẽcia dela locura como vãtaja dela luz dela escuridad × El sabio sus ojos ẽ su cabeça y el loco enla escuridad anda: y supe tãbien yo q̃ acõtescimiẽto vno acõtescera a todos ellos × Y dixe yo en mi coraçõ como acontescimiẽto del loco tãbiẽ ami acontescera y para q̃ me asabentee yo entonces de mas hado: y fablee ẽ mi coraçõ que tãbien esto nada × Que no mẽbrãça al sabio con el loco pa siẽpre: porque ya los dias los vinientes todo es oluidado y como moira el sabio cõ el loco: × Y aborresci la vida por q̃ mala sobre mi la obra q̃ fuesecha debaxo del Sol: por q̃ lo todo nada y quebrantamiẽto de espiritu × Y aborresci yo todo mi lazerio q̃ yo lazree debaxo del Sol: q̃ lo dexare a hõbre que sera empos mi × Y quiẽ sabe si sabio sera o loco y podestara en todo mi lazerio q̃ lazree y q̃ me asabentee debaxo del Sol: tãbien esto nada × Y bolui yo pa desesperar mi coraçõ: por todo el lazerio q̃ lazree y q̃ me asabẽte debaxo del Sol × Por que ay hõbre que su lazerio en sciẽcia y en sabiduria y en derechedad: y a hõbre que no lazero en el le daa su parte tãbien esto nada y mal grande × Por que que es al hõbre en todo su lazerio y en quebrantamiento de su coraçõ: q̃ el lazra debaxo del Sol: × Porque todos sus dias dolores y saña su ocupacion tãbien en la noche no duerme su coraçon: tãbien esto nada es × No bueno en el hombre (si no) que coma y beua y amuestre a su alma bien en su lazerio: tambien esto vide yo q̃ de mano del Dios es × Por que quiẽ comera y quiẽ apresurara a fueras de mi: × Por que al hõbre que bueno delante el dio sciencia y sabiduria y alegria: y al pecador dio ocupacion para apañar y para congregar para dar al bueno delante el Dio tambien esto nada y quebrantamiento de espiritu ×

Cap. 3.

¶ Para el todo tiempo: y hora a toda voluntad debaxo delos cielos ×

Hora pa nascer: y hora para morir: Hora para plãtar: y hora para arrãcar plãtado × Hora para matar: y hora para mezinar: Hora para aportillar: y hora pa fraguar × Hora para llorar: y hora para reyr: Hora de endechar: y hora de bayler ×

Hora para arrojar piedras: y hora de apañar piedras: Hora para abraçar: y hora para alexar de abraçar ×

Hora para buscar: y hora para perder Hora para guardar: y hora para echar × Hora para romper: y hora para coser: Hora para callar: y hora para fablar × Hora para amar: y hora para aborrecer: Hora de pelea: y hora de paz ×

Que vantaja al que faze en lo que el lazra? vide la ocupacion que dio el Dio a bijos delos hombres para ocuparse enella × Lo todo fizo hermoso en su hora tambien al mundo dio en su coraçon a fueras que no alcança el hombre le fecha que fizo el Dio desde el principio y fasta fin × Supe que no bueno en ellos: si no de alegrarse y fazer biẽ en sus vidas ×

y tambien todo el hõbre que come y be-
ue y vee biẽ en todo su lazerio: dadiua del
Dio es × Supe que todo lo q̃ fara el Dio
ello sera para siẽpre sobre el no para añā-
dir y del no para menguar: y el Dio fizo
para q̃ temiessen de delante el × Lo q̃ fue ya
es y lo q̃ sera ya fue y el Dio requerira al
perseguido × y mas vide debaxo del Sol:
en lugar dela justicia ahi la maldad y en lu
gar dela justedad ahi la maldad × Dixe
yo en mi coraçon el justo y el malo juzga
ra el Dio: por que hora a toda voluntad y
sobre todo el fecho ahi × Dixe yo en mi co
raçõ por causa de hijos delos hõbres (por
que) los escogio el Dio: y pa veer q̃ ellos
quatropea ellos aellos × Por q̃ acontesci
miento de hijos delos hõbres y acontesci
miento dela quatropea y acontescimiẽto
vno aellos: como muere este assi muere
este y espiritu vno a todos: y vẽtaja del hõ
bre dela quatropea no es por que todo na
da × Todo anda a lugar vno: el todo fue
del polvo y el todo se tornara al polvo ×
Quiẽ sabe espiritu de hijos delos hõbres si
sube el arriba: y espiritu dela quatropea si
desciẽde el abaxo a la tierra × y vide q̃ no
bueno mas q̃ alegrarse el hombre cõ sus
fechas por que es su parte: por q̃ quien lo
traera para veer enlo q̃ sera empos el? ×

Cap. 4.

Y tornee yo y vide todos los sobrefuer
ços que son fechos debaxo del Sol: y be
lagrima delos sobreforçados y no aellos
conortador: y de mano de sus sobreforçan
tes fuerça y no aellos conortador × y alabe
yo los muertos q̃ ya murieron: mas q̃ los
biuos q̃ ellos biuos fasta aqui × y mejor q̃
ambos ellos el que aun no fue: q̃ no vido
la obra mala q̃ fue fecha debaxo del Sol ×
y vidẽ yo todo lazerio y toda derechedad
dela obra q̃ es embidia cada vno de su
cõpañero: tambien esto nada y quebrãta-
miento de espiritu × El loco abraça sus ma
nos y come su carne × Mejor llenura de
palma de reposo: mas q̃ llenura de dos pu
ños de lazerio y quebrantamiẽto de espiri
tu × Y tornee yo y vide nada debaxo del
Sol × Ay vno y no segundo y tãbien hijo
y hermano no ael y no fin a todo su lazc-
rio tãbien su ojo no se harta de riqueza: y
para quien yo lazro y fago del fallescer mi
alma de bien tãbien esto nada y ocupaciõ
mala es × Mejores dos mas q̃ vno: q̃ ay
aellos precio bueno por su lazerio × Por
que si cayeren el vno alcuãtara su cõpañe
ro y guay ael del vno q̃ caera y no segun
do para alcuãtarlo: × Tambiẽ si yazieren
dos escallentarsea aellos (su carne): y del
vno como se escallentara: y si lo fuerça el
vno los dos estaran escuentra el: y el hilo
atercado no ayna sera arrãcado × Mejor
niño pobre y sabio: mas q̃ rey viejo y lo-
co q̃ no sabe pa acauidarse mas × Por q̃
de casa delos encarcelados salio para rey
nar: por q̃ tambien en su reyno nascio po
bre × Vide todos los biuos los andãtes de
baxo del Sol: cõel niño el segũdo q̃ estara
en su lugar × No fin a todo el pueblo a to
do lo que fue antes dellos tãbiẽ los postri
meros no se alegrarã enel: tãbien esto na
da y q̃brantamiẽto de espiritu × Guarda tu
pie quãdo audunieres a casa del Dio y cer
cano para oyr: mas q̃ dar los locos sacri-
ficio: por q̃ no saben sino para fazer mal ×

Cap. 5.

No te apriesses cõ tu boca y tu coraçõ
no se apressure para sacar palabra delãte
del Dio: por que el Dio enlos cielos y tu
sobre la tierra por tanto sean tus palabras
pocas × Por q̃ (como) viene el sueño cõ
muchedũbre de ocupaciõ: (assi) boz de lo
co cõ muchedũbre de palabras × Quãdo
prometieres promessa al Dio no detardes
para pagarla por q̃ no voluntad enlos lo
cos: lo q̃ prometieres paga × Mejor q̃ no
prometas: mas q̃ prometas y no pagues ×
No des tu boca para fazer pecar tu car-
ne y no digas delante el angel qne yerro

es: por

es:por que se ensañara el ℞io por tu boz y dañara a fecha de tus manos? × ℘or q̃ con muchedũbre de sueños y nadas y pa labras muchas:mas al ℞io teme× Si so brefuerço de necessitado y robo de juizio y justedad vieres enla prouincia no te ma rauilles sobre la voluntad(diuina):por q̃ el alto de sobre alto guarda y los altos so bre ellos × Y vantaja dela tierra en todos es×:rey al campo es sugeto× El que ama plata no se hartara de plata y el q̃ ama en muchedumbre no(amuchiguara)renue uo:rambiẽ esto nada× En amuchiguarse el bien se amuchiguan sus comedores: y que bueno a sus dueños sino veer(cõ)sus ojos × Dulce sueño del labrador si poco o si mucho comiere: y la hartura al rico no dexa ael por dormir× Ay mal doloroso el qual vide debaro del Sol:riqueza guar dada a sus dueños para su mal× Y depier dese la riqueza essa en ocupacion mala: y engendro hijo y no en su mano algo × Co mo salio de viẽtre de su madre desnudo se tornara por andar como vino: y algo no lleuara por su lazerio que llene ẽ su mano× Y tambien este mal doloroso por que a se gun como vino assi andara:y que vantaja ael que lazre para el viento× Tambien to dos sus dias en escuridad comera: y saña mucha y dolencia y yra× He lo q̃ vide yo bueno q̃ bueno para comer y para beuer y para veer bien ẽ todo su lazerio q̃ lazro debaxo del Sol cuenta de dias de sus vi das que dio ael el ℞io que ella su parte × Tambien todo el hombre que dio ael el ℞io riqueza y facultades y lo fizo pode star para comer del y para lleuar su parte y para alegrarse cõ su lazerio:esta dadiua del ℞io es× ℘or que no mucho se acor dara de dias de sus vidas:por que el ℞io ocupara en alegria su coraçon ×

Cap.6.

¶Ay mal que vide debaxo del Sol:y grã de el sobre él hombre× Varon que dio ael el ℞io riqueza y facultades y honrra y no falto a su alma de todo lo que desea y no lo podesto el ℞io para comer del mas varon estraño lo comera: esto nada y en fermedad mala es×Si engendrare varon ciento y años muchos biuiere y por mu chos que sean dias de sus años y su alma no se hartare de bien y tambien enterra miento no fuere ael: dire mejor que el e abortado × ℘or que en nada vino y en escuridad andara y con escuridad su nom bre sera cubierto× Tambien(el que)Sol no vido y no conoscio reposo a este mas que aeste × Y si biuiere mil años dos ve zes y bien no viere:de cierto al lugar vno todo anda× Todo lazerio del hombre pa ra su boca: y tambien la alma no sera lle na × ℘or que que vantaja al sabio del loco: q̃ al pobre sabien para andar escuen tra los biuos? ×Mejor vista de ojos mas que andar(tras desseo)de alma:tambien esto nada y quebrantamiento de espiritu×

Medio en ℘asukim.

¶Ló que fue ya fue llamado su nombre y fue conoscido que es hombre:y no puede para juzgar cõel que fuerte mas que el × ℘or que ay palabras muchas amuchi guãtes nada:que auantaja al hombre? × ℘or que quien sabe que bueno al hom bre enlas vidas cuenta de dias de vidas de su nada y fazelos como solombra:por que quien denunciara al hombre lo que sera empos el debaxo del Sol? ×

Cap.7.

¶Mejor nombradia mas que olio bueno y dia dela muerte mas que dia de su seer nascido × Mas vale andar a casa de luto mas que andar a casa de cõbite: por q ue es fin de todos los hõbres:y el biuo por na sobre su coraçon × Mejor saña mas que riso:por q̃ por tristeza de fazes se abo nigua coraçon × Coraçon de sabios en ca sa de luto: y coraçon de locos en casa de alegria× Mejor por oyr reprehension de

sabio: mas que varon que oya cantico de locos × Por que como boz de los espinos so la olla assi riso de loco: tambien esto nada × Por que el sobrefuerço faze enloquecer al sabio: y depierde a coraçõ dadiua × Mejor postrimeria de cosa mas que su principio: mejor sufrido de espirito mas que alto de espirito × No te apressures en tu espirito para te ensañar: por que saña en seno de locos posa × No digas que fué q̃ los dias los primeros fueró mejores que estos: por que no de sciencia demandaste sobre esto × Buena sciencia con heredad: y mas a veyentes el Sol × Por que en solombra dela sciencia en solombra dela plata: y vantaja dela sabiduria (que) la sciencia abinigua a sus dueños × Dece fecha del Dio: por que quiẽ podra por adereçar a lo que atorcio? × En dia de biẽ see en bien y en dia de mal vee: tambien esto escuentra esto fizo el Dio por causa q̃ no falle el hombre empos el algo × Lo todo vide en dias de mi nada: ay justo deperdiense en su justedad y ay malo prolongã en su maldad × No seas justo mucho y no te asabientes demasiadamẽte: por que te desolaras? × No te enmaleças mucho y no seas loco: por que moiras no en tu hora × Bueno que traues cuesto y tambiẽ desto no deres tu mano: por que temiẽ al Dio sale cõ todas ellas × La sciencia enfortesce al sabio: mas que diez podestantes q̃ fueró en la villa × Por que hombre no justo en la tierra que faga bien y no peque × Tambien a todas las palabras que fablaren no des tu coraçon: por que no oyas a tu seruo maldiziente × Por que tambiẽ vezes muchas supo tu coraçon: q̃ tambiẽ tu maldiziste a otros × Todo esto prõuee en la sciẽcia: y dire a asabemarme y ella le rana de mi × Lexano lo que fue: y hondo hondo quien lo alcançara? × Rodee yo y mi coraçõ por saber y para adquirir y buscar sciencia y cuenta: y para saber malicia de locura y desuario de locura × Y fallo yo amarga mas que la muerte la muger que es lazos y redes su coraçon: ataderos sus manos: bueno delante el Dio escapara della y pecador sera preso en ella × Dice esto fallee dixo Cohelet: una por una para fallar cuento × Lo que mas busco mi alma y no fallee: hombre uno de mil fallee y muger en todas estas no fallee × Solamẽte vee esto fallee que fizo el Dio el hombre derecho: y ellos buscaron cuentas muchas ×

Cap. 8.

¶Quien como el sabio y quien sabe declaracion de cosa: sciencia de hombre faze alumbrar sus fazes: y desuergonçamiẽto de sus fazes es demudado × Yo (te digo) dicho del rey guarda y sobre palabra de juramento del Dio × No te apressures delante el andar no estes en cosa mala: por que todo lo que enuoluntra faze × Por que palabra del rey y podestania y quien dira del que fazes? × Guardan encomiendan ça no sabe cosa mala: y hora y juizio sabe coraçon de sabio × Por que a toda voluntad ay hora y juizio: por que malicia del hombre grande sobre el × Por que no el sabien lo que fera: por que quando sera quien denũciara a el? × No hombre podestan en el espirito para vedar el espirito y no podestania en dia dela muerte y no arma en la pelea: y no escapa malicia a sus dueños × Todo esto vide y puse mi coraçon a toda obra que fue fecha debaxo del Sol: hora q̃ podesto el hombre en el hombre por mal para el × Y entonces vide malos enterrados: y vinieron y los que de lugar santo andarõ son oluidados en la ciudad en la qual verdad fizieron: tambiẽ esto nada × Por q̃ no fue fecha sentencia de obra la mala ayna por tanto es lleno el coraçon de hijos delos hombres en ellos para fazer mal × Por q̃ peçador faze males ciento y prolonga a el: aun que

tambien

tambien sec yo que sera bien a los temiē
tes el Dio que temen delante el × Y bien
no sera al malo y no prolongara dias co-
mo la solombra:por que no teme delante
el Dio × Ay nada que sne fecha sobre la
tierra que ay justos que allega aellos co-
mo fecha delos malos: ay malos que
allega aellos como fecha delos justos:di-
re que tambien esto nada × Y alabee yo la
alegria que no mejor al hombre debaxo
del Sol sino por comer y por beuer y por
alegrarse:y esto le acompañara en su laze
rio dias de sus vidas que dio acl el Dio
debaxo del Sol × Como puse mi coraçon
para saber sciencia y para veer la ocupa-
cion que es fecha sobre la tierra:que tam-
bien enel dia y enla noche sueño en sus
ojos no el veyen × Y vide a toda fecha
del Dio que no puede el hombre por al-
cançar la obra que es fecha debaxo del
Sol por que lazro el hombre para buscar
y no alcançara:y tambiē si dixere el sabio
para saber no pueda para alcançar ×

Cap.9.

¶Por que todo esto di ami coraçon y pa
ra escoger todo esto que los justos y los
sabios y sus obras ē poder del Dio × Tam
bien amor tambien odio no sabe el hom-
bre lo todo delante ellos × Lo todo como
a todos acontescimiento vno al justo y al
malo:acl bueno y al limpio:y al enconado
y al sacrifican y al que no el sacrifican:co-
mo el bueno como el pecador: el que jura
como a quel que de juramiento teme ×
Este mal en todo lo que fue fecho debaxo
del sol que acontescimiento vno a todos:
y tambien coraçon de hijos de los hom-
bres es lleno de mal y enloquecimiento
en su coraçon en sus vidas y empos el a
los muertos × ¶Por que quien el que se-
ra escogido a todos los biuos ay esperan
ça:por que perro biuo es mejor que leon
el muerto × ¶Por que los biuos saben q̄
an de morir y los muertos no ellos sabien
tes algo y no aellos precio por que es olui
dada su membrança × Tambiē su amor
tambien su odio tambien su embidia ya se
perdio:y parte no aellos mas para siem-
pre en todo lo que fue fecho debaxo del
Sol × Anda come en alegria tu pan: y
beue cō coraçon bueno tu vino:por que
ya enuoluio el Dio a tus obras × En to
da hora sean tus paños blancos:y olio so
bre tu cabeça no mengue × Vee vidas
con muger que amaste todos dias de vi-
das de tu nada que dio ati debaxo del
Sol todos dias de tu nada: por que esta
tu parte en las vidas y en tu lazerio que
tu lazras debaxo del Sol × Todo lo que
alcançare tu mano para fazer con tu fuer
ça faze; por que no obra ni cuenta ni sabi-
duria ni sciencia enla sepultura que tu an-
das alli × Torne y vide debaxo del Sol
que no a los ligeros la corrida y no a los
barraganes la pelea y tambiē no a los sa-
bios pan y tambien no a los entendidos
riqueza y tambien no a los sabientes gra
cia:por que hora y ocasion acontescera a
todos ellos × ¶Por que tambien no sabe
el hombre su hora como los pescados q̄
son asidos en red mala y como las para-
ras las asidas ē lazo:como ellas son enla
zados hijos delos hombres a hora mala
quando cayere sobre ellos subitamente ×
Tambiē esto vide sciēcia debaxo del Sol
y grande ella ami × Villa pequeña y varo
nes enella pocos:y vino aella rey grāde y
arrodeo aella y fraguo sobre ella encastilla
duras grādes × Y es fallado enella varon
pobre y sabio y escapa el la villa cō su scie-
cia:y hombre no se membro del varon el
mesquino esse × Y dixe yo mejor sciencia q̄
barraganía: y sciencia del mesquino me-
nospreciada y sus palabras no son oydas ×
¶Palabras de sabios con reposo son oy-
das;mas q̄ esclamacion de podestan en lo-
cos × Mejor sciēcia q̄ estrumētos de guer
ra y pecador vno depierde bien mucho ×

¶¶¶ v

Cap.10.

¶Como) moscas de muerte fazen afedescer fazen vaporar olio de conficionador (assi) presciado de sciencia y de honrra (de pierde) locura poca × Coraçon de sabio a su derecha: y coraçon del loco a su yzquierda × Y tambien por la carrera quando el loco anda su coraçon desfallece: y dize a todos loco es × Si esprito de podestador subiere contra ti tu lugar no dexes por que afloxamiento fara reposar pecados grandes × Ay mal que vide debaxo del Sol: como el yerro que sale delante del podestador × Es dada la locura * en alturas grandes: y ricos en baxura se asientan × Vide sieruos sobre cauallos y señores andantes como sieruos sobre la tierra × El q̃ caua hoyo enel caera: y el que aportilla vallado lo mordera culebro × El que mueue piedras es afanado enellas: el que parte los leños es escallentado conellos × Si fuere embotado el fierro y ael no corte fuere acecalado y fonsados mayorgara y vãtaja la bondad dela sciencia × Si muerde el culebro sin percanto y no vãtaja al que tiene lengua × Palabras de boca de sabio gracia y labrios de loco las dañan × Principio de palabras de su boca locura: y postremeria de su boca locura mala × Y el loco muchigua palabras: no sabe el hombre lo que sera y lo que sera despues del quien denunciara ael × Lazerio delos locos los faze lazrar: que no sabe por andar a la ciudad × Guay de ti tierra que tu rey moço: y tus mayorales por la mañana comen × Bienauenturada tu tierra que tu rey hijo de nobles: y tus mayorales en hora comen por barragania y no por beuer × Por la pereza se abaxa el auigamiento y por baxura de manos gotea la casa × Por riso fazen combite y vino alegra a los biuos y la plaça alcança a lo todo × Tambien en tu pensamiento rey no maldigas y en camaras de tu yazida no maldigas al rico: por q̃ aue delos cielos lleua la boz y dueño delas alas denuncia palabra ×

Cap.11.

¶Embia tu pan sobre fazes delas aguas: por que en muchedumbre delos dias lo fallaras × Das parte a siete y tambien a ocho: por que no sabes que sera de mal sobre la tierra × Si se hinchen las nuues de lluuia sobre la tierra vazian y si cayere palo en Meridion o si en Septentrion: en lugar que cayere el palo alli sera × El que aguarda el ayre no sembrara y el que mira enlas nuues no segara × Como no tu sabes qual la carrera del esprito como huessos enel vientre dela preñada: assi no sabras a fecha del Dio que fara a lo todo × Por la mañana siembra tu simiente y a la tarde no fagas cessar tu mano: por que no tu sabes qual este sera bueno si este o este o si ambos ellos como vno buenos × Y dulce la luz: y buena para los ojos para veer el sol × Aun que años muchos biua el hombre en todos ellos se alegrare y se acuerde de dias dela escuridad que muchos seran todo lo que verna nada × Alegrate mancebo en tu mocedad y aboniguartea tu coraçon en dias de tus mancebezes y anda en carreras de tu coraçon y en vistas de tus ojos: y sabe que sobre todas estas te traera el Dio enel juizio × Y tira saña de tu coraçon y faze passar malicia de tu carne: por que la mocedad y la mancebez nada ×

Cap.12.

¶Y miembrate de tu criador en dias de tus mocedades; antes que no vengã dias del mal y alleguẽ años que digas no ami enellos voluntad × Antes que no se escureça el Sol y la luz y la luna y las estrellas: y se tornen las nuues empos dela lluuia × Enel dia que se esmoueran guardadores dela casa y se atorceran varones del fonsado: y baldarsean las muelas por

que se

que se apocarõ y escurecersean los veyentes por las ventanas × Y seran cerradas puertas enla plaça en abaxamiento de boz dela muela: y alcuantarsea a boz dela paxara: y abaxarsean todas hijas del cantico × Tambien de alto temeran y quebrantamientos por la carrera y hermollecera la almendra y serlea carga la langosta y baldarsea el desseo: por que anda el hombre a casa de su mundo y arrodearan por la plaça los endechadores × Antes que no se rompa la cuerda dela plata y quiebre el vaso redondo del oro: y se quiebre el cantaro sobre el manadero y sea quebrada la rueda al pozo × Y tornara el poluo sobre la tierra como era: y el espirito tornara al Dio que lo dio × Nada de nadas dixo el Koheleth lo todo nada × Y mas que fue Koheleth sabio: aun abezo sabiduria al pueblo y fizo escuchar y pesquirio adereço exemplos muchos × Busco Koheleth para fallar palabras de voluntad: y escritura de derechedad palabras de verdad × Palabras de sabios como aguijones y como clauos plantadas: dueños de apañamientos: fueron dados de pastor vno × Y mas que estos mi hijo see acauidado de fazer libros muchos sin fin y doctrina mucha trabajo de la carne × Fin de razon la toda es oyda: al Dio teme y a sus encomẽdanças guarda que esto todo el hombre (deue fazer ×

Por que a toda fecha el Dio traera en juizio sobre todo encubierto si bueno o si malo × Fin de razon la toda es oyda: al Dio teme y a sus encomendãças guarda que esto todo el hombre (deue fazer ×

Fin del Koheleth: Pasukim. 222. su mitad entre cap. 6. lo que fue ya fue llamado ×

Ester ×

Cap. 1.

Y Fue ẽ dias de Ahasveros: el Ahasveros el reynan desde India y fasta Ethiopia ciento y veynte y siete prouincias × En los dias essos: como se asentasse elrey Ahasveros sobre silla de su reyno que en Susan la Metropolitana × En año de tres a su reynar fizo combite a todos sus mayorales y sus siernos: fonsado de Persia y Media los duques y mayorales delas prouincias delante el × En su mostrar a riqueza de honrra de su reyno y gloria de hermosura de su grandeza: dias muchos ciento y ochenta dias × Y en cumpliendose los dias estos fizo elrey a todo el pueblo los fallados en Susan la Metropolitana de grande y fasta pequeño combite siete dias: en patio de huerto de palacio delrey × Blanco verde y cardeno trauado con cuerdas de lino y purpura sobre circulos de plata y pilares de marmor: lechos de oro y plata sobre enlosamiento de cristal y marmor y pario Jacinto × Y dauan a beuer en vasos de oro y vasos empos vasos demudãtes: y vino de reyno mucho como poderio delrey × Y la beuida como ley no forçan: por que assi auia mandado elrey sobre todo mayoral de su casa: para fazer como voluntad de varon y varon × Tambien Vasti la reyna fizo combite de mugeres: en) casa del reyno que alrey Ahasveros × En dia el seteno como abonignarse coraçon delrey enel vino: mando a Mehumam Biztha Harbona Bigtha y Abagtha Zethar y Hareas siete los eunuchos los siruiẽtes delante elrey Ahasveros × Para traer a Vasti la reyna delante elrey con

corona de reyno: para amostrar a los pue
blos y a los mayorales su hermosura por
que buena de vista ella × y no quiso la rey
na Vasti por venir por mandado delrey
(que fue) por mano delos eunuchos: y en
ñoseſe elrey mucho y su saña se encendio
enel × y dixo elrey a los sabios sabientes
los tiepos: por que assi vlança delrey de
lãte todos sabiẽtes ley y juizio × y el cerca
no acl Karsena Setbar Admatha Thar
sis Aderes Marsena Amemuhan: siete
mayorales de Persia y Media veyentes
fazes delrey los asentantes primero encl
reyno × Como ley que para fazer enla rey
na Vasti: por q̃ no fizo mandado delrey
Abasveros por mano delos eunuchos ×
y dixo Amemuhan delãte elrey y los ma
yorales no cõtra elrey a sus solas atorcio
Vasti la reyna: mas cõtra todos los mayo
rales y contra todos los pueblos q̃ en to
das prouincias delrey Abasveros × Por
que saldra palabra dela reyna sobre todas
las mugeres para menospreciar sus ma
ridos en sus ojos: en su dezir elrey Abas
veros mãdo para traer Vasti la reyna de
lante el y no vino × y el dia este dixan se
ñoras de Persia y Media que oyeren a
palabra dela reyna a todos mayorales
delrey: y (sera) açaz menospreçio y saña ×
Si alrey bueno salga mandado de reyno
delãte el: y sea escrito entre leyes de Per
sia y Media y no passe: que no venga Va
sti delante elrey Abasveros y su reyno
dee elrey a su compañera la mejor que
ella × y sea oydo mandado delrey que
fara en todo su reyno por que grande es:
y todas las mugeres daran honra a sus
maridos de grande y fasta pequeño × y
plugo la cosa en ojos delrey y delos ma
yorales: y fizo elrey como palabra de Ame
muham × y embio cartas a todas pro
uincias delrey: a prouincia y prouincia
como su escritura y a pueblo y pueblo co
mo su lenguaje: para seer todo varon se
ñorean en su casa y fablan como lenguaje
de su pueblo ×

Capit.

Despues delas palabras estas como
aquedarse saña delrey Abasveros: acor
broseſe de Vasti y delo que fizo y delo q̃ fue
sentenciado sobre ella × y dixeron moços
delrey sus ministros: busquẽ alrey moças
virgines buenas de vista × y encomiende
elrey presidentes en todas prouincias de
su reyno: y ayunten toda moça virgen
buena de vista a Susan la Metropolita
na a casa delas mugeres a mano de Hege
eunucho delrey guardador delas muge
res: y dando sus afeytes × y la moça que
pluguiere en ojos delrey reynara ẽ lugar
de Vasti: y plugo la cosa en ojos delrey y
fizo assi × Varon Judio era en Susan la
Metropolitana: y su nombre Mordehay
hijo de Yair hijo de Simehi hijo de Kis
varon de Binyamin × Que fue captiua
do de Yerusalaim cõ el captiuerio que fue
captiuado con Yechonyah rey de Yehu
dah: q̃ fizo captiuar Nebuchadnezar rey
de Babel × y fue crian Adasa ella Ester
hija de su tio que no avia padre ni madre
y la moça hermosa de forma y buena de
vista: y en muriendo su padre y su madre
tomola Mordehay a el por hija × y fue en
seer oydo mandado delrey y su ley y en
seer congregadas moças muchas a Su
san la Metropolitana a mano de Hegay:
y fue tomada Ester a casa delrey a mano
de Hegay guardador delas mugeres × y
plugo la moça en sus ojos y resciby mer
ced delãte el: y fizo aprestar sus afeytes
y sus dones para dar a ella: y a siete las mo
ças las pertenecientes para dar a ella de ca
sa delrey: y mudola y a sus moças para
bien a casa delas mugeres × No denũcio
Ester su pueblo ni su nascimiẽto: por que
Mordehay encomendo a ella que no de
nunciasse × y en todo dia y dia Mordo
hay se andaua delante patio de casa delas

mugeres:

mugeres: por saber a paz de Ester y que era fecho enella × Y en allegarse tiempo de moça y moça para venir alrey Abasveros de fin de seer aella como ley delas mugeres doze meses que alli se cumplian dias de sus afeytes: seys meses en olio de Mirrha y seys meses ẽ especias y en afeytes delas mugeres × Y conesto la moça venia alrey: todo lo q̃ dezia era dado aella para venir conella de casa delas mugeres fasta casa delrey × En la tarde ella venia y por la mañana ella se tornana a casa delas mugeres segunda a mano de Sabasgaz eunucho delrey guardador delas mancebas: no venia mas alrey salvo si envoluntaua enella elrey y era llamada por nombre × Y en allegarse tiempo de Ester hija de Abihail tio de Mardochay que tomo ael por hija para venir alrey no buscaua cosa sino lo que dezia Hegay eunucho delrey guardador delas mugeres: y fue Ester rescibiẽ gracia en ojos de todos sus veyentes × Y fue tomada Ester alrey Abasveros a casa de su reyno enel mes el dezeno el mes de Tebeth: en año de siete a su reyno × Y amo elrey a Ester mas que todas las mugeres y rescibio gracia y merced delante del mas que todas las virgines: y puso corona de reyno en su cabeça y enrreynola en lugar de Vasti × Y fizo elrey combite grãde a todos sus mayorales y sus fiernos a combite de Ester: y reposo a las provincias fizo y dio racion como poder delrey × Y en seer apañadas virgines segunda vez: y Mardochay está en puerta delrey × No Ester denuncian su nascimiento ni su pueblo como encomẽdo sobre ella Mardochay: y a mãdado de Mardochay Ester fazien como era ẽcriacion conel × En los dias essos y Mardochay estan en puerta delrey: enssañose Bigthan y Theres dos privados delrey de guardãtes el lumbral y buscaron por tender mano enel rey Abasveros × Y fue sabida la cosa a Mardochay y denuncio a Ester la reyna: y dixo Ester alrey en nombre de Mardochay × Y fue buscada la cosa y fue fallada y fueron colgados ambos ellos sobre horca: y fue escrito en libro de palabras delos dias delante elrey ×

Cap. 3.

¶ Y despues las palabras estas engrãdescio elrey Abasveros a Haman hijo de Hamedatha el Aghageo y enalçolo: y puso su silla de sobre todos los mayorales que conel × Y todos siervos delrey q̃ en puerta delrey arrodillantes y encorvãtes a Haman por q̃ assi encomendo acl elrey: y Mardochay no se arrodillana y no se humillana × Y dixerõ siervos delrey que en puerta delrey a Mardochay: por que tu passan mandamiẽto delrey? × Y fue en su dezir ael dia y dia y no oyo aellos: y denũciaron a Haman para veer si estarian palabras de Mardochay por que denuncio aellos que el Yudio × Y vido Haman que no Mardochay arrodillanse ni encorvan se ael: y fue lleno Haman de saña × Y menosprecio ẽ sus ojos para tender mano en Mardochay a sus solas por que denunciarõ ael pueblo de Mardochay: y busco Haman por destruyr a todos los Yudios q̃ en todo reyno de Abasveros pueblo de Mardochay × En el mes el primero el mes de Nisan en año de doze alrey Abasveros: fizo echar Pur ella la suerte delante Haman de dia a dia y de mes a mes doze el mes de Adar × Y dixo Haman alrey Abasveros ay pueblo vno esparzido y dividido entre los pueblos en todas provincias de tu reyno: y sus leyes demudadas de todo pueblo y leyes delrey no ellos fazientes y alrey no provecho por dexarlos × Si alrey plaze sea escrito para deperderlos: y diez mil quintales de plata pesare sobre manos de fazientes la obra para traer a thesoros delrey × Y tiro elrey su sortija de sobre su mano: y diola a Haman hijo

de Hamedatha el Agbageo angustiador delos Yudios × Y dixo elrey a Haman la plata dada ati: y el pueblo para fazer enel como pluguiere en tus ojos × Y fueron llamados escriuanos delrey enel mes el primero en treze dias enel: y fue escrito como todo lo q̃ encomendo Haman a visrreyes delrey y a los duques que sobre prouincia y prouincia y a mayorales de pueblo y pueblo prouincia y prouincia como su escritura y pueblo y pueblo como su lenguaje: en nombre delrey Ahasveros fue escrito: y fue sellado con sortija delrey × Para que fuessen embiadas cartas por mano delos corredores a todas prouincias delrey para destruyr para matar y para deperder todos los Yudios de moço y fasta viejo familia y mugeres en dia vno: en treze al mes dozeno el mes de Adar: y su despojo para prear × Traslado dela escritura para ser dada ley en toda prouincia y prouincia descubierto a todos los pueblos: para seer aparejados al dia este × Los corredores salieron apressurados por mandado delrey y la ley fue dada en Susan la Metropolitana: y elrey y Haman se sentaron para beuer y la ciudad de Susan fue conturbada ×

Cap. 4.

¶ Y Mardochay supo todo lo que fue fecho y rasgo Mardochay sus paños y vistio saco y ceniza: y salio ẽ medio dela ciudad y esclamo esclamaciõ grande y amarga × Y vino fasta delãte puerta delrey por que no por venir a puerta delrey con vestido de saco × Y en toda prouincia y prouincia lugar que mandado delrey y su ley allegaua luto grande a los Yudios y ayuno y lloro y endecha: saco y ceniza fue estrado a muchos × Y vinierõ moças de Ester y sus eunuchos y denunciaron aella y adoloriose la reyna mucho: y mando paños para fazer vestir a Mardochay y por fazer quitar su saco de sobre el y no rescibio × Y llamo Ester a Hathah de eunuchos delrey que fizo estar delante ella y encomendole sobre Mardochay: para saber que esto y sobre que esto × Y salio Hathah a Mardochay: a plaça dela ciudad q̃ delante puerta delrey × Y denuncio ael Mardochay todo lo que le acontescio: y declaracion dela plata que dixo Haman para pesar sobre thesoros delrey por los Yudios para deperderlos × Y a traslado de la escritura dela ley q̃ fue dada en Susan para fazerlos destruyr dio a el para mostrar a Ester y para denunciar aella: y para encomendar aella para venir alrey para apiadarse ael y para buscar de delante el sobre su pueblo × Y vino Hathah: y denuncio a Ester palabras de Mardochay × Y dixo Ester a Hathah: y encomendole a Mardochay × Todos siernos delrey y pueblo de prouincias delrey sabiẽtes que todo varon y muger que viniere alrey al patio el de dentro que no fuere llamado vna su ley para matar a fueras de quien tendiere acl elrey verdugo del oro y biniera: y yo no soy llamada para venir alrey estos treynta dias × Y denunciarõ a Mardochay palabras de Ester × Y dixo Mardochay para responder a Ester: no pienses en tu alma de ser escapada (en) casa delrey mas que todos los Yudios × Por que si callando callares enla hora esta espacio y escapadura estara a los Yudios de lugar otro y tu y casa de tu padre vos deperderedes: y quien sabe si para hora como esta fueste fecha allegar al reyno? × Y dixo Ester por respõder a Mardochay × Anda ayunta todos los Yudios los fallados en Susan y ayunad por mi y no comades y no beuades tres dias noche y dia tambien yo y mis moças ayunare assi: y entonces verne alrey que no como ley y como me perdi deperdermee × × Y passo Mardochay: y fizo cõmo todo lo que encomendo ael Ester ×

Cap. 5.

Cap.5.

¶Y fue enel dia el tercero y vistio Ester (vestidura)real y estuuo en patio de casa delrey el de dentro enfrente casa delrey:y elrey sentado sobre silla de su reyno en casa del reyno enfrente entrada dela casa × Y fue como veer elrey a Ester la reyna estan enel patio rescibio gracia en sus ojos: y rendio elrey a Ester verdugo del oro que en su mano y llegose Ester y toco en cabo del verdugo × Y dixo aella elrey que ati Ester la reyna:y que tu requesta fasta mitad del reyno y sera dado ati × Y dixo Ester si alrey plaze:venga elrey y Haman oy al combite que fize ael × Y dixo elrey apressurad a Haman para fazer mandado de Ester:y vino elrey y Haman al cõbite que fizo Ester × Y dixo elrey a Ester en combite del vino que tu demanda y sera dada ati:y que tu requesta:fasta mitad del reyno y sera fecho ×

La mitad del libro en Pasukim ×

¶Y respondio Ester y dixo:mi demãda y mi requesta × Si fallee gracia en ojos del rey y si alrey plaze para dar mi demãda y para fazer mi requesta:venga elrey y Haman al combite que fare aellos y mañana fare como mandado delrey × Y salio Haman enel dia esse alegre y bueno de coraçon:y como viesse Haman a Mordochay en puerta delrey y no se leuanto y no se mouio de el y fue lleno Haman cõtra Mordochay de saña × Y refrenose Haman y vino a su casa:y enbio y fizo venir sus amigos y Zeres su muger × Y contò aellos Haman honrra de su riqueza y muchedumbre de sus bijos:y todo lo que lo engrãdescio elrey y lo que lo enralço sobre los mayorales y siervos delrey × Y dixo Haman tãbien no fizo venir Ester la reyna conelrey al combite q̃ fizo sino ami: y tambien para mañana yo cõbidado della con elrey × Y todo esto nõ es provechoso ami:en toda hora que yo veyen a Mordochay el Yudio estan en puerta delrey × Y dixo ael Zeres su muger y todos sus amigos fagan horca alta de cincuenta codos: y por la mañana di alrey y colgaran a Mordochay sobre ella y entra con elrey al combite alegre:y plugo la cosa delante Haman y fizo(fazer)la horca ×

Cap.6.

¶En la noche essa se esmouio sueño delrey: y mãdo para traer libro delas mẽbriãças de palabras delos dias:y fueron leydas delãte elrey × Y fue fallado escrito que denuncio Mordochay sobre Bigthan y Theres dos primados delrey de guardan tes el lumbral:q̃ buscarõ para tender mano enelrey Ahasveros × Y dixo elrey que fue fecha honrra y grãdeza a Mordochay sobre esto:y dixeron moços delrey sus ministros no fue fecho conel cosa × Y dixo elrey quien enel patio:y Haman vino al patio de casa delrey el de fuera:para dezir alrey por colgar a Mordochay sobre la horca que fizo aparejar para el × Y dixeron moços delrey ael he Haman estan enel patio:y dixo elrey entre × Y entro Haman y dixo ael elrey que para fazer enel varon q̃ elrey enuolunta en su honrra:y dixo Haman en su coraçon a quien enuolũtara elrey para fazer honrra mas q̃ ami: × Y dixo Haman alrey:varon q̃ elrey enuolũta en su honrra × Traygan vestido real q̃ se vistio enel elrey:y cauallo q̃ caualgo sobre el elrey y q̃ fue dada corona de reyno en su cabeça *× Y dando el vestido y el cauallo por mano de varon de mayorales delrey los duques y vistan al varõ que elrey enuolunta en su honrra:y faganlo canalgar sobre el cauallo por plaça dela ciudad y apregonen delante el assi sera fecho al varon que elrey enuolunta en su honrra × Y dixo elrey a Haman apressura toma el vestido y el cauallo como fablaste y faze assi a Mordochay el Yudio el estan en puerta delrey: no fagas caer cosa de todo lo que

fablaſte × Y tomo Haman el veſtido y el
cauallo y viſtio a Mardochay y fizolo ca-
nalgar por plaça dela ciudad y apregono
delãte del aſſi ſera fecho al varõ que elrey
enuolunta en ſu honrra × Y tornoſe Mar-
dochay a puerta delrey: y Hamã ſe apreſſu
ro a ſu caſa lutoſo y cubierto de cabeça × Y
conto Hamã a Zeres ſu muger y a todos
ſus amigos todo lo q̃ le aconteſcio: y dixe-
ron acl ſus ſabios y Zeres ſu muger ſi de
ſimiente delos Yudios Mardochay q̃ co-
mençaſte para caer delante el no podras
acl mas cayendo caeras delante el × Aun
ellos fablantea con el y primados delrey
llegaron: y apreſſuraro̅ para fazer venir a
Haman al combite que fizo Eſter ×

Cap. 7.

¶ Y vino elrey y Haman para beuer con
Eſter la reyna × Y dixo elrey a Eſter tãbiẽ
enel dia el ſegundo en cõbite del vino que
tu demãda Eſter la reyna y ſera dada a ti:
y q̃ tu requeſta faſta mitad del reyno y ſe-
ra fecho × Y reſpondio Eſter la reyna y di
xo ſi fallee gracia en tus ojos ℴ rey y ſi al-
rey plaze: ſea dada amí mi alma en mi de-
mãda y mi pueblo ẽ mi requeſta × Por q̃
ſomos vendidos yo y mi pueblo para de
ſtruyr para matar y pa deperder: y ſi para
ſiernos y pa ſieruas fueramos vẽdidos me
callara aun q̃ no el anguſtiador recõpenſa
ra en daño delrey × Y dixo elrey Aha ſve
ros y dixo a Eſter la reyna: quiẽ el eſte: o
qual eſte el q̃ lo hinchio ſu coraçon por fa
zer aſſi: × Y dixo Eſter varõ anguſtiador y
enemigo Hamã el malo eſte: y Hamã fue
cõturbado de delãte elrey y la reyna × Y
elrey ſe alcuãto cõ ſu ſaña de cõbite del vi
no a huerta del palacio: y Haman eſtuuo
para buſcar ſobre ſu alma de Eſter la rey
na por q̃ vido q̃ ſe atemo acl el mal de con
elrey × Y elrey ſe torno del huerto del pala
cio a caſa del combite del vino y Haman
echado ſobre el lecho q̃ Eſter ſobre el × Y
dixo elrey ſi tãbien por ſojuzgar a la reyna
comigo enla caſa: la palabra ſalio de boca
delrey y fazes de Hamã cubrierõ × Y dixo
Harbonah vno delos primados delãte el
rey tãbien be la horca q̃ fizo Hamã para
Mardochay q̃ fablo bien ſobre elrey eſtaa
en caſa de Haman alta cincuẽta codos: y
dixo elrey colgaldo ſobre ella × Y colgarõ
a Hamã ſobre la horca que fizo aparejar
pa Mardochay: y ſaña delrey ſe aquedo ×

Cap. 8.

¶ Enel dia eſſe dio elrey Aha ſveros a
Eſter la reyna a caſa de Haman anguſtia
dor delos Yudios: y Mardochay vino delã
te elrey por q̃ dennicio Eſter q̃ el a ella ×
Y tiro elrey ſu ſortija q̃ fizo quitar de Ha-
man y diola a Mardochay: y puſo Eſter a
Mardochay ſobre caſa de Hamã × Y aña-
dio Eſter y fablo delãte elrey y echoſe de
lante ſus pies: y lloro y apiadoſe acl para fa
zer paſſar a malicia de Haman el Aghag-
geo y a ſu penſamiento q̃ penſo contra los
Yudios × Y tendio elrey a Eſter verdugo
del oro: y alcuãtoſe Eſter y eſtuuo delante
elrey × Y dixo ſi alrey plaze y ſi fallee gra-
cia delãte el y derecha la coſa delãte elrey
y buena yo ẽ ſus ojos: ſea eſcrito por fazer
tornar las cartas penſamiẽto de Haman
hijo de Amedatha el Aghageo q̃ eſcrinio
para deperder los Yudios q̃ en todas pro
uincias delrey × Por que como podre y
veere enel mal q̃ alcançara amí pueblo: y
como podre y veere en perdiciõ de mi na
ſcion × Y dixo elrey Aha ſveros a Eſter la
reyna y a Mardochay el Yudio: he caſa de
Haman dia Eſter y acl colgaron ſobre la
horca por q̃ tẽdio ſu mano ẽ los Yudios ×
Y vos eſcreuid a los Yudios como plu-
guiere en vros ojos en nõbre delrey y ſe-
llad con ſortija delrey: por q̃ eſcritura q̃ es
eſcrita en nõbre delrey y es ſellada cõ ſor
tija delrey no pa fazerla tornar × Y fueron
llamados eſcriuanos delrey enla hora eſſa
enel mes el tercero el mes de Siuan en
veynte y tres enel y fue eſcrito como todo

lo que

lo que encomendo Mordohay a los Yudios y a los visrreyes y los duques y mayorales delas prouincias q̃ de India y fasta Ethiopia ciento y veynte y siete prouincias: prouincia y prouincia como su escritura y pueblo y pueblo como su lenguaje y a los Yudios como su escritura y como su lenguaje × Y escriuio en nombre delrey Ahasveros y sello con sortija delrey: y embio cartas por mano de los corredores enlos cauallos: caualgãtes el mulo los mulos hijos de las yeguas × Que dio elrey a los Yudios q̃ en toda ciudad y ciudad para se cõgregaren y para estarẽ por su alma para destruyr y para matar y pa deperder todo exercito de pueblo y prouincia los angustiãtes aellos familia y mugeres: y su despojo pa prear × En dia vno en todas prouincias delrey Ahasveros: ẽ treze al mes dozeno el mes de Adar × Traslado dela escritura pa seer dada ley ẽ toda prouincia y prouincia descubierto a todos los pueblos: y pa seer los Yudios aparejados al dia este pa se vengaren de sus enemigos × Los corredores caualgantes el mulo los mulos salieron apressurados y costreñidos por mãdado delrey: y la ley fue dada en Susan la Metropolitana × Y Mordohay salio de delãte elrey cõ vestido real de cardeno y blãco y corona de oro grãde y mãto de lino y purpura: y la ciudad de Susan se agozo y se alegro × A los Yudios fue luz y alegria: y gozo y honrra × Y en toda prouincia y prouincia y en toda ciudad y ciudad lugar q̃ mãdado del rey y su ley allegaua alegria y gozo a los Yudios combite y dia bueno: y muchos de pueblos dela tierra se faziã Yudios por q̃ cayo pauor delos Yudios sobre ellos ×

Cap. 9.

¶ Y en dozeno mes el mes de Adar ẽ treze dias enel que llego mãdado delrey y su ley pa ser fecho: enel dia q̃ esperauan enemigos delos Yudios pa podestar enellos y reuocose el que podestaron los Yudios ellos en sus aborresciẽtes × Cõgregaronse los Yudios en sus ciudades en todas prouincias delrey Ahasveros pa tender mano en buscantes su mal: y varõ no estuuo delante ellos por q̃ cayo su pauor sobre todos los pueblos × Y todos mayorales delas prouincias y los visrreyes y los duques y faziẽtes la obra q̃ alrey enxalçãtes a los Yudios: por q̃ cayo pauor de Mordohay sobre ellos × Por que grãde Mordohay ẽ casa delrey y su fama andaua por todas las prouincias por q̃ el varõ Mordohay andaua y engrãdescia × Y firieron los Yudios en todos sus enemigos ferida de espada y matança y deperdimiẽto: y fizieron ẽ sus aborresciẽtes como su volũtad × Y ẽ Susan la Metropolitana matarõ los Yudios y deperdierõ quiniẽtos varones ×

Y a Parsandatha ×	Y a Dalphon
Y a Aspatha ×	Y a Poratha
Y a Adalia	Y a Aridatha ×
Y a Parmasta	Y a Arisay
Y a Ariday	Y a Vayzatha ×

Diez hijos de Hamã hijo de Amedatha angustiador delos Yudios matarõ: y enla prea no tendieron su mano × Enel dia esse vino cuenta delos matados en Susan la Metropolitana delãte elrey × Y dixo elrey a Ester la reyna: ẽ Susan la Metropolitana matarõ los Yudios y deperdierõ quiniẽtos varones y diez hijos de Hamã en resto de prouincias delrey q̃ farian? y q̃ tu demãda y sera dada ati y que tu requesta mas y sera fecha? × Y dixo Ester si alrey plaze: sea dado tãbien mañana a los Yudios q̃ en Susan pa fazer como ley de oy: y diez hijos de Haman cuelguen sobre la horca × Y dixo elrey por ser fecho assi y fue dada ley en Susan: y a diez hijos de Haman colgaron × Y fuerõ congregados los Yudios q̃ en Susan tãbien en dia de quatorze a mes de Adar y matarõ en Susan treziẽtos varones y en la prea no tendierõ

su mano × Y resto delos Yudios que en prouincias delrey fueron cõgregados y estumieron por su alma y folgaron de sus enemigos y matarõ en sus aborrescientes serẽta y cinco mil: y en la presa no tendierõ su mano × En dia de treze a mes de Adar: y folgaron en quatorze enel y fizierõ ael dia de cõbite y alegria × Y los Yudios q̃ en Susan fuerõ cõgregados ẽ treze enel y en quatorze enel: y folgaron en quinze enel: y fizierõ acl dia de cõbite y alegria × Por tanto los Yudios los aldeanos los morantes en villas no muradas fazientes a dia de quatorze de mes de Adar alegria y combite y dia bueno: y embiamiento de dadiuas cadavno a su compañero ×

¶ Y escriuio Mordobay a las palabras estas: y embio cartas a todos los Yudios que en todas prouincias delrey Abasveros las cercanas y las leranas × Para afirmar sobre ellos para seer fazientes a dia de quatorze de mes de Adar: y a dia de quinze enel en todo año y año × Como los dias que folgarõ enellos los Yudios de sus enemigos y el mes q̃ fue renocado aellos de anssia en alegria y de luto ẽ dia bueno: por fazer aellos dias de cõbite y alegria y embiamiento de dadiuas cadavno a su cõpañero y dones a los desseosos × Y resciberõ los Yudios lo q̃ comẽçarõ por fazer: y lo que escriuio Mordobay aellos × Por q̃ Haman hijo de Amedatha el Agbageo angustiador de todos los Yudios pensso sobre los Yudios para deperderlos: y fizo echar Pur ella la suerte para cõsumirlos y para deperderlos × Y en su venir delãte elrey dixo (elrey) con la carta sea tornado su pensamiento el malo que penso contra los Yudios sobre su cabeça: y colgarõ acl y a sus hijos sobre la horca × Por tanto llamarõ a los dias estos Purim por nombre del Pur (suerte) por tãto sobre todas palabras dela carta esta: y que vieron sobre esto y que allego aellos × Afirmarõ y resciberon los Yudios sobre ellos y sobre su simiẽte y sobre todos los ayuntados sobre ellos y no passara para seer fazientes a dos los dias estos como su escritura y como su tiempo: en todo año y año × Y los dias estos mẽbrados y fechos en todo generancio y generãcio linage y linage prouincia y prouincia y ciudad y ciudad: y dias del Purim estos no passaran de entre los Yudios y su memoria no se tajara de su simiente × Y escriuio Ester la reyna hija de Abihail y Mordobay el Yudio: toda forteza para afirmar carta del Purim esta la segunda × Y embio cartas a todos los Yudios a ciento y veynte y siete prouincias de reyno de Abasveros: palabras de paz y verdad × Para afirmar a dias del Purim estos en sus tiempos como afirmo sobre ellos Mordobay el Yudio y Ester la reyna y como afirmaron sobre su alma y sobre su simiente: palabras de los ayunos y su esclamacion × Y mandado de Ester afirmo palabras del Purim estas; y fue escrito en libro ×

Cap. 10.

¶ Y puso elrey Abasveros tributo sobre la tierra y Yslas dela mar × Y toda obra de su fortaleza y su barragania y declaracion de grandeza de Mordobay: que lo engrãdescio elrey: decierto ellas escritas sobre libro de palabras delos dias a reyes de Media y Persia × Por que Mordobay el Yudio segundo aelrey Abasveros: y grãde a los Yudios y querido a muchedumbre de sus hermanos: requirien bien a su pueblo y fablan paz a todo su semen ×

Fin de Ester ×

Numero delos Pasukim. 166.
y su mitad y respondio
Ester: en Cap. 5 ×

Tabla de las Haphtaroth de todo el año.

Genesis.

¶ Haphtarah de En principio, Parasah primera en yesahiahu, entre cap.xlij. Assi dixo el Dio .A.: y acaba en cap.xliij. y empos mi no sera.

¶ Y estos nascimientos de Noah Parasah segunda: su Haphtarah en yesahiahu cap.liij. Canta mañera: acaba enel mismo cap. Dixo tu apiadador .A.

¶ Anda a ti, Parasah tercera su Haphtarah en yesahiahu entre cap.xl. Porque dizes yahacob: acaba entre cap.xlj. En santo de yrael te alabaras.

¶ Y aparesciose a el .A.: Parasah quarta: su haphtarah en reyes segundo cap.iiij. y muger vna de mugeres de discipulos: y acaba enel mismo cap. y dixo paz.

¶ Y fueron vidas de Sarah: Parasah quinta su haphtarah en reyes primero cap.j. y el rey Dauid viejo: acaba enel mismo cap. y dixo biua mi señor el rey para siempre.

¶ Y estos nascimientos de yshak: Parasah sesta: su haphtarah en los doze prophetas en Malachi cap.j. Prophecia de palabra de .A.: acaba en cap.ij. Por que angel de .A. Zebaoth el.

¶ Y salio yahacob de Beersabah: Parasah setena: su haphtarah en los doze prophetas en Hoseah entre cap.xj. y mi pueblo decolgados: acaba entre cap.xij. sobre sulcos de campo.

¶ Y embio yahacob mensageros: Parasah ochaua: su haphtarah en los doze prophetas Hobadiah desde principio fasta la fin.

¶ Y estuuo yahacob en tierra: Parasah nona: su Haphtarah en los doze prophetas en Hamos cap.ij. Assi dixo .A. sobre tres rebellos de yrael: y acaba entre cap.iij. Quien no prophetizara.

¶ Y fue de fin de dos años: Parasah.x. su haphtarah en Reyes.j. entre cap.iij. y despertose Selomoh fasta el primero pasuk del cap.iiij.

¶ Y allegose ael yehudah: Parasah.xj. su haphtarah en yehezkel entre cap.xxxvij. Y fue prophecia de .A. a mi por dezir: fasta la fin del mismo cap.

¶ Y biuio yahacob en tierra de Egypto: Parasah.xij. su haphtarah en reyes primero cap.ij. y allegaronse dias de Dauid para morir: y acaba enel mismo cap. Y fue compuesto su reyno mucho.

Exodus.

¶ Y estos nombres de hijos de yrael: Parasah.xiij. su haphtarah en yrmeyahu cap.j. Palabras de yrmeyahu: y acaba entre el cap.ij. Uerna aellos dicho de .A.

¶ Y aparescime a Abraham: Parasah.xiiij. su haphtarah en yehezkel quasi en fin de cap.xxviij. Assi dixo .A. Dio en mi congregar: fasta fin del cap.xxix.

¶ Uien a Parhoh: Parasah.xv. su haphtarah en yrmeyahu entre cap.xlvij. La prophecia que fablo .A. a yrmeyahu el prophera: fasta fin del mismo cap.

¶ Y fue en embiar Parhoh: Parasah.xvj. su haphtarah en Juezes entre cap.iiij. y Debo rah muger prophera: fasta fin del cap.v.

¶ Y oyo yethro: Parasah.xvij. su haphtarah en yesahiahu cap.vj. En año de morir el rey Huziahu: fasta fin del mismo cap.

¶ Estos los juizios q̄ pornas: Parasah.xviij. su haphtarah en yrmeyahu entre cap.xxxij. La prophecia que fue a yrmeyahu de con .A. empos tajar: fasta fin del cap. y dirā mas los dos vltimos pasukim del cap.xxxij. Assi dixo .A.

¶ Y tomen ami apartadura: Parasah.xix. su haphtarah en reyes primero entre cap.v. Y .A. dio sabiduria a Selomoh: acaba entre el cap.vj. y no dexare ami pueblo a yrael.

¶ Y tu encomendaras a hijos de yrael: parasah.xx. su haphtarah en yehezkel entre cap.xlij. Tu hijo dehombre denuncia a casa de yrael: fasta fin del mismo cap.

¶ Quando rescibieres cuenta: parasah.xxj. su haphtarah ē reyes.j. cap.xvij. Y fue de dias muchos: y acaba entre el mismo cap. A. El El Dio. A. El El Dio.

¶ Y fizo apañar Mosch: Parasah.xxij. su haphtarah en reyes.j. entre cap.vij. Y embio el rey Selomoh: y acaba entre el mismo cap. Dos mil bathos soportaua.

¶ Estos cuētos del tabernaculo: parasah.xxiij. su haphtarah reyes.j. entre cap.vij. Y fizo Hiram a los aguamanules: acaba quasi en fin del mismo cap. puertas dela casa del templo de oro.

Leuiticus.

¶ Y llamo Mosch: parasah.xxiiij. su haphtarah en yesahiahu entre cap.xlij. El pueblo que formee para mi: acaba entre cap.xliij. Y en yrael sera glorificado.

¶ Encomienda a Aharon: parasah.xxv. su haphtarah en yermiahu entre cap.vij. Assi dixo .A. Zebaoth Dio de yrael vuestras alçaciones: fasta entre cap.viij. que los empuxee alli dicho de .A. Zebaoth: y diran mas dentre cap.ix. Assi dixo .A. no se alabe sabio con su sciencia; fasta que enestos enuoluntee dicho de .A.

¶ Enel dia el ochauo: parasah.xxvj. su haphta-

rah en Semuel.ij.cap.vj.y apaño mas Dauid: y acaba entre cap.vij.Assi fablo Nathan a Dauid.

¶Muger quando concibiere: parasah.xxvij. su haphtarah en reyes.ij.entre cap.iiij.y varon vino de BahalSalisah: y acaba entre cap.v.y anduuo de conel como milla de tierra.

¶Esta sera ley del leproso: parasah.xxviij.su haphtarah ẽ reyes.ij.entre cap.vij.y quatro varones erã leprosos fasta fin del mismo cap.

¶Despues de morir dos hijos de Aharon: parasah.xxix.su haphtarah en Yehezkel desde principio de cap.xxij.fasta ẽtre el mismo cap. A ojos de las gentes: y sabras que yo.A.

¶Y diras aellos santos seredes: parasah.xxx. su haphtarah en Yehezkel cap.xx.y fue prophecia de.A.ami por dezir: y acaba enel mismo cap.¶Para saber que yo.A.vuestro Dio.

¶Dize a los sacerdotes: parasah.xxxj.su haphtarah en Yehezkel entre cap.xliij.y los sacerdotes los Leuitas hijos de Zadok: fasta fin del misino cap.

¶En monte de Sinay: parasah.xxxij.su haphtarah en Yrmeyahu entre cap.xxxij.y dixo Yrmeyahu fue prophecia de.A.: y acaba entre el mismo cap.De mi sera encubierto alguna cosa?

¶Si ẽ mis fueros anduuierdes: parasah.xxxiij. su haphtarah ẽ Yrmeyahu en fin de cap.xvj. .A.mi fortezа y mi fortaleza: y acaba entre cap.xvij.por que mi loor tu.

Numerus.

¶En desierto de Sinay: ¶Parasah.xxxiiij.su haphtarah enlos doze prophetas en Hoseah cap.ij.y sera numero de hijos de Yrael y acaba enel mismo cap.y conosceras a.A.

¶Rescibe a cuenta de hijos de Gerson: parasah.xxxv.su haphtarah en juezes cap.xiij.y fue varon vno de Zorhah: fasta la fin del mismo cap.

¶Y en tu encẽder las candelas: parasah.xxxvj. su haphtarah en doze prophetas en Zechariah entre cap.ij.Canta y alegrate compaña de Zion: y acaba entre el cap.iiij.gracia gracia aella.

¶Embia ati varones: parasah.xxxvij.su haphtarah en Yehosuah cap.ij.y embio Yehosuah hijo de Nun: fasta fin del mismo cap.

¶Y tomo Korah: parasah.xxxviij.su haphtarah en Semuel.j.en fin del cap.xj.y dixo Semuel al pueblo andad y andemos al Gilgal: fasta quasi al cabo del cap.xij.para fazer a vos para el por pueblo.

Este fuero dela ley: parasah.xxxix.su haphtarah en juezes Cap.xj.y Yphtah el Gilhadita: y acaba entre el mismo cap.y fueron quebrantados hijos de Hammon delãte hijos de Yrael.

¶Y vido Balak: parasah.xl.su haphtarah en doze prophetas en Michah entre cap.v.y sera resto de Yahaceb! y acaba entre cap.vj. y honesto andar con tu Dio.

¶Pinhas hijo de Elhazar: parasah.xlj.su haphtarah en reyes.j.desde el vltimo pasuk de cap.xviij.y poder de.A.fue o Eliahu fasta fin del cap.xix.

¶Y capitanes de los tribos: parasah.xlij.su haphtarah en Yrmeyahu cap.j.¶Palabras de Yrmeyahu: y acaba entre el cap.ij.Vetna aellos dicho de.A.

¶Estas mouidas: parasah.xliij.su haphtarah en Yrmeyahu entre cap.ij.Oyd palabra de .A.: y acaba entre el mismo cap.Fueron tus dioses Yehudah.

Deuteronomium.

¶Estas las palabras: parasah.xliiij.su haphtarah en Yesahiahu cap.j.¶Prophecia de Yesahiahu: y acaba entre el mismo cap.Ciudad dela justedad ciudad fiel.

¶Y apademe a.A.: parasah.xlv.su haphtarah en Yesahiahu cap.xl.Consolad consolad mi pueblo: y acaba entre el mismo cap.y fuerte de fuerça cada qual no desfallece.

¶Y sera: precio si oyerdes: parasah.xlvj.su haphtorah en Yesahiahu entre cap.xlix.y dixo Zion dexome.A.: y acaba entre el cap. lj.Manifestacion y boz de cantico.

¶Vee yo dan delante vos: parasah.xlvij.su haphtarah en Yesahiahu entre cap.liij.¶Sobre tempestuosa: y acaba entre cap.lv.y por santo de Yrael que te aserinosiguo.

¶Juezes y alguaziles: parasah.xlviij.su haphtarah en Yesahiahu entre cap.lj.yo yo vuestro cõsolador: y acaba quasi ẽ fin del cap.lij. y vuestro apañador Dio de Yrael.

¶Quando salieres a la pelea: parasah.xlix.su haphtarah en Yesahiahu cap.liij.Canta mañera: y acaba enel misino cap.Dixo tu apiadador.A.

¶Y sera quando vinieres a la tierra: parasah.l. su haphtarah en Yesahiahu cap.lx.de principio.Aleuantate esclaresce que vino tu luz fasta fin del mismo cap.

¶Vos estantes oy: parasah.lj.su haphtarah en Yesahiahu quasi en fin del cap.lxj.Agozãdo me agozare en.A.: y acaba entre cap.lxiij.y alçolos y enxalçolos todos dias de siẽpre.

¶Y anduuo Hosech: parasah.lij.su haphtarah en Yesahiahu entre cap.lv.¶Requerid a.A.en su seer fallado: y acaba entre el cap.lvj.Vun apañare sobre sus apañados.y ay quien vsa dezir en los doze prophetas en Hoseah cap.xiiij.Tornate Yrael fasta la fin del libro: y dizen mas los tres vltimos pasukim de Michah quien Dio como ti.

¶Escuchad cielos: parasah.liij.su haphtarah en Semuel.ij.desde cap.xxij.y fablo Dauid a.A.:fasta fin del mismo cap.

Haphtaroth de las fiestas.

¶Haphtarah de sabath y Reshodes en yesahiahu cap.lxvj.Assi dixo.A. los cielos mi silla fasta la fin.

¶Haphtarah de quando ay Reshodes en Aihad en primero de Semuel en cap.xx.y dixo del yehonathan mañana mes fasta fin del mismo cap.

¶Haphtarah del sabath antes de Reshodes Adar:en reyes.ij.entre cap.xj.y taso yehoyadah el firmamiento:y acaba entre cap.xij. No era trayda a casa de.A.delos sacerdotes eran.

¶Haphtarah del sabath antes de Purim en primero de Semuel cap.xv.y dixo Semuel a Saul:y acaba enel mismo cap.Saul subio a su casa a Gibhath Saul.

¶Haphtarah que se dize dos sabathoth antes de Reshodes Nisan en yehezkel entre cap.xxxvj.y fue prophecia de.A.a mi por dezir:fasta la fin del cap.

¶Haphtarah del sabath antes de Reshodes Nisan en yehezkel entre cap.xlv.Assi dixo .A.Dio enel primero (mes)en vno al mes:y acaba entre cap.xlvj.Por la mañana por la mañana alçacion de continuo.

¶Haphtarah del dia primero de Pesah en yehosuah entre cap.v.Enla hora essa fasta fin del mismo cap.

¶Haphtarah del dia segundo de Pesah en reyes.ij.cap.xxiij.y embio elrey: fasta comieron cenceñas entre sus hermanos:y dexara alli y dira enel mismo cap.y encomendo elrey a todo el pueblo por dezir: fasta y empos el no se aleuanto como el.

¶Haphtarah de quando viene sabath en los cutios de Pesah en yehezkel cap.xxxvij. y fue sobre mi prophecia de.A.:y acaba enel mismo cap.Que yo.A.fablee y fize dicho de.A.

¶Haphtarah del primero dia delos dos postreros de Pesah en Semuel segundo: cap. xxij.y fablo Dauid a.A.fasta la fin del cap.

¶Haphtarah del postrero dia de Pesah en yesahiahu en fin del cap.x.Aun el dia en Nob fasta fin del cap.xij.

¶Haphtarah del primero dia de Sebuoth en yehezkel cap.j.y fue en treynta años fasta fin del mismo cap.y despues entre cap.iij.dira solo el Pasuk lleuome espiritu.

¶Haphtarah del segundo dia de Sebuoth en Habakuk cap.iij.y.A.en palacio de su santidad fasta fin del libro.

¶Haphtarah de Tisabeab en yrmeyahu entre cap.viij.Tajando los tajare:y acaba entre cap.ix.Que enestas enuoluntee dicho de.A.

¶Haphtarah del dia primero de Rosasanah en Semuel primero: cap.j.y fue varon vno de vna delas Ramoth:y acaba entre cap.ij. y enalteceraa reyno de su vngido.

¶Haphtarah del segundo dia de Rosasanah en yrmeyahu entre cap.xxxj.Assi dixo.A.fallo gracia enel desierto:y acaba en el mismo cap.Apiadando lo apiadare dicho de.A.

¶Haphtarah de Kipur por la mañana:en yesahiahu entre cap.lvij.y dira acalcead acalcead fasta fin del cap.lviij.

¶Haphtarah de Minhah de Kipur: yonah de principio fasta la fin.

¶Haphtarah del dia primero de Sucoth en Zechariah todo el cap.postrero.

¶Haphtarah del dia segundo de Sucoth en reyes primero: entre cap.viij.y congregaronse alrey Selomoh: y acaba enel mismo cap.En su sacar aellos de tierra de Egypto.

¶Haphtarah de Sabath que viene enlos medianos de Sucoth en yehezkel entre cap. xxxviij.y sera enel dia en dia de venir Gog: y acaba entre cap.xxxix.y alumpiarã la tierra.

¶Haphtarah del primero dia delos dos postreros de Sucoth en reyes primero: entre cap.viij.y fue como atemar Selomoh por orar a.A.fasta fin del mismo cap.

¶Haphtarah del vltimo dia de Sucoth en yehosuah cap.j.y fue empos morir Moseh fasta la fin del mismo cap.

Y por quanto tenemos años communes que son de.xij.lunas y acrecentados que son de. xiij.y en vnos ay mas sabathoth que en los otros acostumbraron nuestros sabios de doblar algunas Parasioth para que siempre se acabẽ de leer los cinco libros enel vltimo dia de pascua de Sucoth:y las que se suelen doblar son las siguientes enel año que fallaren esta señal es;bisseto acrescentado.

¶.j.y fizo apañar.y,estos los contados.

¶.ij.Muger quando concibiere.y,Esta sera ley del leproso.

¶.iij.Despues de morir dos hijos de Aharon.y,santos seredes.

¶.iiij.En monte de Sinay.y,si en mis fueros anduuierdes.

¶.v.Este fuero delaley.y:Uido Balak.

¶.vj.Cabeceras delos tribos.y,estas mouidas.

¶.vij.Vos estantes oy delante.A.y,anduuo Moseh.

¶ Numero delos años en los quales se ayuntan estas parasioth.

Cinco mil.cccxiij.todas juntas.
cccxiiij.todas juntas sino primera y quinta y septima.
¶ Cccxv.ayuntanse todas sino la sexta.
cccxvj.ayuntanse todas.
cccxvij.ayuntanse todas sino la quinta.
¶ Cccxviij.ninguna se ayunta.
cccxix.todas juntas.
¶ Cccxx.ayuntanse quinta y sesta y septima.
cccxxj.ayuntanse todas sino la quinta.
cccxxij.todas juntas sino quinta y septima.
¶ Cccxxiij.ayuntanse quinta y sesta y septima.
cccxxiiij.todas juntas sino la quinta.
cccxxv.todas juntas sino quinta y septima.
¶ Cccxxvj.ayuntanse quinta y sesta y septima.
cccxxvij.todas se ayuntan,sino la quinta.
¶ Cccxxviij.ayuntanse toda la septima.
cccxxix.todas se ayũtã sino la quinta y septima
cccxxx.todas se ayuntan sino la quinta.
¶ Cccxxxj.ayuntanse toda la septima.
cccxxxij.todas juntas sino quinta y septima.
cccxxxiij.todas juntas.
¶ Cccxxxiiij.ayuntanse sesta y septima.
cccxxxv.todas juntas sino quinta y septima.
cccxxxvj.todas juntas.
¶ Cccxxxvij.juntas sesta y septima.
cccxxxviij.todas juntas sino la prima quinta y septima.
¶ Cccxxxix.ayuntase toda la sesta.
cccxl.todas juntas.
cccxlj.todas juntas sino quinta y septima.
¶ Cccxlij.ayuntase toda la sesta.
cccxliij.todas juntas.
¶ Cccxliv.todas juntas sino la quinta.
cccxlvj.ninguna se ayunta.
¶ Cccxlvij.todas juntas.
cccxlviij.todas juntas sino la quinta.
cccxlix.todas juntas sino quinta y septima.
¶ Ccccl.ayuntase quinta y sesta y septima.
ccclj.todas juntas sino la quinta.
ccclij.todas juntas sino la quinta y septima.
¶ Ccccliij.ayuntase toda la sesta.
cccliiij.todas juntas sino la quinta.
ccclv.todas juntas sino quinta y septima.
¶ Ccccl vj.ayuntase toda la sesta.
ccclvij.todas juntas.
¶ Ccccl viij.ayuntase sesta y septima.
ccclix.todas juntas sino quinta y septima.
ccclx.todas juntas.
¶ Ccccl xj.ayuntase sesta y septima.
ccclxij.todas juntas sino quinta y septima.
ccclxiij.todas juntas.
¶ Ccccl xiiij.ayuntase quinta sesta y septima.
ccclxv.todas juntas sino quinta y septima.
¶ Ccccl xvj.ayuntase toda la sesta.
ccclxvij.todas juntas.
ccclxviij.todas juntas sino la quinta.
¶ Ccccl xix.ninguna se ayunta.
ccclxx.todas juntas.
ccclxxj.todas juntas sino la quinta.
¶ Ccccl xxij.ayuntase la septima.
ccclxxiij.todas jũtas sino la quinta y septima
ccclxxiiij.todas juntas sino la quinta.
¶ Ccccl xxv.ayuntase la septima.
ccclxxvj.todas jũtas sino la quinta y septima
¶ Ccccl xxvij.ayuntase quinta y sesta y septima.
ccclxxviij.todas juntas sino la quinta.
ccclxxix.todas juntas sino quinta y septima.
¶ Ccccl xxx.ayuntase sola la sesta.

Registro.

* A B C D E F G H I K L M N O P Q R S T V X Y Z
A A B B C C D D E E F F G G H H I I K K L L M M
N N O O P P Q Q R R S S T T V V X X Y Y Z Z
A A A B B B C C C D D D. Todos son qua-
dernos fino. Q Q. que es terno y. D D D.
que es quinterno ×

A gloria y loor de nuestro Señor se acabo la presente Biblia en lengua Espa-
ñola traduzida dela verdadera origen Hebrayca por muy excelentes
letrados: con yndustria y deligencia de Duarte Pinel Por-
tugues: estampada en Ferrara a costa y despesa de
Jeronimo de Vargas Español:
en primero de Março
de. 1553 ×